

Lexicón

Hebreo-Arameo-Español



— א La letra Alef toma su nombre de la palabra hebrea *álef*, que significa “toro”.

¹ אב 1) Padre (Gén. 2:24). 2) Antepasado: abuelo, bisabuelo, etc. (Gén. 28:13). 3) Ancestro de una tribu o nación (Gén. 10:21). 4) Fundador de un grupo o gremio (Gén. 4:20). 5) Protector de los débiles (Sal. 68:6/5). 6) Expresión de reverencia a un sacerdote (Jue. 17:10), profeta (2 Rey. 6:12), rey (1 Sam. 24:12) o Dios (Deut. 32:6). 7) Padre u originador (Job 38:28). 8) Expresión de cariño para el esposo (Jer. 3:4) — *bet av* = casa paterna (Jos. 22:14). — Const. אב, אבִי; Suf. אבִיךָ, אבִיךָ, אבִיךָ, Pl. אבֹתֶיךָ; Const. אבֹת, אבֹתֶיךָ; Suf. אבֹתֶיךָ.

* ² (AR) אב 1) Padre (Dan. 5:2). 2) Padres o antepasados (Dan. 2:23). Suf. אבִי, אבִיךָ, אבִיךָ, אבִיךָ, Pl.suf. אבִיךָ, אבִיךָ, אבִיךָ.

* ³ אב 1) Retoño (Cant. 6:11). 2) Tallo (Job 8:12). Suf. אבִי, Pl.const. אבִי.

* ⁴ (AR) אב Fruto (Dan. 4:9/12). Suf. אבִי.

— אב Odre (Job 32:19). — Var. אב, Pl. אבֹת.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

AR Arameo.

⁶ אָבַד QAL: 1) Perder algo (Eze. 19:5; Sal. 2:12). 2) Perderse, extraviarse (1 Sam. 9:3). 3) Andar errante (Deut. 26:5). 4) Perecer (Núm. 17:27). 5) Estar destruido (Exo. 10:7). 6) Desaparecer (Núm. 16:33; Deut. 11:17; Sal. 9:4). 7) Estar roto, inutilizado (Sal. 31:13). — Inf. אָבַד, אָבַד, אָבַדְךָ, אָבַדְתָּ; Perf. אָבַד; Impf. יֵאבֹד, יֵאבֹד; Part. אֲבֹדֵת, אֲבֹדֵת.

PIEL: 1) Perder, dar por perdido (Ecl. 3:6). 2) Dejar perecer, echar a perder, corromper (Jer. 23:1). 3) Destruir, exterminar (2 Rey. 11:1). 4) Disipar, malgastar (Prov. 29:3). — *ivád lev* = corrompe el corazón (el entendimiento) Ecl. 7:7. — Perf. אָבַד; Impf. יֵאבֹד.

HIFIL: Exterminar, destruir (2 Rey. 10:19). — Perf. הִאֲבִיד, Vep. וְהִאֲבִידְתִּי; Impf. אֲבִידָה; Inf. לְהִאֲבִיד, Suf. תִּאֲבִידוּ.

⁷ (AR) אָבַד PEAL: Perecer, desaparecer (Jer. 10:11). — Impf. יֵאבֹדוּ.

HAFEL: Matar, destruir (Dan. 2:12; 7:26). — Impf. יִהְיוּבְדוּ, תִּהְיוּבְדוּ; Inf. הוּבְדָה.

HOFAL: Ser destrozado, ser destruido (Dan. 7:11) — Perf. הוּבְדָה.

⁸ אָבַד Destrucción (Núm. 24:20, 24)

⁹ אֲבִידָה Cosa perdida (Deut. 22:3). — Const. אֲבִידָה.

¹⁰ אֲבִידוֹן En Prov. 27:20 léase אֲבִידוֹן.

¹¹ אֲבִידוֹן Abadón, lugar de la destrucción (Sal. 88:12/11).

¹² אֲבִידוֹן Destrucción (Est. 8:6; 9:5). — Var. אֲבִידוֹן, Const. אֲבִידוֹן.

Var. Variante textual.

Inf. Infinitivo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

¹⁴ **אָבַד** QAL: 1) Consentir (Deut. 13:9/8). 2) Aceptar, querer (Gén. 24:5; 2 Rey. 13:23; Prov. 1:25). — Perf. **אָבַדְתִּי**, **אָבַדְתָּ**; Impf. **יֵאבֹד**, **יֵאבֹדוּ**; Part. **אֹבֵדִים**.

¹⁶ **אָבֶה** Junco, totora para hacer embarcaciones (Job 9:26; Isa. 18:2).

¹⁷ **אָבִי** Interj. de dolor (Prov. 23:29).

¹⁸ **אָבִיסָה** Pesebre, depósito en que come el ganado (Isa. 1:3). — Suf. **אֲבִיסָהּ**.

¹⁹ **אֲבָתָה** En Eze. 21:20/15 se sugiere leer **טְבָתָה**, “degüello” (Ver nota RVA).

²⁰ **אֲבִטִיחַ** Sandía: En heb. bíblico esta palabra puede incluir al melón (Núm. 11:5; ver nota RVA).

— **אָבִי** ¡Oh! (Job 34:36).

— * **אָבִי** En 1 Rey. 21:29 léase **אָבִיא** (Ver **בּוֹא**).

²⁴ **אָבִיב** 1) Espigas maduras pero no secas (Lev. 2:14; ver nota RVA). 2) Abib, nombre antiguo del mes de Nisán (Exo. 13:4). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁴ **אֲבִיוֹן** Necesitado (Deut. 15:4; Amós 4:1). — Suf. **אֲבִיוֹנָהּ**; Pl.suf. **אֲבִיוֹנֵיהֶם**.

³⁵ **אֲבִיוֹנָה** Alcaparra, planta usada como afrodisíaco, traducida en Ecl. 12:5 como “deseo” (lo figurado en lugar de la figura).

⁴⁶ **אָבִיר** Fuerte, poderoso: — *Avír Yaaqóv* = Fuerte de Jacob (epíteto de Dios en Gén. 49:24; Comp. Isa. 1:24). — Const. **אֲבִירָה**.

⁴⁷ **אָבִיר** 1) Principal (1 Sam. 21:8/7). 2) Corcel, caballo de cría (Jue. 5:22). 3) Valiente: — *abiréi lev* = poderosos de corazón = hombres de gran valentía (Sal. 76:6/5). — Pl.const. **אֲבִירֵי**; Suf. **אֲבִירָיו**.

Interj. Interjección.

heb. Hebreo.

Comp. Comparar.

⁵⁵ **אָבַךְ** HITPAEL: Levantarse en remolinos (Isa. 9:17/18). — Impf. **יִתְאַבְּכוּ**.

⁵⁶ **אָבַל** QAL: 1) Hacer duelo (Isa. 19:8). 2) Enlutarse, ponerse los campos secos y ennegrecidos a causa del fuego (Amós 1:2). — Perf. **אָבַל**; Impf. **תִּתְאַבֵּל**.

HIFIL: Enlutar, hacer que haya duelo (Eze. 31:15). — Perf. **הִתְאַבֵּלְתִּי**.

HITPAEL: Hacer duelo (Exo. 33:4). — Impf.vaif. **וַיִּתְאַבֵּל**; Impv. **הִתְאַבֵּלְי**; Part. **מִתְאַבֵּל**.

⁵⁷ **אָבַל** Enlutado (Gén. 37:35). — Pref.const. **כְּאָבַל**; Pl. **אָבָלִים**; Pl.const. **אָבָלִי**.

⁶⁰ **אָבַל** Duelo (Gén. 50:10).

⁶¹ **אָבַל** 1) Sin embargo (Dan. 10:7). Verdaderamente (Gén. 42:21). 3) ¡Oh!, ¡Ay de mí! (2 Sam. 14:5).

— **אָבַל** Ver **אָבַל**.

⁶⁸ **אָבֶן** 1) Piedra (Gén. 28:11; colect. piedras, Job 28:3). 2) Peso: *éven ha-mélej* = piedra del rey = peso real (2 Sam. 14:26). 3) Herramienta: *éven yad* = herramienta manual de piedra (Núm. 35:17).

⁶⁹ (AR) **אָבֶן** Piedra (Dan. 2:34). — Det. **אָבֶנָא**.

* ⁷³ **אָבֶנֶת** Cinturón del sacerdote (Exo. 28:4). — Suf. **אָבֶנֶתְךָ** Pl. **אָבֶנֶתִים**.

— **אָבֶנִים** 1) Rueda de alfarero (Jer. 18:3). 2) ¿Silla de parto? (Exo. 1:16).

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Pref. Prefijo.

colect. Colectivo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

⁷⁵ אָבִיס QAL: Engordar animales (1 Rey. 5:3/4:23) Part. אָבִיס; Pl. אָבִיסִים.

⁷⁶ אֶבְעַעַת Ulceras (Exo. 9:9).

⁷⁹ אָבַק NIFAL: Luchar (Gén. 32:25/24). — Inf.suf. הִיאָבְקוּ; Impf.vaif. וַיֵּאָבְקוּ.

⁸⁰ אָבַק Polvo (Isa. 29:5). — Const. אָבַק; Suf. אָבְקָם.

⁸¹ אָבַקָה Polvo aromático (Cant. 3:6) — Const. אָבְקָת.

⁸² אָבַר HIFIL: Empezar o remontar el vuelo (Job 39:26). — Impf. יֵאָבַר.

⁸³ אָבַר Ala, alas (Isa. 40:31).

⁸⁴ אָבַרֶה Ala, alas; Fem. de אָבַר, traducido en Sal. 68:14/13 como “plumas” debido al paralelismo sinónimo. — Pl. אָבַרֶהֶת.

⁸⁵ אָבְרָהָם Abraham: Según Gén. 17:5 este nombre sería la fusión de las siguientes palabras: אָב (padre), רָם (excelso) y הַמֹּן (multitud).

⁸⁶ אָבְרָךְ Interj. de significado ahora desconocido. En Gén. 41:43 es traducida “Doblad la rodilla” por su parecido con la palabra בָּרַךְ, “rodilla”.

⁸⁷ אָבְרָם Ver אָבְרָהָם.

⁹² אָנְדָה 1) Manojos (Exo. 12:22). 2) Escuadrón (2 Sam. 2:25). 3) Ataduras del yugo (Isa. 58:6). 4) Firmamento (Amós 9:6) — Const. אָנְדָת; Suf. אָנְדָתוֹ; Pl. אָנְדָתוֹת.

⁹³ אָנֹז Nuez de nogal (Cant. 6:11).

* ⁹⁵ אָנֹרָה Pago de poco dinero (1 Sam. 2:36). — Const. אָנֹרָת.

* ⁹⁶ אָגֹל Gota (Job 38:28). — Pl.const. אָגֹלִי.

— * אָגֹם [QAL]: Adquirir un color encendido a causa del fuego (Ver אָגֹמֶן).

⁹⁸ אָגֹם 1) Estanque de agua entre los carrizales (Exo. 7:19). 2) Carrizales (Jer. 51:32). — Pl. אָגֹמִים; Const. אָגֹמִי.

¹⁰⁰ אָגֹמֶן Junco (Isa. 9:13/14).

— * אָגֹמֶן En Job 41:12/20 se sugiere leer אָגֹם (la nun final es ditto de la primera letra de la primera palabra del vers. siguiente: נִפְשׁוּ). *dud nafúaj ve-agué*m se traduciría: “olla hirviente y de color encendido”. Para otra lectura ver nota RVA. Ver también אָגֹם.

¹⁰¹ אָגֹן 1) Tazón (Exo. 24:6). 2) Fuente ceremonial (Isa. 22:24). 3) Copa (Cant. 7:3). — Const. אָגֹנִי; Pl. אָגֹנוֹת.

* ¹⁰² אָגֹף Tropa (Eze. 12:14). — Pl.suf. אָגֹפִי.

¹⁰³ אָגֹר QAL: Recoger, cosechar (Deut. 28:39). — Perf. אָגַרְתָּ, אָגַרְתָּ; Impf. אָגַרְתָּ; Part. אָגֹרֵם.

¹⁰⁴ (AR) אָגֹרֶה Carta (Esd. 4:8). — Var. אָגֹרֶה; Det. אָגֹרֶה; Heb. אָגֹרֶה.

* ¹⁰⁵ אָגֹסֶל Tazón (Esd. 1:9). Posiblemente se trate de una bolsa o canasta, y el oro de que se habla sea el contenido y no el material de que estaba hecho el recipiente. — Pl.const. אָגֹסֶלִי.

¹⁰⁶ אָגֹרֶף Puño (Exo. 21:18; Isa. 58:4).

¹⁰⁷ אָגֹרֶת Documento, carta (Est. 9:26). — Pl. אָגֹרוֹת.

¹⁰⁸ אָדֹר Vapor (Gén. 2:6; Job 36:7). Ostros creen que se trata de una corriente de agua (?)

— Suf. אָדֹר.

— אָרַב HIFIL: Consumir (1 Sam. 2:33). Esta es una raíz variante de אָרַב (Ver allí).

— Inf. לְאָרַב (léase לְהָרַב).

— * אָרַם Aunque en Sal. 42:5/4 parece ser Hitpael, es posible que sea Impf. de Piel de אָרַם (Ver allí). RVA traduce “guiar” (= hacer caminar).

¹¹² אָדֹם Edom (Gén. 25:30). La asociación de este nombre con la palabra אָדֹם, “rojo” o “rojizo”, deriva de Gén. 25:25.

¹¹³ אָדֹן 1) Señor, amo (Gén. 42:30; 45:8; Isa. 26:13. 2) Epíteto divino: a) *adón kol ha-árets* = Señor de toda la tierra (Jos. 3:11). b) *Adonéi ha-adoním* = Señor de señores (Deut. 10:17). — Const. אָדֹן; Sing.suf. אָדֹנִי, אָדֹנִי; Pl. אָדֹנִים; Const. אָדֹנֵי (señores míos) y אָדֹנֵי (sólo con referencia a Dios).

— אָדֹה Aparece en expresiones como: a) *al odót* = por causa de (Gén. 21:11). b) *al kol odót ashéer* = precisamente porque (Jer. 3:8). — Var. אָדֹת; Suf. אָדֹתֵיךְ.

¹¹⁷ אָדִיר Poderoso, majestuoso, soberano (Isa. 33:21; Jer. 30:21; Sal. 8:2/1). — Suf. אָדִירוּ; Pl.const. אָדִירֵי; Suf. אָדִירֵתֶם.

¹¹⁹ אָדָם QAL: Ser rojo, sonrosado (Lam. 4:7). — Perf. אָדָמוּ.

PUAL: Estar teñido de rojo, estar enrojecido (Exo. 25:5; Nah. 2:4/3). — Part. מְאָדָם.

HIFIL: Llegar a ser rojo (Isa. 1:18). — Impf. יֵאָדָמוּ.

HITPAEL: Rojear, tener brillo rojizo (Prov. 23:31). — Impf. יִתְאָדָם.

¹²⁰ אָדָם 1) Hombre (Gén. 1:26; en 2:7 observe el juego de palabras entre *adám* y *adamáh*, “tierra”). 2) Colect.: hombres, gente (Jer. 47:2). 3) Con neg.: nadie (Sal. 105:14). 4) Indef.: alguien (Lev. 22:5). — *ben adám* = hijo del hombre = ser humano. (Pl. *benéi adám*).

¹²² אָדָם Rojo (Gén. 25:30). — Var. אָדָם; Pl. אָדָם; Fem. אָדָם.

¹²⁴ אָדָם Rubí (Exo. 28:17).

¹²⁵ אָדָם Rojizo (Lev. 13:49). — Fem. אָדָם; Pl. אָדָם.

¹²⁷ אָדָם Tierra, territorio (Deut. 7:13). — a) *ish ha-adamáh* = hombre de la tierra = agricultor (Gén. 9:20). b) *admát afár* territorio del polvo (el dominio que es terrenal y pasajero (Dan. 12:2; RVA traduce “polvo de la tierra”).

— אָדָם Rojizo (Gén. 25:25). — Var. אָדָם.

¹³⁴ אָדָם Base, pedestal (Exo. 26:19). Pl. אָדָם; Const. אָדָם; Suf. אָדָם.

¹³⁶ אָדָם Señor, Adonay (Gén. 18:3). La forma es un plural de majestad (Ver: 2 אָדָם).

¹⁴² אָדָם NIFAL: Ser majestuoso (Exo. 15:6, 11). — Part. אָדָם; Const. אָדָם.

HIFIL: Hacer glorioso (Isa. 42:21). — Impf. אָדָם.

¹⁴⁵ אָדָם 1) Esplendor, magnificencia: *éder ha-yqár* = esplendor del precio (Zac. 11:13; RVA traduce: “magnífico precio”). 2) En Miq. 2:8, en lugar de אָדָם léase אָדָם, “manto”.

¹⁴⁴ אָדָם Adar, duodécimo mes del año hebreo, entre febrero y marzo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (AR) אָדָם Adar (Esd. 6:15); Ver arriba.

neg. Negativo.
Indef. Indefinido.

* ¹⁴⁷ (AR) אֶדֶר Era (Dan. 2:35).

¹⁴⁸ (AR) אֶדְרִינְזֶר Consejero (Dan. 3:2). — Pl. אֶדְרִינְזֶרִים.

¹⁴⁹ (AR) אֶדְרִינְזֶר Diligentemente (Esd. 7:23).

— אֶדְרִינְזֶרִים En Eze. 7:27 y 1 Crón. 27:7 léase אֶדְרִינְזֶרִים.

¹⁵³ אֶדְרֶע Brazo, poder: *be-edrá ve-jáyil* = con poder y fuerza (Esd. 4:23). Heb. זְרוֹעַ.

¹⁵⁵ אֶדְרֶת 1) Esplendor, magnificencia: *guéfen adéret* = vid de esplendor = vid espléndida (Eze. 17:8). 2) Manto, túnica: *adéret seár* = manto de pelo (Gén. 25:25; RVA traduce “túnica de pieles”).

* ¹⁵⁶ אֶדֶש En Isa. 28:28, en lugar de יְדִישְׁנִי אֶדֶשׁ léase יְדִישְׁנִי, “trillar sin fin”.

¹⁵⁷ אֶהֱבָה QAL: Amar. — Perf. אֶהֱבֵה, אֶהֱבֵה; Suf. אֶהֱבֵהוּ; Impf. יֶאֱהֵב, יֶאֱהֵב; Impv. אֶהֱבֵה, אֶהֱבֵה; Inf. אֶהֱבֵה; Suf. אֶהֱבֵהם; Const. אֶהֱבֵה; Part. אֶהֱבֵה; Pas. אֶהֱבֵה, אֶהֱבֵה; Fem. אֶהֱבֵה; Suf. אֶהֱבֵהָ; Pas. אֶהֱבֵהָ, אֶהֱבֵהָ.

NIFAL: Merecer amor (2 Sam. 1:23). — Part. נֶאֱהָבִים, “amados” (2 Sam. 1:23).

PIEL: Amar intensamente: — Part.: a) Amantes (Jer. 22:20). b) Amados, amigos (Zac. 13:6). — Part.suf. מֵאֱהָבִים, מֵאֱהָבִים.

PEALAL: Amar, acariciar (Ose. 4:18); pero ver אֶהֱבֵה.

¹⁵⁸ אֶהֱבָה Amor, encanto de la persona amada (Ose. 8:9; Prov. 5:19). — Pl. אֶהֱבֵהם.

¹⁵⁹ אֶהֱבֵה Persona que ama, amigo (Isa. 40:8). — Suf. אֶהֱבֵה.

¹⁶⁰ אֶהֱבֵה Amor (Cant. 2:4). — Const. אֶהֱבֵה Suf. אֶהֱבֵה, אֶהֱבֵה (Gén. 29:20; se trata de Inf. + Suf.)

Pas. Pasivo.

— אָהֶבִים Amor, paceres del amor (Pro. 7:18). Esta palabra es Pl. de intens.

¹⁶² אָהֶהֱתָה ¡Oh!, ¡Ay! (2 Rey. 3:10; Jos. 7:7).

¹⁶⁵ אָהֶהֱתָה En Ose. 13:10, 14 léase אָהֶהֱתָה.

— (I) אָהֶל QAL: Acampar, instalar o trasladar las tiendas (Gén. 13:12, 18). — Impf.vaif. וַיֵּאָהֶל.

PIEL: Poner tiendas (Isa. 13:20). Ver también יָהֶל.

¹⁶⁶ (II) אָהֶל HIFIL: Resplandecer (Job 25:5). — Impf. וַיֵּאָהֶל.

¹⁶⁸ אָהֶל 1) Tienda (Gén. 4:20). 2) El que mora en tiendas (Jue. 6:5). 3) Tabernáculo: a) *óhel YHVH* = Tabernáculo de YHVH (1 Rey. 2:28). b) *óhel moéd* = Tabernáculo de reunión (Exo. 28:43). c) *ha-óhel* = el Tabernáculo (1 Rey. 1:39). d) *bet ha-óhel* = casa del Tabernáculo = el templo, el lugar donde el atiguo tabernáculo del Exodo era conservado (1 Crón. 9:23). — Loc. הָאֶהֱלָה; Suf. אָהֶלָה, אָהֶלָה; Pl. אָהֶלִים; Const. אָהֶלִי; אָהֶלִיָּה, אָהֶלִיָּה.

— אָהֶל En 1 Rey. 7:45, en lugar de הָאֶהֱלָה léase אָהֶל.

¹⁷⁰ אָהֶלָה Ohola, nombre simbólico de Samaria (Eze. 23:4). Significa “su tabernáculo”, aludiendo posiblemente a que las tribus de Israel que hicieron de Samaria su capital escogieron tener su propio templo en Betel. Ver אָהֶלִיָּה.

— אָהֶלֹת Árboles de áloe (Sal. 45:9/8; Cant. 4:14; Prov. 7:17). — Var. אָהֶלִים.

¹⁷² אָהֶלִיבָה Oholiba (Eze. 23:4). Este nombre simbólico de Jerusalén significa “mi tabernáculo está en ella”. Alude al hecho de que en Jerusalén estaba el templo de YHVH. Ver también אָהֶלָה.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).
Loc. Locativo.

¹⁷⁴ אֶהְלִים En Prov. 7:15; Ver אֶהְלִים.

¹⁷⁶ או Conj. disyunt. “o” (Gén. 44:19).

¹⁷⁷ או En Prov. 31:4 se sugiere leer אֶהְלִים, “desear” (Ver nota Stutt.). La RVA omite traducir esta palabra: “ni de los magistrados (es desear) el licor.”

¹⁷⁸ אוב Evocador de los meertos (1 Sam. 28:3). — Pl. אבות.

¹⁸⁰ אוכל Canal, río (Dan. 8:2, 3, 6).

¹⁸¹ אנד Tizón, palo (Isa. 7:4).

— אודת Ver אדות.

— אנה [Ver también נאה y יאה]

NIFAL: 1) Ser hermoso, bello (Isa. 52:7; Cant. 1:10). 2) Ser algo que adorna (Sal. 93:5).

— Perf. נִאֲוֶה, נִאֲוֶה.

PIEL: Desear (1 Rey. 11:37). — Perf. אֶהְלִים, אֶהְלִים; Impf. תִּהְלֶה.

HITPAEL: 1) Sentir un vivo deseo, ser goloso (2 Sam. 23:15; Prov. 13:4; Núm. 11:34).

2) Anhelar (Jer. 17:16; Amós 5:18). — Perf. הִתְאַוָּה, הִתְאַוָּה; Impf. יִתְאַוֶּה, יִתְאַוֶּה;

Part. מִתְאַוֶּה, מִתְאַוֶּה

¹⁸³ אנה Appetito, deseo: *be-jol avát ha-néfesh* = con todo el deseo del alma = con todo el apetito (Deut. 12:15).

¹⁸⁸ אוי! Ay! (Núm. 21:29; Jer. 4:31; Prov. 23:29).

— אויב Ver אויב.

¹⁹⁰ אויה! Ay! (Sal. 120:5).

— (I) **אִיל** Insensato (Jer. 4:22; Isa. 19:11).

¹⁹¹ (II) **אַיִל** Palabra de origen acádico que significa “hombre”. En 2 Rey. 24:15 quizás deba ser vocalizada **אַוִּלִּי**, pero Ver **אַוִּלִּי**.

¹⁹³ **אוֹל** Cuerpo (Sal. 73:4). — Suf. **אוֹלָם**.

— **אִילִי** En 2 Rey. 24:15 se sugiere leer **אַוִּלִּי** (Ver II **אַיִל**) o **אִילִי**, “poderosos”.

¹⁹⁴ **אוֹלִי** Quizá (Gén. 18:29; 24:39). — Var. **אָלִי**.

— (I) **אוֹלָם** Aunque, pero (Gé. 28:19).

¹⁹⁷ **אוֹלָם** Pórtico (1 Rey. 6:3). Ver **אֵילָם**, **אֵלָם**.

²⁰⁰ **אוֹלָתוֹ** Locura, insensatez (Sal. 38:6; Prov. 5:23). — Suf. **אוֹלָתוֹ**.

²⁰⁵ **אָוֶן** Vileza, iniquidad (Isa. 58:9; Sal. 66:18). — a) *áven u-terafím* = iniquidad e ídolos (1 Sam. 15:23; RVA traduce según LXX: “iniquidad de la idolatría”). b) *ish áven* = hombre de iniquidad de iniquidad = hombre inicuo (Isa. 55:7).

²⁰² **אוֹן** 1) Vigor, edad viril (Gén. 49:3; Ose. 12:4). 2) Riqueza (Ose. 12:9/8). — Pl. **אוֹנִים**.

— **אוֹנִי** Lamento por un muerto, aflicción (Gén. 35:18). — Pl. **אוֹנִים**, **אוֹנִים**.

— **אוֹנִיּוֹת** Ver **אוֹנִיּוֹת**.

— **אוֹנִים** Ver **אוֹן**.

²¹² **אוֹפֶן** Rueda (Exo. 14:25). — Pl. **אוֹפֶנִּים**; Const. **אוֹפֶנִּי**.

²¹³ **אוֹץ** QAL: 1) Apremiar (Exo. 5:13). 2) Apresurarse (Jos. 10:13). 3) Ser demasiado estrecho (Jos. 17:15). — Perf. **אַץ**, **אַצְתִּי**; Part. **אַץ**, **אַצִּים**.

HIFIL: Apremiar, insistir (Gén. 19:15; Isa. 22:4). — Impf. **יֹאֲצִי**.

²¹⁴ **אוֹצֵר** 1) Tesoro o lugar donde se guarda (Jer. 15:13; 1 Rey. 7:51). 2) Almacén, depósito (Neh. 13:12). 3) Depósitos celestiales de la nieve, el granizo, los vientos (Deut. 28:12; Job 38:22; Jer. 10:13). — *neshajót la-otsarót* = cámaras de los tesoros (Neh. 12:44; se refiere a víveres acumulados). — Const. **אוֹצֵר**; Suf. **אוֹצְרוֹ**; Pl. **אוֹצְרוֹת**; Const. **אוֹצְרוֹת**.

— **אוֹצְרָה** En Neh. 13:13 léase **וְאֹצְרָהּ**, “poner a cargo de”.

²¹⁵ **אֹר** QAL: 1) Resplandecer, rayer el alba (Gén. 44:3). 2) Brillar, hacerse claro (1 Sam. 14:27). 3) Resplandecer de alegría (Isa. 60:1). — Perf. **אָרַי**; Impf.vaif. **וַיֵּאָר**, **וַתֵּאָרְנָה** (Ver **וַתֵּאָרְנָה**); Impv. **אֹרִי**; Inf. **אֹר**, **לֵאֹר** (¿o es Nifal?); Part. **אֹר**.

NIFAL: Ser iluminado, iluminar (Job 33:30). — Impf.vaif. **וַיֵּאָר** (= Qal); Inf. **לֵאֹר** (= **לֵהֵאֹר**; Ver Qal); Part. **נֹאֹר** (Sal. 76:5/4; pero ver **נֹאֹר**).

HIFIL: 1) Alumbrar, iluminar (Gén. 1:15; Sal. 77:19/18). 2) Hacer resplandecer (Núm. 6:25). 3) Hacer arder (Isa. 27:11).

²¹⁶ **אֹר** 1) Luz (Gén. 1:3). 2) Alba, amanecer: *ad ha-or* = hasta la luz = hasta el alba (Jue. 19:26). — Suf. **אוֹרוֹ**; Pl. **אוֹרִים**.

²¹⁷ (I) **אֹר** 1) Luz del fuego (Isa. 50:11).

2) Fuego (Isa. 31:9). — *ba-urím* = en las luces = en el oriente o región de la luz (Isa. 24:15). — Pl. **אוֹרִים**.

— (II) **אֹר** Sólo en Pl. (Urim), nombre de un instrumento ritual para obtener un oráculo (Núm. 27:21; 1 Sam. 28:6), al cual se le llama más a menudo con el nombre de Urim y Tumim (Exo. 28:30). — Pl. **אוֹרִים**. Ver también **תִּמִּים**.

²¹⁹ (I) **אוֹרָה** Luz (forma Fem. de **אֹר**) Sal. 139:12. — *oráh ve-simjáh* = luz y alegría (Est. 8:16; RVA traduce “esplendor”).

— Pl. **אֹרֶת**.

— * (II) **אֹרֶת** Sólo en Pl.: **אֹרֶת**. Posiblemente se trata de una planta sensible a la luz (2 Rey. 4:39; RVA traduce en términos generales: “hierbas”).

— * **אֹרֶת** En 2 Crón. 32:28b léase **אֹרֶת**, “establos”. Ver **אֹרֶת**.

²²³ **אֹרֶת** Ver II **אֹרֶת**.

²²⁵ **אֹת** NIFAL: Acceder, consentir (Gén. 34:15, 22; 2 Rey. 12:9/8). — Impf. **יֹאֲתוּ**, **נֹאֲתוּ**.

²²⁶ (I) **אֹת** 1) Señal: a) Marca distintiva (Gén. 4:15). b) Memorial o recordatorio (Gén. 9:12, 17; Exo 13:9). c) Milagro que revela el poder de alguien (Exo. 4:8); d) Indicio de lo que va a ocurrir (Gén. 1:14); e) Advertencia (Núm. 17:3/16:38).

2) Enseña, estandarte de guerra (Núm. 2:2). — Var. **אֵת**; Pl. **אֲתוֹת**, **אֲתוֹת**; Suf. **אֲתוֹתִי**, **אֲתוֹתֶיךָ**.

— (II) **אֹת** Var. **אֵת**. Ver **אֵת**.

²²⁷ **אָז** 1) Entonces: a) En el pasado (Jos. 4:11). b) En el futuro (Isa. 58:14). En Exo. 12:44 la RVA omite traducir esta palabra: “(entonces) comerá”.

2) Partícula enfática traducida “ahora” en Jos. 22:31 RVA.

3) Con prep. *mem*: **מֵאָז**: a) En el pasado, antes de ahora (2 Sam. 15:34). b) Desde (Gén. 39:5). c) Desde antaño (Isa. 44:8). — Ver también **אֲזַי**.

²³⁰ (AR) **אֲזַי** Promulgado, decidido (Dan. 2:5, 8)

²²⁸ (AR) **אָז** PEAL: Calentar (Dan. 3:19, 22). — Inf. **מִזֵּה**; Suf. **מִזֵּה**; Part.pas. **אָז**.

²³¹ **אֶזֶב** Hisopo, planta que crece entre las piedras de los muros (Exo. 12:22). — Var.

אֶזֶב.

²³² **אֶזֶר** Cinto, cinturón (2 Rey. 1:8).

²³³ **אֵי** Entonces. Hace par con la palabra **לִי**: “Si ... entonces” (Sal. 124:3–5).

²³⁴ **אֶזְכָּרָה** Porción memorial de una ofrenda vegetal (Lev. 2:2).

²³⁵ **אָזַל** QAL: Agotarse, acabarse, desaparecer (Deut. 32:36; 1 Sam. 9:7). — Perf.

אָזַלְתָּ; Part. **אֹזֵל**.

²³⁶ (AR) **אָזַל** PEAL: Ir (Dan. 2:17). — Perf. **אָזַל**; Impf. (Ver **הָלַךְ**); Impv. **אֲזַל**.

* ²³⁷ **אָזַל** En 1 Sam. 20:19, en lugar de **הָאֵזַל** se sugiere leer **הָאֵזָא**, “aquella”. Otros ven aquí la toponimia Ezel (Ver nota RVA). Ver también **הָאֵזָא**.

²³⁸ (I) **אָזַן** HIFIL: Escuchar, prestar atención (Deut. 1:45; 32:1). — Perf. **הָאֵזַן**; Impf.

אָזַן (= **אֵזַן**); Impv. **הָאֵזֵבָה**; Part. **מֵזֵן** (= **מֵאֵזֵן**).

²³⁹ (II) **אָזַן** PIEL: Sopesar, considerar con cuidado (Ecl. 12:9). — Perf. **אָזַן**.

²⁴¹ **אָזַן** Oreja, oído (Gén. 35:4). — *galáh ózen* = descubrir la oreja = revelar en secreto (1

Sam. 9:15). — Const. **אָזַן**; Suf. **אֶזְנָךְ**; Dual, **אֶזְנַיִם**.

²⁴⁰ **אָזַן** En Deut. 23:14/13, en lugar de **אֶזְנָךְ** se sugiere leer **אֶזְרָךְ**, “tu cinto”. Ver nota RVA.

²⁴⁶ **אֶזְקִיָּה** Grilletes (Jer. 40:1, 4).

²⁴⁷ **אָזַר** QAL: 1) Ceñir, ceñirse: *azrú jáyil* = se ciñen de poder = toman la iniciativa con

valor (1 Sam. 2:4). 2) Apretar (Job 30:18). — Perf. **אָזַרְתָּ**; Impf. **תֵּאָזֵר**, **יֵאָזֵר**;

Impv. **אֲזַר**; Part.pas. **אֶזֶר**.

NIFAL: Estar ceñido (Sal. 67:7/6). — Part. **נֶאֱזָר**.

PIEL: Ceñir a otro (Isa. 45:5). — Impf.suf. **אֶזְרֶה**; Vaif. **אֶזְרֶנִּי**; Part.pref.suf. **הַמְאֲזִירִי**.

HITPAEL: Ceñirse (Isa. 8:9). — Perf. **הִתְאָזַר**; Impv. **הִתְאָזְרִי**.

²⁴⁸ **אֶזְרֶה** Var. de **זְרוֹעַ**, “brazo” (Jer. 32:21; Job 31:22). — Suf. **אֶזְרְעִי**.

²⁴⁹ **אֶזְרָח** Natural de un país, ciudadano (Exo. 12:19).

²⁵³ (I) **אָח** Interj. de dolor: ¡Ay! (Eze. 21:20).

²⁵¹ (II) **אָח** 1) Hermano (Gén. 4:8). 2) Pariente (Gén. 29:15; Ver nota RVA). 3) Compañero (2 Sam. 1:26). 4) Miembro del mismo clan, tribu o pueblo (Exo. 2:11). 5) Expresa identificación en general (Job 30:29; Gén 29:4; 1 Rey. 9:13). — *ish le-ajív* = el uno al otro (Gén. 26:31).

* ²⁵² (AR) **אָח** Hermano (Esd. 7:18). — Pl.suf. **אֶחָיוֹ** (Ketiv).

* ²⁵⁴ **אָח** Brasero (Jer. 36:22). — Pref. **הָאָח**.

* ²⁵⁵ **אָח** Búho (Isa. 13:21). — Pl. **אֶחָיוֹ**.

— **אָחָר** [HITPAEL]: Ver **תָּדַר** para la palabra **הִתְאָחֲרִי** en Eze. 21:21/16. La RVA lee **הִתְחַדֵּרִי**, “agúzate”.

²⁵⁹ **אָחָד** 1) Uno (Gén. 1:9). 2) Un (Art.indef. como en 1 Sam. 1:1). 3) Primero (ordinal, como en Gén. 1:5: *yom ejád* = primer día). 4) Otro, el tercero: *ejá ve-ejád ve-ejád* = uno, otro, el tercero (1 Sam. 10:3). 5) Uno, único (epíteto de Dios en Mal. 2:15). — a) *maqóm ejád* = un solo lugar (Gén. 1:9). b) *néfesh aját me-am* = alguno del pueblo (Lev. 4:27). c) *toráh aját* = una misma ley (Núm. 15:16). d) *ajád ha-am* = uno del pueblo (1 Sam. 26:15). e) *éin gam ejád* = no había ni siquiera uno (Sal. 14:3). f) *qol ejád* = a una voz = unánimemente (Exo. 24:3). g) *shéjem ejád* = un solo hombro = de común acuerdo (Sof.

3:9). h) *aját ba-shanáh* = una vez al año (Exo. 30:10). i) *devarím ajadím* = las mismas palabras (Gén. 11:1). — Abs. אָהַר, אֶתֶר; Const. אֶהַר, אֶתֶר; Pl. אֶתְרִים; Fem. אֶתֶר; Abs.const. אֶתֶר.

²⁶⁰ אָהַר 1) Junco (Job 8:11). 2) Juncos (Gén. 41:2, 18).

²⁶⁴ (I) אֶתְנָה Fraternidad (Zac. 11:14).

²⁶² (II) אֶתְנָה Declaración (Job 13:17). — Suf. אֶתְנָה.

— * אָהַר Ver II אֶהַר. En Eze. 41:6 la RVA traduce אֶתְנָה, “se apoyaban”. Se discute su significado.

— (AR) אֶתְנָה En Dan. 5:12; Ver Hafele de אֶהַר.

²⁶⁸ אֶהַר 1) Parte posterior, espalda, revés (Exo. 26:12; Eze. 2:10). 2) Porvenir: *ve-yishmá le-ajór* = escuchará con respecto al porvenir (Isa. 42:23). 3) Occidente: *me-ajór* = del occidente (Isa. 9:11/12). 4) En Prov. 29:11, en lugar de אֶהַר se sugiere leer אֶהַר = con tardanza (es decir, conteniéndose).

²⁶⁹ אֶתְנָה 1) Hermana, parienta (Gén. 24:60).

2) Expresión de cariño para la mujer amada (Cant. 4:9). — *isháh el ajotáh* = una mujer a su hermana = una con otra (Exo. 26:3). — Const. אֶתְנָה; Suf. אֶתְנָה; Pl. אֶתְנָה, אֶתְנָה; Suf. אֶתְנָה, אֶתְנָה, אֶתְנָה.

²⁷⁰ (I) אֶהַר QAL: 1) Asir, agarrar (Gén. 25:26). 2) Apoderarse de (Exo. 15:14). — Perf. אֶהַר; Impf. a) אֶהַר. b) אֶהַר; Vaif. אֶהַר, אֶהַר; Suf. אֶהַר; Impv. אֶהַר; Inf. אֶהַר, אֶהַר, אֶהַר; Part. אֶהַר, אֶהַר; Pas. אֶהַר, אֶהַר; Pl. אֶהַר, אֶהַר, אֶהַר.

NIFAL: 1) Estar trabado (Gén. 22:13). 2) Establecerse en la tierra (Gén. 34:10; Núm. 32:30; Jos. 22:9). — Perf. **נִאָחַז**, **נִאָחַזוּ**; Impf.vaif. **יִנְאָחַז**; Impv. **הִנְאָחַז**; Part. **נֹאחֵז**, **נֹאחֵזִים**.

— (II) **אָחַז** QAL: Apoyar, apoyarse (1 Rey. 6:10) — Impf.vaif. **יִנְאָחַז**; Part.pas. **אֹחֵזִים**.

NIFAL: Cubrir (Job 26:9). — Part. **מִנְאָחַז**.

PUAL: Estar recubierto: En 2 Crón. 9:18 en mss. orientales aparece la forma Pual **מִנְאָחֵזִים** en lugar de Hofal **מִנְאָחֵזִים**, pero 1 Rey. 10:19 tiene **מִנְאָחֵרִי**.

— **אָחַז** Part.pas. Algunos opinan que significa “tomar a alguien agarrándolo”. En Núm. 31:30 la RVA omite traducir esta palabra, como lo sugiere Stutt.

²⁷² **אָחֻזָּה** Posesión, propiedad (Gén. 47:11). — *ajuzát qéver* = propiedad para sepultura (Gén. 23:20). — Const. **אָחֻזָּה**; Suf. **אֹחֻזָּתָךְ**.

²⁸⁰ (AR) **אֲחִידָה** Enigma (Dan. 5:12). — Pl. **אֲחִידִין** (Heb. **חִידָה**).

³⁰⁵ **אֲחִלִּי** ¡Ojalá! (Sal. 119:5; 2 Rey. 5:3).

³⁰⁶ **אֲחִלְמָה** Amatista, una de las piedras preciosas engastada en el pectoral del juicio (Exo. 28:19; 39:12).

³⁰⁹ **אָחַר** QAL: Retrasarse, detenerse hasta tarde (Gén. 32:5; 2 Sam. 20:5). — Impf.vaif. **יִנְאָחַר** (= **נִאָחַר**), **יִיָּחַר** (= **נִיָּחַר**).

PIEL: 1) Hacer demorar (Gén. 24:56). 2) Demorar hacer algo (Exo. 22:28/29). 3) Detenerse mucho (Prov. 23:30). 4) Tardar (Jue. 5:28). — Perf. **אָחַר**, **אָחַרְיָ**; Impf. **יִתְאַחַר**, **יִתְאַחַרְיָ**; Part. **מִתְאַחֵרִים**.

[HIFIL]: Posiblemente la forma Hifil **וַיִּתָּר** (Ketiv, **וַיִּתָּר**) en 2 Sam. 20:5 deba ser leída como Piel: **וַיִּתָּר**.

³¹² **אַתְרוֹת, אֶתְרִין אֶתְרִים** Otro (Neh. 7:34). — Fem. **אַתְרֶת**; Pl. **אַתְרִים**.

³¹⁰ **אַחֵר** 1) Detrás (Gén. 22:13). 2) Después (Gén. 18:5). 3) Tras, en pos de (Gén. 37:17). — a) *ajár ken* = después (Lev. 14:36). b) *ajár zeh* = después de esto (2 Crón. 29:9). Ver abajo **אַחֲרֵי**.

* ³¹¹ (AR) **אַחֵר** Otro (Dan. 7:24). — Const.pl. **אַחֲרֵי**; Suf. **אַחֲרֵיהֶן**. — *ajaréi denáh* = en el porvenir (Dan. 2:29). Heb. **אַחֲרֵי**.

³¹⁴ **אַחֲרוֹן** 1) Ultimo, postrero (en contraposición con lo primero), tanto local como temporalmente (Gén. 33:2; Exo. 4:8). 2) Que está detrás, al occidente: *ha-yam ha-ajarón* = el mar que está a la espalda de uno que se orienta en la tierra de Israel, es decir, el mar Mediterráneo (Deut. 11:24). 3) Epíteto de Dios: *aní rishón va-aní ajarón* = yo soy el primero y yo soy el último (Isa. 44:6). 4) Adv. en expresiones como *la-ajaronáh* o como *ba-ajaronáh* = al final, después (Núm. 2:31; 1 Rey. 17:13).

— **אַחֲרֵי** Const.pl. de **אַחֵר**. 1) Tras, en pos de (Ose. 2:7/5). 2) Después (1 Rey. 20:15; Gén. 17:8). 3) Atrás, hacia atrás (2 Sam. 2:20). 4) Extremo trasero de algo (2 Sam. 2:23). 5) Espalda, detrás de uno (Isa. 30:21). 6) Lado occidental (Jos. 8:2). 7) Posible antropomorfismo en Gén. 16:13. La RVA omite traducirlo (Comp. Exo. 33:23). — a) *ajaréi jen* = después, después de esto (Gén. 6:4). b) *ajaréi zot* = después de esto (Job 42:16).

— (AR) **אַחֲרֵי** Ver (AR) **אַחֵר**.

— * (AR) **אַחֲרֵי** Postrero: *ajarít yomayá* = los postreros días (Dan. 2:28).

³¹⁷ (AR) **אַחֲרֵי** Otro (Dan. 2:39). Esta palabra es la forma Fem. de **אַחֲרֵי**.

— **אַחֲרֵיכֶן** Ver bajo **אַחֲרֵי**, *ajarei-jen* (escritas como una sola palabra en Esd. 3:5 y 1 Crón. 20:4).

Adv. Adverbio.

³¹⁸ (AR) אַחֲרַיִן Final: *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8; Qere).

³¹⁹ אַחֲרִית 1) Fin, final, la muerte (Núm. 23:10; Deut. 8:16; 11:12). 2) Final, consecuencias (Isa. 41:22). 3) Posteridad, descendientes (Amós 9:1). 4) Futuro, lo porvenir, los días postreros (Isa. 46:10). 5) La expresión *ajarít ha-yamím* (Gén. 49:1) adquirió después connotaciones escatológicas. 6) Ultimo en importancia (Jer. 50:12). 7) Extremo: *ajarít yam* = el extremo o la parte más remota (Sal. 139:9).

³²¹ (AR) אַחֲרֵי Otro (Dan. 2:11).

³²² אַחֲרָנִית Hacia atrás (Gén. 9:23).

* ³²³ אַחֲשֹׁרֶפֶן Sátrapa (Est. 3:12).

אַחֲשֹׁרֶפֶי; Const. אַחֲשֹׁרֶפֶי.

Sátrapa (Dan. 3:2). — Det.pl.

אַחֲשֹׁרֶפֶי.

* ³²⁶ אַחֲשֹׁתָרוֹ Real, propiedad del rey o del reino. — *ha-ratsím ... ha-ajashteraním* = los mensajeros reales. La RVA da este adjetivo en Est. 8:10 a las caballerizas y en 8:14 a los corceles, pero más correcto en ambos casos es a los mensajeros. — Pl.

אַחֲשֹׁתָרִים.

³²⁸ אֶט 1) De modo lento (Gén. 33:14). 2) De manera suave, benigna (2 Sam. 18:5). 3)

De modo deprimido, humillado (1 Rey. 21:27). — Pref.suf. לְאֶטִי.

³²⁹ אֶטֶר Zarza (Job 9:14).

³³⁰ אֶסֶן Lino (Prov. 7:16).

— אֶטִים Fantasmas, espíritus de los muertos (Isa. 19:3).

³³¹ אָטֵם QAL: 1) Tapar los oídos (Isa. 33:15). 2) Cerrar los labios (Prov. 17:28). 3) Adj. que describe las ventanas del templo en 1 Rey. 6:4: *jalonéi shqufím (va)-atumím*, posiblemente ventanas anchas por dentro y angostas por fuera o viceversa (Ver nota RVA). — Impf. יִאָטֵם (vocalizado indebidamente como Hifil); Part. אָטֵם; Pas.

אָטֵמוֹת, אָטֵמִים.

³³² אָטַר QAL: Cerrar la boca (Sal. 69:16/15). — Impf. תִּאָטַר.

³³⁴ אָטַר Imposibilitado: *itér yad yeminó* = imposibilitado de su mano derecha = zurdo (Jue. 3:15; 20:16).

³³⁵ אֵי Var. de אֵיִד (Ver allí) que introduce interrogaciones: 1) ¿Dónde?, como en: a) *ayéka* = ¿Dónde estás tú? (Gén. 3:9). b) *ei mi-zeh bat* = ¿De dónde vienes? (Gén. 16:8; Comp. 11:6). 2) ¿Cuál?, ¿Qué?, como en: *ei mi-zeh ha-dérej* = ¿Cuál es el camino? o ¿Por qué camino? (1 Rey. 13:12). 3) ¿Por qué?, ¿Para qué?, como en: *ei la-zot esláj laj* = ¿Por qué te he de perdonar? (Jer. 5:7). 4) ¿Cómo? — Posiblemente éste sea el sentido de אֵי (vocalizado אֵי en Job 22:30). Ver III אֵי.

³³⁹ (I) אֵי Costa, isla. — *ha-i ha-zeh* = esta costa (Isa. 20:6; referencia a la tierra de Israel y Fenicia. — אֵיִם; אֵיִן; Const. אֵיִ).

* ³³⁸ (II) אֵי Hiena (Isa. 13:22; 34:14; Jer. 50:39). — Pl. אֵיִם.

³³⁶ (III) אֵי En Job 22:30 la palabra אֵי parece estar traspuesta: En lugar de יִמְלִיט אֵי אֵי יִמְלִיט נָקִי sería: “¿Cómo escapará el inocente?”. En el segundo hemistiquio está la respuesta: “Escapará por causa de la limpieza de sus manos.” El texto y la nota de la RVA reflejan el problema textual pero no arriban a esta solución.

³³⁷ (IV) אֵי ¡Ay!, como en *i laj* = ¡Ay de ti! (Ecl. 10:16).

— (V) אֵי No, sin (Pref. del nombre Icabod, 1 Sam. 4:21; Ver nota RVA).

³⁴⁰ אֵיִב QAL: Ser enemigo, ser hostil (Exo. 23:22). — Perf.vep. וְאֵיִבְתִּי; Part. אֵיִב.

³⁴¹ **אֵיב** Enemigo (Exo. 23:4). — Suf. **אֵיבָךְ, אֵיבֶךָ, אֵיבֶיךָ**; Pl. **אֵיבִים**; Const. **אֵיבִי**; Suf. **אֵיבִי**; Fem.suf. **אֵיבֶתִי** (Miq. 7:8, 10).

³⁴² **אֵיבָה** Enemistad, hostilidad (Gén. 3:15; Núm. 35:21).

³⁴³ **אֵיד** Desgracia, calamidad, desastre (Job 18:12; Deut. 32:35; Jer. 48:16). — Suf. **אֵידֶךָ, אֵידִי**.

³⁴⁴ **אֵיָה** Milano (Deut. 14:13).

³⁴⁶ **אֵיָה** ¿Dónde? (Gén. 18:9; Jue. 9:38; 2 Rey. 2:14; Jer. 17:15). Esta y otras formas con sufijos (**אֵיָו, אֵיָוִי**) se relacionan con **אֵי** (Ver allí).

— **אֵיָו** En Jer. 37:19 léase **אֵיָדָה**, ¿Dónde?

— **אֵיר** ¿Cómo? (1 Rey. 12:6; Rut 3:18; Gén. 44:8; Jue. 16:15; Jer. 3:19; 2 Sam. 1:19). Ver **אֵיכָה**.

³⁵⁰ **אֵי־כָבוֹד** Icabod (1 Sam. 4:21). Significa “sin gloria”, Ver V **אֵי**.

³⁵¹ **אֵיכָה** 1) ¿Cómo? (Deut. 12:30; Jue. 20:3). 2) ¿Qué? (2 Rey. 6:15). 3) ¡Cómo ...! Esta es la palabra que introduce los lamentos o cantos fúnebres (Lam. 1:1).

— **אֵיכָה** En 2 Rey. 6:13 léase **אֵיפָה**, ¿Dónde?

— **אֵיכָכָה** ¡Cómo! (Cant. 5:3; Est. 8:6). Esta es una expresión más enfática que **אֵיךְ** y **אֵיכָה**.

³⁵² (I) **אֵיל** 1) Carnero (Gén. 32:15/14). 2) Poderoso: *eiléi Moab* = poderosos de Moab (Exo. 15:15). — Paus. **אֵילִי**; Const. **אֵילִי**; Pl. **אֵילִים, אֵילִים** (Ver allí).

— (II) אֵיל Roble: *eiléi ha-tsédeq* = robles de la justicia = gente de carácter firme y justo (Isa. 61:3). — Pl. אֵילִים, אֵילִים (Ver allí); Const. אֵילִי, אֵילִי.

— (III) אֵיל Pilastra, poste (1 Rey. 6:31; Ver nota RVA). — Const. אֵיל, אֵל (Ver allí); Pl. אֵילִים; Suf. אֵילִי (Ketiv: אֵילו; Eze. 40:9–37).

³⁵³ אֵיל Fuerzas (Sal. 88:5/4).

³⁵⁴ אֵיל Venado (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl. אֵילִים.

³⁵⁵ אֵילָה Venada (Gén. 49:21). — Const. אֵילָת; Pl. אֵילֹת; Const. אֵילֹת.

— אֵילֹן En Ecl. 4:10 léase לֹן אֵי, “¡Ay de él!” Ver IV אֵי.

* ³⁶⁰ אֵילֹת Fortaleza, fuerza (Sal. 22:20/19). — Suf. אֵילֹתִי.

* ³⁶¹ אֵילֹם Pórtico. Var. de אֵילֹם (Ver II אֵילֹם). — Suf. אֵילֹמוֹ (Prop. Stutt. para Eze. 40:21; Qere: אֵילֹמִי; Pl. אֵילֹמוֹת; Const. אֵילֹמִי, pero Ver allí).

³⁶³ (AR) אֵילֹן Arbol (Dan. 4:7/10). — Det. זֵילָנָא. Heb. אֵלֹן.

³⁶⁵ אֵילָה Ver אֵילָת.

³⁶⁶ אֵים 1) Temible (Hab. 1:7). 2) Imponente (Cant. 6:4, 10). — Fem. אֵימָה.

³⁶⁷ אֵימָה Terror. — Var. enfática: אֵימָתָה (Exo. 15:16); Const. אֵימָת; Suf. אֵימָתִי; Pl. אֵימֹת, אֵימִים; Suf. אֵימִיד.

— * (AR) אֵימָתֵן Espantoso (Dan. 7:7). — Fem. אֵימָתֵנִי.

³⁶⁹ (I) אֵין Partícula negativa: 1) No ser o estar (Exo. 17:7; Gén. 31:50). 2) No haber (Gén. 2:5; Isa. 27:4; Esd. 9:14). 3) No tener (Gén. 11:30; Ose. 10:3; Prov. 13:7; Dan. 9:26

RVA; 1 Sam. 30:4; Isa. 40:29). 4) Sin (Sal. 32:9; Isa. 5:9). 5) Nada (Isa. 40:17). 6) Ni, tampoco (Neh. 4:17/23; 1 Sam. 9:4). 7) No (Sal. 135:17). — a) *éin yesh* = no hay (Sal. 135:17). b) *éin la-bó* = no entrar (estaba prohibido entrar) Est. 4:2.

³⁷⁰ (II) **אֵי** ¿Dónde? (Siempre con el Pref. **מֵ**) — *me-áyin* = ¿De dónde? (Gén. 29:4; Jos. 2:4; 2 Rey. 6:27). Ver **אֵי** (Qere en 2 Rey. 5:25).

³⁷¹ **אֵין** En 1 Sam. 21:9/8 se sugiere leer **אֵין**, así: *éin yesh poh tájat yadjá* = ¿No tienes aquí a la mano ...? (Comp. Sal. 135:17).

³⁷⁴ **אֵיפָה** Efa, medida (Lev. 5:11). Ver Table de Pesas y Medidas al final del DHB. — *éifah ve-éifah* = efa y efa (dos tipos de efa o de otra medida, una correcta o exacta y la otra falsa, para engañar en el peso). Deut. 25:14; Ver nota RVA. — Var. **אֵפָה**.

³⁷⁵ **אֵיפֹה** ¿Dónde? — Esta palabra es la fusión de **אֵי** y **פֹה** (Lit. “¿Dónde aquí?”) 1 Sam. 19:22; Gén. 37:16.

³⁷⁶ (I) **אִישׁ** 1) Hombre, tanto genérico como en contraste con “mujer” (Gén. 1:26; 2:24). 2) Niño varón (Gén. 4:1). 3) Marido (Gén. 3:6; Comp. Ose. 2:18/16). 4) Persona (Sal. 62:10/9; Job 38:26). 5) Gente notable (Sal. 49:3/2). 6) Denota dedicación a algo o a alguien: a) *ish naví* = hombre profeta (Jue. 6:8). b) *ish adamáh* = hombre de la tierra, es decir, un hombre dedicado al cultivo de la tierra, un agricultor (Gén. 9:20). c) *ish Elohím* = hombre de Dios (1 Sam. 9:7). 7) Denota pertenencia a un grupo: a) *anshéi ha-báyit* = los hombres de la casa, es decir, los esclavos (Gén. 39:11). b) *anshéi David* = los hombres de David (1 Sam. 23:3). 8) Denota gentilicio: a) *anshéi Nínveh* = los hombres de Nínive = los ninivitas (Jon. 3:5). b) *ish Yehudáh* = hombre de Judá (Colect.: hombres de Judá; Isa. 5:3). 9) Denota reciprocidad: *ish et ajív* = un hombre a su hermano = cada uno a su prójimo (Exo. 32:27). 10) Uso indefinido: a) Alguien (Gén. 13:16). b) Ninguno (Gén. 23:6; Exo. 16:19). 11) Uso distributivo: Cada uno, como en *ish jalomó* = cada uno su propio sueño (Gén. 40:5; Comp. Jer. 23:36; Est. 1:8). 12) Macho de los animales: *ish ve-ishtó* = macho y hembra (Gén. 7:2). — Suf. **אִישִׁי**; Pl. **אֲנָשִׁים** (**אִישִׁים** en Isa. 53:3); Const. **אֲנָשִׁי**; Suf. **אֲנָשֶׁיךָ**, **אֲנָשֶׁיכֶם**.

³⁷⁷ (II) **אִישׁ** En Prov. 18:24 léase **יֵשׁ** (Ver también **אִישׁ**).

³⁸⁰ **אִישׁוֹן** Pupila (Deut. 32:10). En Prov. 7:9 y 20:20 léase según el Qere: **אֶשְׁוִן** (Ver allí).

³⁸² **אִיתוֹן** Qere en Eze. 40:15; Ketiv: **יֵאֲתוֹן**. Posiblemente deba leerse **חִיצוֹן**. Posiblemente deba leerse **חִיצוֹן**, “exterior” (Ver RVA; Comp. LXX).

³⁸³ (AR) **אִיתִי** Partícula que denota existencia En Dan. 2:28 se lo traduce “Hay”. — Suf. Qere: **אִתְּנָא, אִתְּיִכּוֹן, אִתְּךָ** (Heb. **אֵשׁ, יֵשׁ**).

³⁸⁴ **אִיתִיאל** En Prov. 30:1 la RVA lo traduce como si fuera una expresión aramea: “No hay Dios.” (**לֹא אִיתִי אֵל**). Otros lo traducen como nombre: Itiel.

³⁸⁶ **אִיתָן** 1) Permanente, inagotable (Deut. 21:4; Sal. 74:5). 2) Firme, estable, firmeza (Gén. 49:24; Núm. 24:21). 3) Lecho del mar, el lugar y volumen normal de sus aguas (Exo. 14:27). 4) Antiguo, en el sentido de que su poderío es constante a través del tiempo (Jer. 5:15). — Var. **אִתָּן**; Suf. **אִיתָנוּ**; Pl. **אִיתָנִים** (Ver allí).

³⁸⁸ **אִיתָנִים** Otro nombre de Tishrí, séptimo mes del año, entre Sept. y Oct. — *yéraj eitaním* = mes de los (arroyos) permanentes (1 Rey. 8:2). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

³⁸⁹ **אֵף** Partícula enfática: 1) Ciertamente, de veras: a) *aj mélej Israel* = Ciertamente, éste es el rey de Israel (1 Rey. 22:23). c) *aj hiné ishtejá hi* = ¡De veras ella es tu mujer! (Gén. 26:9). 2) Sólo, solamente: a) *va-yishaér aj Nóaj* = y quedó sólo Noé (Gén. 7:23). b) *aj shemá be-qolí* = solamente escucha mi voz = obedéceme (Gén. 27:13). 3) No obstante: *aj shemá devár YHVH* = No obstante, escucha la palabra de YHVH (Jer. 34:4).

³⁹¹ **אֲכָזֵב** Inestable, engañoso, desilusionador. Se dice de un torrente que queda seco en el verano (Jer. 15:18). Observe el juego de palabras en Miq. 1:14 entre Aczib (nombre de lugar) y *ajzáb* (Aczib desilusiona como un torrente inestable).

³⁹³ **אֲכָזֵר** Cruel (Deut. 32:33).

³⁹⁴ **אֲכָזְרִי** Cruel (Jer. 6:23).

³⁹⁵ **אֲכָזְרִיּוֹת** Crueldad (Prov. 27:4).

³⁹⁶ אָכִילָה Comida (1 Rey. 19:8).

³⁹⁸ אָכַל QAL: 1) Comer (Gén. 3:6). — a) *le-ejól léjem* = comer pan o tomar alimentos (Gén. 37:25). b) *le-ejól lifnéi YHVH* = comer delante de YHVH, es decir, participar del banquete que sigue a un sacrificio (Deut. 12:7). 2) Devorar, consumir (Núm. 16:35; Deut. 32:42). — Perf. אָכַל Suf. אָכְלוּ, אָכְלוּ, אָכְלוּ; Impf. יֹאכַל, יֹאכַל; Vaif. יֹאכַל; Suf. יֹאכְלוּ, תֹאכְלוּ; Impv. אֲכֹל, אֲכֹל; Inf. אֲכֹל, אֲכֹל; Pref. אֲכֹל, אֲכֹל; Part. אֹכֵל, אֹכֵל.

NIFAL: 1) Ser comestible (Gén. 6:12). 2) Estar permitido como alimento (Lev. 11:47). 3) Servir como comida (Exo. 12:16). 4) Ser devorado, ser consumido (Jer. 30:16). — Perf. נִאֲכַל, Impf. יִאֲכַל, תִּאֲכַל; Inf. הִאֲכַל; Part. נֹאֲכֵל.

PAUL: Ser consumido, ser devorado por el fuego (Exo. 3:2). — Perf. אֲכָלוּ; Impf. תִּאֲכָלוּ; Part. אֲכָל.

HIFIL: Dar de comer a alguien, mantener (2 Crón. 28:15). — Perf. הִאֲכִילָהּ; Vep. וַיִּאֲכִילָהּ, Impf. יִאֲכִיל, אֲכִיל; Suf. יִאֲכִיל, יִאֲכִיל; Vaif. יִאֲכִיל, יִאֲכִיל; Impv.suf. הִאֲכִילָהּ; part. מִמֵּאֲכִיל, מִמֵּאֲכִיל; Pref.suf. מִמֵּאֲכִיל.

³⁹⁹ (AR) אָכַל PEAL: 1) Comer (Dan. 4:30/33). 2) Devorar, devastar (Dan. 7:23).

— Perf. אָכַל; Impf. יֹאכַל, תֹאכַל; Impv.fem. אֲכָלִי; part.fem. אֲכָלִי.

⁴⁰⁰ אָכַל Comida, alimento (Gén. 14:11). — a) — a) *lo asáh ójel* = no hace alimento = no lo produce (Hab. 3:17). b) *et ha-ójel* = hora de la comida (Rut 2:14). — suf. אָכָל, אָכָל.

⁴⁰¹ אָכַל En Prov. 30:1 la RVA ha traducido esta palabra como si derivara del verbo יָכַל, “poder”. Otros la consideran nombre de persona: Ucal.

⁴⁰² אָכָל Alimento (Gén. 1:29). Forma Fem. de אָכָל.

⁴⁰³ (I) אַכּן 1) Ciertamente (Gén. 28:16). 2) Sin embargo (Jer. 49:4).

— (II) אַכּן En 1 Rey. 11:2, en lugar de אַכּן se sugiere leer פִּן, “no sea que”: *pen yat’ú et levavjém* = no sea que hagan desviar vuestros corazones (Comp.vers. antiguas).

⁴⁰⁴ אַכּר Qal: Apremiar, presionar (Prov. 16:26). — Perf. אַכּר.

⁴⁰⁵ אַכּר En Job 33:7, en lugar de אַכּפִּי se sugiere leer כַּפִּי, “mis manos”. De otra manera, אַכּר podría ser la presión ejercida por las manos de alguien.

⁴⁰⁶ אַכּר Labrador, agricultor (Isa. 61:5). — Pl. אַכּרִים; Suf. אַכּרִיהֶם.

⁴⁰⁸ אַל Partícula qua expresa negación: 1) En declaraciones enfáticas: a) *al* = ¡No! (2 Rey. 3:13). b) *al yitén la-mot ragléja* = no permitirá que resbale tu pie (Sal. 121:3). c) *qir’ú levavjém ve-al bigdejém* = ¡Desgarrad vuestro corazón y no vuestros vestidos! (Joel 2:13). 2) En Prohibiciones: *al tir’á* = no temas (Gé. 15:1). 3) En súplicas: *al na taavór* = por favor, no pases de largo (Gén. 18:3). 4) En recomendaciones: *ve-al naqshívah* = y no prestemos atención (Jer. 18:18). 3) Uso sustantival: *yasém le-al milatí* reducirá a la nada mi argumentto (Job 24:25).

⁴⁰⁹ (AR) אַל Partícula de negación (Dan. 2:24).

— (I) אַל Var. de I אֵל.

— (II) אַל Var. de II אֵל, “roble”.

— (III) אַל Var. de III אֵל, “pilastra”, (Eze. 40:48).

— (IV) אַל Poder (Gén. 31:29). — *éin le-el yadéja* = no hay poder a tu mano = no podrás hacer nada (Deut. 28:32).

⁴¹⁰ (V) אַל 1) Dios, dios: a) *El Elyón* = Dios Altísimo (Gén. 14:18). b) *El Elohéi Israel* = Dios, el Dios de Israel (Gén. 33:20). c) *el ajér* = otro dios (traducido a menudo por la expresión “dios ajeno” antes de la RVA (Exo. 34:14; Comp. 20:3). d) *El YHVH* = Dios (es) (Sal. 118:27). e) *El elohím* = Dios de dioses (Sal. 50:1). f) *Imánu-El* = Con nosotros (está) Dios (Isa. 7:14). g) *El yeshuatí* = Dios (es) mi salvación (Isa. 12:2). 2) Como

partícula teofórica en expresiones superlativas significa “poderoso”, “sublime”: a) *hararéi El* = las montañas de Dios = las poderosas o sublimes montañas. b) *Karmél* = viña de Dios = la viña más fructífera y sublime = campo muy fértil (Isa. 10:18; Ver más bajo **כַּרְמֶל**). c) ariél = león de Dios = poderoso león (Isa. 29:1; Ver más bajo **אַרְיֵאל**).

⁴¹¹ (VI) **אֵל** Var. arameizado de **אֱלֹהִים**, “éstos”, en Gén. 19:8, 25; 26:3, etc.

* ⁴¹² (AR) **אֵל** Estos (Esd. 5:15; Ketiv: **אֱלֹהִים**). — Sing. **אֱלֹהִים**.

⁴¹³ **אֵל** 1) A, hacia: a) *bo el* = entrar a (una mujer) = eufemismo para las relaciones sexuales (Gén. 16:2). b) *peh el peh* = boca a boca (traducido “cara a cara” en Núm. 12:8 RVA por razones eufemísticas). 2) Contra (en lugar de **עַל**), como en: *el Hével* = contra Abel (Gén. 4:8). 3) Combinado con otras preposiciones: a) *sov el ajarái* = vuélvete a detrás demí = vuélvete conmigo (2 Rey. 9:18). b) *el tájat kanfêi ha-keruvím* = debajo de las alas de los querubines = debajo (1 Rey. 8:6).

⁴¹⁷ **אֶלְנָבִישׁ** Granizo: *avnéi elgavísh* = piedras de granizo (Eze. 13:11, 13; 38:22).

⁴¹⁸ **אֶלְמוֹנִים** En 2 Crón. 9:10, 11 léase **אֶלְמוֹנִים**, ¿madera de sándalo?

⁴²² (I) **אֱלֹהִים** QAL: Jurar, perjurar, maldecir (Ose. 4:2; 10:4; Jue. 17:2). — perf. **אֱלִיהִ**; Inf. **אֱלֹהִים**, **אֱלֹהִים**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (1 Rey. 8:31). 2) Someter a juramento o imprecación (1 Sam. 14:24).

— (II) **אֱלֹהִים** QAL: Lamentar, suspirar (Joel 1:8). — Impv.fem. **אֱלִיהִ**.

— (III) **אֱלֹהִים** QAL: No poder hacer algo a pesar de intentarlo (1 Sam. 17:39). — Impf.vaif. **אֱלִיהִ**.

⁴²³ **אֱלֹהִים** 1) Juramento solomne, fórmula de imprecación (Gén. 24:41; 26:28; Job 31:30). 2) Advertencia solomne, en público: *qol aláah* = voz de la imprecación = advertencia hecha en público (Lev. 5:1). 3) Compromiso solomne que implica advertencias imprecativas (Deut. 29:11/14). 4) Consecuencia trágica de una imprecación = maldición (Deut. 30:7).

⁴²⁴ אֵלָה Encina (etimológicamente esta palabra está asociada a II אֵיל, pudiendo referirse a cualquier árbol frondoso con asociaciones cúlticas (Gén. 35:4).

⁴²⁷ אֵלָה En Jos. 24:26 léase אֵלָה

⁴²⁸ אֵלָה Estos (Gén. 9:19; pron. demost. plural) — Sing. זֶה, זֹאת.

⁴²⁹ (AR) אֵלָה Estos (Jer. 10:11; Pron.demost.pl.) — Sing. הֵן, הֵיא.

— אֵלֹהֵי Ver אֵלֹהֵי.

⁴²⁶ (AR) אֵלָה 1) Dios: *Eláh shemáya* = Dios de los cielos (Dan. 2:18). 2) *bar elahín* = hijo de los dioses = ser divino o ángel (Dan. 3:25). — Det. אֵלָהָ; Suf. אֵלָהִי, אֵלָהֶם/אֵלָהֶון, אֵלָהֶם/אֵלָהֶון, אֵלָהֶם/אֵלָהֶון, אֵלָהֶם/אֵלָהֶון; Pref. אֵלָהֶם/אֵלָהֶון, אֵלָהֶם/אֵלָהֶון, אֵלָהֶם/אֵלָהֶון; Pl. אֵלָהֵין, Det. אֵלָהֵיא; Const. אֵלָהֵי, אֵלָהֵי; Suf. אֵלָהֵי, אֵלָהֵי.

⁴³⁰ אֵלֹהִים Ver אֵלֹהֵי.

— אֵלֵּי Partícula condicional: Si (Est. 7:4). Por la evidencia de los Rollos del M. M. Parece formarse de la fusión de אֵל + לֵּי.

⁴³¹ (AR) אֵלֵּי He aquí (Dan. 7:8). — Heb. הֵנָּה

⁴³³ אֵלֹהֵי Dios, dios. El Pl. אֵלֹהִים tiene las siguientes connotaciones: 1) *Elohéi Israel* = Dios de Israel (Exo. 5:1). 2) *elohím ajerím* = otros dioses (Exo. 20:3). Ver también bajo el ajér en V אֵל. 3) *Ashtóret elohéi tsidoním* = Astarte diosa de los sidonios (1 Rey. 11:5). 4) *elohím olím min ha-árets* = un ser divino sube de la tierra (1 Sam. 28:13 RVA). Se refiere al espíritu del muerto. 5) *ve-tejasréhu meát me-elohím* = lo has hecho un poco menor que los ángeles (Sal. 8:6/5 RVA). Aunque se discute si este vers. se refiere a los ángeles, comp. Job 1:6 y Dan. 3:25. 6) *elohím atém* = vosotros sois dioses (Sal. 82:6). Comp. verse. 1). La referencia aquí es a los gobernantes y jueces del pueblo.

pron. Pronombre.

demost. Demostrativo.

M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

7) La palabra *Elohím* también se usa para expresar el grado superlativo: *rúaj Elohím* = un viento de Dios = un poderoso viento (Gén. 1:2; Comp. 23:6). — Const. אֱלֹהִי; Suf. מְאֹלָהִים, בְּאֱלֹהִים; Pref. אֱלֹהֵימוֹ, אֱלֹהֵיהֶם, אֱלֹהֵיוֹ, אֱלֹהֵי.

⁴³⁵ אֱלוּל Elul, sexto mes del año hebreo, entre Agos. y Sept. (Neh. 6:15). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

⁴³⁴ אֱלוּל Vano (Jer. 14:14). Ver אֱלִיל;

⁴³⁶ אֱלוֹן Encina (Gén. 12:6). — Var. אֶלֶן, אֱלוֹן; Pl.const. אֱלוֹנִי.

⁴³⁷ אֱלוֹן Vocalizado de manera distinta de אֶלֶן, quizás por haber adquirido el carácter de toponimia: אֶלֶן, “la encina” (Gén. 35:8). — Pl. אֱלוֹנִים; Const. אֱלוֹנִי.

⁴⁴¹ (I) אֶלֶף 1) Adjetivo derivado de la raíz אִלַּף, y que se traduce “manso”, “enseñado, a confiar” (Jer. 11:19). 2) Sustantivo: a) amigo, confidente (Jer. 3:4). b) ganado vacuno, vacas, quizás en el sentido de ser animales domésticos (Sal. 144:14).

— (II) אֶלֶף Jefe tribal (Gén. 36:15). — Pl. אֶלְפִים; Const. אֶלְפִי; Suf. אֶלְפֵיהֶם.

⁴⁴⁴ אֶלַח NIFAL: Corromperse: *yajdáv neeláju* = a una se han corrompido (Sal. 14:3). — Perf. נֶאֱלַחוּ; Part. נֶאֱלָח.

⁴⁴⁵ אֵלִי En Gén. 24:39 léase אֵלִי.

⁴⁵¹ אֶלְיָה Rabadilla (Exo. 29:22).

⁴⁵⁷ אֱלִיל 1) Idolo, dioscecillo, hablando despectivamente (Lev. 19:4). 2) Adj.: Vano, insignificante. En Jer. 14:14, en lugar de קֶסֶם אֱלוּל léase קֶסֶם אֱלִיל, “adivinación vana”. — Pl. אֱלִילִים; Const. אֱלִילִי.

— אֱלִים Var. de אֱלִים (poderosos, fuertes; robles) en Job 41:17/25; Sal. 29:1; 89:7; Isa. 57:5.

⁴⁵⁹ (AR) אֵלֶּיךָ Estos (Dan. 6:7/6; Pron.demost.pl.) — Var. אֵלֶּיךָ. Comp. אֵלֶּה, אֵלֶּיךָ.
אֵלֶּיךָ.

— (AR) אֵלֶּיךָ Estos (Dan. 3:12; Pron.demost.pl.) Comp. אֵלֶּה, אֵלֶּיךָ.

— אֵלֶּיךָ Ver אֵלֶּל.

⁴⁸⁰ אֵלֶּיךָ ¡Ay! (Job 10:15). — *aleláy li* = ¡Ay de mí!

⁴⁸¹ (I) אֵלֶּם NIFAL: Enmudecer (Isa. 53:7). — Perf. נִאֲלַמְתָּ, נִאֲלַמְתָּ; Impf. תִּאֲלַמְנָה, תִּאֲלַמְנָה.

— (II) אֵלֶּם PIEL: Atar gavillas (Gén. 37:7). — Part. מֵאֲלָמִים.

⁴⁸² אֵלֶּם 1) En Sal. 58:2/1 se sugiere leer אֵלִים, “magistrados”, “jueces”. 2) En Sal. 56:1/ Subtítulo la RVA traduce יוֹנֵת אֵלֶּם, “paloma silenciosa” (Ver I אֵלֶּם).

⁴⁸³ אֵלֶּם Mudo (Exo. 4:11). — Pl. אֲלָמִים.

— אֵלֶּם 1) En 1 Rey. 7:7 léase — אֵלֶּם, “pórtico”. 2) En Eze. 41:4–5, en lugar de אֵלֶּם תִּחְצוֹן se sugiere leer אֵלֶּם תִּחְצוֹן, “vestíbulo exterior”.

⁴⁸⁴ אֵלֶּם מִגִּידִים ¿Madera de sándalo? (1 Rey. 10:11). Ver אֵלֶּם מִגִּידִים.

* ⁴⁸⁵ אֵלֶּם Gavilla (Gén. 37:7). — Suf. אֲלָמִי Pl. אֲלָמִים Suf. אֲלָמִיתִין, אֲלָמִיתִיכֶם.

⁴⁸⁹ (I) אֵלֶּם Viudo (Jer. 51:5). La RVA traduce como si fuera un verbo estativo: enviudar, estar viudo.

⁴⁹⁰ אֵלֶּם 1) viuda (1 Rey. 7:14). 2) En Isa. 13:22, en lugar de בְּאֲלָמִנֹתָיִן, léase בְּאֲלָמִנֹתָיִן, “en sus palacios”. — Pl. אֲלָמִנֹתָיִן; Suf. אֲלָמִנֹתָיִן.

⁴⁹¹ אֶלְמִנִיתִיךָ. — Const. אֶלְמִנִית. Suf. אֶלְמִנִיתִיךָ. Viudez (Gén. 38:14). — Const. אֶלְמִנִיתִיךָ. Suf. אֶלְמִנִיתִיךָ.

⁴⁹² אֶלְמוֹנִי. Cierta persona o localidad: *plóni almóni* = fulano, sutano (Rut 4:1; 2 Rey. 6:8). — Var. אֶלְמוֹנִי.

— (AR) אֶלְיִן. Igual que אֶלְיִן. Ver allí.

⁵⁰² מֵאֲלָה. QAL: Aprender, acostumbrarse a (Prov. 22:25). — Impf. מֵאֲלָה.

PIEL: Enseñar, instruir (Job 15:5). — Impf. מֵאֲלָה, יֵאֲלָה. (= מֵאֲלָה).

⁵⁰³ מֵאֲלִיפֹת. HIFIL: Multiplicarse por millares (Sal. 144:13). — Part. מֵאֲלִיפֹת.

⁵⁰⁴ (I) אֶלְפִיךָ. Ganado vacuno, vacas (Sal. 8:8/7). — Pl. אֶלְפִים. Suf. אֶלְפִיךָ.

⁵⁰⁵ (II) אֶלְפִי. 1) Millar, mil, como unidad militar (1 Sam. 10:19). 2) Millar, subdivisión de una tribu; en este caso se suele traducir “familias”, “clanes” (Miq. 5:1/2 RVA). 3) Distrito (1 Sam. 23:23). 4) Tribu (Núm. 10:36 RVA).

⁵⁰⁷ (III) אֶלְפִי. Mil (Gén. 20:16). — Paus. אֶלְפִי; Dual, אֶלְפִים; Pl. אֶלְפִים; Const. אֶלְפִים; Suf. אֶלְפִי (Kativ), אֶלְפִים.

⁵⁰⁶ (AR) אֶלְפִי. Mil (Dan. 7:10). — Const. אֶלְפִי; Det. אֶלְפִי; Pl. אֶלְפִין (Kativ: אֶלְפִים).

— אֶלְפִי. En Zac. 9:7 la RVA traduce “familia” (Ver II אֶלְפִי).

⁵⁰⁹ וְתִאֲלָצְהוּ. PIEL: Importunar, presionar (Jue. 16:16). — Impf.vaif. וְתִאֲלָצְהוּ.

⁵¹⁰ אֶלְקִים. En Prov. 30:31, la expresión *mélej alqúm* ha sido traducida en la RVA: “rey a quien nadie resiste” o “irresistible”, lo que presupone dividir la palabra en dos. Hay otras interpretaciones.

⁵¹⁸ **אם** Partícula que introduce una condición (Si ...): a) Si he hallado gracia ... (Gén. 18:3). b) Si dejas ir a nuestro hermano ... (Gén. 43:4). 2) Introduce una posible acción que no acarreará una respuesta positiva (Aunque ...): a) Aunque Balac me diera su casa ... (Núm. 22:18). b) Aunque Moisés y Samuel se pusieran delante de mí ... (Jer. 15:1). 3) Introduce una fórmula elíptica de juramento. En este caso se traduce con un enfático “no”: a) *hishav’áh li im tishqór li* = júrame que no me engañarás (Gén. 21:23). b) *im le-David ajazév* = ¡No mentiré a David! (Sal. 89:36/35). c) *im taíru ve-im teorerú et ha-ahaváh* = no despertaréis ni provocaréis el amor (Cant. 2:7). 4) Introduce una interrogación enfática y se traduce: “¿Acaso?”: a) *im Sarah ha-bat tish’ím shanáh teléd* = ¿Acaso Sara, una mujer de noventa años, ha de dar a luz? (Gén. 17:17). b) *im me-ét adoní ha-mélej nihiáh ha-davár ha-zéh* = ¿Acaso de parte de mi señor el rey ha sido (ordenado) este asunto? (1 Rey. 1:27). 5) Cuando **לא אם** introduce una expresión enfática se traduce: “Ciertamente”: *im lo batím rabím le-shamáh yihiú* = Ciertamente muchas casas han de quedar desoladas (Isa. 5:9). 6) En la segunda parte de una doble interrogación llega a significar “o”; como en: *im le-tsaréinu* = ¿... o de nuestros enemigos? (Jos. 5:13).

⁵¹⁷ **אם** 1) Madre (Gén. 2:24). 2) Abuela (1 Rey. 15:10 RVA). 3) Antepasada: *em kol jay* = madre de todos los vivientes (Gén. 3:20). 4) Protectora y guía (Jue. 5:7). 5) Metaf.: la nación o la madre patria (Isa. 50:1). — *em ha-dérej* = encrucijada (Eze. 21:26/21). — Suf. **אמה, אמה**; Pl. **אמות**; Suf. **אמותם**.

⁵¹⁹ **אמה** 1) Sierva, esclava (Exo. 21:7). 2) Autodesignación de la mujer en señal de humildad y sumisión (1 Sam. 1:11). — Suf. **אמתך**; Pl. **אמהות**; Const. **אמהות**; Suf. **אמהתיו**.

⁵²⁰ **אמה** 1) Codo, medida de longitud que equivale al antebrazo, desde el codo hasta el dedo medio (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). 2) Espiga o pivote de una puerta, que gira dentro de una perforación hecha en el umbral (Isa. 60:4). — *amát ish* = antebrazo de un hombre adulto, que era la dimensión del codo estándar (Deut. 3:11). — Const. **אמת**; Dual, **אמתים**; Pl. **אמות**.

* ⁵²¹ (AR) **אמה** Codo (Dan 3:1). — Pl. **אמין**.

⁵²³ **אמה** Nición (Gén. 25:16). — Pl. **אמות**; Suf. **אמותם**. Ver también **אמים**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁵²⁴ (AR) אֶמְנָה Nación (Dan. 3:29). — Det.pl. אֶמְנָה.

⁵²⁵ אֶמְנָה En Jer. 52:15 se sugiere leer אֶמְנָה, “artesano”. Otros leen: הָהֶמְנוֹן o הָעֵם.

⁵²⁹ אֶמְנוּן 1) Fiel (2 Sam. 20:19). 2) Fidelidad (Deut. 32:20). — *tsir emuním* = enviado fiel (Prov. 13:17). — Var. אֶמְנָה; Pl. אֶמְנוּנִים, אֶמְנוּנִים; Const.pl. אֶמְנוּנֵי.

⁵³⁰ אֶמְנוּנָה Forma Fem. de אֶמְנוּן: 1) Fidelidad, lealtad (1 Sam. 26:23; Deut. 32:4). 2) Honestidad (2 Rey. 12:16; Jer. 51:3). 3) Estabilidad. En Sal. 37:3 RVA es mejor traducir “estabilidad” en lugar de “fidelidad”. 4) Firmeza (Exo. 17:12). — Var. אֶמְנָה; Const. אֶמְנוּנָה; Suf. אֶמְנוּנָתָהּ; Pl. אֶמְנוּנוֹת.

— אֶמְנוּרֵן En Miq. 2:7 algunos leen: הָאֶרְוֵר.

— אֶמְנוּת En Eze. 42:16 léase מֵאוֹת.

— אֶמְלֵל En Sal. 118:10, 11 y 12, aunque la RVA traduce “yo las destruiré”, se duda cuál sea la raíz y el significado de esta palabra: a) Unos sugieren la raíz מוּל, “evitar”. b) Otros sugieren la raíz מלל, “sobar el suelo con los pies” (Comp. Prov. 6:13). c) No se descarta de que se trate de ambas raíces en su sentido de “circuncidar”, aunque esto no expresa violencia.

— אֶמְלֵל 1) En Sal. 117:1, en lugar de הָאֶמְלֵל un manuscrito tiene הָעֵמִים. Stutt. propone leer לְאֶמְלֵל, “pueblos”. 2) Igualmente, en Sal. 44:15/14, en lugar de בְּלִ-אֶמְלֵל se sugiere leer בְּלִאֶמְלֵל, “en medio de los pueblos”.

⁵³³ אֶמְלֵל 1) Poderoso, fuerte (2 Sam. 15:12); 2) Valiente (Amós 2:16). — Var. אֶמְלֵל.

⁵³⁴ אֶמְלֵל Rama (Isa. 17:6).

⁵³⁵ אֶמְלֵל QAL: Languidecer, estar débil. — *mah amuláh libatéj* = ¡qué débil es tu corazón! (Eze. 16:30). — Part.fem. אֶמְלֵלָה.

PULAL: 1) Marchitarse, secarse (Isa. 16:8). 2) Languidecer, desfallecer, estar por caer (1 Sam. 2:5; Jer. 14:2). — Perf. **אִמְלַלְהָ, אִמְלַלְתִּי**.

⁵³⁹ **אָמַן** QAL: Criar, sustentar, dar consistencia a los primeros pasos del niño, es decir, enseñarles a andar, a comer, etc. como nodriza o tutor (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 10:1, 5; Núm. 11:12; Lam. 4:5). — Part. **אֹמֵן, אֹמֵנָה**; Suf. **אֹמְנָתוֹ**; Pas. **אֹמְנִים**.

NIFAL: 1) Ser fiel a (Ose. 12:1; 1 Sam. 2:35). 2) Permanecer firme; ser algo crónico o fijo (Isa. 7:9; 1 Crón. 17:23; Deut. 28:59). 3) Ser verificado, ser hallado verdadero (Gén. 42:20). 4) Ser llevado o alzado por una nodriza (Isa. 60:4). — a) *neemán rúaj* = fiel de espíritu o de carácter estable (Prov. 11:13). b) *nodáti neemanáh* = hago conocer lo que es verdadero (Ose. 5:9). — Perf. **נִאֲמַנְהָ, נִאֲמַנְתִּי**; Impf. **יִאֲמַנְהָ, יִאֲמַנְתִּי**; Part. **נֹאֲמֵן, נֹאֲמֵנָה**; Const. **נֹאֲמֵן**; Pl. **נֹאֲמָנִים**; Const. **נֹאֲמָנִי**.

HIFIL: 1) Creer: a) Considerar algo como bien fundamentado (Exo. 4:5, 8). b) Estar convencido de algo (Sal. 27:13; 116:10); c) Poner la confianza en alguien (1 Sam. 27:12; Deut. 9:23; Gén. 15:6). 2) Pensar (Job 15:22). — Perf. **הִאֲמִנְתִּי, הִאֲמִינְתִּי**; Impf. **יִאֲמִינְתִּי, יִאֲמִינְתִּי**; Impv. **הִאֲמִינִי**; Part. **מִאֲמִינִי**.

⁵⁴⁰ (AR) **אָמַן** HAFEL: 1) Creer, confiar (Dan. 6:24/23). 2) Ser fiel (Dan. 2:45; 6:5/4; en Part.pas.). — Perf. **מְהִימֵן**; Part.pas. **מְהִימֵן**.

⁵⁴² **אָמֵן** Artesano, artista (Isa. 60:4).

⁵⁴³ **אָמֵן** Expresión de aceptación o de identificación con lo expresado en el culto o la formulación de votos y juramentos. En Jer. 28:6 esta palabra es usada irónicamente.

⁵⁴⁴ **אָמֵן** Verdad: *emunáh (va)ómen* = fidelidad y verdad, es decir, son fieles y verdaderos (Isa. 25:1).

⁵⁴⁸ **אָמְנָה** 1) Compromiso firme (Neh. 10:1). 2) Reglamento (Neh. 11:23).

⁵⁴⁶ (I) **אָמְנָה** A la verdad, verdaderamente (Gén. 20:12; Jos. 7:20). Es igual que **אָמֵן**.

⁵⁴⁵ (II) **אָמְנָה** Tutela, protección (Est. 2:20).

* ⁵⁴⁷ אֲמָנָה La forma plural de esta palabra parece referirse a los marcos de las puertas (2 Rey. 18:16). — Pl. אֲמָנוֹת.

⁵⁵¹ אֲמָנָם Ciertamente, realmente (Job. 36:4; 2 Rey. 19:17; Gén. 18:13). — Var. אֲמָנָם.

⁵⁵² אֲמָנָם Ver אֲמָנָם.

⁵⁵³ אָמַץ QAL: 1) Ser fuerte (Gén. 25:23). 2) Ser valiente: *jazáq ve-emáts* = esfuérzate y sé valiente (Deut. 31:7). — Perf. אָמַץ; Impf. יֵאָמֵץ, יִאָמְצוּ; Impv. אָמְצוּ, אָמְצוּ.

PIEL: 1) Infundir valor (Deut. 3:28). 2) Hacer firme, fuerte (Prov. 8:28). 3) Reforzar, reparar un edificio (2 Crón. 24:3). 4) Dejar crecer un árbol (Isa. 44:14). 5) Endurecer el corazón de (Deut. 2:30) — Perf. אָמַץ; Impf. יֵאָמֵץ; Impv. אָמְצוּ.

HIFIL: Demostrar valor, tomar aliento (Sal. 31:25). — Jus. יֵאָמֵץ.

HITPAEL: 1) Mostrar resolución, persistir (Rut 1:18). 2) Lograr (1 Rey. 12:18; la RVA traduce: “apresurarse”). 3) Imponerse, poder más (2 Crón. 13:7). — Perf. הִתְאָמַץ; Impf. יִתְאָמְצוּ; Part. מִתְאָמֵץ.

⁵⁵⁴ אָמֵץ Bayo, el color canela de ciertos caballos (Zac. 6:3, 7). — Pl. אֲמָצִים.

⁵⁵⁵ אָמֵץ Fuerza (Job 17:9).

⁵⁵⁶ אֲמָצָה Fuerza (Zac. 12:5).

⁵⁵⁹ אָמַר QAL: 1) Decir. 2) Mencionar (Gén. 43:27). 3) Prometer (2 Rey. 8:19; Neh. 9:15). 4) Llamar, dar nombre (Isa. 5:20). 5) Pensar, en el modismo “decir en el corazón” o “decir al corazón” (Gén. 8:21; 17:17). 6) Pensar, asumir (Gén. 44:28). 7) Pensar, planear (Exo. 2:14). 8) Ordenar (Est. 1:17; Sal. 105:31). — Perf. אָמַר, אָמַרְתִּי, אָמַרְתָּ; Impf. יֵאָמֵר, יִאָמְרוּ, יִאָמְרָה; Vaif. יֵאָמְרוּ; Suf. תֵּאָמְרָה; Impv. אָמְרוּ, תֵּאָמְרוּ.

אָמַר, אָמַרְי Inf. אָמַר; Abs. אָמַר; Pref. לֵאמֹר, בְּאָמַר, אָמַרְי; Suf. אָמַרְי, אָמַרְי; Part. אָמַר; Pas. אָמַר (pero ver allí).

NIFAL: 1) Ser dicho (Núm. 21:14). 2) Ser llamado (Gén. 32:29; Isa. 4:3). 3) Se suele decir (Gén. 10:9). — Perf. נִאֲמַר; Impf. יֵאמַר.

HIFIL: Proclamar (Deut. 26:17). — Perf. הִאֲמַרְתָּ; Suf. הִאֲמַרְךָ.

HITPAEL: Las formas inciertas יִתְאָמַר (Sal. 94:4) y יִתְאָמְרוּ (Isa. 61:6), pueden significar “gloriarse”, pero en el primer caso hay versiones que parecen leer יֵאמְרוּ, lo que haría que el texto diga: “dicen insolencias los que hacen iniquidad”, en lugar de “se confabulan”, como lo tiene la RVA. En el caso de Isa. 61:6 se puede tratar del verbo מֵרָא, como lo tiene la RVA (Ver III מֵרָא).

⁵⁶⁰ (AR) אָמַר PEAL: 1) Decir (Dan. 2:7). 2) Contar un sueño (Dan. 2:4). 3) Mandar, ordenar (Dan. 2:12; 3:4). — Perf. אָמַר; Fem. אָמַרְתָּ; 1 Pers. אָמַרְתָּ; Pl. אָמַרְוּ; Impf. יֵאמַר; Pl. יִתְאָמְרוּ; Impv. אָמַר, אָמַר; Inf. לְאָמַר (לְאָמַרְי = Heb. אָמַרְי); Part. אָמַר; Pl. אָמַרְי.

⁵⁶² אָמַר 1) Mensaje, información (Sal. 19:3/2). 2) Contenido de la acción de pensar, decidir: *tigzár ómer* = decidirás algo (Job 22:28 RVA). — Var. אָמַר.

* ⁵⁶¹ אָמַר Dicho, palabras (Núm. 1:21). — Suf. אָמַרְוּ; Pl. אָמַרְי; Suf. אָמַרְי, אָמַרְי.

— * אָמַר 1) Cordero. 2) Cría de antílope. En Gén. 49:21 la RVA traduce: “venaditos”. — Const.pl. אָמַרְי. Otros ven en esta palabra el significado de “rama”.

⁵⁶³ (AR) אָמַר Cordero (Esd. 6:9). — Pl. אָמַרְי.

* ⁵⁶⁵ אָמַרְהוּ Palabra, dicho (Sal. 17:6; Gén. 4:23; Deut. 33:9). — Var. אָמַרְהוּ; Const. אָמַרְתִּי; Suf. אָמַרְתִּי, אָמַרְתֶּךָ, אָמַרְתּוּ, Pl. אָמַרְוֹת, אָמַרְוֹת; Suf. אָמַרְתֶּיךָ.

⁵⁷⁰ אָמַשׁ Anoche, ayer al anochecer (Gén. 19:34; 2 Rey. 9:26). — Paus. אָמַשׁ.

⁵⁷¹ אָמַת 1) Estabilidad (2 Rey. 20:19). 2) Firmeza, continuidad (Isa. 16:5). 3) Firmeza de carácter, integridad: *anshéi émt* = hombres de verdad = hombres íntegros (Exo. 18:21). 4) Fidelidad (Isa. 38:18; 1 Rey. 2:4). 5) Verdad (Gén. 24:49; 2 Crón. 15:3; 1 Rey. 10:6). — Suf. אָמַתֶּיךָ.

* ⁵⁷² אָמַתְכָּת Costal (Gén. 42:27). — Suf. אָמַמְכָּתוֹ; Const.pl. אָתְתַחַת; Suf. אָתְתַחַתְכֶם.

⁵⁷⁵ אַ Partícula interrogativa con respecto a lugar y tiempo, según lo indiquen los prefijos preposicionales, el sufijo תָּ o los verbos del contexto: 1) an asít = ¿Dónde has trabajado? (Rut 2:19). 2) *an halajtém* = ¿A dónde fuisteis? (1 Sam. 10:14). 3) *ad an temalel éileh* = ¿Hasta cuándo hablaréis tales cosas? (Job 8:2). 4) *ad ánah meántem* = ¿Hasta cuándo rehusaréis? (Exo. 16:28). 5) En el caso de 2 Rey. 5:25 el Qere indica que se debe leer אַיִן en lugar de אַיִן (Ver II אַיִן). 6) La expresión prohibitiva *áneh va-ánah* (Lit. “adonde y adonde”) quiere decir: “a ninguna parte” (1 Rey. 2:36).

⁵⁷⁷ אָנָּא 1) Por favor (Gén. 50:17). 2) Oh: introduce una declaración de confesión como en Exo. 32:31, o expresa un suspiro antes de una súplica (Jon. 1:14).

— (AR) אָנְבֵּה Ver אָב.

⁵⁷⁸ (I) אָנָּה QAL: Lamentar (Isa. 3:26; 19:8).

⁵⁷⁹ (II) אָנָּה PIEL: Permitir que alguien caiga (Exo. 21:13). — Perf. אָנְהָ.

PUAL: Acontecer, sobrevenir (Sal. 91:10; Prov. 12:21). — Impf. יֵאָנֶה.

HITPAEL: Buscar ocasión contra alguien (2 Rey. 5:7). — Part. מְתֵאָנֶה.

— אָנָה Ver אָנָה.

— (AR) אָנָה Yo (Dan. 2:8). — *mini anáh* = yo mismo (Esd. 7:21).

⁵⁸⁰ אָנָה En Jer. 42:6 el Ketiv tiene אָנָה y el Qere, אָנָה.

⁵⁸¹ (AR) אָנָה 1) Ellos. — Fem. אָנָה. 2) Aquellos

⁵⁸² אָנָה 1) Incurable, sin remedio (Jer. 17:9; Isa. 17:11). 2) Calamitoso (Jer. 17:16).

— * (AR) אָנָה Esta forma hebrea aparece en la inflexión de la palabra aramea אָנָה (Ver allí).

— אָנָה En Sal. 69:20 no se trata del Impf. de alguna raíz אָנָה, sino de una forma sustantival derivada de אָנָה, “incurable”. La RVA lo traduce como verbo: “estoy acongojado”.

⁵⁸⁴ אָנָה NIFAL: 1) Gemir (Exo. 2:23; Jer. 22:23). 2) Posiblemente la palabra אָנָה en Jer. 22:23 se deba leer אָנָה. — Perf. אָנָה; Impf. אָנָה; Vaif. אָנָה; Impv. אָנָה; Part. אָנָה, אָנָה, אָנָה.

⁵⁸⁵ אָנָה Gemido (Isa. 21:2; 35:10). — Suf. אָנָה, אָנָה; Suf.pl. אָנָה.

⁵⁸⁷ אָנָה Nosotros (Deut. 5:3). — Paus. אָנָה.

⁵⁸⁶ (AR) אָנָה Nosotros (Esd. 4:16). — Var. אָנָה.

⁵⁸⁹ אָנָה Yo (Gén. 27:24). — Var. אָנָה. Ver también אָנָה.

⁵⁹⁰ אָנָה 1) Embarcación: *óni sháit* = embarcación de remos (Isa. 33:21). 2) Flota (1 Rey. 9:26).

⁵⁹¹ אָנָה Barco (Eze. 27:9). — Pl. אָנָה, אָנָה (Ketiv en 2 Crón. 8:18).

⁵⁹² אָנִיָּה Lamentación: *taaniyáh va-aniyáh* = lamento y lamentación (Lam. 2:5; Isa. 29:2).

⁵⁹⁴ אָנָּךְ Plomo, plomada (Amós 7:7).

⁵⁹⁵ אָנֹכִי Yo (Job 33:9). Posiblemente se trate de una forma enfática de אָנִי.

⁵⁹⁶ אָנַן HITPOLEL: Quejarse. Posiblemente en Núm. 11:1, en lugar de traducir “se quejó amargamente a oídos de” deba traducirse: “se quejó de hambre a oídos de”, lo que significaría leer el texto así: מִתְאַנְנִים מִרָעָב בְּאַזְנֵי. — Impf. יִתְאוּנֶן; Part. מִתְאַנְנִים.

⁵⁹⁷ אָנַס QAL: Obligar (Est. 1:8). — Part. אֹנֵס.

⁵⁹⁸ (AR) אָנַס PEAL: Presionar (Dan. 4:6/8; la RVA traduce: “estar escondido”). — Part. אֹנֵס.

⁵⁹⁹ אָנַף QAL: Enojarse (1 Rey. 8:46). — Perf. אֶנְפַּף; Impf. יֶאֱנֹף.

HITPAEL: Indignarse contra (1 Rey. 11:9). — Perf. הִתְאַנֵּף; Impf.vaif. יִתְאַנֵּף.

* ⁶⁰⁰ (AR) אָנַף Cara, rostro (Dan. 2:46; 3:19). — Dual.suf. אֶנְפוּדֵי.

⁶⁰¹ אָנַף Garza (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

⁶⁰² אָנַק QAL: Gemir (Jer. 51:52; Eze. 26:15). — Impf. יֶאֱנֹק; Inf. אֲנֹק.

NIFAL: Gemir (Eze. 9:4; 24:17). — Impv. הִאֲנֹק; Part. נֹאֲנָקִים.

⁶⁰³ (I) אָנַק Gemido (Sal. 12:6/5). — Const. אֲנֹקֶת.

⁶⁰⁴ (II) אָנַק Camaleón (Lev. 11:30). Los investigadores modernos lo indentifican con un tipo de lagartija llamada “gecko”.

⁶⁰⁵ אָנַשׁ NIFAL: Enfermarse de gravedad (2 Sam. 12:15). — Impf.vaif. יִתְאַנֵּשׁ.

⁶⁰⁶ (AR) אָנֶשׁ Hombre (Dan. 4:13/16; 14/17). — Det. אָנֶשֶׁא, אָנֶשֶׁא; Pl. אָנֶשִׁים;
Heb. אָנֶשׁ.

— (AR) אַנְתָּה Tú (Esd. 7:25). — Ver אַנְתָּה.

⁶⁰⁷ (AR) אֲנִי־תָהָה Tú (Kativ en Dan. 2:29, 31). Ver Heb. אֲנִי־תָהָה.

⁶⁰⁸ (AR) אַנְתוֹן Vosotros (Dan. 2:8).

⁶¹⁰ אִסְוִי: Frasco, tinaja pequeña (2 Rey. 4:2).

⁶¹¹ אֶסֶן Desgracia, accidente mortal (Gén. 42:4, 38).

⁶¹² אֶסֶר 1) Ataduras (Jue. 15:14). 2) Prisión: *bet ha-esúr* (Jer. 37:15).

⁶¹³ (AR) **אַסִּיר** Atadura (Dan. 4:12/15). — Pl. **אַסִּירִין**; Heb. **אַסִּיר**.

⁶¹⁴ אֶסְיָ Cosecha (Exo. 34:22). — Var. אֶסָּ.

⁶¹⁶ **אַסִּיר** Preso, prisionero. — Var. **אַסִּיר**, **אַסָר** (Isa. 24:22; 1 Crón. 3:17); Pl. **אַסִּירִים**; Const. **אַסִּירֵי**; Suf. **אַסִּירִין**.

⁶¹⁷ **אֲסִיר** En Isa. 10:4 es posible que esta palabra sea una variante del nombre de Osiris, el dios de Egipto, el cual se vocalizaría: **אֲסִיר**. Para un comentario más amplio ver bajo **בְּלִתִּי**. Comp. Isa. 46:1.

* ⁶¹⁸ אסִּי Granero (Deut. 28:8; Prov. 3:10). — Suf.pl. אֲסָמִיךְ.

⁶²² **אָסַף** QAL: 1) Recoger, cosechar (Deut. 16:13; 28:38). 2) Almacenar alimentos (Gén. 6:21). 3) Juntar, recoger dinero (2 Rey. 22:4). 4) Reunir gente (Gén. 29:22). 5) Recoger, traer a alguien al hogar (2 Sam. 11:27; Sal. 27:10). 6) Retirar, quitar (Jer. 16:5; Sal. 104:29). 7) Apartar, retirar la mano, es decir, dejar de hacer algo (1 Sam. 14:19). — Perf. **אָסַף**; Suf. **אָסַפְתָּ**; Vep. **וָאָסַפְתָּ**, **וָאָסַפְתָּה**; Impf. **יִאָסַף**, **תִּסָּף** (= **תֵּאָסַף**),

אָסַפִּי; Vaif. וַיִּסָּף (= וַיֵּאסֶף); Suf. יֵאסְפוּהוּ; Impv. אָסֹף, אָסְפִי; Inf.pref. לְאָסֹף; Abs. אָסֹף; Suf. אֶסְפְּכֶם; Part. אֹסֵף; Pas. אֶסְפִּי.

NIFAL: 1) Ser reunidos los rebaños (Gén. 29:3, 7). 2) Reunirse los soldados (Jue. 10:17). 3) Juntarse contra alguien (Gén. 34:30). 4) Retirarse, replegarse (2 Sam. 17:13). 5) Ser quitado (Isa. 16:10). 6) Fallecer, en la expresión: *neesáf el amáv* = fue reunido a su pueblo (Gén. 25:8, 17). — Perf. נִאֶסַף; Impf. יֵאסְפוּ; Vaif. וַיֵּאסֶף; Impv. הָאֶסֶף, הֵאֶסֶף; Inf. הֵאֶסֶף; Part. נֹאֶסֶף.

PIEL: 1) Recoger. 2) Recibir en casa, alojar (Jue. 19:15). 3) Formar la retaguardia (Núm. 10:25). — Part. תֵּאֶסֶף; Suf. תֵּאֶסְפְּכֶם.

PUAL: 1) Ser reunido, recogido (Eze. 38:12). 2) Ser juntado, ser amontonado el botín (Isa. 33:4). — Perf. אֶסֶף; Part. תֵּאֶסֶף.

HITPAEL: Congregarse (Deut. 33:5). — Inf. הִתְאֶסֶף.

⁶²³ אָסֹף En Exo. 23:16 léase אֶסֶף.

* ⁶²⁴ אָסֹף Provisiones: *bet ha-asupm* = casa de las provisiones (1 Crón. 26:15).

⁶²⁵ אָסֹף Cosecha (Isa. 32:10).

⁶²⁶ אֶסְפָּה En Isa. 24:22 la RVA, en lugar de אֶסְפָּה אֶסֶף lee: אֶסְפָּה אֶסֶף, y traduce: “como son agrupados los prisioneros”.

* ⁶²⁷ אֶסְפָּה Colección (Ecl. 12:11). — Pl. אֶסְפֹּת.

— אֶסְפָּה En 1 Sam. 15:6 esta palabra no tendría como raíz אֶסֶף, sino a סָפַה, y sería una forma del Hifil: “destruir”, “arrasar” (Comp. Gén. 18:23).

⁶²⁸ אֶסְפָּךְ Populacho (Núm. 11:4).

— אֶסְפָּךְ Ver סֶלֶק.

⁶²⁹ (AR) אֶסְפָּרְנָא 1) Con diligencia (Esd. 5:8). 2) Puntualmente (Esd. 6:8). 3) De inmediato (Esd. 7:21).

⁶³¹ אָסַר QAL: 1) Atar (2 Rey. 7:10). 2) Uncir los animales a la carreta o al yugo (Jer. 46:4; 1 Sam. 6:7, 10). 3) Ponerle a alguien ataduras, tomarlo preso (Gén. 42:24). 4) Guardar como prisionero, encarcelar (2 Rey. 23:33). 5) Asumir una obligación (Ver bajo אָסַר). — Perf. אָסַרְתָּם, אָסַרְתָּ; Suf. אָסַרְתָּם, אָסַרְתָּ; Impf. יִאָסֵר, יִאָסֵר; Suf. יִאָסֵרְךָ, יִאָסֵרְךָ; Impv. אָסֵר, אָסֵר; Inf. לִאָסֹר; Abs. אָסֹר; Part.suf. אָסֵר; Pas. אָסֹר (Ver bajo אָסֵר), אָסֵר.

NIFAL: Quedar preso (Gén. 42:16). — Impf. יִאָסֵר; Impv. הִאָסֵר.

PUAL: Ser apresado (Isa. 22:3). Se considera Pual a la forma indicada abajo, aunque bien puede ser Qal. — Perf. אָסַרְתָּ.

⁶³² נָסַר Término técnico de los votos hechos en público. Significa asumir una obligación mediante el voto: *lesór isár* = atar una atadura = asumir una obligación (Núm. 30:3).

⁶³³ (AR) אָסַר Edicto (Dan. 6:8/7). — Det. אָסַרְתָּ. Heb. אָסַר.

— אָסַר En 1 Crón. 3:17 léase אָסֵר. Ver también אָסֵר.

⁶³⁶ (AR) אָע Madera (Dan. 5:4). — Det. אָעָא; Heb. עֵץ.

⁶³⁹ אָף 1) Nariz, cara, rostro; es decir, la parte de la cara donde está la nariz (Gén. 24:47). 2) Ira: a) *va-yijár af Yaaqóv* = se encendió la ira de Jacob (Gén. 30:2). También es posible traducir: “se encendió su rostro” (como expresión de su ira). b) *jarón af YHVH* = el furor de la ira de YHVH (Núm. 25:4). También es posible traducir: “el ardor de su rostro”. c) *ad shuv af ajíja* = hasta que se aplaque la ira de tu hermano (Gén. 27:45). d) *baal af* = poseedor de ira = iracundo (Prov. 22:24). e) *apáyim ártsa* = con el rostro a tierra (Gén. 19:1). f) Para la expresión אָפִי en 1 Sam. 25:23 vea en la אָ. — Paus. אָף; Suf. אָפִי, אָפִי; Dual, אָפִים (cara: igual que el Sing.); Suf. אָפִי.

⁶³⁷ (II) אָף 1) También (Gén. 40:16). 2) Aun (Deut. 33:20). 3) En la expresión *af kí*: a) aun cuando (Neh. 9:18). b) cuánto más cuando (2 Sam. 4:11). c) con mayor razón cuando

(Eze. 14:21). d) cómo pues (Job 9:14). e) ¿de veras? (Gén. 3:1). 4) En la expresión *af omnám* = realmente (Job 34:12). 5) En la expresión *af éin* = no hay uno solo que (Isa. 41:26).

⁶³⁸ (AR) אַף 1) También (Esd. 5:10). 2) Tampoco (Dan. 6:23/22).

⁶⁴⁰ אָפּ QAL: Sujetar, ajustar (Exo. 29:5; Lev. 8:7). — Perf. אָפּטָ; Impf.vaif. וַיֹּאפֶּךָ.

⁶⁴¹ אָפּ Ver אָפּוּ.

⁶⁴² אָפּוֹד 1) Ajuste del efod (Exo. 28:8). 2) Revestimiento de metal fino sobre una imagen de madera (Isa. 30:22). — Const. אָפּוֹדִית; Suf. אָפּוֹדִתוֹ.

* ⁶⁴³ אָפּוֹדִית Palacio real: *oholéi apadnó* = las tiendas que constituyen su palacio real en la campaña militar (Dan. 11:45). — Suf. אָפּוֹדִינוֹ.

⁶⁴⁴ אָפֶה QAL: Cocer, hacer pan en el horno (Gén. 19:3). — Perf. אָפֶה, אָפִיתָ, אָפִי; Impf. יֹאפֶה, יֹאפֶהוּ; Impv. אָפֶה; Part. אָפֶה, אָפִים. NIFAL: Ser cocido al horno (Lev. 6:10/17). — Impf. יִתְאַפֶּה, יִתְאַפֶּהוּ.

— אָפֶה Panadero (Gén. 40:5). — Mas.pl. אָפִים; Fem.pl. אָפֹת (1 Sam. 8:13).

— אָפֶה Ver אָפֶה.

⁶⁴⁵ אָפּוֹ 1) Entonces, pues, por tanto: a) *éifo mah* = entonces qué; qué pues (Gén. 27:37). b) *im ken éifo* = si tiene que ser así, entonces (Gén. 43:11).

2) ¡Oh!; expresión de un deseo vehemente: *mi itén éifo ve-yikativún milái* = ¡Oh, que mis palabras fueran escritas! (Job 19:23).

⁶⁴⁶ אָפּוֹד 1) Efod, prenda de vestir del sacerdote (Exo. 28:4). 2) Objeto de culto: Podría tratarse de una prenda de vestir que era puesta sobre un ídolo, o que era utilizada por el que se desempeñaba como sacerdote (Jue. 8:27 RVA; Comp. Jue. 17:5).

— אָפּוּנָה Término oscuro en Sal. 88:16/15. Posiblemente se deba leer אָפּוּנָה, Nifal de פּוּג, “estar postrado o sin fuerzas”. La RVA traduce: “¡Ya no puedo más!”

— * אָפּוּלָה Tardío, con respecto al tiempo del cultivo (Exo. 9:32). — Pl. אָפּוּלוֹת.

⁶⁴⁹ אָפּוּם Dual de II אָפּ (Ver allí).

* ⁶⁵⁰ (I) אָפּוּק 1) Quebrada (Eze. 6:3). 2) Lecho, fondo del mar (2 Sam. 22:16). 3) Tubos o canales de los huesos (Job 40:18). 4) Canaleta estrecha formada por la unión de las hileras de escamas o placas (Job 41:7/15). — Const. אָפּוּק; Pl. אָפּוּקִים, אָפּוּקִים; Const. אָפּוּקִי.

— * (II) אָפּוּק Fuerte (Job 12:21). — Pl. אָפּוּקִים.

— אָפּוּ Oscuridad (Isa. 29:18).

⁶⁵¹ אָפּוּ Oscuridad, oscuro (Amós 5:20).

⁶⁵³ אָפּוּלָה Oscuridad: *jóshej ve-afeláh* = tinieblas y oscuridad = densas tinieblas (Exo. 10:22). — Suf. אָפּוּלָתִיךָ; Pl. אָפּוּלוֹת.

⁶⁵⁵ אָפּוּ Oportuno: *davár davúr al ofnáv* = palabra dicha oportunamente (Prov. 25:11). — Pl.suf. אָפּוּנִיךָ.

⁶⁵⁶ אָפּוּ QAL: Terminarse, agotarse algo (Gén. 47:15). — Perf. אָפּוּ.

⁶⁵⁷ אָפּוּ 1) Extremo, confín (Deut. 33:17). 2) Nada: a) *yihíu ke-éfes* = serán como algo que no existe (Isa. 41:12). b) *aní ve-afsí od* = yo y mi nada más = yo y nadie más (Isa. 47:8). 3) Sólo: a) *éfes qatséhu tir'éh* = sólo su extremo verás (Núm. 23:13). b) *éfes ki az ha-am* = sólo que fue fuerte el pueblo (Núm. 13:28). — Paus. אָפּוּ; Const. אָפּוּ.

— * אָפּוּ Tobillo: *mei ofsáyim* = agua de los tobillos = agua profunda hasta los tobillos (Eze. 47:3). — Dual: אָפּוּסִים, אָפּוּסִים.

— **אָפֶּע** En Isa. 41:24, en lugar de **תִּאָפֶּע** se sugiere leer **תִּאָפֶּס** o simplemente

אָפֶּס, si es que la **ת** del prefijo es ditto de la **ס** de la palabra anterior. La RVA ha traducido: “y vuestras obras no existen”, a causa del paralelismo con “vosotros nada sois”. Ver la evidencia del vers. 29 y del Targum.

⁶⁶⁰ **אָפֶּעָה** Víbora, serpiente (Isa. 30:6).

⁶⁶¹ **אָפֶּפִּי, אָפֶּפִּי** QAL: Rodearlo a alguien las olas (2 Sam. 22:5). — Perf. **אָפֶּפִּי, אָפֶּפִּי**.

⁶⁶² **אָפֶּק** HITPAEL: Contenerse de hacer algo (Gén. 43:31). En 1 Sam. 13:12 la RVA ha traducido: “me vi forzado”. Pero se puede traducir: “me contuve”. En el segundo caso significa que Saúl se contuvo de atacar a los filisteos para ofrecer el sacrificio. — Perf. **אָפֶּק, אָפֶּק, אָפֶּק**; Impf. **אָפֶּק, אָפֶּק**; Inf. **אָפֶּק**.

— **אָפֶּר** 1) Ceniza: *afár va-éfer* = polvo y ceniza (Gén. 18:27; Comp. Isa. 58:5).

— **אָפֶּר** Venda (1 Rey. 20:38).

* ⁶⁶⁷ **אָפֶּרֶחִי** Polluelo (Deut. 22:6). — Pl. **אָפֶּרֶחִים**; Suf. **אָפֶּרֶחוֹ**.

⁶⁶⁸ **אָפֶּרִיִּן** Carroza (Cant. 3:9).

⁶⁶⁹ **אָפֶּרַיִם** Efraín. Su nombre deriva de la raíz **פֶּרַח** (Ver allí).

⁶⁷⁰ (AR) **אָפֶּרֶסַיָּא** Posiblemente es un gentilicio. La RVA ha traducido la expresión *tarpelayé afarsayé* como “funcionarios persas” (Esd. 4:9).

* ⁶⁷¹ (AR) **אָפֶּרֶסְכִּי** Oficial (Esd. 5:6). — Det.pl. **אָפֶּרֶסְכִּיָּא**.

— * (AR) **אָפֶּרֶסְתְּכִי** Oficial (Esd. 4:9). — Det.pl. **אָפֶּרֶסְתְּכִיָּא**.

⁶⁷⁴ (AR) **אָפֶּתֶם** Tesoro (?) Otros traducen: “eventualmente” o “de hecho” (Esd. 4:13).

⁶⁷⁶ **אָפֶּבֶע** Dedo (2 Sam. 21:20). — Suf. **אָפֶּבֶעוֹ**; Pl. **אָפֶּבֶעוֹת**; Suf. **אָפֶּבֶעוֹתִי**.

* ⁶⁷⁷ (AR) אֶצְבֶּעַ Dedo (Dan. 5:5). — Pl. אֶצְבָּעַי; Const. אֶצְבָּעַת.

* ⁶⁷⁸ (I) אֶצִּיל Regiones más remotas de la tierra (Isa. 41:9). — Suf.pl. אֶצִּילָיָהּ.

— (II) אֶצִּיל Principal, eminente (Exo. 24:11). — Const.pl. אֶצִּילָי.

* ⁶⁷⁹ אֶצִּיל 1) Articulación: a) *atsilót yadáyim* = axilas (Jer. 38:12). b) *atsiléi yadáim* = muñecas (Eze. 13:18). 2) Término técnico arquitectónico en Eze. 41:8. La RVA ha traducido “de largo”, por estar después de un dato dimensional. Otros traducen: “al costado” (Ver אֶצֶל).

⁶⁸⁰ אֶצֶל QAL: 1) Tomar de algo (Núm. 11:17). 2) Quedarse algo, sobrarle algo a alguien (Gén. 27:36). 3) Rehusar dar algo (Ecl. 2:10). — Perf. אֶצַּלְתִּי, אֶצַּלְתָּ; Vep. וְאֶצַּלְתִּי; Impf.vaif. וְאֶצַּלְתָּ.

NIFAL: Ser reducido, angostado (Eze. 42:6). — Perf. נֶאֶצַּל.

⁶⁸¹ אֶצֶל Junto, al lado de (Neh. 4:12/18). — *me-étsef ha-néguev* = del lado del sur (1 Sam. 20:41).

⁶⁸⁵ אֶצְעָדָה 1) Cadenillas resonantes para adornar los tobillos (Núm. 31:50). 2) Brazalete (2 Sam. 1:10).

⁶⁸⁶ אֶצֶר QAL: Atesorar (2 Rey. 20:17). — Perf. אֶצַּרְתִּי; Part.pl. אוֹצְרִים.

NIFAL: Ser atesorado, almacenado (Isa. 23:18). — Ver אוֹצְרָה.

⁶⁸⁸ אֶקֶדָח Berilo (Isa. 54:12).

⁶⁸⁹ אֶקֶן Cabra montés (Deut. 14:5).

— אֶר En Amós 8:8 léase יֶאֶר.

— אֶרֶאֵל En Eze. 43:16 léase אֶרִיאֵל. Ver allí.

⁶⁹¹ אֲרָאִל En 2 Sam. 23:20 se sugiere leer אֲרָאִל, “héroes de”.

— אֲרָאִלִּים En Isa. 33:7 algunos mss. tienen אֲרָאִלִּים. Puede tratarse de un gentilicio simbólico para los hombres de Jerusalén.

⁶⁹³ אָרַב QAL: 1) Poner emboscadas (Sal. 10:9/8). 2) Acechar (Lev. 19:11). — Perf. אָרַב; Impf. יֵאָרַב, נִאָרַב; Impv. אָרַב; Inf. אָרַב; Part. אָרַב, אָרְבִּים.

PIEL: Poner gente al acecho (Jue. 9:25). — Part. מְאָרְבִּים.

HIFIL: Poner una emboscada (1 Sam. 15:5). — Impf.vaif. וַיֵּאָרַב (וַיֵּאָרְבּ).

⁶⁹⁵ אָרַב Escondrijo (Job 37:8). — Paus. אָרַב.

* ⁶⁹⁶ אָרַב Emboscada (Jer. 9:7). — Suf. אָרְבוּ.

⁶⁹⁷ אָרְבָּה Langosta, en el estado de sacar alas (Exo. 10:4).

— * אָרְבָּה ¿Movimiento? — *im orvót yadáv* = a pesar del movimiento de sus manos (Isa. 25:11 RVA). — Const.pl. אָרְבוֹת.

⁶⁹⁹ אָרְבָּה 1) Ventanilla que sirve como chimenea (Ose. 13:3). 2) Huecos donde se esconden las palomas (Isa. 60:8). 3) Metaf.: las ventanas de los ojos (Ecl. 12:3).

⁷⁰² אָרְבַּע Cuatro (Deut. 3:11). Ver Tabla de Numerales al final del DHB. — Paus. אָרְבַּע; Fem. אָרְבַּעָה; Const. אָרְבַּעַת; Suf. אָרְבַּעָתָם Dual: אָרְבַּעָתָיִם.

* ⁷⁰³ (AR) אָרְבַּע Cuatro. — Fem. אָרְבַּעָה.

⁷⁰⁷ אָרַג QAL: Tejer (2 Rey. 23:7). — Impf. יֵאָרַג, תֵּאָרַג; Part. אָרַג.

⁷⁰⁸ אָרַג Lanzadera de tejedor (Job 7:6). — Paus. אָרַג.

⁷¹⁰ אֶרְגָּמָן Púrpura (2 Crón. 2:6/7). Var. arameizada de אֶרְגָּמָן.

⁷¹¹ (AR) אֶרְגָּמָן Púrpura (Dan. 5:7). — Det. אֶרְגָּמָן.

⁷¹² אֲרֹנָה Caja (1 Sam. 6:8).

⁷¹³ אֶרְגָּמָן 1) Púrpura (Exo. 25:4). 2) Lana teñida con tinte de púrpura (Exo. 25:4). — *bégued argamán* = paño de púrpura (Núm. 4:13).

⁷¹⁷ אָרָה QAL: 1) Vendimiar (Sal. 80:13/12). 2) Recoger (Cant. 5:1). — Perf. אָרִיתִי, אָרִיהָ.

⁷¹⁸ (AR) אֶרְוֵי He aquí (Dan. 7:2).

* ⁷²³ אֲרֹנָה Establo (1 Rey. 5:6/4:26). — Pl. אֲרֹנוֹת; Const. אֲרִיּוֹת, אֲרִיּוֹת.

— * אֲרֹזִים Trenzado, cuerda trenzada (Eze. 27:24). — Pl. אֲרֹזִים.

⁷²⁴ אֲרוֹכָה 1) Sanidad (Jer. 8:22). 2) Metaf.: Reconstrucción de los muros (Neh. 4:1/7).

— Var. אֲרֹכָה; Const. אֲרֹכָה; Suf. אֲרֹכָה.

⁷²⁷ אֲרוֹן 1) Arca del pacto (1 Sam. 3:3). 2) Ataúd o sarcófago (Gén. 50:26). 3) Cofre para guardar dinero (2 Rey. 12:10).

— אֲרוֹצִים Sobre esta palabra en Jer. 50:44 ver bajo Hifil de רוץ.

⁷³⁰ אֲרָז Cedro (1 Rey. 5:13/4:33). — Paus. אֲרָז; Pl. אֲרֹזִים; Const. אֲרֹזִי.

⁷³¹ אֲרֹזָה ¿Enmaderado de cedro? (Sof. 2:14).

⁷³² אָרַח QAL: Caminar, ir por el camino (Job 34:8; Sal. 139:3). — Perf. אָרַח; Inf.suf. אָרַחְתִּי; Part. אָרַח (Ver allí).

⁷³³ אֲרַח Viajero (2 Sam. 12:4).

⁷³⁴ אֶרֶחַ 1) Sendero, camino (Gén. 49:17). 2) Camino, conducta (Sal. 119:9). 3)

Conducta, manera de actuar: a) *óraj mishpát* = camino de juicio = procedimiento correcto o legal (Isa. 40:14). b) *óraj nashím* = manera o regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 18:11). — Suf. אֶרְחָךְ, אֶרְחֹ; Pl. אֶרְחֹת; Const. אֶרְחֹת; Suf. אֶרְחִי.

* ⁷³⁵ (AR) אֶרֶחַ Camino, destino (Dan. 5:23). — Suf.pl. אֶרְחֵךְ, אֶרְחֵי.

* ⁷³⁶ אֶרְחָה Caravana (Gén. 37:27). — Const. אֶרְחָה; Pl. אֶרְחֹת.

⁷³⁷ אֶרְחָה 1) Provisiones (Jer. 40:5). 2) Ración (Jer. 52:34). 3) Comida, porción (Prov. 15:17). — Const. אֶרְחָה; Suf. אֶרְחָה.

⁷³⁸ אֶרֶי León (1 Rey. 10:20). — Pl. אֶרֶיִם, אֶרֶיֹת. Ver אֶרֶי.

⁷⁴¹ (I) אֶרֶיִל Ara del altar (Eze. 43:16). Ver también אֶרֶיִל y אֶרֶיִל.

⁷⁴⁰ (II) אֶרֶיִל Nombre simbólico de Jerusalén (Isa. 29:1, 7), ya sea irónicamente, llamándola “poderoso león” a una ciudad asediada, o porque en Jerusalén estaba el altar de YHVH. Ver también bajo II אֶרֶי.

— אֶרֶי León (Gén. 49:9). Ver אֶרֶי.

⁷⁴⁴ (AR) אֶרֶיִל León (Dan. 6:8). — Det.pl. אֶרֶיִלִּים.

— אֶרֶיִל Para esta forma en Isa. 16:9 vea bajo אֶרֶיִל.

⁷⁴⁹ (AR) אֶרֶיִל Correcto: *la aríj lána* = no nos parece correcto (Esd. 4:14).

— אֶרֶיִל Luces. Ver I אֶרֶי.

⁷⁴⁸ אֶרֶד QAL: 1) Extenderse las ramas de un árbol (Eze. 31:5). 2) Prolongarse los días (Eze. 12:22). — *arjú lo sham ha-yamím* = se le alargaron allí los días = estuvo allí muchos días (Gén. 26:8). — Perf. אֶרְדָּךְ; Impf. יֶאֱרָדְךָ; Vaif. וְיֶאֱרָדְךָ.

HIFIL: 1) Ser largo: *va-yaaríju ha-badím* = las varas eran largas (1 Rey. 8:8). 2) Alargar o extender algo (Isa. 54:2; 57:4). 3) Prolongar el tiempo: a) *ve-haarájti et yaméija* = yo prolongaré tus días o tu vida (1 Rey. 3:14). b) *u-be-haaríj he-anán al ha-mishkán* = cuando la nube se detenía muchos días sobre el tabernáculo (Núm. 9:19). 3) Refrenar: *aaríj apí* = refreno mi furor (Isa. 48:9). — Perf. הָאָרִיךְ, הָאָרִיכוֹ; Vep. וְהָאָרַכְתָּ; Impf. יֵאָרֵיךְ, יֵאָרִיכוֹ, יֵאָרִיכוּ; Impv. הָאָרִיכוֹ; Inf. הָאָרִיךְ; Part. מֵאָרִיךְ.

* ⁷⁵⁰ אָרַךְ 1) Largo (Eze. 17:3). 2) Lento: *érej apáyim* = lento para la ira = paciente (Exo. 34:6). — Const. אָרַךְ. Ver אָרַךְ.

* ⁷⁵² אָרַךְ Extendido, largo (Job 11:9; 2 Sam. 3:1).

⁷⁵³ אָרַךְ 1) Largo del espacio (Gén. 6:15); 2) Prolongación del tiempo: *órej yaméija* = la prolongación de tus días (Deut. 30:20).

⁷⁵¹ אָרַךְ Ver אָרַךְ.

* ⁷⁵⁵ (AR) אֶרְכֶּכֶת Rodilla (Dan. 5:6). — Suf.pl. אֶרְכֶּכֶתֶי.

⁷⁵⁴ (AR) אֶרְכֶּה Prolongación (Dan. 7:12). Heb. אָרַךְ.

⁷⁵⁹ אֶרְמֹנֹתַי Suf. אֶרְמֹנוֹת Palacio (Amós 1:4). — Const.pl. אֶרְמֹנוֹת.

⁷⁶⁶ אֶרֶן Pino o laurel (Isa. 44:14).

⁷⁶⁸ אֶרְנַב Liebre (Lev. 11:6; Deut. 14:7).

⁷⁷² (AR) אֶרֶע 1) Tierra (Dan. 2:35). 2) Inferior: *ára mináj* = inferior a ti = inferior al tuyo (Dan. 2:39). Heb. אֶרֶץ.

* ⁷⁷³ (AR) אֶרְעִי Fondo del foso (Dan. 6:25/24). — Const. אֶרְעִית.

⁷⁷⁶ אֶרֶץ, אֶרְצֶךָ, אֶרְצֵי Suf. הָאָרֶץ; Pref. אֶרֶץ; Paus. אֶרֶץ; Loc. אֶרְצָה, אֶרְצָה; Pl. אֶרְצוֹת; Const. אֶרְצוֹת; Suf. אֶרְצָתָם.

* ⁷⁷⁸ (AR) אֶרֶץ Var. de אֶרֶץ, tierra (Jer. 10:11). — Det. אֶרֶץ.

⁷⁷⁹ אָרַר QAL: Maldecir (Gén. 3:14). — Perf.suf. אָרַרְתִּי; Vep. וְאָרַרְתִּי; Impf. אָרַרְתָּ; Impv. אָרַרְתָּ, אָרַרְתִּי; Inf. אָרַרְתָּ; Part.suf. אָרַרְתָּ; Pas. אָרַרְתָּ.

NIFAL: Ser maldito, ser maldecido (Mal. 3:9). — Part. נִאֲרָרִים.

PIEL: Maldecir, acarrear maldición (Gén. 5:29; Núm. 5:18). — Perf.suf. אָרַרְתָּ; Part. מִאֲרָרִים.

HOFAL: Ser maldito (Núm. 22:6). — Impf. יִאֲרַר. (Algunos consideran esta forma como Pas. de Qal).

⁷⁸¹ אָרַשׁ PIEL: Desposarse, comprometerse para casarse (Deut. 20:7; 2 Sam. 3:14). — Perf. אָרַשְׁתִּי, אָרַשְׁתָּ; Suf. אָרַשְׁתִּיךָ; Impf. תִּאֲרַשׁ.

PAUL: Ser desposado, comprometido a casarse (Exo. 22:15/16). — Perf. אָרַשְׁתָּ; Part. מִאֲרַשְׁתָּ.

⁷⁸² אֶרְשֶׁת Deseo, petición (Sal. 21:3/2).

— אֶרְשֶׁת Ver II אֶרְשֶׁת.

⁷⁸⁴ אֵשׁ Fuego: a) *esh zaráh* = fuego extraño (Núm. 3:4). b) *be-dei esh* = para el fuego (Jer. 51:58; Hab. 2:13). — Suf. אֵשְׁכֶם, אֵשְׁוֹ.

⁷⁸⁶ אֵשׁ En 2 Sam. 14:19 y Miq. 6:10 léase יֵשׁ, “hay”. — Var. II אֵשׁ.

* ⁷⁸⁷ (AR) אֵשׁ Cimienta (Esd. 4:12). En Esd. 6:3 אֵשׁוֹדִי podría ser אֵשׁוֹדִי (Ver אֵשׁוֹדִי). — Det. אֵשׁוֹדִי.

— (AR) אֵשׁ 1) Fuego (Dan. 7:11). 2) Ofrenda quemada (Esd. 6:3). Heb. אֵשׁ, אֵשׁוֹדִי.

— * אֵשׁ Ladera (Jos. 10:40). — Const. אֵשׁוֹדִי; Pl. אֵשׁוֹדִי; Const.pl. אֵשׁוֹדִי.

⁷⁹⁹ אֵשׁ יֵרֵת Palabra difícil en Deut. 33:2. La Vulgata la separó en dos: אֵשׁ יֵרֵת, “fuego de ley” (o ley de fuego). Holladay sugiere leer אֵשׁ דִּלְקֵת, “fuego refulgente”. (Ver RVA).

⁸⁰² אִשָּׁה 1) Mujer (Gén. 2:23). 2) Esposa: *natán le-isháh* = dar por mujer (Gén. 34:8). 3) Animal hembra (Gén. 7:2). — *bet ha-nashím* = casa de las mujeres o harén (Est. 2:3). — Const. אִשָּׁה; Suf. אִשָּׁתִּי, אִשָּׁתֶּךָ; Pl. נָשִׁים, אִנָּשׁוֹת (Ver allí); Const. נָשִׁי; Suf. נְשִׁיָּהֶם, נְשִׁינִי, נָשִׁי.

⁸⁰¹ אִשָּׁה Ofrenda quemada, ofrenda por fuego (Exo. 29:18). — Const. אִשָּׁה; Suf. אִשָּׁה; Const.pl. אִשֵּׁי; Suf. אִשֵּׁי.

— אִשָּׁהֶּךָ En Jer. 50:15 el Qere tiene אִשָּׁהֶּךָ. Ver אִשָּׁהֶּךָ.

— אִשָּׁהֶּךָ Penumbra (Qere en Prov. 20:20; el Ketiv tiene אִשָּׁהֶּךָ). Parece referirse al tiempo de transición a la oscuridad de la noche. La RVA traduce “en medio” también en Prov. 7:9, aunque allí no hay Qere.

— אִשָּׁהֶּךָ * ¿Torre? En Jer. 50:15 el Qere tiene אִשָּׁהֶּךָ (Ver allí).

⁸⁰⁹ אִשָּׁהֶּךָ Tarta de pasas (2 Sam. 6:19).

* ⁸¹⁰ אִשָּׁהֶּךָ Testículo (Lev. 21:20). — Paus. אִשָּׁהֶּךָ.

⁸¹¹ אִשָּׁהֶּךָ Racimo de uvas o de flores (Gén. 40:10; Cant. 1:14).

⁸¹⁴ אִשָּׁהֶּךָ Tributo (Eze. 27:15; Sal. 72:10); — Suf. אִשָּׁהֶּךָ.

⁸¹⁵ אִשָּׁהֶּךָ Tamarisco (Gén. 21:33).

⁸¹⁶ אִשָּׁהֶּךָ QAL: 1) Ser culpable, hacerse culpable, incurrir en culpa (Lev. 5:26/6:7). 2) Reconocer ser culpable (Lev. 5:23/6:4). — Perf. אִשָּׁהֶּךָ, אִשָּׁהֶּךָ, אִשָּׁהֶּךָ, אִשָּׁהֶּךָ; Impf. יִשָּׁהֶּךָ, יִשָּׁהֶּךָ, יִשָּׁהֶּךָ; Inf. לִשָּׁהֶּךָ, אִשָּׁהֶּךָ, אִשָּׁהֶּךָ; (Lev. 5:26/6:7);

NIFAL: En Joel 1:18 la palabra נִאֲשָׁמוּר ha sido vocalizada como Nifal, pero ver en la 7.

HIFIL: Declarar culpable (Sal. 5:11/10). — Impv. הִאֲשִׁימֶם.

⁸¹⁷ אָשָׁם 1) Culpabilidad, culpa (Gén. 26:10). 2) Daño hecho contra una persona (Núm. 5:7). 3) Sacrificio por la culpa (2 Rey. 12:17/16). 4) Ofrenda por la culpa, obsequio en compensación (1 Sam. 6:3). — Suf. אָשָׁמוּ; Suf.pl. אֲשָׁמֶיךָ.

⁸¹⁸ אָשָׁם 1) Ser culpable (Gén. 42:21). 2) Culparse a sí mismo (2 Sam. 14:13). — Pl. אֲשָׁמִים. (Este es un verbo nominal).

⁸¹⁹ אֲשָׁמָה Culpa, culpabilidad (Lev. 4:3). — Const. אֲשָׁמַת; Suf. אֲשָׁמְתוֹ, אֲשָׁמְתִינוּ; Pl. אֲשָׁמוֹת; Suf. אֲשָׁמוֹתִי.

⁸²¹ אֲשָׁמוּרָה Vigilia (Sal. 90:4). — *ashmóret habóqer* = vigilia de la mañana, es decir, el último turno de la vigilia (Exo. 14:24). — Const. אֲשָׁמֹרֶת.

* ⁸²³ אֲשָׁמֹן Palabra oscura en Isa. 59:10. Entre otras se dan estas conjeturas: a) Se podría leer שְׁמִנִים, “robustos”. b) Se podría leer שְׁמִמֹת, “lugares desolados”.

— אֲשָׁמוּרָה Ver אֲשָׁמוּרָה.

⁸²² אֲשָׁנֹב Ventana con celosías (Jue. 5:28; Prov. 7:6). — Suf. אֲשָׁנֹבִי.

⁸²⁵ אֲשָׁף Encantador (Dan. 1:20). — Pl. אֲשָׁפִים; Pref. הִאֲשָׁפִים.

⁸²⁶ (AR) אֲשָׁף Encantador (Dan. 2:10). — Det. אֲשָׁפִיא; Pl. אֲשָׁפִיךָ.

⁸²⁷ אֲשָׁפָה Aljaba (Isa. 22:6). — *benéi ashpató* = los hijos de su aljaba, es decir, sus flechas (Lam. 3:13). — Suf. אֲשָׁפְתוֹ.

— אֲשָׁפָר Torta de dátiles (2 Sam. 6:19; 1 Crón. 16:3).

⁸³⁰ אֲשָׁפֹת Basural donde se arrojan las cenizas o desperdicios de los sacrificios (1 Sam. 2:8). — *Sháar Ha-ashpót* = Puerta del Muladar (la puerta de Jerusalén por donde se sacaban los desperdicios de los sacrificios del templo (Neh. 2:13). — Var. אֲשָׁפוֹת.

⁸³³ (I) אָשַׁר QAL: Entrar o poner los pies, dar un paso: *ishrú be=dérej bináh* = poner los pies en el camino de la inteligencia (Prov. 9:6). — Impv. אֲשַׁרְיָ.

PIEL: 1) Entrar (Prov. 4:14). 2) Guiar (Isa. 3:12). 3) ¿Reprender? (Isa. 1:17). — Impf. תִּאֲשַׁר; Impv. אֲשַׁרְיָ, אֲשַׁרְיָ; Part.pl.const. מֵאֲשַׁרְיָ.

PUAL: Ser guiado (Isa. 9:15/16). Ver también אֲשַׁרְיָ.

— (II) אָשַׁר PIEL: Hacer o llamar a alguien feliz, dichoso (Gén. 30:13). — Perf. וַיֵּאשְׁרוּהוּ, וַתֵּאשְׁרֵנִי; Impf.vaif. אֲשַׁרְיָ, אֲשַׁרְיָ.

PUAL: Ser considerado feliz (Sal. 41:3/2). — Part. מֵאֲשַׁרְיָ. El Impf. יֵאֲשַׁרְיָ posiblemente debe ser leído וַיֵּאשְׁרֵהוּ, “y lo hará feliz” (Ver nota Stutt.).

— אָשַׁר Aser (Gén. 30:13). Este nombre conlleva un juego conceptual basado en el verbo II אָשַׁר (Ver allí).

⁸³⁴ (I) אֲשֶׁר Partícula relativa de varios usos semánticos:

1) Explica: a) *ha-adám ashér yatsár* = el hombre que había formado (Gén. 2:8). b) *ba-ashér hy sham* = allí donde él está (Gén. 21:17). c) *me-ashér timtseú* = de donde la halléis (Exo. 5:11). d) *et ashér tishláj imí* = el que enviarás conmigo (Exo. 33:12). e) *raatám ashér azabúni* = su maldad con que me abandonaron (Jer. 1:16). f) *shamánu et ashér hovísh* = hemos oído que hizo que se secaran (Jos. 2:10).

2) Introduce una causa o razón: *ashér natáti shifjatí le-ishí* = porque di mi sierva a mi marido (Gén. 30:18).

3) Expresa propósito o consecuencia: a) *ashér lo yishmeú* = para que nadie entienda (Gén. 11:7). b) *ashér yitáv laj* = para que te vaya bien (Rut. 3:1).

4) Expresa comparación: *ashér nasí yejetá* = si un dirigente peca (Lev. 4:22).

5) Expresa comparación: *aher lo raú avotéija* = como no vieron tus padres (Exo. 10:6).

6) Introduce el discurso directo, equivaliendo al ὅτι del griego y a nuestro signo de dos puntos: *ashér shamáti* = He obedecido (1 Sam. 15:20). En este último caso no se lo traduce.

— (II) **אֲשֶׁר** En Hab. 3:16; Ver **אֲשֶׁר**.

— (III) **אֲשֶׁר** En Job 8:14, en lugar de **אֲשֶׁר יָקוּם** se sugiere leer **קִיט קִשְׁרֵי קִיט**, “tul de verano”.

* ⁸³⁵ **אֲשֶׁר** Felicidad, dicha, bienaventuranza (Prov. 29:18). El plural parece ser de intensidad y sólo existe en su forma constructa. — Suf. **אֲשֶׁרֶהוּ**; Pl.const. **אֲשֶׁרִי** (Ver allí).

* ⁸³⁷ **אֲשֶׁר** Felicidad, dicha (Gén. 30:13). — Suf. **אֲשֶׁרִי**.

* ⁸³⁸ **אֲשֶׁר** 1) Paso (Job 31:7). 2) Huella de los pasos (Job 23:11). 3) En Hab. 3:16, en lugar de **אֲשֶׁר אֶרְנֶז** se sugiere leer **יֶרְנְזוּ אֲשֶׁרִי**, “se estremecieron mis pies” (Lit. “pasos”) — Suf. **אֲשֶׁרִי, אֲשֶׁרוֹ**.

⁸⁴² **אֲשֶׁרֶה** 1) La diosa Asera (1 Rey. 18:19). 2) Arbol ritual, símbolo de la diosa Asera (Deut. 16:21). Cuando se trata de este símbolo, la forma plural es **אֲשֶׁרִים**.

— **אֲשֶׁרִי** Const.pl. de **אֲשֶׁר** en la introducción de fórmulas de bienaventuranza: *ashréi ha-ish* = ¡Oh felicidad del hombre! = Feliz el hombre (Sal. 1:1). — Suf. **אֲשֶׁרִי, אֲשֶׁרִיךָ**.

— **אֲשֶׁרִים** En Eze. 27:6, en lugar de **בֵּת אֲשֶׁרִים** se sugiere leer: **בֵּת־אֲשֶׁרִים**, “con cipreses” (con troncos de ciprés). Se considera que la palabra **שֵׁן** que le antecede es ditto derivado de la última parte de la palabra **עֵשֶׂן**. Observe como la ך y la ך se asemejan en su forma.

1) Agencia: *holíd et Azuvah ishtó* = engendró de (por medio de) Azuba su mujer (1 Crón. 2:18).

2) Presencia: *kotváh al lúaj itám* = escribe en una tablilla ante ellos (Isa. 30:8).

3) Posesión: *ha-naví ashér itó jalóm* = el profeta que tenga un sueño (Jer. 23:28).

4) Con negativo expresa exclusión: *lo taasún ití elohéi jésef* = no os hagáis aparte de mí dioses de plata (Exo. 20:23).

5) Con la Prep. **מן** denota procedencia: *miqnát késef me-ét ben nejár* = comprados con dinero del hijo del extranjero, es decir, de los extranjeros (Gén. 17:27). Ver bajo **מֵאֵת**.

⁸⁵⁵ (III) **אֵת** Azadón (1 Sam. 13:20). 2) Hoja del hacha: *ve-et ha-barzél nafál* = y la hoja de hierro cayó (2 Rey. 6:5). Hay los que creen que en esta frase la palabra **אֵת** está de más.

* ⁸⁵² (AR) **אֵת** Señal: *atín ve-timhín* = señales y milagros (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **אֵתֵיךָ**; Det. **אֵתֵיךָ**; Suf. **אֵתֵיךָ**.

⁸⁵⁷ **אָתָּה** QAL: Venir (Jer. 3:22). — Perf. **אָתָּה**; Impf. **אָתָּה**, **אָתָּה**, **אָתָּה**; Vaif. **אָתָּה**, **אָתָּה**, **אָתָּה**; Impv. **אָתָּה**; Part. **אָתָּה**.

HIFIL: Traer, llevar (Isa. 21:14). — Impv. **הָאָתָּה** (los Rollos del M. M. tienen **הָאָתָּה**).

⁸⁵⁸ (AR) **אָתָּה** PEAL: Venir (Dan. 3:2). — Perf. **אָתָּה**, **אָתָּה**; 3 Pl. **אָתָּה**; Impv. **אָתָּה**; Inf. **אָתָּה** (**אָתָּה**); Part. **אָתָּה**.

HAFEL: Traer (Dan. 3:13). — Perf. **הָאָתָּה**, 3 Pl. **הָאָתָּה**; Inf. **הָאָתָּה**; Pas. “ser traído”: 3 Sing.fem. **הָאָתָּה**, 3 Pl. **הָאָתָּה**.

⁸⁵⁹ (I) **אָתָּה** Tú, Mas. (Núm. 11:15). — Paus. **אָתָּה**, **אָתָּה**.

— (II) **אָתָּה** En 2 Crón. 35:21 esta palabra quizás no es el Pron. “tú”, sino el verbo “venir”, como lo traduce la RVA: “he venido” (Ver nota Stutt.).

— אֶתֶּה En Gén. 34:2 léase אֶתָּה.

⁸⁶⁰ אֶתְנוּ Asna (Gén. 12:16). — Suf. אֶתְנוֹת, Pl. אֶתְנוֹת.

* ⁸⁶¹ (AR) אֶתְנוּ Horno (Dan. 3:6). — Det. אֶתְנוֹא.

* ⁸⁶² אֶתְנוּ Ver *אֶתְנוּ.

— אֶתְנוּ Ver *אֶתְנוּ.

⁸⁶³ (AR) אֶתְנוּ Ver אֶתְנוּ.

— אֶתְנוּ Ver אֶתְנוּ.

— אֶתְנוּ En Eze. 41:15 se conjetura la lectura אֶתְנוּ, “sus pasillos”.

⁸⁶⁴ אֶתְנוּ Vosotros (Hag. 1:4).

⁸⁶⁵ אֶתְמוֹל Ayer: *etmól shilshóm* = ayer antes de ayer = anteriormente (1 Sam. 4:7). —
Var. אֶתְמוֹל, אֶתְמוֹל, אֶתְמוֹל.

— אֶתְנוּ Vosotras (Eze. 34:31). — Var. אֶתְנוּ.

— אֶתְנוּ Var. de אֶתְנוּ (Gén. 31:6).

⁸⁶⁶ אֶתְנוּ En Ose. 2:14/12 léase אֶתְנוּ.

— אֶתְנוּ En Gén. 34:9 léase אֶתְנוּ.

⁸⁶⁸ אֶתְנוּ Salario de prostituta (Deut. 23:19/18; Isa. 23:17). — Paus. אֶתְנוּ; Suf.
אֶתְנוּ, אֶתְנוּ.

⁸⁷⁰ (AR) אֶתְנוּ Lugar, huella (Dan. 2:35). — *al atréh* = en su lugar (Esd. 5:15).

⁸⁷³ (AR) **בְּאִישָׁתָא** Perverso (Dan. 4:12). — Fem.det. **בְּאִישָׁתָא**.

⁸⁷⁴ **בָּאֵר** PIEL: Aclarar, explicar: *ve-jatavtá baér heitév* = y escribirás aclarando bien o con toda claridad (Deut. 27:8). — Perf. **בָּאֵר**; Impv. **בְּאֵר**; Inf. **בִּאֵר**.

⁸⁷⁵ **בְּאֵר** Pozo (Gén. 21:30). Posiblemente en los pocos casos que significa “fosa” o “tumba” se deba vocalizar **בָּאֵר** (= **בּוֹר**).

⁸⁷⁶ **לְחֵי רְאִי בְּאֵר לְחֵי רְאִי** Nombre de un pozo y lugar (Gén. 16:14). Ver **לְחֵי רְאִי**.

⁸⁸⁷ **בָּאֵשׁ** QAL: Apestar (Exo. 7:18). — Perf. **בָּאֵשׁ**; Impf. **יִבָּאֵשׁ**.

NIFAL: Hacerse odioso: *niv'ásh Israel ba-plishtím* = Israel se ha hecho odioso a los filisteos (1 Sam. 13:4). — Perf. **נִבָּאֵשׁתָּ, נִבָּאֵשׁ**.

HIFIL: 1) Heder, hacer heder (Ecl. 10:1). 2) Hacer odioso (Gén. 34:30). 3) Llegar a hacerse odioso (1 Sam. 27:12). — Perf. **הִבָּאֵשׁ, הִבָּאֵשׁ**; Impf. **יִבָּאֵשׁ**; Inf. **הִבָּאֵשׁ**; Inf.suf. **הִבָּאֵשְׁנִי**.

HITPAEL: Hacerse odioso (1 Crón. 19:6). — Perf. **הִתְבָּאֵשׁוּ**.

⁸⁸⁸ (AR) **בָּאֵשׁ** PEAL: Sentir disgusto (Dan. 6:15/14). — Perf. **בָּאֵשׁ**.

⁸⁸⁹ **בְּאֵשׁ** Hedor (Isa. 34:3). — Suf. **בְּאֵשֶׁם**.

— * **בְּאֵשֶׁם** Uvas silvestres (Isa. 5:2). — Pl. **בְּאֵשִׁים**.

⁸⁹⁰ **בְּאֵשֶׁה** Cizaña (Job 31:40).

Fem. Femenino.

det. Determinativo, Artículo definido.

Perf. Perfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Impf. Imperfecto.

suf. Sufijo.

Pl. Plural.

⁸⁹¹ **בְּאֵשׁ** Porque, ya que (Gén. 39:9; Ecl. 8:2).

* ⁸⁹² **בְּבֶרֶךְ** Pupila: *bavát áyin* = niña del ojo (Zac. 2:12/8).

⁸⁹⁴ **בָּבֶל** Babilonia. En Gén. 11:9 se da una explicación etiológica de su significado asociado con el verbo **בלל** (Ver allí). Pero vea *Hebreo Bíblico: Texto Programado*, págs. 157 y 158.

⁸⁹⁷ **בִּגְדֵי** En Eze. 25:7 se sugiere leer **בִּז** (Ver nota RVA y también **פֶּת־בִּג**).

⁸⁹⁸ **בָּגַד** QAL: 1) Traicionar, cometer una traición (Sal. 73:15; Jer. 3:20; 1 Sam. 14:33).

2) Decepcionar (Exo. 21:8). 3) Ser desleal (Jer. 3:8). — Perf. **בָּגַדְתָּ**, **בָּגַדְתָּ**; Impf. **יִבְגְּדוּ**; Inf. **לְבִגְדוֹ**; Inf.suf. **בִּגְדוּ**; Inf.abs. **בִּגְדוּ**; Part. **בִּגְדָה**, **בִּגְדָה**; Const.pl. **בִּגְדֵי**.

⁸⁹⁹ (I) **בִּגְדָה** Traición (Isa. 24:16). Esta palabra siempre acompaña al verbo **בָּגַד** como complemento.

— (II) **בִּגְדָה** Ropa, vestido, vestidura, falda: *va-ylaqét meló bigdó* = y tomó en su falda llena, es decir, llenó su falda (2 Rey. 4:39).

⁹⁰⁰ **בִּגְדוֹת** Traición: *anshei bogdot* = hombres de traición, es decir, traicioneros (Sof. 3:4). Esta forma es un plural de intensidad.

* ⁹⁰¹ **בִּגְדוֹת** Desleal (Jer. 3:7, 10). — Fem. **בִּגְדוֹתָהּ**.

— **בְּגִלְלָהּ** Por causa de (Gén. 12:13). Ver **נִגְלָל**.

⁹⁰⁵ (I) **בֵּד** 1) Parte: a) *bad be-bad* = parte por parte = igual peso de cada cosa (Exo. 30:34). b) *le-bad* = aparte, solo, uno por uno (Ecl. 7:29). c) *aní le-dadí* = yo solo (1 Rey. 19:10). d) *le-bad mi-taf* = aparte de los niños, es decir, sin incluirlos (Exo. 12:37). e) *mi-lebád* = además (Gén. 26:1). 2) Miembro del cuerpo (Job 18:13).

abs. Absoluto.
Part. Participio.
Const. Constructo.

— (II) **בַּר** Vara para transportar el arca, renuevo o rama (Eze. 19:14).

⁹⁰⁶ (III) **בִּינָה** Tela de lino (Lev. 16:23).

* ⁹⁰⁷ (IV) **בִּינָה** Jactancia (Isa. 16:6). — Pl.suf. **בִּינָיו**.

— * (V) **בִּינָה** Adivino (Isa. 44:25). — Pl. **בִּינִים**.

⁹⁰⁸ **בִּרְאָה** QAL: Inventar (Neh. 6:8). — Perf. **בִּרְאָה**; Part.suf. **בִּרְאָהִים**.

⁹⁰⁹ **בִּרְדָּה** QAL: Quedarse solo: *ve-éin bodéd be-moadáv* = y no hay quien se quede solitario en sus filas, es decir, rezagado (Isa. 14:31). — Part. **בִּרְדָּה**.

⁹¹⁰ **בִּרְדָּה** 1) Solo (Sal. 4:9/8). 2) Solitario (Isa. 27:10).

— **בִּי** Ver **בִּי**.

⁹¹³ **בְּדִיל** Estaño (Núm. 31:22). — *éven ha-bedíl* = piedra de estaño = ¿plomada? (Zac. 4:10).

— **בְּדִיל** Impurezas que hay que eliminar (Isa. 1:25). — Pl.suf. **בְּדִילִים**.

⁹¹⁴ **בָּדַל** NIFAL: 1) Separarse (Esd. 9:1). 2) Pasarse a (1 Crón. 12:9/8). 3) Ser separado como excluido (Esd. 10:8). 4) Ser separado como elegido (1 Crón. 23:13). — Perf. **בָּדַל**, Impf. **יִבְדֹּל**; Impv. **הִבְדֵּל**; Part. **נִבְדָּל**.

HIFIL: 1) Separar: a) *va-yavdél béin ha-or u-béin ha-jóshej* = separó entre la luz y las tinieblas (Gén. 1:4). b) *hivdálti etjém min ha-amím* = os he separado de los pueblos (Lev. 20:24). 2) Hacer diferencia: *béin qódesch le-jol lo hivdílu* = entre lo santo y lo profano no hacen diferencia (Eze. 22:26). — Perf. **הִבְדִּיל**; Impf. **יִבְדִּיל**; Vaif. **וַיִּבְדֵּל**; Part. **מִבְדִּיל**.

* ⁹¹⁵ **בִּבְרָה** Punta o extremo de la oreja (Amós 4:12). — Const. **בִּבְרָה**.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

⁹¹⁶ בְּדִלָּה Ambar, resina, bedelio (Gén. 2:12).

⁹¹⁸ לְבָדוֹק QAL: Reparar (2 Crón. 34:10). — Inf. לְבָדוֹק.

⁹¹⁹ בְּדִקָּה Grieta, desperfecto (2 Rey. 12:6; Eze. 27:9). — Paus. בְּדִקָּה; Suf. בְּדִקָּה.

⁹²¹ (AR) בָּדַר PAEL: Desparramar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. בְּדַרְוּ. Heb. פִּזַּר, בִּזַּר.

⁹²² בְּהוּ En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-bóhu*, “sin orden y vacío”, es un caso de hendiadis en el cual *bóhu* no significa específicamente “sin orden”; más bien, ambas palabras, *tóhu* y *bóhu*, expresan en conjunto la idea de caos.

⁹²³ בִּהְטַ Alabastro (Est. 1:6).

⁹²⁴ (AR) בְּהִילוּ Prisa: *bi-behilú* = apresuradamente (Esd. 4:23).

⁹²⁵ בִּהְיָר Resplandeciente (Job 37:21).

⁹²⁶ בָּהַל NIFAL: 1) Aterrarse (Exo. 15:15). 2) Apresurarse (Ecl. 8:3). 3) Paralizarse a causa del terror (Eze. 7:27). — Perf. נִבְהַל; Impf. יִבְהַל; Part. נִבְהָל.

PIEL: 1) Turbar, aterrar, amedrentar (Sal. 2:5). 2) Precipitarse (Ecl. 5:1/2). — Impf. יִבְהַל; Inf.suf. בִּהְלֵנִי, בִּהְלֵם; Part. מִבְהֵלִים.

PUAL: 1) Estar apresurado (Est. 8:14). 2) En Prov. 20:21, en lugar de מְבַהֵל se sugiere leer מְבַהֵלֶת: *najaláh mebohélet* = posesión apresurada, es decir, adquirida apresuradamente. — Part. מְבַהֵלִים.

HIFIL: Aterrar (Job 23:16). 2) Apresurarse (Est. 6:14). 3) Hacer que alguien se apresure (2 Crón. 26:20). — Perf. הִבְהִילֵנִי; Impf.vaif. יִבְהִילֵנִי; Suf. יִבְהִילוּהוּ.

⁹²⁷ (AR) בָּהַל PAEL: Turbar, aterrar (Dan. 4:2/5). — Impf.pl.suf. יִבְהִילֻנִי.

Paus. Pausa.
Heb. Hebreo.

HITPEEL: Apresurarse, hacer algo con prisa (Dan. 2:25). — Inf. **הִתְבַּהֵּלָה**.

HITPAAL: Turbarse (Dan. 5:9). — Part. **מְתַבְּהֵל**.

⁹²⁸ **בְּהִלָּה** Terror (Jer. 15:8).

⁹²⁹ **בְּהֵמָה** 1) Ganado (Gén. 8:1). 2) Animales cuadrúpedos en general (Deut. 28:26). — Const. **בְּהֵמָת**; Suf. **בְּהֵמָתוֹ**; Pl. **בְּהֵמוֹת**.

⁹³⁰ **בְּהֵמוֹת** Behemot (Job 40:15). Esta palabra, a pesar de su parecido, nada tiene que ver con el plural de **בְּהֵמָה**, pues es un nombre del hipopótamo en egipcio: *pe-eja-mut* o “toro de agua”.

* ⁹³¹ **בְּהֵן** Pulgar, dedo gordo (Exo. 29:20). — Const.pl. **בְּהֵנוֹת**.

⁹³³ **בַּחֶק** Eccema (Lev. 13:39).

⁹³⁴ **בַּחֶרֶת** Mancha clara en la piel (Lev. 13:2).

⁹³⁵ **בוא** QAL; Venir, entrar, llegar: a) *u-bá be-japó* = y entra, o penetra, en su mano (2 Rey. 18:21). b) *bo na el shifjatí* = únete, por favor, a mi sierva (Gén. 16:2; una manera de referirse a tener relaciones sexuales). c) *ve-ad ha-shlosháh lo ba* = y hasta los tres no llegó, es decir, no fue incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). d) *kol ashér yedabér bo yabó* = todo lo que diga, de hecho vendrá, es decir, sucederá (1 Sam. 9:6). e) *et ish jemót lo tabó* = con el hombre violento no tengas tratos (Prov. 22:24). f) *bo be-damím* = involucrarse en hechos de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ha-qiním ha-baím me-Hamát* = los queneos que descienden, o proceden, de Hamat (1 Crón. 2:55). — Perf. **בָּא**, **בָּאָה**; Impf. **יָבוֹא**; Impv. **בּוֹא**; Inf. **בּוֹא**, **לָבוֹא**; Part. **בָּא**, **בָּאָה**.

HIFIL: Traer, meter, hacer venir, hacer que algo suceda, almacenar los productos: a) *va-yabé otó be-aláh* = y lo introdujo en juramento, es decir, lo hizo jurar (Eze. 17:13). b) *habíah la-musár libéja* = aplica a la enseñanza tu corazón (Prov. 23:12). c) *aní mebí al yadeijém* = yo pongo en vuestras manos (2 Rey. 10:24). — Perf. **הִבִּיאַ**; Suf. **הִבִּיאוּ**; Impf. **יִבְיֵא**; Vaif. **וַיִּבֵּא**; Impv. **הִבֵּא**; Inf. **הִבִּיא**, **לְהִבִּיא**; Part. **מִבִּיא**.

HOFAL: 1) Ser traído (Gén. 33:11). 2) Ser llevado (Gén. 43:18). 3) Ser introducido (Lev. 6:23/30; 11:32). — Perf. **הִיבֵא**; Impf. **יִיבֵא**; Part. **מוֹבֵא**.

⁹³⁶ **בוֹז** QAL: Despreciar, menospreciar (Prov. 11:12; 2 Rey. 19:21). — Perf. **בָּז**; Impf. **יִבּוֹז**; Inf.abs. **בּוֹז**; Part. **בֹּזֵז**.

⁹³⁷ **בּוֹז** Desprecio, burla (Sal. 31:19/18; Gén. 38:23).

⁹³⁹ **בּוֹזֶה** Desprecio, objeto de desprecio (Neh. 3:36/4:4).

⁹⁴³ **בוֹךְ** NIFAL: 1) Estar consternado (Est. 3:15). 2) Andar errante y aturdido (Exo. 14:3; Joel 1:18). — Perf. **נִבְכָּח**; Part. **נִבְכָּחִים**.

⁹⁴⁵ (I) **בּוֹל** Bul, nombre del octavo mes del calendario hebreo, entre Oct. y Nov. (1 Rey. 6:38). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

— (II) **בּוֹל** Tronco, bloque de madera (Isa. 44:19).

⁹⁴⁴ (III) **בּוֹל** ¿Hierba? (Job 40:20). Posiblemente deba ser leído **יְבוּל**, “producto”.

⁹⁴⁷ **בוֹס** QAL: Pisotear (Isa. 14:25). — Impf. **יִבּוֹס**; Suf. **אֲבוֹסְנִי**; Part. **בּוֹסִים**.

POLEL: Pisotear, desecrar (Jer. 12:10). — Perf. **בּוֹסֵס**.

HOFAL: Ser pisoteado (Isa. 14:19). — Part. **מוֹבָס**.

HITPOLEL: Revolcarse (Eze. 16:6, 22). — Part. **מִתְבּוֹסֵסֶת**.

⁹⁴⁸ **בוֹץ** Lino fino (Eze. 27:16).

⁹⁵⁰ **בּוֹקָה** Desolación (Nah. 2:11).

⁹⁵¹ **בּוֹקֵר** Ganadero (Amós 7:14).

⁹⁵² **בוֹר** QAL: Examinar, aclarar (Ecl. 9:1). — Inf. **לְבוֹר**.

— **בִּיר** En Jer. 6:7 se sugiere leer **בֹּר**, “cisterna”. El Qere tiene **בִּיר**.

⁹⁵³ **בֹּר** 1) Cisterna, pozo (Exo. 21:33). 2) Mazmorra (Exo. 12:29). 3) Fosa, tumba (Isa. 38:18). — Pl. **בֹּרוֹת**.

⁹⁵⁴ (I) **בוש** QAL: 1) Avergonzarse, ser avergonzado (Isa. 42:17). 2) Estar desconcertado, confundido (Jue. 3:25). — Perf. **בוש**; Impf. **יבוש**; Impv. **בושי**; Inf. **בוש**; Part. **בושים**.

HIFIL: A) Avergonzar, exponer a vergüenza (Sal. 44:8/7). — Perf. **הִבִּישׁוֹתָ**; Impf. **תִּבְיִשׁוּ**; Part. **מִבִּישׁ**. B) 1. Avergonzar, actuar desvergonzadamente (2 Sam. 19:6/5). 2. En Zac. 9:5 la RVA traduce *hovísh mebatáh*, “su esperanza ha sido avergonzada”, pero quizá se deba traducir: “se secó su esperanza”, tratándose, más bien, del verbo **יבש**. — Perf. **הִבִּישָׁה**; Impv. **הִבִּישָׁה**.

HITPOLEL: Avergonzarse el uno del otro (Gén. 2:25). — Impf. **יִתְבוֹשְׁשׁוּ**.

— (II) **בוש** POLEL: Tardar (Exo. 32:1; Jue. 5:28). — Perf. **בָּשַׁשׁ**.

⁹⁵⁵ **בוֹשָׁה** Vergüenza (Esd. 7:18).

⁹⁵⁷ **בָּזָה** Despojo, presa (Isa. 10:6). — Var. **בָּזָה**; Suf. **בְּזָהָה**.

⁹⁵⁸ **בֹּזָא** QAL: ¿Dividir? ¿Bañar? (Isa. 18:2, 7). — Perf. **בָּזְאוּ**.

⁹⁵⁹ **בֹּזָה** QAL: Menospreciar, despreciar (Gén. 25:34; 2 Sam. 6:16). — Perf. **בָּזָהָה**; Impf. **תִּבְזֶהָה**; Vaif. **וַיִּבֶזְהָה**; Part. **בֹּזֶהָה**; Const. **בֹּזֶהָה**; Pas. **בְּזִי**; Const.pas. **בְּזִי**.

NIFAL: 1) Ser despreciado (Isa. 53:3). 2) En Est. 1:17 la palabra **לְהִבְזֹת** quizá deba ser vocalizada **לְהִבְזֹת**, siendo Inf. de Nifal y no Hifil. — Part. **נִבְזֶהָה**.

Var. Variante textual.

Pas. Pasivo.

⁹⁶¹ **בָּזָה** Despojo (Est. 9:10, 15).

⁹⁶² **בָּזָז** QAL: Saquear (Gén. 34:27). — Perf. **בָּזַז**; Impf. **יִבְזֹז**; Impv. **בִּזֹּז**; Inf. **לְבִזֹּז**; Part. **בִּזְזִים**; Pas. **בִּזְזָה**.

NIFAL: Ser saqueado (Amós 3:11). — Perf. **נִבְזַז**; Impf. **תִּבְזֹז**; Inf. **הִבְזֹז**.

PUAL: Ser saqueado (Jer. 50:37). — Perf. **בִּזְזָה**.

⁹⁶³ **בִּזְיוֹן** Menosprecio (Est. 1:18).

⁹⁶⁴ **בִּזְיוֹתֶיהָ** La RVA toma esta palabra como toponimia: Bizotia. Pero la evidencia de Neh. 11:27 y de la LXX indican que se debe leer **בְּנוֹתֶיהָ**, “sus aldeas”.

⁹⁶⁵ **בֹּזֵק** Relámpago (Eze. 1:14).

⁹⁶⁷ **בִּזֹּר** QAL: Repartir (Dan. 11:24). — Impf. **יִבְזֹר**.

PIEL: Dispersar (Sal. 68:31/30). — Perf. **בִּזַּר**.

⁹⁶⁹ **בַּחוּךְ** Torre. En Jer. 6:27 la RVA traduce “centinela”, pero por el paralelismo con **מִבְצָר**, “fortificación” (que la RVA traduce “torre”), el vers. podría ser traducido así: “Yo te he puesto como torre, como fortificación en medio de mi pueblo.”

⁹⁷⁰ **בַּחוּר** Joven, escogido. En Jer. 49:19, en lugar de **וְיָמִי בַּחוּר אֶלֶּיָּהָ אֶפְקָד** se sugiere leer: **וְיַמְבַּחַר אֶלֶּיָּהָ אֶפְקָד**, “y castigaré a sus héroes escogidos”. — Pl. **בַּחוּרִים**; Const. **בַּחוּרֵי**; Suf. **בַּחוּרָיו**.

— **בַּחוּרֹת *** Juventud, Pl. de intens. (Ecl. 11:9; 12:1). — Suf. **בַּחוּרְתֶּיהָ**.

— **בַּחוּרִים** Juventud, Pl. de intens. (Núm. 11:28). — Suf. **בַּחוּרָיו**.

vers. Versiones.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

* ⁹⁷¹ **בַּחֲוִין** ¿Torre de asedio? (Qere en Isa. 23:13; el Ketiv tiene **בַּחֲוִין** o **בַּחֲוִין**, ver allí).

* ⁹⁷² **בַּחֲוִיר** Escogido (Sal. 106:23). — Const. **בַּחֲוִיר**; Suf. **בַּחֲוִירִי**.

⁹⁷³ **בַּחֲלֵה** QAL: Hastiarse, desdeñar (Zac. 11:8). — Perf.fem. **בַּחֲלָהּ**. Sobre la palabra **מִבְּחֻלָּת** en Prov. 20:21 ver **בַּחֲלֵה**.

⁹⁷⁴ **בַּחֲנֵן** QAL: 1) Probar un metal fundiéndolo (Zac. 13:9). 2) Metaf.: Probar a una persona (Jer. 12:3; Mal. 3:10). — Perf. **בַּחֲנַתָּ**; Impf. **יִבְחֶנּוּ**; Impv.suf. **בַּחֲנֵנִי**; Inf. **יִבְחֶנּוּ**; Part. **בֹּחֵן**.

NIFAL: Ser probado, puesto a prueba, examinado (Gén. 42:15; Job 34:36). — Impf. **יִבְחֶנּוּ**.

PUAL: Ser probado o aprobado: *éven bójan* = piedra probada o aprobada (Isa. 28:16). — La forma **בַּחֲנֵן** en Eze. 21:18/13, la cual es precedida por **כִּי**, parece ser corrupción de **יִבְחֶנּוּ**, es decir, se trata del Impf. de Nifal y no de Pual. — Perf. **יִבְחֶנּוּ**.

⁹⁷⁵ **בַּחֲנִינִי** Torre de centinela (Isa. 32:14).

⁹⁷⁶ (I) **בַּחֲנֵן** En Eze. 21:18; Ver Pual de **בַּחֲנֵן**.

— (II) **בַּחֲנֵן** En Isa. 28:16; Ver Pual de **בַּחֲנֵן**.

⁹⁷⁷ (I) **בַּחֲרָה** QAL: 1) Probar (Isa. 48:10). 2) Escoger (Gén. 6:2). 3) Elegir, dar preferencia (2 Sam. 6:21). — Perf. **בַּחֲרָה**; Impf. **יִבְחֶר**; Impv. **בַּחֲרֵה**; Inf. **יִבְחֶר**; Suf. **בַּחֲרִי**; Part. **בֹּחֵר**; Pas. **בַּחֲרוּר**; Const. **בַּחֲרוּרִי**.

NIFAL: 1) Ser escogido, probado o purificado en fuego (Prov. 10:20). 2) Con Prep. **מִן** significa ser preferible o más deseable (Jer. 8:3). — Perf. **נִבְחַר**; Part. **נִבְחָר**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.
Prep. Preposición.

— (II) **בָּחַר** QAL: 1) Solidarizarse, entrar en una alianza (1 Sam. 20:30; Ver nota RVA). Aunque se puede tratar de metátesis de **חָבַר** (Ver allí). 2) En Ecl. 9:4 también puede tratarse de metátesis de **חָבַר** y la RVA traduce: “estar unido”. — Part. **בֹּחֵר**.

⁹⁸¹ **בָּטַא** QAL: Hablar, conversar (Prov. 12:18). — Var. **בָּטַה**; Part. **בוֹטֵה**.

PIEL: Hablar precipitadamente al hacer un juramento (Lev. 5:4; Sal. 106:33). — Impf. **יִבְטֹא**; Inf. **בִּטֹּא**.

⁹⁸² (I) **בָּטַח** QAL: 1) Confiar (Deut. 28:52; 2 Rey. 18:20). 2) Estar desprevenido, demasiado confiado (Jer. 18:10). — Perf. **בָּטַח**; Impf. **יִבְטַח**; Impv. **בִּטְחוּ**; Inf.suf. **בִּטְחוּךְ**; Abs. **בִּטְחוֹ**; Part. **בֹּטֵחַ**; Pas. **בִּטְוִיחַ**, **בִּטַּח**.

HIFIL: Hacer confiar, inspirar confianza (2 Rey. 18:30; Sal. 22:10/9). — Perf. **הִבְטִיחַ**; Impf. **יִבְטִיחַ**; Vaif. **וַיִּבְטִיחַ**; Part.suf. **מִבְטִיחִי**.

— (II) **בָּטַח** QAL: Caer al suelo (Jer. 12:5). — Parece que en Prov. 14:16 la RVA también debería tener: “y cae al suelo” en lugar de “y confiado”.

⁹⁸³ **בִּטָּח** Seguridad falsa, estado de desprevenición (Isa. 32:17). — *la-bétaj* = seguro, con seguridad (1 Rey. 5:5/4:25). — Paus. **בִּטָּח**.

⁹⁸⁵ **בִּטְחוּהָ** Confianza (Isa. 30:15).

⁹⁸⁶ **בִּטְחוֹן** Confianza, objeto de confianza, esperanza (2 Rey. 18:19; Ecl. 9:4).

⁹⁸⁷ **בִּטְחוֹת** Seguridad, Pl. de intens.: *u-batujót le-marguizéi El* = y hay seguridad para los que provocan a Dios (Job 12:6).

⁹⁸⁸ **בָּטַל** QAL: Estar inactivo (Ecl. 12:3). — Perf. **בָּטַל**.

⁹⁸⁹ (AR) **בָּטַל** PEAL: Cesar, ser discontinuado (Esd. 4:24). — Part. **בֹּטֵל**; Part.fem. **בִּטְלָא**.

PAEL: Hacer cesar, mandar cesar (Esd. 4:21). — Perf.pl. **בִּטְלוּ**; Inf. **בִּטְלָא**.

⁹⁹⁰ בֶּטֶן 1) Vientre (Jue. 3:21). 2) El interior de una persona, su mayor intimidad (Prov. 22:18; la RVA ha traducido “corazón” por razones eufemísticas; Comp. Eze. 3:3). 3) La parte abultada de un capitel (1 Rey. 7:20). — Suf. בֶּטֶנוֹ.

⁹⁹² בֶּטָנִים Nueces de pistacho o maní o cacahuete (Gén. 43:11).

⁹⁹⁵ בִּין QAL: 1) Entender (Jer. 9:11/12). 2) Considerar (Deut. 32:7). 3) Entendérselas con (Dan. 11:30). 4) En Sal. 58:10/9, en lugar de יִבְיִנוּ la RVA lee יִנְיִבוּ, “produzcan”. — Perf. בִּינָה, בִּינִיתִי, בִּינִיתָ; Impf. יִבֵּן; Vaif. יִבְיִן; Impv. בִּי; Inf. בִּי; Part.pl. בִּינִים (Jer. 49:7).

NIFAL: 1) Ser inteligente (Isa. 10:13). 2) Ser prudente, hábil (1 Sam. 16:18). — Perf. נִבְנִיתִי; Part. נֹבֵן; Const. נִבֵּן; Pl.suf. נִבְנִי.

POLEL: Cuidar (Deut. 32:10). — Impf.suf. יִבְנִינִהוּ.

HIFIL: 1) Discernir, entender, tener entendimiento, ser entendido, experto, atender (Sal. 33:15). 2) Hacer entender, dar entendimiento, explicar (Sal. 119:34; Dan. 8:16). — Perf. מִבֵּן; Impf. יִבֵּן; Impv. הִבֵּן, הִבְיִנוּ; Suf. הִבְיִנִי; Inf. הִבֵּן; Part. מִבֵּן.

HITPOLEL: 1) Entender, comportarse con entendimiento (Isa. 1:3). 2) Observar, examinar, considerar (1 Rey. 3:21; Job 11:11). — Perf. הִתְבִּינִן; Impf. יִתְבִּינִן; Impv. אֲתִבְיִן.

⁹⁹⁶ בֵּין 1) Entre, en medio de (Gén. 1:6; 15:17).

2) Combinado con otras Preps.: a) *el béin, el beinót* = hasta entre, hasta en medio (Eze. 31:10; 10:2). b) *mi-béin* = de entre (Gén. 49:10). — Var. בֵּינֹת.

⁹⁹⁷ (AR) בֵּין Entre (Dan. 7:8; Ketiv בֵּינִיהוּ).

⁹⁹⁸ בִּינָה 1) Inteligencia, introspección (Deut. 4:6). 2) Posiblemente en Prov. 23:4 hay que leer מִבֵּינִיתִי, “de tu rapiña”, en lugar de מִבֵּינִיתִי, “de tu prudencia” (Comp. RVA). — Const. בִּינִית; Suf. בִּינִיתִי.

Comp. Comparar.

⁹⁹⁹ (AR) **בִּינָה** Inteligencia, introspección: *yadéi bináh* = conocedores de la introspección o del entendimiento, entendidos (Dan. 2:21).

— **בֵּין** Ver **בֵּינֹת**.

* ¹⁰⁰⁰ **בֵּיצָה** Huevo (Deut. 22:6). — Pl. **בֵּיצִים**; Const. **בֵּיצִי**; Suf. **בֵּיצִיהֶם**.

¹⁰⁰² **בִּירָה** 1) Fortaleza, acrópolis (2 Crón. 17:12). 2) Capital (Est. 1:2). 3) Ciudadela (Neh. 2:8). — Pl. **בִּירָנוֹת**.

— * (AR) **בִּירָה** Fortaleza (Esd. 6:2). — Det. **בִּירָתָא**.

— **בֵּית** Entre. Posible forma Fem. de **בֵּין** en Eze. 41:9; Job 8:17 y Prov. 8:2. — *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2).

¹⁰⁰⁴ **בֵּית** 1) Casa, palacio, templo, sala: a) *bet ha-mélej* = casa del rey o palacio (Jer. 39:8). b) *ashér al ha-báyit* = que está a cargo del palacio, es decir, mayordomo o administrador (Gén. 43:16, 19). c) *ha-báyit* = el templo (Eze. 41:7). d) *bet ha-mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce “casa del reino”).

2) Familia, corte, dinastía: a) *yelíd báyit* = nacido en la familia, es decir, un esclavo que no ha sido comprado (Gén. 17:27). b) *banáh báyit* = edificar casa, es decir, formar una familia (Prov. 24:27; Comp. Exo. 1:21). c) *bet pároh* = la corte del faraón (Gén. 50:4). d) *bet David* = familia o dinastía de David. (1 Rey. 12:26).

3) El Seol, la morada eterna (Job 17:13).

4) Halo o perfil del fuego (Eze. 1:27).

5) Tela de araña (Job 8:14).

6) Envase, frasco: *batéi néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20).

7) Parte donde se mete o coloca algo: *batím le-badím* = partes donde se colocan las varas (Exo. 25:27).

8) Interior de algo: *mi-báyit* = por dentro (Gén. 6:14).

— Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**; Pl. **בֵּיתִים**; Const.pl. **בֵּיתַי**; Suf. **בֵּיתִיךָ**; Loc. **בֵּיתְךָ**.

¹⁰⁰⁵ (AR) **בֵּית** Casa, palacio: a) *bet malká* = casa del rey, es decir el tesoro o los recursos reales (Esd. 6:4). b) *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). c) *bet guinzayá* = archivo (Esd. 5:17). d) *bet sifrayá* = biblioteca (Esd. 6:1; Ver nota RVA). e) *bet Elahá* = casa o templo de Dios (Esd. 4:24). — Det. **בֵּיתָא**; Const. **בֵּית**; Suf. **בֵּיתִי**, **בֵּיתְךָ**; Pl.suf. **בֵּיתֵינוּ**.

— (AR) **בֵּית** PEAL: Pasar la noche (Dan. 6:19/18) — Perf. **בָּת**.

¹⁰⁰¹ **בֵּיתָן** Palacio (Est. 1:5). — Const. **בֵּיתָן**.

¹⁰⁵⁸ **בָּכָה** QAL: 1) Llorar (Gén. 33:4). 2) Hacer duelo (Gén. 23:2; Zac. 7:3). — Perf. **בָּכָה**; Impf. **אָבָכָה**; Vaif. **וַיִּבֶךְ**; Impv. **בִּכּוּ**, **בִּכְיִנָּה**; Inf. **לְבַכּוֹת**; Part. **בֹּכֶה**, **בֹּכִים**, **בּוֹכִיה**.

PIEL: 1) Llorar ritualmente (Eze. 8:14) 2) Llorar intensamente (Jer. 31:15). — Part.fem. **מְבַכָּה**.

¹⁰⁵⁹ **בָּכָה** Llanto (Esd. 10:1).

¹⁰⁶⁰ **בְּכֹר** 1) Primogénito del hombre (Gén. 25:13).

2) Primerizo de los animales (Gén. 4:4).

3) Metaf.: a) Israel es el primogénito de YHVH (Exo. 4:22). b) El primogénito de la muerte, es decir el que consume el doble (Job 18:13; Comp. Deut. 21:17). 4)

Posiblemente la palabra **בְּכֹרִי**, que la RVA traduce en 1 Crón. 8:38 y 9:44 como nombre, Bocru, deba ser vocalizada **בְּכֹרוֹ**, “su primogénito”, como lee la LXX. — Var. **בְּכֹר**; Suf. **בְּכֹרִי**; Const.pl. **בְּכֹרֵי**; Fem. **בְּכֹרָה**.

¹⁰⁶³ **בְּכֹרֶה** Fruta temprana, especialmente higos (Isa. 28:4). — Pl. **בְּכֹרוֹת**.

¹⁰⁶² **בְּכֹרִים** Primicias de los frutos, especialmente de las uvas (Núm. 13:20; 18:13).

— **בְּכוֹת** Lloroso, nombre de un roble convertido en toponimia (Gén. 35:8).

¹⁰⁶⁵ **בָּכִי** Llanto. La RVA omite traducir esta palabra cuando es complemento del verbo **בָּכָה**, “llorar”. — Paus. **בָּכִי**. Ver también **בְּכִית**.

¹⁰⁶⁷ **בְּכִירָה** Primogénita, hija mayor (Gén. 19:31). — Fem. de **בְּכוֹר**.

¹⁰⁶⁸ **בְּכִית** Duelo, llanto (Gén. 50:4). — Posible forma Fem. de **בָּכִי**; Suf. **בְּכִיתוֹ**.

— **בֵּן + בֶּן** Asimismo (Ecl. 8:10). Esta palabra es la fusión de **בֶּן** + **בֵּן**.

¹⁰⁶⁹ **בָּכַר** PIEL: 1) Dar nuevos frutos (Eze. 47:12). 2) Tratar como a primogénito (Deut. 21:16). — Impf. **יִבְכֹּר**; Inf. **בִּכֹּר**.

PUAL: Pertener a Dios en su calidad de primerizo o primogénito (Lev. 27:26). — Impf. **יִבְכֹּר**.

HIFIL: Dar a luz a su primer hijo, ser primeriza (Jer. 4:31). — Part. **מִבְּכִירָה**.

— **בָּכַר** Ver **בְּכוֹר**.

* ¹⁰⁷⁰ **בִּכְרִי** Camello tierno. En Isa. 60:6 la RVA traduce “dromedarios” para no repetir la palabra “camellos”. — Const.pl. **בִּכְרִי**; Fem. **בְּכִרָה**.

— **בְּכִרָה** Primogenitura (Gén. 25:31). — Suf. **בְּכִרָתוֹ**.

¹⁰⁷² **בְּכִרָה** Camella tierna. La RVA traduce “camellita” (Jer. 2:23).

¹⁰⁷⁷ **בֹּל** 1) No, pero no, ni (Isa. 26:10; 33:23; Sal. 141:4). 2) No sea que, para que no (Sal. 78:44). 3) Apenas, ni bien (Isa. 40:24). 4) Aparte de (Sal. 16:2).

¹⁰⁷⁹ (AR) **בָּל** Corazón: *sam bal* = puso el corazón, es decir, se esforzó (Dan. 6:15/14).

¹⁰⁸⁰ (AR) **בִּלְא** Ver (AR) **בִּלְה**.

¹⁰⁸² בִּלַּג HIFIL: 1) Alegrarse, brillar de alegría (Sal. 39:14/13). 2) En Amós 5:9 la RVA ha leído en lugar de la palabra מִבְּלִיג la palabra מִפִּיל, “irrumpe” o “hace caer”.

— (I) בִּלָּה PIEL: Amedrentar (Esd. 4:4). — Part.pl. מִבְּלָהִים (el Qere tiene מִבְּהָלִים).

¹⁰⁸⁶ (II) בִּלָּה QAL: Estar viejo, gastado (Jos. 9:13; Gén. 18:12).

PIEL: 1) Consumir, hacer que algo se consuma (Lam. 3:4; 1 Crón. 17:9). 2) Consumir, disfrutar plenamente (Isa. 65:22). — Perf. בִּלָּה; Impf. יִבְּלוּ; Inf. בִּלְלוּ; Suf. בִּלְלוּ.

— (AR) בִּלָּה PAEL: Oprimir, desgastar (Dan. 7:25). — Impf. יִבְּלֶא.

* ¹⁰⁸⁷ בִּלָּה Viejo, usado (Jos. 9:4). — Pl. בִּלְלוּ, בִּלְלוּ.

¹⁰⁹¹ בִּלְהָה Espanto, terror repentino (Job 18:14; Isa. 17:14).

¹⁰⁹³ (AR) בִּלְלו Impuesto (Esd. 4:20).

— בִּלְלו Ver בִּלְלוּ.

¹⁰⁹⁴ בִּלְלו Trapo (Jer. 38:11, 12). — Var. בִּלְלוּ; Const.pl. בִּלְלוּ. Ver II בִּלָּה.

¹⁰⁹⁷ בִּלִּי Posible forma antigua de בִּל: 1) Destrucción (Isa. 38:17). 2) Cesación: *ad bli yaréaj* = hasta la cesación de la luna = hasta que no haya más luna (Sal. 72:7). 3) Sin (a menudo precedido por las preposiciones ל, מ, ב): a) *bi-blí dáat* = sin conocimiento, es decir, accidentalmente (Deut. 4:42). b) *mi-blí yoshév* = sin habitantes (Jer. 2:15). c) *li-blí joq* = sin medida (Isa. 5:15). 4) En Job 26:7 la expresión *bli mah* es traducida por la RVA como “la nada” (Lit. “sin que”).

¹⁰⁹⁸ בִּלְלִי Forraje (Job 6:6; Isa. 30:24).

— בִּלִּי En Job 26:7; Ver בִּלְלִי.

¹¹⁰⁰ בְּלִיעַל QAL: 1) Perverso: *hu ben bliyáal* = él es una persona perversa (1 Sam. 25:17; la RVA traduce: “de tan mal carácter”). 2) Abominable: *devár bliyáal* = algo abominable, es decir, una enfermedad vergonzosa (Sal. 41:9/8). Esta palabra es la combinación de בְּלִי, “sin”, y יַעַל, “propósito” o “provecho”.

¹¹⁰¹ בָּלַל QAL: 1) Untar, mezclar (Exo. 29:2). 2) Verter (Sal. 92:11). 3) Confundir el lenguaje (Gén. 11:7). 4) Dar forraje a los animales (Jue. 19:21). — Perf. בָּלַלְתִּי, בָּלַלְתָּ; Impf. נִבְלַלְתָּ; Vaif. יִבְלַל; Part.pas. בָּלוּל.

HITPOLEL: Mezclarse, asimilarse (Ose. 7:8). — Impf. יִתְבַּלֵּל.

¹¹⁰² בָּלַם QAL: Frenar, sujetar (Sal. 32:9). — Inf. בָּלוֹם.

¹¹⁰³ בָּלַס QAL: Acción de cortar los higos silvestres, es decir, los frutos de los sicómos, para facilitar su maduración. Como ésta es una de las labores de su cultivo, la RVA ha traducido de manera general en Amós 7:14: “cultivador”. — Part. בֹּלֵס.

¹¹⁰⁴ (I) בָּלַע QAL: Tragar, devorar (Jon. 2:1/1:17). — Perf. בָּלַעַת; Impf. יִבְלַעַת; Inf. בָּלַעַת; Suf. בָּלַעִי.

NIFAL: Ser tragado (Ose. 8:8). — Perf. נִבְלַעַת.

PIEL: 1) Destruir (Sal. 21:10/9).

2) Devorar (2 Sam. 20:19). — Perf. בָּלַעַת, בָּלַעַת; Impf. יִבְלַעַת; Inf. בָּלַעַת; Abs. בָּלַעַת; Suf. בָּלַעִי; Part.suf. מִבְּלַעִי.

— (II) בָּלַע PIEL: Expresar, comunicar (Prov. 19:28). — Impf. יִבְלַעַת.

PUAL: Ser referido, ser comunicado (Job 37:20). — En 2 Sam. 17:16 la RVA traduce teniendo en mente que el “rey” es David. Pero se trata, más bien, de Absalón y se debe traducir: “No sea que le sea comunicado al rey.” — Impf. יִבְלַעַת.

— (III) בָּלַע NIFAL: Ser confundido (Isa. 3:12). — Perf. נִבְלַעַת.

PIEL: Confundir (Isa. 3:12). — Perf. בָּלַעַת; Impf. אִבְלַעַת.

PUAL: Estar confundido (Isa. 9:15/16). — Part.pl. **מְבַלְעִים**.

HITPOLEL: Demostrar estar confundido. En Sal. 107:27 la RVA traduce: “se echó a perder”, pero es mejor traducir: “demuestra estar confundida”. — Impf. **תִּתְבַּלַּע**.

* ¹¹⁰⁵ (I) **בָּלַע** Bolo, lo que se ha tragado (Jer. 51:44). — Suf. **בִּלְעוּ**.

— * (II) **בָּלַע** Confusión (Sal. 52:6/4). Ver nota de la RVA.

¹¹⁰⁷ **בִּלְעָדִי** Sin, aparte de, sin intervención de (Gén. 41:44). — En Gén. 41:16 la RVA lee: **בִּלְעָדִי**, “no está en mí”. En Gén. 14:24 ha traducido: “yo no tomaré nada”. En ambos casos se puede traducir: “yo no estoy involucrado”. — Esta palabra se compone de la fusión de **בַּל** + **עָדִי**.

¹¹¹⁰ **בִּלְקָה** QAL: Arrasar, devastar, destruir (Isa. 24:1). — Part.suf. **בִּלְקָה**.

PUAL: El Part.fem. tiene función de sustantivo: **מְבַלְקָה**, “destrucción”, “devastación” (Nah. 2:11/10).

¹¹¹⁵ (I) **בִּלְתִּי** 1) No existencia: *ad bilti shamáyim* = hasta que no haya más cielos (Job 14:12). 2) No: *bilti tahór* = no limpio (1 Sam. 20:26). 3) Excepto, a no ser que, a menos que (Gén. 43:3; Amós 3:3).

— (II) **בִּלְתִּי** En Isa. 10:4 es muy probable que la palabra **בִּלְתִּי** no deba ser traducida como (I), sino que se trate del nombre de la diosa fenicia Belit, la cual era identificada con la diosa egipcia Isis. De ser así, el texto se debe leer así: **בִּלְתִּי כִרְעַת חַת** **אַסִּיר**, “Belit se doblega, Osiris tiembla” (Comp. Isa. 46:1). Ver también bajo **אַסִּיר**.

¹¹¹⁷ **בִּמָּה** 1) Alturas, cima de los montes (2 Sam. 1:19). 2) Dorso de las nubes o de las olas (Isa. 14:44; Job 9:8). 3) Espaldas (Deut. 33:29). 4) Lugar alto o altar (1 Rey. 11:7). — Loc. **בְּמֹתָהּ** Pl. **בְּמוֹת**; Const.pl. **בְּמוֹתֵי**.

¹¹¹⁹ **בְּמוֹ** Prep. = **ב**: a) *bemo esh* = por fuego (Isa. 43:2). b) *bemo árev* = en su guarida (Job 37:8).

¹¹²¹ **בֵּן** 1) Hijo, nieto (Gén. 5:4; 32:1/31:55). Ver nota RVA. 2) Palabra de cariño para un amigo íntimo de menor edad (1 Sam. 26:17). 3) Expresión de sumisión (2 Rey. 8:9). 4)

Miembro de un grupo o clase (Amós 7:14). 5) Miembro de un pueblo (Sal. 137:7). 6) Alguien que merece algo: a) *bin hakót* = que merece ser azotado (Deut. 25:2). b) *ben mávet* = que merece morir (1 Sam. 20:31). 7) Indica edad (masc.): *ben shmonát yamím* = de ocho días de edad (Gen. 17:12). 8) Indica carácter (masc.): a) *benéi méri* = hijos de rebelión, es decir, rebeldes (Núm. 17:25/10). b) *hu yihiéh li le-ben* = él será para mí, hijo (2 Sam. 7:14; aquí es el título de confirmación de los reyes de la dinastía de David). 9) Relativo al pueblo de Israel (Deut. 14:1). 10) Metaf.: *ben qéshet* = hijo del arco, es decir, flecha (Job 41:20/28). II) Sobre esta palabra en 1 Crón. 15:18, ver la nota RVA. — Var. בן (Deut. 25:2); Suf. בְּנִי; Pl. בָּנִים; Const. בְּנִי; Fem. בַּת.

¹¹²⁴ (I) בָּנָה QAL: 1) Edificar, construir, hacer (Gén. 33:17). 2) Reedificar, reconstruir (Jos. 6:26). 3) Metaf.: a) *lo yivnéh et bet ajív* = no edifica la casa de su hermano, es decir, no le provee de hijos (Deut. 25:9). b) *u-vnitím* = los edificaré, es decir, les daré prosperidad y consistencia (Jer. 24:6). — Perf. בָּנָה, בְּנִיתִי; Impf. יִבְנֶה; Impv. בְּנוּ; Inf. בְּנוּת; Part. בֹּנֶה; Pas. בְּנוֹיָה, בְּנוֹיָה.

NIFAL: Ser edificado (Núm. 13:22). — Perf. נִבְנָה; Impf. יִבְנֶה; Inf. הִבְנוּת; Part. נִבְנֶה.

¹¹²⁹ (II) בָּנָה NIFAL: Aunque este verbo es traducido generalmente como “ser edificado” por la asociación que tiene en Qal con el complemento “casa”, bien podría ser un verbo denominativo derivado de la palabra בֵּן, “hijo”, significando “tener hijos” o “ser bendecido con el nacimiento de hijos” (Gén. 16:2). — Impf. אֲבָנָה.

— (AR) בָּנָה PEAL: Edificar (Dan. 4:27/30). — Perf. 3 Sing.suf. בָּנָהּ, 1 Sing.suf. בָּנִיתִי, 3 Pl. בָּנוּ; Impf.pl. יִבְנוּ; Inf. לְבָנָה, מְבָנֶה; Part.pl. בְּנִי; Pas. בְּנִיָּה.

HITPEEL: Ser edificado, ser reedificado (Esd. 4:13). — Impf. יִתְבָּנֶה; Part. מִתְבָּנֶה.

¹¹⁴⁰ בְּנִיָּה Edificio (Eze. 41:13).

— בְּנִיָּה En Eze. 27:32 se sugiere leer בְּכִיָּה, “su llanto”. Otros sugieren leer בְּנִיָּה.

— **בִּין** En Jer. 49:7; Ver Qal de **בִּין**.

¹¹⁴³ **בַּיִת** Paladín, soldado de las fuerzas de choque (1 Sam. 17:4).

¹¹⁴⁴ **בְּנֵימִין** Benjamín (Gén. 35:18). Su nombre significa “hijo de la derecha” (**בֵּן** + **יְמִין**), es decir, preferido.

¹¹⁴⁶ **בְּנֵי** Estructura, edificio (Eze. 40:5).

* ¹¹⁴⁷ (AR) **בְּנֵי** Edificio (Esd. 5:4). Det. **בְּנֵינָא**.

¹¹⁴⁹ (AR) **בָּנָס** PEAL: Enfurecerse (Dan. 2:12). — Perf. **בָּנָס**.

— **בָּסָס** Ver **בָּסָס**.

¹¹⁵⁵ **בָּסָר** Granillo, uvas verdes. En Isa. 18:5 se sugiere leer con transposición: **יְהִיָּה**: **נִצָּחַ וּבָסָר זָמַל**, “se produce el fruto (el botón) y se maduran las uvas”. — Suf. **בָּסָרוּ**.

¹¹⁵⁷ **בְּעַד** Prep. = **אַחֵר**: 1) Tras de, detrás de (Gén. 7:16). La RVA omite traducir esta palabra. 2) A través (Gén. 26:8). 3) Alrededor: *atáh maguén baadí* = tú eres escudo alrededor de mí (Sal. 3:4/3). 3) Por, a favor de: *ve-yitpalél baadjá* = y orará por ti (Gén. 20:7). 4) Por, a cambio de: *beád isháh zonáh* = por una prostituta (Prov. 6:26). — Const. **בְּעַדִּי**; Suf. **בְּעַדִּי**.

¹¹⁵⁸ (I) **בַּעַה** QAL: Preguntar (Isa. 21:12). — Impf. **תְּבַעֵיוֹן**; Impv. **בְּעֵי**.

NIFAL: Ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִבְעַע**.

— (II) **בַּעַה** QAL: Hacer hervir (Isa. 64:1/2). — Impf. **תְּבַעֵהָ**.

NIFAL: Abultarse, abrirse (Isa. 30:13). — Part. **נִבְעֵהָ**.

¹¹⁵⁶ (AR) **בַּעַה** PEAL: 1) Buscar (Dan. 6:5/4). 2) Implorar, orar (Dan. 6:12/11). — Var. **בַּעַ**; Perf. **בְּעָה**; Pl. **בְּעוּ**; Impf. **יִבְעֵא**; Inf. **מִבְעֵא**; Part. **בְּעֵהָ**; Pl. **בְּעֵין**.

PAEL: Buscar (Dan. 4:33/36). Impf. **יִבְעוֹן**.

¹¹⁵⁹ (AR) **בָּעוּ** Petición (Dan. 6:8/7). — Suf. **בְּעוֹתָהּ**.

— * **בְּעוֹת** Terror, horror (Sal. 88:17/16; Job 6:4). — Const.pl. **בְּעוֹתֵי**; Suf. **בְּעוֹתֶיהָ**.

¹¹⁶³ **בַּעַס** QAL: 1) Dar coces (Deut. 32:15).

2) Desdeñar (1 Sam. 2:29). — Impf. **תִּבְעֲטִי**; Vaif. **וַיִּבְעֲט**.

— **בְּעִים** En Isa. 11:15 se sugiere leer **בְּעִצִּים**, “con poder”. Ver nota RVA.

* ¹¹⁶⁵ **בְּעִירָם** Animales, bestias de carga (Gén. 45:17). — Suf. **בְּעִירָם**.

¹¹⁶⁶ **בַּעַל** QAL: 1) Enseñorearse, ser señor (Isa. 26:13; Jer. 3:14). 2) Desposar, casarse con una mujer (Deut. 21:13). — Perf. **בָּעַל**; Impf. **יִבְעַל**; Suf. **יִבְעֲלוֹן**; Part.suf. **בְּעֻלָּיוֹ** (Isa. 54:5, pero ver nota Stutt.); Part.pas. **בְּעוּלָהּ** (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada”).

NIFAL: Casarse, ser desposada (Prov. 30:23). — Impf. **תִּבְעַל**.

¹¹⁶⁷ **בַּעַל** 1) Señor, marido (Gén. 20:3; la RVA traduce “casada” lo que literalmente dice: “desposada de un marido”). 2) Señor, propietario de la tierra: *baaléi Shjem* = los señores de Siquem, es decir, los ciudadanos (Jue. 9:26). 3) Dueños, señores de las naciones (Isa. 16:8). 4) Aliado: *baaléi brit* (Gén. 14:13). 5) Dueño de animales o cosas (Exo. 21:28). 6) Indica caracterización: a) *baal jalomót* = el de los sueños (Gén. 37:19). b) *baal af* = el de la ira, es decir, iracundo (Prov. 22:24). c) *baal néfesh* = de gran deseo, es decir, con mucho apetito (Prov. 23:2). d) *baal lashón* = dueño de lengua, es decir, que sabe pronunciar encantamientos (Ecl. 10:11). 7) Uso forense: a) *baal devarím* = el que tiene algún asunto legal (Exo. 24:14). b) *baal mishpat* = adversario legal (Isa. 50:8). 8) Divinidades animistas que se asocian a diversos entes de la naturaleza, como pozos, árboles, rocas. Se les llama *baalím*, “Baales”. 9) Baal, el dios de Canaán (1 Rey. 18:26). 10) Imágenes de Baal asociadas a santuarios específicos: a) *Baal Peor* = el Baal de Peor (Núm. 25:3). b) *Baal Brit* = el Baal de los Pactos, cuyo santuario estaba en Siquem (Jue.

8:33). c) *Baal Zebub* es una modificació del nombre de Baal Zebul, para hacerlo que diga: “el Baal de las moscas”. (2 Rey. 1:2). 11) El Señor, Dios de Israel (Ose. 2:18/16). — Paus. **בַּעַל**; Suf. **בַּעְלִי**; Pl. **בַּעְלִים**; Const. **בַּעְלִי**; Fem. **בַּעְלָה**; Const. **בַּעְלָת** (también Baalat, diosa de Canaán).

¹¹⁶⁹ (AR) **בַּעַל** Señor, dueño: *beel teem* = dueño del mandato, es decir, comandante (Esd. 4:8).

¹¹⁹⁷ (I) **בַּעַר** QAL: 1) Encenderse (Sal. 106:18). 2) Arder (Exo. 3:2). 3) Quemar (Sal. 83:15/14). 4) Incendiar (Isa. 42:25). — Perf.fem. **בַּעְרָה**; Impf. **יַבְעֵר**; Part. **בֹּעֵר**.

PIEL: 1) Encender, hacer arder, mantener encendido, hacer fuego (Exo. 35:3; Neh. 10:35/34; Isa. 44:15). 2) Barrer por completo, eliminar (1 Rey. 14:10; 2 Rey 23:24). 3) Estar destinado a la destrucción (Núm. 24:22). — Perf. **בַּעַר**; Impf. **יַבְעִיר**; Inf. **בֹּעֵר**; Suf. **לְבַעֵר**; Part. **מַבְעִיר**.

PUAL: Estar encendido (Jer. 36:22). — Part. **מַבְעֵרֶת**.

HIFIL: 1) Prender fuego (Exo. 22:5/6). 2) Quemar, reducir a humo: *ve-hib'artí be-ashán* = y te reduciré a humo (Nah. 2:14/13). 3) En 2 Crón. 28:3 la RVA ha traducido **יַבְעִיר** (léase **יַעֲבִיר**): “hizo pasar [por fuego]”. — Perf. **הַבְעִירְתִּי**; Impf. **תַּבְעִיר**; Vaif. **יַבְעִיר**; Part. **מַבְעִיר**.

¹¹⁹⁸ (II) **בַּעַר** HIFIL: 1) Dejar pastar, hacer pastar (Exo. 22:4/5). — Impf. **יַבְעֵר**.

— (III) **בַּעַר** QAL: Ser torpe, bruto como las bestias (Jer. 10:8). — Impf. **יַבְעִיר**; Part. **בֹּעֵר**.

NIFAL: Embrutecerse, demostrar ser bruto (Jer. 10:14, 21). — Perf. **נִבְעַר**; Part.fem. **נִבְעָרָה**.

— **בֹּעֵר** Torpe como las bestias (Sal. 49:11/10).

¹²⁰⁰ **בַּעְרָה** Fuego, incendio (Exo. 22:5).

¹²⁰⁴ **בַּעַת** NIFAL: Atemorizarse, ser sobrecogido por un terror repentino (Dan. 8:17). —

Perf. **נִבְעַתִּי**.

PIEL: Atormentar, turbar, aterrar (1 Sam. 16:14; Job 7:14). — Perf.suf. **בִּעַתְתִּי**,

בִּעַתְתָּנִי; Impf. **תִּבְעַתְנִי**, **תִּבְעַתְנִי**; Part.suf. **מִבְעַתְךָ**.

¹²⁰⁵ **בִּעַתָּה** Terror (Jer. 8:15).

¹²⁰⁶ **בִּץ** Lodo (Jer. 38:22).

¹²⁰⁷ **בִּצְהָ** Pantano (Job 8:11). — Pl. **בִּצְוֹת**.

¹²⁰⁸ **בִּצְוֹר** Part.pas.: 1) Inaccesible, fortificado (2 Rey. 18:13). 2) Metaf.: cosas

inaccesibles o incomprensibles (Jer. 33:3). — Fem. **בִּצְוֹרָה**; Pl. **בִּצְרוֹת**.

— (I) **בִּצְיֹר** Inaccesible, impenetrable (Qere en Zac. 11:2; el Ketiv tiene **בִּצְוֹר**).

¹²¹⁰ (II) **בִּצְיֹר** Vendimia, viña lista para la cosecha (Jue. 8:2). — Const. **בִּצְיֹר**; Suf.

בִּצְיֹרָה.

* ¹²¹¹ **בִּצְלִי** Cebolla (Núm. 11:5). — Pl. **בִּצְלִים**.

¹²¹⁴ **בִּצֵּעַ** QAL: 1) Perseguir ganancias deshonestas (Jer. 6:13). — Impf. **יִבְצֵעַ**; Inf.

בִּבְצֵעַ; Part. **בֹּצֵעַ**.

PIEL: 1) Acabar de hacer, ejecutar (Isa. 10:12; Lam. 2:17). 2) Aprovecharse, afectar a otros (Eze. 22:12). 3) Cortar la hebra de hilo de un tejido, acción que es figura del final o culminación de la vida (Isa. 38:12). — Perf. **בִּצֵּעַ**; Impf. **יִבְצֵעַ**, **יִבְצֵעַ**.

¹²¹⁵ **בִּצְעָה** 1) Codicia, ganancia deshonestas (Jer. 51:13). 2) Provecho, ventaja (Gén.

37:26). — Suf. **בִּצְעָה**.

¹²¹⁶ **בִּצְקוֹ**, **בִּצְקָה** QAL: Hincharse (Deut. 8:4). — Perf. **בִּצְקָה**, **בִּצְקָה**.

¹²¹⁷ **בִּצְקָה** Masa (Exo. 12:34). — Suf. **בִּצְקָה**.

¹²¹⁹ (I) **בָּצַר** QAL: Vendimiar, cosechar una viña (Deut. 24:21). — Impf. **תִּבְצֹר**; Part. **בּוֹצֵר** (vendimiador).

— (II) **בָּצַר** QAL: Humillar (Sal. 76:13). — Impf. **יִבְצֹר**.

— (III) **בָּצַר** QAL: Fortificar (2 Rey. 18:13). — Part.pas. **בְּצוּר** (Ver allí).

NIFAL: Con Prep. **בָּנָה**: Ser difícil, ser irrealizable, quedar impedido de algo (Gén. 11:6; Job 42:2). — Impf. **יִבְצֹר**.

PIEL: Fortificar, hacer inaccesible (Isa. 22:10). — Impf. **תִּבְצֹר**.

* ¹²²⁰ **בָּצַר** Oro (Job 22:24). — Pl.suf. **בְּצָרִיךְ**.

— **בָּצַר** En Job 36:19; Ver I **צָר**.

¹²²⁴ **בִּצְרָה** Sequía (Jer. 14:1). — Es posible que en Sal. 9:10/9 y 10:1 se lea **הַצְרָה**, “la angustia”. — Pl. **בִּצְרוֹת**. Ver también **בִּצְרָת**.

¹²²⁵ **בִּצְרוֹן** ¿Fortaleza? En Zac. 9:12 es posible leer **לְבִצְרוֹן**, “en multitudes”.

¹²²⁶ **בִּצְרָת** Sequía (Jer. 17:8). — Pl. **בִּצְרוֹת**.

¹²²⁸ **בִּקְבֵּק** Frasco, vasija (1 Rey. 14:3).

¹²³³ **בִּקְעָה** 1) Brecha (Isa. 22:9). 2) Ruinas (Amós 6:11). — Pl. **בִּקְעִים**; Const. **בִּקְעֵי**.

¹²³⁴ **בָּקַע** 1) Partir leña (Ecl. 10:9). 2) Dividir el mar (Exo. 14:16). 3) Abrir un manantial (Sal. 74:15). 4) Abrir o reventar el vientre de las mujeres encintas (Amós 1:13). 5) Empollar, reventar los huevos (Isa. 34:15). 6) Invadir, irrumpir (2 Crón. 21:17; 2 Sam. 23:16).

NIFAL: 1) Partirse, dividirse, reventarse, hacerse pedazos, abrirse una brecha (Zac. 14:4; Exo. 14:21; Job 32:19; 2 Crón. 25:12; 2 Rey. 25:4). 2) Ser invadido (Eze. 30:16). — Perf. **נִבְקַע**; Impf. **יִבְקַע**, **יִבְקַע**; Inf. **הִבְקַע**.

PIEL: 1) Partir leña, hender la tierra, abrir el vientre (Gén. 22:3; Hab. 3:9; 2 Rey. 8:12). 2) Hacer que se desate el viento (Eze. 13:13). 3) Despedazar (2 Rey. 2:24). 4) Empollar, hacer reventar los huevos (Isa. 59:5). 5) Abrir canales (Job 28:10). — Perf. **בִּקַּעַ**; Impf. **יִבְקַעַ**; Vaif. **וַיִּבְקַעַ**.

PUAL: 1) Estar roto (Jos. 9:4). 2) Ser reventado (Ose. 14:1/13:16). 3) Ser invadida y destrozada (Eze. 26:10). — Impf. **יִבְקַעַ**; Part. **מִבְקַעַ**.

HIFIL: 1) Abrirse brecha y tomar la ciudad (Isa. 7:6). 2) Irrumpir, abrirse camino (2 Rey. 3:26). — Impf.suf. **נִבְקַעַ**; Inf. **הִבְקַעַ**.

HOFAL: Ser invadida por la brecha (Jer. 39:2). — Perf. **הִבְקַעַ**.

HITPAEL: 1) Romperse (Jos. 9:13). 2) Hendirse (Miq. 1:4). — Perf. **הִתְבְּקַעַ**; Impf. **יִתְבְּקַעַ**.

¹²³⁵ **בֶּקַעַ** Beqa o medio siclo (Gén. 24:22). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final de DHB.

¹²³⁶ **בִּקְעָה** Llanura (Gén. 11:2). — Const. **בִּקְעָתַ**; Pl. **בִּקְעוֹתַ**.

* ¹²³⁷ (AR) **בִּקְעָה** Llanura (Dan. 3:1). — Const. **בִּקְעָתַ**.

¹²³⁸ (I) **בִּקַּקַ** QAL: 1) Devastar un territorio (Isa. 24:1). 2) Anular un plan (Jer. 19:7). — Perf. **בִּקַּקְתִּי**; Suf. **בִּקַּקוּם**; Part. **בֹּקֵקַ**.

NIFAL: 1) Ser devastada (Isa. 24:3). 2) Trastornarse, agitarse (Isa. 19:3). — Perf. **נִבְקַקְהָ**; Impf. **יִתְבּוֹקַ**; Inf. **הִתְבּוֹקַ**.

POLEL: Devastar (Jer. 51:2). — Impf. **יִבְקַקִּי**.

— (II) **בִּקַּקַ** QAL: Ser exuberante (Ose. 10:1). — Part. **בֹּקֵקַ**.

¹²³⁹ **בִּקַּרַ** PIEL: 1) Examinar a un enfermo (Lev. 13:36). 2) ¿Determinar algo respecto a un sacrificio? ¿Examinar un sacrificio? (2 Rey. 16:15). 3) Cuidar de, preocuparse de

(Eze. 34:11). 4) Reflexionar (Prov. 20:25). — Perf.suf. **בִּקְרָתִים**; Impf. **יִבְקֹר**; Inf. **בִּקֹּר**.

¹²⁴⁰ (AR) **בִּקֵּר** PAEL: Investigar (Esd. 4:15). — Perf.pl. **בִּקְרוּ**; Impf. **יִבְקֹר**; Inf. **בִּקְרָה**, **בִּקְרָא**.

HITPAAL: Ser investigado (Esd. 5:17). — Impf. **יִתְבַּקֵּר**.

¹²⁴¹ **בִּקֹּר** 1) Vacas, colect. (Gén. 33:13). 2) Cabeza de ganado vacuno, sea toro o vaca (Exo. 21:37/36; la RVA traduce “buey”). 3) En Amós 6:12 la RVA ha traducido la palabra **בִּבְקָרִים** como dos palabras: **בִּבְקָר יָם** “con bueyes en el mar” (Ver nota Stutt.). — *ben baqár* = novillo o ternero (Gén. 18:7). — Const. **בִּקֹּר**; Suf.pl. **בִּקְרֵינוּ**.

¹²⁴² **בִּקֹּר** Mañana: a) *ba-bóqer ba-bóqer* o también *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (Exo. 30:7; 1 Crón. 9:27). b) *lifnót bóqer* = antes de la mañana, cuando amanece (Exo. 14:27).

* ¹²⁴³ **בִּקְרָה** Cuidado (Eze. 34:12); pero se sugiere leer: **כְּבִּקֹּר הָרֹעֶה** en lugar de **כְּבִּקְרַת רֹעֶה**, “como el pastor cuida”.

¹²⁴⁴ **בִּקְרַת** Severa reprensión (Lev. 19:20).

¹²⁴⁵ **בִּקֵּשׁ** PIEL: 1) Pedir, reclamar (Gén. 31:39). 2) Preguntar, indagar (Job 10:6). 3) Procurar, intentar (Exo. 4:24). 4) Buscar, hacer lo posible por lograr algo (Amós 8:12). 5) Estar a punto de hacer algo (Gén. 43:30). — Perf. **בִּקֵּשׁ**; Impf. **יִבְקֹשׁ**; Impv. **בִּקֵּשׁ**; Inf. **בִּקֵּשׁ**; Suf. **בִּקְשׁוּ**; Part. **מִבְקֵשׁ**.

PUAL: 1) Ser buscado (Jer. 50:20). 2) Ser investigado (Est. 2:23). — Impf. **יִבְקֹשׁ**; Vaif. **וְיִתְבַּקֵּשׁ**.

¹²⁴⁶ **בִּקְשָׁה** Petición (Est. 5:3). — Suf. **בִּקְשָׁתָּהּ**.

¹²⁴⁹ (I) **בַּר** 1) Puro (Sal. 19:9/8). 2) Radiante (Cant. 6:10). 3) Vacío (Prov. 14:4). — Fem. **בָּרָה**; Pl.const. **בָּרִי**.

¹²⁵⁰ (II) **בַּר** Grano, trigo trillado y limpiado (Gén. 41:35).

— (III) **בַּר** Campo abierto (Job 39:4). — Paus. **בַּר**.

¹²⁴⁸ (IV) **בַּר** Hijo (Prov. 31:2). — Suf. **בָּרִי**.

¹²⁴⁷ (AR I) **בַּר** Hijo, nieto, descendiente: a) *bar enásh* = hijo del hombre (Dan. 7:13). b) *bar elahín* = hijo de los dioses (Dan. 3:25). c) *benéi galutá* = hijos de la cautividad, es decir, cautivos (Dan. 2:25). d) *benéi torín* = hijos de toros, es decir, becerros o novillos (Esd. 6:9). — Var. **בֵּן**.

¹²⁵¹ (AR II) **בַּר** Campo (Dan. 2:38; 4:12/15). — Det. **בָּרָא**.

¹²⁵² (I) **בַּר** Limpieza (Sal. 18:21/20).

¹²⁵³ (II) **בַּר** Lejía (Isa. 1:25).

¹²⁵⁴ (I) **בָּרָא** QAL: Crear (Gén. 1:1; sólo con respecto a Dios). — Perf. **בָּרָא**; Impf. **יִבְרָא**; Impv. **בָּרָא**; Part. **בֹּרֵא**; Suf. **בִּרְאָה**. En Ecl. 12:1 léase **בִּרְאָה** en lugar de **בִּרְאָה**.

NIFAL: Ser creado (Gén. 2:4). — Perf. **נִבְרָא**; Impf. **יִבְרָא**; Inf. **הִבְרָא**; Part. **נִבְרָא**.

— (II) **בָּרָא** HIFIL: Engordarse (1 Sam. 2:29). — Inf.suf. **הִבְרִיאָם**.

— (III) **בָּרָא** PIEL: Deforestar (Jos. 17:15). — Perf. **בִּרְאָה**.

— (IV) **בָּרָא** Ver **בָּרָה**.

* ¹²⁵⁷ **בִּבְרָא** La RVA traduce “aves” por cuanto no han sido identificadas. Posiblemente se trate de un tipo de pato (1 Rey. 5:3/4:23).

— **בָּרַד** QAL: En Isa. 32:19 se sugiere leer **וַיִּרַד** en lugar de **וַיִּבְרַד** (Ver nota Stutt. y RVA).

¹²⁵⁹ **בָּרָד** Granizo (Exo. 9:18).

¹²⁶¹ **בָּרָד** Jaspeado (Gén. 31:10). — Pl. **בְּרָדִים**, **בְּרָדִים**.

¹²⁶² **בָּרָה** QAL: 1) Comer, tomar alimentos vigorizantes (2 Sam. 13:6, 10). 2) En 1 Sam. 17:8, en lugar de **בָּרַי** se sugiere leer **בְּחָרַי**, “escogeos” (Comp. 1 Rey. 18:25). 3) En 2 Sam. 12:17, en lugar de **בָּרָא** léase con los Rollos del M. M. **בָּרָה**. — Impf. **אֲבָרָה**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien coma para confortarse (2 Sam. 3:35; varios mss. tienen **לְהַכְרֹת**, “dar un banquete”, en lugar de **לְהַבְרֹת**. — Impf.suf. **תִּבְרֵנִי**.

— **בָּרַי** Ver **בָּרָה**.

— **בָּרוֹר** 1) Puro, claro (Sof. 3:9). 2) Claridad, sinceridad (Job 33:3). Ver **בָּרַר**.

¹²⁶⁵ **בְּרוֹשׁ** 1) Ciprés, madera de ciprés (1 Rey. 5:22/8). 2) En Nah. 2:4/3 parece que hay que leer con la LXX y la Peshita: **בְּרֹשִׁים**, “jinetes” en lugar de **בְּרוֹשִׁים** (Ver nota Stutt. y RVA). — Pl. **בְּרוֹשִׁים**.

— **בְּרוֹת** En Lam. 4:10 la palabra **לְבָרוֹת** parecería ser Inf. Piel de **בָּרָה**, pero es posible leer **לְבָרוֹת**, “de comida”, como en Sal. 69:22/21 (Ver texto RVA).

* ¹²⁶⁶ **בְּרוֹת** Ciprés (Cant. 1:17). — Pl. **בְּרוֹתִים**.

¹²⁶⁷ **בְּרוֹת** Alimento, comida (Sal. 69:22/21).

¹²⁷⁰ **בְּרִזָּל** Hierro (Núm. 31:22).

¹²⁷² (I) בָּרַח QAL: 1) Huir, irse (1 Rey. 11:23). 2) Huir, transcurrir (Job 9:25). — Perf.

בָּרַח; Impv. בָּרַח; Inf. בָּרַח; Suf. בָּרַחְתִּי.

HIFIL: 1) Hacer huir, ahuyentar (Job 41:20/28; Prov. 19:26). — Perf. הִבְרִיחוּ;

Impf.vaif. וַיִּבְרִיחוּ.

— (II) בָּרַח QAL: Hacer pasar, atravesar (Exo. 36:33). — Inf. בָּרַח.

HIFIL: Pasar uniendo los tablones como un cerrojo (Exo. 26:28). — Part. מִבְרַח.

¹²⁷⁴ בָּרִי Ver רִי (Job 37:11).

¹²⁷⁷ בָּרִיאָה, בָּרִיאִים Gordo, obeso (Gén. 41:4; Jue. 3:17). — Pl. בָּרִיאִים.

¹²⁷⁸ בָּרִיאָה Algo nuevo, algo recién creado (Núm. 16:30).

¹²⁷⁹ בָּרִיָּה Comida, dieta (2 Sam. 13:5; Ver nota RVA).

¹²⁸¹ בָּרִיָּה 1) Fugitivo (Isa. 15:5). 2) Designación del Leviatán como “serpiente furtiva” o huidiza (Job 26:13). — Var. בָּרַח; Pl. בָּרִיָּהִים.

— בָּרִים La RVA traduce “los de Barim” (2 Sam. 20:14).

¹²⁸⁵ בְּרִית 1) Pacto, alianza, contrato (Jer. 34:18; Gén. 21:27; Ose. 10:4). 2) Matrimonio o pacto matrimonial (Mal. 2:14). a) *karát brit* = hacer un pacto (Gén. 15:18). b) *ba bi-brit* = entrar en pacto (Eze. 16:8). c) *heqím brit* = establecer, confirmar o mantener un pacto (Gén. 6:18; Deut. 8:18). d) *avar et brit* = transgredir o quebrantar un pacto (2 Rey. 18:2). e) *baaléi brit/anshéi brit* = aliados (Gén. 14:13; Abd. 7).

¹²⁸⁷ בְּרִית Jabón, lejía (Jer. 2:22; Mal. 3:2).

¹²⁸⁸ (I) בָּרַךְ QAL: Arrodillarse, hincar las rodillas (Sal. 95:6). — Impf. נִבְרַכָּה; Vaif. וַיִּבְרַךְ.

HIFIL: Hacer arrodillar (Gén. 24:11). — Impf.vaif. וַיִּבְרַךְ.

— (II) **בָּרַךְ** QAL: Sólo el Part.pas.: 1) Ser bendito (Gén. 27:29). 2) Ser bendito o alabado (Sal. 72:18; sólo para referirse a Dios). — Part.pas. **בָּרַךְ**; Const. **בָּרַךְ**; Fem. **בָּרוּכָה**; Pl.const. **בָּרוּכִי**.

NIFAL: Ser bendito (Gén. 12:3). — Perf. **נִבְרַךְ**.

PIEL: 1) Bendecir, conferir capacidad para existir plenamente (Gén. 1:28). 2) Bendecir, declarar a una persona como provista de capacidad para vivir plenamente (Gén. 27:27). 3) Bendecir: Con respecto a Dios equivale al verbo “alabar” (Gén. 24:48). 4) Eufemismo por “maldecir” (Job 2:9; 1 Rey. 21:10, 13). — Perf. **בִּירַךְ**, **בִּירַךְ**; Vep. **וַיְבַרְכֵּי**; Suf. **בִּירְכָה**; Impf. **יִתְבַּרְךָ**; Suf. **יִבְרַכְךָ**; Vaif. **וַיִּבְרַךְ**; Inf. **בִּירֹךְ**, **בִּירֹךְ**; Suf. **בִּירְכֶּה**; Impv. **בִּירְכִי**; Part. **מְבַרְכִי**.

PUAL: Ser bendito o alabado (2 Sam. 7:29) — Impf. **יִבְרַךְ**; Part. **מְבַרְךָ**.

HITPAEL: 1) Ser bendito uno con respecto a otro (Gén. 26:4). 2) Bendecirse (Deut. 29:19). — Perf. **הִתְבַּרַּךְ**; Impf. **יִתְבַּרְךָ**; Part. **מִתְבַּרְךָ**.

¹²⁸⁹ (AR I) **בָּרַךְ** PEAL: Arrodillarse, hincarse de rodillas (Dan. 6:11/10; otros traducen aquí: “bendecía de rodillas”. Ver abajo II). — Part. **בָּרַךְ**.

— (AR II) **בָּרַךְ** PEAL: Ser bendito (Dan. 3:28). — Part.pas. **בָּרַךְ**.

PAEL: Bendecir (Dan. 2:19). — Perf. **בִּירַךְ**, **בִּירַכְתָּ**; Part.pas. **מְבַרְךָ**.

¹²⁹⁰ **בָּרַךְ** Rodilla: a) *li tijrá kol bérej* = delante de mí se doblará toda rodilla (Isa. 45:23). b) Posiblemente en Eze. 7:17 y 21:12 la expresión *ve-jol birkáyim teléjnah máyim*, que la RVA traduce “todas las rodillas se escurrirán como agua”, se refiere a que las rodillas van a chorrear con la orina incontrolada, a causa del pánico. — Dual: **בָּרַכְיָם**; Const. **בָּרַכְיָי**; Suf. **בָּרַכְיוּ**.

¹²⁹¹ (AR) **בָּרַךְ** Rodilla (Dan. 6:11/10). — Pl.suf. **בָּרַכְוֵהִי**.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

¹²⁹³ בְּרָכָה 1) Bendición (Gén. 27:12). 2) Presente u obsequio acompañado de una bendición (Gén. 33:11). 3) Paz hecha mediante capitulación y acompañada de alguna fórmula de bendición *asú ití berajáh* = haced conmigo la paz (2 Rey. 18:31).

¹²⁹⁵ בְּרִכָּה Estanque (2 Rey. 18:17). — Const. בְּרִכַּת; Const.pl. בְּרִכּוֹת.

¹²⁹⁷ (AR) בָּרַם Pero, no obstante (Dan. 2:28; Esd. 5:13).

— בְּרֹמִים En Eze. 27:24 la RVA ha traducido *guinzéi beromím* como tapices de colores.

¹²⁹⁹ בָּרַק QAL: Despedir relámpagos (Sal. 144:6). — Impv. בְּרוֹק.

¹³⁰¹ בָּרַק Relámpago: *beráq jarbí* = el relámpago de mi espada = mi reluciente espada (Deut. 32:41). — Const. בָּרַק; Pl. בְּרָקִים; Suf. בְּרָקָיו.

* ¹³⁰³ בְּרִקְנִין Cardo (Jue. 8:7). — Pl. בְּרִקְנִים.

¹³⁰⁴ בְּרִקַּת Berilo (Eze. 28:13).

— בְּרִקַּת Berilo (Exo. 28:17).

¹³⁰⁵ (I) בָּרַר QAL: Eliminar tras una purga (Eze. 20:38). 2) Probar (Ecl. 3:18). 3) Seleccionar, escoger: *tson shesh berurót* = seis ovejas escogidas (Neh. 5:18). — Perf. בָּרַרְתָּ; Inf.suf. לְבַרֵּם; Part.pas. בְּרוּרִים.

NIFAL: Purificarse (Isa. 52:11). — Impv. הִבְרִי.

PIEL: Limpiar (Dan. 11:35). — Inf. בְּרִר.

HIFIL: Limpiar (Jer. 4:11). — Inf. הִבֵּר.

HITPAEL: Ser limpiado (Dan. 12:10). — Impf. יִתְבַּרְרִי.

QAL: Afilar (Isa. 49:2). — Part.pas. בְּרוּר.

HIFIL: Afilar (Jer. 51:11). — Impv. **הברו**.

— **בְּשֵׁנִים** En Gén. 6:3; Ver bajo **גַּם**.

¹³⁰⁹ **בְּשׂוּרָה** 1) Noticia (2 Sam. 18:20). 2) Buenas noticias (2 Rey. 7:9). 3) Recompensa dada al mensajero: *le-titó lo besoráh* = para darle su recompensa (2 Sam. 4:10; la RVA traduce: “en pago de sus buenas noticias”). — Var. **בְּשָׂרָה**.

¹³¹⁰ **בָּשַׁל** QAL: 1) Estar maduro (Joel 4:13/3:13). 2) Cocinar (Eze. 24:5). — Perf. **בָּשַׁל**.

PIEL: Cocer, asar, hervir, hornear (Deut. 16:7; 1 Rey. 19:21; 2 Sam. 13:8). — Perf. **בָּשַׁלְתָּ**; Impf. **תִּבְשֹׁל**; Impv. **בִּשְׁלוּ**; Inf. **בִּשֹׁל**; Part. **מִבְשֹׁלִים**.

PUAL: Ser cocido (Exo. 12:9). — Perf. **בִּשְׁלָה**; Impf. **יִבְשֹׁל**; Part. **מִבְשָׁל**.

HIFIL: Madurar (Gén. 40:10). — Perf. **הִבְשִׁילוּ**.

¹³¹¹ **בָּשַׁל** Cocido, hervido (Exo. 12:9). — Fem. **בָּשֻׁלָה**.

¹³¹² **בִּשְׁלָם** En Esd. 4:7 la RVA toma esta palabra como nombre: Bislam. Otros leen **בִּירוּשָׁלַיִם**, “sobre Jerusalén”.

¹³¹⁴ **בִּשְׁם** 1) Especia aromática (Cant. 5:13). 2) Perfume, aroma: a) *qinemón bésem* = canela aromática (Exo. 30:23). b) *qenéh bósem* = caña aromática (Exo. 30:23). — Suf. **בִּשְׁמִי**; Pl. **בִּשְׁמִים**; Pl.suf. **בִּשְׁמַיִ**.

¹³¹⁶ **בִּשְׁן** En Deut. 33:22 y Sal. 68:22, aunque se ha tomado esta palabra como toponimia, Basán, la evidencia del ugarítico indica que se refiere a una serpiente mitológica (Ug. *btñ*) cuyos dominios eran las profundidades del mar.

¹³¹⁷ **בִּשְׁנָה** En Oseas 10:6 esta palabra es traducida como “vergüenza” por su parecido con **בִּשְׁתָּ** o con **בִּישָׁה** (Ver allí).

¹³¹⁸ **בשם** En Amós 5:11, en lugar de **בושְׁסֶכֶם** se sugiere leer **שְׁבוּסֶכֶם**, “que pisoteáis” (Ver bajo **בוס**).

¹³¹⁹ **בִּשְׂרָ** PIEL: Informar, llevar o traer noticias. El término ha llegado a referirse exclusivamente a buenas noticias (Nah. 2:1/1:15). — Perf. **בִּשְׂרָ**; Impf. **יִבְשְׂרוּ**; Impv. **בִּשְׂרוּ**; Inf. **בִּשְׂרָ**; Part. **מִבְּשֵׂר**.

HITPAEL: Ser informado, recibir noticias (2 Sam. 18:31). — Impf. **יִתְבְּשֵׂר**.

¹³²⁰ **בֶּשֶׂר** 1) Carne como alimento (1 Sam. 2:13). 2) Carne de seres vivos (Gén. 2:21). 3) Ser mortal, tanto hombre como animal (Ver nota RVA para Gén. 6:13 e Isa. 40:6). 4) Cuerpo (Sal. 63:2; Ver nota RVA). 5) Parte del cuerpo, como la piel, el prepucio, los genitales, etc.: a) En Sal. 102:6/5 debe traducirse: “Mis huesos se han pegado a mi piel”, en lugar de “a mi carne”. b) En Gén. 17:11 la expresión *besár orláh* se traduce “prepucio”, en lugar de “carne de prepucio”, el cual es todo piel. c) En Lev. 15:1 y 19 *basar* se traduce “cuerpo” pero se alude a los genitales. De la misma manera, *besár erváh* en Exo. 28:42, que se traduce “desnudez” es una alusión eufemística a la región púbica. — Const. **בֶּשֶׂר**; Suf. **בִּשְׂרִי**; Pl. **בִּשְׂרִים**.

¹³²¹ (AR) **בֶּשֶׂר** Carne (Dan. 7:5). — Det. **בֶּשֶׂרָא**.

— **בִּשְׂרָה** Ver **בִּשְׂרָה**.

¹³²² **בַּנְּשֵׁת** 1) Vergüenza (1 Sam. 20:30). 2) Término que remplacea al nombre de Baal en Jer. 3:24; 11:13 y Ose. 9:10 y en nombres de personas como en 2 Sam. 2:8 (Isboset = Isbaal).

¹³²³ (I) **בַּת** 1) Hija (Gén. 11:29). 2) Nieta (2 Rey. 8:26; Ver nota RVA). 3) Mujer (Gén. 30:13). En Mal. 2:11, *bat el nejár* = hija de un dios extraño, es una mujer que rinde culto a un dios extranjero. En 1 Sam. 1:16, *bat bliyáal* = una mujer impía. 4) Una mujer que pertenece a determinado pueblo (Gén. 27:46; Ver nota RVA). 5) Indica edad (Fem.): *bat tish'im shanáh* = mujer de noventa años (Gén. 17:17). 6) Personificación de una ciudad: *bat Tsion* = Sion o Jerusalén (Isa. 1:8). 7) Aldea (Núm. 21:25). 8) Metaf.: a) *benót ha-shir* = hijas del canto, es decir, melodías (Ecl. 12:4; Ver nota RVA). b) *bat áyin* = hija del ojo, es decir, pupila (Sal. 17:8). — Suf. **בַּתִּי**; Pl. **בָּנוֹת**; Const. **בָּנוֹת**; Suf. **בְּנֹתִי**.

— (II) **בֵּת** En 2 Rey. 23:7 la RVA traduce esta palabra como “tejido”, debido al verbo **שָׂרָה** del contexto. Posiblemente deba traducirse “batas” (del árabe *battum*). — Const. **בֵּיתִי** (léase **בֵּיתִי**).

¹³²⁴ (III) **בַּת** Bato, medida de capacidad (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA y Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

* ¹³²⁵ (AR) **בַּת** Bato (Esd. 7:22). — Pl. **בָּתִּין**.

¹³²⁶ **בַּתָּה** En Isa. 5:6 la RVA traduce “desolación” pero Stutt. sugiere leer **נֶאֱשִׁיתָהּ בַּתָּה**, “la haré cesar”, en lugar de **נֶאֱשִׁיתָהּ**.

* ¹³²⁷ **בַּתָּה** Escarpado (Isa. 7:19). — Pl. **בָּתוֹת**.

¹³³⁰ **בְּתוּלָה** 1) Mujer virgen (Gén. 24:16). 2) Personificación de una ciudad o pueblo:
a) *betulát Israel* = la virgen de Israel, es decir, la capital a la cual ningún pueblo ha conquistado (Jer. 18:13). b) *betulát bat Tsion* = virgen hija de Sion, es decir, Jerusalén (2 Rey. 19:21). — Const. **בְּתוּלָת**; Pl. **בְּתוּלוֹת**.

¹³³¹ **בְּתוּלִים** Virginidad (Deut. 22:14). — Const. **בְּתוּלִי**; Suf. **בְּתוּלִיָּה**.

— **בְּתִיָּהֶם** En 2 Crón. 34:6 la expresión **בְּתִיָּהֶם** ha sido traducida por la RVA según el Qere, **בְּתִירְבִּיתָּהֶם**, “en sus ruinas”.

— * **בְּתִים** Ver I **בֵּת**.

¹³³³ **בִּתְקוֹן** PIEL: Masacrar (Eze. 16:40). — Perf.suf. **בִּתְקַן**.

¹³³⁴ **בִּתֵּר** QAL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Perf. **בִּתֵּר**.

PIEL: Partir en dos (Gén. 15:10). — Impf.vaif. **וַיִּבְתֵּר**.

¹³³⁵ (I) **בִּתְרָה** Mitad, pieza de carne sacrificial: *ish bitró* = cada mitad (Gén. 15:10). — Suf. **בִּתְרוֹ**.

* ¹³³⁶ בִּתְּרַן En Cant. 2:17 la RVA traduce: “especias”. Otros tratan esta palabra como toponimia: Betar.

¹³³⁸ בִּתְרוֹן En 2 Sam. 2:29 la RVA traduce como toponimia: Bitrón. Otros traducen “cañada”.



— ג El nombre de la letra Guímel es la palabra cananea que significa “camello”. Su forma original es la figura de la giba de un camello.

¹³⁴¹ גִּאֲבִי Soberbio. En Isa. 16:6 se sugiere leer גִּאֲבִי (Comp. Jer. 48:29).

¹³⁴² גָּאָה QAL: Crecer, enaltecerse (Job 8:11; Exo. 15:1). — Perf. גָּאָה; Impf. יִגְאָה; Inf. גָּאֵה.

¹³⁴⁴ גִּאֲוָה Soberbia (Prov. 8:13).

¹³⁴³ גִּאֲוִי Soberbio (Jer. 48:29).

¹³⁴⁶ גִּאֲוָה 1) Soberbia (Isa. 9:8/9). 2) Magnificencia (Sal. 68:35/34). 3) Braveza (Sal. 46:4/3). — Const. גִּאֲוָה.

— גְּאֻלָּה 1) Redención, rescate (Rut 4:7). 2) Derecho de rescate (Lev. 25:24). En Eze. 11:15, en lugar de גְּאֻלָּתְךָ se sugiere leer גְּלִיּוֹתֶיךָ, de modo que la expresión *anshéi galutéja* significaría “tus compañeros de cautividad”.

— גְּאֻלִּים Redención lograda mediante la venganza de la sangre (Isa. 63:4; Ver nota RVA). — Suf. גְּאֻלֵּי.

Comp. Comparar.
Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Inf. Infinitivo.
Const. Constructo.
Suf. Sufijo.

¹³⁴⁷ **נָאֹן** 1) Soberbia, arrogancia, enaltecimiento (Job 38:11). 2) exuberancia, espesura (Jer. 12:5). 3) Orgullo, como algo positivo (Isa. 4:2). 4) Grandeza (Exo. 15:7). — Const. **נָאֹן**; Suf. **נֶאֱוָן**.

¹³⁴⁸ **נָאִית** 1) Remolino que se levanta (Isa. 9:17). 2) Soberbia (Sal. 17:10). 3) Majestad, altura, carácter sublime (Isa. 26:10).

* ¹³⁴⁹ **נָאִיוֹן** Soberbio, arrogante, orgulloso. En Sal. 123:4, basados en el Ketiv sugerimos leer en lugar de **לְנֶאֱיוֹנִים**: **לְנָאִיוֹנִים**, “de los arrogantes”. La RVA traduce según el Qere: “de los orgullosos opresores”, dividiendo la palabra en dos: **לְנָאִי יוֹנִים**.

— **נִיא** Pl. de **נִאִיות**.

¹³⁵⁰ (I) **נָאֵל** QAL: 1) Rescatar mediante la compra de la propiedad vendida (Lev. 25:33). 2) Libertar, comprar la libertad de una persona (Lev. 25:48). 3) Redimir o adquirir la propiedad de un familiar fallecido (Rut 4:4). 4) Rescatar de su abandono y soledad en la sociedad a la viuda de un familiar fallecido (Rut 2:20). 5) Asumir por derecho de parentesco los beneficios de la retribución (Núm. 5:8). 6) Asumir el derecho de ejecutar venganza por el asesinato de un pariente, dando muerte al asesino (1 Rey. 16:11; Ver nota RVA). 7) Reclamar algo como suyo (Job 3:5). 8) Defender, dar protección (Prov. 23:11). — Perf. **נָאֵל**; Impf. **יִנְאֵל**; Impv. **נָאֵל**; Inf. **לְנִאֵל**; Part. **נֹאֵל**; Suf. **נִאֵלִי**; Pas.pl. **נִאֵלִים**.

¹³⁵¹ (II) **נָאֵל** NIFAL: Mancharse, contaminarse (Sof. 3:1). — Perf. **נִנְאֵלִי**; Part.fem. **נִנְאֵלָה**.

PIEL: Hacer indigno o ritualmente impuro (Mal. 1:7). — Perf. **נִאֵלְנִיךְ**.

PUAL: Hacerse indigno (Mal. 1:7, 12; Lam. 4:14). — Perf. **נִנְאֵלְלִי**; Impf.vaif. **נִנְאֵלְלִי**; Part. **מִנְאֵלְלִי**.

Pl. Plural.
Impv. Imperativo.
Part. Participio.
Pas. Pasivo.
fem. Femenino.

HIFIL: Manchar (Isa. 63:3). Sobre la palabra **אָנאַלְתִּי** ver nota Stutt.

HITPAEL: Contaminarse (Dan. 1:8). — Impf. **יִתְנַאֵל**.

* ¹³⁵² **נִאֵל** Contaminación: *al gooléi ha-kehunáh* = por las contaminaciones del sacerdocio (Neh. 13:29).

— **גֵּב** 1) Espalda (Eze. 10:12). 2) Saliente, protuberancia (Job 13:12; Lev. 14:9). 3) Plataforma o alguna estructura elevada para actos de culto o de defensa (Job 13:12). 4) Cejas: *gabót eináyim* = protuberancias de los ojos, es decir, cejas (Lev. 14:9). — Pl.

גְּבִיָּהִם; Suf. **גְּבִי**, **גְּבוֹת**.

* ¹³⁵⁵ (AR) **גֵּב** Espalda (Dan. 7:6). — Suf.sing. **גְּבִיָּה** (según el Qere); Suf.pl. **גְּבִיָּהִם**.

* ¹³⁵⁶ (I) **גֵּב** Cisterna, empozamiento del agua en los lechos de los ríos. En 2 Rey. 3:16 la RVA traduce: “diques”. — Pl. **גְּבִיִּים**.

— * (II) **גֵּב** ¿Viga? (1 Rey. 6:9). — Pl. **גְּבִיִּים**.

* ¹³⁵⁷ (III) **גֵּב** Langosta, enjambre de langostas (Isa. 33:4). — Pl. **גְּבִיִּים**.

¹³⁵⁸ (AR) **גֵּב** Foso a manera de cisterna de grandes dimensiones (Dan. 6:8/7). — Var.

גֵּבֹב; Det. **גֵּבֹבָא**.

¹³⁶⁰ **גֵּבֹבָא** Cisterna, laguna (Isa. 30:14; Eze. 47:11).

¹³⁶¹ **גָּבַהּ** QAL: 1) Elevar (Eze. 19:11). 2) Ser exaltado (Isa. 5:16). 3) Ser altivo (Isa. 3:16). — *gaváh lev* = elevó su corazón, es decir, tuvo planes ambiciosos (Eze. 28:2; 2 Crón. 17:6). — Perf. **גָּבַהּ**, **גָּבַהּ**; Impf. **יִגְבֶּה**; Inf. **גִּבֵּה**, **גִּבֵּה**.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).
AR Arameo.
sing. Singular.
Var. Variante textual.
Det. Determinativo, Artículo definido.

HIFIL: Elevar, hacer alto (2 Crón. 33:14; Isa. 7:11). — *higbía uf* = remontar vuelo, volar hacia arriba (Job 5:7). — Perf. הִגְבִּיהָתִי; Impf. יִגְבִּי; Inf. הִגְבִּה; Part. מִגְבִּי; Suf. מִגְבִּיהִי.

¹³⁶² גִּבְיָה Alto, altanero, altivo (en expresiones acompañadas por un sustantivo): a) *gueváh qomáh* = de gran altura (Eze. 31:3). b) *gueváh eináyim* = altanero de ojos, es decir, de ojos altaneros (Sal. 101:5). c) *gueváh rúaj* = altivo de espíritu, es decir, de espíritu altivo (Ecl. 7:8). — Const. גִּבְיָה.

¹³⁶⁴ גִּבְיָה Alto, altivo (Gén. 7:19; 1 Sam. 16:7; Eze. 21:31/26). — *al tarbú tedabrú guevoháh* = no multipliquéis palabras altaneras (1 Sam. 2:3). En cuanto a la palabra גִּבְיָהִים en Ecl. 5:7/8, parece que la ג pertenece a la palabra que sigue. Stutt. propone leer: גִּבְיָה מֵעַלֵּיהֶם, “alguien aun más alto que ellos”.

— גִּבְיָה 1) Altura, estatura (1 Sam. 17:4; Eze. 19:11). 2) Majestad, alteza (Job 40:10). 3) Altivez (Sal. 10:4). — En 2 Crón. 32:26, en lugar de בִּגְבִּיהָ לִבּוֹ, Stutt. sugiere leer con base en la LXX y el Targum: מִגְבִּיהָ לִבּוֹ, = de la altivez de su corazón, es decir, después de que enaltecíó su corazón (Ver RVA).

¹³⁶⁵ גִּבְיָהִים Altivez (Isa. 2:17).

— גִּבּוֹל En Jos. 15:47 se sugiere leer según el Qere: הַגִּדּוֹל. De esta manera, la frase *ha-yam ha-gadól* es traducida “el mar Grande” (Ver RVA).

¹³⁶⁶ גִּבּוֹל 1) Límite, frontera (Sal. 104:9). 2) Territorio (Deut. 19:3). 3) Espacio limitado, zócalo (Eze. 40:12). 4) Moldura (Eze. 43:13). 5) En Sal. 78:55 y en 1 Sam. 13:18 se sugiere traducir Pl.monte” (como del árabe *gabal*) en lugar de “territorio” o “región” (¡En 1 Sam. 10:2 la LXX traduce גִּבּוֹל, ὄρος, “monte”!). — Suf. גִּבּוֹלוֹ. גִּבּוֹלוֹת; Pl. גִּבּוֹלוֹת.

¹³⁶⁸ גִּבּוֹר 1) Héroe, valiente, poderoso, fuerte: *guiborím oséi miljamáh* = valientes ejercitados para la guerra (2 Rey. 24:16). 2) Valiente, miembro de la guardia personal de David (2 Sam. 20:7). 3) En Sal. 112:2 se sugiere leer גִּבּוֹר, “poderoso” (Ver nota Stutt.). — *El guibór* = Dios fuerte (Isa. 9:5/6). — Var. גִּבּוֹר.

¹³⁶⁹ **גְּבוּרָה** Fuerza, poder, vigor, poderío, valentía (Sal. 147:10; Jue. 8:11). — a) *bi-gburót yésha yeminó* = con los poderosos actos de salvación de su diestra (Sal. 20:7). b) *ve-im bi-gburót shmoním shanáh* = y si está en gran vigor, ochenta años (Sal. 90:10).

Aquí **גְּבוּרָת** funciona como Pl. de intens, y se traduce como “gran vigor” o “plenitud de fuerzas”. — Const. **גְּבוּרַת**; Suf. **גְּבוּרָתִי**; Pl. **גְּבוּרוֹת**.

¹³⁷⁰ (AR) **גְּבוּרָה** Poder (Dan. 2:20). — Det. **גְּבוּרָתָא**.

¹³⁷¹ **גְּבִיחַ** Calvo en la parte delantera de la cabeza (Lev. 13:41).

¹³⁷² **גְּבִיחַת** 1) Calva delantera (Lev. 13:42). 2) Lado derecho o delantero de un tejido, el cual se ha pelado (Lev. 13:55). — Suf. **גְּבִיחָתוֹ**

— **כְּנוּב אֲנִי** Enjambre de langostas (Amós 7:1). En Nah. 3:17 las palabras **כְּנוּב אֲנִי** pueden ser un caso de ditto en lugar de **כֹּזֵבִי**. — Paus. **אֲנִי**.

¹³⁷⁵ **גְּבִיעַ** 1) Copa (Gén. 44:2). 2) Cada uno de los cálices del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **גְּבִיעַ**; Pl. **גְּבִיעִים**.

¹³⁷⁶ **גְּבִיר** Señor (Gén. 27:29). 2) Poderoso. — En Sal. 112:2 se sugiere leer **גְּבִיר** en lugar de **גְּבוּר**.

¹³⁷⁷ **גְּבִירָה** 1) Señora (Gén. 16:4). 2) Reina madre o madre del rey (2 Rey. 10:13). 3) Título de la reina de Egipto (1 Rey. 11:19; Ver nota RVA). 4) Apelativo de Babilonia (Isa. 47:5; la RVA traduce “soberana”). — *va-yesiréha mi-gbiráh* = la depuso de [ser] reina madre (1 Rey. 15:13). — Const. **גְּבִירָת**; Suf. **גְּבִירָתִי**.

¹³⁷⁸ **גְּבִישׁ** Cristal de roca (Job 28:18).

¹³⁷⁹ **גָּבַל** QAL: 1) Establecer linderos (Deut. 19:14). 2) Servir de frontera (Jos. 18:20). 3) Colindar (Zac. 9:2). — Perf. **גָּבַלְוּ**; Impf. **תִּגְבַּלְוּ**, **תִּגְבַּלְוּ**.

HIFIL: Señalar un límite (Exo. 19:12). — Perf. **הִגְבַּלְתָּ**; Impv. **הִגְבַּל**.

Paus. Pausa.

¹³⁸³ **נְבִלָת** En Exo. 28:22 el Pent. Sam. tiene **נְבִלּוֹת** Su significado es incierto y la RVA omite traducirlo.

¹³⁸⁴ **גִּבּוֹן** Jorobado (Exo. 21:20).

¹³⁸⁵ **גְּבִינָה** Queso (Job 10:10).

— **גִּבְנוֹנִים** Altos, de altos picachos (Sal. 68:16, 17/15, 16).

¹³⁸⁹ **גִּבְעָה** Colina (1 Rey. 14:23). — Const. **גִּבְעַת**; Pl. **גִּבְעוֹת**; Const. **גִּבְעוֹת**.

¹³⁹² **גִּבְעַל** Flor, botón de flor (Exo. 9:31).

¹³⁹⁶ **גִּבַּר** QAL: 1) Ser más fuerte (2 Sam. 1:23). 2) Prevalecer (Exo. 17:11). 3) Triunfar (1 Sam. 2:9). — Perf. **גִּבַּר**; Impf. **יִגְבֵּר**.

PIEL: Fortalecer, hacer un esfuerzo (Zac. 10:6). — En Ecl. 10:10, en lugar de **יְהוּא** **לֹא פָנִים קִלְקִל וַחֲתִילִים יִגְבֵּר וְ-** se sugiere dividir las palabras así:

יְהוּא לֹא פָנִים קִלְקִלוּ חֲתִילִים יִגְבְּרוּ. Todo el versículo diría: “Si se embota el hierro y sus filos se malogran, los soldados tendrán que hacer mayor esfuerzo.” El “hierro” no sería un hacha sino una espada de dos filos (Ver notas Stutt.). — Perf. **יִגְבַּרְתִּי**; Impf. **יִגְבֵּר**.

HIFIL: Prevalecer (Sal. 12:5/4). En Dan. 9:27 la expresión *higbír brit* tiene varias interpretaciones posibles. La RVA traduce: “confirmar un pacto”. — Perf. **יְהַגְבִּיר**; Impf. **יִגְבִּיר**.

HITPAEL: 1) Prevalecer, mostrarse superior (Isa. 42:13). 2) Enaltecerse, comportarse con soberbia (Job 36:9; 15:25). — Impf. **יִתְגַּבֵּר**.

¹³⁹⁷ **גִּבּוֹר** Hombre, varón (Prov. 30:19; Job 3:3). — *le-rosh guéver* = por cabeza de hombre, es decir, por cada hombre (Jue. 5:30). — Paus. **גִּבּוֹר**; Pl. **גִּבּוֹרִים**.

¹⁴⁰⁰ (AR) **גִּבּוֹר** Hombre (Dan. 2:25). — Pl. **גִּבּוֹרִין**; Det. **גִּבּוֹרִיא**.

¹⁴⁰¹ (AR) **גִּבֹּר** Valiente, fornido (Dan. 3:20). — Pl.const. **גִּבּוֹרִי**.

¹⁴⁰⁴ **גִּבְרָה** Ver **גִּבְרָתָהּ**.

¹⁴⁰⁶ **גִּב** 1) Azotea, techo (1 Sam. 9:25). 2) Cubierta del altar (Exo. 30:3). — Const. **גִּב**; Suf. **גִּבְּרָה**; Loc. **הַגִּבְּרָה**; Pl. **גִּבּוֹת**; Suf. **גִּבּוֹתֵיהֶם**.

¹⁴⁰⁷ (I) **גִּזְר** Cilantro, culantro (Exo. 16:31).

¹⁴⁰⁹ (II) **גִּזְר** 1) Fortuna, suerte (Gén. 30:11). 2) Nombre del dios de la fortuna (Isa. 65:11).

¹⁴¹⁰ **גִּד** Gad. En Gén. 30:11 se lo presenta como un nombre derivado de la expresión *ba-gad*, la cual puede traducirse de dos maneras: a) Con fortuna (es decir, la madre se consideraba afortunada). b) Por fortuna, o lo que equivale: ¡Qué suerte! No se descarta también alguna asociación con Gad, el dios de la fortuna.

* ¹⁴¹¹ (AR) **גִּזְרֵי** Tesorero (Dan. 3:2). — Pl.det. **גִּזְרֵי בְּרִיא**.

— (I) **גִּדְד** HITPOLEL: Sajar el cuerpo (1 Rey. 18:28). — Impf. **יִתְגַּדְד**, **מִתְגַּדְדִּים**; Part. **מִתְגַּדְדִּים**.

¹⁴¹³ (II) **גִּדְד** QAL: Conspirar, reunirse en una banda contra alguien (Sal. 94:21). — Impf. **יִגְדְּדוּ**.

¹⁴¹⁴ (AR) **גִּדְד** PEAL: Derribar un árbol (Dan. 4:11). — Impv. **גִּדְדִּי**.

— (I) **גִּדְדִּי** 1) Muro (2 Sam. 22:30; Ver nota RVA). 2) Crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Pl.suf. **גִּדְדֵי**.

¹⁴¹⁶ (II) **גִּדְדִּי** 1) Tropa, banda armada (2 Rey. 6:23; Job 29:25). 2) Incursión (2 Rey. 5:2). 3) Grupo, división: *li-gdudím* = por divisiones (2 Crón. 26:11). — *ish quedudím* = gente de incursiones, es decir, merodeadores (Ose. 6:9). — Pl. **גִּדְדִּים**; Const. **גִּדְדִּי**; Suf. **גִּדְדִּי**.

* ¹⁴¹⁸ גְּדֻדָּה Sajadura (Jer. 48:37). — Pl. גְּדֻדִּים.

¹⁴¹⁹ גָּדוֹל Grande (Jos. 14:15). — Const. גָּדֹל, גְּדֻלָּה; Fem. גְּדוּלָּה; Pl. גְּדוּלִּים; Const. גְּדוּלִּי; Pl.fem. גְּדוּלוֹת.

¹⁴²⁰ גְּדוּלָּה 1) Grandeza, majestad (Est. 1:4). 2) Grande hecho (2 Sam. 7:21, 23).

* ¹⁴²¹ גְּדוּףָה 1) Oprobio (Isa. 43:28). 2) Insulto (Sof. 2:8). — Pl. גְּדוּפִים; Const. גְּדוּפִי.

* ¹⁴²² גְּדוּפָה Ultraje (Isa. 51:7). — Pl.suf. גְּדוּפָתָם.

— * גְּדוּתָה Ver גְּדוּתָה.

¹⁴²³ גְּדִי Cabrito (Gén. 27:9). — Pl. גְּדִיִּים; Const. גְּדִיִּי; Fem. גְּדִיָּה (Ver allí).

* ¹⁴²⁸ גְּדִיָּה Borde, orilla (Jos. 3:15). — Pl.suf. גְּדוּתָיִן.

* ¹⁴²⁹ גְּדִיָּה Cabrita (Cant. 1:8). — Pl.suf. גְּדוּתִיתִן.

— * גְּדִלָּה Ver גְּדִלָּה.

¹⁴³⁰ (I) גְּדִישׁ Gavillas (Exo. 22:5; Colect.).

— (II) גְּדִישׁ Túmulo (Job 21:32).

— גְּדוּתָיו Pl. de גְּדִיָּה. (Ketiv en 1 Crón. 12:16; el Qere tiene גְּדוּתָיו.)

¹⁴³¹ גָּדַל QAL: 1) Crecer (Gén. 21:8). 2) Ser grande, ser engrandecido (2 Sam. 7:22, 26). 3) Enriquecerse (Gén. 24:35). 4) Ser superior, ser más grande (Gén. 41:40).

— a) *va-yélej David halój ve-gadól* = David iba engrandeciéndose más y más (2 Sam. 5:10). b) *gadláh nafshéja be-einái* = tu vida ha sido valiosa ante mis ojos (1 Sam. 26:24).

— Perf. גָּדַל; Impf. יִגְדֹּל; Inf. גְּדוּל.

Colect. Colectivo.

PIEL: 1) Crear (Isa. 1:2). 2) Educar (Dan. 1:5). 3) Hacer crecer (Jon. 4:10). 4) Dejar crecer (Núm. 6:5; Isa. 44:14). 5) Engrandecer (Gén. 12:2). — Perf. **גָּדַל**; Impf. **יִגְדֹּל**; Impv. **גִּדְּלָה**; Inf. **גִּדֹּל**; Part.pl. **מִגְדִּלִּים**.

PUAL: Estar crecido (Sal. 144:12). — Part. **מִגְדִּלָּה**.

HIFIL: 1) Engrandecer, hacer más grande, aumentar (Gén. 19:19; Amós 8:5). 2) Hacer grandes cosas a favor de (1 Sam. 12:24). 3) Engrandecerse contra algo o alguien (Lam. 1:9; Jer. 48:26). 4) Sobre 1 Sam. 20:41 ver nota de la RVA en “lloró más” (Heb. **לְהַגְדִּיל**). — Perf. **הִגְדִּיל**; Impf. **יִגְדִּיל**; Inf. **לְהַגְדִּיל**; Part. **מִגְדִּיל**.

HITPAEL: 1) Ensoberbecerse (Isa. 10:15). 2) Hacer una demostración de grandeza (Eze. 38:23). — Impf. **יִתְגַּדֵּל**; Paus. **יִתְגַּדֵּל**.

¹⁴³² **גָּדַל** Que crece: a) *haláj halój ve-gadél* = fue creciendo más y más, ya sea en riqueza, en edad, en poder o en favor (Gén. 26:13). b) *guidléi basár* = grandes de “carne”, es decir, que tienen grande el pene (Eze. 16:26; Ver nota RVA y bajo **בָּשָׂר**). — Const.pl. **גִּדְּלֵי**.

¹⁴³³ **גָּדַל** Grandeza (Deut. 3:24). — Const. **גִּדְּלָה**; Suf. **גִּדְּלוּ, גִּדְּלוּ, גִּדְּלוּ**.

— **גִּדְּלֵים** 1) Borlas (Deut. 22:12). 2) Forma de trenzas de cadenillas que tenían las redes de los capiteles (1 Rey. 7:17).

¹⁴³⁸ **גָּדַע** QAL: 1) Cortar, seccionar (1 Sam. 2:31). 2) Quebrar en pedazos (Zac. 11:10). — Perf. **גָּדַע**; Impf.vaif. **יִגְדְּעוּ**; Part.pas. **גִּדְּעִים**.

NIFAL: 1) Romperse (Isa. 22:25). 2) Ser destrozado o hecho pedazos (Eze. 6:6). 3) Ser derribado (Isa. 14:12). — Perf. **נִגְדַעַת, נִגְדַעַת, נִגְדַעַת**.

PIEL: 1) Cortar, talar (Deut. 7:5). 2) Hacer pedazos, quebrantar (Isa. 45:2). — Perf. **גָּדַע**; Impf. **תִּגְדְּעוּ**.

PUAL: Ser cortado (Isa. 9:10). — Perf. **גִּדְּעוּ**.

¹⁴⁴² **גָּדַף** PIEL: Dishonrar, afrentar (Sal. 44:17/16). — Perf. **גָּדַף**; Part. **מִגְדִּף**.

¹⁴⁴³ גָּדַר QAL: 1) Levantar un muro (Eze. 13:5). 2) Cerrar las brechas (Amós 9:11). 3)

Reforzar un vallado (Ose. 2:8/6). — Perf. גָּדַר; Part. גָּדֵר, גָּדְרִים.

¹⁴⁴⁴ גָּדַר Cerca (Núm. 22:24). — Const. גָּדַר; Suf. גָּדְרוֹ; Pl.suf. גָּדְרֵי.

— גָּדַר Albañil (2 Rey. 12:13).

¹⁴⁴⁸ גָּדְרָה 1) Redil con cerca de piedras (Núm. 32:16). 2) Vallado, muro, alusión a los pobres muros de Jerusalén (Sal. 89:41/40). — Const. גָּדְרָה; Pl. גָּדְרוֹת; Const.pl. גָּדְרוֹת. (En Eze. 42:12 la palabra גָּדְרָה parece estar en caso absoluto, siendo igual que גָּדְרָה, “el muro”).

— גָּדְרָה En Eze. 42:12; Ver גָּדְרָה.

¹⁴⁵⁴ גָּה En Eze. 47:13, en lugar de גָּבֹל se sugiere leer גָּהֵבֹל. Las vers. antiguas leyeron aquí גָּבֹלֹת, “estos son los límites”. La RVA sigue vers. aunque no lo indica en una nota.

¹⁴⁵⁵ גָּהַר QAL: Curar (Ose. 5:13). — Impf. יִגְהַר.

¹⁴⁵⁶ גָּהַר Curación, sanidad. — En Prov. 17:22 יִטֵּב גָּהַר se podría traducir: “se incrementa la curación”. La Peshita y el Targum tienen גָּיַר en lugar de גָּהַר, lo que se traduciría: “hace bien al cuerpo”.

¹⁴⁵⁷ גָּהַר QAL: Postrarse, tenderse (1 Rey. 18:42; 2 Rey. 4:34). — Impf.vaif. יִגְהַר.

¹⁴⁵⁸ גֵּר Espalda: *hishlájta ajaréi gavjá* = echaste tras tu espalda, es decir, no tomaste en cuenta (1 Rey. 14:9). — Var. גֵּר; Suf. גֵּרִי, גֵּרָה.

¹⁴⁶⁰ (I) גֵּר Espalda (Isa. 50:6). — Suf. גֵּרִי, גֵּרָה.

— (II) גֵּר Comunidad (Job 30:5).

* ¹⁴⁵⁹ (AR) גוֹ Exterior: a) *be-go* = en medio de (Dan. 3:25). b) *le-go* = al interior, dentro de (Dan. 3:6). c) *min-go* = de en medio de, del interior (Dan. 3:26). — Var. גַּו; Const. גוֹא; Suf. גוֹה.

— (AR) גוֹ Ver arriba (AR) גוֹ.

— (AR) גוֹא Ver (AR) גוֹ.

— גוֹב En Nah. 3:17; Ver גוֹבִי.

— (AR) גוֹב Ver (AR) גוֹב.

¹⁴⁶⁴ גוֹר QAL: Atacar (Gén. 49:19). — Impf. יִגְדֹּר; Suf. יִגְדֹּרְנִי.

¹⁴⁶⁵ (I) גוֹה Espalda (Job 20:25).

¹⁴⁶⁶ (II) גוֹה Soberbia (Jer. 13:17). Por el contexto, Stutt. sugiere leer גוֹלָה, “cautividad”.

¹⁴⁶⁷ (AR) גוֹה Soberbia (Dan. 4:34/37).

¹⁴⁶⁸ גוֹז QAL: Pasar, transcurrir. — En Sal. 90:10 la evidencia del Targum indica que se debe leer גוֹזִי en lugar de גוֹז.

HIFIL: Hacer pasar (Núm. 11:31). — Impf.vaif. יִגְזֹז.

— גוֹזִי En Sal. 71:6 se sugiere leer עוֹזִי, “mi fortaleza” (Ver עוֹז).

¹⁴⁶⁹ גוֹזֵל Pichón, polluelo (Gén. 15:9; Deut. 32:11).

— גוֹח Ver גוֹח.

— (AR) גוֹח Ver (AR) גוֹח.

¹⁴⁷¹ גוֹי 1) Nación (Gén. 12:2). 2) Pueblo, gente (2 Rey. 6:18; Joel 1:6). 3) Las naciones gentiles, en contraste con Israel (Eze. 5:6). 4) Para la frase לֹא הָיוּ לֵאלֹהִים en Isa. 9:2 ver bajo גִּילָה. — Pl. גוֹיִם; Suf. גוֹיֵהֶם.

¹⁴⁷² גְּוִיָּה 1) Cuerpo (Eze. 1:11). 2) Cadáver (1 Sam. 31:10). — Const. גְּוִיֹּת; Suf. גְּוִיָּתוֹ; Pl. גְּוִיּוֹת; Suf. גְּוִיָּהֶם.

¹⁴⁷³ גּוֹלָה 1) Cautivos, desterrados: *holíj goláh* = llevó cautivos (2 Rey. 24:15). 2) Cautividad: *klei goláh* = equipo o enseres para la cautividad (Jer. 29:16). Esta palabra es el Part.fem. de I גָּלָה.

¹⁴⁷⁵ גוֹמֵץ Hoyo (Ecl. 10:8).

¹⁴⁷⁸ גוּעַ QAL: Morir, fallecer (Gén. 6:17; 25:8). — Perf. גָּוַעַ; Impf. יִגְוַע; Inf. לְגוּעַ, גְּוִיעַ; Part. בִּגְוִיעַ.

¹⁴⁷⁹ גוֹף HIFIL: Cerrar las puertas (Neh. 7:3). — Impf. יִגְיֹפוּ.

¹⁴⁸⁰ גוֹפֶה Cadáver (1 Crón. 10:12). — Const. גוֹפֹת; Pl. גוֹפֹת.

¹⁴⁸¹ (I) גוֹר QAL: 1) Residir como forastero (Gén. 21:34). 2) Habitar (Sal. 5:5/4). — Perf. גָּר; Impf. יִגְוֹר; Impv. גְּוֹרִי; Inf. לְגוֹר; Part. גָּרָה, גָּר.

HITPOLEL: Vivir en una casa (1 Rey. 17:20). — Impf. יִתְגַּוְּרֶה; Part. מִתְגַּוְּרֶה.

— (II) גוֹר QAL: Atacar (Isa. 54:15). — Impf. יִגְוֹר; Inf.abs. גְּוֹר; Part. גָּר.

— (III) גוֹר QAL: Tener miedo, tener temor (Jer. 22:25). — Impf. אֶגְוֹר; Vaif. נִיגָר; Impv. גְּוֹרִי.

¹⁴⁸² גוֹר Cachorro de león, de chacal, etc. (Jer. 51:38). — Pl.const. גְּוֹרִי; Suf. גְּוֹרֵהָ, גְּוֹרֵתוֹ.

¹⁴⁸⁶ גוֹרֵל 1) Suerte, sorteo mediante un objeto arrojado al aire (Núm. 26:55). 2)

Herencia lograda mediante un sorteo (Núm. 36:3). — Const. גוֹרֵל; Pl. גוֹרָלוֹת.

¹⁴⁸⁷ גִּישׁ Costra de tierra. — En Job 7:5 el Ketiv tiene גִּישׁ.

¹⁴⁸⁸ גֵּז 1) Vellón de lana (Job 31:20). 2) Brote de la hierba o heno después de haber sido segado (Sal. 72:6; Amós 7:1).

¹⁴⁸⁹ גִּזְבָּר Tesorero (Esd. 1:8).

* ¹⁴⁹⁰ (AR) גִּזְבָּר Tesorero (Esd. 7:21). — Pl.det. גִּזְבָּרִיא.

¹⁴⁹² גֵּזֶת Vellón de lana (Jue. 6:37). — Const. גֵּזֶת.

¹⁴⁹⁴ גָּזַז QAL: 1) Esquilar (Gén. 31:19). 2) Cortar el cabello (Jer. 7:29). — Impf. יִגְזֹז;
Vaif. יִגְזֹז; Impv. יִגְזֹז; Inf. לִגְזֹז, לִגְזֹז; Part. גֹּזֵז.

NIFAL: Ser cortado (Nah. 1:12). — Perf. נִגְזַז.

¹⁴⁹⁶ גִּזִּית Piedras labradas (Colect.). La palabra puede ir sola o en la expresión *avnéi gazít*, “piedras labradas” (1 Rey. 5:31/17).

¹⁴⁹⁷ גָּזַל QAL: 1) Desollar, arrancar la piel (Miq. 3:2). 2) Quitar por la fuerza, arrebatarse, despojar (Gén. 21:25; 31:31). — *ligzól mishpát* = privar de sus derechos a alguien (Isa. 10:2). — Perf. גָּזַל; Impf. יִגְזֹל; Inf. לִגְזֹל; Part. גֹּזֵל; Suf. גֹּזְלוֹ; Pl.const. גֹּזְלֵי; Pas. גִּזּוּל.

NIFAL: Ser quitado: *nigzeláh shnatám* = su sueño es quitado, es decir, pierden el sueño (Prov. 4:16). — Perf. נִגְזְלוּ.

— גִּזְלָה Privación: *guézel mishpát* = privación del derecho (Ecl. 5:7/8).

¹⁴⁹⁸ גָּזַל Robo (Lev. 5:21/6:2).

¹⁵⁰⁰ גִּזְלָה Lo robado (Lev. 5:23/5:4). — *guezeláh lo yigzól* = no comete robo (Eze. 18:7). — Const. גִּזְלָת.

¹⁵⁰¹ גִּזְזִים 1) Langosta (Amós 4:9; Colect.) 2) Oruga de la langosta (Joel 1:4).

¹⁵⁰³ גִּזְעַם, גִּזְעוֹ Tronco de un árbol (Job 14:8). — Suf. גִּזְעוֹ.

— (I) גִּזַּר QAL: Devorar (Isa. 9:19). — Impf.vaif. יִגְזֹר.

¹⁵⁰⁶ (II) גִּזַּר QAL: 1) Cortar, partir en pedazos (1 Rey. 3:26; 2 Rey. 6:4). 2) Decidir (Job 22:28). — Impf. יִגְזֹר; Impv. גִּזְרוּ; Part. גֹּזֵר.

NIFAL: 1) Ser cortado, ser eliminado (Isa. 53:8; Lam. 3:54). 2) Ser decidido algo (Est. 2:1). 3) En Eze. 37:11, en lugar de גִּזְרֵנוּ לָנוּ se sugiere leer גִּזְרֵנוּ לָנוּ, “ha sido cortada nuestra hebra”, la hebra del hilo de la vida. En otras palabras: “se ha puesto fin a nuestra existencia”. La palabra גִּזְרֵנוּ, “hebra” existe en fuentes semíticas extra-bíblicas. — Perf. גִּזַּרְתִּי, גִּזְרָתִּי.

¹⁵⁰⁵ (AR) גִּזַּר PEAL: Adivinar, posiblemente mediante cortes practicados en el hígado de un animal sacrificado (Dan. 2:27). — El Part. se traduce como “adivino”. — Part.pl. גִּזְרֵי; Det. גִּזְרֵיָא.

HITPEEL/ITPEEL: Ser cortado, desprenderse una piedra (Dan. 2:34, 45). — Perf. אֶתְגִּזֵּר, אֶתְגִּזֵּרְתִּי.

— גִּזְרִים Piezas, partes, mitades (Gén. 15:17; Ver nota RVA). — Pl. גִּזְרִים.

— * גִּזְרָה Tierra no habitada o separada de la población (Lev. 16:22). — Fem. גִּזְרָה.

* ¹⁵¹⁰ (AR) גִּזְרָה Decreto (Dan. 4:14/17). — Const. גִּזְרָת.

— גִּזְרָה 1) Area delimitada (Eze. 41:12). 2) Talle (Lam. 4:7). — Suf. גִּזְרָתִּי.

— גִּזְרָה QAL: Sacar del vientre (Sal. 22:10/9). — Part.suf. גִּזְרָתִּי.

¹⁵¹² גִּזְרוֹן Vientre, pecho o parte inferior de los reptiles (Gén. 3:14).

— * **גַּתְל** Carbón encendido (Prov. 25:22). — Pl. **גַּתְלִים**; Const. **גַּתְלִי**; Suf. **גַּתְלִי**.

¹⁵¹³ **גַּתְלִי** Carbón encendido (2 Sam. 14:7). — Suf. **גַּתְלִי**.

¹⁵¹⁶ **גִּיא** Valle (2 Rey. 2:16). — En Isa. 28:1, 4 la traducción de la RVA, “cabeza de los que se glorían de la abundancia”, se debe a la opción por el texto de los Rollos del M. M. que tienen: **רֹאשׁ גִּיא שְׂמָנִים** en lugar de **רֹאשׁ גִּיא שְׂמָנִים**, “cabeza del valle fértil”. La opción del TM parece referirse a la configuración topográfica del monte de Samaria, en medio de las plantaciones de olivos. Ver texto y nota de la RVA. — Pl. **גִּיאות**; Suf. **גִּיאותִי**.

¹⁵¹⁷ **גִּיד** Tendón (Gén. 32:33/32). — Pl. **גִּידִים**; Const. **גִּידִי**.

¹⁵¹⁸ **גִּיח** QAL: Irrumpir, brotar de golpe (Job 38:8). — En Miq. 4:10 **יִגְחִי** parece no ser Impv. de **גִּיח**, sino un error en lugar de **יִגְחִי**, “y gime”. La RVA sigue esta sugerencia de la Stutt., pero no ha puesto una nota explicativa. — Impf. **יִגְחִי**; Impf. **יִגְחִי**; Inf.suf. **יִגְחוּ**.

HIFIL: Irrumpir, saltar, lanzarse (Jue. 20:33; Eze. 32:2). — Impf.vaif. **יִגְחִי**; Part. **יִגְחִי**.

¹⁵¹⁹ (AR) **גִּיח** HAFEL: Agitar (Dan. 7:2). — Part.pl.fem. **יִגְחִי**.

¹⁵²³ **גִּיל** QAL: Gozarse, gritar de regocijo (Isa. 9:2/3; 35:2). — Perf. **יִגִּיל**; Impf. **יִגִּיל**; Impv. **יִגִּיל**; Inf. **יִגִּיל**.

* ¹⁵²⁴ (I) **גִּיל** Edad (Dan. 1:10). — Suf. **גִּילְכֶם**.

— (II) **גִּיל** Regocijo (Isa. 16:10).

¹⁵²⁵ **גִּילָה** Alegría, regocijo (Isa. 65:18). — En Isa. 9:2/3, en lugar de **לֹא תִגְוִי לֵא** se sugiere leer **הַגִּילָה**, “el regocijo”, lo cual hace paralelismo con “alegría”. La RVA sigue el Qere. Ver nota RVA y nota Stutt.

— **גִּיר** Yeso, cal: *avnéi guir* = piedras de cal (Isa. 27:9). — Var. **גֵּר**.

* ¹⁵²⁸ (AR) **גִּירָא** Yeso (Dan. 5:5). — Det. **גִּירָא**.

— * **גִּיר** En 2 Crón. 2:16; Ver **גִּירִים** bajo **גֵּר**.

— **גִּישׁ** Ver **גִּישׁ**.

— * (I) **גֵּל** Montón: *gal avaním* = montón de piedras (Gén. 31:46). — Paus. **גֵּל**; Pl. **גֵּלִים**.

* ¹⁵³⁰ (II) **גֵּל** Ola, ondas del mar (Isa. 48:18). — Pl. **גֵּלִים**; Const. **גֵּלִי**; Suf. **גֵּלִי**.

* ¹⁵³² **גֵּלָב** Barbero (Eze. 5:1). — Pl. **גֵּלָבִים**.

¹⁵³⁴ (I) **גֵּלְגָּל** Rueda (Isa. 5:28). — En Eze. 10:2 funciona como Colect.: ruedas. — Pl.suf. **גֵּלְגָּלִי**.

— (II) **גֵּלְגָּל** Una planta o remolino de hojas que se asemeja a una rueda (Isa. 17:13; Sal. 83:14/13).

* ¹⁵³⁵ (AR) **גֵּלְגָּל** Rueda (Dan. 7:9). — Pl.suf. **גֵּלְגָּלִי**.

¹⁵³⁶ **גֵּלְגָּל** En Isa. 28:28 léase **גֵּלְגָּל**.

¹⁵³⁸ **גִּלְגָּלֶת** Cráneo, calavera (2 Rey. 9:35). — a) *la-gulgólet* = por persona (Exo. 16:16). b) *le-gulguelotám* = uno por uno (Núm. 1:2). — Suf. **גִּלְגָּלֶתוֹ**; Pl.suf. **גִּלְגָּלֶתָם**.

* ¹⁵³⁹ **גִּלְדָּר** Piel (Job 16:15). — Suf. **גִּלְדָּרִי**.

¹⁵⁴⁰ (I) גלה QAL: Irse, apartarse, desaparecer (Isa. 24:11; la RVA ha traducido como pasivo: “ha sido desterrada”). 2) Ir al exilio, ser llevado cautivo (Isa. 5:13). 3) En Prov. 27:25 se sugiere leer עָלָה, “crecerá”, en lugar de גָּלָה (la RVA traduce “saldrá” y va bien con ambas lecturas). — a) *guelót ha-árets* = cautividad [de la gente] del país (Jue. 18:30). b) *guelót Yerushalayim* = cautividad de los habitantes de Jerusalén (Jer. 1:3). — Perf. גָּלָה; Impf. יִגְלֶה; Vaif. יִגְלֶה; Impv. גָּלֵה; Inf. גָּלוּת, גָּלוּת; Part. גָּלוּת, גָּלוּת (= גָּלוּת); Part.pas. גָּלוּי; Const. גָּלוּי.

PUAL: Sobre la forma גָּלָה en Nah. 2:8/7 ver bajo Hofal de עלה.

HIFIL: Llevar cautivo (2 Rey. 15:29). — Perf. הִגְלָה; Suf. הִגְלָם; Impf.vaif. יִגְלֶה; Inf. הִגְלוּת.

HOFAL: Ser llevado cautivo (Jer. 40:1, 7). — Perf. הִגְלָה, הִגְלָת; Part. מִגְלִים.

— (II) גלה QAL: Revelar, proclamar (Est. 3:14) — a) *séfer galúi* = copia abierta o revelada de un documento (Jer. 32:11). b) *galáh oznó* = descubrió su oreja, es decir, reveló algo confidencialmente (1 Sam. 20:2). c) *galúi eináyim* = de ojos abiertos, es decir, consciente (Núm. 24:4). — Perf. גָּלָה; Impf. יִגְלֶה; Impv. גָּלֵה; Inf. גָּלוּת, גָּלוּת; Part. גָּלוּת, גָּלוּת; Part.pas. גָּלוּי; Const. גָּלוּי.

NIFAL: 1) Descubrirse (2 Sam. 6:20). 2) Ser descubierta (Exo. 20:26). 3) Poner al descubierta (Eze. 21:29/24). 4) Mostrarse, presentarse (Isa. 40:9; 2 Sam. 14:8). 5) Revelar (Gén. 35:7). 6) Revelarse, manifestarse (Isa. 40:5). — *ha-niglót* = las cosas reveladas (Deut. 29:28). — Perf. נִגְלָה; Impf. יִנְגַּל; Impv. הִנְגֵּל; Inf.const. הִנְגָּלוּת; Inf.abs. נִגְלָה, נִגְלָה; Part.pl.fem. נִגְלָה.

PIEL: 1) Dejar o poner al descubierta (Jer. 49:10). 2) Abrirle los ojos a alguien (Núm. 22:31). 3) Entregar, traicionar (Isa. 16:3). 4) Practicar algo abiertamente (Eze. 23:18). 5) Descubrir la desnudez, es decir, tener relaciones sexuales (Lev. 18:7; Comp. Deut. 23:1/22:30; Ver nota RVA). — Perf. גָּלָה, גָּלִיתִי; Impf. יִגְלֶה; Vaif. יִגְלֶה; Impv. גָּלֵה, גָּלֵה; Inf. גָּלוּת, גָּלוּת; Part. מִגְלָה.

PUAL: Ser manifiesto, abierto (Prov. 27:5). — Part.fem. מִגְלָה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Gén. 9:21). — Impf.vaif. יִתְגַּל.

— (AR I) גלה HAFEL: Llevar cautivo (Esd. 4:10) — Perf. הִגִּיל.

¹⁵⁴¹ (AR II) גלה PEAL: Revelar (Dan. 2:22, 30). — Part. גִּלָּא/גִּלָּה; Inf. מְגַלֵּא.

PEIL: Ser revelado (Dan. 2:19). — Perf. גִּלָּי, גִּלָּי.

¹⁵⁴³ גִּלָּה 1) Depósito (Zac. 4:2; hay que traducir “un depósito” en lugar de “su depósito”). 2) Fuente de agua (Jos. 15:19). — Const. גִּלָּת; Pl. גִּלּוֹת.

* ¹⁵⁴⁷ (AR) גָּלוּ Cautividad, exilio: *benéi galutá di Yehúd* = miembros del grupo de cautivos de Judá (Dan. 2:25). — Det. גִּלּוֹתָא. Heb. גִּלּוֹת.

¹⁵⁴⁴ גִּלּוּלִים Idolos (1 Rey. 15:12). — Este es un término despectivo.

* ¹⁵⁴⁵ גִּלּוּם Manto (Eze. 27:24). — Pl.const. גִּלּוּמֵי

¹⁵⁴⁶ גִּלּוֹת 1) Cautividad, exilio (2 Rey. 25:27). 2) Grupo de cautivos (Isa. 20:4). — Var. גִּלּוֹתָא; Suf. גִּלּוֹתָנִי.

¹⁵⁴⁸ גִּלַּח PIEL: Afeitar, rasurar, cortar el cabello (Lev. 14:9; Isa. 7:20; 2 Sam. 14:26). — Perf. גִּלַּח; Impf. יִגְלַח; Inf.suf. גִּלְחוּ.

PUAL: Ser rapado (Jer. 41:5). — Perf. גִּלְּחָה; Part.pl.const. מְגִלְּחֵי.

HITPAEL: Afeitarse (Lev. 13:33). — Perf. הִתְגַּלַּח; Impf. יִתְגַּלַּח; Inf.suf. הִתְגַּלְּחוּ.

¹⁵⁴⁹ גִּלְיוֹן 1) Posiblemente una tabla o plancha de madera o de cuero, o una lámina de papiro (Isa. 8:1). 2) Objeto de lujo en el adorno de una mujer (Isa. 3:23; Ver nota RVA).

¹⁵⁵⁰ גִּלְגָּל 1) Puerta giratoria (1 Rey. 6:34). 2) Barra, rodillo (Cant. 5:14). 3) Distrito; posteriormente nombre de la región de Galilea (Ver abajo גִּלְגָּל). 4) En Est. 1:6 se sugiere traducir “barras” y no “anillos” (Comp. RVA).

¹⁵⁵² נְלִילָה Distrito, región (Jos. 13:2; 22:10). — Mas. נְלִיל; Pl. נְלִילֹת.

¹⁵⁵⁶ נָלָל QAL: 1) Quitar, remover (Gén. 29:3). 2) Con Prep. אֶל significa exponer o confiar algo a alguien; indica acercamiento, confianza (Sal. 22:9/8; Ver nuestro comentario de Jer. 11:20 bajo רִיב). — Perf. נָלָלְתִּי; Impf.vaif. יִנְלֵל; Impv. נָל (= נָל en Sal. 22:9/8); Part. מְנַלֵּל.

NIFAL: 1) Plegarse, enrollarse (Isa. 34:4). 2) Correr, fluir (Amós 5:24). — Perf. נִנְלָל; Impf. יִנְלֵל.

POLAL: Ser revolcado o ser ensuciado (Isa. 9:4/5). — Part. מְגֻלָּל.

HITPOLEL: 1) Caer sobre, buscar ocasión contra (Gén. 43:18). 2) Revolcarse o ensuciarse en algo (2 Sam. 20:12). — Inf. הִתְנַלֵּל; Part. מִתְנַלֵּל.

PILPEL: Hacer rodar (Jer. 51:25). — Perf.suf. נִלְנֵלְתִּי.

HITPALPEL: Dar vueltas (Job 30:14). — Perf. הִתְנַלְנֵלְתִּי.

¹⁵⁵⁷ נָלָל Bola de estiércol o excremento (1 Rey. 14:10; Sof. 1:17). — Pl. נְלִלִים; Const. נְלִלֵי; Suf. נְלִלָּו.

¹⁵⁶⁰ (AR) נָלָל En Esd. 5:8: *éven guelál* = bloques de piedra (Colect.).

¹⁵⁶³ נָלָם QAL: Doblar, enrollar (2 Rey. 2:8). — Impf. יִנְלֵם.

* ¹⁵⁶⁴ נָלָם Embrión (Sal. 139:16). — Suf. נְלָמִי.

¹⁵⁶⁵ נְלִמְוָה Estéril (Isa. 49:21). — Fem. נְלִמְוָה.

¹⁵⁶⁶ נָלַע HITPAEL: Estallar el pleito (Prov. 17:14). — Perf. הִתְנַלַּע; Impf. יִתְנַלַּע.

¹⁵⁷⁰ נָלַשׁ QAL: Deslizarse (Cant. 4:1; 6:5). — Perf. נָלַשׁ.

Mas. Masculino.

Prep. Preposición.

¹⁵⁷¹ גַּם 1) También (Gén. 3:6). 2) Como (Cant. 7:14/13). 3) !De veras! (Gén. 30:8). 4) Pero, sin embargo (Sal. 129:2). 5) Aun (Joel 2:12). — a) *gam ki* = aunque (Isa. 1:15). b) *ve-gam aní* = por mi parte (Amós 4:6). c) *gam ... lo* = ni ... tampoco (1 Sam. 21:9/8). d) *be-she-gam* = por cuanto (Gén. 6:3).

¹⁵⁷² גִּמָּא PIEL: Devorar, tragar (Job 39:24). — Impf. יִגְמָא.

HIFIL: Dejar asomar, tragar, dar de beber un sorbo (Gén. 24:17). — Impv.suf.

הִגְמִיאֵנִי.

¹⁵⁷³ גִּמְאָ Papiro (Isa. 35:7; Ver nota RVA). Tradicionalmente esta palabra ha sido traducida por “junco” (Exo. 2:3; Isa. 18:2).

¹⁵⁷⁴ גִּמְדָּר Gomed, medida de longitud (Jue. 3:16). Ver nota RVA y la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁵⁷⁶ גְּמוּלָה 1) Obra, hecho (Jue. 9:16; Ver también bajo II עַל, con respecto a Isa. 59:18). 2) Retribución, recompensa (Isa. 35:4). — Suf. גְּמוּלָךְ; Pl.suf. גְּמוּלָיו.

¹⁵⁷⁸ גְּמוּלָה 1) Hecho (Isa. 59:18). 2) Recompensa, retribución (Jer. 51:56). — Pl. גְּמוּלוֹת.

¹⁵⁸⁰ (I) גָּמַל QAL: 1) Hacer, ocasionar (Gén. 50:15). 2) Pagar, devolver (Deut. 32:6). 3) Pagar, recompensar bien y abundantemente, colmar de bien (Sal. 13:6). — Perf. גָּמַל; Impf. יִגְמַל; Impv. גִּמַּל; Part. גֹּמֵל; Pas. גְּמוּל.

— (II) גָּמַל QAL: 1) Madurar (Isa. 18:5). — En Núm. 17:23/8 dice literalmente: “había madurado almendras”. 2) Destetar (1 Sam. 1:23; Isa. 11:8; 28:9). — Perf. גָּמַל; Impf. יִגְמַל; Impv. גִּמַּל; Part. גֹּמֵל; Pas. גְּמוּל.

NIFAL: Ser destetado (Gén. 21:8). — Impf. יִגְמַל; Inf. הִגְמַל.

¹⁵⁸¹ גְּמָלָה Camello (Gén. 12:16). — Pl. גְּמָלִים; Const. גְּמָלֶי; Suf. גְּמָלָיו.

¹⁵⁸⁴ (I) גָּמַר QAL: Acabarse (Sal. 12:2/1). — Perf. גָּמַר; Impf. יִגְמַר; Part. גֹּמֵר.

— (II) **גמל** QAL: Retribuir, recompensar (= **גמל**) — En Sal. 7:10/9 la RVA ha traducido “acábese” como I **גמל**, lo cual es posible. En Sal. 57:3/2 se ha traducido parafrásticamente *la-El gomél alái*, “al Dios que me favorece”. Mejor sería traducir: “al Dios que me recompensa”. — Part. **גִּמְלָר**.

¹⁵⁸⁵ (AR) **גמר** PEAL: Completar, acabar (Esd. 7:12) — Part.pas. **גִּמְרִי**.

¹⁵⁸⁸ **גן** Jardín, huerto (Gén. 2:15). — *gan YHVH* = jardín de YHVH (Gén. 13:10). Este es un posible caso de grado superlativo, significando un jardín muy bello y exuberante. — Pref. **גִּןְךָ**; Suf. **גִּנִּי**.

¹⁵⁸⁹ **גנב** QAL: 1) Robar (Gén. 44:8). 2) Engañar (Gén. 31:27). — *ganáv lev* = robar el corazón, es decir, engañar (Gén. 31:20). — Perf. **גִּנְבָתִי**; Impf. **יִגְנֹב**; Part. **גֹּנֵב**; Pas. **גִּנּוּב**.

NIFAL: Ser robado (Exo. 22:11/12). — Impf. **יִגְנַב**.

PIEL: Robar, hurtar (Jer. 23:30). — En 2 Sam. 15:6 se sugiere vocalizar el verbo como en Qal en la expresión *va-yenaguév et lev*, pudiéndose traducir: “Así engañaba Absalón a los hombres de Israel.” — Impf.vaif. **יִיגְנֹב**. PUAL: Ser secuestrado, ser robado, ser introducido en secreto (Gén. 40:14; Exo. 22:6/7; Job 4:12). — Perf. **גִּנְבָתִי**, **גִּנְבָּ**; Impf. **יִגְנֹב**.

HITPAEL: Introducirse a escondidas (2 Sam. 19:4/3). — Impf. **יִתְגַּנֵּב**.

¹⁵⁹⁰ **גנב** Ladrón (Exo. 22:1, 6). — Pl. **גִּנְבִּים**.

¹⁵⁹¹ **גִּנְבָה** Objeto robado (Exo. 22:2/3).

¹⁵⁹³ **גִּנְהָ** Huerto, jardín (Núm. 24:6). — Const. **גִּנְהָ**; Suf. **גִּנְתּוֹ**; Pl. **גִּנּוֹת**.

* ¹⁵⁹⁵ (I) **גִּנְזָא** Tesoro, fondos (Est. 3:9). — Pl.const. **גִּנְזֵי**.

— * (II) **גִּנְזֵי** En Eze. 27:24 la RVA traduce “tapiz”: *guinzéi beromím* = tapices de colores.

* ¹⁵⁹⁶ (AR) **גִּנְזָא** 1) Tesoro, fondos (Esd. 7:20). 2) En Esd. 5:17, *bet guinzéi malká* es traducido “archivos del rey” en la RVA. Posiblemente en Esd. 6:1 el texto deba ser corregido así: “en la casa de los archivos donde se depositan los libros”. — Pl.det.

גִּנְזֵי; Const. **גִּנְזֵי**.

* ¹⁵⁹⁷ **גִּנְזָא** Almacén, tesoro (1 Crón. 28:11). — Pl.suf. **גִּנְזָא**.

¹⁵⁹⁸ **גִּנְנָא** QAL: Defender mediante una cerca protectora (2 Rey. 20:6). — Impf. **גִּנְנָא**.

¹⁶⁰⁰ **גִּנְנָא** QAL: Mugir (1 Sam. 6:12). — Impf. **גִּנְנָא**; Inf.abs. **גִּנְנָא** (= **גִּנְנָא**).

¹⁶⁰² **גִּנְנָא** QAL: Abominar (Lev. 26:11). — Perf. **גִּנְנָא**; Impf. **גִּנְנָא**.

NIFAL: Ser profanado (2 Sam. 1:21). — Perf. **גִּנְנָא**.

HIFIL: Fallar al procrear (Job 21:10). — Impf. **גִּנְנָא**.

¹⁶⁰⁴ **גִּנְנָא** Repulsión, abandono (Eze. 16:5).

¹⁶⁰⁵ **גִּנְנָא** QAL: Reprender (Gén. 37:10). — Perf. **גִּנְנָא**; Impf. **גִּנְנָא**; Inf. **גִּנְנָא**; Part. **גִּנְנָא**.

¹⁶⁰⁶ **גִּנְנָא** 1) Corrección (Prov. 13:1). 2) Amenaza (Prov. 13:8). — Const. **גִּנְנָא**; Suf. **גִּנְנָא**.

¹⁶⁰⁷ **גִּנְנָא** QAL: Estremecerse la tierra. Aunque posiblemente en Sal. 18:8/7 sea Hitpael: **גִּנְנָא** en lugar de **גִּנְנָא**, según dos mss.

PUAL: Ser sacudido. — En Job 34:20 se sugiere leer **גִּנְנָא שׁוֹעִים**, “expiran los nobles” en lugar de Pual: **גִּנְנָא שׁוֹעִים**, “la gente será sacudida”.

HITPAEL: Estremecerse, levantarse las olas (2 Sam. 22:8). — Impf. **יִתְנַעֵשׂ**,
יִתְנַעֵשׂוּ.

HITPOEL: 1) Agitarse (Jer. 46:8). 2) Vomitar (Jer. 25:16). — Perf. **הִתְנַעֵשׂ**; Impf.
יִתְנַעֵשׂ.

— * (I) **נָחַ** ¿Lo más alto de? (Prov. 9:3). — Const. **נָחִי**.

* ¹⁶¹⁰ (II) **נָחַ** Cuerpo: *be-gapó* = con su cuerpo, es decir, él solo (Exo. 21:3).

* ¹⁶¹¹ (AR) **נָחַ** Ala (Dan. 7:4, 6). — Pl. **נָחִין**; Suf. **נָחִיהַ** o **נָחִיהַ**.

¹⁶¹² **נָחַ** Vid: *guéfen ha-sadéh* = vid del campo, es decir, silvestre (2 Rey. 4:39). — Paus.
נָחַ; Suf. **נָחִי**; Pl. **נָחִים**.

¹⁶¹³ **נָחַ** Gofer, árbol de cuya madera fue hecha el arca de Noé. La RVA traduce
“conífera” (Gén. 6:14).

¹⁶¹⁴ **נָחַ** Azufre (Gén. 19:24).

¹⁶¹⁶ **נָחַ** Forastero, extranjero (2 Sam. 4:3; Gén. 15:13). — Suf. **נָחִי**; Pl. **נָחִים**
(**נָחִים** en 2 Crón. 2:16).

¹⁶¹⁵ **נָחַ** Ver **נָחַ**.

¹⁶¹⁸ **נָחַ** 1) Sarna (Lev. 11:20; Deut. 28:7). 2) Animal sarnoso (Lev. 22:22).

* ¹⁶²⁰ **נָחַ** Oliva madura (Isa. 17:6). — Pl. **נָחִים**

* ¹⁶²¹ **נָחַ** Cuello (Prov. 1:9). — Suf. **נָחִי**.

¹⁶²³ **נָחַ** HITPAEL: Rascarse (Job 2:8). — Inf. **נָחִי**.

¹⁶²⁴ **נָחַ** PIEL: Suscitar contiendas (Prov. 15:18). — Impf. **יִנָּחַ**.

HITPAEL: 1) Contender, oponer (Prov. 28:4). 2) Alistarse para la guerra (Dan. 11:10).

— Perf. הִתְנַחֵר; Impf. יִתְנַחֵר; Impv. הִתְנַחֵר.

¹⁶²⁵ (I) גִּרָה Bolo: *garáh gueráh* = rumiar el bolo (Lev. 11:7).

¹⁶²⁶ (II) גֵּרָה Gera (Exo. 30:13). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

¹⁶²⁷ גִּרְוֹן Garganta: *netuyót garón* = extendidas de garganta, es decir, con el cuello erguido (Isa. 3:16; Ver nota RVA). — Suf. גִּרְוֹנִי.

¹⁶²⁹ גָּרַז NIFAL: Ser cortado (Sal. 31:23/22). — Perf. נִגְרַזְתִּי. Otros mss. tienen נִגְרַשְׁתִּי o נִגְזַרְתִּי.

¹⁶³¹ גִּרְזֵן Hacha (1 Rey. 6:7).

¹⁶³² גָּרִים En Isa. 5:17 léase נִגְרִים, “cabritos”, aunque la palabra podría provenir del acadio: *gurú*, “cordero”. Ver más bajo גִּמָּר.

— גָּרַל En Prov. 19:19 se sugiere leer גִּלָּל (Ver nota RVA).

¹⁶³³ גָּרַם QAL: ¿Desmenuzar huesos? — En Sof. 3:3 se sugiere leer: זֵאֵבִים לֹא זֵאֵבִי עֲזְבוּ גֵרָם לַבֹּקֶר, “lobos que no dejan hueso para la mañana”, en lugar de עֲרֵב לֹא גֵרָמוֹ לַבֹּקֶר, “lobos vespertinos que no desmenuzan huesos para la mañana”.

PIEL: Desmenuzar huesos (Núm. 24:8). — Impf. יִגְרַם.

¹⁶³⁴ גָּרַם 1) Huesos (Prov. 17:22; Colect.). 2) En 2 Rey. 9:13, *guérem ha-maalót* es traducido en la RVA como “gradas desnudas”. Esta expresión es oscura. — Pl.suf. גִּרְמִין.

* ¹⁶³⁵ (AR) גָּרַם Hueso (Dan. 6:25/24). — Pl.suf. גִּרְמִידוֹן.

¹⁶³⁷ גָּרַן Era para la trilla (1 Rey. 22:10). — Loc. גִּרְנָה; Suf. גִּרְנִי; Pl. גִּרְנוֹת; Const. גִּרְנוֹת.

¹⁶³⁸ גָּרַס QAL: Consumirse, quedar exhausto (Sal. 119:20). — Perf. גָּרַסָהּ.

HIFIL: Triturar, quebrar (Lam. 3:16). — Impf.vaif. יִגְרֹס.

¹⁶³⁹ (I) גָּרַע QAL: Disminuir, quitar (Exo. 5:8; Deut. 4:2). — a) En Jer. 48:37 se sugiere leer גָּרַעָהּ, “cortada” en lugar de גָּרַעָהּ. b) En Eze. 5:11 se sugiere leer אָנַעַל, “abominaré”, en lugar de אָנַרַע, lo que va bien con el paralelismo (la RVA traduce “me apartaré”). — Impf. יִגְרַע; Inf. לְגַרַע; Part. גָּרַעָהּ.

NIFAL: 1) Ser disminuido, ser reducido (Exo. 5:11). 2) Ser quitado, apartado, impedido (Núm. 36:3; Núm. 9:7). — Perf. נִגְרַע; Impf. יִנְרַע; Part. נִגְרַעָהּ.

— (II) גָּרַע PIEL: Atraer hacia arriba (Job 36:27). — Impf. יִנְרַע.

¹⁶⁴⁰ גָּרַף QAL: Arrastrar (Jue. 5:21). — Perf.suf. גָּרַפָּם.

¹⁶⁴¹ גָּרַר QAL: 1) Sacar, atrapar (Hab. 1:15). 2) Arrastrar (Prov. 21:7). 3) Rumiar (Lev. 11:7). — Impf. יִגְרַר; Suf. יִגְרָרוּ.

POLAL: Ser cortado; dícese de las piedras (1 Rey. 7:9). — Part. מִגְרָרוֹת.

¹⁶⁴³ גָּרַשׁ Grano desmenuzado (Lev. 2:14). — Suf. גָּרַשָּׁהּ.

¹⁶⁴⁴ (I) גָּרַשׁ QAL: 1) Echar, expulsar, arrojar (Exo. 34:11). 2) Divorciar (Lev. 21:7). — Impf.vaif. יִגְרָשׁוּ; Part. גָּרַשׁ; Pas.fem. גָּרַשָּׁהּ.

NIFAL: Ser expulsado (Jon. 2:5) — Perf. נִגְרָשְׁתִּי.

PIEL: Echar, expulsar (Gén. 3:24). — Perf. גָּרַשְׁתָּ, גָּרַשְׁתָּהּ; Impf. יִגְרָשׁ; Impv. גָּרַשׁ; Inf.abs. גָּרַשׁ.

PUAL: Ser echado, ser expulsado (Exo. 12:39). — Perf. גָּרַשְׁוּ; Impf. יִגְרָשׁוּ.

— (II) גָּרַשׁ NIFAL: Agitarse, estar agitado (Isa. 57:20; Amós 8:8). — Perf. o Part. נִגְרָשָׁהּ, נִגְרָשׁ.

¹⁶⁴⁵ גִּרְשׁ Lo que dan los meses, el producto que corresponde a cada mes (Deut. 33:14b).

¹⁶⁴⁶ גִּרְשָׁה Expropiación, acto de expulsar a alguien de sus propiedades (Eze. 45:9). — Pl.suf. גִּרְשֵׁיכֶם.

¹⁶⁵² גִּשֵּׁם PUAL: Ser rociado con lluvia. — En Eze. 22:24 léase גִּשְׁמָה en lugar de גִּשְׁמָה.

HIFIL: Hacer llover (Jer. 14:22). — Part. מְגִשְׁמִים.

¹⁶⁵³ גֶּשֶׁם Lluvia (Gén. 7:12). — Paus. גֶּשֶׁם; Pl. גִּשְׁמִים; Const. גִּשְׁמִי; Suf. גִּשְׁמִיכֶם.

* ¹⁶⁵⁵ (AR) גִּשְׁם Cuerpo (Dan. 3:27). — Suf. גִּשְׁמָה, גִּשְׁמָה, גִּשְׁמִהוֹן; Pl.suf. גִּשְׁמִיהוֹן.

¹⁶⁵⁹ גִּשְׁשׁ PIEL: Palpar, andar a tientas (Isa. 59:10). — Impf. גִּשְׁשָׁה, גִּשְׁשָׁה.

¹⁶⁶⁰ גִּת Lagar (Neh. 13:15). — Pl. גִּתֹּת.

¹⁶⁶⁵ גִּתִּית Posiblemente una clase de arpa: *al ha-guitít* = sobre Guitit (en los subtítulos de los Salmos 8, 81 y 84).



— ד La letra Dálet toma su nombre de la palabra que significa “puerta” o “entrada”. Sugiere la entrada de una tienda o el delta que forma un río al entrar al mar.

¹⁶⁶⁸ (AR) דֵּאֵּי Esta (Ver mas. דֵּינָה). — a) *da le-da* = una contra la otra (Dan. 5:6). b) *da minda* = una de otra (Dan. 7:3).

¹⁶⁶⁹ דֵּאֵּבָה QAL: Languidecer (Jer. 31:25). — Perf. דֵּאֵּבָה; דֵּאֵּבָה.

¹⁶⁷⁰ דֵּאֵּבָה Desesperación, desaliento (Job 41:14/22).

* ¹⁶⁷¹ דֵּאֵּבָה Desesperación (Deut. 28:65). — Const. דֵּאֵּבָה.

¹⁶⁷² דֵּאֵּבָה QAL: 1) Preocuparse, inquietarse (1 Sam. 9:9); Jer. 17:8). 2) Asustarse (Isa. 57:11; la RVA traduce “tener aprehensión”). — Perf. דֵּאֵּבָה; Impf. דֵּאֵּבָה; Part. דֵּאֵּבָה, דֵּאֵּבָה.

— דֵּאֵּבָה Pescado. Escrito así en Neh. 13:16 en lugar de דֵּיגָה, quizás para expresar doble sentido: Traer pescado en ciertas circunstancias equivalía a traer preocupación. Ver abajo דֵּאֵּבָה.

¹⁶⁷⁴ דֵּאֵּבָה Preocupación, angustia (Eze. 4:16).

AR Arameo.
mas. Masculino.
Perf. Perfecto.
Const. Constructo.
Impf. Imperfecto.
Part. Participio.

¹⁶⁷⁵ **רָאָה** 1) Remontar vuelo (Sal. 18:11/10). 2) Abalanzarse en vuelo (Deut. 28:49). —

Impf. **יִרְאֶה**; Vaif. **יִרְאֶה**.

¹⁶⁷⁶ **רָאָה** Falcón (Lev. 11:14).

¹⁶⁷⁷ **רִיב** Oso (2 Rey. 2:24). — Var. **רִיב**; Pl. **רִיבִּים**.

¹⁶⁷⁸ (AR) **רִיב** Oso (Dan. 7:5).

* ¹⁶⁷⁹ **רִבְעָה** Fuerza (Deut. 33:25). — Suf. **רִבְעָה**.

¹⁶⁸⁰ **רָבַב** Fluir, deslizarse (Cant. 7:10). — Part. **רֹבֵב**.

¹⁶⁸¹ **רִבְיָה** 1) Calumnia, descrédito (Jer. 20:10). — *va-yotsú dibát ha-árets* = y comenzaron a desacreditar la tierra (Núm 13:32). 2) Rumor, fama que se escucha: *dibáh raáh* = mala fama (Gén. 37:2).

¹⁶⁸² **רִבּוֹרָה** Abeja, avispa (Isa. 7:18; Deut. 1:44). — Pl. **רִבּוֹרִים**.

¹⁶⁸⁴ (AR) **רִבַּח** PEAL: Ofrecer sacrificio (Esd. 6:3). — Part.pl. **רִבְחִין**.

* ¹⁶⁸⁵ (AR) **רִבַּח** Sacrificio (Esd. 6:3). — Pl. **רִבְחִין** Heb. **רִבַּח**.

— **חֲרִיִּינִים** Ver bajo **רִבְיָנִים**.

¹⁶⁸⁷ **רִבִּיר** Santuario interior o lugar santísimo (1 Rey. 6:5).

¹⁶⁹⁰ **רִבְלָה** Pasta de higos secos (2 Rey. 20:7). — Const. **רִבְלָת**; Pl. **רִבְלִים**.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Var. Variante textual.

Pl. Plural.

Suf. Sufijo.

Heb. Hebreo.

¹⁶⁹² **דבק** QAL: 1) Pegar, pegarse (Job 19:20). 2) Unirse, adherirse, mantenerse ligado (Gén. 2:24; Jos. 23:12). 3) Ser fiel a, seguir fielmente a (2 Rey. 18:6; 2 Sam. 20:2). 4) Acosar, perseguir de cerca, alcanzar (Jer. 42:16; Gén. 19:19). — Perf. **דָּבַק**, **דָּבַק**; Impf. **יִדְבֹּק**.

PUAL: Pegarse, estar pegado (Job 38:38; 41:9/17). — Impf. **יִדְבְּקוּ**.

HIFIL: 1) Hacer que algo se pegue, hacer que se adhiera (Jer. 13:11; Eze. 29:4). 2) Alcanzar (Gén. 31:23). — Perf. **הִדְבִּיקְתִּי**; Impf. **אִדְבִּיק**; Vaif. **יִדְבְּקִי**.

HOFAL: Estar pegado (Sal. 22:16/15). — Part. **מְדַבֵּק**.

¹⁶⁹³ (AR) **דבק** PEAL: Pegarse, mantenerse unido (Dan. 2:43). — Part.pl. **דִּבְקִיָּם**.

¹⁶⁹⁵ **דִּבֵּק** Verbo nominal (Comp. Qal de **דבק**) que significa: 1) Tocar, estar en contacto (2 Crón. 3:12). 2) Ser fiel a (Deut. 4:4). — Fem. **דִּבְקָה**; Pl. **דִּבְקִים**.

¹⁶⁹⁴ **דִּבְקָה** 1) Soldadura (Isa. 41:7). 2) Escamas o placas de la armadura o cota de malla (2 Rey. 22:3–4). — Pl. **דִּבְקִים**.

¹⁶⁹⁶ (I) **דבר** QAL: Hablar (Gén. 16:13). — a) En Sal. 51:6/4, en lugar de **בְּדִבְרֶךָ** la RVA lee **בְּדִבְרֶךָ**, “en tu palabra”, con apoyo de mss. hebreos y griegos. b) En 2 Crón. 22:10, en lugar de **וַתִּדְּבֶר** la RVA lee **וַתִּאֲבֵד**, “exterminó”. — Inf.suf. **דִּבְרֶךָ**; Part. **דֹּבֵר**; Pl.const. **דֹּבְרִי**; Fem.pl. **דֹּבְרוֹת**; Pas. **דִּבֵּר**.

NIFAL: Hablar juntos acerca de o contra alguien (Mal. 3:16; Eze. 33:30; Sal. 119:23). — Perf. **נִדְּבַרְנוּ**; Part. **נִדְּבָרִים**.

Comp. Comparar.
Fem. Femenino.
mss. Manuscritos.
Inf. Infinitivo.
Pas. Pasivo.

PIEL: 1) Hablar (Exo. 4:14). 2) Prometer (Deut. 6:3). 3) Mandar, ordenar (Gén. 12:4). 4) Cortejar a una mujer mediante mensajeros (1 Sam. 25:39). 5) Componer (1 Rey. 5:12/4:32). — Perf. דִּבֶּר; Impf. יִדְבֹּר; Impv. דִּבֵּר, דִּבְרִי; Inf. דִּבֵּר; Const.

דִּבֶּר־; Part. מְדַבֵּר.

PUAL: Ser hablado, ser contado, hacerse comentarios de (Sal. 87:3; Cant. 8:8). — Impf.

יִדְבֹּר; Part. מְדַבֵּר.

HITPAEL: Hablar con, conversar (Núm. 7:89; Eze. 2:2; 43:6). — Part. מְדַבֵּר.

— (II) דָּבַר HIFIL: Sujetar, someter (Sal. 18:48/47; 47:4/3). — Impf. יִדְבֹּר; Vaif. יִדְבֹּר.

¹⁶⁹⁷ דָּבָר 1) Palabra (Gén. 11:1). 2) Asunto (1 Rey. 15:5). 3) Cosa. Se traduce “esto” o “ello” en expresiones como *ha-davár ha-zeh* = la cosa esta, o simplemente, esto (Gén. 20:10; Comp. Neh. 8:4). 4) Razón, circunstancia (1 Rey. 11:27). 5) Detalle, parte (1 Rey. 6:38). 6) Hecho (1 Rey. 11:41). 7) Algo, nada (Exo. 9:4). — a) *va-yihú devaráv im* = tenía tratos con (1 Rey. 1:7). b) *al devár Sarai* = por causa de Sarai (Gén. 12:17). c) *mi baal devarím* = quien tenga algún asunto legal (Exo. 24:14). d) *u-devár mah yar’eni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). e) *asót ka-davár ha-zeh* = hacer como esta cosa, es decir, tal cosa (Gén. 18:25). f) *éin davár* = no hay nada, es decir, no hay peligro (1 Sam. 20:21). g) *ervát davár* = la desnudez de algo, es decir, alguna cosa indecente (Deut. 23:15/14). h) *al yasém be-avdó davár* = no ponga contra su siervo algo, es decir, no lo inculpe (1 Sam. 22:15). — Const. דִּבֶּר; Suf. דִּבְרוּ; Pl. דִּבְרִים; Const. דִּבְרִי; Suf. דִּבְרִיךְ.

¹⁶⁹⁸ דָּבָר Peste (1 Rey. 8:37). — Paus. דָּבַר.

* ¹⁶⁹⁹ דָּבָר Pastizal (Isa. 5:17; Miq. 2:12). — Suf. דִּבְרָם.

— דָּבָר En Jer. 5:13, en lugar de דְּבַר se sugiere leer דְּבַר, “y la palabra”.

Impv. Imperativo.

Paus. Pausa.

— * **דִּבְרָה** 1) Causa legal (Job 5:8). 2) Manera, orden: a) *al divratí Malki-tsédeq* = a la manera de Melquisedec, es decir, según su orden o clase sacerdotal (Sal. 110:4). Aquí se puede leer **דִּבְרַת** según dos mss., pero **דִּדְרַתִּי** es una forma arcaica del genitivo. b) *al divrát benéi ha-adám* = con respecto a los hijos del hombre, es decir, a los seres humanos (Ecl. 3:18). c) *al divrát she-lo yimtsá* = de modo que no pueda descubrir (Ecl. 7:14).

— * **דִּבְרַת** Ver **דִּבְרָה** *.

* ¹⁷⁰¹ (AR) **דִּבְרַת** En la expresión *al divrát dí* = para que, con el propósito de (Dan. 2:30; 4:14/17).

* ¹⁷⁰³ **דִּבְרַת** Palabra, pronunciamiento (Deut. 33:3). — Pref.suf. **מִדְּבַרְתִּיךָ**.

* ¹⁷⁰² **דִּבְרַת** Balsa (1 Rey. 5:23/9). — Pl. **דִּבְרוֹת**.

¹⁷⁰⁶ **דִּבֵּשׁ** Miel (1 Sam. 14:25). — Paus. **דָּבֵשׁ**; Suf. **דִּבְשִׁי**.

¹⁷⁰⁷ **דִּבְשֶׁת** Giba del camello (Isa. 30:6).

¹⁷⁰⁹ **דָּג** Pez, pescado, Sing. y Colect. (Jon. 2:1/1:17). — Pl. **דָּגִים**; Const. **דָּגִי**; Fem. **דָּגָה**.

¹⁷¹⁰ **דָּגָה** Pez, Fem. y Colect. (Exo. 7:18, 21). — Const. **דָּגִת**; Suf. **דָּגָתָם**.

¹⁷¹¹ **דָּגָה** QAL: Multiplicarse (Gén. 48:16). — Impf. **יִדְגֶּנּוּ**.

¹⁷¹³ **דָּגַל** QAL: 1) ¿Portar una bandera o estandarte? — En Cant. 2:4, en lugar de **דָּגְלוּ** se sugiere leer como Impv. de Qal: **דָּגְלוּ**, “portad”. En suma, se puede leer así: *haviúni el bet ha-yáyin ve-daglá alái ahaváh* = Llevadme a la sala del banquete (Lit. casa del vino) y portad por mi causa [la bandera del] amor. 2) Sobresalir, distinguirse como una

Pref. Prefijo.

Sing. Singular.

Colect. Colectivo.

Lit. Literal.

bandera o estandarte (Cant. 5:10). 3) En Sal. 20:6/5, en lugar de **נִדְגַל**, “alzaremos bandera”, se sugiere leer **נִגִּיל**, “nos regocijaremos”, lo que hace paralelismo con “nos alegraremos”. — Part.pas. **נִדְגַל**.

NIFAL: Organizarse bajo una bandera (Cant. 6:4, 10). Pero ver bajo **נִדְגַלְלוֹת** y nota RVA.

¹⁷¹⁴ **דָּגַל** 1) Bandera, estandarte (Núm. 1:52). 2) Gente movilizada bajo un estandarte (Núm. 10:14). 3) Sobre el caso de Cant. 2:4 ver bajo Qal de **דָּגַל**.

¹⁷¹⁵ **דָּגָן** Grano, cereal (Deut. 7:13). — Const. **דָּגָן**; Suf. **דָּגָנִים**.

¹⁷¹⁶ **דָּגַר** QAL: Incubar, cubrir los huevos (Jer. 17:11; Isa. 34:15). — Perf. **דָּגַרְהוּ**.

* ¹⁷¹⁷ **דָּד** Seno, pecho (Eze. 23:3). — Dual.const. **דָּדֵי**; Suf. **דָּדֵיךְ**.

¹⁷¹⁸ **דָּדָה** HITPAEL: 1) En Isa. 38:15 la RVA traduce “andar con inquietud” (Ver nota RVA). 2) En Sal. 42:5/4, en lugar de **אֲדַרְכֵם** se sugiere leer **אֲדַרְכֶם**, “guiándolos”.

¹⁷²² (AR) **דָּהָב** Oro (Dan. 2:32). — Det. **דָּהָבָה/דָּהָבִי**; Heb. **זָהָב**.

— (AR) **דָּהָא** En Esd. 4:9 se sugiere leer como dos palabras: **דָּהָּ הוּא**, “esto es”.

¹⁷²⁴ **דָּהַם** NIFAL: Estar atónito (Jer. 14:9). Pero la LXX lee el Part. **נִדְהָם** como **נִדְרָם**, “dormido”.

¹⁷²⁵ **דָּהַר** QAL: Galopar (Nah. 3:2). — Part. **דָּהַרֵּךְ**.

* ¹⁷²⁶ **דָּהַרְהוּ** Galope (Jue. 5:22). — Pl. **דָּהַרְרוֹת**.

— **דָּוֵב** HIFIL: Dejar exhausto (Lev. 26:16). — Part.fem.pl. **מְדִיבוֹת**.

¹⁷²⁹ דִּינָה Pesca (Amós 4:2).

— דִּינָגִים Pl. de דִּינָג, así como דִּינָגִים (Jer. 16:16).

¹⁷³⁰ דֹּד 1) Amado (Cant. 1:13). 2) Tío (2 Rey. 24:17): a) *ben dod* = hijo del tío, es decir, primo (Jer. 32:8). b) *bat dod* = hija del tío, es decir, prima (Est. 2:7). — Suf. דֹּדִי; Pl. דֹּדִים; Const.suf. דֹּדִיךָ.

¹⁷³¹ דֹּדֶר 1) Caldero (1 Sam. 2:14). 2) Canasta (2 Rey. 10:7). — Pl. דֹּדִרִים, דֹּדִרִים; Const. דֹּדִרֵאִי (Jer. 24:1).

— דֹּדִרֵאִי Mandrágoras (Gén. 30:14). — Const. דֹּדִרֵאִי.

¹⁷³³ דֹּדֶה Tía (Exo. 6:20; Lev. 18:14). — Suf. דֹּדֶתוֹ.

— דֹּדִים Amor, acto de amor, es decir, relación sexual (Eze. 16:8; Cant. 1:2).

— דֹּה QAL: Menstruar (Lev. 12:2). — Inf.suf. דֹּהֶיךָ.

¹⁷³⁹ דֹּרֶה Enfermo, dolorido (Lam. 1:13; 5:17). Ver también דֹּרֶה.

¹⁷³⁸ דֹּהֶה Mujer en su período de menstruación (Lev. 15:33). En su forma la palabra es Fem. de דֹּהֶה.

¹⁷⁴⁰ דֹּה HIFIL: Lavar (Eze. 40:38; 2 Crón. 4:6). — Impf. דֹּהֶיךָ.

¹⁷⁴¹ דֹּהֶי Dolor, indisposición (Sal. 41:4/3). — En Job 6:7, en lugar de דֹּהֶי se sugiere leer דֹּהֶי, “para” (Ver más bajo דֹּהֶי). — Paus. דֹּהֶי.

¹⁷⁴² דֹּהֶי Enfermo (Isa. 1:5; Jer. 8:18).

¹⁷⁴³ דֹּךְ QAL: Triturar (Núm. 11:8). — Perf. דֹּכוּ.

¹⁷⁴⁴ **דִּוְכִיפַת** Abubilla (Lev. 11:19; Deut. 14:18).

¹⁷⁴⁵ **דִּוְמָה** Silencio (Sal. 94:17; 115:17). — En Isa. 21:11 el TM tiene **דִּוְמָה** por **אֲדוֹם**, quizás por un intencional juego de ideas.

¹⁷⁴⁷ **דִּוְמִיָּה** 1) Silencio (Sal. 39:3/2). 2) Sosiego (Sal. 22:3/2).

¹⁷⁴⁸ **דִּוְמָם** En silencio (Isa. 47:5; Lam. 3:26). — *éven dumám* = piedra en silencio, es decir, muda (Hab. 2:19).

— **דָּוָן** QAL: Contender (Gén. 6:3). — Impf. **יִדְוֶן**.

— **דָּוָן** En Job 19:29, en lugar de **שִׁדְוִי** o del Qere **שִׁדְוִי**, se sugiere leer **יֵשׁ דָּוָן**, “hay un juez”.

¹⁷⁴⁹ **דִּוְנֶג** Cera (Sal. 22:15/14). — Paus. **דִּוְנֶג**.

¹⁷⁵⁰ **דָּוִץ** QAL: Saltar, surgir (Job 41:14). — Impf. **יִדְוֶץ**.

¹⁷⁵¹ **דֹּק** QAL: Moler (Isa. 28:28). — Impf. **יִדְוֶקֶנִּי**. (Ver también **דֹּקֶק**);

— (I) **דָּוֶר** Amontonar leña (Eze. 24:5). — Impv. **דָּוֶר**.

¹⁷⁵² (II) **דָּוֶר** QAL: Habitar (Sal. 8:10/9). — Inf. **דָּוֶר**.

¹⁷⁵³ (AR) **דָּוֶר** PEAL: Habitar (Dan. 2:38). — Impf. **יִתְדָּוֶר**; Part.pl. **דָּוֶרִי**.

¹⁷⁵⁴ **דָּוֶר** ¿Ovillo? ¿Bola? (Isa. 22:18). Ver más bajo **בְּדָוֶר**.

¹⁷⁵⁶ (I) **דָּוֶר** Morada, posiblemente una tienda circular (Isa. 38:12). — Suf. **דָּוֶרִי**.

¹⁷⁵⁵ (II) דֹרֹר Generación (Gén. 7:1). — Suf. דֹרֹרִי; Pl. דֹרֹרוֹת; Suf. דֹרֹרוֹתֵם.

¹⁷⁵⁸ דָּרַשׁ QAL: Trillar, pisotear (Isa. 41:15). — En Isa. 28:28, en lugar de דָּרַשׁ se sugiere leer Inf. Qal דֹּרֵשׁ o Inf. Nifal הִדְרִישׁ. — Perf. דִּרְשָׁתִּי; Impf. תִּדְרֹשׁ; Impv. דִּרְשִׁי; Inf. דֹּרֵשׁ.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 25:10). — Perf. נִדְרֹשׁ; Inf. הִדְרִישׁ.

HOFAL: Ser trillado (Isa. 28:28). Impf. יִדְרֹשׁ.

¹⁷⁵⁹ (AR) דָּרַשׁ PEAL: Trillar (Dan. 7:23). — Impf.suf. תִּדְרֹשְׁנָה.

¹⁷⁶⁰ דָּחָה QAL: 1) Empujar (Sal. 118:13). 2) Acosar (Sal. 35:5). 3) Derribar (Sal. 62:4). — En Sal. 35:5, en lugar de דָּחָה, la RVA ha leído דָּחָה, “acóselos”. — Perf. דָּחִיתִי; Inf.abs. דָּחָה; Const. דָּחֹת; Part. דָּחֹה; Pas. דָּחִיָּה.

NIFAL: 1) Ser empujado (Jer. 23:12). 2) Ser derribado (Prov. 14:32). 3) Ser desterrado (2 Sam. 14:14). — Impf. יִדָּחֶנִּי; Part. נִדָּח.

PUAL: Ser derribado (Sal. 36:13/12). — Perf. דָּחִי.

¹⁷⁶¹ (AR) דִּבְחָן En Dan. 6:19/18 esta palabra de forma plural es oscura. Stutt. sugiere leer דִּבְחָנִּי, “concubinas”, como en Dan. 5:2. La RVA traduce con un término más general: “diversiones”.

¹⁷⁶² דָּחִי Caída (Sal. 56:14/13; 116:8). — Paus. דָּחִי.

¹⁷⁶³ (AR) דָּחִי PEAL: Temer (Dan. 5:19; 6:27/26). — Part.pl. דָּחִיָּיִ; Part.pas. דָּחִיָּה, que en Dan. 2:31 es traducido “temible”.

abs. Absoluto.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

PAEL: Espantar (Dan. 4:2/5). — Impf.suf. וִידַחֲלִנִי.

¹⁷⁶⁴ סֹרְגוֹן Sorgo (Eze. 4:9).

¹⁷⁶⁵ דָּחַף QAL: Apresurarse (Est. 3:15). — Part.pas. דָּחוּפִים.

NIFAL: Apresurarse (Est. 6:12). — Perf. נִדְחַף.

¹⁷⁶⁶ דָּחַק QAL: 1) Apretar, presionar (Joel 2:8). 2) Afligir (Jue. 2:18). — Impf. יִדְחֲקוּן; Part.suf. דֹּחֲקִיָּהֶם.

* ¹⁷⁶⁷ דֵּי Partícula que indica lo que es suficiente, lo necesario, el límite, lo que corresponde. 1) Con sufijo pronominal: a) *dayám* = lo suficiente para ellos (Exo. 33:7). b) *dayéka* = lo suficiente para ti (Prov. 25:16). 2) Con sustantivos: *dei seh* = lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). 3) Con verbos: *dei hashív lo* = lo suficiente para rescatárselo (Lev. 25:28). 4) Con prefijos: a) *be-déi shofár* = cada vez que [resuena] la trompeta, es decir, a cada trompetazo (Job 39:25). b) *ke-déi rish'ató* = según lo que corresponde al delito (Deut. 25:2). c) *mi-déi shanáh be-shanáh* = año tras año (1 Sam. 7:16). d) *le-maday* = en número suficiente (2 Crón. 30:3). — Paus. דֵּי; Const. דֵּי; Suf. דֵּיִם, דֵּיִךְ, דֵּיִךְ.

¹⁷⁶⁸ (AR) דֵּי Partícula de relación: 1) Expresa caso genitivo, equivaliendo a la forma constructa en hebreo y a la palabra “de” del español: *shalitá di malká* = oficial del rey (Dan. 2:15). 2) Introduce una cláusula relativa, equivaliendo al hebreo אֲשֶׁר y al español “que”: *heijlá di birushlém* = el templo que [está] en Jerusalén (Dan. 5:2). 3) Expresa propósito: *di lehevón mehaqrebín nijoín* = para que estén ofreciendo sacrificios = para que ofrezcan sacrificios (Esd. 6:10). 4) En otras combinaciones: *kol qobél di jazáyta* = tal como viste (Dan. 2:41).

¹⁷⁷⁰ דִּיג QAL: Pescar (Jer. 16:16). — Perf.suf. דִּיגוּם.

* ¹⁷⁷¹ דִּיגִּי Pescador (Isa. 19:8). — Pl. דִּיגִּים.

¹⁷⁷² דִּיִּי ¿Buitre? (Deut. 14:13).

¹⁷⁷³ תִּינָה Tinta (Isa. 36:18).

¹⁷⁷⁷ דִּין QAL: Juzgar, hacer justicia (Sal. 72:2; Gén. 30:6). — En Job 36:31, en lugar de דִּין se sugiere leer יִזְנוֹ, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”. La RVA traduce “gobierna” (Ver nota). — Perf. דִּין; Impf. יִדִּין; Impv. דִּין; Inf. דִּין; Part. דִּין.

NIFAL: Contender (2 Sam. 19:10). — Part. נִדָּן.

¹⁷⁷⁸ (AR) דִּין PEAL: Juzgar, administrar justicia (Esd. 7:25). — Part.pl. דִּינִים, דִּינֵי.

¹⁷⁷⁹ דִּין 1) Causa legal (Job 35:14). 2) Juicio, veredicto, sentencia (Sal. 76:9/8). 3) Pleito (Prov. 22:10). — Suf. דִּינֵי, דִּינֵי.

¹⁷⁸⁰ (AR) דִּין 1) Justicia (Dan. 4:34; 7:22). 2) Sentencia (Esd. 7:26). 3) Tribunal (Dan. 7:10). — Det. דִּינָא.

¹⁷⁸¹ דִּין Juez (Sal. 68:6/5). — Const. דִּין.

* ¹⁷⁸² (AR) דִּין Juez (Esd. 7:25). — Pl. דִּינֵי.

— (AR) דִּינֵי En Esd. 4:9 se sugiere leer: דִּינֵי, “jueces”.

¹⁷⁸⁵ דִּיֵּק Muro de asedio (2 Rey. 25:1).

— דִּיש Ver דִּיש.

¹⁷⁸⁶ דִּיש Trilla, época de trilla (Lev. 26:5).

¹⁷⁸⁷ דִּישוֹן Ibice (Deut. 14:5).

¹⁷⁹¹ (AR) דִּיֵּי Ese, aquel (Esd. 5:16). El Fem. (esa, aquella) se vocaliza דִּיֵּי (Esd. 4:13).

¹⁷⁹⁰ דִּיֵּי Oprimido (Sal. 9:10/9; 10:18; 74:21).

¹⁷⁹² נִדְכָּאִים NIFAL: Ser oprimido (Isa. 57:15). — Part.

PIEL: Aplastar, oprimir (Isa. 3:15). — Perf. יִדְכָּא; Impf. יִדְכֶּא; Suf. יִדְכֹּא.

PUAL: Estar abatido (Isa. 19:10). — Perf. יִדְכָּאוּ; Part. מִדְכָּאִים, מִדְכָּאֵי.

HITPAEL: Ser aplastado (Job 5:4; 34:25). — Impf. יִדְכָּאֵי.

¹⁷⁹³ (I) יִדְכָּא 1) Contrito, aplastado (Isa. 57:15). 2) Lo que es hollado, el polvo (Sal. 90:3). — Const.pl. יִדְכָּאֵי.

— (II) יִדְכָּא Magullación de los testículos (Deut. 23:2/1).

¹⁷⁹⁴ נִדְכָּה NIFAL: Estar molido, estar contrito (Sal. 38:9/8; 51:19/17). — En Sal. 10:10, en lugar de Qal וְנִדְכָּה (o el Qere וְנִדְכָּה) se sugiere leer Nifal יִדְכָּה, “es aplastado”. La RVA traduce: “lo aplasta”. — Perf. נִדְכָּה; Part. נִדְכָּה.

PIEL: Quebrantar, abatir (Sal. 44:20/19; 51:10/8). — Perf. נִדְכָּה.

¹⁷⁹⁶ דִּכִּי Golpe, estruendo (Sal. 93:3). — Suf. דִּכִּים.

¹⁷⁹⁷ (AR) דִּכֵּן Ese, esa (Dan. 2:31; 7:20, 21).

* ¹⁷⁹⁸ (AR) דִּכְרִי Carnero (Esd. 6:9). — Pl. דִּכְרִין.

* ¹⁷⁹⁹ (AR) דִּכְרוֹן Memoria (Esd. 6:2). Det. דִּכְרוֹנָה Heb. זְכָרוֹן.

— * (AR) דִּכְרִין Memoria (Esd. 4:15). — Pl.det. דִּכְרִיָּא.

— * (I) דֶּלַע Puerta (Sal. 141:3).

* ¹⁸⁰⁰ (II) דָּל 1) Pobre (Exo. 30:15; 1 Sam. 2:8). 2) Insignificante (Jue. 6:15). 3) Flaco (Gén. 41:19; 2 Sam. 13:4). — Pl. דָּלִים.

¹⁸⁰¹ דָּלַג QAL: Saltar (Sof. 1:9). — Part. דּוֹלֵג.

PIEL: Saltar (Cant. 2:8). — Impf. יִדְּלֵג; Part. מְדַלֵּג.

¹⁸⁰² דָּלַח QAL: 1) Extraer (Prov. 20:5). 2) Sacar agua (Exo. 2:16, 19). — Perf. דָּלַח; Vaif. נִתְּדַלַּח; Inf.abs. דָּלַח.

PIEL: Levantar, sacar del pozo (Sal. 30:2/1). — Perf.suf. דָּלִיתָנִי.

¹⁸⁰³ (I) דָּלָה Gente pobre e insignificante (2 Rey. 25:12; Jer. 52:15). — Const. דָּלָת; Pl. דָּלוֹת.

— (II) דָּלָה 1) Hebra del tejido (Isa. 38:12). 2) Cabellera (Cant. 7:6). — Const. דָּלָת.

¹⁸⁰⁴ דָּלַח QAL: Agitar las aguas (Eze. 32:2, 13). — Impf. תִּדְּלַח, תִּדְּלַחֶם.

¹⁸⁰⁵ דָּלִי Balde (Núm. 24:7). — Dual.suf. דָּלִיִּם.

* ¹⁸⁰⁸ דָּלִית Rama (Jer. 11:16). — Pl.suf. דָּלִיתָיו.

¹⁸⁰⁹ (I) דָּלַל QAL: Estar empobrecido, ser insignificante (Jue. 6:6). — Perf. דָּלַלְתִּי; Impf. יִדְּלַל.

— (II) דָּלַל QAL: Colgar, pender (Job 28:4). — En Prov. 26:7, la forma Perf. דָּלִיִּם debe ser leída דָּלִי, “cuelgan”, pues no proviene de la raíz דָּלַח. — Perf. דָּלַלְתִּי.

¹⁸¹¹ דָּלַף QAL: 1) Llorar, derramar lágrimas (Sal. 119:28; Job 16:20). 2) Tener goteras (Ecl. 10:18). — Perf. דָּלַפָּה; Impf. יִדְּלֹף.

¹⁸¹² גִּלְגָּל Gotera (Prov. 19:13).

¹⁸¹⁴ דָּלַק QAL: 1) Encender el fuego, quemar (Abd. 18). 2) Arder, enardecerse (Prov. 26:23). 3) Perseguir febrilmente (Lam. 4:19; Sal. 10:2). — Perf. דָּלְקָה; Impf. יִדְלַק; Inf. דָּלַק; Part. דֹּלְקִים.

HIFIL: 1) Encender el fuego (Eze. 24:10). 2) Encender como fuego (Isa. 5:11). — Impf.suf. יִדְלִיקָם; Impv. דְּלִיֵּךְ.

¹⁸¹⁵ (AR) דָּלַק PEAL: Arder (Dan. 7:9). — Part. דֹּלְקִי

¹⁸¹⁶ דָּלְקָה Inflammation con fièvre (Deut. 28:22).

¹⁸¹⁷ דֶּלֶת 1) Puerta, hoja de la puerta (Gén. 19:6). 2) Tapa (2 Rey. 12:10/9). 3) Columna escrita de un rollo (Jer. 36:23). — *daltéi panáv* = las puertas de su cara, es decir, sus fauces (Job 41:6/14). — Paus. דֶּלֶתוֹ; Suf. דִּלְתוֹ; Dual: דִּלְתַּיִם; Const. דִּלְתַּי; Pl. דִּלְתוֹת; Const. דִּלְתוֹת; Suf. דִּלְתוֹתָיו.

¹⁸¹⁸ דָּם 1) Sangre (Gén. 9:6). 2) Delito de homicidio (Deut. 17:8). 3) Culpa de sangre (Deut. 21:8). — a) *va-yójal al ha-dám* = y comió con la sangre (1 Sam. 14:32). b) *dam naqí* = sangre inocente (Deut. 19:10). c) *lo taamód al dam reéja* = no atentarás contra la vida de tu prójimo (Lev. 19:16). d) *damó be-roshó* = su sangre caerá sobre su propia cabeza, es decir, será culpable de su muerte (Jos. 2:19). e) *avaqésh et damó mi-yedjém* = demandaré su sangre de vuestra mano = ejecutaré venganza por el homicidio (2 Sam. 4:11). f) *bo be-damím* = involucrarse en un hecho de sangre, es decir, cometer homicidio (1 Sam. 25:26). g) *ish damím* = hombre sanguinario (2 Sam. 16:7). h) *deméi jinám* = sangre derramada innecesariamente (1 Rey. 2:31). — Const. דָּם; Suf. דָּמִי, דָּמָם; Pl. דָּמִים; Const. דָּמִי; Suf. דָּמִיָּה, דָּמִיָּה, דָּמִיָּה.

¹⁸²⁰ (I) דָּמָה QAL: Destruir, hacer perecer (Ose. 4:5). — Perf. דָּמִיתִי.

NIFAL: Ser destruido, ser muerto (Isa. 6:5). — Perf. נִדְּמָה, נִדְּמָה, נִדְּמָה; Inf. נִדְּמָה.

— (II) **דָּמָה** QAL: Cesar de llorar (Jer. 14:17; Lam. 3:49). — Impf. **תִּדְמֶה**, **תִּדְמִינָה**.

NIFAL: Ser silenciado (Jer. 47:5). — Perf. **נִדְמָה**; Part. **נִדְמָה**; Inf. **נִדְמֶה**.

¹⁸¹⁹ (III) **דָּמָה** QAL: Ser semejante (Isa. 46:5). — Perf. **דָּמָה**; Impf. **יִדְמֶה**, **יִדְמֶה**; Impv. **דָּמֵה**; Part. **דֹּמֶה**.

NIFAL: Llegar a ser semejante (Eze. 32:2). — Perf. **נִדְמִית**.

PIEL: 1) Hacer semejante, comparar (Isa. 46:5). 2) Exponer parábolas (Ose. 12:11/10). 3) Maquinar, pensar contra (2 Sam. 21:5; Núm. 33:56). 4) Imaginar (Isa. 10:7). 5) Pensar, reflexionar (Sal. 48:10/9). — Perf. **דָּמָה**, **דָּמִיתִי**; Impf. **יִדְמֶה**, **יִדְמֶה**.

HITPAEL: Hacerse semejante a (Isa. 14:14). — Impf. **אִתְּדַמֶּה**.

¹⁸²¹ (AR) **דָּמָה** PEAL: Ser semejante (Dan. 3:25; 7:5). — Part. **דָּמֵה**; Fem. **דָּמִיָּה**.

¹⁸²² **דָּמָה** En Eze. 27:32, en lugar de **כְּדָמָה** se sugiere leer Nifal **נִדְמָה**, “ha llegado a ser semejante”.

¹⁸²³ **דְּמוּת** Imagen, semejanza (Gén. 1:26). — En 2 Rey. 16:10, en lugar de **דְּמוּת** se sugiere leer **מִדּוֹת**, “dimensiones”.

— **דָּמִי** Medio, mitad (Isa. 38:10).

¹⁸²⁴ **דָּמִי** 1) Reposo (Isa. 62:7). 2) Silencio: *al dómi laj* = no guardes silencio (Sal. 83:2/1).

— **דְּמוּיָה** Ver **דְּמוּיָה**.

* ¹⁸²⁵ **דְּמוּיוֹן** Semejanza, similaridad. — En Sal. 17:12 se sugiere leer como Piel de **דְּמוּיוֹן**, “ellos estuvieron a mi acecho”. La RVA traduce el TM: “se parecen a”.

— (I) **נָדָמָה, תִּדְמִי** QAL: Perecer (Jer. 8:14). — Impf.

NIFAL: 1) Perecer (1 Sam. 2:9). 2) Ser devastado (Jer. 25:37). — Perf. **נִדְמָה**; Impf. **יִדְמוּ**.

HIFIL: Hacer perecer (Jer. 8:14). — Perf. **הִדְמִנוּ**.

¹⁸²⁶ (II) **דָּמָם** QAL: 1) Detenerse, quedarse inmóvil (Jos. 10:12). 2) Tener sosiego (Job 30:27). 3) Callar, quedar en silencio (Lev. 10:3). — Perf. **דָּמָה**; Impf. **יִדְמִי**; Vaif. **וַיִּדָּם**; Impv. **דָּמִי, דָּמִי, דָּמִי**.

¹⁸²⁷ **דָּמָה** Calma: *qol demamáh* = sonido apacible (1 Rey. 19:12).

¹⁸²⁸ **דָּמָה** Estiércol (2 Rey. 9:37).

¹⁸³⁰ **דָּמָה** QAL: Derramar lágrimas (Jer. 13:17). — Impf. **תִּדְמִי**; Inf. **דָּמֵעַ**.

¹⁸³¹ **דָּמָה** Jugo del lagar, es decir, vino. — En Exo. 22:28/29, las palabras **מִלֶּאֱתָהּ** **וְדָמָהּ** forman hendiadis y se refieren a las primicias de la totalidad de la vendimia. La RVA traduce aquí dos elementos: “tu cosecha” (**מִלֶּאֱתָהּ**) y “tu lagar”, es decir, el jugo del lagar.

¹⁸³² **דָּמָה** Lágrima, o en Colect., lágrimas. — Const. **דָּמָה**; Suf. **דָּמָה**; Pl. **דָּמָה**.

¹⁸³⁵ **דָּן** Dan (Gén. 30:6). Su nombre es hecho derivar del verbo **דָּן**, “hacer justicia”.

¹⁸³⁶ (AR) **דָּנָה** Este (Pron. y Adj.): a) *ki-dnáh* así, de esta manera (Jer. 10:11). b) *miláh ki-dnáh* = cosa semejante (Dan. 2:10). c) *al denáh* = por esto, por tanto (Esd. 4:14). d) *ba’tár denáh* = después de esto (Dan. 7:6). e) *ajaréi denáh* = después de esto, en el porvenir (Dan. 2:29).

Pron. Pronombre.

Adj. Adjetivo.

* ¹⁸⁴³ דֵּעַ Opinion, conocimiento (Job 32:6). — Suf. דֵּעִי; Pl. דְּעִים.

¹⁸⁴⁴ דֵּעָה En Prov. 24:14 se sugiere leer דֵּעָה. De esta manera tendríamos: *deáh ve-jojmáh* conocimiento y sabiduría.

¹⁸⁴⁷ דַּעַת Conocimiento (Isa. 28:9). — Pl. דַּעוֹת.

¹⁸⁴⁶ דָּעַךְ QAL: Ser extinguido (Isa. 43:17). — Perf. דָּעַכְךָ; Impf. יִדְעֶךָ.

NIFAL: Desaparecer, de los torrentes (Job 6:16). — Perf. נִדְעַכְךָ.

— דַּעַת 1) Conocimiento, tanto intelectual como técnico, moral y espiritual (Prov. 24:4; Exo. 31:3). 2) Conocimiento, preocupación a favor de (Prov. 29:7; Isa. 53:11). — En cuanto a su forma esta palabra es el Inf. de יָדַע. — Suf. דַּעַתוֹ.

* ¹⁸⁴⁸ דִּפְּי Infamia (Sal. 50:20). — Paus. דִּפִּי.

¹⁸⁴⁹ דָּפַק QAL: 1) Tocar a la puerta (Cant. 5:2). 2) Empujar, conducir el ganado hasta fatigarlo (Gén. 33:13). — Perf. דִּפְּקוֹם; Part. דוֹפֵּק.

HITPAEL: Empujarse uno a otro (Jue. 19:22). — Part. מִתְּדַפְּקִים.

¹⁸⁵¹ דָּק 1) Delgado (Gén. 41:6). 2) Fino, menudo (Exo. 16:14). 3) Suave, delicado (1 Rey. 19:12). — Paus. דָּק; Fem. דִּקָּה; Pl. דִּקּוֹת.

¹⁸⁵² דָּק Velo (Isa. 40:22).

¹⁸⁵⁴ דָּק QAL: Moler, triturar (Isa. 28:28). — Perf. דָּק; Impf. יִדְּקֶנּוּ.

HIFIL: Reducir a polvo (2 Rey. 23:6). — Perf. דָּקוּ, דִּקְוֹת; Vaif. וַיִּדְּקוּ; Impf.suf. יִדְּקוּם; Inf. יִדְּקוּ.

HOFAL: Ser molido finamente (Isa. 28:28). — Impf. יִדְּקוּ.

¹⁸⁵⁵ (AR) דִּקְק PEAL: Desmenuzarse (Dan. 2:35). — Perf.pl. דִּקְּוּ.

HAFEL: Desmenuzar (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. הִדִּקְתָּ; Pl. הִדִּקְוּ; Impf. תִּדְּקֶה;
Part. מִדִּקֵּה; Fem. מִדִּקֶּה.

¹⁸⁵⁶ דִּקַּר QAL: Atravesar con la espada (1 Sam. 31:4). — Perf. דִּקְּרָו, דִּקְּרָנִי; Impf. יִדְּקַר;
Impv. דִּקְּרָנִי.

NIFAL: Ser atravesado (Isa. 13:15). — Impf. יִדְּקַר.

PUAL: Ser herido (Jer. 37:10). — Part. מִדְּקָרִים.

¹⁸⁵⁸ דִּר Madreperla (Est. 1:6).

¹⁸⁵⁹ (AR) דִּר Generación (Dan. 3:33/4:3). Heb. דִּוֹר.

¹⁸⁶⁰ דִּרְאוֹן Horror (Isa. 66:24). — Const. דִּרְאוֹן.

¹⁸⁶¹ דִּרְבָּן Aguijada, aguijón (1 Sam. 13:21; Ecl. 12:11).

¹⁸⁶³ דִּרְדֵּר Cardo (Gén. 3:18).

¹⁸⁶⁴ דִּרְוֹם Sur (Deut. 33:23): *rúaj ha-daróm* = lado sur (Eze. 42:18).

¹⁸⁶⁶ (I) דִּרְוֹר Golondrina (Sal. 84:4).

— (II) דִּרְוֹר Sustancia granulada: *mor dror* = mirra granulada (Exo. 30:23).

¹⁸⁶⁵ (III) דִּרְוֹר Libertad (Lev. 25:10; Isa. 61:1).

¹⁸⁶⁹ דָּרַךְ QAL: 1) Pisar, transitar (Deut. 1:36; Job 22:15). 2) Preparar o disponer el arco para tirar (Isa. 5:28; Jer. 9:2/3). 3) En Núm. 24:17 las vers. antiguas han leído זָרַח, “resplandecerá” en lugar de דָּרַךְ, que la RVA traduce “saldrá”. — Perf. דָּרַךְ; Impf. יִדְרֹךְ; Part. דֹּרֵךְ; Pas. דֹּרֵכָה.

HIFIL: 1) Pisotear (Job 28:8). 2) Hacer andar (Hab. 3:19). 3) Guiar, encaminar (Sal. 25:5). 4) Acosar (Jue. 20:43). — Perf. דָּרַךְ; Impf. יִדְרֹךְ; Suf. דֹּרֵכְךָ; Part.suf. מְדֹרֵכְךָ.

¹⁸⁷⁰ דֶּרֶךְ 1) Camino (Gén. 3:24). 2) Viaje (Gén. 24:21). 3) Costumbre, conducta, manera de actuar (1 Rey. 16:26; Gén. 19:31). 4) Situación (Isa. 40:27; Jer. 10:23). 5) Intimidación, traducido “favores” en la RVA (Jer. 3:13). 6) Decisiones (Ose. 10:13; Sal. 138:5; Prov. 31:3). — a) *dérej ha-mélej* = camino del rey, es decir, la ruta de norte a sur en Transjordania (Núm. 20:17). b) *dérej ha-yám* = camino del mar, es decir, la ruta entre Damasco y Gaza (Isa. 8:23/9:1). c) *dérej nashím* = la regla de las mujeres, es decir, la menstruación (Gén. 31:35). — Paus. דָּרַךְ; Suf. דֶּרֶכְךָ; Dual, דֶּרֶכֵּי; Pl. דֶּרֶכִּים; Const. דֶּרֶכֵּי; Suf. דֶּרֶכֵּי.

¹⁸⁷¹ דֶּרֶכְמוֹנִים Pl. de דֶּרֶכְמוֹה, “dracma” (Est. 2:6–9).

* ¹⁸⁷² (AR) דֶּרֶעַ Brazo (Dan. 2:32). — Pl.const. דֶּרֶעוֹהֵי; Heb. זְרוּעַ.

¹⁸⁷⁵ דָּרַשׁ 1) Indagar, averiguar (Jue. 6:29). 2) Buscar, inquirir, preguntar con interés acerca de alguien o de algo, acudir a alguien (Jer. 30:14). 3) Escudriñar, investigar, estudiar (Esd. 7:10). 4) Pedir cuentas (Gén. 9:5; Sal. 10:13). 5) Cuidar (Deut. 11:12). 6) Procurar algo (Sal 38:13/12; Deut. 23:7). 7) Consultar (Gén. 25:22). — Perf. דָּרַשׁ; Impf. יִדְרֹשׁ; Impv. דִּרְשׁוּ; Inf. דֹּרֵשׁ; Part. דֹּרֵשׁ; Pas. דֹּרֵשִׁים. NIFAL: 1) Ser demandada la sangre (Gén. 42:22). 2) Dejarse buscar (Isa. 65:1). — Perf. נִדְרַשְׁתִּי; Impf. אִדְרֹשׁ; Inf. אִדְרֹשׁ.

¹⁸⁷⁶ דָּשָׁא QAL: Reverdecer (Joel 2:22). — Perf. דָּשָׁא.

HIFIL: Producir hierba (Gén. 1:11). — Perf.fem.jus. תִּדְשֵׂא.

¹⁸⁷⁷ דִּשְׂא Hierba (Gén. 1:11).

¹⁸⁷⁸ דִּשֵּׁן QAL: Engordarse (Deut. 31:20). — Perf. דִּשֵּׁן.

PIEL: 1) Limpiar las cenizas o residuos grasosos del altar (Núm. 4:13). 2) Hacer que algo luzca lustroso mediante el aceite (Sal. 23:5). — Perf. דִּשְׁנָה; Impf. יִדְשְׁנֶה, תִּדְשֵׁן; Inf.suf. לְדִשְׁנוּ.

PUAL: Ser saturado de sebo (Isa. 34:6). — Impf. יִדְשֵׁן.

HOTPAAL: Engrasarse, gotear de sebo (Isa. 34:6). — Perf. הִדְשִׁנָּה.

¹⁸⁸⁰ דִּשָּׁן 1) Aceite (Jue. 9:9; Isa. 55:2). 2) Cenizas grasas del altar (1 Rey. 13:3). — Paus. דִּשָּׁן; Suf. דִּשְׁנִי.

— דִּשָּׁן 1) Suculento, sustancioso (Isa. 30:23). 2) Lleno de savia (Sal. 92:15/14). 3) ¿Rico? (Sal. 22:30/29; Ver bajo יִשָּׁן). Pl. דִּשְׁנִים.

¹⁸⁸¹ דִּת 1) Ley, decreto (Est. 1:19; Esd. 8:36). 2) Reglas establecidas (Est. 1:8; 2:12).

¹⁸⁸² (AR) דִּת 1) Ley, decreto (Dan. 2:13; 6:9/8). 2) Ley de Dios: *datá di Eláh shmayá* = la ley del Dios de los cielos (Esd. 7:12). 3) Religión (Dan. 6:6/5; Ver nota RVA). — Det. דִּתָּא; Suf. דִּתְכוּן; Pl.const. דִּתֵּי.

* ¹⁸⁸³ (AR) דִּתְאָא Pasto, hierba (Dan. 4:12/15). — Det. דִּתְאָא; Heb. דִּשְׂא.

* ¹⁸⁸⁴ (AR) דִּתְרִיא Juez (Dan. 3:2). Pl.det. דִּתְרִיא.

ה

— ה En el hebreo esta letra adquirió el carácter de algo sagrado. Desde tiempos bíblicos simboliza lo divino, es un elemento teofórico en nombres como el de Abraham y en muchos otros que contienen abreviados el Tetragramaton sagrado יהוה.

— ה Art. def.: el, la, los, las, vocalizado ה, ה, ה. Sobre su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs. 411–414.

— ה Partícula de interrogación vocalizada ה, ה, ה. Se coloca ante la palabra que se quiere enfatizar en la pregunta: *ha-gam Shaúl ba-nviím* = ¿También está Saúl entre los profetas? (1 Sam. 19:24). Ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs. 414–418.

— (AR) ה Partícula de interrogación vocalizada ה, ה. Funciona como en hebreo.

¹⁸⁸⁷ ה Interj.: ¡Aquí! ¡Miren! ¡He aquí! (Gén. 47:23).

¹⁸⁸⁸ (AR) ה Interj.: ¡He aquí! (Dan. 3:25). — Var. ה.

— (AR) ה Ver (AR) ה. — En Dan. 2:43, en lugar de הִנֵּה כְּדֵי se sugiere leer הִנֵּה כְּדֵי, “así como”.

— הִנֵּה En 1 Rey. 7:45 léase הִנֵּה. Ver también bajo הִנֵּה.

¹⁸⁸⁹ ה Interj.: ¡Bravo! ¡Ah! (Isa. 44:16; Eze. 25:4; Job 39:25).

Art. Artículo.

Interj. Interjección.

Var. Variante textual.

— (I) **שָׁנֶה־הַב** Elefante? — Se sugiere que la palabra **שָׁנֶה־הַב** sea resultado de la fusión de **שֵׁן**, “colmillo”, y **הַב**, “elefante”. Ver también **שָׁנֶה־הַבִּים**.

— (II) **הָרָה** Partícula verbal imperativa que indica: 1) Llamado: Ven, venid (Gén. 11:3; 38:16). 2) Pedido: Dame, entrégame, danos (Gén. 29:21; 47:16; Prov. 30:15; Rut 3:15). 3) Orden: Proveeos (Deut. 1:13). — Suf. **הָרָה־יָבִי**, **הָרָה־יָבִי**, **הָרָה־יָבִי**.

— **הָרָה־נָא** En Gén. 11:3 (Ver bajo II **הָרָה**). Con partícula rogativa: **הָרָה־נָא**.

— **וַיִּזְבְּחוּ הָרָה־יָבִי יִזְבְּחוּ** En Ose. 8:13, en lugar de la frase **וַיִּזְבְּחוּ הָרָה־יָבִי** se sugiere leer de esta manera: **וַיִּזְבְּחוּ אֲהָבֵי וַיִּזְבְּחוּ**, “a ellos les gusta ofrecer sacrificios y sacrifican”.

— **וַיִּזְבְּחוּ הָרָה־יָבִי** En Ose. 4:18, en lugar de **וַיִּזְבְּחוּ הָרָה־יָבִי** se sugiere leer: **אֲהָבֵי אֲהָבֵי**, “aman mucho”.

¹⁸⁹¹ **הָבֵל** QAL: 1) Hacerse vano, vacío (2 Rey. 17:15; Jer. 2:5). 2) Confiar en lo que es vano (Sal. 62:11/10). — Impf. **יִהְיֶה־בָּלִי**, **יִהְיֶה־בָּלִי**.

HIFIL: Llenar de vanas esperanzas (Jer. 23:16). — Part. **מִהְבִּילִים**.

¹⁸⁹² **הָבֵל** 1) Soplo (Isa. 57:13). 2) Vanidad, vaciedad (Ecl. 1:2). 3) Idolos (2 Rey. 17:15; Ver nota RVA). — a) *havél havalím* = vanidad de vanidades, es decir, completa vanidad o vaciedad (Ecl. 1:2). b) *jayéi hevló* vida de su vanidad, es decir, su vida vana (Ecl. 6:12). — Paus. **הָבֵל**; Suf. **הָבֵל־וּ**; Pl. **הָבֵלִים**; Const. **הָבֵלִי**; Suf. **הָבֵלִי־הֶם**.

— **הָבֵנִים** Madera de ébano (Qere en Eze. 27:15; el Ketiv tiene **הָבֵנִים**).

¹⁸⁹⁵ **חֹבְרֵי** En Isa. 47:13. El Qere tiene **חֹבְרֵי**, pero en los Rollos del M. M. aparece escrita **חֹבְרֵי**, de la raíz **חָבַר**, “unir”. La expresión *jovréi shamáyim significaría* “los

Suf. Sufijo.

Impf. Imperfecto.

Part. Participio.

Paus. Pausa.

Const. Constructo.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

que unen los cielos” (con líneas imaginarias para formar los signos zodiacales). La RVA traduce “astrólogos”.

¹⁸⁹⁷ (I) **הִגָּה** QAL: 1) Gemir o arrullar de las palomas (Isa. 38:14). 2) Rugir del león (Isa. 31:4). 3) Emitir sonidos con la garanta (Sal. 115:7). 4) Gemir en señal de duelo (Isa. 16:7). 5) Leer a media voz, meditando (Sal. 1:2). 6) Meditar, reflexionar (Sal. 63:7/6; Isa. 33:18). 7) Tramar murmurando y bufando (Sal. 2:1; Isa. 59:3). — Perf. **הִגָּה**; Impf. **יִהְיֶה**; Inf. **הִגָּה**.

HIFIL: Murmurar (Isa. 8:19). — Part. **מִהְגֵּה**.

¹⁸⁹⁸ (II) **הִגָּה** QAL: Quitar las impurezas de la plata (Prov. 25:4). — Perf. **הִגָּה**; Inf. **הִגָּה**.

¹⁸⁹⁹ **הִגָּה** 1) Suspiro, gemido (Sal. 90:9). 2) Retumbo del trueno (Job 37:2).

¹⁹⁰⁰ **הִגָּה** Pensamiento, reflexión (Sal. 49:4/3).

* ¹⁹⁰¹ **הִגָּה** Suspiro (Sal. 5:2/1). — Suf. **הִגָּה**.

¹⁹⁰² **הִגָּה** 1) Meditación (Sal. 19:15/14). 2) Murmuración (Lam. 3:62). 3) Tono suave (Sal. 9:17/16; 92:4/3; este uso es de significado incierto). — Const. **הִגָּה**; Suf. **הִגָּה**.

— **הִגָּה** En Eze. 42:12 se esperaría tener así: **הִגָּה הִגָּה**, “el muro correspondiente”. (**הִגָּה** sería el Fem. de * **הִגָּה**.)

¹⁹⁰⁶ **הִגָּה** Eco del trueno (Eze. 7:7). Aunque es posible que esta palabra sea una variante de **הִגָּה**, que la RVA traduce “grito de alegría” (Ver allí).

¹⁹¹¹ **הִגָּה** QAL: Extender la mano (Isa. 11:8). — Perf. **הִגָּה**.

Perf. Perfecto.
Inf. Infinitivo.
Fem. Femenino.

— **הַרְרִיחַ** En Isa. 45:2, en lugar de esta palabra los Rollos del M. M. y la LXX tienen **הַרְרִים**, “montañas”.

¹⁹¹⁵ **הָרַךְ** QAL: Pisotear (Job 40:12). — Impv. **הָרִיךְ**.

— * (AR) **הַרְרֵבֶר** Oficial real de alto rango (Dan. 3:24). — Pl.det. **הַרְרֵבֶרֶא**; Const. **הַרְרֵבֶרֶי**; Suf. **הַרְרֵבֶרֶי**.

¹⁹¹⁶ **הָרַם** Estrado (Isa. 66:1).

* ¹⁹¹⁷ (AR) **הָרַם** Miembro del cuerpo, como en la expresión *hadamín tit'avdún* = en miembros seréis convertidos, es decir, seréis descuartizados (Dan. 2:5). Pl. **הַרְמִי**.

¹⁹¹⁸ **הָרַס** Mirto (Isa. 41:19). — Paus. **הָרַס**; Pl. **הָרַסִּים**.

¹⁹²⁰ **הָרַח** QAL: Empujar (Núm. 35:20). 2) Apartar con un empujón (2 Rey. 4:27). — Perf.suf. **הָרַחְתִּי**; Impf. **הָרַחְתִּי**; Impv. **הָרַחְתִּי**.

¹⁹²¹ **הָרַר** QAL: 1) Tratar con deferencia (Lev. 19:15). 2) Hacer favoritismos (Exo. 23:3). — Perf. **הָרַרְתִּי**; Impf. **הָרַרְתִּי**.

NIFAL: Ser respetado, ser honrado (Lam. 5:12). — Perf. **נִהְרַרְתִּי**.

HITPAEL: Vanagloriarse (Prov. 25:6). Impf. **הִתְהַרַרְתִּי**.

¹⁹²² (AR) **הָרַר** PAEL: Glorificar (Dan. 4:31/34). — Perf. **הָרַרְתִּי**; Part. **מְהַרַּר**.

¹⁹²⁶ **הָרַר** Esplendor, majestad, hermosura: *hadréi qódes* = hermosura de la santidad (Sal. 110:3; Ver nota RVA). — Const. **הָרַר**; Suf. **הָרַרְתִּי**; Pl.const. **הָרַרִי**.

* ¹⁹²³ (AR) **הָרַר** Majestad, esplendor (Dan. 4:27/30). — Det. **הָרַרְתִּי/הָרַרְתִּי**; Suf. **הָרַרִי**.

Impv. Imperativo.

* ¹⁹²⁷ **הַגְּדָלָהּ** 1) Gloria, grandeza (Prov. 14:28). 2) Hermosura. Es posible que en Sal. 29:2 *hadát qódes* signifique lo mismo que *hadréi qódes* en Sal. 110:3 (Ver **הַגְּדָלָהּ**). — Const. **הַגְּדָלָהּ**.

¹⁹²⁹ **הַיָּיִ** Interj.: ¡Ay! (Eze. 30:2).

¹⁹³⁰ **הַיָּיִ** Interj.: ¡Ay! (Amós 5:16)

¹⁹³¹ **הוּא** Pron. Pers.: El: 1) Usado para reforzar el sujeto se traduce “éste”, “ese”: *hu ha-holáj qidmát Ashúr* = éste es el que corre al oriente de Asiria (Gén. 2:14). 2) Usado como Pron. Demost. se traduce “ese”, “aquel”: *ha-ísh ha-hú* = aquel hombre (Job 1:1) 3) Esado para introducir cláusulas se traduce: “este”, “ese”, “eso”, “el cual”, “es decir”: *hu yam ha-mélaj* = es decir, el mar Salado (Gén. 14:3). 4) Usado como verbo copulativo: a) *aní hu ha-medabér* = yo soy el que dice (Isa. 52:6). b) *tsadíq hu YHVH* = justo es YHVH (Lam. 1:18). — Fem. **הִיא**.

¹⁹³² (AR) **הוּא** Pron. Pers.: El. Funciona igual que en hebreo; ver arriba.

— **הַיָּיִ** Ver bajo **הוּדָה**.

¹⁹³⁵ **הוֹדָר** Majestad, esplendor, gloria (Isa. 30:30; Ose. 14:7; Sal. 8:2/1). — Suf. **הוֹדְרוֹ**.

— (I) **הוֹדָה** QAL: Descender de la nieve (Job 37:6). — Impv. **הַיָּיִ** (= **הַיָּיִ**).

— (II) **הוֹדָה** QAL: 1) Ser: *hevéh guevír le-ajéija* = Sé señor de tus hermanos (Gén. 27:29). 2) Llegar a ser (Neh. 6:6). 3) Quedar. En Ecl. 11:3, en lugar de **יִהְיֶה** se sugiere leer **יִהְיֶה**, “quedará”. — Impv. **הַיָּיִ** Fem. **הַיָּיִ**; Part. **הוֹדֶה**.

Pron. Pronombre.

Pers. Persona.

Demost. Demostrativo.

— (AR) **הוֹרָה** PEAL: 1) Ser (Dan. 7:23). 2) Acontecer (Dan. 2:28). 3) Convertirse, resultar en (Dan. 2:35; 4:24:27. — Perf. **הִוָּה**, **הָוָה**, **הָוִיתָ**, **הָוִיתָ**; 3 Pl. **הָוָה**; Impf. **הָוִיתָ**; Pl. **לְהָוִיתָ**; Fem. **לְהָוִיתִי**; Impv.pl. **הָוִי**, **הָוִי**; Heb. **הוֹרָה** y II **הוֹרָה**.

¹⁹⁴² (I) **הָוִיתָ** Antojó, apetito (Miq. 7:3; Prov. 10:3). — Const. **הָוִיתָ**.

¹⁹⁴³ (II) **הָוִיתָ** 1) Ruina, destrucción (Job 6:2). 2) Amenaza (Sal. 38:13/12). — Suf. **הָוִיתָ**; Pl. **הָוִיתָ**.

— **הָוִיתָ** Ruina, desastre (Isa. 47:11; 7:25).

¹⁹⁴⁵ **הָוִיתָ** ¡Ay! (1 Rey. 13:30).

¹⁹⁴⁸ **הוֹלִלּוֹת** Locura, tontería (Ecl. 10:13). — En Ecl. 1:17 se sugiere leer así en lugar de **הוֹלִלּוֹת**, según evidencia de varios mss.

¹⁹⁴⁹ **הוֹמָה** QAL: Someter a turbación (Deut. 7:23; la RVA traduce “arrojará con gran destrozo”). — Perf.suf. **הָוָה**.

NIFAL: Conmoverse, alborotarse, temblar de alboroto, haber estruendo (Rut. 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — En Miq. 2:12, en lugar de la forma hifil en **הָוִיתָ** se sugiere leer Nifal: **וְהָוָה**, “el pastizal, y temblará de alboroto”. La RVA traduce: “habrá gran estruendo”, y parafrasea: “por la multitud de la gente”.

HIFIL: En Sal. 55:3/2 la palabra **וְהָוָה** parece significar “y clamo” (dando expresión a un estado de turbación). La RVA traduce: “y turbado”, aunque se sugiere leer **וְהָוָה**, de la raíz **הָוָה** (Ver allí).

¹⁹⁵¹ **הָוִיתָ** HIFIL: Pensar que algo es cosa fácil (Deut. 1:41). — Impf. **הָוִיתָ**.

¹⁹⁵² **הָוִיתָ** 1) Posesiones: *be-ló hon* = por ninguna posesión, es decir, de balde (Sal. 44:13/12). 2) Adv. e Interj.: ¡Basta! (Prov. 30:15). — Suf. **הָוִיתָ**, **הָוִיתָ**.

— **הַבְּנִים** Ver **הַיּוֹבְנִים** —

— **וְהוֹתֵתוּ** POLEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf.

— **חֲזִים** En Isa. 56:10 se sugiere leer con los Rollos del M. M. “videntes”: **חֲזִים** (Ver nota RVA).

— (AR) **הַיָּזָדָה** Arrogancia (Dan. 5:20). Ver también (AR) **זָדָה**.

¹⁹⁵⁸ **הִי** En Eze. 2:10 se sugiere leer **הִי**, “Ay!” o “Ayes” (Colect.).

— **הִיא** Ella (Fem. de **הוא**).

— (AR) **הִיא** Ella (Dan. 2:44). Igual que en Heb.

¹⁹⁵⁹ **הִיָּדָה** 1) Grito de júbilo (Isa. 16:10). 2) Grito de guerra (Isa. 16:9).

¹⁹⁶⁰ **הַיְיָדוֹת** En Neh. 12:8 se sugiere leer **הַיְיָדוֹת** (pl. de ***הַיְיָדָה**). La RVA traduce “salmos de acción de gracias” (Ver II **יָדָה**).

¹⁹⁶¹ **הִיהָ** QAL: 1) Ser (Gén. 1:5). 2) Estar (Gén. 1:2). 3) Suceder, sobrevenir (Isa. 7:7). 4) Haber (Jer. 14:4). 5) Tener (Exo. 20:3). 6) Llegar a ser (Gén. 2:7). — a) *lihiót imáh* = para estar con ella, es decir, sexualmente (Gén. 39:10). b) *va-yehí im leváv David* = estuvo en el corazón de David, es decir, él tuvo en mente (1 Rey. 8:17). — Perf. **הִיָּהָ**; Impf. **יִהְיֶהָ**; Impv. **הִיָּהָ**; Inf. **הִיָּהָ**, **הִיָּהָ**; Part. **הִיָּהָ**.

NIFAL: 1) Haber (Zac. 8:10). 2) Suceder (1 Rey. 12:24). 3) Cumplirse (Prov. 13:19). 4) Irseale a alguien el sueño o las fuerzas (Dan. 8:27). Aunque en Dan. 2:1, en lugar de **נִהְיָתָה** se sugiere leer **נִהְיָתָה** *shnató nadedáh aláv* = y se le fue el sueño. — Perf. **נִהְיָתָה**, **נִהְיָתָה**; Part. **נִהְיָתָה**.

— **הֵיטֵב** Bien, por completo (2 Rey. 11:18). Ver Hifil de **יָטַב**.

¹⁹⁶³ **הֵיךְ** ¿Cómo? (Dan. 10:17).

Adv. Adverbio.
Colect. Colectivo.

¹⁹⁶⁴ הַיִּכָּל 1) Palacio (1 Rey. 21:1). 2) Templo (2 Rey. 18:16). 3) Lugar santo, es decir, la sala más grande del templo (1 Rey. 6:5). — Pref. הַיִּכָּל; Const. הַיִּכָּל; Suf. הַיִּכָּלָה; Pl. הַיִּכָּלוֹת; Const. הַיִּכָּלִי; Suf. הַיִּכָּלִיכִם.

¹⁹⁶⁵ (AR) הַיִּכָּל 1) Palacio (Dan. 4:1/4). 2) Templo (Dan 5:2). — Det. הַיִּכָּלָא; Suf. הַיִּכָּלִי.

— הַיִּלִּיכִי En Exo 2:9 se sugiere leer הַיִּלִּיכִי, “llévate”.

¹⁹⁶⁶ הַיִּלָּל Lucero, estrella de la mañana. En Isa. 14:12 se sugiere leer así en lugar de הַיִּלָּל.

¹⁹⁶⁹ הֵין Hin, medida para líquidos (Exo. 29:40). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— הַתִּיתִי Ruina (Kativ en Job 6:2; el Qere tiene הַתִּיתִי). Ver II הַתִּיתִי.

— הַכֵּן Firmes, firmemente (Jos. 3:17). Adv. derivado del Hifil de כָּן.

¹⁹⁷⁰ הַכֵּר En Job 19:3, en lugar de הַתְּכַרֵּי se sugiere leer הַתְּכַרֵּי, de la raíz *הַכֵּר, “atacar con violencia”.

* ¹⁹⁷¹ הַכָּרָה Parcialidad: *hakarát peneihém* = la parcialidad de sus rostros, es decir, su parcialidad (Isa. 3:9).

¹⁹⁷³ הַלְאָה 1) Lejos, a la distancia (Núm. 17:2/16:37). 2) Más allá (Núm. 32:19). 3) Más adelante (1 Sam. 10:3). — a) *min hu va-hál’ah* = por todas partes (Isa. 18:2). b) *me-ha-yom ha-hú va-hál’ah* = de aquel día en adelante (1 Sam. 18:9).

— הַלָּא En Deut. 3:11 léase הַלָּא, “¿acaso no?”

¹⁹⁷⁴ הַלִּילִים Fiesta, celebración (Jue. 9:27). — *qódesch hilulím* = ofrenda consagrada con motivo de una celebración. La RVA traduce “ofrenda de alabanza”, lo cual es posible derivar de la raíz הַלָּל, “alabar” (Lev. 19:24).

¹⁹⁷⁵ הַיָּזְאוֹת, הַיָּזְאוֹת Este, esta (1 Sam. 14:1; 17:26). Esta forma equivale a הַיָּזְאוֹת.

¹⁹⁷⁶ הַיָּזְאוֹת Este (Gén. 24:65; 37:19). Esta forma equivale a הַיָּזְאוֹת o הַיָּזְאוֹת.

¹⁹⁷⁷ הַיָּזְאוֹת Esta (Eze. 36:35). Esta forma es Fem. de הַיָּזְאוֹת.

* ¹⁹⁷⁸ הַיָּזְאוֹת Paso (Job 29:6). — Pl.suf. הַיָּזְאוֹת.

* ¹⁹⁷⁹ הַיָּזְאוֹת 1) Camino, marcha (Hab. 3:6). 2) Caravana (Job 6:19). 3) Marcha triunfal (Sal. 68:25/24). — Suf. הַיָּזְאוֹת; Pl. הַיָּזְאוֹת; Suf. הַיָּזְאוֹת.

¹⁹⁸⁰ הָלַךְ QAL: 1) Andar, ir, venir (1 Sam. 9:9). 2) Andar, comportarse, actuar (Isa. 33:15). 3) Morir: En Gén. 15:2 se puede traducir “voy a morir sin hijos”. (La RVA traduce: “continúo sin hijos”). 4) Fluir, chorrear (Joel 4:18/3:18). En Eze. 7:17, *kol birkáyim temájnah máyim* = todas las rodillas chorrearán agua, parece aludir a la orina ocasionada por el miedo. 5) Con la Prep. אֶל significa tener relaciones sexuales (Amós 2:7). — Perf. הָלַךְ; Impf. יֵלֵךְ (en tiempos tardíos aparecen algunas formas raras como יֵהַלֵּךְ, יֵהַלֵּךְ; Impv. לֵךְ, לֵךְ (también hay formas raras como הָלַךְ, הָלַךְ; Inf. לֵךְ, לֵךְ; Part. הָלַךְ).

NIFAL: Irse, morirse (Sal. 109:23). — Perf. נִהְלַכְתִּי.

PIEL: 1) Andar, caminar por costumbre o mecánicamente (Ecl. 4:15). 2) Con Prep. בְּ: Ocuparse en (Sal. 131:1; 1a RVA traduce: “andar en pos”). — Perf. הִלַּכְתִּי; Impf. יִהְלַךְ; Part. מִהְלֵךְ.

HIFIL: 1) Llevar, conducir: *ánah olíj jerpátí* = a dónde llevaría yo mi deshonra (2 Sam. 13:13; la RVA traduce: “a dónde iría yo con mi deshonra”). 2) Enviar, hacer correr los ríos (Isa. 63:12; Eze. 32:14). — Perf. הוֹלִיךְ; Impf. יוֹלִיךְ; Impv. הוֹלִיךְ; Inf.suf. מוֹלִיךְ; Part. מוֹלִיךְ.

HITPAEL: 1) Pasearse, andar constantemente (Gén. 3:8; Deut. 23:15/14). 2) Andar, recorrer, desplazarse (Gén. 13:17; Eze. 1:13). 3) Escurrirse el agua (Sal. 58:8/7). 4) Irse, marcharse (Jue. 21:24). 5) Deslizarse el vino (Prov. 23:31). 6) Seguir a alguien

constantemente: *ha-mithaljím ajaréi adoní* = los que siguen a mi señor (1 Sam. 25:27).

— Perf. **הִתְהַלֵּךְ**; Impf. **יִתְהַלֵּךְ**; Impv. **הִתְהַלֵּךְ**; Part. **מִתְהַלֵּךְ**.

¹⁹⁸¹ (AR) **הֵלַךְ** PEAL: Ir (Esd. 7:13). — Impf. **יֵהַךְ**; Inf. **מֵהַךְ**. Las formas del Part. y del Impv. son suplidas por las del verbo **אָזַל**.

PEAL: Pasearse (Dan. 4:26/29). — En Esd. 3:2–5 y 4:34/37, en lugar de **מִהְלֵכִין**, que es una forma de Hafel, se sugiere leer la forma Pael **מִהְלֵכִין**. — Part. **מִהְלֵךְ**.

¹⁹⁸² **הֶלֶךְ** Viajero, visitante (2 Sam. 12:4). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de **הֶלֶךְ** se sugiere leer **הֶלֶךְ**, “corría”.

¹⁹⁸³ (AR) **הֶלֶךְ** Renta, cierto tipo de impuesto (Esd. 4:13).

¹⁹⁸⁴ (I) **הִלַּל** HIFIL: 1) Brillar, resplandecer (Job 31:26). 2) Hacer brillar, hacer resplandecer (Job 29:3). — Impf. **יְהַלֵּל**; Inf.pref. **בְּהִלָּלוֹ** (aunque en Job 29:3 se esperaría la forma **בְּהִלָּלוֹ**).

— (II) **הִלַּל** QAL: Ser arrogante, jactancioso (Sal. 5:6/5; 73:3; 75:5/4). — Impf. **תְּהַלֵּל**; Part. **הֹלֵלִים**.

POEL: Entontecer, enloquecer (Job 12:17; Ecl. 7:7; Isa. 44:25). — En Sal. 102:9/8 se sugiere leer con la LXX **מְהוֹלְלִים**, “los que me alaban”, en lugar de **מְהוֹלְלִים**, que la RVA ha traducido: “los que me escarnecen”. — Impf. **יְהוֹלֵל**.

POAL: Ser una locura (Ecl. 2:2). — Part. **מְהוֹלֵל**.

HITPOEL: 1) Fingirse loco (1 Sam. 21:14/13). 2) Enloquecer, actuar alocadamente (Jer. 25:16; 46:9). — Perf. **הִתְהוֹלֵל**; Impf. **יִתְהוֹלֵל**.

¹⁹⁸⁵ (III) **הִלַּל** PIEL: Alabar (Sal. 22:23/22). — Perf. **הִלָּלוּ**; Impf. **יְהַלְלוּ**; Impv. **יְהַלְלוּ**; Part. **מְהַלְלִים**. (Otras formas sí llevan daguesh.)

PUAL: 1) Ser alabado (Sal. 78:63). 2) Ser digno de alabanza (Sal. 48:2/1). — Perf. **הִלָּלוּ**; Impf. **יְהַלְלוּ**; Part. **מְהַלְלִים**.

HITPAEL: 1) Ser alabado (Prov. 31:30). 2) Jactarse (1 Rey. 20:11). — Impf. יִתְהַלֵּל;
Impv. הִתְהַלֵּל; Inf. הִתְהַלֵּל; Part. מִתְהַלֵּל.

— הִלְלוּ Aleluya. — Esta palabra se forma del Impv. הִלְלוּ, “alabad”, y de יָהּ,
“Yah”, que es una forma abreviada de יְהוָה (Sal. 104:35; Ver nota RVA).

¹⁹⁸⁶ הִלֵּם QAL: Golpear: *haluméi yáyin* = golpeados por el vino, es decir, aturcidos (Isa.
28:1). — Perf. הִלְמָה; Suf. הִלְמוּנִי; Impf. יִהְלֹמוּ; Part. הֹלֵם; Pas.const.
הִלּוּמִי.

¹⁹⁸⁸ הֵלֵם Aquí (Exo. 3:5).

¹⁹⁸⁹ הִלְמוֹת Mazo (Jue. 5:26).

¹⁹⁹² הֵם Ellos. — Var. הֵנָּה (ver allí); Art. הֵהֶם; Prep. בָּהֶם, כָּהֶם, לָהֶם,
מֵהֶם.

— הֵנָּה כְּדֹרֵי לַחֲמִי Ellos. — En Job 6:7, en lugar del TM לַחֲמִי se sugiere leer
זָהָה כְּדֹרֵי לַחֲמִי, “rechaza [mi alma] que sean mi comida” (Ver nota RVA).
Observe también el paralelismo del verbo “rechazar” con la frase “rehúsa tocarlos” del
contexto. Comp. la expresión וְזָהָה לִחְמִי en Job 33:20. Ver también bajo זָהָה.

¹⁹⁹³ הִמָּה QAL: Emitir sonidos que expresan clamor, alboroto, furia, conmoción
interior. El sujeto puede ser: a) La gente: Se traduce clamar, gemir, rugir, alborotarse
(Sal. 55:18/17; 77:4/3; 83:3/2; 1 Rey. 1:41). b) Animales: Se traduce gruñir, aullar (Isa.
59:11; Sal. 59:7/6). c) Metafóricamente el sujeto puede ser el corazón, las entrañas, el
licor, el mar, etc. (Jer. 4:19; Isa. 16:11; Prov. 20:1; Isa. 17:12). — a) En Miq. 2:12, en
lugar de תִּהְיֶינָה se sugiere leer תִּהְיֶה (Ver más bajo Hifil de הוּם). b) En Sal.
55:3/2, en lugar de אֶהְיֶה se sugiere leer וְאֶהְיֶה como en el vers. 18/17 (Ver más
bajo Hifil de הוּם). — Perf. הִמָּה; Impf. יִהְיֶה; Inf. הִמָּה; Part. הִמָּה.

Pas. Pasivo.

TM Texto Masorético.

Comp. Comparar.

vers. Versiones.

¹⁹⁹⁴ (AR) **הֵמוֹן** Ellos. — Var. **הֵמוֹן**; Heb. **הֵם**.

¹⁹⁹⁷ **הַמִּלָּה** Tumulto, muchedumbre (Jer. 11:16; Eze. 1:24). — Var. **הַמִּלָּה**.

¹⁹⁹⁵ **הֵמוֹן** Palabra derivada de **המדה** (Ver allí), y tiene los siguientes sentidos: 1) Multitud, tumulto, turbulencia, en el sentido del bullicio o estruendo que se ocasiona (Gén. 17:5; 1 Rey. 20:13; Eze. 5:7). 2) Ruido, estruendo, como el de una fuerte lluvia (1 Rey. 18:41). 3) Turbulencia (Eze. 5:7; la RVA lo traduce como verbo: “comportarse con turbulencia”). 4) Conmoción o agitación de las entrañas (Isa. 63:15). 5) Pompa, riquezas (Eze. 29:19). — Const. **הֵמוֹן**; Suf. **הַמוֹנוֹ**, **הַמִּנְכֶּם**; Pl. **הַמוֹנִים**; Suf. **הַמוֹנִיָּה**.

— (AR) **הַמִּנְכָּה** Collar (Qere en Dan. 5:7; el Ketiv tiene **הַמוֹנֶכָא**).

* ¹⁹⁹⁸ **הַמִּיָּה** Sonido como del arpa (Isa. 14:11). — Const. **הַמִּיָּה**.

²⁰⁰⁰ **הָמוּם** QAL: 1) Sembrar la confusión o el pánico, desconcertar (Exo. 14:24; 23:27). 2) Destruir, eliminar mediante los efectos de la turbación o el pánico (Deut. 2:15; 7:23; Jer. 51:34). 3) Esparcir, haciendo pasar encima las ruedas de la carreta (Isa. 28:28). — Algunas de las formas de este verbo derivan de **הוּם**: Perf. **הָמוּם**; Suf. **הַמִּמְנִי**, **הָמוּם** (en Deut. 7:23 la forma **הָמוּם** parece derivar de **הוּם**); Impf.vaif. **וַיְהָמוּם**, **וַיְהָמוּם**; Suf. **וַיְהָמוּם**, **וַיְהָמוּם** (esta forma en 2 Sam. 22:15 también deriva de **הוּם**); Inf.suf. **הָמוּם**.

NIFAL: Conmocionarse, alborotarse (Rut 1:19; 1 Sam. 4:5; 1 Rey. 1:45). — Impf.vaif. **וַתְּהָמוּ** (Ver también **הֵמוֹן**).

— **הַמִּנְכֶּם** En Eze. 5:7; Ver **הֵמוֹן**.

— **הַמִּסִּים** Matorral (Isa. 64:1/2).

— **הַמִּזִּין** En Isa. 16:4 el Qere tiene **הֵמוֹן**, y quizá se puede leer **חֵמוֹן**, “opresor”, como en 1:17 (Ver bajo **חֵמוֹן**).

— **הַמְשִׁל** En Job 25:2 se sugiere leer esta palabra como Inf.abs. Hifil de **משל**, que indicaría la autoridad para delegar gobierno o dominio (Ver Hifil de II **משל**).

²⁰⁰⁴ (I) **הֵנָּה** Ellas (Fem. de **הֵן**). — Var. **הֵנָּה**.

²⁰⁰⁵ (II) **הֵן** 1) Si, condicional, como en arameo (Exo. 4:1). 2) Bien, indica aprobación (Gén. 30:34). 3) He aquí. Equivale a **הנה** (Gén. 3:22). — Var. **הֵן**.

²⁰⁰⁶ (AR) **הֵן** 1) Si, condicional (Dan. 2:6). 2) Si acaso, tal vez. Equivale al Heb. **אם** (Dan. 4:24/27).

²⁰⁰⁷ (I) **הֵנָּה** Ellas, forma variante de I **הֵן**. — *hénah va-hénah* = una y otra cosa (1 Rey. 20:40).

²⁰⁰⁸ (II) **הֵנָּה** Aquí (Gén. 21:23). — *aját hénah ve-aját hénah* = de un lado para otro (2 Rey. 4:35). b) *hénah va-hénah* = a uno o a otro lado (2 Rey. 2:8; Comp. con la expresión en 1 Rey. 20:40 bajo I **הנה**). c) *mimjá va-hénah* = más acá de ti (1 Sam. 20:21). d) *ad hénah* = hasta ahora (Gén. 15:16). — Suf. **הֵנָּהּ**, **הֵנָּךְ**, **הֵנָּהּ**, **הֵנָּךְ** (= **הֵנָּהּ-הוּא**), **הֵנָּהּ**, **הֵנָּךְ**, **הֵנָּהּ**, **הֵנָּךְ**. También hay las siguientes formas con Nun enérgica: **הֵנָּהּ**, **הֵנָּךְ**.

²⁰⁰⁹ **הֵנָּה** 1) He aquí (Sal. 133:1). 2) Si, condicional (1 Sam. 9/7).

— * (AR) **הֵנָּהּ** Perjuicio (Esd. 4:22). — Const. **הֵנָּהּ**.

²⁰¹⁰ **הֵנָּהּ** Reducción de impuestos (Est. 2:18; para otra trad. ver nota RVA).

— **הֵנָּהּ** Sobre esta palabra en Jer. 48:44 ver bajo **נִיס**.

— **הֵנָּהּ** En Isa. 30:28 esta forma es posiblemente Inf. Hifil de **נִיר** (= **הֵנָּהּ**), “zarandear”

abs. Absoluto.

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

— **חָסַח** Partícula verbal interjectiva que se traduce: “¡Calla!” (Neh. 8:11; Jue. 3:19). —

Paus. **חָסַח**; Pl. **חָסוּ**.

²⁰¹³ **חָסַח** HIFIL: Hacer callar (Núm. 13:30). — Impf. **חָסֹחַ**.

— **חָסוּרִים** En Ecl. 4:14, en lugar de esta palabra hay que leer **חָאֲסוּרִים**. La expresión *bet ha-asurím* se traduciría “cárcel” (Ver nota Stutt.).

* ²⁰¹⁴ **חָפְנָה** Tregua (Lam. 3:49). — Pl. **חָפְנוֹת**.

— **חָפַח** Ver bajo **פָּחַח**.

²⁰¹⁵ **חָפַךְ** QAL: 1) Voltear, poner boca abajo (2 Rey. 21:13). 2) Trastornar un trono (Hag. 2:22). 3) Destruir una ciudad (Gén. 19:21). 4) Volver en otra dirección: a) *hafáj jóref lifnéi* = volver la espalda delante de, es decir, huir derrotado (Jos. 7:8). b) *hafój yadjá* = vuelve tu mano, es decir, jala la rienda hacia ti, para que el caballo dé vuelta (1 Rey. 22:34). 5) Transformar, convertir algo en otra cosa (Deut. 23:6; Jer. 31:13; Sal. 41:4/3). — Perf. **חָפַךְ**; Impf. **חָפֵךְ**; Impv. **חָפֵךְ**; Inf. **חָפֵךְ**; Suf. **חָפְכִי**; Part. **חָפֵךְ**; Part. **חָפִיכָה**.

NIFAL: 1) Volverse (Jos. 8:20). 2) Darse la vuelta (Eze. 4:8). 2) Ser destruida, ser trastornada la ciudad (Jon. 3:4). 4) Sobrevenir el dolor (1 Sam. 4:19). 5) Ocurrir todo lo contrario de lo esperado (Est. 9:1). — Perf. **נָחַפַּךְ**; Impf. **נִחַפֵּךְ**; Inf.abs. **נִחַפּוֹךְ**; Part. **נִחַפֵּךְ**.

HOFAL: Volverse contra: En Job 30:15, en lugar de **חָנַחֲפַךְ** se sugiere leer **חָתַחֲפַךְ**, como lo tiene un manuscrito: “se ha vuelto”.

HITPAEL: 1) Hacer girar (Job 37:12). 2) Rodar, rodarse (Jue. 7:13). 3) Blandirse, moverse en toda dirección (Gén. 3:24). 4) Transformarse (Job 38:14). — Impf. **חָתַחֲפֵךְ**; Part. **מְתַחֲפֵכֶת**, **מְתַחֲפֵךְ**.

²⁰¹⁶ **חָפַךְ** 1) Lo contrario (Eze. 16:34). 2) Con Suf.: En Isa. 29:16, **חָפְכָם** es una expresión elíptica parafraseada así en la RVA: “¡Cómo trastornais las cosas!”

²⁰¹⁸ **חָפְכָה** Destrucción (Gén. 19:29).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

²⁰¹⁹ **תִּפְכָּךְ** Torcido (Prov. 21:8).

— **פִּצֵּר** Ver Hifil de **פָּצַר**.

— **הִצֵּב** En Nah. 2:8/7. Ver bajo Hofal de **עָלָה**.

— (AR) **הִצִּידָהּ** ¿Es verdad? (Dan. 3:14). La **ה** es el prefijo de interrogación. Ver **צָדָא**.

²⁰²⁰ **הִצִּילָהּ** Liberación (Est. 4:14).

— **הִצֵּן** En Eze. 23:24 se sugiere leer **מִצָּפוֹן**, “del norte”, como lo hace la LXX.

²⁰²² **הָרָה** 1) Monte (Sal. 68:16/15). 2) Región montañosa (Gén. 31:21). — Pref. **הַרְהָר**; Loc. **הָרָה**; Suf. **הַרְכָּם**; Pl. **הַרִּים**; Const. **הַרִּי, הַרִּי**.

²⁰²⁵ **הָרָאֵל** En Eze. 43:15. Esta es una forma variante de **אֲרִיאֵל**, el ara o lugar del altar donde se pone el fuego.

— **הַרְבֵּה** 1) Mucho, muchos (2 Sam. 1:4). 2) Con Prep. **מִן**: *harbéh min* = más de (Jon. 4:11). 3) Con **מְאֹד**: *harbéh meód* = muchísimo (Neh. 2:2).

— **הַרְבִּית** En 2 Sam. 14:11 se sugiere leer **הַרְבֹּת** (Inf. Hifil de **רָבַה**). — La RVA traduce *me-harbót goél ha-dám le-shajét*, “que el vengador de la sangre no siga destruyendo”. El Pref. **ה** indica cesación de la acción de destruir, de allí la traducción “no siga destruyendo”.

²⁰²⁶ **הָרַג** QAL: Matar (Gén. 4:8). — Perf. **הָרַג**; Impf. **יִהְרַג**; Impv. **הָרַג**; Inf. **הָרַג**; Suf. **הָרַגוּ**; Part. **הֹרֵג**; Pas. **הִרְוִיגִים**; Const. **הִרְוִיגִי**.

NIFAL: Ser muerto (Eze. 26:6). — Impf. **יִהְיֶה**; Inf.pref. **יִהְיֶה**.

PUAL: Ser muerto (Isa. 27:7). — Perf. **הָרַג**.

Loc. Locativo.

²⁰²⁷ מוֹתָר מוֹתָר Muerte, matanza (Isa. 27:7).

²⁰²⁸ מַתָּן 1) Matanza (Jer. 12:3). 2) Matadero (Zac. 11:4).

²⁰²⁹ הָרָה QAL: Concebir (Gén. 16:4). — Perf. הָרָה; Impf.vaif. יִהְיֶה; Inf.abs. הָרָה; Part.suf. הוֹרֵתִי.

PUAL: Ser concebido (Job 3:3). — Part. הוֹרֵה.

²⁰³⁰ הָרָה Encinta: *hináj haráh* = he aquí que estás encinta (la RVA tiene: “has concebido”). — Const. הָרָה; Pl.const. הָרוֹת Suf. הָרוּתִיָּהֶם.

* ²⁰³¹ (AR) הָרָה־רֵינָה Fantasía (Dan. 4:2). — Pl. הָרָה־רֵינָה

— הָרָה־רֵינָה En Gén. 3:16 se sugiere leer הָרָה־רֵינָה, con base en Pent. Sam.

²⁰³² הָרָה־רֵינָה Embarazo, concepción (Ose. 9:11).

* ²⁰³⁴ הָרָה־רֵינָה Ruina (Amós 9:11). — Pl.suf. הָרָה־רֵינָה.

* ²⁰³⁵ הָרָה־רֵינָה Destrucción — En Isa. 49:19, en lugar de הָרָה־רֵינָה, el Qere tiene הָרָה־רֵינָה: *érets harisutéj* = tierra de tu destrucción, es decir, tu tierra destruida.

— הָרָה־רֵינָה En 2 Sam. 17:19 y Prov. 27:22 se sugiere leer הָרָה־רֵינָה, que la RVA traduce como “grano trillado”.

²⁰⁴⁰ הָרָה QAL: Destruir (Jer. 1:10; 24:6). — Perf. הָרָה; Impf. יִהְיֶה; Impv. הָרָה; Suf. הָרָה; Inf. הָרָה; Part. הָרָה; Pas. הָרָה.

NIFAL: Ser destruido (Jer. 31:40). — Perf. הָרָה; Impf. יִהְיֶה; Part. הָרָה.

PIEL: Destruir (Exo. 23:24). — Impf.suf. הָרָה; Inf.abs. הָרָה; Part.suf. הָרָה.

— **הַשְׁכֵּל** En Prov. 1:3 esta palabra significa “discernimiento”. La RVA traduce “enseñanza”. Comp. Jer. 3:15. — Var. **הַשְׁכִּיל**.

— **הַשְׁכֶּם** Temprano: *hashkém ve-haarév* = por la mañana y por la tarde (1 Sam. 17:16).

— **הַשְׁמֹד** Destrucción (Isa. 14:23). Esta palabra es un infinitivo con función de sustantivo (Ver Hifil de **שָׂמַד**).

²⁰⁴⁵ **לְהַשְׁמָעוֹת אָזְנוֹיָם** En Eze. 24:26, en lugar de la frase **הַשְׁמָעוֹת** se puede leer **לְהַשְׁמִיעַ אֶת אָזְנוֹיָהּ**, “hacer oír a tus oídos” (Ver notas Stutt. y RVA).

— **הַשְׁפֹּת** En Neh. 3:13 léase **הַאֲשָׁפוֹת**, “del muladar”

— **הַשְׁקֵט** Tranquilidad (Isa. 32:17). — *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:43). Ver Hifil de **שָׁקַט**.

— (AR) **הִתְבְּהִלָּה** Apresuramiento: *be-hitbehalah* = con apresuramiento, apresuradamente (Dan. 2:25). Por su forma esta palabra es Inf. Hitpeel de **בָּהַל**.

²⁰⁴⁶ **הִתְחַדָּה** Fundición: *ke-hitúj késef* = como la fundición de la plata (Eze. 22:22).

— **הִתְחַבְּרוּת** Alianza (Dan. 11:23).

— **הִתְיַחֵשׁ** Registro, genealogía (Esd. 8:1; 1 Crón. 4:33). — Suf. **הִתְיַחֵשׁ**.

²⁰⁴⁸ **הִתַּל** PIEL: Burlarse (1 Rey. 18:27). — Impf.vaif. **וַיִּהְיֶה**.

— **הִתְלִים** Burla (Job 17:2).

²⁰⁵⁰ **הִתַּת** POEL: Ensañarse contra alguien (Sal. 62:4/3). — Impf. **הִתְחַתֵּן**.

ו

— ו El nombre de la Vav significa “gancho”.

— ו Vav conjuntiva: 1) y (Gén. 1:2). 2) o (Gén. 26:11). 3) así (Prov. 25:25). 4) pero (Gén. 17:21). Se vocaliza: וּ, וֹ, וְ, וֹ, וֹ, וֹ (sobre las reglas de su vocalización ver *Hebreo Bíblico*, págs 422–424).

— ו Vav consecutiva que aparece como prefijo en las formas Vepaal (Perfecto consecutivo) y Vaifal (Imperfecto consecutivo). Se vocaliza וּ, וֹ, וְ, וֹ (ver las reglas de su vocalización en *Hebreo Bíblico*, págs 425–426).

— (AR) ו Vav conjuntiva y consecutiva; funciona como en hebreo.

— וְאֶצְאָה En Esd. 8:17 léase con el Qere: וְאֶצְוֶה, “ordené”. La LXX traduce “les ordené” “ir”, y la RVA tiene: “los envíe”.

* ²⁰⁵³ וּ Gancho, clavo (Exo. 26:32). — Pl. וְיִים; Const. וְיִי; Suf. וְיִיהֶם.

²⁰⁵⁶ וְלֹד Hijo (Gén. 11:30).

— וְעִיף En Prov. 23:5 el Qere tiene וְעִיף, “volará”; de esta manera, *yaúf ha-shamáyim* es traducido en la RVA: “volarán al cielo”.

²⁰⁵⁹ וְשֵׁנִי Algunos traductores toman esta palabra como nombre: Vasni. La RVA lee וְהַשֵּׁנִי, “el segundo” (1 Crón 6:13/28).

AR Arameo.
Pl. Plural.
Const. Constructo.
Suf. Sufijo.

ז

— ז Se conjetura que haya representado algún tipo de arma.

²⁰⁶¹ זֶאֵב Lobo (Gén. 49:27). — Pl. זְאֵבִים; Const. זְאֵבִי.

²⁰⁶³ זֹאת Esta (Fem. de זֶה).

²⁰⁶⁴ זָבַד QAL: Dar un regalo (Gén. 30:20). — Perf.suf. זָבַדְנִי.

²⁰⁶⁵ זֶבֶד Regalo (Gén. 30:20).

²⁰⁷⁰ זָבוּב Mosca (Isa. 7:18). — Pl.const. זְבוּבֵי (Ver también bajo זָבוּב פֶּעַל זָבוּב).

* ²⁰⁷¹ זָבוּל Part.pas. de זָבַל. — Const. זְבוּלִי (Ver allí).

²⁰⁷⁴ זָבוּלוֹן Zabulón. En Gén. 30:19, 20 se presenta la etimología de este nombre, asociada con el verbo זָבַל, “exaltar”, “honrar”. La frase *ha-páam yizbeléni ishí*, “esta vez me exaltará mi marido”, parece expresar la expectativa de ser colocada en el sitio de esposa legal o preferida.

— זָבַח QAL: 1) Matar animales para el consumo (1 Rey. 1:9). 2) Ofrecer sacrificio: a) En ocasión de un banquete (Gén. 31:54). b) Para honrar a una divinidad (Gén. 46:1). — Perf. זָבַח; Impf. יִזְבַּח; Impv. זָבַח; Inf. לִזְבֹּחַ, זָבַח; Suf. זָבַחוּ; Part. זֹבֵחַ.

Pl. Plural.
 Const. Constructo.
 Fem. Femenino.
 Perf. Perfecto.
 suf. Sufijo.
 Part. Participio.
 pas. Pasivo.

PIEL: Sacrificar, ofrecer sacrificios (1 Rey. 3:3). — Perf. **זָבַח**; Impf. **יִזְבֹּחַ**; Inf. **לִזְבֹּחַ**; Part. **מִזְבִּיחַ**.

²⁰⁷⁶ **זֶבַח** Sacrificio ofrecido en una ocasión festiva (Gén. 31:54; 1 Rey. 12:27). — Paus. **זֶבַח**; Suf. **זִבְחִי**; Pl. **זִבְחִים**; Const. **זִבְחִי**.

— **זָבַל** QAL: Exaltar, honrar (Gén. 30:20). — Impf.suf. **יִזְבֹּלְנִי**; Part.pas.const. **זָבַל, זִבְלִי** (Ver allí).

²⁰⁸³ **זָבַל** Part.pas.const. de **זָבַל**; significa “excelso”, “sublime”, y es usado con referencia a: a) El cenit (Hab. 3:11). b) El templo: *bet zebul* = casa sublime (1 Rey. 8:13). c) La morada celestial de Dios: *mi-zbúl qodshéja* = desde la excelsa morada de tu santidad (Isa. 63:15).

²⁰⁸⁴ (AR) **זָבַן** PEAL: Comprar: *idaná antún zavnín* = tiempo vosotros compráis, es decir, ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Part. **זִבְנִין**.

²⁰⁸⁵ **זָג** Hollejo de la uva (Núm. 6:4).

²⁰⁸⁶ **זָר** Arrogante (Sal. 19:14/13). — Pl. **זָרִים**.

²⁰⁸⁷ **זָרוּן** Arrogancia (1 Sam. 17:28). — Const. **זָרוּן**; Suf. **זִרוֹנִי**.

²⁰⁸⁸ **זֶה** Este (Pron. Demost. y Rel.). — Fem. **זֹה, זוּ, זֹאת**; Pl. **אֵלֶּה**.

²⁰⁹⁰ **זֹה** Esta, Fem. de **זֶה** (Ecl. 2:2).

²⁰⁹¹ **זָהָב** Oro (Gén. 2:12). — Const. **זָהָב, זִהָב**; Suf. **זִהְבִּי**.

Impf. Imperfecto.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Paus. Pausa.

AR Arameo.

Pron. Pronombre.

Demost. Demostrativo.

Rel. Relativo.

— * (AR) **זָהִיר** Cuidadoso: *u-zhirím hevó* = sed cuidadosos, tened cuidado (Esd. 4:22).

²⁰⁹² **זָהַם** PIEL: Aborrecer algo (Job 33:20). — Perf. **זָהַמְתִּי**.

²⁰⁹⁴ (I) **זָהַר** HIFIL: Resplandecer (Dan. 12:3). — Impf. **יִזְהַרְיָ**.

— (II) **זָהַר** NIFAL: Ser advertido, ser amonestado (Sal. 19:12/11; Eze. 33:6). — Perf.

נִזְהַרְתִּי; Inf. **הִזְהִיר**; Part. **נִזְהָר**.

HIFIL: Advertir (2 Rey. 6:10). — Perf. **הִזְהִיר**; Inf. **הִזְהִיר**.

²⁰⁹⁶ **זָהָר** Resplandor (Dan. 12:3).

²⁰⁹⁹ **זֵו** Ziv, segundo mes del calendario cananeo (1 Rey. 6:1, 37). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

²⁰⁹⁷ **זֹה** Esta, Fem. de **זֶה**. — Var. **זֹאת, זֶה**.

²⁰⁹⁸ **זֶה** 1) Esto (Sal. 62:12/11). 2) Que, Pron. Rel. que equivale a **אֲשֶׁר** (Exo. 15:13).

²¹⁰⁰ **זֹב** QAL: 1) Fluir, trátase de agua, de leche, de miel, etc. (Sal. 78:20; Exo. 3:8). — *erets zavat jalav u-dvash* = tierra que fluye leche y miel (Exo. 3:8). 2) Sufrir de flujo seminal o de sangre (Lev. 15:2, 19). — En Jer. 49:4 se sugiere leer **וּבְעֵמֶקְךָ**, “y en tu valle”, en lugar de **זֹב עֵמֶקְךָ**, “fluye tu valle”, como lo tiene la RVA. — Impf. **יִתְזַב**; Vaif. **יִיזְזִבוּ**; Part. **זֹב**; Fem. **זֹבָה, זֹבֶת**.

²¹⁰¹ **זֹב** 1) Flujo seminal del hombre (Lev. 15:2). 2) Flujo de sangre de la mujer (Lev. 15:19).

²¹⁰² **זֹד** Ver **זִיד**.

²¹⁰³ (AR) **זָוַד** HAFEL: Actuar con arrogancia (Dan. 5:20). — Inf. **הִזְזִדְתִּי** (también traducido como sustantivo: “arrogancia”). — Var. (AR) **זִיד**.

Var. Variante textual.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

— **זָוַח** NIFAL: Desprenderse (Exo. 28:28). — Impf. **יִזַּח**.

* ²¹⁰⁶ **זָוִית** Esquina, borde (Sal. 144:12; Zac. 9:15). — Pl. **זָוִיּוֹת**.

²¹⁰⁷ **זָלָה** QAL: Echar algo en la balanza para pesarlo (Isa. 46:6). — Part. **זָלִים**.

* ²¹⁰⁸ **זָלָה** Excepto (Jos. 11:13). — Const. **זָלָתִי, זָלָתְךָ**; Suf. **זָלָתִי**.

²¹⁰⁹ **זָוַן** [QAL]: En Job 36:31, en lugar de **יִדְּיוֹ**, “juzgará”, se sugiere leer **יִזְוֶן**, “alimentará”, que hace paralelismo con “da comida”.

[HIFIL]: En Prov. 17:4, en lugar de **מִזִּין**, “alimenta”, se sugiere leer **מִזְאִין**, “escucha”.

[HOFAL]: Estar bien alimentado. — En Jer. 5:8, en lugar de Part. **מִזְנִינִים** se sugiere leer **מִזְנִינִים**. Ver bajo **יִזַּן** y nota RVA.

²¹¹⁰ (AR) **זָוַן** HITPEEL: Tomar sustento (Dan. 4:9/12). — Impf. **יִתְזַוֶּן**.

²¹¹¹ **זָוָה** Ver **זָוָה**.

²¹¹² **זָוַע** QAL: Temblar (Est. 5:9; Ecl. 12:3). — Impf. **יִזְעַע**; Part. **זָעַע**.

PILPEL: Oprimir, hacer temblar (Hab. 2:7). — Part. **מִזְעֶזְעֵךְ**.

— (AR) **זָוַע** PEAL: Temblar (Dan. 5:19). — Part.pl. **זָאֲעִין** (Qere: **זָיִעִין**).

²¹¹³ **זָוַעָה** Temor, espanto, terror repentino. — En Jer. 15:4, en lugar de Qere **לְזַעָה** léase **לְזָוַעָה**, “motivo de espanto”.

²¹¹⁵ (I) **זָוַר** QAL: Aplastar, exprimir (Job 39:15; Isa. 59:5; Jue. 6:38). — Inf.vaif. **נִיזַר**; Suf. **זָוַרְתָּ**; Part. **זָוַרֵה** (= **זָוַרְהָ**); Pas. **זָוַרְהָ**.

²¹¹⁴ (II) **זָוַר** QAL: Apartarse de (Job 19:13). — Perf. **זָוַרְתָּ**.

NIFAL: 1) Apartarse (Eze. 14:5). 2) Volverse atrás (Isa. 1:4). — Perf. **נִזְוַרְתָּ**.

HOFAL: Ser extraño (Sal. 69:9/8). — Part. **מוֹזֵר**.

— (III) **זָרָה** QAL: Ser repulsivo (Job 19:17). — Perf. **זָרָהָה**.

²¹¹⁹ (I) **זָחַל** QAL: Arrastrarse, dícese de las serpientes (Deut. 32:24). — Part.pl.const. **זֹחֲלִי**.

— (II) **זָחַל** QAL: Tener miedo (Job 32:6). — Perf. **זָחַלְתִּי**.

— **זִיד** QAL: Tratar con arrogancia, insolentarse contra alguien (Exo. 18:11; Jer. 50:29).

— Perf. **זָדָה**, **זָדָהָה**.

HIFIL: 1) Actuar contra alguien con soberbia (Deut. 17:13; Neh. 9:10). 2) Acalorarse contra (Exo. 21:14). 3) Hervir un guisado (Gén. 25:29). — Perf. **זָיַדְתִּי**; Impf. **יִזְיֵד**; Vaif. **יִזְדֵּר**.

— (AR) **זִיד** Ver (AR) **זָדָה**.

— **יִזְדוֹנִים** * **יִזְדוֹן** Tumultuoso, dícese de las aguas (Sal. 124). — Pl.

* ²¹²² (AR) **זִיר** 1) Brillo, esplendor (Dan. 2:31; 4:33/36). 2) Semblante radiante (Dan. 5:6; Ver nota RVA). — Suf. **זִירָה**, **זִירָהָה**; Pl.suf. **זִירִי**.

— (I) **זִיז** Criaturas del campo, Colect.: *ziz sadái* (Sal. 50:11; 80:14/13).

²¹²³ (II) **זִיז** Seno, pezón: *ziz kavód* = a seno lleno (Isa. 66:11).

* ²¹²⁹ **זִיקָה** Dardo (Isa. 50:11). — Pl. **זִיקוֹת**.

²¹³² **זִית** Olivo (Jue. 9:8). — Const. **זִיתָה**; Suf. **זִיתָהָה**; Pl. **זִיתִים**.

²¹³⁴ **זָךְ** Claro, puro, limpio (Exo. 27:20; Prov. 16:2). — Paus. **זָךְ**; Fem. **זָכָה**.

²¹³⁵ **זָכָה** QAL: Ser puro, física o moralmente (Sal. 51:6/4). — Impf. **יִזְכֵּה**, **יִזְכֵּהָה**.

Colect. Colectivo.

PIEL: Mantener puro (Sal. 73:13). — Perf. **יִצְּהַר**; Impf. **יִצְּהַרְתִּי**.

HITPAEL: Limpiarse (Isa. 1:16). — Impv. **הִצְּכִי**.

²¹³⁶ (AR) **זָכוּ** Inocencia (Dan. 6:23/22).

²¹³⁷ **זְכוּכִית** Cristal (Job 28:17).

* ²¹³⁸ **זְכוּרִים** Hombres, varones, Colect. (Exo. 23:17). — Suf. **זְכוּרָה**.

²¹⁴¹ **זָכָה** QAL: 1) Ser limpio, puro (Lam. 4:7; Job 15:15). — Perf. **זָכַח**.

HIFIL: Limpiar (Job 9:30). — Perf. **הִזְכִּיתִי**.

²¹⁴³ **זָכַר** QAL: Acordarse de algo, mencionar algo (Gén. 8:1; Jer. 23:36). — Perf. **זָכַר**; Impf. **יִזְכֹּר**; Vaif. **יִזְכֹּרְךָ**; Inf. **לִזְכֹּר**; Impv. **זָכֵר**; Part.const.pl. **זֹכְרֵי**; Pas. **זָכוּר**.

NIFAL: Ser recordado, ser mencionado (Núm. 10:9; Jer. 11:9). — Perf. **נִזְכָּרְתָּם**; Impf. **יִזְכָּר**; Inf.suf. **הִזְכָּרְכֶם**; Part. **נִזְכָּרִים**.

HIFIL: 1) Convocar a la corte (Isa. 43:26). 2) Hacer mención de algo (Gén. 41:9). 3) Hacer recordar, traer a la memoria (1 Rey. 17:18). 4) Reconocer, invocar (Isa. 48:1). 5) Hacer una ofrenda memorial o de reconocimiento (Isa. 66:3; Ver también **אִזְכָּרָה**). — El título del Salmo 38 indica que dicho salmo se cantaba mientras era presentada la ofrenda memorial. — Perf. **הִזְכִּיר**; Impf. **אִזְכִּיר**; Impv. **הִזְכִּירוּ**; Inf. **הִזְכִּיר**; Part. **מִזְכִּיר**, **מִזְכֵּר**.

²¹⁴² **זָכָר** 1) Varón, hombre (Gén. 1:27). 2) Animal macho (Exo. 12:5). — Pl. **זָכָרִים**.

²¹⁴⁴ **זָכַר** Memoria, recordación de algo (Deut. 32:26; Exo. 3:15). — Suf. **זָכְרִי**, **זָכְרָךְ**.

²¹⁴⁶ **זָכָרוֹן** 1) Memorial (Exo. 28:12). 2) memoria, recuerdo (Ecl. 1:11). — Const. **זָכָרוֹן**; Suf. **זָכְרוֹנֶךָ**; Pl. **זָכָרוֹת**; Suf. **זָכְרֵיכֶם**.

²¹⁴⁹ זָלוּת En Sal. 12:9/8 se sugiere leer זָלוּת, “despreciar” (del verbo זָלָל). Ver texto RVA y nota Stutt.

* ²¹⁵⁰ זָלַל Brote de la vid (Isa. 18:5).

— Pl. זָלָלִים.

— (I) זָלָל QAL: 1) Ser libertino, ser comilón (Deut. 21:20; Prov. 23:20, 21). 2) Ser despreciado (Lam. 1:11). — Part. זֹלֵל; Pl.const. זֹלְלִי.

HIFIL: Despreciar (Lam. 1:8). — Perf.suf. הִזְלִיחַ.

²¹⁵¹ (II) זָלָל NIFAL: Temblar, dícese de las montañas (Isa. 63:19/64:1). — En Jue. 5:5, en lugar de נִזְלַל léase Nifal: נִזְלַל.

* ²¹⁵² זָלַעְפָּה 1) Furia del huracán: *rúaj zil’afót* = viento huracanado (Sal. 11:6). 2) Indignación (Sal. 119:53). 3) El ardor del hambre: *zal’afót raáv* (Lam. 5:10). — Pl. זָלַעְפוֹת; Const. זָלַעְפוֹת. Esta palabra se comporta como un plural de intensidad.

²¹⁵⁴ זָמָה 1) Plan, intención (Job 17:11). 2) Infamia; término usado para referirse a la prostitución, al incesto, a la violación y a la bestialidad (Jue. 20:6). — Const. זָמָה; Suf. זָמָה; Pl. זָמוֹת; Suf. זָמָה.

²¹⁵⁶ זָמוּרָה Rama de la vid (Núm. 13:23; Eze. 8:17) — Const. זָמוּרָה; Pl.suf. זָמוּרִים.

²¹⁵⁹ זָמִיר Poda (Cant. 2:12). Otros traducen *et ha-zamír* como “tiempo de la canción”.

²¹⁶¹ זָמַם QAL: 1) Planear, pensar (Jer. 4:28). 2) Considerar, evaluar (Prov. 31:16). — Perf. זָמַם; Impf. יִזְמֹן; Part. זָמֵם.

²¹⁶³ זָמַן PUAL: Determinar, fijar el tiempo (Esd. 10:14). — Part. מְזַמֵּן, מְזַמְּנִים.

- ²¹⁶⁴ (AR) זָמַן HITPEEL: Ponerse de acuerdo (Dan. 2:9). — Perf. הִזְמַנְתִּי (el Ketiv tendría Hafel: הִזְמַנְתִּי).
- ²¹⁶⁵ זָמַן Tiempo, hora (Ecl. 3:1). — Pl. זְמַנִּים; Suf. זְמַנֵּיהֶם.
- ²¹⁶⁶ (AR) זָמַן 1) Tiempo, hora (Dan. 7:12). 2) Vez (Dan. 6:11/10). — a) *beh zimná* = en el mismo tiempo (Dan. 3:8). b) *be-zimná ke-dí* = tan pronto como (Dan. 3:7). — Det. זְמַנָּא; Pl. זְמַנֵּי; Det. זְמַנֵּיא.
- ²¹⁶⁷ (I) זָמַר PIEL: 1) Cantar salmos, alabar (Jue. 5:3; Sal. 47:7/6). — Impf. אֶזְמַר; Impv. זַמְּרֵי; Inf. זִמֹּר.
- ²¹⁶⁸ (II) זָמַר Podar (Lev. 25:3). — Impf. מְזַמֵּר.
- ²¹⁶⁹ זָמַר Gamuza (Deut. 14:5). — Paus. תָּמַר.
- * ²¹⁷⁰ (AR) זָמַר Instrumento musical de cuerda (Dan. 3:5). — Deut. זָמָרָא.
- * ²¹⁷¹ (AR) זָמַר Cantor, músico (Eze. 7:24). — Det.pl. זְמַרֵּיא.
- ²¹⁷² (I) זְמִירָה Melodía musical, cántico, canción (Isa. 51:3).
- * (II) זְמִירָה Ver bajo זְמִירָה.
- ²¹⁷⁶ זְמִירָה Poder, canción. — En Exo. 15:2, en lugar de זְמִירָה יְהִי léase זְמִירָתִי זְמִירָה, “mi canción es Yah” o “mi poder es Yah” (Ver nota Stutt.)
- ²¹⁷⁷ זֶן Tipo, clase (Sal. 144:13). — En 2 Crón. 16:14, en lugar de זְנִים léase זְנִי (la זֶן es ditto de la primera letra de la palabra que sigue).
- * ²¹⁷⁸ (AR) זֶן Tipo, clase: *kol zenéi zamará* = todo tipo de instrumentos de música (Dan. 3:5). — Const.pl. זְנֵי.

²¹⁷⁹ זָנַב PIEL: Desbaratar o herir la retaguardia (Deut. 25:18; Jos. 10:10, 19). — Perf.

זָנְבָהֶם; Impf. יִזְנֹב.

²¹⁸⁰ זָנַב 1) Cola (Jue. 15:4). 2) Cabo de leña o tizón (Isa. 7:4). — Suf. זָנְבוּ; Pl. זָנְבוֹת; Const. זָנְבוֹת.

²¹⁸¹ זָנָה QAL: 1) Cometer adulterio o prostitución (Gén. 38:24). 2) Participar en la prostitución ritual (Ose. 4:13). 3) Ser infiel a Dios (Ose. 4:15). — En Jue. 19:2, en lugar de זָנְנָה, “cometió adulterio”, se sugiere leer זָנְנָה, “se enfadó”. La raíz זָנַח tiene en acadio el sentido de “enfadarse” (Ver texto y nota RVA). — Perf. זָנְתָה, זָנְתָה; Impf.vaif. זָנְנָה; Inf. זָנְתָה; Abs. זָנָה; Suf. זָנְתָה; Part. זָנְתָה, זָנְתָה.

PUAL: Ser solicitado para prostitución (Eze. 16:34). — Perf. זָנְתָה.

HIFIL: 1) Prostituir, enseñar a fornicar (Ose. 4:10; la RVA traduce como Qal: “fornicarán”). 2) Hacer que alguien se prostituya. En Lev. 19:29 puede haber una alusión a la prostitución ritual. 3) Hacer prostituir la pureza de la fe mediante el culto a los ídolos (Exo. 34:16). — Perf. זָנְנָה; Vaif. זָנְנָה; Inf. זָנְנָה; Abs. זָנְנָה.

— זָנְנָה Prostituta (Gén. 34:31). — Var. זָנְנָה.

— זָנְנָה Adulterio, prostitución (Gén. 38:24; Ose. 1:2). — Const. זָנְנָה; Suf. זָנְנָה.

²¹⁸⁴ זָנְתָה 1) Prostitución, fornicación (Jer. 3:2). 2) Fornicación en el sentido de infidelidad a Dios (Núm. 14:33). — Suf. זָנְתָה, זָנְתָה; Pl.suf. זָנְתָהֶם.

²¹⁸⁶ (I) זָנַח QAL: 1) Rechazar, desechar, enfadarse contra (Ose. 8:3; Jue. 19:2; Ver bajo Qal de זָנַח). 2) Excluir de, privar de (Lam. 3:17; aquí quizás hay que leer זָנְנָה, “privar de”, en lugar de זָנְנָה). — Perf. זָנַח; Impf. יִזְנֹח.

HIFIL: 1) Desechar, poner de lado (1 Crón. 28:9; 2 Crón. 29:19). 2) Excluir del ejercicio sacerdotal (2 Crón. 11:14). — Perf. זָנְחָה; Suf. זָנְחָה; Impf.suf. יִזְנֹחָה.

Abs. Absoluto.

— (II) **זָנַח** HIFIL: Apestar. — En Isa. 19:6, en lugar de **יְהִיאֲזַנְחֻי** léase con los Rollos del M. M. **יְהִיאֲזַנְחֻי**, “apestarán”.

²¹⁸⁷ **זָנַק** PIEL: Saltar (Deut. 33:22). — Impf. **יִזְנֹק**.

— **זָעַה** * PILPEL: Oprimir (Hab. 2:7). Básicamente este verbo significa “ladrar” o “morder”; observe el paralelo con **נֹשְׁכִיךָ**, “tus acreedores”, que también se puede traducir literalmente: “los que te muerden”. — Part.suf. **מִזְעֵעֶיךָ**.

* ²¹⁸⁸ **זָעַה** Sudor (Gén. 3:19). — Const. **זֵעַת**.

²¹⁸⁹ **זָעָה** Horror, temblor, espanto, terror repentino (Deut. 28:25; Eze. 23:46; esta es una forma variante de **זִעָה**).

— **זָעַע** Ver Pilpel de **זָעַע**.

²¹⁹¹ **זָעִיר** 1) Un poquito, en el aspecto espacial (Isa. 28:10). 2) Un poco, en el aspecto temporal (Job 36:2).

* ²¹⁹² (AR) **זָעִיר** Pequeño (Dan. 7:8). — Fem. **זָעִירָה**.

²¹⁹³ **זָעַךְ** [NIFAL]: Extinguirse: En Job 17:1, en lugar de **נִזְעָכִי** se sugiere leer con muchos mss. **נִדְעָכִי**, “se extinguen” (Ver **דָּעַךְ**).

²¹⁹⁴ **זָעַם** QAL: 1) Condenar, reprender (Núm. 23:7; Prov. 22:14). 2) Emitir sentencia (Sal. 7:12/11). Perf. — **זָעַם**; Impf. **אֶזְעַם**; Impv. **זָעַמָּה**; Part. **זָעֵם**; Part.pas.const. **זָעִים**.

NIFAL: Estar airado, estar malhumorado (Prov. 25:23). — Part. **נִזְעָמִים**.

²¹⁹⁵ **זָעַם** Furor, furia, indignación (Isa. 10:5; Ose. 7:16). — Paus. **זָעַם**; Suf. **זָעַמִּי**, **זָעַמוֹ**.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
mss. Manuscritos.

²¹⁹⁶ (I) **זַעַף** QAL: Enfurecer, llenarse de ira (Prov. 19:3; 2 Crón. 26:19). — Impf. **יִזְעַף**; Inf.suf. **זֹעֵפוֹ**.

— (II) **זַעַף** QAL: Estar triste, demacrado (Gén. 40:6; Dan. 1:10). — Part. **זֹעֲפִים**.

²¹⁹⁷ **זַעַף** Furia, ira (Jon. 1:15; Prov. 19:12; Miq. 7:9). — Suf. **זֹעֵפוֹ**.

²¹⁹⁸ **זַעַף** Enfadado (1 Rey. 20:43; 21:4).

²¹⁹⁹ **זַעַק** QAL: 1) Clamar (2 Sam. 19:29/28). 2) Convocar a las armas (Jue. 12:2). 3) Gritar: En 1 Rey. 22:32 el grito de Josafat podría haber incluido una revelación de su identidad. — Perf. **זָעַקְהוּ**; Impf. **יִזְעַק**; Impv. **זַעַק**; Inf. **זֹעַק**.

NIFAL: 1) Ser convocado a las armas (Jos. 8:16). 2) Reunirse para salir de campaña (1 Sam. 14:20). — Perf. **נִזְעַקְתָּ**; Impf.vaif. **יִזְעַק**.

HIFIL: 1) Clamar (Job 35:9). 2) Convocar a las armas (2 Sam. 20:4). 3) Hacer proclamar (Jon. 3:7). 4) Llamar a voces a alguien (Zac. 6:8). — Impf. **יִזְעַק**; Impv. **הִזְעַק**; Inf. **הִזְעִיק**.

²²⁰⁰ (AR) **זַעַק** PEAL: Llamar a voces (Dan. 6:21/20). — Perf. **זָעַק**.

²²⁰¹ **זַעַקְהוּ** 1) Clamor (Gén. 18:20). 2) Griterío (Eze. 27:28). — Const. **זִעְקָת**; Suf. **זִעְקָתִי**.

²²⁰³ **זָפַת** Brea (Exo. 2:3; Isa. 34:9). — Paus. **זָפַת**.

— * (I) **זָק** Cadena (Isa. 45:14). — Pl. **זָקִים**.

— * (II) **זָק** Dardo (Prov. 26:18). — Pl. **זָקִים**.

²²⁰⁴ **זָקַן** QAL: 1) Ser viejo, vieja (Gén 27:2; 18:13). 2) Envejecer (Gén. 18:12). — Perf. **יָזַן**, **זָקְנָה**; Impf. **יִזְקַן**.

HIFIL: Llegar a ser viejo (Prov. 22:6). — Impf. **יִזְקִין**.

²²⁰⁶ זָקֵן Barba (1 Sam. 21:14/13). — Const. זָקֵן; Suf. זָקֵנוּ.

²²⁰⁵ זָקֵן 1) Anciano (1 Sam. 28:14). 2) Anciano, dirigente del pueblo (Exo. 19:7). — Const. זָקֵן; Fem. זָקֵנָה; Pl. זָקֵנִים.

²²⁰⁷ זָקֵן Vejez (Gén. 48:10).

²²⁰⁹ זָקֵנָה Vejez (Gén. 24:36). — Const. זָקֵנָה; Suf. זָקֵנָתוּ.

— זָקֵנִים Vejez, Pl. de intens. (Gén. 21:2). — Suf. זָקֵנֵינוּ.

²²¹⁰ זָקַף QAL: Levantar a los que están agobiados o doblegados (Sal. 145:14). — Part. זֹקֵף.

²²¹¹ (AR) זָקַף PEAL: Empalar: *zeqíf itmejéh alóhi* = empalado sea clavado sobre ella (Esd. 6:11). — Part.pas. זָקִיף.

²²¹² זָקַף QAL: 1) Convertir el agua en vapor (Job 36:27). 2) Lavar o refinar el oro (Job 28:1). — Impf. יִזְקֶף.

PIEL: Refinar, afinar (Mal. 3:3). — Perf. זָקַף.

PUAL: Ser refinado (Isa. 25:6). — Part. מְזַקֵּף, מְזַקֵּקִים.

— זָר Part. de II זָרַר (Ver allí Hofal). Tiene los siguientes sentidos: 1) Extraño, de otra familia (Deut. 25:5). 2) Persona no autorizada, como el que no es levita (Núm. 1:51). 3) Extraño de Israel (Exo. 29:33). 4) Algo prohibido: fuego extraño (Lev. 10:1). 5) Ilegítimo: a) *baním zarím* = hijos extraños o ilegítimos (Ose. 5:7). b) *isháh zaráh* mujer ajena o ilegítima (Prov. 2:16). 6) Raro, sorprendente (Isa. 28:21; Prov. 23:33). — En Job 19:17 es posible que la palabra זָרַר provenga del verbo II זָרַר. — Fem. זָרָה; Pl. זָרוֹת, זָרִים.

* ²²¹³ זָר Moldura (Exo. 25:11). — Suf. זָרוּ.

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

²²¹⁴ **זָרָא** Náuseas (Núm. 11:20).

²²¹⁵ **זָרַב** PUAL: Ser sometido a un calor sofocante: *be-ét yezorvú* = en el tiempo en que son sometidos al calor (Job 6:17). — Impf. **יִזְרְבוּ**.

— (I) **זָרַה** PIEL: Considerar, ponderar, medir (Sal. 139:3). — Perf. **זָרִיתָ**.

²²¹⁹ (II) **זָרַה** QAL: 1) Esparcir (Exo. 32:20). 2) Aventar: En Isa. 30:24, en lugar de **זָרַה** se sugiere leer Paul: **זָרַה**, “aventado”. — Impf. **תִּזְרֶה**; Vaif. **יִזְרֶה**; Impv. **זָרַה**; Inf. **זָרוּת**; Part. **זָרֶה**.

NIFAL: Ser esparcido, dispersado (Eze. 6:8). — Impf.vaif. **יִזְרְנִי**; Inf.suf.

הִזְרוּתֵיכֶם.

PIEL: Esparcir, arrojar (Eze. 6:5; Mal. 2:3). — Perf. **זָרִיתִי**; Impf. **אֶזְרֶה**; Inf. **זָרוּת**; Part. **מִזְרֶה**; Const. **מִזְרֶה**.

PUAL: 1) Ser esparcido (Job 18:15). 2) Ser tendida la red (Prov. 1:17). — Impf. **יִזְרְהֶ**; Part.fem. **מִזְרְהָ**.

²²²⁰ **זָרוּעַ** 1) Brazo, poder: *ish zróa* = hombre poderoso (Job 22:8). 2) Ayuda (Sal. 83:9/8). 3) Fuerza militar (Eze. 30:22). — Suf. **זָרְעוּ**; Pl. **זָרְעִים**; Suf. **זָרוּעוֹת**; Suf. **זָרְעֵיכֶם**.

²²²¹ **זָרוּעָה** Semilla preparada para ser sembrada (Lev. 11:37; Isa. 61:11). — Pl.suf. **זָרוּעִיָּה**.

²²²² **זָרְזִיף** Ver **זָרַף**.

* ²²²³ **זָרְזִיר** Erguido: *zarzír motnáyim* = erguido de lomos: posible descripción del gallo (Prov. 30:31).

²²²⁴ **זָרַח** QAL: 1) Resplandecer, irradiar, salir el sol (Deut. 33:2; Gén. 32:32). 2) Brotar la lepra (2 Crón. 26:19). — Perf. **זָרַח**; Impf. **יִזְרַח**; Inf. **זָרַח**.

²²²⁵ זָרַח Amanecer, el resplandecer de la salida del sol (Isa. 60:3). — Suf. זָרַחַךְ.

²²²⁹ זָרַם [QAL]: En Sal. 90:5, en lugar de la frase זָרַם שָׁנָה se sugiere leer זָרַעְתָּם שָׁנָה שָׁנָה. Todo el versículo podría traducirse: “Los siembras año tras año; son como la hierba pasajera.”

POEL: Verter agua, al son de los truenos: dícese de las nubes (Sal. 77:18/17). — Perf. זָרַמוּ.

²²³⁰ זָרַם Tormenta con truenos (Isa. 4:6).

* ²²³¹ זָרַתָּ Eyaculación (Eze. 23:20). Otros traducen “falo”. — Const. זָרַמַת.

²²³² זָרַע QAL: 1) Sembrar (Gén. 26:12). 2) Dar semilla (Gén. 1:29). — Perf. זָרַע Impf. זָרַע; Impv. זָרַע; Inf. זָרַע; Pas. זָרַעָה.

NIFAL: 1) Ser sembrado; dícese de la semilla o de un campo (Lev. 11:37; Deut. 22/23). 2) Concebir, capacidad de la mujer de quedar embarazada: *ve-nizreáh zára* = y quedará encinta, es decir, podrá tener descendencia (Núm. 5:28). — Perf. נִזְרַעָה; Impf. תִּזְרַע.

PUAL: Ser sembrado (Isa. 40:24). — Perf. זָרַעוּ.

HIFIL: Dar semilla (Gén. 1:11). — En Lev. 12:2, en lugar de תִּזְרִיעַ se sugiere leer Nifal תִּזְרַע, “conciba”, con el Pent. Sam. y la LXX.

²²³³ זָרַע 1) Semilla (Gén. 1:11). 2) Simiente de hombres o de animales (Jer. 31:27). 3) Descendiente o descendencia (Gén. 12:7). 4) Ascendencia, linaje (Esd. 2:59; Neh. 7:61). 5) Siembra (Gén. 8:22). — a) *shijvát zára* = emisión de semen en el coito (Lev. 15:16). b) *yir'éh zéra* = verá descendencia (Isa. 53:10). — Const. זָרַע, זָרַע; Paus. זָרַע; Suf. זָרַעוּ.

* ²²³⁴ (AR) זָרַע Simiente, descendencia: *zéra anashá* = simiente humana. Esta frase es parafraseada por la RVA como “alianzas humanas”, y las interpreta como alianzas matrimoniales (Dan. 2:43).

— זָרַעִים En Dan. 1:16 los Rollos del M. M. leer זָרַעִים; “legumbres”.

— זָרַף [PILPEL]: En Sal. 72:6, en lugar de זָרַף se sugiere leer זָרַף.
“humedecen”. Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

²²³⁶ (I) זָרַק QAL: 1) Esparcir, rociar (Exo. 9:8; 2 Rey. 16:13). — Perf. זָרַק; Impf. יִזְרֹק; Inf. זֹרֵק; Part. זֹרֵק.

PUAL: Ser rociado (Núm. 19:13). — Perf. זָרַק.

— (II) זָרַק QAL: Emblanquecerse, aclararse las canas (Ose. 7:9; la RVA traduce como I זָרַק). Ver evidencia acerca de esta raíz en K. B.

— (I) זָרַר QAL: Ser drenado, dícese de las heridas (Isa. 1:6; la RVA traduce “curadas”; Ver nota RVA). — Perf. זָרַר.

²²³⁷ (II) זָרַר POEL: Estornudar (2 Rey. 4:35). — Impf. יִזְזַר.

²²³⁹ זֶרֶת Palmo, medida de longitud (Exo. 28:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. Paus. זֶרֶת

ח

²²⁴³ חֶבֶן Seno, bolsa en el vestido, a la altura del pecho (Job 31:33). — Suf. חֶבֶי.

²²⁴⁴ חָבָא NIFAL: 1) Escondirse (Gén. 3:10). 2) Ser escondido, ser protegido (Job 5:21).

— Perf. נָחַבָּא; Impf. יִחַבֵּא; Inf. יִחַבֵּא; Part. נֶחֱבֵאִים, נֶחֱבֵאָה.

PUAL: Tener que esconderse (Job 24:4). — Perf. חִבְּאוּ.

HIFIL: Esconder (1 Rey. 18:4). — Perf.suf. יִחַבֵּאֵנִי; Impf.vaif. יִחַבֵּאֵנִי.

HOFAL: Estar escondido (Isa. 42:22). — Perf. יִחַבְּאוּ.

HITPAEL: Escondirse, mantenerse escondido (Gén. 3:8). — Perf. יִחַבְּתָא; Impf.

יִחַבְּתָא; Part. יִחַבְּתָא.

²²⁴⁶ חָבַב QAL: Amar (Deut. 33:3). — Part. חֹבֵב.

²²⁴⁵ חָבָה QAL: Escondirse (Isa. 26:20). — Impv.fem. חֲבִי.

²²⁴⁸ (AR) חָבֹלָה Hecho malo (Dan. 6:23/22).

* ²²⁵⁰ חֲבֹרָה Herida (Isa. 53:5). — Suf. חֲבֹרָתוֹ; Pl. חֲבֹרָת; Suf. חֲבֹרָתִי.

Suf. Sufijo.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Pl. Plural.

²²⁵¹ חָבַט QAL: Varear el olivo o golpear las espigas del trigo (Deut. 24:20; Jue. 6:11).

— Impf. יַחֲבֹט; Part. חֹבֵט.

NIFAL: Ser golpeado, dicese del eneldo o del comino (Isa. 28:27). — Impf. יִחָבַט.

²²⁵³ תְּכִיּוֹן Cubierta o velo para ocultar algo (Hab. 3:4).

²²⁵⁴ (I) חָבַל QAL: Tomar algo en prenda (Exo. 22:25). — Perf. יִחָבֵל; Impf. יַחֲבִיל; Impv.suf. תִּחְבֵּלְהוּ; Inf. תִּחְבֵּל; Part. חֹבֵל, חֹבְלִים; Pas. תִּחְבָּלִים.

NIFAL: Ser despojado de una prenda, ser obligado a dejar algo en prenda (Prov. 13:13).

— Impf. יִחָבֵל (la RVA traduce aquí Piel de IV חָבַל, “arruinar”).

— (II) חָבַל PIEL: 1) Gestar, concebir (Sal. 7:15/14). 2) Tener dolores de parto (Cant. 8:5). — Perf. חָבַלָה; Suf. חִלְתָּהּ; Impf. יִחָבֵל.

— (III) חָבַל QAL: Unir, atar con cuerdas (Zac. 11:7, 14; la RVA considera el Part.pl. como plural de intensidad y traduce “vínculo”. — Part. חֹבְלִים.

— (IV) חָבַל QAL: Hacer daño, ofender (Job 34:31). — Perf. אֶחָבֵלְנִי; Impf. אֶחָבֵל; Inf. חָבַל.

NIFAL: Irle muy mal a uno, ser arruinado (Prov. 13:13). — Impf. יִחָבֵל.

PIEL: Destruir (Isa. 13:5). — Perf. חָבַל; Inf. חִבֵּל; Part. מְחַבֵּלִים.

PUAL: Estar atribulado, estar deshecho (Job 17:1). — Perf. חִבְּלָהּ.

²²⁵⁵ (AR) חָבַל PAEL: 1) Hacer daño (Dan. 6:23/22). 2) Destruir (Dan. 4:20/23). — Perf.pl.suf. תִּחְבֵּלֵיהֶם; Impv.pl.suf. תִּחְבֵּלֵיהֶם; Inf. חִבְּלָהּ.

HITPAAL: Ser destruido (Dan. 2:44; 6:27/26). — Impf. תִּתְחַבֵּל.

— (I) חָבֵל Grupo de gente con determinadas características (1 Sam. 10:5). Para el caso de Job 39:3, ver bajo III חָבֵל.

²²⁵⁶ חָבֵל 1) Soga (2 Sam. 17:13). 2) Cuerda (Isa. 33:20). 3) Cordel como unidad de medida (2 Sam. 8:2). 4) Parcela de tierra medida a cordel (Deut. 32:9). 5) Región, distrito (1 Rey. 4:13). — Suf. חָבֵלוּ Pl. חֲבָלִים Const. חֲבָלִי; Suf. חֲבָלִיךָ.

— (III) חָבֵל Destrucción (Job 21:17; Miq. 2:10). — Pl. חֲבָלִים. Aquí también es posible traducir “dolores” (Ver abajo חָבֵל).

— חָבֵל 1) Dolores de parto (Isa. 26:17; 66:7). 2) Cría, feto. En Job 39:3, en lugar de חֲבָלֵיהֶם hay que leer חֲבָלֵיהֶן y traducir “sus crías en lugar de sus dolores, así: “Se encorvan, expulsan sus hijos; luego dejan ir a sus crías.” — Pl. חֲבָלִים; Const. חֲבָלִי; Suf. חֲבָלִיךָ.

²²⁵⁷ (AR) חָבֵל Daño, lesión (Esd. 4:22; Dan. 6:24/23). — Det. חֲבָלָא.

²²⁵⁸ חָבֵל Prenda tomada del deudor; algo que lo ata o compromete a uno (Eze. 18:12).

²²⁶⁰ חָבֵל Posiblemente en Prov. 23:34 deba vocalizarse חָבֵל, “montaña”, como en árabe. La RVA traduce “mástil”.

²²⁵⁹ חָבֵל Marinero, timonel, o en Colect., tripulación: *rav ha-jóvel* = jefe de la tripulación o capitán del barco (Jon. 1:6). — Const.pl. חֲבָלִי; Suf. חֲבָלִיךָ.

— חָבֵל * En Eze. 18:7, en lugar de חֲבָלָתוֹ חֹב se sugiere leer חֲבָל הַחֵיב, “la prenda del deudor” (Ver texto RVA).

— חֲבָלִים Vínculo (Zac. 11:7, 14). — Part.pl. Qal de III חָבֵל.

²²⁶¹ חֲבַצְלֵת Lirio (Cant. 2:1). También es traducido “rosa”. — Paus. חֲבַצְלֵת.

Const. Constructo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Colect. Colectivo.

²²⁶³ חִבַּק QAL: 1) Abrazar (Esd. 3:5). 2) Cruzarse los brazos de ocio (Ecl. 4:5). — Inf. חִבֵּק; Part. חֹבֵק, חִבֵּק.

PIEL: Abrazar (Gén. 33:4). — Perf. חִבֵּק; Inf.suf. חִבֵּקְנִי; Vaif. וַיִּחַבֵּק; Inf. חִבֵּק.

²²⁶⁴ חִבֵּק Acto de cruzar las manos al dormir (Prov. 6:10).

— (I) חִבֵּר HIFIL: Componer discursos: *ajbírah aleijém be-milím* = compondría contra vosotros discursos con palabras (Job 16:4). — Impf. אֶחֱבִירָה.

²²⁶⁶ (II) חִבֵּר QAL: 1) Aliarse, pegarse a (Ose. 4:17). 2) Reunir fuerzas (Gén. 14:3). 3) Unirse, juntarse (Exo. 26:3). 4) Encantar, conjurar (Deut. 18:11). — Perf. חִבֵּרָה; Impf. יִחַבֵּר; Part. חֹבֵר, חִבֵּר; Pas.const. חִבֵּר.

PIEL: 1) Unir (Exo. 26:6). 2) Hacer a alguien socio (2 Crón. 20:36). — Perf. חִבֵּר; Impf. יִחַבֵּר; Inf. חִבֵּר.

PUAL: Ser unido (Exo. 28:7). — Perf. חִבֵּרָה, חִבֵּרָה; Impf. יִחַבֵּר.

HITPAEL: Hacer alianza, asociarse (Dan. 11:6; 2 Crón. 20:35). — Perf. אֶחֱבִירָה; Impf. יִתְחַבֵּר; Inf. הִתְחַבְּרוּת; Suf. הִתְחַבֵּרָה.

²²⁶⁷ חִבֵּר 1) Encantamiento (Isa. 47:9). 2) Acto de compartir: *bet jáver* = casa compartida (Prov. 21:9; 25:24). 2) Grupo, pandilla; aunque en Ose. 6:9, en lugar de חִבֵּר פְּתָנִים se sugiere leer חִבֵּנוּ פְּתָנִים, “se esconden los sacerdotes” (Ver nota RVA). — Paus. חִבֵּר; Suf. חִבֵּרָה; Pl. חִבֵּרִים; Suf. חִבֵּרִי.

²²⁷⁰ חֵבֶר Compañero (Isa. 1:23). — En Jue. 20:11, en lugar de חֵבֶרִים se sugiere leer Part. Qal חִבְרִים, “unidos” (Comp. II חֵבֶר). — Suf. חִבְרוּ; Pl. חֵבֶרִים; Const. חֵבֶרִי; Suf. חִבְרִין.

²²⁷¹ חֵבֶר Compañero, miembro de un gremio. En Job 40:30/41:6 parece tratarse de un grupo o gremio de pescadores. — Pl. חֵבֶרִים.

* ²²⁶⁹ (AR) חֵבֶר Compañero (Dan. 2:13). — Suf.pl. חֵבְרוֹתִי.

* ²²⁷² חֵבֶרֶתִּי Manchas (Jer. 13:23). — Suf. חֵבְרֵתִּי.

²²⁷⁴ חֵבֶרֶת Compañía (Job 34:8).

* ²²⁷³ (AR) חֵבֶרֶת Compañero: *javratáh* = su compañero; la referencia es al otro cuerno (Dan. 7:20). — Suf.pl. חֵבְרֵתִּי.

* ²²⁷⁸ חֵבֶרֶת Compañera conyugal (Mal. 2:14). — Suf. חֵבְרֵתִּי.

²²⁷⁹ חֵבֶרֶת En Exo. 26:4a, en lugar de חֵבֶרֶת léase חֵבֶרֶת, como en 4b. La RVA traduce “unión”. Ver también חֵבֶרֶת.

²²⁸⁰ חֵבֶשׁ QAL: 1) Enalbardar el asno (Gén. 22:3). 2) Poner el turbante, enrollándolo sobre la cabeza (Exo. 29:9). 3) Vendar una herida (Isa. 30:26). 4) Entrelazar o trenzar cuerdas (Eze. 27:24). 5) Encerrar, aprisionar (Job 40:13). 6) Gobernar, ser el jefe, en el sentido de ser portador del turbante que destaca al jefe (Job 34:17; Isa. 3:7; Ver abajo חֵבֶשׁ). — Perf. חֵבַשְׁתָּם; Impf. יִחְבֹּשׁ; Impv. חֵבֶשׁ; Inf. חֵבֹשׁ; Part. חֵבֶשׁ; Pas. חֵבֹשׁ.

PIEL: 1) Vendar las heridas (Sal. 147:3). 2) Detener como en un nudo las corrientes de agua (Job 28:11). — Perf. חֵבַשׁ; Part. מְחַבֵּשׁ.

PUAL: Ser vendada una herida (Isa. 1:6). — Perf. חֵבַשְׁתָּ.

— חֲבֵשׁ Part. Qal de חָבַשׁ: Vendador, curador de heridas (Isa. 3:7). Observe en el vers. 6 el juego de conceptos “vendar” y “ser el jefe” que se expresa a partir de la misma raíz חָבַשׁ.

— תְּבִיתִים Cosas preparadas en la sartén (1 Crón. 9:31).

²²⁸² חֵג Fiesta, festividad u ocasión de peregrinaje (1 Rey. 12:32). — En Job 26:10, en lugar de חֵק se sugiere leer חָק, “trazó el horizonte”. — Var. חָג; Suf. חָגִי, חֲגִיכֶם.

²²⁸³ תְּנָא Terror horror (Isa. 19:17).

²²⁸⁴ חֲגָב Langosta (Isa. 40:22). — Pl. חֲגָבִים.

²²⁸⁷ חֲגַג QAL: 1) Celebrar una fiesta de peregrinaje (Exo. 5:1). 2) Tambalearse (Sal. 107:27). — Perf. חֲגַגְתֶּם; Impf. תִּחְגַּג; Suf. תִּחְגַּגְהוּ; Impv. חָגִי; Inf. חָג; Part. חֲגֹגִג.

* ²²⁸⁸ חֲגִיגָה Hendidura utilizada como escondedero: *jagvéi ha-séla* = hendiduras de la peña (Jer. 49:16). — Const.pl. חֲגִיגֵי.

— * (I) חֲגֹר Cinturón, cinta (1 Sam. 18:4). — Suf. חֲגֹרִי.

* ²²⁸⁹ (II) חֲגֹר Part.pas. Qal de חָגַר: Ceñido con cinturón (Eze. 23:15). — Const.pl. חֲגֹרִי.

²²⁹⁰ חֲגֹרָה Cinturón, taparrabo (Gén. 3:7; 2 Rey. 3:21). — Var. חֲגֹרָה; Suf. חֲגֹרָתוֹ; Pl. חֲגֹרָת.

²²⁹⁶ חָגַר QAL: 1) Ceñirse la espada (1 Sam. 17:39). 2) Ceñir a otro (Exo. 29:9). — a) *joguér jagoráh* = el que se ciñe el cinturón, es decir, quien es apto para ir a la guerra (2 Rey. 3:21). a) *jagór motnéija* = ciñe tus lomos, es decir, prepárate para la acción (2 Rey. 4:29; Prov. 31:17). — En 2 Sam. 22:46, en lugar de יִיחָזְרוּ, “salían temblando”, se

vers. Versiones.

Var. Variante textual.

sugiere leer **וַיִּגְתְּרוּ**, “salían agachados”. Un manuscrito tiene **וַיִּגְתְּרוּ**. — Perf.

וַתִּגְתְּרוּ; Impf. **יִגְתְּרוּ**; Impv. **יִגְתְּרוּ**; Inf. **יִגְתְּרוּ**; Part. **וַתִּגְתְּרוּ**; Pas. **וַתִּגְתְּרוּ** (= **וַתִּגְתְּרוּ**; Ver allí: II)

* ²²⁹⁹ (I) **וַתִּגְתְּרוּ** Puntigudo, afilado (Isa. 49:2). — Fem. **וַתִּגְתְּרוּ**.

²²⁹⁷ (II) **וַתִּגְתְּרוּ** Un, uno: *jad et ajád* = el uno con el otro (Eze. 33:30). Esta es una forma arameizada; ver abajo.

²²⁹⁸ (AR) **וַתִּגְתְּרוּ** 1) Un, uno (Dan. 4:16/19). 2) Vez: *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19).

3) Juntos: *ka-;jadáh* (Dan. 2:35). — Fem. **וַתִּגְתְּרוּ**.

²³⁰⁰ **וַתִּגְתְּרוּ** QAL: Ser ágil (Hab. 1:8). — Perf. **וַתִּגְתְּרוּ**.

HOFAL: Estar afilado (Eze. 21:14/19). — Perf. **וַתִּגְתְּרוּ** (Ver más bajo **וַתִּגְתְּרוּ**).

²³⁰² **וַתִּגְתְּרוּ** QAL: Alegrarse (Exo. 18:9). — En Job 3:6, en lugar de **וַתִּגְתְּרוּ** se sugiere leer **וַתִּגְתְּרוּ**, “sea contada” (Ver bajo **וַתִּגְתְּרוּ** y nota Stutt.).

PIEL: Colmar de alegría, hacer feliz (Sal. 21:7/6). — Impf.suf. **וַתִּגְתְּרוּ**.

— * (AR) **וַתִּגְתְּרוּ** Pecho (Dan. 2:32). — Suf.pl. **וַתִּגְתְּרוּ** (Heb. **וַתִּגְתְּרוּ**).

* ²³⁰³ **וַתִּגְתְּרוּ** Punta: *jadudéi jéres* = puntas de tiestos, es decir escamas como tiestos y puntiagudas (Job 41:22/30). — Pl.const. **וַתִּגְתְּרוּ**.

²³⁰⁴ **וַתִּגְתְּרוּ** Gozo, regocijo (Neh. 8:10). — Const. **וַתִּגְתְּרוּ**.

²³⁰⁵ (AR) **וַתִּגְתְּרוּ** Gozo, regocijo (Esd. 6:16).

²³⁰⁸ **וַתִּגְתְּרוּ** QAL: 1) Cesar, dícese de la tormenta, del regocijo (Exo. 9:29; Isa. 24:8). 2) Faltar, dícese de los necesitados (Deut. 15:11). 3) Dejar de hacer algo o no hacerlo (Isa.

1:16). 4) Dejar a alguien solo (Exo. 14:12). — Perf. **תָּדַל**; Impf. **יִתְדֹל**; Impv. **תִּדֹל**, **תִּדְלֵי**; Inf. **תִּדֹל**.

²³¹⁰ **תִּדֹל** 1) Pasajero (Sal. 39:5/4). 2) Desechado, dejado solo (Isa. 53:3). — Const. **תִּדֹל**.

* ²³⁰⁹ **תִּדֹל** En Isa. 38:11 se sugiere leer **תָּלַד**, “mundo”, como en Sal. 17:14;

²³¹² **תָּדַק** Espina (Miq. 7:4; Prov. 15:19). — Paus. **תִּדֵּק**.

²³¹⁴ **תָּדַר** QAL: Traspasar, penetrar (Eze. 21:19/14). — Part. **תִּדְרֵת**.

²³¹⁵ **תָּדַר** Cuarto, cámara, interior: a) *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). b) *jadár ha-mitót* = cuarto de las camas o dormitorio (2 Rey. 11:2). c) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio o sala de verano (Jue. 3:24). d) *jadréi báten* = interioridades del vientre, símbolo de lo recóndito del ser (Prov. 18:8). e) *jadréi mávet* = cámaras de la muerte, alusión al interior del Seol (Prov. 7:27). f) *jadréi teimán* = las cámaras del sur, alusión a las constelaciones del hemisferio sur del cielo (Job 9:9). — Paus. **תָּדַר**; Loc. **הַתְּדָרָה**, **הַתְּדָרָה**; Const. **תִּדֵּר**; Suf. **תִּדְרוּ**; Pl. **תִּדְרִים**; Const. **תִּדְרִי**; Suf. **תִּדְרִי**.

²³¹⁸ **תָּדַשׁ** PIEL: Renovar, confirmar (Sal. 51:12/10; 1 Sam. 11:14; Ver nota RVA). — Perf. **תִּדְּשׁ**; Impf.vaif. **יִתְדֹשׁ**; Inf. **תִּדֹשׁ**.

HITPAEL: Renovarse, rejuvenecer (Sal. 103:5). — Impf. **יִתְדַשׁ**.

²³¹⁹ **תָּדַשׁ** Nuevo (Jer. 31:31). — a) *minjáj jadasháh* = ofrenda vegetal nueva, es decir, de granos frescos (Lev. 23:16). b) *isháh jadasháh* = mujer nueva, es decir, casada por primera vez (Deut. 24:5; Ver nota RVA). — Fem. **תִּדְּשָׁה**; Pl. **תִּדְּשׁוֹת**, **תִּדְּשִׁים**.

²³²⁰ **תָּדַשׁ** 1) Luna nueva (2 Rey. 4:23). 2) Mes (1 Rey. 6:1). 3) Mes de celo de los animales, ardor sexual (Jer. 2:24). — a) *mi-mojorát ha-jódes* = al día siguiente de la luna nueva (1 Sam. 20:27). b) *yom ha-jódes ha-shení* = el día segundo después de la

luna nueva (1 Sam. 20:34). c) *jódesch yamím* = un mes de días, es decir, un mes entero

(Gén. 29:14). — Suf. חֲדָשׁוֹ; Pl. חֲדָשִׁים; Const. חֲדָשִׁי; Suf. חֲדָשָׁיו, חֲדָשֵׁיכֶם; Pref. הַחֲדָשִׁים, הַחֲדָשִׁים (léase: *bo-jodashím*).

— חֲדָשִׁי En 2 Sam. 24:6, en lugar de las palabras אֶל אֶרֶץ תַּחְתִּים חֲדָשִׁי, “y a la tierra de Tajtim-hodsi” se sugiere leer con la LXX: וְאֶל אֶרֶץ הַחֲתִים קָדְשָׁהּ, “y a Cades, en la tierra de los heteos” (Ver texto y nota RVA).

²³²³ (AR) חֲדָשָׁה En Esd. 6:4 léase חֲדָשָׁה, “una”, según varios mss. La LXX tradujo “nueva”, según el TM (Heb. חֲדָשָׁה).

²³²⁵ חֹב PIEL: Hacer culpable: *jiavtém et roshí* = haréis culpable mi cabeza, es decir, expondréis mi vida (Dan. 1:10). — Perf. חִיבְתֶּם.

²³²⁹ חֲוֶה Círculo: a) *jug ha-árets* = círculo de la tierra, concebida la tierra como un disco (Isa. 40:22). b) *jug al penéi tehóm* = horizonte sobre la faz del océano (Prov. 8:28). c) *jug shamáyim* = bóveda del cielo (Job 22:14). Ver también nuestro comentario de Job 26:10 bajo חֲוֶה.

²³³⁰ חֲוֶה QAL: Proponer una adivinanza o enigma para ser interpretada (Jue. 14:12; Eze 17:2). — Perf. חֲוֶהָ; Impf. אֶחְוֶהָ; Impv. חֲוֶה, חֲוֶהָ.

²³³¹ חֲוֶה PIEL: 1) Informar, declarar (Job 36:2; Sal. 19:3/2). — Impf. יִחְוֶה; Suf. אֶחְוֶה; Inf. חֲוֶהָ.

— (AR) חֲוֶה PAEL: Declarar (Dan. 2:4). — Impf. נִחְוֶה; Suf. יִחְוֶנִי.

HAFEL: Declarar, revelar, interpretar (Dan. 2:6; 5:12). — Impf. יִתְחַוֶּה; Suf. אֶתְחַוֶּה; Impv.suf.pl. יִתְחַוֶּנִּי; Inf. יִתְחַוֶּה; Const. אֶתְחַוֶּה.

²³³³ חֲוֶה Aldea (Núm. 32:41 RVA). — Pl. חֲוֶהָ; Suf. חֲוֶהָם.

Pref. Prefijo.

mss. Manuscritos.

TM Texto Masorético.

²³³⁵ חוֹזִי En 2 Crón. 33:19 léase חוֹזִי, “sus videntes” (Ver nota RVA).

²³³⁶ (I) חוֹת 1) Cardo, espina (2 Rey. 14:9). 2) Gancho (Job 40:26/41:2; 2 Crón. 33:11). — Pl. חוֹתִים.

* ²³³⁷ (II) חוֹת Grieta (1 Sam. 13:6). — Pl. חוֹתִים, חוֹתִים.

²³³⁹ חוֹט Hilo (Jue. 16:12). — *jut 12 amáh yasóv et ha-amúd* = un cordel de 12 codos rodeaba la columna, es decir, la columna tenía una circunferencia de 12 codos (1 Rey. 7:15).

* ²³³⁸ (AR) חוֹט PEAL/HAFEL: ¿Reparar? ¿Poner los cimientos? (Esd. 4:12). — Var. * חִיט; Impf. יְחִיטוּ (aunque quizás deba leerse יְחִיבוּ, “reparando”, de יָהַב; Comp. Esd. 5:16).

²³⁴² חוֹל QAL: 1) Ir alrededor, en sucesión (Ose. 11:6; la RVA traduce “caerá”, y en 2 Sam. 3:29, “recaiga”). 2) Irrumpir, dícese del huracán (Jer. 23:19). 3) Bailar, danzar en círculos (Jue. 21:21). — Perf. חָלָה; Impf. יַחֲלוּ; Inf. חָל.

POLEL: Danzar en círculos (Jue. 21:23). — Part. מְחַלְלִים, (o la forma acortada חֲלָלִים).

HITPOLEL: Girar, dícese del huracán (Jer. 23:19). — Part. מִתְחַלֵּל.

²³⁴⁴ (I) חוֹל Arena (Gén. 22:17).

— (II) חוֹל Ave fénix (Job 29:18; la RVA traduce “arena”, pero Ver nota RVA).

²³⁴⁵ חוֹם Color oscuro, quizás marrón o café (Gén. 30:32).

²³⁴⁶ חוֹמָה Muro, muralla (2 Rey. 3:27). — Const. חוֹמָה; Suf. חוֹמָתָה; Pl. חוֹמוֹת; Suf. חוֹמוֹתָיו.

²³⁴⁷ חוס QAL: 1) Preocuparse por algo, echar de menos (Gén. 45:20). 2) Tener lástima o compasión (Deut. 19:21). — Perf. חָסָה; Impf. יַחֹס, תַּחֹס; Vaif. וַתַּחֲס; Impv. חוֹסֶה.

²³⁴⁸ חוף 1) Costa (Deut. 1:7). 2) Puerto: *jof oniót* = puerto de navíos (Gén. 49:13b).

²³⁵¹ חוץ 1) Afuera (Prov. 24:27). 2) Calle (Jer. 37:21). 3) En plural: Campos (Sal. 144:13). 4) Matrimonio fuera del clan o familia: *lo tihieh ha-jútsah* = no se casará fuera de la familia (Deut. 25:5). — Loc. חוּצָה, חוֹצְתָה; Pl. חוֹצוֹת; Suf. חוֹצְתִּי.

— חוק En Prov. 8:27; Ver bajo חָק.

— חֹקֶךָ En Sal. 74:11 léase según el Qere: חֵיקֶךָ, “tu seno”.

— (I) חור QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. חָרָה.

²³⁵⁷ (II) חור QAL: Palidecer (Isa. 29:22). — Impf. יַחְרֹךְ.

²³⁵³ חור Blanco (Est. 1:6; 8:15).

²³⁵⁸ (AR) חֹר Blanco (Dan. 7:9).

— חור Ver חָר.

— חורב Ver חָרַב.

— חורי Ver חָרִי.

— חֹרִי En Isa. 19:9 léase חֲרֹרִי, “palidecerán” (Ver allí nota RVA).

²³⁶³ (I) חוש QAL: Apresurarse (1 Sam. 20:38; Hab. 1:8). — Var. חִישׁ; Perf. חָשׂ, חִשָּׁה; Impv. חֲשֵׁה.

HIFIL: 1) Apresurarse (Jue. 20:37). 2) Acelerar, apresurar (Isa. 60:22). — Perf. **הִחִישׁוּ**; Impf. **אֶחֱיִשֶׁה**; Vaif. **יִתְחַשׂ**.

— (II) **חִוֵּשׁ** QAL: 1) Regocijarse (Ecl. 2:25). 2) Atender, apresurarse a, acudir a favor de (Sal. 141:1). — Impf. **יִחְוֶשׂ**; Impv. **חִוֶּשׂה**.

— **חֹוֶשׂ** Algo sensitivo, ya sea al dolor o a la alegría (Job 20:2).

— **חִוֵּת** Ver **חִוָּה**.

²³⁶⁸ **חֹתָם** Sello engastado en el anillo (Gén. 38:18; Ver nota RVA). — *jómer jotám* = arcilla fresca que es marcada con la impronta de un sello (Job 38:14; Ver otra trad. en la nota RVA). — Var. **חָתָם**; Const. **חֹתָם**; Suf. **חֹתְמוֹ**, **חֹתְמוֹךְ**.

²³⁷² **חִזֶּה** QAL: 1) Ver (Isa. 26:11). 2) Ver una visión: *majazéh Shadáí yejezéh* = ve visión de parte de Shadai, es decir, del Todopoderoso (Núm. 24:4). 3) Contemplar: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4). 4) Seleccionar, escoger: *tejezéh anshéh jáyil* = selecciona hombres capaces (Exo. 18:21). — Perf. **חִזָּה**; Impf. **יִחְזֶה**; Impv. **חִזֵּה**; Inf. **חִזּוֹת**; Part. **חִזֶּה**; Pl. **חִזִּים**.

²³⁷⁰ (AR) **חִזָּה** PEAL: Ver, percibir (Dan. 3:25). — En Dan. 3:19, el Part.pas. **חִזָּה** se traduce: “lo acostumbrado”. Así, *al di jazéh le-mezyéh* = más de lo previsto calentarlo, es decir, calentarlo más de lo acostumbrado. — Perf. **חִזֵּה**, **חִזִּיתָ**; Pl. **חִזִּיתוּן**; Inf. **חִזֶּה**; Part. **חִזֶּה**; Pl. **חִזִּין**; Pas. **חִזֶּה**.

²³⁷³ **חִזָּה** Pecho (Exo. 29:26). — Const. **חִזָּה**; Pl. **חִזּוֹת**.

²³⁷⁴ (I) **חִזָּה** Vidente (Amós 7:12). — Part. de **חִזָּה**. Const. **חִזָּה**; Pl. **חִזִּים**.

— (II) **חִזָּה** Convenio (Isa. 28:15).

* ²³⁷⁶ (AR) רָאוּ 1) Visión, aparición (Dan. 7:2). 2) Apariencia: *ve-jezváh rav min* = y su apariencia era más grande que (Dan. 7:20). — Det. רָאוּ; Suf. רָאוּ, רָאוּ; Const.pl. רָאוּ.

— רָאוּ 1) Visión (Dan. 8:15). 2) Mensaje profético (Isa. 1:1). — En. Eze. 7:13 se sugiere leer רָאוּ, como en el vers. 12 (Ver RVA). — Const. רָאוּ.

²³⁷⁸ רָאוּ Revelación, visión (Isa. 21:2). — *qéren jazút* = cuerno muy visible (Dan. 8:5).

— רָאוּ Visión (2 Crón. 9:29).

* ²³⁷⁹ (AR) רָאוּ Visibilidad: *jazotéh* = su visibilidad, es decir, era visible (Dan. 4:8/11).

²³⁸⁴ רָאוּ Visión, revelación (Joel 3:1/2:28; 2 Sam. 7:17). — Const. רָאוּ Suf. רָאוּ; Pl. רָאוּ.

* ²³⁸⁵ רָאוּ 1) Relámpagos, Colect. (Zac. 10:1). — *jazíz qolót* = relámpagos y truenos (Job 28:26). — Const. רָאוּ; Pl. רָאוּ.

²³⁸⁶ רָאוּ Cerdo (Deut. 14:8).

²³⁸⁸ חָזַק QAL: 1) Ser fuerte, ser duro (1 Rey. 20:23; Mal. 3:13). 2) Esforzarse (1 Rey. 2:2). 3) Fortalecerse, consolidarse (2 Rey. 14:5). 4) Intensificarse, agravarse (Gén. 41:56). 5) Prevaler (2 Sam. 24:4). 6) Restablecerse (Isa. 39:1). 7) Endurecerse (Exo. 7:13). 8) Apremiar a alguien (Exo. 12:33). 9) Quedar fuertemente atrapado, quedar enredado (2 Sam. 18:9). 10) Mantenerse dedicado a algo (2 Crón. 31:4). — Perf. חָזַק; Impf. חָזַק; Impv. חָזַק; Inf.suf. חָזַק.

PIEL: 1) Hacer fuerte, fortalecer (Sal. 147:13). 2) Alentar (2 Sam. 11:25). 3) Endurecer (Exo. 4:21). 4) Ceñir, ceñirse fuertemente (Isa. 22:21). 5) Reparar las grietas (2 Rey. 12:6). 6) Apoyar, ayudar (2 Crón. 29:34). — Perf. חָזַק; Impf.vaif. חָזַק; Impv. חָזַק, חָזַק, Inf. חָזַק; Part. חָזַק.

HIFIL: 1) Asirse de algo (1 Rey. 1:50). 2) Asir fuertemente (Gén. 19:16). 3) Detener a alguien por la fuerza (Exo. 9:2). 4) Aferrarse a algo (1 Rey. 9:9). 5) Reforzar el ataque: *hajazéq miljamtéja el* = refuerza tu ataque contra (2 Sam. 11:25). 6) Consolidar el control

sobre (2 Rey. 15:19). 7) Hacerse poderoso (2 Crón. 26:8). — Perf. **הִתְחַזַּק**; Impf. **יִתְחַזַּק**; Vaif. **וַיִּתְחַזַּק**; Impv. **הִתְחַזַּק**, **הִתְחַזְּקִי**; Inf. **הִתְחַזֵּק** Suf. **תְּחַזֵּקֶיךָ**; Part. **תִּתְחַזֵּק**.

HITPAEL: 1) Esforzarse (Gén. 48:2). 2) Cobrar ánimo (1 Rey. 20:22). 3) Fortalecerse, sentirse fortalecido (1 Sam. 30:6). 4) Apoyar: *mitjazéq imí* = me apoya (Dan. 10:21). 5) Afianzarse, hacerse fuerte, poderoso (2 Crón. 1:1; 17:1). — Perf. **הִתְחַזַּק**; Impf. **יִתְחַזַּק**; Impv. **הִתְחַזַּק**; Part. **מִתְחַזֵּק**.

²³⁸⁹ **חֲזָק** 1) Fuerte, poderoso; hacerse fuerte, intenso: *holéj ve-jazéq* = se fue fortaleciendo, se fue intensificando (Exo. 19:19; 2 Sam. 3:1). 2) Firme, duro (Eze. 3:9). 3) Violento, encarnizado (1 Sam. 14:52). 4) Grave, dícese de una enfermedad o del hambre (1 Rey. 17:17; 18:2). — Fem. **חֲזָקָה**; Pl. **חֲזָקִים**; Const. **חֲזָקִי**.

* ²³⁹¹ **חֲזָקָה** Fuerza (Sal. 18:2/1). — Suf. **חֲזָקִי**.

²³⁹² **חֲזָקָה** Fuerza, poder (Amós 6:13). — *be-józeq yad* = con fuerza de mano, es decir, con poderío (Exo. 13:3). — En Isa. 40:10, en lugar de **בְּחֲזָקָה** se sugiere leer **בְּחִזְקָה**, “con poder” (Ver texto RVA). — Suf. **חֲזָקָנִי**,

* ²³⁹³ **חֲזָקָה** Fuerza, poder: *ke-jezqató* = cuando adquiriera poder, cuando se haya fortalecido (Dan. 11:2). — Suf. **חֲזָקָתִי**.

²³⁹⁴ **חֲזָקָה** Fuerza, poder: *be-jozqáh* = por la fuerza (1 Sam. 2:16). — En Jue. 4:3 la RVA traduce esta expresión como “con crueldad”.

²³⁹⁷ **חֲזָקָה** 1) Gancho (2 Rey. 19:28). 2) Prendedor (Exo. 35:22). — En Eze. 29:4, en lugar de **חֲזָקָה** léase según el Qere: **חֲזָקָה**. — Var. I **חֲזָקָה**; Suf. **חֲזָקָה**; Pl. **חֲזָקָה**.

²³⁹⁸ **חָטָא** QAL: 1) Perder el objetivo, fallar dar en el blanco (Prov. 8:36). 2) Echar de menos, sentir la falta de algo (Job 5:24). 3) Faltar, fallar, ofender (2 Rey. 18:14). 4) Ser culpable de algo (Gén. 43:9). 5) Pecar contra Dios, contra el prójimo o contra si mismo (Gén. 20:6; 1 Sam. 19:4; Prov. 20:2). — Perf. **חָטָא**; Impf. **יִחָטָא**; Inf. **חָטֹא**; Part. **חָטֹא**; Suf. **חָטָאִי**.

PIEL: 1) Hacer compensación, pagar el daño (Gén. 31:39). 2) Purificar o liberar del pecado o de sus efectos a una persona, a un altar, a una casa, etc. (Núm. 19:19; Lev. 8:15; 14:49). 3) Ofrecer una víctima como sacrificio por el pecado (Lev. 6:19/26). — Perf.

חָטָא; Impf. יִחַטֵּא; Inf. חֲטֹא; Part. מִחַטֵּא.

HIFIL: Fallar dar en el blanco (Jue. 20:16). 2) Hacer pecar (1 Rey. 14:16; Exo. 23:33). —

Perf. הִחַטִּיא; Impf. יִחַטֵּיא; Vaif. וַיִּחַטֵּיא, וַיַּחַטֵּא; Inf. הִחַטִּיא.

HITPAEL: 1) Purificarse de pecado (Núm. 8:21). 2) Retroceder (Job 41:17). — Impf.

יִתְחַטֵּא.

²³⁹⁹ חָטָא 1) Falta, ofensa contra alguna persona (Gén. 41:9; Ecl. 10:4). 2) Pecado contra

Dios (2 Rey. 10:29). 3) Culpa, culpabilidad; en Lev. 20:19 equivale a עוֹן (Lev. 19:17; la RVA ha traducido “pecado”). — a) *jet mishpát mávet* = pecado que merece la muerte (Deut. 21:22). b) *jet mávet* es traducido en la RVA como “culpa de muerte”, pero más exactamente es “pecado que merece la muerte” (Deut. 22:26). c) *jataéi guiluleihém* = los pecados de vuestros ídolos, que equivale a decir, los pecados de vuestra idolatría (Eze. 23:49). — Suf. חָטָאָם, חָטָאָם Pl. חֲטָאִים; Const. חֲטָאִי; Suf. חֲטָאִיכֶם,

חֲטָאִי.

²⁴⁰⁰ חָטָא 1) Pecedor (Gén. 13:13). 2) En 1 Rey. 1:21 la RVA traduce “culpables”, pero no de la muerte del rey, sino de las intrigas sobre la sucesión del trono. — Fem. חֲטָאָה; Pl. חֲטָאִים; Const. חֲטָאִי; Suf. חֲטָאִיהָ.

— חֲטָאָה Pecado, error, falta cometida inadvertidamente. — En Núm. 15:28, en lugar de חֲטָאָה léase חֲטָאָה, “su pecado” o falta cometida inadvertidamente.

²⁴⁰¹ חֲטָאָה 1) Pecado (Sal. 32:1). 2) En Gén. 20:9 debe traducirse “culpa”, porque aunque el pecado no había sido consumado, Abimelec en su ignorancia de los hechos, tenía en su poder a Sara. — En Sal. 40:7, en lugar de חֲטָאָה (ver allí), se sugiere leer con dos mss. חֲטָאָה.

²⁴⁰² חֲטָאָה Pecado (Exo. 34:7).

²⁴⁰³ **חַטָּאת** 1) Pecado (Lev. 4:14; Zac. 13:1). 2) El sacrificio o la víctima por el pecado (Exo. 29:36; Lev. 4:25). — Suf. **חַטָּאתוּ**; Pl. **חַטָּאוֹת**; Const. **חַטָּאת**; Suf. **חַטָּאוֹתֵיכֶם**.

²⁴⁰⁴ **חָטַב** QAL: Conrar leña (Deut. 19:5). — Impf. **יִחַטְּבוּ**; Inf. **לִיחַטֹּב**; Part. **חֹטֵב**.

PUAL: Estar labrado (Sal. 144:12). — Part. **מִחַטְּבוֹת**.

— **חֲטִיבוֹת** En Prov. 7:16 se sugiere leer **הִטִּיתִי**, “he tendido” (Ver nota Stutt.).

²⁴⁰⁶ **חֲטִיחַ** Trigo (Exo. 9:32). — Pl. **חֲטִיִּים**.

* ²⁴⁰⁸ (AR) **חַטִּי** Pecado. — En Dan. 4:24/27, en lugar de **חַטִּיךָ** léase según el Qere **חַטָּאֶךָ**, “tu pecado”.

²⁴⁰⁹ (AR) **חַטִּיאַ** Sacrificio por el pecado (Esd. 6:17; léase según el Qere **חַטָּאֶה**). Heb. **חַטָּאת**.

²⁴¹³ **חָטַם** QAL: Reprimir, reprimirse (Isa. 48:9). — Impf. **אַחַטֵּם**.

²⁴¹⁴ **חָטַף** QAL: Arrebatarse (Jue. 21:21; Sal. 10:9). — Perf. **חָטַפְתָּם**; Impf. **יִחַטְּפוּ**; Inf. **לִיחַטֹּף**.

²⁴¹⁵ **חֲטָר** Retoño, vara (Isa. 11:1; Prov. 14:3).

— **חַטָּת** En Núm. 15:24 léase **חַטָּאת** (Ver allí).

— (I) **חַי** Parentela. — En 1 Sam. 18:18 aparece en la frase **וְיָמִי חַיִּי מְשַׁפְּחַת אָבִי**, que la RVA traduce según el TM: “¿qué es mi vida o la familia de mi padre?” Allí se sugiere leer: **וְיָמִי חַיִּי וּמְשַׁפְּחַת אָבִי**, “¿qué es mi parentela y la familia de mi padre?”

²⁴¹⁶ (II) **חַי** Vida; palabra usada en la formulación de juramentos: a) *jei nafshéja* = ¡La vida de tu alma! Esto equivale a decir: “¡Vive tu alma!” (1 Sam. 1:26). b) *jei pároh* = ¡La

vida del faraón! Esto equivale a decir: “¡Vive el faraón!” (Gén. 42:15). — Const. חַי; Pl. חַיִּים (Ver allí).

— (III) חַי Vivo, viviente; Part. Qal de חַיָּה (Ecl. 9:4). — a) *máyim jayím* = agua viva, es decir, agua de manantial (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *ka-ét jáyah* = cuando el tiempo esté vivo, es decir, cuando la estación se renueve pasado un año (2 Rey. 4:16). — Paus. חַי; Fem. חַיָּה; Pl. חַיִּים, חַיּוֹת.

²⁴¹⁷ (AR) חַי 1) Vivo, viviente (Dan. 6:21/20). 2) En plural: Vida (Dan. 7:12). — Det. חַיָּא; Pl. חַיִּין; Const. חַיִּי; Det. חַיִּיא; Pl. חַיִּין.

²⁴²⁰ חֲדָרָה Adivinanza, enigma (Sal. 49:5/4). — Suf. חֲדָרָתִי; Pl. חֲדָרוֹת.

²⁴¹⁹ חַיָּה QAL: 1) Vivir (Gén. 3:22). 2) Revivir (1 Rey. 17:22; 2 Rey. 13:21). — Perf. חָיָה, חַיָּה; Impf. יִחְיֶה, יָחִי; Impv. וְיָחִי; Inf. לְחַיּוֹת, חַיָּה; Suf. חַיּוֹתָם.

PIEL: 1) Preservar, conservar vivo (Gén. 12:12). 2) Dejar vivir en prosperidad (Jos. 9:15; la RVA traduce “conservarles la vida”). 3) Traer a la vida, restaurar (Sal. 30:4/3; aquí se debe traducir: “me has traído a la vida, de en medio de los que descienden a la fosa”). 4) Cultivar (Ose. 14:8/7). — Perf. חָיָה; Impf. יִחְיֶה; Impv.suf. חַיִּי; Part. מְחַיֶּה.

HIFIL: 1) Hacer sobrevivir (Gén. 6:19). 2) Dejar vivos (Jos. 6:25). 3) Vivificar, restaurar (Isa. 57:15). — Perf. הִחְיִיתִי, הִחְיִיתָ; Impv. הִחְיֵה; Suf. הִחְיִינִי; Inf. הִחְיֶה, הִחְיּוֹת.

²⁴¹⁸ (AR) חַיָּה PEAL: Vivir (Dan. 2:4). — Impv. חַיִּי

HAFEL: Conceder la vida, dejar vivo (Dan. 5:19). — Part. מְחַיֵּא.

* ²⁴²² חַיָּה Vigoroso, con mucha vitalidad (Exo. 1:19). — Pl.fem. חַיּוֹת.

²⁴²¹ חַיָּה Animal, Sing. y Colect. (Gén. 1:25). 2) Ser viviente, semejante a ciertos animales (Eze. 1:5). 3) Vida (Job 33:18, 20). 4) Pueblo, gente (Sal. 68:11/10; Comp.vers. 8/7. La RVA traduce “rebaño”, con respecto al pueblo de Dios). — En 2 Sam. 23:13, en

lugar de **חֵיל פְּלִשְׁתִּים** se sugiere leer con base en la LXX: **חֵיל פְּלִשְׁתִּים**, “ejército de los filisteos” (Ver RVA). — Const. **חֵיתוֹ**, **חֵיתוֹ**; Suf. **חֵיתוֹ**; Pl. **חֵיות**.

²⁴²³ (AR) **חַיָּוָה** 1) Animal (Dan. 4:13/16). 2) Bestia, en el sentido de animal misterioso y aterrador (Dan. 7:3). — Const. **חַיִּית**; Det. **חַיִּיתָא**; Pl. **חַיִּין**, **חַיִּיתָא**. Heb. **חַיָּה**.

²⁴²⁴ **חַיִּית** Vida, duración de la vida: *almenút jayút* = viudez en vida, es decir, vivir como viuda estando vivo el marido y sin poder volverse a casar (2 Sam. 20:3).

— (AR) **חַיִּית** Ver (AR) **חַיִּית**.

— **חַיִּית** Vida, duración de la vida. Esta palabra es un Pl. de Intens. de **חַי** (Gén. 2:7; 7:11). — En Prov. 27:27b, en lugar de **חַיִּית** se sugiere leer **חַיִּיתָא**, “y raciones”. De esta manera, la expresión *ve-juqím le-naarotéija* se traduciría: “y raciones para tus criadas” (Comp. Prov. 31:15). La RVA omite traducir esta palabra. — Const. **חַיִּית**; Suf. **חַיִּיתָא**.

²⁴²⁷ (I) **חֵיל** QAL: 1) Tener dolores de parto (Isa. 13:8). 2) Sentir dolor, estremecerse o retorcerse de dolor (Sal. 55:5/4; Jer. 4:19). — Perf. **חָלָה**; Impf.: a) **יַחֲלִיל**; b) **חָלָה**; Impv.: a) **חָלִיל**; b) **חָלִיל**; Inf. **חָלִיל**.

POLEL: 1) Hacer nacer, dar a luz (Deut. 32:18; Isa. 51:2). 2) Estremecer de dolor (Sal. 29:9). — Impf. **יַחֲלִיל**; Inf. **חָלִיל**; Part. **מְחַלֵּל**.

POLAL: 1) Nacer, ser hecho nacer (Sal. 51:7/5). 2) Temblar, ser hecho temblar (Job 26:5). — Perf. **חָלָה**.

HIFIL: Estremecer (Sal. 29:8/7). — Impf. **יַחֲלִיל**.

HOFAL: Nacer, ser hecho nacer (Isa. 66:8). — Impf. **יַחֲלִיל**.

HITPOLEL: Retorcerse de dolor o de temor (Job 15:20). — Part. **מְחַלֵּל**.

HITPALPAL: Estremecerse, ser sobrecogido de terror (Est. 4:4). — Impf.vaif.

וַתִּתְחַלְחַל.

— (II) חִיל QAL: Durar, prevalecer (Job 20:21). — Impf. יִחַיל.

²⁴²⁸ חִיל 1) Fuerza, vigor, capacidad sexual (Prov. 31:3). 2) Riquezas, bienes, utilidad, provecho (Gén. 34:29; Deut. 8:18; Job 20:18). 3) Ejército (Exo. 14:4). — a) *ish jáyil* = hombre valeroso (1 Rey. 1:42). b) *ben jáyil* = valiente, esforzado (Deut. 3:18; 1 Sam. 14:52). c) *guibór jáyil* = guerrero valiente (Jue. 11:1). d) *éshet jáyil* = mujer virtuosa (Prov. 31:10). — Paus. חִיל; Const. חִיל; Suf. חִילָּךְ; Pl. חִילִּים; Suf. חִילָּהֶם.

²⁴²⁹ (AR) חִיל 1) Fuerza (Esd. 4:23). 2) Ejército (Dan. 3:20). — Const. חִיל; Suf. חִילָּה.

— חִיל Muralla exterior (2 Sam. 20:15).

— חִיל Dolor, angustia (Exo. 14:14; Jer 6:24).

— חִילָּה Dolor intenso (Job 6:10).

²⁴³⁰ חִילָּה En Sal. 48:14/13 léase חִילָּה, “su muro exterior” (Ver חִיל).

²⁴³³ חִין En Job 41:4 la RVA lee חִין, “gallarda”.

²⁴³⁴ חִיץ Muro o muralla interior (Eze. 13:10).

²⁴³⁵ חִיצוֹן Exterior (2 Rey. 16:18).

²⁴³⁶ חִיק 1) Seno (1 Rey. 3:20). 2) Seno o pliegue en el vestido, a la altura del pecho (Exo. 4:6). 3) Base o cavidad (1 Rey. 22:35; Eze. 43:13). — Suf. חִיקִי.

²⁴³⁹ חִישׁ Pronto, rápidamente (Sal. 90:10).

— חִיתָּם En Eze. 7:13, en lugar de בְּחַיִּים חִיתָּם la RVA lee una sola palabra: בְּחַיִּיהֶם, “mientras ambos vivan”.

²⁴⁴¹ חָכַן Paladar (Sal. 137:6). — Suf. חָכִי.

²⁴⁴² חָכָה QAL: Esperar (Isa. 30:18). — Part.pl.const. חָכִי.

PIEL: Esperar, aguardar (2 Rey. 7:9). — En Ose. 6:9, en lugar de חָכִי se sugiere leer con base en la LXX: חָבְאוּ, “se esconden”. — Perf. חָכָה, חָכִיתִי; Impf. יִחְכֹּה; Impv. חָכֵה, חָכוּ; Part. מְחַכֶּה; Const. מְחַכֶּה; Pl. מְחַכִּים.

²⁴⁴³ חָכָה Anzuelo (Isa. 19:8).

²⁴⁴⁵ (AR) חָכִים Sabio (Dan. 2:21). — Pl. חָכִימִן; Const. חָכִימִי; Det. חָכִימָא.

* ²⁴⁴⁷ חָכְלִיל Rojo brillante (Gén. 49:12; la RVA traduce simplemente “brillantes”). — Const. חָכְלִילִי.

²⁴⁴⁸ חָכְלִלוֹת Brillantez enrojecida (Prov. 23:29; la RVA traduce “lo enrojecido”).

²⁴⁴⁹ חָכַם QAL: Ser sabio o actuar sabiamente (1 Rey. 5:11/4:31). — Perf. חָכַם; Impf. יִחְכֹּם; Impv. חָכְמוּ, חָכְמוּ.

PIEL: 1) Enseñar sabiduría, instruir (Sal. 105:22). 2) Hacer sabio (Sal. 119:98). — Impf. יִחְכֹּם; Suf. יִחְכְּמִנִי.

PUAL: Ser instruido, ser experto (Sal. 58:6). — Part. מְחַכֵּם.

HITPAEL: 1) Mostrarse sabio, proceder astutamente (Exo. 1:10). 2) Ser sabio en exceso, andar mostrando su sabiduría (Ecl. 7:16). — Impf. יִתְחַכֵּם, יִתְחַכְּמָה.

²⁴⁵⁰ חָכָם 1) Experto o experimentado en alguna actividad (Isa. 40:20). 2) Sabio, persona capacitada y acreditada para dar un consejo atinado (Gén. 41:8). 3) Sabio, persona que procede de acuerdo con la ley de Dios (Sal. 107:43). — Const. חָכָם; Fem. חָכְמָה; Const. חָכְמָה; Pl. חָכְמִים; Const. חָכְמִי; Suf. חָכְמִי; Fem. חָכְמוֹת; Const. חָכְמוֹת.

²⁴⁵¹ חִכְמָה 1) Sabiduría, experiencia en alguna actividad (1 Rey. 7:16). 2) Sabiduría o tino (2 Sam. 20:2). 3) Sabiduría o actitud que toma en cuenta a Dios (Sal. 90:12). 4) La sabiduría personificada (Prov. 8:1, etc.). — Const. חִכְמַת; Suf. חִכְמָתוֹ.

²⁴⁵² (AR) חִכְמָה Sabiduría (Dan. 2:20). — Const. חִכְמַת; Det. חִכְמָתָא.

²⁴⁵⁴ חִכְמוֹת Sabiduría, Pl. de Intens. (Prov. 1:20).

— חָכַר [QAL]: Atacar violentamente. — En Job 19:3, en lugar de תַּחְכְּרוּ se sugiere leer תַּחְכְּרוּ, “atacáis”.

²⁴⁵⁵ חָל Común, profano (1 Sam. 21:5/4). Ver también I חָלָל.

— חָל Ver חֵיל.

— חָלָא Ver Qal de חָלָה.

* ²⁴⁵⁷ חֲלָאָה Herrumbre (Eze. 24:6). — Suf. חֲלָאָתָהּ.

— חֲלָי Ver חֲלָאִים.

²⁴⁶¹ חָלָב Leche (Exo. 3:8). — Const. חֲלָב; Suf. חֲלָבִי.

²⁴⁶⁰ חֶלֶב 1) Sebo (Exo. 29:13). 2) Gordura (Job 15:27). 3) Lo mejor y escogido (Gén. 45:18). — Suf. חֶלְבּוֹ; Pl. חֲלָבִים; Const. חֲלָבִי; Suf. חֲלָבֶהּ.

²⁴⁶⁴ חֲלִבְנָה Gálbano (Exo. 30:34).

²⁴⁶⁵ חֵלֶד 1) Existencia, duración de la vida (Sal. 39:6/5). 2) Mundo (Sal. 17:14). — Paus. חֵלֶד; Suf. חֵלְדִּי.

²⁴⁶⁷ חֵלֶד Comadreja (Lev. 11:29). También se lo identifica con el topo.

²⁴⁷⁰ (I) חָלָה QAL: 1) Enfermar, enfermarse (Gén. 48:1). 2) Condolerse por algo (1 Sam. 22:8). 3) Sentir dolor o remordimiento (Jer. 5:3). — En 2 Crón. 16:12, en lugar de

אָסאַ וַיַּחֲלֵא אָסאַ léase וַיַּחֲלֵא אָסאַ, “y enfermó Asa”. — Perf. חָלִיתִי, חָלָה; Impf.vaif. וַיַּחֲלֵא; Inf.suf. חָלִיתוּ; Part. חֹלֶה, חֹלָה; Const. חֹלֵת.

NIFAL: 1) Sentirse enfermo (Dan. 8:27). 2) Estar débil, estar exhausto (Eze. 34:4; Jer. 12:13). 3) Estar afligido, estar entristecido (Amós 6:6). 4) Agravarse: *najláh makatí* = mi herida se ha agravado (Jer. 10:19; la RVA traduce: “es incurable”). — Perf. נִחְלִיתִי; Part.fem. נִחְלָה, נִחְלָה; Pl. נִחְלֹת.

PIEL: Hacer brotar una enfermedad (Deut. 29:21/22). — Perf. חָלָה.

PUAL: Ser debilitado (Isa. 14:10). — Perf. חֲלִיתִי.

HIFIL: Hacer enfermar, atormentar (Prov. 13:12). — Según los Rollos del M. M., la forma חֲחִלִּי en Isa. 53:10 no sería Hifil de חָלָה, sino la corrupción de una forma de Piel de II וַיַּחֲלֵהוּ חָלָל, “y lo atravesó” o “le traspasó”. La RVA traduce aquí en términos generales: “y le hirió” (Comp.vers. 5, donde habría que leer מִחֲלָל en lugar de מִחֲלָל). — Part.fem. מִחֲלָה.

HOFAL: Ser herido (1 Rey. 22:34). — Perf. חֲחִלִּיתִי.

HITPAEL: 1) Enfermarse (2 Sam. 13:2). 2) Fingir estar enfermo (2 Sam. 13:5). — Impf.vaif. וַיִּתְחַל; Impv. חֲתַחֲל; Inf. חֲתַחֲלוּ.

— (II) חָלָה PIEL: Implorar el favor de alguien (Sal. 45:13/12). — Perf. חָלָה, חָלִיתִי; Impf. וַיַּחֲלֵא; Impv. חָל; Inf. חָלוּ.

²⁴⁷¹ חָלָה Torta hecha con o sin levadura (2 Sam. 6:19; Exo. 29:2). — Const. חֲלֵת; Pl. חֲלֹת.

²⁴⁷² חֲלֹם Sueño (Gén. 20:3). — Suf. חֲלֹמוֹ; Pl. חֲלֹמוֹת; Suf. חֲלֹמָיו.

²⁴⁷⁴ חֲלוֹן Ventana (Gén. 8:6). — Pl. חֲלוֹנוֹת, חֲלוֹנוֹת; Suf. חֲלוֹנִי.

— חֲלוֹנוֹ En Jer. 22:14 léase חֲלוֹנִי.

— חֲלוֹץ Ver חֲלוֹץ.

²⁴⁷⁶ חֲלוּשָׁה Derrota (Exo. 32:18).

— חֲלוּתִי En Sal. 77:11/10, en lugar de חֲלוּתִי (de חָלָל), se sugiere vocalizar חֲלוּתִי (de חָלָה). En cuanto a su forma, esta palabra sería Inf. Qal con sufijo (la RVA traduce “mi tristeza”).

²⁴⁷⁹ חֲלָחֶלֶה Estremecimiento a causa del dolor o del miedo (Isa. 21:3).

²⁴⁸⁰ חָלַט QAL: Tomar ciertas palabras como un juramento favorable. En 1 Rey. 20:33, en lugar de חָלַטוּ הַמִּצְנִי se sugiere leer así: חָלַטוּהָ מִצְנִי, “y lo tomaron de parte de él como un juramento favorable” (la RVA traduce: “como buen augurio”).

²⁴⁸³ חָלִי Enfermedad, sufrimiento (2 Rey. 1:2). — *jolayím raím ve-neemaním* = enfermedades malignas y crónicas (Deut. 28:59). — Paus. חָלִי; Suf. חָלִי; Pl. חָלִיִּים.

²⁴⁸¹ חָלִי Joya (Prov. 25:12). — Pl. חָלִיִּים.

* ²⁴⁸⁴ חָלִיִּיתָ Joya (Ose. 2:15/13). — Suf. חָלִיִּיתָ.

²⁴⁸⁵ חָלִיל Flauta (1 Sam. 10:5). — Pl. חָלִילִים.

²⁴⁸⁶ חָלִילָה Interj.: a) Con Prep. ל: *jalílah li me-YHVH* = ¡YHVH me libre! (1 Sam. 24:7/6). b) Sin Prep.: *jalílah* = ¡Que no sea así! (1 Sam. 14:45).

²⁴⁸⁷ חָלִיפָה 1) Turno, relevo, alivio (1 Rey. 5:28/14; Job 14:14). 2) Cambio de actitud (Sal. 55:20/19). 3) Vestido nuevo (Gén. 45:22). — Suf. חָלִיפָנִי; Pl. חָלִיפֹת.

* ²⁴⁸⁸ חֲלִיצָה Despojos, ropa quitada a un enemigo después de haberlo matado (Jue. 14:19; 2 Sam. 2:21). — Suf. חֲלִיצָתוֹ; Suf.pl. חֲלִיצוֹתָם.

²⁴⁸⁹ חֲלָכָה Desdichado, desafortunado (Sal. 10:14). — Paus. חֲלָכָה; Pl. חֲלָכָאִים.

— (I) חָלַל PIEL: Tocar la flauta (1 Rey. 1:40). — Part. מְחַלְלִים.

²⁴⁹⁰ (II) חָלַל NIFAL: 1) Ser profanado (Eze. 20:9). 2) Profanarse a sí mismo (Lev. 21:9). — Perf. נָחַל; Impf. יִחַל, תִּחַל; Inf. הִחַל; Suf. הִחַלּוּ.

PIEL: 1) Profanar (Lev. 21:9). 2) Usufructuar, hacer uso profano o ajeno (Deut. 20:6). — Perf. חָלַל; Impf. יִחַל; Inf. חָלַל; Part. מְחַלְלֵת; Pl.suf. מְחַלְלֵיהָ.

PUAL: Ser profanado (Eze. 36:23). — Part. מְחַלְלִי (Ver también מְחַלְלֵי).

HIFIL: 1) Permitir que algo sea profanado (Eze. 39:7). 2) Violar su palabra, hacer inválida una declaración hecha previamente (Núm. 30:3). 3) Comenzar algo en el sentido de introducir una innovación (Gén. 6:1; 9:20). — Perf. הִחַל; Impf. יִחַל; Inf. הִחַל; Suf. הִחַלּוּ; Part. מִיחַל.

HOFAL: Ser comenzado (Gén. 4:26). — Perf. הוֹחַל.

²⁴⁹¹ (III) חָלַל POLEL: Herir, atravesar (Isa. 51:9). — Perf. חָלַלָה; Part. מְחַוֵּל.

POLAL: Ser herido (Isa. 53:5). — En Sal. 109:22, en lugar de חָלַל se puede leer Perf. חָלַל, “herido”. — Part. מְחַלֵּל.

— חָלַל 1) Atravesado o muerto a espada (Núm. 19:16). 2) Muerto, cadáver (Lam. 4:9). 3) Profanadores, pervertidos: En Eze. 21:34/29 la RVA traduce *jaleléi reshaím*, “los más pervertidos de los pecadores” (derivando חָלַלִי de Piel de II חָלַל). También podría traducirse: “los cadáveres de los pecadores”. 4) Fem.: Mujer privada de su virginidad (Lev. 21:7). — Const. חָלַלָה; Fem. חָלַלָהּ; Pl. חָלַלִים; Const. חָלַלִי; Suf. חָלַלִיָּהֶם, חָלַלִיָּהֶם.

²⁴⁹² חָלַם QAL: 1) Soñar (Gén. 28:12). 2) Fortalecerse (Job 39:4). — Perf. חָלַם; Impf. יִחְלֹם; Part. חֹלֵם.

HIFIL: 1) Fortalecer (Isa. 38:16). 2) En Jer. 29:8, en lugar de חֲלֻמֵיכֶם אֲשֶׁר חֲלֻמֵיכֶם se sugiere leer חֲלֻמֵי אֲשֶׁר חֲלֻמֵי, “sus sueños que ellos sueñan” (Ver nota RVA). De ser así, no existiría la forma Hifil מְחַלְמִים. — Impf.suf. תִּחְלִימֵנִי.

²⁴⁹³ (AR) חָלַם Sueño (Dan. 2:4). — Det. חֲלֻמָּא; Suf. חֲלָמִי; Pl. חֲלָמִין. (Heb. חֲלוֹם).

²⁴⁹⁵ חֲלָמוֹת ¿Malva? ¿Clara de huevo? (Job 6:6).

²⁴⁹⁶ חֲלָמִישׁ Pedernal (Deut. 8:15). — Const. חֲלָמִישׁ.

²⁴⁹⁸ חָלַף QAL: Atravesar (Jue. 5:26; Job 20:24). — Perf. חָלַף; Impf. יִחְלֹף.

²⁵⁰⁰ (II) חָלַף QAL: Pasar (Isa. 21:1; Sal. 102:27). — Perf. חָלַף; Impf. יִחְלֹף; Inf. חֲלֹף.

PIEL: Cambiarse de ropa (Gén. 41:14; 2 Sam. 12:20). — Impf.vaif. וַיִּחְלֹף.

HIFIL: 1) Cambiar, sustituir, poner algo en lugar de una cosa (Sal. 102:27/26; Isa. 9:9/10). 2) Renovar (Isa. 40:31; Job 14:7). — Perf. הִחְלִיף; Impf. יִחְלִיף; Impv. הִחְלִיפוּ.

²⁴⁹⁹ (AR) חָלַף PEAL: Pasar (Dan. 4:13/16). — Impf.pl. יִחְלֹפוּ.

²⁵⁰¹ חָלַף Por, a cambio de (Núm. 18:21, 31).

²⁵⁰² (I) חָלַץ QAL: 1) Descalzar, descubrir el pie (Deut. 25:9, 10). 2) Descubrir la teta, dar la teta (Lam. 4:3). 3) Apartarse de (Ose. 5:6). — Perf. חָלַץ, חָלָצָה; Impf. יִחְלֹץ; Part. חֹלֵץ; Const. חֲלֹץ; Pl. חֲלֹצִים; Const. חֲלֹצִי.

PIEL: 1) Sacar o arrancar las piedras de una pared (Lev. 14:40, 43). 2) Despojar o quitarle a alguien sus pertenencias (Sal. 7:5/4). — Perf. **חָלַצוּ**; Impf. **יַחַלֵּץ**; Inf. **חֲלִץ**.

²⁵⁰⁴ (II) **חָלַץ** QAL: Ceñirse, prepararse para ir a la guerra, tomar aliento (Núm. 32:21). — *jalutséi ha-tsabá* = soldados listos para la guerra (Jos. 4:13). — Part. **חֲלֻץ**; Const.pl. **חֲלֻצִים** (Ver también **חֲלָצִים**).

NIFAL: Armarse, prepararse para la guerra (Núm. 32:17, 20). — Impf. **נִחַלֵּץ**; **תִּחַלֵּצוּ**; Impv. **הִתְחַלְצוּ**; Part. **נִחַלֵּץ**.

HIFIL: Fortalecer (Isa. 58:11). — Impf. **יִחַלִּיץ**.

— (III) **חָלַץ** NIFAL: Ser librado (Sal. 60:7/5). — Impf. **יִחַלֵּצוּ**, **יִחַלֵּצוּן**.

PIEL: Librar (2 Sam. 22:20; Sal. 6:5/4). — Impv. **חֲלָצֵה**; Suf. **חֲלָצִי**.

— * **חָלַץ** Ver bajo Dual **חֲלָצִים**.

— **חֲלָצִים** Lomos, caderas (Gén. 35:11; Jer. 30:6). — Paus. **חֲלָצִים**; Suf. **חֲלָצִי**.

²⁵⁰⁵ (I) **חָלַק** QAL: 1) Ser suave, blando, pero falso (Sal. 55:22/21). 2) Ser engañoso (Ose. 10:2). — Perf. **חָלַק**.

HIFIL: 1) Alisar, golpear suavemente (Isa. 41:7). 2) Hablar lisonjas, halagar (Sal. 5:10/9; Prov. 2:16). — Perf. **הִחַלִּיק**; Impf. **יִחַלִּיקוּן**; Part. **מִחַלִּיק**.

²⁵⁰⁶ (II) **חָלַק** QAL: 1) Repartirse, recibir su parte (1 Sam. 30:24). 2) Repartir (Job 39:17). 3) Asignar (Deut. 4:19). 4) Distribuir en grupos (1 Crón. 23:6). 5) Ser participante o cómplice (Prov. 29:24). — Perf. **חָלַק**; Impf. **יַחַלֵּק**; Impv. **חֲלֵקִי**; Inf. **חֲלֵק**; Part. **חֹלֵק**.

NIFAL: 1) Ser repartido (Núm. 26:53). 2) Dividirse (1 Rey. 16:21). 3) Atacar dividiendo sus fuerzas en columnas de ataque (Gén. 14:15). — Impf. **יִחַלֵּק**; Vaif. **יִחַלֵּק**.

PIEL: 1) Repartir (1 Rey. 18:6). 2) Dispersar (Gén. 49:7; Lam 4:16). — Perf. חִלְקוּ; Suf. חִלְקָם; Impf. יִחְלֹק; Impv. חִלֵּק; Inf. חִלֵּק; Suf. חִלְקָם.

PUAL: Ser repartido (Amós 7:17). — Perf. חִלְקָה; Impf. תִּחְלֹק.

[HIFIL]: En Jer. 37:12, en lugar de לַחֲלֹק מִשָּׁם se sugiere leer לַחֲלֹק שָׁם, “para recibir su parte allí”; luego se trataría de una forma de Qal y no de Hifil.

HITPAEL: Dividirse algo (Jos. 18:5). — Perf. הִתְחַלְקוּ.

²⁵⁰⁹ חִלְקָה 1) Liso, suave (Isa. 57:6). 2) Lampiño (Gén. 27:11). 3) Deslizadero (Sal. 73:18). 4) Lisonjero (Sal. 12:3/2). — Fem.pl. חִלְקוֹת.

— (I) חִלְקָה Suavidad de los labios (Prov. 7:21).

²⁵⁰⁷ (II) חִלְקָה 1) Parte, porción (Gén. 14:24; Lev. 6:10, 17; Jos. 14:4). 2) Provecho, parte (Ecl. 2:10). — Suf. חִלְקוֹ; Pl. חִלְקִים; Suf. חִלְקֵיהֶם.

²⁵⁰⁸ (AR) חִלְקָה 1) Parte (Dan. 4:12/15). 2) Región (Esd. 4:16).

— חִלְקָה Ver Hifil de II חִלֵּק.

* ²⁵¹² חִלְקָה Liso: *jalugéi avaním* = piedras lisas (1 Sam. 17:40; se sugiere leer חִלְקֵי en lugar de חִלְקֵי. Ver I חִלֵּק).

* ²⁵¹³ (I) חִלְקָה Suavidad (Prov. 6:24). — *jelqát tsavaráv* = la parte suave de su cuello, es decir, la que carece de vello. — Const. חִלְקָה.

— (II) חִלְקָה Parte, parcela, campo (Gén. 33:19; 2 Rey. 3:19). — Const. חִלְקָה; Suf. חִלְקָתָם.

* ²⁵¹⁵ חִלְקָה Distribución, sección (2 Crón. 35:2). — Const. חִלְקָה.

— חִלְקָה Ver חִלְקוֹת.

²⁵¹⁹ חֲלָקֶלֶק 1) Resbaladero en el camino (Jer. 23:12). 2) Lisonjas, hipocresía (Dan. 11:34). 3) Intriga (Dan. 11:21). — Pl. חֲלָקִלְקוֹת.

²⁵²² חָלַשׁ QAL: 1) Debilitarse hasta desaparecer (Job 14:10). 2) Debilitar (Isa. 14:12). 3) Derrotar (Exo. 17:13). — Impf. יַחְלֹשׁ; יִחְלָשׁ (Intrans.); Part. חֹלֵשׁ.

²⁵²³ חֲלָשׁ Debil (Joel 4:10/3:10).

²⁵²⁴ (I) חָם Suegro, el padre del marido (Gén. 38:13; 1 Sam. 4:19). — Suf. חָמִיךְ, חָמִיָּה.

²⁵²⁵ (II) חָם Caliente (Jos. 9:12). — Pl. חֲמִים. (Ver también bajo חָמֵם).

²⁵²⁷ חֹם 1) Calor (Gén. 8:22). 2) Caliente (1 Sam. 21:7). Ver también חָמֵם.

— חֲמָא En Dan. 11:44; Ver bajo חָמָה.

²⁵²⁸ (AR) חֲמָא Ver bajo (AR) חָמָה.

²⁵²⁹ חֲמָאָה Mantequilla (Gén. 18:8). — Const. חֲמָאָת.

²⁵³⁰ חָמַד QAL: 1) Codiciar (Exo. 20:17). 2) Amar, desear, hallar placer en algo (Isa. 1:29; 53:2). 3) Preciar, apreciar (Isa. 44:9; Job 20:20). — Perf. חָמַדְתָּם, חָמַדְתָּ; Impf. יַחְמַד; Part.pas. חָמֵד; Suf. חֲמִידוֹ; Pl. חֲמִידוֹת.

NIFAL: 1) Ser agradable (Gén. 2:9). 2) Ser codiciable (Gén. 3:6). — Part. נִחְמָד, נִחְמָדִים.

PIEL: Desear apasionadamente, agradarse (Cant. 2:3). — Perf. חִמְדֵּיתִי.

²⁵³¹ חָמֵד Atractivo, hermosura: a) *sdéi jémed* = campos agradables (Isa. 32:12). b) *karméi jémed* = hermosas viñas (Amós 5:11).

Intrans. Intransitivo.

²⁵³² **תְּמִדָּה** Algo preciado, lujoso (1 Sam. 9:20; Eze. 26:2). — a) *jemdát nashím* = el más apreciado por las mujeres; posible alusión al dios Tamuz o Adonis (Dan. 11:37). b) *jemdát Israel* = lo más apreciado en Israel (1 Sam. 9:20). — Const. **תְּמִידָת**; Suf. **תְּמִידָתוֹ**.

— **תְּמִדּוֹת** En cuanto a su forma esta palabra es un Pl. de Intens., y significa: 1) Preciado (Gén. 27:15). 2) Delicado, fino: *léjem jamudót* = manjares delicados (Dan. 10:3). 3) Amado: *ish jamudót* = hombre muy amado (Dan. 10:11).

— **חֲמָה** [QAL]: Probable raíz verbal de la cual derivaría la palabra **חֻמָּה**, “muralla”. Habría significado “proteger”. Luego, la forma Impv. **חֲמֵה** en Job 36:18 podría traducirse “protégete” en lugar de “teme”.

²⁵³⁴ **חֵמָה** 1) Ardor, enardecimiento (Eze. 3:14). 2) Veneno (Deut. 32:24). 3) Enojo, indignación (Gén. 27:44). 4) Ira de Dios (2 Rey. 22:13). — Var. **חֵמָא**; Const. **חֵמַת**; Suf. **חֵמַתִּי**; Pl. **חֵמוֹת**.

— (AR) **חֵמָה** Enojo, ira (Dan. 3:13, 19). — Var. **חֵמָא**.

²⁵³⁵ **חֶמֶה** 1) Calor, resplandor (Sal. 19:7/6). 2) El Sol (Isa. 24:23). — Suf. **חֶמֶתוֹ**.

— * **תְּמוּץ** Brillante: *jamúts begadím* = vestido con vestiduras brillantes (Isa. 63:1). — Const. **תְּמוּץ**.

²⁵⁴¹ **תְּמוּץ** Opressor (Isa. 1:17);

* ²⁵⁴² **תְּמוּקָה** Contornos, curvas femeninas: *jamuqéi yerejáij* = los contornos de tus muslos (Cant. 7:2/1). — Const.pl. **תְּמוּקֵי**.

²⁵⁴³ (I) **תְּמוֹרָה** Asno (Gén. 12:16). — Suf. **תְּמוֹרָהּ**; Pl. **תְּמוֹרִים**.

²⁵⁴⁴ (II) **תְּמוֹרָה** Montón (Jue. 15:16). — Dual: **תְּמוֹרָתַיִם**.

* ²⁵⁴⁵ **תְּמוֹתָה** Suegra, la madre del marido (Rut 1:14) — Suf. **תְּמוֹתָהּ**.

²⁵⁴⁶ חֲמָט Especie de lagartija (Lev. 11:30).

²⁵⁴⁸ חֲמִיץ Salado: *belíl jamíts* = forraje salado (Isa. 30:24).

²⁵⁴⁹ חֲמִישִׁי Quinto (Gén. 1:23). — Var. חֲמִשִּׁי; Fem. חֲמִישִׁית.

²⁵⁵⁰ חָמַל QAL: 1) Tener compasión, sentir compasión (Exo. 2:6). 2) Escatimar, guardar (Jer. 50:14). — Perf. חָמַל; Impf. יִחְמֹל; Inf. חֲמֹלָה, חֲמָלָה.

* ²⁵⁵¹ חֲמֹלָה Misericordia, compasión (Gén. 19:16; Isa. 63:9). — Const. חֲמָלָה.

— חֲמָלָה Compasión (Eze. 16:5).

²⁵⁵² חָמַם QAL: 1) Calentarse, entrar en calor (1 Rey. 1:1; 2 Rey. 4:34). 2) Estar en pleno calor sexual (Jer. 51:39). — Perf. חָמַם, חָמַמְתִּי; Impf. יִחַם, יָחַם; Inf. חָם; Suf. חָמוּ.

NIFAL: Arder en lujuria (Isa. 57:5). — Part. נִחְמָם.

PIEL: Dejar que algo se caliente (Job 39:14). — Impf. יִתְחַמֵּם.

HITPAEL: Abrigarse (Job 31:20). — Impf. יִתְחַמֵּם.

* ²⁵⁵³ חֲמִן Altar donde se ofrece incienso (Lev. 26:30; Isa. 17:8).

²⁵⁵⁴ (I) חָמַס QAL: 1) Tratar con violencia (Jer. 22:3). 2) Dejar caer (Job 15:33). — Perf. חָמַס; Impf. יִחַמֵּס; Part. חָמֵס.

NIFAL: Ser desnudado con violencia (Jer. 13:22). — Perf. נִחְמָס.

— (II) חָמַס QAL: Hacer intrigas (Job 21:27). — Impf. יִתְחַמֵּס.

²⁵⁵⁵ **חַמָּס** 1) Violencia, perversidad (Sal. 7:17/16). 2) Agravio, responsabilidad por la violencia (Gén. 16:5). — a) *ed jamás* = testigo perverso (Exo. 32:1). b) *ish jamás* = hombre violento (Sal. 18:49/48). — Const. **חַמָּס**; Suf. **חַמָּסוֹ**; Pl. **חַמָּסִים**.

²⁵⁵⁶ (I) **חַמֵּץ** QAL: 1) Contener levadura, leudar (Exo. 12:34, 39). — Perf. **חָמַץ**; Impf. **יִחַמֵּץ**; Inf.suf. **חִמְצָתוֹ**.

HIFIL: Tener los efectos de la levadura (Exo. 12:19). — Part. **מִחְמֶצֶת**.

HITPAEL: Amargarse (Sal. 73:21). — Impf. **יִתְחַמֵּץ**.

— (II) **חֹמֵץ** QAL: Oprimir (Sal. 71:4). — Part. **חֹמֵץ**.

²⁵⁵⁷ **חָמֵץ** Algo con levadura (Exo. 12:15).

²⁵⁵⁸ **חֶמֶץ** Vinagre (Núm. 6:3).

²⁵⁵⁹ **חָמַק** QAL: Irse (Cant. 5:6). — Perf. **חָמַק**.

HITPAEL: Andar de un lado para otro (Jer. 31:22). — Impf. **יִתְחַמֶּקֶן**.

²⁵⁶⁰ (I) **חָמַר** QAL: Echar espuma, dícese de las aguas (Sal. 46:4/3). — Impf. **יִחְמָרוּ**.

POALAL: Hervir (Lam. 1:20). — Perf. **חָמַרְמוּ**.

— (II) **חָמַר** POALAL: Arder, presentar un color enrojecido como el del vino (Job 16:16). — Perf. **חָמַרְמוּ** (Kativ: **חָמַרְמָה**).

— (III) **חָמַר** QAL: Recubrir con brea (Exo. 2:3). — Impf.suf. **יִתְחַמְרָה**.

²⁵⁶¹ **חֶמֶר** Vino, cuando aún está en proceso de fermentación (Deut. 32:14). — Paus. **חֶמֶר**.

²⁵⁶² (AR) **חָמַר** Vino (Dan. 5:1). — Det. **חֶמְרָא**.

— (I) חֶמֶר Espuma (Hab. 3:15).

²⁵⁶³ (II) חֶמֶר Barro, lodo (Exo. 1:14; Isa. 10:6; Jer. 18:4).

— (III) חֶמֶר Homer, medida de capacidad (Ose. 3:2). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— (IV) חֶמֶר Montón, posiblemente del tamaño de un homer (Exo. 8:10/14).

²⁵⁶⁴ חֶמֶר Brea (Gén. 11:3).

* ²⁵⁶⁵ חֶמֶר Montón; Ver II חֶמֶר.

²⁵⁶⁷ חָמַשׁ QAL: Armarse para la guerra (Exo. 13:18; Jos. 1:14). Se conjetura que este verbo se origina en las divisiones militares de 50 hombres (חֲמִשִּׁים). — Part.pas. חֲמִשִּׁים.

PIEL: Recaudar la quinta parte como tributo (Gén. 41:34). — Perf. חָמַשׁ.

²⁵⁶⁸ חָמֵשׁ Cinco (Gén. 5:6). — Const. חֲמִשׁ; Fem. חֲמִשָּׁה; Fem.const. חֲמִשָּׁת.

²⁵⁶⁹ (I) חָמַשׁ En Gén. 47:26, en lugar del orden לְפָרַעַה לְחָמֵשׁ se sugiere leer con transposición לְחָמֵשׁ לְפָרַעַה, “recaudar la quinta parte para el faraón” (Ver Piel de חָמַשׁ).

²⁵⁷⁰ (II) חָמֵשׁ Vientre (2 Sam. 2:23).

— חֲמִישִׁי Ver חֲמִישִׁי.

²⁵⁷³ חֵמֶת Odra (Gén. 21:14). — Const. חֵמֶת.

²⁵⁸⁰ חֵן Gracia, favor: a) *éshet jen* = mujer agraciada (Prov. 11:16). b) *matsá jen beeinéi* = halló gracia ante los ojos de (Gén. 6:8). En Deut. 24:1 esta misma expresión se traduce con el verbo “agradar”. — Suf. חֵנוּ.

²⁵⁸³ **חָנָה** QAL: 1) Acampar (Exo. 14:9). 2) Se conjetura que en Jue. 19:9 **חָנָה** sea Inf. de un verbo que significaría “declinar el día”. Pero puede tratarse de ditto de **חָתָנוּ**, “su suegro”. Las palabras **לִינוּ נָא הֵנָּה חַנּוּת הַיּוֹם** no aparecen en la LXX y Stutt. las considera ditografía. 3) En Sal. 77:10/9 **חָנָה** es el Inf. del verbo **חָנַן**, “ser clemente”. — Perf. **חָתָה**; Impf. **יִחַנֵּי**; Vaif. **וַיַּחַן**; Impv. **חָנֵּי**, **חָנֵּה**; Inf. **חָנָה**; Suf. **חֲנִיתָם**; Part. **חֹנֶה**.

²⁵⁸⁷ **חֲנוּן** Clemente, misericordioso (Exo. 22:26/27)

* ²⁵⁸⁸ **חֲנוּת** Celda (Jer. 37:16). — Pl. **חֲנוּתִים**.

— (I) **חָנַט** QAL: Echar higos (Cant. 2:13). — Perf. **חָנְטָה**.

²⁵⁹⁰ (II) **חָנַט** QAL: Embalsamar (Gén. 50:2). — Impf.vaif. **וַיִּחְנֹט**; Inf. **חֲנֹט**.

— **חֲנֹטִים** Embalsamamiento (Gén. 50:3).

²⁵⁹¹ (AR) **חֲנֹטִין** Trigo (Esd. 6:9). Heb. **חֲטָד**.

— **חֲנֹתִים** Ver **חָנָה**.

²⁵⁹³ **חֲנִיךְ** Persona sujeta a tutoría o a instrucción y entrenamiento. En Gén. 14:14 la RVA traduce “criados”. — Pl.suf. **חֲנִיכָיו**.

²⁵⁹⁴ **חֲנִינָה** Clemencia (Jer. 16:13).

²⁵⁹⁵ **חֲנִית** Lanza (1 Sam. 13:19). — Suf. **חֲנִיתוֹ**; Pl. **חֲנִיתִים**; Suf. **חֲנִיתֵיהֶם**.

²⁵⁹⁶ **חָנַךְ** QAL: Instruir (Prov. 22:6). 2) Dedicar, estrenar (1 Rey. 8:63; Deut. 20:5). — Perf.suf. **חָנְכָה**; Impf.suf. **יִחְנֹכֵנִי**; Inf. **חֲנֹךְ**.

— **חָנָךְ** En Sal. 53:6/5 la RVA lee **חָנָךְ**, “blasfemos” (Colect.)

²⁵⁹⁷ **חֲנֹכָה** Dedicación (Núm. 7:10, y en título del Salmo 30).

²⁵⁹⁸ (AR) **הִנְפָּה** Dedicación (Esd. 6:16). — Const. **הִנְפֵּת**.

²⁶⁰⁰ **הִנָּם** 1) De balde, sin remuneración (Gén. 29:15). 2) Gratis, sin que cueste nada (2 Sam. 24:24). 3) En vano: *el jinam* (Eze. 6:10). 4) Sin motivo (1 Sam. 19:5).

²⁶⁰² **הִנָּמַל** Aluvión (Sal. 78:47).

— (I) **הִנַּן** QAL: Apestar (Job 19:17). — Perf.vep. **הִנְנִי**.

²⁶⁰³ (II) **הִנַּן** QAL: 1) Tener compasión, tener misericordia (Deut. 7:2; Sal. 37:21). 2) Dar, conceder generosamente (Gén. 33:5). 3) Favorecer, ser generoso con (Gén. 33:11; 2 Rey. 13:23). — Perf. **הִנָּן**; Impf. **יִהְיֶה**; Vaif. **יִהְיֶה**; Impv.suf. **הִנְנִי**; Inf. **הִנֹּן**, **הִנֹּת**; Part. **הִנֵּן**.

PILEL: Hablar con voz encantadora, hablar amigablemente (Prov. 26:25). — Impf. **יִתֵּן**.

POLEL: Tener misericordia, tener compasión (Prov. 14:21). — Impf. **יִתְנֶנִּי**; Part. **מִתְנַן**.

HOFAL: Ser objeto de piedad (Isa. 26:10). — Impf. **יִתֵּן**.

HITPAEL: Pedir compasión, suplicar (Gén. 42:21; 1 Rey. 8:33). — Perf. **הִתְחַנְּנָה**; Impf. **אֶתְחַנֵּן**; Inf. **לְהִתְחַנֵּן**; Suf. **הִתְחַנְּנִי**.

²⁶⁰⁴ (AR) **הִנַּן** PEAL: Hacer obras de misericordia (Dan. 4:24/27). — Inf. **מִתֵּן**.

HITPAAL: Implorar (Dan. 6:12/11). — Part. **מִתְחַנֵּן**.

²⁶¹⁰ **הִנָּף** QAL: 1) Ser impío (Jer. 23:11). 2) Ser profanada, dícese de la tierra (Isa. 24:5). — Perf. **הִנְפָּה**; Impf. **תִּתְחַנֵּף**; Inf. **תִּתְחַנֵּף**.

HIFIL: 1) Profanar (Núm. 35:33). 2) Arrastrar a la apostasía, hacer pecar (Dan. 11:32). — Impf. **יִתְחַנֵּף**.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

²⁶¹¹ חָנָף Impío, apóstata (Isa. 10:6). — Sobre la palabra חָנָף en Sal. 35:16, ver allí. —

Pl. חֲנִפִּים; Const. חָנֵף.

²⁶¹² חָנָף Impiedad (Isa. 32:6).

²⁶¹³ חֲנִפָּה Impiedad, corrupción (Jer. 23:15).

— חָנָף En Sal. 35:16 se sugiere leer בְּחֲנִפָּה, “con impiedad” (Ver RVA y algo más bajo לעג).

²⁶¹⁴ חָנַק NIFAL: Ahorcarse (2 Sam. 17:23). — Impf.vaif. וַיִּחְנֹק.

PIEL: Estrangular (Nah. 3:12). — Part. מַחְנִיק.

— (I) חָסַד PIEL: Dishonrar (Prov. 25:10). — Impf.suf. יִתְּסֹדֶךָ.

²⁶¹⁶ (II) חָסַד HITPAEL: Mostrarse misericordioso (2 Sam. 22:26). — Impf.

תִּתְּחַסֵּד.

— (I) חָסַד Afrenta, deshonra, cosa abominable (Lev. 20:17). — En Prov. 14:34 se sugiere leer חֲסָר, “escasez”, “miseria” (es decir, reducción de su potencial). Esto hace resaltar el paralelismo antitético: “La justicia engrandece a la nación, pero el pecado reduce a los pueblos” (Comp. LXX y Job 30:3).

²⁶¹⁷ (II) חָסַד 1) Misericordia, bondad (Gén. 21:23; 24:27). 2) Gracia (Est. 2:9). 3)

Fidelidad, lealtad, como característica de los piadosos (Isa. 57:1; Ver חֲסִיד). — Paus.

חָסַד; Suf. חֲסִידוֹ; Pl. חֲסִידִים; Const. חֲסִידִי; Suf. חֲסִידָיו.

²⁶²⁰ חָסָה QAL: Refugiarse (2 Sam. 22:3). — Perf. חָסָה; Impf. יִנָּסֶה; Impv. חָסִי;

Inf. לִחְסוֹת; Part. חוֹסֶה; Const.pl. חוֹסִי.

²⁶²² חָסוּת Refugio (Isa. 30:3).

²⁶²³ חֲסִיד Fiel, piadoso, misericordioso (1 Sam. 2:9; Jer. 3:12). — Pl. חֲסִידִים; Suf. חֲסִידִיו.

²⁶²⁴ חֲסִידָה Cigüeña (Lev. 11:19).

²⁶²⁵ חֲסִיל Pulgón (1 Rey. 8:37). Posiblemente se trata de una fase del desarrollo de la langosta.

²⁶²⁶ חֲסִין Poderoso (Sal. 89:9/8). Pero como la palabra יָה no está en la Peshita, en lugar de חֲסִין יָה וְאֱמוּנָתָךְ se sugiere leer así: חֲסִידֶיךָ וְאֱמוּנָתָךְ, “tu misericordia y tu fidelidad” (Comp.vers. 25/24).

²⁶²⁷ (AR) חֲסִיר Falto, deficiente (Dan. 5:21). Heb. חָסֵר.

²⁶²⁸ חֲסִיל HIFIL: Consumir, lo que hace la langosta o חֲסִיל (Deut. 28:38). — Impf. יִחְסְלוּ.

²⁶²⁹ חֲסֵם QAL: 1) Poner bozal (Deut. 25:4). 2) Obstruir (Eze. 39:11). — Impf. יִחְסְמוּ; Part. חֲסֹמֶת.

²⁶³⁰ חֲסֵן NIFAL: Acumular, almacenar (Isa. 23:18). — Impf. יִחְסְנוּ.

²⁶³¹ (AR) חֲסֵן HAFEL: Poseer, tomar en posesión (Dan. 7:18). — Perf.pl. חֲסֵנוּ; Impf. יִחְסְנוּ.

²⁶³³ חֲסֵן Depósito, almacén (Isa. 33:6).

²⁶³⁴ חֲסֵן Fuerte, poderoso (Isa. 1:31; Amós 2:9).

* ²⁶³² (AR) חֲסֵן Poder (Dan. 2:37; 4:27/30). — Det. חֲסֵנָא; Suf. חֲסֵנִי.

²⁶³⁵ (AR) חֲסֵן Barro cocido, cerámica (Dan. 2:33). — Det. חֲסֵנָא.

²⁶³⁶ חֲסֵן Ver חֲסֵנָא.

²⁶³⁷ חָסַר QAL: 1) Decrecer, reducirse (Gén. 8:3). 2) Faltar (Gén. 18:28). — Perf.

חָסַר; Impf. יִחְסַר; Inf. חֲסֹר.

PIEL: 1) Privar de algo (Ecl. 4:8). 2) Hacer que algo sea menos o menor (Sal. 8:6/5). —

Impf.vaif.suf. וַיִּחְסַרְהוּ; Part. מִיִּחְסָר.

HIFIL: 1) Tener falta (Exo. 16:18). 2) Privar de algo (Isa. 32:6). — Perf. הִיחְסִיר; Impf.

יִחְסִיר.

²⁶³⁸ חָסַר Falto de (1 Sam. 21:16/15; Prov. 6:32). — Const. חָסַר.

²⁶³⁹ חָסַר Escasez, miseria (Prov. 28:22; Job 30:3)

²⁶⁴⁰ חָסַר Falta de (Deut. 28:48; Amós 4:6).

²⁶⁴² חֲסֵרוֹן Lo que es incompleto (Ecl. 1:15).

²⁶⁴³ (I) חָף Inocente, limpio (Job 33:9).

— (II) חָף Apis: En Jer. 46:15, en lugar de נִסְחָף se sugiere leer נָס חָף, “Apis huye”, como lo tiene la LXX.

²⁶⁴⁴ חָפָא PIEL: Atribuir. — En 2 Rey. 17:9 la RVA lee חָבָא, que en Piel da la idea de hacer algo en secreto contra YHVH. Otra sugerencia es la de K. B., que propone leer חָפֵשׁ, y la idea sería buscarle o atribuirle cosas no rectas. — Impf. וַיִּחְפְּאוּ.

²⁶⁴⁵ חָפָה QAL: Cubrir (Est. 7:8). — Perf. חָפַה; Part.pas. חָפְיָה; Const. חָפְיָה.

NIFAL: Estar cubierto (Sal. 68:14/13). — Perf. נִחְפְּהָה.

PIEL: Cubrir, recubrir (2 Crón. 3:5). — Perf. חָפָה; Impf.vaif.suf. וַיִּחְפְּהוּ.

²⁶⁴⁶ חָפָה 1) Cubierta (Isa. 4:5). 2) Dosel o toldo nupcial (Joel 2:16; Sal. 19:6/5). — Suf.

חָפְתּוֹ.

²⁶⁴⁸ חָפַז QAL: Apresurarse a huir (2 Sam. 4:4; 2 Rey. 7:15). — Impf. יִחְפֹּז; Inf.suf. חִפְּזָה.

NIFAL: Darse prisa (1 Sam. 23:26). — Perf. נִחְפְּזוּ; Impf. יִחְפְּזוּ; Inf.pref.suf. נִחְפְּזִים; Part. נִחְפֶּז.

²⁶⁴⁹ חִפְּזוֹן Prisa, apresuramiento: *be-jipazón* = apresuradamente (Exo. 12:11; Isa. 52:12).

* ²⁶⁵¹ חֶפֶן Puñado (Exo. 9:8). — Dual: חֶפְנִים; Const. חֶפְנִי; Suf. חֶפְנָיו.

²⁶⁵³ חָפַךְ QAL: Proteger (Deut. 33:12). — Part. חֹפֵךְ.

²⁶⁵⁴ (I) חָפֵץ QAL: 1) Desear (Isa. 1:11). 2) Agradarse, complacerse en (1 Rey. 10:9). 3) Querer (Job 13:3). — Perf. חָפַץ; Impf. יִחְפֹּץ; Inf. חִפֵּץ.

— (II) חָפֵץ QAL: ¿Poner tensa la cola? (Job 40:17). — Impf. יִחְפֹּץ.

— חָפֵץ Voluntario: *néfesh jafetsáh* = ánimo voluntario (1 Crón. 28:9). — Fem. חִפְּצָה; Pl. חִפְּצִים; Const. חִפְּצִי; Suf. חִפְּצֵיהֶם.

²⁶⁵⁶ חִפֵּץ 1) Complacencia, placer: a) *ha-jéfets la-YHVH be-olót* = ¿Tiene complacencia YHVH en holocaustos? (1 Sam. 15:22; la RVA traduce como verbo: “¿Se complace ...?”). b) *kli éin jéfets bo* = vasija en la cual no hay complacencia, es decir, indeseable (Jer. 22:28). 2) Agradable: *divréi jéfets* = palabras agradables (Ecl. 12:10). 3) Precioso: *avnéi jéfets* = piedras preciosas (Isa. 54:12). 4) Capricho (Isa. 58:13). — Suf. חִפְּצוֹ; Pl. חִפְּצִים; Suf. חִפְּצֵיהֶם.

²⁶⁵⁸ (I) חָפַר QAL: 1) Escarbar, dícese del caballo (Job 39:21). 2) Cavar (Gén. 21:30). 3) Buscar, excavar en busca de algo (Job 3:21). 4) Explorar la tierra (Jos. 2:2). 5) Acechar (Job 39:29). — Perf. חָפַר; Impf.vaif. יִחְפְּרוּ; Inf. לְחַפֵּר; Part. חֹפֵר.

²⁶⁵⁹ (II) חָפַר QAL: Ser afrentado, ser avergonzado (Isa. 1:29; Sal. 34:6). — Perf. חָפַרָה; Impf. יִחְפְּרוּ; Paus. יִחְפְּרוּ.

HIFIL: 1) Sentirse avergonzado (Isa. 33:9). 2) Comportarse vergonzosamente. — En Prov. 13:5 la RVA toma la raíz como **חָרַף** y traduce: “trae deshonra”. — Perf.

חָרַף; Impf. **יִחָרַף**; Part. **מִחָרַף**.

* ²⁶⁶¹ **חָרַף** En Isa. 2:20, en lugar de **לְחַפְּרוֹת** se sugiere leer **לְחָרְפוֹת**, “a los topos” (Ver nota RVA)

²⁶⁶⁴ **חָפַשׁ** QAL: Rebuscar (Sal. 64:7/6). La RVA ha traducido **יִחָפְּשׁוּ עוֹלֹת**, “traman maldad”. Otra trad. es: “rebuscan perversidades” (Ver **עוֹלָה**). — Impf. **יִחָפְּשׁוּ**; Part. **חָפֵּשׂ**.

NIFAL: Ser rebuscado, ser saqueado (Abd. 6). — Perf. **נִחָפְּשׁוּ**.

PIEL: Buscar por completo, registrar (Gén. 31:35; 1 Rey. 20:6). — Perf. **חָפַשׁ**; Impf. **יִחָפֵּשׂ**; Impv. **חָפְּשׁוּ**.

PUAL: Ser rebuscado, ser minucioso (Sal. 64:7/6). — En Prov. 28:12 parece que la palabra **יִחָפֵּשׂ**, antes que como Pual debería ser leída como Hitpael: **יִתְחַפֵּשׂ**, “se esconden”. HITPAEL: Escondarse, disfrazarse (1 Rey. 20:38). — Impf. **יִתְחַפֵּשׂ**; Impf. e Inf. **יִתְחַפֵּשׂ**.

²⁶⁶⁵ **חֶפְשׁ** Búsqueda, investigación. — En Sal. 64:7/6 la RVA ha traducido “complot”.

²⁶⁶⁶ **חָפְשָׁה** PUAL: Ser libre, haber recibido libertad (Lev. 19:20). — Perf. **חָפְשָׁה**.

²⁶⁶⁷ **חָפֶשׂ** Manta para cabalgadura (Eze. 27:20).

²⁶⁶⁸ **חָפְשָׁה** Libertad, emancipación (Lev. 19:20).

²⁶⁶⁹ **חָפְשִׁית** En 2 Crón. 26:21 lee así el Ketiv (El Qere tiene **חָפְשִׁית**). La expresión **בֵּית הַחָפְשִׁית** podría leerse **בֵּית הַחָפְשִׁית**, “casa de vacaciones”.

²⁶⁷⁰ **חָפְשִׁי** 1) Libre de la esclavitud (Exo. 21:5). 2) Exceptuado o eximido del pago de impuestos (1 Sam. 17:25). — Pl. **חָפְשִׁים**.

— **חֲפָשִׁית** Ver **חֲפָשִׁית**.

²⁶⁷¹ **חֵץ** Flecha (2 Rey. 13:15). — En. Sal. 77:18/17 aparece la forma **חֲצִיץ** que la RVA traduce “rayos” en su texto y “flechas” en su nota. — Suf. **חֲצִי**; Pl. **חֲצִים**; Const. **חֲצִי**; Suf. **חֲצִיךָ**.

²⁶⁷² (I) **חָצַב** QAL: 1) Trabajar en una cantera (2 Crón. 2:1/2). 2) Cavar en la roca (Deut. 6:11). 3) Labrar la piedra (1 Crón. 22:2). 4) Perforar minas para extraer el metal (Deut. 8:9). 5) Golpear como a una piedra para labrarla o despedazarla (Ose. 6:5). — Perf. **חָצַבְתָּ**; Impf. **תִּחְצַב**; Inf. **לִחְצַב**; Part. **חֹצֵב**; Const. **חֲצָבִי**; Pas. **חֲצֻבִים**

NIFAL: Ser cincelado (Job 19:24). — Impf. **יִחְצְבוּ**.

PUAL: Ser cortado de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **חֲצַבְתָּם**.

[HIFIL]: En Isa. 51:9, en lugar de **תִּמְחַצְבֶּתָּ** se sugiere leer **תִּמְחַצְצֶתָּ**, “que despedazó” (Ver **מִחָץ**).

— (II) **חָצַב** Avivar las llamas (Sal. 29:7). — Part. **חֹצֵב**.

— **חָצִיב** Canteros, Colect. (1 Rey. 5:29/15).

²⁶⁷³ **חָצַה** QAL: 1) Dividir, repartir (Gén. 32:8). 2) Llegar, alcanzar hasta un punto que marca una división (Isa. 30:28). — Perf. **חָצַתָּ**, **חָצִיתָ**; Impf. **יִחְצֹה**; Vaif. **וַיִּחַץ**; Suf. **יִחְצֶהוּ**, **יִחְצֶהוּ**.

NIFAL: 1) Apartarse, ser apartado (2 Rey. 2:8). 2) Ser o estar dividido, ser repartido (Eze. 37:22; Dan. 11:4). — Impf. **יִחְצְוּ**; Vaif. **וַיִּחְצְוּ**.

²⁶⁷⁶ **חֲצוֹת** Medio: *jatsót ha-láilah* = media noche (Exo. 11:4).

²⁶⁷⁷ **חֲצִי** Mitad (2 Sam. 10:4; 18:3). — Var. **חֲצִי**; Suf. **חֲצִיךָ**, **חֲצִיָּהּ**.

²⁶⁷⁸ (I) **חֲצִי** Flecha (1 Sam. 20:36; 2 Rey. 9:24)

— **תָּצִי** Ver **תָּצִי** (II).

²⁶⁸² (I) **תָּצִיר** Pasto, hierba (1 Rey. 18:5).

²⁶⁸¹ (II) **תָּצִיר** Puerro (Núm. 11:5). — En. Isa. 35:7 esta palabra es una variante de **תָּצִר**, “área”.

²⁶⁸⁴ **תָּצִן** Seno, bolsa del vestido (Isa. 49:22). — Suf. **תָּצִנּוּ**, **תָּצִנִּי**.

²⁶⁸⁵ (AR) **תָּצִף** HAFEL: Ser severo, ser apremiante (Dan. 2:15; 3:22). — Part.fem. **מִתְתָּצֵפָה**, **מִתְתָּצֵפָא**.

²⁶⁸⁶ **תָּצִץ** [QAL]: En Prov. 30:27, en lugar de **תָּצִץ** se sugiere leer **תָּלִץ**, “preparados”, “formados para la batalla”. La RVA traduce adecuadamente “en cuadrillas” o divisiones, como que también podría derivar de **תָּצֵה**.

[PIEL]: En Jue. 5:11 la palabra **מִתְתָּצִים** se presta a muchas conjeturas. Si se tratara de la raíz **תָּצֵה/תָּצִץ** podría referirse a los miembros de una división de soldados. La RVA da otras dos posibilidades, una en su texto y otra en su nota. — Part. **מִתְתָּצִים**.

PUAL: Ser cortado, ser interrumpido. — En Job 21:21 la RVA traduce **תָּצִנּוּ**, “ha llegado a su fin”, es decir, ha sido interrumpido.

²⁶⁸⁷ **תָּצִץ** 1) Cascajo (Prov. 20:17; Lam. 3:16). 2) Sobre la palabra **תָּצִץ** en Sal. 77:18/17 ver bajo **תָּץ** y nota RVA.

²⁶⁹⁰ **תָּצִר** PIEL: Tocar la trompeta (1 Crón. 15:24). — Part. **מִתְתָּצִרִים**.

— **תָּצִרָה** Trompeta (Núm. 10:8).

²⁶⁹¹ **תָּצִר** 1) Aldea sin murallas (Gén. 25:16). 2) Patio (2 Sam. 17:18). 3) Atrio de un templo o palacio (2 Rey. 21:5; Jer. 36:20). — Const. **תָּצִר**; Loc. **תָּצִרָה**; Suf. **תָּצִירוּ**; — Pl. **תָּצִירוֹת**, **תָּצִירוֹת**; Const. **תָּצִירִי**, **תָּצִירוֹת**; Suf. **תָּצִירָה**.

— חֲצוֹת Ver חֶצֶת.

— חֵיק Ver חֶק.

²⁷⁰⁶ חֶק 1) Ley, estatuto, norma, obligación (Sal. 148:6; Gén. 47:26; Lev. 6:15; Exo. 30:21). 2) Límite, medida (Jer. 5:22; Job 14:5; Isa. 5:14). 3) Tarea, cuota, cantidad (Exo. 5:14). 4) Ración, provisión diaria o cotidiana (Lev. 6:11/18; Prov. 30:8). — En. Sof. 2:2, en lugar de לָדַת חֶק se sugiere leer תִּדְּחֶקִי, “seáis desechados”. — Const. חֶק־; Suf. חֶקִי, חֶקֶךָ; Pl. חֶקִים; Const. חֶקִי, חֶקֶךָ; Suf. חֶקִי.

²⁷⁰⁷ חֶקֶה PUAL: Ser grabado (Eze. 8:10; 23:14). — Part. מְחַקֶּה.

HITPAEL: Imprimir marcas en las plantas de los pies de los esclavos (Job 13:27). — Impf. יִתְחַקֶּה.

²⁷⁰⁸ חֶקֶה 1) Provisión, porción debida (Lev. 7:36). 2) Lo establecido: *juqót qatsír* = los tiempos establecidos para la siega (Jer. 5:24). 3) Estatutos, prácticas (1 Rey. 3:3; 2 Rey. 17:8). — Const. חֶקֶת, Pl. חֶקֶת; Suf. חֶקֶתִי.

²⁷¹⁰ חֶקֶק QAL: 1) Labrar sepulcros en la roca (Isa. 22:16). 2) Grabar, escribir (Isa. 30:8). 3) Establecer leyes, grabar leyes en la piedra (Isa. 10:1). — Perf.suf. חֶקֶקְתִּיךָ; Vep. וְחֶקֶקְתָּ; Impv.suf. חֶקֶקְהִי; Inf.suf. חֶקֶקוּ; Part.const. חֶקֶקִי, חֶקֶקֶיךָ; Pas. חֶקֶקִים.

PUAL: Ser decretado (Prov. 31:5). — Part. מְחַקֶּק.

POAL: 1) Decretar, administrar (Prov. 8:15). 2) Legislar, actuar como jefe (Jue. 5:14; Isa. 33:22). — Impf. יִחַקֶּקְךָ; Part. יִחַקֶּק (Ver allí).

HOFAL: Ser grabado (Job 19:23). — Impf. יִתְחַקֶּק (debe tener daguesh en la ק).

— חֶקֶקֶי Leyes, Var. Const. de חֶק en Isa. 10:1.

²⁷¹³ חֶקֶר QAL: 1) Reconocer, explorar (2 Sam. 10:3). 2) Probar, catar (Prov. 23:30). 3) Investigar un caso legal (Job 29:16). 4) Escudriñar (Jer 17:10). 5) Sondear (1 Sam.

20:12). — Perf. **תִּקְרַתְּ**; Impf. **יִתְקַר**; Impv.suf. **תִּקְרֵנִי**; Inf. **תִּקְוֹר**, **לִתְקֹר**; Suf. **תִּקְרֶה**; Part. **תִּקְרָה**.

NIFAL: 1) Ser explorado (Jer. 31:37). — *lo yejaqér* = no puede ser explorado, es decir, es impenetrable (Jer. 7:4–7). 2) Ser averiguado (1 Rey. 7:47). — Perf. **נִתְקַר**; Impf. **יִתְקַר**.

PIEL: Investigar, inventar proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. **תִּקֵּר**.

²⁷¹⁴ **תִּקֵּר** 1) Deliberación (Jue. 5:16). 2) El objeto de la investigación: a) *jéqer tehóm* = investigación del abismo (Job 38:16). b) *jéqer Elóah* = investigación de Dios, es decir, de las cosas profundas de Dios (Job 11:7). c) *éin jéqer* = insondable (Isa. 40:28). — Const.pl. **תִּקְרֵי**.

* ²⁷¹⁵ (I) **תָּר** Principal, noble (1 Rey. 21:8, 11). — Pl. **תָּרִים**; Const. **תָּרִי**; Suf. **תָּרִיהָ**.

— **תָּר** 1) Cueva, caverna (1 Sam. 14:11). 2) Cuenca de los ojos (Zac. 14:12). 3) Agujero. — Como en el texto hebreo de Cant. 5:4 no están las palabras “de la puerta” se sugiere que ésta sea una alusión erótica. — Pl. **תָּרִים**; Const. **תָּרִי**; Suf. **תָּרִיהָ**.

— **תָּר** Agujero, hoyo (Isa. 11:8; 42:22). — Pl. **תָּרִים**.

— * **תָּרִאִים** Excrementos: En Isa. 36:12 aparece la palabra **תָּרִאִים**, cuyas vocales pertenecen a la palabra **צֹאֲתָם** indicada por el Qere. El Ketiv se vocalizaría **תָּרִאִים** (Ver variantes y Qere en 2 Rey. 18:27).

²⁷¹⁷ (I) **תָּרַב** QAL: Matar (Jer. 50:21, 27; la RVA traduce como II **תָּרַב**, “destruir”). Este verbo tendría relación con **תָּרַב**, “espada”. — Impv. **תָּרְבוּ**, **תָּרְבוּ**.

NIFAL: Pelearse entre sí (2 Rey. 3:23). — Perf. **נִתְרַבּוּ**.

— **תָּרַב** QAL: 1) Secarse, drenarse (Gén. 8:13). 2) Ser destruido, quedar en ruinas (Jer. 26:9; Isa. 34:10). — Perf. **תָּרַבּוּ**; Impf. **יִתְרַבּוּ**; Impv. **תָּרְבוּ**, **תָּרְבוּ**; Inf. **תָּרַבּ**.

NIFAL: Estar desolado, estar arruinado (Eze. 30:7). — Part. **נִתְּרָבֹת**; Pl. **נִתְּרָבוֹת**.

PUAL: Ser secado (Jue. 16:7). — Perf. **חָרְבוּ**.

HIFIL: 1) Hacer secar (2 Rey. 19:24; Isa. 42:15). 2) Destruir o dejar en ruinas (2 Rey. 19:17). — Perf. **הִתְּרִיב**; Impf. **אֶתְרִיב**; Part. **מִתְּרִיב**.

HOFAL: Ser desolado, ser devastado (Eze. 26:2). — Perf. **הִתְּרַבָּה**.

²⁷¹⁸ (AR) **חָרַב** HOFAL: Ser devastado, ser destruido (Esd. 4:15). — Perf.fem.

הִתְּרַבְּתָּ.

²⁷²⁰ **חָרַב** 1) Seco (Lev. 7:10). 2) Destruído (Jer. 33:10). — Fem. **חָרְבָה**; Pl.pref.

הִתְּרַבְּבוֹתָ.

²⁷¹⁹ **חָרֶב** 1) Espada, puñal (Gén. 3:24). 2) Herramienta (Exo. 20:25). 3) Cuchillo: *jarbót*

tsurím = cuchillos de pedernal (Jos. 5:2). — Paus. **חָרֶב**; Suf. **חָרְבוּ**; Pl. **חָרְבוֹת**;

Const. **חָרְבוֹן**.

²⁷²¹ **חָרַב** 1) Sequedad: *al kol ha-árets jórev* = sobre toda la tierra hay sequedad (Jue. 6:37). 2) Calor (Gén. 31:40; Job 30:30). 3) Destrucción: *aréi jórev* = ciudades de destrucción, es decir, destruidas (Isa. 61:4).

²⁷²³ **חָרְבָה** Ruina, ruinas (Isa. 61:4). — Pl. **חָרְבוֹת**; Suf. **חָרְבוֹתֶיהָ**.

²⁷²⁴ **חָרְבָה** Tierra seca, parte seca de la tierra (Gén. 7:22; 2 Rey. 2:8).

* ²⁷²⁵ **חָרְבוֹן** Sequedad (Sal. 32:4). — Pl.const. **חָרְבוֹנִי**.

²⁷²⁷ **חָרַג** QAL: Salir temblando (Sal. 18:46/45). — Impf. **יִתְּרַגֵּי**.

²⁷²⁸ **חָרָגַל** Grillo (Lev. 11:22).

²⁷²⁹ **חָרַד** QAL: Temblar, estremecerse (Gén. 27:33). — Perf. **חָרַד**; Impf. **יִתְּרַד**;

Impv. **חָרְדִּי**.

HIFIL: Atemorizar, espantar (2 Sam. 17:2; Lev. 26:6). — Perf. **הִתְחַרֵּיד**; Inf.

הִתְחַרֵּיד; Part. **מִתְחַרֵּיד**.

²⁷³⁰ **חָרַד** Que tiembla de miedo (Jue. 7:3; 1 Sam. 4:13). — Pl. **חַרְדִּים**.

²⁷³¹ **חֲרָדָה** Temblor de miedo (Isa. 21:4). — Const. **חֲרָדָת**.

²⁷³⁴ (I) **חָרָה** QAL: 1) Encenderse la ira (Gén. 30:2). 2) Enfurecerse: *va-yijár le-Qáin* =

Caín se enfureció (Gén. 4:5). — Perf. **חָרָה**; Impf. **יִחַרְחַר**; Vaif. **יִחַר**; Inf. **חָרָה**, **חָרוֹת**.

NIFAL: Enfurecerse, enardecerse contra (Isa. 41:11; 45:24). — Perf. **נִחַרְחַר**; Part.

נִחַרְחַרִּים.

HIFIL: Hacer inflamar su furor (Job 19:11). — Impf. **יִחַרְחַר** (aunque es posible vocalizarlo como Qal: **יִחַרְחַר**).

HITPAEL: Enfurecerse, impacientarse (Sal. 37:1; Prov. 24:19). — Impf. **יִתְחַרְחַר**.

TIFEL: Competir (Jer. 12:5). — Impf. **יִתְחַרְחַרְחַר**; Part. **מִתְחַרְחַרְחַר**.

— (II) **חָרָה** QAL: Disminuir (Isa. 24:6). — Perf. **חָרַה**.

— **חֲרוּזִים** Collares (Cant. 1:10).

²⁷³⁸ **חָרוֹל** ¿Ortiga? (Sof. 2:9). — Pl. **חַרְלָלִים**.

— **חָרוֹן** Furor, ardor de la ira (2 Rey. 23:26). — Const. **חָרוֹן**; Suf. **חָרוֹנוֹ**; Suf.pl. **חָרוֹנֵיהֶם**.

²⁷⁴² (I) **חָרוֹץ** Oro (Zac. 9:3).

— (II) **חָרוֹץ** Foso, depresión del terreno alrededor de una muralla como defensa. En Dan. 9:25 la RVA traduce “muro”.

— (III) **תָּרִיץ** 1) Rastrillo (Isa. 41:15). 2) Trillo (Amós 1:3). — Pl. **תִּרְצוֹת**.

— (IV) **תָּרִיץ** ¿Verrugoso? (Lev. 22:22).

— (V) **תָּרִיץ** Decisión: *émeq he-jarúts* = valle de la decisión (Joel 4:14/3:14).

— (VI) **תָּרִיץ** Diligente (Prov. 10:4). — Pl. **תִּרְצִים**.

²⁷⁴⁶ **תִּרְחַר** Calor sofocante (Deut. 28:22).

²⁷⁴⁷ **תִּרְט** Punzón (Isa. 8:1).

²⁷⁴⁸ **תִּרְטֵם** Mago, título que los orientales daban a los sabios (Gén. 41:8).

²⁷⁴⁹ (AR) **תִּרְטֵם** Mago: *rav jartumín* = jefe de los magos (Dan. 5:11).

* ²⁷⁵⁰ **תִּרְי** Ardor de la ira (1 Sam. 20:34).

²⁷⁵¹ **תִּרִי** Pan blanco (Gén. 40:15).

— **תִּרְיָהֶם** En 2 Rey. 18:27; Ver bajo **צָאָה**.

²⁷⁵⁴ **תִּרְיֵם, תִּרְיָטִים** Bolsa (2 Rey. 5:23; Isa. 3:22). — Pl. **תִּרְיָטִים**.

²⁷⁵⁵ **תִּרְיִינִים** En 2 Rey. 6:25 se interpreta como “estiércol de paloma” (Ver nota RVA).

— **תִּרְיָפוֹת** ¿Grano trillado? (Prov. 27:22; Comp. 2 Sam. 17:19). Ver bajo **תִּרְפּוֹת**.

* ²⁷⁵⁷ (I) **תִּרְיִץ** Queso amoldado en panes (1 Sam. 17:18). — Const.pl. **תִּרְצִי**.

— * (II) **תִּרְיִץ** ¿Trillo? (2 Sam. 12:31; 1 Crón. 20:3). — Const.pl. **תִּרְצִי**.

* ²⁷⁵⁸ **תִּרְיֵשׁ** Campo arado, jornada de arado, arada (Gén. 45:6; 1 Sam. 8:12). — Suf.

תִּרְיֵשׁוֹ.

— **חַרַר** * En Jon. 4:8 se sugiere leer **חַרִירִית**, “sofocante” (Ver **חַרַר**).

²⁷⁶⁰ **יַחֲשֹׁד** o **יַחֲסֹד** QAL: En Prov. 12:27, en lugar de **יַחֲרֹד** se sugiere leer **יַחֲשֹׁד** o **יַחֲסֹד**, “retener”. La primera parte del vers. podría traducirse así: “El negligente (Lit. la negligencia) no logrará retener su presa.”

²⁷⁶¹ (AR) **חַרַךְ** HITPAAL: Quemarse, chamuscarse (Dan. 3:27). — Perf. **חִתְּחַרַךְ**.

— **חַרְרָה** * Celosía (Cant. 2:9). — Pl. **חַרְרָהִים**.

²⁷⁶³ **חֲרָם** HIFIL: 1) Dedicar o consagrar algo por completo a YHVH como anatema, excluyendo toda posibilidad de recuperación o redención. (Lev. 27:28; Miq. 4:13). 2) Exterminar, ejecutar la sentencia del anatema (1 Rey. 9:21). 3) Destruir (Dan. 11:44). 4) En Isa. 11:15, en lugar de **הַחֲרִים**, “destruirá”, se sugiere leer **הַחֲרִיב**, “secará” (Ver nota RVA). — Perf. **חִתְּחַרַם**; Impf. **יַחֲרִם**; Vaif. **יִחְרַם**; Impv. **חֲרַם**; Inf. **חֲרִם**; Suf. **חֲרִימָם**.

HOFAL: 1) Ser hecho anatema, quedar consagrado a la destrucción (Exo. 22:19/20; Lev. 27:29). 2) Confiscar los bienes por mandato de la autoridad teocrática (Esd. 10:8). — Impf. **יַחֲרַם**.

²⁷⁶³ (I) **חֲרָם** 1) Declaración de anatema (Jos. 22:20; Ver también bajo **חֲרָם**). 2) Bienes que están sujetos al anatema (1 Sam. 15:21). — *ish jermí* = hombre de mi anatema, es decir, designado por mí para ser destruido (1 Rey. 20:42). — Suf. **חֲרָמִי**.

²⁷⁶⁴ (II) **חֲרָם** Red barredera (Eze. 26:5). — Suf. **חֲרָמוֹ**; Pl. **חֲרָמִים**.

— **חֲרָם** ¿Mutilado? ¿Partido? (Lev. 21:18).

* ²⁷⁷⁶ (I) **חֲרָס** Comezón (Deut. 28:27).

²⁷⁷⁵ (II) **חֲרָס** El Sol (Job 9:7).

²⁷⁷⁷ **חֲרָסוֹת** En Jer. 19:2 el Qere lee **חֲרָסִית** y el Ketiv **חֲרָסוֹת**. Se sugiere leer **חֲרָסִים**, “tiestos” (Ver RVA).

Lit. Literal.

— (I) חָרַף QAL: Invernar (Isa. 18:6). — Impf. חֹרֵף.

²⁷⁷⁸ (II) חָרַף QAL: Afrentar, reprochar (Sal. 119:42). — Impf. יִחָרֵף; Part.suf. חֹרְפִי.

PIEL: Afrentar, injuriar (2 Rey. 19:4). — Perf. חָרַף; Impf. יִחָרֵף; Vaif. וַיִּחָרֵף; Inf. חֹרֵף; Part. מֹחָרֵף.

— (III) חָרַף NIFAL: Estar comprometido en matrimonio (Lev. 19:20). — Part. נִחָרֵף.

— חָרִיף Infamia, afrenta (Sal. 57:4/3).

²⁷⁷⁹ חֹרֵף Invierno (Gén. 8:22). — Suf. חֹרְפִי.

²⁷⁸¹ חֹרְפָה Afrenta hecha o recibida (Eze. 21:33; 1 Sam. 25:39). — Const. חֹרְפָה; Suf. חֹרְפָתוֹ; Pl. חֹרְפוֹת; Const. חֹרְפוֹת.

— חֹרְפוֹת ¿Grano trillado? (2 Sam. 17:19; Comp. Prov. 27:22).

²⁷⁸² חָרַץ QAL: 1) Determinar, pronunciar una sentencia (1 Rey. 20:40). 2) ¿Actuar con decisión? (2 Sam. 5:24). 3) Amenazar: *jaráts lashón* = apuntar amenazadoramente la lengua contra alguien (Exo. 11:7; en el caso de un perro se traduce “ladrar”). — Perf. חָרַץ; Impf. יִחָרֵץ; Part. חֹרֵץ; Pl. חֹרְצִים.

NIFAL: Estar decidido, estar determinado a (Isa. 10:23). — Part. נִחָרֵץ, נִחָרְצָה.

— * חֹרֵץ Ver II חֹרֵץ.

²⁷⁸³ (AR) חֹרֵץ Cadera: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). — Suf. חֹרְצָה (Heb. חֲלָצִים).

— * חֹרְצָב ¿Ligadura? ¿Dolor? — *jartsuvót réssha* = ligaduras de impiedad (Isa. 58:6).

* ²⁷⁸⁵ תִּרְצֵן Posiblemente signifique uvas verdes, es decir, no maduras. La RVA traduce “semillas” (Núm. 6:4). — Pl. תִּרְצִנִּים.

²⁷⁸⁶ חָרַק QAL: Crujir los dientes (Sal. 35:16). — Perf. חָרַק; Impf. יִחְרֹק; Vaif. וַיִּחְרֹק; Inf. חָרַק; Part. חֹרֵק.

²⁷⁸⁷ (I) חָרַר QAL: Arder (Eze. 24:11). — En Isa. 24:6 la forma חָרִי viene de la raíz חָרַר (Ver allí). — Perf. חָרַח.

NIFAL: Ser abrasado por el fuego (Eze. 15:4). — Perf. נִחְרַח, נִחְרַחְנוּ; Impf. יִנְחָרוּ; Vaif. וַיִּנְחָרוּ.

PILPEL: Encender, provocar (Prov. 26:21). — Inf. תִּחְרֹח.

— (II) חָרַח NIFAL: Enronquecerse (Sal. 69:4/3). — Perf. נִחְרַח.

— תִּרְרִים Pedregales, desierto pedregoso (Jer. 17:6).

²⁷⁸⁹ תִּרְשָׁה Tiesto, fragmento de cerámica (Prov. 26:23; Isa. 30:14). — *kli jéres* = utensilio de barro (Lev. 11:33). — Paus. תִּרְשָׁה; Const.pl. תִּרְשֵׁי.

²⁷⁹⁰ (I) חָרַשׁ QAL: 1) Arar (1 Rey. 19:19). 2) Grabar, como arando sobre una tablilla de arcilla húmeda (Jer. 17:1). 2) Tramar, como preparando el terreno para el mal (Prov. 3:29). — En Jue. 14:18 Sansón expresa un juego de conceptos: arar/tramar. — Perf. חָרַשׁ; Impf. יִחְרֹשׁ; Inf. חָרַשׁ; Part. חֹרֵשׁ; Pas. חֲרוּשָׁה.

NIFAL: Ser arado (Jer. 26:18). — Impf. יִתְחַרֵּשׁ.

HIFIL: Tramar, planear el mal (1 Sam. 23:9). — Part. מִתְחַרֵּשׁ.

— (II) חָרַשׁ QAL: Ser sordo, hacerse el sordo (Miq. 7:16; Sal. 28:1). — Impf. יִחְרֹשׁ, יִתְחַרֵּשׁ.

HIFIL: 1) Callar, guardar silencio (Gén. 24:21; 2 Rey. 18:36). 2) Callar con respecto a algo, no expresar objeciones (Núm. 30:5/4). 3) Quedar inactivo ante una situación (2

Sam. 19:11; la RVA ha traducido “guardar silencio”, que también es una traducción posible). 4) Dejar de ocuparse de alguien (Jer. 38:27). 5) Hacer callar a alguien (Job 11:3). — Perf. **הִתְחַרֵּשׁ**; Impf. **יִתְחַרֵּשׁ**; Impv. **הִתְחַרֵּשׁ**; Part. **מִתְחַרֵּשׁ**.

HITPAEL: Estar en silencio, guardar silencio (Jue. 16:2). — Impf.vaif. **יִתְחַרְשִׁי**.

* ²⁷⁹¹ (I) **תָּרַשׁ** Encantamiento: *jajám jarashím*, “experto encantador” (Lit. “en encantamientos”). (Isa. 3:3). — Pl. **תְּרָשִׁים**.

— * (II) **תָּרַשׁ** Secretamente (Jos. 2:1).

²⁷⁹³ **תָּרַשׁ** Bosque (Eze. 31:3). — Pl. **תְּרָשִׁים**.

²⁷⁹⁶ **תָּרַשׁ** Artesano: a) *jarásh éven* = artesano en piedra, es decir, grabador (Exo : 11). b) *jarashéi ha-éts* = artesanos en madera, es decir, carpinteros (2 Rey. 22:12/11). c) *jarásh barzél* = artesano en hierro, o herrero (Isa. 44:12). — Const. **תָּרַשׁ**; Pl. **תְּרָשִׁים**; Const. **תָּרַשִׁי**.

²⁷⁹⁵ **תָּרַשׁ** Sordo (Exo. 4:11). — Pl. **תְּרָשִׁים**.

²⁷⁹⁹ **תְּלַשֵּׁת** 1) Trabajo en piedra o en metal (Exo. 31:5). 2) Area de bosques: en la toponimia Haroset-goim (Jue. 4:2).

²⁸⁰¹ **תָּרַת** QAL: Grabar (Exo. 32:16). — Part.pas. **תָּרוּת**.

²⁸⁰³ **חָשַׁב** QAL: 1) Pensar (Gén. 38:15; 50:20). 2) Estimar, apreciar, tener interés en (Isa. 53:3; 1 Sam. 18:25). 3) Considerar a alguien, tenerlo en cuenta (Job 19:11; Isa. 53:4). 4) Tramar, maquinarse, pensar el mal (Sal. 41:8/7; Zac. 7:10). 5) Ingeniarse (2 Sam. 14:14). 6) Diseñar, inventar (Exo. 31:4; Amós 6:5). — Perf. **חָשַׁב**; Impf. **יִחְשַׁב**; Inf. **לִחְשַׁב**; Part. **חֹשֵׁב**.

NIFAL: 1) Ser estimado (1 Rey. 10:21). 2) Ser considerado como (Deut. 2:11) 3) Ser tomada cuenta de parte de alguien: *lo yejashév itám* = no sea tomada cuenta de ellos, es decir, no se les pida cuenta (2 Rey. 22:7). — Perf. **נִחְשַׁב**; Impf. **יִחְשַׁב**; Part. **נִחְשָׁב**.

PIEL: 1) Calcular, contar (Lev. 25:27). 2) Tomar en cuenta, pedir cuentas de alguien (2 Rey. 12:16/15). 3) Reconocer, hacer cuentas a favor de (Lev. 25:52). 4) Considerar (Sal.

77:6/5). 4) Planificar, trazar (Prov. 16:9). 5) Tramar contra (Ose. 7:15). 6) Estar a punto de (Jon. 1:4). — Perf. **חָשַׁב**; Impf. **יִחַשֵּׁב**; Vaif. **וַיַּחֲשֹׁב**; Part. **מֵחַשֵּׁב**.

HITPAEL: Contarse a sí mismo (Núm. 23:9; la RVA lo traduce indebidamente como Nifal: “ha de ser contado”, debiendo ser “se contará”. — Impf. **יִתְחַשֵּׁב**.

²⁸⁰⁴ (AR) **חָשַׁב** PEAL: Considerar (Dan. 4:32/35). — Part.pas.pl. **חֲשִׁיבִין**, “considerados”.

²⁸⁰⁵ **חֲשִׁיב** Ceñidor del efod (Exo. 28:27).

— **חָשַׁב** Diseñador, inventor (Exo. 38:23). — En 2 Crón. 26:15 es traducido como “técnico”.

²⁸⁰⁸ **חֶשְׁבֹן** 1) Cuenta (Ecl. 9:10). 2) Razón (Ecl. 7:25, 27).

* ²⁸¹⁰ **חֶשְׁבֹן** 1) Razón, plan (Ecl. 7:29). 2) Máquina para lanzar dardos y piedras (2 Crón. 26:15). — Pl. **חֲשִׁבֹנוֹת**.

²⁸¹⁴ **חָשַׁה** QAL: Callar (Isa. 62:1). — Impf. **אֶחָשֶׁה**.

HIFIL: 1) Hacer que se guarde silencio (Neh. 8:11). 2) Callar (2 Rey. 2:3). — Perf. **הִחֲשִׁיתִי**; Impv. **הִחֲשֵׁה**; Part. **מִחֲשֶׁה**.

* ²⁸¹⁶ (AR) **חֹשֶׁךְ** Tinieblas (Dan. 2:22). — Det. **חֹשְׁכָא** (Heb. **חֹשֶׁךְ**).

²⁸¹⁷ **חֲשׁוּפֵי** En Isa. 20:3 se sugiere leer **חֲשׁוּפֵי**: *jasuféi shet* = descubiertos de nalgas, es decir, con las nalgas descubiertas (Ver I **חֲשָׁף**).

— * **חֲשׂוֹק** Banda que ceñía los pilares del tabernáculo (Exo. 27:10). — Suf.pl. **חֲשׂוֹקֵיהֶם**.

²⁸¹⁸ (AR) **חָשַׁת** PEAL: Necesitar (Dan. 3:16). — Part.pl. **חֲשִׁתִּין**.

* ²⁸¹⁹ (AR) **חֲשִׁתָּה** Lo necesario (Esd. 6:9). — Pl. **חֲשִׁתִּין**.

— * (AR) **חַשְׁתִּי** Lo necesario, lo que se requiere: *jashjút bet Elaháj* = lo que se requiere para la casa de tu Dios (Esd. 6:9). — Const. **חַשְׁתִּית**.

²⁸²⁴ **חַשִּׁיכָה** Tinieblas (Sal. 139:12b). — Var. **חַשְׁכָּה**; Const. **חַשְׁכֶּת**.

²⁸²⁰ **חָשַׁךְ** QAL: 1) Contener, detener (Gén. 20:6; 2 Sam. 18:16). 2) Rehusar, retener (Gén. 22:12). 3) Aliviar (Job 16:5). — En Eze. 30:18, en lugar de **חָשַׁךְ** léase **חָשַׁךְ**, “se oscurecerá”. — Perf. **חָשַׁךְ**; Impf. **יִחַשֵּׁךְ**; Impv. **חָשֵׁךְ**; Part. **חֹשֶׁךְ**.

NIFAL: 1) Reprimirse, aliviarse (Job 16:6). 2) Ser preservado, ser guardado (Job 21:30). — Impf. **יִחַשֵּׁךְ**.

²⁸²¹ **חָשַׁךְ** QAL: Oscurecerse (Isa. 13:10). — Perf. **חָשַׁךְ**; Impf. **יִחַשֵּׁךְ**.

HIFIL: 1) Hacer oscurecer (Amós 5:8). 2) Cubrir o encubrir con tinieblas (Amós 8:9; Sal. 139:12). — Perf. **הִחֲשִׁיךְ**; Impf. **יִחַשֵּׁךְ**; Part. **מִחַשֵּׁיךְ**.

²⁸²² **חֹשֶׁךְ** Tinieblas (Gén. 1:2). — Suf. **חֹשְׁכִי**.

* ²⁸²³ **חָשַׁךְ** Ensombrecido, de baja condición (Prov. 22:29). — Pl. **חַשְׁכִּים**.

²⁸²⁵ **חַשְׁכָּה** Oscuridad (Gén. 15:12). — Var. **חַשִּׁיכָה**; Const. **חַשְׁכֶּת**; Pl. **חַשְׁכִּים**.

²⁸²⁶ **חָשַׁל** NIFAL: Estar debilitado (Deut. 25:18). — Part. **נֶחֱשָׁלִים**.

²⁸²⁷ (AR) **חָשַׁל** PEAL: Pulverizar (Dan. 2:40). — Part. **חֹשֶׁל**.

²⁸³⁰ **חֲשִׁמֶל** ¿Metal resplandeciente? (Eze. 1:4). Posiblemente se trate del electrum o aleación de oro con plata.

* ²⁸³¹ **חֲשִׁמָן** ¿Dignatario? ¿Poderoso? (Sal. 68:32/31). La RVA, en lugar de **חֲשִׁמָּנִים** lee **הַחֲשִׁמָּנִים** (Ver **חֲשִׁמָן**). La palabra podría ser egipcia (*hsmn*), significando “objetos de bronce”, lo que daría esta formulación: “Vendrán de Egipto objetos de bronce.”

²⁸³³ **חֲשִׁן** Pectoral (Exo. 25:7).

²⁸³⁴ (I) חָשַׁף QAL: 1) Desnudar la corteza de las plantas (Joel 1:7). 2) Descubrir el brazo (Isa. 52:10). 3) Sacar una pequeña cantidad de un líquido mediante una cuchara (Isa. 30:14; Hag. 2:16). — Perf.suf. חָשַׁפָּה; Impv. חֲשֹׁף; Inf. לְחַשֹּׁף; Part.pas. חֲשֹׁפָה; Const.pl. חֲשֹׁפֵי (Ver חֲשֹׁפֵי).

— (II) חָשַׁף QAL: Ocasionar un parto prematuro. En Sal. 29, en lugar de וַיִּחַשֶׁף, “desnuda los bosques”, se sugiere leer וַיִּחַשֶׁף יַעֲלוֹת, “ocasiona un parto prematuro a las gacelas”. Se trataría de los poderosos efectos de la voz de Dios, que estremece con dolores de parto a las venadas (אֵילָנוֹת) y ocasiona un parto prematuro a las gacelas (יַעֲלוֹת). Ver nota RVA.

* ²⁸³⁵ חֲשֹׁף ¿Pequeño rebaño? (1 Rey. 20:27). — Const.pl. חֲשֹׁפֵי.

²⁸³⁶ חָשַׁק QAL: 1) Sentirse atraído por una mujer (Gén. 34:8). 2) Anhelar hacer a alguien o algo un objeto de amor (Sal. 91:14). 3) Desear, proponerse hacer algo (1 Rey. 9:19). — Perf. חָשַׁק, חָשַׁקָה.

PIEL: Ceñir con bandas (Exo. 38:28). — Perf. חָשַׁק.

PUAL: Estar ceñido o recubierto (Exo. 27:17; 38:17). — Part. מְחַשֵּׁק.

²⁸³⁷ חֲשֶׁק Deseo, anhelo (1 Rey. 9:1). — *néshef jishqí* = el anochecer de mi anhelo, es decir, el anochecer que yo anhelaba (Isa. 21:4). — Suf. חֲשֶׁקִי.

* ²⁸³⁸ חֲשֶׁק Rayo de la rueda (1 Rey. 7:33). — Suf.pl. חֲשֶׁקֵהֶם.

* ²⁸³⁹ חֲשֶׁר Cubo de la rueda (Isa. 7:23). — Suf.pl. חֲשֶׁרֵהֶם.

²⁸⁴¹ חֲשֶׁרֶת En 2 Sam. 22:12, en lugar de חֲשֶׁרֶת מַיִם se sugiere leer חֲשֶׁכֶת מַיִם, “oscuridad de aguas” (Comp. Sal. 18:12/11; Ver LXX y RVA).

²⁸⁴² חֲשֶׁשׁ Rastrojo (Isa. 5:24).

²⁸⁴⁴ חָתָּ Miedo, temor (Gén. 9:2). — *bilti jat* = exento de temor (Job 41:25/33). — Paus.

חָתָּ; Suf. חֲתִיכֶם.

— חָתָּ NIFAL: ¿Destruir? — Supuesta raíz, que existe en ugarítico, y que algunos críticos ven en Hab. 3:7. En lugar de חָתָּ אֲנִי “bajo aflicción”, se sugiere leer חֲתִיכֶם, “son destruidas”.

²⁸⁴⁶ חָתָּ QAL: Sacar, tomar, retirar carbones del fuego (Isa. 30:14; Prov. 6:27). — En Sal. 52:7/5 la RVA traduce la palabra חָתָּ como “aplastará”, debiendo traducir “te sacaré”. — Impf. חָתָּ; Suf. חָתָּ; Inf. לְחָתֹת; Part. חָתָּ.

* ²⁸⁴⁷ חָתָּ Terror (Gén. 35:5). — Const. חָתָּ.

²⁸⁴⁸ חָתָּ Venda (Eze. 30:21).

* ²⁸⁴⁹ חָתָּ Horror (Ecl. 12:5). — Pl. חָתָּ.

— חָתָּ En 1 Sam. 2:4, en lugar de חָתָּ se sugiere leer con los Rollos del M. M.: חָתָּ (del verbo חָתָּ). Luego, la frase *qéshet guiborím játah* se traduciría: “el arco de los fuertes es quebrado”.

²⁸⁵¹ חָתָּ Terror (Eze. 32:27). — Suf. חָתָּ.

²⁸⁵² חָתָּ NIFAL: Estar determinado (Dan. 9:24). — Perf. חָתָּ.

²⁸⁵³ חָתָּ HOFAL: Ser envuelto en pañales (Eze. 16:4). — Perf. חָתָּ (léase חָתָּ); Inf. abs. חָתָּ.

* ²⁸⁵⁴ חָתָּ Pañal (Job 38:9). — Suf. חָתָּ.

²⁸⁵⁶ **חתם** QAL: 1) Sellar, poner un sello sobre (1 Rey. 21:8). 2) Sellar una visión, es decir, confirmarla (Dan. 9:24). — Impf. **יַחְתֹּם**; Impv. **חַתֵּם**; Inf. **חָתַם, חִתְּמוּ**; Part. **חֹתֵם**; Pas. **חִתְּמוּ, חִתְּמוּ**.

NIFAL: Sellarse (Est. 3:12). — Part. **נִחְתָּם**.

PIEL: Encerrarse, mantener las puertas selladas (Job 24:16). — Perf. **חִתְּמוּ**.

HIFIL: Obstruir un flujo (Lev. 15:3). — Perf. **חִתְּמוּ**.

²⁸⁵⁷ (AR) **חתם** PEAL: Sellar, cerrar oficialmente algo (Dan. 6:18). — Perf.suf. **חִתְּמוּ**.

²⁸⁵⁸ **חֲתָמָה** Anillo con un sello de identificación personal (Gén. 38:25).

²⁸⁵⁹ **חתן** QAL: Tener un yerno, ser suegro (Ver la palabra **חָתָן**).

HITPAEL: 1) Emparentar por medio del matrimonio (Gén. 34:9). 2) Llegar a ser yerno de alguien (1 Sam. 18:21). — Perf. **חִתְּתָהּ**; Impf. **יִחְתְּתֶהּ**; Impv. **יִחְתְּתֶהּ**; Inf. **יִחְתְּתֶהּ**.

— **חָתָן** Suegro (Exo. 3:1). — Part. Qal de **חתן**. Ver también **חֲתָנָה**.

²⁸⁶⁰ **חָתָן** 1) Yerno (Gén. 19:14). 2) Novio (Isa. 61:10). 3) Pariente por medio de un compromiso matrimonial (2 Rey. 8:27), donde se traduce: “había llegado a ser pariente de Acab”. — Const. **חָתָן**; Suf. **חֲתָנִי**; Suf.pl. **חֲתָנָיו**.

* ²⁸⁶¹ **חֲתָנָה** Boda, matrimonio (Cant. 3:11). — Suf. **חֲתָנָה**.

— **חֲתָנָה** Suegra, la que tiene un yerno (Deut. 27:23). — Suf. **חֲתָנָה**.

²⁸⁶² **חָטַף** QAL: Arrebatarse. — En Job 9:12 algunos mss. tienen **יִחְטֹף** en lugar de **יִחְטָף** (Ver **חָטַף**).

²⁸⁶³ **חָתָף** Asalto. — En Prov. 23:28 muchos mss. tienen **בְּחָתָף**, “con asalto”, en lugar de **כְּחָתָף**, que se ha traducido “como asaltante”.

²⁸⁶⁴ **חָתַר** QAL: 1) Cavar, hacer un hueco (Eze. 8:8; Amós 9:2). 2) Abrirse camino a remo (Jon. 1:13). — Perf. **חָתַר**; Impf. **יַחְתְּרוּ**; Impv. **חָתְרוּ**.

²⁸⁶⁵ **חָתַת** QAL: 1) Aterrorizarse, amedrentarse (2 Rey. 19:26). — Perf. **חָתַת**, **חָתְתָּ**; Impv. **חָתְתִּי**; Part. **חָתִיתִּים**.

NIFAL: 1) Temer, amedrentarse (Isa. 31:4). 2) Ser quebrantado (1 Sam. 2:10). 3) Ser destrozado, perecer (Isa. 7:8; 51:6). — Perf. **נִחַת**; Impf. **יִנַּח**.

PIEL: Aterrar (Job 7:14). — Perf.suf. **חָתַתִּנִּי**.

HIFIL: Quebrar, quebrantar (Isa. 9:3). — En Hab. 2:17, en lugar de **יִחַתֵּנִי** se sugiere leer **יַחְתְּנִי**, “te quebrantará”. La RVA tiene “te abatirá”, que también expresa el sentido. — Perf. **יַחְתְּתָהּ**; Impf.suf. **יַחְתְּנִי**.

²⁸⁶⁶ **חָתַת** Horror (Job 6:21).

ט

²⁸⁶⁸ (AR) **טאב** PEAL: Ser o estar bueno, ser o estar alegre, con Prep. **על**: *teév alóhi* = le fue bueno = se alegró (Dan. 6:24). — Perf. **טאַב**.

— **טאטא** PILPEL: Barrer (Isa. 14:23). — Perf.vep.suf. **וַטאַטאַתִּיהָ**.

²⁸⁶⁹ (AR) **טב** Bien, bueno (Esd. 5:17). Heb. **טוב**.

— **טבה** * Palabra? (Neh. 6:19). Ver **טובתיו**.

²⁸⁷¹ **טבולים** Turbante (Eze. 23:15).

²⁸⁷² **טבור** Ombligo, centro (Eze. 38:12). En Jue. 9:37 posiblemente se trate de una toponimia, como la considera la RVA: *Tabúr ha-árets* = ombligo de la tierra (Ver nota RVA).

²⁸⁷³ **טבח** QAL: Matar, degollar un animal (Gén. 43:16; Jer. 25:34). — Perf. **טַבַּחַת**; Impv. **טַבַּח**; Inf. **לְטַבֹּחַ**; Part.pas. **טַבֹּחַ**.

²⁸⁷⁴ **טבח** Matanza, matadero (Isa. 34:2; 53:7). — Paus. **טַבַּח**; Suf. **טַבַּחַת**.

AR Arameo.

Prep. Preposición.

Perf. Perfecto.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

suf. Sufijo.

Heb. Hebreo.

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Paus. Pausa.

²⁸⁷⁶ **טָבַחַ** 1) Cocinero, persona que mata y prepara la carne de los animales (1 Sam. 9:23). 2) Según su uso en acadio: a) *sar tabajím o rav tabajím* = capitán de la guardia; en su origen significaba “jefe de los ejecutores” (Gén. 37:36; 2 Rey. 25:8). — Pl. **טַבְּחִים**.

* ²⁸⁷⁷ (AR) **טָבַחַ** En el título *rav tabajayá* = capitán de la guardia (Dan. 2:14). — Det.pl. **טַבְּחֵיָא**.

* ²⁸⁷⁹ **טַבְּחָה** Cocinera (1 Sam. 8:13). — Pl. **טַבְּחוֹת**.

²⁸⁷⁸ **טַבְּחָה** 1) Matadero (Jer. 12:3). 2) Carne preparada (1 Sam. 25:11). — Suf. **טַבְּחָתִי**.

²⁸⁸¹ **טָבַל** QAL: 1) Empapar en, mojar en (Gén. 37:31; Lev. 4:17). 2) Sumergirse (2 Rey. 5:14). — Perf. **טָבַל**; Impf. **יִטְבַּל**; Suf. **הִטְבִּילָנִי**.

NIFAL: Mojarse (Jos. 3:15). — Perf. **נִטְבַּלָּו**.

²⁸⁸³ **טָבַע** QAL: 1) Hundirse (Jer. 38:6). 2) Clavarse (1 Sam. 17:49). — Perf. **טָבַעַתִּי**; Impf. **יִטְבַּע**.

PUAL: Ser hundido (Exo. 15:4). — Perf. **טָבַעוּ**.

HOFAL: Ser hundido, ser asentado (Prov. 8:25). — Perf. **הִטְבַּעוּ**; Paus. **הִטְבַּעוּ**.

²⁸⁸⁵ **טַבַּעַת** 1) Anillo con sello de identificación (Gén. 41:42). 2) Anillo de mujer (Exo. 35:22). 3) Aro para introducir en él una vara para transportar el arca (Exo. 25:12). — Suf. **טַבַּעַתּוֹ**; Pl. **טַבַּעוֹת**; Const. **טַבַּעוֹת**; Suf. **טַבַּעְתֵּיהֶם**.

²⁸⁸⁷ **טֵבֶת** Tebet, décimo mes del calendario hebreo (Est. 2:16). Ver Tabla de los Meses al final del DHB.

Pl. Plural.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impf. Imperfecto.

Const. Constructo.

²⁸⁸⁹ טָהוֹר 1) Puro, es decir, sin mezcla (Exo. 25:11; 30:35). 2) Puro ritualmente (Lev. 7:19). 3) Puro, limpio, desde el punto de vista moral (Hab. 1:13; Sal. 12:7/6). — Var. טָהָר; Const. טְהוֹר, טְהָר־; Fem. טְהוֹרָה; Pl. טְהוֹרִים.

²⁸⁹¹ טָהַר QAL: Quedar limpio, purificarse (Lev. 11:32; 2 Rey. 5:10; Jer. 13:27). — Pref. טָהַר, טָהַרְה; Impf. יִטְהַר; Impv. טְהַר.

PIEL: 1) Purificar (Mal. 3:3). 2) Despejar las nubes (Job 37:21). 3) Declarar puro o sano (Lev. 13:6). 4) Declarar limpio, ritualmente (Lev. 14:48). — Perf. טָהַר; Impf. אֶטְהַר; Impv.suf. טְהַרְנִי; Inf. טְהַר; Part. מְטַהֵר.

HITPAEL: Purificarse ritualmente (Gén. 35:2). — Perf. הִטְהַרְוּ; Impf.vaif. יִיטְהַרוּ; Impv. הִטְהַרוּ; Part. מְטַהֲרִים, מְטַהֵר.

²⁸⁹² טָהַר 1) Pureza (Exo. 24:10). 2) Purificación ritual (Lev. 12:4). — En Sal. 89:45/44, en lugar de הִשְׁבַּת מִטָּה הָיוּ הַשְׁבַּת מְטַהֲרוּ la RVA ha leído הִשְׁבַּת מִטָּה הָיוּ, “has hecho cesar el cetro de su esplendor”, — Suf. טָהַרְה.

²⁸⁹³ טָהַר Purificación (2 Crón. 30:19). — Const. טָהַרְתָּ; Suf. טָהַרְתּוּ.

²⁸⁹⁵ טוֹב QAL: 1) Ser bueno, ser hermoso (Núm. 24:5; 2 Sam. 3:19). 2) Con Prep. עַל: estar bien, estar alegre: *tov aláv* = estaba bien, es decir, estaba alegre, eufórico (1 Sam. 25:36; 2 Sam. 13:28). 3) Con Prep. עִם: rener favor, obtener gracia de parte de: *holéj vegadél va-tov im* = crecía y tenía el favor de parte de (1 Sam. 2:26). 4) Con Prep. מִן: Ser mejor que: *mah tovu dodáyij mi-yáyin* = qué mejores son tus caricias que el vino (Cant. 4:10). 5) Irle bien a alguien (Deut. 15:16). — Perf. טוֹב, טוֹבוּ; Impf. יִיטַב; Inf. טוֹב, טוֹב.

HIFIL: Hacer bien, hacer lo recto (1 Rey. 8:18; 2 Rey. 10:30). — Perf. הִטְיִיבוּ.

Var. Variante textual.

Fem. Femenino.

Pref. Prefijo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

²⁸⁹⁶ **טוב** 1) Bien, bueno (Gén. 2:9). 2) Hermoso (Exo. 2:2; Jue. 15:2). 3) Festivo: *yom tov* = día de fiesta (1 Sam. 25:8). 4) Aromático: a) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20). b) *yáyin ha-tóv* = vino aromático (Cant. 7:10/9; la RVA traduce “buen vino”). c) *shémen ha-tóv* = ungüento aromático (2 Rey. 20:13; la RVA traduce “finos”). 5) Funciona como verbo: Ser o parecer bien o bueno: *tov be-einái* = me ha parecido bien (1 Rey. 19:6). 6) Muy, en sentido positivo: *ve-ha-isháh továt séjel* = y la mujer era buena de inteligencia, es decir, era muy inteligente (1 Sam. 25:3). — Fem. **טובה** (Ver allí); Pl. **טובים**.

²⁸⁹⁸ **טוב** 1) Cosa preciada (Gén. 24:10). Bien, bienestar (Prov. 11:10). 3) Hermosura: En Ose. 10:11, en lugar de **על טוב צנארה** se sugiere leer **על טויד על צנארה**, “yugo de hermosura sobra su cuello”. 4) Gozo (Deut. 28:47). 5) Bondad divina (Sal. 25:7). — En Isa. 63:7, en lugar de **רב טוב** se sugiere leer con la Peshita y el Targum: **רב טובו**, “su gran bondad”.

— **טובה** 1) Bien, bueno: a) *shiljó be-dérej továh* = lo envió por el buen camino, es decir, sano y salvo (1 Sam. 24:20/19). b) *va-yedabér itó tovót* = y habló con él amigablemente (2 Rey. 25:28). c) *le-dabér aleihém továh* = hablar bien de ellos, es decir, interceder por ellos (Jer. 18:20). 2) Bondad, favor (Sal. 65:12/11). — Const. **טובה**; Suf. **טובתי**; Pl. **טובות**; Suf. **טובותי**.

— **טובתיו** En Neh. 6:19 se sugiere leer con la LXX **טבתיו** o **סדתיו**, “sus palabras” (La RVA traduce “buenas obras”).

²⁹⁰¹ **טוה** QAL: Hilar (Exo. 35:25). — Perf. **טוה**.

²⁹⁰² **טוח** QAL: Recubrir una pared (Lev. 14:42; 1 Crón. 29:4; Eze. 22:28). — Perf. **טח**; Inf. **טוח**; Part. **טחים**; Const. **טחי**.

NIFAL: Ser recubierto (Lev. 14:48). — Inf. **הטוח**.

²⁹⁰³ **טושפות** Memorial o señal recordatoria de las filacterias que se coloca en una cajita que es colgada entre los ojos (Exo. 13:16; Deut. 6:8; 11:18).

²⁹⁰⁴ **טול** HIFIL: Arrojar, echar (1 Sam. 18:11; Jon. 1:12). — Perf. **הָטִיל**; Impf.suf. **הָטִילְנִי**; Vaif. **אֶטִּילְךָ**; Impv.suf. **הָטִילְנִי**.

HOFAL: Ser arrojado (Jer. 22:28). — **יוטל**; Impf. **הוּטְלוּ**.

PILPEL: Arrojar. En Isa. 22:17, en lugar de **מִטְּלֶלְךָ טִלְטֶלְךָ נָדָר**, que la RVA traduce “te arrojará con violencia oh hombre poderoso”, se sugiere leer **מִטְּלֶלְךָ כְּטִלְטֵל הַבְּגָד**, “te arrojará como se arroja un vestido”.

²⁹⁰⁵ **טור** Hilada, hilera (Exo. 28:17; 1 Rey. 6:36). — Pl. **טורים**, **טורִים**.

²⁹⁰⁶ (AR) **טור** Montaña (Dan. 2:35). — Det. **טורָא**. Heb. **צור**.

²⁹⁰⁷ **טוש** QAL: Aletear, revolotear (en Job 9:26) la RVA traduce “lanzarse”. — Impf. **יִטּוֹשׁ**.

²⁹⁰⁸ (AR) **טות** En ayunas, sin comer: *u-bát tevát* = y pasó la noche sin comer (Dan. 6:19/18).

²⁹⁰⁹ **טחה** PILEL: Medir distancias mediante tiros de arco: *ki-mtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16). — Part.const. **מִטְּחִי**.

²⁹¹¹ **טחון** Piedra de molino (Lam. 5:13).

— **טחות** 1) En Sal. 51:8/6 traduce *ba-tujót*, “en lo íntimo”. Pero la palabra podría derivar de la raíz **טוח**, “recubrir”, lo que significaría que Dios quiere que pongamos en práctica la verdad aun en situaciones encubiertas. 2) En Job 38:36 posiblemente esta palabra sea egipcia y se refiera a Thoth o ave ibis, que representa a la divinidad de la sabiduría (Ver texto y nota RVA).

²⁹¹⁰ **טחה** QAL: Estar cubierto, estar tapado (aunque en Isa. 44:18 puede tratarse del verbo **טוח** y la persona que ejecuta la acción es Dios: “Porque él cubre sus ojos para que no vean”. — Perf. **טַח**.

²⁹¹² **טָחַן** QAL: Moler (Jue. 16:21). — Perf. **טָחַנָה**; Impf. **תִּטְחַן**; Impv. **טַחֲנִי**; Inf. **טָחֹן**; Part. **טֹחֵן**, **טָחֹן**; Part. **טֹחֶה**, **טָחֶה**.

²⁹¹³ **טִחְנָה** Molino (Ecl. 12:4).

— **טִחְנוֹת** Part.fem.pl. de **טָחַן** traducido literalmente en Ecl. 12:3 como “las que muelen” (alusión a las muelas).

— **טַחְרִים** Tumores (1 Sam. 6:11, 17). Parece ser sinónimo de **עֲפָלִים** (Ver **עָפַל**).

— Const. **טַחְרִי**; Suf. **טַחְרִיהֶם**.

— **טֹטְפוֹת** Ver **טֹטַף**.

²⁹¹⁵ **טִיֵּחַ** Recubrimiento de barro o cal (Eze. 13:12).

²⁹¹⁶ **טֵיט** 1) Lodo (Jer. 38:6). 2) Barro o arcilla de alfarero (Isa. 41:25).

* ²⁹¹⁷ (AR) **טֵיִן** Arcilla. La RVA traduce **טֵיִן** como “barro cocido”, igual que a **תִּסְרָה** en la expresión *jasáf di fejár*, “barro cocido de alfarero” (Dan. 2:41, 43). Allí mismo, la expresión *jasáf tiná* es traducida como “barro arcilloso”.

* ²⁹¹⁸ **טִירָה** 1) Campamento protegido por una cerca de piedras (Gén. 25:16). 2) Hilera de piedras (Eze. 46:23). 3) Torreón (Cant. 8:9). — Const. **טִירָת**; Suf. **טִירָתָם**; Pl. **טִירוֹת**; Suf. **טִירָתָם**.

²⁹¹⁹ **טֵל** Rocío (Gén. 27:28). — Suf. **טֵלָה**, **טֵלָהּ**.

²⁹²⁰ (AR) **טֵל** Rocío (Dan. 4:12/15).

²⁹²¹ **טֵלָא** QAL: 1) Estar salpicado de diversos colores (Gén. 30:32, 39). 2) Estar decorado de diversos colores como los altares o lugares altos para actos de prostitución ritual (Eze. 16:16). — Part.pas. **טֵלְאוֹת**, **טֵלְאִים**, **טֵלְוָא**.

PUAL: Estar remendado (Job 9:5). — Part. **מְטֵלְאוֹת**.

²⁹²² **טָלָה** Cordero (Isa. 65:25). — *teléh jaláv* = cordero de leche (1 Sam. 7:9). — Const.

טָלָה; Pl. **טָלָאִים**.

²⁹²⁵ **טַלְטַלָּה** Ver Pilpel de **טוֹל**.

²⁹²⁶ **טַלַּל** PIEL: Proveer de cubierta o techo (Neh. 3:15). — Impf.vaif. **וַיִּטַּלְלֵנִי**.

²⁹²⁷ (AR) **טַלַּל** HAFEL: Ponerse a la sombra (Dan. 4:9/12; otros traducen “hacer nido”). — Impf. **תִּטַּלַּל** (Heb. **טַלַּל, צַלַּל**).

²⁹³⁰ **טָמָא** QAL: Contaminarse, quedar impuro ritualmente (Lev. 11:24; Eze. 22:3). — Perf. **טָמָא, טָמְאָה**; Impf. **יִטְמָא**; Inf. **טָמְאָה**.

NIFAL: Contaminarse (Lev. 11:43; Ose. 5:3). — En Lev. 11:43 (**נִתְמָתָם**) y en Job 18:3 (**נִטְמִינִי**) parece haber caído la álef (Ver K. B.). — Perf. **נִטְמָא**; Part.pl. **נִטְמָאִים**.

PIEL: 1) Dishonrar, mancillar a una mujer (Gén. 34:5). 2) Profanar el nombre de Dios (Eze. 43:7). 3) Contaminar (Lev. 15:31; 18:28). 4) Declarar impuro (Lev. 13:8). — Perf. **טָמָא**; Impf. **תִּטְמָא**; Inf. **טָמָא**.

PUAL: Ser contaminado (Eze. 4:14). — Part. **מִטְמָאָה**.

HITPAEL: Quedar impuro (Lev. 11:24). — Impf. **יִטְמָא**.

HOTPAAL: Ser mancillado, llegar a ser impuro (Deut. 24:4). — Perf. **הִטְמָאָה**.

²⁹³¹ **טָמֵא** 1) Impuro (Lev. 5:2; 13:45). — Const. **טָמֵא**; Fem. **טָמְאָה**; Const. **טָמְאָת**; Pl. **טָמְאִים**.

²⁹³² **טָמְאָה** 1) Impureza, inmundicia (Lev. 5:3; 15:25). 2) Comida ritualmente inmunda (Jue. 13:7). — Const. **טָמְאָת**; Suf. **טָמְאָתוֹ**; Pl.const. **טָמְאָת**.

— **טָמְאָה** Contaminación. En Miq. 2:10 se sugiere leer **טָמְאָה**, **טָמְאָה** (Perf. Pual) o **טָמְאָתָהּ**, “su contaminación”, como en la RVA.

²⁹³⁴ **טָמַן** QAL: Esconder, enterrar (Sal. 9:16/15; Job 40:13). — Perf. **טָמַן**; Impf.vaif. **יִטְמֶן**; Impv. **טָמְנֵהוּ**; Inf. **טָמֹן**; Suf. **טָמְנוּ**; Part. **טָמוֹן**; Const.pl. **טָמְנִי**.

NIFAL: Escondarse (Isa. 2:10). — Impv. **הִטְמֵן**.

HIFIL: Esconder (2 Rey. 7:8). — Impf.vaif. **יִטְמְנֵנִי**.

²⁹³⁵ **טָנָא** Canasta (Deut. 26:2). — Suf. **טָנְאָךְ**.

²⁹³⁶ **טָנַף** PIEL: Ensuciar los pies (Cant. 5:3). — Impf.suf. **אֲטַנֵּפֶם**.

²⁹³⁷ **טָעָה** QAL: Andar errante. En Cant. 1:7, en lugar de **עָטָה** léase **טָעָה**, “ande errante”.

HIFIL: Extraviar (Eze. 13:10). — Perf. **הִטְעִי**.

²⁹³⁸ **טָעַם** QAL: 1) Saborear (2 Sam. 19:36). 2) Probar alimentos, comer (1 Sam. 14:24). 3) Probar, descubrir por la propia experiencia (Sal. 34:9/8). — Perf. **טָעַם**; Impf. **יִטְעֶם**; Impv. **טָעְמוּ**; Inf. **טָעֵם**.

²⁹³⁹ (AR) **טָעַם** PAEL: Dar de comer (Dan. 4:22/25). — Impf. **יִטְעֲמוּן**; Suf. **יִטְעֲמוּנָהּ**.

²⁹⁴⁰ **טָעַם** 1) Sabor (Exo. 16:31). 2) Sentido común, buen juicio, discreción (1 Sam. 25:33; (Prov. 26:16). 3) Conducta: *shináh taamó* = cambió su conducta (1 Sam. 21:14). 4) Mandato: *mi-táam ha-mélej* = por mandato del rey (Jon. 3:7). — Paus. **טָעַם**; Suf. **טָעְמוּ**.

²⁹⁴¹ (AR) **טָעַם** 1) Discreción (Dan. 2:14). 2) Consideración: *la sámú aláij teém* = no han puesto consideración acerca de ti = no te han hecho caso (Dan. 3:12). 3) Mandato (Esd. 6:14). 4) Efecto: *bi-teém jamrá* = bajo el efecto del vino (Dan. 5:2). 5) Informe, cuenta (Esd. 5:5; Dan. 6:3/2). — *beél teém* = comandante (Esd. 4:8). — Const. **טָעַם**.

— (I) **טען** PUAL: Ser atravesado a espada (Isa. 14:19). — Part.const.pl. **הַטְעֵנִי**.

²⁹⁴³ (II) **טען** QAL: Cargar, poner la carga sobre los animales (Gén. 45:17). — Impv. **טענו**.

²⁹⁴⁵ **טף** Niños pequeños, Colect. (Deut. 1:39). — Paus. **טף**; Suf. **טפני**.

²⁹⁴⁶ (I) **טפח** PIEL: Extender los cielos (Isa. 48:13). — Perf. **טפחה**

— (II) **טפח** PIEL: Cuidar, atender a los niños pequeños (Lam. 2:22). — Perf. **טפחתי**.

²⁹⁴⁷ **טפח** Palmo menor (1 Rey. 7:26; Ver nota RVA). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

²⁹⁴⁸ **טפח** Palmo menor (Exo. 25:25). Ver tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (I) **טפחה** Palmo. En Sal. 39:6/5 la RVA traduce “breves” (Ver nota RVA). — Pl. **טפחות**.

— * (II) **טפחה** ¿Cornisa? (1 Rey. 7:9). — Pl. **טפחות**.

²⁹⁴⁹ **טפחים** Desvelos hacia un niño recién nacido: *olaléi tipujím* = niños de sus desvelos (Lam. 2:20).

²⁹⁵⁰ **טפל** QAL: 1) Recubrir algo (Job 13:4). — Perf. **טפלתי**; Impf. **נִהְיֶטְפֵּל**; Part.const. **טפלי**.

²⁹⁵¹ **טפסר** Capitán, oficial a cargo del reclutamiento (Jer. 51; 27; Nah. 3:17). — Var. **טפסר**; Suf.pl. **טפסריך**.

²⁹⁵² **טפף** QAL: Zapatear (Isa. 3:16). — Inf. **טפף**.

²⁹⁵³ (AR) **טָפַר** 1) Uña (Dan. 4:30/33). 2) Garra (Dan. 7:19). — Suf.pl. **טָפְרוֹתָי**, **טָפְרִיהָ** (Qere: **טָפְרָהָ**). Heb. **צָפָרָן**.

²⁹⁵⁴ **טָפַשׁ** 1) En Job 33:25, en lugar de **רָטַפַּשׁ** se sugiere leer **יָטַפַּשׁ**, “su carne volvería a ser rellena a causa de la gordura”. La RVA traduce “volvería a ser tierna”. 2) Volverse insensible a causa de la grasa (Sal. 119:70).

²⁹⁵⁶ **טָרַד** QAL: Ser continuo: *délef toréd* = gotera continua (Prov. 19:13). — Part. **טוֹרֵד**.

²⁹⁵⁷ (AR) **טָרַד** PEAL: Echar, arrojar (Dan. 4:22/25) — Pas. “ser echado” (Dan. 4:30/33). — Part.pl. **טָרְדִין**; Perf.pas. **טָרִיד**.

²⁹⁵⁸ **טָרוֹם** Antes (Rut 3:14, Ketiv). El Qere tiene **טָרָם** (Ver allí).

²⁹⁵⁹ **טָרַח** HIFIL: Cargar, recargar (Job 37:11). — Impf. **יִטְרִיחַ**.

²⁹⁶⁰ **טָרַח** Preocupación, carga (Deut. 1:12; Isa. 1:14). — Suf. **טָרַחְתֶּם**.

* ²⁹⁶¹ **טָרִי** Fresco, reciente (Jue. 15:15; Isa. 1:6). — Fem. **טָרִיהָ**.

²⁹⁶² **טָרָם** 1) Aun no (Gén. 2:5; 24:15). 2) Antes (Sal. 90:2; Isa. 17:14). — Con Prep. su significado es el mismo: a) *be-térem* (Sal. 90:2). b) *mi-térem* (Hag. 2:15). c) Con **לֹא** pleonástico: *be-térem lo yabó* = antes que venga (Sof. 2:2–6).

²⁹⁶³ **טָרַף** QAL: Despedazar, ser rapaz (Gén. 37:33; 49:27). — Perf. **טָרַף**; Impf. **יִטְרַף**; Inf. **טָרַף**, **טָרַף**, **לְטָרַף**; Part. **טָרֵף**; Const.pl. **טָרְפֵי**.

NIFAL: Ser despedazado (Exo. 22:12/13). — Impf. **יִטְרַף**.

PUAL (= Qal pas.). Ser despedazado (Gén. 37:33). — Perf. **טָרַף**.

HIFIL: Dejar despedazar, pero en Hifil su sentido es suavizado: *hatriféni léjem juqí* = déjame comer mi pan cotidiano (Prov. 30:8). — Impv.suf. **הִטְרִיפֵנִי**.

²⁹⁶⁴ טָרֵף 1) Presa (Núm. 23:24). 2) Alimento, lo que provee la presa (Mal. 3:10). —

Paus. טָרֵף; Suf. טֵרֶפוּ.

²⁹⁶⁵ טָרֵף Renuevo verde, rama recientemente cortada (Eze. 19:9). — *aléh záyit taráf* = hoja verde o fresca de olivo (Gén. 8:11).

²⁹⁶⁶ טֵרֶפֶה Animal despedazado (Gén. 31:39).

²⁹⁶⁷ (AR) טִרְבֻּלִי ¿Funcionario? (Esd. 4:9). — Det. טִרְבֻּלִיא



— י El nombre de la Yod deriva de la palabra cananea *yod*, “mano” (Heb. *yad*). Su signo original era la figura de una mano.

²⁹⁶⁸ יֵאָבֵב QAL: Anhelar (Sal. 119:131). — Perf. יֵאָבֵבְתִּי.

²⁹⁶⁹ יֵאָתֶר QAL: Ser apropiado: *ki lejá yaátah* = porque a ti es apropiado (Jer. 10:7; esta expresión es elíptica y la RVA la completa así: “a ti se te debe temer”). — Perf. יֵאָתֶרְתִּי.

²⁹⁷³ (I) יֵאָל NIFAL: 1) Actuar locamente, neciamente (Núm. 12:11; Isa. 19:13). 2) Entontecerse (Jer. 5:4; 50:36). — Perf. הוֹאֵלְנִי, הוֹאֵלְתִּי.

²⁹⁷⁴ (II) יֵאָל HIFIL: 1) Querer, decidir (Ose. 5:11; Jos. 7:7). 2) Dignarse hacer algo (Job 6:9; 2 Rey. 5:23). 3) Empezar (Deut. 1:5). — Perf. הוֹאֵלְתִּי, הוֹאֵלְתִּי; Impf. יֵאָלְתִּי; Vaif. הוֹאֵלְתִּי; Impv. הוֹאֵלְתִּי, הוֹאֵלְתִּי.

²⁹⁷⁵ יֵאָר 1) El río Nilo (Gén. 41:1). 2) En general ríos que desembocan formando un delta (Isa. 33:21). 3) Ramal o canal de Nilo (Exo. 7:19). 4) Canal de agua labrado en las rocas de las minas (Job 28:10).

²⁹⁷⁶ יֵאָשׁ NIFAL: 1) Desistir de, dejar de ocuparse de algo (1 Sam. 27:1). 2) Desesperarse (Job 6:26). 3) El Part. *noásh* funciona como interjección de desesperación: En Isa. 57:10 la RVA traduce “¡Estoy rendida!” En Jer. 2:25 traduce “¡Es inútil!” — Perf. הוֹאֵשְׁתִּי; Part. הוֹאֵשְׁתִּי.

Heb. Hebreo.
 Perf. Perfecto.
 Impf. Imperfecto.
 Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
 Impv. Imperativo.
 Part. Participio.

PIEL: Desesperar: *le-yaésh et libí* = desesperar mi corazón = desesperarme (Ecl. 2:20).

— Inf. יָאֵשׁ.

— יָאֵה Ver יָאָהָה.

²⁹⁷⁸ יָאָהָה En Eze. 40:15, en lugar del Ketiv יָאָהָה, el Qere tiene יָאָהָה (Ver bajo יָאָהָה).

²⁹⁸⁰ יָבַב PIEL: Hay evidencia lingüística de la existencia de este verbo que significaría “lamentar” o “gritar”. Pero en Jue. 5:28 la LXX y el Targum, en lugar de יָבַב han leído יָבַב, “mira”, lo que hace paralelismo con “se asoma”. La RVA combina ambas posibilidades y traduce *va-teyabév be-ád haeshnáv*, “y mirando por la celosía dice a gritos”, cuando bastaría decir: “grita por la celosía”.

²⁹⁸¹ יָבִיל Producta de la tierra (Lev. 26:4). — Suf. יָבִילָהּ.

²⁹⁸⁶ יָבַל HIFIL: 1) Llevar, conducir (Isa. 23:7). 2) Traer un presente (Sof. 3:10). — Impf. יָבִילוּ.

HOFAL: 1) Ser traído (Isa. 18:7). 2) Ser llevado (Isa. 53:7). — Impf. יָוִבֵל.

²⁹⁸⁷ (AR) יָבַל HAFEL: Llevar (Esd. 5:14). — Perf. יָבַלָהּ; Inf. יָבַלָהּ.

SAFEL: En Esd. 6:3, en lugar de מְסֻבָּלִין, “sean presentadas”, es sugiere leer מְסֻבָּלִין, “sean colocados” (de la raíz כִּיל). Ver nota RVA y también bajo AR אָשׁ.

²⁹⁸⁸ יָבַל Corriente de agua (Isa. 30:25). — Const.pl. יָבֵלִי.

²⁹⁸⁹ יָבַל Ver יָוִבֵל.

— יָבֵלָהּ Verruga, animal verrugoso (Lev. 22:22).

Inf. Infinitivo.

Suf. Sufijo.

Const. Constructo.

pl. Plural.

²⁹⁹² יָבַם PIEL: Tomar por esposa a su cuñada para levantar descendencia a su hermano fallecido (Gén. 38:8; Deut. 25:5). — Perf.suf. יִבְתֶּהּ; Impv. יָבֵם; Inf.suf. יִבְמִי.

* ²⁹⁹³ יָבָם Cuñado de la viuda (Deut. 25:5). — Suf. יִבְמָת, יִבְמִי.

* ²⁹⁹⁴ יִבְמָה 1) Cuñada del hermano de su esposo fallecido (Deut. 25:7). 2) Cuñada de la mujer del hermano de su marido (Rut 1:15). — Suf. יִבְמָתָהּ, יִבְמָתוֹ.

³⁰⁰¹ יָבֵשׁ QAL: 1) Secarse (Gén. 8:7). 2) Quedar seco (Gén. 8:14). 3) Estar seco (Jos. 9:5). — Perf. יָבַשׁ, יִבְשָׁה; Impf. יִיבֹשׁ; Inf. יִבֹּשׁ, יִבְשֶׁת; Abs. יָבֵשׁ.

PIEL: 1) Hacer que algo se seque (Nah. 1:4). 2) Secar (Job 15:30). — Impf. תִּיבֹשׁ; Vaif. נִיבְשָׁהּ.

HIFIL: 1) Hacer que algo se seque (Jos. 2:10; Isa. 42:15). 3) Secarse (Joel 1:10). — Perf. הִוְבִישׁ, הִוְבִישְׁתִּי; Impf. אוֹבִישׁ.

³⁰⁰² יָבֵשׁ Seco. — Fem. יִבְשָׁה; Pl. יִבְשִׁים, יִבְשֹׁת, יִבְשִׁים.

³⁰⁰⁴ יִבְשָׁה 1) Parte seca de la tierra, es decir, los continentes (Gén. 1:9). 2) Tierra seca junto al agua (Exo. 4:9). — Var. יִבְשֶׁת; Paus. יִבְשֶׁת.

* ³⁰⁰⁷ (AR) יִבְשָׁה La tierra (Dan. 2:10). — Det. יִבְשָׁתָא.

³⁰⁰⁶ יִבְשָׁה Ver יִבְשָׁה.

³⁰⁰⁹ יָלַב QAL: ¿Labrar la tierra? (2 Rey. 25:12; Jer. 52:16). — Part. יֹלָבִים.

* ³⁰¹⁰ יָגַב Campo (Jer. 39:10). — Pl. יֹגָבִים.

³⁰¹³ (I) יָגַה NIFAL: Estar afligido (Lam. 1:4). — Part.pl. נֹיגָתִים.

Abs. Absoluto.

Fem. Femenino.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

PIEL: Entristecer (Lam. 3:33). — Impf.vaif. **יִיגֶה**.

HIFIL: Atormentar (Isa. 51:23). — Perf. **הוֹנֶה**; Impf. **הוֹנִיחַ**; Part.suf. **מוֹנִיחַ**.

³⁰¹⁴ (II) **יגה** HOFAL: Ser apartado. En 2 Sam. 20:13 **הִגְה** sería Hofal (Ver RVA), salvo que se lea **הִגְהוּ**, “lo apartó”, en cuyo caso sería Hifil.

³⁰¹⁵ **יגון** Dolor, tormento (Gén. 42:38). — Suf. **יְגוֹנָם**.

³⁰¹⁶ **יגור** Ver bajo III **גור**.

* ³⁰¹⁹ **יגיע** Exhausto, agotado: *yeguiéi jóaj* = los de fuerzas agotadas (Job 3:17). — Const.pl. **יְגִיעִי**.

* ³⁰¹⁸ **יגיע** 1) Labor, duro trabajo (Gén. 31:42). 2) Propiedad, producto de la labor (Neh. 5:13). — Const. **יְגִיעַ**; Suf. **יְגִיעוֹ**; Suf.pl. **יְגִיעֵי**.

— **יגיעה** Fatiga: *yeguiát basár* = fatiga de la carne (Ecl. 12:12; la RVA lo traduce convirtiéndolo en verbo: “fatiga el cuerpo”. (Ver nota RVA). — Const. **יְגִיעַת**.

³⁰²¹ **יגע** QAL: 1) Cansarse, fatigarse (2 Sam. 23:10). 2) Afanarse, esforzarse (Isa. 49:4). 3) Trabajar con dureza (Jos. 24:13). — Perf. **יִגְעָה**; Impf. **יִיגַע**.

PIEL: Fatigar, hancer que alguien se esfuerce (Jos. 7:3). En Ecl. 10:15, en lugar de **עֲמַל** **הַכְסִיל אִם תִּיגְעֶנּוּ** se sugiere leer **הַכְסִילִים תִּיגְעֶנּוּ**, “sufre el necio si lo haces que se esfuerce”.

HIFIL: Fatigar, cansar (Isa. 43:23; Mal. 2:17). — Perf. **הוֹנֶעְתָּם**; Suf. **הוֹנֶעְתִּיךָ**.

³⁰²² **יגע** Fruto de la labor. En Job 20:18, en lugar de **יגע** se sugiere leer **יגעו**, “el fruto de su labor”. La **ו** ha sido omitida porque la palabra siguiente también empieza con **ו**.

³⁰²³ **יגע** 1) Agotado, cansado (Deut. 25:18; 2 Sam. 17:2). 2) Fatigoso (Ecl. 1:8). — Pl. **יְגִעִים**.

³⁰²⁵ יָגַר QAL: Tener miedo de lo por venir (Deut. 9:19). — Perf. יָגַרְתִּי (Ver también III גָּר).

* ³⁰²⁶ (AR) יָגַר Montón de piedras (Gén. 31:47; Ver nota RVA). Ver también שָׂהָרְתִּי.

³⁰²⁷ יָד 1) Mano, brazo (Gén. 3:2–7). En Zac. 13:6 la frase *béin yadéija*, que la RVA traduce “en tus hombros”, se traduce literalmente “entre tus brazos” y se puede referir a cualquier otra parte del tronco. 2) Manual: *kli ets yad* = instrumento manual de madera (Núm. 35:18). 3) Pene: En Isa. 57:8, donde la RVA traduce “desnudez” parece haber alusión al pene (Ver nota RVA). 4) Persona, cada uno: *masha jol yad* = la deuda de cada persona (Neh. 10:32). 5) Fuerza: *lo hayáh ba-hém yadáyim la-nús* = no tenían fuerzas para huir, es decir, no les fue posible huir (Jos. 8:20). En Deut. 32:36, en lugar de אֲזִלָּת יָד léase אֲזִלָּת יָדוֹ, “se agota su fuerza”. 6) Poder (Prov. 18:21; 2 Rey. 3:15 — Ver nota RVA). 7) Dominio (2 Rey. 13:5). 8) Señal (Eze. 21:24/19). 9) Monumento, memorial (1 Sam. 15:12). 10) Soporte para los brazos en el trono (1 Rey. 10:19). 11) Lugar para una persona: *ish al yadó* = cada uno en su lugar (Núm. 2:17). En Deut. 23:13/12 se refiere a una letrina. 12) Vez: *jamésh yadót* = cinco veces (Gén. 43:34). — *harimóti yadí el YHVH* = he alzado mis manos a YHVH, es decir, he hecho votos con mis manos en alto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). b) *qobéts al yad* = junta sobre la mano, es decir, poco a poco (Prov. 13:11). c) *lo tasíg yadó* = su mano no alcanza, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 5:11; posiblemente en 5:7 sea también *lo tasíg* en lugar de *lo tagúa*, que el TM tiene escrito תָּנִיעַ). d) *tená otó al yadí* = entrégalo en mi mano, es decir, confíamelo a mí (Gén. 42:37). e) *ha-yád Yoáv itáj* = ¿Acaso está la mano de Joab contigo? = ¿No está Joab implicado contigo? (2 Sam. 14:19). f) *ha-árets rejavát yadáyim* = la tierra es amplia (Gén. 34:21). g) *éin be-yadí raáh* = no hay en mi mano maldad, es decir, no tengo mala intención (1 Sam. 24:12). h) *nimtsá be-yadí* = se halla en mi mano, tengo en mi poder o tengo conmigo (1 Sam. 9:8). i) *yad le-yad* = mano a mano = ¡de ninguna manera! (Prov. 11:21; esta expresión posiblemente se asocia con la Ley del Talió. En tal caso tendría el mismo significado que *yad tájat yad* en Exo. 21:24). j) En Isa. 57:10, en lugar de תַּיִת יָדְךָ מְצָאָת, “vida (o vitalidad) de tu mano”, se sugiere leer יָדְךָ תַּיִתְךָ מְצָאָת, “hallaste lo suficiente para tu vida” Prop. Stutt.). — Const. יָד; Suf. יָדוֹ; Daul, יָדִים; Const. יָדִי; Suf. יָדָיו; Pl. יָדוֹת; Const. יָדוֹת; Suf. יָדוֹתָיו.

TM Texto Masorético.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

* ³⁰²⁸ (AR) יד Mano, poder (Dan. 2:34; 5:23). — Det. יָדָה, יָדָה; Suf. יָדָה, יָדָה; Daul, יָדָה; Suf.pl. יָדָה.

³⁰³² יָדָה Echar suertes (Joel 4:3/3:3; Abd. 11; Nah. 3:10). — Perf. יָדָה.

³⁰³³ יָדָה Lo que se ama: *yedidút nafshí* = lo que ama mi alma (Jer. 12:7).

³⁰³⁴ (I) יָדָה QAL: Tirar con el arco (Jer. 50:14). — Impv. יָדָה.

PIEL: 1) Arrojar un objeto (Lam. 3:53). 2) Derribar (Zac. 2:4/1:21). — Impf.vaif. יָדָה; Inf. יָדָה.

— (II) יָדָה HIFIL: 1) Alabar (Gén. 29:35; 49:8). 2) Confesar los pecados (Prov. 28:13). 3) Expresar acción de gracias (Neh. 11:17). — Perf. יָדָה, יָדָה; Impf. יָדָה; Impv. יָדָה; Inf. יָדָה.

HITPAEL: Confesar los pecados (Lev. 5:5). — Perf. יָדָה, יָדָה; Impf. יָדָה; Part. מְיָדָה.

— (AR) יָדָה HAFEL: 1) Dar gracias, alabar (Dan. 2:23). — Part. מְיָדָה, מְיָדָה.

* ³⁰³⁹ יָדָה 1) Amigo (Isa. 5:1). 2) Amado (Deut. 33:12). 3) Amable (Sal. 84:2/1). — Const. יָדָה; Suf. יָדָה; Suf.pl. יָדָה; Fem.pl. יָדָה (Ver allí).

— יָדָה Amor, plural de intensidad (Sal. 45:1/título). Ver יָדָה.

³⁰⁴⁵ יָדָה 1) Saber (Gén. 15:8; 2 Sam. 24:2; Exo. 6:7). 2) Darse cuenta (Gén. 3:9). 3) Reconocer (Gén. 12:11). 4) Entender algo (1 Sam. 20:39). 5) Conocer personas (Gén. 29:5). 6) Experimentar, conocer (Isa. 47:8). 7) Escoger, considerar de manera especial (Gén. 18:19). 8) Informarse (Est. 2:11). 9) Observar, ver (Exo. 2:4). 10) Tener experiencia, ser experimentado (Isa. 53:3). 11) Ser experto en algo (Gén. 25:27; 1 Rey. 9:27; 1 Sam. 16:18). 12) Preocuparse, entenderse (Gén. 39:6). 13) Tener relaciones

sexuales (Gén. 4:1). — Perf. יָדַע; Impf. יִדַּע; Impv. דַּע; Inf. דַּעַת; Pref.suf.

לְדַעְתּוֹ; Part. יֹדֵעַ; Pas. יָדוּעַ.

NIFAL: 1) Darse a conocer (Exo. 6:3; 3:3). 2) Ser notado: *lo yivadá ha-sába* = no será notada la abundancia, es decir, pasará desapercibida (Gén. 41:31). 3) Ser descubierto, ser detectado (Prov. 10:9). 4) Ser manifiesto, ser conocido (1 Rey. 18:36). 5) Darse cuenta (Jer. 31:19). 6) En 1 Sam. 21:3, en lugar de יוֹדַעְתִּי se sugiere leer נוֹדַעְתִּי, “me he de mostrar” o “me encontraré con ellos”. — Perf. נוֹדַע; Impf. יִנַּדַּע; Inf. הוֹנִידַעַי; Part. נוֹדֵעַ.

PIEL: Mostrar, hacer saber: En Job 38:12, en lugar de יִדַּעְתָּה שֶׁחַר léase יִדַּעְתָּה הַשֶּׁחַר, “has mostrado a la aurora”.

PUAL: 1) Ser íntimo, ser confidente (2 Rey. 10:11). 2) Ser conocido (Isa. 12:5). — Part. מוֹדַעַי (el Qere en Rut 2:1 tiene מוֹדַע).

HIFIL: 1) Hacer saber (Gén. 41:39). 2) Indicar, informar (1 Sam. 10:8; 1 Rey. 1:27). 3) Enseñar, dar a conocer (Deut. 8:3). 4) Enseñar a distinguir entre (Eze. 22:26). 5) Dar la señal para empezar algo (2 Crón. 23:13; la RVA traduce “dirigir”). — Perf. הוֹדִיעַ; Impf. יוֹדִיעַ; Impv. הוֹדַע; Inf. הוֹדִיעַ; Pref.suf. לְהוֹדִיעַנִי; Part.suf. מוֹדִיעֶךָ.

HOFAL: 1) Ser conocido (Isa. 12:5). 2) Ser dado a conocer algo (Lev. 4:23, 28). — Perf. הוֹדַע; Part. מוֹדַעַת.

HITPAEL: Darse a conocer, manifestarse (Gén. 45:1; Núm. 12:6). — Impf. אֶתְנַדַּע; Inf. הִתְנַדַּע.

³⁰⁴⁶ (AR) יָדַע PEAL: 1) Saber (Dan. 6:11/10). 2) Conocer (Dan. 2:22; Esd. 7:25). 3) Darse cuenta (Dan. 2:8). — Perf. יָדַע; Impf. יִתְנַדַּע; Impv. דַּע; Part. יָדַע; Pl. יָדְעוּ; Const. יִדְעִי; Pas. יָדוּעַ.

HAFEL: 1) Dar a conocer (Dan. 2:5). 2) Enseñar, instruir (Esd. 7:25). — Perf. הוֹדַע; Suf. הוֹדַעַךְ; Impf. יְהוֹדַע; Pl. יְהוֹדְעוּן; Suf. יְהוֹדַעְנִי; Inf. הוֹדַעַת; Suf. הוֹדַעְתִּי; Part.pl. מְהוֹדְעִין.

³⁰⁴⁹ יִדְעָנִי 1) Adivino (Lev. 20:27). 2) Espiritista: *asáh ov ve-yid'oním* = evocó a los muertos y practicó el espiritismo (2 Rey. 21:6). — Pl. יִדְעָנִים.

³⁰⁵⁰ יְהִי Forma corta del nombre divino יְהוָה (Sal. 68:19/18; Ver nota RVA). Var. יְהִי.

— יָהֵב * En Sal. 55:23/22 la RVA traduce “carga” con base en el Talmud. En lugar de יְהֵבְךָ, “tu carga”, se sugiere leer יֶאֱבֹךָ, “tu anhelo”.

³⁰⁵² (AR) יָהֵב PEAL: Dar, entregar (Dan. 2:21). — Perf. יָהֵב; Pas. יִהְיֶיב; Fem. יִהְיֶיבַת; Pl. יִהְיֶיבוּ; Impv. הֵב; Part.pl. יִהְיֶיבִין.

HITPEEL: Ser dado (Dan. 4:13/16). — Impf. יִתְיָהֵב; Pl. יִתְיָהֲבוּ; Part. מִתְיָהֵב; Fem. מִתְיָהֲבָה; Pl. מִתְיָהֲבִין.

³⁰⁵⁴ יִדְוֹר HITPAEL: Pretender ser judío, declararse judío (Est. 8:17). — Part. מִתְיָהֲדִים.

³⁰⁶¹ (AR) יְהוּדָה Judá, Judea (Dan. 2:25).

³⁰⁶³ יְהוּדָה Judá. En Gén. 29:35 se asocia este nombre con la raíz יָדָה en Hifil, que se traduce “alabar” o “agradecer”.

³⁰⁶⁴ יְהוּדִי Judío (Jer. 43:9).

* ³⁰⁶⁵ (AR) יְהוּדִי Judío (Dan. 3:8). — Pl. יְהוּדָאִין (Qere, יְהוּדִיִּן); Det. יְהוּדִיָּא.

³⁰⁶⁸ יְהוָה El nombre de Dios, el Tetragrámatos impronunciable. Siguiendo la tradición de Reina y Valera la RVA mantiene su representación como “Jehovah” (habiendo solamente agregado la “h” final que las revisiones omitieron, para representar la ה, la cuarta letra del Tetragrámatos). En el DHB optamos por transliterarlo así: YHVH.

³⁰⁹³ יְהִיר Arrogante, altivo (Hab. 2:5; Prov. 21:24).

— יָהֵל En Isa. 13:20 se sugiere leer יֵאֵהֵל, “pondrá su tienda” (de raíz אָהֵל).

³⁰⁹⁵ יְהֵלִם Diamante (Exo. 28:18).

³¹⁰⁴ יוֹבֵל 1) Carnero (Jos. 6:5). 2) Jubileo, año del jubileo (Lev. 25:13, 15). — Pl. יוֹבְלִים.

³¹⁰⁵ יוֹבֵל Corriente de agua, canal (Jer. 17:8).

³¹¹⁷ יוֹם 1) Día (Gén. 1:5). 2) Año, anual (1 Sam. 1:21). — a) *ke-yóm tamím* = casi un día entero (Jos. 10:13). b) *yom yom* = día tras día (Gén. 39:10). c) *devár yom be-yomó* = lo de cada día en su día (Exo. 5:13). (Exo. 5:13). d) *yom tov* = día bueno, es decir, día de fiesta (Est. 8:17). e) *va-yehí mi-yamím* = aconteciódespués de un tiempo (Jue. 11:4). f) *kiméi olám* = como en el tiempo pasado (Amós 9:11). g) *mi-yaméija* = en toda tu vida, es decir, jamás en tu vida (1 Sam. 25:28). h) *zévaj ha-yamím* = sacrificio anual (1 Sam. 1:21). i) *mi-yamím yamímah* = año tras año (1 Sam. 1:3). j) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). k) *jódesch yamím* = un mes entero (Gén. 29:14). l) *ha-yóm* = hoy (Gén. 4:14). m) *be-yóm* = en el día que, cuando (Lev. 14:57). n) *mi-yóm heyotám* = desde el día en que llegaron a existir (Exo. 10:6). — Suf. יוֹמָךְ; Dual. יוֹמִים; Pl. יָמִים; Const. יָמִי; Suf. יָמוֹת; Loc. יָמִימָה.

³¹¹⁸ (AR) יוֹם Día: a) *atíq yomín* = anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9). b) *be-ajarít yomayá* = en los postreros días (Dan. 2:28). — Det. יוֹמָא; Pl. יוֹמִין; Const. יוֹמַת.

³¹¹⁹ יוֹמָם De día (Exo. 13:21).

³¹²¹ יֵלֶךְ Lodo, cieno (Sal. 69:3/2). En Sal. 40:3/2 posiblemente hay que leer con con conjunción: יֵלֶךְ יֵלֶךְ. La RVA lo traduce como Adj.: “cenagoso”.

³¹²³ (I) יוֹנָה Paloma (Gén. 8:8). — Const. יוֹנָה; Suf. יוֹנָתִי; Pl. יוֹנִים; Const. יוֹנִי.

Loc. Locativo.

Adj. Adjetivo.

³¹²⁴ יֹנֵה (II) En Jer. 46:16; 50:16. Ver ינה.

³¹²⁶ יוֹנֵק 1) Bebé (1 Sam. 15:3). — *yongéi shadáyim* = niños de pecho (Joel 2:16). 2) Retoño (Isa. 53:2). — Pl. יוֹנְקִים; Const. יוֹנְקִי; Fem. יוֹנְקָה; Suf. יוֹנְקָתוֹ; Suf.pl. יוֹנְקוֹתֶיהָ.

— יועֶצֶתוֹ Consejero (2 Sam. 15:12). — Fem.suf. יועֶצֶת.

— יוצֵאת Aborto, Part. Fem. de יצא (Sal. 144:14)

— יוצֵר Alfarero (Isa. 41:25). En Zac. 11:13, en lugar de הַיּוֹצֵר léase הָאוֹצֵר, “el tesoro” (Ver nota RVA).

— יוֹרֵא En Prov. 11:25 se sugiere leer יוֹרֵה, Hofal de רוֹה (Ver allí).

— (I) יוֹרֵה Arquero (Ver I ירה).

³¹³⁸ יוֹרֵה (II) Lluvia temprana, desde fines de octubre hasta comienzos de diciembre (Deut. 11:14; Jer. 5:24).

— (AR) ייֵזב Ver AR שִׁיזב.

³¹⁴⁸ יוֹתֵר 1) El resto, lo demás (1 Sam. 15:15). 2) Más, en extremo (Ecl. 2:15). 3) Ventaja: *mah yotér le-jajám* = ¿Qué ventaja tiene el sabio? (Ecl. 6:8).

— יוֹתֶרֶת Ver יתֶרֶת.

— יֵזְן Bajo la raíz יֵזְן examinamos la palabra מִיֵּזְנִים en Jer. 5:8, aunque dicha palabra podría derivar de la raíz יֵזְן, “estar en el período de celo sexual”.

* ³¹⁵⁴ יֵזַע Ropa que hace sudar (Eze. 44:18). — Paus. יֵזַע.

³¹⁶¹ יחד QAL: Adherirse, unirse, identificarse, ser contado junto con (Gén. 49:6; Isa. 14:20). — En Job 3:6 אֶל יַחַד בְּיָמֵי שָׁנָה debe ser traducido: “no se regocije junto con los demás días del año” (Ver חדרה), salvo que en lugar de יַחַד se lea יחד; en este caso sí se puede leer con la Vulgata: “no sea contada junto con”. — Impf. יַחֲדֶה.

PIEL: Concentrar, hacer concentrarse o consagrarse (Sal. 86:11). — Impv. יִתְדֹר.

³¹⁶² יִתְדֹר 1) Asociación, alianza (1 Crón. 12:18). 2) Comunidad, totalidad (Deut. 33:5).

3) Juntos (Miq. 2:12). 4) A la vez, al mismo tiempo (Isa. 42:14). — Paus. יִתְדֹר.

³¹⁶⁴ יִתְדֹר 1) Juntos (Isa. 11:7). 2) Todos juntos (1 Sam. 30:24; la RVA traduce “por igual”). 3) De la misma manera (Exo. 26:24). 4) Juntamente, al mismo tiempo (Isa. 40:5). — Var. יִתְדֹרִי.

³¹⁷³ יִתְדֹר 1) Unico hijo (Gén. 22:2; Jer. 6:26). 2) Solitario (Sal. 25:16). — En Sal. 22:21/20, la palabra *yejidadí*, “mi única”, se refiere al alma en el primer hemistiquio (la RVA completa la elipsis mediante la palabra “vida”). — Fem. יִתְדֹרָה; Suf. יִתְדֹרָתִי; Pl. יִתְדֹרִים.

³¹⁷⁵ יִתְדֹר En Lam. 3:26, en lugar de las palabras שׁוֹב יִתְדֹר וְדִנָּם se sugiere leer así: שׁוֹב יִתְדֹר דִּנָּם, “bueno es el que espera en silencio” (Ver Hifil de יִתְדֹר).

³¹⁷⁶ יִתְדֹר NIFAL: ¿Desesperar? ¿Cansarse de esperar? (Eze. 19:5). — Perf. נִתְדֹרָה.

PIEL: 1) Esperar. En Gén. 8:12, en lugar de נִתְדֹרָה (Inf. de Nifal) se sugiere leer נִתְדֹרָה, “y esperó” (Impf. de Piel). 2) Hacer esperar a alguien (Sal. 119:49). — Perf. נִתְדֹרָה; Impf. יִתְדֹר; Impv. יִתְדֹר; Part. מִתְדֹרֵם.

HIFIL: Esperar (1 Sam. 10:8). — Perf. הִתְדֹרָה; Impf. אִתְדֹר; Impv. הִתְדֹר.

³¹⁷⁹ יִתְדֹר QAL: Aparearse (Gén. 30:38). — Impf.vaif. יִתְדֹרָה.

PIEL: 1) Aparearse (Gén. 30:41a). 2) Hacer aparearse (Gén. 30:41b). 3) Concebir (Sal. 51:7/5). — Perf. יִתְדֹרָה; Inf. יִתְדֹר; Suf. לִי־יִתְדֹרָה.

³¹⁸⁰ יִתְדֹר Corzo (Deut. 14:5; 1 Rey. 5:3/4:23).

³¹⁸² יִתְדֹר Descalzo (2 Sam. 15:30). — *min’í ragléj mi-yajéf* = evita que tus pies anden descalzos (Jer. 2:25).

³¹⁸⁷ **יחש** HITPAEL: 1) Ser inscrito en los documentos genealógicos (Esd. 2:62). 2) Registro genealógico (Esd. 8:1). — Perf. **הִתְיַחֵשׁ**; Inf. **הִתְיַחֵשׁ**; Part. **מִתְיַחֵשׁ**.

³¹⁸⁸ **יחש** Registro genealógico (Neh. 7:5).

³¹⁸⁹ **יחת** Ver Nifal de **חתת** y Qal de **נחת**.

³¹⁹⁰ **יטב** QAL: 1) Irle bien a alguien (Gén. 12:13). 2) Con Prep. **מן**: Ser mejor que alguien (Nah. 3:8). 3) Parecer bien, agradar (Gén. 34:18). 4) Alegrarse (1 Rey. 21:7). — Impf. **יִטֵּב**, **תִּיטֵּב**; Vaif. **וַיִּטֵּב** (Ver también **טוב**).

HIFIL: 1) Favorecer, hacer bien a alguien, prosperar (Gén. 12:16). 2) Preparar, arreglar, poner en orden (Exo. 30:7; 2 Rey. 9:30). 3) Hacer algo bien, conducirse bien (Prov. 30:29; Rut 3:10; Gén. 4:7). — Perf. **הִיטִיב**; Impf. **יִיטִיב**; Vaif. **וַיִּיטִיב**; Impv. **מִיטִיב**; Inf. **הִיטִיב**, **הִיטִיב** (usado como Adv., “bien”); Part. **מִיטִיב**; Const.pl. **מִיטִיבִי**.

³¹⁹¹ (AR) **יטב** PEAL: Convenir, parecer conveniente (Esd. 7:18). — Perf.: Sus formas las suple la raíz **טאב** (Ver allí); Impf. **יִיטֵב**.

³¹⁹⁶ **יין** Vino (Gén. 14:18). — En Hab. 2:5, en lugar de **הַיַּיִן**, “el vino”, se sugiere leer con los Rollos del M. M., **הוֹן**, “riqueza”. La RVA lee **אֶף כִּי יִהְיֶה בּוֹגֵד**, “aunque el traidor se enriquezca”. — Paus. **יִי**; Const. **יִי**; Suf. **יִינוּ**.

³¹⁹⁷ **יֵד** En 1 Sam. 4:13, en lugar de la frase **עַל הַכִּסֵּא יָד דָּרָךְ**, se sugiere leer de esta manera: **עַל כִּסְאוֹ בְּדָרָךְ**, “sobre su silla en el camino”. Pero como el Qere tiene **יֵד** en lugar de **יֵד**, también es posible esta lectura: **עַל כִּסְאוֹ עַל יֵד הַדָּרָךְ**.

³¹⁹⁸ **יכח** NIFAL: 1) Razonar juntos, arguir (Isa. 1:18; Job 23:7). 2) Ser vindicado (Gén. 20:16). — Impf. **נִכְחַח**; Part. **נֹכַח**.

Prep. Preposición.

Adv. Adverbio.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

HIFIL: 1) Reprobar (Job 32:12). 2) Arbitrar (Isa. 2:4). 3) Argumentar (Job 19:5). 4) Reprender, amonestar (Gén. 31:42; Prov. 25:12). 5) Destinar, determinar (Gén. 24:14). — Pref. הוֹכִיחַ; Impf. יוֹכִיחַ; Impv. הוֹכַח; Inf. הוֹכִיחַ, הוֹכִיחַ; Part. מוֹכִיחַ.

HOFAL: Ser reprendido (Job 33:19). — Perf. הוֹכַח.

HITPAEL: Contender con (Miq. 6:2). — Impf. יִתְוַכַּח.

³²⁰¹ יָכַל QAL: 1) Poder hacer algo (Núm. 22:6; Gén. 24:50). 2) Soportar, resistir (Isa. 1:13; Sal. 101:5). 3) Vencer (Sal. 13:5; Gén. 30:8). 4) Poder alcanzar algo (Sal. 139:6). — Perf. יָכַל, יָכֹל; Impf. יֹכֵל, יֹכֵל; Inf. יִכְלֶה; Abs. יִכְוֹל.

³²⁰² (AR) יָכַל PEAL: 1) Poder hacer algo (Dan. 2:10). 2) Vencer (Dan. 7:21). — Perf. יָכַל; Impf. יֹכֵל, יֹכֵל; Part. יֹכֵל; Fem. יֹכֵלָה.

³²⁰⁵ יָלַד QAL: 1) Dar a luz (Gén. 3:16). 2) Engendrar (Gén. 4:18). — Perf. יָלַד; Impf. יֹלֵד; Inf. יִלְדֶה, יִלְדֶה; Part. יֹלֵד, יֹלֵד; Pas. יֹלֵד; Const. יֹלֵד.

NIFAL: Nacer (Gén. 10:1). — Perf. נִילַד; Impf. יִנְלֵד; Inf. הִנְלֵד; Part. נִילֵד; Pl. נִילָדִים.

PIEL: Asistir a una mujer que da a luz, ayudar en el parto (Exo. 1:16). — Inf.suf. מִילְדוֹת, מִילְדוֹת; Part. מִילְדֶה.

PUAL: Nacer, ser nacido (Gén. 4:26). — Perf. יִילַד; Part. יִילֵד; Perf. הִילֵד.

HIFIL: 1) Engendrar (Gén. 5:3). 2) Hacer dar a luz, hacer nacer (Isa. 66:9). — Perf. מוֹלִיד; Impf. יוֹלִיד; Impv. הוֹלִיד; Inf. הוֹלִיד; Part. מוֹלִיד.

HOFAL: Nacer (Gén. 40:20; Eze. 16:4). — Inf. הוֹלִיד, הוֹלִיד.

HITPAEL: Inscribirse en los registros genealógicos (Núm. 1:18). — Impf.vaif. וַיִּתְּנֵהוּ (se esperaba que la ל llevara daguesh).

³²⁰⁶ יָלַד Niño, hijo, muchacho (Gén. 30:26). — Paus. יָלַד; Pl. יָלָדִים; Const. יָלָדִים; Suf. יָלָדִיו; Fem. יָלָדָה; Pl. יָלָדוֹת.

³²⁰⁸ יְלֻדוֹת Niñez, adolescencia (Ecl. 11:9). Posiblemente en Sal. 110:3 se deba traducir “niñez” en lugar de “adolescencia”. Se trataría de un rey niño. — Pl. de intens. + suf. יְלֻדוֹתֶיךָ.

— יָלָה [QAL]: En Gén. 47:13 aparece la forma Impf.vaif. יָלָהּ que la RVA traduce “desfallecía”, pero el Pent. Sam. tiene יָלָהּ, lo que hace suponer que la raíz sería יָלָה (Ver allí) y no יָלָה. Comp. Gén. 19:11 donde se traduce “fatigarse”.

³²⁰⁹ יְלֹדֹד Nacido: *kol ha-bén ha-yilód* = todo niño nacido, o que nazca (Exo. 1:22).

* ³²¹¹ יֶלֶד 1) Hijo, descendiente (Núm. 13:22).

2) Esclavo o criado nacido en la casa del amo, es decir, no comprado (Gén. 14:14). — Const. יֶלֶדִי; Const.pl. יְלָדֵי.

³²¹³ יָלַל HIFIL: Gemir (Isa. 14:31). — Perf. יָלַל; Impf. יִלָּל; Impv. יִלָּל. הִילָלִי, הִילָלִי.

³²¹⁴ יָלַל En Deut. 32:10, en lugar de la frase וּבְתֹהוּ יָלַל יִשְׁמֹן se sugiere leer esto: וּבְתֹהוּ וְלֵיל יִשְׁמֹן, “en la soledad y la noche del desierto (o Jesimón)”. La RVA traduce יָלַל como “rugiente” (Ver יָלַל). K. B. y Holladay lo entienden como alucinaciones del desierto.

³²¹⁵ יָלַלֹת Gemido (Isa. 15:8). — Const. יָלַלֹת; Suf. יָלַלֹתֶיךָ.

³²¹⁶ לָעַע Ver I לָעַע.

³²¹⁷ יִלְפָּת Tiña (Lev. 21:20; 22:22).

³²¹⁸ לָקַשׁ Langosta, la fase de su desarrollo previo a la aparición de las alas (Jer. 51:14, 27). Ver bajo לָקַשׁ.

³²¹⁹ יִלְקוֹט Zurrón o bolsa pastoril para guardar piedras de honda (1 Sam. 17:40).

intens. Intensidad (Plural de intensidad).

Comp. Comparar.

K. B. Koehler-Baumgartner.

³²²⁰ יַם 1) Mar (Gén. 1:26). 2) Concentración de aguas como lagos, lagunas, ríos navegables (Núm. 34:11; Isa. 18:2; Jer. 51:36 — Ver nota RVA). 3) Fuente para contener agua (1 Rey. 7:24). Ver nota RVA). 4) Yam, nombre del dios cananeo del Mar (Sal. 74:13, donde se puede traducir Yam en lugar de “mar”; observe allí el paralelismo). — a) *yam ha-gadól* = mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo (Jos. 1:4; Ver nota RVA). b) *ha-yám ha-ajarón* = el mar que está a la espalda, es decir el mar occidental o Mediterráneo (Deut. 11:24; Ver nota RVA). c) *yam ha-mélaj* = mar de la sal, es decir, el mar Muerto (Gén. 14:3; Ver nota RVA). d) *ha-yám ha-qadmoní* = el mar que está al frente, es decir, el mar oriental o mar Muerto (Eze. 47:18; Ver nota RVA). e) *yam Kinéret* = mar de Galilea (Núm. 34:11; Ver nota RVA). f) *yam suf* = mar de las cañas o mar Rojo (Exo. 10:19; Ver nota RVA). — Loc. יַמָּה; Suf. יַמָּה; Pl. יַמִּים.

* ³²²¹ (AR) יַם Mar (Dan. 7:2). — *yamá rabá* = el mar Grande, es decir, el mar Mediterráneo. — Det. יַמָּה.

— יַמֵּיטוֹ En Sal. 140:11/10 léase según el Qere יַמֵּיטוֹ (Ver Nifal de מוֹט).

— יַמֵּיטוֹ En Sal. 55:4/3 se sugiere leer יַשִּׁימוּ, “ponen”. La RVA traduce “inculpan”.

³²²⁵ יָמִין 1) Derecha, lado derecho (Gén. 48:17). 2) Sur (Job 23:9). — Const. יָמִין; Suf. יָמִינוּ.

— יָמוֹנִי Derecho. En Eze. 4:6 el Qere tiene יָמוֹנִי, pero el Ketiv puede reflejar solamente un caso de confusión de י por ל.

³²²² יַמִּים En Gén. 36:24 la Vulgata traduce יַמִּים como “aguas termales”, y en su forma actual la palabra sería fruto de la fusión de יַמִּים, “agua” y יַמִּים, “termales” o “calientes” (Ver RVA). La Peshita ve en esta palabra un simple caso de transposición de letras y lee יַמִּים, “las aguas”, lo que puede referirse al descubrimiento de un manantial. La traducción “mulos” es pura conjetura.

³²³¹ יָמִין HIFIL: 1) Optar por la derecha, ir a la derecha (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). 2) Usar la mano derecha (1 Crón. 12:2). — Impf. יָמִינוּ, יָמִינוּ; Impv. יָמִינוּ; Inf. יָמִינוּ; Part. יָמִינוּ.

³²³³ יִמְנִי HIFIL: 1) Derecha (Eze. 4:6; 2 Crón 3:17 Qere). 2) Sur (1 Rey. 6:8; 7:39). — Var.

יִמְנִית; Fem. יִמְנִי.

³²³⁵ הִימִיר HIFIL: Cambiar (Jer. 2:11). — Perf. הִימִיר.

[HITPAEL]: En Isa. 61:6 la forma תִּתְּנֶמְרוּ no provendría de la raíz יִמַר, sino de la raíz III מִרָא (Ver allí).

³²³⁷ יִמַשׁ HIFIL: En Jue. 16:26 la palabra הִימַשְׁנִי parece según el Ketiv que proviene de la raíz יִמַשׁ (emparentada con מוֹשׁ y מַשַׁשׁ). Pero el Qere y algunos mss. tienen הִמַשְׁנִי (de la raíz מַשַׁשׁ). El sentido es el mismo: “déjame palpar”.

³²³⁸ יִנָּה QAL: Oprimir (Sof. 3:1). — *jérev ha-yonáh* = espada opresora (Jer. 46:16; 50:16). — Part.fem. יוֹנָה; Pl. יוֹנִים.

HIFIL: Maltratar, oprimir (Gén. 22:20/21). — Perf. הִוָּנָה; Impf. יוֹנֶה; Inf.suf. הוֹנָה; Part. מוֹנֶה; Part. הוֹנָתָם.

— יִנָּה En Hab. 2:5, en lugar de esta palabra se sugiere leer יִרְוָה, “prosperará” o יִבָּנֶה, “será edificado” (Prop. Stutt.).

* ³²⁴² יִנְיָקָה Renuevo de una planta (Eze. 17:4). — Suf.pl. יִנְיָקָתוֹ.

³²⁴³ יִנַּק QAL: Mamar (Isa. 60:16). — Perf. יִנְקָה; Impf. יִנֵּק; Part. יוֹנֵק.

HIFIL: 1) Dar de mamar (Gén. 21:7). 2) Hacer chupar (Deut. 32:13). — Perf. הִנְיָקָה; Impf. יִתְּנֵי; Vaif.suf. יִתְּנֵיהֶם (Exo. 2:9; el Pent. Sam. tiene יִתְּנֵיהֶם, que es correcto); Impv.suf. הִנְיָקָה; Inf. הִנֵּק; Part. מִינְיָקָה; Pl. מִינְיָקוֹת; Suf. מִינְיָקָתוֹ.

— יוֹנֵק Ver יִנַּק.

³²⁴⁴ יִנְשׁוּף Búho (Lev. 11:17; Deut. 14:16). En Isa. 34:11 la RVA traduce “lechuza”.

mss. Manuscritos.

— יִסְנוֹד En Isa. 44:17; Ver bajo סנֹד.

³²⁴⁵ (I) יִסַּד QAL: 1) Poner fundamentos o cimientos (Isa. 48:13; 54:11). 2) Destinar (Isa. 23:13). — Perf. יָסַד; Inf. לִיסוֹד; Part. יֹסֵד.

NIFAL: Ser fundado (Exo. 9:18). — Impf. יִתְּסַד; Inf.suf. הִתְּסַדָּה.

PIEL: 1) Poner cimientos (1 Rey. 5:31/17). 2) Mandar, determinar (Est. 1:8). 3) Instalar (1 Crón. 9:22). — Perf. יָסַד, יִסְדוּ; Impf.suf. יִיֻסְדְּנָה; Inf. יִסַּד.

PUAL: Ser puesto el cimiento (1 Rey. 6:37). — Perf. יִסַּד; Part. מִיֻּסָּד, תִּיֻּסָּדִים; Fem. const. מִיֻּסְדוֹת.

HOFAL: Ser puesto el cimiento (Isa. 28:16; Esd. 3:11). — Inf. הִתְּסַד; Part. מוֹסֵד.

— (II) יִסַּד NIFAL: Asociarse, conspirar (En Sal. 2:2 y 31:14/13 la RVA traduce “consultan” y “traman” respectivamente). — Perf. נוֹסְדוּ; Inf.suf. הִתְּסַדָּם.

³²⁴⁶ יִסַּד En Esd. 7:9 léase יָסַד, “inició”.

³²⁴⁷ יִסוֹד 1) Base (Exo. 29:12; la RVA traduce “al pie del”). 2) Cimiento (Esd. 3:12). 3) Fundamento (Prov. 10:25). — Suf. יִסְדוּ; Suf.pl. יִסּוּדֵיהֶם.

— יִסוֹד En 2 Crón. 31:7, en lugar de לִיסוֹד léase לִיסוֹד, transponiéndolo de esta manera: יִתְּחִלוּ לִיסוֹד הָעֵרְמוֹת, “comenzaron a hacer los montones”.

— יִסּוּדָה * Cimientos (Sal. 87:1). — Suf. יִסּוּדָתוֹ.

³²⁵⁰ יִסוֹר En Job 40:2, en lugar de יָסוֹר, se sugiere leer יִסְוֹר, “desistirá” (de סוֹר).

— יִסוּרֵי בָּאָרֶץ יִכָּתְבוּ En Jer. 17:13, en lugar de la frase יִסוּרֵי בָּאָרֶץ יִכָּתְבוּ se sugiere leer de esta manera: וְיִסוּרֵיהֶם אֶרֶץ יִכָּתְבוּ, “y los que se apartan de ti serán cortados de la tierra”. La RVA traduce: “serán inscritos en el polvo”.

³²⁵⁴ יסף QAL: 1) Añadir (1 Sam. 12:19). 2) Volver a hacer algo (2 Rey. 19:30). — Perf. יסף; Impv. ספּי; Inf. לספּות, ספּות; Part. יוסף; Pl. יספים.

NIFAL: Añadirse, unirse a (Exo. 1:10). — Perf. נוסף; Part. נוסף; Pl. נוספות.

HIFIL: 1) Añadir (Gén. 30:24; 1 Rey. 2:23). 2) Persistir (Isa. 1:5). 3) Volver a hacer algo, continuar (Gén. 8:10; 25:1). — Perf. הוסיף; Impf. יוסיף; Vaif. וַיֹּסֶף; Inf. הוסיף; Part.pl. מוסיפים.

³²⁵⁵ (AR) יסף HOFAL: Ser añadido (Dan. 4:33/36). — Perf.fem. הוספת.

³²⁵⁶ יסר QAL: Disciplinar, corregir (Sal. 94:10; Prov. 9:7). — Part. יסר.

NIFAL: Corregirse (Jer. 6:8). — Impf. ינסר; Impv. הַנְסֵר.

PIEL: 1) Castigar (1 Rey. 12:11, 14). 2) Enseñar (Deut. 4:36). 3) Instruir, guiar (Ose. 7:15; Job 4:3). — Perf. יסר, יסרת; Impf. ייסר; Impv. יסר; Inf.suf. יסרו; Part.suf. מִיִּסְרָךְ.

[HIFIL]: La palabra אִיסַרְם en Ose. 7:12 parecería ser Hifil de יסר, pero podría leerse אִיסַרְם כְּשִׁמַּע לַעֲדָתָם (de אסר). Luego, en lugar de אִיסַרְם כְּשִׁמַּע לַעֲדָתָם, se sugiere leer así: אֶאֱסַרְם כְּשִׁמַּע עַל רָעָתָם, “los atraparé al escuchar de su maldad”. La RVA traduce: “al escuchar su ruido de bandada en descenso” (una traducción igualmente conjetural).

NITPAEL: Quedar advertido (Eze. 23:48). — Perf. נִסְרִי.

— יסר Instructor? (aunque su forma parece ser de Inf.abs.). En 1 Crón. 15:22 la frase יסר בַּמִּשָּׁא se traduciría “instruyendo en el canto”. La RVA traduce: “daba instrucciones en el canto”.

³²⁵⁹ יעד QAL: 1) Destinar como esposa (Exo. 21:8). 2) Señalar, indicar un plazo (2 Sam. 20:5). 3) Designar a alguien un lugar (Jer. 47:7). — Perf.suf. יעדו, יעדוה; Impf. ייעדנה.

NIFAL: 1) Reunirse en el lugar indicado (Núm. 10:3). 2) Con **על**: reunirse contra (Núm. 14:35). 3) Ponerse de acuerdo, tener una cita (Amós 3:3). 4) Aparecerse. En Exo. 25:22 la RVA traduce: “allí me encontraré contigo”, aunque la LXX sugiere que hay que leer **נועדתי** (Nifal de **ידע**) en lugar de **נועדתי**.

HIFIL: Convocar (Jer. 49:19). — Impf.suf. **יועידני**.

HOFAL: Estar dirigido, estar ordenado (Eze. 21:21/16). — Part. **מַעֲדוֹת**.

³²⁶¹ **יעה** QAL: Barrer (Isa. 28:17). — Perf. **יעה**.

— **יַעֲהָ** * Pala para limpiar el altar (1 Rey. 7:40, 45). — Pl. **יָעִים**; Suf. **יַעֲיוּ**.

³²⁶⁷ **יעז** NIFAL: Ser insolente (Isa. 33:19). — Part. **נוֹעֵז**.

³²⁷² (AR) **יעט** PEAL: Aconsejar. En Part. se traduce “consejero” (Esd. 7:14). — Part.suf.pl. **יַעֲטוּהֶם**.

ITPAAL: Acordar en consejo, deliberar (Dan. 6:8). — Perf. **אַתִּיעֲטוּ**.

³²⁷⁶ **יעל** HIFIL: Servir de algo (1 Sam. 12:21). 2) Aprovecharse de algo, sacar provecho (Jer. 12:13). — Perf. **הוֹעִיל**; Impf. **יוֹעִיל**; Inf. **הוֹעִיל**; Abs. **הוֹעִיל**; Part. **מוֹעִיל**.

³²⁷⁷ **יעל** Cabra montés (Sal. 104:18; 1 Sam. 24:3/2). — Pl. **יַעֲלִים**; Const. **יַעֲלִי**.

* ³²⁸⁰ **יעלה** Gacela (Prov. 5:19). — Const. **יַעֲלָה**.

³²⁸² **יען** 1) A causa de (Eze. 5:9). 2) Porque, por cuanto; usado sólo en las combinaciones: a) *yáan ashér* (Gén. 22:16). b) *yáan ki* (Núm. 11:20). c) *yáan u-be-yáan* (Eze. 36:3).

* ³²⁸³ **יען** Avestruz. En Lam. 4:3, en lugar de **כִּי עֲנִים** hay que leer una sola palabra según el Qere: **כִּי־עֲנִים** (Ver también **יַעֲנָה**).

³²⁸⁴ **יַעֲנָה** Avestruz (Isa. 13:21). — Sing. **בֵּית הַיַּעֲנָה**; Pl. **בְּנוֹת יַעֲנָה**.

³²⁸⁶ **יַעַף** QAL: Cansarse (Isa. 40:30). — Perf. **יָעַף**; Impf. **יַעֲפֶה**; Vaif. **יִיַּעַף**.

³²⁸⁷ **יַעֲפֶה** Cansado (2 Sam. 16:2). — Pl. **יַעֲפִים**.

* ³²⁸⁸ **יַעַף** En Dan. 9:21, la frase **מָעַף בִּיעַף**, tal como está vocalizada, se traduciría “cansado con cansancio”. También se sugiere leer **מַעֲפֵף כְּעוֹף**, “volando como un pájaro”. Holladay traduce **יַעַף** como “vuelo”, lo que también es conjetura. La RVA invierte las palabras así: **בִּיעַף מָעַף**, (Lit. “en vuelo rápido”), y traduce: “voló rápidamente”. Esta opción presupone la existencia de la raíz **יעף**.

³²⁸⁹ **יַעֲץ** QAL: 1) Aconsejar (Exo. 18:19). 2) Planear, decidir (Isa. 14:24). — Perf. **יָעַץ**; Impf. **אֵינְעָדָה**; Part. **יֹעֵץ**; Suf. **יַעֲצֹךָ**; Fem.suf. **יַעֲצֹתִי**; Pl. **יֹעֲצִים**; Const. **יַעֲצִי**; Suf. **יַעֲצִיךָ**; Pas. **יַעֲצָה**.

NIFAL: 1) Admitir consejo (Prov. 13:10). 2) Deliberar juntos (Isa. 45:21, donde se espera la forma **הִנְעֲצוּ** en lugar de **יִנְעֲצוּ**). 3) Consultar, tomar consejo (1 Rey. 12:6a; 2 Rey. 6:8). 4) Decidir, tomar acuerdo (2 Crón. 30:2). 5) Aconsejar (1 Rey. 12:6b). — Perf. **נִנְעָצוּ**, **נִנְעָצוּ**; Impf. **יִנְעֲצוּ**; Part. **נֹעֲצִים**.

HITPAEL: Entrar en consejo, tomar consejo (Sal. 83:4/3). — Impf. **יִתְיַעֲצוּ**.

³²⁹⁰ **יַעֲקֹב** Jacob. En Gén. 25:25, 26 se asocia este nombre con la palabra **עֲקֹב**, “talón”. En Gén. 27:36 se lo asocia con el verbo **עֲקַב**, “suplantar”.

³²⁹³ (I) **יַעַר** 1) Bosque (2 Sam. 18:8). 2) Parque, bosque (Ecl. 2:6). — Paus. **יַעַר**; Suf. **יַעֲרוֹ**; Loc. **הַיַּעְרָה**; Pl. **יַעְרִים**.

— (II) **יַעַר** Panal (Cant. 5:1). — En 1 Sam. 14:26, en lugar de traducir “bosque” se puede traducir “panal”: “Cuando el pueblo se acercó al panal”. — Const.pl. **יַעְרֵי**.

* ³²⁹⁵ יַעֲרָה Panal (1 Sam. 14:27). — Const. יַעֲרָה.

— יַעֲרָה En Sal. 29:9 esta palabra se ha traducido “bosques”, pero vea bajo II חֲשֵׁף.

³³⁰² יָפָה QAL: 1) Hacerse hermoso (Eze. 16:13). 2) Ser bello, lucir bien (Cant. 7:2/1, 7/6). — Perf. יָפִית; Impf.vaif. יִיפֶה.

PIEL: Adornar, decorar (Jer. 10:4). — Impf.vaif.suf. יִיפְּהוּ.

HITPAEL: Adornarse, embellecerse (Jer. 4:30). — Impf. יִתְּיַפֵּי.

³³⁰³ יָפָה Bello, hermoso, agradable (Gén. 12:11; Ecl. 5:17). — Const. יָפָה; Fem. יָפָה; Const. יָפָה; Suf. יִתְּיַפֵּי; Fem.pl. יָפֹת; Const. יָפֹת.

³³⁰⁴ יָפָה־פִּיָּה Hermosísima. En Jer. 46:20, en lugar de dos palabras léase como en muchos mss. יָפִיפִיָּה.

³³⁰⁶ יָפָה HITPAEL: Gemir, jadear (Jer. 4:31). — Impf. יִתְּיַפֵּה.

³³⁰⁷ יָפָה En Sal. 27:12, en lugar de יָפָה se sugiere leer como Hifil: יִפְּיחוּ, “y respiran”. K. B. relaciona esta forma con la raíz פוּחַ (Ver allí).

* ³³⁰⁸ יָפִי Belleza, hermosura (Isa. 3:24). — Const. יָפִי; Suf. יָפִי.

³³¹³ יָפֵעַ HIFIL: Resplandecer, brillar (Job 10:3) — Perf. הוֹפִיעַ; Impf. תוֹפֵעַ; Impv. הוֹפִיעָה.

* ³³¹⁴ יָפֵעָה Esplendor (Eze. 28:7, 17). — Suf. יָפֵעָה.

³³¹⁸ יָצָא QAL: 1) Salir (Gén. 19:6). 2) Partir (Gén. 4:16). 3) Ser descendiente de (Gén. 10:14). 4) Sobresalir, destacar, ser más alto (Neh. 3:25). 5) Gastar (2 Rey. 12:13/12). 6) Salir libre, sin culpa (1 Sam. 14:41). 7) Concluir (Dan. 10:20). 8) Evitar, detener (Prov. 22:10). 9) Tener un final desastroso (Eze. 26:18). 10) Salir a recorrer (Gén. 41:45). — a) *tse* = ¡Fuera! (Isa. 30:22). b) *yotséi tsaváh* = que salen en el ejército, es decir, aptos para la guerra (1 Crón. 5:18). c) *tset va-bó* = salir y entrar, es decir, salir en campaña militar y volver victorioso (1 Sam. 29:6). d) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). e) *be-tsét*

nafsháh = al salir su alma, es decir, al dar su último suspiro (Gén. 35:18). f) *be-tsét ha-shanáh* = a la salida del año, es decir, al comienzo del año (Exo. 23:16). g) *be-tsét ha-yáyin* = al pasar el efecto del vino (1 Sam. 25:37). — Perf. **יָצָא**; Impf. **יֵצֵא**; Vaif. **יֵצֵא**; Impv. **צֵא**; Inf. **לָצֵאת**, **צֵאת**; Abs. **יִצְאוּ**; Part. **יוֹצֵא**; Fem. **יִצְאָה**; Pl. **יִצְאוּ**; Const. **יִצְאוּ**.

HIFIL: 1) Sacar, llevar fuera (Gén. 15:5; Esd. 10:3). 2) Producir (Gén. 1:12; Isa. 54:16). 3) Dar rienda suelta a un estado de ánimo (Prov. 29:11). — a) *va-yotsú divát ha-árets* = y sacaron calumnias de la tierra, es decir, desacreditaron la tierra (Núm. 13:32). b) *mishpát la-goím yotsí* = él traerá justicia a las naciones (Isa. 42:1). 3) *va-yotsé et ha-késef al Israel* = y exigió el dinero a Israel (2 Rey. 15:20). — Perf. **הוֹצִיֵא**, **הוֹצִיָא**; Impf. **יּוֹצִיָא**; Impv. **הוֹצִיָא**, **הוֹצִיָא**; Inf. **הוֹצִיָא**; Part. **מוֹצִיָא**; Const.pl. **מוֹצִיָא**.

HOFAL: 1) Ser sacado (Gén. 38:25). 2) Ser dado el premio (2 Sam. 18:22; en lugar de **מוֹצִיָא** léase **מוֹצִיָא**). — Perf. **הוֹצָאָה**; Part. **מוֹצָאָה**, **מוֹצָאָה**.

³³²⁰ **יָצַב** HITPAEL: 1) Ponerse firme, pararse firme (Exo. 2:4; en lugar de **יָתַתְצַב** léase **יָתַתְצַב**). 2) Presentarse (1 Sam. 10:19; Deut. 31:14). 3) Resistir, estar firme en contra: *ve-atáh tityatsév mi-négued* = y tú habrías estado en contra (2 Sam. 18:13; Comp. Jos. 1:5). — Perf. **הִתְיַצַּב**; Impf. **יִתְיַצַּב**; Impv. **הִתְיַצַּב**; Inf. **הִתְיַצַּב**.

³³²¹ (AR) **יָצַב** PAEL: Estar seguro, saber la verdad acerca de (Dan. 7:19). — Inf. **יִצְבָּא**.

³³²² **יָצַג** HIFIL: 1) Poner (Gén. 30:38; 1 Sam. 5:2). 2) Dejar (Gén. 33:15). 3) Presentar, poner delante (Gén. 43:9). 4) Exponer al ridículo (Job 17:6). 5) Establecer justicia (Amós 5:15). — Perf.suf. **הִצְגִּיתִי**; Impf. **תִּצְגֵּי**; Vaif. **יִצְגֵּי**; Impv. **הִצְגֵּי**; Inf. **הִצְגֵּי**; Part. **מִצְגֵּי**.

HOFAL: Ser dejado (Exo. 10:24). — Impf. **יִצְגֵּי**.

³³²³ **יִצְהָר**: Aceite de olivo (2 Rey. 18:32). — *benéi yitsjár* = las personas ungidas (Zac. 4:14).

* ³³²⁶ (I) **יָצוּעַ** Lecho, cama (Gén. 49:4). — Const.pl. **יִצְוְעֵי**; Suf. **יִצְוְעֵי**.

— (II) **יָצִיעַ** ¿Galería? (1 Rey. 6:5, 10; el Qere tiene **יָצִיעַ** (Ver allí).

— **יָצוּק** Sólido (Job 41:15/23). Ver **יָצַק**.

³³²⁷ **יִצְחָק** Isaac. El significado de este nombre es dado en Gén. 21:3, 6, y se asocia con la raíz **צַחַק**, “reír”.

* ³³²⁹ **יָצִיא** Hijo, descendiente. En 2 Crón. 32:21 la frase **וּמִיָּצִיָּא מֵעֵי** se traduce literalmente “uno de los que salieron de sus entrañas” (léase según el Qere: **וּמִיָּצִיָּא**).

³³³⁰ (AR) **יָצִיב** Verdadero, cierto (Dan. 2:45). a) *yatsivá miltá* = es verdad el asunto (Dan. 6:13). b) *min-yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). c) *yatsivá malká* = Es cierto, oh rey (Dan. 3:24). — Det. **יָצִיבָא**.

— * **יָצִיעַ** ¿Galería? (Qere en 1 Rey. 6:5, 10).

³³³¹ **יָצַע** HIFIL: Hacer la cama, extender la cama, acostarse (Isa. 58:5; Sal. 139:8). — Impf. **יָצִיעַ, אֶצִּיעֶה**.

[HOFAL]: Ser tendido (Est. 4:3). Posiblemente la forma **יָצַע** en Isa. 14:11 no sea Hofal sino sustantivo: **יָצַע**, “cama”. — Impf. **יָצַע**.

³³³² **יָצַק** QAL: 1) Verter, derramar (Gén. 28:18). 2) Verter metal fundido en un molde (1 Rey. 7:24). 3) Solidificarse en el molde (Job 38:38). 4) Servir la comida (2 Sam. 13:9). — Perf. **יָצַק**; Suf. **יָצַקָם**; Impf.vaif. **יִצְקֶה, יִצְקֶה**; Impv. **יָצַק, יָצַק**; Inf. **יָצַקְתָּ**; Part.pas. **יָצוּקִים, יָצוּק**.

HIFIL: 1) Vaciar (Jos. 7:23; la RVA traduce “pusieron” en lugar de “vaciaron”). 2) Verter, llenar (2 Rey. 4:5). — Impf.vaif. **יִצְקֶה**; Part. **מוֹצֵקֶת**.

HOFAL: 1) Ser derramado, ser vertido (Lev. 21:10; Metaf. Sal. 45:3/2). 2) Ser fundido y vertido en molde (1 Rey. 7:23). 3) Estar firmemente fundado (Job 11:14). — Perf. **הוֹצֵק**; Impf. **יִצְקֶה**; Part. **מוֹצֵק, מוֹצֵק**; Const. **מוֹצֵק**.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

* ³³³³ יִצְקָה QAL: 1) Formar, dar forma (Gén. 2:7; Isa. 44:9). — Perf. יִצְקָהוּ; Suf. יִצְקָהוּ.

³³³⁵ יָצַר QAL: 1) Formar, dar forma (Gén. 2:7; Isa. 44:9). — Perf. יָצַר; Impf. יִצֹּר; Part. יֹצֵר; Suf. יִצְרֵנוּ; Pl. יִצְרִים; Const. יִצְרֵי.

NIFAL: Ser formado (Isa. 43:10). — Perf. נִוצַר.

PUAL: Ser formado (Sal. 139:16). — Perf. יִצְרוּ.

HOFAL: Ser formado, ser fabricado (Isa. 54:17). — Impf. יִוצַר.

³³³⁶ יָצַר 1) Lo que ha sido formado, ídolo (Isa. 29:16; 45:16). 2) Tendencia, inclinación, pensamiento (Gén. 6:5; 8:21). — En Isa. 45:16 hay que leer יִצְרִים, “ídolos” (Pl. de יָצַר), en lugar de יִצְרִים (la י ha sido omitida a causa de la י al final de la palabra anterior; חֲרָשִׁי).

— * יִצְרִים ¿Organos? (Job 17:7). — Suf. יִצְרֵי.

³³⁴¹ יָצַת QAL: 1) Encenderse (Isa. 9:17/18). 2) Arder, ser quemado (Isa. 33:12; Jer. 49:2). — Impf. יִצֹּת; Vaif. יִצֹּת.

NIFAL: 1) Encenderse (2 Rey. 22:13). 2) Estar quemado, estar consumido (Neh. 1:3; 2:17). — En Jer. 2:15 hay transposición de las letras en la palabra נִצְתָּה (léase נִצְתָּה, de la raíz נָצַח, “devastar” — Ver texto RVA y nota Stutt.).

HIFIL: Prender fuego (2 Sam. 14:30). — Perf. הִצִּיתָ; Impf. תִּצִּיתָ; Vaif. תִּצִּיתָ; Impv.suf. תִּצִּיתָ.

³³⁴² יָקַב QAL: 1) Lagar para uva (Isa. 5:2). — Paus. יָקַב; Suf. יִקְבֵּךְ; Pl. יִקְבִּים; Const. יִקְבֵּי.

³³⁴⁴ יָקַד QAL: Arder (Deut. 32:22). — Impf. יִקְדֵּךְ; Part. יֹקֵד.

HOFAL: 1) Ser quemado (Lev. 6:2/9). 2) Ser encendido (Lev. 6:5/12). — Impf. תִּקְדֵּךְ. En Lev. 6:2/9, en lugar de las palabras תִּקְדֵּךְ על תִּקְדֵּךְ se

sugiere leer **הָיָא הָעֹלָה הַמוֹקֶדֶת עַל הַתִּזְבֵּחַ**, “este es el holocausto que será quemado sobre el altar”.

³³⁴⁵ (AR) **יָקַד** PEAL: Arder (Dan. 3:6). — Part.fem. + Det. **יָקַדְתָּא**.

— **יָקַד** Hoguera (Isa. 10:16).

* ³³⁴⁶ (AR) **יָקַדְתָּ** Llama: *yeqedát eshá* = llama de fuego (Dan. 7:11). — Pref.const. **לִיָּקַדְתָּ**.

* ³³⁴⁹ **יָקַדְתָּ** Obediencia (Gén. 49:10). Comp. Prov. 30:17, donde algunos leen **לְזִקְנֵת** **אִם**, “la vejez de la madre”, en lugar de **לְיָקַדְתָּ אִם**, “obediencia a la madre” (Ver también Prov. 23:22).

³³⁵⁰ **יָקַדְתָּ** Brasero (Isa. 30:14).

— **יָקוּט** En Job 8:14, en lugar de **אֲשֶׁר יָקוּט** se sugiere leer **קִישְׁרֵי קִיט**, “tul de verano”.

— **יָקוּם** La totalidad de los seres vivos que existen (Gén. 7:4; Deut. 11:6; Ver nota RVA). — Pref. **הַיָּקוּם**.

³³⁵² **יָקוּשׁ** 1) En Sal. 91:3, esta palabra es una posible variante de **יָקוּשׁ**, “cazador” (Ose. 9:8), cuyo Part.pl. es **יָקוּשִׁים** (Sal. 124:7). 2) En Jer. 5:26, en lugar de **יָשׁוּר** **כְּשֶׁן יָקוּשִׁים** se sugiere leer **יָשׁוּרוּ כְּמוֹ יָקוּשִׁים**, “vigilan como cazadores”.

— **יָקַח** HIFIL: En Núm. 16:1, es probable que la palabra **וַיָּקַח** (del verbo **לָקַח**, “tomar”), que la RVA completa con el complemento “gente”, provenga de una raíz semítica **יָקַח**, que significaría “insolentarse” (Ver nota RVA). En tal caso se vocalizaría **וַיָּקַח** y no requiere de complemento.

* ³³⁵⁸ (AR) **יָקִיר** 1) Difícil (Dan. 2:11). 2) Glorioso (Esd. 4:10). — Fem. **יָקִירָה**; Det. **יָקִירָא**.

³³⁶³ יקע QAL: 1) Hastiarse de, apartarse con desdén (Eze. 23:17; Jer. 6:8). 2) Dislocarse el encaje de una articulación (Gén. 32:26). — Impf. תִּקַּע.

HIFIL: El sentido de las palabras וְהוֹקַע אוֹתָם en Núm. 25:4 es incierto. La RVA traduce “ahórcalos”, y así lo hace también en 2 Sam. 21:6, 9. La pena es de muerte, y Holladay sugiere que se trata de “quebrar los miembros”. — Perf.suf. הוֹקַעְנִים; Impf.vaif.suf. וַיִּקְעוּ; Impv. הוֹקַע.

HOFAL: Ser ahorcado (2 Sam. 21:13; como en Hifil — Ver arriba). — Part. מוֹקַעִים.

— יִקְפְּאוֹן Helada (léase קִפְּאוֹן). En Zac. 14:6 la RVA sigue el testimonio de las vers. antiguas y en lugar de אֹר וְקָרוֹת יִקְפְּאוֹן lee אֹר וְקָרוֹת יִקְפְּאוֹן, “ni luz, ni frío ni helada”.

³³⁶⁴ יקץ QAL: 1) Despertar del sueño (Gén. 28:16). 2) Despertar, entrar en actividad (Hab. 2:7; Sal. 78:65). — Impf. יִקְצוּ; Vaif. וַיִּקְצוּ.

HIFIL: Ver bajo קִיץ.

³³⁶⁵ יקר QAL: 1) Ser valorado, ser apreciado (Zac. 11:13; 2 Rey. 1:13). 2) Posiblemente en Sal. 139:17 signifique “ser difícil”, como en arameo (Ver AR יִקְרִי). La RVA traduce “preciosos”, es decir, algo muy alpreciado. — Perf. יִקְרָה; Impf. תִּיקַר, וַיִּיקַר.

HIFIL: 1) Hacer que algo seapreciado (Isa. 13:12). 2) Hacer que algo sea raro (Prov. 25:17; Lit. “haz raro tu pie”, es decir, no frecuentes su casa. — Impf. אוֹקִיר; Impv. הִקֵּר.

³³⁶⁶ יקר 1) Precioso, valioso (Sal. 36:8/7; Prov. 3:15). 2) Precioso, raro, escaso (2 Sam. 12:30; 1 Sam. 3:1). 3) Precioso, noble (Jer. 15:19). 4) Adv.: En esplendor (Job 31:26). — Fem. יִקְרָה; Const. יִקְרָת; Pl. יִקְרִים; Fem. יִקְרוֹת.

³³⁶⁸ יָקָר 1) Valor: *kli yeqór* = objeto de valor (Prov. 20:15; la RVA traduce “algo maás precioso”; Comp. Jer. 20:5). 2) Honra: *ha-mélej jaféts bi-yqaró* = el rey desea su honra, es decir, desea honrarle (Est. 6:6). — Const. יָקָר; Suf. יִקְרֶה, יִקְרֶוּ.

* ³³⁶⁷ (AR) רָקַר Honor, majestad (Dan. 2:6, 37). — Pref. לִיקָר, וִיקָר; Det. וִיקְרָא.

— קִפְאוֹן Sobre esta palabra en Zac. 14:6 ver bajo יִקְרוֹת.

³³⁶⁹ יָקַשׁ QAL: Poner trampa para atrapar pájaros (Jer. 50:24; Sal. 124:7). — Perf. יוֹקְשִׁים; Part. יוֹקְשָׁתִי.

NIFAL: Caer en la trampa, ser atrapado (Deut. 7:25; Isa. 8:15). — Perf. נוֹקְשָׁתִי, נוֹקְשׁוֹ; Impf. תִּנְקַשׁ.

PUAL: Ser atrapado: En Ecl. 9:12, en lugar de פָּהֶם יוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם se sugiere leer פָּהֶם מִיוֹקְשִׁים בְּנֵי הָאָדָם, “como ellos son atrapados los hijos del hombre”.

³³⁷² יָרָא QAL: Temer, tener miedo (Gén. 3:10; 22:12; 32:12/11). — En Isa. 44:8 la forma יִתְּרָאוּ debe leerse יִתְּרָאוּ, “tengáis miedo”, como aparece en los Rollos del M. M. — Perf. יִרְאָה, Impf. יִירָא; Vaif. יִירָא; Impv. יִרָא; Inf. יִרְאֶה, יִרְאֶה; Part. יִרְאֶה.

NIFAL: 1) Ser temido, ser reverenciado (Sal. 130:4; Isa. 18:2). 2) Ser temible (Exo. 15:11; 2 Sam. 7:23). — Impf. תִּנְרָא; Part. נִרְאֶה, נִרְאֶה, נִרְאֶה (Ver allí); Suf. נִרְאֶה.

PIEL: Atemorizar, intimidar (2 Sam. 14:15; Neh. 6:9). — Perf.suf. יִרְאֶנִי; Inf.suf. מִירְאֶנִי; Part. יִרְאֶנִי.

³³⁷³ יָרָא 1) Temeroso: *yeré Elohím atáh* = tú eres temeroso de Dios o temes a Dios (Gén. 22:12). — Const. יִרְאָה; Fem.const. יִרְאֶה; Pl. יִרְאֶה; Const. יִרְאֶה.

³³⁷⁴ יִרְאַתוֹ. Temor, miedo (Gén. 20:11). — Const. יִרְאַת; Suf. יִרְאַתוֹ.

— מֶלֶךְ יִרְבִּי רַב En Ose. 5:13, en lugar de מֶלֶךְ יִרְבִּי se sugiere leer מֶלֶךְ רַב, “el gran rey” (Lit. “rey de grandeza”; Ver nota RVA).

³³⁷⁸ יִרְבֵּעַל Jerobaal. La interpretación de este nombre en Jue. 6:32 lo asocia con la forma יִרְבֵּעַ, “que contienda”. Pero el nombre podría derivar de רַבב, y su significado original habría sido: “Baal te dé abundancia”. Irónicamente, su deformación a יִרְבֵּעַשֶׁת favorece esta suposición (Ver allí).

³³⁸⁰ יִרְבֵּעַל Deformación del nombre יִרְבֵּעַל (otro nombre de Gedeón) en 2 Sam. 11:21 (Ver nota RVA).

³³⁸¹ יִרַד 1) Descender (Gén. 12:10; 24:16). 2) Navegar en el mar (Isa. 42:10; Ver nota RVA). 3) Descender en teofanía (Gén. 11:5). 4) Descender al Seol (Gén. 37:35). 5) Rendirse, caer una ciudad (Deut. 20:20; 28:52). — En Jue. 15:8 muchos mss. tienen וַיֵּלֶךְ, “y se fue” en lugar de וַיֵּרֵד, “y descendió”. Posiblemente este sea el caso de citas como 2 Rey. 2:2 en que aparentemente este verbo también tiene el sentido desconcertante de “subir” cuando su sentido es “descender”. — Perf. יִרַד; Impf. יֵרֵד; Impv. יֵרֵד; Inf. יֵרֵד; Pref.suf. יֵרֵדְתִּי; Part. יֹרֵד.

HIFIL: 1) Llevar abajo, bajar (Deut. 21:4). 2) Desarmar, dismantelar (Núm. 1:51). 3) Derribar (Sal. 56:8/7). 4) Hacer descender, caer (Eze. 34:26). 5) Derramar lágrimas (Lam. 2:18). 6) Someter a los pueblos (2 Sam. 22:48). — Perf. הוֹרִידְנִי, הוֹרִידְנִי; Suf. הוֹרִידְתִּי; Impf. הוֹרִידְנִי; Vaif. הוֹרִידְנִי; Suf. הוֹרִידְתִּי; Impv. הוֹרִידְנִי; Inf. הוֹרִידְנִי; Part. מוֹרִיד.

HOFAL: 1) Ser llevado abajo (Gén. 39:1). 2) Ser desarmado (Núm. 10:17). 3) Ser derribado (Zac. 10:11). — Perf. הוֹרִידְתִּי; Impf. הוֹרִידְתִּי.

³³⁸⁴ (I) יוֹרֵה HIFIL: 1) Regar, hacer llover (Ose. 6:3; 10:12). — Impf. יוֹרֵה.

HOFAL: Ser saciado de la sed. La forma יוֹרֵה en Prov. 11:25 aparece escrita יוֹרֵה en muchos mss.

— (II) יִרֶה QAL: 1) Tirar, lanzar algo (1 Sam. 20:36). 2) Echar suertes, hacer un sorteo (Jos. 18:6). 3) Arrojar algo al mar (Exo. 15:4). 4) Levantar un montón de piedras arrojándolas unas sobre otras en un ritual de alianza (Gén. 31:51). 5) Poner la piedra

angular (Job 38:6). — Perf. **יָרָה**, **יָרִיתִי**; Impv. **יָרֵה**; Inf. **לִירוֹת** (Var. **לִירוֹא** en 2 Crón. 26:15); Abs. **יָרָה**; Part. **יָרֶה**.

NIFAL: Ser muerto a flechazos (Exo. 19:13). — Impf. **יִיָּרֶה**.

HIFIL: 1) Tirar, lanzar (Sal. 64:5/4). 2) Arrojar (Job 30:19). — Perf.suf. **הוֹרֵנִי**; Impf. **יֹרֶה**; Vaif. **וַיֹּר**; Part. **מוֹרֶה**. En 2 Sam. 11:24 aparecen las formas variantes de Vaif. y Part.: **וַיִּרְאוּ הַמוֹרְאִים** (Qere: **וַיִּרְאוּ הַמוֹרִים**).

— (III) **יָרָה** HIFIL: Instruir, enseñar (Exo. 24:12; 2 Rey. 12:3/2; Deut. 17:11). — Perf. **הוֹרִיתִי**; Impf. **יֹרֶה**; Suf. **יורוֹךְ**; Vaif.suf. **וַיִּרְנִי**; Impv.suf. **הוֹרֵנִי**; Part. **מוֹרֶה**.

NOTA: Originalmente esta raíz puede haber tenido relación nocional con II **יָרָה** (Ver bajo **הוֹרֶה**).

— **יָרוּם** 1) En Sal. 18:47/46 la RVA traduce “ensalzado” (así debería ser también en Isa. 52:13, en lugar de “engrandecido”). 2) En Sal. 61:3/2 la traducción “a la roca que es más alta que yo” no toma en cuenta la Prep. en la palabra **בְּצִוֵּר**. La LXX y la Peshita leen **יָרוּם בְּמִנִּי**, “me pondrá en alto”, en lugar de **יָרוּם בְּמִנִּי** (Comp. Sal. 27:5). Parece que la raíz sería **יָרָם** con el mismo sentido de **רוּם**.

³³⁸⁷ **יָרוֹק** Plantas verdes (Job 39:8).

³³⁸⁹ **יְרוּשָׁלַיִם** Jerusalén. Originalmente su nombre habría sido Salem. La parte preformativa puede derivar del sumerograma determinativo URU (ciudad) que tiene este nombre en documentos cuneiformes: URU.SALIMU (ciudad Salem o ciudad de Salem).

³³⁹⁰ (AR) **יְרוּשָׁלַם** Jerusalén (Ver Heb. arriba).

³³⁹¹ **יָרַח** Mes (1 Rey. 6:37). — Pl. **יָרָחִים**; Const. **יָרַחִי**.

* ³³⁹³ (AR) **יָרַח** Mes (Esd. 5:15). — Pref.const. **לִיָּרַח**; Pl. **יָרַחִין**.

³³⁹⁴ **יָרַח** Luna (Gén. 37:9). — Pref.suf. **וַיִּרְחֶךְ**.

³³⁹⁹ **כִּי יִרֹט** QAL: Empujar (Job 16:11). — En Núm. 22:32, en lugar de

הַדֶּרֶךְ se sugiere leer con las vers. antiguas: **כִּי רָעָה דְרָכְךָ**, “tu camino es perverso”. — Perf. **יִרֹט**; Impf.suf. **יִרְטֵנִי**.

* ³⁴⁰¹ **יָרִיב** Adversario, contendor en el tribunal (Sal. 35:1). — Suf. **יָרִיבְךָ**; Pl.suf. **יָרִיבֵי**.

³⁴⁰⁷ **יָרִיעָה** 1) Tapiz o pieza de lona del tabernáculo (Exo. 26:1, 7). 2) Tienda, tabernáculo (2 Sam. 7:2). — Pl. **יָרִיעוֹת**; Suf. **יָרִיעָתִי**; **יָרִיעוֹתֶיהֶם**.

³⁴⁰⁹ **יָרֵךְ** 1) Muslo, parte debajo de las nalgas (Exo. 28:42). En Gén. 46:26 se asocia esta parte del cuerpo con la fertilidad y la procreación (Ver nota RVA) y en Gén. 24:2 se lo relaciona con cierto ritual de juramentación. 2) Lado (2 Rey. 16:14). 3) Base del candelabro (Exo. 25:31). — Const. **יָרְךָ**; Suf. **יָרְכִי**; Dual, **יָרְכִים**; Suf. **יָרְכֶיךָ**.

* ³⁴¹¹ **יָרֶכֶה** 1) Extremo, parte remota (Gén. 49:13; otros traducen “flanco”). 2) Parte posterior de un edificio (Exo. 26:22). 3) La parte más profunda, recóndita: *yarketéi bor* = lo más profundo de la fosa (Isa. 14:15).

* ³⁴¹⁰ (AR) **יָרְכֶה** Muslo (Dan. 2:32). — Suf. **יָרְכֶתָהּ**.

— **יָרֵם** Ver **יָרִים**.

³⁴¹⁵ **יָרַע** QAL: Desmayar (Isa. 15:4). — Perf. **יָרָעָה**.

³⁴¹⁷ **יָרַק** QAL: Escupir (Núm. 12:14; Deut. 25:9). — Perf. **יָרָקָה**; Inf.abs. **יָרֵק**.

³⁴¹⁹ **יָרֵק** Hortalizas, verduras (Deut. 11:10; Prov. 15:17).

³⁴¹⁸ **יָרֵק** Planta verde (Gén. 1:30). — Const. **יָרֵק**.

³⁴²⁰ **יָרֵקוֹן** Añublo, enfermedad de las plantas (1 Rey. 8:37). 2) Palidez verdosa de la cara (Jer. 30:6).

³⁴²² **יָרֵקָרָם** 1) Verdoso (Lev. 13:49). 2) Amarillez pálida de una mezcla de oro con plata (Sal. 68:14/13).

³⁴²³ יָרַשׁ QAL: 1) Heredar (Gén. 15:3). 2) Poseer, tomar en posesión (Gén. 15:8). 3) Echar, desalojar de un territorio, conquistar (Núm. 21:32; Deut. 2:12; Jer. 8:10). — Perf. יָרַשׁ; Impf. יִירַשׁ; Vaif. וַיִּירַשׁ; Impv. רַשׁ, רַשׁ; Inf. רִשָּׁת; Suf. רִשְׁתּוֹ; Part. יֹרֵשׁ, יֹרֵשֶׁת.

[NIFAL]: En Gén. 45:11 הִנְיָרַשׁ (aparente forma Nifal de יָרַשׁ), derivaría, por su sentido, de la raíz רוֹשׁ, “empobrecer”, “padecer necesidad” (Ver allí).

PIEL: Despojar a otro de su posesión (Jue. 14:15). La forma יִירַשׁ en Deut. 28:42 no sería Piel sino Hifil; léase יוֹרִישׁ (la RVA tiene: “tomará posesión”). — Inf.pref.suf. לִיִּירְשֵׁנִי.

HIFIL: 1) Tomar o tener posesión (Núm. 14:24). 2) Desalojar (Exo. 15:9). 3) Hacer heredar sufrimiento (Job 13:26). — Perf. הוֹרִישׁ, הוֹרִישָׁתָם; Impf. יוֹרִישׁ; Inf.suf. לְהוֹרִישׁ; Part.suf. מוֹרִישָׁם.

³⁴²⁴ יְרֻשָּׁה Territorio conquistado (Núm. 24:18).

³⁴²⁵ יְרֻשָּׁה Posesión (Deut. 2:5). — *mishpát ha-yerusháh* = derecho de posesión (Jer. 32:8).

³⁴²⁶ יֵשׁ 1) Sust.: Patrimonio (Prov. 8:21). 2) Partícula verbal: a) Haber (Gén. 24:23). b) Estar presente (Gén. 28:16). c) Tener (Gén. 33:9). — a) *im yesh et nafshejém* = si hay (la disposición) con vuestra alma, es decir, si lo tenéis a bien (Gén. 23:8). b) *im yeshjá na matslíaj darkí* = si tienes (la disposición) de dar éxito a mi viaje (Gén. 24:42). c) *éin yesh po* = ¿No tienes aquí? (1 Sam. 21:9/8). Esta última es una expresión pleonástica como en Sal. 135:17 — Const. יֵשׁ; Pref. הֵיֵשׁ; Suf. יֵשְׁךָ.

³⁴²⁷ יָשַׁב QAL: 1) Sentarse (Gén. 27:19). 2) Presidir en el juicio (Isa. 28:6). 3) Habitar (Gén. 13:6). 4) Ser habitada (Isa. 13:20). — Perf. יָשַׁב; Impf. יֹשֵׁב; Vaif. וַיֹּשֵׁב; Impv. יֹשֵׁב; Inf. שָׁבַת; Pref. לְשָׁבַת; Abs. יֹשֵׁב; Suf. שָׁבַתִּי; Part. יוֹשֵׁב, יוֹשֵׁבֶת; Const.pl. יוֹשְׁבֵי; Fem.pl. יוֹשְׁבוֹת.

Sust. Sustantivo.

NIFAL: Ser habitado (Exo. 16:35; Jer. 22:6). — Perf. נוֹשְׁבָה; Part.paus. נוֹשְׁבֶת; Pl. נוֹשְׁבוֹת.

[PIEL]: En Eze. 25:4, la forma יֵשְׁבוּ no sería Piel. Se sugiere leer יִשְׁמוּ, “pondrán” (Ver RVA y nota Stutt.).

HIFIL: 1) Hacer sentar (1 Rey. 2:24; 21:9). 2) Habitar, poblar (Isa. 54:3). 3) Hacer habitar (Gén. 47:6). 4) Hacer quedar atrás (1 Sam. 30:21). 5) Hacer habitar en familia (Sal. 68:7/6). 6) Establecer a una persona como residente en el país (Esd. 10:2; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשִׁבְתִּי; Impf.suf. אוֹשִׁיבָה; Vaif.suf. יוֹשִׁבֵנִי; Impv. הוֹשִׁב; Part. מוֹשִׁיב.

HOFAL: 1) Ser habitado (Isa. 44:26). 2) Ser establecido (Isa. 5:8; Ver nota RVA). — Perf. הוֹשִׁבְתָּם; Impf. תוֹשִׁב.

³⁴²⁹ יֵשֵׁב בַּנְּשֵׁת En 2 Sam. 23:8 estas palabras deben leerse como una sola: יֵשֵׁבֶנֶשֶׁת, Isboset.

³⁴³² יֹשְׁבֵי En Jos. 17:7 la RVA traduce “habitantes de” (Otros ven aquí una toponimia: Jasub (Ver nota RVA).

³⁴⁴² יִשְׁוֶעַ Jesúa. El mismo nombre también se castellaniza como Jesús. Se asocia con la raíz verbal יִשַׁע, “salvar”. Ver abajo יִשְׁוֶעָה.

³⁴⁴⁴ יִשְׁוֶעָה 1) Salvación (Gén. 49:18). 2) Victoria (1 Sam. 14:45). 3) Liberación (Isa. 26:18). — Const. יִשְׁוֶעֶת; Suf. יִשְׁוֶעֲתִי; Pl. יִשְׁוֶעוֹת.

— יִשְׁחָךְ En Miq. 6:14, esta palabra que la RVA traduce “abatimiento”, parece provenir de alguna forma derivada de la raíz חלש, como יִחַלֶּשׁ, “se debilita”. Las vers. antiguas difieren en su traducción.

³⁴⁴⁵ יִשְׁחַח Ver שָׁחַח.

³⁴⁴⁷ יוֹשִׁיט HIFIL: Extender (Est. 4:11). — Impf. יוֹשִׁיט; Vaif. יוֹשִׁיט.

³⁴⁵² יִשְׁיִמּוֹן 1) Desierto (Deut. 32:10). 2) Jesimón (1 Sam. 23:19; Ver nota RVA).

— **יְשִׁמּוּת** En Sal. 55:16/15 esta palabra según el Qere debe ser dividida en dos: **יְשִׁא מָוֶת** (Ver II **נִשָּׂא**). Se traduciría: “que la muerte los sorprenda” (RVA), o “que los doblegue” (Ver **שׂוּא**; Comp. Sal. 89:23/22).

³⁴⁵³ **יְשִׁישׁ** Ancianito, muy anciano (Job 12:12; 15:10). — Pl. **יְשִׁישִׁים**.

³⁴⁶² (I) **יָשָׁן** QAL: 1) Dormir (Gén. 2:21). 2) Dormir el sueño de los muertos (Job 3:13). — Perf. **יָשַׁן**; Impf. **אִישָׁן**; Vaif. **יִישָׁן**; Inf. **לִישוֹן**.

PIEL: Hacer dormir (Jue. 16:19). — Impf.suf. **תִּישְׁנֶהוּ**.

— (II) **יָשָׁן** NIFAL: 1) Envejecer (Deut. 4:25). 2) Ser crónica una enfermedad (Lev. 13:11). 3) Quedar añejo (Lev. 26:10). — Perf. **נִשְׁנָתָם**; Part. **נֹשֶׁת, נֹשֶׁת**.

³⁴⁶⁵ **יָשָׁן** Viejo, antiguo (Isa. 22:11). — Fem. **יִשְׁנָה**; Pl. **יִשְׁנִים**.

³⁴⁶³ **יָשָׁן** 1) Dormido (1 Rey. 3:20). 2) Pl.: los que duermen, es decir, los que han muerto: — En Sal. 22:30/29, en lugar de las palabras **אָכְלוּ וַיִּשְׁתָּחוּ כָּל יְדֵי אָרֶץ** se sugiere leer **אָדָּ לֹא יִשְׁתָּחוּ כָּל יְדֵי אָרֶץ**, “Ciertamente, ante él se postrarán todos los que duermen en la tierra (la RVA traduce: “... todos los ricos de la tierra”; Ver nota RVA). — Fem. **יִשְׁנָה**; Pl. **יִשְׁנִים**; Const. **יִשְׁנֵי**.

³⁴⁶⁷ **יָשַׁע** NIFAL: 1) Ser librado (2 Sam. 22:4). 2) Ser victorioso (Zac. 9:9). — Perf. **נִשְׁעָה**; Impf. **יִנְשַׁע**; Impv. **הִנְשַׁעוּ**; Part. **נֹשֶׁע**.

HIFIL: 1) Defender, librar (Exo. 2:17; Deut. 22:27). 2) Auxiliar, dar auxilio (2 Sam. 10:11). 3) Salvar (Isa. 43:3, 11). — Perf. **הִנְשִׁיעַ**; Impf. **יִנְשִׁיעַ**; Impv. **הִנְשַׁע**, **הִנְשִׁיעָה**; Inf. **הִנְשִׁיעַ**, **לְהִנְשִׁיעַ**; Part. **מוֹשִׁיעַ**.

³⁴⁶⁸ **יִשְׁעָה** Salvación (Sal. 18:47/46). — Suf. **יִשְׁעֵי**.

— **יִשְׁעֵכֶם** En Isa. 35:4 se sugiere leer **יִשְׁעֵכֶם**, “os salvará”.

— **יִשְׁעָתָה** Salvación (Sal. 80:3/2): *lishuátah lánú* = para salvación nuestra, es decir, para salvarnos.

³⁴⁷¹ יִשְׁפֹּה Jaspe (Exo. 28:28). — Var. יִשְׁפָּה.

— יִשָּׁק En Gén. 41:40 la RVA traduce según la Peshita, que lee יִשְׁפֹּט, “será gobernado”. La LXX lee יִקְשֹׁב, “escuchará”, “obedecerá”. Ver más bajo פָּה.

³⁴⁷⁴ יִשָּׁר QAL: 1) Ir directo, de frente (1 Sam. 6:12). 2) Ser correctas ante los ojos, parecer bien, agradar (1 Rey. 9:12; Jer. 18:4). — Perf. יִשָּׁר; Impf. יִישָּׁר; Vaif. וַיִּשָּׁר.

PIEL: 1) Enderezar, allanar (Isa. 40:3; 45:2). 2) Conducir directamente el agua (2 Crón. 32:30). 3) Ir directamente (Prov. 9:15). 4) Guardar de manera precisa: En Sal. 119:128, en lugar de כָּל פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׁרָתִי כָּל פְּקוּדֵי כָּל יְהוָה se sugiere leer כָּל פְּקוּדֵי יְהוָה יִשְׁרָתִי, “he guardado todas tus ordenanzas”. — Perf. יִשְׁרָתִי; Impf. יִישָּׁר; Vaif.suf. וַיִּשְׁרָם; Impv. מִישָּׁר; Part. מִישָּׁרִים.

PUAL: Estar ajustado, estar alisado sobre algo (1 Rey. 6:35). — Part. מִישָּׁר.

HIFIL: 1) Enderezar, allanar (Sal. 5:9/8). 2) Dirigir la vista al frente (Prov. 4:25). — Impf. יִישָּׁרוּ; Impv. הִישָּׁר (Sal. 5:9/8; el Ketiv tiene הִוָּשָׁר).

³⁴⁷⁷ יִשָּׁר 1) Recto, sin curvas (Eze. 1:7). 2) Parejo, allanado (Jer. 31:9). 3) Recto éticamente (1 Sam. 12:23; 1 Rey. 11:33; Job 33:27). 4) Apto, calificado (2 Rey. 10:3). — Const. יִשָּׁר; Fem. יִשָּׁרָה; Pl. יִשָּׁרִים; Const. יִשָּׁרִי.

³⁴⁷⁶ יִשָּׁר 1) Rectitud, lo que es correcto (1 Rey. 9:4; Job 6:25). 2) Convenio (Dan. 11:17; sólo en plural). — *joséj mi-yósher* = retiene de lo que es correcto, es decir, retiene indebidamente (Prov. 11:24). — Suf. יִשָּׁרוּ; Pl. יִשָּׁרִים.

³⁴⁷⁸ יִשְׂרָאֵל Israel. Este nombre es asociado en Gén. 32:29/28 con el verbo שָׂרַח, “contender”. El nombre significa “el que contiene con Dios”, y alude al conflicto de Jacob con el Angel de YHVH en Peniel. Pero “contender con Dios” también puede ser interpretado como teniendo a Dios de su lado.

³⁴⁸³ יִשְׂרָה Rectitud, sinceridad (1 Rey. 3:6). — Const. יִשְׂרָת.

³⁴⁸⁵ רִשְׁשָׁכָר Isacar. En Gén. 30:18 se asocia este nombre con la palabra שָׂכָר, “recompensa”, “salario” (Ver nota RVA).

³⁴⁸⁶ יָשַׁשׁ Decrépito (2 Crón. 36:17).

³⁴⁸⁷ (AR) יָתָּ A, indica caso acusativo y equivale al Heb. אֵת (Ver allí). — Suf. יְתָהוֹן (Dan. 3:12).

³⁴⁸⁸ (AR) יָתַב PEAL: 1) Sentarse (Dan. 7:9). 2) Habitar (Esd. 4:17). — Perf. יָתַב; Impf. יִתַּב; Part.pl. יִתְבִּין.

HAFEL: Hacer habitar (Esd. 4:10). — Perf. הוֹתַב (Heb. יָשַׁב).

³⁴⁸⁹ יָתַד 1) Estaca (Jue. 4:21; Deut. 23:14/13). 2) Clavija de telar (Jue. 16:14). — Const. יִתְדוֹת; Pl. יְתָדוֹת; Const. יִתְדוֹת.

³⁴⁹⁰ יָתוֹם Huérfano (Exo. 22:21/22). — Pl. יְתוֹמִים; Suf. יְתוֹמָיו.

³⁴⁹¹ יָתוֹר En Job 39:8 léase יִתְוֹר, “explora”.

³⁴⁹³ (AR) יָמִיר 1) Extraordinario (Dan. 2:31). 2) Mayor (Dan. 4:33/36). 3) Excelente: *rúaj yatiráh* = espíritu excelente o excelencia de espíritu (Dan. 5:12). 4) Adv.: Excesivamente (Dan. 3:22). — Fem. יִתְיָרָא יָמִירָה.

— יָתַן En Prov. 12:12 se sugiere leer אֵתָן, “estable”.

³⁴⁹⁸ יָתַר [QAL]: Part. Ver bajo יוֹתֵר, יִתְרָת.

NIFAL: 1) Quedar algo (Exo. 10:15; Jos. 11:22). — Perf. נִוְתַּרְתִּי, נִוְתַּר; Impf. יִנְתַּר; Part. נִוְתָּר, נִוְתָּרָת.

HIFIL: 1) Dejar algo (Exo. 10:15). 2) Sobrar (Exo. 36:7; 2 Rey. 4:44). 3) Hacer sobreabundar (Deut. 28:11). 4) Tener precedencia, ser el principal (Gén. 49:4). — En Dan. 10:13, en lugar de אֲנִי נִוְתַּרְתִּי se sugiere leer אֵתוּ הִוְתַּרְתִּי, “a él dejé”. — Perf. הוֹתִיר; Impf. יוֹתֵר, יוֹתֵרָת; Impv. הוֹתֵר; Inf. הוֹתֵר.

³⁴⁹⁹ (I) יָתַר 1) El resto, lo que quedó (Joel 1:4; Exo. 10:5). 2) Adv.: Más de la medida (Sal. 31:24/23).

— (II) יִתְּרַ 1) Cuerda de arco, hecha de los tendones frescos de un animal (Jue. 16:7; Sal. 11:2). — Suf. יִתְּרָם; Pl. יִתְּרִים.

³⁵⁰² יִתְּרָה ¿Riquezas? (Isa. 15:7; Jer. 48:36).

³⁵⁰⁴ יִתְּרוֹן 1) Provecho (Ecl. 1:3). 2) Ventaja (Ecl. 2:13).

³⁵⁰⁸ יִתְּרֶת Sebo que está sobre el hígado (Exo. 29:13). — Var. יוֹתְרֶת

כ

— כ El nombre de la Kaf deriva de la palabra *kaf*, “palma”, y su signo original era la figurita de una palma

— כ Preposición sobre cuya vocalización vea *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422. Indica: 1) Similitud: *ka-jalóm* = como un sueño (Isa. 29:7). 2) Comparación: *kamója* = como tú mismo (Lev. 19:18). 3) Aproximación: *ke-mi-shlósh jodashím* = después de unos tres meses (Gén. 38:24). 4) Conformidad: *ki-dmuténu* = conforme a nuestra imagen (Gén. 1:26). 5) Circunstancia: *ke-bó Abram* = cuando entró Abram (Gén. 12:14). 6) Multiplicación: *yoséf ka-jém élef peamím* = añada mil veces más de lo que sois (Deut. 1:11). — Suf. כָּכֶם, כָּהֶם, כָּהֶתָה, כָּהֶן, כָּהֶנָה, כָּמֹו (Ver también כָּמוֹ, כָּאֲשֶׁר).

— (AR)כ Preposición que indica: 1) Comparación (Dan. 2:35). 2) Conformidad (Esd. 6:9). 3) Aproximación: *ke-bár shenín 62* = como hijo de 62 años, es decir, de unos 62 años (Dan. 6:1/5:31). 4) Circunstancia: *ke-miqrebéh le-gubá* = en su acercarse al foso, es decir, cuando se acercó allí (Dan. 6:21/20).

³⁵¹⁰ כאב QAL: 1) Sentir dolor, tener dolor (Gén. 34:25). 2) Estar dolorido (Sal. 69:30/29). — Impf. יִכְאֹב; Part. כּוֹאֵב, כּוֹאֵבִים.

HIFIL: 1) Causar dolor, hacer doler (Eze. 13:22; Job 5:18). 2) Arruinar un campo arrojando allí piedras (2 Rey. 3:19). — Perf.suf. הִכְאִיבְתִּי; Impf. יִכְאִיב; Part. מִכְאִיב.

³⁵¹¹ כאב Dolor (Job 2:13). — Suf. כָּאֲבִי.

Suf. Sufijo.
AR Arameo.
Impf. Imperfecto.
Part. Participio.
Perf. Perfecto.

³⁵¹² נִכְאַתְּ NIFAL: Desanimarse, intimidarse (Dan. 11:30). — Perf. נִכְאַתְּ.

[HIFIL]: En Eze. 13:22, en lugar de הִכְּאוֹת se sugiere leer הִכְּאִיב, “causar dolor” (Ver RVA);

— כָּרְוּ En Sal. 22:17/16, en lugar de esta palabra se sugiere leer כָּרְוּ, “horadaron” (Ver nota RVA y I כרה).

— כַּאֲשֶׁר Preposición resultante de la combinación de אֲשֶׁר + הֵ, e indica: 1) Conformidad: *ka-ashér tsiváh Elohim et Nóaj* = como había mandado Dios a Noé (Gén. 7:9). 2) Resignación: *va-aní ka-ashér shajólti shajálti* = y en cuanto a mí, si he de ser privado de mis hijos, que lo sea (Gén. 43:14). 3) Causa: *ka-ashér einám yod’ím* = porque no conocen (2 Rey. 7:2–6). 4) Situación hipotética: *ve-hayú ka-ashér lo zenajtím* = y serán como si no los hubiera rechazado (Zac. 10:6). 5) Circunstancia: a) *ka-ashér raám* = cuando los vio (Gén. 32:3/2). b) *va-yizráj lo ha-shémesh ka-ashér avár* = el sol le brilló después que él había partido (Gén. 32:32/31).

³⁵¹³ כָּבַד QAL: 1) Agravarse, hacerse pesado (Gén. 18:20; 1 Sam. 5:6). 2) Agobiar, ser una carga pesada (Sal. 38:5/4; 2 Sam. 13:25). 3) Estar debilitado o endurecido un órgano, quedando entorpecida su función (Gén. 48:10; Isa. 59:1; Exo. 9:7). 4) Alcanzar gloria (Job 14:21; Ver también bajo כָּבוֹד). — Perf. כָּבַד; Impf. יִכְבֹּד, נִכְבֵּד.

NIFAL: 1) Ser distinguido, ser ilustre (Gén. 34:19). 2) Disfrutar de su propia gloria (2 Rey. 14:10). 3) Cubrirse de honra, comportarse con dignidad (2 Sam. 6:20). 4) Aparecer en su gloria, mostrar su gloria, (Exo. 14:4). 5) Ser espléndido, ser glorioso (Sal. 87:3) — Perf. נִכְבֵּד; Impf. אִכְבֵּד; Impv. הִכְבֵּד; Inf.suf. הִכְבְּדִי; Part. נִכְבֵּד.

PIEL: 1) Endurecer, hacer insensible (1 Sam. 6:6). 2) Honrar a una persona (Exo. 20:12; 1 Sam. 2:30). 3) Honrar algo (Isa. 58:13). — Perf. כִּבְדִּי; Impf. יִכְבֵּד; Impv. כִּבֵּד; Inf. כִּבֵּד; Part. מִכְבֵּד.

PUAL: 1) Ser honrado, lograr honra (Prov. 13:18). 2) Ser glorioso, ser honorable (Isa. 58:13). — Impf. יִכְבֵּד; Part. מִכְבֵּד.

Impv. Imperativo.
Inf. Infinitivo.

HIFIL: 1) Hacer pesado un yugo (1 Rey. 12:10). 2) Endurecer el corazón (Exo. 8:11). 3) Traer gloria (Isa. 8:23/9:1). — Perf. **הִכְבִּיר**; Impf.vaif. **יִכְבֵּד**; Inf. **הִכְבִּד**; Part. **מִכְבִּיר**.

HITPAEL: 1) Multiplicarse, incrementarse (Nah. 3:15). 2) Vanagloriarse: En Prov. 12:9, en lugar de **מִתְכַּבֵּד** léase **מִמְתְּכַבֵּד**, “el que se vanagloria” — Impv. **הִתְכַּבֵּד**; Part. **מִתְכַּבֵּד**.

³⁵¹⁵ (I) **כָּבֵד** 1) Pesado, denso (2 Sam. 14:26). 2) Rico, acaudalado (Gén. 13:2). 3) Numeroso (Gén. 50:9). 4) Dificil, lento, tardó (Exo. 4:10; Eze. 3:5). 5) Cargado con iniquidad (Isa. 1:4). — Const. **כָּבֵד**; Pl. **כְּבִדִּים**; Const. **כְּבִדִּי**.

³⁵¹⁶ (II) **כָּבֵד** 1) Hígado (Exo. 29:13; Eze. 21:26). — Suf. **כְּבִדִּי, כְּבִדּוֹ**.

³⁵¹⁴ **כָּבֵד** 1) Violencia de la batalla (Isa. 21:15). 2) Densidad: En Isa. 30:27, en lugar de **וְכָבֵד מִשְׁאָה**, “y densidad de humareda”, se sugiere leer **וְכָבֵד מִשְׁאָה**, “y densa es su humareda”. 3) Gran masa o número (Nah. 3:3).

— **כָּבֵד** Ver **כְּבוֹד**.

³⁵¹⁷ **כְּבִדּוֹת** Dificultad, pesadez: *bi-jvedút* = pesadamente (Exo. 14:25).

³⁵¹⁸ **כָּבָה** QAL: Ser apagado (Lev. 6:5/12; 1 Sam. 3:3). — Perf. **כָּבָה**; Impf. **תִּכְבֶּה**; Vaif. **יִכְבֶּה**.

PIEL: Apagar (2 Sam. 21:17; Cant. 8:7). — Perf. **כָּבָה**; Impf. **תִּכְבֶּה**; Vaif. **יִכְבֶּה**; Inf. **כִּבֹּת**; Suf. **כְּבוֹתָךְ**; Part. **מִכְבֶּה**.

³⁵¹⁹ **כְּבוֹד** 1) Riqueza (Gén. 31:1). 2) Nobleza, es decir, el conjunto de nobles (Isa. 5:13). 3) Esplendor, magnificencia, gloria del templo (Hag. 2:3). 4) Distinción de honor (1 Sam. 2:8). 5) Reconocimiento de la grandeza o importancia de una persona, acto de dar honor a alguien (Prov. 26:8; 1 Sam. 6:5; Gén. 49:6). 6) Gloria de Dios, la manifestación gloriosa de su presencia (1 Rey. 8:11; Exo. 33:13; Isa. 6:3). 7) YHVH es la gloria de los piadosos, es decir, el objeto supremo de su devoción (Sal. 3:4/3). — Const. **כְּבוֹד**; Suf. **כְּבוֹדוֹ**.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Const. Constructo.
Pl. Plural.

³⁵²⁰ **כְּבוֹדָהּ** Posesiones (Jue. 18:21).

— **כִּבִּיר** 1) Poderoso, dícese de Dios (Job 34:17; 36:5). 2) Impetuoso, dícese de las aguas (Isa. 17:12). 3) Mayor: *kabír yamím* = mayor en años (Job 15:10). — Pl. **כִּבְרִים**.

* ³⁵²³ **כֶּבִּיר** Algo para la cama: *kevír ha-izím* = ¿almohada de cuero de cabra? (1 Sam. 19:13).

³⁵²⁵ **כְּבִלִי** Grillete (Sal. 105:18; 149:8). — Const. **כְּבִלִי**.

³⁵²⁶ **כִּבֵּס** QAL: Lavar ropa (2 Rey. 18:17). — Part. **כֹּבֵס**.

PIEL: 1) Lavar (Gén. 49:11). 2) Lavar, limpiar de maldad (Jer. 2:22; 4:14). — Perf. **כִּבַּס**; Impf. **יִכְבֹּס**, **יִכְבְּסִי**; Impv. **כִּבְּסִי**; Suf. **כִּבְּסִנִּי**; Part. **מִכְבֹּסִים**.

PUAL: Ser lavado (Lev. 13:58). — Perf. **כִּבְּסָהּ**.

HOTPAEL: Haber sido lavado (Lev. 13:55). — Perf. **הִכְבִּסָהּ**.

³⁵²⁷ **כִּבְר** HIFIL: Multiplicar palabras (Job 35:16). — *le-majbír* = en abundancia (Job 36:31). — Impf. **יִכְבֹּר**, **יִכְבְּרִי**.

³⁵²⁸ **כָּבֵר** Ya (Ecl. 1:10).

³⁵³¹ **כְּבִרָה** Harnero, zaranda (Amós 9:9).

* ³⁵³⁰ **כִּבְרָה** Cierta distancia: *kivrát érets la-bó Efratah* = a cierta distancia para entrar a Efrata (Gén. 35:16; 2 Rey. 5:19).

³⁵³² **כֶּבֶשׂ** Cordero (Exo. 12:5). — Pl. **כְּבָשִׁים**; Suf. **כֶּבֶשִׁי**; Fem. **כֶּבֶשָׁה**.

³⁵³⁵ **כֶּבֶשֶׂה** Cordero (Gén. 21:28). — Pl. **כְּבָשִׁוֹת**; Const. **כֶּבֶשׁוֹת**.

³⁵³³ **כבש** QAL: 1) Sojuzgar, someter, conquistar (Gén. 1:28; Jer. 34:11 — Qere). 2)

Violar a una mujer (Est. 7:8). — Perf. **כָּבַשׁ**; Impf. **תִּכְבֹּשׁ**; Impv.suf. **כַּבֵּשׁ**; Inf. **לִכְבוֹשׁ**; Part. **כּוֹבֵשׁ**.

NIFAL: 1) Ser sometida la tierra (Núm. 32:22). 2) En Neh. 5:5 la palabra **נִכְבְּשׁוּת** posiblemente se refiere a que las jóvenes fueron violadas por sus amos. — Perf. **נִכְבְּשׁוּת**; Part. **נִכְבְּשׁוּת**.

PIEL: Someter, conquistar (2 Sam. 8:11). — Perf. **כָּבַשׁ**.

[HIFIL]: Someter. En Jer. 34:11 el Ketiv tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Hifil), pero el Qere tiene **וַיִּכְבְּשׁוּם** (Qal)

³⁵³⁴ **כֶּבֶשׂ** Estrado (2 Crón. 9:18).

³⁵³⁶ **כֶּבֶשׂ** Horno (Gén. 19:28).

³⁵³⁷ **כֵּד** Cántaro (Gén. 24:14). — Suf. **כֵּיד**; Pl. **כֵּידִים**.

³⁵³⁸ **כִּדְבָה** Mentiroso: *miláh jidváh* = palabra mentirosa o respuesta mentirosa (Dan. 2:9). — Heb. **כִּזָּב**.

— **צִנּוֹף יִצְנַפְךָ צִנְפָה כִּדּוֹר** Ovillo de hilo. En Isa. 22:18, en lugar de **צִנּוֹף יִצְנַפְךָ צִנְפָה כִּדּוֹר** se sugiere leer **צִנּוֹף יִצְנַפְךָ כִּצְנַף הַכִּדּוֹר**, “y te enrollará bien, como se enrolla el ovillo”.

— **כִּי** Ver (4) **כִּי**.

— **כִּדּוֹר** En Job 6:7 esta palabra equivale a **כִּדּוֹר** (Ver bajo II **הַמָּדָה**).

³⁵³⁹ **כִּדְכֹד** Rubí (Isa. 54:12). — Var. **כִּדְכֹד**.

— **מִי כְצוֹר כְּדָמָה בְּתוֹךְ** En Eze. 27:32, en lugar de las palabras **כְּדָמָה**, se sugiere leer **מִי כְצוֹר נְדָמָה בְּתוֹךְ הַיָּם**, “¿Quién ha llegado a ser semejante a Tiro en medio del mar?” (Según Prop. Stutt.; la RVA adopta esta lectura, pero traduce la palabra *nidmáh* como “silenciada”).

³⁵⁴¹ **כֹּה** 1) Locativo: a) *hityatsév koh* = ponte aquí (Núm. 23:15). b) *va-yífen koh va-jóh* = y miró aquí y aquí, es decir, a uno y a otro lado (Exo. 2:12). c) *neljáh ad koh* = iremos hasta allá (Gén. 22:5). 2) Temporal: a) *lo shamáta ad koh* = no has escuchado hasta ahora (Exo. 7:16). b) *va-yehí ad koh ve-ad koh* = y aconteció que mientras tanto (1 Rey. 18:45). 3) Comparativo: *koh yihiéh zar'éja* = así será tu descendencia (Gén. 15:5). 4) Informativo: *koh amár YHVH* = así ha dicho YHVH (Exo. 4:22). 5) Imprecativo: *koh yaaséh lejá ve-kóh yosíf* = así te haga y aun te añada (1 Sam. 3:17). 6) Elíptico, para no citar las palabras exactas: *va-yómer zeh be-jóh ve-zéh omér be-jóh* y éste respondía de una manera y éste respondía de otra manera (1 Rey. 22:20).

* ³⁵⁴² (AR) **כֹּה** Aquí: *ad kah sofá di miltá* = hasta aquí el fin del asunto (Dan. 7:28).

³⁵⁴³ (I) **כָּהָה** QAL: Debilitarse y perder expresividad (Gén. 27:1; en Zac. 11:17 la RVA traduce “oscurecerse”). — Perf. **כָּהָתָה**; Impf. **יִכְהֶה**; Vaif. **וַיִּכְהֶה**; Inf.abs. **כָּהָה**.

PIEL: 1) Parecer descolorido (Lev. 13:56). 2) Desmayar el espíritu (Eze. 21:12/7).

— **כָּהָה** PIEL: Reprochar (1 Sam. 3:13). — Perf. **כָּהָתָה**.

³⁵⁴⁴ **כִּהְיָה** 1) Descolorido, oscuro (Lev. 13:21). 2) Debilitado, sin expresión (1 Sam. 3:2). 3) Desalentado (Isa. 61:3). 4) Tenue, que se extingue (Isa. 42:3). — Fem. **כִּיְהִי**; Pl.fem. **כִּהְיוּ**.

³⁵⁴⁵ **כִּהְיָה** En Nah. 3:19, en lugar de **כִּהְיָה** se sugiere leer **גִּיְהָה**, “sanidad”, “medicina” (Comp. Prov. 17:22).

³⁵⁴⁶ (AR) **כָּהַל** PEAL: Poder (Dan. 2:26). — Part. **כֹּהֵל**; Pl. **כֹּהֲלִים**.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

³⁵⁴⁷ כֹּהֵן PIEL: Servir como sacerdote (Exo. 28:1). — En Isa. 61:10, en lugar de יְכִיָּהוּ se sugiere leer יָכִין. De esta manera la expresión כָּהֲנָתָן יָכִין פָּאֵר, se traduciría: “como (para un) novio preparará la diadema”. — Perf. כָּהֵן; Impf.vaif. יְכִיָּהוּ; Inf. כָּהֵן; Suf. כֹּהֵנוּ.

³⁵⁴⁸ כֹּהֵן Sacerdote: a) *kóhen ha-rósh* = sacerdote principal (2 Rey. 25:18). b) *ha-kohen ha-gadól* = el sumo sacerdote (2 Rey. 12:11/10). c) *kohen ha-mishnéh* = segundo sacerdote asociado al sumo sacerdote (2 Rey. 23:18). d) *ha-kohen ha-mashíaj* = el sacerdote ungido (Lev. 4:3). e) *ha-kohaním ha-lvíím* = los sacerdotes levíticos (Deut. 17:9). — Pl. כֹּהֲנִים; Const. כֹּהֲנֵי; Suf. כֹּהֲנֵי.

* ³⁵⁴⁹ (AR) כֹּהֵן Sacerdote (Esd. 6:9). — Det. כֹּהֲנָא; Det.pl. כֹּהֲנֵיאָ; Suf. כֹּהֲנוּהֵי.

³⁵⁵⁰ כֹּהֲנָה 1) Sacerdocio (Exo. 29:9; 40:15). 2) Servicio sacerdotal o grupo de sacerdotes incluidos en un servicio sacerdotal (1 Sam. 2:36). — Const. כֹּהֲנֹת; Suf. כֹּהֲנָתָם; Pl. כֹּהֲנוֹת.

³⁵⁵³ כֹּבֵעַ Casco (1 Sam. 17:5). — Paus. כֹּבַע; Pl. כֹּבָעִים (Ver también קֹבַע).

³⁵⁵⁴ כֹּה QAL: En Jer. 23:29, en lugar de la frase הֲלֹא כֹה דִּבַּרְתִּי פֶּאֶשׁ se sugiere leer הֲלֹא כֹה דִּבַּרְתִּי פֶּאֶשׁ, “¿Acaso no quema mi palabra como fuego?” (La RVA deja sin traducir la palabra כֹּה).

NIFAL: Quemarse (Isa. 43:2). — Impf. תִּכְוֶה, תִּכְוֶינָה.

* ³⁵⁵¹ (AR) כֹּנֶה Ventana (Dan. 6:11/10). — Pl. כֹּנִין.

— כֹּחַ Ver כֹּחַ.

³⁵⁵⁵ כֹּהֵה Quemadura (Exo. 21:25). Ver bajo כֹּה.

³⁵⁵⁶ כּוֹכֵב Estrella (Gén. 1:16). — Const. כּוֹכֵב; Pl. כּוֹכָבִים; Const.pl. כּוֹכְבֵי; Suf. כּוֹכְבֵיהֶם.

³⁵⁵⁷ כּוֹל QAL: Contener (Isa. 40:12). — Perf. כָּל.

PILPEL: 1) Contener, aprisionar (Jer. 20:9; 1 Rey. 8:27). 2) Proveer, sostener (Gén. 45:11; Prov. 18:14). 3) Administrar (Sal. 112:5). — Perf. כָּלְכַל; Impf. יְכַלְכֵּל; Inf. מְכַלְכֵּל; Part. כּוֹלֵל.

POLPAL: Aprovisionarse, tomar provisiones (1 Rey. 20:27). — Perf. כָּלְכָלוּ.

HIFIL: 1) Contener, tener cierta capacidad o volmen (1 Rey. 7:26). 2) Retener un líquido (Jer. 2:13). 3) Contenerse (Jer. 6:11). — Impf. יְכִיל; Suf. יְכִילָנָה; Inf. הִכִּיל.

³⁵⁵⁸ כּוֹמֵז Collar (Exo. 35:22; Núm. 31:50).

³⁵⁵⁹ כּוֹן [QAL]: Acerca de la aparente forma Qal יִכְנֹנִי vea Polel.

NIFAL: 1) Ser o estar firme, estable, seguro, pleno (Sal. 57:8/7; 119:5). — En Sal. 5:10/9 la RVA traduce *nejonáh* como “sinceridad”, pero *éin be-fíhu nejonáh* se puede traducir: “no hay en su boca nada seguro”. 2) Afirmarse, dícese de los pechos (Eze. 16:7). 3) Permanecer firme (Sal. 89:38/37). 4) Ser establecido o restablecido (1 Rey. 2:12; 2 Crón. 29:35). 5) Prepararse, alistarse (Exo. 19:11; Eze. 38:7). 6) Estar decidido algo, estar confirmado, ser cierto o correcto (Gén. 41:32; Deut. 13:15/14). — a) *ad nejón ha-yóm* = hasta que el día es pleno (Prov. 4:18). b) *le-éin najón lo* = al que no tiene nada estable o nada de qué depender (Neh. 8:10). c) *ve-libám lo najón imó* = y sus corazones no eran firmes para con él, es decir, no tenían con él una relación digna de confianza (Sal. 78:37). d) *ve-shavté elái el najón* = volved a mí a lo seguro, es decir, con la información exacta (1 Sam. 23:23). e) *lo najón la-asót ken* = no es correcto hacer así, o no conviene hacerlo así (Exo. 8:22/26). — Perf. נִכְנַח; Impf. יִכֹּן; Vaif. וְנִכְנֹן; Impv. הִכֹּן; Part. נִכְנֹן; Const. נִכְנֹן; Fem. נִכְנָח; Pl. נִכְנָחִים.

POLEL: 1) Establecer, fundar, afirmar (Exo. 15:17; 2 Sam. 7:13; Isa. 45:18). 2) Restablecer, dar estabilidad (Isa. 62:7; Sal. 87:5). 3) Confirmar, aprobar (Sal. 90:17). 4) Apuntar, alistar la flecha (Sal. 11:2). 5) Establecer, investigar (Job 8:8). 6) Formar, afirmar los miembros del cuerpo de un niño en el vientre de la madre (Job 31:15; aquí la forma no sería Qal sino Polel, y en lugar de יִכְנֹנִי se sugiere leer יִכְנֹנִי, “y nos

formó”. — Perf. **כִּוְּן**; Impf. **יִכְוֶנֶה**; Vaif.suf. **יִכְוֶנֶה**; Impv. **כִּוְּן**; Suf. **כִּוְּנָהוּ**.

POLAL: Ser preparado, ser alistado (Eze. 28:13). — Perf. **כִּוְּנָהוּ**.

HIFIL: 1) Preparar (Sal. 147:8; Gén. 43:16). 2) Prepararse, alistarse (Jer. 46:14). 3) Establecer un trono, un altar (Sal. 103:19). 4) Determinar, preparar (Exo. 23:20). 5) Hacer firmes los pasos, dirigirlos (Prov. 16:9). Confirmar, establecer, ratificar (2 Sam. 5:12). 7) Afirmary predisponerse, disponer la voluntad (Sal. 78:8; 119:133; 1 Sam. 7:3). 8) Afirmary el rostro, dirigirse decididamente hacia (Eze. 4:3). 9) Restaurar o reparar un edificio (2 Crón. 33:16; en lugar de **יִכְּן** lease **יִכְּן**). — Perf. **הִכִּינִי, הִכִּין**; Impf. **יִכִּין**; Vaif. **יִכִּין**; Impv. **הִכִּינִי, הִכִּין**; Inf. **הִכִּין**; Part. **מִכִּין**; Adv. **הִכִּין** (se traduce “firme” o “firmemente”).

HOFAL: 1) Ser establecido, ser preparado (Isa. 16:5). 2) Estar fijo o fijado (Eze. 40:43). 3) Ser alistado o preparado (Nah. 2:6/5). — Perf. **הִוִּיךְ**; Part. **מוֹכֵן, מוֹכֵן**.

HITPOLEL: 1) Prepararse, disponerse en formación para ir a la guerra (Sal. 59:5/4). 2) Ser afirmado o reafirmado (Isa. 54:14; Núm. 21:27). — Impf. **יִכְוֶנֶה, יִתְכַּוֶּנֶה** (= **יִתְכַּוֶּנֶה**).

* ³⁵⁶¹ **כֵּן** Torta preparada para ciertos rituales paganos (Jer. 7:18). — Pl. **כֵּנוֹת**.

³⁵⁶³ (I) **כֹּס** 1) Copa (Gén. 40:21). 2) Metaf.: destino trágico: *menát kosám* = la porción de la copa de ellos, es decir, la copa que les corresponde como destino trágico (Sal. 11:6). — Suf. **כֹּסִי**; Pl. **כֹּסוֹת**.

— (II) **כֹּס** Lechuza (Lev. 11:17; Deut. 14:16; Sal. 102:7).

³⁵⁶⁴ **כּוּר** Horno, fundición (1 Rey. 8:51).

³⁵⁶⁹ **כּוּשִׁי** Etíope, cusita (Núm. 12:1). — Fem. **כּוּשִׁית**; Pl. **כּוּשִׁים, כּוּשִׁים**.

³⁵⁷³ **כּוּשָׁן רִשָּׁעַתַּיִם** Cusán-risataim, posiblemente un nombre deformado para significar “Cusán el doblemente perverso” (Jue. 3:8).

Adv. Adverbio.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

* ³⁵⁷⁴ **כּוֹשֶׁרָה** Prosperidad. En Sal. 68:7/6, en lugar de **כּוֹשֶׁרוֹת** se sugiere leer **לכּוֹשֶׁרוֹת**.

— **כּוֹתֶרֶת** Ver **כּוֹתֶרֶת**.

³⁵⁷⁶ **כּוֹב** QAL: Mentir (Sal. 116:11). — Part. **כּוֹבֵב**.

NIFAL: 1) Ser hallado mentiroso, resultar ser mentiroso (Prov. 30:3). 2) Ser frustrante, frustrarse (Job 41:1/9). — Perf. **נִכְזַבְתָּ, נִכְזַבְתָּ**.

PIEL: 1) Mentir, engañar (Núm. 23:19; 2 Rey. 4:16). 2) Desilusionar, faltar el agua en un arroyo cuando se esperaba que hubiese (Isa. 58:11). — Perf. **כָּזַב**; Impf. **יִכְזֹב**; Inf.suf. **כּוֹזֵבְכֶם**.

HIFIL: Desmentir (Job 24:25). — Impf.suf. **יִכְזִיבִי**.

³⁵⁷⁷ **כָּזָב** 1) Mentira (Jue. 16:10). 2) Idolo, mentira (Amós 2:4). — Pl. **כָּזָבִים**; Suf. **כּוֹזְבֵיהֶם**.

³⁵⁸¹ (I) **כֹּחַ** 1) Fuerza, fortaleza, poder, vitalidad (Jue. 16:5; Miq. 3:8; (Gén. 4:12). 2) Fuerza, fruto del esfuerzo (Prov. 5:10). — a) *kojí ve-reshít oní* = mi fortaleza y principio de mi vigor (Gén. 49:3 — Esta es una alusión al primogénito). b) *maamatséi jóaj* = esfuerzos (Job 36:19). c) *be-jojajáh aséh* = hazlo con tu fuerza, es decir, con empeño (Ecl. 9:10). — Ver. **כּוֹחַ**; Suf. **כּוֹחֹ**. (Esta palabra carece de forma plural).

— (II) **כֹּחַ** En Lev. 11:30 la RVA traduce “cocodrilo”, aunque puede referirse a un lagarto.

³⁵⁸² **כָּחַד** NIFAL: 1) Estar escondido (2 Sam. 18:13). 2) Ser borrado, ser eliminado (Exo. 9:15). 3) Descarriarse, dispersarse (Zac. 11:9). — Perf. **נִכְחַד**; Impf. **יִכְחַד**; Part. **נִכְחַדֶּת**.

PIEL: Encubrir (Gén. 47:18; 1 Sam. 3:17). — Perf. **כָּחַד**; Impf. **יִכְחַד**.

HIFIL: 1) Esconder (Job 20:12). 2) Borrar, destruir (Exo. 23:23). — Perf.suf. **הִכְחַדְתִּי**; Impf.vaif. **יִכְחַדְנִי**; Inf. **הִכְחִיד**.

³⁵⁸³ כחל QAL: Pintarse los ojos de azul (Eze. 23:40). — Perf. כחלת.

³⁵⁸⁴ כחש QAL: Estar desfallecido (Sal. 109:24). — Perf. כחש.

NIFAL: 1) Negar acerca de algo (Gén. 18:15; Lev. 5:22/6:3). 2) Mentir, engañar (Zac. 13:4; 1 Rey. 13:18). 3) Fallar, no aparecer (Ose. 9:2). 4) Negar a alguien (Jos. 24:27; Job 31:28). — Perf. כחש; Impf. יכחש; Inf. כחש.

HITPAEL: Fingir sumisión (2 Sam. 22:45). — Posiblemente en Sal. 18:45/44 la palabra יכחשו no sea Piel sino Hitpael, pudiendo ser vocalizada יכחשו o יתכחשו (la RVA traduce “adular”).

³⁵⁸⁵ כחש 1) Debilidad (Job 16:8). 2) Mentira, desengaño (Ose. 10:13).

* ³⁵⁸⁶ כחש Mentiroso, no digno de confianza (Isa. 30:9). — Pl. כחשים.

— (I) כִּי En Isa. 7:9, en lugar de כִּי se sugiere leer בִּי, pudiéndose traducir: “Si vosotros no creéis en mí, no permaneceréis firmes”.

³⁵⁸⁷ (II) כִּי En Isa. 3:24 se ha interpretado esta palabra como “quemadura” (de כוה). La RVA la traduce como III כִּי (Ver bajo 2).

³⁵⁸⁸ (III) כִּי Partícula que: 1) Expresa causa o razón: *ki asíta zot* = porque hiciste esto (Gén. 3:14). 2) Introduce una explicación: En Isa. 3:24 la RVA sigue el texto de los Rollos del M. M. que en lugar de כִּי תחת יפי tienen בִּשֶׁת, “porque en lugar de belleza habrá vergüenza”. Ver otra traducción bajo II כִּי. 3) Expresa énfasis: *ki meraglím atém* = ¡Ciertamente sois espías! (Gén. 42:16; la RVA traduce “que”). 4) Introduce una conclusión después de una condición introducida por *luléi*, por *lu* o por *im* (Gén. 31:42; 2 Sam. 19:7; Job 11:14). 5) Introduce una aclaración después de la palabra *lo*, “no”: *lo ki tsajáqt* = No, sino que sí te has reído (Gén. 18:15). 6) Introduce una pregunta que espera una respuesta positiva: *ha-jí yesh od* = ¿hay todavía alguno? (2 Sam. 9:1). 7) Introduce discurso directo, como la palabra ὅτι en griego, equivaliendo a los dos puntos (:). En tales casos amenudo no se traduce: *va-tómer ki shamá YHVH* = y dijo: YHVH ha oído (Gén. 29:33). La RVA la traduce “porque”, como en 2 arriba. 8) Introduce una cláusula temporal: *ki taavód et ha-adamáh* = cuando trabajes la tienda (Gén. 4:12). 9) Introduce una cláusula condicional. En este caso va después del sujeto: *u-*

bát ish kóhen ki tejél = si la hija de un sacerdote se profana (Lev. 21:9). 10) Introduce una cláusula modal: *ki gavhú shamáyim me-árets ken gavhú* = como son más altos los cielos que la tierra, así son más altos (Isa. 55:9). 11) En las leyes casuísticas *ki* introduce el caso básico e *im* los casos subordinados, traduciendo según esta fórmula: “Cuando ... si ... si ... ” (Exo. 21:2–5). — Ver combinaciones **עַל כִּי, עַד כִּי, יַעַן כִּי, אֲפַת כִּי**, **כִּי אִם, תַּחַת כִּי, עֲקָב כִּי**.

— **כִּי־אִם** 1) Partícula enfática que introduce una respuesta afirmativa. Se traduce por “sí”, “sino que sí”, “ciertamente”: a) *jay YHVH ki im rátsti ajaráv* = ¡Vive YHVH, que sí correré (2 Rey. 5:20). b) Al comienzo de Gén. 24:38 conviene aceptar el testimonio del Pent. Sam. que en lugar de **לֹא אִם** tiene **כִּי אִם**. De esta manera, la frase *ki im teléj* es traducida por la RVA como: “sino que sí irás”. 2) También expresa excepción después de una negativa: *lo ashalejajá ki im berajtáni* = no te dejaré excepto si me bendices (Gén. 32:27).

* ³⁵⁸⁹ **כִּידוֹר** ¿Ruina? (Job 21:20).

³⁵⁹⁰ **כִּידוֹרִי** Chispa (Job 41:11/19). — Pl.const.

³⁵⁹¹ **כִּידוֹן** Jabalina (1 Sam. 17:6, 45).

³⁵⁹³ **כִּידוֹר** Ataque: *mélej atíd la-kidór* = un rey listo para el ataque (Job 15:24).

³⁵⁹⁴ **כִּיּוֹן** Quién, ver Diccionario Bíblico.

³⁵⁹⁵ **כִּיּוֹר** 1) Fuente para lavarse (Exo. 30:18; 1 Rey. 7:30). 2) Perol (1 Sam. 2:14). 3) Braserero (Zac. 12:6). 4) Plataforma para el rey en el atrio del templo (2 Crón. 6:13). — Var. **כִּיִּר**.

— * (AR) **כִּיל** [ITPEEL]: Con evidencia de la LXX en Esd. 6:3, en lugar de **וְאֲשֹׁהֵי** **וּמִשְׁחֹהֵי מִתְּכָלִין** se sugiere leer **מְסֻבָּלִין**, “que sus cimientos sean colocados”. La RVA da otra posible traducción en su nota “d”.

³⁵⁹⁶ **כִּילִי** Canalla (Isa. 32:5). — En Isa. 32:7, en lugar de **כִּלֵּי** léase **כִּילִי**.

— * **כִּילָּה** ¿Barra? (Sal. 74:6). — Pl. **כִּילָּפּוֹת**.

³⁵⁹⁸ **כִּימָה** Pléyades (Amós 5:8; Job 9:9; 38:31).

³⁵⁹⁹ **כִּיס** Bolsa (Prov. 1:14; 16:11).

* ³⁶⁰⁰ **כִּיר** Hornillo, horno pequeño (Lev. 11:35).

— **כִּיּוֹר** Ver **כִּיר**.

³⁶⁰¹ **כִּישׁוֹר** Rueca (Prov. 31:19).

³⁶⁰² **כָּכָה** 1) Así, de esta manera; introduce una cita formulada o no (1 Rey. 1:48). 2) Al respecto, en la expresión *al kájah* (Est. 9:26).

³⁶⁰³ **כֶּכֶר** 1) Torta en forma de disco: *kikár léjem* = torta de pan (1 Sam. 2:36; 10:3). 2) Tapa en forma de disco (Zac. 5:7 — Ver nota RVA). 3) Talento (1 Rey. 10:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 4) Llanura, área plana: *kikár ha-yardén* = llanura del Jordán en el extremo sur del mar Muerto (Gén. 13:10; Comp. 19:17, 28, 29). — Const. **כֶּכֶר**; Pl. **כֶּכָּרִים**; Const. **כֶּכָּרִי**, **כֶּכָּרוֹת**; Dual, **כֶּכָּרִים**.

* ³⁶⁰⁴ (AR) **כֶּכֶר** Talento (Esd. 7:22). — Pl. **כֶּכָּרִין**.

— (I) **כָּל** En Job 24:24 la LXX tiene en lugar de **כָּלֵל**, “como todos”, **כַּמְלִיחַ**, “como malva” (Ver nota RVA).

³⁶⁰⁵ (II) **כָּל** 1) Todo, toda, todos, todas (Ecl. 11:5; Gén. 9:19; Isa. 9:8/9). 2) Cada vez (Gén. 30:41). 3) Cualquiera (Est. 3:8). 4) Ningún, ninguna: *u-be-jól behemáh lo titén shjavtejá* = y con ningún animal tendrás cópula (Lev. 18:23). — Const. **כָּל**; Suf. **כָּלוּ**, **כָּלָה**, **כָּלָהּ**, **כָּלָהֶם**, **כָּלָהֶנָּה**, **כָּלָהֶם**, **כָּלָהֶם**, **כָּלָהֶם**, **כָּלָהֶם**.

* ³⁶⁰⁶ (AR) **כָּל** Todo (Dan. 2:38). — Const. **כָּל**; Det. **כָּלָא**; Suf. **כָּלְהוֹן**.

³⁶⁰⁷ (I) **כָּלָא** QAL: 1) Encerrar (1 Sam. 6:10). 2) Apresar, tener preso (Jer. 32:3). 3) Negar dar algo (Gén. 23:6). 4) Impedir a alguien hacer algo (1 Sam. 25:33). — En

algunas de sus formas se comporta como la raíz כלל: Perf. כָּלָה; Suf. כָּלוּ, כְּלָאָה; Impf. יִכְלֶה; Impv.suf. תִּכְלֶה; Inf. יִכְלֶה; Part.pas. כָּלָה; Pl. כָּלָאוּ.

NIFAL: 1) Ser cerradas o detenidas las aguas (Gén. 8:2; Eze. 31:15). 2) Ser impedido de hacer algo (Exo. 36:6). — Impf.vaif. וְיִכְלֶה.

— (II) כָּלָה [PIEL]: En Dan. 9:24 hay que leer según el Qere לְכַלֵּה en lugar de לְכָלָה. De esta manera, *le-jaléh ha-péscha u-l-hatém jatát* se traduciría: “para terminar con la transgresión y acabar con el pecado”.

³⁶⁰⁸ כָּלָה Encierro, prisión: *bet ha-kéle* = casa de la prisión o cárcel (1 Rey. 22:27). — En Jer. 37:4 y 52:31 aparece la variante *bet ha-kalú*, “cárcel” (según el Qere). — Suf. כָּלָאוּ; Pl. כָּלָאִים.

— כָּלָה En Eze. 36:5 léase כָּלָה: *Edom kuláh*, “Todo Edom”.

³⁶¹⁰ כָּלָאִים Mezcla prohibida: a) Cópula de dos animales de distinta especie. b) Siembra de un campo con dos clases de semillas mezcladas. c) Tejidos con mezcla de hilos de diferentes materiales (Lev. 19:19). — Paus. כָּלָאִים.

³⁶¹¹ כָּלָב Perro (Isa. 56:10). — Paus. כָּלָב; Pl. כָּלָבִים; Const. כָּלָבִי; Suf. כָּלָבִיךָ.

³⁶¹⁵ כָּלָה QAL: 1) Acabarse algo, terminarse (Gén. 21:15; 41:53). 2) Ser consumido, ser destruido (Isa. 1:28; Mal. 3:6). 3) Completarse, ser acabado (1 Rey. 6:38; 2 Crón. 29:28). 4) Extinguirse, desaparecer (Isa. 15:6). 5) Ser o estar determinado o decidido algo (1 Sam. 20:7). 6) Debilitarse, desfallecer, consumirse de debilidad (Jer. 14:6; Job 19:27). 7) Cumplirse (Esd. 1:1). — Perf. כָּלָה; Impf. יִכְלֶה; Inf. יִכְלֶה; Part. כָּלוּת, כָּלָה (Ver allí). PIEL: 1) Terminar de hacer algo (Gén. 6:16; Exo. 5:13). 2) Acabar los años (Sal. 90:9). 3) Consumir, agotar algo (Gén. 41:30; 1 Sam. 2:33). 4) Consumir, exterminar (Exo. 32:10). — Perf. כָּלָה; Suf. כָּלָם; Impf. אֶכְלֶה; Vaif. וְיִכְלֶה; Impv. כָּלֵה; Inf. כָּלוּת; Abs. כָּלָה; Part. מְכָלָה.

PUAL: Ser terminado o completado (Gén. 2:1). — En Sal. 72:20, en lugar de כָּלִי (Pual) léase כָּלִי, “terminan” (Qal).

³⁶¹⁷ כָּלָה 1) Decisión, determinación de exterminio (1 Sam. 20:33). 2) Exterminio: *kaláh ve-nejeratsáh oséh* = exterminio y decisión ejecuta, es decir, ejecuta el exterminio que está decidido (Isa. 10:23).

³⁶¹⁸ כַּלָּה Novia (Isa. 49:18). 2) Flamante nuera (Gén. 11:31).

³⁶¹⁹ כָּלוּב 1) Cesta para frutas (Amós 8:1). 2) Jaula (Jer. 5:27).

* ³⁶²³ כְּלוּלֹת Noviazgo (Jer. 2:2). — Suf. כְּלוּלִיתָי.

— כָּלוּת En Deut. 28:32, la forma כָּלוּת, “se desesperan”, es el Pl. de כָּלָה (Part. Qal de כָּלָה).

³⁶²⁴ כֶּלֶח Vigor (Job 5:26; 30:2). — Paus. כָּלָח.

³⁶²⁷ כֵּלִי 1) Objeto, utensilio, cosa: *kli jéres* = vasija de cerámica (Jer. 32:14). 2) Instrumentos de campaña, equipaje (1 Sam. 17:22). 3) Objetos personales de un cautivo (Jer. 46:19). 4) Objetos, utensilios de culto (Esd. 1:7). 5) Prendas y adornos (Gén. 24:53). 7) Armas, equipo de guerra (2 Rey. 7:15). 8) Barcos: *kléi gomé* = navíos de junco (Isa. 18:2). — Abs. כֵּלִי (aunque también es Const.); Paus. כֵּלִיָּה; Suf. כֵּלִיָּה; Pl. כֵּלִים; Const. כֵּלִיָּה; Suf. כֵּלִיָּהם, כֵּלִיָּהם.

— כֵּלִי En Isa. 32:7; Ver כֵּלִי.

— כְּלִיא Ketiv en Jer. 37:4 y 52:31; el Qere tiene כְּלוּא (Ver כְּלִיא).

* ³⁶²⁹ כְּלִיָּה 1) Riñón (Exo. 29:13). 2) Lo más secreto e íntimo del hombre, traducido en Jer. 11:20 como “conciencia” (Ver nota RVA). 3) Lo mejor de algo (Deut. 32:14). — Pl. כְּלִיּוֹת; Const. כְּלִיּוֹת; Suf. כְּלִיּוֹתָי.

³⁶³¹ כְּלָיוֹן 1) Destrucción (Isa. 10:22). 2) Decaimiento de los miembros (Deut. 28:65).

³⁶³² כָּלִיל 1) Adj.: Entero, completo, perfecto. — a) *kelíl ha-ír* = lo entero de la ciudad, es decir, la ciudad entera (Jue. 20:40). b) *yofiéj ki kalíl hu* = tu belleza que era perfecta (Eze. 16:14). 2) Adv.: Por completo (Isa. 2:18). 3) Nombre de un holocausto (Lev. 6:15/23; la RVA traduce como Adv.: “por completo”). En 1 Sam. 7:9 la frase *va-yaaléhu oláh kalíl* se podría traducir: “y lo ofreció como holocausto Kalil”. — Const. כָּלִיל; Fem.const. כָּלִילֹת.

³⁶³⁴ כָּלַל QAL: Hacer completo (Eze. 27:4; 11). — Perf. כָּלְלוּ.

³⁶³⁵ (AR) כָּלַל SHAFEL: Restaurar: En Esd. 4:12, en lugar de וְשִׁוְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ; léase וְשִׁוְרֵי אֲשֶׁכְּלָלוּ, “están restaurado los muros”. — Suf. אֲשֶׁכְּלָלוּ; Inf. אֲשֶׁכְּלָלוּ.

HISHTAFAL: Ser restaurado (Esd. 4:13, 16). — Impf.pl. יִשְׁתַּכְּלָלוּ.

³⁶³⁷ כָּלַם NIFAL: 1) Sentirse avergonzado (2 Sam. 10:5). 2) Ser confundido, ser lleno de confusión (Isa. 50:7). — Perf. נִכְלַמְנוּ; Impf. תִּכְלַם; Impv. הִכְלֵמוּ; Inf. הִכְלֵם; Part. נִכְלָם.

HIFIL: 1) Afrentar (Isa. 20:3–4). 2) Hacer daño (1 Sam. 25:7). 3) Causar vergüenza a alguien (Prov. 28:7). — Perf. הִכְלִימוּ; Suf. הִכְלִימוּ; Impf. יִכְלִימוּ; Vaif.suf. מִכְלִימוּ; Inf. הִכְלִימוּ; Part. מִכְלִימוּ.

HOFAL: 1) Sufrir daño (1 Sam. 25:15; la RVA traduce “nunca nos han hecho daño”). 2) Ser afrentado (Jer. 14:3). — Perf. הִכְלִימוּ.

³⁶³⁹ כָּלַמָּה Afrenta, vergüenza (Isa. 30:3). — En Prov. 9:13, en lugar de מָה se sugiere leer כָּלַמָּה, “vergüenza”, con apoyo de la LXX. — Suf. כָּלַמָּתוֹ; Pl. כָּלַמָּוֹת.

³⁶⁴⁰ כָּלַמוּת Humillación, afrenta (Jer. 23:40).

³⁶⁴² כָּמָה QAL: Anhelar (Sal. 63:2/1). — Perf. כָּמָה.

— כָּמָה, כָּמָה Ver bajo מָה.

Adj. Adjetivo.

— (AR) **כָּמַח** Ver bajo AR **מָח**.

³⁶⁴⁴ **כָּמוֹ** 1) Como: *kamóni kamója* = yo soy como túeres (1 Rey. 22:4). 2) Cuando: *u-kmó ha-shájár aláh* = cuando la aurora subió, es decir, cuando rayó el alba (Gén. 19:15).

³⁶⁴⁵ **כְּמוֹשׁ** Ketiv en Jer. 48:7; el Qere tiene **כְּמוֹשׁ**, Quemós (Ver nota RVA).

³⁶⁴⁶ **כִּמְוִן** Comino (Isa. 28:25, 27).

³⁶⁴⁷ **כָּמַס** QAL: Estar reservado, estar atesorado (Deut. 32:34). — Part.pas. **כָּמָס**.

³⁶⁴⁸ **כָּמַר** NIFAL: 1) Agitarse, conmoverse: *ki nijmerú rajamáv* = porque se conmovieron sus entrañas, es decir, se conmovió profundamente (Gén. 43:30; 1 Rey. 3:26). — En Ose. 11:8 la RVA traduce “se inflama mi compasión, y en su nota: “se agitan mis entrañas”. 2) Inflamarse (Lam. 5:10; la RVA traduce “ennegrecerse”, quizá como resultado del humo de la llama). — Perf. **נִכְמְרוּ**; Paus. **נִכְמְרוּ**.

³⁶⁴⁹ **כֹּמֶר** Sacerdote pagano (2 Rey. 23:5). — Pl. **כֹּמְרִים**; Suf. **כֹּמְרֵי**.

* ³⁶⁵⁰ **כִּמְרִיר** Oscurecimiento del día, posible alusión a un eclipse de sol (Job 3:5).

— (I) **כֵּן** 1) Adj.: Honesto (Gén. 42:11). 2) Adv.: Bien, correctamente (Exo. 10:29). 3) Es verdad (Jos. 2:4). — Pl. **כֵּנִים**.

³⁶⁵³ (II) **כֵּן** 1) Base de la fuente de bronce (Exo. 30:18). 2) Soporte de un mástil (Isa. 33:23).

— (III) **כֵּן** 1) Lugar (Dan. 11:7). 2) Puesto (Gén. 40:13). 3) Cepa: En Sal. 80:16/15 léase **כִּנְהַ** en lugar de **כִּנְהַ**.

³⁶⁵⁴ (IV) **כֵּן** Piojos, Colect. (Exo. 8:12). — En Núm. 13:13 algunos traducen “piojos”; la RVA traduce “así” (Ver V **כֵּן**). — Pl. **כֵּנִים**.

³⁶⁵¹ (V) **כֵּן** 1) Así (Gén. 1:7). 2) Lo mismo, de la misma manera (Exo. 7:11). 3) Por eso (Sal. 63:5/4). 4) Algo semejante, tal cantidad de (1 Rey. 10:12, 20). 5) Entonces (Sal.

Colect. Colectivo.

61:9/8). 6) Con Preps.: a) **בְּ** *u-b-jén* = y asimismo (Ecl. 8:10). b) **לְכֵן** (Ver allí). c) **אַחֲרֵי**: *ajaréi jen* = después (Gén. 6:4). Ver también **אַחֲרֵיכֵן**. d) En Neh. 2:16, en lugar de **כֵּן עַד**, “hasta entonces” (RVA) se sugiere leer **עַל כֵּן**, “al respecto”.

³⁶⁵² (AR) **כֵּן** Así, esto, lo siguiente (Esd. 6:2).

³⁶⁵⁵ **כָּנָה** PIEL: 1) Darle a alguien un nombre o un título de honor (Isa. 45:4). 2) Adular a alguien mediante calificativos honoríficos (Jos 12:21). — Impf. **אֶכְנֶה**; Suf. **אֶכְנֶה**.

PUAL: En Isa. 44:5 la RVA lee **יִכְנֶה** “será llamado” (Pual). en lugar de **יִכְנֶה** (Piel).

³⁶⁵⁷ **כִּנְיָה** Ver III **כֵּן**.

³⁶⁵⁸ **כִּנּוּר** Arpa (Gén. 4:21). — Suf. **כִּנְרִי**; Pl. **כִּנּוּרוֹת**; Suf. **כִּנְרִיךָ**.

— **כָּנִיתָ** En Isa. 33:1, en lugar de esta palabra léase **כַּלֵּיתָ**, “cuando acabes” (de **כלה**).

— **כָּנָם** En Exo. 8:13, en lugar de **הַכָּנָם** léase **הַכָּנִים**.

³⁶⁶⁰ (AR) **כִּנְמָא** Combinación de **כֵּן** + **מָא**: 1) De esta manera (Esd. 4:8). 2) Conforme a (Esd. 6:13).

³⁶⁶⁴ **כָּנַס** QAL: 1) Acumular, juntar (Ecl. 2:8). 2) Reunir gente (Est. 4:16). — Perf.

כָּנַסְתִּי; Inf. **כָּנוּס**; Part. **כָּנוּס**.

PIEL: Reunir gente (Eze. 22:21; Sal. 147:2). — Perf. **כָּנַסְתִּי**; Suf. **כָּנַסְתִּים**; Impf. **יִכְנֹס**.

HITPAEL: Envolverse con una manta (Isa. 28:20). — Inf. **הִתְכַּנֵּס**.

³⁶⁶⁵ **כָּנַע** NIFAL: 1) Ser sometido, ser doblegado (1 Sam. 7:13). 2) Humillarse, doblegarse (1 Rey. 21:29; Lev. 26:41). — Perf. **נִכְנַע**; Impf. **יִכְנַע**; Inf. **הִכְנַעוּ**.

HIFIL: Someter, humillar (2 Sam. 8:1). — Perf. **הִכְנִיעַ**; Impf. **אֲכַנֶּיעַ**; Impv.suf.

הִכְנִיעֵהוּ.

* ³⁶⁶⁶ **כְּנֻעָה** Equipaje? (Jer. 10:17). — Suf. **כְּנֻעָתָךְ**.

* ³⁶⁶⁹ **כְּנַעְנִי** Cananeo, mercader (Prov. 31:24). — Suf. **כְּנַעְנִיָּךְ**.

³⁶⁷⁰ **כָּנַף** NIFAL: Ocultarse (Isa. 30:20). — Impf. **יִכְנֹף**.

³⁶⁷¹ **כָּנַף** 1) Ala: *of kanáf* = ave alada (Gén. 1:21). 2) Extremo de algo (1 Sam. 15:27; Isa. 11:12). — *u-farástá jnaféja al amatjá* = extiende tus alas sobre tu sierva (Rut 3:9; Comp. 2:12 y Eze. 16:8 — Ver nota RVA). — Const. **כָּנַף**; Suf. **כְּנָפִי**; Const.pl. **כְּנָפֹת**; Dual, **כְּנָפִים**; Const. **כְּנָפִי**; Suf. **כְּנָפֶיךָ**.

³⁶⁷³ (AR) **כָּנַשׁ** PEAL: Reunir (Dan. 3:2). — Inf. **מִכְנִישׁ**.

HITPAAL: Reunirse (Dan. 3:27). — Part.pl. **מִתְכַּנְּשִׁין**.

* ³⁶⁷⁴ **כָּנַח** Compañero: En Esd. 4:7, en lugar de **כְּנֻתָּו**, léase según el Qere: **כְּנֻתָּיו**, “sus compañeros”.

* ³⁶⁷⁵ (AR) **כָּנַח** Compañero (Esd. 4:9). — Pl.suf. **כְּנֻתָּהוּ**, **כְּנֻתָּהוֹן**.

³⁶⁷⁷ **כָּסָא** Luna llena (Prov. 7:20). — En Sal. 81:4, en lugar de **בְּכֶסֶד** léase con muchos mss. **בְּכָסָא**.

³⁶⁷⁸ **כָּסָא** 1) Silla (1 Sam. 1:9). 2) Trono (2 Sam. 2:8). — En 1 Rey. 10:19 léase así en lugar de **כֶּסֶד**. — Suf. **כָּסְאִי**; Pl.const. **כְּסָאוֹת**; Suf. **כְּסָאוֹתָם**.

³⁶⁸⁰ **כָּסָה** QAL: 1) Cubrir, perdonar (Sal. 32:1). 2) Disimular manteniendo encubierto (Prov. 12:16). — Part. **כֹּסֵד**; Pas.const. **כָּסִי**.

NIFAL: Ser cubierto (Jer. 51:42). — Perf. **נִכְסְתָה**; Inf. **הִכְסֹת**.

PIEL: 1) Cubrir (Exo. 15:5). 2) Encubrir (Gén. 37:26). 3) Cubrirse (Jon. 3:6). — Perf.

כָּסָה; Impf. יִכְסֶה; Impv. כַּסֵּנוּ; Inf. כָּסוֹת; Suf. כָּסְתוּ; Part. מְכַסֶּה.

PUAL: Ser cubierto (Gén. 7:19). — Perf. כָּסִי; Impf. יִכְסֶה; Vaif. וַיִּכְסֵי; Part.

מְכַסֹּת, מְכַסִּים.

HITPAEL: Cubrirse (Gén. 24:65). — Impf. יִתְכַסֵּי; Vaif. וַיִּתְכַסּוּ.

— כָּסָה En Sal. 81:4; Ver כָּסָא

— כָּסָה En 1 Rey. 10:19; Ver כָּסָא.

* ³⁶⁸¹ כָּסִי Cubierta (Núm. 4:6). — Const. כָּסִי.

³⁶⁸² כָּסוֹת 1) Vestido, manto, cubierta (Exo. 21:10). 2) Venda: *kesút eináyim* = venda sobre los ojos (Gén. 20:16). Ver más bajo סוֹת.

³⁶⁸³ כָּסוּתָה QAL: Cortar plantas (Isa. 33:18). — En Sal. 80:17/16, en lugar de כָּסוּתָה, “como basura”, léase כָּסוּתָה, “la han cortado”. Allí mismo léase שָׂרְפָה, “la han quemado”, en lugar de שָׂרְפָה, “está quemada”. — Part.pas.fem. כָּסוּתָה; Pl. כָּסוּתִים.

[PIEL]: Destruir, anular: En Job 33:17, en lugar de יִכְסֶה (Piel) léase יִכְסֶה, “para que destruya” (Qal).

— כָּס יְהוָה En Exo. 17:16 la RVA traduce “trono de — כָּס יְהוָה Jehovah”. Pero podría leerse נִס יְהוָה, “bandera de YHVH” (Comp. ver. 15, donde el nombre dado al altar es *YHVH nisí*, “YHVH es mi ban dera”).

³⁶⁸⁴ (I) כָּסִיל Necio (Prov. 1:22). — Pl. כָּסִילִים.

³⁶⁸⁵ (II) כָּסִיל 1) Orión (Amós 5:8). 2) Constelaciones ligadas a Orión (Isa. 13:10). — Pl.suf. כָּסִילֵיהֶם.

³⁶⁸⁷ כְּסִילוּת Necedad: *éshet kesilút* = mujer de necedad, es decir, necia (Prov. 9:13; observe el contraste con 9:1 y nota RVA).

³⁶⁸⁸ כָּסֵל QAL: Ser insensato (Jer. 10:8). — Impf. יִכְסֵּל.

³⁶⁸⁹ (I) כָּסֵל 1) Tejido grasoso al constado del riñón (Lev. 3:4). 2) Costado, lado, cadera (Prov. 15:27).

— (II) כָּסֵל 1) Confianza (Prov. 3:26; la RVA traduce “lado”). 2) Necedad o falsa confianza (Eccl. 7:25; Sal. 49:14/13).

³⁶⁹⁰ כְּסִלָּה Locura, necedad, falsa confianza (Sal. 85:9/8; Job 4:6).

³⁶⁹¹ כְּסִלָּו Quislev, noveno mes del calendario hebreo (Neh. 1:1). Ver Tabla de los Meses del Año al final de DHB.

³⁶⁹⁷ כָּסַם QAL: Recortar el cabello (Eze. 44:20). — Impf. יִכְסֹתוּ; Inf. כְּסוּם.

— כְּסָמִים En Eze. 4:9; Ver כְּסָמֶת.

³⁶⁹⁸ כְּסָמֶת Centeno (Exo. 9:32; Isa. 28:25). — Pl. כְּסָמִים.

³⁶⁹⁹ כָּסַס QAL: Repartir (Exo. 12:4). — Impf. תִּכְסֵּס.

³⁷⁰⁰ כָּסַף QAL: Anhelar, añorar (Sal. 17:12; Job 14:15). — Impf. יִכְסוּף.

NIFAL; Anhelar, sentir nostalgia (Gén. 31:30; Sal. 84:3). — *goy lo nijsáf* es generalmente traducido “pueblo que no tiene vergüenza”, aunque podría significar: “pueblo sin aspiraciones” (Sof. 2:1). — Perf. נִכְסַּףְתָּ, נִכְסַּףְתָּה; Inf. נִכְסוּף; Part. נִכְסָף.

³⁷⁰¹ כֶּסֶף 1) Plata (Zac. 13:9). 2) Dinero (Gén. 42:27). 3) Precio (Gén. 31:15). — *be-jésef malé* = por (la balanza) llena de plata, es decir, por su justo precio (Gén. 23:9). — Paus. כֶּסֶף; Suf. כְּסָפִי; Pl.suf. כְּסָפֵיהֶם.

³⁷⁰² (AR) כֶּסֶף 1) Plata (Dan. 2:32). 2) Dinero (Esd. 7:17). — Det. כְּסָפָא.

³⁷⁰⁴ כְּסִתּוֹתֵיכֶנָּה Cinto (Eze. 13:18, 20; Ver nota RVA). — Pl. כְּסִתּוֹת; Suf. כְּסִתּוֹתֵיכֶנָּה.

³⁷⁰⁵ (AR) כָּעַן Ahora (Dan. 2:23). — *ad keán* = hasta ahora (Esd. 5:16).

³⁷⁰⁶ (AR) כְּעֵנָת Ahora, en relación con lo que sigue (Esd. 4:11). — En Esd 4:17 aparece la forma כְּעַת (Heb. כְּעַת).

³⁷⁰⁷ כָּעַס QAL: Irritarse, molestar (Sal. 112:10). — Perf. כָּעַס; Paus. כָּעַס; Impf. יִכְעֹס; Inf. כָּעוֹס.

PIEL: Indignar, causar indignación (Deut. 32:21; 1 Sam. 1:6). — Perf.suf. כָּעִסְוִי, כָּעִסְתָּה.

HIFIL: 1) Provocar, irritar (1 Sam. 1:7). 2) Perturbar (Eze. 32:9). 3) Provocar a ira (1 Rey. 14:9). — Perf. הִכְעִיסְתִּי, הִכְעִיסְתָּ; Impf. תִּכְעִיסוּ; Inf. הִכְעִיס; Part. מִכְעִיסִים.

³⁷⁰⁸ כָּעַס 1) Provocación a ira, irritación (1 Sam. 1:6; 1 Rey. 15:30). 2) Angustia, aflicción (1 Sam. 1:16). — *káas qorbanám* = la indignación de sus ofrendas, es decir, la indignación que causan (Eze. 20:28). — Paus. כָּעַס; Suf. כָּעִסוֹ, כָּעִסָּה; Pl. כָּעִסִּים. Ver también כָּעַשׂ.

— כָּעַשׂ Angustia, forma var. de כָּעַס en Job 5:2; 6:2; 17:7. — Paus. כָּעַשׂ; Suf. כָּעִשְׁתָּ, כָּעִשְׁתִּי.

— (AR) כְּעַת Ver כְּעֵנָת.

³⁷⁰⁹ כַּף 1) Palma de la mano (Lev. 14:15).

2) Mano (Deut. 25:12). 3) Planta del pie (Jos. 3:13). 4) Objetos parecidos a la palma de la mano: a) *kaf ha-yárej* = encaje de la articulación de la cadera, que es semejante al hueco de la mano (Gén. 32:26). b) *kaf kéla* = hueco de la honda donde se coloca la piedra para ser arrojada (1 Sam. 25:29). c) *ha-kapót* = las cucharas (1 Rey. 7:50). d) *kapót ha-man'úl* = manecilla del cerrojo (Cant. 5:5). — a) *meló jaf* = puñado (1 Rey. 17:12). b) *nafshí be-japí* = mi vida está en mi mano, es decir, está en constante peligro (Sal. 119:109). c) *va-yakú jaf* = y golpearon las palmas, es decir, aplaudieron (2 Rey. 11:12). d) *va-yispóq et*

kapáv = y dio palmadas expresando ira (Núm. 24:10). — Paus. כָּרָה; Suf. כָּפִי; Dual, כָּפִים; Const. כָּפִי; Suf. כָּפְתִּיו.

* ³⁷¹⁰ כָּרָה Peña, peñasco (Jer. 4:29; Job 30:6). — Pl. כָּפִים.

³⁷¹¹ כָּפֶה QAL: Calmar (Prov. 21:14; en lugar de Impf. יִכְפֶּה hay versiones que leen יִכְבֶּה, “apaga”).

³⁷¹² כָּפֶה 1) Palmera (Isa. 9:13/14). 2) Ramas de palmera: *kapót temarím* (Lev. 23:40). — Pl. כָּפֹת.

³⁷¹³ (I) כָּפוֹר Taza, tazón (Esd. 1:10; 8:27). — Const.pl. כָּפוּרִי.

— (II) כָּפוֹר Escarcha (Exo. 16:14).

³⁷¹⁴ כָּפִיס Viga (Hab. 2:11).

³⁷¹⁵ כָּפִיר León, traducido a veces como “cachorro de león”, se trata más bien de un león en la plenitud de su fuerza (Eze. 32:2). — En Jue. 14:5 *kefír arayót* debería traducirse “un poderoso león” en lugar de “cachorro de león”. — Pl. כָּפִירִים; Suf. כָּפִירִיךָ.

³⁷¹⁶ כָּפִירִים En Neh. 6:2, en lugar de בְּכָפִירִים, léase בְּכָפָרִים, “en las aldeas” (Ver texto y nota RVA).

³⁷¹⁷ כָּפַל QAL: Doblar (Exo. 26:9). — Perf. כָּפַלְתָּ; Part.pas. כָּפוּל.

NIFAL: Duplicarse (Eze. 21:19/14). — Impf. תִּכְפֹּל.

³⁷¹⁸ כָּפַל Doble, doblez (Isa. 40:2). — En Job 41:5/13, en lugar de בְּכָפַל רִסְנוֹ se sugiere leer בְּכָפַל סְרִינוֹ, “con su doble coraza”. — Ver también bajo כָּפָלִים.

— כָּפָלִים El doble (Isa. 40:2).

³⁷¹⁹ כָּפַן [QAL]: En Eze. 17:7, en lugar de כָּפְנָה se sugiere leer con algunos mss. כִּנְפָה, de la raíz כָּנַף. La RVA lee כָּפְנָה; luego traduce *panetáh be-shoroshéyah*, “se dirigió con sus raíces” o “dirigió sus raíces” (Ver פָּנָה).

³⁷²¹ כָּפַף QAL: Doblegar, agachar (Isa. 58:5; Sal. 145:14). — Inf. כָּפַף; Part.pas. כָּפּוּפִים.

NIFAL: Inclinar, postrarse (Miq. 6:6). — Impf. אָכַף.

— (I) כָּפַר QAL: Cubrir con brea (Gén. 6:14). — Perf.vep. וְכָפַרְתָּ.

³⁷²² (II) כָּפַר PIEL: 1) Apaciguar: *ajapráh fanáv ba-minjá* = apaciguaré su rostro (o su ira) con el presente (Gén. 32:21). 2) Hacer compensación: *ba-máh ajapér* = ¿con qué haré compensación? (2 Sam. 21:3). 3) Hacer expiación (Exo. 32:30; Jer. 18:23). — *ha-dam ba-néfish yejapér* = la sangre por la persona hace expiación (Lev. 17:11). 4) Perdonar (Sal. 65:4/3). — Perf. כָּפַר; Impf. יִכְפֹּר; Impv. כַּפֵּר; Inf. כַּפֵּר; Suf. כַּפְּרִי.

PUAL: 1) Ser perdonado, ser expiado (Isa. 6:7). 2) Ser cubierto, ser anulado (Isa. 28:18). — Perf. כָּפַר; Impf. יִכְפֹּר.

HITPAEL: Poder ser expiado (1 Sam. 3:14). — Impf. יִתְכַּפֵּר.

NITPAEL: Ser perdonado, ser expiado (Deut. 21:8). — Perf. נִכְפַּר.

* ³⁷²³ (I) כָּפַר Aldea sin murallas (1 Crón. 27:25). — Const. כָּפַר; Pl. כָּפָרִים.

— (II) כָּפַר Brea (Gén. 6:14).

³⁷²⁴ (III) כָּפַר 1) Rescate (Exo. 21:30). 2) Soborno (1 Sam. 12:3).

— (IV) כָּפַר Alheña: *eshkól ha-kófer* = racimo de flores de alheña (Cant. 1:14). — Pl. כָּפָרִים.

³⁷²⁵ כָּפָרִים Expiación (Exo. 29:36).

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

³⁷²⁷ **כַּפֹּרֶת** Propiciatorio o cubierta del arca del pacto (Exo. 25:17). — *bet ha-kapóret* = sala del propiciatorio, es decir, el lugar santísimo (1 Crón. 28:11).

³⁷²⁸ **כַּפֵּשׁ** HIFIL: Pisotear (Lam. 3:16). — Perf. suf. **הִכְפִּישְׁנִי**.

³⁷²⁹ (AR) **כַּפֵּת** PEAL: Ser atado (Dan. 3:21). — Perf.pas.pl. **כִּפְּתוּ**.

PAEL: Atar (Dan. 3:20, 23). — Inf. **כִּפְּתָה**; Part.pas.pl. **מִכְּפִתִּין**.

³⁷³¹ (I) **כַּפְּתוֹר** Creta (Amós 9:7 — Ver nota RVA).

³⁷³⁰ (II) **כַּפְּתוֹר** 1) Botón de flor (Exo. 25:31). 2) Capitel de una columna (Amós 9:1). — Suf.pl. **כַּפְּתֻרִיָּה**, **כַּפְּתֻרִיָּהֶם**.

³⁷³² **כַּפְּתֻרִים** Caftoreos o cretenses (Gén. 10:14). Ver I **כַּפְּתוֹר**.

³⁷³³ (I) **כֶּרֶךְ** 1) Cordero o carnero tierno (2 Rey. 3:4). 2) Ariete (Eze. 4:2).

— (II) **כֶּרֶךְ** Montura o bolsa en la montura (Gén. 31:34).

³⁷³⁴ **כֶּרֶךְ** Coro, medida de capacidad para áridos y líquidos. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— * (AR) **כֶּרֶךְ** Coro (Esd. 7:22). — Pl. **כֶּרֶכִּין**.

³⁷³⁶ **כֶּרֶבֶל** PUAL: Estar envuelto, vestido (1 Crón. 15:27). — Part. **מִכְּרֶבֶל**.

* ³⁷³⁷ (AR) **כֶּרֶבֶלָה** Turbante (Dan. 3:21). — Suf.pl. **כֶּרֶבֶלָהֶן**.

³⁷³⁸ (I) **כָּרַה** QAL: 1) Excavar (Gén. 26:25). 2) Horadar (Sal. 22:17/16; otros traducen de manera conjetural, “atar”). — Perf. **כָּרָה**, **כָּרִיתָ**; Impf. **יִכְרֶה**; Part. **כָּרֶה**.

NIFAL: Ser cavado (Sal. 94:13). — Impf. **יִכְרֶה**.

³⁷³⁹ (II) **כָּרָה** QAL: 1) Adquirir, comprar (Deut. 2:6; Ose. 3:2). 2) Especular, regatear (Job 6:27). 3) Negociar (Job 40:30/41:6). Otra trad.: “dar un banquete” (Ver III). — Impf. **יִכְרוּ**; Vaif.suf. **יִכְרוּ**.

— (III) **כָּרָה** QAL: Dar un banquete (2 Rey. 6:23). — Impf.vaif. **יִכְרוּ**.

— (AR) **כָּרָה** ITPEEL: Turbarse, deprimirse (Dan. 7:15). — Perf. 3 fem. **אֶתְכַרֶּית**.

³⁷⁴⁰ **כִּיָּרָה** Banquete (2 Rey. 6:23).

³⁷⁴² **כְּרוּבִים** Querubín (Gén. 3:24). — Pl. **כְּרוּבִים**.

* ³⁷⁴⁴ (AR) **כְּרוֹזָא** Heraldo (Dan. 3:4). — Det. **כְּרוֹזָא**.

³⁷⁴⁵ (AR) **כָּרַז** HAFEL: Proclamar (Dan. 5:29). — Perf.pl. **הִכְרִיזוּ**.

³⁷⁴⁶ **כָּרִי** Careos (2 Rey. 11:4). En 2 Sam. 20:23 el Qere tiene **הִכְרִיתִי**, “los quereteos”. — Pref. **הִכְרִי**.

— **כָּרִי** En 2 Sam. 20:23 la forma combinada del Ketiv y el Qere es **הִכְרִי**. Ver arriba bajo **כָּרִי**.

³⁷⁴⁸ **כְּרִיתוֹת** Divorcio (Deut. 24:1, 3). — Pl.suf. **כְּרִיתוֹתֶיךָ**.

³⁷⁴⁹ **כַּרְכַּב** Borde del altar (Exo. 27:5).

³⁷⁵⁰ **כַּרְפֹּם** Azafrán (Cant. 4:14).

* ³⁷⁵³ **כַּרְכָּרָה** Camella (Isa. 66:20; la RVA traduce “camellos”). — Pl. **כַּרְכָּרוֹת**.

³⁷⁵⁴ **כַּרֵּם** Viña (Gén. 9:20). — Paus. **כַּרֵּם**; Suf. **כַּרְמוֹ**; Pl. **כַּרְמִים**; Const. **כַּרְמִי**; Suf. **כַּרְמִיָּה**, **כַּרְמִיָּם**.

³⁷⁵⁵ **כַּרְם** Viñador, Part. denominativo de **כָּרַם**. (2 Rey. 25:12). — Pl. **כַּרְמִים**.

— **כַּרְם** En Sal. 12:9/8 algunos tienen **בָּרַם**, “pero”. La RVA lee **בָּרַם זְלוֹת**, “pero tú desprecias”.

³⁷⁵⁸ **כַּרְמִיל** Carmesí, tinte que se obtiene de la cochinilla (2 Crón. 2:6/7).

³⁷⁵⁹ (I) **כַּרְמֶל** Campo fértil (Isa. 10:18). — *yáar karmiló* = su bosque exuberante (2 Rey. 19:23).

³⁷⁶⁰ (II) **כַּרְמֶל** Grano fresco, grano nuevo (Lev. 23:14; 2 Rey. 4:42).

* ³⁷⁶⁴ (AR) **כָּרְסָא** Trono (Dan. 7:9). — Suf. **כָּרְסִיָּה**; Pl. **כָּרְסִין**.

³⁷⁶⁵ **כִּרְסָמָנָה** PIEL: Devastar, arruinar (Sal. 80:14/13). — Impf.suf. **יִכְרְסֶנָּה**.

³⁷⁶⁶ **כָּרַע** QAL: 1) Arrodillarse, hincarse de rodillas, caer de rodillas (2 Rey. 1:13; 9:24). 2) Agacharse (Gén. 49:9). 3) Agacharse sobre una mujer, sexualmente (Job 31:10). — Perf. **כָּרַע**; Impf. **יִכְרַע**; Inf. **כָּרַע**; Part. **כָּרַע**, **כָּרַעִים**, **כָּרַעוֹת**.

HIFIL: 1) Doblegar a alguien (2 Sam. 22:40). 2) Abatir (Jue. 11:35). — Perf. **הִכְרִיעַ**; Impf. **יִכְרִיעַ**; Impv.suf. **הִכְרִיעֵנִי**; Inf. **הִכְרִיעַ**.

* ³⁷⁶⁷ **כָּרַע** Pierna (Exo. 12:9; Lev. 11:21). — Pl.suf. **כָּרַעִיו**.

³⁷⁶⁸ **כָּרֶפֶס** Lienzo: En Est. 1:6, en lugar de las palabras **וּתְכֵלֶת** se sugiere leer **כָּרֶפֶס חוּר וּתְכֵלֶת**, “lienzos de lino blanco y azul”.

³⁷⁶⁹ **כָּרַר** PILPEL: Danzar (2 Sam. 6:14, 16). — Part. **מְכַרְכֵּר**.

* ³⁷⁷⁰ **כָּרֶשׁ** Estómago (Jer. 51:34). — Suf. **כָּרֶשׁוֹ**.

³⁷⁷² **כָּרַת** QAL: 1) Cortar un órgano o un árbol (Exo. 4:25; 1 Rey. 5:20). 2) Destruir, eliminar (Jer. 11:19; 1 Rey. 15:13). 3) Hacer un pacto, alianza o compromiso (Deut. 29:11/12; 1 Rey. 8:9; Neh. 10:1/9:38). — Perf. **כָּרַת**; Impf. **אֶכְרַת**; Vaif. **וַיִּכְרַת**;

Impv. כָּרַת; Inf. לְכַרֹּת, כָּרַת; Suf. כָּרַתִּי; Abs. כָּרוֹת; Part. כָּרֵת; Pas. כָּרוֹת; Const. כָּרוֹת; Pl.fem. כָּרֵת.

NIFAL: 1) Ser cortado (Job 14:7). 2) Cortarse, interrumpirse (Jos. 3:13). 3) Ser exterminado (Gén. 9:11). 4) Ser borrado o destruido (Isa. 48:19). 5) Ser masticado (Núm. 11:33). — *kerút shofjáḥ* = mutilado del miembro viril (Deut. 23:2/1). — Perf. נִכְרַת; Impf. יִכְרַת; Inf. הִכְרַת.

PUAL: 1) Ser cortado un árbol (Jue. 6:28). 2) Ser cortado el cordón umbilical (Eze. 16:4). — Perf. כָּרַת (léase *korát*), כָּרְתָה.

HIFIL: 1) Eliminar, exterminar, quitar (1 Sam. 24:22/21; 28:9). 2) Derribar (Lev. 26:30). 3) Eliminar, retener o negar la misericordia (1 Sam. 20:15). — Perf. הִכְרִית; Impf. יִכְרִית; Inf. הִכְרִית; Suf. הִכְרִיתָ.

HOFAL: Ser eliminado, erradicado (Joel 1:9). — Perf. הִכְרַת.

— כָּרַת En Sof. 2:6 esta palabra parece ser ditto de נָוֹת. No aparece en la Vulgata y la RVA no la traduce.

— כָּרְתוֹת Vigas (1 Rey. 6:36; 7:2, 12).

— כָּרְתִים Traducido siempre en la RVA como “quereteos” (1 Rey. 1:38), pero en realidad eran mercenarios cretenses o de ascendencia filistea.

³⁷⁷⁵ כֶּשֶׁב Cordero o carnero tierno (Gén. 30:32).

³⁷⁷⁶ בֶּשֶׁבֶת Oveja tierna (Lev. 5:6).

³⁷⁸⁰ כִּשָּׂה QAL: Hacerse rollizo (Deut. 32:15). — Perf. כָּשִׂיתָ.

— כִּשָּׂה [QAL]: Quedar inutilizado: En Sal. 137:5 llama la atención la forma תִּשְׁכַּח (Qal), que se traduce “olvide”. Stutt. considera que en esta palabra hay transposición de sus letras y propone leer תִּכְחַשׁ, “quede inutilizada”. Esto explica por qué no lleva complemento y por qué la RVA se ve obligada a completar “olvide su destreza”.

— כִּשָּׂה Ver כִּוְשִׁי.

³⁷⁸¹ **כַּנְשִׁיר** Hacha (Sal. 74:6).

³⁷⁸² **כָּנַשׁ** QAL: Tropezar (Isa. 3:8). — Perf. **כָּנַשׁ**; Impf. **יִכְנֹשֵׁל**; Inf.abs. **כָּנֹשׁ**; Part. **כּוֹנֵשֵׁל**, **כּוֹנֵשֵׁל**.

NIFAL: 1) Tropezar (1 Sam. 2:4). 2) Fracasarse (Dan. 11:14). — Perf. **נִכְנַשׁ**; Impf. **נִכְנֹשֵׁל**; Inf.suf. **הִכְנֹשֵׁל**; Pref.suf. **בִּכְנֹשֵׁל**; Part. **נִכְנֹשֵׁל**, **נִכְנֹשֵׁל**.

[PIEL]: En Eze. 36:14, en lugar de **תִּכְנֹשֵׁלִי** léase según el Qere y algunos mss.: **תִּשְׁכֹּלִי**, “privarás de hijos”.

HIFIL: 1) Hacer tropezar a alguien (Mal. 2:8). 2) Hacer decaer las fuerzas (Lam. 1:14).

[HOFAL]: En Jer. 18:23, en lugar de **מִכְנֹשְׁלִים** se sugiere leer con un manuscrito y la Peshita: **מוֹנֵשְׁלִים**, “sean arrojados delante de ti”.

³⁷⁸³ **כָּנַשׁלוֹן** Tropiezo, caída (Prov. 16:18).

³⁷⁸⁴ **כַּנֵּשׁ** PIEL: Practicar la hechicería (2 Crón. 33:6). — Perf. **כָּנֵשׁ**; Part. **מְכַנֵּשׁ**, **מְכַנֵּשׁה** (hechicera).

* ³⁷⁸⁵ **כַּנֵּשׁ** Hechicería (2 Rey. 9:22). — *baalát keshafím* = experta en hechizos, hechicera (Nah. 3:4). — Pl. **כַּנְשָׁפִים**; Suf. **כַּנְשָׁפִיךָ**.

* ³⁷⁸⁶ **כַּנֵּשׁ** Hechicero (Jer. 27:9). — Suf.pl. **כַּנְשָׁפִיכֶם**.

³⁷⁸⁷ **כָּנַשׁ** QAL: 1) Agradar, parecer correcto (Est. 8:5). 2) Ser lo mejor (Ecl. 11:6). — Perf. **כָּנַשׁ**; Impf. **יִכְנֹשׁ**.

HIFIL: Aplicar, hacer uso correcto de (Ecl. 10:10). — Inf. **הִכְנֹשִׁיר**.

³⁷⁸⁸ **כַּנְשָׁרוֹן** 1) Talento, excelencia (Ecl. 2:21). 2) Provecho, ventaja (Ecl. 5:10). — *kishrón ha-maaséh* = excelencia de obra, obra excelente (Ecl. 4:4).

³⁷⁸⁹ **כתב** QAL: 1) Escribir (Exo. 17:14). 2) Inscribir, grabar (Exo. 39:30). 3) Firmar (Jer. 32:12). 4) Describir, hacer una descripción de la tierra explorada (Jos. 18:4). — Perf. **כָּתַב**; Impf. **יִכְתֹּב**; Vaif. **וַיִּכְתֹּב**; Impv. **כָּתֹב**; Inf. **לִכְתֹּב**, **כְּתֹב**; Abs. **כָּתֹב**; Part. **כֹּתֵב**; Pas. **כְּתֻב**.

NIFAL: 1) Ser escrito (Mal. 3:16). 2) Ser inscrito (Eze. 13:9). 3) Ser registrado en un documento (Esd. 8:34). 4) Ser decretado por escrito (Est. 3:9). — Perf. **נִכְתַּב**; Impf. **נִכְתֹּב**; Vaif. **וַיִּכְתֹּב**; Part. **נִכְתֵּב**.

PIEL: Escribir continuamente, persistir en escribir. — En Isa. 10:1, en lugar de **וּמִכְתָּבֵי עֵמֶל** se puede leer con un manuscrito: **וּמִכְתָּבֵי עֵמֶל כְּתֻבֵּי**, “y persisten en escribir decretos opresivos”. La RVA traduce “dictan” (como en Hifil), lo cual es posible.

³⁷⁹⁰ (AR) **כתב** PEAL: Escribir (Dan. 5:5). — Perf. **כָּתַב**; Pl. **כָּתְבוּ**; Impf. **נִכְתֹּב**; Part. fem. **כֹּתֶבֶת**; Fem.pl. **כֹּתְבוֹת**; Pas. **כְּתִיב**.

³⁷⁹¹ **כְּתָב** 1) Documento (Est. 3:14). 2) Registro (Eze. 13:9). 3) Escritura, sistema de escritura (Est. 1:22). — a) *bi-jtáv* = por escrito (1 Crón. 28:19). b) En 2 Crón. 35:4, en lugar de **בְּכְתָב** se sugiere leer **בְּכֶתֶב**, “conforme a lo prescrito”. — Suf. **כְּתָבָם**.

³⁷⁹² (AR) **כְּתָב** 1) Inscripción, escritura (Dan. 5:7). 2) Documento (Dan. 6:9). 3) Prescripción, lo que está escrito (Esd. 6:18). — *di la ketáv* = sin prescripción, es decir, sin medida (Esd. 7:22).

³⁷⁹³ **כְּתֻבַּת** Inscripción: *ketóvet qaaqá* = tatuaje (Lev. 19:28).

— **כְּתִיבִים** Quitim (Núm. 24:24; Ver Diccionario Bíblico).

³⁷⁹⁵ **כֶּמֶית** En 1 Rey. 5:25/11 la RVA traduce la frase *shémen katít* como “aceite puro”. Se trata del aceite separado del jugo de olivas machacadas, sin ser sometidas a cocción (Ver **כַּתַּת**).

* ³⁷⁹⁶ **כְּתֵל** Pared, muro, cerca (Cant. 2:9). — Suf. **כְּתֵלָנוּ**.

* ³⁷⁹⁷ (AR) **כְּתֵל** Pared (Dan. 5:5; Esd. 5:8). — Det.pl. **כְּתֵלֵיא**.

³⁷⁹⁹ **נִכְתָּם** NIFAL: Permanecer manchado (Jer. 2:22). — Part. **נִכְתָּם**.

³⁸⁰⁰ **כֶּתֶם** Oro, sinónimo de **זָהָב**; pero en paralelismo con esta palabra es traducido “oro fino” (Job 31:24). — Paus. **כֶּתֶם**.

³⁸⁰¹ **כְּתֹנֶת** Túnica, vestido a manera de camisa larga. En Gén. 37:3, *kutónet pasím* = túnica de diversos colores. Otros traducen: “a rayas”.

³⁸⁰² **כִּתְף** 1) Hombro (1 Sam. 17:6). 2) Hombrera de una prenda de vestir (Exo. 28:12). 3) Lomo de los animales de carga (Isa. 30:6). 4) Soporte de las pilas móviles (1 Rey. 7:30). 5) Ladera de un monte (Jos. 15:8). 6) Lado, costado de un edificio (1 Rey. 6:8). — Const. **כִּתְף**; Suf. **כִּתְפִי**; Pl. **כִּתְפוֹת**; Const. **כִּתְפוֹת**; Suf. **כִּתְפִיה**.

— **כִּתְף** En Job 21:12, en lugar de esta palabra hay que leer **בִּתְף**, “al son del tamboril”.

³⁸⁰³ (I) **כָּתַר** PIEL: Cercar (Sal. 22:13/12). — En Jue. 20:43, en lugar de **כָּתַרְוּ** se sugiere leer **וַיִּכְתְּרוּ**, “cercaron”. — Perf. **כָּתַרְוּ**; Suf. **כָּתַרְוֹנִי**.

HIFIL: 1) Cercar (Hab. 1:4). 2) Rodear (Sal. 142:8/7). — Impf. **יִכְתְּרוּ**; Part. **מִכְתִּיר**.

— (II) **כָּתַר** HIFIL: Coronarse, ceñirse un ornamento en la cabeza (Prov. 14:18). — Impf. **יִכְתְּרוּ**.

— (III) **כָּתַר** PIEL: Esperar, tener paciencia (Job 36:2). — Impv. **כָּתַר**.

³⁸⁰⁴ **כִּתָּר** 1) Corona (Est. 1:11). 2) Corona, adorno real sobre la cabeza de un caballo (Est. 6:8).

³⁸⁰⁵ **כְּתֹרֶת** Capitel (1 Rey. 7:13).

³⁸⁰⁶ **כָּתַשׁ** QAL: Machacar en el mortero (Prov. 27:22). — Impf. **תִּכְתֹּשׁ**.

³⁸⁰⁷ **כָּתַת** QAL: Desmenuzar, machacar (Dan. 9:21). — En Lev. 22:24 la RVA traduce en términos generales *katút* como “testículos dañados”, pero más exacto es “machacados”. — Perf. **כָּתַתִּי**; Impf. **אֶכַּת**; Impv. **כָּתִי**; Part.pas. **כָּתוּת**.

PIEL: Hacer pedazos (2 Rey. 18:4). — Perf. כָּתַתוּ, כָּתַתָּ.

PUAL: Ser destruido, ser afectado (2 Crón. 15:6). — Perf. כָּתַתּוּ.

HIFIL: Destrozar (Núm. 14:45; Deut. 1:44). — Impf.vaif. וַיִּכְתֹּם; Suf. וַיִּכְתֹּם.

HOFAL: 1) Ser destrozado, ser desmenuzado, ser deshecho (Isa. 24:12; Miq. 1:7; Jer. 46:5). — Impf. יִכְתֹּם, יִכְתֹּם.



— ל El nombre de la letra Lámed deriva probablemente de la palabra que significaba “aguijada”, una punta afilada para aguijonear a los bueyes.

— ל Preposición cuya vocalización es expuesta en *Hebreo Bíblico*, págs. 419–422.

Indica lo siguiente: 1) Dirección o destinatario: A, hacia, para. a) *le-faním* = hacia adelante (Jer. 7:24). b) *mizmór le-David* = salmo a o para David (Ver también abajo, No. 7). 2) Meta o destino: Hasta (Deut. 16:4). 3) Circunstancia: a) *le-rúaj ha-yóm* = en la brisa del día (Gén. 3:8 — la RVA traduce: en el fresco del día). b) *beraqím la-matár asáh* = hace los relámpagos durante la lluvia (Jer. 10:13 — La RVA traduce: “para la lluvia”). c) *le-yamím shiv’áh* = después de siete días (Gén. 7:4). 4) Resultado: Con verbos que expresan transformación, ל indica resultado. a) *va-yibén YHVH et ha-tséla le-isháh* = y transformó YHVH la costilla en una mujer (Gén. 2:22). b) *bat amí le-ajzár* = la hija de mi pueblo [se ha vuelto] cruel (Lam. 4:3). 5) Ventaja: *ha-tóv lejá* = ¿Es bueno para ti? o ¿Te parece bueno? (Job 10:3). 6) Énfasis: *va-yélej lo el artsó* = y se fue a su tierra (Exo. 18:27). Una manera de expresar el énfasis será traduciendo: “y se fue él mismo a su tierra”. Aquí la RVA ha traducido el verbo como Hifil: “lo encaminó a su tierra”. 7) Relación o pertenencia; se traduce por “de”: a) *le-yarov’ám* = de Jeroboam (1 Rey. 14:11). b) *mizmór le-David* = salmo de David (Sal. 3:1/subtítulo). — En Ose. 1:9, en lugar de las palabras **וְאַנְכִי לֹא אֱלֹהִים לָכֶם** se sugiere leer **וְאַנְכִי לֹא אֱלֹהֵיכֶם**, “y yo no soy vuestro Dios” (Ver nota RVA). 8) Infinitivo verbal; como *ral* no se traduce en español: *le-daber* = hablar (1 Rey. 2:19). 9) Adverbio de modo: a) *la-róv* = abundantemente (Gén. 48:16). b) *la-tóhar* = en pureza (Exo. 24:10). c) *le-badó* = solamente él (Gén. 44:20). d) *la-bóqer la-bóqer* = cada mañana (1 Crón. 9:27). 10) Correlación: a) *le-minó* = según su especie (Gén. 1:11). b) *le-shivteijém* = por vuestras tribus (1 Sam. 10:19). 11) Causa: *ish harágti le-fits’í* = un hombre maté por causa de mi herida (Gén. 4:23; la RVA traduce: “porque me hirió”). 12) Origen o acción o decisión: *barúj Abram le-El Elyon* = bendito sea Abram de parte del Dios Altísimo (Gén. 14:19). 13) Proyección al futuro: Por, para. — *le-olám* = para siempre (Gén. 3:22). — Suf. **לְהֵן** (= **לָמוּ**), **לָהֶם**, **לָכֶם**, **לָנוּ**, **לָהֶן**, **לָו**, **לָךְ**, **לָךְ**, **לָי**.

Suf. Sufijo.

— (AR) ל Preposición que como en hebreo indica: 1) Dirección: A, hacia. — *Daniel le-baytéh azál* = Daniel fue a su casa (Dan. 2:17). 2) Circunstancia: *liqtsat* = al final de (Dan. 4:26/29). 3) Propósito: *le-bet maljú* = para residencia real o como residencia real (Dan. 4:27/30). 4) Infinitivo verbal: *le-memár* = decir, dar una respuesta (Dan. 2:9). 5) Destinatario: *le-jól amemáy* = a todos los pueblos (Dan. 3:31/4:1). 6) Pertenencia: *la itáy laj* = no será tuya (Esd. 4:16). 7) Introduce el objeto, comola partícula ל lo hace en hebreo: *le-jól jakiméi Babél* = a todos los sabios de Babilonia (Dan. 2:12). 8) Uso combinado: Ver קבל, ער, מה, גו.

³⁸⁰⁸ לא 1) No (Gén. 3:4; Exo. 20:3). 2) No sólo (Duet. 5:3). 3) Sin: *érets lo ish* = tierra sin hombres (Job 38:26). 4) Con preposiciones: a) *be-ló jésef* = sin dinero (Isa. 55:1). b) *be-ló léjem* = en lo que no es pan (Isa. 55:2). c) *ke-ló hayú* = como si nunca hubiesen existido (Abd. 16). d) *le-ló Elohéi emét* = sin el Divos verdadero (2 Crón. 15:3).

³⁸⁰⁹ (AR) ל Partícula negative igual que en hebreo. — Var. לה.

— לא En. 2 Sam. 18:12; Ver לי).

³⁸¹¹ לא QAL: Impacientarse (Job 4:2, 5). — En Gén. 19:11 la frase *va-yil'ú limtsó hapátaj* es mejor traducirla: “se impacientaban por hallar la puerta” (La RVA traduce: “se fatigaban por hallar la puerta”). — Impf. תלא; Vaif. וילא, וילא.

NIFAL: 1) Estar exhausto, desfallecer, es tar cansado (Isa. 16:12). — En Sal. 68:10/9, en lugar de נחלתך ונלאה se sugiere leer הנלאה, “tu posesión exhausta”. 2) Rehusar, desistir (Exo. 7:18; la RVA traduce “tener asco”). — Perf. נלאה, נלאיתי; Part.fem. נלאה.

HIFIL: Ser molesto a, cansar a alguien, agobiar (Isa. 7:13; Miq. 6:3). — Perf.suf. הלאיתי, הלאיתי; Impf. תלא; Vaif.suf. וילא; Inf. הלאות.

AR Arameo.

Var. Variante textual.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Perf. Perfecto.

Part. Participio.

fem. Femenino.

Inf. Infinitivo.

— לָאֹר En Job 33:30 léase לְהֹאֹר (Ver Nifal de אֹר).

³⁸¹⁶ לָאֹם En Prov. 11:26; Ver לָאֵם.

— לְאַחֹר En Isa. 42:23; Ver אַחֹר.

³⁸¹³ לָאֵט QAL: En 2 Sam. 19:5/4 aparece como forma variante de לוֹט, “cubrir”. En lugar de לָאֵט se sugiere leer לָאֵט (= לָט). “cubrió” (Ver más bajo לוֹט).

³⁸¹⁴ לָאֵט En Jue. 4:21, en lugar de בְּלָאֵט muchos mss. tienen בְּלָט, “silenciosamente” (Ver לָט).

— לָאֵט De manera suave (2 Sam. 18:5; Isa. 8:6). — En Job 15:11 aparece la variante לָאֵט, “con ternura”.

— לְאִתִּיָּאֵל En Prov. 30:1; Ver אִתִּיָּאֵל.

— לָאֵם Pueblo (Gén. 25:23). — Suf. לְאִתִּי; Pl. לְאִתִּים, לְאִתִּים.

— לָאֵפִי En 1 Sam. 25:23, en lugar de esta palabra la LXX lee לְפָנַי; de esta manera, *va-tipól lifnéi David* se traduce: “y cayó delante de David”.

³⁸¹⁸ לָא עַמִּי Lo-ammí, nombre que significa “no mi pueblo”, es decir, “ya no es mi pueblo” (Ose. 1:9; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

³⁸¹⁹ לָא רַחֲמָה Lo-rujama, nombre que significa “no compadecida” (Ose. 1:6; Ver nota RVA). Ver también Diccionario Bíblico.

³⁸²⁰ לֵב 1) Corazón (2 Rey. 8:24). 2) Centro de la vitalidad (Jer. 4:18). 3) Mente, centro de las motivaciones, intenciones, pensamientos y del entendimiento (Gén. 6:5; 29:3/4). 4) Centro de los sentimientos e impulsos (Gén. 6:6; Jue. 16:15). 5) Centro de la intuición y de la clarividencia (2 Rey. 5:26). 6) Centro de la fidelidad o lealtad (2 Sam. 15:13; 1 Rey. 8:23). 7) Centro de la determinación y del valor: *yatsá libó* = salió su corazón, es decir, se le sobresaltó (Gén. 16:2–8; Ver nota RVA). El ser en su totalidad: *amár el libó* = dijo a su corazón, es decir, se dijo a sí mismo (Gén. 8:21). 10) La conciencia: *mijshól lev* =

mss. Manuscritos.

Pl. Plural.

estorbo de (o para) la conciencia (1 Sam. 25:31). 11) Centro, interior: *be-lév yam* = en medio del mar (Exo. 15:8). — a) *ke-tóv libám* = cuando el corazón de ellos estaba alegre, es decir, cuando estaban eufóricos (Jue. 16:25). b) *al tásem et libejá* = no pongas tu corazón, es decir, no te preocupes (1 Sam. 9:20). c) *mi-libó* = por gusto (Lam. 3:33). d) *jajám lev* = sabio de corazón, es decir, dotado de talento (Exo. 31:6). e) *lo shátah libáh* = no puso en ello su corazón, es decir, no prestó atención (1 Sam. 4:20). f) *éin lev* = sin entendimiento (Jer. 5:21). g) *va-yedabér al lev ha-naaráh* = y habló al corazón de la chica, es decir, la enamoró (Gén. 34:3). h) *ve-heishívu el libám* = y vuelven en sí (1 Rey. 8:47). i) *be-lév va-lév yedabéru* = hablan con uno y otro corazón, es decir, con doblez de corazón (Sal. 12:3/2). j) *lev qamáy* = el centro de mis adversarios, nombre críptico de Babilonia (Jer. 51:1; Ver nota RVA). — Suf. לְבִי; Pl. לְבוֹת; Suf. לְבוֹתָם; Var. לֵבָב (Ver allí).

* ³⁸²¹ (AR) לֵב Corazón (Dan. 7:28). — Suf. לְבִי.

— לְבָא ¿Entrada? — *lebó Mizráyim* = entrada de Egipto (2 Crón. 26:8; Comp. 5:9). En el caso de Lebo-hamat hay evidencia de que no se trata de la entrada de Hamat y que esta palabra es parte de la toponimia (Núm. 13:21).

— * לֵבָא León (Sal. 57:5/4). — Pl. לְבָאִים.

* ³⁸²² לְבָאָה Leona (Nah. 2:13/12). — Suf.Pl. לְבָאָתַי (Ver לְבָא).

— לְבָאִים En Sal. 57:5/4; Ver לְבָא.

³⁸²³ (I) לָבַב NIFAL: Hacerse inteligente (Job 11:12). — Impf. יִלְבֹּב.

PIEL: Prender el corazón, hechizar (Cant. 4:9). — Perf. 2 Fem.suf. לִבְבִּתִּי.

— (II) לָבַב Hacer pasteles en forma de corazoncitos (2 Sam. 13:6; Ver nota RVA). — Impf. תִּלְבֹּב.

³⁸²⁴ לֵבָב Corazón (Exo. 14:5). a) *hayáh im levaví* = he tenido en mi corazón, es decir, he estado determinado a (1 Crón. 22:7). b) *yihíeh li aleijém leváv le-yájad* = está listo mi

corazón con respecto a vosotros para tener alianza (1 Crón. 12:18). — Const. **לִבָּב**; Suf. **לִבְבוֹנוֹ**; Pl. **לִבְבוֹת**.

* ³⁸²⁵ (AR) **לִבָּב** Corazón (Dan. 2:30). — Suf. **לִבְבָהּ**, **לִבְבָהּ**.

— * **לִבְבָהּ** Pastel en forma de corazoncito (2 Sam. 13:6). — Pl. **לִבְבוֹת**.

— **לִבָּד** Ver *le-bád* (I **בִּד**).

* ³⁸²⁷ **לִבָּהּ** En Exo. 3:2, en lugar de **בְּלַבַּת אֵשׁ** se sugiere leer con el Pent. Sam. **בְּלִהַבַת אֵשׁ**, “en una llama de fuego”.

* ³⁸²⁶ **לִבָּהּ** En Eze. 16:30, posible variante de **לֵב**, “corazón”. Otros, con base en el acadio lo interpretan como “ira”. Ver más bajo **אמל**.

³⁸²⁸ **לִבְנוֹתָ** Ver **לִבְנָהּ**.

— **לִבְיוֹשׁ** Vestido; Part.pas. Qal de **לָבַשׁ** (1 Sam. 17:5). En Isa. 14:19 la frase **לִבְיוֹשׁ הַרְגִּים** puede traducirse como “vestido de muertos”, es decir, los muertos constituyen su vestido. — Const. **לִבְיוֹשׁ**; Const.pl. **לִבְיָשִׁי**.

³⁸³⁰ **לִבְיוֹשׁ** Ropa, vestido, vestidura (Gén. 49:11). — Suf. **לִבְיוֹשׁוֹ**.

* ³⁸³¹ (AR) **לִבְיוֹשׁ** Ropa, vestidura (Dan. 3:21; 7:9). — Suf. **לִבְיוֹשֶׁהָ**; Suf.pl. **לִבְיוֹשֵׁהוֹן**.

³⁸³² **לִבַּט** NIFAL: Arruinarse (Prov. 10:8; Ose. 4:4). — Impf. **יִלְבֹּט**.

³⁸³³ **לִבְיָא** León (Deut. 33:20). — En paralelismo con **אַרְיֵה** es generalmente traducido como “leona” (Gén. 49:9). — Fem. **לִבְיָאָה** (sólo en el Pent. Sam.). Ver **לִבְיָא**.

— לְבִיאָ Leona (Eze. 19:2).

— (I) לָבֵן HIFIL: Llegar a ser blanco, ser emblanquecido (Isa. 1:18). — Perf. לְהַלְבִּין (= לָלֵבֵן); Impf. יִלְבִּינוּ, אֶלְבִּין; Inf. הִלְבִּינוּ.

HITPAEL: Ser emblanquecido (Dan. 12:10). — Impf. יִתְלַבֵּנוּ.

³⁸³⁵ (II) לָבֵן QAL: Hacer adobes o ladrillos (Gén. 11:3; Exo. 5:7). — Impf. נִלְבְּנָה; Inf. לָלֵבֵן.

³⁸³⁶ לָבֵן Blanco: a) *labán adamdám* = blanco rojizo (Lev. 13:42). b) *kehót lebanót* = blancas oscuras (Lev. 13:39).

³⁸³⁹ לְבִנְהָ Alamo (Gén. 30:37; Ose. 4:13).

³⁸⁴² לְבִנְהָ Luna llena (Cant. 6:10).

³⁸⁴³ לְבִנְהָ 1) Adobe, ladrillo (Gén. 11:3; Isa. 65:3). 2) Pavimento de adoquines (Exo. 24:10).

— לְבִנְהָ Incienso (Exo. 30:34). — Var. לְבוֹנָה; Suf. לְבִנְתָּהּ.

— לֵב קָתִי En Jer. 51:1; Ver. bajo לֵב.

³⁸⁴⁷ לָבַשׁ QAL: 1) Vestir, vestirse (Gén. 28:20). 2) Investir (Jue. 6:34). — Perf. לָבַשׁ; Impf. יִלְבֹּשׁ; Vaif. וַיִּלְבֹּשׁ; Impv. לְבַשׁ, לְבַשְׁ; Inf. לִלְבֹּשׁ; Abs. לָבַשׁ; Part. לֹבֵשׁ.

PUAL: Estar vestido (1 Rey. 22:10). — Part. מְלַבֵּשׁ.

HIFIL: Vestir (Gén. 3:21). — Perf. הִלְבִּישָׁה; Impf. אֶלְבִּישׁ; Vaif. וַיִּלְבִּישׁ.

³⁸⁴⁸ (AR) לָבַשׁ PEAL: Ser vestido (Dan. 5:7). — Impf. יִלְבֹּשׁ, תִּלְבֹּשׁ.

Ver. Versiones.

Impv. Imperativo.

Abs. Absoluto.

HAFEL: Vestir (Dan. 5:29). — Perf. **הִלְבִּישׁוּ**.

— **לְהַגִּיד** En 2 Rey. 9:15 léase según el Qere: **לְהַגִּיד**.

³⁸⁴⁹ **לֹג** Log, medida de capacidad (Lev. 14:10). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

— **לָדָה** Parto, nacimiento (Ose. 9:11). En 2 Rey. 19:3 e Isa. 37:3 puede tratarse del infinitivo de **יָלַד**, “dar a luz”. En Jer. 13:21 *éshet ledáh* = mujer de parto, es decir, mujer que da a luz.

— (AR) **לָה** Ver AR **לָא**.

³⁸⁵¹ **לְהָב** 1) Llama (Jue. 13:20). 2) Hoja de un puñal (Jue. 3:22). — Pl. **לְהָבִים**; Const. **לְהָבִי**.

³⁸⁵² **לְהָבָה** 1) Llama (Núm. 21:28). 2) Punta, hoja de la lanza (1 Sam. 17:7). — Const. **לְהָבָת**; Pl. **לְהָבוֹת**; Const. **לְהָבוֹת**.

³⁸⁵⁴ **לְהַג** Estudio. En Ecl. 12:12, en lugar de **לְהַג הַרְבֵּה** es posible leer **לְהַגָּה**, “en la mucha reflexión” (Ver I **הַגָּה**).

³⁸⁵⁶ **לְהַג** HITPALPEL: Enloquecer, comportarse como loco (Prov. 26:18). — Part. **מְתַלְתֵּל**.

— **לָהָה** [QAL]: En Gén. 47:13, en lugar de **וַתֵּלָה** se sugiere leer **וַתֵּלָא**, “desfallecía” (Nifal de **לָאָה**).

³⁸⁵⁷ **לְהַט** QAL: 1) Arder, llamear. — En Sal. 104:4, en lugar de **אֵשׁ לְהַט** léase con los Rollos del M. M. **אֵשׁ לְוַהֲטָה**, “fuego llameante” o “llamas de fuego”. 2) Devorar (Sal. 57:5/4). — Part. **לְוַהֲטִים**, **לְוַהֲטָה**.

PIEL: Inflamar, encender, prender fuego, devorar (Deut. 32:22). — Perf. לָהֵט, לְהֵטָה; Impf. תִּלְהֵט; Vaif.suf. וַתִּלְהֵטָהוּ.

³⁸⁵⁸ לָהֵט Llama, llamarada. En Gén. 3:24, *láhat ha-jérev* = espada incandescente.

— לְהַטִּיחֵם Suf. Encantamientos (Exo. 7:11). — * לְהַטִּיחֵם

³⁸⁵⁹ לָהֵם HITPAEL: Ser suave, ser tragado con facilidad (como un caramelo). En Prov. 18:8; 26:22 se puede traducir: “las palabras del chismoso son como caramelos”.

³⁸⁶⁰ לָהֵן En Rut 1:3, en lugar de הִלָּהֵן se sugiere leer הִלָּהֵם, “¿Acaso por causa de ellos?” (los supuestos hijos). Otros ven aquí el arameo לָהֵן, “por tanto” (Ver abajo: I).

³⁸⁶¹ (AR I) לָהֵן Por tanto (Dan. 2:6, 9).

— (AR II) לָהֵן 1) Excepto, a no ser que. — En Dan. 6:6, *lahén hashkájnah alóhi* se traduce: “a no ser que lo hallemos contra él”. 2) Sino: *lahén al divrát di* = sino que para que (Dan. 2:30). 3) Pero: *lahén min di* = pero por cuanto (Esd. 5:12).

— לָהֵן שׁוֹעַ En Job 30:24 se sugiere leer así: לָהֵן שׁוֹעַ, “¿no clamará?”. La RVA lee así: לָהֵן שׁוֹעַ, “¿no clamará a él?” (Ver nota RVA).

* ³⁸⁶² לְהַקְתָּ הַנְּבִיאִים Grupo. — En 1 Sam. 19:20, en lugar de לְהַקְתָּ הַנְּבִיאִים se sugiere leer קָהַל הַנְּבִיאִים, “grupo de profetas”.

— לָהֵן En 1 Sam. 2:16 léase לָהֵן.

³⁸⁶³ לָהֵן 1) Si: *lu jaféts YHVH la-hamiténu* = Si YHVH hubiera querido matarnos (Jue. 13:23). 2) Quizás (Gén. 50:15). 3) Por favor: *lu shmaéni* = por favor, escúchame (Gén. 23:13; la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) la RVA tiene: “te ruego que me escuches”). 4) Ojalá (Gen. 17:18).

— לָהֵן דָּבָר En Amós 6:13 hay un juego de conceptos a partir del nombre de la ciudad de Lodebar. Al vocalizar לָהֵן דָּבָר en lugar de לָהֵן דָּבָר se hace que el nombre de la ciudad signifique “poca cosa” (Comp. 2 Sam. 17:27). Ver nota RVA.

³⁸⁶⁷ (I) לֹוֹה QAL: Acompañar. — En Ecl. 8:15 *ve-hú yilvénu* = y esto lo acompañará (la RVA traduce: “esto es lo que le queda por”). — Impf.suf. יִלְוֶנִי.

NIFAL: Quedar ligado, adherirse (Gén. 29:34; Isa. 56:3, 6). En Núm. 18:2, 4 la RVA traduce como Qal: “ellos te acompañarán”, pero más exacto es: “ellos se adherirán a ti”. — Perf. נִלְוָה; Impf. יִלְוֶה; Part. נֹלִים.

— (II) לֹוֹה QAL: Pedir prestado (Deut. 28:12). — Perf. לָוִינוּ; Impf. תִּלְוֶה; Part. לֹוֶה.

HIFIL: Dar prestado (Deut. 28:12). — Perf. הִלְוִיתָ; Impf. תִּלְוֶה; Suf. יִלְוֶה; Part. מִלְוֶה; Const. מִלְוֶה.

³⁸⁶⁸ לָרוּ QAL: Apartarse de la vista (Prov. 3:21). — Impf. יִלְוֶה.

NIFAL: Extraviarse, pervertirse: *nelóz derajím* = extraviado de caminos o de caminos extraviados (Prov. 14:2; la RVA traduce “perversos”. Comp. Prov. 2:15; 3:32). — Part. נִלְוָה; Const. נִלְוֶה; Pl. נִלְוִים (Ver נִלְוֶה).

HIFIL: Apartarse de la vista (Prov. 4:21). — Impf. יִלְוֶה.

³⁸⁶⁹ לוֹו Avellano (Gén. 30:37).

³⁸⁷¹ לוֹחַ Tabla o plancha de cualquier material (Exo. 27:8; 1 Rey. 8:9; Cant. 8:9). — En Eze. 27:5, en lugar de la forma dual לְחִתִּים se sugiere leer con el Targum לְחִתִּין, “tus paredes” (compuestas de planchas de madera. — Pl. לוֹחֹת).

³⁸⁷⁴ לוֹט QAL: Envolver, cubrir (1 Sam. 21:10; 2 Sam. 19:5). — Perf. לָאָט (= לָאָט o לָאָט en 2 Sam. 19:5); Part.pas. לוֹטָה.

HIFIL: Envolver, cubrir (1 Rey. 19:13). — Impf.vaif. יִלְאָט.

³⁸⁷⁵ לוֹט Cubierta (Isa. 25:7).

³⁸⁷⁸ לוֹי Leví. Según Gén. 29:34 este nombre deriva de la raíz I לֹוֹה.

³⁸⁸⁰ לְוִיָּה Diadema (Prov. 19:4, 9). — Const. לוֹיָהּ.

³⁸⁸² לוֹיָתָן Leviatán (Job 3:8). Ver Diccionario Bíblico.

* ³⁸⁸³ לוֹלֵל Escalera en caracol? (1 Rey. 6:8). — Pl. לוֹלִים.

³⁸⁸⁴ לוֹ לֹא Si no (Gén. 43:10). — En Sal. 27:13 לוֹ לֹא es leído por la RVA como לוֹ, pero como לוֹ no aparece en algunos mss. se puede leer *lu heemánti lir'ót be-túv YHVH* = ¡Ojalá creyese para ver la bondad de YHVH! (Ver bajo לוֹ).

³⁸⁸⁵ (I) לוֹן NIFAL: Murmurar (Exo. 15:24). — Impf. תִּלְוֶנוּ; Vaif. נִילְנוּ.

HIFIL: Murmurar (Núm. 14:36, Qere). — Perf. לִינוּתָם; Impf.vaif. נִילְנוּ.

— (II) לוֹן Ver לוֹן.

³⁸⁸⁶ לוֹע Ver לעֵע.

³⁸⁸⁷ לוֹץ Ver לִיץ.

³⁸⁸⁸ לוֹש QAL: Amasar (Gén. 18:6). — Impf.vaif. לִוְשָׁה; Impv. לוֹשִׁי; Inf. לוֹשׁ; Part. לוֹשֹׁת.

* ³⁸⁹⁰ (AR) לוֹתָ En la expresión מִן לוֹתָךְ, “de parte de ti” (Esd. 4:12), equivale al Heb. מֵעַם.

— לוֹ Ver לוֹ (1 Sam. 17:26).

* ³⁸⁹¹ לוֹזָת Falsedad (Prov. 4:24). — Const. לוֹזָת (Ver לוֹז).

³⁸⁹² לוֹ Verde, fresco (Gén. 30:37; Núm. 6:3; Eze. 17:24). — Paus. לוֹ; Pl. לוֹתִים.

* ³⁸⁹³ לוֹ Savia, vigor (Deut. 34:7; Jer. 11:19). — Suf. לוֹתָהּ.

Heb. Hebreo.

Paus. Pausa.

³⁸⁹⁴ לְחֹם 1) ¿Carne? — En Sof. 1:17 la RVA traduce “carne”, pero en lugar de לְחֹם se podría leer לְחֶם, “su savia”, lo que haría mejor paralelo con “su sangre”. 2) En Job 20:23, en lugar de וַיִּמָּטֶר עָלָיו se sugiere leer וַיִּמָּטֶר בְּלַחֲמוֹ, “hará llover sobre él el diluvio de calor”. Esta expresión es oscura.

³⁸⁹⁵ (I) לְחִי 1) Mejilla (Cant. 5:13). 2) Quijada, mandíbula (Jue. 15:15; Isa. 30:28). — En Deut. 18:3 לְחֵיִם posiblemente no se refiere a las quijadas sino a otra parte del animal sacrificado. — Paus. לְחִי; Suf. לְחִיּוֹ, לְחִיָּה; Dual, לְחֵיִם; Const. לְחֵיִי; Suf. לְחֵיִיךָ, לְחֵיִיךָ.

³⁸⁹⁶ (II) לְחִי Jue. 15:9 parece referirse a Ramatleji, toponimia que significa “colina de la quijada” (Ver nota RVA).

— לְחֵי רֹאִי En Gén. 16:14 estas palabras son el nombre de un pozo: Beer-lajai-roí, “pozo del Viviente que provee para mí” o “del Viviente que me ve”.

³⁸⁹⁷ לַחֲךָ QAL: Lamer, devorar (Núm. 22:4). — Inf. לַחֲךָ.

PIEL: Lamer (Núm. 22:4; 1 Rey. 18:38).

— לַחֲלֹק מְשֶׁם En Jer. 37:12; Ver Hifil de חָלַק.

³⁹⁰¹ (I) לָחֵם QAL: Combatir (Sal. 35:1). En Abd. 7 en lugar de לַחֲמִיךָ יְשִׁימוּ לַחֲמִיךָ יְשִׁימוּ מְזֹר, “tus propios combatientes te han tendido trampa”. — Impv. לָחֵם; Part. לָחֵם; Pl. לַחֲמִים; Suf. לַחֲמִי.

NIFAL: Combatir, luchar, aproximarse a combatir (Jos. 10:25). — Perf. נִלָּחֵם; Impf. יִלָּחֵם; Impv. הִלָּחֲמוּ; Inf. הִלָּחֵם; Suf. הִלָּחֲמוּ; Abs. נִלָּחֵם; Part. נִלָּחֵם; Pl. נִלָּחֲמִים.

— (II) לָחֵם QAL: Comer (Prov. 4:17; 23:1). — Perf. לָחֲמוּ; Impf. אִלָּחֵם; Impv. לָחֲמוּ; Inf. לָחֵם; Part.pas.const. לָחֲמִי.

³⁸⁹⁹ לָחֶם 1) Pan (Gén. 14:18). 2) Pan, alimento (Gén. 3:19; Sal. 147:9). — *léjem ha-paním* = pan de la Presencia (Exo. 25:30). — Paus. לָחֶם; Suf. לַחְמִי, לַחְמוֹ.

³⁹⁰⁰ (AR) לָחֶם Banquete (Dan. 5:1).

— לָחֶם Ver לָחִים.

* ³⁹⁰⁴ (AR) לַחְנִיתָה, לַחְנִיתָךְ Concubina (Dan. 5:2, 23). — Suf.pl.

³⁹⁰⁵ לַחֵץ QAL: 1) Presionar (Núm. 22:25). 2) Impedir a alguien entrar, presionando la puerta (2 Rey. 6:32). 3) Oprimir (2 Rey. 13:4). — Perf. לָחַץ; Impf. יִלְחֹץ; Vaif.suf. לִיְלַחֲצוּם; Part. לֹחֲצִים; Suf. לִיְלַחֲצֵהֶם.

NIFAL: Pegarse, presionarse contra (Núm. 22:25). — Impf.vaif. וַיִּלְחֹץ.

³⁹⁰⁶ לַחֵץ Opresión (2 Rey. 13:4). — *léjem lájats* = pan de opresión, es decir, escasa ración (1 Rey. 22:27).

³⁹⁰⁷ לַחֵשׁ PIEL: Encantar. Part. encantador (Sal. 58:6/5). — Part. מְלַחֲשִׁים.

HITPAEL: Susurrar, murmurar (2 Sam. 12:19; Sal. 41:8/7). — Impf. יִתְלַחֵשׁ; Part. מִתְלַחֲשִׁים.

³⁹⁰⁸ לַחֵשׁ 1) Encantamiento (Jer. 8:17). 2) Amuleto (Isa. 3:20). — a) *nevón lájash* = experto en encantamiento (Isa. 3:3). b) *be-ló lajáš* = sin encantamiento, es decir, antes de ser encantada (Ecl. 10:11). — Pl. לַחֲשִׁים.

³⁹⁰⁹ לֵט Secreto, silencioso: a) En Jue. 4:21, en lugar de בְּלֵאֵט léase con muchos mss.: בְּלֵט, “silenciosamente”. b) En Exo. 7:22, en lugar de בְּלִיטֵיהֶם léase como en el ver. 11: בְּלִיטֵיהֶם, “con sus encantamientos” (Ver לִיְלַחֲצֵהֶם).

³⁹¹⁰ לֵט ¿Mirra? (Gén. 37:25; 43:11).

³⁹¹¹ לִטְאָה Lagarto o gecko (Lev. 11:30).

³⁹¹³ לִטַּשׁ QAL: Afilar (1 Sam. 13:20; Sal. 7:13/12). — Impf. יִלְטַשׁ; Part. לֹטֵשׁ.

PUAL: Estar afilado (Sal. 52:4/2). — Part. מִלְטָשׁ.

* ³⁹¹⁴ לִיֹּהֶל Guirnalda (1 Rey. 7:29). — Pl. לִיֹּהֶלִים.

³⁹¹⁵ לַיִל Noche (Isa. 16:3). — Var. לַיְלָה; Const. לַיִל.

— לַיְלָה Noche: a) *ha-láylah* = esta noche (Gén. 19:5). b) *mah mi-láylah* = ¿Cuán tarde es en la noche? (Isa. 21:11; la RVA traduce: “¿Qué hay de la noche?”). c) *bin láylah* = en una noche (Jon. 4:10). — Paus. לַיְלָה; Pl. לַיִלֹת.

* ³⁶¹⁶ (AR) לַיִל Noche (Dan. 2:19). — Det. לַיִלָּא.

³⁹¹⁷ לַיִלִית Lechuza. Otros traducen Lilit, un demonio nocturno (Isa. 34:14; Ver nota RVA).

— לִיֵּן QAL: 1) Quedar durante la noche (Exo. 23:18; Deut. 21:23; Lev. 19:13). 2) Habitar (Isa. 1:21). — Perf. לָן; Fem. לָנָה; Impf. יִלְיִן; Vaif. וַיִּלְיִן; Impv. לִיֵּן; Inf. לִיֵּן, לִיֵּן; Part. לָנִים, לָן.

HIFIL: 1) Dejar permanecer (Jer. 4:14). 2) Retener (Lev. 19:13; la RVA traduce “no será retenido” en lugar de “no retendrás”). — Impf. יִלְיִן, יִלְיִן.

HITPOLAL: Morar, pernoctar (Sal. 91:1; Job 39:28). — Impf. יִתְלֹנֵן.

— לִיֵּן QAL: Hacer burla (Prov. 9:12). — Perf. לָצַת.

POLEL: Hacer burla, ser rebelde (Ose. 7:5). — Part. לֹצֵצִים.

HIFIL: 1) Burlarse de, ridiculizar (Sal. 119:51; Prov. 3:34; 19:28). 2) Ser mediador o intermediario, ser intecesor (Isa. 43:27; Job 33:23; 2 Crón. 32:31). 3) Ser intérprete (Gén. 42:23). — Perf. הִלְיָצַנִי; Impf. יִלְיָצִין; Part. מִלְיָצִין; Const.pl. מִלְיָצִי; Suf. מִלְיָצִיךָ.

Det. Determinativo, Artículo definido.

HITPOLAL: Hacer escarnio, dárselas de importante (Isa. 28:22). — Impf. **הִתְלַצְצוּ**.

³⁹¹⁸ **לֵישׁ** León (Isa. 30:6; Job 4:11; Prov. 30:30).

³⁹²⁰ **לָכַד** QAL: 1) Atrapar, capturar, tomar por sorteo (Amós 3:4; Jue. 7:25; Jos. 7:14).

— Perf. **לָכַד**; Impf. **יִלְכְּדוּ**; Vaif. **וַיִּלְכֹּד**; Impv. **לִכְדוּהוּ**, **לִכְדוּהָ**; Inf.suf.

לִכְדוּנִי, **לִכְדוּהוּ**; Abs. **לִכְוֹד**; Part. **לֹכֵד**.

NIFAL: Ser atrapado, ser capturado, ser tomado por sorteo (Isa. 8:15). — Perf. **נִלְכַּד**,

נִלְכְּדָה; Impf. **יִלְכְּדוּ**; Part. **נֹלְכֵד**.

HITPAEL: 1) Endurecerse, cohesionarse (Job 38:30). 2) Trabarse entre sí (Job 41:9/17).

— Impf. **יִתְלַכְּדוּ**.

* ³⁹²¹ **לָכַד** Trampa (Prov. 3:26). — Paus. **לָכַד**.

³⁹²² **לִכְהוּ** En 1 Sam. 23:27. Esta es una forma Impv. o Cohort. de **הִלַּךְ**.

— **לָכֵן** 1) Por tanto (Exo. 6:6). 2) Pues, ciertamente (1 Sam. 28:2; Jer. 2:33).

— **לִלְאוֹת** Lazos (Exo. 26:4). — Const. **לִלְאוֹת**.

— **לִלְתֵּן** En 1 Sam. 4:19 léase con Gén. Rabá: **לִלְתֵּן**.

³⁹²⁵ **לָמַד** QAL: Aprender, adiestrarse: *lemudéi miljamáh* = adiestrados o aptos para la

guerra (1 Crón. 5:18). — Perf. **לָמַדְתִּי**; Impf. **יִלְמַד**; Impv. **לָמַדוּ**; Inf.suf. **לָמַדִּי**;

Part.pas.const. **לָמוּדִי**.

PIEL: Enseñar, instruir (2 Crón. 17:7). — Perf. **לָמַדְתָּ**; Impf. **יִלְמַדְתָּ**; Impv. **לָמַדְנָה**;

Inf. **לָמַדְתָּ**; Part. **מְלַמֵּד**; Suf. **מְלַמֵּדְךָ**.

PUAL: Ser enseñado, ser instruido: a) *éguel lo lumád* = becerro o novillo no enseñado o domado (Jer. 31:18). b) *mitsvát anashím melumadáh* = mandamiento enseñado por hombres (Isa. 29:13).

— לְמוֹד Ver לְמֹד.

— מָה Ver לְמָה, לְמָה.

³⁹²⁶ לְמוֹ Forma literaria que equivale a לָהֶם (a o para ellos) y a לוֹ (a o para él): a) *éved lamó'* = siervo para él, es decir, su siervo. b) En Sal. 73:4, en lugar de leer como el T.M., אֵין תְּרַצְבוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא אוֹלָם, se sugiere leer אֵין תְּרַצְבוֹת לְמוֹתָם וּבְרִיא אוֹלָם, “no tienen dolores; íntegro y robusto es su cuerpo”.

— לְמוֹ A, ante, sobre. Esta forma equivale a לְ (Job 27:14; 29:21; 40:4). — En. Job 38:40 se sugiere leer בְּמוֹ; luego la frase *bemó árev* se traduciría: “en sus escondrijos”.

— לְמוֹאֵל En Neh. 12:38 léase לְשִׁמְאֵל, “hacia el norte” (Lit. “hacia la izquierda”).

³⁹²⁸ לְמוֹד 1) Entrenado, habituado (Jer. 13:23). 2) Discípulo (Isa. 8:16). — *leshón limudím* = lengua de discípulos, es decir, una lengua adiestrada (Isa. 50:4).

— לְמַחֹת En Prov. 31:3 se sugiere leer לְמַחֹת, “a las que destruyen” (Ver I מַחָה). Otros leen לְלַחֲנוֹת, “a las concubinas” (Comp. Dan. 5:2).

— לְמַעַן 1) Por causa de, por razón de (1 Rey. 11:39). Muchas veces es traducido “por amor de” (2 Rey. 19:34, RVA). 2) Para, con el propósito de (Gén. 37:22). 3) De modo que (Jer. 27:12; este uso expresa resultado). — Suf. לְמַעַנִּי.

— לְנִים Ver Qal de לֵין.

* ³⁹³⁰ לַע Garganta: *ve-samtá sakín be-loéja* = pon cuchillo a tu garganta, es decir, contrólate (Prov. 23:2). Ver II לַע.

³⁹³¹ לַעב HIFIL: Burlarse con sarcasmo (2 Crón. 36:16). — Part. מְלַעְבִּים.

³⁹³² לַעַן QAL: Hacer burla ridiculizando el modo de hablar de alguien (2 Rey. 19:21).

— En Sal. 35:16, en lugar de בְּחַנְפִּי לַעְנִי מַעֲנוֹג se sugiere leer בְּחַנְפִּי לַעְנִי מַעֲנוֹג

מְעוֹנִי, “con impiedad se burlaron de mi castigo”. — Perf. לָעָנָה; Impf. יִלְעַג; Part. לֹעֵג.

NIFAL: Tartamudear o balbucear imitando un idioma extraño: *nil’ág lashón éin bináh* = de lengua intrincada, difícil de entender (Isa. 33:19).

HIFIL: Burlarse de, ridiculizar a alguien (Job 21:3). — Impf. תִּלְעֵיג; Vaif. וַיִּלְעַג; Part. מִלְעָגִים.

³⁹³³ לָעַג 1) Balbuceo: *be-laaguéi safáh* = conbalbuceos de labios (Isa. 28:11; otros leen aquí לֹעֵג — Ver abajo). 2) Burla (Eze. 23:32).

³⁹³⁴ לָעַג Balbuceante: *be-laaguéi safáh* = con con gente de idioma balbuceante, es decir, de idioma extraño (Isa. 28:11). Ver arriba לֹעֵג.

³⁹³⁷ לָעַז QAL: Ser extranjero y hablar de una manera incomprensible (Sal. 114:1). — Part. לֹעֵז.

³⁹³⁸ לָעַט HIFIL: En Gén. 25:30 la RVA traduce de manera elegante las palabras de Esaú: “Invítame a comer.” En realidad lo que dijo es algo así: “Hazme tragar de esa cosa roja.” El Hifil de לָעַט se traduce “hacer tragar”. Es posible que esta raíz sea una forma fuerte de לָדַט (Ver allí, Qal 2). — Impv.suf. הִלְעִיטֵנִי.

³⁹³⁹ לָעָנָה Ajenjo (Prov. 5:4).

— (I) לָעַע QAL: Hablar a la lijera, pronunciar palabras apresuradas de una manera irresponsable (Job 6:3; Prov. 20:25). — Perf. יָלַעַ; Impf. יִלְעַע.

— (II) לָעַע QAL: Sorber, beber ruidosamente (Abd. 16).

[PILPEL]: En Job 39:30, en lugar de יַעֲלֵעֵי se sugiere leer יִלְעַלְעֵי, “chupar ávidamente”.

³⁹⁴⁰ לָפִיד 1) Antorcha (Gén. 15:17). 2) Relámpago (Exo. 20:18).

³⁹⁴² לָפַי 1) Espacial: Ante, delante de (Gén. 23:12; 2 Rey. 4:43). 2) Temporal: a) Antes de (Gén. 27:7). b) Más pronto que (Job 4:19).

³⁹⁴³ וַיִּלְפַּת QAL: Palpar (Jue. 16:29). — Impf.vaif. וַיִּלְפַּת.

NIFAL: 1) Apartarse de su ruta (Job 6:18). 2) Darse la vuelta (Rut 3:8; también es posible leerlo como Qal y traducir: “y palpó”). — Impf. וַיִּלְפַּת; Vaif. וַיִּלְפַּת.

— לֵצִי Burlador, escarnecedor (Sal. 1:1). — Pl. לֵצִים.

³⁹⁴⁴ לָצוֹן Burla, escarnio (Prov. 1:22). — *anshéi latsón* = hombres de escarnio, es decir, escarnecedores (Isa. 28:14).

³⁹⁴⁵ לִצְעִים QAL: Hacer burla (Ose. 7:5). — Part. לִצְעִים.

³⁹⁴⁷ לָקַח QAL: 1) Tomar a alguien o a algo (Exo. 17:5). 2) Adquirir, comprar (Prov. 31:16). 3) Recibir, aceptar (Sal. 6:10/9; Jer. 9:19). 4) Tomar interés en alguien (Jer. 40:2). 5) Quitarle algo a alguien, llevarse algo, arrebatar (Gén. 27:35; Job 15:12; Prov. 27:13). 6) Llevar a alguien consigo (Gén. 5:24). — Perf. לָקַח; Impf. יָקַח; Impv. קַח, קַחָה, קַחְהוּ, קַחְתִּי; Inf. קַחְתָּ, קַחְתִּי; Abs. לָקַחְתָּ; Part. לֹקֵחַ; Pas.pl. לֹקְחִים.

NIFAL: 1) Ser tomado, ser arrebatado (2 Rey. 2:9). 2) Ser traído (Est. 2:8). — Perf. הִלָּקַח; Impf. תִּלָּקַח, תִּלָּקַחְתָּ; Inf. תִּלָּקַחְתָּ; Suf. הִלָּקַחְתִּי.

PUAL: 1) Ser tomado algo (Gén. 2:23). 2) Ser tomado, ser robado (Jue. 17:2). 3) Ser llevado, ser traído (Gén. 12:15; Isa. 52:5). 4) Derivar, tomar como fórmula (Jer. 29:22). — Perf. לָקַחְתָּ, לָקַחְתָּ; Impf. יָקַחְתָּ; Part. לֹקֵחַ.

HITPAEL: Centellear (Exo. 9:24; Eze. 1:4). — Part. מִתְלַקֵּחַת.

³⁹⁴⁸ לָקַח 1) Enseñanza (Deut. 32:2). 2) Don de persuasión (Prov. 7:21). 3) Lección, experiencia (Isa. 29:24). — En Prov. 1:5 se traduce “saber”. — Suf. לָקַחְתִּי.

³⁹⁵⁰ לָקַט QAL: 1) Recoger algo (Gén. 31:46; Exo. 16:4; usado elípticamente cuando se trata de recoger espigas o espigar (Rut. 2:8). — Perf. לָקַטְתָּ; Impf. יָלָקַטְתָּ; Impv. לָקַטְתָּ; Inf. לָקַטְתָּ.

PIEL: Recoger espigas, espigar (Rut 2:2, 7). — *léqet qetsirjá lo telaqét* = las espigas en tu campo segado no recogerás. Se trata de las espigas que han caído al suelo o que han quedado sin segar (Lev. 19:9). Ver **לָקַט**.

PUAL: Ser recogido (Isa. 27:12). — Impf. **תִּלְקָטִי**.

HITPAEL: Juntarse alrededor de alguien o de algo (Jue. 11:3). — Impf.vaif. **וַיִּתְלַקְטִי**.

³⁹⁵¹ **לָקַט** Espigas segadas, pero no retiradas del campo (Lev. 19:9; 23:22).

³⁹⁵² **לָקַט** QAL: Lamer (Jue. 7:5). — Perf. **לָקַקְו**; Impf. **יִלָּק**.

PIEL: Lamer (Jue. 7:6). — Part. **מִלְקָקִים**.

³⁹⁵³ **לָקַשׁ** PIEL: Rebuscar hasta el último racimo de una viña (Job 24:6). — Impf. **יִלְקֹשׁוּ**.

³⁹⁵⁴ **לָקַשׁ** Heno tardío, es decir, el nuevo brote del heno que previamente fue cortado (Amós 7:1). En este versículo la RVA no traduce la frase **וְהִנֵּה-לָקַשׁ**, que parece ser ditto. La LXX sí toma en cuenta esta frase pero lee **יִלָּק** en lugar de **לָקַשׁ** y traduce: “y he aquí larvas de langosta”. Opinamos que el texto es claro si en su estado actual presenta transposición. En lugar de **בְּתַחֲלֵת עֲלוֹת הַלָּקַשׁ וְהִנֵּה לָקַשׁ אַחֵר גָּזִי** léase **בְּתַחֲלֵת עֲלוֹת הַלָּקַשׁ אַחֵר גָּזִי הַמֵּלֶךְ וְהִנֵּה יִלָּק הַמֵּלֶךְ**. Esto se traduciría así: “Cuando comenzaba a brotar el heno después de la siega del rey, y he aquí larvas de langosta”. Esto también engancha perfectamente con las primeras palabras del ver. 2: “Y aconteció que cuando acababan de comer la hierba ...”

* ³⁹⁵⁵ **לָשָׁד** Torta: *leshád ha-shámen* = tortas cocidas con aceite (Núm. 11:8). La palabra **לָשָׁדִי** en Sal. 32:4, que la RVA traduce hipotéticamente como “vigor” podría ser leída **לָשָׁנִי**, “mi lengua” y la figura representa una sed extrema. — Const. **לָשָׁד** Suf. **לָשָׁדִי**.

³⁹⁵⁶ **לָשׁוֹן** 1) Lengua (Lam. 4:4). 2) Lingote (Jos. 7:21. 3) Bahía (Jos. 15:2, 5). 4) Lengua, idioma (Gén. 10:5). — a) *kebád lashón* = tardo de lengua, es decir, no elocuente (Exo. 4:10). b) *ish lashón* = hombre de lengua, es decir, deslenguado o suelto de lengua

(Sal. 140:12/11). c) *baal ha-lashón* = dueño de lengua, es decir, encantador (Ecl. 10:11).

— Const. לָשׁוֹן; Suf. לְשׁוֹנוֹ; Pl. לְשׁוֹנוֹת; Suf. לְשׁוֹתָם.

³⁹⁵⁷ לְשָׁכָה Sala, cámara (1 Sam. 9:22; 2 Rey. 23:11). — Const. לְשִׁכֶּת; Pl.

לְשָׁכוֹת; Const. לְשִׁכוֹת.

³⁹⁵⁸ לְשָׁם Jacinto? (Exo. 28:19; 39:12).

³⁹⁶⁰ לְשִׁן HIFIL: Difamar (Prov. 30:10). — Impf. תִּלְשֵׁן.

[POEL]: El Ketiv en Sal. 101:5 parece ser Part. de Poel: מְלֹשֵׁן, indicando la ם final caso genitivo. Pero puede haber aquí un caso de transposición de ם y ן, tratándose de Hifil: מְלֹשֵׁן, “difama”.

— לְשִׁן Ver לָשׁוֹן.

³⁹⁶¹ (AR) לְשׁוֹן Lengua, idioma (Dan. 3:29). — Det.pl. לְשׁוֹנֵי.

³⁹⁶³ לֵתֶךְ Letec, medida de capacidad (Ose. 3:2; Ver nota RVA). Ver también la Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

מ

מ El nombre de la letra Mem deriva de la palabra que significa “agua”, y su signo original representaba las ondas del agua.

— מ־ Prefijo. Ver מִה.

— מִ Prefijo. Ver מִן.

³⁹⁶⁴ (AR) מֵא En Esd. 6:8; Ver AR מִה.

³⁹⁶⁵ מֵאבֹּסִידָה Granero (Jer. 50:26). — Suf.pl. מֵאבֹּסִידָה.

³⁹⁶⁶ מֵאָד 1) Sust.: Fuerza (Deut. 6:5; 2 Rey. 23:25). 2) Adv.: Muy: a) *tov meód* = muy bueno (Gén. 1:31). b) *ve-ha-máyim gavrú meód* = las aguas prevalecieron mucho (Gén. 7:19; la RVA tiene “las aguas subieron tanto”). c) *bi-m’ód meód* = en gran manera (Gén. 17:2). d) *ad meód* = fuertemente (Gén. 27:33). — Suf. מֵאָדָּךְ, מֵאָדָּו.

³⁹⁶⁷ מֵאָה Cien. — En plural significa “centenas” como unidad militar (Gén. 17:17). — Const. מֵאָה; Pl. מֵאוֹת; Var. מֵאִיֹּת; Dual, מֵאָתִים; Paus. מֵאָתִים.

AR Arameo.

Suf. Sufijo.

pl. Plural.

Sust. Sustantivo.

Adv. Adverbio.

Const. Constructo.

Var. Variante textual.

³⁹⁶⁹ (AR) מְאָה Cien (Dan. 6:2/1). — Dual, מְאָתַיִן.

* ³⁹⁷⁰ מְאֻיִּים Deseos (Sal. 140:9/8). — Const. מְאֻיִּי.

³⁹⁷¹ מְאֻם En Job 31:7 la vocalización masorética indica que hay que leer מוֹם, “mancha”, “defecto” (Comp. Dan. 1:4 y RVA). Pero varios mss. vocalizan מְאֻם (= מְאֻמָּה; Ver abajo).

³⁹⁷² מְאֻמָּה 1) Algo, alguna cosa (2 Rey. 5:20). 2) Nada, ninguna cosa (Gén. 30:31; 1 Rey. 10:21; Jer. 39:12). — Var. מוֹמָה.

³⁹⁷³ מְאֻס Basura, lo que se desecha (Lam. 3:45). Ver bajo מְאֻס.

³⁹⁷⁴ מְאֻר 1) Astro, luminaria, fuente de luz (Gén. 1:14; Eze. 32:8). 2) Iluminación; aunque es posible traducir aquí “candelabro”: a) *meór eináyim* = iluminación de los ojos u ojos luminosos (Prov. 15:30). b) *meór panéija* = iluminación de tu rostro (Sal. 90:8; la RVA traduce: “luz de tu rostro”). — Var. מְאֻר.

* ³⁹⁷⁵ מְאֻרָּה ¿Escondrijo? (Isa. 11:8).

³⁹⁷⁷ (AR) מְאֻזָּא Balanza (Dan. 5:27). — Det. מְאֻזָּא.

³⁹⁷⁶ מְאֻזָּנִים Balanza (Isa. 40:12).

— מְאֻחֹר Ver bajo אֻחֹר: *me-ajór*.

— מְאֻת Ver מְאֻת.

— מְאֻיִן Ver II אֻיִן: *me-áyin*.

Paus. Pausa.

Comp. Comparar.

mss. Manuscritos.

Det. Determinativo, Artículo definido.

³⁹⁷⁸ **מֵאָכֵל** Comida, alimento (Gén. 6:21). — a) *tov le-maajál* = bueno para alimento, bueno para comer (Gén. 2:9). b) *tson maajál* = ovejas para el consumo (Sal. 44:12/11). c) *maajál taaváh* = comida favorita (Job 33:20).

³⁹⁷⁹ **מֵאֲכֹלֶת** Cuchillo (Gén. 22:6; Jue. 19:29; Prov. 30:14). — Pl. **מֵאֲכֹלוֹת**.

³⁹⁸⁰ **מֵאֲכֹלֶת** Alimento: *maajólet esh* = pasto para el fuego (Isa. 9:4/5).

* ³⁹⁸¹ **מַעֲמֵץ** En Job 36:19, *maamatséi jóaj* es traducido “esfuerzos”. — Const.pl.

מַעֲמָצִי.

* ³⁹⁸² **מֵאֲמָר** Orden, instrucciones, mandato (Est. 1:15; 2:20; 9:32). — Const. **מֵאֲמָרִים**.

* ³⁹⁸³ (AR) **מֵאֲמָר** Palabra, orden (Dan. 4:14/17).

³⁹⁸⁵ **מָאן** PIEL: Rehúsar (2 Rey. 5:16). — Perf. **מָאָן**, **מֵאָנָה**; Impf. **יִמָּאֵן**; Vaif.

וַיִּמָּאֲנוּ; Inf. **יִמָּאֵן**; Part. **מָאֵן** (= **מִמָּאֵן**).

* ³⁹⁸⁴ (AR) **מָאֵן** Utensilio (Dan. 5:2; Esd. 5:14). — Const.pl. **מֵאֲנִי**; Det. **מֵאֲנִיָּא**.

³⁹⁸⁸ (I) **מָאָס** QAL: 1) Desechar, despreciar (Núm. 14:31; Jer. 4:30; Isa. 30:12). 2)

Retractarse (Job 42:6). — Perf. **מָאָס**; Impf. **יִמָּאָס**; Inf.suf. **מֵאָסָם**; Part. **מוֹאָס**.

NIFAL: Ser rechazado o desechado, ser repudiado (Isa. 54:6). — En Sal. 15:4 la RVA traduce el Part. **נִמָּאָס** como “vil”.

— (II) **מָאָס** NIFAL: Escurrirse, deshacerse (Sal. 58:8/7; Job 7:5, 16). — Impf. **יִמָּאָס**,

יִמָּאָסוּן.

— **מֵאֲסָף** Retaguardia (Jos. 6:9, 13). — Pref. **הַמֵּאֲסָף**.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Pref. Prefijo.

* ³⁹⁸⁹ **מֵאֶפֶה** Algo cocido o preparado al fuego: *maaféh tanúr* = cocido al horno (Lev.

2:4). — Const. **מֵאֶפֶה**.

³⁹⁹⁰ **מֵאֶפֶל** Oscuridad (Jos. 24:7).

³⁹⁹¹ **מֵאֶפְלִיה** Tinieblas, oscuridad (Jer. 2:31).

— **מֵאֶר** Ver **מֵאֶר**.

³⁹⁹² **מֵאֶר** HIFIL: Herir, causar dolor (Eze. 28:24). — *tsaráat mam'éret* = lepra maligna (Lev. 13:51). — Part. **מֵמֵאֶר**, **מֵמֵאֶרֶת**.

³⁹⁹³ **מֵאֶרֶב** Embos cada (Jos. 8:9). — Const. **מֵאֶרֶב**.

³⁹⁹⁴ **מֵאֶרֶה** Maldición (Deut. 28:20).

— **מֵאֶשׁ תָּם** En Jer. 6:29. el Qere divide esta palabra en dos: **מֵאֶשׁ תָּם**. Sugerimos leer **מֵאֶשׁ תָּתָם**, “a causa del fuego es purificado” (Ver nota RVA).

— **מֵאֶת** Preposición que indica procedencia. Ver **מֵן** y II **אֶת**.

³⁹⁹⁵ **מֵבְדִּלוֹת** En Jos. 16:9 se sugiere leer **נִבְדִּלוֹת**, “apartadas” o “escogidas” (Ver **בדל**).

— **מֵבֹאֵךְ** En 2 Sam. 3:25 el Qere tiene **מֵבֹאֵךְ**, “entrada”. Observe la transposición de **ב** y **ל**. También es posible leer con el Ketiv: **מֵבֹאֵךְ** (Ver **מֵבֹאֵךְ**).

³⁹⁹⁶ **מֵבֹאֵה** 1) Entrada (Jue. 1:24). 2) Entrada, acceso al mar (Eze. 27:3). 3) Dirección donde se pone el Sol, occidente (Deut. 11:30). 4) Invasión (Eze. 33:31, donde la RVA traduce: “como el pueblo acostumbra venir” en lugar de “como la invasión de un pueblo (o ejército)”). 5) En Eze. 44:5 el TM tiene “salidas” y “entradas” (del templo), pero en lugar de **לְמֵבֹאֵה הַבַּיִת בְּכָל מוֹצְאֵי הַמִּקְדָּשׁ**, la Peshita y el Targum parecen haber leído así: **בְּכָל מוֹבְאֵי הַבַּיִת וּבְכָל מוֹצְאֵי הַמִּקְדָּשׁ**, “en todas las entradas del templo y en todas las salidas del santuario” (la RVA traduce: “en quiénes

han de ser admitidos en el templo y en todos los que han de ser excluidos del santuario”). La similitud de las letras **מבוא** **לסל** puede haber producido la omisión de la primera palabra **בכל**. — Var. **מוֹבָא** (Ver allí); Const. **מְבוֹא**; Suf. **מְבוֹאוֹ**; Pl. **מְבוֹאוֹת**; Const. **מְבוֹאֵי**.

³⁹⁹⁸ **מְבוּכָה** Confusión (Isa. 22:5; Miq. 7:4).

³⁹⁹⁹ **מְבוּל** Diluvio (Gén. 6:17). Aunque la referencia de Sal. 29:10 y las de Gén. 7:10 y 9:11 parecen indicar una masa acuosa sobre la bóveda del cielo, como el Apsu de la cosmovisión mesopotámica.

⁴⁰⁰⁰ **מְבוּנִים** En 2 Crón. 35:3 el Ketiv tiene **מְבוּנִים** y el Qere **מְבִינִים**. La RVA sigue el Qere y traduce: “que enseñaban”. Ver Hifil de **בִּין**.

⁴⁰⁰¹ **מְבוּסָה** Atropello (Isa. 22:5). — Sobre Isa. 18:2, 7 ver bajo **קן**.

⁴⁰⁰² **מְבוּעַ** Manantial (Isa. 35:7; Ecl. 12:6). — Const.pl. **מְבוּעֵי**.

⁴⁰⁰³ **מְבוּקָה** Devastación (Nah. 2:11/10).

— **מְבוּשִׁים** Partes genitales (Deut. 25:11). — En el Pent. Sam. se dice **בְּבִשְׂרוֹ** (Ver **בִּשְׂרָה**). — Suf. **מְבִשֵּׂי**.

⁴⁰⁰⁴ **מְבֻחָר** Lo escogido o selecto: En 2 Rey. 19:23 muchos mss. y su paralelo en Isaías tienen **מְבֻחָר**. — En 2 Rey. 3:19 la frase **וְכָל-עִיר מְבֻחָר** parece ser ditto de **כָּל-עִיר מְבֻצָּר**, pues no aparece en un manuscrito hebreo ni en la LXX. La RVA la traduce como “toda ciudad importante”.

⁴⁰⁰⁷ **מְבֻטָּ** Objeto de esperanza (Ver Hifil de **נָבַט**). En Isa. 20:5, en lugar de **מְבֻטָּם** los Rollos del M. M. tienen **מְבֻטָּתָם**, “su esperanza”. En Zac. 9:5, en lugar de **מְבֻטָּהּ** se sugiere leer **מְבֻטָּתָהּ**, “su esperanza” (Ver **מְבֻטָּח**).

⁴⁰⁰⁸ **מְבֻטָּא** Expresión. — En Núm. 30:7/6 y 9/8 la frase *mivtá sfatéiah*, “expresión de labios”, alude a un voto hecho con apresuramiento.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

* ⁴⁰⁰⁹ מִבְּטַח Objeto de confianza (Jer. 2:37; 17:7). — Const. מִבְּטַח; Suf. מִבְּטָחוֹ;
Pl. מִבְּטָחִים.

— * מִבְּךָ Fuente. — En Job 28:11, *mibjí neharót* = la fuente de los ríos. — Const.
מִבְּכִי.

⁴⁰¹⁰ מִבְּלִיגִיתִי En Jer. 8:18, en lugar de las palabras מִבְּלִיגִיתִי יָגוֹן עָלַי se
sugiere leer מִבְּלִי גֵהַת יַעֲלֶה יָגוֹן עָלַי, “sin curación (o remedio) se sobrepone a
mí el dolor” (Comp. RVA y ver bajo גֵּהַת).

— מִבְּלִי-לוֹ En Job 18:15 estas palabras han sido traducidas por la RVA como
“fuego”, siguiendo una Prop. Stutt. que deriva la palabra מִבְּלִי, “fuego”, a partir del
acadio y del ugarítico. En lugar de מִבְּלִי-לוֹ יִזְרָה se sugiere leer מִבְּלִי וִיזְרָה,
“fuego, y es esparcido (el azufre)”. La asociación de fuego y azufre apoya esta lectura.

— מִבְּלָקָה Destrucción (Nah. 2:11/10). Ver בִּלְקָה.

* ⁴⁰¹¹ מִבְּנֶה Estructura: *mivnéh ir* = estructura de ciudad (Eze. 40:2). — Const. מִבְּנֶה.

⁴⁰¹³ מִבְּצָר Fortificación (2 Rey. 8:12). — *ir mivtsár* = ciudad fortificada (2 Rey. 3:19).
— En Jer. 6:27 parece haber transposición: En lugar de בָּחוֹן נִתְתִּיךָ בְּעַמִּי
מִבְּצָר se sugiere leer בָּחוֹן נִתְתִּיךָ מִבְּצָר בְּעַמִּי, “te he puesto en la torre
como una fortificación en medio de mi pueblo”. Comp. RVA y ver más bajo בָּחוֹן.

⁴⁰¹⁵ מִבְּרָח Fugitivo (Eze. 17:21; en lugar de מִבְּרָחוֹ léase según el Qere מִבְּרָחָיו,
“sus fugitivos”).

⁴⁰¹⁸ מִבְּשָׁלוֹת Fogones para cocinar (Eze. 46:23). Ver más bajo Piel de בָּשָׁל.

— מִגְּ En Jer. 39:3, 13, Rabmag es el título de un alto jefe militar del ejército de
Babilonia, posiblemente vinculado a la inteligencia y la estrategia (Ver Diccionario
Bíblico).

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia
Hebraica Stuttgartensia).
Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁴⁰²⁰ מְנַפְּלוֹת Cadenillas trenzadas (Exo. 28:14).

* ⁴⁰²¹ מְנַפְּעָה Turbante (Exo. 28:40). — Pl. מְנַפְּעוֹת.

⁴⁰²² מְנֶדֶד Lo mejor, excelente: a) En Deut. 33:13, en lugar de מְטֵל se sugiere leer con algunos mss. מֵעַל. De este modo, la frase *mi-mégued shamáyim me-ál* se traduciría: “con lo mejor de los cielos, arriba” (Comp. Gén. 49:25). b) *pri megadím* = fruto excelente (Cant. 4:13, 16). c) *migdanót* = objetos preciosos (Gén. 24:53; 2 Crón. 21:3). — Pl. מְנֶדֶדִים; Var. מְנֶדְנוֹת; Suf. מְנֶדְיוֹ.

— מְנֶדֶדִיל En 2 Sam. 22:51, en lugar del Qere מְנֶדֶדִיל léase según el Ketiv y Sal. 18:51/50: מְנֶדֶדִיל, “engrandece” (Ver Hifil de גָּדַל).

⁴⁰²⁶ מְנֶדֶל 1) Torre (Gén. 11:4). 2) Plataforma, tribuna (Neh. 8:4). — Const. מְנֶדֶל; Pl. מְנֶדֶלֹת, מְנֶדֶלִים; Const. מְנֶדֶלֹת.

— מְנֶדְנוֹת Ver מְנֶדֶד.

⁴⁰³² מְגוֹר Terror (Isa. 31:9). — *magór mi-savív* = ¡El terror está por todas partes! (Jer. 6:25; posible interjección originada en la guerra).

⁴⁰³³ מְגוּרִים 1) Morada, lugar de residencia temporal de un forastero o peregrino (Sal. 55:16/15). — a) *érets meguréija* = la tierra de tu residencia, la tierra en que resides (Gén. 17:8). b) *éin saríd bi-mguráv* = no hay sobreviviente en sus moradas (Job 18:19). 2) Residencia temporal, condición de peregrino: *yeméi shenéi megurái* = los días de los años de mi peregrinación, es decir, el tiempo de mi peregrinación (Gén. 47:9). — Const. מְגוּרִי; Suf. מְגוּרִיָּהֶם.

* ⁴⁰³⁴ מְגוּרָה Objeto de horror, temor, algo que se teme (Sal. 34:5/4; Prov. 10:24; Isa. 66:4). — Const. מְגוּרָת; Suf.pl. מְגוּרָתָם.

⁴⁰³⁵ מְגוּרָה Granero (Hag. 2:19).

— מְגוּרִי Ver מְגוּרָה.

* ⁴⁰³⁷ מַגִּזְרוֹת Hacha (2 Sam. 12:31). — Const.pl. מַגִּזְרוֹת.

— נִגְדַּר Mensajero (2 Sam. 15:13). Ver Hifil de נִגַּד.

⁴⁰³⁸ מִנְּלָה Hoz (Jer. 50:16; Joel 4:13).

⁴⁰³⁹ מִגְלָה Rollo para escribir en él (Jer. 36:2). — Const. מִגְלָת.

⁴⁰⁴⁰ (AR) מִגְלָה Rollo (Esd. 6:2).

* ⁴⁰⁴¹ מְגַמָּה Totalidad, todos: *megamát peneihém* = todos sus rostros (Hab. 1:9). — Const. מְגַמָּת.

⁴⁰⁴² מָגַן PIEL: 1) Entregar en manos de (Gén. 14:20; Ose. 11:8). 2) Otorgar (Prov. 4:9).

— En Isa. 64:6, en lugar de וְהִמּוֹנֵנִי se sugiere leer וְהִמְוִנֵנִי. De esta manera, la expresión *va-tmaguenéinu be-yád avonénu* se traduciría: “nos has entregado en poder de nuestras iniquidades” (Ver nota RVA).

⁴⁰⁴³ (I) מָגֵן Escudo, defensa (1 Rey. 14:27). — Pl. מְגִנִּים, מְגִנּוֹת; Const. מְגִנֵּי; Suf. מְגִנִּי.

— (II) מָגֵן Indiferencia, insensibilidad. — En Prov. 6:11 y 24:34, *ish maguén* es literalmente “hombre de indiferencia” o indiferente (la RVA traduce “hombre armado”, es decir, con escudo). Ver más bajo מְגַנֵּה.

— * מָגֵן Obsequio, regalos recíprocos. — En Ose. 4:18, en lugar de קָלוֹן מְגִנֵּה, “vergüenza, sus gobernantes (o defensores)” se sugiere leer קָלוֹן מְגִנֵּה, “la vergüenza de sus obsequios” (Ver nota RVA). Otros leer קָלוֹן גִּנֵּיהֶם, “la vergüenza de sus jardines” (Comp. Isa. 1:29; 65:3). — Suf.pl. מְגִנֵּה.

* ⁴⁰⁴⁴ מְגַנֵּה Insensibilidad, endurecimiento, insolencia (Lam. 3:65). — Var. מָגֵן (Ver allí II).

⁴⁰⁴⁵ מְנַעֶרֶת Reprensión, reproche (Deut. 28:20).

⁴⁰⁴⁶ **מִגֵּפָה** Plaga (Exo. 9:14). — Const. **מִגֵּפָת**.

⁴⁰⁴⁸ **מָגַר** QAL: Derribar, arrojar. — En Eze. 21:17/12, en lugar de **מִגְוִירִי** se sugiere leer **מִגְוִירִים**, “son derribados”. — Part.pas.const. **מִגְוִירִי**.

PIEL: Arrojar (Sal. 89:45/44). — Perf. **מִגְרָתָה**.

⁴⁰⁴⁹ (AR) **מָגַר** PAEL: Derribar (Esd. 6:12). — Impf. **יִמְגֵּר**.

⁴⁰⁵⁰ **מִגְרָה** Sierras, Colect. (1 Rey. 7:9).

— * **מִגְרָע** Rebajo en una pared — término técnico de la arquitectura (1 Rey. 6:6).

* ⁴⁰⁵³ **מִגְרָפָה** En Joel 1:17 algunos traducen las palabras **תַּחַת מִגְרָפְתֵיהֶם**, “bajo sus palas”; la RVA lee **תַּחַת גְּרָנְתֵיהֶם**, “sus eras están arruinadas”. La primera **ת** de **תַּחַת** puede ser ditto de la **ת** de **פְּרֻדוֹת**, que le antecede.

⁴⁰⁵⁴ **מִגְרָשׁ** Campo alrededor de una ciudad (Núm. 35:3). — Const. **מִגְרָשׁ**; Suf. **מִגְרָשֵׁיהֶם**; Const.pl. **מִגְרָשֵׁי**; Suf. **מִגְרָשָׁהּ**.

* ⁴⁰⁵⁵ **מָד** 1) Vestiduras, ropas (1 Sam. 4:12; Sal. 133:2). 2) Tapices finos que se colocan sobre el lomo de un animal para cabalgar (Jue. 5:10). — Suf. **מִדּוֹ**; Pl.suf. **מִדֵּיו**, **מִדּוֹתָיו**.

⁴⁰⁵⁶ (AR) **מִדְבָּח** Altar (Esd. 7:17). — Det. **מִדְבָּחָא**. (Heb. **מִזְבֵּחַ**).

⁴⁰⁵⁷ (I) **מִדְבָּר** 1) Desierto, lugar despoblado, no necesariamente un arenal (Gén. 37:22). 2) Area de pastos estacionales. — En Exo. 3:1 habría que traducir: guió las ovejas hacia el área de pastos” (Ver nota RVA). — Const. **מִדְבָּר**; Loc. **מִדְבָּרָהּ**; Suf. **מִדְבָּרָהּ**.

pas. Pasivo.

Colect. Colectivo.

Heb. Hebreo.

Loc. Locativo.

— * (II) מִדְּבָר * (II) Boca? ¿Habla? — En Cant. 4:3, en lugar de מִדְּבָרֶיךָ se sugiere leer según el Qere: מִדְּבָרֶיךָ. La frase *midbaréj navéh* podría ser traducida: “tu boca es dulce” (Ver nota RVA).

— מִדְּבָרְתֶיךָ En Deut. 33:3 la ׀ de esta palabra podría ser preformativa de una posible palabra מִדְּבָרְתֶיךָ. Pero si la ׀ es la Prep. מִן, se trataría de la palabra דְּבָרְתֶיךָ que significaría “discurso” o “palabras”. En lugar de יִשָּׂא מִדְּבָרְתֶיךָ el Pent. Sam. y la Vulgata leen יִשָּׂאוּ מִדְּבָרְתֶיךָ, “reciben de tus palabras” (Comp. RVA).

⁴⁰⁵⁸ מִדֵּר QAL: 1) Medir (Núm. 35:5; Isa. 40:12). 2) Retribuir el castigo (Isa. 65:7). — Perf. מִדֵּרְתִּי, מִדֵּרְתִּי; Impf. יִמְדֹּר; Vaif. יִמְדֹּר; Inf. לְמִדֵּר.

NIFAL: Ser medido, poderse medir (Jer. 31:37; Ose. 2:1/1:10). — Impf. יִמְדֹּרוּ, יִמְדֹּרוּ.

PIEL: Medir (2 Sam. 8:2; Sal. 60:8/6). — Impf. יִמְדֹּד, יִמְדֹּד; Vaif. יִמְדֹּד.

[POLEL]: La palabra יִמְדֹּד proviene de la raíz מִדָּ (Ver allí).

HITPOLEL: Extenderse, como dividiéndose sobre algo (1 Rey. 17:21). Impf.vaif. יִתְמַדֵּד.

⁴⁰⁶⁰ (I) מִדָּה 1) Medida (Exo. 26:2). 2) Tramo (Neh. 3:11). a) *midáh ha-rishonáh* = medida antigua, es decir, patrón de medida (2 Crón. 3:3 RVA). b) *ish midáh* = hombre de gran estatura (1 Crón. 11:23). c) *bet midót* = casa de dimensiones, es decir, casa espaciosa (Jer. 22:14). — Const. מִדָּה; Pl. מִדּוֹת; Suf. מִדּוֹתֶיךָ.

— * (II) מִדָּה Tributo: *midát ha-mélej* = tributo del rey (Neh. 5:4). — Const. מִדָּה.

⁴⁰⁶¹ (AR) מִדָּה Tributo (Esd. 4:20). — Var. מִנְדָּה; Const. מִדָּה.

⁴⁰⁶² מִדְּהָבָה En Isa. 14:4 léase מִדְּהָבָה, “prepotencia” (Ver nota RVA).

* ⁴⁰⁶³ (I) מִדּוּהָ Vestido (2 Sam. 10:4). — Suf.pl. מִדּוּהֶם.

* ⁴⁰⁶⁴ מְדִינָה (II) Enfermedad (Deut. 7:15; 28:60). — Const. מְדִינָה; Const.pl. מְדִינִי.

⁴⁰⁶⁵ מְדִוְחִים Engaño, seducción (Lam. 2:14).

⁴⁰⁶⁶ מָדוֹן Contienda, discordia (Prov. 17:14). — Pl. מְדֻנִּים, מְדֻנִּים (Ver también מְדִין).

— מְדֻנִּים Contiendas. — En Prov. 18:19 el Qere tiene מְדֻנִּים y el Ketiv מְדֻנִּים. Ver bajo מָדוֹן y מְדִין.

⁴⁰⁶⁹ מְדַע ¿Por qué? (Gén. 26:27). — Var. מְדַע.

* ⁴⁰⁷⁰ (AR) מְדֹרָה Morada (Dan. 2:11). — Var. מְדָר; Suf. מְדֹרָה, מְדֹרָה, מְדֹרָה.

⁴⁰⁷¹ מְדֹרָה Pira, hoguera (Isa. 30:33; Eze. 24:9). — Suf. מְדֹרָה.

— מְדֹת En Sal. 133:2 (Ver מְדָ).

⁴⁰⁷² מְדָה Ruina, caída (Prov. 26:28).

⁴⁰⁷³ מְדַחֲפֹת En Sal. 140:12/11 la palabra מְדַחֲפֹת es traducida por la RVA “a empujones” (de la raíz דַּחַף). Otros sugieren leer לְמוֹ פֶּתַח, “a la fosa” (ver לְמוֹ). De este modo, las palabras *ra yetsudénu lemó pájat* se traduciría: “el mal le perseguirá hasta la fosa”.

⁴⁰⁷⁸ מְדִי En 2 Crón. 30:3. Ver bajo מְדִי: *le-ma-day*.

— מְדִי En 1 Sam. 7:16. Ver bajo מְדִי: *mi-déi*.

— מְדִין Tapices (Jue. 5:10). — Ver bajo מְדָ.

* ⁴⁰⁷⁹ מְדִין Contienda; forma variante de מָדוֹן. — Pl. מְדֻנִּים; Const. מְדִינִי.

⁴⁰⁸² מְדִינָה Provincia, satrapía (1 Rey. 20:14; Est. 1:1). — Pl. מְדִינֹת.

* ⁴⁰⁸³ (AR) מְדִינָה Provincia (Esd. 4:15). — Const. מְדִינָת; Det. מְדִינָתָא; Pl. מְדִינִין; Det. מְדִינָתָא.

⁴⁰⁸⁵ מֹדְכָה Mortero (Núm. 11:8).

⁴⁰⁸⁷ מִדְמָנָה Muladar (Isa. 25:10).

* ⁴⁰⁹⁰ מִדְוִן Discordia (Prov. 6:19). — Var. מְדִוִן; Pl. מְדִוִּים.

⁴⁰⁹³ מִדְעָ Saber, conocimiento académico (Dan. 1:4) — En Ecl. 10:20, en lugar de בְּמִדְעָ se sugiere leer בְּמִצְעָ, “en tu cama” (la RVA traduce “alcoba”; Ver nota RVA).

— מִדְעָ Pariente (Prov. 7:4). — Ver מוֹדָע.

— * מוֹדָעִתְנִי Pariente (Rut. 3:2). — Suf. מוֹדָעִתְנִי.

* ⁴⁰⁹⁴ מִדְקָרָה Estocada (Prov. 12:18). — Const.pl. מִדְקָרוֹת.

— * (AR) מִדְרָר Ver AR מְדִוִּר.

⁴⁰⁹⁵ מִדְרֵגָה 1) Escalinatas labradas en los declives de los montes (Eze. 38:20). 2) Terraza (Cant. 2:14). — Pl. מִדְרֵגוֹת.

* ⁴⁰⁹⁶ מִדְרָךְ Huella del pie (Deut. 2:5). — Const. מִדְרָךְ.

* ⁴⁰⁹⁷ מִדְרָשׁ Estudio, ensayo histórico (2 Crón. 13:22; 24:27; Ver nota RVA).

* ⁴⁰⁹⁸ מִדְשָׁה Era, lugar muy atropellado (Isa. 21:10).

⁴¹⁰⁰ מַה 1) Pronombre interrogativo y relativo: ¿Qué?, lo que, algo, cualquiera: a) *mah raíta* = ¿Qué has visto? (Gén. 20:10). b) *mah zeh be=yadéja* = ¿Qué es eso que tienes en tu mano? (Exo. 4:2). c) *mah li va-laj* = ¿Qué hay entre tú y yo? ¿Qué tengo yo que ver contigo? (Jue. 11:2). d) *ve-raíti mah* = si observo algo (1 Sam. 19:3). e) *devár mah yar'eni* = cualquier cosa que me muestre (Núm. 23:3). 2) Adverbio: Cuán, cuánto: a) *mah nor'á* = Cuán temible (Gén. 28:17). b) *mah ahávti toratéja* = Cuánto amo tu ley (Sal.

119:97). 3) Con preposiciones: a) *ba-máh edá* = ¿En qué sabré? = ¿Cómo sabré? (Gén. 15:8). b) *ba-máh yishkáv* = ¿Con qué ha de acostarse? (Gén. 21:26/27). c) *ká-mah yeméi shenéi jayéja* = ¿Cuántos son los días de los años de tu vida? = ¿Cuántos años tienes? (Gén. 47:8). d) *ká-mah yamrúhu ba-midbár* = ¿Cuántas veces lo amargaron en el desierto! (Sal. 78:40). e) *ad ká-meh peamím* = ¿Hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). f) *lá-mah lo higádta li* = ¿Por qué no me declaraste? (Gén. 12:18). g) *lá-mah zeh tsajaqáh Sarah* = ¿Por qué se rió Sara? (Gén. 18:13). h) *ashér lá-mah yir'éh* = pues cuando vea (Dan. 1:10). i) *ad meh jevodí li-jlimáh* = ¿Hasta cuándo convertiréis mi honra en infamia? (Sal. 4:3/2). j) *al meh tukú od* = ¿Para qué habréis de ser golpeados aun? (Isa. 1:5). k) *sha-la-máh* = para que no (Cant. 1:7). — Vars. מַה־, מָה־, מֶה־, מֵה־.

⁴¹⁰¹ (AR) מַה־ 1) Pronombre interrogativo y relativo: a) *mah avádt* = ¿Qué haces? (Dan. 4:32/35). b) *mah di lehevé* = lo que ha de acontecer (Dan. 2:28). 2) Con preposiciones: a) *atóhi ke-máh ravrenín* = ¡Cuán grandes son sus señales! (Dan. 3:33/4:3). b) *le-máh yisgué javalá* = ¿Por qué se ha de incrementar el daño? (Esd. 4:22). c) *al meh datá mehajtsefáh* = ¿Por qué un decreto tan severo? (Dan. 2:15)

⁴¹⁰² מַה־ HITPALPEL: Detenerse, retrasarse (Gén. 19:16). — Perf. הִתְמַהֲמַה־; Impf. יִתְמַהֲמַה־; Impv. הִתְמַהֲמַה־; Inf. לְהִתְמַהֲמַה־; Part. מִתְמַהֲמַה־.

⁴¹⁰³ מַה־ 1) Pánico (1 Sam. 5:9, 11). 2) Tumulto (Amós 3:9). — Const. מַה־; Pl. מַה־.

⁴¹⁰⁶ מַה־ 1) Veloz, versado (Sal. 45:2/1; Esd. 7:6). 2) Diligente (Prov. 22:29). — *shofét dorésh mishpát u-mehír tsédeq* = un juez que busca el derecho y que es diligente en la justicia (Isa. 16:5). — Const. מַה־.

⁴¹⁰⁷ מַה־ QAL: Adulterar una sustancia: *sob'éj mahúl ba-máyim* = tu vino está adulterado con agua (Isa. 1:22). — Part.pas. מַה־.

⁴¹⁰⁹ מַה־ 1) Corredor (Eze. 42:4). 2) Recorrido (Jon. 3:3). 3) Viaje (Neh. 2:6). 4) Libre acceso (Zac. 3:9, léase מַה־ en lugar de מַה־).

* ⁴¹¹⁰ מְהַלָּל Reputación, alabanza, reconocimiento de parte de otros. — En Prov.

27:21 se suele traducir לִפִּי מְהַלָּלוֹ, “la boca del que lo alaba”, con base en la LXX. Pero una traducción más fiel de *ve-ísh le-fí mahalaló* sería: “y el hombre (es probado) según su reputación”.

⁴¹¹² מַהֲלָמוֹת Golpes, azotes (Prov. 18:6; 19:29).

— מָהֵם En Eze. 8:6 léase dos palabras: מָהֵם, “lo que ellos” (la RVA traduce “lo que éstos”).

⁴¹¹³ מַהְמָרוֹת En Sal. 140:11/10, la RVA traduce “profundos hoyos” K. B. considera que se trata de hoyos llenos con agua de la lluvia.

⁴¹¹⁴ מַהֲפֶכֶת Trastorno, destrucción (Deut. 29:22; Isa. 13:19). — Const. מַהֲפֶכֶת.

⁴¹¹⁵ מַהֲפֶכֶת Cepo (Jer. 20:2; 29:26). — *bet ha-mahpéjet* = casa del cepo, es decir, cárcel o calabozo (2 Crón. 16:10).

— לְאַרְבַּעַת מְהַקְצָעוֹת En Eze. 46:22, en lugar de la frase מְהַקְצָעוֹת se sugiere leer así: לְאַרְבַּעַת הַמְקָצְעוֹת, “para los cuatro ángulos”.

⁴¹¹⁶ (I) מָהַר PIEL: 1) Ir de prisa (Gén. 18:6). 2) Apresurarse a hacer algo (Gén. 24:18). 3) Hacer algo rápidamente (Exo. 32:8). — Perf. מָהַרָה, מָהַרָה; Impf. יִמְהַר; Impv. מִמְהַר. מְהַרוּ, מְהַרוּ; Inf. מְהַר; Part. מִמְהַר.

NIFAL: 1) Tener fluidez (Isa. 32:4). 2) Ser impetuoso (Hab. 1:6). 3) Ser trastornado, ser arrasado con ímpetu (Job 5:13). — *nimharéi lev* = los de corazón apocado (Isa. 35:4). — Perf. נִמְהַרָה; Part. נִמְהַר; Const.pl. נִמְהַרִּי.

⁴¹¹⁷ (II) מָהַר QAL: Pagar el precio matrimonial, adquirir una esposa mediante el pago del móhar (Exo. 22:15/16). — Impf.suf. יִמְהַרְנָה; Inf. מָהַר.

⁴¹¹⁹ מָהַר Precio matrimonial (Gén. 34:12; Exo. 22:16/17; 1 Sam. 18:25).

⁴¹²⁰ מְהֵרָה Adv.: Velozmente. — En Sal. 147:15, en lugar de עַד מְהֵרָה se sugiere leer עַל מְהֵרָה, “velozmente”.

⁴¹²² מְהֵרָה-שָׁלַח-בֹּז Nombre simbólico de un hijo de Isaías, que significa “el botín se acelera; el saqueo se apresura” (Isa. 8:1, 3).

* ⁴¹²³ מְהֵתְלוֹת Cosa ilusoria (Isa. 30:10). — Pl. מְהֵתְלוֹת.

⁴¹²⁴ מוֹאָב Moab (Gén. 19:37). Este nombre suena como la palabra hebrea que significa “del padre” (מֵאָב).

⁴¹²⁶ מוֹבָא Entrada (2 Sam. 3:25; Eze. 43:11). Aquí se vocaliza así en lugar de מְבוֹא, en analogía con la palabra מוֹצָא.

⁴¹²⁷ מוּג QAL: Derretirse (Amós 9:5; Sal. 46:7/6). — Impf. תִּמְוֹג; Inf. מוּג.

NIFAL: 1) Dispersarse (1 Sam. 14:16). 2) Abatirse, descorazonarse (Exo. 15:15). — Perf. נִמְוֹג, נִמְוִי; Part. נִמְוֵג.

POLEL: Disolver, deshacer (Sal. 65:11/10; Job 30:22). — Impf.suf. תִּמְוֹגְנָה.

HITPOLEL: Derretirse (Amós 9:13). — Perf. תִּמְוֹגְנָה; Impf. תִּמְוֹגְנָה.

⁴¹²⁸ מוֹד [POLEL]: ¿Hacer temblar? — En Hab. 3:6 en lugar de יִמְדֹד se sugiere leer Hifil: יַעֲמִיד, “hace que se detenga”, lo que haría traducir este versículo así: “El se detiene y hace que la tierra se detenga.” (Ver más bajo Hifil de II נִתַּר). — Impf. יִמְדֹד.

⁴¹²⁹ מוֹדֵעַ Pariente (Rut 2:1). Ver bajo מוֹדֵעַ.

⁴¹³¹ מוֹט QAL: 1) Tambalearse (Sal. 46:7/6). 2) Resbalar (Deut. 32:35). 3) Derrumbarse (Isa. 54:10). — *ve-ji yamúj ajíja u-mátah yadó* = y si tu hermano se empobrece y su mano tiembla, es decir, a causa de la debilidad económica (Lev. 25:35). — Perf. מָטָה; Impf. תִּמְוֹט, תִּמְוֹטְנָה; Inf.prep. בְּמוֹט; Part. מָט, מוֹטִים.

NIFAL: 1) Ser movido, ser hecho tropezar (Sal. 10:6). 2) Derrumbarse, caer (Sal. 125:1).

3) Tambalearse (Isa. 40:20). — Perf. **נִמּוֹטָה**; Impf. **יִמּוֹט**, **אִמּוֹט**, **יִמּוֹטִי**.

HITPOLEL: Ser derrumbado, derrumbarse (Isa. 24:19; 54:10). — Perf. **הִתְמוֹטְטָה**.

HIFIL: Hacer caer algo sobre, inculpar (Isa. 55:4/3). — Impf. **יִמְיִטָה**.

⁴¹³² **מוֹט** Vara, palo, usados para acarrear algo (Núm. 4:10; 13:23).

⁴¹³³ **מוֹטָה** 1) Yugo (Isa. 58:6). 2) Vara para acarrear algo (1 Crón. 15:15). — Pl. **מוֹטוֹת**.

⁴¹³⁴ **מוֹךְ** QAL: Empobrecerse (Lev. 25:25). — Perf. **מָךְ**; Impf. **יִמְכֹּךְ**.

— **מוֹכִיחַ** Amonestador, predicador, árbitro. Esta forma es Part. Hifil de **יָכַח**, traducida en Isa. 29:21 como “el que amonesta” y en Prov. 25:12 como “el que reprende” (Ver RVA).

⁴¹³⁵ (I) **מול** QAL: Circuncidar (Gén. 17:23). — Perf. **מָל**; Vep. **וּמָלָהּ**; Impf.vaif. **וַיִּמַּל**.

NIFAL: Ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. **נִמּוֹל**; Vep. **וּנִמְלָתָם**; Impf. **יִתּוֹל**; Vaif. **וַיִּמְלוּ**; Impv. **הִפְלוּ**; Inf. **הִמּוֹל**; Suf. **הִפְלוּ**; Part. **נִמְלִים**.

— (II) **מול** HIFIL: Rechazar (Sal. 118:10, 12; la RVA traduce “destruir”). — Impf.suf. **אִמְלִים**.

— **מול** En Deut. 1:1; Ver bajo **מול**.

⁴¹³⁶ **מול** Frente, al frente (1 Rey. 7:5). — a) *mul penéi ha-miljamáh ha-jazaqáh* = ante el frente de la batalla más fuerte, es decir, en el frente más peligroso (2 Sam. 11:15). b) *el mul ajér* = hacia otro (1 Sam. 17:30; Lit.: “hacia ante otro”). c) *qédmah mi-múl néguev* =

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).
Lit. Literal.

hacia el oriente desde frente al sur = hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Var. מול; Suf. מלי.

⁴¹³⁸ מולדת 1) Descendencia, descendientes (Gén. 48:6). 2) Parentela (Gén. 12:1) 3) Ascendencia, nacimiento (Eze. 16:3 — Ver nota RVA; 16:4). — Suf. מולדתו, מולדתי; Suf.pl. מולדותיך.

* ⁴¹³⁹ מולת Circuncisión (Exo. 4:26). — Pl. מולת.

⁴¹⁴⁰ מום 1) Defecto, mancha (2 Sam. 14:25). 2) Lesión (Lev. 24:19).

⁴¹⁴¹ מוסב־הבית En Eze. 41:7, la RVA traduce מוסב־הבית como “angostamiento (de la pared) del edificio”. El texto es oscuro.

⁴¹⁴³ מוסר 1) Cimiento (Isa. 28:16). 2) Acción de poner los cimientos (2 Crón. 8:16). — Const. מוסר.

⁴¹⁴⁴ מוסר 1) Cimiento (Isa. 58:12). 2) Fundamento (Deut. 32:22; Isa. 24:18). — Const.pl. מוסרי.

⁴¹⁴⁵ מוסדה Pared - cimiento (Eze. 41:8; la RVA traduce “cimientos”). — Const.pl. מוסדות (según Qere).

⁴¹⁴⁶ מוסדה 1) Pared-cimiento (Jer. 51:26) 2) Cimiento (2 Sam. 22:8). — Pl. מוסדות; Const. מוסדות.

— * מוסך ¿Dosel? (2 Rey. 16:18; el Ketiv tiene מיסך).

⁴¹⁴⁷ מוסר Atadura, cadena (Isa. 28:22; Sal. 116:16). — Const.pl. מוסרי; Suf. מוסריכם.

⁴¹⁴⁸ מוסר 1) Corrección, castigo: a) *ve-ohavó shijaró musár* = pero el que lo ama le madruga la corrección, es decir, se esmera en corregirlo (Prov. 13:24). b) *yir'át YHVH musár jojmáh* = el temor de YHVH es la corrección de la sabiduría, es decir, la que

conduce a la sabiduría (Prov. 15:33). 2) Instrucción, disciplina (Sal. 50:17). 3)

Advertencia, escarmiento (Eze. 5:15). — Const. מוֹסֵר; Suf. מוֹסְרֶה.

⁴¹⁴⁹ מוֹסְרָה Coyunda (Jer. 2:20). — Pl. מוֹסְרוֹת; Const. מוֹסְרוֹת; Suf.

מוֹסְרוֹתֶיךָ.

⁴¹⁵⁰ מוֹעֵד 1) Lugar acordado de reunión (Jos. 8:14). 2) Tiempo fijado, plazo (Exo. 9:5; Dan. 12:7). 3) Tiempo de fiesta, festividad (Lam. 2:7; Zac. 8:19). 4) Acuerdo (Jue. 20:38). 5) Asamblea (Isa. 14:13). — a) *óhel moéd* = tienda de reunión o tabernáculo (1 Rey. 8:24). b) *bet moéd* = casa destinada, alusión al Seol o morada de los muertos (Job 30:23). — Var. מַעֵד; Suf. מוֹעֵדוֹ; Const.pl. מוֹעֵדֵי; Suf. מוֹעֵדֵיכֶם.

* ⁴¹⁵¹ מוֹעֵד Gente convocada para la campaña militar. La RVA traduce “filas”; de este modo, traduce *éin bodéd be-moadáv* como “no hay nadie rezagado en sus filas”.

⁴¹⁵² מוֹעֲדָה Designación: *éleh hayú aréi ha-muadáh* = éstas fueron las ciudades designadas (Jos. 20:9).

⁴¹⁵⁵ מוֹעֵף Oscuridad (Isa. 8:23/9:1).

* ⁴¹⁵⁶ מוֹעֲצָה 1) Consejo (Prov. 22:20). 2) Plan (Jer. 7:24). — Pl. מוֹעֲצוֹת; Suf. מוֹעֲצוֹתָם.

⁴¹⁵⁷ מוֹעֲקָה En Sal. 66:11 se sugiere leer מוֹצָקָה, “angustia”, con apoyo de la LXX.

— מוֹפֵז En 1 Rey. 10:18 la RVA traduce esta palabra como Hofal de מוֹפֵז, “refinar”.

Un manuscrito tiene מוֹאֵפֵז, “de Ufaz” (Comp. Jer. 10:9).

⁴¹⁵⁹ מוֹפֵת Señal, prodigio (Exo. 4:21; Joel 3:3/2:30). — Suf. מוֹפֵתְכֶם; Pl.

מוֹפֵתֵינוּ; Suf. מוֹפֵתֵינוּ.

⁴¹⁶¹ מוֹצָא 1) Salida (2 Rey. 2:21; Sal. 19:7/6; Eze. 42:11). 2) Lo que sale de los labios, declaración (Núm. 30:13/2). 3) Origen, procedencia (1 Rey. 10:28). — *la-dáat et motsaáj ve-ét mobaéja* = para conocer tu salida y tu entrada (2 Sam. 3:25; esta es una

alusión a los movimientos militares). — Var. **מוֹצֵא**; Suf. **מוֹצֵאֵךְ**, **מוֹצֵאֵי**; Const.pl. **מוֹצֵאִי**; Suf. **מוֹצֵאֵיהֶם**.

* ⁴¹⁶³ **מוֹצֵאֵה** 1) Origen (Miq. 5:1/2). 2) Letrina (2 Rey. 10:27, según el Qere **מוֹצֵאֵהוּ**; pero según el Ketiv, **מוֹצֵאֵהוּ**). — Pl. **מוֹצֵאֵיהֶם**; Suf. **מוֹצֵאֵיהֶם**.

⁴¹⁶⁵ (I) **מוֹצֵק** 1) Fundición: *mutśaq nejóshet* = fundición de bronce, es decir, bronce fundido (1 Rey. 7:16). 2) Solidificación: *yitén rójav máyim be-mutśaq* = da la extensión de las aguas en solidificación, es decir, hace que se solidifique la extensión de las aguas (Job 37:10). — Const. **מוֹצֵק**.

⁴¹⁶⁴ (II) **מוֹצֵק** Angustia (Isa. 8:23/9:1).

* ⁴¹⁶⁶ **מוֹצֵקָה** 1) Moldeado, fundición: *yetsuqím be-mutśaqtó* = moldeados en su mismo moldeado, es decir, fundidos en una sola pieza (2 Crón. 4:3). 2) Conducto para la mecha de una lámpara (Zac. 4:2). — Suf. **מוֹצֵקָהּ**; Pl. **מוֹצֵקוֹת**.

⁴¹⁶⁷ **מוֹק** HIFIL: Mofarse (Sal. 73:8). — Impf. **יִמְיֹקוּ**.

⁴¹⁶⁸ **מוֹקֵד** Brasero, ara o lugar del altar donde se prende el fuego (Lev. 6:2; Sal. 102:4/3). — Suf. **מוֹקֵדָה**; Const.pl. **מוֹקֵדִי**.

⁴¹⁶⁹ **מוֹקֵדָה** En Lev. 6:2/9 léase **מוֹקֵדָת**, “su ara” (la RVA tiene: “el fuego”). Ver **מוֹקֵד**.

⁴¹⁷⁰ **מוֹקֵשׁ** Trampa (Amós 3:5; la RVA traduce “cazador”). — Pl. **מוֹקֵשִׁים**; Const. **מוֹקֵשִׁי**.

⁴¹⁷¹ (I) **מוֹר** NIFAL: Mutarse (Jer. 48:11). — Perf. **נִמָּר**.

HIFIL: 1) Cambiar una cosa por otra (Jer. 2:11). 2) Cambiar de parecer (Sal. 15:4). — Perf. **יִמְרֶה**; Impf. **יִמְרֶה**; Inf. **יִמְרֶה**.

— (II) **מוֹר** NIFAL: Temblar. — En Sal. 46:3/2, en lugar de **בְּהִמְרֵהוּ** se sugiere leer **בְּהִמְרוֹר**, “al temblar” o “cuando tiemble”.

— מור Ver מור.

⁴¹⁷² מוֹרָא 1) Temor, reverencia (Isa. 8:13; Mal. 2:5). 2) Terror (Deut. 26:8). — Var.

מוֹרָא, מוֹרָה; Suf. מוֹרָאוּ, מוֹרָאֵיכֶם; Pl. מוֹרָאִים.

— מוֹרָאִים En 2 Sam. 11:24; Ver bajo ירה II.

⁴¹⁷³ מוֹרָג Trillo (Isa. 41:15). — Pl. מוֹרָגִים.

⁴¹⁷⁴ מוֹרָד 1) Bajada, pendiente (Jos. 7:5; Miq. 1:4). 2) ¿Bajorrelieves? (1 Rey. 7:29). —

Const. מוֹרָד.

— (I) מוֹרָה Arquero (1 Sam. 31:3). — Pl. מוֹרָהִים.

⁴¹⁷⁵ (II) מוֹרָה Lluvia (Joel 2:23; Sal. 84:7/6).

— (III) מוֹרָה Maestro, con respecto a Dios (Isa. 30:20; Hab. 2:18). — Pl. de majestad, מוֹרָי.

⁴¹⁷⁷ (I) מוֹרָה Navaja (Jue. 13:5).

— (II) מוֹרָה Pánico. — En Sal. 9:21/20 varios mss. tienen מוֹרָא; otros tienen מוֹרָה, “maldición”.

* ⁴¹⁸⁰ (I) מוֹרָשׁ Posesión (Isa. 14:23).

— * (II) מוֹרָשׁ Deseo, anhelo (Job 17:11).

⁴¹⁸¹ מוֹרָשׁ Posesión (Exo. 6:8). Ver I מוֹרָשׁ.

⁴¹⁸⁴ (I) מוֹשׁ QAL: Palpar (Gén. 27:21). — Impf.suf. אֶמְשֹׁךְ.

HIFIL: 1) Hacer palpar (Jue. 16:26). 2) Poder palpar (Sal. 115:7). — Impf. יִמְשֹׁךְ;

Impv. הִמְשִׁיכִי (Qere en Jue. 16:26).

⁴¹⁸⁵ (II) **מוֹשׁ** QAL: Apartarse de, moverse (Exo. 13:22; 33:11; Isa. 54:10). — Perf. **מָשׁ**, **מָשְׁתִּי**; Impf. **יָמוּשׁ**, **יָמוּשׁ**. Ver también **מִישׁ**.

⁴¹⁸⁶ **מוֹשֵׁב** 1) Asiento, silla (1 Sam. 20:18; 1 Rey. 10:5). 2) Sitio, lugar de algo (2 Rey. 2:19; Eze. 8:3). 3) Area de asentamiento (Gén. 10:30). 4) Morada temporal (Lev. 13:46). 5) Tiempo de permanencia (Exo. 12:40). — a) *bet mosháv* = vivienda (Lev. 25:29). b) *ir mosháv* = ciudad habitada (Sal. 107:4). c) *kol mosháv báyt* = todos los que habitan en casa (2 Sam. 9:12). — Const. **מוֹשֵׁב**; Suf. **מוֹשְׁבִי**; Const.pl. **מוֹשְׁבֵי**; Suf. **מוֹשְׁבֵיכֶם**.

— **מוֹשִׁיעַ** 1) Libertador, salvador (2 Rey. 13:5). 2) Victorioso (Abd. 21). — Suf. **מוֹשִׁיעוֹ**; Pl. **מוֹשִׁיעִים**.

⁴¹⁹⁰ **מוֹשְׁעָה** Salvación (Sal. 68:21/20). — Pl. **מוֹשְׁעוֹת**.

⁴¹⁹¹ **מוֹת** QAL: Morir (Gén. 5:8). — Perf. **מָתָה**, **מָתָה**, **מָתָה**; Impf. **יָמוּת**; Vaif. **יָיָמָה** (léase *va-yamót*); Impv. **מָתָה**; Inf.pref. **לָמוּת**; Suf. **מוֹתִי**; Part. **מָתָה**, **מָתִים**; Const. **מָתִי**; Suf. **מָתִיךָ**.

POLEL: 1) Rematar, acabar de matar (1 Sam. 14:13). 2) Hacer morir (Jer. 20:17). — Perf. **מוֹתִתִּי**; Impf. **תָּמוּתִת**; Impv.suf. **מוֹתִתִּנִּי**; Inf. **לָמוּתִת**.

POLAL: Part. **מָמוּתִתִּים**, “los que estaban siendo matados” (2 Rey. 11:2).

HIFIL: Matar, dar muerte (Gén. 37:18). — Perf. **הָמִית**; Impf. **יָמִית**; Vaif. **יָיָמִית**; Impv. **הָמִיתוּ**; Suf. **הָמִיתִנִּי**; Inf. **הָמִית**; Suf. **הָמִיתוֹ**; Part. **מָמִיתִים**, **מָמִיתִים**.

HOFAL: Ser muerto (1 Rey. 2:23; Gén. 26:11). — Perf. **הוּמָת**; Impf. **יֻמָּת**; Part. **מוּמָתִים**, **מוּמָתִים**.

⁴¹⁹⁴ **מוֹת** Muerte: a) *ben mávet* = persona que debe morir (1 Sam. 20:31; Ver nota RVA). b) *ish mávet* = persona digna de muerte (1 Rey. 2:26). — Const. **מוֹת**; Suf. **מוֹתוֹ**; Const.pl. **מוֹתֵי**; Suf. **מוֹתֵיו**.

⁴¹⁹³ (AR) מוֹת Muerte (Esd. 7:26).

⁴¹⁹⁵ מוֹתָר 1) Ganancia, abundancia (Prov. 14:23; 21:9). 2) Ventaja (Ecl. 3:19). — Const. מוֹתָר.

⁴¹⁹⁶ מִזְבֵּחַ Altar (Exo. 20:25). — Const. מִזְבֵּחַ; Suf. מִזְבְּחִי; Loc. הַמִּזְבֵּחַה; Pl. מִזְבְּחוֹת; Suf. מִזְבְּחוֹתֵיהֶם.

* ⁴¹⁹⁷ מִזְּגִין Vino aromático (Cant. 7:3/2). — Paus. מִזְּגִין.

* ⁴¹⁹⁸ מִזֶּה Abatido (Deut. 32:24). — Const.pl. מִזֵּי.

— מִזֶּה En Exo. 4:2; léase מִזֶּה.

— מִזֶּה En Sal. 75:9/8 (= מִן־זֶה).

* ⁴²⁰⁰ מִזְּיָנוֹ Granero (Sal. 144:13). — Suf.pl. מִזְּיָנֵי.

⁴²⁰¹ מְזוּזָה Poste o jamba de la puerta (1 Rey. 6:31). — Const. מְזוּזָה; Suf. מְזוּזָתִי; Pl. מְזוּזוֹת.

— מִזֶּן Alimento, provisiones (Gén. 45:23; 2 Crón. 11:23).

⁴²⁰² (AR) מִזֶּן Alimento, sustento (Dan. 4:9/12).

⁴²⁰⁵ מִזְּרוֹ Ulcera, llaga (Jer. 30:13; Ose. 5:13). — Suf. מִזְּרוֹ.

— מִזְּרוֹ En Abd. 7 se sugiere leer מִצְּרוֹ, “trampa”. Ver más bajo I לַחֶם.

— (I) מִזְּחַ En Isa. 23:10 la RVA traduce “puerto” pues lee מִחֶז. Ver מִחֶז.

⁴²⁰⁶ (II) מִזְּחַ Cinturón (Sal. 109:19).

— * מִזְּחַ Cinturón (Job 12:21). — Const. מִזְּחַ; Var. מִזְּחַ (Ver allí).

— **שֶׁקֶר** En Prov. 17:4 dos mss. tienen **מֵאֲזִין** (Part. Hifil de **אָזַן**). En lugar de **שֶׁקֶר** se sugiere leer **מִשְׁקֵר מֵאֲזִין**, “el mentiroso escucha” (RVA).

— **מִזְכִּיר** Cronista (1 Rey. 4:3 RVA). Otros traducen “secretario”.

* ⁴²⁰⁸ **מִזְלֹת** Signos del zodiaco (2 Rey. 23:5). — Pl. **מִזְלֹת**.

⁴²⁰⁷ **מִזְלָג** Tenedor (1 Sam. 2:13). — Var. **מִזְלָג**; Pl. **מִזְלָגוֹת**; Suf. **מִזְלָגָיו**.

⁴²⁰⁹ **מִזְמָה** 1) Propósito, plan (Jer. 23:20). 2) Intriga, malas intenciones (Jer. 11:15; Job 21:27; Prov. 24:8). 3) Prudencia (Prov. 1:4). — Suf. **מִזְמָתוֹ**; Pl. **מִזְמוֹת**; Suf. **מִזְמוֹתָיו**.

⁴²¹⁰ **מִזְמוֹר** Salmo (Sal. 3:1/Subtítulo).

⁴²¹¹ **מִזְמָרָה** Podadera (Isa. 2:4; Joel 4:10/3:10; Miq. 4:3).

⁴²¹² **מִזְמָרֶת** Despabiladeras para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:50). — Pl. **מִזְמָרוֹת**.

⁴²¹³ **מִזְעָר** En poca cantidad: a) *ve-nish'ár enósh miz'ár* = y quedan muy pocos seres humanos (Isa. 24:6). b) *meát miz'ár* = muy poco (Isa. 10:25).

— **מִזֵּר** QAL: Tender la red. — En Prov. 1:17, en lugar de **מִזְרָה** léase **מִזְרָה**, “es tendida”. Ver también Pual de **זָרַח**. — Part.pas.fem. **מִזְרָה**.

⁴²¹⁴ **מִזְרָה** Horqueta, aventador (Isa. 30:24; Jer. 15:7).

⁴²¹⁶ **מִזְרוֹת** Constelaciones (Job 38:32).

⁴²¹⁷ **מִזְרָח** 1) Oriente, este, lugar por donde brilla el Sol (1 Rey. 7:25; Jos. 11:3). — Const. **מִזְרָח**; Loc. **מִזְרָחָה**.

⁴²¹⁵ **מְזִרִים** Vientos del norte que diseminan el frío (Job 37:9).

* ⁴²¹⁸ **מְזִרַע** Sembrado (Isa. 19:7). — Const. **מִזְרַע**.

⁴²¹⁹ **מִזְרֶק** Tazón de metal para la aspersión (1 Rey. 7:40). — Pl. **מִזְרָקִים**, **מִזְרָקוֹת**; Const. **מִזְרָקִי**; Suf. **מִזְרָקוֹתָן**.

* ⁴²²⁰ **מִחַ** Animal engordado (Sal. 66:15). — En Isa. 5:17, en lugar de **מַחִים** se sugiere leer **מִחִים**, “llenos de tuétanos”, aludiendo a los ricos, aunque lo mismo podría expresar la palabra tal como está vocalizada en el TM — Pl. **מִחִים**. Ver más bajo **מִחַ**.

⁴²²¹ **מִחַ** Tuétano (Job 21:24).

⁴²²² **מַחַא** QAL: Aplaudir, golpear las manos (Isa. 55:12; Sal. 98:8; Eze. 25:6). — Impf. **יִמְחֹאוּ**; Inf. **מִחֹאֵךְ**.

⁴²²³ (AR) **מַחַא** PEAL: Golpear (Dan. 2:34). — Perf. 3 Fem. **מָחַתָּ**.

PAEL: Detener con un golpe de la mano. En Dan. 4:32/35, *la itáy di yemajé bidéh* = no hay quien lo detenga con su mano. — Impf. **יִמְחֹא**.

HITPEEL: Ser empalado, ser clavado en un poste (Esd. 6:11). — Impf. **יִתְמַחֵא**.

— (AR) **מַחֵא** En Dan. 5:19. Ver HafeL de AR **חִיהַ**.

⁴²²⁴ **מַחְבֵּא** Escondedero para defenderse del viento (Isa. 32:2). Ver abajo **מַחְבֵּא**.

— * **מַחְבֵּא** Escondrijo (1 Sam. 23:23). — Pl. **מַחְבְּאִים**.

⁴²²⁶ **מַחְבְּרוֹת** Espigas para las juntas de las partes de las puertas, juntas, uniones (1 Crón. 22:3; 2 Crón. 34:11).

⁴²²⁵ **מַחְבֶּרֶת** Unión o junta en la confección del efod (Exo. 26:4; 28:27). Ver más bajo **חִבְרֶת**.

⁴²²⁷ **מִתְכַּבֵּת** Sartén (Lev. 2:5). — En. 1 Crón. 23:29 esta palabra se refiere a todo lo que se prepara en la sartén.

⁴²²⁸ **מִתְאַנְרֵת** Cinturón (Isa. 3:24).

⁴²²⁹ (I) **מָחָה** QAL: 1) Limpiar los labios (Prov. 30:20). 2) Enjugar las lágrimas (Isa. 25:8). 3) Borrar, arrasar, destruir (Gén. 6:7; Exo. 17:14; 2 Rey. 14:27). — En Jer. 18:23, en lugar de **תִּמְחֵי** se sugiere leer **תִּמַּח**, “borres”. De la misma manera en Neh. 13:14, en lugar de **תִּמַּח**. — Perf. **מָחָה**; Impf. **יִמְחֶה**; Vaif. **וַיִּמַּח**; Impv. **מִחֵה**; Suf. **מִחִי**; Inf. **מַחֵה**, **מַחֵה**.

NIFAL: 1) Ser borrado, ser eliminado (Deut. 25:6). 2) Ser arrasado, ser destruido (Gén. 7:23). — Perf. **נִמְחָה**; Impf. **יִמַּח**.

[HIFIL]: Ver arriba la nota sobre Neh. 13:14).

— (II) **מָחָה** [QAL]: En Núm. 34:11 la RVA traduce la forma **מָחָה** como “extenderá”. La LXX tiene en su lugar la toponimia Bela.

— (III) **מָחָה** PUAL: Estar lleno de tuétano. El Part. **מִמְחֵי** es traducido en la RVA como “manjares succulentos” (Isa. 25:6).

⁴²³⁰ **מִחְוִיגָה** Compás (Isa. 44:13).

* ⁴²³¹ **מִחְוִיז** Puerto (Sal. 107:30). — Const. **מִחְוִיז**.

⁴²³⁴ **מַחֹל** Danza (Jer. 31:4). — Const. **מַחֹל**.

⁴²³⁶ **מַחְוֶה** Visión (Gén. 15:1; Núm. 24:4).

⁴²³⁷ **מַחְוֶה** ¿Ventana? Esta palabra podría ser sinónimo de **שְׁקָפִים** (Ver 1 Rey. 7:4).

⁴²³⁹ **מַחֵי** Golpe de los arietes (Eze. 26:9).

⁴²⁴¹ **מִיָּיָה** 1) Preservación de la vida (Gén. 45:5). 2) Aparición, brote: a) *mijíát basár* = aparición de la carne viva en una llaga (Lev. 3:10. b) *mijíát ha-mijváh* = aparición de la carne viva en una quemadura (Lev. 13:24). 3) Sustento, comida (Jue. 17:10). 4)

Revitalización (Esd. 9:8). 5) Sobrevivientes (2 Crón. 14:12). — Const. מְחִיתָּה; Suf. מְחִיתָּךְ.

⁴²⁴² מְחִיר 1) Precio (Jer. 15:13; Ver nota RVA). 2) Paga, dinero (Miq. 3:11). — Suf. מְחִירָה; Pl.suf. מְחִירֵיהֶם.

* ⁴²⁴⁵ מַחֲלָה Enfermedad (Prov. 18:14). — Const. מַחֲלָה; Suf. מַחֲלָהּ; Var. מַחֲלָה (Ver allí).

— מַחֲלָה Enfermedad (Exo. 15:26).

* ⁴²⁴⁶ מַחֲלָה Danza (1 Sam. 21:12/11). — En Cant. 7:1/6:13, *ki-mjolát ha-majanáyim* es traducido por la RVA como “danza en medio de dos campamentos”. Podría tratarse también del nombre de una danza.

* ⁴²⁴⁷ מַחֲלָה Abertura, hueco (Isa. 2:19). — Pl. מַחֲלוֹת.

⁴²⁵¹ מַחֲלָיִים Dolencias: *be-majaluyím rabím* = con graves dolencias o gravemente enfermo (2 Crón. 24:25).

— מַחֲלָלִי En Eze. 32:26, en lugar de las palabras מַחֲלָלִי חָרֵב se sugiere leer así: מַחֲלָלִי חָרֵב, “incircuncisos muertos a espada”.

* ⁴²⁵² מַחֲלָף ¿Cuchillo? (Esd. 1:9). — Pl. מַחֲלָפִים.

* ⁴²⁵³ מַחֲלָפָה Mechón de pelo (Jue. 16:13). — Pl. מַחֲלָפוֹת.

⁴²⁵⁴ מַחֲלָצוֹת Ropas festivas, ropas de gala (Isa. 3:22; Zac. 3:4).

⁴²⁵⁶ מַחֲלָקָה 1) División o grupo de sacerdotes y levitas (1 Crón. 23:6). 2) Cada parte o porción en que se divide el territorio (Eze. 48:29).

* ⁴²⁵⁵ (AR) מַחֲלָקָה División o grupo de levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. מַחֲלָקָתָהּ.

⁴²⁵⁷ מַחֲלָה Majalat, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 53:1/Subtítulo; 88:1/Subtítulo).

⁴²⁶⁰ **חִלְקֵי מַחְמָאת פִּי** En Sal. 55:22/21, en lugar de las palabras **מַחְמָאת** se ha sugerido leer **חִלְקֵי מַחְמָאת פִּי**, “ablanda su boca más que la mantequilla”.

* ⁴²⁶¹ **מַחְמַד** Cosa muy estimada (Isa. 64:10). — *majmád einéija* = lopreciado de tus ojos (1 Rey. 20:6). — Const. **מַחְמַד**; Pl. **מַחְמַדִּים**; Const.pl. **מַחְמַדִּי**; Suf. **מַחְמַדִּינוּ**.

— **מַחְמוּדֵיהֶם** Cosas preciosas. — En. Lam. 1:11 el Ketiv tiene **מַחְמוּדֵיהֶם** y el Qere tiene **מַחְמַדֵּיהֶם** (Ver arriba **מַחְמַד**).

* ⁴²⁶³ **מַחְמֶל** En Eze. 24:21 algunos mss. tienen **מַחְמַד**. La frase *majmád nafshejém* se traduce literalmente “la delicia de vuestras almas” (la RVA traduce “el anhelo”).

— **מַחְמֶצֶת** Algo que contiene levadura (Exo. 12:19).

— (AR) **מַחֵן** Ver **חֲנֵן**.

⁴²⁶⁴ **מַחֲנֶה** 1) Campamento, lugar de campamento (Exo. 29:14). 2) Tropa de gente que forma un campamento (1 Sam. 17:1. 3) Ejército (1 Rey. 3:9). 4) Frente de batalla (1 Rey. 22:34; Ver nota RVA). 5) En Gén. 32:3/2 *majanéh elohím* se traduce “campamento de Dios”, pero también puede traducirse “campamento de ángeles” (Comp. el ver. anterior). 6) En 1 Crón. 12:23/22 la RVA traduce “ejército de Dios” la misma expresión. Posiblemente en este caso se trata de superlativo para referirse a un poderoso ejército. — Const. **מַחֲנֶה**; Suf. **מַחֲנֶהוּ**; Pl. **מַחֲנֵים**, **מַחֲנֹת**; Dual, **מַחֲנֵים**.

⁴²⁶⁷ **מַחְנֶק** Asfixia (Job 7:15).

⁴²⁶⁸ **מַחְסֶה** Refugio (Isa. 4:6; Jer. 17:17). — Var. **מַחְסָה**; Const. **מַחְסֶה**; Suf. **מַחְסֵי**, **מַחְסִי**.

⁴²⁶⁹ **מַחְסוּם** Freno (Sal. 39:2/1).

⁴²⁷⁰ **מַחְסוּר** 1) Necesidad, falta (Deut. 15:8). 2) Escasez (Prov. 11:24). — Suf. **מַחְסָרוּ**.

— **מְחֹסֶפֶס** En Exo. 16:14, Part. Pualal de **חִסַּפֵּס**, que se traduce como “escamoso”.

⁴²⁷² **מָחַץ** QAL: Golpear (2 Sam. 22:39). — Perf. **חָחַץ**; Impf. **יִמְחֶץ**; Suf. **אֶמְחֶצֶם**; Impv. **מִחֶץ**.

* ⁴²⁷³ **מַחֵץ** Contusión. — En Isa. 30:26, *majáts makató* = la contusión de su golpe, es decir, las contusiones que ha ocasionado.

⁴²⁷⁴ **מַחְצֵב** Labrado: *avnéi majtsév* = piedras labradas (2 Rey. 12:13/12).

— **מַחְצֵבֶת** En Isa. 51:9, en lugar de **הַמַּחְצֵבֶת** los Rollos de M. M. tienen **הַמַּחְצֵצָה**, “la que despedazó”. Ver **מָחַץ** y Hifil de **חָצַב**.

⁴²⁷⁵ **מִחְצָה** Mitad (Núm. 31:36, 43). — Const. **מִחְצֵת**.

* ⁴²⁷⁶ **מִחְצִית** Mitad: a) *majatsít ha-yóm* = medio día (Neh. 8:3). b) *sar majatsít haréjev* = jefe de la mitad de los carros (1 Rey. 16:9). — Suf. **מִחְצִיתִי**.

⁴²⁷⁷ **מָחַק** QAL: Machacar (Jue. 5:26). — Perf. **מָחַקָה**.

— **מָחַקֵּק** Vara de autoridad (Gén. 49:10). Ver también **חָקֵק**.

* ⁴²⁷⁸ **מְחַקֵּר אָרֶץ** En Sal. 95:4, en lugar de **מְחַקֵּרֵי אָרֶץ** un manuscrito y la LXX tienen **מְחַקֵּי אָרֶץ**, “los confines de la tierra” (Comp. Isa. 8:9). La RVA traduce “las profundidades de la tierra” pues en ese sentido se usa el verbo **חָקַר** en Jer. 31:37: “la exploración de los cimientos de la tierra, abajo”.

⁴²⁷⁹ **מָחָר** 1) Mañana (1 Rey. 19:2). 2) El futuro, mañana (Gén. 30:33; Exo. 13:14).

* ⁴²⁸⁰ **מִתְרָאָה** Letrina. — En 2 Rey. 10:27, Ketiv. El Qere tiene **מוֹצָאוֹת** (Ver **מוֹצָאָה**).

* ⁴²⁸¹ **מִתְרַשֵּׁה** Arado (1 Sam. 13:20). — Suf. **מִתְרַשְׁתּוֹ**.

⁴²⁸³ מִחֲרָת *Día siguiente: a) yom ha-mojorát* = el día siguiente (Núm. 11:32). b) *mi-mojorát ha-jódesch ha-shení* = al siguiente día, el segundo después de la luna nueva (1 Sam. 20:27).

⁴²⁸⁶ מִחֲשֵׁף Parte descortezada de una vara: *majsóf ha-labán* = parte blanca descortezada (Gén. 30:37).

⁴²⁸⁴ מִחְשָׁבָה 1) Pensamiento, intención (Gén. 6:5). 2) Plan, maquinación (Sal. 33:10). 3) Diseño artístico y técnico (Exo. 31:4; 2 Crón. 26:15). — Var. מִחְשָׁבָה; Suf. מִחְשָׁבָתוֹ, Pl. מִחְשָׁבוֹת; Const. מִחְשָׁבוֹת; Suf. מִחְשָׁבֵיהֶם.

⁴²⁸⁵ מִחְשֵׁךְ Lugar de las tinieblas, tenebroso (Sal. 88:7/6; Isa. 29:15). — Pl. מִחְשָׁכִים.

⁴²⁸⁸ מִחְלָה 1) Terror (Isa. 54:14). 2) Ruinas (Sal. 89:41/40). 3) Calamidad, destrucción (Prov. 10:14).

⁴²⁸⁹ מִחְלָה 1) Incensario (Lev. 16:12). 2) Platillo, accesorio del candelabro (Exo. 25:38).

⁴²⁹⁰ מִחְלָה Acto de forzar una casa (Exo. 22:1/2; Jer. 2:34).

⁴²⁹¹ (AR) מָטָה PEAL: Llegar, alcanzar (Dan. 4:8/11; 6:25/24). — Perf. מָטָה, מָטָה; Fem. מָטָה; Pl. מָטָה; Impf. יִמָּטֵה.

⁴²⁹² מִטָּא Escoba (Isa. 14:23).

⁴²⁹³ מִטְבַּח Area de matadero (Isa. 14:21).

⁴²⁹⁴ מִטָּה 1) Bastón, palo (Gén. 38:18). 2) Vara como símbolo de juicio (Exo. 4:20; Isa. 40:5). 3) Rama, vara (Eze. 19:12). 4) Flecha (Hab. 3:9, 14). 5) Sustento de pan, un palo donde colgaban los panes en forma de aros (Lev. 26:26; Eze. 5:16; Ver nota RVA). 6) Tribu (1 Rey. 7:14). — Const. מִטָּה; Suf. מִטָּהוּ; Pl. מִטָּהוֹת; Suf. מִטָּהוֹת.

⁴²⁹⁵ מִטָּה Abajo (Prov. 15:24). — a) *le-mátah* = hacia abajo, por debajo (2 Rey. 19:30). b) *mi-le-mátah* = por debajo (Exo. 26:24).

⁴²⁹⁶ **מִטָּה** 1) Cama (2 Rey. 4:10). 2) Diván (Est. 1:6). — *jadár ha-mitót* = dormitorio (2 Rey. 11:2). — Const. **מִטָּת**; Suf. **מִטָּתוֹ**; Pl. **מִטּוֹת**.

— **מוֹטָה** Ver **מִטָּה**.

⁴²⁹⁷ **מִטְּהָה** En Eze. 9:9 algunos traducen como sustantivo: distorsión de la justicia (Ver Hofal de **נִטָּה**). Otros traducen “desechado”, en el sentido de que se rehusa hacerles justicia.

* ⁴²⁹⁸ **מִטְּהָה** Extendida, desplegada: *mutót knafáv* = con sus alas extendidas (Isa. 8:8).

— **מִטְּהָרוֹ** En Sal. 89:45/44; se sugiere leer como dos palabras: **מִטָּה הָרוֹ**, “cetro de su esplendor” (Ver nota RVA).

⁴²⁹⁹ **מִטְּוָה** Material hilado (Exo. 35:25).

— **מִטְּחֵי** En Gén. 21:16; Ver bajo **טַחַח**.

* ⁴³⁰⁰ **מִטְּיָל** Barra: *metíl barzél* = barra de hierro (Job 40:18). — Const. **מִטְּיָל**.

⁴³⁰¹ **מִטְּמוֹן** Tesoro escondido (Gén. 43:23; Jer. 41:8). — Pl. **מִטְּמוֹנִים**; Const. **מִטְּמוֹנֵי**.

⁴³⁰² **מִטְּעָה** Plantío, lugar y acto de plantar (Isa. 61:3). — *mataéi járem* = plantíos de vid o viñedos (Miq. 1:6). — Const. **מִטְּעָה**; Suf. **מִטְּעָהָ**; Const.pl. **מִטְּעֵי**.

* ⁴³⁰³ **מִטְּעָם** Potaje (Gén. 27:4). — Pl. **מִטְּעָמִים**, **מִטְּעָמוֹת**.

⁴³⁰⁴ **מִטְּפֶטֶת** 1) Pañuelo (Isa. 3:22). 2) Manto (Rut 3:15).

⁴³⁰⁵ **מִטְּרָה** NIFAL: Recibir lluvia: *jelqáh aját timatér* = una parcela percibió lluvia (Amós 4:7; la RVA traduce “sobre una parcela llovió”). — Impf. **תִּמְטֶר**.

HIFIL: Hacer llover (Gén. 2:5). — En Amós 4:7, en lugar de **תִּמְטֶר** léase **אִמְטֶר**. — Perf. **הִמְטֶר**; Impf. **תִּמְטֶר**; Inf. **הִמְטֶר**; Part. **מִמְטֶר**.

[HOFAL]: En Eze. 22:24, en lugar de **לֹא מְטֻהָרָה**, “no purificada”, se sugiere leer **לֹא מְמֻטָּרָה**, “que no ha sido regada por la lluvia”.

⁴³⁰⁶ **מֶטֶר** Lluvia, aguacero (1 Rey. 8:35). — En Job 37:6 quizás hay ditto. En lugar de **וְלִגְנָשָׁם וּמֶטֶר עֲזֹז**, se sugiere leer: **וְלִגְנָשָׁם מֶטֶר וְגִשָּׁם מְטָרוֹת עֲזֹז**, “y a la lluvia y al aguacero (dice): Sed impetuosos” — Const. **מֶטֶר**; Pl. **מְטָרוֹת**.

— **מֶטֶרָא** En Lam. 3:12, Ver **מְטָרָה**.

⁴³⁰⁷ **מַטְרָה** 1) Blanco de tiro (1 Sam. 20:20). 2) Guardia: a) *jatsa ha-mataráh* = patio de la guardia (Jer. 32:2). b) *sháar ha-mataráh* = puerta de la guardia (Neh. 12:39).

⁴³¹⁰ **מִי** 1) ¿Quién? (Gén. 24:65). 2) ¿Cómo? — a) *mi yaqúm Yaaqón* = ¿Cómo podrá levantarse Jacob? (Amós 7:2). b) *mi at bití* = ¿Cómo estás hija mía? (Rut 3:16; la RVA traduce: “¿Qué sucedió hija mía?”). 3) ¿Qué? — a) *mi goy gadól* = ¿Qué nación hay tan grande? (Deut. 4:7). b) *mi li poh* = ¿Qué tengo que ver yo aquí? (Isa. 52:5; parece que el Ketiv es también correcto).

— **מִיָּדַע** Pariente. — En Rut 2:1 el Ketiv tiene **מִיָּדַע** y el Qere **מוֹדַע**.

⁴³¹⁴ **מֵי זָהָב** Mezaab (Gén. 36:39). Este nombre significa “aguas de oro”. Generalmente se lo toma como nombre de persona, aunque podría ser nombre de lugar.

— **מִיָּזְנִים** En Jer. 5:8; vea bajo Hofal de **זֶן**.

— **מֵיטָב** Lo mejor: *be-meitáv ha-árets* = en lo mejor de la tierra (Gén. 47:11). — Const. **מֵיטָב**.

* ⁴³²³ **מִיכָל** Depósito: *mijál ha-máyim* = depósito de agua (2 Sam. 17:20). — Const. **מִיכָל**.

— **מִי-לִי** En Isa. 52:5 el Qere tiene **מִה-לִּי**, “¿Qué tengo que ver yo?”. Pero ver arriba **מִי** (3b).

⁴³²⁵ מַיִם Agua: a) *máyim jayím* = aguas vivas, es decir, aguas de manatíal (Gén. 26:19; Ver nota RVA). b) *mei rosh* = aguas envenenadas (Jer. 8:14). c) *meiméi ragláyim* = aguas de las piernas (según el Qere en 2 Rey. 18:27; el Ketiv tiene שִׁינֵיהֶם, “su orina” — Ver bajo שִׁין). — Paus. מַיִם; Const. מַיִמִּי, מִי; Suf. מֵימִי; Loc. הַמֵּיִתָּה.

* ⁴³²⁷ מִינֵהוּ, מֵינֹו Especie (Gén. 1:11). — Suf.

— מִינְקָתָּ Nodriz (Gén. 24:59). — Var. מִנְקָתָּ; Suf. מֵינְקָתָּ; Pl. מֵינִיקוֹתָּ; Suf. מֵינִיקוֹתֶיךָ.

— מִיִּסְדוֹתָּ En Eze. 41:8 el Qere tiene מִיִּסְדוֹתָּ (Ver מִיִּסְדָּהָ).

⁴³³⁰ מִיץ Acto de exprimir. — En Prov. 30:33 se lo traduce como “batir”, “sonarse” y “provocar” (Ver nota RVA).

— מִיִּצִּיאָּ En 2 Crón. 32:21 el Qere tiene מִיִּצִּיאָּ (Ver יִצִּיאָּ).

— מִיִּשָּׁ Ver מוֹשָׁ.

⁴³³⁴ מִיִּשׁוֹרָּ 1) Suelo llano, llanura (Sal. 26:12; 1 Rey. 20:23). 2) Equidad: *ve-hojáj be-mishór* = y arbitrará con equidad (Isa. 11:4). — Var. מִיִּשָּׁרָּ.

⁴³³⁹ מִיִּשְׁרָיִם 1) Rectitud (Isa. 26:7). 2) Convenio: *la-asót meisharím* = realizar un convenio (Dan. 11:6). — Var. מִשְׁרָיִם.

⁴³⁴⁰ מִיתָּרָּ 1) Cuerda de arco (Sal. 21:13/12). 2) Cuerda de una tienda (Exo. 35:18). — Suf.pl. מִיתָּרֵיהֶם, מִיתָּרֵיָּ.

⁴³⁴¹ מִכָּאֵבָּ 1) Dolor (Isa. 53:4). 2) Sufrimiento (Exo. 3:7). — Suf. מִכָּאֵבוֹ; Pl. מִכָּאֵבוֹתָּ, מִכָּאֵבוֹבִים.

⁴³⁴² מִכָּבִּירָּ En Job 36:31; Ver bajo כָּבֵר.

⁴³⁴⁵ מִכָּבֵּרָּ Paño (2 Rey. 8:15).

⁴³⁴⁶ מְכַבֵּר Rejilla (Exo. 27:4).

⁴³⁴⁷ מַכָּה 1) Golpe, azote (Deut. 25:3). 2) Herida (1 Rey. 22:35). 3) Plaga (Deut. 28:61).
3) Derrota (1 Rey. 20:21). — Const. מַכֵּת; Suf. מַכֵּתוֹ, מַכֵּתָהּ; Pl. מַכּוֹת; Suf.
מַכּוֹתֶיהָ.

⁴³⁴⁸ מְכַנֶּה Quemadura (Lev. 13:24). — Const. מַכֵּת.

⁴³⁴⁹ מָכוֹן 1) Morada (1 Rey. 8:13). 2) Base, fundamento (Sal. 89:15/14). 8) Cimiento
(Sal. 104:5). — Const. מָכוֹן; Suf. מְכוֹנוֹ; Suf.pl. מְכוֹנֶיהָ.

⁴³⁵⁰ מְכוֹנֶה 1) Sitio, lugar apropiado (Esd. 2:68; Zac. 5:11). 2) Base de la pila móvil (1
Rey. 7:27). — Var. מְכַנֶּה; Suf. מְכוֹנֶתָהּ; Pl. מְכַנּוֹת; Suf. מְכוֹנֹתָיו.

* ⁴³⁵¹ מְכוֹרָה Origen: *érets mejuratám* = su tierra de origen (Eze. 29:14). — Suf.
מְכוֹרָתָם; Suf.pl. תְּכוֹרֹתָיו, תְּכוֹרֹתָהּ.

⁴³⁵⁵ מָכָה QAL: Ser hundido (Sal. 106:43; la RVA traduce en su nota según un
manuscrito y Lev. 23:39 “se pudrieron”, leyendo יִמָּקוּ en lugar de יִמָּכּוּ). —
Impf.vaif. יִמָּכּוּ.

NIFAL: 1) Hundirse (Ecl. 10:18). — Impf. יִמָּךְ.

HOFAL: Ser abatido como las hojas que pierden su frescura y decaen (Job 24:24). Ver
más bajo I כָּל y Nifal de קָפַץ. — Perf. הִמָּכּוּ.

* ⁴³⁵⁶ מְכַלָּא Redil (Hab. 3:17). — Var. מְכַלָּה Const.pl. מְכַלָּאת; Suf.
מְכַלָּאתֶיהָ.

⁴³⁵⁸ מְכַלּוֹל Perfección: *levushéi mijlól* = vestidos a la perfección (Eze. 38:4).

— * מְכַלְלִיל Vestido espléndido (Eze. 27:24). — Pl. מְכַלְלִים.

— מְכַלּוֹת En 2 Crón. 4:21 la RVA traduce *zaháv mijlót* como “oro purísimo”.

* 4359 מְכַלֵּל Perfección: *mijlál yófi* = perfección de la hermosura (Sal. 50:2). — Const. מְכַלֵּל.

4361 מַאֲכָלָת En 1 Rey. 5:25, en lugar de מַכְלָת לְבֵיתוֹ la RVA lee מַאֲכָלָת לְבֵיתוֹ, “sustento de su casa”.

* 4362 מְכַמֵּן Tesoro (Dan. 11:43). — Pl. מְכַמֵּנִים.

4364 מְכַמֵּר Red (Sal. 141:10). — Var. מְכַמֵּר; Suf.pl. מְכַמֵּרִי.

* 4365 מְכַמֵּרֶת Red (Hab. 1:15). — Var. מְכַמֵּרֶת; Suf. מְכַמֵּרֶתוֹ.

* 4370 מְכַנְסִים Pantalones (Exo. 28:42). — Const. מְכַנְסִי.

4371 מְכַסֵּס Tributo cúllico (Núm. 31:28).

4373 מְכַסֶּה 1) Número total de personas (Exo. 12:4). 2) Suma total: *mijśát ha-erkejá* = suma de tu valoración, es decir, la suma que tú estimes (Lev. 27:23). — Const. מְכַסֶּת.

4372 מְכַסֶּה Cubierta (Gén. 8:13; Exo. 26:14). — Const. מְכַסֶּה; Suf. מְכַסֶּהוֹ.

4374 מְכַסֶּה 1) Cobertores (Isa. 14:11). 2) Sebo que cubre las vísceras (Lev. 9:19). — Suf.pl. מְכַסֶּיָּהּ.

4376 מָכַר QAL: 1) Vender (Gén. 47:20). 2) Entregar en manos de, abandonar (Jue. 4:9; 1 Sam. 12:9; Eze. 30:12). — Perf. מָכַר; Suf. מְכָרוֹ; Impf. יִמְכֹּר; Impv. מְכַרְהוּ, מְכַרִּי; Inf. לְמָכַר, מָכַר; Part. מֹכֵר; Const. מְכַרִּי; Suf. מְכַרֵּיהֶם.

NIFAL: 1) Ser vendido (Exo. 22:2/3). 2) Venderse a sí mismo (Lev. 25:47). — Perf. נִמְכַּר; Impf. יִמְכֹּר; Inf. הִמְכָּרוּ; Part. נִמְכָּרִים.

HITPAEL: 1) Dejarse vender, ofrecerse en venta (Deut. 28:68). 2) Venderse, entregarse al mal (1 Rey. 21:20, 25; 2 Rey. 17:17). — Perf. הִתְמַכֵּר; Impf.vaif. יִתְמַכְרוּ; Inf. הִתְמַכְּרוּ.

⁴³⁷⁷ **מֶכֶר** 1) Precio de compra (Núm. 20:19).

2) Valor (Prov. 31:10). 3) Mercancía (Neh. 13:16). — Suf. **מֶכֶרָה**, **מֶכֶרָם**.

* ⁴³⁷⁸ **מֶכֶר** ¿Administrador? (2 Rey. 12:6/5; Ver nota RVA). — Suf. **מֶכֶרוֹ**; Pl.suf. **מֶכֶרֵיכֶם**.

* ⁴³⁷⁹ **מֶכֶרָה** Mina: *mijréh mélah* = mina de sal, salina (Sof. 2:9). — Const. **מֶכֶרָה**.

* ⁴³⁸⁰ **מֶכֶרָה** En Gén. 49:5 la RVA traduce en términos generales **מֶכֶרֶתֵיהֶם** como “sus armas”, pero Stutt. propone leer **מֶכֶמֶרֶתֵיהֶם**, “sus mallas” o “sus redes”, usados en el combate (Comp. Isa. 19:8; Hab. 1:15).

⁴³⁸⁴ **מִכְשׁוֹל** Obstáculo, tropiezo, estorbo (Isa. 57:14; Jer. 6:21). — *mijshól lev* = estorbo del corazón, es decir, estorbo para la conciencia (1 Sam. 25:31). — Var. **מִכְשָׁל**; Suf. **מִכְשָׁלָם**; Pl. **מִכְשָׁלִים**.

— **מִכְשָׁלָה** Ruina, escombros (Isa. 3:6).

— **מִכְשָׁפָה** Ver bajo **כַּשֵּׁף**.

⁴³⁸⁵ **מִכְתָּב** 1) Carta, documento (2 Crón. 21:16; 35:4). 2) Escritura (Exo. 32:16). 3) Inscripción, grabado: *mijtav pitujéi jotám* = inscripción con grabado de sello (Exo. 39:30). — Const. **מִכְתָּב**.

* ⁴³⁸⁶ **מִכְתָּה** Conjunto de pedazos (Isa. 30:14). — Suf. **מִכְתָּתוֹ**.

⁴³⁸⁷ **מִכְתָּם** Mictam, término musical de significado ahora desconocido (Sal. 16:1/Subtítulo).

⁴³⁸⁸ **מִכְתֵּשׁ** 1) Hondonada (Jue. 15:19). 2) Mortero (Prov. 27:22).

⁴³⁹⁰ **מָלָא** QAL: 1) Estar lleno o completo (2 Rey. 4:6). 2) Cumplirse el tiempo (Gén. 25:24). 3) Llenar (Gén. 1:22). 4) Llenarse, saciarse (Exo. 15:9). — a) *mil'ú yedjém hayóm la-YHVH* = llenad vuestras manos hoy para YHVH, es decir, investíos para su

servicio. — En Exo. 32:29, en lugar de מְלֵאֵי se sugiere leer con la LXX y la Vulgate מְלֵאֲהֶם, “os habéis investido” (Ver RVA). — Perf. מָלֵא, מְלֵאתִי; Impf. יִמְלֵא; Impv. מְלֵא; Inf. מְלֹת; Part. מְלֵאִים, מְלֵא.

NIFAL: 1) Llenar algo (1 Sam. 16:1). 2) Dar plenitud a algo, completar (Exo. 23:26). 3) Verter algo hasta llenar el vaso (Isa. 65:11). 4) Investir; Lit., llenar la mano de alguien con autoridad (1 Rey. 13:33). 5) Consagrar algo o alguien; Lit., llenar su mano (Eze. 43:26). 6) Cumplir (1 Rey. 2:27; Sal. 20:6/5). 7) Confirmar algo (1 Rey. 1:14). 8) Seguir a alguien con plena fidelidad (1 Rey. 11:6). 9) Hacer algo a viva voz (Jer. 4:5). 10) Saciar (Jer. 31:25). 11) Engastar (Exo. 28:17). — Perf. מָלֵא; Vep. יִמְלֵאתִי; Impf. אֲמַלֵּא, יִמְלֵא; Impv. מְלֵא; Inf. מְלֹא, מְלֹאת; Part. מְמַלֵּא.

PUAL: Estar engastado (Cant. 5:15). — Part. מְמַלְּאִים.

HITPAEL: Juntarse, reunirse contra alguien (Job 16:10). — Impf. יִתְמַלְּאוּ.

⁴³⁹¹ (AR) מָלֵא PEAL: Llenar (Dan. 2:35). — Perf. 3 Fem. מָלְתָּ.

HITPEEL: Llenarse de (Dan. 3:19). — Perf. הִתְמַלְּוּ.

⁴³⁹² מָלֵא Lleno. — En Nah. 1:10 la última palabra parece ir ligada a la primera del versículo siguiente, y se sugiere leerla הִלֵּא en lugar de מָלֵא. De este modo, la frase הִלֵּא מִיָּדְךָ יֵצֵא se traduciría: “¿Acaso no fue de ti que salió?”. La RVA no traduce la palabra מָלֵא. — a) *ha-meleáh* = la mujer encinta (Ecl. 11:5). b) *késef malé* = justo precio (Gén. 23:9; Ver bajo כֶּסֶף). — Const. מָלֵא; Fem. מְלֵאָה; Pl. מְלֵאִים, מְלֹאת.

* ⁴³⁹³ מָלֵא Plenitud, totalidad, lo que llena: a) *meló jaf* = plenitud de mano, es decir, puñado (1 Rey. 17:12). b) *meló bégued* = plenitud de vestido, es decir, una falda llena (2 Rey. 4:39). c) *ha-yám u-mloó* = el mar y su plenitud (Isa. 42:10). d) *érets u-mloáh* = la tierra y su plenitud, es decir, todo lo que la llena (Deut. 33:16). e) *meló qomató* = la totalidad de su talla (1 Sam. 28:20; la RVA traduce: “tan alto como era”). f) *meló ha-goyím* = la plenitud o multitud de las naciones (Gén. 48:19). — Const. מָלֵא; Var. מְלֹא, מְלֹאת (en Eze. 41:8); Suf. מְלֹא, מְלֹאֵה.

⁴³⁹⁵ מְלֶאֱתָךְ וְדִמְעָךְ En Exo. 22:28/29 las palabras מְלֶאֱתָךְ, “tu producto total y tu lágrima” se refieren a la totalidad del producto agrícola representada en las primicias, que constituían tan sólo una lágrima de la misma (Comp. Núm. 18:27 y Deut. 28:20). — Suf. מְלֶאֱתָךְ.

⁴³⁹⁶ מְלֶאֱתָּהּ Engaste de piedras preciosas (Exo. 28:17). — Const. מְלֶאֱתָּהּ; Suf.pl. מְלֶאֱתָּהּ.

— מְלֶאֱתָּהּ 1) Investidura, consagración (Exo. 29:22). 2) Engaste, acción de engastar joyas (Exo. 25:7). — Var. מְלֶאֱתָּהּ.

⁴³⁹⁷ מְלֶאֱתָּהּ 1) Mensajero (Gén. 32:4/3). 2) Agente — En Isa. 23:2 los Rollos del M. M. tienen מְלֶאֱתָּהּ en lugar de מְלֶאֱתָּהּ, lo que nos llevaría a traducir: “Sidón, tus agentes que cruzan el mar”, en lugar de “Sidón, que cruzando el mar te han llenado”. 3) Mensajero de Dios: a) Profetas (Isa. 44:26). b) Sacerdotes (Mal. 2:7; Ecl. 5:5/6). c) Fuerzas cósmicas (Sal. 104:4). d) Angeles (Gén. 48:16). e) El Angel de YHVH, evidentemente una teofanía (Exo. 3:2). — Const. מְלֶאֱתָּהּ; Suf. מְלֶאֱתָּהּ, מְלֶאֱתָּהּ; Pl. מְלֶאֱתָּהּ; Const. מְלֶאֱתָּהּ; Suf. מְלֶאֱתָּהּ.

* ⁴³⁹⁸ (AR) מְלֶאֱתָּהּ Angel (Dan. 3:28). — Suf. מְלֶאֱתָּהּ.

⁴³⁹⁹ מְלֶאֱתָּהּ 1) Negocio, empresa (Sal. 107:23). 2) Obra, labor (Gén. 2:2; Prov. 24:27). 3) Oficio, profesión (Jon. 1:8). 4) Habilidad de artesano (Exo. 31:3). 5) Obra o servicio en el santuario (Núm. 4:3; Neh. 11:22). 6) Labor, detalle: *mal'ajót ha-tavnít* = los detalles del diseño (1 Crón. 28:19). 7) Artesanía: *melejet or* = artesanía en cuero (Lev. 13:48). 8) Asunto, tarea (Esd. 10:13). 9) Provisiones (2 Crón. 17:13). — Const. מְלֶאֱתָּהּ; Suf. מְלֶאֱתָּהּ; Const.pl. מְלֶאֱתָּהּ; Suf. מְלֶאֱתָּהּ.

* ⁴⁴⁰⁰ מְלֶאֱתָּהּ Mensaje (Hag. 1:13). — Const. מְלֶאֱתָּהּ.

— מְלֶאֱתָּהּ Ver מְלֶאֱתָּהּ.

⁴⁴⁰² מְלֶאֱתָּהּ ¿Engaste? (Cant. 5:2).

— מְלֶאֱתָּהּ En 1 Rey. 12:33 léase según el Qere: מְלֶאֱתָּהּ, “de su corazón”.

⁴⁴⁰³ מְלִבוּשׁ Vestido, vestidura (1 Rey. 10:5; Eze. 16:13). — Suf. מְלִבוּשֵׁךְ Suf.pl. מְלִבוּשֵׁיהֶם.

⁴⁴⁰⁴ מְלִבָּן 1) Hornos para ladrillos. Otros interpretan moldes para hacer adobes (2 Sam. 12:31, Qere; el Ketiv tiene מְלִכָּן). 2) Pavimento de ladrillos (Jer. 43:9).

⁴⁴⁰⁵ מְלֵא 1) En Job 8:21, en lugar de עַד יִמְלֵא se sugiere leer עַד יִמְלֵא, “aun llenará”. 2) En Eze. 28:16, en lugar de מְלֵא מְלֵא léase מְלֵא (Ver bajo מְלֵא).

— מְלָה Palabra, habla (2 Sam. 23:2). - *va-ehí la-hém le-miláh* = soy el tema de su habladuría (Job 30:9). — Suf. מְלִתּוֹ; Pl. מְלִים; Var. מְלִין; Suf. מְלִיהֶם.

⁴⁴⁰⁶ (AR) מְלָה 1) Palabra (Dan. 4:30/33). 2) Asunto (Dan. 2:10). — Const. מְלֵת; Det. מְלֵתָא; Pl. מְלִין; Const. מְלִי; Det. מְלֵא.

— מְלֵא En Eze. 41:8 léase con muchos mss.: מְלֵא (Ver מְלֵא).

— מְלֵא Ver מְלֵא.

⁴⁴⁰⁷ מְלֵא Relleno en la construcción de terrazas en el declive de un monte. Esta palabra forma toponimias como Bet-milo (2 Rey. 12:21; Jue. 9:6, 20).

— מְלֵא Ver מְלֵא.

— מְלֵא Ver מְלֵא.

⁴⁴⁰⁸ מְלֵחַ Malva o alguna planta salada usada como alimento por gente muy pobre (Job 30:4).

⁴⁴¹⁰ מְלֻכָּה Reino (1 Rey. 2:15). — *mishpát hamelujáh* = derechos del reino o proceder del rey (1 Sam. 10:25). — Var. מְלֻכָּה.

⁴⁴¹¹ מְלֻחַ 1) Posada (Gén. 42:27). 2) Morada: *melón qitsó* = su morada más lejana (2 Rey. 19:23). — Const. מְלֻחַ.

⁴⁴¹² מְלוֹנָה Choza (Isa. 1:8).

⁴⁴¹⁴ (I) מָלַח NIFAL: Desvanecerse (Isa. 51:6). — Perf. נִמְלָחוּ.

⁴⁴¹⁵ (II) מָלַח QAL: Sazonar con sal (Lev. 2:13). — Impf. תִּמְלַח.

PUAL: Estar salado (Exo. 30:35). — Part. מְמָלַח.

HOFAL: Ser frotado con agua salada. Se hacía eso con un bebé recién nacido (Eze. 16:4). — Perf. הִמְלַחַת; Inf. הִמְלִיחַ.

— (AR) מָלַח PEAL: Comer de la sal; modismo que significaba “ser mantenido”: *di meláj heijlá melájna* = de la sal del palacio comemos (Esd. 4:14; Ver nota RVA). — Perf. 1 Pl. מִלְחָנָא.

* ⁴⁴¹⁸ (I) מָלַח Rasgado: *beloyéi melajím* = trapos rasgados (Jer. 38:11). — Pl. מְלָחִים.

⁴⁴¹⁷ (II) מָלַח Sal (Gén. 19:26).

⁴⁴¹⁶ (AR) מָלַח Sal (Esd. 4:14).

⁴⁴¹⁹ מָלַח Marinero (Eze. 27:9; Jon. 1:5). Pl. מְלָחִים; Suf. מִלְחִיךְ.

⁴⁴²⁰ מְלַחַת Salada: *érets melejáh* = tierra salada o árida (Jer. 17:6).

⁴⁴²¹ (I) מְלַחֶמָה Guerra, batalla: a) *ish miljamáh* = hombre de guerra o guerrero (1 Sam. 16:18). b) *oséh miljamáh* = apto para llevar a cabo la guerra (2 Rey. 24:16). c) *tsvá hamiljamáh* = campaña militar (Núm 31:14). — Var. מְלַחֶמֶת; Suf. מְלַחֶמְתִּי; Pl. מְלַחֶמֹת; Const. מְלַחֶמֹת; Suf. מְלַחֶמְתִּי.

— (II) מְלַחֶמָה Arma de guerra; no se especifica de qué clase (Sal. 76:4/3).

⁴⁴²² מָלַט NIFAL: Escaparse para librarse del peligro (Gén. 19:17). — Perf. נִמְלָט, נִמְלָטָה; Impf. יִמְלֹט; Impv. הִמְלֹטִי; Inf. הִמְלִיט; Part. נִמְלָט.

PIEL: 1) Librar: *ha-memaltím et nafshéja* = que libran tu vida (2 Sam. 19:6/5). 2) Dejar escapar a alguien (2 Rey. 10:24). 3) Salvarse: *maltí et nafshéj* = salva tu vida (1 Rey. 1:12). 4) Respetar, dejar algo sin tocarlo (2 Rey. 23:18). 5) Ovar, incubar los huevos librándolos de los depredadores (Isa. 34:15). — Perf. מָלַט; Impf. יָמַלַט; Impv. מַמְלִיטָה, מְלִיטָה, מְלִיטָה; Inf.abs.const. מְלִיטָה; Part. מְמַלֵּט, מְמַלֵּטִים.

HIFIL: 1) Librar, rescatar (Isa. 31:5). 2) Dar a luz: *himlítah zajár* = dio a luz un varón (Isa. 66:7). — Perf. הִמְלִיטָה, הִמְלִיטָה.

HITPAEL: 1) Escaparse, volar (Job 41:11/19 — dícese de las chispas de fuego). 2) En Job 19:20, se cree que la forma אֶתְמַלֵּטָה no proviene de esta raíz sino posiblemente de מָרַט, “perder el pelo” (Ver K. B. II מָרַט). — Impf. יִתְמַלֵּט.

⁴⁴²³ מִלְּטָה Mezcla, cemento (Jer. 43:9). Aquí algunas versiones, en lugar de בְּמִלְּטָה, “en la mezcla”, leen בְּלֵטָה, “en secreto”.

* ⁴⁴²⁵ מְלִילָה Espigas de trigo con grano aun no seco (Deut. 23:26). — Pl. מְלִילֹת.

— מְלִיץ 1) Intérprete (Gén. 42:23). 2) Intermediario diplomático (2 Crón. 32:31) 3) Mediador (Isa. 43:27). 4) Intercesor celestial, ángel (Job 33:23).

⁴⁴²⁶ מְלִיצָה 1) Sarcasmo, dicho alusivo (Hab. 2:6). 2) Dicho profundo o astuto (Prov. 1:6).

⁴⁴²⁷ (I) מָלַךְ QAL: 1) Reinar, ser rey (Jue. 9:8). 2) Llegar a ser rey (Prov. 30:22). 3) Comenzar a reinar: *be-moljó* = cuando comenzó a reinar (1 Sam. 13:1). — Perf. מָלַךְ; Impf. יָמַלְךָ; Impv. מַמְלִיךְ; Inf. מְלִיךָ; Suf. מְלִיכָה; Part. מְמַלֵּךְ.

HIFIL: Establecer o proclamar o constituir a alguien como rey (1 Rey. 3:7; 2 Rey. 24:17; Est. 2:17). — Perf. הִמְלִיךָ; Impf. יִמְלִיךָ; Vaif. יִמְלִיךָ; Inf. יִמְלִיךָ; Part. מְמַלֵּךְ.

HOFAL: Llegar a ser rey, ser proclamado rey (Dan. 9:1). — Perf. הִמְלִיךָ.

— (II) מֶלֶךְ NIFAL: Meditar, tomar consejo consigo mismo (Neh. 5:7). — Impf.vaif. וַיִּמְלֹךְ.

⁴⁴²⁸ מֶלֶךְ Rey: *ke-yád ha-mélej* = conforme a la mano del rey, es decir, conforme a la generosidad real (1 Rey. 10:13). — Suf. מִלְכִּי; Pl. מְלָכִים; Var. מְלָכִין; Const. מְלָכִי; Suf. מְלָכִיהֶם; Fem. מְלָכָה (Ver allí).

⁴⁴³⁰ (AR) מֶלֶךְ 1) Rey (Dan. 2:4). 2) En Dan. 7:17 significa “reinos” aunque la RVA traduce también “reyes”. — Det. מְלָכָא; Var. מְלָכָה; Pl. מְלָכִין; Det. מְלָכִיא.

* ⁴⁴³¹ (AR) מֶלֶךְ Consejo (Dan. 4:24/27). — Suf. מְלָכִי.

⁴⁴³² מֶלֶךְ Molec o Moloc, dios de los amonitas (Lev. 20:5). Se cree que su forma original era מֶלֶךְ, “rey”, pero que ha sido deformada su pronunciación al aplicarle las vocales de la palabra בִּנְשָׁת, “vergüenza”, “infamia”. Ver Diccionario Bíblico.

* ⁴⁴³⁴ מְלַכְדָּת Trampa (Job 18:10; la RVA traduce “lazo”, usado como trampa). — Suf. מְלַכְדָּתוֹ.

⁴⁴³⁶ מְלָכָה Reina (1 Rey. 10:1; Cant. 6:8). — Ver מֶלֶךְ. — Const. מְלָכָת; Pl. מְלָכוֹת.

* ⁴⁴³³ (AR) מְלָכָה Reina (Dan. 5:10). — Det. מְלַכְתָּא.

— מְלָכָה En 1 Sam. 10:25; Ver מְלִיכָה.

⁴⁴³⁷ (AR) מְלָכוֹ 1) Realeza (Dan. 2:37). — *bet maljú* = residencia real (Dan. 4:27/30). 2) Reinado (Dan. 6:29). 3) Reino (Dan. 2:39). — *maljút anashá* = reino de los hombres (Dan. 4:14/17). — Const. מְלָכוּת; Det. מְלָכוּתָא; Suf. מְלָכוּתִי, מְלָכוּתְךָ, מְלָכוּתָהּ; Pl.const. מְלָכוֹת; Det. מְלָכוּתָא.

⁴⁴³⁸ מְלָכוֹת 1) Reino, poder real (Núm. 24:7; 1 Rey. 2:12). 2) Reinado (1 Crón. 29:30; Jer. 49:34). 3) Reino, extensión del dominio real (Est. 1:14). 4) Realeza: *kisé maljutó* = su trono real (Est. 1:2).

⁴⁴⁴² מֶלְכִּי־צֶדֶק Melquisedec (Gén. 14:18). Su nombre significa “rey de justicia”.

⁴⁴⁴⁵ מִלְכָּם Milcom, variante del nombre מֹלֶךְ, Mólec o Moloc (1 Rey. 11:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— מִלְכָּן En 2 Sam. 12:31; Ver מִלְכָּן.

⁴⁴⁴⁶ מִלְכֶּת En Jer. 7:18; 44:17, 19, 25, el epíteto *meléjet ha-shamáyim*, “reina del cielo”, parece referirse a la diosa principal de los cananeos. Este nombre también ha sufrido una deformación sarcástica, debiendo su forma original ser מִלְכָּה.

— מִלְכֶּת Ver מִלְכֶּת.

— (I) מָלַל QAL o NIFAL: Secarse, marchitarse (Sal. 37:2; Job 14:2). — Impf. יִמְלַל, יִמְלֹל.

POLEL: Marchitarse (Sal. 90:6). — Impf. יִמְלֹל.

HITPOLEL: Quedarse seco como un cadáver. — En Sal. 58:8/7 la RVA traduce “que cuando apunten con sus flechas, éstas queden despuntadas”. En lugar de יִדְרֹךְ חֶצֶוֹ se sugiere leer יִדְרֹךְ חֶצֶוֹ בָּם וַיִּתְּמַלְּלוּ, “apunte contra ellos sus flechas, y queden secos”. En este caso el sujeto es Dios, y el objeto son los impíos.

— (II) מָלַל QAL: Circuncidar (Jos. 5:2). — Impv. מַל.

NIFAL: Dejar ser circuncidado (Gén. 17:11). — Perf. נִמְלָתָם.

— (III) מָלַל QAL: Hacer señas rascando con los pies (Prov. 6:13). — Part. מִלְּלֵל.

⁴⁴⁴⁸ (IV) מָלַל PIEL: Hablar, decir, declarar (Gén. 21:7; Sal. 106:21; Job 8:2). — Perf. מָלַל; Impf. יִמְלַל.

⁴⁴⁴⁹ (AR) מָלַל PAEL: Hablar (Dan. 7:8). — Perf. מִלַּל; Impf. יִמְלֹל; Part. מִמְלֵל, מִמְלֵלָה.

* ⁴⁴⁵¹ מִלְמֹד Aguijada para puyar a los bueyes (Jue. 3:31). — Const. מִלְמֹד.

⁴⁴⁵² מִלֵּץ NIFAL: Ser suave como un caramelo que se desliza en la boca (Sal. 119:103; la RVA traduce “dulces”). — Perf. נִמְלֵצוּ.

⁴⁴⁵³ מִלְצָר Inspector (Dan. 1:11, 16).

⁴⁴⁵⁴ מִלֵּק QAL: Arrancar con los dedos (Lev. 1:15; 5:8). — Perf. מִלֵּק.

⁴⁴⁵⁵ מִלְקוּחַ Conjunto de cosas tomadas en la guerra, botín (Núm. 31:26; Isa. 49:24).

— מִלְקוּחֵי * Paladar (Sal. 22:16/15). — Suf. מִלְקוּחֵי.

⁴⁴⁵⁶ מִלְקוּשׁ Lluvia tardía en marzo-abril (Deut. 11:14). Ver Diccionario Bíblico.

⁴⁴⁵⁷ מִלְקָחִים Tenazas para cortar las mechas de las lámparas (1 Rey. 7:49). — Suf. מִלְקָחֵיהֶן.

⁴⁴⁵⁸ מִלְתָּחַת Vestuario (2 Rey. 10:22). — En Jer. 38:11, en lugar de אֶל-תַּחַת אֶל מִלְתָּחַת, “al [lugar que estaba] debajo del depósito” se sugiere leer אֶל מִלְתָּחַת, “al vestuario del depósito”, es decir, la parte del depósito usada como vestuario, como en 2 Rey. 10:22.

* ⁴⁴⁵⁹ מִלְתָּעוֹת Mandíbulas. — En Sal. 58:7/6 léase מִתְלָעוֹת (Ver allí).

* ⁴⁴⁶⁰ מִמְגֵּרָה Granero (Joel 1:17). — Pl. מִמְגֵּרוֹת.

⁴⁴⁶³ מִמּוֹתִים Muerte, Pl. de Intens. — a) *memotéi tajaluím yamútu* = morirán por una muerte provocada por dolorosas enfermedades (Jer. 16:4). b) *mátah memotéi jalál* = morirás con la muerte de los que son atravesados (Eze. 28:8).

— מִמּוֹתֵיהֶם En 2 Rey. 11:2 el Qere tiene הַמּוֹמְתִים, “los que estaban siendo matados” (Comp. 2 Crón. 22:11 y muchos mss. que lo apoyan).

⁴⁴⁶⁴ מִמּוֹזֵר Bastardo (Deut. 23:3/2).

⁴⁴⁶⁵ **מִמְכָּר** 1) Propiedad vendida (Lev. 25:25, 28). 2) Mercancía (Neh. 13:20). 3) Venta (Lev. 25:27, 29). — *késef mimkaró* = su precio de venta (Lev. 25:50).

⁴⁴⁶⁶ **מִמְכָּרֶת** Venta: *mimkéret áved* = venta de esclavos (Lev. 25:42).

⁴⁴⁶⁷ **מַמְלָכָה** 1) Reino (Gén. 10:10; Deut. 28:25). 2) Realeza: a) *ir ha-mamlajáh* = ciudad real (1 Sam. 25:5). b) *bet mamlajáh* = templo real (Amós 7:13; la RVA traduce Lit., “casa del reino”). — Const. **מִמְלָכֶת**; Suf. **מִמְלָכָתוֹ**; Pl. **מַמְלָכוֹת**; Const. **מַמְלָכוֹת**.

* ⁴⁴⁶⁸ **מַמְלָכוֹת** Reino (Jos. 13:12). — Const. **מַמְלָכוֹת**.

⁴⁴⁶⁹ **מִמְסַךְ** Vino mezclado (Isa. 65:11; Prov. 23:20) También se sugiere traducir “recipiente para mezclar vino” o cráter.

⁴⁴⁷⁰ **מִמָּר** Amargura (Prov. 27:25).

⁴⁴⁷² **מִמָּרִים** Amargura, Pl. de Intens. (Job. 9:18).

⁴⁴⁷³ **מִמְשַׁח** En Eze. 28:14 la traducción de la RVA presupone la lectura **כְּמִשַׁח** en lugar de **מִמְשַׁח**, y una transposición que haría que el texto, en lugar de **אֶת־כְּרוֹבִים** **כְּמִשַׁח** **אֶת כְּרוֹבֵי הַסּוּכֹת** **נִתְּתִיךָ** se lea así: **כְּמִשַׁח** **אֶת כְּרוֹבֵי הַסּוּכֹת** **נִתְּתִיךָ** **וְנִתְּתִיךָ**, “yo te puse cuando ungué a los querubines protectores”.

⁴⁴⁷⁴ **מִמְשָׁל** Dominio (Dan. 11:3, 5). — En 1 Crón. 26:6, en lugar de **הַמְּמַשְׁלִים** se sugiere leer **הֵם מְשָׁלִים**, “ellos gobernaban”.

⁴⁴⁷⁵ **מִמְשָׁלָה** 1) Dominio, autoridad (Gén. 1:16; Isa. 22:1). 2) Señorío, dominio territorial (2 Rey. 20:13; Sal. 114:2). 3) Fuerzas militares (2 Crón. 32:9). — Const. **מִמְשָׁלָה**; Suf. **מִמְשָׁלָתָךְ**; Const.pl. **מִמְשָׁלוֹת**; Suf. **מִמְשָׁלוֹתָיו**.

⁴⁴⁷⁶ **מִמְשָׁק** Campo: *mimshaq jarul* = campo de ortigas (Sof. 2:9). — Const. **מִמְשָׁק**.

⁴⁴⁷⁷ **מִמְתָּקִים** 1) Cosas dulces (Neh. 8:10; la RVA traduce “bebidas dulces”). 2) En Cant. 5:16 la RVA lo traduce como adjetivo superlativo: “dulcísimo”.

⁴⁴⁷⁸ (I) מָנָה Maná (Exo. 16:31). — En Exo. 16:5 se indica que esta palabra deriva de la pregunta del pueblo (Ver nota RVA y II מָנָה).

— (II) מָנָה ¿Qué? (Exo. 16:15).

⁴⁴⁷⁹ (AR) מִי 1) Pronombre interrogativo: a) a) ¿Quién? (Esd. 5:3). b) ¿Qué? — *man hu eláh* = ¿Qué dios será? (Dan. 3:15). 2) Pronombre relativo: a) Cualquiera (Dan. 3:6). b) Quienquiera (Dan. 4:14/17).

— * מִי Cuerda; en Pl. se refiere a un instrumento de cuerda (Sal. 150:4). — En Sal.

45:9/8, en lugar de מִי שִׁמְחוּךָ se sugiere leer מְנִים שִׁמְחוּךָ, “te han recreado los instrumentos de cuerda”. La מִי y la שִׁ se confunden en la caligrafía antigua, por lo cual puede haber ocurrido la omisión de la מִי).

⁴⁴⁸⁰ מִי Preposición que indica: 1) Punto de partida: a) *me-érets Mizráyim* = de la tierra de Egipto (Exo. 12:42). b) *mimjá va-hénah* = de ti para acá (1 Sam. 20:21). c) *mimjá va-hál'ah* = de ti para allá (1 Sam. 20:21). 2) Indica la dirección o el lado donde está algo: a) *mi-qédem* = en el oriente (Gén. 2:8). b) *mi-báyit* = por dentro (Lev. 14:21). 3) Indica el lugar de origen: *mi-Tsoráh* = de Zora (Jue. 13:2). 4) Indica pauta temporal: a) *hithalájti lifnejém mi-neurái* = he andado delante de vosotros desde mi juventud. b) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de unos días (Gén. 4:3). 5) Indica materia prima: *min ha-adamáh* = de la tierra (Gén. 2:19). 6) Indica causa o razón: a) *me-róv avonéija* = por tus muchos pecados (Eze. 28:18). b) *me-ahavát YHVH etjém* = es porque YHVH os ama (Deut. 7:8). 7) Indica procedencia de una acción: *lo hayetáh me-ha-mélej le-hamít* = no había procedido del rey el asesinar (2 Sam. 3:37). 8) Indica evaluación: a) *qatónti mi-kól ha-jasadím* = soy pequeño para todas las misericordias, es decir, no soy digno de ellas (Gén. 32:11). b) *rav mimjá ha-dérej* = el camino es demasiado para ti (1 Rey. 19:7). 9) Indica comparación: a) *va-yejkám mi-kól ha-adám* = fue el más sabio de todos los hombres (1 Rey. 5:11/4:31; Comp. 2 Crón. 32:7). b) *ki imánu rav me-imó* = porque más poderoso es el que está con nosotros que el que está con él (2 Crón. 32:7). 10) Indica la parte del todo: *nish'árnu meát me-harbéh* = hemos quedado pocos de muchos (Jer. 42:2). 11) Indica renuencia a una confrontación: a) *va-yir'ú mi-guéshet eláv* = temieron acercarse a él (Exo. 34:30). b) *mi-panéija esatér* = me esconderé de tu presencia (Gén. 4:14). 12) Indica ausencia de algo: *bateijém shalóm mi-pájad* = sus casas estarán en paz por no haber temor (Job 21:9). 13) Indica deseo de que algo no ocurra: *u-mesanáv min yequmún* = y que los que le aborrecen no se levanten (Deut. 33:11). 14) Con מִי y otras preposiciones: a) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). b) *le-mi-bét le-parójet* = del velo

adentro (Núm. 18:7). c) *le-mi-tájat la-misguerót* = por debajo de los marcos (1 Rey. 7:32). d) *le-mín ha-yóm ashér tsivíti* = desde el día en que constituí (2 Sam. 7:11). — Var. מִיָּהֶם, מִנְהֶם, מֵכֶם, מִמֶּנָּה, מִמֶּנּוּ, מִמֶּנָּה, מִמֶּנָּה, מִמֶּנָּה, מִמֶּנָּה.

⁴⁴⁸¹ (AR) מִן Preposición que indica: 1) Procedencia u origen: *ke-úr min idréi qáyit* = como tamo de las eras de verano (Dan. 2:35). 2) Comparación: *shanyán da min-dá* = diferentes la una de la otra (Dan. 7:3). 3) Pauta temporal: *min yomát almá* = desde tiempos antiguos (Esd. 4:15). 4) Causa u origen: a) *minní* = de mi parte (Dan. 2:5). b) *u-mín rebutá di yeháv leh* = y a causa de la grandeza que le dio (Dan. 5:19). 5) Indica la procedencia de una acción: *min táam Eláh Israel* = de parte del Dios de Israel (Esd. 6:14; la RVA traduce: “por mandato del”). 6) Indica la parte del todo: *di min benéi galutá di Yehúd* = uno de los cautivos de Judá (Dan. 5:13). 7) En su uso adverbial indica consecuencia segura: a) *min yatsív* = ciertamente (Dan. 2:8). b) *min qeshót di* = de la verdad proviene que = ciertamente (Dan. 2:47). — Suf. מִנֵּה, מִנֵּה, מִנֵּה, מִנֵּה, מִנֵּה (Ketiv: מִנֵּהוּ).

⁴⁴⁸⁴ (AR) מִנָּא 1) Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. 2) En Dan. 5:25 es Part.pas. de מִנָּה, que se traduce como “contado”.

— מִנָּאוֹת En Neh. 12:44; Ver מִנָּת.

⁴⁴⁸⁵ מִנְּנִינָת Copla, canción de burla (Lam. 3:63). — Suf. מִנְּנִינָתָם.

— מִנְּרָ Ver Hofal de נִדָּר.

— (AR) מִנְּדָה Ver de AR מִנְּדָה (Ver allí).

⁴⁴⁸⁶ (AR) מִנְּדָע 1) Conocimiento (Dan. 2:21). 2) Razón (Dan. 4:31/34). — Det. מִנְּדָעָא; Suf. מִנְּדָעִי.

⁴⁴⁸⁷ מִנָּה QAL: 1) Contar (Gén. 13:16). 2) Designar, destinar a alguien para algo (Isa. 65:12; 1 Rey. 20:25 — aquí se traduce “organizar” un ejército). — Perf. מִנֵּיתִי, מִנֵּיתִי; Impf. תִּמְנֶה; Impv. מִנֵּה; Inf. מִנֵּוֹת; Part. מִנֵּוֹה.

NIFAL: 1) Poderse contar (Gén. 13:16; 1 Rey. 3:8). 2) Ser contado (Isa. 53:12). — Perf. נִמְנָה; Impf. יִמְנֶה; Inf. הִמְנוֹת.

PIEL: 1) Asignar (Job 7:3). 2) Disponer, proveer (Jon. 2:1/1:17). — Perf. **מָנַה**, **מָנִי**; Impf.vaif. **יִמֵּן**.

⁴⁴⁸³ (AR) **מָנַה** PEAL: Contar (Dan. 5:25). — Perf. **מָנַה**; Part.pas. **מֵנֵא**.

PAEL: Designar (Esd. 7:25; Dan. 2:49). — Perf. **מָנִית**, **מָנִי**; Impv. **מָנִי**.

⁴⁴⁸⁸ **מִנָּה** Mina, unidad de peso para oro y plata. Ver Tabla de Pesas y Medidas (1 Rey. 10:17).

⁴⁴⁹⁰ **מִנָּה** 1) Porción (1 Sam. 1:4). 2) Ración (Est. 2:9; la RVA traduce “dieta” Ver nota).

* ⁴⁴⁸⁹ **מָנַה** Vez (Gén. 31:7, 41). — Pl. **מָנִים**.

⁴⁴⁹¹ **מְנַהֵּג** Manera de conducir el carro (2 Crón. 9:20).

* ⁴⁴⁹² **מְנַהֲרָה** Escondrijo, hueco en el terreno rocoso para el almacenamiento de víveres (Jue. 6:2). — Pl. **מְנַהֲרוֹת**.

* ⁴⁴⁹³ **מְנֹד** Scudida de la cabeza en señal de burla: *menód rosh* = objeto de burla (Sal. 44:15/14; Ver nota RVA). — Const. **מְנֹדִר**.

⁴⁴⁹⁴ **מְנוּחָה** 1) Lugar donde reposar (Gén. 8:9; Deut. 28:65). 2) Descanso, sosiego (Lam. 1:3). 3) Hogar (Rut 3:2; Ver nota RVA). — Const. **מְנוּחָה**; Suf.pl. **מְנוּחֵיכִי**.

⁴⁴⁹⁶ **מְנוּחָה** 1) Lugar de descanso (Gén. 49:15). 2) Alivio (2 Sam. 14:17). — a) *méi menujót* = aguas de reposo, es decir, aguas tranquilas (Sal. 23:2). b) *ish menujáh* = hombre pacífico (1 Crón. 22:9 RVA). — En Jer. 51:59, en lugar de **שָׂר מְנוּחָה** léase **שָׂר מְנַחֵה**, “jefe de campamento” (RVA), con base en la Peshita. — Var. **מְנַחֵה**; Suf. **מְנַחֵתוֹ**, **מְנַחֵתָּהּ**; Pl. **מְנוּחוֹת**.

— * **מְנוּלָה** Patrimonio. — En Job 15:29, en lugar de **מְנוּלָה** léase **מְנוּלָה**, “su patrimonio”.

⁴⁴⁹⁸ מָנוֹס Lugar de refugio; Lit., lugar a donde se huye para refugiarse (Jer. 46:5). —

Suf. מְנוֹסִי. Ver נֹס.

⁴⁴⁹⁹ מְנוּסָה Huida: *ve-násu menusát jérev* = y huirán una huida de espada, es decir, como se huye de la espada (Lev. 26:36). — Const. מְנוּסָה.

* ⁴⁵⁰⁰ מְנוֹר Rodillo: *menór orguím* = rodillo de tejedores, es decir, rodillo de telar (1 Sam. 17:7). — Const. מְנוֹר.

⁴⁵⁰¹ מְנוֹרָה 1) Lámpara (2 Rey. 4:10). 2) Candelabro (1 Rey. 7:49). — Var. מְנוֹרָה; Const. מְנוֹרָה; Pl. מְנוֹרוֹת.

* ⁴⁵⁰² מְנוֹרֵי־ Official de la corte (Nah. 3:17). — Suf.pl. מְנוֹרֵי־.

— מְנַח En Eze. 41:9, 11 la RVA traduce “espacio libre”. En el ver. 9, en lugar de מְנַח וְנִשְׁאַר מְנַח בֵּין הַצִּלְעוֹת la RVA lee así: וְנִשְׁאַר מְנַח בֵּין הַצִּלְעוֹת, “y quedaba un espacio libre entre los cuartos”.

⁴⁵⁰³ מְנַחָה 1) Presente (1 Sam. 10:27). 2) Tributo (2 Rey. 17:3). 3) Ofrenda en general (Gén. 4:3, 4). 4) Ofrenda vegetal (Exo. 29:41). — Const. מְנַחָה; Suf. מְנַחָתִי; Suf.pl. מְנַחָתֵיכֶם.

⁴⁵⁰⁴ (AR) מְנַחָה 1) Ofrenda en general (Dan. 2:46). 2) Ofrenda vegetal (Esd. 7:17). — Suf.pl. מְנַחָתֵהוּן.

— מְנוּחָה Ver מְנַחָה.

⁴⁵⁰⁸ מְנִי Meni, dios del destino (Isa. 65:11).

— מֵן Ver מְנִי.

— מְנִי En Isa. 30:11; Ver מֵן.

— מֵן Ver מְנִי.

— **מִנָּה** Ver **מִנִּיּוֹת**.

* ⁴⁵¹⁰ (AR) **מִנִּי** Número (Esd. 6:17).

— **מִנִּית** En Eze. 27:17, en lugar de **חֲטִי מִנִּית** la RVA lee **חֲטִים וּמֹר**, “con trigo y mirra”.

— **מִנָּלָם** En Job 15:29; Ver **מִנּוֹל**.

⁴⁵¹³ **מָנַע** QAL: 1) Detener (Eze. 31:15). 2) Retener, acaparar (Prov. 11:26). 3) Privar de, negar algo (Gén. 30:2; Núm. 24:11). 4) Impedir hacer algo (1 Sam. 25:26). — Perf.

מָנַעְתִּי, **מָנַעְתִּי**; Impf. **יִמְנַע**; Impv. **מִנַּע**, **מִנַּעִי**; Part. **מִנֵּעַ**.

NIFAL: 1) Ser quitado, ser suspendido, ser detenido (Joel 1:13; Job 38:15; Jer. 3:3). 2) Dejar de hacer algo, privarse de algo (Núm. 22:16). — Perf. **נִמְנַע**; Impf. **יִמְנַע**.

⁴⁵¹⁴ **מִנְעוּלִי** Cerradura de la puerta (Neh. 3:3). — Suf.pl. **מִנְעוּלֵינוּ**.

* ⁴⁵¹⁵ **מִנְעָל** Cerrojo de la puerta (Deut. 33:25). — Suf.pl. **מִנְעָלֵינוּ**.

⁴⁵¹⁶ **מִנְעָמִים** Manjares (Sal. 141:4).

⁴⁵¹⁷ **מִנְעֻנֵּים** Sistros (2 Sam. 6:5; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

— **מִנְצֵחַ** Director de música, músico principal: *la-menatséaj* = al músico principal (Sal. 4:1/Subtítulo).

* ⁴⁵¹⁸ **מִנְקִית** Tazón pequeño o taza para la libación (Exo. 25:29; Jer. 52:19). — Pl.

מִנְקִיּוֹת.

— **מִינְקָת** Ver **מִנְקָת**.

— **מִנְרָה** Ver **מִנּוֹרָה**.

⁴⁵¹⁹ **מִנְשָׁה** En Gén. 41:51 está la explicación de su significado. Deriva de la raíz **נָשָׁה**, “olvidar” (Ver allí).

* ⁴⁵²¹ **מִנָּה** Porción, lo que le toca a cada uno como consecuencia de sus acciones. — En Jer. 13:25 en lugar de **מִנָּה מְדִיךְ** la RVA lee **מִנָּה מְדִיךְ**, “la porcion por tu autosuficiencia”. — Const.pl. **מִנִּיּוֹת**.

— **מַס** En Job 6:14 la RVA lee **לְנֶמֶס** “para un desesperado” (Lit. para una persona que se disuelve a causa de la debilidad — Ver **מַסֵּס**). Varios mss. tienen **לְמַאֵס**.

⁴⁵²² **מַס** Tributo laboral, trabajo forzado. Forma abreviada de **מַס עֶבֶד** (Deut. 20:11; Isa. 31:8; Comp. Gén. 49:15). — *saréi misím* = jefes de tributo laboral (Exo. 1:11). — Pl. **מַסִּים**.

* ⁴⁵²⁴ **מִסָּב** 1) Diván, mesa a manera de medio círculo (Cant. 1:12). 2) Alrededores: En 2 Rey. 23:5 el TM tiene **וּמִסָּבֵי יְרוּשָׁלַיִם**, pero algunos mss. y versiones antiguas tienen **וּבְמִסָּבֵי יְרוּשָׁלַיִם**, “y en los alrededores de Jerusalén”. — a) En 1 Rey. 6:29 el TM tiene **הַבַּיִת מִסָּב**, pero las versiones antiguas sugieren leer **הַבַּיִת מִסָּבִיב**, alrededor del templo (Ver **סָבִיב**). b) En Sal. 140:10, en lugar de **רֹאשׁ מִסָּבֵי עֵמֶל** la RVA ve transposición y lee de esta manera: **מִסָּבֵי עֵמֶל שְׂפָתֵימוֹ יְכַסִּימוֹ רֹאשׁ**, “los que me rodean, la maldad de sus labios les cubrirá la cabeza”. Se alude a los que acompañan al salmista a la mesa.

— **מְסֻבּוֹת** ¿Alrededor? — En Job 37:12, en lugar de **מְתַהַפֵּךְ** la RVA ve transposición y lee **מְסֻבּוֹת מְתַהַפֵּכֶם**, “y él las hace girar alrededor”.

⁴⁵²⁵ (I) **מִסְגֵּר** Cárcel (Isa. 24:22; 42:7).

— (II) **מִסְגֵּר** Herreros, Colect. (2 Rey. 24:16; Jer. 24:1).

⁴⁵²⁶ **מִסְגָּרֶת** 1) Escondrijo, encierro (2 Sam. 22:46). 2) Marco (1 Rey. 7:28). — Suf. **מִסְגָּרֹתוֹ**; Pl. **מִסְגָּרוֹת**; Suf. **מִסְגָּרוֹתֵיהֶם**.

⁴⁵²⁷ **מִסָּד** Cimientos (1 Rey. 7:9).

* ⁴⁵²⁸ **מִסְדָּרוֹן** Pórtico (Jue. 3:23). — Loc. — Loc. **הַמִּסְדָּרוֹנָה**.

⁴⁵²⁹ מִסָּה HIFIL: 1) Derretir (Sal. 147:18). 2) Descorazonar (Jos. 14:8; Lit. “derretir el corazón”). 3) Empapar (Sal. 6:7/6). — Perf.suf. הִמְסִי; Impf. אִמְסֶה; Vaif. וְתִמָּס.

* ⁴⁵³¹ (I) מִסָּה Prueba (Deut. 4:34; 7:19). — Pl. מִסּוֹת.

— * (II) מִסָּה Desesperación (Job 9:23). — Const. מִסֵּת.

⁴⁵³² (III) מִסָּה Masá, nombre que significa “prueba” (Exo. 17:7; Ver nota RVA y I מִסָּה).

— * מִסָּה En Deut. 16:10 la RVA lee כְּמִדַּת en lugar de מִסֵּת, así: כְּמִדַּת גְּדִבַת יָדֶיךָ, “según la medida de la generosidad de tu mano”. La ךְ habría sido omitida a causa de que la palabra que precede termina en esta letra: אֶלֶּהֶיךָ.

⁴⁵³³ מִסְנוֹה Velo (Exo. 34:33).

⁴⁵³⁴ מְסוּכָה Zarzal, cerco de espinas (Miq. 7:4).

⁴⁵³⁵ מִסָּח Relevo; como Adv. se traduce “por turno” (2 Rey. 11:6).

— מִסָּחַר En 1 Rey. 10:15 léase וּמִסָּחַר (Ver סַחַר).

⁴⁵³⁹ מָסָךְ 1) Manta (2 Sam. 17:19). 2) Cortina (Exo. 26:36). — *parójet ha-masáj* = velo de protección (Exo. 35:12). — Const. מִסָּךְ.

* ⁴⁵⁴⁰ מִסְכָּה Cubierta, vestidura (Eze. 28:13). — Suf. מִסְכָּתָךְ.

⁴⁵⁴¹ (I) מִסְכָּה 1) Imagen de metal fundido (Deut. 27:15). 2) Libación para sellar una alianza: *linsój masejáh* (Isa. 30:1). — Const. מִסְכַּת; Pl. מִסְכּוֹת; Suf. מִסְכּוֹתָם.

— (II) מִסְכָּה Cubierta, manta (Isa. 25:7; 28:20)

⁴⁵⁴² מְסִכִּין Pobre (Ecl. 4:13; 9:15).

— מְסִכִּין En Isa. 40:20 la RVA lee הַמְסִכִּין, “el que es pobre ...”

⁴⁵⁴³ **מִסְכָּנוֹת** Depósitos (2 Crón. 32:28). — *aréi ha-miskenót* = ciudades almacenes (1 Rey. 9:19).

⁴⁵⁴⁴ **מִסְכִּינָה** Escasez, pobreza (Deut. 8:9).

* ⁴⁵⁴⁵ **מִסְכָּת** Urdimbre (Jue. 16:13). — Paus. **מִסְכָּת**.

⁴⁵⁴⁶ **מַסְלָה** 1) Vía, camino empedrado (Jue. 20:31; Prov. 16:17). — Const. **מִסְלֵת**; Suf. **מִסְלָתוֹ**; Pl. **מִסְלֹת**; Suf. **מִסְלֹתָם**.

⁴⁵⁴⁷ **מַסְלִיל** Calzada (Isa. 38:8).

* ⁴⁵⁴⁸ **מַסְמֵר** Clavo (Isa. 41:7). — Var. **מִסְמֵר**; Pl. **מִסְמְרִים**, **מִסְמְרוֹת**; Var. **מִסְמְרִים**.

⁴⁵⁴⁹ **מָסַס** QAL: Desfallecer, desvanecerse (Isa. 10:18). — En Job 8:19, en lugar de **מִשְׁוֹשׁ** se sugiere leer **מָסַס**. En este caso, *ken hu mesós darkó* se traduciría: “He aquí, así se desvanecerá su camino.” La RVA traduce: “He aquí, así es el gozo de su camino.” — Inf. **מָסַס**.

NIFAL: 1) Derretirse (Exo. 16:21; Sal. 68:3/2). 2) Disolverse (Isa. 34:3). 3) Deshacerse (Jue. 15:14). 4) Desfallecer, desmayar (Jos. 2:11; 2 Sam. 17:10). — Perf. **נָמַס**; Impf. **יָמַס**; Inf. **יָמַס**; Part. **יָמֵס**.

HIFIL: Hacer desfallecer el corazón, es decir, hacer perder el coraje (Deut. 1:28). — En Deut. 20:8, en lugar de **יָמַס** **וְלֹא** se sugiere leer **יָמַס** **וְלֹא**, “y no haga desfallecer”. — Perf. **יָמַסוּ**.

⁴⁵⁵⁰ **מַסֵּעַ** 1) Viaje, marcha (Gén. 13:3). 2) Orden de partida (Núm. 10:28). 3) Etapas de la marcha (Núm. 33:1). — En Núm. 10:2 se usa este sustantivo como si fuera Inf. Hifil: “poner en marcha”, y en Deut. 10:11 como Inf. Qal: “Ponerse en marcha”. — Const. pl. **מַסְעֵי**; Suf. **מַסְעֵיהֶם**.

⁴⁵⁵¹ **מַסֵּעַ** Piedra cortada en la cantera: *éven masá* (1 Rey. 6:7). — En Job 41:18/26 se trata de un tipo de arma, y la RVA traduce “dardo”.

⁴⁵⁵² מִסְעָד ¿Pilar? (1 Rey. 10:12).

⁴⁵⁵³ מִסְפֵּד Duelo, ritos de duelo (Zac. 12:10). — Const. מִסְפֵּד; Suf. מִסְפְּדִי.

⁴⁵⁵⁴ מִסְפּוֹא 1) Forraje (Gén. 24:25). 2) Grano usado como forraje (Gén. 42:27).

* ⁴⁵⁵⁵ מִסְפָּחָה ¿Velo? (Eze. 13:18). — Pl. מִסְפָּחוֹת; Suf. מִסְפָּחֵיכֶם.

⁴⁵⁵⁶ מִסְפַּתַּת Erupción en la piel (Lev. 13:6).

⁴⁵⁵⁷ מִסְפָּר 1) Número (Núm. 3:22). 2) Relato (Jue. 7:15). — a) *mispár yamím* = pocos días (Núm. 9:20). b) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). c) En Deut. 33:6 la traducción de מִתְּיוּ מִסְפָּר como “sean pocos sus hombres” contradice el deseo expresado en el primer hemistiquio. Por eso la RVA lee וַיְהִי מִתְּיוּ לְמִסְפָּר, “y sean numerosos sus hombres”. También es posible leer וַיְהִי תָמִים מִסְפָּרוֹ, “y sea perfecto su número”. d) *éin mispár* = sin número, es decir, incalculable, infinito, incontable (Gén. 41:49; Sal. 40:13/12; 147:5). e) *be-mispár* = en el número necesario (1 Crón. 23:31). f) *ve-ló nasá David misparám* = y no determinó David su número (1 Crón. 27:23). g) *ve-ló aláh ha-mispár be-séfer* = y no fue registrado el número en un libro (1 Crón. 27:24; seguimos la LXX, pues el TM tiene *be-mispár* en lugar de *be-séfer*).

⁴⁵⁶⁰ (I) מִסֵּר [QAL]: En Núm. 31:16, en lugar de לְמִסֵּר se sugiere leer לְמַעַל. De este modo, *lim’ól máal be-YHVH* se traduciría “actuar con infidelidad contra YHVH”.

— (II) מִסֵּר NIFAL: Ser dado (Núm. 31:5). — Impf.vaif. וַיִּמְסְרוּ.

— מִסְרָם En Job 33:16, en lugar de וַיִּבְמְסְרָם la RVA lee וַיִּמְסְרָם. Allí mismo, en lugar de וַיִּבְמְסְרָם יַחְתָּם lee וַיִּבְמְרָאִים יַחְתָּם, “y con terrores les asusta”.

⁴⁵⁶² תְּסֻרָת En Eze. 20:37 la RVA traduce esta palabra como “vínculo” (de la raíz אִסַּר). En la nota RVA se ofrecen otras traducciones, como “tradición” (de מִסֵּר), o “disciplina” (de יָסַר). Quizás es más convincente la evidencia de la LXX, que lee בְּמִסְפָּר חֲבֵרִית, “en el número del pacto”, es decir, los contados e incluidos en el pacto.

⁴⁵⁶³ **מִסְתּוֹר** Protección de la lluvia (Isa. 4:5).

⁴⁵⁶⁴ **מִסְתִּיר** En Isa. 53:3 léase **מִסְתִּיר**. La frase *u-je-mastír paním miménu* se traduciría: “y como alguien que oculta de él su rostro”.

⁴⁵⁶⁵ **מִסְתָּר** 1) Escondite (Sal. 10:9). 2) Lugar secreto (Isa. 45:3). 3) Adv.: *be-mistár* = encubiertamente (Hab. 3:14). — Pl. **מִסְתָּרִים**; Suf. **מִסְתָּרֵי**.

* ⁴⁵⁶⁶ **מַעֲבָד** Hecho (Job 34:25). — Suf.pl. **מַעֲבָדֵיהֶם**.

* ⁴⁵⁶⁷ (AR) **מַעֲבָד** Obra (Dan. 4:34/37). — Suf.pl. **מַעֲבָדָהֵי**.

* ⁴⁵⁶⁸ **מַעֲבָה** En 1 Rey. 7:46 se suele traducir la frase *maavéh ha-adamáh* como “tierra arcillosa”.

* ⁴⁵⁶⁹ **מַעֲבָר** 1) Vado (Gén. 32:23/22). 2) Paso (1 Sam. 13:23). 3) Golpe, pasada del látigo (Isa. 30:32).

— **מַעֲבָרָה** 1) Vado (Jos. 2:7; Jer. 51:32). 2) Paso (1 Sam. 14:4). — Pl. **מַעֲבָרוֹת**; Const. **מַעֲבָרוֹת**.

⁴⁵⁷⁰ (I) **מַעֲנָל** Círculo del campamento o campamento en forma de círculo, con su centro protegido (1 Sam. 17:20; 26:5, 7). — Loc. **הַמַּעֲנָלָה**.

— (II) **מַעֲנָל** Senda, recorrido (Sal. 65:12/11; Isa. 26:7).

⁴⁵⁷¹ **מַעַד** QAL: 1) Temblar, tambalearse (2 Sam. 22:37). 2) Vacilar, titubear (Sal. 26:1; 37:31). — En Prov. 25:19, en lugar de **מוֹעֲדָת** léase **מוֹעֲדָת**, “que tambalea” (Part.paus. de Qal).

HIFIL: Hacer que algo se tambalee (Sal. 69:24/23). — Impv. **הַמַּעַד**.

⁴⁵⁷⁴ **מַעֲדָנִים** 1) Manjares (Gén. 49:20; Lam. 4:5). 2) Satisfacciones (Prov. 29:17).

⁴⁵⁷⁵ **מַעֲדָנוֹת** 1) En Job 38:31 esta palabra es traducida por la RVA según el contexto como “cadenas” (paralelo a “cuerdas”). 2) En 1 Sam. 15:32, en lugar de **בַּמַּעֲדָנֹת**,

“con cadenas” o “temblando” (Ver **מַעַד**) se sugiere leer **מַעֲדָנִים**, “satisfecho”, “alegre”, como lo hace la RVA.

⁴⁵⁷⁶ **מַעֲדָר** Azada (Isa. 7:25).

* ⁴⁵⁷⁹ **מַעָה** Granos de arena, Colect. (Isa. 48:19). — Suf.pl. **מַעֲתִיר**.

* ⁴⁵⁷⁸ **מַעָה** 1) Entrañas (2 Sam. 20:10). 2) Vientre interior (Jon. 2:1). 3) Vientre exterior, barriga (Cant. 5:14). — Dual Const. **מַעֵי**; Suf. **מַעֵיָהֶם**, **מַעֵיו**.

* ⁴⁵⁷⁷ (AR) **מַעָה** Vientre (Dan. 2:32). — Suf.pl. **מַעֲוָהִי**.

⁴⁵⁸⁰ **מַעֲוֹג** 1) En 1 Rey. 17:12 la RVA traduce conjeturalmente “pan cocido”. La Peshita y el Targum leen **מַאֲוָה**, “nada”. 2) Para el caso de Sal. 35:16 ver bajo **לַעַג**.

⁴⁵⁸¹ **מַעֲוֹז** Peñasco que sirve de fortificación (Jue. 6:26). 2) Fortaleza (Dan. 11:7; Jer. 16:19). — a) *mivtseréi mauzím* = las fortalezas más fortificadas (Dan. 11:39). b) *hamiqdash ha-maóz* = la fortaleza del santuario (Dan. 11:31). — Suf. **מַעֲוִזִי**; Pl. **מַעֲוִזִים**; Const. **מַעֲוִזֵי**.

⁴⁵⁸³ **מַעֲוֹן** 1) Morada (Deut. 26:15). — En Sal. 90:1 algunos mss. y la LXX leen **מַעֲוֹז**, “fortaleza”. 2) Guarida (Nah. 2:12/11; Jer. 9:10/11). — Const. **מַעֲוֹן**; Suf. **מַעֲוֹנו**, **מַעֲוֹנָךְ**.

⁴⁵⁸⁵ **מַעֲוֹנָה** 1) Morada, habitación (Sal. 76:3/2). 2) Guarida (Amós 3:4; Job 37:8). — Var. **מַעֲנָה**; Suf. **מַעֲוֹנָתוֹ**; Pl. **מַעֲוֹנוֹת**; Const. **מַעֲנֹת**; Suf. **מַעֲנֹתֶיהָ**.

⁴⁵⁸⁸ **מַעֲוֶף** Oscuridad (Isa. 8:22).

* ⁴⁵⁸⁹ **מַעֲוָרִים** Desnudez, órganos sexuales (Hab. 2:15). — Suf. **מַעֲוָרֵיהֶם**.

⁴⁵⁹⁰ **מַעֲזֻנֶיהָ** En Isa. 23:11 se sugiere leer **מַעֲזִיָּה**, “sus fortificaciones”.

⁴⁵⁹¹ **מַעַט** QAL: 1) Mermar, ser pocos, disminuir, llegar a ser pocos (Isa. 21:17; Jer. 29:6; Prov. 13:11). 2) Ser pequeño (Exo. 12:4). 3) Ser o aparecer poca cosa (Neh. 9:32). — Impf. **יִמְעַט**; Inf. **מִעַט**.

PIEL: Quedar pocos (Ecl. 12:3). — Perf. **מִעֲטוּ**.

HIFIL: 1) Recoger menos, recoger poco (Exo. 16:17). 2) Deducir poco (Núm. 35:8). 3) Usar pocas vasijas (2 Rey. 4:3). 4) Dar menos, dar poco (Exo. 30:15; Núm. 26:54). 5) Disminuir, reducir en número (Lev. 26:22; Sal. 107:38; Lev. 25:16). 6) Empequeñecer, reducir (Jer. 10:24; Eze. 29:15). — Perf. **הִמְעִיטָה**, Suf. **הִמְעִיטִים**; Impf. **יִמְעִיט**; Part. **מִמְעִיט**.

⁴⁵⁹² **מָעוֹט** Poco (Gén. 30:30). — a) *meát be-mispár* = pocos en número (Eze. 5:3). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *ha-meát* = el más insignificante (Deut. 7:7). d) *od meát* = dentro de poco (Ose. 1:4). e) *meát meát* = poco a poco (Exo. 23:30). f) *kim'át shajáv ajád* = por poco hubiera dormido alguno (Gén. 26:10). g) *ki yiv'ár kim'át apó* = pues se enciende de pronto su ira (Sal. 2:12). h) *kim'át réga* = por un breve momento (Isa. 26:20). — Pl. **מַעֲטִים**.

⁴⁵⁹³ **מְרֻטָּה** En Eze. 21:20/15 se puede leer **מְרֻטָּה**, “pulida” (o como en el ver. 15: **מְרֻטָּה**). Ver bajo **מֵרֵט**.

* ⁴⁵⁹⁴ **מַעֲטָה** Manto (Isa. 61:3). — Const. **מַעֲטָה**.

* ⁴⁵⁹⁵ **מַעֲטָפֹת** Manto, cubierta (Isa. 3:22). — Pl. **מַעֲטָפֹת**.

⁴⁵⁹⁶ **מַעֲי** En Isa. 17:1 la RVA lee **לְעֵי**: *ve-haytáh le-í mapaláh* = y será convertida en un montón de ruinas (Ver **עֵי**).

⁴⁵⁹⁸ **מַעֲיֵל** Túnica, manto (Exo. 28:4; 1 Sam. 2:19; 15:27). — Suf. **מַעֲיָלוֹ**; Suf.pl. **מַעֲיָלֵיהֶם**.

— **מַעֲיָם** Ver **מַעֲיָה**.

⁴⁵⁹⁹ **מַעֲיָן** Manatíal, fuente (1 Rey. 18:5). — Const. **מַעֲיָנוֹ**, **מַעֲיָנוֹ**; Suf. **מַעֲיָנוֹ**; Pl. **מַעֲיָנוֹת**, **מַעֲיָנוֹת**; Const.pl. **מַעֲיָנֵי**; Suf. **מַעֲיָנֵיהֶם**.

⁴⁶⁰⁰ **לִמְעַן** QAL: 1) Machacar (Lev. 22:24). — En Eze. 23:21, en lugar de **לִמְעַן** se sugiere leer **לִמְעַןִּי** (Qal) o **לִמְעַןִּי** (Piel), “apretar los pechos”. 2) Clavar la punta de la lanza en tierra (1 Sam. 26:7). — Part.pas. **מְעֻכָּה**, **מְעֻכָּהִי**.

PUAL: Ser apretado (Eze. 23:3). — Perf. **מְעֻכָּה**.

⁴⁶⁰³ **מַעַל** QAL: 1) Cometer una falta (Lev. 5:15). 2) Cometer una infidelidad (Núm. 5:27). 3) Actuar contra (Eze. 20:27). 4) Transgredir con respecto al anatema (Jos. 7:1). — Perf. **מַעַל**, **מַעַלְתֶּם**; Impf. **יַמְעַל**, **תַּמְעַל**; Inf. **מַעַל**; Abs. **מַעֵל**.

⁴⁶⁰⁴ (I) **מַעַל** 1) Infidelidad (Jos. 22:16). 2) Falta (Lev. 5:15). 3) Engaño (Job 21:34). — Paus. **מַעַל**; Suf. **מַעֵלוֹ**.

⁴⁶⁰⁵ (II) **מַעַל** Arriba (Exo. 20:4). — a) *mi-máal lo* = por encima de él (Isa. 6:2). 2) *yaaléh mál’ah mál’ah* = subirá cada vez más alto (Deut. 28:43). c) *mi-shijmó va-mál’ah* = de los hombros para arriba (1 Sam. 9:2). d) *min ha-yóm ha-hú va-mál’ah* = desde aquel día en adelante (1 Sam. 16:13). e) *ad lemál’ah jolyó* = su enfermedad fue muy grave (2 Rey. 16:12). — Paus. **מַעַל**; Loc. **מִלְעָה**.

— **עַל** Preposición combinada: **עַל** + **מִן**. Ver bajo **עַל**.

⁴⁶⁰⁷ **מַעַל** Acción de alzar algo: *móal yedeihém* = alzamiento de sus manos, es decir, alzando sus manos (Neh. 8:6).

* ⁴⁶⁰⁶ (AR) **מַעַל** Ocaso: *ad mealéi shimshá* = hasta la puesta del sol (Dan. 6:15). — Const. pl. **מַעֲלֵי**.

* ⁴⁶⁰⁸ **מַעֲלָה** 1) Cuesta, subida, ascenso (1 Sam. 9:11; 2 Crón. 32:33). — En Eze. 40:31, en lugar de **מַעֲלָה** léase **מַעֲלָן**, “su ascenso”. De este modo, *maalót shmóneh maaló* se traduciría su ascenso tenía ocho gradas (La RVA traduce: “y ocho gradas daban acceso a ellos”, es decir, a los vestíbulos). 2) Plataforma (Neh. 9:4). — Const. **מַעֲלָה**; Suf. **מַעֲלָיו**, **מַעֲלָיוֹ**.

⁴⁶⁰⁹ מַעֲלָה 1) Ascenso, viaje de retorno a Sion (Esd. 7:9). 2) Grada (Exo. 20:26). — a) *shir ha-maalót* = canto de ascenso (Sal. 120:1/Subtítulo; Ver nota RVA). b) *maalót rujajém* = los [pensamientos] que suben de vuestros espíritus (Eze. 11:5).

— מַעֲלָה Ver II מַעַל.

— מַעֲלִיל En Zac. 1:4, en lugar de וּמַעֲלִילֵיכֶם se sugiere leer con muchos mss.: מַעֲלִל, “y vuestras obras”. Ver bajo מַעַל.

* ⁴⁶¹¹ מַעֲלָל Obra, hecho (Deut. 28:20; Zac. 1:4). — Pl. מַעֲלָלִים; Const. מַעֲלָלִי; Suf. מַעֲלָלֵיכֶם, מַעֲלָלָיו.

⁴⁶¹² מַעֲמָד 1) Presentación (1 Rey. 10:5; 2 Crón. 9:4). 2) Posición, puesto (Isa. 22:19; 2 Crón. 35:15).

⁴⁶¹³ מַעֲמָד Suelo firme (Sal. 69:3/2).

⁴⁶¹⁴ מַעֲתָסָה Levantamiento de pesos. — En Zac. 12:3, *éven maamasáh* = piedra pesada.

* ⁴⁶¹⁵ מַעֲמָקִים Profundidades (Sal. 69:3/2). — Const. מַעֲמָקִי.

⁴⁶¹⁶ מַעֲנָה y לְמַעַן Propósito. Ver bajo לְמַעַן.

⁴⁶¹⁷ (I) מַעֲנָה Respuesta (Miq. 3:7; Prov. 15:1). — Const. מַעֲנֶה.

— (II) מַעֲנָה Propósito (Prov. 16:4). — Suf. מַעֲנֶהוּ.

⁴⁶¹⁸ מַעֲנָה 1) Yugada, área arada por una yunta de bueyes en un día: *ke-ba-jatsí maanáh tsémed* = como en media yugada de una yunta (1 Sam. 14:14). 2) Surco: *heeríju lemaanotám* = hicieron largos sus surcos (Sal. 129:3, Ketiv; el Qere tiene מַעֲנִית).

— מַעֲנָה Ver מַעֲנֶה.

— * מַעֲנִית Qere en Sal. 129:3. Ver מַעֲנָה.

⁴⁶²⁰ **מַעֲצָדָה** Lugar de tormento (Isa. 50:11).

⁴⁶²¹ **מַעֲצָד** Azuela (Jer. 10:3). — En Isa. 44:11–12 leemos con apoyo de la LXX y la Peshita: **יָחַד חֲרֹשׁ בְּרוֹזֵל מַעֲצָד**, “el herrero afila una azuela”. Ver **הָרַד**.

⁴⁶²² **מַעֲצוֹר** 1) Impedimento: *éin la-YHVH ma'tsór le-hoshía* = no hay para YHVH impedimento para salvar, es decir, nada le impide salvar (1 Sam. 14:6). 2) Freno: *ish ashér éin ma'tsór le-rujó* = hombre que no hay freno a su espíritu, es decir, que no tiene auto-control (Prov. 25:28).

⁴⁶²⁴ **מַעֲקָה** Parapeto (Deut. 22:8).

⁴⁶²⁵ **מַעֲקָשִׁים** Terreno escabroso (Isa. 42:16).

⁴⁶²⁶ **מַעַר** 1) Desnudez (Nah. 3:5). — En 1 Rey. 7:36, en lugar de **כְּמַעַר אִישׁ** se sugiere leer **כְּמַעֲשֵׂה לִיּוֹת**, “a manera de guirnaldas”. La RVA traduce: “según el espacio de cada uno, con guirnaldas”.

* ⁴⁶²⁷ (I) **מַעֲרָב** 1) Mercaderías para trueque (Eze. 27:13). 2) Intercambio (Eze. 27:9). — Suf. **מַעֲרָבִי**; Suf.pl. **מַעֲרָבִיִּם**.

* ⁴⁶²⁸ (II) **מַעֲרָב** Occidente (Isa. 43:5). — En Isa. 45:6, en lugar de **וּמַמַּעֲרָבָהּ** léase **וּמַמַּעֲרָבָהּ**, “y al occidente de ella” (o de él en castellano, porque se refiere al Sol). — Const. **מַעֲרָב**; Loc. **מַעֲרָבָהּ**.

* ⁴⁶²⁹ **מַעֲרָה** En Jue. 20:33, en lugar de **מַמַּעֲרָה גִבֵּעַ** léase **מַמַּעֲרָב הַגִּבֵּעַ**, “al oeste de Gabaa” (Ver nota RVA).

⁴⁶³¹ (I) **מַעֲרָה** Cueva (Gén. 19:30). — Const. **מַעֲרָת**; Pl. **מַעֲרוֹת**.

⁴⁶³² (II) **מַעֲרָה** Lugar arrasado (Isa. 32:14). Pl. **מַעֲרוֹת** (Ver **עֲרָה**).

* ⁴⁶³³ **מַעֲרָךְ** Plan, reflexión. — *maarjéi lev* = planes del corazón (Prov. 16:1). — Pl.const. **מַעֲרָכִי**.

⁴⁶³⁴ מַעְרָכָה 1) Hilera de cosas (Exo. 39:37). 2) En el orden habitual (Jue. 6:26; la RVA traduce “ordenadamente”). 3) Frente de batalla (1 Sam. 4:2). 4) Escuadrón (1 Sam. 17:26). — Const.pl. מַעְרָכוֹת.

⁴⁶³⁵ מַעְרֶכֶת Presentación: a) *léjem ha-maarajót* = pan de la presentación (Neh. 10:34/33). b) *maaréjet léjem* = presentación del pan (2 Crón. 13:11). c) *maarejet tamid* = la presentación continua de los panes (2 Crón. 2:3/4). d) *shulján ha-maaréjet* = la mesa de la presentación [de los panes] (2 Crón. 29:18). — Paus. מַעְרֶכֶת; Pl. מַעְרָכוֹת.

* ⁴⁶³⁶ מַעְרֹם Desnudez, persona desnuda (2 Crón. 28:15). — Suf.pl. מַעְרֵמִיָּהֶם.

— * מַעְרָץ Temblor de miedo. — En Isa. 8:13, en lugar de מַעְרָצְכֶם léase מַעְרָצְכֶם, “vuestro temblor”.

⁴⁶³⁷ מַעְרָצָה En Isa. 10:33, en lugar de la frase מַסְעֵף פְּאֶרֶה בְּמַעְרָצָה se sugiere leer así: מַסְעֵף פְּאֶרֶה בְּמַעְצָדָה, “desgaja el ramaje con azuela” (la RVA traduce en términos más generales: “con violencia”). Ver מַעְצָד.

⁴⁶³⁹ מַעֲשֵׂה Hecho, obra (Gén. 5:29; Sal. 106:35). — a) *yeméi ha-maaséh* = días de trabajo (Eze. 46:1). b) *maaséh joshév* = obra de fina artesanía (Exo. 26:1). c) *maaseh tsaatsuím* = obra de fundición (2 Crón. 3:10). d) *ke-maaséhu* = de su misma hechura (Exo. 28:8). e) *maaséh miqshéh* = obra de permanente o arreglo del cabello (Isa. 3:24). f) *maaséh ta'tuím* = obra ridícula, alusión a los ídolos (Jer. 10:15). g) *maaséh avodát bet Elohim* = lo que se debe hacer en el servicio de la casa de Dios (1 Crón. 23:28). h) *maaséh toqpó* = hechos de su autoridad, es decir, que demuestran su autoridad (Est. 10:2). i) *maaséhu ba-karmél* = tenía sus negocios en Carmel (la RVA traduce “sus posesiones”). — Const. מַעֲשֵׂה; Suf. מַעֲשֵׂהוּ; Pl. מַעֲשֵׂיָם; Const. מַעֲשֵׂי; Suf. מַעֲשֵׂיָכֶם.

⁴⁶⁴³ מַעֲשֵׂר 1) Décima parte (Eze. 45:11). 2) Diezmo (Gén. 14:20). — *shnat ha-maaser* = el año del diezmo (Deut. 26:12).

⁴⁶⁴² מַעֲשָׁקוֹת Opresión, extorsión, Pl. de Intens. (Isa. 33:15; Prov. 28:16). — *bétsa maashaqót* = lucro de la opresión (Isa. 33:15; Prov. 28:16).

⁴⁶⁴⁴ מֶנֶף Menfis (Ose. 9:6).

— מְפִיבֶשֶׁת Ver מְפִבֶשֶׁת —

⁴⁶⁴⁵ מְפִנֶּע Blanco de tiro (Job 7:20).

⁴⁶⁴⁶ מִפָּח Suspiro: *mapáj néfesh* = último suspiro (Job 11:20).

⁴⁶⁴⁸ מְפִיבֶשֶׁת Mefiboset, nombre derivado de מְרִיב־בַּעַל (Ver allí).

⁴⁶⁵⁰ מִפִּיץ En Prov. 25:18 se sugiere leer מִפִּיץ, “mazo”.

⁴⁶⁵¹ מִפָּל 1) Desechos: *mapál bar* = desechos de trigo (Amós 8:6). 2) Pliegue: *mapléi besaró* = los pliegues de su carne (Job 41:15/23; la RVA traduce “de su vientre”).

* ⁴⁶⁵² מְפִלְאוֹת Maravilla, obra maravillosa (Job 37:16). — Const. מְפִלְאוֹת.

* ⁴⁶⁵³ מְפִלְגָּה División, grupo familiar de una casa paterna (2 Crón. 35:12). — Pl. מְפִלְגָּהוֹת.

⁴⁶⁵⁴ מְפִלָּה Montón de ruinas (Isa. 17:1).

⁴⁶⁵⁵ מְפִלֹט Refugio (Sal. 55:9/8).

⁴⁶⁵⁶ מְפִלְצֶת Imagen monstruosa de la diosa Asera (1 Rey. 15:13). — Suf. מְפִלְצֶתָהּ.

* ⁴⁶⁵⁷ מְפִלְשֵׁי Flotamiento de las nubes en el aire (Job 37:16). — Const.pl. מְפִלְשֵׁי.

⁴⁶⁵⁸ מְפִלָּת 1) Caída, ruina (Eze. 26:15; Prov. 8:22). 2) Tronco caído de un árbol (Eze. 31:13). 3) Cadáver, restos de un animal caído (Jue. 14:9). — Suf. מְפִלָּתוֹ.

* ⁴⁶⁶¹ מִפָּץ Maza: *Kli mapatsó* = su herramienta para destruir (Eze. 9:2; Comp. Jer. 51:20). — Suf. מִפָּצוֹ.

⁴⁶⁶² מְפִקָּד 1) Disposición del rey (2 Crón. 31:13). 2) Censo (2 Sam. 24:9). 3) Inspección: *sháar ha-mifqád* = puerta de la Inspección (Neh. 3:31). 4) Lugar destinado

para algo: *mifqád ha-báyit* = lugar destinado para el uso del templo (Eze. 43:21). —

Const. **מִפְקָד**.

* ⁴⁶⁶⁴ **מִפְרָץ** Bahía (Jue. 5:17). — Suf.pl. **מִפְרָצִי**.

* ⁴⁶⁶⁵ **מִפְרָקֶתוּ** Nuca (1 Sam. 4:18). — Suf. **מִפְרָקֶתוּ**.

* ⁴⁶⁶⁶ **מִפְרֵשׁ** 1) Vela de un barco (Eze. 27:7). 2) Despliegue de las nubes (Job 36:29).

— Suf. **מִפְרֵשׁ**; Pl.const. **מִפְרֵשִׁי**.

⁴⁶⁶⁷ **מִפְשָׁעָה** Trasero, (1 Crón. 19:4).

* ⁴⁶⁶⁹ **מִפְתָּה** Apertura, acto de abrir (1 Crón. 9:27). — *miftáj sfatáy* = la apertura de mis labios [será] = abriré mis labios (Prov. 8:6; aunque aquí bien se puede leer **אִפְתָּח** en lugar de **מִפְתָּח**). — Const. **מִפְתָּח**.

⁴⁶⁶⁸ **מִפְתִּיחַ** Llave (Jue. 3:25).

⁴⁶⁷⁰ **מִפְתָּן** Umbral (1 Sam. 5:4; Eze. 9:3). — Const. **מִפְתָּן**.

— **מִיץ** En Isa. 16:4, en lugar de **הַמִּיץ** los Rollos del M. M. tienen **הַמוֹץ**, “opresor” (La RVA traduce: “opresión”). Ver **הַמוֹץ**.

⁴⁶⁷¹ **מִיץ** Tamo (Sal. 1:4).

⁴⁶⁷² **מָצָא** QAL: 1) Encontrar, hallar algo que se busca (Gén. 2:20; 1 Sam. 20:21). 2)

Hallar o encontrar a alguien con las manos en la masa (Jer. 2:34). 3) Descubrir algo secreto (Jue. 14:18; Gén. 44:16). 4) Obtener algo (Gén. 26:12). 5) Alcanzar lo que se persigue (Isa. 10:10; Job 11:7). 6) Ser suficiente para alguien (Núm. 11:22). 7) Alcanzar, golpear a alguien accidentalmente (Deut. 19:5). 8) Acontecer algo a alguien (Jos. 2:23). 9) Presentarse algo a alguien: *aséh ka-ashér timtsá yadéja* = haz lo que halle tu mano, es decir, lo que se te presente a la mano (1 Sam. 10:7). — a) *ve-ló mats'ú yedeihém* = no lograron hacer lo que buscaban sus manos (Sal. 76:6/5). b) *matsá avdéja et libó le-*

hitpalél = ha hallado tu siervo el valor para orar (2 Sam. 7:27). — Perf. **מָצָא**; Impf.

יִמְצָא; Impv. **מִצְאֵהוּ**; Inf. **מִצְאוּ**; Suf. **מִצְאָכֶם**; Part. **מוֹצֵא**; Suf. **מִצְאֵי**.

NIFAL: 1) Ser encontrado (Gén. 18:29; Dan. 1:19). 2) Ser hallado, Ser sorprendido (Exo. 22:1/2). 3) Ser hallado accidentalmente (Deut. 21:1). 4) Bastar, ser suficiente (Jos.

17:16). — Perf. **נִמְצָא**, **נִמְצְאָתִי**; Impf. **יִמְצָא**; Inf. **הִמְצָא**; Part. **נִמְצָא**.

HIFIL: 1) Presentar algo (Lev. 9:12). 2) Hacer que alguien halle algo (Job 34:11). 3) Entregar, hacer que alguien caiga en manos de otro (2 Sam. 3:8; Zac. 11:6). — Perf.

הִמְצִיאָהוּ; Impf.vaif. **וַיִּמְצְאוּ**; Suf. **יִמְצְאוּ**; Part. **מִמְצִיא**.

⁴⁶⁷³ **מִצֵּב** 1) Destacamento, puesto militar (1 Sam. 13:23). 2) Puesto, oficio (Isa. 22:19).

3) Lugar donde los pies están firmes (Jos. 4:3). — Const. **מִצֵּב**; Suf. **מִצְבָּךְ**.

⁴⁶⁷⁴ **מִצְבֵּי** ¿Muros de asedio? (Isa. 29:3). Otros creen que se trata de gente apostada alrededor de un lugar. Ver más bajo **צוּר** I.

⁴⁶⁷⁵ **מִצְבָּה** Destacamento, puesto militar (1 Sam. 14:12).

⁴⁶⁷⁶ **מִצְבָּה** 1) Piedra ritual que servía de memorial (Gén. 28:18; Exo. 23:24). 2)

Obelisco, estela (Jer. 43:13). — Const. **מִצְבֹּת**, **מִצְבֵּת**; Suf. **מִצְבֹּתֶיךָ**; Pl.

מִצְבֹּת; Const. **מִצְבֹּת**; Suf. **מִצְבֹּתֵיהֶם**.

⁴⁶⁷⁸ **מִצְבֵּת** Tronco de un árbol que queda en pie (Isa. 6:13). Ver también **מִצְבָּה**.

⁴⁶⁷⁹ **מִצְדָּר** Fortaleza, lugar natural de difícil acceso (1 Crón. 12:9/8; 2 Sam. 23:14). —

Const. **מִצְדָּר**; Pl. **מִצְדֹּת**.

— **מִצְדָּה** Ver **מִצְדֹּה**.

⁴⁶⁸⁰ **מִצָּה** QAL: 1) Exprimir (Jue. 6:38). 2) Beber hasta la última gota (Isa. 51:17; Eze.

23:34). — Perf. **מִצִּית**; Impf. **יִמְצִו**; Vaif. **וַיִּמְצִו**.

NIFAL: Ser exprimido: *ve-nimtsáh damó al qir ha-mizbéaj* = y su sangre seraá exprimida sobre la pared del altar (Lev. 1:15; aunque sobre la base de Lev. 5:9 se puede traducir:

“su sangre será hallada sobre el altar”; Ver **מִצָּה**). 2) En Sal. 73:10 se sugiere leer

יִמְצִו (Ver bajo **מִצִּי**). — Perf. **נִמְצָה**; Impf. **יִמְצָה**.

⁴⁶⁸² (I) **מִצָּה** Pan sin levadura (Exo. 12:15). — *jag ha-matsót* = fiesta de los panes sin levadura (Exo. 12:17). — Pl. **מִצּוֹת**.

⁴⁶⁸³ (II) **מִצָּה** Riña, contienda (Isa. 58:4; Prov. 13:10).

— **מִצְהָב** Con brillo de oro (Esd. 8:27; la RVA traduce: “apreciados como de oro”).

* ⁴⁶⁸⁴ **מִצְהָלוֹת** Relincho, relinchos (Jer. 8:16). — Const. **מִצְהָלוֹת**; Suf. **מִצְהָלוֹתֶיךָ**.

* ⁴⁶⁸⁵ (I) **מִצּוֹד** Red (Job 19:6; Ecl. 7:26). — Suf. **מִצּוֹדוֹ**; Pl. **מִצּוֹדִים**.

— * (II) **מִצּוֹד** Fortaleza (Prov. 12:12). — Const. **מִצּוֹד**; Pl. **מִצּוֹדִים**.

⁴⁶⁸⁶ (I) **מִצּוֹדָה** 1) Trampa a manera de red (Eze. 12:13). 2) Presa de caza (Eze. 13:21). — Suf. **מִצּוֹדָתִי**.

— (II) **מִצּוֹדָה** Fortaleza (1 Sam. 22:4; Ver nota RVA). — *bet metsudatí* = casa de mi fortaleza, o simplemente “mi fortaleza”. (Sal. 31:3). — Var. **מִצְדָּה**; Const. **מִצְדָּת**; Suf. **מִצְדָּתִי**; Pl. **מִצְדּוֹת**.

— **מִצּוֹדָה** Red (Ecl. 9:12).

⁴⁶⁸⁷ **מִצְוָה** 1) Mandato, mandamiento (1 Rey. 2:43). — *mitsvát anashím* = mandamiento de hombres (Isa. 29:13). 2) Obligación: *ve-heemádnú aléinu mitsvót* = nos impusimos la obligación de (Neh. 10:33/32). — Const. **מִצְוֹת**; Pl. **מִצְוֹת** (= **מִצְווֹת**); Suf. **מִצְוֹתֶיךָ**.

⁴⁶⁸⁸ **מִצּוּלָה** Lo profundo, profundidad del mar (Jon. 2:4/3). — Var. **מִצּוּלָה**, **מִצְלָה**; Pl. **מִצּוּלוֹת**, **מִצְלוֹת**.

⁴⁶⁸⁹ **מִצּוֹק** Angustia de la guerra (Deut. 28:53). — *kol ish matsóq* = toda persona oprimida (1 Sam. 22:2).

* ⁴⁶⁹⁰ **מִצֹּק** Columna (1 Sam. 2:8). Pl.const. **מִצְקֵי**.

⁴⁶⁹¹ **מִצּוֹקוֹתֵיהֶם** Aflicción (Sof. 1:15). — Suf.pl. **מִצּוֹקָה**.

⁴⁶⁹² (I) **מִצּוֹר** Asedio (Deut. 28:53; aquí otros traducen “aflicción”, como si fuera **מִצָּר** — Ver allí). — a) *tavó ha-ír ba-matsór* = la ciudad entró en asedio, es decir, fue sitiada (2 Rey. 24:10). 2) *u-baníta matsór al ha-ír* = y construirás [obras de] asedio contra la ciudad (Deut. 20:20).

⁴⁶⁹³ (II) **מִצּוֹר** Fortificación: *ir matsór* = ciudad fortificada (Sal. 60:11/9).

— (III) **מִצּוֹר** Nombre deformado de **מִצְרַיִם**, Egipto (Miq. 7:12; 2 Rey. 19:24; Isa. 19:6; 37:25).

⁴⁶⁹⁴ **מִצּוֹרוֹת** Fortificación: *aréi metsurót* = ciudades fortificadas (2 Crón. 11:10; 14:5/6). — Var. **מִצְרָה**; Pl. **מִצּוֹרוֹת**.

* ⁴⁶⁹⁵ **מִצּוֹת** Contienda: *anshéi matsutéja* = los hombres de tu contienda, es decir, los que contienden contigo (Isa. 41:12). — Suf. **מִצְתָּךְ**.

⁴⁶⁹⁶ **מִצָּח** 1) Frente (1 Sam. 17:49). 2) Descaro (Jer. 3:3). — Suf. **מִצְחֶךָ**, **מִצְחוֹ**; Const.pl. **מִצְחוֹת**.

* ⁴⁶⁹⁷ **מִצְחָה** Greba. — En 1 Sam. 17:6, en lugar de **מִצְחָת** se sugiere leer **מִצְחוֹת**, “grebas”.

* ⁴⁶⁹⁸ **מִצְלָה** Campanilla de adorno para los caballos (Zac. 14:20). — Pl. **מִצְלוֹת**.

⁴⁷⁰⁰ **תְּצַלְתִּים** Címbalos (Esd. 3:10).

⁴⁷⁰¹ **מִצְנֶפֶת** Turbante (Exo. 28:4).

⁴⁷⁰² **מִצְעָה** Cama (Isa. 28:20).

* ⁴⁷⁰³ **מִצְעָד** 1) Paso (Prov. 20:24). 2) Ruta o sendero formado por los pasos: *be-mits'adáv* = en sus pasos (Dan. 11:43; la RVA traduce “a sus pies”). — Const.pl. **מִצְעָדַי**; Suf. **מִצְעָדַי**.

⁴⁷⁰⁵ **מִצְעָר** 1) Pequeño, insignificante (Gén. 19:20; Job 8:7). 2) Poco: *be-mits'ár anashím* = con poca gente (2 Crón. 24:24).

⁴⁷⁰⁷ **מִצְפָּה** Puesto de observación en una altura del terreno (2 Crón. 20:24).

⁴⁷¹⁰ **מִצְפּוֹן** Tesoro escondido (Abd. 6). — Pl.suf. **מִצְפָּנַי**.

⁴⁷¹¹ **מִצֵּץ** QAL: Chupar (Isa. 66:11). — En Sal. 73:10, en lugar de **וְיָמִי מְלֵא יִמְצוּ** se sugiere leer **וְיִמְלִיחֵם יִמְצוּ לָמוֹ**, “y ellos chupan sus palabras” (la RVA traduce: “beben de lleno”).

— **מִצָּק** Ver **יִצָּק**, I **מוֹצָק**, Job 11:15 y 1 Rey. 7:16).

⁴⁷¹² **מִצָּר** Angustia, aflicción (Sal. 118:5). — *béin ha-metsarím* = en medio de las aflicciones (Lam. 1:3). — Pl. **מִצָּרִים**.

⁴⁷¹⁴ **מִצְרַיִם** Egipto (Gén. 10:6).

* ⁴⁷¹⁵ **מִצְרֵף** Crisol (Prov. 17:3).

— * **מִצָּת** Ver **מִצִּית**.

⁴⁷¹⁶ **מִק** Cosa putrefacta, hediondez (Isa. 3:24; 5:24). — Paus. **מִקָּ**.

⁴⁷¹⁷ **מִקְבֵּת** 1) Cantera: *maqévet bor* = boca de la cantera (Isa. 51:1). 2) Martillo para trabajar la piedra (1 Rey. 6:7).

⁴⁷²⁰ **מִקְדָּשׁ** 1) Santuario: *ha-miqdash* = el santuario (tanto el tabernáculo como el templo). 2) Porción consagrada de las ofrendas: En Núm. 18:29, en lugar de **מִקְדָּשׁוֹ** léase **מִקְדָּשׁוֹ**. — Var. **מִקְדָּשׁ**; Suf. **מִקְדָּשׁוֹ**; Pl. **מִקְדָּשִׁים**; Const. **מִקְדָּשִׁי**. Suf. **מִקְדָּשִׁיכֶם**.

* ⁴⁷²¹ מִקְהֵל Congregación, asamblea (Sal. 26:12; 68:27). — Pl. מִקְהֵלִים, מִקְהֵלוֹת.

⁴⁷²³ (I) מִקְוֵה Esperanza (Esd. 10:2; Jer. 14:8). — Const. מִקְוֵה.

⁴⁷²⁴ (II) מִקְוֵה Acumulación o reunión de las aguas (Gén. 1:10). 2) Depósito, reservorio (Exo. 7:19). — Const. מִקְוֵה.

— מִקְוֵה Represa (Isa. 22:11).

⁴⁷²⁵ מָקוֹם 1) Lugar, sitio (2 Rey. 6:1; 1 Sam. 5:3). 2) Lugar santo (Gén. 22:3; 1 Rey. 8:30; Ose. 5:15). — Const. מָקוֹם; Suf. מְקוֹמוֹ; Pl. מְקוֹמוֹת.

⁴⁷²⁶ מְקוֹר 1) Fuente, origen de las aguas (Ose. 13:15). 2) Fuente, manantial (Jer. 2:13). 3) La fuente de la sangre menstrual o del parto (Lev. 12:7; 20:18). 4) Metáfora para referirse a la esposa (Prov. 5:18). — Suf. מְקוֹרָה, מְקוֹרוֹ.

* ⁴⁷²⁷ מִקָּח Aceptación de soborno (2 Crón. 19:7).

⁴⁷²⁸ מִקְחֹת Mercancías (Neh. 10:32).

⁴⁷²⁹ מִקְטָר Quema: *mizbéaj miqtár qetóret* = altar para la quema de incienso (Exo. 30:1). — Const. מִקְטָר.

— מִקְטָר Incienso (Mal. 1:11).

— * מִקְטָרֶת Altar de incienso (2 Crón. 30:14). — Pl. מִקְטָרוֹת.

⁴⁷³⁰ מִקְטָרֶת Incensario (Eze. 8:11).

⁴⁷³¹ מִקְלָ 1) Vara, palo (Gén. 30:37). 2) Cayado (Gén. 32:11; 1 Sam. 17:40). Const. מִקְלָ; Suf. מְקַלֵּי; Pl. מִקְלֹת.

⁴⁷³³ מִקְלֵט Refugio, asilo (Núm. 35:6.) — Const. מִקְלֵט; Suf. מְקַלֵּט.

* 4734 מְקַלְעוֹת Bajorrelieve (1 Rey. 6:18). — Pl. מְקַלְעוֹת; Const. מְקַלְעוֹת.

4735 מִקְנֶה Propiedad: *miqnéh ha-sadéh* = propiedad del campo (Gén. 49:32). 2) Ganado que uno posee (Gén. 4:20; 47:18). — *saréi miqnéh* = mayores del ganado (Gén. 47:6). — Const. מִקְנֶה; Suf. מִקְנֵי, מִקְנֵי.

4736 מִקְנָה Adquisición, propiedad: a) *sdeh miqnáh* = campo comprado (Lev. 27:22). b) *miqnát késef* = [esclavo] comprado con dinero (Gén. 17:12). c) *séfer miqnáh* = documento de la compra (Jer. 32:11). d) *va-yaqóm sedéh Efróm le-Abraham le-miqnáh* = y pasó el campo de Efrón a ser de Abraham como propiedad (Gén. 23:17, 18). — Const. מִקְנָה; Suf. מִקְנָתוֹ.

* 4738 מְקַסֵּם Adivinación (Eze. 12:24; 13:7). — En Eze. 12:24, en lugar de מְקַסֵּם léase מְקַסֵּם.

4740 מְקַצְעַי Esquina, ángulo (Exo. 26:24; Eze. 46:21). — Const.pl. מְקַצְעַי; Fem.pl. מְקַצְעוֹת; Suf. מְקַצְעוֹתָם.

* 4741 מְקַצְעָה Gubia (Isa. 44:13). — Pl. מְקַצְעוֹת.

— מְקַצְתָּ Ver קַצְתָּ.

4743 מִקָּ NIFAL: 1) Supurar, pudrirse, corromperse (Sal. 38:6/5; Zac. 14:12; Lev. 26:39). — Perf. נִמְקָה; Impf. יִמְקֶה, יִמְקֶה; Part. נִמְקֶה.

HIFIL: Hacer que algo se pudra (Zac. 14:12). — Inf. הִמְקֶה.

— מִקָּ Ver מְקָר.

4744 מִקְרָא 1) Convocación (Núm. 10:2). 2) Asamblea: *miqrá qódes* = asamblea sagrada (Exo. 12:16). 3) Lectura en público (Neh. 8:8). — Const.pl. מִקְרָאִי; Suf. מִקְרָאָה.

⁴⁷⁴⁵ מִקְרָה 1) Casualidad, en el sentido de ser un imprevisto (Rut 2:3; 1 Sam. 6:9). 2) Suceso, destino: *miqré ejád yiqréh et kulám* = el mismo suceso acontecerá a todos ellos (Ecl. 2:14; 9:2).

⁴⁷⁴⁶ מִקְרָה Techo con vigas (Ecl. 10:18).

⁴⁷⁴⁷ מִקְרָה Refrescante a) *aliyát ha-meqeráh* = sala de verano (Jue. 3:20). 2) *jadár ha-meqeráh* = cuarto de refrigerio, es decir, cuarto de baño (Jue. 3:24).

— מוֹקֵשׁ Ver מִקֵּשׁ.

⁴⁷⁴⁸ מִקְשָׁה Permanente, arreglo del cabello: *maaséh miqshéh* = obra de permanente (Isa. 3:24).

⁴⁷⁴⁹ (I) מִקְשָׁה Modelado a martillo (Exo. 25:18).

⁴⁷⁵⁰ (II) מִקְשָׁה Huerto de pepinos (Jer. 10:5).

⁴⁷⁵¹ (I) מֵר 1) Amargo (Exo. 15:23). 2) Furioso: *goy ha-már* = pueblo furioso (Hab. 1:6). 3) Amargura (Isa. 38:17). 3) Amargamente (Isa. 33:7). — Paus. מֵר; Fem. מֵרָה, מֵרָא; Const. מֵרַת; Pl. מֵרִים; Const. מֵרִי.

⁴⁷⁵² (II) מֵר Gota de agua (Isa. 40:15).

⁴⁷⁵³ מִר Mirra (Exo. 30:23). — En Cant. 4:6, “monte de la mirra” es una alusión erótica.

— (I) מִרָא QAL: Ser rebelde u obstinado (Sof. 3:1). — Perf.fem. מוֹרָאָה.

⁴⁷⁵⁴ (II) מִרָא HIFIL: En Job 39:18, la palabra מִתְמַרֵּא se relaciona según Aharoni con la palabra árabe que significa “trotar”. La traducción del versículo sería ésta: “Pero cuando se eleva trotando”, en lugar de “cuando levanta [las alas]”, que tiene la RVA.

— (III) מִרָא QAL: Crecer, es decir, engordarse comiendo pasto: a) En Isa. 11:6, en lugar de מִתְמַרֵּא וּמִתְמַרֵּא se sugiere leer יִתְמַרְאוּ יַחְדָּו, “crecerán juntos” (Ver nota RVA). 2) En Isa. 61:6, en lugar de וּבְכַבּוֹדָם תִּתְמַרְאוּ se sugiere leer וּבְכַבּוֹדָם

וַתִּתְמָרְאוּ, “os engordaréis comiendo en sus riquezas” (la figura es del rebaño que se engorda a campo abierto; la RVA traduce: “y con la gloria de ella os nutriréis”).

⁴⁷⁵⁶ (AR) מֶרֶא מֶרֶא Señor (Dan. 4:16/19). — *maré maljín* = señor de reyes (Dan. 2:47). — Suf. מֶרֶא (Qere: מֶרֶי).

⁴⁷⁵⁸ מֶרֶא 1) Vista: *nejmád la-mar'éh* = atractivo a la vista (Gén. 2:9). 2) Aspecto, presencia: a) *gadól le-mar'éh* = de aspecto imponente (Jos. 22:10). b) *yefát mar'éh at* = tú eres de bella presencia (Gén. 2:11). 3) Semejanza: *ke-mar'éh esh* = algo semejante a fuego (Núm. 9:15). 4) Visión (Exo. 3:3). — Const. מֶרֶא; Suf. מֶרֶא, מֶרֶא.

⁴⁷⁵⁹ מֶרֶא 1) Visión (1 Sam. 3:15). 2) Espejo (Exo. 38:8). — Const.pl. מֶרֶא.

* ⁴⁷⁶⁰ מֶרֶא Buche (Lev. 1:16). — Suf. מֶרֶא.

⁴⁷⁶¹ מֶרֶא Desde el principio (Isa. 40:21).

* ⁴⁷⁶³ מֶרֶא Cabecera (Gén. 28:11). — Suf. מֶרֶא.

* ⁴⁷⁶⁵ מֶרֶא Colcha (Prov. 7:16). — Pl. מֶרֶא.

— מֶרֶא En Eze. 23:32 léase מֶרֶא (Hifil de רֶבָה).

⁴⁷⁶⁷ מֶרֶבָה Cuantioso: a) *shalál marbéh* = botín cuantioso (Isa. 33:23). b) En Isa. 9:6 llama la atención la palabra מֶרֶבָה, debido a la ם. Si las letras ם duplican la última parte de la palabra שָׁלוֹם, se podría leer רֶבָה הַמְּשָׁרָה, “grande será el dominio”.

⁴⁷⁶⁸ מֶרֶבִית 1) Gran parte, la mayoría (1 Crón. 12:30). 2) Multitud, gran cantidad: *jatsí marbít jojmatéja* = la mitad de la gran cantidad de tu sabiduría (2 Crón. 9:6). — a) En Lev. 25:37, en lugar de וּבְמֶרְבִּית el Pent. Sam. tiene וּבְתֶרְבִּית, “y con intereses”. b) En 1 Sam. 2:33 podría haber transposición. En lugar de leer וְכָל מֶרְבִּית בֵּיתְךָ se sugiere leer וְכָל מֶרְבִּית אֲנָשֵׁי בֵּיתְךָ יָמוּתוּ, “y toda la multitud de los varones de tu casa morirán”.

— רבך Ver מְרַבֵּךְ.

⁴⁷⁶⁹ מְרִיבִין 1) Lugar donde reposan los rebaños (Eze. 25:5). 2) Guarida de fieras (Sof. 2:15). — Var. מְרִיבִין; Const. מְרִיבִין, מְרִיבִין.

⁴⁷⁷⁰ מְרִבֵּק Engorde: *éguel marbéq* = ternero o becerro de engorde, es decir, engordado (1 Sam. 28:24).

⁴⁷⁷¹ מְרִנּוּעַ Descanso, lugar de reposo (Jer. 6:16).

* ⁴⁷⁷² מְרִנְלוֹת El sitio de los pies (Rut 3:4; Dan. 10:6).

⁴⁷⁷³ מְרִנְמָה Apedreamiento. — En Prov. 26:8, *ki-tsrór éven be-marguemáh* ha sido generalmente traducido “como atar una piedra a una honda”, pero es mejor traducir: “como forrar una piedra en pleno apedreamiento” (es absurdo forrar las piedras para que no hieran).

⁴⁷⁷⁴ מְרִנְעָה Lugar de descanso (Isa. 28:12).

⁴⁷⁷⁵ מֶרֶד QAL: Rebelarse (Gén. 14:4). — Perf. מָרַד; Impf. יִמָּרֵד; Inf. מְרֹד; Suf. מְרִדְכֶם; Part. מֹרְדִים; Const. מֹרְדֵי.

⁴⁷⁷⁷ מֶרֶד Rebelión (Jos. 22:22).

⁴⁷⁷⁶ (AR) מֶרֶד Rebelión (Esd. 4:19).

* ⁴⁷⁷⁹ (AR) מֶרֶד Rebelde (Esd. 4:12). — Fem. מְרִדָּא; Det. מְרִדָּתָא.

⁴⁷⁸⁰ מְרִדוֹת Rebelión: *ben naavát ha-mardút* = hijo de la corrompida de la rebelión (1 Sam. 20:30).

⁴⁷⁸¹ מְרִדָּךְ Merodac, nombre deformado de Marduk, dios de Babilonia (Jer. 50:2). Ver Diccionario Bíblico.

⁴⁷⁸³ מְרִדָּךְ En Isa. 13:6, en lugar de מְרִדָּךְ בְּלִי חֶשֶׁךְ se sugiere leer מְרִדָּךְ בְּלִי חֶשֶׁךְ. “persiguiendo sin contenerse”, es decir, sin tregua.

⁴⁷⁸⁴ מָרָה QAL: Ser rebelde, ser obstinado (Núm. 20:10). — Perf. מָרָה; Inf.abs.

מָרָה; Part. מוֹרָה.

HIFIL: Comportarse con hostilidad, obstinarse contra (Job 17:2; Eze. 20:8). — Perf.

מִמָּרוֹ; Impf. יִמְרֶה; Vaif. וַתִּמְרֶה; Inf. לְמָרוֹת; Suf. הַמָּרוֹתָם; Part. מִמָּרוֹ.

⁴⁷⁸⁵ מָרָה Ver I מַר.

* ⁴⁷⁸⁶ מָרָה Amargura (Gén. 26:35). — Const. מֵרַת, מֵרֵת.

* ⁴⁷⁸⁸ מָרוֹד 1) Gente sin hogar (Isa. 58:7). 2) Desamparo (Lam. 3:19). — Suf.

מָרוֹדִי; Pl. מָרוֹדִים; Suf. מָרוֹדִיהָ.

* ⁴⁷⁹⁰ מָרוֹחַ Triturado, dañado: *meroáj áshej* = con testículos dañados (Lev. 21:20). —

Const. מָרוֹחַ.

⁴⁷⁹¹ מָרוֹם 1) Cumbre, lugar prominente, elevado (2 Rey. 19:23; Isa. 22:16). 2)

Altivamente, con altivez (2 Rey. 19:22). 3) Alta posición social (Job 5:11). 4) El cielo,

morada de Dios en las alturas (Isa. 33:5). — Const. מָרוֹם; Pl. מָרוֹמִים; Const.

מָרוֹמִי.

⁴⁷⁹³ מָרוֹץ Carrera (Ecl. 9:11).

* ⁴⁷⁹⁴ מָרוֹצָה (I) Carrera, manera de correr (Jer. 8:6; 2 Sam. 18:27). — Const.

מָרוֹצָתָם; Suf. מָרוֹצָתָם; Mf. מָרוֹצָתָם.

— (II) מָרוֹצָה Extorsión (Jer. 22:17).

* מָרוֹקִיָּהם Tratamiento cosmético (Est. 2:12). — Suf. מָרוֹקִיָּהם.

⁴⁷⁹⁵ מָרוֹר 1) Amargo (Deut. 32:32). 2) Amargura, bebidas amargas (Lam. 3:15). 3)

Hierbas amargas (Exo. 12:8). — Var. מָרָר; Pl. מָרוֹרִים.

— מָרוֹרָה 1) Hiel (Job 20:25). 2) Veneno (Job 20:14). — Var. מָרוֹרָה; Const.

מָרוֹרָתָם; Suf. מָרוֹרָתָם.

* ⁴⁷⁹⁸ מְרִיזֹת 1) Banquete: *mirzáj serujím* = banquete de holgazanes (Amós 6:7). 2) Cena funeral, duelo (Jer. 16:5). — Const. מְרִיזֹת.

⁴⁷⁹⁹ יִמְרְחוּ QAL: Extender una masa de higos sobre algo (Isa. 38:21). — Impf. יִמְרְחוּ.

⁴⁸⁰⁰ מְרַחֵב 1) Anchura, amplitud: *le-merjavéi érets* = por la amplitud de la tierra (Hab. 1:6). 2) Lugar espacioso (Ose. 4:16; Sal. 18:20/19). — Const.pl. מְרַחְבֵּי.

⁴⁸⁰¹ מְרַחֵק Distancia: a) *érets merjáq* = tierra lejana (Isa. 13:5). b) *merjaqéi érets* = los confines de la tierra (Isa. 8:9). c) En 2 Sam. 15:17, *ha-merjáq* es posiblemente una toponimia (Ver nota RVA). — Pl. מְרַחֲקִים; Const. מְרַחֲקֵי.

⁴⁸⁰² מְרַמֶּשֶׁת Cacerola (Lev. 2:7; 7:9).

⁴⁸⁰³ מֶרֶט QAL: 1) Arrancar los pelos (Esd. 9:3; Neh. 13:25). 2) Pulir una espada (Eze. 21:14). 3) Frotar la piel hasta desollarla, despellejarla (Eze. 29:18). — Impf.suf. מְרִיטָה; Inf. מְרִיטָה; Part. מְרִיטִים; Pas. מְרִיטָה.

NIFAL: Perder el cabello, volverse calvo (Lev. 13:40). — Impf. יִמְרֹט.

PUAL: 1) Ser bruñido, ser pulido (1 Rey. 7:45; Eze. 21:15/10). 2) Tener piel brillante (Isa. 18:2, 7). — Perf. מְרִיטָה; Part. מְמֹרֵט (מֹרֵט en Isa. 18:2 y 7 léase מְמֹרֵט, según algunos mss. y Rollos del M. M.)

⁴⁸⁰⁴ (AR) מְרִיטֵי PEAL: Arrancar (Dan. 7:4). — Perf.pas.pl. מְרִיטֵי.

⁴⁸⁰⁵ מְרִי 1) Rebeldía, rebelión (1 Sam. 15:23; Núm. 17:25/10; Ver nota RVA). 2) Rebelde (Eze. 2:8; Prov. 17:11; Ver nota RVA). — Paus. מְרִי; Suf. מְרִיךְ.

⁴⁸⁰⁶ מְרִיאָּה Ganado engordado (1 Rey. 1:9). — Pl. מְרִיאָּים; Const. מְרִיאָּי; Suf. מְרִיאָּיִם.

⁴⁸⁰⁷ מְרִיב בַּעַל Merib-baal (1 Crón. 8:34; 9:40). Este nombre significa “hostil a Baal” o “contendor de Baal”.

⁴⁸⁰⁸ (I) מְרִיבָה Contienda (Gén. 13:8).

⁴⁸⁰⁹ (II) מְרִיבָה Meriba o Aguas de Meriba, lugar llamado así por la contienda del pueblo contra Dios (Núm. 20:13; Ver nota RVA).

⁴⁸¹⁴ מְרִירוֹת Amargura (Eze. 21:11/6).

⁴⁸¹⁵ מְרִירִי Amargo (Deut. 32:24).

⁴⁸¹⁶ מָרָד Cobardía (Lev. 26:36).

⁴⁸¹⁷ מְרָכָב 1) Montura (Lev. 15:9). 2) Asiento de una carroza (Cant. 3:10). 3) Conjunto de carros del ejército real (1 Rey. 5:6/4:26). — Suf. מְרָכָבו.

⁴⁸¹⁸ מְרָפָה 1) Carro tirado por caballos (Gén. 41:43; 1 Rey. 10:29). — Const. מְרָפָת; Suf. מְרָפָתוֹ; Pl. מְרָפּוֹת; Const. מְרָפּוֹת; Suf. מְרָפּוֹתֵיהֶם.

* ⁴⁸¹⁹ מְרַכֵּלֶת Productos de intercambio (Eze. 27:24). — Suf. מְרַכֵּלֶת.

⁴⁸²⁰ מְרָמָה 1) Engaño, fraude (Gén. 27:35; Sal. 24:4). — a) *moznéi mirmáh* = balanzas falsas (Ose. 12:8). b) *avnéi mirmáh* = pesas fraudulentas (Miq. 6:11). 2) Traición (2 Rey. 9:23). 3) Desengaño (Prov. 14:8). — Pl. מְרָמוֹת.

⁴⁸²³ מְרָמָס Pisoteo, acto de hollar: *hayáh lemirmás* = será para pisoteo, es decir, para ser hollado (Isa. 5:5). — Const. מְרָמָס.

* ⁴⁸²⁷ מְרָע Mal, acción mala (Dan. 11:27). — Paus. מְרָע.

⁴⁸²⁸ (I) מְרֵעַ 1) Amigo íntimo (Prov. 19:7). 2) Compañero, acompañante en las ceremonias nupciales (Jue. 14:20). — Suf. מְרֵעֵהוּ; Pl. מְרֵעִים.

— (II) מְרַע Part. Hifil de רָע (Ver allí).

⁴⁸²⁹ מְרָעָה Pasto (Gén. 47:4). — Const. מְרָעָה; Suf. מְרָעָהוּ.

⁴⁸³⁰ מְרָעִית Pastizal (Isa. 49:9). — Suf. מְרָעִיתוֹ.

⁴⁸³² (I) מְרַפֵּא 1) Sanidad (Jer. 33:6). 2) Remedio (Prov. 29:1). — Var. מְרַפֵּה.

— (II) מְרַפֵּא Serenidad, apacibilidad (Ecl. 10:4). — a) *lev marpé* = corazón apacible (Prov. 14:30). b) *marpé lashón* = apacibilidad de lengua, es decir, lengua apacible (Prov. 15:4).

— מְרַפֵּה En Jer. 8:15 léase מְרַפֵּא (Ver I).

* ⁴⁸³³ מְרַפֵּשׁ Lo que ha sido enlodado (Eze. 34:19). — Const. מְרַפֵּשׁ.

⁴⁸³⁴ מְרַץ NIFAL: Ser cruel, ser doloroso (1 Rey. 2:8). — a) En Miq. 2:10, en lugar de מְרַץ se sugiere leer así: תִּבְלֵ תִתְבַּל הָאָרֶץ, “ciertamente la tierra será destruida”. b) En Job 6:25, en lugar de מִה נִמְרָצוּ אִמְרֵי יֵשֶׁר se sugiere leer מִה נִמְלָצוּ אִמְרֵי יֵשֶׁר, “cuán convincentes son las palabras de rectitud”.

— מְרַצֹּתָם En Jer. 8:6 el Ketiv tiene מְרַצֹּתָם; el Qere lee מְרַוִּצֹּתָם, “su carrera” (Ver I מְרַוִּצָּה).

⁴⁸³⁶ מְרַצֵּעַ Lezna (Exo. 21:6).

⁴⁸³⁷ מְרַצֶּפֶת Pavimento (2 Rey. 16:17).

⁴⁸³⁸ מְרַק QAL: Pulir, bruñir (Jer. 46:4; 2 Crón. 4:16). — Impv. מְרַקִּי; Part.pas. מְרוּק.

PUAL: Ser frotado (Lev. 6:21/28). — Perf. מְרַק.

HIFIL: Limpiar, purificar. — En Prov. 20:30 léase según el Ketiv, pero en plural: תִּמְרְקוּ, “purifican”. El Qere tiene תִּמְרוּק, “purificación”.

⁴⁸³⁹ מְרַק Caldo, sopa (Jue. 6:19). — a) En Isa. 65:4 léase con el Qere: מְרַק. El Ketiv tiene פֶּרֶק. b) En Eze. 24:10, en lugar de וְהִרְקַח הַמֶּרְקָח se sugiere leer וְהִרְקַח הַמֶּרֶק, “y vacía el caldo”.

* 4840 מְרִקָּח Perfume de hierbas aromáticas. — En Cant. 5:13, en lugar de מְנִי־לוֹת מְרִקָּחִים se sugiere leer con la LXX y la Vulgata: מְנִי־לוֹת מְרִקָּחִים, “que producen perfumes” (la RVA tiene “exhalan”).

4841 מְרִקָּחָה Olla de ungüentos aromáticos (Job 41:23/31).

4842 מְרִקָּחַת Mezcla o combinación de ungüentos: *róqaj mirqájat* = aroma de combinación de ungüentos = ungüento aromático combinado (Exo. 30:25; 2 Crón. 16:14).

4843 מָרַר QAL: 1) Ser amargo (Isa. 24:9). 2) Estar amargado, estar desesperado (1 Sam. 30:6). — Perf. מָרַר, מָרָה; Impf. יָמַר.

PIEL: Amargar, causar amargura (Exo. 1:14; Gén. 49:23). — *amarér ba-béji* = amargaré con el llanto, es decir, lloraré amargamente (Isa. 22:4). — Impf. אָמַר; Suf. יִמְרֶהוּ.

HIFIL: 1) Amargar, hacer que algo sea amargo (Rut. 1:20; Job 27:2; Sal. 106:33). 2) Afligirse o llorar con amargura (Zac. 12:10). — Perf. הִמָּר; Impf. תִּמָּר; Inf. הִמָּר.

HITPALPEL: Enfurecerse (Dan. 8:7; 11:11). — Impf. יִתְמָרֶם.

4844 מָרַר Ver מָרָר.

* 4845 מְרִרָּה Hiel (Job 16:13). — Suf. מְרִרָּתִי.

* 4846 מְרִרָּה Ver מְרִרָּה.

4849 מְרִשֶׁת Malvada. — En 2 Crón. 24:7, en lugar de הַתְּרִשֶׁת léase הַתְּרִשֶׁת.

4850 מְרִתִּים Merataim, apelación hostil de Babilonia. Significa “doble amargura” (Ver I מָר) o “doble rebelión” (Ver מָרָה).

⁴⁸⁵³ (I) מִשָּׂא 1) Acción de llevar: *le-éin masá* = que era imposible llevar (2 Crón. 20:25).

2) Carga (2 Rey. 5:17). — Sobre מִשָּׂא en Isa. 46:1 ver bajo עִמָּס. — Suf. מִשָּׂאוֹ, מִשָּׂאֲכֶם.

— (II) מִשָּׂא 1) Pronunciamiento, profecía, sentencia: a) *nasá aláv et ha-masá ha-zéh* = pronunció contra él esta sentencia o profecía (2 Rey. 9:25). b) En 2 Crón. 24:27, en lugar de וְרַב הַמִּשָּׂא עָלָיו se sugiere leer: וְרַב הַמִּשָּׂא עָלָיו, “y las muchas profecías acerca de él”. c) En Lam. 2:14, *va-yejezú laj mas’ót shav* = y vieron para ti profecías de vanidad, es decir, concibieron profecías vanas. 2) Canto; forma elíptica derivada de נָשָׂא קוֹל, elevar la voz (1 Crón. 15:22). — *sar ha-masá* = director del canto (1 Crón. 15:27). — Const.pl. מִשָּׂאוֹת.

⁴⁸⁵⁶ מִשָּׂא Parcialidad: *masó paním* = levantamiento de caras, es decir, distinción de personas (2 Crón. 19:7).

⁴⁸⁵⁵ מִשָּׂא 1) Deuda por cobrar: a) *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = renunciemos a esta deuda (Neh. 5:10). b) En Neh. 10:32/31 se sugiere suplir la palabra *tevuát*, “producto de la tierra”, según Exo. 23:10, y leer así: *ve-nitósh et tevuát ha-shaná ha-shviít u-mashá jol yad* = y desistiremos del producto de la tierra en el séptimo año y de la deuda de toda persona. 2) Usura: En Neh. 5:7, *mashá ish be-ajív atém nosh’ím* = usura imponéis cada uno sobre su hermano (la RVA tiene: “practicáis la usura cada uno contra su hermano”).

⁴⁸⁵⁷ מִשָּׂאֵב Abrevadero (Jue. 5:11). — Pl. מִשָּׂאֵבִים.

⁴⁸⁵⁸ מִשָּׂאָה Levantamiento de las nubes, humareda: (Isa. 30:27).

— מִשָּׂאָה Ver מִשָּׂאָה.

⁴⁸⁶⁰ מִשָּׂאוֹן Engaño (Prov. 26:26).

— מִשָּׂאוֹת 1) En Eze. 17:9, en lugar de לְמִשָּׂאוֹת se sugiere leer לְהִשָּׂאוֹת, “para arrancarla”. 2) Para Lam. 2:14 ver II מִשָּׂא 190. 3) Para Gén. 43:34 ver bajo מִשָּׂאָה.

— מִשָּׂאוֹת Ruinas, montones de ruinas (Sal. 74:3)

* 4862 מִשְׁאָלָה Anheló (Sal. 20:6/5; 37:4). — Const.pl. מִשְׁאָלוֹת; Suf.

מִשְׁאָלוֹתֶיךָ.

* 4863 מִשְׁאָרֶתֶךָ, מִשְׁאָרֶתֶךָ Artesa de amasar (Exo. 7:28/8:3). — Suf.

Pl.suf. מִשְׁאָרוֹתֶיךָ, מִשְׁאָרֶתָם.

4864 מִשְׁאָת 1) Acción de alzar las manos en oración: *mas'et kapáy* = el alzamiento de mis manos o mis manos alzadas (Sal. 141:2). 2) Señal de humo, columna de humo — Lit., levantamiento de una nube (Jer. 6:1; Jue. 20:38 — Para la Var. en Isa. 30:27 ver מִשְׁאָה). 3) Porción de comida (Gén. 43:34). 4) Obsequio, posiblemente de alimentos (2 Sam. 11:8; Eze. 20:40; Est. 2:18). 5) Tributo, contribución (Amós 5:11; 2 Crón. 24:6, 9). — Const. מִשְׁאָת; Pl. מִשְׁאָוֹת; Suf. מִשְׁאָוֹתֶיכֶם.

* 4859 מִשְׁאָת Préstamo (Deut. 24:10; Prov. 22:26). — Const. מִשְׁאָת; Pl. מִשְׁאָוֹת.

4865 מִשְׁבָּצוֹת Engaste: *mishbetsót zaháv* = engastes de oro (Exo. 28:11; Sal. 45:14/13).

— מִשְׁבָּחָה Ver מְשֻׁבָּחָה.

4866 מִשְׁבָּר Momento de nacer: a) *báu baním ad mashbér* = los hijos están a punto de nacer (2 Rey. 19:3. b) *mishbár baním* = el momento de los niños para nacer (Ose. 13:13). — Const. מִשְׁבָּר.

* 4867 מִשְׁבָּרֵי Ola que se rompe contra la costa (2 Sam. 22:5). — Const.pl. מִשְׁבָּרֵי; Suf. מִשְׁבָּרֶיךָ.

* 4868 מִשְׁבָּת Final, cesación (Lam. 1:7). — Suf. מִשְׁבָּתֶךָ.

4869 מִשְׁגָּב 1) Alto refugio (Isa. 33:16). — *misgáv jomotéija* = lo alto de tus muros (Isa. 25:12).

4870 מִשְׁגָּה Error (Gén. 43:12).

— מִשְׁגָּת Alcance: a) En 1 Crón. 21:12 se sugiere incluir la palabra מִשְׁגָּת: לְךָ אוֹיֵבֶךָ, “y que la espada de tu enemigo te sea de alcance”, es decir, te

alcance. b) *ve-éin yadó maséguet* = y su mano no tiene alcance, es decir, no tiene lo suficiente (Lev. 14:21; Ver también נִשָּׁג).

⁴⁸⁷¹ מִשִּׁמְהוּ QAL: Sacar algo de un líquido (Exo. 2:10). — Perf.suf. מִשִּׁמְהוּ.

⁴⁸⁷² מֹשֶׁה Moisés; aunque en Exo. 2:10 se relaciona su nombre con el verbo מִשֶּׂה, hay evidencia de que este nombre es egipcio (Ver en *Hebreo Bíblico*, págs. 159–161).

* ⁴⁸⁷⁴ מִשָּׂה Préstamo: *mashéh yadó* = préstamo de su mano, o simplemente préstamo (Deut. 15:2). — Const. מִשָּׂה.

⁴⁸⁷⁵ מְשׂוּאָה Devastación (Sof. 1:15). — En Job 30:3, en lugar de אֶמֶשׁ שׂוּאָה se sugiere leer אֶרֶץ שׂוּאָה וּמְשָׂאָה, “tierra de desolación y devastación”, es decir, desolada y devastada. — Var. מְשָׂאָה.

— מְשׂוּאוֹת Decepción, Pl. de Intens. (Sal. 73:18).

* ⁴⁸⁷⁸ מְשׂוּבָה Apostasía: *meshuváh nitsájat* = perenne apostasía (Jer. 8:5). — Var. מְשֻׁבָּה; Const. מְשׂוּבַת; Suf. מְשׂוּבָתִי; Suf.pl. מְשׂוּבָתֵיכֶם.

* ⁴⁸⁷⁹ מְשׂוּגָה Error (Job 19:4). — Suf. מְשׂוּגָתִי.

⁴⁸⁸⁰ מְשׂוֹט רемо (Eze. 27:29). — Suf.pl. מְשׂוֹטֵיךָ. (Eze. 27:6).

* ⁴⁸⁸¹ מְשׂוּכָה Cerco de espinas (Prov. 15:19; Isa. 5:5). — Var. מְסֻכָּה, מְשֻׁכָּה; Suf. מְשׂוּכָתוֹ.

⁴⁸⁸² מְשׂוֹסָה En Isa. 42:24, el Ketiv tiene מְשׂוֹסָה, “saqueador”. El Qere tiene מְשָׁסָה (Ver allí).

⁴⁸⁸³ מְשׂוֹר Sierra (Isa. 10:15).

⁴⁸⁸⁴ מְשׂוּרָה Medida de capacidad (Lev. 19:35; 1 Crón. 23:29). — *máyim bi-mshuráh tishtéh* = beberás agua por medida, es decir, racionada (Eze. 4:11, 16).

⁴⁸⁸⁵ (I) מְשֹׁשׁ Regocijo (Isa. 24:8). — Const. מְשֹׁשׁ; Suf. מְשֹׁשִׁי.

— * (II) מְשֹׁשׁ 1) En Job 8:19 algunos leen מְסֹס (Ver bajo מִסֵּס). 2) Para Isa. 8:6 ver también bajo מִסֵּס.

⁴⁸⁸⁶ מִשַּׁח QAL: 1) Untar, pasar aceite (Exo. 29:2). 2) Lustrar, sacar brillo (Isa. 21:5). 3) Pintar (Jer. 22:14). 4) Ungir el cuerpo con perfumes (Amós 6:6). 5) Ungir objetos de culto para consagrarlos (Exo. 29:36). 6) Ungir a una persona para investirlo (Exo. 28:41; 1 Rey. 1:34; 1 Rey. 19:16). — Perf. מִשַּׁח; Impf. יִמְשַׁח; Impv. מִשְׁחוּ; Inf. מְשִׁיחַ, מְשִׁיחָה; Pref.suf. לְמִשְׁחָה; Part. מְשַׁחִים; Pas. מְשֻׁחַ.

⁴⁸⁸⁷ (AR) מִשַּׁח Aceite (Esd. 6:9).

— (I) מְשִׁיחָה Unción: *shémen ha-mishjáh* = aceite de la unción (Exo. 25:6).

⁴⁸⁸⁸ (II) מְשִׁיחָה Porción (Lev. 7:35; Ver nota RVA). — Const. מְשִׁיחָה.

— * (I) מְשִׁיחָה Unción (Exo. 40:15). — Suf. מְשִׁיחָתָם.

— (II) מְשִׁיחָה Porción (Núm. 18:8; Ver nota RVA). Ver también II מְשִׁיחָה.

⁴⁸⁸⁹ מְשַׁחִית 1) Part. Hifil de שַׁחַת: *mal'áj hamashjít ba-ám* = el ángel que destruía al pueblo (2 Sam. 24:16). 2) Cuerpo destructor, cuerpo de sabotaje (1 Sam. 13:17). 3) Destrucción (Eze. 5:16). — *baal mashjít* = dueño de la destrucción, es decir, destructor (Prov. 18:9). 4) En 2 Rey. 23:13, הַר הַמְשַׁחִית, “monte de la destrucción” parece ser deformación de הַר הַמְשַׁחִי, “monte de la unción”, es decir, el monte de los Olivos (Ver nota RVA). — Suf. מְשַׁחִיתִי.

⁴⁸⁹⁰ מְשַׁחֵק Burla, risa (Hab. 1:10).

⁴⁸⁹¹ מְשַׁחֵר En Sal. 110:3, en lugar de מְשַׁחֵר se sugiere leer מְרַחֵם, “desde el vientre y desde la aurora” (las vers. griegas apoyan esta lectura).

* ⁴⁸⁹² מְשַׁחֵת Destrucción: *kli mashjetó* = su instrumento destructor (Eze. 9:1). — Suf. מְשַׁחֵתוֹ.

⁴⁸⁹³ מִשְׁחַת En Isa. 52:14, en lugar de כֵּן מִשְׁחַת se sugiere leer כֵּן מִשְׁחַת, “así fue desfigurado” (Ver שחת).

— * מִשְׁחָת Defecto (Lev. 22:25). — Suf. מִשְׁחָתָם.

⁴⁸⁹⁴ מִשְׁטוֹחַ Tendedero: *mishtáj jaramím* = tendedero de redes (Eze. 26:5). — Const. מִשְׁטַח.

⁴⁸⁹⁵ מִשְׁטִימָה Hostilidad (Ose. 9:7).

* ⁴⁸⁹⁶ מִשְׁטָר En Job 38:33 la RVA traduce “dominio”, pero parece que la expresión existe en acadio: *shitír shamé* = cielo estrellado — hay que recordar que la representación de las estrellas se parece a los signos de la escritura cuneiforme: . De ser así, la segunda parte del versículo podría ser formulada: “¿Podrás traer al suelo el cielo estrellado?”

⁴⁸⁹⁷ מִשִּׁי Seda (Eze. 16:10, 13).

⁴⁸⁹⁹ מִשִּׁיחַ Ungido, Mesías: 1) Título del rey de Israel (Sal. 2:2). 2) Apelativo dado al rey Ciro (Isa. 45:1). 3) Designación del sacerdote (Lev. 4:3). 4) Título mesiánico (Dan. 9:26). — Const. מִשִּׁיחַ; Suf. מִשִּׁיחוֹ; Suf.pl. מִשִּׁיחֵי.

⁴⁹⁰⁰ מִשַּׁח QAL: 1) Arrastrar (Sal. 28:3). 2) Jalar fuera, sacar (Gén. 37:28). 3) Extender la mano (Ose. 7:5). 4) Tirar: *masháj ba-qéshet* = jaló la cuerda del arco para expulsar la flecha (1 Rey. 22:34). 5) Hacer sonar prolongadamente: *bi-mshój be-qéren ha-yovél* = al hacer sonar prolongadamente el cuerno de carnero (Jos. 6:5). 6) Extender, prolongar: a) *meshajtíja jásed* = te he prolongado mi misericordia, es decir, he sido paciente contigo (Jer. 31:3; Comp. Neh. 9:30). b) *timshój apéja* = extenderás tu ira (Sal. 85:6/5). 7) Llevar una bolsa de semilla, sembrar (Amós 9:13; Ver מִשָּׂךְ). — Perf. מִשַּׁח; Impf. תִּמְשַׁח; Impv. מִשַּׁח; Suf. מִשְׁכּוֹ; Part. מִשְׁכֵּךְ.

NIFAL: Prolongarse, dilatarse (Isa. 13:22; Eze. 12:25). — Impf. יִמְשְׁכוּ, תִּמְשַׁךְ.

PUAL: 1) Ser postergado, ser demorado (Prov. 13:12). 2) Ser alargado, ser de alta estatura (Isa. 18:2). — Part. מִמְשָׁךְ.

⁴⁹⁰¹ מִשָּׂךְ Bolsa de semilla (Sal. 126:6). — En Job 28:18 la RVA traduce “el valor de la sabiduría” (Lit., “la bolsa de la sabiduría”; Ver nota RVA).

⁴⁹⁰⁴ **מִשְׁכָּב** 1) Cama (1 Rey. 1:47). — *jadár mishkáv* = cuarto de acostarse o dormitorio (2 Rey. 6:12). 2) Acto de acostarse en relación sexual: a) *mishkáv dudím* = cama de amores (Eze. 23:17). b) *mishkáv zajár* = relaciones sexuales con varón (Núm. 31:17). c) *mishkevéi isháh* = acto de acostarse con una mujer (Lev. 18:22). d) *mishkáv tsohoráyim* = acto de acostarse al medio día para hacer la siesta (2 Sam. 4:5). — Const. **מִשְׁכָּב**; Suf. **מִשְׁכְּבוֹ**; Const.pl. **מִשְׁכְּבֵי**; Suf. **מִשְׁכְּבוֹתָם**.

* ⁴⁹⁰³ (AR) **מִשְׁכָּב** Cama (Dan. 2:28). — Suf. **מִשְׁכְּבֵי**, **מִשְׁכְּבָךְ**, **מִשְׁכְּבָה**.

— **מִשְׁכָּה** Ver **מִשְׁכָּה**.

— **מִשְׁכוֹת** Cuerdas (Job 38:3).

⁴⁹⁰⁵ **מַשְׁכִּיל** 1) Part. Hifil de **שָׁכַל**, “entender”, “mostrar dedicación a”. — En 2 Crón. 30:22, *ha-lviím ha-maskilím séjel tov la-YHVH* es traducido por la RVA: “los levitas que demostraban tener buen conocimiento de Jehovah”. 2) Masquil (Sal. 32:1/Sabtitulo; Ver nota RVA).

— **מַשְׁכִּים** En Jer. 5:8 se sugiere leer **מַאֲשִׁיכִים**, forma denominativa Hifil de **אָשַׁךְ**, “testículos”, que la RVA traduce: “de testículos excitados”.

— **מַשְׁכִּית** 1) Escultura, adorno religioso: a) *éven maskít* = piedra grabada usada en rituales paganos (Lev. 26:1; la RVA traduce “piedras esculpidas”). b) cámara adornada con imágenes o adornos de naturaleza idolátrica (Eze. 8:12). 2) Adornos de joyería (Prov. 25:11). 3) Producto de la imaginación (Prov. 18:11). — Suf. **מַשְׁכִּיתוֹ**; Pl. **מַשְׁכִּיּוֹת**; Suf. **מַשְׁכִּיּוֹתָם**.

⁴⁹⁰⁸ **מִשְׁכָּן** 1) Morada (Núm. 16:24). 2) Morada eterna, sepulcro (Isa. 22:16). 3) Tabernáculo (Exo. 25:9; Lev. 15:31). — Const. **מִשְׁכָּן**; Suf. **מִשְׁכְּנוֹ**; Pl. **מִשְׁכָּנוֹת**; Suf. **מִשְׁכָּנוֹתָיו**.

* ⁴⁹⁰⁷ (AR) **מִשְׁכָּן** Morada (Esd. 7:15). — Suf. **מִשְׁכָּנָה**.

⁴⁹⁰⁹ **מִשְׁכָּרַת** Salario, recompensa (Gén. 29:15; Rut 2:12).

⁴⁹¹⁰ (I) מַשַּׁל QAL: 1) Gobernar, dominar, enseñorearse (2 Sam. 23:3; Gén. 1:18; Jue. 8:23). — Part.: gobernante, soberano (Sal. 105:20). 2) Tener derecho, tener el poder (Exo. 21:8). — *moshél be-rujó* = el que gobierna su espíritu, es decir, se controla a sí mismo (Prov. 16:32). — Perf. מָשַׁל; Impf. יִמְשֹׁל; Inf. מְשֹׁל; Part. מֹשֵׁל.

HIFIL: Hacer señorear, dar dominio (Sal. 8:7/6; Dan. 11:39). — Perf.suf. הִמְשִׁילָם; Impf.suf. תִּמְשִׁילֵהוּ; Inf. הִמְשִׁיל (Ver allí).

— (II) מַשַּׁל QAL? 1) Pronunciar, repetir un refrán o una expresión de burla (Eze. 12:23; 16:44). — En Job 17:6, en lugar de לְמַשַּׁל עַמִּים se sugiere leer לְמַשַּׁל עַמִּים, “como refrán de los pueblos” (Ver RVA y bajo מָשַׁל). — Impf. יִמְשֹׁל; Impv. מֹשֵׁל; Part. מֹשֵׁל.

NIFAL: Ser semejante a, ser como (Sal. 49:13/12; Isa. 14:10). — Perf. נִמְשַׁל, נִמְשַׁלְתִּי.

PIEL: Decir refranes o parábolas (Eze. 21:5/20:49). — Part. מְמַשֵּׁל.

HIFIL: Comparar con (Isa. 46:5). — Impf.suf. תִּמְשִׁילֵנִי.

HITPAEL: Llegar a ser como algo (Job 30:19). — Impf. אֶתְמַשֵּׁל.

⁴⁹¹¹ מַשָּׁל 1) Refrán, profecía expuesta en estilo poético (Eze. 12:23; Núm. 23:7). — *ve-hayáh Israel le-mashál* = Israel servirá de refrán, es decir, lo que pase con Israel será una advertencia a otros pueblos (1 Rey. 9:7). — Const. מַשָּׁל; Suf. מְשָׁלוּ; Pl. מְשָׁלִים; Const. מְשָׁלִי.

⁴⁹¹⁵ (I) מְשָׁל Semejanza: *éin al afár moshló* = no existe sobre la tierra su semejanza, es decir, algo semejante a él (Job 41:25/33). — Suf. מְשָׁלוּ.

— (II) מְשָׁל Dominio: *u-moshló mi-yám ad yam* = su dominio será de mar a mar (Zac. 9:10). — Suf. מְשָׁלוּ.

⁴⁹¹⁶ מִשְׁלוֹחַ 1) Envío de porciones de comida (Est. 9:19) 2) *mishlóaj yadám* = envío de sus manos, es decir, la esfera de su influencia (Isa. 11:14). — Var. מִשְׁלִיחַ (Ver también מִשְׁלָח).

— * מִשְׁלָח 1) Empresa: *be-jól mishláj yadéja* = en todo lo que emprenda tu mano (Deut. 15:10). 2) Lugar para soltar allí los animales: *mishláj shor* = lugar para soltar los bueyes (Isa. 7:25). Const. מִשְׁלָח.

⁴⁹¹⁷ מִשְׁלַחַת 1) Delegación (Sal. 78:49). 2) ¿Tregua? ¿Liberación del servicio militar? (Ecl. 8:8). Otros traducen “embajada”.

— מִשְׁלֵשׁ En Gén. 38:24, en lugar de leer בְּמִשְׁלֵשׁ חֳדָשִׁים se sugiere leer con el Pent. Sam.: בְּמִשְׁלֵשֶׁת חֳדָשִׁים, “como unos tres meses”.

⁴⁹²³ מִשְׁמָה 1) Objeto de horror (Eze. 5:15). 2) Asolamiento: *shmamáh u-mshamáh* = desolación y asolamiento (Eze. 6:14). — Pl. מִשְׁמֹות.

* ⁴⁹²⁴ מִשְׁמֵן 1) Gordura (Isa. 17:4). 2) Gente robusta o distinguida (Isa. 10:16; Sal. 78:31). 3) Las partes más fértiles del territorio (Dan. 4:24). — Const. מִשְׁמֵן; Const.pl. מִשְׁמָנוֹ, מִשְׁמָנוֹי.

— מִשְׁמָנִים Ricos manjares (Neh. 8:10).

* ⁴⁹²⁶ מִשְׁמָעָה Rumor: *ve-ló le-mishmá oznáv yojfaj* = y no arbitrará por el rumor de sus oídos, sólo por lo que oigan sus oídos (Isa. 11:3).

— * מִשְׁמַעֵתוֹ Guardia personal (1 Sam. 22:14). — Suf. מִשְׁמַעֵתוֹ.

⁴⁹²⁹ מִשְׁמָר 1) Custodia, vigilancia (Gén. 40:3). — *bet mishmár* = celda (Gén. 42:19). 2) Cosa que es objeto de vigilancia (Prov. 4:23). 3) Guardia, centinela (Neh. 4:3/9). 4) Servicio, grupo de levitas en el servicio del templo (Neh. 12:24; 13:14). — Const. מִשְׁמָר; Suf. מִשְׁמָרְכֶם; Pl.suf. מִשְׁמָרָיו.

* ⁴⁹³⁰ מִשְׁמָרָה Clavo (Ecl. 12:11). — Const.pl. מִשְׁמָרוֹת; Var. מִסְמָר (Ver allí).

⁴⁹³¹ **מִשְׁמֶרֶת** 1) Cuidado, guardanía (Núm. 18:8; 2 Rey. 11:5). 2) Objeto a ser guardado: *hayáh lajém le-mishméret* = será para vosotros objeto a guardar, es decir, lo habréis de guardar (Exo. 12:6; 1 Sam. 22:23). 3) Lealtad, fidelidad: *shomrím mishméret bet Shaúl* = guardaban fidelidad a la casa de Saúl (1 Crón. 12:30). 4) Servicio, puesto o turno de guardia (Isa. 21:8; Neh. 7:3; 12:9). 5) Lugar guardado o vigilado: *bet mishméret* = casa de reclusión (2 Sam. 20:3). 6) Obligación, ordenanza: a) *shamár mishmartí* = guardo lo que estoy obligado a guardar (Gén. 26:5). b) *shamárta el mishméret YHVH* = guarda la obligación que YHVH te ha impuesto (1 Rey. 2:3). 7) Cargo, deber: a) *mishméret benéi Guershón* = la obligación de los hijos de Gershón, es decir, aquello de que estaban a cargo (Núm. 3:25). b) *va-aamidah mishméret la-kohaním* = y asigné deberes a los sacerdotes (Neh. 13:30). — Paus. **מִשְׁמָרֶת**; Suf. **מִשְׁמָרְתוֹ**; Pl. **מִשְׁמָרוֹת**; Const. **מִשְׁמָרוֹת**; Suf. **מִשְׁמָרוֹתֵיהֶם**.

⁴⁹³² **מִשְׁנָה** 1) Segundo en importancia o enumeración (2 Rey. 23:4; Gén. 41:43; 1 Sam. 23:17; 1 Sam. 8:2). 2) El doble (Exo. 16:5; Gén. 43:15; Job 42:10). 3) Copia: *mishnéh hatoráh* = copia de la ley (Deut. 17:18). — Const. **מִשְׁנָה**; Suf. **מִשְׁנָהוּ**; Pl. **מִשְׁנֵים**.

⁴⁹³³ **מִשְׁפָּה** 1) Despojo (2 Rey. 21:14). 2) Objeto de despojo o rapiña (Hab. 2:7). — Pl. **מִשְׁפּוֹת**.

⁴⁹³⁴ **מִשְׁעוֹל** Sendero angosto (Núm. 22:24).

⁴⁹³⁵ **מִשְׁעִי** En Eze. 16:4, esta palabra no aparece en algunas vers. antiguas. Se ha traducido conjeturalmente “por higiene” (Ver RVA).

⁴⁹³⁷ **מִשְׁעָן** 1) Cayado (Sal. 23:4). 2) Palo para colgar de él el pan en forma de aros: *mish’án léjem* = sustento o provisión de pan (Lev. 26:26; Isa. 3:1). 3) Apoyo (Sal. 18:19/18). — Const. **מִשְׁעָן**.

— **מִשְׁעָן** Provisión: *mash’én u-mash’enáh* = la provisión y el sustento (Isa. 3:1). — Var. **מִשְׁעָנָה**.

⁴⁹³⁸ **מִשְׁעָנֶת** Cayado, bastón, báculo (Exo. 21:19; Núm. 21:18; Jue. 6:21). — Suf. **מִשְׁעָנָתוֹ**; Suf.pl. **מִשְׁעָנָתָם**.

⁴⁹³⁹ מִשְׁפָּחַת Vileza (Isa. 5:7). Observe la aliteración que hay en este versículo entre *mishpát/mishpáj* y *tsedaqáh/tseaqáh*.

⁴⁹⁴⁰ מִשְׁפָּחָה 1) Clanes o familias (Deut. 29:17/18; Ver nota RVA). 2) Subdivisión de una tribu (1 Sam. 9:21). 3) Gremio o familia (1 Crón. 2:55). 4) Grupo étnico, familia de naciones (Gén. 10:5; 12:3). 5) Especie de animales (Gén. 8:19). 6) Clase de desastres (Jer. 15:3). — Const. מִשְׁפָּחַת; Suf. מִשְׁפָּחָהּ; Pl. מִשְׁפָּחוֹת; Const. מִשְׁפָּחוֹת; Suf. מִשְׁפָּחָהּ.

⁴⁹⁴¹ מִשְׁפָּט 1) Juicio y castigo (Eze. 23:24a). 2) Decreto, decisión legal, sentencia (Eze. 23:24b). 3) Causa legal (Isa. 49:4; 50:8). — a) *navó ba-mishpát* = vengamos a juicio, es decir, presentemos cada uno nuestra causa legal (Job 9:32). b) *me-Elohái mishpatí yaavór* = mi causa pasa inadvertida a mi Dios (Isa. 40:27). c) *baal mishpatí* = el adversario de mi causa legal (Isa. 50:8). 4) Causal: *mishpát mávet* = causal de muerte (Deut. 19:6; la RVA traduce: “merece ser condenado a muerte”). 5) Práctica, costumbre, manera de proceder basada en la costumbre: a) *ke-mishpát ha-goím* = según las prácticas de los pueblos (2 Rey. 17:33). b) *mishpát ha-mélej* = el proceder de un rey basado en la costumbre (1 Sam. 8:9). c) *mishpát ha-banót* = normas consuetudinarias con respecto a la mujer en la sociedad (Exo. 21:9; la RVA traduce: “lo que se acostumbra hacer con las hijas”). d) *mishpát noafót* = la manera de proceder con las mujeres adúlteras (Eze. 16:38; la RVA traduce: “la sentencia de las mujeres adúlteras”). e) *ke-mishpát le-ohavéi sheméja* = como acostumbras con los que aman tu nombre (Sal. 119:132). f) *mishpát ha-náar* = la manera de proceder con el niño (Jue. 13:12; la RVA traduce: “la norma de vida del niño”). g) *ke-mishpatám* = conforme a su costumbre (1 Rey. 18:28). 6) Derechos legales: *mishpát ha-yerusháh ve-ha-gueuláh* = derecho de la posesión y de llevar a cabo su redención (Jer. 32:8). 7) Lo debido, lo que es considerado correcto: *óraj mishpát* = el camino correcto, es decir, el curso correcto de la ley (Isa. 40:14). 8) Conformidad con lo especificado: a) *kaláh ha-báyit le-jól mishpatáv* = fue terminado el templo con respecto a todas sus especificaciones (1 Rey. 6:38). b) *ish ke-mishpató* = cada uno conforme a su cuota especificada (1 Rey. 5:8/4:28). 9) Aspecto: *meh mishpát ha-ísh* = ¿Cuál era el aspecto del hombre? (2 Rey. 1:7). 10) Derecho como sinónimo de justicia (Isa. 1:21). — Const. מִשְׁפָּט; Suf. מִשְׁפָּטוֹ; Pl. מִשְׁפָּטִים; Const. מִשְׁפָּטִי; Suf. מִשְׁפָּטִי, מִשְׁפָּטֵיהֶם.

⁴⁹⁴² מִשְׁפָּטִים ¿Alforjas? (Gén. 49:14; Jue. 5:16). Otros traducen “rediles” o “corrales”.

Const. Constructo.
Suf. Sufijo.
Pl. Plural.

⁴⁹⁴³ מִשֶּׁק En Gén. 15:2 la RVA traduce *ben mésheq* como “heredero”. El Heb. es oscuro.

* ⁴⁹⁴⁴ מִשָּׁק Asalto, lanzamiento (Isa. 33:4). — Const. מִשֶּׁק (Ver שֶׁק).

— * מִשְׁקָד Hecho según la forma de una flor de almendro (Exo. 25:33). — Pl. מִשְׁקָדִים.

⁴⁹⁴⁵ מִשְׁקָה 1) Copero (Gén. 40:1). 2) Tierra de regadío (Gén. 13:10). 3) Bebida, lo que se ha de beber (Lev. 11:34). — *kli mashqéh* = vaso de beber (1 Rey. 20:21). — Const. מִשְׁקָה; Suf. מִשְׁקָהוּ; Pl.suf. מִשְׁקָיו.

⁴⁹⁴⁶ מִשְׁקוֹל Peso: *be-mishqól* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:10). — Var. מִשְׁקָל.

⁴⁹⁴⁷ מִשְׁקוּף Dintel (Exo. 12:7).

⁴⁹⁴⁸ מִשְׁקָל Peso (Lev. 19:35). — a) *be-mishqál* = por peso, es decir, racionado (Eze. 4:16). b) *lo hayáh mishqál li-njóshet* = no hubo peso al bronce, es decir, no hubo manera de pesarlo (2 Rey. 25:16). c) *nejóshet la-róv éin mishqál* = bronce en tal cantidad que no se podía pesar (1 Crón. 22:3). — Const. מִשְׁקָל; Suf. מִשְׁקָלוּ.

* ⁴⁹⁴⁹ מִשְׁקָלֶת Plomada, peso que cuelga de un cordel para verificar la verticalidad (2 Rey. 21:13; Isa. 28:17). — Paus. מִשְׁקָלֶת, מִשְׁקָלֶת.

* ⁴⁹⁵⁰ מִשְׁקַע Sedimento: *mishqá máyim* = agua clara tras un proceso de sedimentación (Eze. 34:18). — Const. מִשְׁקַע.

⁴⁹⁵¹ מִשְׁרָה Dominio (Isa. 9:6/6).

* ⁴⁹⁵² מִשְׁרָה Jugo, extracto: *mishrát anavím* = jugo de uvas (Núm. 6:3). — Const. מִשְׁרָת.

Heb. Hebreo.

Var. Variante textual.

Paus. Pausa.

* ⁴⁹⁵³ (AR) מְשֻׁרוּקִי Flauta (Dan. 3:5). — Det. מְשֻׁרוּקִיתָא.

— מִישְׁרִים Ver מִשְׁרִים.

* ⁴⁹⁵⁵ מְשֻׁרְפָּה 1) Quema: *ke-misrefót abotéja* = como las quemas de tus padres (Jer. 34:5; la alusión parece ser a la quema de incienso en honor de un difunto). 2) Horno de cal: *ve-hayú amím misrefót sid* = y los pueblos serán hornos de cal, es decir, serán completamente calcinados (Isa. 33:12). — Pl.const. מְשֻׁרְפוֹת.

⁴⁹⁵⁸ מְשֻׁרְתָּא Sartén (2 Sam. 13:9).

⁴⁹⁵⁹ יִמְשְׁהוּ, יִמְשְׁנִי QAL: Palpar (Gén. 27:12). — Impf.suf. מִשֵּׁשׁ.

PIEL: 1) Rebuscar palpando (Gén. 31:34). 2) Andar a tientas o palpando (Job 5:14; 12:25). — Perf. מִשְׁשָׁתָּ; Impf. יִמְשֵׁשׁ.

HIFIL: Hacer que alguien pueda palpar: *ve-yamésh jóshej* = y que alguien pueda palpar las tinieblas (Exo. 10:21); la RVA traduce: “tinieblas que puedan ser palpadas” (Exo. 10:21). — Impf. יִמְשֵׁשׁ.

* ⁴⁹⁶¹ (AR) מְשֻׁתְּיָא Banquete: *bet mishteyá* = sala del banquete (Dan. 5:10). — Det. מְשֻׁתְּיָא; Heb. מִשְׁתֶּה.

⁴⁹⁶⁰ מְשֻׁתְּהָ 1) Banquete (Gén. 21:8). 2) Acción de beber: *be-mishtéh yáyin* = mientras bebían vino (Est. 5:6). — Const. מְשֻׁתְּהָ; Suf.sing. מְשֻׁתְּהוּ.

— מְשֻׁתִּין Ver Hifil de שִׁין.

— מֵת Muerto (Ver bajo מוֹת).

⁴⁹⁶² מְתִים Hombres, varones (Deut. 2:34). — a) *metéi mispár* = pocos hombres (Gén. 34:30). b) *metéi meát* = pocos hombres (Deut. 26:5). c) *metéi shav* = hombres falsos (Sal.

AR Arameo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Impf. Imperfecto.

Perf. Perfecto.

sing. Singular.

26:4). d) *metéi oholí* = los hombres de mi tienda o morada (Job 31:31). — En Isa. 41:14, en lugar de **מְתֵי יִשְׂרָאֵל** se sugiere leer **מֵת יִשְׂרָאֵל**, “piojitos de Israel”. La palabra **מֵת** tendría relación con el acadio *mutu*, “piojo” (Ver nota RVA).

⁴⁹⁶³ **מִתְבֵּן** Paja (Isa. 25:10).

⁴⁹⁶⁴ **מִתְנִי** Freno (2 Rey. 25:28). — Suf. **מִתְנִי**.

⁴⁹⁶⁶ **מִתּוֹק** Dulce (Isa. 5:20). — Fem. **מִתּוֹקָה**; Pl. **מִתּוֹקִים**.

⁴⁹⁶⁹ **מִתַּח** QAL: Desplegar, extender (Isa. 40:22). — Impf. **יִמְתַּחֵם**.

⁴⁹⁷⁰ **מָתַי** ¿Cuándo? (Gén. 30:30). — a) *le-matáy* = para cuando (Exo. 8:5). b) *ad matáy* = ¿Hasta cuándo? (Exo. 10:3).

⁴⁹⁷¹ **מִתְכַּנֵּת** 1) Cantidad, cuota (Exo. 5:8). 2) Composición de ingredientes (Exo. 30:32, 37). 3) Patrón de medida, base de la proporción (Eze. 45:11). 4) Estado de solidez: *va-yaamídu et bet ha-Elohím al matkuntó* = y restauraron la casa de Dios a su estado de solidez (2 Crón. 24:13; la RVA traduce: “a su primer estado” en lugar de “a su estado de solidez”). — Suf. **מִתְכַּנֵּתוֹ**, **מִתְכַּנֵּתָם**.

⁴⁹⁷² **מִתְלָאָה** En Mal. 1:13 léase **מִה־תִּלְאָה**, “qué fatigoso” en lugar de traducirla como una sola palabra.

⁴⁹⁷³ **מִתְלָעוֹת** Mandíbulas, quijadas (Joel 1:6; Job 29:17; Prov. 30:14). — En Sal. 58:7 está escrito **מִלְתָּעוֹת**.

— **מִתָּם** Ver **מִתִּים**.

⁴⁹⁷⁴ **מִתָּם** Parte sana (Isa. 1:6; Sal. 38:4/3).

⁴⁹⁷⁶ **מִתָּן** 1) Regalos, donativos, Colect (Gén. 43:12; Prov. 18:16). — *ish matán* = hombre de regalos, es decir, generoso (Prov. 19:6).

Fem. Femenino.
Colect Colectivo.

⁴⁹⁷⁹ מִתְּנָה 1) Regalo, obsequio (Núm. 18:6). 2) Soborno (Prov. 15:27). — *matnót godsheihém* = sus obsequios sagrados, es decir, hechos al santuario (Exo. 28:38). — Const. מִתְּנֶה; Pl. מִתְּנוֹת; Const. מִתְּנוֹת; Suf. מִתְּנוֹתֵיכֶם, מִתְּנוֹתֵיכֶם.

⁴⁹⁷⁸ (AR) מִתְּנָה Regalo (Dan. 2:6). — Pl. מִתְּנֵן.

⁴⁹⁸³ מִתְּנִים Lomos y parte inferior de la espalda: a) *va-yasém saq be-motnáv* = y puso cilicio sobre sus lomos (Gén. 37:34; Ver nota RVA). b) *va-yaaviréni méi motnáyim* = y me hizo pasar “aguas a la cintura”, es decir, cuando las aguas me llegaban a mi cintura (Eze. 47:4). — Const. מִתְּנִי; Suf. מִתְּנֵיכֶם, מִתְּנֵיכֶם.

⁴⁹⁸⁵ מתק QAL: 1) Ser dulce (Prov. 9:17). 2) Volverse dulce (Exo. 15:25). — Perf. יִמְתֵּקוּ; Impf. יִמְתֵּקוּ; Paus. יִמְתֵּקוּ.

HIFIL: Ser dulce, endulzar (Job 20:12). 2) Compartir dulcemente: *yajdáv namtíq sod* = juntos compartíamos dulcemente los secretos (Sal. 55:15/14). — Impf. נִמְתֵּק, נִמְתֵּק.

⁴⁹⁸⁶ מִתֵּק Dulzura (Prov. 27:9). — En Prov. 16:21, en lugar de מִתֵּק שְׁפָתַיִם se sugiere leer מִתֵּק שְׁפָתַיִם, “freno de labios” o “labios refrenados”. — Const. מִתֵּק.

* ⁴⁹⁸⁷ מִתֵּק Dulzura (Jue. 9:11). Const.pl. מִתֵּקִי.

* ⁴⁹⁹¹ מִתַּת Presente, regalo, don (1 Rey. 13:7; Prov. 25:14; Ecl. 3:13). — *matát yadó* = un regalo de su mano, es decir, tanto como pueda dar (Eze. 46:5, 11; la RVA traduce: “según su voluntad”).

נ

— **נ** El origen del nombre de la Nun se desconoce. Su nombre es como el apellido de Josué. “*Josué hijo de Nun*”

⁴⁹⁹⁴ (I) **נָא** Partícula enclítica que expresa el modo cohortativo o de ruego. La RVA la traduce con las palabras “por favor” agregadas a las formas verbales, por ejemplo: *haguída na shméja* = declara, por favor, tu nombre (Gén. 32:30/29). Cuando sigue a una forma no verbal no se traduce, por ejemplo cuando sigue a **הִנֵּה**: *hinéh na yadáti* = he aquí reconozco (Gén. 12:11). De la misma manera cuando sigue a **יָנִיחַ** (Sal. 116:14, 18; Ver allí).

⁴⁹⁹⁵ (II) **נָא** Crudo o medio crudo (Exo. 12:9).

⁴⁹⁹⁷ **נָאֹד** Odre (Job 9:4; Jue. 4:19). — Var. **נָאֹד**; Suf. **נָאֹדִי**; Pl. **נָאֹדוֹת**.

⁴⁹⁹⁸ **נָאֹה** QAL: Ser bello o hermoso (Isa. 52:7; Cant. 1:10). — Perf. **נָאֹה**, **נָאֹהִי**. Otros consideran estas formas como Nifal de **אָהַב** (Ver allí).

[PIEL]: En Sal. 141:5, en lugar de la frase **שֶׁמֶן רֹאשׁ אֶל יְנִי רֹאשִׁי** se sugiere leer así: **שֶׁמֶן רָשָׁע אֶל יְנֵא רֹאשִׁי**, “el aceite de los impíos no embellezca mi cabeza”.

Var. Variante textual.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Perf. Perfecto.

Muchos mss. tienen **יניא** (Hifil de **ניא**) en lugar de **יני**, pero el sentido no es bien expresado.

— **נאור** En Jue. 4:19; Ver **נאר**.

⁵⁰⁰⁰ **נאנה** 1) Bello (Sal. 147:1; Cant. 1:5). 2) Conveniente (Prov. 17:7; 19:10). — Fem. **נאנה**.

— **נאפֿים** Adulterio, Pl. de Intens. (Jer. 13:27). — Var. **נאפֿים**; Suf. **נאפֿיך**.

— **נאות** Ver **נוד**.

⁵⁰⁰² **נאם** Originalmente habría sido el Const. del Part.pas. de **נאם** (**נאים**), pero después se convirtió en una fórmula del discurso profético. La RVA lo traduce consistentemente como “dice” (Isa. 56:8; Amós 2:11). La Biblia Hebrea Sepharad lo traduce como “dicho del”. — En Sal. 36:2/1, en lugar de **נאם פֿשע לִרְשָׁע** se sugiere leer **נעים פֿשע לִרְשָׁע**, “dulce le es la transgresión al impío” (la RVA lo traduce con el verbo “habla”).

⁵⁰⁰³ **נאף** QAL: Cometer adulterio, prostituirse (Lev. 20:10; Jer. 3:9). — Impf. **ינאף**; Vaif. **ינאפֿי**; Inf. **נאף**; Part. **נאף**.

PIEL: Cometer adulterio (Jer. 29:23). — Perf. **נאפֿה**; Impf. **ינאפֿי**; Part. **מנאף**.

— **נאפֿים** * Ver **נאפֿים**.

mss. Manuscritos.

Fem. Femenino.

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

Const. Constructo.

Part. Participio.

pas. Pasivo.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

* ⁵⁰⁰⁵ נֶאֱפִיִּיָּה Adulterio, marcas del adulterio (Ose. 2:4/2). — Suf. נֶאֱפִיִּיָּה.

⁵⁰⁰⁶ נָאִי QAL: Desdeñar, tener en poco (Deut. 32:19; Jer. 33:24). — Perf. נִאֵי; Impf. יִנְאֵי.
יִנְאֵי.

PIEL: 1) Hacer que alguien trate sin respeto a una persona, hacer blasfemar (2 Sam. 12:14). 2) Tratar algo con irreverencia (1 Sam. 2:17). 3) Ultrajar (Sal. 75:10). — Perf. נִאֵי; Inf. נִאֵי; Part.pl.const. מִנְאֵי; Suf. מִנְאֵי.

HITPOEL: Ser blasfemado (Isa. 52:5). — Part. מִנְאֵי.

— נֶאֱצָה Vergüenza (2 Rey. 19:3).

* ⁵⁰⁰⁷ נֶאֱצָה Infamia, abominación (Eze. 35:12; Neh. 9:18). — Pl. נֶאֱצוֹת; Suf. נֶאֱצוֹתִיךָ.

⁵⁰⁰⁸ נָאִי QAL: Gemir (Eze. 30:24; Job 24:12). — Perf. נִאֵי; Impf. יִנְאֵי.

* ⁵⁰⁰⁹ נֶאֱקָה Gemido (Exo. 2:24; Eze. 30:24). — Suf. נֶאֱקָה.

⁵⁰¹⁰ נֶאֱרָה PIEL: Rechazar (Sal. 89:40/39). — Perf. נִאֵר, נֶאֱרָה.

— נֶאֱשָׁמוּ En Joel 1:18 se sugiere leer con las vers. antiguas נֶשְׁמוּ, “desolados” (de שָׁמָּה). Eso hace más sentido que el Nifal de אָשָׁם, por tratarse de animales que no tienen culpa.

⁵⁰¹² נָבֵא NIFAL: 1) Profetizar en estado de éxtasis, o simplemente, actuar en estado de éxtasis (1 Rey. 22:12; Jer. 14:16). 2) Profetizar o transmitir mensajes proféticos acompañados con instrumentos musicales. — En 1 Crón. 25:1, en lugar del Ketiv הַנְּבִיאִים, “los profetas”, el Qere lee הַנְּבִיאִים, “los que profetizaban”. Los protagonistas son los hijos de Asaf, Hemán y Jedutún. En 1 Crón. 25:2 aparece la forma

Nifal que corrobora el Qere en el primer versículo. — Perf. **נָבֵא**; Impf. **יִנְבֵּא**; Impv. e Inf. **הִנְבֵּא**; Inf.suf. **הִנְבֵּאוּ**; Part. **נִבְּאִים**, **נִבְּאָה**; Const. **נִבְּאִי**.

HITPAEL: 1) Profetizar frenéticamente (1 Rey. 18:29; Jer. 29:27). — Algunas de sus formas son como las de los verbos **לָחַל**: Perf. **הִתְנַבֵּאתִי**, **הִתְנַבֵּיתִי**; Inf. **הִתְנַבֵּאוּ**; Part. **מִתְנַבֵּא**, **מִתְנַבֵּאת**.

⁵⁰¹³ (AR) **הִתְנַבֵּי חֲנִי** HITPAAL: Profetizar. — En Esd. 5:1, en lugar de **נִבְּאָה** **הִתְנַבֵּי חֲנִי**, léase con el Qere: **הִתְנַבֵּי חֲנִי**, “profetizó el profeta Hageo”.

⁵⁰¹⁶ **נְבוּאָה** Profecía (Neh. 6:12; 2 Crón. 9:29).

* ⁵⁰¹⁷ (AR) **נְבוּאָה** Profecía (Esd. 6:14). — Const. **נְבוּאָה**.

— **נְבוּבָה** Hueco (Exo. 27:8; Job 11:12; Jer. 52:21). — Const. **נְבוּבָה**.

⁵⁰²³ (AR) **נִבְּזָה** Presente, obsequio (Dan. 5:17). — En Dan. 2:6 se sugiere leer **נִבְּזָה**. — Suf.pl. **נִבְּזִיתָּ**.

⁵⁰²⁴ **נָבַח** QAL: Ladrar (Isa. 56:10). — Inf. **לִנְבַּח**.

⁵⁰²⁷ **נָבַט** PIEL: Mirar, observar (Isa. 5:30). — Perf. **נָבַט**.

HIFIL: 1) Mirar (Gén. 15:5). 2) Observar, obedecer (Sal. 119:6). 3) Poner la mirada en, confiar (Isa. 22:8). 4) Aceptar, mirar con aprobación (Isa. 66:2; Amós 5:22). 5) Mirar, tener presente (Sal. 74:20). — Perf. **הִבֵּיט**; Impf. **יִבֵּיט**; Impv. **הִבֵּט**, **הִבֵּיט**; Inf. **הִבֵּיט**; Suf. **הִבֵּיטָם**; Part. **מִבֵּיט**.

⁵⁰³⁰ **נָבִיא** Profeta (Gén. 20:7). — Fem. **נְבִיאָה**; Suf. **נְבִיאָהּ**, Pl. **נְבִיאִים**; Const. **נְבִיאִי**; Suf. **נְבִיאֵיכֶם**, **נְבִיאֵי**.

* ⁵⁰²⁹ (AR) נְבִיאָה Profeta (Esd. 5:1). — Det. Qere: נְבִיאָה; Det.pl. Qere: נְבִיאָה.

* ⁵⁰³³ נֶבֶךְ Fuente (Job 38:16). — En Prov. 8:24, en lugar de מַעֲיִנוֹת נְכִבְדֵי מַיִם se sugiere leer מַעֲיִנוֹת נְכִבֵי מַיִם, “los manantiales de las fuentes de las aguas” (la RVA traduce: “los manantiales cargados de agua”). — Const.pl. נְכִבֵי.

— (I) נָבֵל QAL: Secarse, marchitarse (Isa. 1:30; 28:1). — Perf. נִבְלָה, נִבְלָה; Impf. נִבְלֶה, נִבְלֶה; Inf. יִבְלוּ, יִבְלוּ; Part. נִבְלָה, נִבְלָה.

⁵⁰³⁴ (II) נָבֵל QAL: Actuar neciamente (Prov. 30:32). — Perf. נִבְלָה.

PIEL: Desdeñar, tratar con desdén (Deut. 32:15; Miq. 7:6). — Perf.suf. נִבְלֵיתִי; Impf. מִנְבֵּל; Vaif. וַיִּנְבֵּל; Part. מִנְבֵּל.

⁵⁰³⁶ נָבֵל Insensato (2 Sam. 3:33). — Pl. נְבָלִים; Fem. נְבָלוֹת.

⁵⁰³⁵ (I) נָבֵל Tinaja, vasija (1 Sam. 1:24; Job 38:37). — Pl. נְבָלִים; Const. נְבִלִי; Suf. נְבִלֵיהֶם.

— (II) נָבֵל Lira (Sal. 33:2; 1 Rey. 10:12; Amós 6:5). — Paus. נְבָלִים; Pl. נְבָלִים; Suf. נְבִלֵיהֶם.

⁵⁰³⁹ נָבֵל 1) Insensatez (1 Sam. 25:25). 2) Vileza, una grave ofensa sexual (Gén. 34:7).

⁵⁰³⁸ נָבֵל Cuerpo, cadáver (1 Rey. 13:22; Lev. 5:2). — Const. נְבִלָה; Suf. נְבִלָתָהּ, נְבִלָתָם.

⁵⁰⁴⁰ נְבִלָה Locura, insensatez. — En Ose. 2:12/10 algunos interpretan “genitales”.

— נְבִלָה Frutos secos, Colect. (Isa. 34:4).

Det. Determinativo, Artículo definido.

Paus. Pausa.

⁵⁰⁴² **נִבֵּעַ** QAL: Rebosar, manar haciendo espuma (Prov. 18:4). — Part. **נֹבֵעַ**.

HIFIL: 1) Prorrumpir (Sal. 119:171). 2) Expresar, manifestar, comunicar (Sal. 19:3/2). — Impf. **תִּבְעֶנָה, יִבֵּעַ, אֲבִיעֶה**.

* ⁵⁰⁴³ (AR) **נֶבֶךְ שֶׁהָא** Candelabro (Dan. 5:5). — Det. **נֶבֶךְ שֶׁהָא**.

⁵⁰⁴⁵ **נֶגֶב** 1) Néguev, desierto al sur de Israel (Gén. 24:62). 2) Sur (Dan. 11:5). — a) *peát néguev* = lado del sur (Núm. 34:3). b) *ve-ejád mi-néguev* = y el otro al sur (1 Sam. 14:5). c) *qedémah mi-múl néguev* = al este frente al sur, es decir, hacia el sureste (1 Rey. 7:39). — Loc. **נֶגְבָּה**.

⁵⁰⁴⁶ **נִגַּד** HIFIL: 1) Decir, declarar, denunciar (Gén. 3:11; Lev. 5:1). 2) Dar una noticia o un mensaje (2 Rey. 7:9). — En 2 Sam. 15:13, el Part. se traduce como “mensajero”. 3) Interpretar una adivinanza (Jue. 14:12). — Perf. **הִנִּידָה, הִנִּידָה**; Impf. **יִנִּיד**; Suf. **יִנִּידָה**; Impv. **הִנֵּד, הִנִּידִי, הִנֵּד**; Inf. **הִנֵּד**; Part. **מִנִּיד, מִנִּידָה**.

HOFAL: Ser contado a, ser informado a (Gén. 22:20; 1 Rey. 10:7). — Perf. **הִנִּידָה**; Impf.vaif. **יִנִּידָה**; Inf.abs. **הִנֵּד**.

⁵⁰⁴⁷ (AR) **נִגַּד** PEAL: Fluir, proceder (Dan. 7:10). — Part. **נֹגֵד**.

⁵⁰⁴⁸ **נֶגֶד** 1) Presencia: a) *nógah negdó* = resplandor de su presencia (2 Sam. 22:13). b) *lej mi-négued le-ísh kesíl* = apártate de la presencia del hombre necio. c) *ézer ke-negdó* = una ayuda como su propia presencia, es decir, idónea (Gén. 2:18, 20). 2) Ante, en presencia (Gén. 31:32). — a) *négued ha-shémesh* = en presencia del sol, es decir, a pleno día (2 Sam. 12:12). b) *négued peneihém neboním* = los que son prudentes ante sus mismas caras, es decir, según su propia opinión (Isa. 5:21). 3) Frente a, delante de (Exo. 19:2). — *raáh négued peneijém* = el mal está delante de vuestras caras, es decir, vuestras malas intenciones están a la vista (Exo. 10:10). 4) Contra (Job 10:17). 5) Enfrente: *mi-*

Colect. Colectivo.

Loc. Locativo.

abs. Absoluto.

négued (Gén. 21:16). 6) Adelante (Jos. 6:5). — *va-yashláj et nafshó mi-negdó* = y arrojó delante de sí su vida, es decir, arriesgó su vida (Jue. 9:17). — Loc. נִגְדָה; Suf. נִגְדוֹ.

⁵⁰⁴⁹ (AR) נִגְדָה Hacia, en dirección de (Dan. 6:11/10).

— נִגְדָה En Sal. 116:14, 18 esta palabra está formada por נִגְדָה más el sufijo locativo. Se traduce “delante”, y si le sigue la palabra נָא, ésta no se traduce. Stutt. sugiere que en estos versículos se ha producido confusión de letras y en lugar de la lectura נִגְדָה-נָא propone leer לְנִגְדָה עֵינֵי כָל, “ante los ojos de todo”.

⁵⁰⁵⁰ נִגְדָה QAL: Resplandecer (Isa. 9:1/2). — Perf. נִגְדָה; Impf. יִגְדֶה.

HIFIL: Dar luz, iluminar (Isa. 13:10; Sal. 18:29/28). — Impf. יִגְדִיל.

⁵⁰⁵¹ נִגְדָה Resplandor (2 Sam. 22:13). — Suf. נִגְדָהִם.

* ⁵⁰⁵³ (AR) נִגְדָה Aurora, momento cuando raya el alba (Dan. 6:20/19). — Det. נִגְדָהָא.

* ⁵⁰⁵⁴ נִגְדָה Resplandor (Isa. 59:9). — Pl. נִגְדָהוֹת.

⁵⁰⁵⁵ נִגַח QAL: Acornear (Exo. 21:28). — Impf. יִנַּח.

PIEL: Embestir, golpear con los cuernos (Deut. 33:17; Dan. 8:4). — Impf. יִנַּח; Part. מִנַּח.

HITPAEL: Embestir (Dan. 11:40). — Impf. יִתְנַח.

⁵⁰⁵⁶ נִנַּח Corneador (Exo. 21:29)

⁵⁰⁵⁷ נִגִיד 1) Soberano, título del rey ungido (1 Sam. 9:16; 13:14; 1 Rey. 1:35). 2)

Príncipe: a) Designación de los dirigentes de la corte y la nobleza (Job 29:10; 2 Crón. 11:22). b) Oficial del reino (1 Crón. 13:1; 2 Crón. 11:11; 19:11). c) Oficial del culto (2

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Crón. 31:12; 1 Crón. 9:20; 11:22). d) Designación dada a reyes y oficiales extranjeros (Eze. 28:2; 2 Crón. 32:21). — Pl. **נְגִידִים**.

* ⁵⁰⁵⁸ **נְגִינָה** 1) Melodía, canción (Isa. 38:20; Lam. 5:14). 2) Posiblemente un instrumento de cuerda (Ver abajo **נְגִינֹת**). — Var. **נְגִינָת**; Suf. **נְגִינָתָם**; Pl. **נְגִינֹת**; Suf. **נְגִינֹתִי**.

— **נְגִינֹת** Posiblemente instrumentos de cuerda (Hab. 3:19; Sal. 4:1/Subtítulo).

— **נְגִלָת** Las cosas reveladas (Deut. 29:28; Ver I **נְלָה**).

⁵⁰⁵⁹ **נָגַן** QAL: Tocar un instrumento de cuerda (Sal. 68:26). — Part. **נֹגְגִים**, “músicos”.

PIEL: Tañer, tocar un instrumento de cuerda (2 Rey. 3:15). — Perf. **נָגַן**; Impf. **נִנְגֵן**; Inf. **נִנְּן**; Part. **נֹנְגֵן** (se traduce “músico”).

⁵⁰⁶⁰ **נָגַע** QAL: 1) Tocar (Gén. 3:3). 2) Tocar, hacer daño (Gén. 20:6; 26:27). 3) Herir (Isa. 53:4). 4) Alegar, alcanzar (Jer. 51:9; Esd. 3:1). — Perf. **נָגַע**; Impf. **יִנְעַע**; Impv. **נַע**; Inf. **נִנְעַע**; Part. **נֹנְעַע**, **לִנְעַע**; Suf. **נִנְעָו**; Part. **נֹנְעַת**; Pas. **נִנְעָה**.

NIFAL: Dejarse vencer, fingir estar vencido (Jos. 8:15). — Impf.vaif. **יִנְנַעוּ**.

PIEL: Herir, afligir a alguien con plagas (Gén. 12:17; 2 Rey. 15:5). — Perf.suf. **נִנְעָו**.

PUAL: Ser afligido (Sal. 73:5). — Impf. **יִנְנַעוּ**.

HIFIL: 1) Alcanzar, llegar hasta cierto lugar (Gén. 28:12; Zac. 14:5). 2) Tocar algo (Isa. 8:14). 4) Cumplirse, llegar el tiempo o el turno (Eze. 7:12; Est. 2:12). — *ve-im lo taguá yadó dei she* = y si su mano no alcanza lo suficiente para una oveja, es decir, si no tiene lo suficiente para una oveja (Lev. 5:7). — Perf. **הִנְיַע**; Fem. **הִנְיַעַת**; Impf. **הִנְיַע**; Inf. **הִנְיַע**; Part. **מִנְיַע**; Fem. **מִנְיַעַת**; Const.pl. **מִנְיַעִי**.

⁵⁰⁶¹ נָגַע 1) Plaga (Gén. 12:17). 2) Golpe, ofensa física (Deut. 17:8; Ver nota RVA). 2) Llaga, marca en la piel, contacto: *néga ha-tsaráat* = llaga de la lepra (Lev. 13:2). — Paus.

נָגַע; Suf. נִגְעוּ; Pl. נִגְעִים; Const. נִגְעִי.

⁵⁰⁶² נָגַח QAL: 1) Herir físicamente, golpear (Exo. 21:22). 2) Herir, matar con una plaga o una enfermedad (Exo. 12:23; 2 Sam. 12:15). 3) Ocasionar una derrota (1 Sam. 4:3). 4) Tropezar (Sal. 91:12). — Perf. נָגַח; Suf. נִגְחוּ; Impf. יִנְגַּח; Vaif.suf. יִנְגְּחוּ; Inf.

לִנְגַּח; Suf. נִגְחוּ; Abs. נִגַּח; Part. נִגָּח.

NIFAL: Ser derrotado (1 Rey. 8:33). — Perf. נִגַּח; Impf.vaif. יִנְגְּחוּ; Inf. נִגְגַּח, הִנְגַּח.

HITPAEL: Tropezar (Jer. 13:16). — Impf. יִתְנַגְּחוּ.

⁵⁰⁶³ נָגַץ 1) Plaga, mortandad (Exo. 12:13; 30:12). 2) Tropiezo (Isa. 8:14). — Paus. נָגַץ.

⁵⁰⁶⁴ נָגַד NIFAL: 1) Derramar algo (2 Sam. 14:14). 2) Verter lágrimas (Lam. 3:49). — En Sal. 73:3/2, en lugar de נִגְדָה יְדֵי לַיְלָה se sugiere leer con la LXX y la Peshita:

יְדֵי לַיְלָה נִגְדָה, “en la noche extendiendo mis manos hacia él”. — Perf. נִגְדָה; Part. נִגְדִים.

HIFIL: 1) Vaciar (Sal. 75:9/8). 2) Hacer rodar (Miq. 1:6). 3) Arrojar, entregar al poder de la espada (Jer. 18:21; Eze. 35:5). — Perf. הִנְדִּיתִי; Impf.suf. יִנְדִּירוּ; Vaif. יִנְדִּירוּ;

Impv.suf. הִנְדִּירוּ.

HOFAL: Ser arrojado (Miq. 1:4). — Part. מִנְדִּירִים.

— נְגַרֹת Torrentes (Job 20:28).

⁵⁰⁶⁵ נָגַשׁ QAL: 1) Golpear, atizar. — En Job 39:7 el Part. se traduce “arriero”, porque éste golpea al animal constantemente. 2) Exigir un impuesto (2 Rey. 23:35). — En Dan. 11:29 el Part. se traduce “exactor”. 3) Someter a trabajo forzado. — En Exo. 5:6 el Part. se traduce “capataz”. 4) Exigir el pago al deudor (Deut. 15:2). 5) Gobernar con opresión.

— En Isa. 3:12 y 14:2, 4, el Part. se traduce “opresiones”. — Perf. **נָנֵשׁ**; Impf. **יִנֵּשׁ**, **נִנְשׁוּ**; Part. **נֹנֵשׂ**.

NIFAL: 1) Oprimirse mutuamente (Isa. 3:5). 2) Estar en grave apuro (1 Sam. 13:6). — En Isa. 53:7 hay un caso de transposición: En lugar de **וְהָיָא נִנְשׁוּ** se sugiere leer: **וְהָיָא נִנְשׁוּ וְנִנְשׁוּ**, “él fue afligido y oprimido” (o puesto en grave apuro). — Perf. **נִנְשׁוּ**.

⁵⁰⁶⁶ **נָנֵשׁ** QAL: 1) Acercarse (Gén. 27:21). — a) *guesh hál'ah* = acércate más allá (Gén. 19:9; la RVA traduce: “quítate de ahí”). b) *al tigshú el isháh* = no os acerquéis a una mujer, es decir, absteneos de relaciones sexuales (Exo. 40:8/16). 2) Moverse: *guéshah li ve-eshévah* = muévete para mí de modo que yo habite, es decir, dame espacio para habitar (Isa. 49:20). — El Perf. y el Part. son expresados con formas del Nifal; Impf. **יִנֵּשׁ**; Impv. **נִנְשׁוּ**, **נִנְשׁוּ**, **נִנְשׁוּ**; Inf. **נִנְשׁוּ**; Suf. **נִנְשׁוּ**.

NIFAL: 1) Acercarse (Gén. 33:7). 2) Alcanzar (Amós 9:13). 3) Acudir al tribunal (Deut. 25:1). 4) Entrar al santuario para llevar a cabo el servicio (Exo. 19:22). — Perf. **נִנְשׁוּ**; Part. **נִנְשׁוּ**.

HIFIL: 1) Acercar, hacer que alguien o algo se acerque a alguien (Gén. 27:25; 48:10, 13). 2) Presentar una causa legal (Isa. 41:21; 45:21). — Perf. **הִנֵּשׁוּ**; Suf. **הִנֵּשׁוּ**; Impf. **יִנֵּשׁוּ**; Vaif. **יִנֵּשׁוּ**; Impv. **הִנֵּשׁוּ**; Part. **הִנֵּשׁוּ**; Const.pl. **הִנֵּשׁוּ**.

HOFAL: 1) Ser ofrecida una ofrenda (Mal. 1:11). 2) Ser ajustado, estar sujeto a algo (2 Sam. 3:34). — Perf. **הִנֵּשׁוּ**; Part. **הִנֵּשׁוּ**.

⁵⁰⁶⁷ **נָדָה** Dique, embalse (Exo. 15:8; Jos. 3:13). — En Isa. 17:11 se sugiere leer **נָדָה**, “se esfuma” (Comp. RVA).

— **נָדָה** [QAL]: En 2 Rey. 17:21, en lugar del Ketiv **נָדָה**, el Qere, varios mss. y vers. antiguas tienen **נָדָה**, “y apartó” (Ver Hifil de **נָדָה**).

⁵⁰⁶⁸ נָדַב QAL: Urgir, mover a hacer algo con generosidad (Exo. 25:2; 35:21). — Perf. נָדַב; Impf. יִדְבֹּקָה.

HITPAEL: 1) Ofrecerse voluntariamente para hacer algo, ser voluntario (Neh. 11:2; Jue. 5:2). 2) Ofrecer una ofrenda voluntaria (Esd. 3:5). — Perf. הִתְנַדֵּב; Impf. vaif. מִתְנַדֵּב; Inf. הִתְנַדֵּב; Part. מִתְנַדֵּב.

⁵⁰⁶⁹ (AR) נָדַב HITPAAL: 1) Querer hacer algo, estar dispuesto (Esd. 7:13). 2) Presentar algo voluntariamente o como ofrenda voluntaria (Esd. 7:15). — Perf. הִתְנַדֵּב; Part. מִתְנַדֵּב; Pl. הִתְנַדְּבוּ; Inf. הִתְנַדֵּב (contribución, ofrenda voluntaria).

⁵⁰⁷¹ נָדָה 1) Libre decisión. — *bi-ndaváh ezbejáh laj* = libremente te ofreceré sacrificios (Sal. 54:8/6). 2) Acto de generosidad: a) *ohavém nedaváh* = los amaré generosamente (Ose. 14:5/4). b) *guéshem nedavót* = lluvia abundante (Sal. 68:10/9). 3) Ofrenda voluntaria (Lev. 7:16). — Const. נָדָה; Pl. נָדָה; Const. נָדָה; Suf. נָדָה.

⁵⁰⁷³ (AR) נָדָה Hilera o hilada de piedras (Esd. 6:4). — Pl. נָדָה.

— נָדָה En Cant. 6:4 y 10 la RVA traduce “ejércitos abanderados” (Ver Nifal de II נָדָה y nota RVA).

⁵⁰⁷⁴ נָדַד QAL: 1) Huir, divagar (Gén. 31:40). 2) Divagar, ir errante (Isa. 10:31; Job 15:23). 3) Mover el ala (Isa. 10:14). — Perf. נָדַד; Impf. יִדְדֹד; Inf. נָדַד; Part. נָדַד.

POLEL: Huir. — En Nah. 3:17, en lugar de וְנָדַד וְלֹא hay que leer וְנָדַד וְלֹא. De este modo la expresión *ve-nodedú ve-ló nodá meqomó* se traduciría: “y huirán y no es conocido más su lugar”.

HIFIL: Echar fuera (Job 18:18). — Impf.suf. יִנְדְּדֵהוּ.

HOFAL: 1) Ser disipado (Job 20:8). 2) Ser arrancado: *ke-qóts munád* = como una mecha es arrancado (2 Sam. 23:6; Ver también II קוץ). Impf. יָדָד; Part. מָדָד.

⁵⁰⁷⁵ (AR) נָדַד PEAL: 1) Huir: *ve-shintéh nadáf alóhi* = y su sueño se le fue a él (Dan. 6:19/18). — Perf. 3 Fem. נָדַת.

— נָדָדִים Inquietudes, desasosiego, andanzas o divagaciones (Job 7:4).

⁵⁰⁷⁷ נָדָה PIEL: 1) Excluir (Isa. 66:5). 2) Suponer que algo está lejos (Amós 6:3). — Part. מְנַדִּים, מְנַדִּים.

⁵⁰⁷⁸ נָדָה Obsequio (Eze. 16:33).

⁵⁰⁷⁹ נָדָה 1) Menstruación (Lev. 12:2). — a) *méi nidáh* = agua de la impureza, es decir, agua usada para el rito de purificación de una mujer de su impureza menstrual (Núm. 19:9). b) *isháh nidáh* = mujer menstruosa (Eze. 18:6). 2) Inmundicia sexual (Lev. 20:21). — a) *érets nidáh* = tierra inmundicia (Lev. 9:11). b) *u-zhavám le-nidáh yihiéh* = su oro se convertirá en cosa repugnante (Eze. 7:19). — Const. נָדָה; Suf. נָדָה.

⁵⁰⁸⁰ (I) נָדָה NIFAL: 1) Estar extraviado (Deut. 22:1). 2) Estar desterrado, estar excluido (2 Sam. 14:13). 3) Ser apartado, ser alejado (Job 6:13). 4) Ser desviado a hacer algo incorrecto (Deut. 4:19). — Perf. נָדָה; Impf. (Ver Nifal de נָדָה y נָדָה); Part. נָדָה; Suf. נָדָה; Const. נָדָה; Suf. נָדָה.

[PUAL]: En Isa. 8:22 la LXX, en lugar de מְנַדִּים lee מְנַדִּים; luego, la expresión *va-afeláh mi-nógah* se traduciría: “y tinieblas carentes de todo resplandor”. La RVA intenta traducir así: “y serán arrojados a las tinieblas”.

HIFIL: 1) Ahuyentar, dispersar, apartar (Jer. 23:2). 2) Excluir (2 Crón. 13:9). 3) Hacer que otro se desvíe o se aparte (Deut. 13:6/5). 4) Seducir a una persona (Prov. 7:21). — Perf. הִדָּיַת; Impf. יִדָּד; Inf. לְהִדָּד; Suf. הִדָּד.

HOFAL: Ser acosado (Isa. 13:14). — Part. מְדָד.

— (II) **נָדַח** QAL: Blandir, alzar el hacha contra algo (Deut. 20:19). — Inf. **לְנִדְחָהּ**.

NIFAL: Estar alzado: *nidjáh yadó ba-garzén* = alzada está su mano contra el hacha (Deut. 19:5). — Perf. **נִדְחָהּ**.

HIFIL: Echar, traer, ocasionar: *ve-hidíaj aléinu et ha-raáh* = y eche sobre nosotros el mal (2 Sam. 15:14). — Perf. **הִדְיָהּ**.

— **נָדַי** En Sal. 56:9/8, se sugiere leer **נִדְדַי**, “mis andanzas” (Ver **נִדְדִים**).

⁵⁰⁸¹ **נָדִיב** 1) Generoso (Exo. 35:5; Sal. 51:14/12). 2) Noble (1 Sam. 2:8). — *bat nadív* = hija de noble (Cant. 7:2). — Const. **נָדִיב**; Fem. **נָדִיבָה**; Pl. **נָדִיבִים**; Const. **נָדִיבִי**; Suf. **נָדִיבִמוֹ**.

* ⁵⁰⁸² **נָדִיבָה** Acción generosa o noble (Isa. 32:8). — En Job 30:15, en lugar de **נִדְבָתִי** algunos mss. y la Peshita tienen **נִדְבָתִי**, “mi senda”. Luego, el segundo hemistiquio sería traducido: “Persiguen como el viento mi senda.” La RVA trata de traducir así: “Mi honor es perseguido como por el viento.” — Suf. **נָדִיבָתִי**; Pl. **נָדִיבֹת**.

* ⁵⁰⁸⁴ (I) **נֶדֶךְ** Vaina de la espada (1 Crón. 21:27). — Suf. **נֶדְכָהּ**.

* ⁵⁰⁸³ (II) **נֶדֶךְ** Regalo a cambio de amor (Eze. 16:33). — Suf.pl. **נֶדְכֵיהֶן**.

⁵⁰⁸⁵ (AR) **נִדְנָהּ** En Dan. 7:15, en lugar de la frase **בְּגֹאֵל נִדְנָהּ** que se puede traducir “en su envoltura” (Ver nota RVA), se sugiere leer **בְּגֹלָה נִדְנָהּ**, “en medio de esto” o “en estas circunstancias” (la RVA traduce: “a causa de esto”).

⁵⁰⁸⁶ **נָדַף** QAL: Arrebatarse (Sal. 1:4). — En Job 32:13 la RVA traduce **יִדְפְּנִי**, “lo refutará”. Un manuscrito tiene **יִדְפְּנִי**, “lo apartará de un empujón”. Otro manuscrito tiene **יִדְפְּנִי**, “lo perseguirá”. — Impf. **תִּדְפֵּנִי**.

NIFAL: Ser sacudido, ser arrebatado por el viento (Lev. 26:36; Isa. 19:7). — En Sal. 68:3, en lugar de כְּהִנָּדַף עָשָׁן תִּנָּדַף, se sugiere leer יִנָּדְפוּ, “como es disipado el humo así eran disipados”. — Perf. נִדָּף; Part. נִדָּף.

⁵⁰⁸⁷ נָדַר QAL: Hacer un voto (Gén. 28:20; Lev. 27:8). — Perf. נָדַר; Impf. יִדֹּר; Vaif. וַיִּדֹּר; Impf. נִדְּרוּ; Inf. לְנִדֹּר; Part. נֹדֵר.

⁵⁰⁸⁸ נָדַר Voto (Gén. 28:20). — a) *ve-gámu kol nidréiha* = y serán válidos todos los votos de ella (Núm. 30:5/4). b) *ki tidór néder lo teajér le-shalmó* = cuando hagas un voto no tardes en cumplirlo (Deut. 23:22/21). — Var. נָדַר; Suf. נִדְּרוּ; Pl. נִדְּרִים; Suf. נִדְּרִיהֶם, נִדְּרֵיהֶם.

⁵⁰⁸⁹ נָחַ נָחַ En Eze. 7:11 la RVA lee נָחַ, “reposo”.

⁵⁰⁹⁰ נָהַג QAL: 1) Conducir ganado, gente, o una carreta (Gén. 31:18; Isa. 60:11; 2 Sam. 6:3). — En 2 Rey. 4:24 la RVA traduce נָהַג וְלָךְ, “toma las riendas” (Lit., “conduce y anda”). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהֹג; Impv. נִהַג; Part. נֹהֵג.

PIEL: 1) Traer, llevarse (Gén. 31:26). 2) Conducir, guiar (Isa. 49:10). — Perf. נָהַג; Impf. יִנְהֹג; Vaif.suf. וַיִּנְהֹגוּ.

PUAL: En Nah. 2:8, en lugar de מִנְהַגוֹת las vers. antiguas tienen Part. Pual: מִנְהַגוֹת, “serán conducidas”.

⁵⁰⁹¹ נָהַה QAL: Lamentar (Eze. 32:18; Miq. 2:4). — Perf. נָהַה; Impv. נִהַה.

NIFAL: Lamentarse (1 Sam. 7:2). — Impf.vaif. וַיִּנְהֹהוּ.

* ⁵⁰⁹⁴ (AR) נָהַר Luz (Dan. 2:22). — Det. Qere: נִהַר. El Ketiv tiene נִהַר (Ver allí).

⁵⁰⁹² נָהַר Lamento (Jer. 9:9/10; Amós 5:16).

— * (AR) נְהִיר Luz (Dan. 2:22). — Det. נְהִירָא (Ver AR נְהִיר).

— (AR) נְהִירֵי Luz, iluminación (Dan. 5:11, 14).

⁵⁰⁹⁵ נָהַל PIEL: 1) Guiar, conducir (Exo. 15:13; 2 Crón. 28:15). 2) Proveer de alimentos (Gén. 47:17). — Perf. נָהַלְתָּ; Impf. יִנְהֵל; Suf. יִנְהֵלִים; Part. מְנַהֵל.

HITPAEL: Avanzar (Gén. 33:14). — Impf. אֶתְנַהֵלְתָּ.

— נְהַלְאָה En Miq. 4:7, en lugar de יְהַנְהֵלְאָה se sugiere leer יְהַנְלְאָה, “y la agobiada”.

⁵⁰⁹⁷ נְהַלֵּל Lugar de agua (Isa. 7:19). — Pl. נְהַלִּלִים.

⁵⁰⁹⁸ נָהַם QAL: Rugir, gruñir, gemir (Prov. 28:15; Isa. 5:29; Eze. 24:23). — Perf. נָהַמְתָּ; Impf. יִנְהֹם; Part. נֹהֵם.

⁵⁰⁹⁹ נָהַם Rugido (Prov. 19:12).

⁵¹⁰⁰ נְהִמָּה 1) Conmoción del corazón (Sal. 38:9/8). 2) Rugido del mar (Isa. 5:30).

⁵¹⁰¹ נָהַק QAL: 1) Rebuznar (Job 6:5). 2) Chillar (Job 30:7). — Impf. יִנְהֹקוּ, יִנְהֹק.

⁵¹⁰² (I) נָהַר QAL: Correr como los ríos, afluir (Isa. 2:2; Jer. 51:44). — Perf. נָהַרְוּ; Impf. יִנְהַרוּ.

— (II) נָהַר QAL: Resplandecer, ser iluminado por el gozo (Isa. 60:5; Sal. 34:6/5). — Perf. נָהַרְוּ, נְהַרְתָּ.

⁵¹⁰⁴ נָהַר Río: a) *ha-náhar ha-gádol* = el gran río, el Eufrates (Gén. 15:18). 2) *nejár Mizráyim* = el río de Egipto, es decir, el Nilo (Gén. 15:18). 3) *Arám naharáyim* = Siria

mesopotámica (Gén. 24:10). — Const. נָהָר; Pl. נְהָרִים, נְהָרוֹת; Const. נִהְרֵי, נְהָרוֹת; Suf. נִהְרֵתִיךָ; Dual, נְהָרִים.

⁵¹⁰³ (AR) נָהָר Río (Esd. 4:16). — Det. נְהָרָה, נְהָרָא. — *Avár naharáh* = [región de] Más Allá del Río (Esd. 4:10).

⁵¹⁰⁶ נוֹא HIFIL: 1) Prohibir, impedir que alguien haga un voto (Núm. 30:6/5). 2) Frustrar los planes de alguien (Sal. 33:10). — a) En Núm. 32:7 el Ketiv tiene תְּנִיאֲוֶן (Qal); pero léase con el Qere que tiene תְּנִיאֲוֶן, “desalentáis”. b) En Ecl. 10:4, en lugar de יִנִּיחַ léase יִנִּיא, “previene”, “impide”. La RVA intenta traducir en TM como “apacigua”.

⁵¹⁰⁷ נוֹב QAL: Incrementarse, fructificar, producir (Sal. 62:11/10; 92:15/14; Prov. 10:31). — Impf. יִנּוּבֹן, יִנּוּב.

POLEL: Hacer florecer (Zac. 9:17). — Impf. יִנּוּבֹב.

⁵¹⁰⁸ נוֹב En Isa. 57:19 el Ketiv tiene נוֹב; el Qere lee נִיב, “fruto” (Ver allí).

— 1) נוֹגְלוֹת * En Lam. 1:4 el TM tiene נוֹגְלוֹת, que la RVA traduce como Part. de Nifal de יָגַל (Ver allí). Las vers. griegas leen נְהוֹגְלוֹת, “son conducidas” (como cautivas). Ver נִהַג.

— נוֹגֵי En Sof. 3:18 el TM tiene נוֹגֵי מְמוּעֵד, que la RVA traduce: “el pesar de la festividad”. Algunos sugieren leer כְּבִיּוֹם מוֹעֵד, “como en un día de fiesta”. En el resto del versículo parece haber transposición y se sugiere leer así:

נוֹגִים מְמוּעֵד אֶסְכְּפִי מִיָּמֶךָ

חַיֵּי מִשְׁאֵת חַרְפָּה עָלֶיךָ.

Esto se traduciría así: “Los pesares de la festividad quitaré de ti; han sido un tributo de afrenta sobre ti.”

⁵¹¹⁰ **נוד** QAL: 1) Agitarse, balancearse (1 Rey. 14:15). 2) Ser fugitivo (Gén. 4:12). — En Sal. 11:1, en lugar de **נודו הֶרְכֶם צֶפֹר** se sugiere leer **נודי הָר כָּמו צֶפֹר**, “escapa al monte como pájaro” (Ver nota RVA). — *mi yanúd laj* = ¿Quién agitará [su cabeza] por ti? Es decir, ¿quién expresará de este modo su dolor por ti? (Isa. 51:19). — Perf. **נָדוּ**; Impf. **יָנוּד**; Impv. **נָדוּ**; Inf. **לָנוּד**; Part. **נֹדֵד**.

HIFIL: 1) Desplazar, mover lejos (2 Rey. 21:8; Sal. 36:12/11). 2) Mover, sacudir la cabeza en señal de horror (Jer. 18:16). — Impf. **יִנְדֵד**; Suf. **תִּנְדְּנִי**; Inf. **הִנְדֵד**.

HITPOLEL: 1) Mecerse (Isa. 24:20). 2) Mover la cabeza en señal de desdém o despecho (Jer. 48:27; Sal. 64:9/8). 3) Lamentarse sacudiendo la cabeza (Jer. 31:18). — Perf. **תִּתְנַוְּדוּ**; Impf. **תִּתְנַוְּדוּ**; Part. **תִּתְנַוְּדֵד**.

⁵¹¹¹ (AR) **נוד** PEAL: Huir (Dan. 4:11/14). — Impf. **יִנְדֵד**.

— (I) **נודה** En Hab. 2:5; Ver bajo **יִנְדֵד**.

⁵¹¹⁵ (II) **נודה** PIEL: Alabar. — En Exo. 15:2, en lugar de **אֲנִידוּהִי** (Hifil) léase **אֲנִידוּהִי** (Piel). — Para la forma **יִנְדֵד** ver allí y en I **נודה**.

⁵¹¹⁶ **נֹדֶה** 1) Prado, pastizal (2 Sam. 7:8; Eze. 25:5). 2) Morada (Job 5:3). 3) Lugar de reposo de los animales, guarida (Isa. 34:13). La tierra de Israel es considerada el *navéh* del pueblo de Israel (Jer. 10:25; 50:19). — Const. **נֹדֶה**; Suf. **נֹדְהוּ**, **נֹדְהֶם**; Fem. **נֹדֶה** (Ver allí).

— * **נֹדֶה** 1) Prado, pastizal (Jer. 9:9/10; Amós 1:2). 2) Morada: *nevát tsidqéja* = la morada de tu justicia, es decir, la morada que en justicia mereces (Job 8:6). — Const. **נֹדֶה**; Const.pl. **נֹדְהוּ**; Var. **נֹדֶה**.

— **נֹדֶה** 1) Corriente (Sal. 78:16). 2) Ola (Exo. 15:8). — Var. **נֹדֶה**; Pl. **נֹדְהִים**; Suf. **נֹדְהֶם**.

⁵¹¹⁷ (I) **נוח** QAL: 1) Asentarse, posarse, reposar sobre (Gén. 8:4; Exo. 10:14; 2 Rey. 2:15). 2) Tener reposo: *az yanúaj li* = entonces habría reposo para mí (Job 3:13). 3) Esperar, quedarse esperando algo (1 Sam. 25:9). — Perf. **נָחָה**; Impf. **יִנַּח**; Vaif. **יִנַּח** (igual en Hifil); Inf. **נָחָה, נָחָה, לְנַח**.

HIFIL:I: 1) Bajar la mano o el brazo (Exo. 17:11). 2) Hacer reposar, asentar, hacer descender (Eze. 5:13; 44:30). 3) Dar reposo (1 Rey. 5:18/4). — Perf. **הִנִּיחַ**; Impf. **יִנַּח**; Suf. **יִנַּחְנִי**; Vaif. **יִנַּח** (= Qal); Impv. **הִנִּיחוּ**; Inf. **הִנִּיחַ, הִנִּיחִי**; Part. **מִנִּיחַ**.

HIFIL: II: 1) Poner, establecer (Gén. 2:15). 2) Dejar o poner algo a un lado, guardar algo (Gén. 39:16; Exo. 16:23). 3) Derribar: *hináj la-árets be-yád* = derriba a tierra con fuerza (Isa. 28:2). 4) Abandonar (Sal. 119:121). 5) Permitir (Sal. 105:14). — a) *mi-zéh al tanáj et yadéja* = de esto no apartes tu mano (Ecl. 7:18). b) *meqomjá al tanáj* = tu lugar no abandones (Ecl. 10:4a). c) En Ecl. 10:4b, en lugar de **יִנַּח** se sugiere leer **יָנִיא** (Ver Hifil de **נוא**). — Perf. **הִנִּיחַ**; Suf. **הִנִּיחוּ**; Impf. **יִנַּח**; Suf. **אֶנִּיחֶנִּי**; Vaif. **יִנַּח**; Impv. **הִנִּיחָה, הִנִּיחוּ**; Inf.suf. **הִנִּיחוּ**; Part. **מִנִּיחַ**.

HOFAL: Recibir reposo: *lo hunáj lánú* = no se nos da reposo (Lam. 5:5; la RVA traduce: “para nosotros no hay reposo”). — En Zac. 5:11, en lugar de **וְהוֹכֵן וְהִנִּיחָהּ שָׁם** se sugiere leer **וְהִכְנוּהָ וְהִנִּיחָהּ שָׁם**, “y cuando esté lista (su lugar) la dejarán allá (a la imagen de la Maldad).” Luego, la forma en cuestión no sería Hofal sino Hifil. — Perf. **הִנִּיחָה, הִנִּיחָה**; Part. **מִנִּיחָה**.

— (II) **נוח** QAL: Gemir (Hab. 3:16). — Impf. **אֶנִּיחַ**.

⁵¹¹⁸ **נוח** 1) Reposo (Est. 9:17; la RVA lo traduce como verbo). 2) Lugar de reposo (2 Crón. 6:41). — Suf. **נוּחָךְ**.

⁵¹²⁰ **נוט** QAL: Estremecerse (Sal. 99:1). — Impf. **תִּנוּט**.

⁵¹²² (AR) **נִלְוִי** Ruinas, montón de escombros (Dan. 2:5; Esd. 6:11). — Var. **נִלְוִי**.

⁵¹²³ **נָמַד** QAL: Dormitar, adormecerse de sueño (Isa. 56:10; Sal. 121:3). — Perf. **נָמַד**; Impf. **יִנָּמַד**; Inf. **נָמַד**.

⁵¹²⁴ **נִמְנָה** Dormitar, adormecimiento (Prov. 23:21).

⁵¹²⁷ **נָס** QAL: Escapar, huir: *lo nas lejóh* = no huyó su savia (o vigor), es decir, no perdió su vigor (Deut. 34:7). — Perf. **נָסָה**; Impf. **יִנָּס**; Vaif. **יִנָּס**; Impv. **נָסוּ**; Inf. **נָס**; Part. **נָסָה**.

POLEL: Impelir, impulsar (Isa. 59:19). — Perf. **נָסַסָה**.

HIFIL: 1) Hacer huir (Deut. 32:30). 2) Huir, escapar (Jue. 7:21). 3) Huir hacia un lugar seguro (Exo. 9:20). 4) Esconder algo para conservarlo (Jue. 6:11). — Perf. **הִנָּס**; Impf. **יִהְיֶה**; Inf. **הִנָּס**.

HITPOLEL: Alcanzar seguridad (Sal. 60:6/4). — Inf. **הִתְנַסֵּס**.

⁵¹²⁸ **נוּעַ** QAL: 1) Temblar, estremecerse (Exo. 20:18; Isa. 6:4). 2) Acudir de un lado a otro, balancearse, mecarse (Amós 4:8; Job 28:4; Jue. 9:9). 3) Andar errante en pos de algo (Sal. 59:16/15). — Perf. **נָעַן**; Impf. **יִתְנוּעַ**; Vaif. **יִתְנוּעַ**.

NIFAL: Ser sacudido (Amós 9:9; Nah. 3:12). — Impf. **יִנוּעַ**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien ande errante (Núm. 32:13; 2 Sam. 15:20, Qere). 2) Mover, disturbar (2 Rey. 23:18). 3) Mover, agitar algún miembro expresando desdén (2 Rey. 19:21; Sof. 2:15). 4) Sacudir algo (Amós 9:9). — Perf. **הִנָּעָה**; Vep. **וְהִנָּעוֹתִי**; Impf. **יִנָּע**; Impv.suf. **הִנָּעֻמוּ**.

⁵¹³⁰ (I) **נוּף** HIFIL: 1) Manejar, alzar una herramienta blandiéndola en el aire (Exo. 20:25; Isa. 10:15). 2) Mover o agitar la mano (2 Rey. 5:11; Isa. 11:15). 3) Mecer ritualmente una ofrenda ante el altar (Exo. 29:24). — Perf. **הִנָּף**; Impf. **יִתְנוּף**; Vaif. **יִתְנוּף**; Impv. **הִתְנוּפוּ**; Inf. **הִתְנוּף**; Part. **מִתְנוּף**.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

HOFAL: Ser mecida una ofrenda ante el altar (Exo. 29:27). — Perf. **הוֹנִיף**.

POLEL: Agitar la mano amenazadoramente (Isa. 10:32). — Impf. **יְנוּפֵף**.

— (II) **נוֹף** QAL: Rociar con perfume, perfumar (Prov. 7:17). — Perf. **נִפְתֵּי**.

HIFIL: Esparcir la lluvia (Sal. 68:10/9). — Perf. **הִנִּיף**.

⁵¹³¹ **נוֹף** Altura geográfica: *yeféh nof* = hermosa altura (Sal. 48:3/2).

⁵¹³² **נוּץ** QAL: Huir de un lado para otro (Lam. 4:15). — Perf. **נָצַו**.

⁵¹³³ **נוֹצָה** Plumas, plumaje (Eze. 17:3; Job 39:13). — Var. **נֹצָה** (Ver allí).

— **נוֹצֵר** * Centinela, guardián, vigilante (2 Rey. 17:9). — *notsér ha-adám* = vigilante de los hombres (Job 7:20; aquí se refiere a Dios). — Pl. **נוֹצְרִים**.

— **נוֹרְאוֹת** Adv.: De manera temible: *noraót nifléiti* = he sido creado de una manera temiblemente maravillosa (Sal. 139:14).

⁵¹³⁵ (AR) **נוֹר** Fuego (Dan. 3:6). — Det. **נוֹרָא**.

⁵¹³⁶ **נוֹשׁ** [QAL]: En Sal. 69:21/20, para la forma **נֹאנִישׁ** ver bajo **נֹאנִישׁ**.

⁵¹³⁷ **נוֹזַז** QAL: Salpicar (Lev. 6:20/27). — En Isa. 63:3, en lugar de **נִיז** léase **נִיז** o **נִיז**.
— Impf. **יִנִּז**; Vaif. **יִנִּז**.

HIFIL: Rociar (Exo. 29:21). — Perf. **הִנִּיז**, **הִנִּיזָה**; Impf. **יִנִּז**; Vaif. **יִנִּז**; Impv. **הִנִּיז**;
Const.pl. **מִנִּיז**.

⁵¹³⁸ **נִזִּיד** Guiso, guisado (Gén. 25:29; 2 Rey. 4:38). — Const. **נִזִּיד**.

⁵¹³⁹ נָזִיר 1) Nazareo, persona dedicada a Dios y sujeta a ciertas formas prescritas (Jue. 13:5). 2) Príncipe o principal, trátase de una persona o de una tribu consagrada al propósito divino (Gén. 49:26). 3) Vid aún no podada: *invéi neziréja* = las uvas de tus vides no podadas (Lev. 25:5). — Const. נָזִיר; Suf. נִזְיָרָה; Pl. נִזְיָרִים; Suf. נִזְיָרִיהָ.

⁵¹⁴⁰ נוֹזַל QAL: Gotear, chorrear, derramar (Isa. 45:8; Jer. 9:17). — Impf. יִזְלוּ, יִזֵּל; Part. נוֹזֵלִים.

HIFIL: Hacer brotar agua (Isa. 48:21). — Perf. הִזִּיל.

— נוֹזֵל * Ver נוֹזֵל.

⁵¹⁴¹ נֶזֶם Arete (Exo. 35:22). — Suf. נִזְמָה; Pl. נִזְמִים; Const. נִזְמִי.

⁵¹⁴³ נֶזֶק Daño, molestia (Est. 7:4).

⁵¹⁴² (AR) נֶזֶק PEAL: Ser perjudicado (Dan. 6:3/2). — Part. נֶזֶק.

HAFEL: Perjudicar, ser perjudicial (Esd. 4:13, 15, 22). — Impf. יִתְנַזֵּק; Inf.const. מִתְנַזֵּקת; Part.fem.const. מִתְנַזֵּקת.

⁵¹⁴⁴ נָזַר NIFAL: 1) Abstenerse de algo, ayunar (Zac. 7:9). 2) Consagrarse, dedicarse a (Ose. 9:10). 3) Apartarse de seguir algo o a alguien (Eze. 14:7). 4) Abstenerse de profanar, tratar con reverencia: *ve-yinazrú mi-qodshéi benéi Israel* = y que traten con reverencia las cosas sagradas de los hijos de Israel (Lev. 22:2). — Impf. יִנָּזֵר; Inf. הִנָּזֵר.

HIFIL: 1) Hacer voto de nazareo (Núm. 6:2). 2) Abstenerse de algo (Núm. 6:3). — En Lev. 15:31, en lugar de וְהִזְיָרְתֶּם se sugiere leer con la Peshita y el Pent. Sam.

וְהִזְיָרְתֶּם, “y advertiréis”. — Perf. הִזְיָר; Impf. יִזְיָר; Inf. הִזְיָר; Suf. הִזְיָרוּ.

⁵¹⁴⁵ נִזְרוֹ 1) Consagración del sacerdote o del nazareo (Lev. 21:12; Núm. 6:7). 2) Un tipo de corona o diadema de consagración (2 Rey. 11:12; Exo. 29:6; Zac. 9:16). — Suf. נִזְרוֹ.

⁵¹⁴⁸ נָחַח QAL: Guiar (Gén. 24:27; Isa. 58:11). — Perf. נָחַחְתָּ; Suf. נִחַחְךָ; Impf. (= Hifil); Impv. נִחַחְהוּ; Suf. נִחַחְנִי.

HIFIL: Conducir, traer (Gén. 24:48; Núm. 23:7). — Perf.suf. הִנְחִיתָם, הִנְחִיתִי; Impf. תִּנְחִיחֶהָ; Suf. יִנְחִיחֵנִי; Inf.suf. לְהִנְחִיחָם.

— * 1) Consuelo, Pl. de Intens. (Isa. 57:18). 2) Compasión (Ose. 11:8). — Suf. נִחְמוּמִי; Var. נִחְמִים.

⁵¹⁵³ נְחוּשׁ Algo hecho de bronce (Job 6:12).

⁵¹⁵⁴ נְחוּשֶׁת, נְחוּשָׁה Bronce, cobre (Jer. 26:19). — Var. נְחוּשָׁה.

⁵¹⁵⁵ נְחִילוֹת Nejilot, posiblemente significa “flautas” (Sal. 5:1/Subtítulo).

* ⁵¹⁵⁶ נְחִיר Fosa nasal, narices (Job 41:12/20). — Dual Suf. נְחִירֵיךְ.

⁵¹⁵⁷ נָחַל QAL: 1) Recibir o poseer una heredad (Núm. 18:20, 23). 2) Tomar posesión de la tierra (Exo. 23:30). 3) Heredar, poseer algo (Jer. 16:19; Prov. 3:35). 4) Aceptar como heredad (Exo. 34:9). 5) Dar la tierra en posesión, distribuir (Núm. 34:17). — Perf. נָחַל; Suf. נָחַלְתָּם; Impf. יִנְחַל; Inf. נָחַל.

PIEL: Repartir, distribuir la tierra (Jos. 19:51). — Perf. נָחַל; Inf. נָחַל.

HIFIL: 1) Hacer poseer, dar en posesión (1 Sam. 2:8). 2) Dejar en heredad (1 Crón. 28:8). 3) Repartir heredades (Deut. 32:8). — Perf. הִנְחִילְתִּי; Impf. יִנְחִיל; Inf.const. מִנְחִיל, הִנְחִיל, הִנְחִיל.

HOFAL: Llegar a ser propietario de, haber tenido que heredar (Job 7:3). — Perf. הִנְחִילְתִּי.

HITPAEL: 1) Recibir posesión hereditaria (Núm. 33:54). 2) Dejar en herencia (Lev. 25:46). 3) Tomar posesión de (Isa. 14:2). — Perf. **הִתְנַחֵלְתָּם**; Suf. **הִתְנַחֵלְוּ**; Impf. **הִתְנַחֵלְוּ**; Inf. **הִתְנַחֵל**.

⁵¹⁵⁸ **נַחַל** 1) Valle, wadi (Gén. 26:10). 2) Arroyo: *nájal Mizráyim* = arroyo de Egipto o Wadi El-Arish (1 Rey. 8:65). 3) Socavón de una mina (Job 28:4). 4) ¿Palmera? — Esta traducción en Núm. 24:6 y Cant. 6:11 tiene cierta evidencia en el árabe — Paus. **נַחַל**; Loc. **נַחֲלָה**; Pl. **נַחֲלִים**; Const. **נַחֲלִי**; Suf. **נַחֲלִיָּה**; Dual, **נַחֲלִים**.

⁵¹⁵⁹ (I) **נַחֲלָה** 1) Heredad (1 Rey. 21:3). 2) Bienes, posesiones (Prov. 20:21). — *jéleq va-najaláh* = parte o heredad, es decir, participación (Gén. 31:14). — Const. **נַחֲלָת**; Suf. **נַחֲלָתוֹ**.

— (II) **נַחֲלָה** Enfermedad (Isa. 17:11). — Ver Nifal de I **חָלָה**.

⁵¹⁶² **נָחַם** NIFAL: 1) Arrepentirse, cambiar de parecer (1 Sam. 15:29; Exo. 32:12). 2) Retractarse (Job 42:6). 3) Tener compasión (Sal. 90:13). 4) Lamentar haber hecho algo (Gén. 6:6; Jue. 21:6, 15). 5) Consolarse (Gén. 24:67; 2 Sam. 13:39). 6) Tomar o tener satisfacción en (Isa. 1:24). — Perf. **נָחַם**; Impf. **אָנַחַם**; Vaif. **וַיִּנָּחֵם**; Inf. **הִנָּחֵם**; Part. **נֹחֵם**.

PIEL: 1) Consolar (Isa. 66:13; Gén. 37:35). 2) Confortar (Gén. 50:21). 3) Dar el pésame (2 Sam. 10:2). — Perf. **נָחַם** (= Nifal); Impf. **וַיִּנָּחֵם**; Suf. **וַיִּנָּחֵמִי**; Impv. **נָחֵם**; Part. **מְנַחֵם**.

PUAL: Ser consolado (Isa. 66:13). — Perf. **נִנָּחַם**; Impf. **וַיִּנָּחֵמוּ**.

HITPAEL: 1) Cambiar de parecer, arrepentirse (Núm. 23:19). 2) Tener misericordia o compasión (Deut. 32:36). 3) Hallar consuelo, consolarse (Sal. 119:52). 4) Tomar satisfacción en, planear vengarse (Eze. 5:13; Gén. 27:42). — Perf. **הִתְנַחֵם**; Inf. **הִתְנַחֵם**; Part. **מִתְנַחֵם**.

⁵¹⁶⁴ **נָחַם** Compasión (Ose. 13:14).

* ⁵¹⁶⁵ נַחֲמָה Consuelo (Job 6:10; Sal. 119:50).

— נַחֲמִים Ver נַחֲמִים.

⁵¹⁶⁸ נַחְנוֹ Nosotros (Gén. 42:11; en el mismo versículo también aparece la forma נַחְנוֹ).

— נַחֲנֶה En Jer. 22:23 léase נַחֲנֶה, que es Nifal de אָנַח (Ver allí).

⁵¹⁶⁹ נַחֵץ QAL: ¿Ser apremiante? — *devár ha-mélej najúts* = la palabra del rey era apremiante (1 Sam. 21:9). — Part.pas. נַחֲצִי.

— נַחֵר QAL: Soplar (Jer. 6:29). — Perf. נִחַר.

[PIEL]: Para la forma נַחֲרוֹ en Cant. 1:6 ver Nifal de I חָרָה.

* ⁵¹⁷⁰ נַחֵר Resoplido: *hod najró eimáh* = la majestad de su resoplido es temible (Job 39:20). — Suf. נַחֲרוֹ.

— * נַחֲרָה Resoplido (Jer. 8:16).

— נַחֲרָה Determinación (Ver Nifal de חָרַץ).

⁵¹⁷² נַחֵשׁ PIEL: 1) Adivinar (Gén. 44:15). 2) Tomar como buen augurio (1 Rey. 20:33).

— En el caso de Gén. 30:27 la expresión *nijáshti va-yevarajéni YHVH bi-glaléja* se podría traducir: “He visto como buen augurio el que YHVH me haya bendecido por tu causa” o “tengo la convicción de que YHVH me ha bendecido por tu causa”. (La RVA traduce solamente: “He visto que ...”). — Perf. נַחֵשׁ, נַחֲשֵׁתִי; Impf. יִנַּחֵשׁ; Inf. נִחֵשׁ; Part. מִנַּחֵשׁ.

⁵¹⁷³ נַחֵשׁ Encantamiento, adivinación (Núm. 24:1). — Pl. נַחֲשִׁים.

⁵¹⁷⁵ נַחֵשׁ Serpiente (Gén. 3:1). — Const. נַחֲשֵׁ; Pl. נַחֲשִׁים.

⁵¹⁷⁴ (AR) נְחָשׁ Bronze (Dan. 2:32). — Det. נְחָשָׁא.

⁵¹⁷⁸ (I) נְחֹשֶׁת 1) Cobre o bronce (Gén. 4:22). 2) Cadenas o grilletes de bronce (Lam. 3:7; 2 Rey. 25:7). — Suf. נְחֹשֶׁתִּי, נְחֹשֶׁתֶּךָ; Dual, נְחֹשֶׁתִּים; Var. נְחוּשֶׁת.

— (II) נְחֹשֶׁת En Eze. 16:36 la RVA traduce la palabra נְחֹשֶׁתֶּךָ como “tus recursos”, y en su nota traduce “tu vergüenza”. Como el verbo הִשְׁפִּיךְ podría leerse según el Targum חֲשַׁפֵּךְ (Inf.suf. de חָשַׁף, “descubrir”), la expresión *yáan jospéj nejushtéj* se podría traducir: “por cuanto tú descubriste tu vergüenza”.

⁵¹⁸⁰ נְחֻשְׁתָּן Nejushtán o serpiente de bronce (2 Rey. 18:4).

⁵¹⁸¹ נָחַת QAL: 1) Marchar contra (Jer. 21:13). 2) Bajar, descender (Job 17:16; 21:13). 3) Penetrar, aprovechar mejor (Prov. 17:10). — Impf. יִנְחַת, יִתְחַת.

NIFAL: Penetrar (Sal. 38:3/2). — Perf. נִחְתִּי.

PIEL: 1) Tensar el arco para disparar la flecha (2 Sam. 22:35). 2) Allanar los terrones o crestas de los surcos (Sal. 65:11/10). — Perf. נִחַתָּה, נִחְתָּה; Inf. נִחַת.

HIFIL: Hacer descender las tropas hacia el campo de batalla (Joel 4:11). — Impv. הִנְחִית.

⁵¹⁸² (AR) נָחַת PEAL: Descender (Dan. 4:10/13). — Part. נֹחֵת.

HAFEL: Depositar (Esd. 5:15; 6:1). — En Esd. 6:5, en lugar del Impf. יִתְחַת hay que leer Hofal וַיִּנְחֹת, “y serán depositados”. — Impf. יִתְחַת; Impv. אִנְחַת; Part.pl. מִתְחַתִּין.

HOFAL: 1) Ser depositado (Ver bajo Hafel la explicación acerca de Esd. 6:5). 2) Ser depuesto (Dan. 5:20). — Perf. הִנְחַתָּ.

⁵¹⁸³ (I) נִחַת Descenso (Isa. 30:30; aquí se refiere al descenso del brazo de Dios).

⁵¹⁸⁴ (II) נָחַת Reposo, calma, sosiego (Isa. 30:19; Ecl. 4:6).

— נִחְתִּים: נחת. En 2 Rey. 6:9, en lugar de נִחְתִּים se sugiere leer Part. de נחת, “descienden”.

⁵¹⁸⁶ נָטָה QAL: 1) Extender la mano (Exo. 7:19; 9:23; Jos. 8:18). 2) Instalar, desplegar o levantar una tienda extendiendo sus lonas (Gén. 12:8; Jer. 14:8; Comp. Isa. 40:22). 3) Inclinar (Gén. 49:15; Sal. 62:4/3; Sal. 40:2). 4) Desviarse, apartarse (Núm. 20:17; 21:15, 22; 22:33; Gén. 38:16). 5) Avanzar la sombra, declinar el día (2 Rey. 20:10; Jue. 19:8). 6) Tender el cordel (Isa. 44:13). — En 1 Crón. 21:10, en lugar de נִטָּה léase נִטֵּל, “propongo”. — Perf. נָטָה, נִטִּיתָ; Impf. יָטָה, יִטֵּ; Vaif. נִיטֵ; Impv. נִטָּה; Inf. נִטֵּ; Part. נֹטֵה; Suf. נֹטֵהָם; Pas. נִטִּי.

NIFAL: 1) Ser tendido el cordel (Zac. 1:16). 2) Extenderse la sombra (Jer. 6:4). — Perf. נִטָּו, Impf. יִנְטֹה.

HIFIL: 1) Extender la mano (Isa. 31:3). 2) Tender una manta (2 Sam. 21:10). 3) Tenderse, recostarse (Amós 2:8). 4) Instalar una tienda (2 Sam. 16:22). 5) Inclinar (Ecl. 7:28; Jos. 24:23; 2 Rey. 19:16). 6) Pervertir el derecho (Exo. 23:6). 7) Desviar algo o a alguien (2 Sam. 6:10; Prov. 18:5; Isa. 44:20). — Perf. הִנְטָה, הִנְטִיתָ; Suf. הִנְטָהוּ; Impf. יִנְטֹה; Vaif. נִיטֵ; Suf. יִנְטֵנוּ; Impv. הִנְטָה; Inf. הִנְטֹה; Part. מִנְטֵה, מִנְטֵהָם.

HOFAL: 1) Estar extendido (Isa. 8:8). 2) Estar desplazado (Eze. 9:9; la RVA traduce “injusticias”; Ver nota). — Part. מִנְטֹה, מִנְטֹהָם.

* ⁵¹⁸⁷ נָטִיל Cargado (Sof. 1:11). — Const.pl. נִטִּילִי.

— * נְטִיעַ Planta (Sal. 144:12). — Pl. נְטִיעִים.

⁵¹⁸⁸ נְטִיפָה Arete, pendiente (Jue. 8:26; Isa. 3:19). — Var. נִטְפָה.

⁵¹⁸⁹ נְטִישׁוֹת Ramas, brotes (Isa. 18:5; Jer. 48:32). — Suf. נְטִישׁוֹתֶיהָ.

⁵¹⁹⁰ נָטַל QAL: 1) Imponer, proponer (2 Sam. 24:12; Lam. 3:28). 2) Pesar (Isa. 40:15). — Perf. נָטַל, Impf. יָטֹל; Part. נֹטֵל.

PIEL: Alzar (Isa. 63:9). — Impf.vaif. **נִינְטָלִים**.

⁵¹⁹¹ (AR) **נָטַל** PEAL: Alzar los ojos (Dan. 4:31/34). Pas.: Ser levantado (Dan. 7:4). —
Perf. 1 Sing. **נָטַלְתָּ**; Perf.pas. **נִטְּלָתָהּ**.

⁵¹⁹² **נָטַל** Peso (Prov. 27:3).

— **נִטְמָאנוּ** En Job 18:3 se sugiere leer **נִטְמָאנוּ**, “somos inmundos” (Nifal de **טָמֵא**; Ver allí).

⁵¹⁹³ **נָטַע** QAL: 1) Plantar (Gén. 2:8; Isa. 65:22). 2) Clavar, hincar (Esd. 2:11). 3) Poner, insertar un miembro (Sal. 94:9). — Perf. **נָטַעַתָּהּ**, **נָטַעְתָּהּ**; Suf. **נִטְעָתָהּ**; Impf. **יִטֵּעַ**; Impv. **נִטְעֵהוּ**; Inf. **לְנִטֵּעַ**; Suf. **נִטְעֵךָ**; Part. **נֹטֵעַ**; Const. **נוֹטֵעַ**; Pas. **נִטְּעָה**.

NIFAL: Estar plantado (Isa. 40:24). — Perf. **נִטְעָהוּ**.

⁵¹⁹⁴ **נָטַע** 1) Vergel, plantación (Isa. 5:7). 2) Planta (Isa. 17:10; Job 14:9). — Paus. **נָטַע**; Const. **נִטְעָה**; Suf. **נִטְעֵךָ**; Const.pl. **נִטְעֵי**.

⁵¹⁹⁷ **נָטַף** QAL: Gotear, destilar (Jue. 5:4; Joel 4:18/3:18; Cant. 4:11). — Perf. **נָטַפְתָּהּ**; Impf. **תִּטְפֵּן**, **תִּטְפֵּן**; Part. **נֹטֵפֵת**.

HIFIL: 1) Gotear, fluir (Amós 9:13). 2) Predicar a la manera de los profetas extáticos (Eze. 21:7/2; Amós 7:16). — Perf. **הִטִּיפוּ**; Impf. **תִּטְיִף**; Impv. **הִטֵּף**; Part. **מִטְיִף**.

⁵¹⁹⁸ **נָטַף** Estacte (Exo. 30:34).

— **נָטַף** Gota (Job 36:27). — Const.pl. **נִטְפֵי**.

⁵¹⁹⁹ **נָטַף** Ver **נִטְפֵה**.

Sing. Singular.

⁵²⁰¹ **נָטַר** QAL: Cuidar, guardar (Cant. 1:6; 8:11). — En Amós 1:11, en lugar de **וַיִּטְרַף לְעַד אָפוֹ**, que la RVA traduce “en su furor siempre ha destrozado”, se sugiere leer **וַיִּטֵּר לְעַד אָפוֹ**, “ha guardado siempre su furor”. — Perf. **נִטְרָתִי**; Impf. **יִנְטֹר**, **אִטֹּר**; Part. **נוֹטֵר**, **נִטְרָה**, **נוֹטֵר**.

⁵²⁰² (AR) **נָטַר** PEAL: Guardar (Dan. 7:28). — Perf. 1 Sing. **נִטְרַתִּי**.

⁵²⁰³ **נָטַשׁ** 1) Arrojar (Eze. 29:5; 32:4). 2) Dejar algo con alguien, encargar (1 Sam. 17:20, 22). 3) Abandonar, dejar de tener interés en algo (Deut. 32:15; Prov. 1:8). 4) Desistir (Prov. 17:14). 5) Permitir, dar a alguien la oportunidad (Gén. 31:28). 6) Abandonar, dejar sin cultivar la tierra (Exo. 23:11; Neh. 10:32/31). — Perf. **נִטְשָׁה**; Suf. **נִטְשָׁהּ**; Impf. **נִטְשֶׁה**; Vaif. **יִטְשֶׁה**; Impv. **נִטְשֵׁה**; Part.pas. **נִטְשִׁים**.

NIFAL: 1) Extenderse (Jue. 15:9; Isa. 16:8). 2) Yacer abandonado (Amós 5:2). — Perf. **יִנְטָשׁהּ**; Impf. **יִנְטָשׁוּ**.

PUAL: Estar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **נִטְשָׁהּ**.

— **נֵיב** Fruto (Isa. 57:19). — En Mal. 1:12 la palabra **וְנֵיבֹ** es aparentemente ditto de **נִבְּזָה** y la RVA no la traduce.

⁵²⁰⁵ **נִיד** Movimiento (Ver **נִיד**). — En Job 16:5 podría leerse **נֵיב**, “fruto” (Comp. Isa. 57:19). La “expresión de los labios”.

⁵²⁰⁶ **נִידָה** En Lam. 1:8 la RVA traduce “cosa inmunda” (Ver **נִידָה**). Pero parece que hay que traducir: “ha llegado a ser objeto de burla” (Lit., “de movimiento de la cabeza”; Comp. Jer. 18:16).

⁵²⁰⁷ **נִיחוּחַ** Grato, placentero: *réyaj nijóaj* = grato olor (Gén. 8:21; Lev. 1:9).

* ⁵²⁰⁸ (AR) **נִיחוּחַ** Incienso o sacrificio sahumado con incienso (Dan. 2:46; Esd. 6:10). — Pl. **נִיחוּחִין**.

— **נִין** [NIFAL]: En Sal. 72:17 la palabra **נִין** indica que el Ketiv sería **נִין** y el Qere es **נִין**. Pero se sugiere leer con un manuscrito y la LXX: **נִין**, “será perpetuado”.

⁵²⁰⁹ **נִין** Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también **נִין**.

⁵²¹¹ **נִין** En Jer. 48:44, en lugar de **נִין** el Qere lee **נִין**, “el que huya” (Ver **נִין**).

⁵²¹² **נִין** Nisán, primer mes del calendario hebreo (Est. 3:7). Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

⁵²¹³ **נִין** Chispa (Isa. 1:31).

⁵²¹⁴ **נִין** QAL: Abrir surcos (Jer. 4:3; Ose. 10:12). — Impv. **נִין**.

⁵²¹⁶ (I) **נִין** Lámpara (1 Rey. 11:36). — En Prov. 21:4 se sugiere vocalizar **נִין** (Ver allí).

⁵²¹⁵ (II) **נִין** Surcos, Colect. (Jer. 4:3). — Var. **נִין**.

— **נִין** En 2 Sam. 22:29 léase **נִין**, “mi lámpara”.

— **נִין** En Núm. 21:30, en lugar de **נִין** se sugiere leer **נִין**, “su descendencia” (Ver nota RVA).

⁵²¹⁷ **נִין** NIFAL: Ser echado a golpes, ser quebrantado (Job 30:8). — En Sal. 109:16, en lugar de **נִין** se sugiere leer **נִין**, “y el quebrantado de corazón” (Ver **נִין**). — Perf. **נִין**.

* ⁵²¹⁸ **נִין** Quebrantado, abatido (Isa. 16:7). — Pl. **נִין**; Var. **נִין**.

— * **נִין** Quebrantado, abatido (Prov. 15:13; Isa. 66:2). — Const. **נִין**; Fem. **נִין**; Var. **נִין**.

⁵²¹⁹ נִכְאָת Perfumes (Gén. 37:25; 43:11).

⁵²²⁰ נִכְדַּר Descendiente, descendencia, prole: *nin va-néjed* = prole y descendencia (Gén. 21:23; Isa. 14:22; Job 18:19). Ver también נִי.

⁵²²¹ נִכָּה NIFAL: Ser herido (2 Sam. 11:15). — Perf. נִכָּה.

PUAL: Ser arruinado, ser destruido (Exo. 9:31, 32). — Perf. נִכָּה, נִכְתָּה.

HIFIL: 1) Golpear (Exo. 17:6; 1 Rey. 20:35; Amós 3:7). 2) Derrotar en la batalla (Gén. 14:5). 3) Herir, afectar (2 Sam. 10:18; Gén. 19:11). 4) Matar (Gén. 4:15; Eze. 9:7). 5) Atacar, afectar (Jon. 4:7; Sal. 121:6). — a) *lo nakénu náfesh* = no lo golpeamos en su vida, es decir, no le quitamos la vida (Gén. 37:21). b) *va-yakém makáh guedoláh* = y les ocasionó una gran derrota (Jue. 11:33; 2 Crón. 13:17). — Perf. הִכֵּיתִי, הִכָּה; Suf. הִכָּהוּ; Impf. יִכֶּה; Vaif. וַיִּכֶּה; Suf. וַיִּכָּהוּ; Impv. הִכֵּה, הִכּוּ, הִכּוּ; Inf. הִכּוּת, הִכּוּ; Part. מִכָּה; Const. מִכָּה; Suf. מִכָּהוּ; Pl. מִכִּים.

HOFAL: 1) Ser herido (Isa. 53:4). 2) Ser muerto (Núm. 25:14). 3) Ser golpeado, ser vencida o tomada una ciudad (Eze. 33:21). — Perf. הִכֵּיתִי, הִכָּה; Impf. תִּכּוּ; Vaif. וַתִּכּוּ; Part. מִכָּה; Const. מִכָּה; Pl. מִכִּים; Const. מִכִּי.

* ⁵²²³ נִכָּה Lisiado: *nejéh ragláyim* = lisiado de los pies (2 Sam. 4:4). — En Isa. 66:2 léase según algunos mss. y los Rollos del M. M. נִכָּה רִיחַ, “contrito de espíritu”, en lugar de נִכָּה רִיחַ.

— נִכּוֹן Listo (Job 12:5). Ver Nifal de כּוֹן.

⁵²²⁶ נִכָּח 1) Lo que está al frente (Eze. 46:9). 2) Ante, frente a: a) *éleh nójaj éleh* = éstos frente a éstos (1 Rey. 20:29; la RVA tiene: “unos frente a otros”). b) *nójaj YHVH darkejém* = ante YHVH está vuestro camino, es decir, vuestro camino goza de su aprobación (Jue. 18:6; Comp. Eze. 14:3, 7). 3) Hacia: *el nójaj penéi óhel moéd* = hacia la parte frontal del tabernáculo de reunión (Núm. 19:4; Comp. Prov. 4:25). — Suf. נִכָּחוּ.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

* ⁵²²⁸ נָכַח Lo que es recto o correcto (Prov. 8:9; 24:26). 2) Justicia, honestidad (Isa. 26:10; 59:14). — *holéj nejojó* = el que anda en su rectitud (Isa. 57:2). — Suf. נִכְחוּ; Fem. נִכְחָה; Pl. נִכְחוֹת, נִכְחִים.

⁵²³⁰ נוֹכַל QAL: Ser tramposo (Mal. 1:14). — Part. נוֹכֵל.

PIEL: Engañar con ardides (Núm. 25:18). — Perf. נִכְלוּ.

HITPAEL: Actuar engañosamente (Gén. 37:18; Sal. 105:25). — Impf.vaif. נִתְנַכְלוּ;
Inf. הִתְנַכֵּל.

* ⁵²³¹ נָכַל Ardid, engaño (Núm. 25:18). — Suf.pl. נִכְלֵיהֶם.

* ⁵²³² (AR) נָכַס Recursos: a) *nijseí malká* = recursos del rey (Esd. 6:8). b) *anásh nijsn* = confiscación de propiedades (Esd. 7:26). — Pl. נִכְסֵי; Const. נִכְסֵי.

— נִכְסֵי Posesiones (2 Crón. 1:11; Ecl. 5:18/19; 6:2).

⁵²³⁴ נָכַר NIFAL: 1) Disimular, pretender (Prov. 26:24). 2) Ser reconocido (Lam. 4:8).

— Perf. נִכְרוּ; Impf. יִנְכֹּר.

PIEL: 1) Juzgar o entender mal algo (Deut. 32:27, donde en lugar de יִנְכְּרוּ se sugiere leer יִנְכְּרוּנִי, “me entienden mal”). 2) Hacer que algo sea extraño para uno, desfigurarlo (Jer. 19:4). 3) Hacer que alguien sea extraño por entregarlo en manos de su enemigo (1 Sam. 23:7). 4) Distinguir o reconocer algo tras una consideración cuidadosa (Job 21:29; 34:19). — Perf. נִכְרָה; Impf. יִנְכְּרוּ, הִנְכְּרוּ.

HIFIL: 1) Reconocer (Gén. 27:23; 31:32; 1 Sam. 26:17). 2) Hacer distinción de personas: *lo takíru paním ba-mishpát* = no hagáis distinción de personas en el juicio (Deut. 1:17). 3) Considerar, tener consideración por (Jer. 24:5). 4) Conocer, reconocer (Deut. 33:9; Sal. 103:16; Job 24:13). 5) Saber (Neh. 13:24). — Perf. הִכִּיר; Impf. יִכִּיר; Vaif. וַיִּכִּיר; Impv. הִכֵּר; Suf. הִכִּירָנִי; Inf. הִכֵּר; Part. מִכִּיר.

HITPAEL: 1) Fingir ser desconocido (1 Rey. 14:5). 2) Simular ser extraño, ocultar su identidad ante (Gén. 42:7). 3) Hacerse conocido (Prov. 20:11). — Impf. **יִתְנַכֵּר**; Vaif. **יִתְנַכֵּר**; Part. **מִתְנַכֵּר**.

⁵²³⁵ **נִכְר** Infortunio (Job 31:3).

— **נִכְרָה** * Tragedia, desgracia (Abd. 12). — Suf. **נִכְרוּ**.

⁵²³⁶ **נִכְר** Extraño: a) *admát nejár* = tierra de extraños (Sal. 137:4). b) *elohéi nejár* = dioses extraños (Gén. 35:2). c) *havléi nejár* = las vanidades del extranjero (Jer. 8:19). — Const. **נִכְרֵה**.

⁵²³⁷ **נִכְרִי** 1) Extraño, extranjero (Exo. 2:22). 2) Extraño, raro: *avodató nojriyáh* = su extraño trabajo (Isa. 28:21). — Fem. **נִכְרִיָּה**; Pl. **נִכְרִים**; Fem. **נִכְרִיּוֹת**.

* ⁵²³⁸ **נִכְתָּה** Tesoro: *bet nejót* = casa de tesoros (2 Rey. 20:13). — Suf. **נִכְתְּהוּ**.

— **נִלְוָה** Perversidad (Isa. 30:12). — Ver Nifal de **לִוּוּ**.

— **נִלְתָּה** En Isa. 31:1, en lugar de **כִּנְלִתָּה** los Rollos del M. M. tienen **כִּכְלִתָּה**, “cuando acabes de”.

— **נִמְבְּזָה** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִבְּזָה** (Ver Nifal de **בִּזָּה**).

⁵²⁴⁴ **נִמְלָה** Hormiga (Prov. 6:6; 30:25). — Pl. **נִמְלִים**.

— **נִמָּס** En 1 Sam. 15:9 se sugiere leer **נִמְאָסָה**, “desechable”, “sin valor” (Ver Nifal de **מָאָס**).

⁵²⁴⁶ **נִמְרָה** Leopardo, tigre (Isa. 11:6). — Pl. **נִמְרִים**.

⁵²⁴⁵ (AR) **נִמְרָה** Leopardo (Dan. 7:6).

⁵²⁵¹ נִסַּ 1) Asta para colgar en ella alguna señal (Núm. 21:8). — *va-yihiú le-nés* = sirvieron de escarmiento (Núm. 26:10). 2) Bandera, estandarte (Isa. 18:3; 31:9). — *YHVH nisí* = YHVH es mi bandera (Exo. 17:15). — Suf. נִסִּי.

— נִסְבָּה En Eze. 41:7 Stutt. sugiere leer מִסְבָּה, que la RVA traduce como “galería”.

⁵²⁵² נִסְבָּה Disposición: *ki haytáh nesibáh me-ím Elohím* = porque había disposición de parte de Dios, o estaba dispuesto de parte de él (2 Crón. 10:15).

⁵²⁵⁴ נִסָּה NIFAL: Estar acostumbrado (1 Sam. 17:39). — Perf. נִסִּיתִי, נִסָּה.

PIEL: 1) Probar a alguien, poner a prueba (1 Rey. 10:1; Exo. 17:2). 2) Probar algo con el uso (Jue. 6:39). — Perf. נִסָּה; Suf. נִסְּהוּ; Impf. אֲנַסֶּה; Suf. אֲנַסְנוּ; Vaif. וַיִּנְסֵי; Impv. נִס; Suf. נִסִּנִּי; Inf. נִסּוּת; Suf. נִסְתוּ; Part. מִנְסֶה.

⁵²⁵³ נָטָה En Sal. 4:7/6 se sugiere leer נָטָה, “inclina”. De este modo, la expresión *netéh aléinu or panéija* se traduciría: “Inclina sobre nosotros la luz de tu rostro” (La RVA traduce conjeturalmente “haz brillar la luz ...”).

⁵²⁵⁵ נָסַח QAL: 1) Derribar (Prov. 15:25). 2) Arrancar, desarraigar a alguien de su morada (Sal. 52:7/5). — Impf. יִסַּח; Suf. יִסְּחֻךְ.

[NIFAL]: Ser arrancado, ser desarraigado (Deut. 28:63). — En Prov. 2:22, en lugar de יִסְּחֻךְ (Qal) se sugiere leer יִסְּחוּ, “serán desarraigados”. Otros sugieren Hofal יִסְּחוּ. — Perf.vep. וְנִסְּחוּם.

⁵²⁵⁶ (AR) נָסַח HITPEEL: Ser arrancado (Esd. 6:11). Impf. יִתְנַסֵּחַ.

* ⁵²⁵⁷ (I) נִסִּיךְ 1) Imagen de metal fundido (Dan. 11:8). — En Deut. 32:38, en lugar de נִסִּיכָם, un manuscrito y el Pent. Sam. tienen נִסְכָּם, “su libación” (Ver נִסְךְ). — Suf.pl. נִסִּיכֵהֶם.

— * (II) נָסִיךְ Príncipe, líder tribal (Jos. 13:21; Eze. 32:30). — Pl.const. נְסִיכֵי; Suf. נְסִיכֵיהֶם.

⁵²⁵⁹ (I) נָסַךְ QAL: Entretejer. — En Isa. 25:7 la frase הַמַּסְכָּה הַנְּסוּכָה עַל כָּל הַגּוֹיִם se traduce así: “el velo que está entretejido sobre todas las naciones”. — Part.pas. נְסוּכָה.

NIFAL: Ser tejido, ser formado. — En Prov. 8:23 la RVA traduce: “tuve el principado”, pero es mejor traducir: “fui formado”. — Perf. נִסְכָּתִי.

⁵²⁵⁸ (II) נָסַךְ QAL: 1) Verter, derramar, hacer una libación (Ose. 9:4; Exo. 30:9; Isa. 29:10). 2) Ser instalado mediante un rito de libación (Sal. 2:6). 3) Hacer una imagen vertiendo metal fundido en un molde (Isa. 40:19; 44:10). — Perf. נִסְכָּתִי, נָסַךְ; Impf. יִסְכּוּ; Inf. נִסֵּךְ.

PIEL: Derramar como una libación (1 Crón. 11:18). — Impf.vaif. יִנְסִיךְ.

HIFIL: Hacer o derramar una libación (Gén. 35:14; Jer. 7:18). — Perf. הִנְסִיכּוּ; Impf. הִנְסִיךְ; Vaif. יִנְסִיךְ; Inf. לְהִנְסִיךְ; Abs. הִנְסִיךְ.

HOFAL: Ser hecha una libación (Exo. 25:29; 37:16). — Perf. נִסְכָּתִי.

⁵²⁶⁰ (AR) נָסַךְ PAEL: Ofrecer una ofrenda o sacrificio (Dan. 2:46). — Inf. לְנִסְכָּה.

— * (I) נָסַךְ Imagen de fundición, es decir, de metal fundido (Isa. 41:29). — Suf. נְסִיכֵיהֶם; Suf.pl. נְסִיכֵיהֶם.

⁵²⁶² נָסַךְ Libación (Sal. 16:4). — Var. נָסַךְ; Paus. נָסַךְ; Suf. נְסִיכֵיהֶם; Pl. נְסִיכֵיהֶם; Suf. נְסִיכֵיהֶם.

* ⁵²⁶¹ (AR) נָסַךְ Libación (Esd. 7:17). — Suf.pl. נְסִיכֵיהֶם.

— **נִסְמָן** En Isa. 28:25 la RVA traduce esta palabra “en su lugar”, aunque puede tratarse simplemente del ditto de la palabra siguiente: **וְכִסְּמֶת**. Muchas versiones antiguas no la traducen.

⁵²⁶³ **נִסֵּס** QAL: ¿Desfallecer? — En Isa. 10:18 la palabra **נִסֵּס** podría tener el mismo sentido del Hitpolel. De este modo, la frase *ve-hayáh ki-msós nosés* se podría traducir: “Y vendrá a ser como cuando desfallece el que porta la bandera.” — Part. **נִסֵּס**.

HITPOLEL: Agruparse alrededor de una bandera: a) En Sal. 60:6/4 la RVA traduce “alcanzar seguridad” (como resultado de ser reagrupados alrededor de su bandera). b) En Zac. 9:16, en lugar de **מִתְנוֹסְסוֹת** se sugiere leer **מִתְנוֹצְצוֹת**. La frase completa se leería: *je-avnéi nézer mitnotsetsót al admató* = [serán] como piedras preciosas de una diadema al centellear sobre su tierra.

⁵²⁶⁵ **נִסַּע** QAL: 1) Arrancar las puertas (Jue. 16:3). 2) Partir, acto que involucraba arrancar las estacas de las tiendas (Gén. 33:12). 3) Salir, partir (Núm. 11:31; la referencia es al viento). — Perf. **נִסַּע**; Impf. **יִסְעוּ**; Vaif. **יִנְסַע**; Impv. **סְעוּ**; Inf. **נִסַּע**; Suf. **נִסְעָם**; Part. **נִסֵּעַ**.

NIFAL: Ser removido, ser arrancado (Isa. 38:12; Job 4:21). — Perf. **נִסַּע**.

HIFIL: 1) Hacer que alguien parta (Sal. 78:52). 2) Llevar o traer algo de su lugar, arrancar (Sal. 80:9/8; Job 19:10). 3) Extraer, cortar piedras de una cantera (1 Rey. 5:31/17). 4) Poner algo aparte (2 Rey. 4:4). 5) Hacer que se levante el viento (Sal. 78:26). — Impf. **יִסַּע**, **תִּסַּע**; Part. **מִסֵּעַ**.

— **נִסְתָּרוֹת** Cosas secretas (Deut. 29:28). Ver Nifal de **סָתַר**.

— **נִעָוֹת** En 1 Sam. 20:30; Ver Nifal de **עָוָה**.

⁵²⁷¹ **נְעוּרִים** Juventud, Pl. de Intens. — *éshet neurím* = esposa de la juventud (Isa. 54:6). — Suf. **נְעוּרֵיהֶן**, **נְעוּרֵיכִי**, **נְעוּרָיו**, **נְעוּרֵי**.

⁵²⁷³ נָעִים 1) Agradable, amable (Sal. 135:3; 2 Sam. 1:23). 2) El plural, *neimót*, se traduce “lugares placenteros” o “tierras buenas” (Sal. 16:11). — Const. נָעִים; Pl. נַעֲמֹת, נַעֲמִים.

⁵²⁷⁴ נָעַל QAL: 1) Poner cerrojo a la puerta (2 Sam. 13:17). — En Jue. 3:23, en lugar de נָעַל se sugiere leer וַיִּנְעַל, “y puso el cerrojo”. 2) Calzar (Eze. 16:10). — Perf. נָעַל; Impf.vaif. וַאֲנַעֲלֶךָ; Impv. נָעַל; Part. pas. נָעוּל.

HIFIL: Calzar (2 Crón. 28:15). — Impf. וַיִּנְעַלְוּם.

⁵²⁷⁵ נָעַל Calzado, sandalias (1 Rey. 2:5). — a) *jaltsáh naaló meál ragló* = ella quitará el calzado del pie de él (Deut. 25:9; la ocasión es el ritual de renuncia al matrimonio levirático). *al Edom ashlij naalí* = sobre Edom echaré mis sandalias (Sal. 60:10/8; se trataría de una acción simbólica para tomar posesión de un territorio). — Paus. נָעַל; Suf. נָעַלוּ; Dual, נָעַלִים; Pl. נָעַלִים; Suf. נָעַלְיוּ.

⁵²⁷⁶ נָעַם QAL: 1) Ser placentero (Gén. 49:15; Prov. 2:10). 2) Ser delicioso, tener buen sabor (Prov. 9:17). 3) Ser muy querido o apreciado para alguien (2 Sam. 1:26). — Perf. נָעַמָה, נָעַמְתָּ; Impf. יִנְעַם.

⁵²⁷⁸ נָעַם 1) Gracia, bondad, hermosa expresión de bondad: *la-jazót be-nóam YHVH* = para contemplar la hermosura de YHVH (Sal. 27:4; Comp. Sal. 90:17). 2) Agradable, placentero (Prov. 3:17; 15:26).

— נָעַמְנִים En Isa. 17:10 se cree que la expresión *netiéi naamaním*, que se traduce como “plantíos deliciosos”, se refiere a los jardines de Adonis.

⁵²⁸⁵ נָעַצוּץ Cierta tipo de espino (Isa. 7:19; 55:13). — Pl. נָעַצְצִים.

⁵²⁸⁶ (I) נָעַר QAL: Gruñir (Jer. 51:38). — נָעַרְוּ.

⁵²⁸⁷ (II) נָעַר QAL: 1) Sacudir algo en señal de rechazo (Isa. 33:15; Neh. 5:13a). — Perf. נָעַרְתִּי; Part.pas. נָעוּר.

NIFAL: 1) Escaparse libre con una sacudida (Jue. 16:20). 2) Ser sacudido para que se desprenda (Sal. 109:23; Job 38:13). — Perf. **נִנְעַרְתִּי**; Impf. **יִנְעָרִי, אֲנַעֵר**.

PIEL: Precipitar, arrojar, hacer caer algo de una sacudida (Exo. 14:27; Sal. 136:15; Neh. 5:13b). — Perf. **נִעַר**; Impf. **יִנְעַר**.

HITPAEL: Desprenderse de algo con una sacudida (Isa. 52:2). — Impv.fem. **הִתְנַעְרִי**.

⁵²⁸⁸ **נֶעַר** 1) Niño. — En 1 Sam. 1:24 las dos últimas palabras (**וְהַנֶּעַר נֶעַר**) = y el niño niño) dejan ver que el versículo está incompleto. Así lo revelan las reconstrucciones que de este versículo hacen algunas versiones griegas y los Rollos del M. M. La RVA ha completado hipotéticamente la oración de esta manera: “y el niño era pequeño”. 2) Joven (Gén. 14:24; 19:4). 3) Apelativo para jóvenes en función militar (1 Sam. 21:3/2). 4) Criado (Rut 2:21; Job 1:19). — Paus. **נֶעַר**; Suf. **נֶעָרוּ**; Pl. **נַעֲרִים**; Const. **נַעֲרֵי**; Suf. **נַעֲרֵיהֶם**.

⁵²⁹¹ **נַעֲרָה** 1) Joven, muchacha en edad marital (1 Rey. 1:2; Jue. 21:12). 2) Criada (Gén. 24:61). — Pl. **נַעֲרוֹת**; Const. **נַעֲרוֹת**; Suf. **נַעֲרוֹתֶיהָ**.

* ⁵²⁹⁵ **נַעֲרוֹת** Juventud, Pl. de Intens. (Jer. 32:30). — Suf. **נַעֲרוֹתֵיהֶם**.

— **נַעֲרוֹתֵיהֶם** Ver **נַעֲרוֹתֵיהֶם**.

⁵²⁹⁶ **נַעֲרָת** Estopa: *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9; Isa. 1:31).

⁵²⁹⁷ **נֶחֱף** Menfis (Isa. 19:13; Ver nota RVA). — Var. **נֶחֱף**.

— (I) **נֶחֱפָה** Zaranda (Isa. 30:28). — Const. **נֶחֱפָה**.

— * (II) **נֶחֱפָה** Ver abajo **נֶחֱפָה**.

— **נֶחֱפָה** Ver bajo **נֶחֱפָה**.

⁵²⁹⁹ נפֹת Nafot. — Esta palabra, que forma parte de una toponimia, podría estar etimológicamente asociada con נוֹרָה, “altura” (Jos. 11:2). El Sing. sería נֶפֶת o נָפֶה (Jos. 17:11).

⁵³⁰¹ נִפַח QAL: 1) Soplar (Gén. 2:7; Eze. 37:9). 2) Soplar hasta sacar fuego, inflamar (Jer. 1:13; Ver nota RVA). — Perf. נִפַּחְתִּי, נִפַּחְתָּ; Impf. יִפַּח; Impv. פִּחֵ; Inf. פִּחַת; Part. נֹפֵחַ; Pas. נִפְּחָה.

PUAL: Ser atizado, ser soplado. — En Job 20:26, en lugar de נִפַּח léase נִפְּחָה.

HIFIL: 1) Provocar a ira (Mal. 1:13). 2) Expirar, suspirar (Job 31:39). — Perf. הִפַּחְתִּי, הִפַּחְתֶּם.

— נְפִלִים Gigantes, término con asociaciones mitológicas que parece provenir de la raíz נָפַל, “caer”. Se supone que se refiere a seres gigantes caídos del cielo (Gén. 6:4; Núm. 13:33). Ver Diccionario Bíblico. — Var. נְפִלִים.

⁵³⁰⁶ נִפְךָ Turquesa (Exo. 28:18; Eze. 27:16).

⁵³⁰⁷ נָפַל QAL: 1) Caer (Gén. 15:12; Isa. 3:8). 2) Caer en la batalla (1 Sam. 4:10). 3) Ser inferior a — Lit., “caer de” (Job 12:3). 4) Resultar — Lit., “caer la cosa” (Rut 3:18). 4) Decaer psicológicamente — Lit., “caer su semblante” (Gén. 4:5). 5) Fallar — Lit., “caer la palabra” (1 Rey. 8:56). 6) Nacer de la manera que nacen los cuadrúpedos (Isa. 26:18). 7) Enfermar como para guardar cama (Exo. 21:18). 8) Postrarse a tierra — Lit., “caer sobre su rostro” (Gén. 17:3). 9) Bajar, descender rápidamente (Gén. 24:64). 10) Echarse, recostarse sobre el cuello de alguien (Gén. 33:4). 11) Llegar, alcanzar — Lit., “caer delante de” (Jer. 36:7). 12) Sorprender al enemigo con un ataque (Jos. 11:7; Job 1:15). 13) Desertar, pasarse al enemigo — Lit., “caer a” (2 Rey. 7:4; Jer. 21:9; 39:9). 14) Establecerse en un lugar (Gén. 25:18). 15) Acampar, extenderse en un área (Jue. 7:12). 16) En Neh. 6:16, en lugar de וַיִּפְּלוּ מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם se sugiere leer así: וַיִּפְּלֵא מְאֹד בְּעֵינֵיהֶם. Luego, en lugar de traducir “se sintieron muy humillados ante sus propios ojos” se podría traducir: “se quedaron muy asombrados” (Lit., “y fue muy maravilloso ante sus ojos”). — Perf. נָפַל; Impf. יִפֹּל; Impv. נִפְּלוּ; Inf. נִפֹּל; Suf. נִפְּלוּ; Part. נֹפֵל.

[PILAL]: En Eze. 28:23, en lugar de וְנִפְּלָל léase וְנִפֵּל.

HIFIL: 1) Hacer caer (Gén. 2:21; Núm. 35:23). 2) Derribar (2 Rey. 3:19). 3) Hacer recostar con violencia (Deut. 25:2). 4) Arrojar, echar en (Jer. 22:7). 5) Echar suertes, hacer un sorteo, rifar — Lit., “hacer caer la suerte” (Sal. 22:19/18; Job 6:27). 6) Repartir — Lit., “hacer caer a cordel, es decir, repartir midiendo a cordel la tierra que ha sido sorteada (Sal. 78:55). 7) Ocasionar la caída de un diente (Exo. 21:27). 8) Fruncir el ceño — Lit., “hacer caer el rostro”. La RVA traduce: “hare caer mi ira” (Jer. 3:12). 9) Desistir, apartarse de. — En Jue. 2:19 la expresión *lo hipílu mi-maaleihém* se traduce literalmente: “No hicieron que sus obras fueran inferiores” (a las obras impías de los otros pueblos). 10) En 1 Sam. 3:19 la expresión *lo hipíl mi-kól devaráv ártsah* se traduce literalmente: “No dejaba caer ninguna de sus palabras a tierra” (es decir, Dios no dejaba de cumplir lo que anunciaba su siervo). 11) Dar a luz (Isa. 26:19). — Perf. הִפִּילָהּ, הִפִּילָהּ; Suf. לְהַפִּילָהּ; Impf. יִפִּיל; Vaif. וַיִּפֵּל; Suf. יִפִּילָם; Impv. הַפִּילוּ; Inf. לְהַפִּיל; (léase así en Núm. 5:22, en lugar de לְנִפִּיל; Part. מִפִּיל.

HITPAEL: 1) Caer sobre, atacar (Gén. 43:18). 2) Postrarse ante (Deut. 9:18). — Perf. הִתְנַפַּלְתִּי; Impf.vaif. וַיִּתְנַפֵּל; Inf. הִתְנַפֵּל; Part. מִתְנַפֵּל.

⁵³⁰⁸ (AR) נָפַל PEAL: 1) Caer (Dan. 3:23). 2) Descender (Dan. 4:28/31). 3) Postrarse (Dan. 3:5). 4) Corresponder: *di yipél laj le-mintán* = lo que te corresponda dar (Esd. 7:20). — Perf. נָפַל; Pl. נָפְלוּ (Qere: נִפְּלוּ); Impf. יִפֵּל; Pl. יִתְפַּלְּוּ; Part.pl. נִפְּלִין.

⁵³⁰⁹ נָפַל Abortivo (Sal. 58:9; Job 3:16).

— נִפְּלָאוֹת 1) Cosas sorprendentes (Dan. 11:36). 2) Cosas u obras maravillosas (Exo. 3:20; Job 37:14). Ver también מִנְפְּלָאוֹת.

— נִפְּלִים Ver נִפְּלִים.

⁵³¹⁰ (I) נָפַץ QAL: Quebrar, romper (Jue. 7:19; Jer. 22:28). — Impf. נִפְּצִי; Part.pas. נִפְּצִי.

PIEL: 1) Destrozar (Jer. 13:14). 2) Deshacer las balsas desatando sus troncos (2 Rey. 5:23/9). — Perf. **נִפְצָהּ**, **נִפְצָהּ**; Impf. **יִפְצֹה**, **יִפְצֹה**.

PUAL: Ser desmenuzado (Isa. 27:9). — Part. **מִנְפָּצוֹת**.

— (II) **נָפַץ** QAL: Difundirse, dispersarse (1 Sam. 13:11; Isa. 33:3). — *u-me-éleh nafetsáh jol ha-árets* = y a partir de ellos se difundió [la población de] toda la tierra (Gén. 9:19). — Perf. **נִפְצָהּ**, **נִפְצָהּ**.

⁵³¹¹ **נָפַץ** Lluvia violenta producida por la explosión de las nubes (Isa. 30:30).

⁵³¹² (AR) **נָפַק** PEAL: 1) Salir (Dan. 2:14; 3:26; 7:10). 2) Aparecer (Dan. 5:5). 3) Ser promulgado (Dan. 2:13). — Perf. **נִפְקָה**, 3 Fem. **נִפְקָה**, Pl. **נִפְקָה** (Qere: **נִפְקָה**); Impv. **נִפְקָה**; Part. **נִפְקָה**, Pl. **נִפְקָה**.

HAFEL: Tomar, sacar (Dan. 5:2; Esd. 5:14; 6:5). — Perf. **הִנְפִּיק**, Pl. **הִנְפִּיקוּ**.

— * **נִפְקָה** Costo, gastos (Esd. 6:4, 8). — Det. **נִפְקָה**.

⁵³¹⁴ **נָפַשׁ** NIFAL: Reposar, descansar, renovar fuerzas — Lit., “respirar profundamente” (Exo. 23:12; 31:17; 2 Sam. 16:14). — Impf.vaif. **יִנְפֹּשׁ**; Paus. **יִנְפֹּשׁ**.

⁵³¹⁵ **נָפֶשׁ** 1) Garganta (Isa. 5:14). 2) Cuello (Sal. 105:18). 3) Aliento (Job 41:13/21). 4) Ser, alma, en el sentido de tener sangre y aligento: *néfesh jayáh* = ser viviente (Gén. 1:20; 9:4). 5) Individuo: a) Hombre, persona: *néfesh adám* = persona humana o vida humana (Lev. 24:17; Eze. 27:13). b) *néfesh behenáh* = animal (Lev. 24:18). 6) Vida (Gén. 9:5; 19:17). 7) Expresión de individualidad: *teharejéh nafshí* = te bendiga mi alma = yo te bendiga (Gén. 27:4; Ver nota RVA). 8) Expresión de reflexivo: a) *ke-nafshó* = como a sí mismo (1 Sam. 18:3). b) *la-anót néfesh* = para humillarse (Núm. 30:14/13). 9) El alma, como centro de los sentimientos, los deseos y la voluntad: a) *el avonám is’ú nafshám* = a su iniquidad levantan su alma, es decir, apetece la iniquidad (Ose. 4:8; el TM tiene *nafshó* en lugar de *nafshám*). b) *masá nafshám* = el anhelo de sus almas, es decir, su vivo anhelo (Eze. 24:25). c) *she-ahaváh nafshí* = el que ama mi alma (Cant. 1:7). c) *baal néfesh* (Ver bajo **בָּעַל**). d) *rejáv néfesh* = de gran apetito, es decir, codicioso (Prov.

28:25; Comp. Ecl. 6:3). d) *heaj nafshénu* = ¡Ajá, esto es lo que queríamos! (Sal. 35:25).
 e) *atém yedatém et néfesh ha-guér* = vosotros conocéis el ánimo del extranjero (Exo. 23:9). f) *im yesh et nafshejém* = si hay para con vuestra alma, es decir, si tenéis a bien (Gén. 23:8). 10) Muerto, persona muerta: *me-ashér jatá al ha-néfesh* = por cuanto pecó con respecto al muerto (Núm. 6:11). 11) Perfume, en el sentido de que su olor se levanta como un alma: *batéi ha-néfesh* = frascos de perfume (Isa. 3:20). — Paus. נִפְשׁ; Suf. נִפְשֵׁי Pl. נִפְשׁוֹת; Suf. נִפְשָׁתָם.

— נִפְתָּ Ver bajo נִפְתָּ.

* ⁵³¹⁹ נִפְתּוּלִים Conflictos (Gén. 30:8). — Const. נִפְתּוּלִי.

⁵³²¹ נִפְתָּלִי Neftalí. Su nombre se asocia con la palabra נִפְתּוּלִים (Ver allí).

* ⁵³²² (I) נִיץ Botón de flor: a) *altáh nitsáh* = sus botones subían, es decir, florecían (Gén. 40:10). 2) *ha-nitsaním nir'ú ba-árets* = han brotado los botones de las flores en el país (Cant. 2:12). — Suf. נִצְדָּה; Pl. נִצְנִים.

— (II) נִיץ Halcón (Lev. 11:16).

⁵³²³ תָּנוּ צִיץ לְמוֹאָב כִּי נָצָא [QAL]: En Jer. 48:9, en lugar de la frase תָּנוּ צִיץ לְמוֹאָב כִּי נָצָא se sugiere leer con la ayuda de la LXX, de la Peshita, de Jer. 4:7 y de 2 Rey. 23:17, así: תָּנוּ צִיּוֹן לְמוֹאָב כִּי נָצָה תִּצָּה, “ponedle una lápida a Moab, porque ciertamente será devastada”. — Ver נָצָה.

⁵³²⁴ נָצַב NIFAL: 1) Estar de pie en un lugar (Gén. 18:2; Exo. 17:9; Isa. 3:13). 2) Mantenerse erguido (Gén. 37:7). 3) Estar a cargo o al mando (Rut 2:5). — El Part. es usado como Sust. y se traduce “gobernador” (1 Rey. 4:5). — *saréi ha-nitsavím al* = oficiales establecidos al frente de (1 Rey. 5:30/16). — Perf. נִצְבָּה, נִצְבָּת, Part. נִצְבֵּי, נִצְבִּים.

Sust. Sustantivo.

HIFIL: 1) Levantar, erigir un altar, una puerta, etc. (Gén. 33:20; 1 Rey. 16:34). 2) Establecer dominio: *le-hatsív yadó* (1 Crón. 18:3; Ver bajo 7 יָדָה). 3) Apartar, poner aparte (Gén. 21:28). 4) Poner como blanco (Lam. 3:12). 5) Establecer las fronteras (Deut. 32:8). 6) Detener en estado inmóvil (Sal. 78:13). — Perf. הִצִּיב; Impf. יִצִּיב; Vaif. יִצֵּב; Impv. הִצִּיבָה; Inf. הִצִּיב; Part. מִצִּיב.

HOFAL: Estar puesto (Gén. 28:12; aquí se refiere a una escalera). — Perf. הִצִּב; Part. מִצִּב.

— (I) נָצַב 1) Encargado (Rut 2:5). 2) Gobernador (1 Rey. 4:5). — Ver Nifal de נָצַב.

— (II) נָצַב Mango del puñal (Jue. 3:22).

— נָצְבָה En Zac. 11:16, en lugar de הִנְצְבָה se sugiere leer הִרְעָבָה, “la hambrienta”. Pero también es adecuada la traducción de la RVA: “la que está en pie”.

⁵³²³ (AR) נָצְבָה Firmeza (Dan. 2:41). — Det. נִצְבָּתָא.

— נָצְבִי En 1 Sam. 10:5 léase נָצִיב.

— נָצַג Ver bajo יָצַג.

⁵³²⁷ (I) נָצַח NIFAL: Pelearse (2 Sam. 14:6). — Impf. יִנָּצַח; Part. נִצָּחִים.

HIFIL: Contender, provocar una confrontación (Núm. 26:9; Sal. 60:2/Subtítulo). — Perf. הִנָּצַח; Inf.suf. הִנָּצַחְתָּ, הִנָּצַחְתָּ.

— (II) נָצַח NIFAL: Ser devastado, estar devastado (Jer. 2:15; 4:7). — Perf. נִצָּחָה (en Jer. 2:15 el Qere tiene נִצָּחָה). — Impf. הִנָּצַחְתָּ.

⁵³²⁸ נָצַח 1) Botón de flor (Job 15:33). 2) Fruto recién salido de la flor (Isa. 18:5). — Suf. נִצָּחָה.

— **נִצָּה** * Posiblemente esta palabra se refiere a los restos de comida en el buche. En Lev. 1:16 la RVA traduce “plumas”. — Suf. **נִצָּתָה**.

— **נִצְוִרִים** Lugares protegidos. — En Isa. 65:4 la RVA sigue la tradición y traduce “lugares secretos”, pero es posible leer **בֵּין צוּרִים**, “entre peñascos” (Ver más bajo **נִצִּים**).

⁵³²⁹ **נִצַּח** NIFAL: Ser perenne (Jer. 8:5). — Part. **נִצְחָת**.

PIEL: Estar al frente, dirigir (Esd. 3:8; 1 Crón. 15:21). — Inf. **נִצֵּחַ**; Part. **מִנְצִיחַ** (Ver allí).

⁵³³⁰ (AR) **נִצַּח** HITPAAL: Distinguirse (Dan. 6:4/3). — Part. **מִתְנַצֵּחַ**.

⁵³³¹ (I) **נִצַּח** 1) Gloria, esplendor (1 Sam. 15:29; 1 Crón. 29:11). 2) Continuidad: a) *lá-mah hayáh jeeví nétsaj* = ¿Por qué ha sido mi dolor continuo? (Jer. 15:18). b) En Amós 1:11, en lugar de **שָׁמַר נִצַּח** se sugiere leer **שָׁמַר לְנִצַּח**, “ha guardado continuamente”. — Var. **נִצַּח**; Suf. **נִצָּחִי**; Pl. **נִצָּחִים**.

⁵³³² (II) **נִצַּח** Jugo, especialmente de uvas. En Isa. 63:3 y 6 la RVA traduce “sangre” (Ver nota RVA).

⁵³³³ **נִצִּיב** 1) Columna (Gén. 19:26; se refiere a una columna de sal). 2) Destacamento: En 1 Sam. 10:5, en lugar de **נִצִּיבִי** léase **נִצִּיב**. 3) Gobernador (1 Rey. 4:19).

— **נִצִּים** ¿Ruinas? — En Isa. 37:26 los Rollos del M. M. tienen **נִצְוִרִים**, “secretos”, “inaccesibles”. Aunque es posible leer **נִצְחִים**, “perpetuos” (Comp. *tel olám* en Jos. 8:28; Ver nota RVA).

— **נִצִּירִי** En Isa. 49:6 el Qere lee **נִצְוִרִי**, “sobrevivientes de” (Ver Qal de **נִצַּר**).

⁵³³⁷ **נִצַּל** NIFAL: 1) Librarse, salir con vida (Gén. 32:31/30). 2) Escapar de (Deut. 23:16). — Perf. **נִצַּלְנִי**; Impf. **יִנְצִל**.

PIEL: Despojar (Exo. 3:22). — En Eze. 14:14, en lugar de **יִנְצְלוּ נַפְשָׁם** se sugiere leer: **יִצִּילוּ נַפְשָׁם**, “librarán sus vidas” (Comp. versículo 20). — Perf. **נִצְּלָתָם**; Impf. **יִנְצְלוּ**.

HIFIL: Recuperar, librar, rescatar (Jue. 11:26; Exo. 5:23). — *hitsíl nafshó* = libra su alma, es decir, se libra a sí mismo (Isa. 44:20). — Perf. **הִצִּיל**; Suf. **הִצִּילָנִי**; Impf. **יִצִּיל**; Vaif. **וַיִּצֵּל**; Suf. **יִצִּילָם**; Impv. **הִצֵּל**; Suf. **הִצִּילָנִי**; Inf. **הִצִּיל**; Part. **מִצִּיל**.

HOFAL: Ser salvado, ser rescatado, ser arrebatado del fuego (Amós. 4:11; Zac. 3:2). — Part. **מִצָּל**.

HITPAEL: Desprenderse de, deshacerse de (Exo. 33:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְנַצֵּל**.

⁵³³⁸ (AR) **נָצַל** HAFEL: Librar (Dan. 3:29; 6:15/14). — Inf. **הִצָּלָה**; Suf. **לְהִצָּלוֹתָהּ**; Part. **מִצָּל**.

— **נִצְּנִים** Ver I **נִץ**.

— **נָצַע** Ver bajo **נָצַע**.

⁵³⁴⁰ **נָצַץ** QAL: Centellear (Eze. 1:7). — Part. **נִצְּצִים**.

HIFIL: Brotar, florecer (Cant. 6:11). — En Ecl. 12:5, en lugar de **וַיִּנָּאץ** léase **וַיִּנֵּץ**. — Perf. **הִנְצִי**; Impf.vaif. **וַיִּנָּאץ** (= **וַיִּנֵּץ**).

⁵³⁴¹ **נָצַר** QAL: 1) Guardar, proteger (Deut. 32:10; Isa. 26:3). — En Isa. 49:6, el Part.pas. se traduce “sobrevivientes”. 2) Guardar, observar, cumplir (Sal. 78:7). 3) Guardar, ocultar (Isa. 48:6). — En Prov. 7:10, en lugar de **נִצְרַת לֵב**, que conjeturalmente se traduce “astuta de corazón”, se sugiere leer **נִצְרַת לוֹט**, “protegida con un velo”. — Perf. **נִצְרָה**; Suf. **נִצְרָתָם**; Impf. **אָצַר**; Suf. **תִּצְרֶנּוּ**; Impv. **נָצַר**; Suf. **נִצְרָתָהּ**.

נִצְּרָה; Inf. נָצַר, נִצְּוֹר; Part. נֹצֵר; Suf. נִצְּרָה; Fem.pas. נִצְּרָה; Const. נִצְּרָה; Const.pl. נִצְּרִי; Fem. נִצְּרוֹת.

⁵³⁴² נִצְּרָה Vástago renuevo (Isa. 11:1; Dan. 11:7).

— נִצְּרָה Guardia (Sal. 141:3).

⁵³⁴³ (AR) נָקֵא Limpio (Dan. 7:9). — Heb. נָקִי.

⁵³⁴⁴ נָקַב QAL: 1) Atravesar (2 Rey. 18:21). 2) Señalar, distinguir a alguien positivamente (Amós. 6:1). 3) Maldecir (Lev. 24:11; Prov. 11:25). Posiblemente era una expresión eufemística que daba a entender lo contrario, como el verbo “bendecir” en Job 2:9. 4) Señalar, especificar (Gén. 30:28). 5) Otorgar un nombre (Isa. 62:2). — Perf. נִקְּבָה; Impf. יִקְּבוּ. (Ver bajo קָבַב); Suf. יִקְּבֹנִי; Impv. נִקְּבֵה; Part. נֹקֵב; Pas. נִקְּבָה; Const.pl. נִקְּבִי.

NIFAL: 1) Ser designado (Núm. 1:17; 1 Crón. 12:32/31). — Perf. נִקְּבִי.

⁵³⁴⁵ נִקְּבֵה En Eze. 28:13 la RVA traduce “engaste”. Otros traducen “túnel”. — Suf.pl. נִקְּבֵיךְ.

⁵³⁴⁷ נִקְּבָה Hembra, mujer (Gén. 1:27; 6:19).

⁵³⁴⁸ נִקְּדָה Animal de color salpicado (Gén. 30:32). — Pl. נִקְּדִים, נִקְּדִים.

⁵³⁴⁹ נִקְּדָה En 2 Rey. 3:4 se traduce “ganadero”. En Amós 1:1 la RVA traduce “pastores”. El término es de origen sumerio y originalmente designaba una persona dedicada a la comercialización de la lana. — Pl. נִקְּדִים.

⁵³⁵¹ נִקְּדָה La RVA traduce “engastes”. Otros creen que se trata de cuentas hechas de vidrio (Cant. 1:11). — Pl. נִקְּדִים.

— נִקְדִּים 1) En Jos. 9:5, 12 la RVA traduce “mohoso”. 2) En 1 Rey. 14:3 traduce “galletas”.

⁵³⁵² נִקָּה QAL: Quedar absuelto (Jer. 49:12). — Inf.abs. נִקָּה.

NIFAL: 1) Quedar libre o exento de algo (Gén. 24:8). 2) Quedar sin culpa (Jue. 15:3). 3) Quedar impune (Jer. 25:29). 4) Ser vaciada, quedar una ciudad abandonada por su gente (Isa. 3:26). — Perf. נִקֵּיתִי, נִקֵּיתָ; Impf. יִנְקֶה; Impv. הִנְקֵה; Inf. הִנְקִי.

PIEL: 1) Absolver, dejar sin castigo (1 Rey. 2:9). 2) Librar del efecto de algo (Sal. 19:13/2). — Perf. נִקֵּיתִי; Impf. יִנְקֶה; Suf. הִנְקֵנִי, אֶנְקֶה; Impv.suf. נִקֵּנִי; Inf. נִקֵּה.

— נִקְטָה Job 10:1; Ver Nifal de קוּט.

⁵³⁵⁵ נָקִי 1) Libre, exento de algo (Gén. 24:41). — *éin naqí* = sin excepción (1 Rey. 15:22). 2) Inocente, limpio, sin culpa (Gén. 44:10; 2 Sam. 3:28; 14:9; Sal. 24:4). — Var. נִקְיָא; Const. נָקִי; Pl. נִקִּיִּים.

⁵³⁵⁶ נִקְיֹן 1) Limpieza, purificación (Ose. 8:5). — *niqayón shináyim* = limpieza de dientes, a falta de comida (Amós 4:6). 2) Inocencia (Sal. 26:6). — Const. נִקְיֹן.

* ⁵³⁵⁷ נִקְיָק Hendidura de las peñas (Isa. 7:19). — Const. נִקְיָק; Const.pl. נִקְיָקִי.

⁵³⁵⁸ נָקָם QAL: Vengar (Lev. 19:18). — Perf.suf. נִקַּמְנִי; Impf. יִקוּם; Inf. נָקָם, נִקָּם; Part. נִקְּם.

NIFAL: 1) Sufrir la venganza, ser castigado (Exo. 21:20). 2) Vengarse (1 Sam. 18:25; Eze. 25:12). — Perf. נִקַּמְתִּי; Impf. יִנְקַם, אֶנְקַם; Impv. הִנְקַם, הִנְקִמִי; Inf. הִנְקַם.

PIEL: Vengar, llevar a cabo la venganza (2 Rey. 9:7; Jer. 51:36). — Perf. נִקַּמְתִּי.

HOFAL: 1) Ser vengado, ser castigado (Gén. 4:24; Exo. 21:21). — Impf. יִקָּם.

HITPAEL: Tomar venganza uno mismo: *titnaqém nafshí* = se vengará mi alma, es decir, me vengaré a mí mismo (Jer. 5:9). — Impf. **וַתִּתְנַקֵּם**.

⁵³⁵⁹ **נָקָם** Venganza, retribución (Jue. 16:28). — Const. **נָקָם**.

⁵³⁶⁰ **נִקְמָה** Venganza, retribución (Jer. 20:10). — Const. **נִקְמָה**; Suf. **נִקְמָתְךָ**, **נִקְמָתָם**.

⁵³⁶¹ **נָקַע** QAL: Hastiarse (Eze. 23:22). — Perf. **נָקַעַתָּ**.

⁵³⁶² (I) **נָקַח** PIEL: 1) Cortar (Isa. 10:34). 2) ¿Deshacer? ¿Desgarrar? (Job 19:26). — Perf. **נָקַחְתָּ**, **נָקַחְתָּם**.

— (II) **נָקַח** QAL: Repetirse en el ciclo anual (Isa. 29:1). — Impf. **יִנְקַח**.

HIFIL: 1) Ir alrededor de la ciudad (Jos. 6:3). 2) Transcurrir el tiempo (Job 1:5). 3) Rodear (1 Rey. 7:24; Isa. 15:8; 2 Rey. 6:4). 4) Cortar el extremo del cabello (Lev. 19:27). — Perf. **הִנְקִיחַ**; Suf. **הִנְקִיפוּנִי**; Impf. **יִנְקִיפוּ**; Impv.suf. **הִנְקִיפוּהָ**; Inf. **הִנְקִיחַ**; Part. **מִנְקִיחַ**.

⁵³⁶³ **נָקַח** Vareo de los olivos (Isa. 17:6).

⁵³⁶⁴ **נִקְפָּה** Soga (Isa. 3:24).

⁵³⁶⁵ **נָקַר** QAL: 1) Sacar el ojo (1 Sam. 11:2; Prov. 30:17). — Impf. **יִנְקֹר**; Inf. **נִקֹּר**.

PIEL: 1) Sacar el ojo (Núm. 16:14; Jue. 16:21). 2) Corroer (Job 30:17). — Perf. **נִקְרַח**; Impf. **וַתִּנְקֹר**.

PUAL: Ser extraído de la cantera (Isa. 51:1). — Perf. **נִקְרַחְתָּ**.

* ⁵³⁶⁶ **נִקְרָה** Hendidura, grieta (Exo. 33:22; Isa. 2:21). — Const. **נִקְרָת**; Const.pl. **נִקְרוֹת**.

⁵³⁶⁷ נִקַּשׁ [QAL]: En Sal. 9:17/16, en lugar de נִקַּשׁ (Qal), se sugiere leer como Inf. de Nifal: נִקַּשׁ, “es atrapado” (Ver bajo יִקַּשׁ).

NIFAL: Caer en la trampa (Deut. 12:30). — Impf. יִתְנַקֵּשׁ.

PIEL: Armar trampas (Sal. 38:13/12). — Impf. יִנְקִשׁוּ.

HITPAEL: Poner trampa (1 Sam. 28:9) — Part. מִתְנַקֵּשׁ.

⁵³⁶⁸ (AR) נִקַּשׁ PEAL: Chocar uno con otro (Dan. 5:6). — Part.fem.pl. נִקַּשָּׁן.

⁵³⁶⁹ נֵר Lámpara (Jer. 25:10). — Suf. נִרְהָ; Pl. נִירוֹת; Suf. נִרְתִּיהֶם. Ver también נִיר.

— נֵר Ver II נִיר.

⁵³⁷³ נִרְדִּי Nardo (Cant. 1:12). — Suf. נִרְדִּי; Pl. נִרְדִּים.

⁵³⁷⁵ נָשָׂא QAL: 1) Alzar, levantar, elevar. Este verbo es usado en muchos modismos: a) *va-yisá ragláv* = y levantó sus pies, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). b) *nasá yadó ba-mélej* = levantó su mano contra el rey, es decir, se sublevó (2 Sam. 20:21). c) *yisá faróh et roshéja* = el faraón levantará tu cabeza, es decir, te indultará (Gén. 40:13). d) *nasá et rosh Yehoyajín* = levantó la cabeza de Joaquín, es decir, le indultó (2 Rey. 25:27). e) *ki tisá et rosh benéi Israel* = cuando levantes la cabeza de los hijos de Israel, es decir, cuando hagas el censo de ellos (Exo. 30:12). f) Posiblemente en Gén. 4:7 hay que agregar la palabra *paním*, así: *im teitív seet paním* = si haces bien habrá levante de cabeza, es decir, serás aceptado. g) *yisá YHVH panáv eléja* = levante YHVH su rostro hacia ti, es decir, te exprese su favor (Núm. 6:26). h) *uláy yisá panáv* = quizás levante su rostro, es decir, quizás me acepte. i) *penéi kohaním lo nasáu* = el rostro de los sacerdotes no levantaron, es decir, no tuvieron respeto por sus personas (Lam. 4:16). j) *nesú paním* = levantado de rostro, es decir, tenido en gran estima (2 Rey. 5:1). k) En Prov. 6:35, en lugar de נִשָּׂא פָנֶיךָ לְכַפֵּר se sugiere leer לֹא יִשָּׂא פָנֶיךָ לְכַפֵּר, “no levantará tu cabeza por el pago de rescate”. l) *nos’ím paním ba-toráh* = levantáis la cara con respecto a la ley = mostráis parcialidad o hacéis distinción de personas en los asuntos legales (Mal. 2:9). 1) *va-yisá meshaló* = y levantó [su voz] con *mashal* = pronunció su

profecía (Núm. 23:7). m) *ve-nasá bo aláh* = y levanta con él juramento, es decir, le toma juramento (1 Rey. 8:31). n) *mah lejá va-tisá brití aléi píja* = ¿Qué tienes tú que mencionas mi pacto con tu boca? (Sal. 50:16). o) *ve-eláv hu nosé et nafshó* = y a ello él eleva su alma, es decir, lo espera con ansiedad (Deut. 24:15). p) *ish ashér nesaó libó* = aquel a quien le impulsó su corazón (Exo. 35:21). q) *u-nsaajá libéja* = y tu corazón te enaltece, es decir, te envaneces (2 Rey. 14:10). 2) Contener (Eze. 45:11). 3) Tomar, llevar cargado un niño (2 Rey. 4:19; Lam. 3:27; Núm. 11:17; Gén. 27:3). 4) Ganar, obtener: *va-tisá jésed le-fanáv* = y obtuvo gracia delante de él (Est. 2:9). 5) Pronunciar, tomar el nombre de alguien: *lo tisá et shem YHVH la-sháv* = no tomarás el nombre de YHVH en vano (Exo. 20:7). 6) Producir, llevar fruto (Eze. 36:8). 7) Cargar con la culpa, cargar con el castigo: *nasá avón* (Exo. 28:43; Comp. Isa. 53:12). 8) Transportar (Deut. 14:24). 9) Casarse, tomar mujer: *yis'ú lahém nashím* = tomaron para sí mujeres (Rut 1:4). 10) Perdonar: *lo tisá la-maqóm* = ¿No perdonarás a [los habitantes de] el lugar? (Gén. 13:6; Isa. 1:14). — Perf. נָשָׂא, נִשְׂאָה; Impf. יִשָּׂא; Suf. יִשְׂאֲדוּ; Impv. שֵׂא, שְׂאִי, שְׂאֵי; Suf. שְׂאֲדוּ; Inf. לְשַׂא, שְׂאֵת; Part. נֹשֵׂא; Fem. נִשְׂאֶת; Pas.const. נִשְׂאֵי, נִשְׂאֵי.

NIFAL: 1) Ser llevado, ser transportado (Exo. 25:28; 2 Rey. 20:17). 2) Ser ensalzado, ser enaltecido (Isa. 33:10; Núm. 24:7). 3) Ser elevado (Isa. 2:2). — En Amós 4:2, en lugar de נִשְׂאֵי אֶתְכֶם se sugiere leer נִשְׂאֵי אֶפְכֶךְ, “será levantada vuestra nariz” — Perf. נִשְׂאֵי; Impf. יִנָּשֵׂא, אֲנִשְׂא; Impv. הִנָּשְׂאִי; Inf. הִנָּשֵׂא; Abs. נִשְׂאֵת; Part. נֹשֵׂא.

PIEL: Enaltecer (2 Sam. 5:12; Est. 3:1). 3) Asistir, proporcionar (1 Rey. 9:11). 4) Anhelar intensamente — Lit., “levantar su alma para” (Jer. 22:27). — Perf. נִשְׂאֵי (= Nífal); Var. נִשְׂאֵי; Impf.suf. יִנָּשְׂאֲדוּ; Impv.suf. נִשְׂאֵם; Part. מִנָּשְׂאִים.

HIFIL: Hacer que alguien cargue con la culpa (Lev. 22:16). — Perf.suf. הִשְׂאֲדוּ.

HITPAEL: Enaltecerse (Núm. 16:3; 1 Rey. 1:5). — Impf. יִתְנַשֵּׂא (Var. יִנָּשֵׂא), יִתְנַשֵּׂא (Var. יִתְנַשֵּׂא); Inf. הִתְנַשֵּׂא; Part. מִתְנַשֵּׂא.

⁵³⁷⁶ (AR) נִשְׂא PEAL: 1) Tomar con las manos (Esd. 5:15). 2) Llevar, llevarse (Dan. 2:35). — Perf. נָשָׂא; Impv. שֵׂא.

HITPAAL: Levantarse contra (Esd. 4:19). — Part.fem. מִתְנַשְׂאֶת.

⁵³⁷⁸ (I) **נָשָׂא** QAL: Prestar (Deut. 24:11).

— a) Part. se traduce “acreeedor”, “usurero” (2 Rey. 4:1; Exo. 22:24). b) Sobre el caso de Neh. 5:7, ver nuestro comentario bajo **מִשָּׂא בּוֹ**. c) En 1 Rey. 8:31, en lugar de **וְנָשָׂא בּוֹ** léase **וְנָשָׂא בּוֹ אֶלֶה**, “y le toma juramento”. — Perf. **נָשִׂיתִי**; Part. **נֹשֵׂא**; Var. **נִשֵּׂא**.

HIFIL: Prestar algo, dar un préstamo (Deut. 15:2). — Impf. **יִשֶּׂה**, **תִּשֶּׂה**; Part. **מִשֶּׂה**.

⁵³⁷⁷ (II) **נָשָׂא** NIFAL: Engañarse, abrigar falsas esperanzas (Isa. 19:13). — Perf. **נִשְׂאוּ**.

HIFIL: Engañar: *al tashíu nafshoteijém* = no engañéis a vuestras almas = no os engañéis a vosotros mismos (Jer. 37:9). — Perf. **הִשְׂאֵת**, **הִשְׂיֵא**; Suf. **הִשְׂיֵאֲנִי**; Impf. **יִשְׂיֵא**; Inf. **הִשְׂיֵא**.

— **נָשַׁב** QAL: Soplar (Isa. 40:7). — Perf. **נִשְׁבַּח**.

HIFIL: 1) Hacer soplar el viento (Sal. 147:18). 2) Ahuyentar las aves (Gén. 15:11). — Impf.vaif. **וַיִּשַׁב**.

— **נָשַׁג** HIFIL: 1) Alcanzar (Gén. 31:25; Deut. 28:2, 15; Zac. 1:6). 2) Tener lo suficiente — Lit., “su mano alcanza” (Lev. 5:11). 3) Enriquecerse — Lit., “su mano logra” (Lev. 25:47). — Perf. **הִשְׂיֵג**; Suf. **הִשְׂיֵגוּ**; Impf. **יִשְׂיֵג**; Suf. **תִּשְׂגֹּם**; Inf. **הִשְׂיֵג**; Part. **מִשְׂיֵג**; Suf. **מִשְׂיֵגְהוּ**.

⁵³⁸² (I) **נָשָׁח** QAL: Olvidar, olvidarse (Lam. 3:17) — Perf. **נָשַׁחְתִּי**

[NIFAL]: En Isa. 44:21, en lugar de Nifal **לֹא תִנְשַׁחֲנִי** las vers. antiguas leen Qal: **לֹא תִנְשַׁחֲנִי**, “no te olvides de mí”.

HIFIL: 1) Hacer olvidar a alguien (Job 39:17). 2) Pasar por alto: *yashéh lejá me-avonéja* = te ha pasado por alto tu pecado (Job 11:6). — Perf. **הִשְׁחָה**; Impf. **יִשְׁחָה**.

— (II) **נִשָּׂא** Ver formas de I **נָשָׂא**.

⁵³⁸⁴ **נֶשֶׁה** Muslo: *guid ha-nashéh* = tendón del muslo (Gén. 32:33/32).

* ⁵³⁸⁵ **נִשְׂאוֹתָם** Carga que llevan las bestias (Isa. 46:1). — Suf.pl. **נִשְׂאוֹתָם**.

⁵³⁸⁷ (I) **נָשִׂיא** 1) Príncipe, personaje prominente (Gén. 17:20; 23:6). 2) Jefe tribal (Núm. 2:3). — Const. **נָשִׂיא**; Pl. **נָשִׂאִים**; Const. **נָשִׂאִי**.

— * (II) **נִשְׂיָא** Neblina (Jer. 10:13).

— Pl. **נִשְׂיָאִים**.

⁵³⁸⁸ **נִשְׂיָה** Olvido: *érets neshiyáh* = tierra del olvido (Sal. 88:13/12).

— **נִשְׂכִּי** En 2 Rey. 4:7 muchos mss. y Qere tienen **נִשְׂכִּי**, “tu deuda”. Stutt. propone leer **נִשְׂכִּי**, “tus acreedores”, lo cual es más adecuado.

— **נָשִׁים** Mujeres. — Este es el Pl. de **אִשָּׁה** (Ver allí).

* ⁵³⁸⁹ (AR) **נָשִׁין** Mujeres (Dan. 6:25/24). — Sing. **אִשָּׁה** (= Heb. **אִשָּׁה**); Suf. **נִשְׂיָהוֹן**.

* ⁵³⁹⁰ **נִשְׂקָה** Beso (Cant. 1:2). — Pl. **נִשְׂקוֹת**.

⁵³⁹¹ (I) **נָשַׁךְ** QAL: Morder (Gén. 49:17; Miq. 3:5). — Perf. **נָשַׁךְ**; Suf. **נִשְׁכּוּ**; Impf. **נִשְׁכֶּה**; Suf. **נִשְׁכְּנוּ**; Part. **נִשְׁכֵּךְ**; Suf.pl. **נִשְׁכְּיָה** Pas. **נִשְׁכָּה**.

PIEL: Morder (Núm. 21:6; Jer. 18:7). — Perf. **נִשְׁכּוּ**; Impf. **נִשְׁכְּנוּ**.

— (II) **נָשַׁךְ** QAL: Prestar con intereses. — En Hab. 2:7 el Part. se traduce “acreedor”.

HIFIL: Cobrar intereses (Deut. 23:20/19). — Impf. **נִשְׁכֵּךְ**.

⁵³⁹² נִשְׁדָּ Intereses, interés (Exo. 22:24/25; Deut. 23:20/19).

⁵³⁹³ נִשְׁכָּתוּ Almacén, cámara para almacenaje (Neh. 3:30). — Suf. נִשְׁכָּתוּ; Pl. נִשְׁכוֹת.

⁵³⁹⁴ נִשַּׁל QAL: 1) Quitar las sandalias (Exo. 3:5). 2) Expulsar gente de un territorio (Deut. 7:1, 22). 3) Caerse las olivas del árbol (Deut. 28:40). — Perf. נִשַּׁל; Impf. יִשַּׁל; Impv. שַׁל.

PIEL: Echar, expulsar gente de un territorio (2 Rey. 16:6). — Impf. יִנְשַׁל.

⁵³⁹⁵ נִשֵּׁם QAL: Jadear (Isa. 42:14). — Impf. אִנְשֵׁם.

⁵³⁹⁷ נִשְׁתָּה 1) Soplo: *nishmát rúaj apó* = el soplo del aliento de su nariz (2 Sam. 22:16). 2) Aliento: *nishmát jayím* = aliento de vida (Gén. 2:7). 3) Alma (Isa. 57:16). — Const. נִשְׁמָת; Suf. נִשְׁמָתוּ; Pl. נִשְׁמוֹת.

* ⁵³⁹⁶ (AR) נִשְׁמָה Vida, aliento de vida (Dan. 5:23). — Suf. נִשְׁמָתוּ.

⁵³⁹⁸ נִשְׁפָּת, נִשְׁפָּה QAL: Soplar (Exo. 15:10; Isa. 40:24). — Perf. נִשְׁפָּת, נִשְׁפָּה.

⁵³⁹⁹ נִשְׁפָּה 1) Penumbra, anochecer (2 Rey. 7:5). 2) Adv.: Al amanecer (1 Sam. 30:17). — *haréi náshef* = montañas de penumbra, es decir, tenebrosas (Jer. 13:16). — Paus. נִשְׁפָּה; Suf. נִשְׁפָּה.

⁵⁴⁰⁰ נִשְׁקָה NIFAL: Encenderse fuego (Sal. 78:21). — Perf. נִשְׁקָה.

HIFIL: 1) Prender fuego (Isa. 44:15). 2) Hacer arder (Eze. 39:9). — Perf. הִשְׁקִי; Impf. יִשְׁקִי.

⁵⁴⁰¹ (I) נִשְׁקָה QAL: Besar (Gén. 33:4). — Perf. נִשְׁקָה; Impf. יִשְׁקָה; Suf. אִנְשָׁקָה; Impv. שִׁקָה; Inf. נִשְׁקָה.

[NIFAL]: En Sal. 85:11/10, en lugar de Qal נשקו se sugiere leer Nifal נִשְׁקוּ, “besarse mutuamente”.

PIEL: Besar (Gén. 29:13). — Impf.vaif. יִנְשֹׁק; Impv. נִשְׁקוּ; Inf. נִשֵּׁק.

HIFIL: Rozarse (Eze. 3:13). — Part. מְשִׁיקוֹת.

— (II) נשק QAL: 1) Estar armado (1 Crón. 12:2; Sal. 78:9). 2) En Gén. 41:40, en lugar de נַעַל פִּיךָ יִשָּׁפֹט la RVA lee con la Peshita: נִשְׁפֹּט, “bajo tus órdenes será gobernado”. Stutt. vocaliza יִשָּׁק (ver שקק), lo que sería traducido así: “a tus órdenes saltará todo mi pueblo”.

⁵⁴⁰² נִשְׁפָּק 1) Armamento, armas (2 Rey. 10:2). 2) Guerra (Sal. 140:8/7). — Paus. נִשְׁפָּק.

⁵⁴⁰⁴ נִשְׁפָּר Aguila (Exo. 19:4). — Paus. נִשְׁפָּר; Pl. נִשְׁפָּרִים; Const. נִשְׁפָּרִי.

⁵⁴⁰³ (AR) נִשְׁפָּר Aguila (Dan. 7:4). — Pl. נִשְׁפָּרִין.

⁵⁴⁰⁵ נִשְׁתָּה QAL: 1) Resecarse la lengua (Isa. 41:17). 2) Agotarse el valor (Jer. 51:30). — Perf. נִשְׁתָּה, נִשְׁתָּה.

NIFAL: Menguar, agotarse las aguas (Isa. 19:5; Jer. 18:14). — Perf. נִשְׁתָּה; Impf. יִנְשָׁתָה.

⁵⁴⁰⁶ נִשְׁתָּה Documento (Esd. 4:7; 7:11).

* ⁵⁴⁰⁷ (AR) נִשְׁתָּה Documento (Esd. 4:18). — Det. נִשְׁתָּה.

— נִתְּוִיִּים Netineos. — En Esd. 8:17 el Qere tiene la forma aramea נִתְּוִיִּים y el Ketiv conserva la forma hebrea נִתְּוִיִּים (Comp. Núm. 3:9). Ver también נִתְּוִיִּים y “Netineos” en el Diccionario Bíblico.

⁵⁴⁰⁸ **נָתַח** PIEL: Cortar en pedazos (1 Rey. 18:23, 33). — Perf. **נָתַח**; Impf. **הִנְתַּח**; Vaif. **וַיִּנְתַּח**; Suf. **וַיִּנְתַּחוּ**.

⁵⁴⁰⁹ **נֶתֶח** Pedazo (Exo. 29:17). — Pl. **נֶתָחִים**; Suf. **נֶתָחִיו**, **נֶתָחִיהָ**.

⁵⁴¹⁰ **נָתִיב** Senda: *yefalés natív le-apó* = dio vía libre a su furor (Sal. 78:50). — Const. **נָתִיב**.

— **נָתִיבָה** Senda, ruta: a) *holjéi netivót* = los que caminan por las sendas, es decir, los caminantes (Jue. 5:6). b) *bet netivót* = encrucijada (Prov. 8:2). — Suf. **נָתִיבָתִי**; Pl. **נָתִיבוֹת**; Suf. **נָתִיבוֹתֵיהֶם**.

* ⁵⁴¹¹ **נֶתִין** Netineo (Esd. 2:43). — Lit., “donado” (La RVA traduce “servidores del templo” debido a su función).

* ⁵⁴¹² (AR) **נֶתִין** Netineo (Esd. 7:24). Ver arriba **נֶתִין**.

⁵⁴¹³ **נָתַךְ** QAL: Derramarse, correr el agua (Job 3:24; Comp. Jer. 42:18; Dan. 9:11). — Impf. **תִּתַּךְ**; Vaif. **וַיִּתַּכּוּ**.

NIFAL: 1) Llover, derramarse el agua de la lluvia (Exo. 9:33; 2 Sam. 21:10; Jer. 7:10). 2) Ser fundido (Eze. 22:21). — Perf. **נִתַּךְ**; Part. **נִתְּכֶת**.

HIFIL: 1) Derramar, vaciar, verter metal fundido (Job 10:10; 2 Rey. 22:9). 2) Fundir metal (Eze. 22:20. — En Eze. 22:20, en lugar de **לְהִנְתִּיךְ** Stutt. propone leer Nifal: **לְהִנְתַּךְ**, “para ser fundidos”. — Perf. **הִתַּכְתִּי**; **הִתַּכְתִּיכִי**; Impf.suf. **תִּתַּכְנִי**; Vaif. **וַיִּתַּכּוּ**; Inf. **הִנְתִּיךְ**.

HOFAL: Ser fundido (Eze. 22:22). — Impf. **תִּתַּכּוּ**.

⁵⁴¹⁴ **נָתַן** QAL: 1) Dar (Gén. 3:6). 2) Permitir (Gén. 23:4). 3) Causar (Prov. 10:10). 4) Conceder (1 Sam. 1:17). 5) Producir (Sal. 1:3). 6) Donar, entregar (Núm. 3:9). 7) Poner (Gén. 1:17; Jer. 44:10). 8) Dar, recompensar (Jer. 17:10). 9) Pagar, comprar (Joel

4:3/3:3). 10) Compensar (Exo. 21:19). 11) Tener relaciones sexuales — Lit., “dar tu lecho” (Lev. 18:20). 12) Entregar en manos del enemigo (Jue. 6:13). 13) Dedicar el corazón a algo — Lit., “dar el corazón a” (1 Crón. 22:19). 14) Resplandecer — Lit., “dar su ojo” (Prov. 23:31). 15) Tocar el tamboril (Sal. 81:3/2). 16) Volver el rostro — Lit., “dar la cara” (Dan. 9:3). 16) Metérsele algo en la cabeza — Lit., “dieron cabeza”. La RVA traduce: “designaron un jefe” (Neh. 9:17; Comp. Núm. 14:4). 17) Prestar atención (Ecl. 7:21). 18) Atribuir despropósito — Lit., “dar despropósito” (Job 1:22). 19) Tomar en serio — Lit., “darlo en su corazón” (Eze. 14:3, 7). 21) Prender fuego (Eze. 30:8). 22) Dirigir el golpe de los arietes (Eze. 26:9). 23) Levantar la voz (Jer. 12:8). 24) Reunir una asamblea en contra de alguien (Neh. 5:7). 25) Traer culpa (Deut. 21:8). 26) Convertir algo (Sal. 105:32). 27) Hacer a alguien objeto de misericordia — Lit., “dar misericordia” (1 Rey. 8:50). — Perf. **נָתַן**; Impf. **יָתַן**; Vaif. **יִיתַן**; Suf. **יִתְּנֶנּוּ**; Impv. **יֵתֵן**; Suf. **יִתְּנֶה**; Inf. **יִתְּנֶה**; Suf. **יִתְּנֶה**; Part. **נֹתֵן**; Suf. **נֹתֵן**; Pas. **נִתָּן**. **נִתְּנוּ**.

NIFAL: 1) Ser dado, concedido (Exo. 5:16; Est. 2:13). 2) Ser promulgado (Est. 3:14). 3) Ser entregado, abandonado (Eze. 31:14). 4) Quedar convertido en (Eze. 47:11). 5) Ser puesto (Eze. 32:23). — Perf. **נָתַן**; Impf. **יָתַן**; Part. **נֹתֵן**.

HOFAL: Ser dado (2 Rey. 5:17). 2) Ser puesto (Lev. 11:38). — Impf. **יָתַן**.

⁵⁴¹⁵ (AR) **נָתַן** PEAL: 1) Dar (Dan. 2:16; Esd. 7:20). 2) Pagar impuestos (Esd. 4:13). — El Perf., Impv. y Part. tienen las formas de **יָדַב** (Ver allí); Impf. **יִתְּנֶה**, **יִתְּנֶה**; Pl. **יִתְּנֶה**; Suf. **יִתְּנֶה**; Inf. **יִתְּנֶה**.

⁵⁴²⁰ **נָתַס** QAL: Arruinar (Job 30:13). — Perf. **נָתַס**.

⁵⁴²¹ **נָתַע** NIFAL: Ser quebrantado (Job 4:10; se refiere a los dientes). — Perf. **נָתַע**.

⁵⁴²² **נָתַץ** QAL: Demoler, destrozar, desmenuzar, despedazar (2 Rey. 23:12; Jer. 1:10). — Perf. **נָתַץ**; Impf. **יָתַץ**; Suf. **יִתְּצֶה**; Impv. **יֵתֵץ**; Inf. **יִתְּצֶה**; Part.pas. **נִתְּצִים**.

NIFAL: Ser derribado, ser demolido, ser devastado (Jer. 4:26). — Perf. **נָתַצ**.

PIEL: Derribar (Deut. 12:3; Eze. 16:39). — Perf. **נָתַץ**, **נָתַצָּה**; Impf. **יִתְּצֶה**.

PUAL: Ser derribado (Jue. 6:28). — Perf. **נָתַץ**.

HOFAL: Ser destruido (Lev. 11:35). — Impf. **יִתֵּץ**.

⁵⁴²³ **נָתַק** QAL: 1) Arrancar (Jer. 22:24; Lev. 22:24). 2) Desconectar, alejar a alguien de su base (Jue. 20:32). — Perf.suf. **נָתַקְנָהוּ**; Impf.suf. **אֶהְיֶקְנֶה**; Part.pas. **נִתְּוֶק**.

NIFAL: 1) Ser roto, romperse, arrancarse (Jue. 16:9; Isa. 5:27). 2) Desprenderse (Jer. 6:29). 3) Ser alejado de su base (Jos. 8:16). — Perf. **נִתַּק** (= Piel); Impf. **יִנְתַּק**.

PIEL: 1) Romper (Jue. 16:9). 2) Desgarrar los pechos (Eze. 23:34). 3) Arrancar de raíz (Eze. 17:9). — Perf. **נִתְּקָה**, **נִתְּקָהוּ**, **נִתְּקָהוּ** (= Nifal); Impf. **יִנְתְּקָה**, **יִנְתְּקָהוּ**; Suf. **וַיִּנְתְּקֶם**.

HIFIL: 1) Separar (Jer. 12:3). 2) Alejar a alguien de su base (Jos. 8:6). — Impv.suf. **הִתְּקֵם**; Inf.suf. **הִתְּקֵנִי**.

HOFAL: Ser alejado de su base (Jue. 20:31). — Perf. **הִתְּקֵהוּ**.

⁵⁴²⁴ **נָתַק** Tiña (Lev. 13:30; 14:54). — Paus. **נָתַק**.

⁵⁴²⁵ (I) **נָתַר** QAL: Caer (Job 37:1; la RVA traduce “saltar”, como II **נָתַר**). — En 2 Sam. 22:33, en lugar de **וַיִּתֵּר** se sugiere leer como en Sal. 18:33/32: **וַיַּעַשׂ**, “y hace”. — Impf. **יִתֵּר**.

HIFIL: Soltar la mano dejando caer lo que sostiene (Job 6:9). — Impf. **יִתֵּר**.

— (II) **נָתַר** PIEL: Saltar (Lev. 11:21). — Perf. **נָתַר**.

HIFIL: Hacer saltar, poner en movimiento. — En Hab. 3:6 la RVA traduce **וַיִּתֵּר** como “estremece”, como en arameo (Ver AR **נָתַר**). Ver más bajo **בָּוֵד**. — Impf. **יִתֵּר**.

— (III) **נָתַר** HIFIL: Soltar las ataduras (Isa. 58:6). 2) Soltar a un prisionero (Sal. 105:20; 146:7). — Impf. **יִתֵּר**; Vaif.suf. **יִתֵּירָהוּ**; Impv. **הִתֵּר** Part. **מִתֵּיר**.

⁵⁴²⁶ (AR) **נָתַר** AFEL: Sacudir el follaje (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. **אִתְּרוּ**.

⁵⁴²⁷ **נָתַר** Lejía, jabón o más exactamente natrón (Jer. 2:22; Prov. 25:20).

⁵⁴²⁸ **נָתַשׁ** QAL: Arrancar (1 Rey. 14:15; Jer. 1:10; Miq. 5:13). — Perf. **נָתַשׁ**; Suf. **נָתַשְׁתִּים**; Impf. **אֶתֹשׁ**; Vaif.suf. **וַיִּתְּשִׁם**; Inf. **לְנִתּוֹשׁ**; Suf. **נִתְּשִׁי**; Abs. **נִתּוֹשׁ** Part. **נִתְּשׁ**; Suf. **נִתְּשָׁם**.

NIFAL: Ser arrancado (Jer. 31:40; Amós 9:15; Dan. 11:4). — Impf. **יִנְתְּשׁוּ**, **יִנְתְּשׁוּ**.

HOFAL: Ser arrancado (Eze. 19:12). — Impf.vaif. **וַיִּתְּשׁוּ**

ס

— ס Parecido al signo de la Sigma griega. **S**

⁵⁴²⁹ סֵאָה Seah, medida de capacidad, traducida en la RVA como “medida” en términos generales (Gén. 18:6; 1 Sam. 25:18). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁵⁴³⁰ סָאוֹן Calzado, como parte del atuendo militar (Isa. 9:4/5).

⁵⁴³¹ סָאן QAL: Marchar (Isa. 9:4/5). — Part. סֹאֵן.

⁵⁴³² סִאסָּה Expulsión (Isa. 27:8; Ver nota RVA).

⁵⁴³³ סָבָא QAL: 1) Embriagarse (Isa. 56:12). 2) El Inf. se traduce como “orgía” o “embriaguez” (Ose. 4:18; Nah. 1:10). 3) El Part. se traduce como “borracho” (Deut. 21:20). — Posiblemente en Nah. 1:10, en lugar de וּכְסָבָאִם סְבוֹאִים deba leerse וּבְסָבָאִם סְבוֹאִים, “en su beber bebidos”, es decir, sumidos en su embriaguez. La RVA, siguiendo la misma lectura sugerida y que considera a la forma סָבָאִם como Inf.suf., traduce: “en su embriaguez borrachos”. — Impf. נִסְבָּאֵה; Inf.suf. סָבָאִם; Part. סָבָא; Pl.const. סְבָאִי.

* ⁵⁴³⁵ סָבָא Bebida. — En Isa. 1:22 la RVA traduce “vino”. — Suf. סְבָאֵי.

⁵⁴³⁷ סָבַב QAL: 1) Girar (Prov. 26:14; Ecl. 1:6). 2) Volverse, dar la vuelta hacia otra dirección (1 Sam. 15:27; Sal. 114:3). 3) Hacer un recorrido o circuito (1 Sam. 7:16). 4)

Part. Participio.

Inf. Infinitivo.

suf. Sufijo.

Pl. Plural.

const. Constructo.

Sentarse alrededor de la mesa para comer (1 Sam. 16:11). 5) Rodear, ir alrededor como en una procesión cúlrica (Gén. 37:7; Jos. 6:3). 6) Rodear con hostilidad (1 Rey. 5:17; 2 Rey. 8:21). 7) Rodear un territorio (Gén. 2:11; Núm. 21:4). 8) Esquivar, hacerse a un lado (1 Sam. 18:11). 9) Cambiar de dirección: En 1 Rey. 2:15 la RVA traduce la frase *va-tísóv ha-melujáh*, “el reino cambió de manos”. 10) Volverse, transformarse en otra cosa (Zac.

14:10; en lugar de **יָסוּבְךָ כָּל הָאָרֶץ** se sugiere leer **וַיָּסוּבְךָ כָּל הָאָרֶץ**, “y se volverá toda la tierra”. — Perf. **סָבַב**; Suf. **סָבְבוּנִי**; Impf. **תִּסָּבַב**; Vaif. **וַיָּסוּב**; Suf. **יִסְבְּנִי**; Impv. **סַבֵּב**, **סָבִי**, **סָבִי**; Inf. **לִסְבֵּב**; Part. **סוֹבֵב**.

NIFAL: 1) Torcer, volverse o cambiar de posición (Núm. 34:4; Eze. 1:9). 2) Rodear, cercar (Gén. 19:4). 3) Ser traspasada una propiedad (Jer. 6:12). — Perf. **נִסְבָּה, נִסְבָּה**; Inf. **יִסְבֵּי**.

PIEL: Cambiar: *sabév et pnéi ha-davár* = cambiar la cara del asunto, es decir, cambiar la situación (2 Sam. 14:20). — Inf. **סָבַב**.

POLEL: 1) Rodear (Sal. 7:8/7; Jon. 2:4/3). 2) Rodear con cuidados (Deut. 32:10). 3) Ir alrededor del altar (Sal. 26:6). — Impf. **אֶסְבְּבָה, תִּסְבְּבֵנִי**; Suf. **יִסְבְּבוּנִי**.

HIFIL: 1) Rodear (2 Sam. 5:23). 2) Hacer que algo dé una vuelta (Jos. 6:11). 3) Rodear con algo (2 Crón. 14:6). 4) Hacer que alguien dé un rodeo (Exo. 13:18). 5) Mover algo de un lugar (2 Sam. 20:12). 6) Trasladar (1 Sam. 5:8). — *nasébah eléinu* = traigamos a nosotros (1 Crón. 13:3). 7) Rechazar, hacer volver atrás (Jer. 21:4). 8) Volver, apartar la cara de enfado (1 Rey. 21:4; Cant. 6:5). 9) Cambiar el corazón de alguien, — Lit., “hacer volver el corazón” (1 Rey. 18:37). 10) Cambiar el nombre (2 Rey. 23:34). — Perf.

הִסְבֵּי, הִסְבֵּי; Impf. **נִסְבֵּב**; Vaif. **וַיִּסְבֵּב**; Impv. **הִסְבֵּי**; Inf. **הִסְבֵּב**; Part. **מִסְבֵּב**.

HOFAL: 1) Ser rodadas las ruedas de una carreta (Isa. 28:27). 2) Ser hechas girar las hojas de una puerta (Eze. 41:24). 3) Ser cambiado el nombre (Núm. 32:38). 4) Ser engastado: *shemót benéi Israel musabót mishbetsót zaháv* = los nombres de los hijos de Israel estaban engastados en engastes de oro (Exo. 28:11; la RVA no incluye la palabra “engastados”). — Impf. **יִסְבֵּב**; Part. **מוֹסְבֵּב**.

⁵⁴³⁸ **סָבַב** Disposición de los eventos, causa, razón (1 Rey. 12:15).

Perf. Perfecto.

Impv. Imperativo.

Lit. Literal.

⁵⁴³⁹ סָבִיב 1) Alrededor (Exo. 16:13). 2) Alrededor, por todas partes (1 Sam. 31:9; Eze. 8:10). 3) En plural se traduce “alrededor”, “alrededores”, o “los que están alrededor” (Jer. 32:44; Sal. 50:3; 44:14). 4) En plural también se traduce “giros del viento” (Ecl. 1:6). — En 1 Crón. 11:8, en lugar de וְעַד הַסָּבִיב se sugiere leer con 2 Sam. 5:9: וְעַד; סְבִיבוֹת Pl. סָבִיב. — Const. סְבִיבוֹתָיו, סְבִיבוֹתָיו, סְבִיבוֹתָיו, סְבִיבוֹתָיו. — Const.pl. סְבִיבֵי; Suf. סְבִיבֵי.

⁵⁴⁴⁰ סָבַב QAL: Entretejer (Nah. 1:10). — Part.pas. סָבֵבִים.

PUAL: Ser entretejido (Job 8:17). — Impf. יִסְבְּכוּ.

⁵⁴⁴² סִבְיָה Matorral (Gén. 22:13). - *sivjéi ha-yáar* = la espesura del bosque (Isa. 9:17/18; 10:34). — Const.pl. סִבְיָה.

* ⁵⁴⁴¹ סִבְיָה Espesura, matorral (Jer. 4:7; Sal. 74:5). — Const. סִבְיָה; Suf. סִבְיָה.

⁵⁴⁴³ (AR) שִׁבְכָא En Dan. 3:5; Ver שִׁבְכָא.

⁵⁴⁴⁵ סָבַל QAL: 1) Cargar (Gén. 49:15; Isa. 46:7; 53:11; Lam. 5:7). 2) Sostener (Isa. 46:4). — Perf. סָבַלְנִי; Suf. סָבַלְתָּ; Impf. יִסְבֹּל; Suf. יִסְבֹּלְהוּ; Inf. לְסָבֵל.

PUAL: 1) Estar cargada de crías (Sal. 144:14). — Part. מְסַבֵּלִים.

HITPAEL: En Ecl. 12:5 la RVA traduce el Impf.vaif. וְיִסְתַּבֵּל, “se arrastre pesadamente”. Hay varios comentarios al respecto.

⁵⁴⁴⁶ (AR) סָבַל La forma מְסַבֵּלִין en Esd. 6:3 es interpretada generalmente como Part.pas.pl. de סָבַל, y esta opción sigue la RVA derivando su sentido del contexto: “sean colocados sus cimientos”. Otros siguen las vers. griegas y ven aquí una forma Safel de יָבַל, “traer”, “ofrecer” (Ver allí), y traducen: “y se presentasen ofrendas quemadas” (Ver nota RVA).

⁵⁴⁴⁷ סָבַל 1) Carga (Sal. 81:7/6; Neh. 4:11/17). 2) Trabajo forzado (1 Rey. 11:28).

pas. Pasivo.
AR Arameo.
vers. Versiones.

* ⁵⁴⁴⁸ סָבַל Carga: *ol suboló* = el yugo de su carga, es decir, el yugo que cargaba (Isa. 9:3/4; 10:27). — Suf. סָבַלּוּ.

⁵⁴⁴⁹ סָבַל Cargador (2 Crón. 2:1). — En 1 Rey. 5:29, en lugar de נִשְׂא סָבַל se sugiere leer נִשְׂא סָבַל, o como en 2 Crón. 2:1/2, אִישׁ סָבַל, “cargadores” (Colect.)

* ⁵⁴⁵⁰ סְבִלּוֹת Cargas, duras tareas (Exo. 1:11; 2:11). — Const. סְבִלּוֹת; Suf. סְבִלְתָּם.

⁵⁴⁵¹ סִבֹּלֶת Sibólet, pronunciación de la palabra Shibólet en el reino del Norte, sobre todo entre la gente de la tribu de Efraín (Jue. 12:6).

⁵⁴⁵² (AR) סָבַר PEAL: Intentar (Dan. 7:25). — Impf. יִסְבֵּר.

⁵⁴⁵⁶ סָגַד QAL: Postrarse ante (Isa. 44:15). — Impf. יִסְגֹּד (Isa. 44:17; el Ketiv tiene יִסְגֹּד).

⁵⁴⁵⁷ (AR) סָגַד PEAL: Rendir homenaje (Dan. 2:46; 3:5). — Perf. סָגַד; Impf. יִסְגֹּד; Pl. יִסְגְּדוּ, נִסְגְּדוּ; Part.pl. יִסְגְּדִין.

⁵⁴⁵⁸ סָגוֹד Caja torácica: *sgod libám* = la caja de su corazón (Ose. 13:8).

— סָגוֹר Oro puro (1 Rey. 6:20; 7:49).

— סִיגִים Ver סָגִים.

⁵⁴⁵⁹ סִגְלָה 1) Tesoro personal (1 Crón. 29:3; Ecl. 2:8 — Comp. Mal. 3:17 y Sal. 135:4, donde la RVA traduce “especial tesoro”). 2) En Exo. 19:5 la LXX lee עַם סִגְלָה, “pueblo especial”, es decir, un pueblo que es la propiedad especial de Dios. El TM omite la palabra עַם (Ver nota RVA).

Colect. Colectivo.

Comp. Comparar.

TM Texto Masorético.

Esta palabra, que constituye un hapaxlegomenon en la Biblia Hebrea, se relaciona con la palabra acádica *sugullu* que significa “propiedad personal”. — Const. סְגִלָּת; Suf. סְגִלָּתוּ.

* ⁵⁴⁶¹ סִנְיָן 1) Gobernante (Isa. 41:25). 2) Oficial o jefe de la comunidad judía en el período post-exílico (Esd. 9:2). — Pl. סְנַנִּים; Suf. סְנַנִּיהָ.

* ⁵⁴⁶⁰ (AR) סִנַּן Intendente (Dan. 3:2). — *rav signím* = intendente principal (Dan. 2:48).

⁵⁴⁶² סָגַר QAL: Cerrar (Gén. 19:6). — *Yeríjo soguéret u-msuguéret* = Jericó estaba cerrada y recontra cerrada (Jos. 6:1; la RVA traduce: “cerrada y atrancada”). — Perf. סָגַר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. סִגְרוּ; Inf. לִסְגֹּר; Part. סֹגֵר; Pas. סָגוּר.

NIFAL: 1) Ser cerrado (Neh. 13:19). 2) Encerrarse a sí mismo (1 Sam. 23:7). 3) Ser recluso (Núm. 12:14). — Perf. נִסְגַּר; Impf. יִסְגֹּר; Impv. הִסְגִּיר.

PIEL: Entregar a alguien en manos del enemigo (1 Sam. 17:46). — Perf. סָגַר; Suf. סָגַרְנִי; Impf. יִסְגֹּרְךָ.

PUAL: 1) Ser o estar muy cerrado (Jos. 6:1). 2) Estar encerrado (Isa. 24:22). — Perf. סָגַרְו.

HIFIL: 1) Entregar a alguien a un enemigo (Abd. 14; Amós 1:6). 2) Aprisionar (Job 11:10). 3) Aislar a un enfermo, separar (Lev. 13:4). 4) Clausurar una casa (Lev. 14:38). — Perf. הִסְגִּיר, הִסְגִּירְתִּי; Suf. הִסְגִּירוּ; Impf. תִּסְגִּיר; Suf. יִסְגִּירְנִי; Inf. הִסְגִּיר; Suf. הִסְגִּירָם.

⁵⁴⁶³ (AR) סָגַר PEAL: Cerrar (Dan. 6:23/22). — Perf. סָגַר.

— סָגַר Jabalina (Sal. 35:3).

⁵⁴⁶⁴ סִגְרִיר Lluvia, aguacero (Prov. 27:15).

⁵⁴⁶⁵ סֵד Cepo (Job 13:27; 33:11).

⁵⁴⁶⁶ סָדִיךְ Prenda de vestir en general, y quizá también ropa íntima (Jue. 14:12; Isa. 3:23). — Pl. סָדִיכִים.

⁵⁴⁶⁸ סָדָר Order: *lo sdarím* = desorden (Job 10:22). — Pl. סָדָרִים.

⁵⁴⁶⁹ סָהָר Recipiente circular. — *agán ha-sáhar* = ¿copa redonda? (Cant. 7:3).

⁵⁴⁷⁰ סָהָר Cárcel. — *bet ha-sóhar* = casa de la cárcel, o simplemente, cárcel (Gén. 39:20).

— סִבְאִים En Eze. 23:42 el Qere tiene סִבְאִים, “¿borrachos?” El Ketiv tiene סִבְאִים, que la RVA traduce “sabeos”.

⁵⁴⁷² (I) סוּג QAL: 1) Apartarse, desviarse, descarriarse (Sal. 80:19/18). — *sug lev* = descarriado de corazón, es decir, desleal (Prov. 14:14). — Perf. סָג; Impf. נִסְוֶה; Inf. סוּג.

NIFAL: 1) Con la Prep. אַחֲזֹר, “atrás”, se traduce “volver”, “regresar” (2 Sam. 1:22). 2) Volver atrás, apartarse de actuar con deslealtad (Sal. 78:72; Isa. 59:13; Sof. 1:6). — Perf. נִשְׁוֶה (Var. de נִסְוֶה en 2 Sam. 1:22), נִסְוֶה; Impf. יִסְוֶה; Inf. נִסְוֶה; Part. נִסְוֶה. Ver también bajo שוּג.

HIFIL: 1) Cambiar de lugar a los marcadores de los linderos (Deut. 19:14). 2) Acercar algo a sí, lograr (Miq. 6:14; la RVA traduce “recogerás”). Más adecuado sería traducir esta expresión elíptica así: “lograrás recoger”. — Impf. תִּסְגֶּה, תִּסְגֶּה, תִּסְגֶּה (Var. de תִּסְגֶּה); Part. מִסְגֶּה; Pl.const. מִסְגֶּה.

HOFAL: Ser rechazado, ser empujado hacia atrás (Isa. 59:14). — Perf. הִסָּג.

⁵⁴⁷³ (II) סוּג QAL: Rodear, bordear (Cant. 7:3/2). — Part.pas. סוּגָה (la RVA traduce: “rodeado”).

— סוּג En Eze. 22:18 el Qere tiene סִיג (Ver allí).

Prep. Preposición.

Var. Variante textual.

⁵⁴⁷⁴ סוּגָר Jaula? (Eze. 19:9; aunque podría tratarse de un cepo para el cuello).

⁵⁴⁷⁵ סוּד 1) Secreto, conversación íntima (Amós 3:7; Sal. 55:15/14). 2) Consejo formado por un grupo de confidentes (Gén. 49:6). — Suf. סוּדוֹ, סוּדָם.

⁵⁴⁷⁸ סוּחָה Basura (Isa. 5:25). — En Sal. 80:17/16 la RVA lee כְּסִחָהּ, “la han cortado”, en lugar de כְּסוּחָהּ, “como basura”, que es más adecuado (Comp. *Biblia Hebraea Sefarad*).

— (I) סוּד PILPEL: Incitar (Isa. 9:10/11). — Perf. סִכְסַכְתִּי; Impf. יִסְכְּסֵךְ.

⁵⁴⁸⁰ (II) סוּד QAL: Ungirse con aceite, ponerse perfume (2 Sam. 14:2; Rut 3:3; Eze. 16:9). — Perf. סִכַּחְתִּי, סִכַּחְתָּ; Impf. תִּסְחֹךְ, תִּסְחֹכִי; Vaif.suf. וַיִּסְחֹךְ, וַיִּסְחֹכִי; Inf. סוּד.

HIFIL: Ungirse (2 Sam. 12:20). — Impf. יִסְחֹךְ.

HOFAL: Ser vertido (Exo. 30:32). — Impf. יִסְחֹךְ, יִסְחֹכִי.

— סוּלָה Ver סוּלָה.

⁵⁴⁸¹ (AR) סוּמְפָנִיָּה Zampoña (Dan. 3:5). — Var. סוּמְפָנִיָּא.

⁵⁴⁸³ (I) סוּס Caballo (Gén. 47:17). — Pl. סוּסִים; Const. סוּסִי; Suf. סוּסִיהֶם; Fem. סוּסָה (Ver allí).

— (II) סוּס Golondrina (Jer. 8:7; Isa. 38:14, Ketiv). El Qere tiene סִיס (Ver allí).

— סוּס Esta forma mixta indica el Ketiv סוּס y el Qere סִיס (Ver II סוּס).

* ⁵⁴⁸⁴ סוּסָה Yegua (Cant. 1:9). — Suf. סִסְתִּי; Mas. סוּס (Ver allí: I).

Fem. Femenino.

Mas. Masculino.

⁵⁴⁸⁶ סוּף QAL: Perecer, llegar a su fin, ser aniquilado (Amós 3:15; Isa. 66:17). — Perf.

סָפָה; Impf. יִסּוּף.

HIFIL: Acabar con alguien. — a) En Jer. 8:13, en lugar de אָסַף אֲסִיפָם se sugiere leer אָסַף אֲסִיפָם, “de cierto acabaré con ellos”. b) En Sof. 1:2, 3, en lugar de אָסַף y אָסַף también se sugiere leer אָסַף.

⁵⁴⁸⁷ (AR) סוּף PEAL: Cumplirse (Dan. 4:30/33). — Perf. 3 Fem. סָפָת.

⁵⁴⁹⁰ סוּף 1) Fin (Ecl 3:11; 7:2). 2) Retaguardia (Joel 2:20). — Suf. סוּפוֹ.

* ⁵⁴⁹¹ (AR) סוּף Fin. — En Dan. 6:27/26, *ad sofá* debe traducirse: “para siempre”. — Det. סוּפָא.

⁵⁴⁸⁸ סוּף 1) Juncos, juncales, Colect. (Exo. 2:3b; Isa. 19:6). 2) Algas (Jon. 2:6/5). — *Yam Suf* = mar de los Juncos (Exo. 10:19; nombre del mar Rojo en hebreo).

⁵⁴⁹² סוּפָה Torbellino (Isa. 5:28). — Loc. סוּפָתָה; Suf. סוּפָתָה; Pl. סוּפּוֹת.

— (AR) סוּפָנִיא Ver סוּפָנִיה.

⁵⁴⁹³ סוּר QAL: 1) Apartarse, desviarse del camino, irse (2 Sam. 6:12; 1 Rey. 20:39). — a) *asúrah na va-er'éh et ha-mar'éh ha-gadól* = me apartaré y contemplaré esta gran visión (Exo. 3:3). b) *súrah* = ¡Ven acá! (Rut 4:1). 2) Apartar algo (Exo. 8:27/31). 3) Apartarse, separarse de alguien o de algo (Deut. 11:16; 2 Rey. 10:29; Isa. 7:17). 4) Cesar, disiparse, desaparecer (Isa. 11:13; 1 Rey. 15:15). — Perf. סָר; Impf. יִסּוּר; Impv. סוּר; Inf. סוּר; Var.suf. שוּרִי (Ose. 9:12); Part. סָרָה, סָרָה; Const. סָרָת; Const.pl. סָרִי.

HIFIL: 1) Quitar a un lado, remover (Gén. 38:14; 2 Crón. 35:12). 2) Apartar de uno, vomitar (1 Sam. 1:14). 3) Cortar la cabeza (1 Sam. 17:46). 4) Retirar las palabras (Isa. 31:2). 5) Apartar, esconder la cara (2 Crón. 30:9). 6) Deponer a alguien de su sitio (1 Rey. 15:13). 7) Desviar o apartar a alguien de algo, hacer que alguien sea desleal (Deut. 7:4). — Perf. הִסָּר; Impf. יִסְּר; Impv. הִסָּר; Inf. הִסִּיר; Part. מִסִּיר.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Loc. Locativo.

HOFAL: 1) Ser extraído (Lev. 4:31, 35). 2) Ser quitado, ser eliminado (Dan. 12:11). 3) Ser hecho cesar, dejar de ser (Isa. 17:1). — Perf. הוֹסֵר; Impf. יוֹסֵר; Part. מוֹסֵר.

POLEL: ¿Torcer? (Lam. 3:11). — Perf. סָרַר.

* ⁵⁴⁹⁴ סוּר 1) En Jer. 17:13, en lugar de יְסוּרִי se sugiere leer וְסוּרִיךָ, “y los que se apartan de ti”. 2) En Jer. 2:21, en lugar de לִי סוּרִי הַנֶּפֶן נִכְרִיךָ se sugiere leer לִי סוּרִיךָ נֶפֶן נִכְרִיךָ, “en la exuberancia de una vid extraña” (La RVA traduce: “en una cosa repugnante, en una vid extraña”).

— מִבֵּית מִבֵּית הַסּוּרִים En Ecl. 4:14, en lugar de סוּרִים se sugiere leer מִבֵּית הַסּוּרִים, “de la casa de los presos”, es decir, de la cárcel.

⁵⁴⁹⁶ סוּת HIFIL: 1) Incitar (1 Sam. 26:19; 1 Rey. 21:25). 2) Desviar engañando al enemigo (2 Crón. 18:31). — Perf. הִסִּיתָה; Suf. הִסִּיתִיךָ; Impf. יִסִּיתֶה; Vaif. יִסִּיתֶה; Part. מִסִּיתֶה.

* ⁵⁴⁹⁷ סוּת En Gén. 49:11, en lugar de סוּת se sugiere leer como en un manuscrito del Pent. Sam. כְּסוּתוֹ, “su manto”. La falta de la ך inicial se debería a su confusión con la ם de la palabra que la precede (עֲנָבִים), ya que en la caligrafía arcaica la forma de ambas se confunde: (ך) y (ם).

⁵⁴⁹⁸ סָחַב QAL: Arrastrar (Jer. 15:3). — Perf. סָחַבְנִי; Impf.suf. יִסָּחֲבוּ; Inf. סָחַב, לְסָחַב.

⁵⁵⁰⁰ סָחַח [NIFAL]: Ser barrido. — En Prov. 2:22, en lugar de יִסָּחֲחוּ se sugiere leer יִסָּחֲחוּ. La RVA lee יִנְסָחֲחוּ, “serán desarraigados” (Ver נִסָּח).

PIEL: Barrer (Eze. 26:4). — Perf. סָחִיתִי.

⁵⁵⁰¹ סָחִי Desecho (Lam. 3:45).

— * סִפְיָחִיךָ Crecida del agua de la lluvia. — En Job 14:19, en lugar de סִפְיָחִיךָ se sugiere leer סִחִיפִיךָ, “sus crecidas”.

— סָחִישׁ Lo que crece de por sí después de haberse recolectado lo que también había crecido de por sí (2 Rey. 19:29).

⁵⁵⁰² סַחַף QAL: Llover torrencialmente. — En Prov. 28:3 el Part. se traduce “torrencial”. — Part. סֹחֵף.

[NIFAL]: En Jer. 46:15 se lee tradicionalmente נִסְחַף como una sola palabra. Siguiendo a la LXX la RVA la lee como si fueran dos: נִסַּח חָף, “ha huido Apis”. sto va bien con el término paralelo אֲבִירָךְ, que con el apoyo de muchos mss. se puede leer אֲבִירָךְ, “tu buey”. Parece haber aquí una clara referencia al Buey Apis de Egipto.

⁵⁵⁰³ סַחַר QAL: 1) Negociar, hacer negocios (Gén. 34/10). — El Part. se traduce como “mercader” (Gén. 23:16; 1 Rey. 10:28). 2) En Jer. 14:18, en lugar de כָּהֵן סֹחֲרֵי la RVA lee כָּהֵן בְּסֻחָבֵי, “como el sacerdote han sido arrastrados” (Ver bajo סַחַב y nota RVA).

PEALAL: Palpitar violentamente (Sal. 38:11/10). — Perf. סִחֲרָתָר.

⁵⁵⁰⁴ סֹחַר 1) Provecho, ganancia del comercio (Prov. 4:14; Isa. 23:18). 2) Mercado (Isa. 23:3). Ver también סֹחֲרָה. 3) Mercadería (Isa. 45:14). — Const. סֹחַר; Suf. סֹחֲרֵי.

⁵⁵⁰⁶ סֹחֲרָה Mercado, territorio de acceso al comercio. — En Eze. 27:15b la RVA ha traducido *sjorát yadéj* como “comerciaban contigo”. También podría traducirse: “eran tu mercado” o “eran mercados bajo tu dominio”. — Const. סֹחֲרֵת.

⁵⁵⁰⁷ סִחֲרָה Defensa, pared (Sal. 91:4).

⁵⁵⁰⁸ סֹחֲרֵת ¿Onice? (Est. 1:6). — Paus. סֹחֲרֵת.

— סִטִּים En Sal. 101:3 muchos mss. tienen שִׁטִּים, “los que se desvían” (Ver bajo שִׁטָּה).

— (AR) שִׁטָּר Ver סִטָּר.

mss. Manuscritos.

Paus. Pausa.

⁵⁵⁰⁹ סִיג Escoria (Isa. 1:22; Prov. 25:4). — En Prov. 26:23 כֶּסֶף סִיגִים parece referirse a la plata libre de escorias. Aquí la figura es la de un engaste de plata que no pega sobre un fondo de tiesto. De la misma manera no hay modo de que puedan ir juntos un corazón vil y las cosas suaves que puede proferir con sus labios. — Pl. סִיגִים; Var. סִיגִים; Suf. סִיגִיךָ.

⁵⁵¹⁰ סִינן Siván, nombre del tercer mes del calendario hebreo. Ver Tabla de los Meses del Año al final del DHB.

— סִיס Golondrina. Ver סוס y II סוס.

— סִיפְנִיָּה Ver סִיפְנִיָּה.

⁵⁵¹⁸ סִיר 1) Olla (2 Rey. 4:38). 2) Vasiija (Sal. 60:10/8). — Pl. סִירוֹת; Suf. סִירְתִּי.

— סִירָה 1) Espino (Isa. 34:13; Ose. 2:8/6). 2) Gancho (Amós 4:2). — Pl. סִירוֹת, סִירִים.

⁵⁵¹⁹ סִי Muchedumbre? — *ba-saj* = en la muchedumbre o con la muchedumbre (Sal. 42:5/4).

* ⁵⁵²⁰ סִי 1) Espesura, guarida formada por un matorral (Jer. 25:38; Sal. 10:9). 2) Enramada (Sal. 27:5; 76:3/2; Lam. 2:6). — Suf. סִיכָה (Var. סִיכָה, שִׁיכָה).

⁵⁵²¹ סִכָּה 1) Espesura que sirve de guarida a un león (Job 38:40). 2) Enramada, cabaña, cobertizo, tabernáculo (Lev. 23:43; Isa. 1:8; 4:6; Amós 9:11). — *jag ha-sucót* = fiesta de los tabernáculos (Lev. 23:34). Ver nota RVA y Tabla de las Fiestas al final del DHB. — Suf. סִכָּתוּ; Pl. סִכּוֹת.

⁵⁵²³ סִכּוֹת En 2 Sam. 22:12, en lugar de la frase סִבִּיבְתִּי סִכּוֹת léase סִכָּתוּ סִבִּיבְתִּי, “como su morada alrededor de sí” (Comp. Sal. 18:12/11).

⁵⁵²² סִכּוֹת En Amós 5:26 se cree que esta palabra es la deformación del nombre de algún dios asirio babilónico, acaso Sucot-benot, mencionado en 2 Rey. 17:30. Las vocales parecen ser de la palabra despectiva שִׁקוּץ (Ver allí). La RVA sigue a cuatro vers. antiguas al leer aquí סִכָּת, “tabernáculo”.

⁵⁵²⁶ (I) סָכַךְ QAL: Cubrir, proteger (1 Rey. 8:7; Eze. 28:14; Sal. 140:8/7; Job 1:10). —

Perf.vep. וְסָכַכְתִּי; Impf. יִסְכֹּךְ; Suf. יִסְכְּךָ; Part. סֹכֵךְ.

HIFIL: 1) Cubrir, proteger (Exo. 40:21; Sal. 5:12/11; 91:4). 2) Cercar, hacer que algo sea inaccesible (Job. 3:23). — Impf. תִּסְכֵּךְ; Vaif. וְיִסְכֵּךְ; Inf. תִּסְכֵּךְ; Part. מִסְכֵּךְ.

— (II) סָכַךְ QAL: Entretejer (Sal. 139:13). — Impf.suf. תִּסְכְּכִנִּי. Para las formas del Pas. ver I נִסְךְ.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. תִּסְכְּכִנִּי.

— סָכַךְ Cubierta de escudos para proteger a los asediadores que se aproximan a las murallas de una ciudad (Nah. 2:6).

⁵⁵²⁸ סָכַל NIFAL: Actuar torpe, necia, locamente (1 Sam. 13:13; 2 Sam. 24:10; 2 Crón. 16:9). — Perf. נִסְכַּלְתִּי.

PIEL: 1) Frustrar, hacer que el consejo de un consejero parezca estúpido (2 Sam. 15:31). 2) Convertir algo en necedad (Isa. 44:25). — Impf. יִסְכֵּל; Var. יִשְׁכֵּל (Isa. 44:24); Impv. סִכֵּל.

HIFIL: Actuar necia o locamente (Gén. 31:28; 1 Sam. 26:21). — Perf. תִּסְכַּלְתִּי.

⁵⁵³⁰ סָכַל Insensato, necio, ignorante (Jer. 4:22; 5:21; Lam. 2:19).

⁵⁵²⁹ סָכַל Insensatez (Ecl. 10:6; Ver nota RVA).

⁵⁵³¹ סְכָלוֹת Necedad (Ecl. 2:3). — Var. שְׁכָלוֹת (Ecl. 1:17).

⁵⁵³² (I) סָכַן QAL: Ser útil, ser de provecho, sacar provecho (Job 15:3; 22:2; 34:9). — Impf. יִסְכֵּן, יִסְכֹּן.

NIFAL: Correr peligro (Ecl. 10:9). — Impf. יִסְכְּן.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

HIFIL: 1) Estar acostumbrado, acostumbrar hacer algo (Núm. 22:30). 2) Estar familiarizado con, tener algo por conocido (Sal. 139:3). 3) Llevarse bien con alguien (Job 22:21). — Perf. **הִסְפִּיחַ**, **הִסְפִּיחָהּ**; Impv. **הִסְפִּיחַ**; Inf. **הִסְפִּיחַ**.

— (II) **הִמְסִיכָהּ** Posiblemente no se trate de una raíz hebrea. Para la forma **הִמְסִיכָהּ** en Isa. 40:20 ver bajo **מִסְכָּה**.

— **סִכֵּן** 1) Mayordomo (Isa. 22:15). 2) Alguien que atiende a una persona enferma (1 Rey. 1:2, 4). — Fem. **סִכְנָה**.

⁵⁵³³ (I) **סָכַר** NIFAL: Ser cerrado (Gén. 8:2; Sal. 63:12/11). — Impf. **יִסְכְּרוּ**, **יִסְכְּרֶהָ**.

⁵⁵³⁴ (II) **סָכַר** PIEL: Entregar, abandonar (Isa. 19:4). — Perf. **סִפְּרָהּ**.

— (III) **סָכַר** QAL: Contratar (Esd. 4:5). — Part. **סֹכְרִים**.

⁵⁵³⁵ **סָכַת** HIFIL: Guardar silencio (Deut. 27:9). — Impv. **הִסְכֵּת**.

⁵⁵³⁶ **סֵל** Cesta, canasta (Gén. 40:16). — Paus. **סֵל**; Pl. **סֵלִים**; Const. **סֵלִי**.

⁵⁵³⁷ **סָלָא** PUAL: Ser estimado, ser valorado (Lam. 4:2; otros traducen aquí: “ser pagado en”). — Part. **מְסֻלָּאִים**. Ver II **סָלָה**.

⁵⁵³⁹ **סָלַד** PIEL: Saltar de gozo (Job 6:10). — Impf. **אֶסְלְּדָהּ**.

⁵⁵⁴¹ (I) **סָלָה** QAL: Despreciar (Sal. 119:118). — Perf. **סָלִיתָ**.

PIEL: Rechazar (Lam. 1:15). — Perf. **סָלָה**.

— (II) **סָלָה** PUAL: Ser pagado, poderse pagar (Job 28:16, 19). — Impf. **תִּסְלָהּ**. Ver también **סָלָא**.

⁵⁵⁴² **סֶלָה** Selah (Sal. 3:2; término técnico relacionado posiblemente con el acompañamiento musical).

⁵⁵⁴⁴ **סֶלֶוֹן** Espino (Eze. 2:6; 28:24). — Pl. **סֶלֶוֹנִים**.

⁵⁵⁴⁵ סָלַח QAL: Perdonar (1 Rey. 8:30). — Perf. סָלַחְתָּ; Impf. יִסְלַח; Impv. סַלַּח, סָלַחְתָּ; Inf. סָלוּחַ; Part. סָלֵיחַ.

⁵⁵⁴⁶ סָלַח Perdonador (Sal. 86:5).

⁵⁵⁴⁷ סְלִיחוֹת Perdón (Sal. 130:4). — Pl. סְלִיחוֹת.

— (I) סָלַל PILPEL: Apreciar, tener en alta estima (Prov. 4:8). — Impv.suf. סִלְסְלֵהָ.

HITPOLEL: Insolentarse contra (Exo. 9:17). — Part. מְסַלֵּל.

⁵⁵⁴⁹ (II) סָלַל QAL: 1) Allanar, preparar una calzada o camino (Isa. 57:14; Jer. 18:15; Sal. 68:5/4). 2) Convertir en montones (Jer. 50:26). — Impf.vaif. וַיִּסְלֵל; Impv. סִלְּנוּ; Suf. סָלוּהָ; Part.pas.fem. סָלוּהָ.

⁵⁵⁵⁰ סָלָלָה Terraplén (2 Rey. 19:32). — Var. סוּלָלָה; Pl. סָלָלוֹת.

⁵⁵⁵¹ סָלָם Escalera (Gén. 28:12).

* ⁵⁵⁵² סָלְסָלָה Ramas de la vid, sarmientos (Jer. 6:9). — Pl. סָלְסָלוֹת.

⁵⁵⁵³ סֵלַע Peña (1 Sam. 23:25; Isa. 22:16). — a) *shen ha-séla* = diente de la peña, es decir, un peñasco agudo (1 Sam. 14:4). b) *rosh ha-séla* = cumbre de un peñasco (2 Crón. 25:12). — Paus. סֵלַע; Suf. סֵלַעִי; Pl. סֵלַעִים.

⁵⁵⁵⁶ סָלַעַם En Lev. 11:22 la RVA traduce “langostín”. Se trata de un tipo comestible de langosta.

⁵⁵⁵⁷ סָלַף PIEL: 1) Pervertir, distorsionar (Exo. 23:8; Deut. 16:19). 2) Arruinar (Job 12:19; Prov. 13:6). — Impf. יִסְלֵף; Part. מְסַלֵּף.

⁵⁵⁵⁸ סָלַף Perversidad (Prov. 11:3; 15:4).

— סָלַק QAL: Subir, trepar (Sal. 139:8). — Impf. אֲסַק.

⁵⁵⁵⁹ (AR) סֶלַק PEAL: 1) Subir, ir a la tierra de Israel. — En Esd. 4:12 la RVA traduce “venir”, desde la perspectiva de quien está en Israel. 2) Subir, agitarse — Lit., “subir los pensamientos” (Dan. 2:29). — Perf. 3 Fem. סִלְקַת; Pl. סִלְקוּ; Part.pl.fem. סִלְקָן.

HAFEL: 1) Levantar (Dan. 3:22). 2) Sacar (Dan. 6:24/23). — Perf. 3 Pl. הִסְקוּ; Inf. הִנְסִיקָה.

HOFAL: Ser sacado (Dan. 6:24/23). — Perf. הִסֵּק.

⁵⁵⁶⁰ סֶלֶת Harina fina (Gén. 18:6). — Suf. סֶלֶתָהּ.

⁵⁵⁶¹ סַמִּים Aromas: *qetóret ha-samím* = incienso aromático (Exo. 25:6).

⁵⁵⁶³ סִמְנֵר Botones de los cuales crece el fruto (Cant. 7:13). — *ha-guefaním semadár* = las vides están en flor (Cant. 2:13, 15).

⁵⁵⁶⁴ סָמַך QAL: 1) Sostener (Isa. 59:16; Sal. 3:6/5). 2) Proveer (Gén. 27:37). 3) Apoyarse (Amós 5:19). 4) Poner las manos sobre una persona o animal como parte de un ritual (Núm. 27:18; Exo. 29:10; Lev. 24:14). 5) Lanzarse contra (Eze. 24:2). 6) Reposar sobre alguien la ira divina (Sal. 88:8/7). 7) Part.pas. se traduce en Sal. 111:8: “son afirmadas” o “están afirmadas”. — Perf. סָמַךְ; Suf. סִמְכָתִּי; Impf. יִמְסֹךְ; Suf. סִמּוּכִים, סִמּוּךְ; Impv.suf. סִמְכֵנִי; Part. סוֹמֵךְ; Const.pl. סִמְכֵי; Pas. סִמּוּךְ.

NIFAL: Apoyarse (2 Rey. 18:21; Isa. 48:2). — Perf. נִסְמְכוּ, נִסְמְכָתִּי; Impf. יִסְמְכוּ.

PIEL: Refrescar, agasajar (Cant. 2:5). — Impv.suf. סִמְכֵנִי.

⁵⁵⁶⁶ סֶמֶל Figura, imagen (Deut. 4:16). — *séme! ha-qin’áh* = imagen del cielo, es decir, que provoca al cielo (Eze. 8:3). — Var. סִמֵּל; Paus. סֶמֶל.

— סִמֵּם HIFIL: Pintarse los ojos (2 Rey. 9:30). — Impf. וַתִּשְׁמֵם (Var. de וַתִּסְמֵם).

⁵⁵⁶⁸ סָמַר QAL: Estremecerse, ponerse “carne de gallina” a consecuencia del temor (Sal. 119:120). — Perf. סָמַר.

PIEL: Hacer que se erice de temor (Job 4:15). — Impf. וַתִּסְמַר.

⁵⁵⁶⁹ סָמָר En Jer. 51, en lugar de כְּיִלְק סָמָר (¿langostas erizadas?) se sugiere leer aquí con la LXX: כְּיִלְק מִסָּפָר, “como langostas en número”.

⁵⁵⁷² סִנְהָה Zarza (Exo. 3:2).

⁵⁵⁷⁵ סְנוּרִים Ceguera producida por una poderosa luz (Gén. 19:11; 2 Rey. 6:18).

* ⁵⁵⁷⁸ סִנְסִנָּה Racimo de dátiles (Cant. 7:9/8). — Suf.pl. סִנְסִנִּי.

⁵⁵⁷⁹ סִנְפִּיר Aleta (Lev. 11:9).

⁵⁵⁸⁰ סֵם Larva o insecto que come la ropa (Isa. 51:8).

⁵⁵⁸² סֵעַד QAL: 1) Fortalecer (Isa. 9:6/7). 2) Comer, sustentarse, fortalecerse con alimento (1 Rey. 13:7; Sal. 104:15). — *seád libéja* = sustenta tu corazón, es decir, fortalécete tras ingerir alimentos (Jue. 19:5). — Perf. סֵעַד; Impf. יִסְעַד; Suf. יִסְעֶדְנִי; Impv. סֵעְדִּי; Suf. סֵעֶדְנִי; Inf.suf. סֵעֶדְנָה.

⁵⁵⁸³ (AR) סֵעַד PAEL: Apoyar (Esd. 5:2). — Part.pl. מְסַעְדִּין.

⁵⁵⁸⁴ סֵעָה En Sal. 55:9/8, en lugar de la frase מִרוּחַ סֵעָה מְסַעֵד se sugiere leer מִרוּחַ הַסֵּעָה, “del viento de la tempestad”. Otra posible lectura es מִרוּחַ סֵעָה, “del viento que embate” (Ver nota RVA).

⁵⁵⁸⁵ (I) סְעִיף Hendidura, cueva formada por una fisura en la peña (Jue. 15:8; Isa. 2:21). — Const. סְעִיף; Const.pl. סְעִיפִי.

— (II) סְעִיף Rama (Isa. 17:6b; 27:10). — Suf.pl. סְעִיפִיהָ.

⁵⁵⁸⁶ סֵעַף PIEL: Desgajar el ramaje (Isa. 10:33). — Part. מְסַעֵף.

* ⁵⁵⁸⁸ סֵעֵף Persona de doble ánimo (Sal. 119:113). — Pl. סְעֵפִים.

* ⁵⁵⁸⁹ סְעִיף Rama (Eze. 31:6). — Suf.pl. סְעִיפִתָּיו.

— סָעָפִים Muletas hechas de ramas (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). Tradicionalmente se ha traducido “opiniones” o “pensamientos”.

⁵⁵⁹⁰ סַעַר QAL: Embravecerse el mar (Jon. 1:11, 13). — Part. סֹעֵר.

NIFAL: Turbarse el corazón (2 Rey. 6:11). — Impf. יִסְעֵר.

PIEL: Arrebatarse con vendaval, embatir (Zac. 7:14). — En Sal. 55:9/8, en lugar de מִסְעֵר se sugiere leer הִמְסֵר, “que embate” (Ver más bajo סָעָה).

[POEL]: Para la forma יִסְעֵר en Ose. 13:3 ver bajo Pual.

PUAL: Ser arrebatado, quedar fatigado por la tempestad (Isa. 54:11). — En Ose. 13:3, en lugar de מִן יִסְעֵר se sugiere leer מִן יִסְעֵר, “tamo arrebatado” (por el vendaval).

⁵⁵⁹¹ סַעַר Huracán (Jer. 23:19b). Ver bajo סָעָה.

— סָעָה Huracán, torbellino (2 Rey. 2:1; Jer. 23:19a). — Const. סָעָה; Pl. סָעָרוֹת; Const. סָעָרוֹת.

⁵⁵⁹² (I) סַף Vasija, taza, copa (Exo. 12:22; 2 Sam. 17:28; Jer 52:19). — *saf ráal* = copa de vértigo o de veneno (Zac. 12:2). — Paus. סָף; Pl. סָפִים, סָפֹת, סָפֹת.

⁵⁵⁹³ (II) סַף Umbral (1 Rey. 14:17). *shomér ha-sáf* = guardia del umbral, es decir, guardia de la puerta principal (Jer. 35:4). — Paus. סַף; Suf. סָפִים; Pl. סָפִים.

⁵⁵⁹⁴ סָפַר QAL: 1) Golpearse el pecho en señal de duelo. — En Isa. 32:12, en lugar de סָפְרִים se sugiere leer סָפְרָה, “golpeaos”. 2) Hacer duelo (Gén. 23:2). — Perf. סָפְרָה Impf. אֶסְפֹּר, אֶסְפֹּר; Impv. סָפְרוּ, סָפְרוּ, סָפְרוּ.

NIFAL: Ser llorado, ser lamentado (Jer. 16:4). — Impf. יִסְפְּרוּ.

⁵⁵⁹⁵ סָפַר QAL: 1) Destruir (Gén. 18:23). 2) Perecer (Jer. 12:4). — Impf. אֶסְפֹּר; Inf. לְסָפֹת; Suf. לְסָפֹת.

NIFAL: Ser destruido (Gén. 19:15). — Perf. נִסְפָּה; Impf. יִסְפֶּה, תִּסְפֶּה; Part.

נִסְפָּה.

[HIFIL]: La forma אִסְפָּה en Deut. 32:23 se sugiere leer como אֶסְפָּה (Ver Hifil de יִסַּף).

— יִסַּף Ver Qal de יִסַּף.

⁵⁵⁹⁶ סִפַּח QAL: Asociar (1 Sam. 2:36). — Impv.suf. סִפְּחֵנִי.

NIFAL: Adherirse (Isa. 14:1). — Perf. נִסְפַּחוּ.

[PIEL]: En Hab. 2:15, en lugar de la frase מִסִּפַּח חֲמַתָּה se sugiere leer מִסַּף חֲמַתוֹ, “del cáliz de su ira” (Ver nota RVA).

PUAL: Apiñarse (Job 30:7). — Impf. יִסְפַּחוּ.

HITPAEL; Tener parte en (1 Sam. 26:19). — Inf. הִסְתַּפַּח.

⁵⁵⁹⁷ סִפַּח Costra en la piel (Lev. 13:2; 14:56).

⁵⁵⁹⁹ (I) סִפִּיחַ Lo que brota de por sí (Lev. 25:5; Isa. 37:30). — Const. סִפִּיחַ; Suf.pl.

סִפִּיחֵיהֶם.

— * (II) סִפִּיחַ En Job 14:19; Ver סִחִיחַ.

⁵⁶⁰⁰ סִפִּינָה Barco (Jon. 1:5).

⁵⁶⁰¹ סִפִּירִים Zafiro o lapislázuli (Exo. 24:10). — Pl. סִפִּירִים.

⁵⁶⁰² סִפֶּלֶת Taza (Jue. 5:25; 6:38).

⁵⁶⁰³ סִפַּח QAL: 1) Cubrir con vigas (1 Rey. 6:9; 7:3). 2) Cubrir una superficie con paneles (Hag. 1:4). — Impf.vaif. יִסְפַּח; Part.pas. סִפִּיחַ; Pl. סִפִּיחִים.

⁵⁶⁰⁴ סָפַן Artesonado (1 Rey. 6:15).

⁵⁶⁰⁵ סָפַח HITPOLEL: Estar tirado en el umbral como un limosnero (Sal. 84:11/10). — Inf. הִסְתוֹפַח.

⁵⁶⁰⁶ (I) סָפַק QAL: 1) Dar palmadas de ira (Núm. 24:10). 2) Aplaudir en tono burlesco (Lam. 2:15). 3) Golpear el muslo en señal de disgusto (Jer. 31:19; Eze. 21:17/12). 4) Castigar (Job 34:26). — Perf. סָפַקוּ; Suf. סָפַקָם; Impf. יִסְפֹּק; Impv. סָפֵק.

— (II) סָפַק QAL: ¿Revolcarse? (Jer. 48:26). O quizás, como en I: “dar palmadas a su propio vómito”. — Perf. סָפַק; Impf. יִסְפֹּק.

* ⁵⁶⁰⁷ סָפַק Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 algunos traducen בְּסָפַק, “con aplausos”. La RVA lee הִסְפִּיק y traduce: “la abundancia”. — Var.suf. שִׁפְקוּ; Paus. סָפַק.

⁵⁶⁰⁸ סָפַר QAL: 1) Contar (Gén. 15:5). 2) Calcular (Gén. 41:49). 3) Inscribir — Lit., “contar por escrito” (Sal. 87:6). 4) El Part. se traduce como “escriba” (Jer. 8:8). — Perf. סָפַר; Impf. יִסְפֹּר; Suf. אֶסְפְּרָם; Impv. סַפְּרוּ, סָפְרוּ; Inf. לְסַפֵּר; Part. סֹפֵר.

NIFAL: 1) Ser contado (1 Crón. 23:3). 2) Poder ser contado (Gén. 16:10). — Impf. יִסְפָּר.

PIEL: 1) Contar, enumerar (Sal. 22:18/17). 2) Contar, presentar su versión de los hechos (Gén. 24:66). — En Isa. 43:26 la RVA traduce: “habla”. 3) proclamar, dar a conocer (Exo. 9:16). — En Sal. 19:1 la RVA traduce “cuentan”. — Perf. סִפְּרָתִי; Impf. אֶסְפֹּר; Vaif. וַיִּסְפֹּר; Suf. וַיִּסְפְּרָה; Impv. סַפְּרִי; Inf. סִפֵּר; Part. מְסַפֵּר.

PUAL: Ser contado, ser referido (Isa. 52:15; Sal. 22:31/30). — Perf. סִפְּרָה; Impf. יִסְפָּר.

⁵⁶¹² סֵפֶר 1) Pergamino, lámina de piel preparada para escribir en ella (Jer. 36:2; Sal. 40:8/7). 2) Carta (2 Sam. 11:14). 3) Libro: *séfer jazón Nahúm* = libro de la visión de Nahúm (Nah. 1:1). — *yodéa ha-séfer* = conocedor del libro, es decir, que sabe leer (Isa. 29:11). — Suf. סִפְּרָה, סִפְּרִי; Pl. סִפְּרִים.

* ⁵⁶⁰⁹ (AR) סֵפֶר Libro (Dan. 7:10). — a) *sefár Moshéh* = libro de Moisés (Esd. 6:18; Ver nota RVA). b) *sefár dojranayá* = libro de las memorias (Esd. 4:15). c) *bet sifrayá* = casa de los libros o archivos (Esd. 6:1).

— סֵפֶר Escriba (Jer. 36:26; 2 Rey. 12:11; Esd. 7:11).

⁵⁶¹³ (AR) סֵפֶר Escriba (Esd. 4:8; 7:12).

⁵⁶¹⁰ סֵפֶר Censo (2 Crón. 2:16/17).

— * סֵפֶר תֵּדָּה Libro (Sal. 56:9/8). — Suf. סֵפֶר תֵּדָּה.

⁵⁶¹⁵ סְפָרוֹת Habilidad para contar o enumerar: — *lo yadáti seforót* = no sé enumerarlas (Sal. 71:15).

⁵⁶¹⁷ סִפְרִים En 1 Crón. 2:55, posiblemente no se trata de “escribas” sino de gente que procedía de Quiriat-séfer; por tanto, se sugiere leer סִפְרִים, “los sifrim”.

⁵⁶¹⁹ סָקַל QAL: Apedrear (1 Rey. 21:13). — Perf. סָקַלְתָּ; Suf. סָקַלְתָּ; Impf. יִסְקַלְךָ; Suf. יִסְקַלְנִי; Impv.suf. סָקַלְהוּ; Inf.suf. סָקְלוּ; Abs. סָקוּל.

NIFAL: Ser apedreado (Exo. 21:28). — Impf. יִסְקַל.

PIEL: 1) Arrojar piedras (2 Sam. 16:13). 2) Despedregar, quitar las piedras (Isa. 5:2; 62:10). — Impf.vaif. יִסְקַלְךָ; Impv. סָקְלוּ.

PUAL: Ser apedreado (1 Rey. 21:14). — Perf. סָקַל.

⁵⁶²⁰ סָר Decaído (1 Rey. 21:5). — Fem. סָרָה.

— כִּי סָרְבִים וְסָלוֹנִים אוֹתָךְ En Eze. 2:6, en lugar de la frase כִּי סָרְבִים וְסָלוֹנִים אוֹתָךְ se sugiere leer: כִּי סָלוֹנִים סָבְבִים אוֹתָךְ, “aunque los espinos te rodean”. La RVA

traduce סָרְבִּים como “zarzas”, conjeturalmente. Por su lado, K. B. sugieren traducir “obstinados”.

⁵⁶²² (AR) סָרְבִּלְיָהוּן Manto (Dan. 3:21, 27). — Suf.pl. סָרְבִּלְיָהוּן.

— (I) סָרָהָ Tregua, descanso (Isa. 14:6). Ver bajo סוּר.

⁵⁶²⁷ (II) סָרָהָ Rebelión (Deut. 13:6).

— סָרִיחַ 1) Part.pas. de סָרַח usado como adjetivo: “colgado”, “colgante” (Exo. 26:13; la RVA traduce “colgarán”). 2) Amplio (Eze. 23:15). 3) Extendido (Amós 6:4; en el ver. 7 la RVA traduce “holgazanes”, es decir, que sólo paran recostados o extendidos). — Pl. סָרִיחִים; Const. סָרִיחִי.

⁵⁶²⁸ (I) סָרַח QAL: 1) Colgar (Exo. 26:12). 2) Crecer de modo exuberante, echar muchas ramas (Eze. 17:6). — Impf. תִּסְרַח; Part. סֹרַחַת.

— (II) סָרַח NIFAL: Corromperse (Jer. 49:7). — Perf. נִסְרַחָה.

⁵⁶²⁹ סָרַח Lo que cuelga; *séraj ha-ódef* = el sobrante (Exo. 26:12).

* ⁵⁶³⁰ סָרִיּוֹן Cota de malla (Jer. 46:4; 51:3). — Var. שָׂרִיּוֹן (Ver allí); Suf. סָרִיּוֹ; Pl. סָרִיּוֹת.

⁵⁶³¹ סָרִיס 1) Eunuco (2 Rey. 20:18). 2) Alto funcionario real (Gén. 37:36; Est. 1:10). 3) En el título Rabsaris, alto jefe militar del ejército asirio (Jer. 39:13). — Const. סָרִיס; Const.pl. סָרִיסִי; Pl. סָרִיסִים; Suf. סָרִיסִי.

* ⁵⁶³² (AR) סָרִיָּן Ministro, alto oficial de la corte (Dan. 6:3/2). — Pl. סָרִיָּין; Const. סָרִיָּי; Det. סָרִיָּא.

* ⁵⁶³³ (I) סָרִין Eje de las ruedas (1 Rey. 7:30). — Const.pl. סָרִיני.

— * (II) סָרַן Governante filisteo (1 Sam. 5:8). — Pl. סָרְנִים; Const. סָרְנִי; Suf. סָרְנִיכֶם.

* ⁵⁶³⁴ סָרַעְפָּה Rama (Eze. 31:5). — Posiblemente deba leerse סַעְפָּה, como en los vers. 6 y 8 (Ver también סַעְפָּה). — Suf.pl. סָרַעְפָּתֵיךָ.

⁵⁶³⁵ סָרַף PIEL: ¿Incinerar? (Amós 6:10 — ¿Var. de שָׂרַף?). — Part.suf. מְסָרְפוֹ.

⁵⁶³⁶ סָרַפָּר Ortiga (Isa. 55:13).

⁵⁶³⁷ (I) סָרַר QAL: Ser contumaz, rebelde (Deut. 21:18; Isa. 30:1). — Perf. סָרַר; Part. סוֹרֵר.

— (II) סָרַר QAL: Dar instrucciones, supervisar: *yasór ba-masá* = supervisaba el canto (1 Crón. 15:22). — Impf. יָסַר.

⁵⁶³⁸ סָתָו Estación de lluvia, invierno. En hebreo moderno significa otoño (Cant. 2:11).

* ⁵⁶⁴⁰ סָתוּם Misterio, lo que es secreto (Eze. 28:3; Sal. 51:8/6). Ver Qal de סָתַם.

— סָתַם QAL: 1) Cegar un manantial (2 Rey. 3:19; 2 Crón. 32:3). 2) Ocultar, guardar algo como secreto (Dan. 8:26; 12:4, 9). — Perf. סָתַם; Impf. הִסְתַּמוּ; Vaif. וַיִּסְתַּמוּ; Impv. סָתַם; Inf. לְהִסְתוֹם; Part.pas. סָתַם, סָתָמִים.

NIFAL: Ser cerrado (Neh. 4:1/7). — Inf. הִסְתַּם.

PIEL: Cegar un pozo de agua (Gén. 26:15, 18). — Perf.suf. סָתַמוּ; Impf.vaif.suf. וַיִּסְתַּמוּ.

⁵⁶⁴¹ סָתַר NIFAL: 1) Escondarse (Gén. 4:14). 2) Apartarse (Gén. 31:49). 3) Ocultarse, dejar de manifestarse (Ose. 13:14). 4) Permanecer oculto, no descubierto (Núm. 5:13; Sal. 19:13/12). 5) Estar protegido del peligro (Sof. 2:3). 6) Ser algo secreto: *ha-nistarot* = las cosas secretas (Deut. 29:28). — Perf. נִסְתָּרָה, נִסְתָּרָה; Impf. יִסְתָּר; Impv. נִסְתָּר; Inf. לְהִסְתָּר; Part. נִסְתָּרִים, נִסְתָּרוֹת.

PIEL: Esconder (Isa. 16:3). — Impv. סִתְּרִי.

PUAL: Ser guardado oculto (Prov. 27:5). — Part. מְסֻתָּרֵת.

HIFIL: 1) Esconder, encubrir (2 Rey. 11:2; 1 Sam. 20:2). 2) Cubrirse — Lit., “ocultar la cara” (Exo. 3:6; Isa. 50:6). 3) Ocultar, esconder el rostro (Deut. 31:17; Isa. 57:17 —

Dícese de Dios cuando en su enojo se hace inaccesible). — Perf. הִסְתִּיר; Suf.

הִסְתִּירָנִי; Impf. יִסְתִּיר; Vaif. וַיִּסְתֵּר; Suf. יִסְתִּירָנִי; Impv. הִסְתֵּר; Inf.

הִסְתֵּר, לְהִסְתִּיר (= לְהִסְתִּיר); Part. מִסְתִּיר.

HITPAEL: 1) Permanecer escondido (1 Sam. 23:19). 2) Desaparecer, eclipsarse (Isa. 29:14). 3) Mostrarse misterioso, ser invisible (Isa. 45:15). — Impf. הִסְתַּתֵּר; Part.

מִסְתַּתֵּר.

* ⁵⁶⁴² (AR I) סִתַּר PAEL: Estar escondido: *hu galé amiqatá u-msatratá* = él revela las cosas profundas y escondidas (Dan. 2:22). — Part.pas.fem.pl.det. מְסֻתָּרֹתָא.

— (AR II) סִתַּר PEAL: Destruir (Esd. 5:12). — Perf.suf. סִתְּרָתָּ (Heb. שִׁתַּר).

⁵⁶⁴³ סִתֵּר 1) Lugar oculto, escondite (1 Sam. 19:2). 2) Velo (Job 22:14). 3) Cosa secreta: a) *devár séter* = mensaje secreto (Jue. 3:19). b) *léjem séter* = pan secreto (Prov. 9:17; la RVA parafrasea: “pan comido en oculto”). c) *ba-séter* = en secreto (2 Sam. 12:12). —

Paus. סִתֵּר; Suf. סִתְּרִי; Pl. סִתְּרִים.

— סִתְּרָה Refugio (Deut. 32:38).

ע

— **ע** El nombre de la letra Ayin proviene de una palabra que significa “ojo”.

⁵⁶⁴⁵ (I) **עב** Nube, nubarrón (1 Rey. 18:44). — Pl. **עבות**, **עבים**; Const. **עבי**; Suf. **עביו**.

⁵⁶⁴⁶ (II) **עב** Alero, cubierta a manera de techo sobresaliente — léase *ov* (1 Rey. 7:6; Eze. 41:25). — Pl. **עבים**.

— (III) **עב** Espesura de los bosques (Jer. 4:29). — Pl. **עבים**.

⁵⁶⁴⁷ **עבד** QAL: 1) Trabajar (Exo. 5:18). 2) Cultivar la tierra (Gén. 2:5, 15). 3) Servir, trabajar para otro (2 Sam. 16:19; Exo. 21:6). 4) Con la Prep. **ב** se traduce “servirse de” (Lev. 25:46). 5) Prestar servicio en el culto (Núm. 3:7; 8:25). 6) Celebrar un rito — Lit., *la-avód et avodáh* (Exo. 13:5). 7) Servir, rendir culto (2 Rey. 21:3; Exo. 3:12). — Perf. **עבד**; Impf. **יַעְבֹּד**; Impv. **עֲבֹד**, **עֲבְדוּ**; Inf. **עֲבֹד**; Part. **עֹבֵד**; Const.pl. **עֲבָדִי**.

NIFAL: 1) Ser cultivado (Eze. 36:9). 2) Ser o estar arado (Deut. 21:4). — *mélej le-sadéh neevád* = el rey que está al servicio del campo (Ecl. 5:8; posiblemente Nifal con sentido de Hofal). — Perf. **נִעְבַּד**; Impf. **יִעְבַּד**.

Pl. Plural.
 Const. Constructo.
 Suf. Sufijo.
 Prep. Preposición.
 Lit. Literal.
 Perf. Perfecto.
 Impf. Imperfecto.
 Impv. Imperativo.
 Inf. Infinitivo.
 Part. Participio.

PUAL: 1) Ser sometido al trabajo (Deut. 21:3). 2) Ser sometido a servidumbre (Isa. 14:3).

— Perf. עֲבַד.

HIFIL: 1) Hacer trabajar, someter a labor o trabajo forzado (Exo. 1:13; Eze. 29:18). 2) Hacer que alguien sirva o rinda culto (2 Crón. 34:33). 3) Esclavizar (Exo. 6:5). — Perf.

הָעֶבֶד; Impf.vaif. וַיַּעֲבֹד; Inf. הָעֲבִיד; Part. מַעֲבִידִים.

HOFAL: Someterse a rendir culto: *ve-ló toovdém* = y no te someterán a rendirles culto (Exo. 20:5; la RVA traduce: “ni les rendirás culto”, es decir, vocaliza como si fuera Qal).

— Impf.suf. נַעֲבִיד, תַּעֲבִיד.

⁵⁶⁴⁸ (AR) עֲבַד PEAL: Hacer o actuar (Dan. 4:32/35; Esd. 6:13). — Perf. עֲבַד; Sing. 1

Pers. עֲבַדְתָּ; Mas. 2 Pers. עֲבַדְתֶּם; Pl. עֲבַדוּ; Impf.pl. תַּעֲבִידוּ; Inf. מַעֲבִיד;

Part. עֹבֵד; Fem. עֹבֵדָה; Pl. עֹבְדִין.

HITPEEL: 1) Hacerse, ser llevado a cabo (Esd. 5:8; 6:12). 2) Ser convertido en (Esd.

6:11). — Impf. יִתְעַבֵּד; Pl. יִתְעַבְּדוּ; Part. מִתְעַבֵּד; Fem. מִתְעַבְּדָה.

⁵⁶⁵⁰ עֶבֶד 1) Esclavo, siervo (Gén. 12:16). — *bet avadím* = casa de esclavitud, es decir, un lugar donde se practica la esclavitud (Exo. 13:3). 2) Servidor, súbdito (Gén. 20:8; Exo.

9:34). 3) Siervo del rey, título del primer ministro real (2 Rey. 22:12). — Paus. עֶבֶד;

Suf. עֲבָדוּ; Pl. עֲבָדִים; Const. עֲבָדִי; Suf. עֲבָדָיו.

* ⁵⁶⁴⁹ (AR) עֶבֶד Siervo (Dan. 2:4; Esd. 4:11). — Suf. עֲבָדוֹהִי, עֲבָדָיו; Pl.

עֲבָדָיו.

* ⁵⁶⁵² עֲבַד Hecho (Ecl. 9:1). — Pl.suf. עֲבָדֵיהֶם.

⁵⁶⁵⁶ עֲבָדָה Ver עֲבָדָה.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

AR Arameo.

Sing. Singular.

Pers. Persona.

Mas. Masculino.

Fem. Femenino.

Paus. Pausa.

⁵⁶⁵⁷ עֲבָדָה Siervos, Colect. — *avudáh rabáh* = abundancia de siervos (Gén. 26:14; Job 1:3).

* ⁵⁶⁵⁹ עֲבָדוּת Servidumbre, esclavitud (Esd. 9:8; Neh. 9:17). — Suf. עֲבָדָתִי.

— עָבָה QAL: Ser o hacerse grueso (Deut. 32:15; 1 Rey. 12:10). — Perf. עָבָה, עָבִית.

⁵⁶⁶² עֲבוּדָה 1) Trabajo, tarea (Exo. 5:11). 2) Culto, servicio (1 Crón. 9:28). 3) Rito (Exo. 12:25). — Var. עֲבָדָה; Const. עֲבָדָת; Suf. עֲבָדְתֶּם.

⁵⁶⁶⁷ עֲבוֹט Prenda (Deut. 24:10). — Suf. עֲבוֹטִי.

* ⁵⁶⁶⁸ (I) עֲבוֹר 1) Por causa de (Gén. 12:13). 2) Por (Exo. 9:16). 3) Para que (Gén. 21:30). — *ba-avúr ashér* = para que (Gén. 27:10). — Siempre va con Prep. בִּ: בְּעֲבוֹר; Suf. בְּעֲבוֹרָה.

⁵⁶⁶⁹ (II) עֲבוֹר Producto de la tierra (Jos. 5:11).

— (I) עֲבוֹת Frondoso, coposo, árbol lleno de ramas (Lev. 23:40; Eze. 6:13). — Var. עֲבָת; Fem. עֲבָתָה.

— (II) עֲבוֹת Rama (Sal. 118:27). — En Eze. 19:11 y 31:3 la RVA sigue a la LXX que traduce “nubes” (עֲבוֹת; Ver I עָב) en lugar de “ramas” (עֲבָתִים).

⁵⁶⁷⁰ (I) עֲבֹט QAL: 1) Tomar prestado dando una prenda a cambio (Deut. 24:10). 2) Tomar la prenda de manos de la persona a quien se le ha prestado algo (Deut. 24:10). — Impf. תִּעְבֹּט; Inf. עֲבֹט.

HIFIL: Dar prestado a cambio de una prenda (Deut. 15:6, 8). — Perf. תִּעְבֹּטָה; Impf. תִּעְבֹּטֶנּוּ; Inf. תִּעְבֹּט.

Colect. Colectivo.

Var. Variante textual.

— (II) **עֲבַט** PIEL: Abandonar una senda o rumbo (Joel 2:7). — Impf. **יַעֲבֹטוּ**.

⁵⁶⁷¹ **עֲבָטִית** Deuda representada por las prendas empeñadas (Hab. 2:6).

* ⁵⁶⁷² **עֲבִי** Espesor (1 Rey. 7:26; Jer. 52:21). — Const. **עֲבִי**; Suf. **עָבִיו**.

* ⁵⁶⁷³ (AR) **עֲבִידָה** 1) Obra (Esd. 4:24). 2) Servicio o culto a Dios (Esd. 6:18). 3)

Administración (Dan. 2:49; 3:12). — Const. **עֲבִידָת**; Det. **עֲבִידָתָא**. (Heb.

עֲבוּדָה).

⁵⁶⁷⁴ (I) **עָבַר** QAL: 1) Pasar, atravesar (Gén. 12:6; Miq. 5:7/8; Lam. 3:44). 2) Dominar: *guéver avaró yáyin* = un hombre a quien ha dominado el vino (Jer. 23:9). 3) Pasar de largo: *al na taavór me-ál avdéja* = por favor, no pases de largo a tu siervo (Gén. 18:3). 4) Pasar el tiempo (Gén. 50:4). 5) Pasar, desvanecerse, desaparecer, ser abrogado (Sal. 144:4; Job 11:16; Jer. 13:24; Est. 1:19). 6) Cruzar (Gén. 31:21). 7) Traspasar, transgredir (Jer. 5:22). 8) Pasar inadvertido (Isa. 40:27). 9) Desaparecer, dejar de ser celebrado (Est. 9:28). 10) Circular, tener aceptación o buena ley (Gén. 23:16 — dicese del dinero). — Perf. **עָבַר**; Impf. **יַעֲבֹר**; Suf. **יַעֲבֹרְנוּ**; Impv. **עָבְרִי**; Inf. **עֲבוּר**; Abs. **עָבוּר**; Part. **עָבֵר**; Pl.const. **עָבְרִי**.

NIFAL: Ser cruzado (Eze. 47:5). — Impf. **יַעֲבֹר**.

PIEL: Poner o meter cadenas a través de (1 Rey. 6:21). 2) Hacer fecundar (Job 21:10). — Perf. **עָבַר**; Impf.vaif. **יַעֲבֹר**.

HIFIL: 1) Hacer pasar a alguien (1 Sam. 16:8). 2) Hacer pasar el viento, hacer soplar (Gén. 8:1). 3) Hacer cruzar (Gén. 32:24/23; 2 Sam. 19:16/15). 4) Dejar pasar (Neh. 2:7). 5) Perdonar, pasar por alto (2 Sam. 12:13). 6) Dejar pasar el tiempo o la oportunidad (Jer. 46:17). 7) Pasar, traspasar una heredad (Núm. 27:7). 8) Hacer pasar por fuego, ofrecer en sacrificio los primerizos (Exo. 13:12; la RVA traduce “apartar”; Comp. 2 Rey. 16:3). —

En 1 Rey. 15:12, en lugar de **וַיַּעֲבֵר הַקֹּדֶשִׁים**, “hizo pasar por fuego a”, la RVA lee

וַיִּבְעֵר הַקֹּדֶשִׁים, “barrió a los varones consagrados a la prostitución ritual” (Ver

Piel de I **בִּעַר**). 9) Transferir el reino (2 Sam. 3:10). 10) Retirar a alguien de un lugar (2 Crón. 35:23). 11) Apartar los ojos (Sal. 119:37). 12) Alejar algo de (Ecl. 11:10). 13)

Det. Determinativo, Artículo definido.

Heb. Hebreo.

Abs. Absoluto.

Comp. Comparar.

Despojarse de un manto (Jon. 3:6). 14) Pregonar — Lit., “hacer pasar la voz” (Exo. 36:6). 15) Difundir un rumor (1 Sam. 2:24). 16) Afeitar — Lit., “pasar la navaja sobre” (Núm. 8:7). — Perf. הָעִבִּירָהּ, הָעִבִּירָהּ; Impf. יַעֲבִיר; Vaif. וַיַּעֲבִיר; Suf. וַיַּעֲבִירוּ; Impv. הָעִבֵּר; Suf. הָעִבִּירוּ; Inf. הָעִבִּיר, הָעִבִּיר (= לְהָעִבִּיר); Suf. הָעִבִּירוּ; Part. מַעֲבִיר.

— (II) עִבֵּר HITPAEL: Indignarse (Sal. 78:21). — Perf. הִתְעַבֵּר; Impf. יִתְעַבֵּר; Part. מִתְעַבֵּר.

⁵⁶⁷⁶ עִבֵּר 1) Lado, dirección (1 Sam. 26:13; 1 Sam. 14:1; 1 Rey. 5:4). — *el éver panáv* = hacia la dirección de su cara, es decir, de frente, hacia adelante (Eze. 1:9). 2) Lado, parte: *el éver ha-efód báytah* = al lado interior del efod (Exo. 28:26). 3) Territorio al otro lado de un río o mar (Deut. 30:13). — a) En el caso del Jordán siempre indica el lado oriental (Gén. 50:10; Ver nota RVA). b) En el caso del Eufrates siempre se refiere al territorio en el lado occidental (1 Rey. 5:4/4:24). — Suf. עִבְרוּ; Const.pl. עִבְרֵי; Suf. עִבְרֵי, עִבְרֵיהֶם.

* ⁵⁶⁷⁵ (AR) עִבֵּר Lado: *avár naharáh* = la región de Más Allá del Río (Esd. 4:10; la RVA usa mayúsculas por tratarse del nombre de la región occidental del imperio persa — Ver Diccionario Bíblico).

⁵⁶⁷⁸ עִבְרָה 1) Insolencia (Isa. 16:6). 2) Indignación (Job 40:11; Isa. 13:9). — Const. עִבְרָתוֹ; Suf. עִבְרָתוֹ; Pl. עִבְרוֹת; Const. עִבְרוֹת.

* ⁵⁶⁷⁹ עִבְרָה Vado (2 Sam. 19:19/18). — En 2 Sam. 15:28, en lugar de בְּעִבְרוֹת la RVA sigue el Qere que lee בְּעִבְרוֹת, “en las llanuras”.

⁵⁶⁸⁰ עִבְרִי Hebreo (Gén. 14:13). — Fem. עִבְרִיָּה; Pl. עִבְרִיִּים; Fem. עִבְרִיּוֹת.

⁵⁶⁸⁵ עִבֵּשׁ QAL: Secarse (Joel 1:17). — Perf. עִבֵּשׁ.

⁵⁶⁸⁶ עִבֵּת [PIEL]: ¿Retorcer o pervertir el juicio? — En Miq. 7:3, en lugar de וַיַּעֲבִתוּ se sugiere leer וַיַּעֲבִתוּהָ, “lo retuercen” (Ver עִבֵּת).

⁵⁶⁸⁷ עִבֵּת Ver I y II עִבֵּת.

⁵⁶⁸⁸ עֶבֶת Cuerda, cordón (Jue. 15:13). — *maaséh avót* = como cordón, a manera de cordón (Exo. 28:14). — Suf. עֲבַתְתוּ, עֲבַתְתוּ; Pl. עֲבֹתִים.

⁵⁶⁸⁹ עֹנֵב QAL: 1) Arder en deseo (Eze. 23:5, 20). 2) Part.: Amante (Jer. 4:30). — Perf. עֲנָבָה; Impf.vaif. יִתְעַנֵּב; Part. עֹנֵבִים.

* ⁵⁶⁹¹ עֲנָבָה 1) Deseo sensual (Eze. 2:10). 2) Motivos sensuales (Eze. 33:32). — Suf. עֲנָבָתָה; Pl. עֲנָבִים (Ver allí).

— עֲנָבִים 1) Motivos sensuales: *shir agavím* = canción de motivos sensuales (Eze. 33:32). — la RVA lee *shar agavím* = cantante de motivos sensuales). 2) En Eze. 33:31, en lugar de עֲנָבִים la LXX parece leer כִּזְבִּים, “falsedades”.

⁵⁶⁹² עֵנָה Torta (Gén. 18:6; Núm. 11:8). — Const. עֵנֶת; Pl., עֵנוֹת.

⁵⁶⁹⁴ עֵגוֹל Circular, redondo (1 Rey. 7:23, 31). — Var. עֵגֹל; Pl. עֵגְלוֹת.

— עֵגוֹר Grulla. — En Isa. 38:14, en lugar de עֵגוֹר léase יַעֲגוֹר, “y la grulla”.

— עֵגִיל Arete (Núm. 31:50; Eze. 16:12). — Pl. עֵגִילִים.

⁵⁶⁹⁶ עֵגֹל Ver עֵגֹל.

⁵⁶⁹⁵ עֵגֹל Becerro (1 Rey. 12:28). — En Sal. 68:31/30, en lugar de בְּעֵגְלֵי se sugiere leer בְּעֵלֵי, “los dueños de”. Allí mismo, en lugar de אֲבִירִים se sugiere leer אֲבִירִים. De este modo, la frase *adát avirím baaléi amím* se traduciría: “el grupo de los dueños más poderosos de los pueblos”. — Suf. עֵגְלָךְ; Pl. עֵגְלִים; Const. עֵגְלִי.

⁵⁶⁹⁷ עֵגְלָה Vaquilla, ternera (Gén. 15:9). — Const. עֵגְלָת; Suf. עֵגְלָתִי.

⁵⁶⁹⁹ עֵגְלָה Carreta (Gén. 45:19). — Suf. עֵגְלָתוֹ; Pl. עֵגְלוֹת; Const. עֵגְלוֹת.

⁵⁷⁰¹ עֲנָם QAL: Tener compasión (Job 30:25). — Perf. עֲנָמָה.

⁵⁷⁰² **נִפְּלָה** NIFAL: Quedarse sin casar (Rut 1:13). — Impf. **נִפְּלֶה**.

⁵⁷⁰⁶ (I) **עָרַר** Presa (Gén. 49:27).

⁵⁷⁰³ (II) **עָרַר** 1) Eternidad: a) *la-ád* = para siempre (Isa. 64:8/9). b) *adéi ad* = para siempre (Isa. 26:4). c) *le-olám va-éd* = por siempre jamás (Exo. 15:18). d) *la-ád le-olám* = eternamente y para siempre (Sal. 111:8). e) *avi ad* = Padre eterno (Isa. 9:5/6). 2) Antigüedad: *mini ad* = desde la antigüedad (Job 20:4).

⁵⁷⁰⁴ (III) **עָרַר** 1) Hasta (Gén. 11:31; Sal. 147:6). 2) Antes: *ad ha-bóqer* = antes de la mañana (Jue. 6:31). 3) Mientras: *ad koh ve-ad koh* = mientras tanto (1 Rey. 18:45). 4) En combinación con las Prep. se traduce “hasta”: a) *ad im* (Gén. 24:19). b) *ad ashér* (Gén. 27:44). c) *ad biltí* (Job 14:12). d) *ad ki ad le* (Esd. 3:13; esta última forma se difunde en el período post exílico). 5) En su forma **עָרַר**: *adéi rága* = sólo por un momento (Job 20:5). 6) En otras formas y expresiones: a) *adeijém etbonán* = os he prestado atención (Job 32:12). b) *ad bli dai* = hasta que sobreabunde (Mal. 3:10). c) *ha-naaráh yafáh ad meód* = la joven era sumamente bella (1 Rey. 1:4). d) *lo nish’ár ad ejád* = no quedó ni uno solo (Jue. 4:16). e) *ve-ád ha-sholosháh lo ba* = pero no llegó a ser incluido entre los tres (2 Sam. 23:19). f) *mi tov ad ra* = de bueno a malo, es decir, bruscamente (Gén. 31:24). — En Neh. 2:16, en lugar de **עָרַר כֵּן** “hasta entonces”, se sugiere leer **עַל כֵּן**, “por cuanto”. — Var. **עָרַר**; Suf. **עָרַרְכֶּם**, **עָרַרְיָ**.

⁵⁷⁰⁵ (AR) **עָרַר** Hasta: a) *ad kah* = hasta aquí (Dan. 7:28). b) *ad ojerén* = al final (Dan. 4:5/8).

⁵⁷⁰⁷ **עָרַר** Testigo: a) *ve-éd éin bah* = y no hay testigo contra ella (Núm. 5:13). b) *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-fanáv le-éd* = y dará testimonio este cántico en presencia de él (Deut. 31:21; la RVA traduce: “dará testimonio contra él”). — Suf. **עָרַרְיָ**; Pl. **עָרַרְיָם**; Const. **עָרַרְיָ**; Suf. **עָרַרְיָהֶם**.

⁵⁷¹¹ (I) **עָרַרְהָ** QAL: 1) Adornarse (Isa. 61:10). 2) Adornar a alguien (Eze. 16:11). — Perf. **עָרַרְתָּ**; Impf. **תִּעָרַרְיָ**; Vaif. **וַתִּעָרַרְיָ**; Impv. **עָרַרְהָ**.

⁵⁷¹⁰ (II) **עָרַרְהָ** QAL: Irse, caminar (Job 28:8). — Perf. **עָרַרְהָ**.

HIFIL: ¿Quitar la ropa? — El. texto en Prov. 25:20 se ha transmitido incompleto. — Part.

מַעֲרָה.

⁵⁷⁰⁹ (AR) עָרָה PEAL: 1) Irse: *maljutáh adát mináj* = el reino se ha ido de ti (Dan. 4:28/31). 2) Alcanzar a tocar (Dan. 3:27). 3) Pasar, ser abrogado (Dan. 6:9/8). — Perf. עָרַת; Impf. יַעֲרֶה, תַּעֲרֶה. (Heb. II עָרָה).

HAFEL: Quitar: *v-yqaráh hedíyu minéh* = y su majestad quitaron de él (Dan. 5:20). — Perf.pl. הָעֲרִיּוּ, הָעֲרִיּוּ; Impf. יִהְעֲרִיּוּ; Part. מַהֲעֲרִיּוֹ.

⁵⁷¹² (I) עֵרָה 1) Enjambre (Jue. 14:8). 2) Grupo, compañía, congregación (Núm. 16:5; Sal. 1:5; Job 16:7). 3) Asamblea, consejo (Sal. 82:1). — Const. עֵרַת; Suf. עֵרָתִי, עֵרָתֶךָ.

⁵⁷¹³ (II) עֵרָה Testimonio, testigo (Gén. 21:30; Jos. 24:27).

⁵⁷¹⁵ עֵרֹת 1) El Testimonio o Tablas de la Ley (Exo. 16:34; 31:7, 18). 2) Testimonio o mandamiento de la Ley (1 Rey. 2:3). — Var. עֵרַת; Pl. עֵרֹת; Suf. עֵרֹתֶיךָ, עֵרֹתֶךָ.

⁵⁷¹⁶ עֵרִיךָ Adorno o adornos, Colect. (2 Sam. 1:24). — Paus. עֵרִי; Suf. עֵרִיךָ, עֵרִיךָ.

— עֵרִים Período menstrual: *bégued idím* = ropa menstrual (Isa. 64:5/6; la RVA traduce: “trapo de inmundicia”).

— עֵרִינָה Voluptuosa (Isa. 47:8).

⁵⁷²⁷ עֵדן HITPAEL: Deleitarse, gozar de la buena vida (Neh. 9:25). — Impf.vaif. וַיִּתְעַדְּנוּ.

⁵⁷²⁹ (I) עֵדֶן Edén, palabra de origen sumerio que significa “estepa”.

⁵⁷³⁰ (II) עֵדֶן 1) Cosa refinada (2 Sam. 1:24). 2) Delicia, cosa deliciosa (Sal. 36:9/8). — Pl. עֵדָנִים; Suf. עֵדָנִי, עֵדָנֶיךָ.

⁵⁷²⁸ עֵדָן Hasta ahora: *adén lo* = aún, hasta ahora no (Ecl. 4:3). Ver también עֵדָנָה.

* ⁵⁷³² (AR) עֵדָן 1) Tiempo (Dan. 7:12). 2) Año (Dan. 4:13/16; la RVA traduce “tiempos”). 3) Momento: *be-idaná di tishmeún qal qarná* = en el momento que escuchéis el sonido de la corneta (Dan. 3:5; la RVA traduce: “al oír”). 4) Dilaciones: *idaná antún zavín* = vosotros ponéis dilaciones (Dan. 2:8). — Det. עֵדָנָא; Pl. עֵדָנִין; Det. עֵדָנִיא.

— עֵדָן Hasta ahora = עַד הַנָּה (Ecl. 4:2). Ver también עֵדָן.

⁵⁷³⁴ עֵדָנָה Placer sexual (Gén. 18:12).

⁵⁷³⁶ עָרַף QAL: 1) Sobrar, exceder. — El Part. se traduce: a) Lo que sobra, lo que excede, el sobrante (Exo. 16:23; Núm. 3:46). b) El resto (Lev. 25:27). — Part. עָרֵף, עָרְפִים, עָרְפֶּת.

HIFIL: Sobrar (Exo. 16:18). — Perf. הָעָרִיף.

⁵⁷³⁷ (I) עָרַר [QAL]: 1) En 1 Crón. 12:39/38 algunos mss. y la LXX, en lugar de עָרִי tienen עָרְבִי. Luego, *orjéi maarajáh* se traduciría: “listos para la batalla” (Comp. 1 Crón. 12:34/33, donde aparece *orjéi miljamáh*, que significa lo mismo). 2) En 1 Crón. 12:34/33, en lugar de לָעֵזֶר algunos mss. tienen לָעֵזֶזֶר, “para prestar ayuda”. En lugar de לָעֵזֶזֶר בְּכָל לֵב וְלֵב se leería לָעֵזֶר בְּלֵא-לֵב וְלֵב, “a prestar ayuda con todo el corazón” (Ver nota RVA).

— (II) עָרַר NIFAL: Desherbar, labrar, cultivar (Isa. 5:6; 7:25). — Impf. יַעְרֵר, יַעְרִינוּ.

— (III) עָרַר NIFAL: Faltar algo o alguien, estar ausente (1 Sam. 30:19; Isa. 34:16; 59:15). — Perf. נִעְרָרָה, נִעְרָרָה; Part. נִעְרָרָה, נִעְרָרָה.

PIEL: Hacer que nada falte (1 Rey. 5:7). — Impf. יַעְרִירוּ.

⁵⁷³⁹ עֶדְרִי Rebaño (Gén. 29:2). — Suf. עֶדְרוּ; Pl. עֶדְרִים; Const. עֶדְרִי.

⁵⁷⁴² עֶדְשִׁים Lentejas (Gén. 25:34).

— עדות Ver עדת.

— עֶדְתָם En Ose. 7:12 la RVA traduce la frase כְּשִׁמְעַ לְעֶדְתָם como “al escuchar el ruido de su bandada en descenso”. Stutt. propone leer עַל רַעְתָם, “al escuchar de su maldad”. La palabra עֶדְדָה podría también referirse a una bandada de aves (Ver allí).

⁵⁷⁴³ עֹבִיב HIFIL: Cubrir de nubes (Lam. 2:1). — Impf. יַעֲבִיב.

⁵⁷⁴⁸ עֹנֶבֶב Flauta (Gén. 4:21). — Var. עֹנֶבֶב; Suf. עֹנֶבֶבִי.

⁵⁷⁴⁹ אֶעְרֹכְךָ o אֶעֱרֹךְ [QAL]: En Lam. 2:13, en lugar de אֶעֱרִיךָ la RVA lee אֶעֱרֹךְ o אֶעְרֹכְךָ, “te compararé” (Ver nota RVA).

HIFIL: 1) Testificar, dar testimonio (Job 29:11; 1 Rey. 21:10). 2) Poner o llamar a alguien como testigo (Deut. 4:26; Isa. 8:23). 3) Advertir (Gén. 43:3; Deut. 32:46). — Perf. הֵעִידָהּ, הֵעִידְתִּי, הֵעִידְתָּ; Impf. תֵּעִיד; Vaif. וַיַּעֲד; Suf. וַיַּעֲדָהּ; Impv. הֵעִידוּ, הֵעִידוּ; Inf. הֵעִיד Part. מַעֲדִיד.

HOFAL: Ser advertido (Exo. 21:29). — Perf. הוּעֵד.

POLEL: Sostener, acudir en ayuda de (Sal. 146:9; 147:6). — Impf. יַעֲזֹרְךָ; Part. מַעֲזֹרֵךְ.

HITPOLEL: Mantenerse firmes, estimularse unos a otros (Sal. 20:9). — Impf. נִתְעַזְּרִי.

⁵⁷⁵⁰ עוֹד 1) Todavía, aún (Gén. 18:22). — *ha-ód abí jay* = ¿Vive aún mi padre? (Gén. 45:3). 2) Otra vez, de nuevo: *va-yedá Adam od et ishtó* = y conoció Adán de nuevo a su mujer (Gén. 4:25). 3) Otro, algo o alguien más: a) *ve-ló qam od naví be-Israel* = y no se

levantó otro profeta en Israel (Deut. 34:10 según el Pent. Sam. — El TM tiene *naví od*).
 b) *od mi lejá foh* = ¿A alguien más tienes aquí? (Gén. 19:12). 4) Jamás, nunca más: *lo osíf le-qalél od et ha-adamáh* = no volveré a maldecir jamás la tierra (Gén. 8:21). 5) Dentro de: *be-ód shlóshet yamím* = dentro de tres días (Gén. 40:13). 6) Mucho tiempo: *va-yévk al tsavaráv od* = y lloró sobre su cuello mucho tiempo o largo rato (Gén. 46:29). 7) Su uso sustantival expresa existencia o permanencia: a) *me-odí ad ha-yóm ha-zéh* = desde que existo (desde mi existencia) hasta el día de hoy (Gén. 48:15). b) *azamráh l-Elohái be-odí* = cantaré salmos a mi Dios en mi existencia, es decir, mientras yo viva (Sal. 104:33). — Var. עֹד; Suf. עוֹדִי, עוֹדָךְ, עוֹדָם, עוֹדֵנִי.

⁵⁷⁵¹ (AR) עוֹד Aun (Dan. 4:28/31).

⁵⁷⁵³ עוֹה QAL: Actuar mal, hacer iniquidad (Est. 1:16; Dan. 9:5). — Perf. עוֹתָהּ, עוֹיְנִי.

NIFAL: 1) Ser corrompido, ser perverso (Prov. 12:8; 1 Sam. 20:30). 2) Estar entristecido, estar abatido (Isa. 21:3; Sal. 38:7/6). — Perf. נִעְוִיתִי; Part.const. נִעְוָה; Fem.const. נִעֻוֹת.

PIEL: Trastornar, torcer (Isa. 24:1; Lam. 3:9). — Perf. עִנָּה.

HIFIL: 1) Pervertir (Job 33:27; Jer. 3:21). 2) Actuar mal, hacer iniquidad (2 Sam. 7:14; Sal. 106:6). — Perf. הִעֲוִיתִי, הִעֲוָה; Inf.suf. הִעֲוִיתוּ.

⁵⁷⁵⁴ עִנָּה Ruinas (Eze. 21:32/27).

⁵⁷⁵⁵ עוֹן Ver עוֹן.

⁵⁷⁵⁶ עוֹז QAL: Protegerse, refugiarse (Isa. 30:2; Sal. 52:9/7). — Impf. יֵעֹז; Inf. עוֹז (quizás deba leerse עוֹי).

HIFIL: 1) Recoger o llevar el ganado a un refugio (Exo. 9:19). 2) Refugiarse, buscar refugio (Isa. 10:31; Jer. 6:1). — Perf. הִעֲיִזוּ, הִעֲיִז; Impv. הִעֲיִז.

— עוֹז Ver עוֹז.

* 5758 (AR) עֲוִיָּה Iniquidad (Dan. 4:24/27). — Suf.pl. עֲוִיָּתָי.

5759 עוֹיֵל Niño, pequeño (Job 19:18; 21:11). — En Job 16:11, en lugar de עוֹיֵל un manuscrito y la Peshita leen עֲוִל, “perversos” (Colect.), lo que tiene paralelismo con רָשָׁעִים, “impíos”. Esta es la opción de la RVA, aunque no lo indica en una nota. — Pl. עוֹיָלִים; Suf. עוֹיָלֵיהֶם.

5765 (I) עוֹל PIEL: Hacer iniquidad, ser perverso (Isa. 26:10; Sal. 71:4). — Impf. יַעֲוִל; Part. מַעֲוִל.

5763 (II) עוֹל QAL: Estar criando, haber parido recientemente (Gén. 33:13; 1 Sam. 6:7; Sal. 78:71). — Part.fem.pl. עֹלֹת.

5764 עוֹל Bebé (Isa. 49:15; 65:20). — Var. עֵל; Suf. עוֹלָהּ.

5766 עוֹל Injusticia, iniquidad (Deut. 25:16; 32:4). — *ish ável* = hombre inicuo o injusto (Prov. 29:27. — Const. עוֹלָ; Suf. עוֹלוֹ.

5767 עוֹל Impío, perverso, inicuo (Job 18:21; 27:7; 29:17).

5773 עוֹלָה Injusticia, perversidad, iniquidad, maldad (Isa. 59:3; Ose. 10:13). — a) En Isa. 61:8, en lugar de עוֹלָה léase עוֹלָה, “iniquidad” (Ver nota RVA). b) En Ose. 10:9, en lugar de עוֹלָה muchos mss. tienen עוֹלָה. Allí la RVA traduce la frase *benéi avláh* como “inicos”. — Var. עוֹלָה, עוֹלָהּ, עוֹלָתָהּ.

— (I) עוֹלָה Ver עוֹלָהּ.

— (II) עוֹלָה 1) Holocausto (Gén. 8:20; 22:2). 2) Víctima o animal que es ofrecido en holocausto (Lev. 1:4). — Var. עוֹלָה; Const. עוֹלָת; Suf. עוֹלָתוֹ; Pl. עוֹלֹת; Suf. עוֹלָתֵיהֶם.

5768 עוֹלָל Niño (2 Rey. 8:12). — Pl. עוֹלָלִים; Const. עוֹלָלִי; Suf. עוֹלָלֵיהֶם; Var. עוֹלָל.

— עוֹלָלִיךְ, עוֹלָלִיָּהּ, עוֹלָלִים; Suf. עוֹלָלִיָּהּ; Pl. עוֹלָלִים; Var. עוֹלָלִי. — Niño (Jer. 6:11).

— עוֹלָלוֹת Ver עוֹלָלוֹת.

⁵⁷⁶⁹ עוֹלָם 1) Antigüedad: a) *guiv'ót olám* = colinas antiguas (Gén. 49:26). b) *me-olám* = desde la antigüedad (Gén. 6:4). 2) Continuidad, perpetuidad: a) *brit olám* = pacto perpetuo (Gén. 9:16). b) *éved olám* = esclavo a perpetuidad (1 Sam. 27:12; la RVA traduce “para siempre”). 3) Eternidad: a) *me-ha-olám ve-ád ha-olám* = desde la eternidad y hasta la eternidad (Sal. 41:14/13). b) *El olám* = Dios eterno (Gén. 21:33). c) *bet olám* = morada eterna, es decir, la tumba (Ecl. 12:5). — Var. עוֹלָמִים; Suf. עוֹלָמוֹ; Pl. עוֹלָמִים; Const. עוֹלָמִי.

⁵⁷⁷¹ עוֹן 1) Pecado, maldad, iniquidad (2 Sam. 22:24; Gén. 15:16). 2) Culpa (Núm. 15:31; 30:16/15). 3) Castigo por la culpa (Gén. 4:13). — Var. עוֹוֹן; Const. עוֹוֹן; Suf. עוֹוֹנִי, עוֹוֹנִיָּהּ, עוֹוֹנִים; Pl. עוֹוֹנוֹת; Suf. עוֹוֹנֶתָם, עוֹוֹנֵינוּ, עוֹוֹנֵיכֶם.

⁵⁷⁷⁰ עוֹיֵן En 1 Sam. 18:9 léase עוֹיֵן. La RVA traduce “mirada con sospecha” o de reojo.

— עוֹעִים Vértigo, Pl. de Intens. (Isa. 19:14).

⁵⁷⁷⁴ עוֹף QAL: Volar (Deut. 4:17; Sal. 90:10). — Perf. עָפוּ; Impf. יָעוּף; Vaif. עָפוֹת, עָפָה; Part. יָעוֹף; Inf. יָעוּף.

HIFIL: Hacer volar (Prov. 23:5; el Qere lee Hifil יָעוּף, pero el Ketiv tiene Qal יָעוּף).

POLEL: Volar, aletear (Gén. 1:20; Isa. 6:2; 14:29). — Impf. יָעוּפוּ; Part. מְעוּפָה.

HITPOLEL: Volar de manera definitiva (Ose. 9:11). — Impf. יִתְעוּפוּ.

⁵⁷⁷⁵ עוֹף Aves e insectos, Colect. (Gén. 1:20).

⁵⁷⁷⁶ (AR) עוֹף Aves, Colect. (Dan. 7:6).

Intens. Intensidad (Plural de intensidad).

⁵⁷⁷⁷ עוֹפֶרֶת Plomo (Núm. 31:22).

⁵⁷⁷⁹ עוֹץ QAL: Deliberar, tomar consejo, hacer planes (Isa. 8:10). — En Jue. 19:30 se sugiera agregar el complemento עֵצָה y leer עֲצוּ עֵצָה, “deliberad”. — Impv. עֲצוּ.

⁵⁷⁸¹ עוֹק HIFIL: Hacer tambalear (Amós 2:13a). — En Amós 2:13b, en lugar de Hifil וְתַעֲבִיק posiblemente se deba leer Nifal וְתִעָבֵק, “se tambalea”. Algunos consideran esta una forma de Qal.

⁵⁷⁸² (I) עוֹר PIEL: Cegar, sacar los ojos (2 Rey. 25:7; Exo. 23:8). — Perf. עִוְרָה; Impf. יַעֲוִר.

— (II) עוֹר QAL: Despertar, Intrans. (Jue. 5:12). — a) En Sal. 7:7/6 la RVA lee אֱלֹהֵי, “Dios mío”, en lugar de אֵלַי, “hacia mí” o “para mí”. Luego, traduce רַעְיוֹנָה אֵלַי “Despierta, Dios mío, el juicio que has ordado”. b) En Job 41:2/10, en lugar de Qal יַעֲוִרֵנִי algunos mss. tienen Hifil יַעֲוִרֵנִי, “que lo despierte”.

NIFAL: Despertarse, ser despertado (Jer. 6:22). — Perf. נִעְוָר; Impf. יִעְוֹר.

POLEL: 1) Despertar, poner en movimiento (Cant. 2:7; Sal. 80:3/2). 2) Blandir un arma (2 Sam. 23:18). — Perf. תַּעֲוִר, עוֹרָתִי, עוֹרָה; Suf. עוֹרָתִיךָ; Impf. תַּעֲוִר; Impv. עוֹרָה; Inf. עוֹר.

HIFIL: 1) Despertar (Zac. 4:1; Isa. 41:2). 2) Avivar, atizar el fuego (Ose. 7:4). — En Joel 4:9/3:9, en lugar de תַּעֲוִרוּ se sugiere leer תַּעֲוִרוּ, “convocar”. — Perf. תַּעֲוִר, תַּעֲוִרוּ; Impf. יַעֲוִר; Vaif. יַעֲוִר; Suf. יַעֲוִרֵנִי; Impv. תַּעֲוִרוּ; Inf.prep. תַּעֲוִרֵנִי; Part. מַעֲוִיר (= בִּהְעִיר); Suf. מַעֲוִירֵם.

HITPOLEL: 1) Despertarse (Isa. 51:17). 2) Levantarse contra (Job 17:8). — Impf. יִתְעוֹרֵר; Impv. הִתְעוֹרֵר; Part. מִתְעוֹרֵר.

[PILPEL]: Levantar un clamor. — En Isa. 15:5, en lugar de יַעֲוִרוּ se sugiere leer Pilpel יַעֲוִרוּ o Polel יַעֲוִרוּ. En ambos casos se traduce igual: “levanten clamor”.

Intrans. Intransitivo.

⁵⁷⁸³ (III) עֹרָה תַעֲרֶה קִשְׁתְּךָ [NIFAL]: En Hab. 3:9, en lugar de עֹרָה תַעֲרֶה se sugiere leer de este modo: עֲרוּהָ תַעֲרֶה קִשְׁתְּךָ, “has desnudado completamente tu arco” (Ver Piel de עָרָה).

⁵⁷⁸⁵ עֹר Piel, cuero (Gén. 3:21; Job 40:31; 41:7). — Suf. עֹרוּ; Pl. עֹרוֹת.

⁵⁷⁸⁴ (AR) עֹר Tamo (Dan. 2:35).

⁵⁷⁸⁷ עֵוֶר Ciego (2 Sam. 5:6, 8). — Pl. עֹוְרִים.

— עֹוֵר Cuervo (Gén. 8:7). — Var. עֵרָב; Pl. עֹרְבִים; Const. עֹרְבִי.

⁵⁷⁸⁸ עֵוְרוֹן Ceguera (Deut. 28:28).

— עֵוְרָת Ceguera. — En Lev. 22:22 la RVA traduce “animal ciego”.

⁵⁷⁸⁹ עוֹשׁ [QAL]: En Joel 2:11, en lugar de עוֹשׁ se sugiere leer חוֹשִׁי, “apresuraos” (Ver bajo חוֹשׁ).

⁵⁷⁹¹ (I) עוֹת PIEL: 1) Pervertir (Job 8:3). 2) Falsificar el peso (Amós 8:5). 3) Agraviar, guiar mal (Sal. 119:78). — Perf.suf. עוֹתוֹנִי, עוֹתוֹנִי; Impf. יַעֲוֶה; Inf. עוֹת.

PUAL: Estar torcido (Ecl. 1:15). — Part. מְעוֹת.

HITPAEL: Doblegarse (Ecl. 12:3). — Perf. הִתְעוֹתוּ.

⁵⁷⁹⁰ (II) עוֹת [QAL]: En Isa. 50:4, en lugar de עוֹת יַעֲבֹדְךָ la RVA lee לְעֹת אֶת יַעֲבֹדְךָ, “para responder palabra al cansado” (Ver עָנָה).

* ⁵⁷⁹² עֹתָהּ Opresión (Lam. 3:59). — Suf. עֹתָתִי.

⁵⁷⁹⁴ עֹז 1) Fuerte, que tiene fuerzas (Jue. 14:14). 2) Fiero (Gén. 49:7). — a) *kelavím azéi néfesh* = perros de fuerte apetito (Isa. 56:11; la RVA traduce “comilones”). b) *az paním* =

fiero de cara, es decir, de aspecto fiero (Deut. 28:50; Dan. 8:23). — Paus. עָזָה; Fem.

עֲזָה; Pl. עֲזִים; Const. עֲזִי (Ver también עֲזוֹת).

— עֶז Poder, fuerza (Gén. 49:3).

⁵⁷⁹⁵ עֵז 1) Cabrito (Gén. 27:9). 2) Pelo de cabra usado para tejidos (Exo. 25:4). — Pl.

עֲזִים; Suf. עֲזִיךְ.

⁵⁷⁹⁶ (AR) עֵז Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Pl. עֲזִין.

⁵⁷⁹⁷ עֹז 1) Sust.: a) Fortaleza, poder (1 Sam. 2:10). b) Dureza, fiereza: *oz panáv* = la dureza de su semblante, su semblante duro (Ecl. 8:1). c) Fortaleza, lugar de refugio (Sal. 59:18/17). 2) Adv.: Con poder, poderosamente (Jue. 5:21). 3) Adj.: *migdál oz* = torre fortificada (Jue. 9:51). — Var. עֹז, עֹז־; Suf. עֹזִי, עֹזִיךְ (Var. עֹזִיךְ); (Var. עֹזִי); עֲזָמוֹ, עֲזָמָם.

⁵⁷⁹⁹ עֲזָזֵל Azazel (Lev. 16:8). Posiblemente significa “chivo que desaparece”, siendo, según Símaco la combinación de עֹז y אֵזֵל. Otros lo derivan de una raíz que se conserva en el árabe: , “eliminar”, duplicada para indicar la eliminación total del pecado tras el ritual.

⁵⁸⁰⁰ (I) עֲזַב QAL: 1) Dejar, abandonar (Gén. 2:24; Isa. 60:15). 2) Renunciar: *naazváh na et ha-mashá ha-zéh* = Renunciemos, por favor, a esta deuda (Neh. 5:10). 3) Apartar: *lo azáv jasdó ve-amitó me-ím adoní* = no apartó su misericordia ni su verdad de mi señor (Gén. 24:27). 4) Cambiar: *eezváh panáy* = cambiaré mi semblante (Job 9:27). — Perf.

עֲזַב; Suf. עֲזַבוּ; Impf. יַעֲזֹב; Suf. יַעֲזֹבוּ; Impv. עֲזֹבָה; Suf. עֲזֹבוּךְ; Inf. עֲזֹבוּ; Abs. עֲזַב; Suf. עֲזַבְךְ; Part. עֲזֹב; Const.pl. עֲזֹבִי; Suf. עֲזֹבִיךְ; Pas. עֲזֹב.

NIFAL: 1) Ser o quedar abandonado (Lev. 26:43). 2) Estar desamparado (Isa. 62:12; Sal. 37:25). 3) Estar abandonado o descuidado (Neh. 13:11). 4) Ser dejado para otros (Isa.

18:6). — Perf. נִעְזַב; Impf. יִנְעֹזֵב, יַנְעֹזֵבוּ; Part. נִעְזָב, נִעְזָבוֹת.

Sust. Sustantivo.

Adv. Adverbio.

Adj. Adjetivo.

Pas. Pasivo.

PUAL: Estar o quedar abandonado (Isa. 32:14). — Perf. **עֲזָבָה, עֲזָב**.

— (II) **עֲזָב** [QAL]: En Neh. 3:8 y 34 la palabra **יַעֲזֹבֵנִי** es tomada por la RVA como elíptica, y se la completa con la palabra “restaurada”, así: “dejaron restaurada”. Otros la relacionan con un vocablo árabe que significa “restaurar” (Ver K. B. y bajo I **עֲזָב**).

— **עֲזָבוֹנִים** * Mercaderías (Eze. 27:12). — Suf. **עֲזָבוֹנִיךָ**.

* ⁵⁸⁰⁷ **עֲזָזָה** Fuerza, poder, violencia (Sal. 78:4). — *ezúz miljamáh* = la violencia de la guerra (Isa. 42; 25). — Suf. **עֲזָזְךָ**.

⁵⁸⁰⁸ **עֲזָזָה** 1) Fuerte (Sal. 24:8). 2) Poderío (Isa. 43:17).

— **עֲזָזָה** Duramente (Prov. 18:23).

⁵⁸¹⁰ **עֲזָזָה** QAL: Prevalecer, ser fuerte (Jue. 3:10; Sal. 89:14/13). — En Ecl. 7:19, en lugar de **תַּעֲזֹר** la RVA basada en los Rollos del M. M. lee **תַּעֲזֹר**, “ayudará”. — Impf. **יַעֲזֹר**, **תַּעֲזֹר**; Vaif. **וַתַּעֲזֹר**.

NIFAL: Ser amenazador (Isa. 33:19; la RVA traduce “insolente”.. Otros sugieren leer **לֹעֵז**, “extranjero”. — Perf. **נִעֲזָה**.

PIEL: Reforzar. — En Prov. 8:28, en lugar de **בִּעְזָזוֹ** se sugiere leer Inf.suf. **בִּעְזָזוֹ**, “al reforzar él” o “cuando reforzó”.

HIFIL: Mostrarse descarado: a) *heézah fanéyha va-tómar lo* = actuó descaradamente y le dijo (Prov. 7:13; Comp. 21:29). — Perf. **הִעֲזָה, הִעֲזָה**.

⁵⁸⁰⁹ **עֲזָנִיָּה** Azor (Lev. 11:13; Deut. 14:12).

⁵⁸²³ **עֲזָק** PIEL: Desherbar (Isa. 5:2). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעֲזֹקְהוּ**.

* ⁵⁸²⁴ (AR) **עֲזָקָה** Anillo para sellar (Dan. 6:18/17). — Suf. **עֲזָקְתֶּךָ**; Const.pl. **עֲזָקָתְךָ**.

K. B. Koehler-Baumgartner.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

⁵⁸²⁶ עֲזָרָה QAL: 1) Ayudar, dar ayuda (Gén. 49:25; 2 Rey. 14:26). 2) Con la Prep.

אֶחָרִי: Respaldar (1 Rey. 1:7). — Perf. עֲזָרָתִי; Suf. עֲזָרְנִי; Impf. יַעֲזֹרוּ; Suf. יַעֲזֹרָה; Vaif. וַיַּעֲזֹרוּ; Impv.suf. עֲזָרְנִי; Inf. לַעֲזֹר; Part. עֹזֵר; Const.pl. עֲזָרִי; Suf. עֲזָרֶיהָ; Pas. עָזָר.

NIFAL: Ser ayudado, encontrar ayuda (Sal. 28:7; 1 Crón. 5:20). — Perf. נִעְזָרְתִּי; Impf. יִנְעֲזָרוּ; Inf. הִנְעֲזָר.

[HIFIL]: 1) En 2 Sam. 18:3 la forma לַעֲזִיר indica que el Qere lee Qal זַעֲזֹר. 2) En 2 Crón. 28:23, en lugar de הֵם מַעֲזִירִים se sugiere leer Part. Qal: הֵם עֹזְרִים, “ellos ayudan”. Observe el ditto de la ׁ.

⁵⁸²⁷ עֵזֶר Ayuda (Gén. 2:20; Exo. 18:4). — En 1 Sam. 7:2 la expresión *éven ha-ézer* — Lit., “piedra de la ayuda”, indica una señal o memorial de la ayuda recibida de parte de Dios. — Var. עֶזֶר; Suf. עֶזְרָה, עֶזְרָה.

⁵⁸³³ עֶזְרָה Ayuda, auxilio (Jue. 5:23; Isa. 10:3). — Var. עֶזְרָת (Sal. 60:13; 108:13; algunos mss. tienen עֶזְרָה); Const. עֶזְרָתִי; Suf. עֶזְרָתִי.

⁵⁸³⁵ עֶזְרָה 1) Zócalo o barrera alrededor del altar (Eze. 43:14). 2) Atrio o área delimitada y protegida (2 Crón. 4:9; 6:13).

— עֶזְרָת Ver עֶזְרָה.

⁵⁸⁴² עֵט Instrumento para escribir, cincel, pluma (Jer. 8:8; 17:1; Job 19:24).

⁵⁸⁴⁴ (I) עֵטָה QAL: Cubrirse, envolverse (Lev. 13:45; 1 Sam. 28:14). — En Cant. 1:7, en lugar de עֵטָה léase טַעֲיָה, “errante” (Ver nota RVA). — Perf. עָטָה; Impf. יַעֲטֶה; Vaif. וַיַּעֲטֶה; Part. עֹטֵה.

HIFIL: Cubrir a alguien (Sal. 89:46/45). — En Isa. 61:10, en lugar de יַעֲטֶנִּי se sugiere leer יַעֲטֶנִּי, “me ha cubierto”. — Perf. הִעֲטִיתָ; Impf. יַעֲטֶה.

— (II) **עטה** QAL: 1) Asir (Isa. 22:17). 2) Despiojar (Jer. 43:12; Ver nota RVA). —

Perf. **עָטָה**; Impf. **יַעְטֶה**; Inf. **עֲטֶה**; Part.suf. **עֹטֶה**.

⁵⁸⁴³ (AR) **עֵטָה** Consejo, deliberación, prudencia: *hatív etá* = respondió con prudencia (Dan. 2:14). Heb. **עֵצָה**.

— * **עֲטוּף** 1) Desfallecido, debilitado (Gén. 30:42; Lam. 2:19). — Pl. **עֲטוּפִים**.

* ⁵⁸⁴⁵ **עֲטִין** En Job 21:24, en lugar de **עֲטִינִין** se sugiere leer **עֲטָמִין**, “sus lomos”.

* ⁵⁸⁴⁶ **עֲטִישָׁה** Estornudo (Job 41:10/18). — Suf.pl. **עֲטִישָׁתִּיו**.

⁵⁸⁴⁷ **עֲטִלָּה** Murciélago (Lev. 11:19; Deut. 14:18). — Pl. **עֲטִלָּפִים**.

— (I) **עֲטָה** QAL: 1) Volverse a un lado (Job 23:9). 2) Vestirse, cubrirse de (Sal.

65:14/13). 3) Cubrir a otro (Sal. 73:6). — Impf. **יַעְטֶה**, **יַעְטֹה**.

⁵⁸⁴⁸ (II) **עֲטָה** QAL: Desmayar (Isa. 57:16). — Impf. **יַעְטֶה**; Inf. **עֲטֶה**.

NIFAL: Desfallecer (Lam. 2:11). — Inf.prep. **בַּעֲטָה** (= **בִּהְעֲטָה**).

HIFIL: Estar débil (Gén. 30:42). — Inf. **הִעֲטִיף**.

HITPAEL: Desfallecer, desmayar (Jon. 2:8/7; Sal. 77:4/3; 142:4/3). — Impf. **הִתְעֲטָה**; Inf. **הִתְעֲטֶה**.

⁵⁸⁴⁹ **עֲטָר** QAL: Rodear, cercar (1 Sam. 23:26; Sal. 5:13/12). — Impf.suf. **תַּעֲטֹרְנִי**; Part. **עֲטָרִים**.

PIEL: Coronar, ceñir (Sal. 8:6/5; 103:4; Cant. 3:11). — Perf. **עֲטָרָה**, **עֲטָרָה**; Impf.suf. **תַּעֲטֹרְהוּ**; Part.suf. **מִעֲטָרְכִי**.

HIFIL: Repartir coronas (Isa. 23:8). — Part.fem. **מִעֲטִירָה**.

⁵⁸⁵⁰ **עֲטָרָה** Corona (2 Sam. 12:30). — Const. **עֲטָרַת**; Pl. **עֲטָרוֹת**.

⁵⁸⁵⁶ עֵיין, עֵיִים Pl. Montón de ruinas o escombros (Jer. 26:18). — Pl.

⁵⁸⁶⁰ עֵיט QAL: 1) Zaherir, gritar a alguien (1 Sam. 25:14). 2) Lanzarse sobre algo gritando (1 Sam. 15:19). — En 1 Sam. 14:32, en lugar de יַעֲשׂ léase con el Qere: יַעֲטוּ, “se lanzaron”. — Impf.vaif. יַעֲטוּ, יַעֲטוּ (= יַעֲטוּ).

⁵⁸⁶¹ עֵיט Buitre, aves de rapiña, Colect. (Gén. 15:11; Isa. 18:6). — Const. עֵיט.

⁵⁸⁶⁵ עֵילוֹם En 2 Crón. 33:7, en lugar de לְעֵילוֹם léase לְעוֹלָם, “para siempre”.

— עֵין [QAL]: En 1 Sam. 18:9 el Ketiv tiene עֵין, pero el Qere lee עֵיִן, “mirar con sospecha”, o de reojo.

⁵⁸⁶⁹ עֵין 1) Ojo (Gén. 27:1). 3) Aspecto (Lev. 13:55; Núm. 11:7). 2) Manantial (Gén. 16:7). — Paus. עֵין; Loc. הָעֵינָה; Const. עֵין; Suf. עֵינִי; Dual, עֵינִים; Const. עֵינִי; Suf. עֵינִי; Pl. עֵינֹת, עֵינֹת.

* ⁵⁸⁷⁰ (AR) עֵין Ojo (Dan. 4:31/34). — Const. עֵין; Pl. עֵינִין; Const. עֵינִי; Suf. עֵינִי.

⁵⁸⁸⁸ עֵיף QAL: Desfallecer, cansarse, quedar extenuado (1 Sam. 14:28, 31; 2 Sam. 21:15). — Perf. עֵיפָה; Impf. יַעֲפֶה.

— עֵיף En Prov. 23:5; Ver bajo יַעֲפֶה.

⁵⁸⁸⁹ עֵיף Cansado, exhausto (Gén. 25:29). — *érets ayefáh* = tierra exhausta (Isa. 32:2; la RVA traduce “sedienta”). — Fem. עֵיפָה; Pl. עֵיפִים.

⁵⁸⁹⁰ עֵיפָה Tinieblas (Amós 4:13). — Var. עֵיפָתָה, עֵיפָתָה.

— עֵיפָתָה Tinieblas: *érets eifátah* = tierra de tinieblas o lóbrega (Job 10:22).

⁵⁸⁹⁵ **עֵיר** Borriquillo, asno tierno. — En Gén. 32:16/15, en lugar de **וְעֵירָם** léase **וְעֵירִים**, “y borriquillos”. — *áyir père* = borriquillo de asno montés (Job 11:12). — Pl. **עֵירִים**.

⁵⁸⁹² (I) **עֵיר** 1) Ciudad, villa (Gén. 4:17). 2) Barrio de una ciudad: a) *ir ha-máyim* = ciudad de las aguas o barrio de las aguas (2 Sam. 12:27), b) *ir David* = Ciudad de David, la parte sur de Jerusalén (2 Sam. 5:7). — En Jue. 10:4b, en lugar de **עֵירִים** léase **עָרִים**, “ciudades” o “villas”. — Loc. **הָעִירָה**; Suf. **עִירוּ**; Pl. **עָרִים**; Const. **עָרִי**; Suf. **עָרִיו**.

— (II) **עֵיר** Agitación (Jer. 15:8).

— (III) **עֵיר** Borriquillo, asno tierno (Gén. 49:11). — Var. **עֵיר**; Suf. **עִירָה**.

⁵⁸⁹⁴ (AR) **עֵיר** Vigilante, despierto — Epíteto de un ángel (Dan. 4:10/13). — Pl. **עִירִין**. Heb. **עֵר**.

⁵⁹⁰³ **עֵירָם** 1) Desnudo (Gén. 3:7). 2) Desnudez (Deut. 28:48). — Var. **עָרָם**; Pl. **עִירָמִים**.

⁵⁹⁰⁶ **עֵישׁ** Tradicionalmente se identifica a Ayish con la constelación de la Osa Mayor. Otros la identifican con Leo (Job 38:32; Ver nota RVA).

⁵⁹⁰⁸ **עֶכְבִּישׁ** Araña (1 Sam. 6:4). — Const.pl. **עֶכְבָּרִי**; Suf. **עֶכְבָּרִיכֶם**.

⁵⁹¹³ **עֶכֶס** PIEL: Hacer resonar los adornos de los tobillos (Isa. 3:16). — Impf. **תַּעֲכֹסְנָה**.

⁵⁹¹⁴ **עֶכֶס** Adorno de los tobillos (Isa. 3:18). — Pl. **עֶכְסִים**.

⁵⁹¹⁶ **עָכַר** QAL: 1) Arruinar a alguien socialmente (Gén. 34:30). 2) Trastornar el orden, causar problemas, destruir (1 Rey. 18:17). — Perf. **עָכַר**; Impf. **יַעְכֹּרֶךָ**; Part. **עֹכֵר**; Pl.suf. **עֹכָרִי**.

NIFAL: Agravar-se (Sal. 39:3/2). — Part. **נִעְכָּר**; Part.fem. **נִעְכָּרַת**.

⁵⁹¹⁹ **עֵכְשׁוֹב** Víbora cornuda (Sal. 104:4/3).

⁵⁹²⁰ **עַל** 1) Arriba: *shamáyim me-ál* = el cielo arriba (Gén. 27:39). — a) En 2 Sam. 23:1, en lugar de **הַנֶּבֶר הַקָּדָם עַל** la RVA lee con los Rollos del M. M.: **הַנֶּבֶר הַקָּדָם אֶל-עַל**, “el hombre a quien levantó Dios” (Ver nota RVA). b) En Ose. 11:7, **אֶל-עַל** **יִקְרְאוּהוּ** la RVA traduce: “invocan al Altísimo”, pero es mejor: “invocan a lo alto” (de allí el nombre de la compañía El Al). Comp. **לֹא עַל** en 7:16. 2) Sobre, encima: a) En Gén. 37:23 se debe traducir “que llevaba puesta encima”. b) En 2 Sam. 4:7 la RVA traduce “en” (en su cama). 3) Junto a: *hu oméd aleihém* = él estaba de pie junto a ellos (Gén. 18:8; Comp. 20:3; Jue. 6:25). 4) A, hacia: *al mi adabráh* = a quien tengo que hablar (Jer. 6:10; en este sentido equivale a **אֶל**, y muchas veces **עַל** aparece como variante de **אֶל**). 5) Contra: *al Shjem* = contra Siquem (Jue. 9:34). 6) A pesar de: *ve-atáh tsadíq al kol ha-ba aléinu* = pero tú eres justo a pesar de todo lo que nos ha sobrevenido (Neh. 9:37). 7) A cuenta de: *harbú aláy meód móhar* = aumentad a cuenta mía el precio matrimonial (Gén. 34:12). 8) Sobre, tras, además: a) *shéver al shéver* = quebranto tras quebranto (Jer. 4:20). b) *al nasháv lo* = además de las mujeres que tenía (Gén. 28:9). 9) Expresa preferencia o prevalencia: *birjót avíja gavrú al birjót* = las bendiciones de tu padre sobrepasan a las bendiciones de (Gén. 49:26). 10) Expresa causa o razón: a) *al zot* = por esto (Amós 8:8). b) *al ken* = por tanto (Gén. 2:24). — En Hab. 1:17 la **הָעַל** parece ser ditto; se sugiere leer simplemente **עַל כֵּן**. c) *al raatám* = por la maldad de ellos (Jer. 1:16). Este mismo sentido expresa combinado con partículas conjuntivas: i) *al ashér* = por causa de, por lo que (Exo. 32:35). ii) *al ki éin Elohái be-qirbí* = porque mi Dios no está en medio de mí (Deut. 31:17). 11) Expresa una relación: *al ha-gueuláh* = tocante o con relación a la redención (Rut 4:7). 12) Expresa concordancia o conformidad: *al divratí Malqi-tsédeq* = según el orden de Melquisedec (Sal. 110:4). 13) Combinado con otras Preps.: a) *me-ál* = de sobre (Gén. 24:64). b) *ad me-ál* = hasta encima de (Eze. 41:20). c) *ke-al kol* = conforme a todo (Isa. 63:7). — En Isa. 59:18, en lugar de **כְּעַל** **נְמִלּוֹת יְשָׁלֵם** se sugiere leer **כְּעַל נְמִלּוֹת יְשָׁלֵם**, “de acuerdo con sus hechos dará la retribución”. — Suf. **עָלֶיהָ, עָלָיו, עָלֵיכֶם, עָלֶיךָ, עָלַי**, **עָלֵינוּ, עָלֵיהֶם, עָלֵינוּ**.

os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). — Perf. **נִעְלָה**; Impf. **יִעְלָה**; Vaif. **וַיַּעְלֶה**; Impv. **הַעֲלֵה**; Inf. **הַעֲלוֹת**; Suf. **הַעֲלֵתוֹ**.

HIFIL: 1) Hacer subir (Gén. 46:4). 2) Ofrecer holocausto (Gén. 8:20). 3) Traer, ocasionar sanidad (Jer. 30:17). 4) Rumiar: *maalát gueráh* = que hace subir el bolo, es decir, que rumia (Lev. 11:3). 5) Cubrir de o con algo (1 Rey. 10:16; la RVA traduce “emplear”). 6) Levantar alas, iniciar el vuelo (Isa. 40:31). 7) Realizar una leva (1 Rey. 5:27/13). 8) Aumentar el furor (Prov. 15:1). 9) Erigir o poner algo como objeto de especial devoción (Eze. 14:3). 10) Arrebatarse, llevar al cielo (2 Rey. 2:1 — Sin el complemento “al cielo” significa “llevar” tras el deceso (Sal. 102:25). — Perf. **הֶעֱלָה**; Impf. **יַעְלֶה** (igual que en Qal); Vaif. **וַיַּעֲלֶה**; Impv. **הַעֲלֵה**; Suf. **הַעֲלֵהוּ**; Inf. **הַעֲלוֹת**, **הַעֲלֵה**; Part. **מַעֲלֶה**, **מַעֲלָה**; Const. **מַעֲלֵה**, **מַעֲלֵת**; Suf. **מַעֲלֶהָ**; Pl. **מַעֲלִים**; Const. **מַעֲלֵי**.

HOFAL: 1) Ser ofrecido en holocausto (Jue. 6:28). 2) Ser incluido, estar contenido en un libro (2 Crón. 20:34). — En Nah. 2:8/7, en lugar de **הַעֲלֵתָהּ** léase **בַּעֲלֵתָהּ**, “su reina madre”. En el primer hemistiquio de este difícil versículo, en lugar de la frase **וְהַצֵּב גְּלִתָּהּ הַעֲלֵתָהּ** la RVA lee así: **וְהַצֵּאָה גְּלִתָּהּ בַּעֲלֵתָהּ**, “será sacada y llevada cautiva su reina madre” (Ver algo más bajo Pual de **נָהַג**). — Perf. **הֶעֱלָהָ**, **הַעֲלֵתָהּ**.

HITPAEL: En Jer. 51:3 la RVA sigue la proposición de Stutt., que en lugar de **וְאַל יִתְעַלֵּל** lee **וְאַל יִינַע**, “y no toque”. Holladay propone traducir: “No se enaltezca”. — Impf. **יִתְעַלֵּל**.

— (AR) **עָלָה** Pretexto (Dan. 6:5/4). — Var. **עָלָא**.

⁵⁹²⁹ **עָלָה** Hoja (Gén. 3:7). — Const. **עָלִי**, **עָלָה**; Suf. **עָלָהוּ**, **עָלָהָ**.

⁵⁹³⁰ (I) **עָלָה** Ver **עוֹלָה**.

— (II) **עָלָה** Ver **עוֹלָה**.

— * **עָלִים** En Sal. 90:8 la forma **עָלֵמֵנוּ**, “nuestros secretos” es Part.pas. de **עָלַם**, “esconder” (Ver nota RVA).

* ⁵⁹³⁴ עֲלֻמִּים 1) Juventud (Isa. 54:4; Sal. 89:46). 2) Vigor juvenil (Job 20:11). — Suf.

עֲלֻמִּיךָ, עֲלֻמִּיו.

⁵⁹²⁸ (AR) עֲלָזָן Holocaustos (Esd. 6:9). Heb. עלות.

⁵⁹³⁶ עֲלֻקָּה Sanguijuela (Prov. 30:15).

⁵⁹³⁷ עֲלֹז QAL: Regocijarse, divertirse (2 Sam. 1:20). — Impf. יַעֲלֹז, תַּעֲלֹז; Impv.

עֲלֹז, עֲלֹזוּ; Inf. עֲלֹז; Part. עֹלֵז.

⁵⁹³⁸ עֲלֹז El que se regocija o divierte (Isa. 5:14).

⁵⁹³⁹ עֲלָטָה Oscuridad, penumbra (Gén. 15:17; Eze. 12:6, 12).

⁵⁹⁴⁰ עֲלִי Pisón de mortero (Prov. 27:22).

⁵⁹⁴² עֲלִי De arriba, superior (Jos. 15:19; Jue. 1:15). — Fem. עֲלִית; Pl. עֲלִיּוֹת.

— (AR) עֲלִי Cámara superior, sala en el segundo piso (Dan. 6:11/10). — Suf.

עֲלִיתָהּ. (Heb. עֲלִיָּה).

* ⁵⁹⁴³ (AR) עֲלִי Altísimo (Dan. 4:14/17). — *Elahá Ilayá* = Dios Altísimo (Dan. 3:26).

— Det. Ketiv: עֲלִיא; Qere: עֲלָאָה (Heb. עֲלִיוֹן).

⁵⁹⁴⁴ עֲלִיָּה 1) Apartamento o sala superior de una casa, condicionada para su uso en el

verano (Jue. 3:20). 2) La alta morada de Dios (Sal. 104:13). — Const. עֲלִיָּת; Suf.

עֲלִיָּתוֹ; Pl. עֲלִיּוֹת.

⁵⁹⁴⁵ עֲלִיוֹן 1) Superior, de arriba (Gén. 40:17; 2 Rey. 15:32; 2 Rey. 18:17). 2) Altísimo,

designación de Dios (Gén. 14:18). — Fem. עֲלִיוֹנָה; Pl.fem. עֲלִיוֹנוֹת.

⁵⁹⁴⁶ (AR) עֲלִיוֹנִין Altísimo, designación de Dios: *qadishéi elyonín* = los santos del Altísimo (Dan. 7:18).

⁵⁹⁴⁷ עָלִיז Que se divierte, que se regocija (Isa. 24:8). 2) Desenfrenado (Isa. 22:2). — Fem. עֲלִיזָה; Pl. עֲלִיזִים; Const. עֲלִיזִי.

⁵⁹⁴⁸ עָלִיל ¿Entrada? — Posiblemente deriva de la raíz עָלַל, “entrar”. — En Sal. 12:7/6 la RVA traduce *ba-alíl la-áarets* como “en horno de tierra”. La figura parece ser de un poderoso crisol, como el cráter de un volcán.

⁵⁹⁴⁹ עָלִילָה Hecho, acción, hazaña (Eze. 14:22; 1 Sam. 2:3; Isa. 12:4). — *ve-sám lah alilót devarím* = y le imputa acciones que dan que hablar (Deut. 22:14; la RVA tiene: “la acusa de una conducta denigrante”). — Pl. עֲלִילוֹת; Suf. עֲלִילָתוֹ.

⁵⁹⁵⁰ עָלִילָה Hecho. — En Jer. 32:19 posiblemente deba leerse עֲלִילָה (Ver allí).

* ⁵⁹⁵¹ עֲלִיצוֹת Presunción, regocijo. — En Hab. 3:14 la palabra עֲלִיצָתָם significa “cuyo regocijo”. La RVA la traduce como verbo: “se regocijan”.

⁵⁹⁵³ (I) עָלַל POEL: 1) Tratar con alguien (Lam. 1:22; 2:20). 2) Rebuscar en la viña los racimos de uvas que no están al alcance de la mano (Lev. 19:10). — Perf. עוֹלָלָה, עוֹלָלָה; Impf. תִּעְוֹלֵל; Part. מְעוֹלֵל.

POAL: Sobrevenir algo (Lam. 1:12). — Perf. עוֹלָל.

HITPAEL: Hacer o cometer perversidades (Sal. 141:4). — Inf. הִתְעוֹלֵל.

— (II) עָלַל POEL: Hundir (Job 16:15). — Perf. עוֹלָלָתִי.

⁵⁹⁵⁴ (AR) עָלַל PEAL: Entrar (Dan. 2:16; 6:11/10). — Perf. עָלָה; Fem. Qere: עָלָה (Ketiv: עָלָה); Part.pl. Qere: עָלִין (Ketiv: עָלִין).

HAFEL: Llevar, traer (Dan. 2:25; 6:19/18). — Perf. הִנְעִיל; Suf. הִנְעִילָה; Inf. הִנְעִילָה, הִנְעִילָה.

HOFAL: Ser llevado, ser criado (Dan. 5:13, 15). — Perf. הִנְעִל; Pl. הִנְעִלוּ.

⁵⁹⁵⁵ עֲלָלוֹת Rebusco, acción de rebuscar los racimos de uvas en una viña (Jue. 8:2). — Const. עֲלָלוֹת.

⁵⁹⁵⁶ עֲלָם QAL: Esconder (Sal. 90:8; Ver comentario bajo עָלִים). — Part.pas.suf. עֲלָמְנוּ.

NIFAL: Estar escondido, ser difícil (1 Rey. 10:3). — En Sal. 26:4 la RVA traduce נִעְלָמִים como “los hipócritas” (es decir, los que se esconden detrás de una máscara). — Perf. נִעְלַמְהָ, נִעְלָמָה; Part. נִעְלָמִים, נִעְלָמָה.

HIFIL: Esconder, encubrir — En 1 Sam. 12:3 la frase וְאֶעְלִים עֵינַי בּוֹ se traduce “para encubrir yo por ello” (Lit., “esconder mis ojos por ello”). — Perf. הִעְלַיְתִי, מִעְלִימוֹ; Impf. אֶעְלִים; Inf. הִעְלֵם; Part. מִעְלָם.

HITPAEL: Ocultarse, desentenderse de algo (Deut. 22:1, 3). — Perf. הִתְעַלְמָה; Impf. תִּתְעַלֵּם; Inf. תִּתְעַלֵּם.

⁵⁹⁵⁸ עֶלָם Joven, muchacho (1 Sam. 17:56; 20:22). — Paus. עֶלָם. — עֶלָם Ver עוֹלָם.

⁵⁹⁵⁷ (AR) עֶלָם 1) Antigüedad: *min yomát alemá* = desde los días de la antigüedad (Esd. 5:15). 2) Continuidad, eternidad: a) *le-alemín jeyí* = para siempre vivas (Dan. 2:4). b) *min alemá ve-ád alemá* = desde la eternidad hasta la eternidad (Dan. 2:20; 4:31/34). c) *ad alemá ve-ád alám alemayá* = por los siglos y por los siglos de los siglos, es decir, por la eternidad (Dan. 7:18). 3) Con la partícula negativa se traduce “jamás”: *le-almín la* = para siempre no, es decir, jamás (Dan. 2:44). — Det. עֶלְמָא Pl. עֶלְמַיִן; Det. עֶלְמַיָּא.

⁵⁹⁵⁹ עֶלְמָה Joven, muchacha (Isa. 7:14). — Pl. עֶלְמוֹת.

⁵⁹⁶¹ עֶלְמוֹת Término musical de significado ahora desconocido (Sal. 46:1/Subtítulo; Ver nota RVA).

— **עֲלָמוֹת** Término musical de significado ahora desconocido. En Sal. 9:1/Subtítulo en algunos mss. aparece escrito **עַל־מוֹת**. La LXX traduce **עֲלָמוֹת לְבִן**, “los secretos del hijo”. La RVA solamente translitera: Mut-laben.

⁵⁹⁶⁵ **עֲלָם** QAL: Gozar, disfrutar (Job 20:18). — Impf. **יַעֲלָם**.

NIFAL: Agitarse alegremente (Job 39:13). — Perf. **נִעְלָסָה**.

HITPAEL: Deleitarse (Prov. 7:18). — Impf. **נִתְעַלָּסָה**.

⁵⁹⁶⁶ **לַעַע** En Job 39:30, sobre la palabra **יַעֲלָעוּ** vea bajo II **לַעַע**.

⁵⁹⁶⁷ (AR) **עֲלָע** Costilla (Dan. 7:5). — Pl. **עֲלָעִין**. (Heb. **עֲלָע**).

⁵⁹⁶⁸ (I) **עֲלָה** PUAL: Estar recubierto (Cant. 5:14). — Sobre Isa. 51:20, ver abajo II **עֲלָה**. — Part. **מְעֲלָפֶת**.

HITPAEL: Envolverse con un manto (Gén. 38:14). — Impf.vaif. **וַתִּתְעַלָּה**.

— (II) **עֲלָה** [NIFAL]: Estar o quedar desmayado. — En Nah. 3:11, en lugar de **נִעְלָמָה**, “estarás oculta”, se sugiere leer **נִעְלָפָה**, “quedarás desmayada”.

PUAL: Desmayarse (Isa. 51:20). — Perf. **עֲלָפִי**.

HITPAEL: Desmayarse (Amós 8:13; Jon. 4:8). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַלָּה**.

⁵⁹⁶⁹ **עֲלָפָה** En Eze. 31:15 léase **עֲלָפִי**, “desmayarán” (Ver II **עֲלָה**).

⁵⁹⁷⁰ **עֲלָץ** QAL: Regocijarse (1 Sam. 2:1). — Perf. **עָלָץ**; Impf. **יַעֲלֹץ**; Inf. **אֶעֱלֹץ**.

— **עֲלָתָה** Perversidad (Job 5:16; Ver bajo **עוֹלָה**).

⁵⁹⁷¹ **עַם** 1) Pueblo, originalmente una comunidad de parientes o parentela (Gén. 11:6; 19:38; 25:8; Lev. 20:17; 2 Rey. 4:13; Jer. 37:12). 2) Comunidad de animales (Prov. 30:25). 3) Habitantes (2 Crón 32:18; Isa. 40:5). 4) Gente, conjunto de personas

vinculadas con un individuo (Gén. 32:8). 5) Ejército, pueblo en armas (2 Sam. 11:17). — a) *am ha-árets* = ciudadanos con derechos en la tierra (2 Rey. 11:14). b) *améi ha-árets* = pueblos de la tierra, es decir, habitantes no israelitas descendientes de los antiguos habitantes de la tierra de Israel (Esd. 10:2). — Paus. **עַם**; Pref. **אֶתְעַם**; Suf. **עַמִּי**; Pl. **עַמִּים**; Const. **עַמִּי**, **עַמִּי**; Suf. **עַמִּי**, **עַמִּי**.

⁵⁹⁷² (AR) **עַם** Pueblo (Dan. 7:27). — Det. **עַמִּי**; Det.pl. **עַמִּי**.

⁵⁹⁷³ **עַם** 1) Con (Gén. 18:16; 1 Sam. 9:24). 2) Como: *jalfú im oniyót éveh* = pasan como las embarcaciones de junco (Job 9:26). 3) Con la Prep. **בְּ**: a) *lej me-imánu* = aléjate de nosotros (Gén. 26:16). b) *naqí anojí me-ím YHVH* = inocente soy yo desde el punto de vista de YHVH (2 Sam. 3:28; la RVA traduce: “ante Jehovah”). 4) Con la Conj. se traduce “no obstante”: *ve-im zeh* = y con esto = no obstante (Neh. 5:18). — Suf. **עַמִּי**, **עַמִּי**, **עַמִּי**, **עַמִּי**, **עַמִּי**, **עַמִּי**.

⁵⁹⁷⁴ (AR) **עַם** 1) Con, junto con (Dan. 2:18). 2) Para (Dan. 3:32/4:2). 3) Por, en sentido temporal: a) *be-jezví im leileyá* = en mi visión por la noche (Dan. 7:2; la RVA traduce “de”). b) *im dar ve-dar* = de generación en generación (Dan. 4:31/34). — Suf. **עַמִּי**, **עַמִּי**, **עַמִּי**.

⁵⁹⁷⁵ **עַמַּד** QAL: 1) Detenerse, ponerse de pie, quedar de pie (Exo. 33:9; 2 Rey. 23:3; Gén. 18:8). 2) Habitar (Exo. 8:18/22). 3) Servir; originalmente: quedar de pie a la espera de órdenes: *ashér amádti le-fanáv* = ante quien estoy de pie, es decir, a quien sirvo (1 Rey. 17:1; Ver nota RVA). 4) Estar al frente, al mando: *ha-omdím al ha-pequdím* = los que estaban al frente de los que habían sido contados (Núm. 7:2). 5) Estar a la defensiva, protegerse: *la-amód al nafshám* = estar en pie por sus vidas, es decir, estar a la defensiva, listos para protegerse (Est. 8:11). 6) Confiar: *amadtem al jarbejem* = habéis confiado en vuestras espadas (Eze. 33:26). 7) Conservarse: *le-máan yaamdú yamím rabím* = para que se conserven por mucho tiempo (Jer. 32:14; Ver nota RVA). 8) Durar, sobrevivir: *ad im yom o yomáyim yaamód* = pero si sobrevive uno o dos días (Exo. 21:21). — Perf. **עַמַּד**; Impf. **יַעַמַּד**; Impv. **עַמַּד**; Inf. **עַמַּד**; Part. **עַמַּד**.

HIFIL: 1) Poner a alguien de pie (Eze. 2:2). 2) Presentar a alguien de pie (Gén. 47:7; Lev. 14:11). 3) Establecer o poner las estrellas en su lugar en el cielo (Sal. 148:6). 4) Mantener en pie, dejar con vida a alguien (Exo. 9:16; 1 Rey. 15:4). 5) Dar estabilidad (Prov. 29:4). 6) Instituir, designar, poner por (1 Rey. 12:32; 2 Crón. 25:14). 7) Restaurar (Esd. 9:9). 8)

Pref. Prefijo.

Confirmar (Sal. 105:10). — En 2 Rey. 8:11 se sugiere leer Qal en lugar de Hifil, así:

וַיַּעֲמֵד יְיָ אֶת פָּנָיו se sugiere leer **וַיַּעֲמֵד אֶת פָּנָיו** “Se puso de pie y miró fijamente” — Lit., “... y puso su rostro”. — Perf. **הָעֵמִיד**; Impf. **יַעֲמִיד**; Impv. **הָעֵמֵד**; Suf. **הָעֵמִידָה**; Inf. **הָעֵמִיד**, **הָעֵמֵד**; Part. **מַעֲמִיד**.

HOFAL: 1) Ser presentado (Lev. 16:10). 2) Ser sostenido, ser mantenido en pie (1 Rey. 22:35). — Impf. **יַעֲמֵד**; Part. **מַעֲמֵד**.

⁵⁹⁷⁷ **עֵמֵד** Lugar de emplazamiento, donde se está de pie (Neh. 8:7). — Suf. **עֵמְדוֹ**, **עֵמְדָם**.

— **עֵמֵד** Ver **עֵמִיד**.

* ⁵⁹⁷⁸ **עֵמֵד** Al lado de: a) *ha-isháh ashér natátah imadí* = la mujer que pusiste a mi lado (Gén. 3:12; la RVA parafrasea: “la mujer que me diste por compañera”). b) *hakér lejá mah imadí* = reconoce lo tuyo que esté a mi lado, es decir, lo que yo tenga de lo tuyo (Gén. 31:32). 3) *ki atáh imadí* = porque tú estarás a mi lado o conmigo (Sal. 23:4). — Suf. **עֵמְדִי** (sólo esta forma aparece en hebreo).

* ⁵⁹⁷⁹ **עֵמְדָה** Emplazamiento, lugar donde se está (Miq. 1:11). — Suf. **עֵמְדָתוֹ**.

⁵⁹⁸⁰ **עֵמָה** 1) Próximo, inmediato (Exo. 25:27). — *mi-máal mi-le-umát ha-béten* = inmediatamente encima de la parte abultada (1 Rey. 7:20). 2) Paralelo (2 Sam. 16:13). 3) Correspondiente: *le-umát qal'ei he-jatsér* = correspondientes a las mamparas del atrio, es decir, como ellas (Exo. 38:18). 4) Junto con, de igual manera: *ve-ha-ofaním yinas'ú le-umatám* = y las ruedas se elevaban junto con ellos (Eze. 1:20). — Const. **עֵמָת**; Suf. **עֵמָתָם**.

⁵⁹⁸² **עֵמֹד** 1) Pilar, poste (Exo. 26:32). 2) Columna (Jue. 20:25; Jue. 20:40; Exo. 13:22).

* ⁵⁹⁹⁴ (AR) **עֵמִיק** Profundo: *hu galé amiqatá* = él revela las cosas profundas o impenetrables (Dan. 2:22). — Fem.pl. **עֵמִיקָתָא**.

⁵⁹⁹⁵ **עֵמִיר** Gavillas (Amós 2:13).

* ⁵⁹⁹⁷ עֲמִיתוֹ Prójimo (Lev. 5:21/6:2). — Suf. עֲמִית.

⁵⁹⁹⁸ עָמַל QAL: Trabajar duramente, afanarse (Jon. 4:10; Ecl. 2:21). — Perf. עָמַל;
Impf. יַעֲמַל.

⁵⁹⁹⁹ עָמַל 1) Sufrimiento, miseria (Gén. 41:51). 2) Afán, duro trabajo (Ecl. 1:3). 3) Fruto de la labor (Sal. 105:44). 4) Maldad, afán perverso (Núm. 23:21; Sal. 7:15). — Const. עָמַל; Suf. עָמָלוּ.

⁶⁰⁰¹ עָמַל 1) El que sufre, el que se afana (Job 3:20; Ecl. 2:18). 2) Obrero (Jue. 5:26). — En Job 20:22, en lugar de עָמַל léase עָמָל, “miseria”; (Ver nota RVA). — Pl. עָמָלִים.

⁶⁰⁰⁴ (I) עָמַם QAL: Igualar, ser igual a (Eze. 31:8). — En Eze. 28:3, en lugar de עָמָמוֹךְ se sugiere leer עָמַק מְמוֹךְ, “profundo para ti”, es decir, algo que te sea oculto o difícil.

— (II) עָמַם HOFAL: Ser empañado, ser hecho oscuro (Lam. 4:1). — Impf. יִעָמֵם.

— עָמָמִים Ver bajo עָמַם.

⁶⁰⁰⁵ עֲמָנוּ אֵל Emanuel (Isa. 7:14; Ver nota RVA). Este nombre significa: “Con nosotros está Dios”.

⁶⁰⁰⁶ עָמַס QAL: 1) Cargar una bestia (Gén. 44:13). 2) Llevar cargado (Isa. 46:3). 3) Levantar un peso (Zac. 12:3). — En Isa. 46:1, en lugar de לַחֲיָה וְלִבְהֵמָה מִשָּׂא se sugiere leer de la siguiente manera: לַחֲיָה כְּמַעֲמָסוֹת נִשְׂאוֹת לִבְהֵמָה עֵיפָה, “una carga para la bestia como pesos que son llevados por un animal cansado”. — Impf. יַעֲמֹס, יַעֲמָס; Part.pl. עֲמֹסוֹת (= עָמָסִים); Suf. עָמָסִיהָ; Pas. עָמָסִים; Fem. עֲמֹסוֹת.

HIFIL: Cargar, poner una carga sobre (1 Rey. 12:11; 2 Crón. 10:11). — Perf. הָעָמַס.

⁶⁰⁰⁹ עָמַק QAL: Ser profundo, ser misterioso (Sal. 92:6/5). — Perf. עָמַקוּ.

HIFIL: Hacer algo en lo profundo (Jer. 49:8; Isa. 29:15). — En Isa. 30:33, en lugar de הַעֲמִיק הָרָחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הָרִבָּהּ, Stutt. sugiere leer הַעֲמִיק הָרָחֵב מְדַרְתָּהּ אֵשׁ וְעֵצִים הָרִבָּהּ, “haz profunda y ancha su pira; aumenta el fuego y la leña”. — Perf. הַעֲמִיק; Inf. הָעִמַּק; Part. מַעֲמִיקִים.

⁶⁰¹⁰ עֵמֶק Valle (Núm. 14:25). — Suf. עֵמֶקְךָ; Pl. עֵמָּקִים; Suf. עֵמֶקְיָךְ.

⁶⁰¹³ עֵמֶק 1) Profundo (Prov. 18:4). 2) Hundido (Lev. 13:3). — Fem. עֵמֶקְךָ; Pl. עֵמָּקוֹת, עֵמָּקִים.

* ⁶⁰¹² עֵמֶק Profundo, difícil, misterioso (Prov. 9:18). — *am imqéi safáh mi-shmóa* = un pueblo de lengua difícil de entender (Isa. 33:19; Eze. 3:5). — Const.pl. עֵמָּקִי.

⁶⁰¹¹ עֵמֶק Profundidad (Prov. 25:3). — Pero ver arriba עֵמָּק. — Const.pl. עֵמָּקִי.

⁶⁰¹⁴ (I) עֵמֶר PIEL: Recoger gavillas (Sal. 129:7). — Part. מְעַמֵּר.

— (II) עֵמֶר HITPAEL: Tratar a alguien brutalmente (Deut. 21:14; 24:7). — Perf. הִתְעַמֵּר; Inf. תִּתְעַמֵּר.

⁶⁰¹⁶ (I) עֵמֶר Gavilla o manojo de espigas (Lev. 23:10). — Pl. עֵמָּרִים.

— (II) עֵמֶר Gomer, medida de capacidad (Exo. 16:16). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶⁰¹⁵ (AR) עֵמֶר Lana (Dan. 7:9). Heb. צֶמֶר.

— עֲמָשִׁים En Neh. 4:11/17 la RVA lee חֲמָשִׁים, “armados” (Ver nota RVA).

— * (AR) עֵן Ver כָּעֵן.

⁶⁰²⁵ עֵנָב Uva (Gén. 40:10). — Pl. עֲנָבִים; Const.pl. עֲנָבִי; Suf. עֵנָבְךָ.

⁶⁰²⁶ עֵנָב PUAL: Ser deleitoso, ser demasiado bien cuidado (Jer. 6:2). — Part. מְעַנְּבֵה.

HITPAEL: 1) Deleitarse (Isa. 55:2; 66:11). 2) Ser delicado, estar acostumbrado a las comodidades (Deut. 28:56). 3) Mofarse, divertirse a costas de alguien (Isa. 57:4). — Perf.

הִתְעַנְּגָה; Impf. **הִתְעַנְּג**; Impv. **הִתְעַנְּג**; Inf. **הִתְעַנְּג**.

⁶⁰²⁷ **עֲנַג** Delicia, placer, lujo: *heijlei oneg* = mansiones de lujo o lujosas (Isa. 13:22; 58:13).

⁶⁰²⁸ **עָנַג** Delicado, acostumbrado a los deleites o placeres (Isa. 47:1; Deut. 28:54). — Fem. **עֲנֻגָּה**.

⁶⁰²⁹ **עָנַד** QAL: Ceñir, atar alrededor (Job 31:36; Prov. 6:21). — Impf.suf. **אֶעֱנֹדְנִי**; Impv.suf. **עֲנֹדֵם**.

⁶⁰³¹ (I) **עָנָה** QAL: 1) Agacharse (Isa. 31:4). 2) Humillado, afligido (Sal. 119:67; 116:10). — En Zac. 10:2, en lugar de **יָעֲנוּ כִּי אֵין רֹעֵה** se sugiere leer con el verbo **נוֹע**, así: **יָעֲנָה**, **עָנִיתִי**; Impf. **יָעֲנֶה**, **יָעֲנֶה**.

NIFAL: 1) Humillarse (Exo. 10:3). 2) Estar humillado (Isa. 58:10). — Perf. **נִעְנִיתִי**; Inf. **נִעְנֶה** (**לְהִעָנֵת**); Part. **נִעְנֶה**; Fem. **נִעְנֶה**.

PIEL: 1) Oprimir (Gén. 15:13). 2) Humillar (Núm. 24:24). 3) Afligir (1 Rey. 11:39). 4) Violar, deshonorar a una mujer (Gén. 34:2). — En Deut. 21:14 quizás se refiere a la humillación que constituye para una mujer un matrimonio forzado. 5) Atormentar a alguien (Jue. 16:5). 6) Humillarse a sí mismo — Lit., “humillar el alma” (Lev. 16:29; alude a la dura disciplina del ayuno. Ver nota RVA). — Perf. **עָנִיתִי**, **עָנָה**; Impf. **מְעַנֶּה**; Impv. **עָנֵה**; Inf.suf. **עֲנֹתוּ**; Part.pl.suf. **מְעַנִּיךְ**.

PUAL: 1) Ser afligido, ser humillado (Isa. 53:4). 2) Humillarse o participar en el ayuno (Lev. 23:29). — Perf. **עָנִיתִי**; Impf. **תִּעְנֶה**; Inf.suf. **עֲנֹתוּ**; Part. **מְעַנֶּה**.

HITPAEL: 1) Someterse (Gén. 16:9). 2) Participar del sufrimiento (1 Rey. 2:26). 3) Ser atormentado, ser afligido (Sal. 107:17). — Perf. **הִתְעַנֶּה**, **הִתְעַנֶּה**; Impf. **יִתְעַנֶּה**; Impv. **הִתְעַנֶּה**; Inf. **הִתְעַנֶּה**.

— (II) **עָנָה** QAL: Ocuparse (Ecl. 1:13; 3:10). — Inf. **עֲנֹת**.

HIFIL: Mantener ocupado a alguien (Ecl. 5:19). — Part. מַעֲנֶה.

— (III) עָנָה QAL: 1) Cantar (1 Sam. 18:7; Exo. 32:18). 2) Aullar (Isa. 13:22). — Perf.

עָנָה; Impf. יַעֲנֶה; Vaif. יַעֲנֵן; Impv. עֲנֵה; Inf. עֲנֹת.

PIEL: Cantar a (Isa. 27:2). — En Sal. 88:1/Subtítulo, *le-anót* es traducido por la RVA como “Para ser cantado”. Pero quizás signifique “Para afligirse” (Ver I עָנָה). — Impv. עֲנֵה; Inf. עֲנֹת.

⁶⁰³⁰ (IV) עָנָה QAL: 1) Responder (Gén. 23:14). 2) Atestiguar, confrontar como testigo (2 Sam. 1:16). — *ve-antáh ha-shiráh ha-zót le-éd* = y responderá este cántico como testigo, es decir, dará testimonio contra él (Deut. 31:21; Comp. Gén. 30:33). 3) Intervenir, empezar a hablar, dirigirse a una persona, decirle (1 Sam. 9:17). — Perf. עָנָה; Impf. יַעֲנֶה; Vaif. יַעֲנֵן; Impv. עֲנֵה; Suf. עֲנִי; Inf. עֲנֹת; Part. עֲנֶה; Suf. עֲנֵהוּ.

NIFAL: 1) Ser obligado a responder, dignarse a responder (Eze. 14:4, 7). 2) Ser provisto de una respuesta (Prov. 21:13). — Perf. נִעֲנִיתִי; Impf. יִעֲנֶה; Part. נִעֲנֶה.

HIFIL: Hacer caso, prestar atención (Prov. 29:19). — Part. מַעֲנֶה.

⁶⁰³² (AR) עָנָה PEAL: 1) Responder (Dan. 2:5). 2) Intervenir, empezar a hablar: *anéh ve-amár* = habló y dijo (Dan. 2:15). — Perf. 3 Fem. עָנָה; Pl. עָנֻ; Part. עֲנֶה; Pl. עֲנִין.

— * עָנָה Derecho conyugal (Exo. 21:10). — Suf. עֲנִתָּהּ.

* ⁶⁰³³ (AR) עָנָה Pobre (Dan. 4:24/27). — Pl. עֲנִין. (Heb. עָנִי, עָנֻ).

⁶⁰³⁵ עָנָה Manso (Núm. 12:3). — Pl. עֲנִיִּים; Const. עֲנִי; Var. עָנִי.

⁶⁰³⁸ עָנָה Humildad (Prov. 15:33).

⁶⁰³⁷ עָנָה En Sal. 45:5/4, en lugar de יַעֲנֵן הַצֶּדֶק se sugiere leer יַעֲנֵן הַצֶּדֶק, “y por causa de la justicia” (la RVA traduce עָנָה, “humildad”).

— עֲנִיִּים Multados (Amós 2:8).

⁶⁰³⁹ **עָנֹת** En Sal. 22:25/24 la RVA traduce “aflicción”. Otros leen **עָנֹת** (Inf. de IV **עָנָה**), y traducen *ve-ló shiqáts anót aní*, “y no desdeñó responder al afligido”. Otros leen *ve-ló shiqáts tsaagát aní*, “y no desdeñó el clamor del afligido”.

⁶⁰⁴¹ **עָנִי** 1) Pobre, miserable (Deut. 24:15; Isa. 51:21). 2) Afligido, humilde (Isa. 49:13).

— Fem. **עָנִיָּה**; Suf. **עָנִיָּה**; Pl. **עָנִיִּים**; Const. **עָנִי**; Suf. **עָנִיָּה**, **עָנִיָּה**.

⁶⁰⁴⁰ **עָנִי** Aflicción (Gén. 16:11). — Paus. **עָנִי**, **עָנִי**; Suf. **עָנִי**, **עָנִי**.

— **עָנִי** Manso. — En Núm. 12:3, Qere. El Ketiv tiene **עָנִי**.

⁶⁰⁴⁵ **עָנִיָּה** Tarea, ocupación (Ecl. 1:13). — Suf. **עָנִיָּה**.

— (AR) **עָנִיָּה** Ver AR **עָנִיָּה**.

⁶⁰⁴⁹ **עָנָה** PIEL: Hacer aparecer algo (Gén. 9:14). — Inf.suf. **עָנָה**.

POEL: Practicar la magia, hacer aparecer y desaparecer algo (2 Rey. 21:6). — Perf. **עָנָה**; Impf. **תִּעָנֶנֶה**; Part. **מְעָנֶנֶה**; Fem. **עָנָה** (= **מְעָנָה**); Pl. **מְעָנִים** (= **עָנִים**); Suf. **עָנִיָּה**.

⁶⁰⁵¹ **עָנָה** Nube (Gén. 9:13). — Pref. **תִּעָנֶנֶה**; Const. **עָנָה**; Suf. **עָנָה**.

* ⁶⁰⁵⁰ (AR) **עָנָה** Nube (Dan. 7:13). — Const.pl. **עָנִים**.

⁶⁰⁵³ **עָנָה** Nube (Job 3:5; Jer. 4:13). — Pl. **עָנִים**.

⁶⁰⁵⁷ **עָנָה** Rama, ramaje (Eze. 17:8; Sal. 80:11/10). — Const. **עָנָה**; Suf. **עָנָה**; Suf.pl. **עָנָה**.

* ⁶⁰⁵⁶ (AR) **עָנָה** Ramas, Colect. (Dan. 4:9/12). — Suf.pl. **עָנָה**.

* ⁶⁰⁵⁸ **עָנָה** Lleno de ramas (Eze. 19:10). — Fem. **עָנָה**.

⁶⁰⁵⁹ **עָנָה** QAL: Ceñir con un collar (Sal. 73:6). — Perf.suf. **עָנָה**.

HIFIL: Proveer (Deut. 15:14). — Impf. **הִעֲנִיק**; Inf. **הִעֲנִיק**.

⁶⁰⁶⁰ (I) **עֲנָק** Collar (Prov. 1:9). — Pl. **עֲנָקִים**.

⁶⁰⁶¹ (II) **עֲנָק** Anac, ancestro de un antiguo pueblo que había habitado en la tierra de Israel, y a quienes se los concebía como raza de gigantes (Ver Diccionario Bíblico). — Gent.pl. **עֲנָקִים**, anaquitas (Jos. 11:21).

⁶⁰⁶⁴ **עָנַשׁ** QAL: Multar a alguien (Exo. 21:22a). — Perf. **עָנַשׁ**; Inf. **עָנַשׁ**.

NIFAL: 1) Ser multado (Exo. 21:22b). 2) Recibir el daño o castigo (Prov. 22:3). — Perf. **נִעְנַשׁ**; Inf. **יִעְנַשׁ**.

⁶⁰⁶⁶ **עֲנַשׁ** 1) Multa (2 Rey. 23:33). 2) Castigo (Prov. 19:19).

* ⁶⁰⁶⁵ (AR) **עָנַשׁ** Castigo: *anásh nijsín* = confiscación de propiedades — hecha como castigo (Esd. 7:26).

— (AR) **עָנַת** Ver AR **כְּעָנַת**.

⁶⁰⁷¹ **עֲסִיס** Vino nuevo, jugo de uvas (Isa. 49:26; Amós 9:13). — Const. **עֲסִיס**.

⁶⁰⁷² **עָסַס** QAL: Pisotear (Mal. 3:21/4:3). — Perf. **עָסַתָּם**.

— **עָרַר** En Isa. 15:5, para la palabra **יַעְרִיר** ver Pilpel de II **עָרַר**.

* ⁶⁰⁷³ **עָפִי** Follaje, ramaje, ramas, Colect. (Sal. 104:12). — Pl. **עָפָאִים**.

* ⁶⁰⁷⁴ (AR) **עָפִי** Follaje (Dan. 4:9/12). — Suf. **עָפִיָּה**.

⁶⁰⁷⁵ **עָפַל** PUAL: Estar envanecido. — En Hab. 2:4, en lugar de **עָפְלָה** se sugiere leer **עָפְלָה**, “está envanecido”.

HIFIL: Tener el atrevimiento, la osadía (Núm. 14:44). — Impf. **וַיַּעְפֹּל**.

⁶⁰⁷⁶ (I) **עָפַל** Tumor, hemorroides (1 Sam. 5:6, 9 y 12; Ver nota RVA). — En estas citas el Ketiv tiene **עֲפָלִים** y el Qere lee **טְחָרִים**, como en 1 Sam. 6:11, 17. — Const. **עֲפָלִי**; Suf. **עֲפָלִיכֶם**.

⁶⁰⁷⁷ (II) **עָפַל** Colina, acrópolis (Isa. 32:14). Esta palabra es también una toponimia: Ofel.

* ⁶⁰⁷⁹ **עֲפַעְפִּים** ¿Párpados? (Jer. 9:17). Quizás se refiera esta palabra al resplandor de la mirada. En Sal. 11:4 la RVA traduce “vista”. — Const. **עֲפַעְפִּי**; Suf. **עֲפַעְפִּי**.

— **עַפָּה** POEL: Esgrimir la espada (Eze. 32:10). — Inf.suf. **עוֹפְפִי**.

⁶⁰⁸³ **עָפַר** PIEL: Esparcir polvo sobre algo (2 Sam. 16:13). — Perf. **עָפַר**.

⁶⁰⁸² **עָפַר** 1) Polvo (Gén. 13:16). 2) Escombros (1 Rey. 20:10; Ver nota RVA). — Const. **עָפַר**; Suf. **עָפָרוֹ**; Const.pl. **עָפְרוֹת**.

⁶⁰⁸¹ **עָפַר** Cervatillo: *ófer ayalím* = cervatillo de gacela (Cant. 2:9). — Pl. **עָפָרִים**.

— **עוֹפְרֶת** Ver **עָפְרָה**.

⁶⁰⁸⁴ **עִפְתָּה** Ver **עִיפָה**.

⁶⁰⁸⁶ **עֵץ** 1) Árbol (Gén. 1:11). 2) Madera (Hag. 1:8). — Suf. **עֵצָה**; Pl. **עֵצִים**; Const. **עֵצִי**; Suf. **עֵצִי**.

⁶⁰⁸⁷ (I) **עָצַב** PIEL: Formar, dar forma (Job 10:8). — Perf.suf. **עָצְבוֹנִי**.

HIFIL: Reproducir una imagen en una torta (Jer. 44:19). — Inf.suf. **לְהַעֲצֹבָה** (el TM omite el mapiq).

⁶⁰⁸⁹ (II) **עָצַב** QAL: 1) Contrariar (1 Rey. 1:6). 2) Causar dolor (1 Crón. 4:10). — Perf.suf. **עָצְבוֹ**; Inf.suf. **עָצְבִּי**; Part.pas.fem.const. **עָצֻבָה**.

NIFAL: 1) Entristecerse (1 Sam. 20:3). 2) Lastimarse (Ecl. 10:9). — Perf. **נָעַצַב**.

נָעַצַב; Impf. **יַעֲצֹב**.

PIEL: Entristecer, ofender (Isa. 63:10). — En Sal. 56:6/5, en lugar de la frase **כָּל הַיּוֹם דִּבֶּר** se sugiere leer con la Peshita: **כָּל הַיּוֹם יַעֲצֹבוּ עָלַי**, “todo el día planean hacer algo contra mí”.

HIFIL: Entristecer (Sal. 78:40). — Impf.suf. **יַעֲצִיבוּהוּ**.

HITPAEL: Sentir dolor o pesar, sentirse ultrajado (Gén. 6:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְעַצֵּב**.

* ⁶⁰⁹⁰ **עֶצֶן** Idolo, término despectivo (1 Sam. 31:9). — Pl. **עֲצָבִים**; Const. **עֲצָבִי**; Suf. **עֲצָבִיהֶם**, **עֲצָבִיהָ**.

— * **עֲצָב** En Isa. 58:3 la RVA traduce **עֲצָבֵיכֶם**, “vuestros trabajadores”, sobre bases conjeturales. Las vers. griegas y la Vulgata parecen haber leído aquí **עֲבָדֵיכֶם**, “vuestros deudores” (Comp. Deut. 15:6; Ver bajo **עֲבַט**).

⁶⁰⁹² (I) **עֶצֶב** Obra, objeto creado (Jer. 22:28).

— (II) **עֶצֶב** 1) Dolor, sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Aspero, ofensivo: *devár étsev* = palabra áspera, que causa dolor (Prov. 15:1). 3) Fruto del duro trabajo (Prov. 5:10). — Pl. **עֲצָבִים**; Suf. **עֲצָבִיהָ**.

* ⁶⁰⁹¹ (I) **עֶצֶב** Idolo. — En Isa. 48:5 se sugiere vocalizar **עֲצָבִי** (Ver **עֲצָב**), en lugar de **עֲצָבִי** (de **עֲצָב**).

— * (II) **עֶצֶב** Dolor, sufrimiento (Isa. 14:3). — Suf. **עֲצָבֶיהָ**.

⁶⁰⁹³ **עֲצָבוֹן** 1) Sufrimiento (Gén. 3:16). 2) Labor penosa (Gén. 5:29). — Const. **עֲצָבוֹן**; Suf. **עֲצָבוֹנָהּ**.

⁶⁰⁹⁴ **עֲצָבָה** 1) Dolor (Sal. 16:4). 2) Herida o parte dolorosa (Sal. 147:3). — Paus.

עֲצָבָה; Const. **עֲצָבָה**; Suf.pl. **עֲצָבוֹתָם**.

⁶⁰⁹⁵ **עֲצָה** En Prov. 16:30 se sugiere leer **עֲצִים**, “cierra” (Comp. Isa. 33:15).

⁶⁰⁹⁶ **עֲצָה** Espinazo o hueso de la cola (Lev. 3:9).

⁶⁰⁹⁸ (I) **עֵצָה** 1) Consejo (1 Rey. 12:14). — *anshéi atsatí* = mis consejeros (Sal. 119:24).

2) Plan, estrategia (2 Rey. 18:20). — a) En Isa. 46:11 la palabra **עֲצָתוֹ** léase según el Qere: **עֲצָתִי**. En dicho versículo *ish atsatí* se traduciría “el hombre de mi plan”, es decir, quien llevará a cabo mi plan. b) En Sal. 13:3/2, en lugar de **עֲצוֹת** se sugiere leer **עֲצָבָה**, “conflictos” o “dolores”. c) En Sal. 106:43, en lugar de **עֲצָתָם** se sugiere leer **עֲצָתוֹ**, “su consejo”. — Const. **עֲצָת**; Suf. **עֲצָתָם**; Pl. **עֲצוֹת**.

⁶⁰⁹⁷ (II) **עֵצָה** En Jer. 6:6 se sugiere leer **עֵצָוָה**, “sus árboles”, Colect. (Se refiere a los árboles de Jerusalén).

⁶⁰⁹⁹ **עֲצוּם** Poderoso, impetuoso a causa de su gran cantidad (Gén. 18:18; Núm. 32:1; Isa. 8:7). — Pl. **עֲצוּמִים**.

— (AR) **עֲצִיב** Entristecido (Dan. 6:21/20).

⁶¹⁰¹ **עֲצַל** NIFAL: Vacilar (Jue. 18:9). — Impf. **יִתְעַצֵּל**.

⁶¹⁰² **עֲצִל** Perezoso (Prov. 6:6).

⁶¹⁰³ **עֲצָלָה** Pereza (Prov. 19:15).

⁶¹⁰⁴ **עֲצָלוּת** Pereza, ociosidad (Prov. 31:27).

— **עֲצָלָתִים** Pereza extrema (Ecl. 10:18).

⁶¹⁰⁵ (I) **עָצַם** QAL: 1) Ser poderoso por razón de su número (Gén. 26:16). 2) Incrementar su poder (Dan. 8:24). 3) Salir vencedor (Dan. 11:23). — Perf. **עָצַם**; Impf.vaif. **וַיַּעְצֶמֶן**; Inf. **עָצַם**.

HIFIL: Hacer a alguien fuerte o poderoso (Sal. 105:24). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעְצְמֵהוּ**.

— (II) **עָצַם** QAL: Cerrar los ojos (Isa. 33:15). — Part. **עָצֵם**.

PIEL: Cerrar los ojos (Isa. 29:10). — Impf.vaif. **וַיַּעְצֵם**.

— (III) **עָצַם** PIEL: Deshuesar (Jer. 50:17). — Perf.suf. **עָצַמוּ** (Ver **עָצַם**).

⁶¹⁰⁶ **עָצָם** 1) Hueso (Gén. 2:23). 2) Mismo, expresa identidad total: a) *ke-étsem ha-shamáyim* = como el mismo cielo (Exo. 24:10). b) *be-étsem ha-yóm ha-zéh* = en este mismo día (Gén. 7:13). — En Job 7:15, en lugar de **מֵעֲצָמוֹתַי**, “que mis huesos”, Stutt. sugiere leer **מֵעֲצָבוֹתַי**, “que mis sufrimientos” o “que mis dolores” (Comp. Job 9:28). — Paus. **עָצָם**; Suf. **עָצָמוּ**; Pl. **עָצָמוֹת**, **עָצָמִים**; Suf. **עָצָמִי**, **עָצָמִתִּי**.

⁶¹⁰⁸ (I) **עָצַם** Poder, poderío (Deut. 8:8, en lugar de **וְכַעֲצָמוֹ** léase **וְכַעֲצָמוֹ**, “y [estando] en su poderío”

⁶¹⁰⁷ (II) **עָצָם** Osamenta, huesos, Colect. (Sal. 139:15). — Suf. **עָצָמִי**.

⁶¹⁰⁹ **עָצָמָה** Poder (Isa. 40:29). — Const. **עָצָמָת**.

* ⁶¹¹⁰ **עָצָמוֹת** Argumentos (Isa. 41:21). — Suf. **עָצָמוֹתֵיכֶם**.

⁶¹¹³ **עָצַר** QAL: 1) Detener (1 Rey. 18:44). 2) Reprimir (Job 4:2). 3) Apresar, detener (2 Rey. 17:4). 4) Estar exiliado o alojado (1 Crón. 12:1). 5) Retener fuerzas (Dan. 10:8). 6) Cerrar el vientre, impedir dar a luz (Gén. 20:18; 16:2). 7) Gobernar como tirano, oprimir (1 Sam. 9:17). 8) Estar vedado, estar prohibido (1 Sam. 21:6/5). — Perf. **עָצַר**; Impf. **וַיַּעְצֹר**; Inf. **וַיַּעְצֹר**, **לְעָצֹר**; Part.pas. **עָצֹר**.

NIFAL: 1) Estar detenido, estar alojado (1 Sam. 21:8/7). 2) Cesar (2 Sam. 24:21). 3) Ser cerrados los cielos (1 Rey. 8:35). — Perf. **נִעְצָרָה**; Impf. **תִּעְצָר**; Inf. **יִעְצָר**; Part. **נֹעְצָר**.

⁶¹¹⁴ **עֲצָר** En Jue. 18:7 la RVA lee **עֲצָר** (Part. Qal) y traduce “quien oprimiera”: **יֹרֵשׁ וְעֲצָר** ... **וְאֵין**, y no había ... quien los desplazara ni oprimiera”.

⁶¹¹⁵ **עֲצָר** 1) Esterilidad: *ótser réjem* = esterilidad del vientre, es decir, matriz estéril (Prov. 30:16). 2) Opresión (Isa. 53:8).

⁶¹¹⁶ **עֲצָרָה** 1) Asamblea festiva (2 Rey. 10:20). 2) Asamblea convocada en una emergencia (Joel 1:4). — Var. **עֲצָרָת**; Paus. **עֲצָרָת**; Suf.pl. **עֲצָרֵיכֶם**.

⁶¹¹⁷ **עֲקָב** QAL: Suplantar — Lit., “agarrar a alguien del talón” (Gén. 27:36; Jer. 9:3/4; Ose. 12:4/3). — Perf. **עָקַב**; Impf. **יַעְקֹב**; Vaif. **וַיַּעְקֹבֵנִי**; Inf. **עָקֹב**.

PIEL: Detener, sostener del talón (Job 37:4). — Impf.suf. **יַעְקֹבֶם**.

⁶¹¹⁸ **עָקַב** 1) Talón (Gén. 3:15). 2) Casco (Gén. 49:17). 3) Huellas (Sal. 77:20/19). 4) Guardia emboscada (Jos. 8:13). — Const. **עָקַב**; Suf. **עָקְבוּ**; Const.pl. **עָקְבֵי**, **עָקְבוֹת**; Suf. **עָקְבֵי**, **עָקְבוֹתֶיךָ**.

⁶¹¹⁹ **עָקַב** 1) Hasta el fin (Sal. 119:33). 2) Tras, en pos, por: *éqev shójad* = por soborno (Isa. 5:23). 3) A causa de: *al éqev boshtám* = a causa de su vergüenza (Sal. 40:16/15). 4) Porque, por cuanto: *éqev haytáh rúaj ajéret imó* = por cuanto ha demostrado un espíritu diferente (Núm. 14:24). — El mismo sentido expresa la combinación *éqev ashér* (Gén. 22:18) y *éqev ki* (Amós 4:12).

⁶¹²⁰ **עָקַב** 1) Terreno accidentado (Isa. 40:4; la RVA traduce “torcido”). 2) Engañoso (Jer. 17:9).

⁶¹²² **עָקְבָהּ** Astucia, ardid (2 Rey. 10:19).

⁶¹²³ **עָקַד** QAL: Atar los pies de una víctima que va a ser sacrificada (Gén. 22:9). — Impf.vaif. **וַיַּעְקֹד**.

⁶¹²⁴ עָקַד Listado (Gén. 30:35). — Pl. עֲקָדִים.

* ⁶¹²⁵ עָקָה Presión: *aqát rashá* = presión de los impíos, Colect. (Sal. 55:4/3). — Const. עָקָה.

⁶¹²¹ עָקַל PUAL: Estar torcido, distorsionado (Hab. 1:4). — Part. מְעַקֵּל.

* ⁶¹²⁸ עָקַלְקַל Retorcido (Jue. 5:4; Sal. 125:5). — Fem.pl. עֲקַלְקָלוֹת; Suf. עֲקַלְקָלוֹתָם.

⁶¹²⁹ עָקַלְתוֹן Tortuoso, retorcido (Isa. 27:1).

⁶¹³¹ עָקַר QAL: Arrancar una plata (Ecl. 3:2). — Inf. עֲקֹר.

NIFAL: Ser desarraigado (Sof. 2:4). — Impf. יִעָקֵר.

PIEL: Lisar, desjarretar o cortar la pierna por la corva (Gén. 49:6; 2 Sam. 8:4). — Perf. עָקַר; Impf.vaif. יִעָקֵר.

⁶¹³² (AR) עָקַר ITPEEL: Ser arrancado (Dan. 7:8). — Perf.pl. Ketiv: אֶתְעַקְרוּ. Qere: אֶתְעַקְרָה.

* ⁶¹³⁶ (AR) עָקַר Tronco: *iqár shorshóhi* = el tronco de sus raíces (Dan. 4:12/15).

⁶¹³⁵ עָקַר Estéril (Gén. 11:30; Deut. 7:14). — Fem. עֲקָרָה, עֲקָרָה.

⁶¹³³ יִעָקֵר Descendiente (Lev. 25:47).

⁶¹³⁷ עָקַרְב Escorpión (Deut. 8:15; 1 Rey. 12:11). — Pl. עֲקָרְבִים.

⁶¹⁴⁰ עָקַשׁ NIFAL: Ser retorcido: *neqásh derajím* = torcido de caminos o de caminos torcidos (Prov. 28:18). — Part.const. נֶעְקָשׁ.

PIEL: 1) pervertir (Miq. 3:9). 2) Torcer (Isa. 59:8). — Perf. עָקַשׁ; Impf. יִעָקֵשׁ; Inf. עֲקֹשׁ; Part. מְעַקֵּשׁ.

HIFIL: Declarar culpable (Job 9:20). — Impf.vaif.suf. **וַיַּעֲקֹשִׁי**.

⁶¹⁴² **עָקֹשׁ** Perverso (2 Sam. 22:27). — Const. **עָקֹשׁ**; Const.pl. **עֲקָשִׁי**.

⁶¹⁴³ **עֲקָשׁוּת** Perversidad (Prov. 4:24).

* ⁶¹⁴⁶ (AR) **עָרָא** Adversario (Dan. 4:16/19). — Suf. Ketiv: **עָרִיךְ**. Qere: **עָרֶךְ**. (Heb. **עָרָא**).

⁶¹⁴⁵ **עָר** Despierto (Cant. 5:2). — Ver bajo II **עוֹר**. — En Mal. 2:12 la RVA lee **עָר**, “el que da testimonio”, aunque podría tratarse de una forma arameizada (Ver nota RVA y AR **עָר**).

⁶¹⁴⁸ (I) **עָרַב** QAL: 1) Salir como fiador a favor de alguien (Gén. 43:9; Prov. 6:1). 2) Dar fianza por deudas (Prov. 22:26; Comp. 17:18). 3) Intervenir a favor de (Isa. 38:14). 4) Arriesgar su vida por — Lit., “su corazón” (Jer. 30:21). 5) Empeñar algo (Neh. 5:3). 6) Hacer intercambio mediante fianzas — Heb. *la-aróv maaráv* (Eze. 27:9). — Perf. **עָרַב**; Impf.suf. **אֶעָרְבֶנּוּ**; Inf. **עָרַב**; Part. **עָרֹב**.

HITPAEL: Hacer un compromiso (2 Rey. 18:23). — Impv. **הִתְעָרַב**.

⁶¹⁴⁹ (II) **עָרַב** QAL: Ser de agrado (Jer. 6:20). — Perf. **עָרַבְתָּ**, **עָרַבְתָּ**; Impf. **יַעְרִיב**.

⁶¹⁵⁰ (III) **עָרַב** QAL: Anochecer (Jue. 19:9). — Inf. **עָרֹב**.

HIFIL: Hacer algo al atardecer (1 Sam. 17:16). — Inf. **הִעָרַב**.

⁶¹⁵⁴ (IV) **עָלַב** HITPAEL: 1) Asociarse, meterse con (Prov. 20:19). 2) Mezclarse (Sal. 106:35; Esd. 9:2). 3) Entremeterse (Prov. 14:10). — Perf. **הִתְעָרְבִי**; Impf. **הִתְעָרַב**.

⁶¹⁵¹ (AR) **עָרַב** PAEL: Mezclar (Dan. 2:41, 43a). — Part.pas. **מִעָרַב**.

HITPAAL: Mezclarse (Dan. 2:43b). — Part. **מִתְעָרַב**; Pl. **מִתְעָרְבִין**.

⁶¹⁵³ (I) **עֶרֶב** Tarde, atardecer (Gén. 1:5). — *béin ha-arbáyim* = el atardecer o penumbra, cuando el Sol se ha puesto pero todavía hay luz (Exo. 12:6). — Paus. **עֶרֶב**; Dual, **עֶרְבִים**.

— (II) **עֶרֶב** Ver abajo II **עֶרֶב** (Jer. 25:24).

— (III) **עֶרֶב** 1) En Jer. 25:24 la frase que la RVA traduce “a todos los reyes de la población asimilada” parece en hebreo ser ditto de “A todos los reyes de Arabia”. La única diferencia entre ambas frases es que en la primera dice **עֶרֶב** (Ver II **עֶרֶב**). 2) En 1 Rey. 10:15, en lugar de **הָעֶרֶב** léase **עֶרֶב** (Ver I **עֶרֶב**).

— (I) **עֶרֶב** Trama (Lev. 13:48). — Pref. **הָעֶרֶב**.

— (II) **עֶרֶב** Mezcolanza étnica: *érev rav* = gran multitud de toda clase de gentes (Exo. 12:38). — En Jer. 25:24 los editores de la RVA, considerando que **עֶרֶב** es igual que **עֶרֶב** traducen “población asimilada”, es decir, población extranjera que se ha mezclado entre los israelitas.

⁶¹⁵² (I) **עֶרֶב** Arabia (Isa. 21:13). — Paus. **עֶרֶב**.

— (II) **עֶרֶב** En Isa. 21:13, en lugar de **בְּעֶרֶב** y **בְּעֶרֶב** se sugiere leer **בְּעֶרְבָה**, “en el Arabá”.

⁶¹⁵⁸ **עֶרֶב** Ver **עוֹרֵב**.

⁶¹⁵⁷ **עֶרֶב** Enjambre de una mezcla de diversos insectos. La RVA traduce “nube de moscas” (Exo. 8:17/21).

* ⁶¹⁵⁵ (I) **עֶרְבָה** Sauce (Isa. 44:4). — Pl. **עֶרְבִים**; Const. **עֶרְבִי**.

* ⁶¹⁶⁰ (II) **עֶרְבַת** Arabá, tierra árida (Jos. 12:1; Jer. 2:6). — Loc. **עֶרְבַתָּה**; Suf. **עֶרְבַתָּה**; Pl. **עֶרְבֹת**; Const. **עֶרְבֹת**.

⁶¹⁶¹ **עֶרְבָה** 1) Fianza (Prov. 17:18). 2) Prenda (1 Sam. 17:18). — Suf. **עֶרְבַתָּה**.

⁶¹⁶² עֶרְבוֹן Prenda, fianza (Gén. 38:17). — En Job 17:3, en lugar de עֶרְבִי se sugiere leer עֶרְבִי, “mi fianza”.

⁶¹⁶⁵ תַּעֲרוֹג QAL: Ansiar, jadear de ansias (Sal. 42:2/1; Joel 1:20). — Impf. תַּעֲרוֹג.

* ⁶¹⁶⁷ (AR) עֶרֶד Asno montés (Dan. 5:21). — Det.pl. עֶרְדִּיא. (Heb. עֶרֶד).

⁶¹⁶⁸ עֶרַה NIFAL: Ser derramado el Espíritu (Isa. 32:15). — Perf. יַעֲרֶה.

PIEL: 1) Desnudar (Isa. 3:17). 2) Vaciar, derramar (Gén. 24:20). — *al teár nafshí* = no vacíes mi vida, es decir, no la agotes (Sal. 141:8; la RVA traduce “no expongas”). — Perf. יַעֲרֶה; Impf. יַעֲרֶה; Vaif. יַעֲרֶה; Impf. יַעֲרֶה; Inf. עֶרֶה.

HIFIL: 1) Descubrir, exponer (Lev. 20:18). 2) Derramar (Isa. 53:12). — Perf. יַעֲרֶה.

HITPAEL: Exponerse desnudo (Lam. 4:21). — En Sal. 37:35, en lugar de las palabras וַיִּתְּעַרְרָה כְּאִזְרָח רֶעֶן, que se traduciría “y se desnuda como un ciudadano fresco”, la RVA sigue a la LXX y a la Peshita y lee así: וַיִּתְּלֶלָה כְּאִרְזֵי הַלְבָּנוֹן, “que se levanta como un cedro del Líbano”. Vea más bajo עֶרֶץ y observe cómo tres veces el escriba confunde ל y ר en un solo versículo. — Impf. יַתְּעַרְרִי; Part. מִתְּעַרְרֶה.

⁶¹⁶⁹ עֶרֶב Arbusto (Isa. 19:7). — Pl. עֶרְוֹת.

⁶¹⁷⁰ עֶרְוֶנֶת Terreno de almácigo (Eze. 17:7, 10; Cant. 5:13; 6:2). — Const. עֶרְוֶנֶת; Pl. עֶרְוֹת.

⁶¹⁷¹ עֶרֶד Asno montés (Job 39:5).

⁶¹⁷² עֶרְוֹת 1) Desnudez o áreas genitales de ambos sexos (Gén. 9:22). 2) Lugares descubiertos o desprotegidos del país (Gén. 42:9, 12). 3) Algo indecente — Heb. *ervát davár* (Deut. 23:15/14; 24:1). — Var. עֶרְוָה; Const. עֶרְוֹת; Suf. עֶרְוֹתֶיךָ.

⁶¹⁷³ (AR) עֶרְוָה Dishonra, desnudez (Esd. 4:14). — Const. עֶרְוֹת.

⁶¹⁷⁴ עָרוֹם Desnudo (Gén. 2:25). — Var. עָרָם; Fem. עֶרְמָה; Pl. עֶרְמִים.

⁶¹⁷⁵ עָרוֹם Astuto (Gén. 3:1). — Pl. עֶרְוִמִים.

⁶¹⁷⁶ עֲרוֹעֵר En Jer. 48:6 la RVA lee con la LXX, עֲרוֹד, “asno montés”. El TM tiene la toponimia Aroer, que no cabe en el contexto.

* ⁶¹⁷⁸ עֲרוֹץ Barranco (Job 30:6). — Const. עֲרוֹץ.

— עָרָה Ver עָרוֹת.

⁶¹⁸¹ עֲרִיָּה Desnudez, estado descubierto (Eze. 16:7). Ver también עֲרוֹהָ.

— עֲרִיָּה En Sal. 139:20, en lugar de la frase נִשְׂאוּ לְשׁוֹא עֲרִיָּה la RVA lee נִשְׂאוּ לְשׁוֹא עֲלֶיךָ, “se revelan en vano (o sin razón) contra ti”. Otros interpretan עֲרִיָּה como “tus adversarios”, sobre la base del arameo (Ver AR עֲרָ).

* ⁶¹⁸² עֲרִיסָה Masa (Núm. 15:20; la RVA traduce “lo que se amasa”). — Suf.pl. עֲרִיסָתִינוּ.

* ⁶¹⁸³ עֲרִיפִים Nubarrones cargados de agua (Isa. 5:30). — Suf. עֲרִיפִיהָ.

⁶¹⁸⁴ עֲרִיץ Adalid, caudillo, tirano (Jer. 20:11; Isa. 29:20). — En Sal. 37:35, se sugiere leer עֲלִיצָה, “presuntuoso” o persona que presume regocijo. Ver עֲלִיצָה.

⁶¹⁸⁵ עֲרִירִי Sin hijos (Gén. 15:2).

⁶¹⁸⁶ עָרַךְ QAL: 1) Arreglar, preparar, colocar en orden (Gén. 22:9; Lev. 24:8; Núm. 23:4). 2) Mantener listo, manejar el escudo (1 Crón. 12:9/8). 3) Disponerse para combatir, presentar batalla (Gén. 14:8; 1 Sam. 4:2). — *arúj miljamáh* = listo para la batalla (Joel 2:5). 4) Poner ante, exponer, relatar (Sal. 50:21; Isa. 44:7). 5) Comparar (Sal. 40:6/5). — Perf. עָרַךְ; Impf. יַעֲרֹךְ; Impv. עֲרָכָה, עֲרָכוּ; Inf. עֲרֹךְ, עֲרֹךְ; Part. עֲרוֹכָה, עֲרוֹכִים; Pas. עֲרוֹךְ; Const. עֲרוֹךְ Fem. עֲרוֹכָה.

HIFIL: Estimar, avaluar (2 Rey. 23:35). — Perf. הָעֵרִיכוּ; Suf. הָעֵרִיכוּ; Impf.

יֵעֲרִיךְ; Suf. יֵעֲרִיכְנוּ.

⁶¹⁸⁷ עֵרֶךְ 1) Orden, fila (Exo. 40:23). 2) Igual, equivalente: *enósh ke-erkí* = un hombre igual a mí (Sal. 55:14/13). 3) Lo evaluado (Lev. 5:15). — Suf. עֵרְכָּךְ, עֵרְכָּו.

— עֵרְךָ En 1 Sam. 28:16 es preferible la traducción que aporta la RVA en su nota y que lee רֵעֶךָ, “tu prójimo” (Comp. ver. 17).

— עֵרַל QAL: Dejar sin cosechar (Lev. 19:23; Lit., “sin circuncidar”). — Perf. עֵרְלָתָם.

[NIFAL]: En Hab. 2:16, en lugar de וְהֵעֵרַל, “y circuncídate”, se sugiere leer וְהֵרַעַל, “y atúrdete”.

⁶¹⁸⁸ עֵרַל 1) Incircunciso (Gén. 17:14). 2) Metaf. persona inhabilitada: a) *érel lev* = incircunciso de corazón, es decir, inhabilitado moral y espiritualmente (Eze. 44:9). b) *arál sfatáyim* = incircunciso de labios, es decir, falto de elocuencia (Exo. 6:12). c) *areláh oznám* = su oído está incircunciso, es decir, incapaz de oír (Jer. 6:10). 3) Arbol dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. עֵרַל, עֵרְלָה; Fem. עֵרְלָה; Pl. עֵרְלִים; Const. עֵרְלִי.

⁶¹⁹⁰ עֵרְלָה 1) Prepucio (Gén. 17:11). 2) Fruto dejado sin cosechar (Lev. 19:23). — Const. עֵרְלָתָה; Suf. עֵרְלָתוֹ; Pl. עֵרְלֹתָה; Const. עֵרְלֹתָה; Suf. עֵרְלֵתֵיכֶם.

⁶¹⁹² (I) עֵרַם NIFAL: Ser amontonado, ser retenida el agua en un embalse (Exo. 15:8). — Perf. נִעְרַמוּ.

⁶¹⁹¹ (II) עֵרַם QAL: Ser astuto, ser sagaz (1 Sam. 23:22; Prov. 15:5). — Impf. יֵעֲרַם (aunque parece Hifil es una forma de Qal); Inf. עֵרָמוּ; Suf. עֵרְמָם.

HIFIL: Consultar astutamente (Sal. 83:4/3). — Impf. יֵעֲרִימוּ.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁶¹⁹³ עָרוֹם Ver עָרָם

— עִירָם Ver עִירָם —

⁶¹⁹⁵ עֲרֻמָּה 1) Astucia (Jos. 9:4). 2) Alevosía (Exo. 21:24).

⁶¹⁹⁴ עֲרֻמָּה Montón (Hag. 2:16; Neh. 3:34/4:2). — Const. עֲרֻמַּת; Pl. עֲרֻמוֹת.

⁶¹⁹⁶ עֲרֻמוֹן Castaño (Gén. 30:37; Eze. 31:8). — Pl. עֲרֻמוֹנִים.

⁶¹⁹⁹ עֲרָעַר 1) Retama (Jer. 17:6). 2) Los despojados, desnudos, Colect. (Sal. 102:18/17).

⁶²⁰¹ (I) עָרַף QAL: Gotear (Gén. 32:2; 33:2–8). — Impf. יַעְרֹף, יַעְרֹף.

⁶²⁰² (II) עָרַף QAL: 1) Romper la nuca (Exo. 13:13). 2) Quebrantar los altares (Ose. 10:2). — Perf. עָרַף, עָרַף; Impf. יַעְרֹף; Part. עֹרֵף; Pas.fem. עֲרֻפָּה.

⁶²⁰³ עָרַף Nuca, cuello (Gén. 49:8). — a) *hafáj óref* = ha vuelto la espalda (Jue. 7:8). b) *pánu eláy óref* = me han dado las espaldas (Jer. 2:27). — Suf. עָרַף.

⁶²⁰⁵ עָרַף Oscuridad (1 Rey. 8:12; Isa. 60:2).

⁶²⁰⁶ עָרַץ QAL: Aterrorizarse (Deut. 1:29). — Impf. יַעְרֹץ; Inf. עָרֹץ.

NIFAL: Ser temible (Sal. 89:8/7). — Part. נִעְרֵץ.

[HIFIL]: Aterrorizarse, temer de (Isa. 8:12; 29:23). — En Isa. 8:13, acerca de la forma aparentemente Part. Hifil de מַעְרִיצֶם ver bajo מַעְרִץ. — Impf. יַעְרִיצוּ.

⁶²⁰⁷ עָרַק QAL: Roer, corroer (Job 30:3, 17). — Part. עֹרֵק; Suf. עָרַק.

⁶²⁰⁹ עָרַר QAL: Desnudarse (Isa. 32:11). — Impv.pl.fem. עָרֵה.

POEL: Desmantelar (Isa. 23:13). — Impv. עָרֵר.

PILPEL: Demoler (Jer. 51:58a). — Inf. **עֲרַעַר**.

HITPAEL: Ser demolido (Jer. 51:58b). — Impf. **יִתְעַרְעַר**.

⁶²¹⁰ **עָרַשׁ** Cama (Deut. 3:11; Cant. 1:16). — Paus. **עָרַשׁ**; Suf. **עָרִישָׁנִי**; Pl.suf. **עָרִישָׁתָם**.

⁶²¹¹ (I) **עָשׂ** Polilla (Isa. 50:9; Ose. 5:12).

— (II) **עָשׂ** En Job 9:9 léase **עִישׁ** (Ver allí).

⁶²¹² **עֵשֶׁב** Plantas, Colect. (Gén. 1:11, 30). — Suf. **עֵשְׁבָם**; Const.pl. **עֵשְׁבוֹת**.

— * (AR) **עֵשֶׁב** Hierba (Dan. 4:22/25). — Det. **עֵשְׁבָא**.

⁶²¹³ **עָשָׂה** QAL: 1) Hacer (Gén. 1:7; 3:21). 2) Plantar jardines o huertos (Amós 9:14). 3) Transformar (Isa. 44:17). 4) Crear (Job 4:17; el Part. es traducido “Hacedor”, con relación a Dios). 5) Producir: *ve-hayáh me-róv asót jaláv* = y sucederá que a causa de tanto producir leche (Isa. 7:22). 6) Adquirir, llenarse de: a) *va-yáas pimáh aléi jásel* = se llena de pliegues de grasa sobre las caderas (Job 15:27). b) *asáh et kol ha-kavód ha-zéh* = ha adquirido toda esta riqueza (Gén. 31:1; Comp. 12:5). 7) Preparar un animal para alimento o para un sacrificio (Gén. 18:7; 1 Sam. 25:18). 8) Arreglar, cuidar su presentación personal (2 Sam. 19:25). 9) Oficiar como sacerdote (2 Rey. 17:32). 10) Declarar la paz o la guerra (Isa. 27:5; Gén. 14:2). 11) Pasar los días (Ecl. 6:12). 12) Ejecutar, cumplir, llevar a cabo (Sal. 111:8; Isa. 30:1). 13) Celebrar la Pascua (Exo. 12:48). 14) Trabajar (Gén. 30:30). 15) Pasarlo bien — Lit., “hacerlo bien” (Ecl. 3:12). 15) Practicar la justicia y el derecho (Gén. 18:19). 16) Cometer una vileza (Gén. 34:7). 17) Mostrar, demostrar bondad (Gén. 24:12). Perf. **עָשָׂה**; Impf. **יַעֲשֶׂה**; Vaif. **יַעֲשֵׂה**; Impv. **עֲשֵׂה**; Inf. **עֲשׂוֹת**, **עֲשֵׂה**; Suf. **עֲשִׂהוּ**; Part. **עֹשֶׂה**; Const.pl. **עֹשִׂי**; Pas. **עָשָׂה**.

NIFAL: 1) Hacerse, poderse o deberse hacer: a) *maasím ashér lo yeasú* = cosas que no se deben hacer o que no se hacen (Gén. 20:9). b) *raáh ki lo neestáh atsató* = vio que no se había hecho o seguido su consejo (2 Sam. 17:23). 2) Ser hecho (Sal. 33:6). — Perf. **נַעֲשָׂה**; Impf. **יַעֲשֶׂה**; Inf. **הֵעֲשׂוֹת**; Suf. **הֵעֲשִׂהוּ**; Part. **נֹעֲשֶׂה**; Fem. **נֹעֲשֶׂה**; Pl. **נֹעֲשִׂים**.

PIEL: Estrujar (Eze. 23:3, 8). — Perf. **עָשָׂה**; Inf. **עֲשׂוֹת**.

PUAL: Ser hecho (Sal. 139:15). — Perf. עָשִׂיתִי.

⁶²¹⁶ עָשׂוֹק Opressor (Jer. 22:3).

⁶²¹⁸ עֶשְׂרֹן Conjunto de diez cosas: a) Días (Gén. 24:55). b) Cuerdas (Sal. 33:2). c) En fechas: *be-asór la-jódes* = en el décimo (día) del mes (2 Rey. 25:1).

— עֲשׂוּקִים Opresión, Pl. de Intens. (Amós 3:9). — Var. עֲשָׂקִים.

⁶²¹⁹ עֲשׂוֹת ¿Forjado? (Eze. 27:19).

⁶²²³ עֲשִׂיר Rico (2 Sam. 12:1). — Pl. עֲשִׂירִים; Const. עֲשִׂירִי; Suf. עֲשִׂירִיהָ.

⁶²²⁴ עֲשִׂירִיהָ, עֲשִׂירִית, עֲשִׂירִי Décimo (Gén. 8:5). — Var. עֲשִׂירִי Fem. עֲשִׂירִית.

⁶²²⁵ עָשָׁן QAL: Humea, estar envuelto en humo, subir cual homo (Exo. 19:18; Deut. 29:19). — Impf. יַעֲשֶׁן, יִעֲשֶׁן.

⁶²²⁷ עָשָׁן Humo (2 Sam. 22:9). — Const. עֲשֶׁן, עֲשֶׁן; Suf. עֲשָׁנוּ.

⁶²²⁶ עָשָׁן Que humea (Exo. 20:18; Isa. 7:4). — Pl. עֲשָׁנִים.

⁶²²⁹ עֲשָׂק HITPAEL: Contender (Gén. 26:20). Perf. הִתְעַשָּׂקִי.

⁶²³¹ עֲשָׂק QAL: Oprimir, extorsionar (1 Sam. 12:3; Lev. 5:21). — a) *adám ashúq be-dám néfesh* = hombre que carga con la presión de un delito de sangre (Prov. 28:17). b) En Job 40:23, en lugar de יַעֲשֶׁן se sugiere leer יִפְשַׁע, “se desborda”. — Perf. עָשָׂק; Impf. תַּעֲשֶׁן; Inf.suf. עֲשָׂקִים; Part. עֹשֶׂק; Pas. עָשׂוֹק.

PUAL: Estar oprimido (Isa. 23:12). — Part. מְעַשָּׂקֶה.

⁶²³² עֲשָׂק Opresión, extorsión (Isa. 54:14).

⁶²³⁴ עֲשָׂקָה Opresión: *oshqáh li* = sufro opresión, estoy oprimido (Isa. 38:14).

— עֲשׂוּקִים Ver עֲשָׂקִים.

⁶²³⁷ עָשָׂר QAL: Tomar, confiscar la décima parte de algo (1 Sam. 8:15, 17). — Impf. יַעֲשֶׂר.

PIEL: 1) Dar el diezmo, la décima parte de algo (Gén. 28:22). 2) Recolectar, recibir el diezmo (Neh. 10:38). — Impf. יִתְעַשֵּׂר; Inf. עֲשֹׂר; Part. מַעֲשִׂירִים.

HIFIL: 1) Entregar el diezmo (Deut. 26:12). 2) Recolectar o recibir el diezmo (Neh. 10:39/38). — En Neh. 10:39, en lugar de בִּעֲשֹׂר se sugiere leer בָּעֲשֹׂר, “al recibir el diezmo” o “cuando reciban el diezmo”. — Inf. לְהַעֲשִׂיר (= לְעֲשֹׂר).

⁶²³⁵ עֶשֶׂר Conjunto de diez (Gén. 45:23; Jos. 15:57; 1 Rey. 6:3).

⁶²⁴⁰ עָשָׂר Forma que adoptan los numerales del 11 al 19 con sustantivos masculinos. Ver Tabla de los Numerales al final del DHB.

⁶²³⁶ (AR) עֶשֶׂר Diez (Dan. 7:7). — Var. עֶשְׂרֶה.

⁶²³⁸ עָשָׂר QAL: Enriquecerse (Ose. 12:9; Job 15:29). — Perf. הִעֲשִׂירָתִי; Impf. יַעֲשֶׂר.

HIFIL: 1) Enriquecerse (Gén. 14:23). 2) Hacerse rico (Jer. 5:27). — Perf. הִעֲשִׂירָתִי; Impf. יִתְעַשֵּׂר; Part. מַעֲשִׂיר.

HITPAEL: Pretender ser ricos (Prov. 13:7). — Part. מִתְעַשֵּׂר.

⁶²³⁹ עָשָׂר Riqueza (Gén. 31:16; Jer. 17:11). — Suf. עֲשָׂרוֹ.

— עֶשְׂרֶה Diez (Gén. 18:32; 24:10).

⁶²⁴¹ עֲשָׂרוֹן Décima parte de un efa (Exo. 29:40).

— עֲשִׂירִי Ver עֲשָׂרִי.

⁶²⁴² עֶשְׂרִים Veinte (Gén. 31:38).

⁶²⁴³ (AR) עֶשְׂרִין Veinte (Dan. 6:2/1).

— עֶשְׂרֵת Diez (Jue. 17:10). — Pl. עֶשְׂרֵת (decenas).

⁶²⁴⁴ עֲשֹׂשׁ QAL: Estar debilitado (Sal. 6:8/7). — Perf. עָשָׂשׁ, עֲשֹׂשׁ.

⁶²⁴⁵ (I) עֲשֵׂת QAL: ¿Ponerse lustroso a causa de la gordura? (Jer. 5:28). — Perf. עָשָׂתוּ.

— (II) עֲשֵׂת HITPAEL: Fijarse en alguien (Jon. 1:6). — Impf. יִתְעַשֵּׂת.

⁶²⁴⁶ (AR) עֲשֵׂת PEAL: Pensar, planear (Dan. 6:4/3). — Perf. עָשָׂת.

* ⁶²⁴⁷ עֶשֶׂת Plancha: *éshet shen* = plancha de marfil (Cant. 5:14). — Const. עֶשֶׂת.

⁶²⁴⁸ עֲשֵׂתוֹת ¿Evaluación? ¿Opinión? (Job 12:5). Posible confusión de עֲשֵׂתוֹת (Ver allí).

⁶²⁴⁹ עֶשְׂתִּי Uno: En combinación con Diez (עֶשְׂרֵה y עֶשְׂרִין), para formar el número Once (2 Rey. 25:2). Ver Tabla de los Numerales al final del DHB. — Fem. עֶשְׂתִּין.

— עֶשְׂתִּין Ver arriba עֶשְׂתִּי.

* ⁶²⁵⁰ עֲשֵׂתִּית Pensamiento (Sal. 146:4). — Suf.pl. עֲשֵׂתִּיתִי.

* ⁶²⁵¹ עֲשֵׂתִּית Incremento (Deut. 7:13). — Pl.const. עֲשֵׂתִּית.

⁶²⁵⁶ עֵת 1) Tiempo: a) *et va-féga* = tiempo y contratiempo (Ecl. 9:11). b) *ka-ét jáyah* (Ver bajo III עֵת). c) *be-ló et* = antes de tiempo (Job 22:16; Ecl. 7:17). d) *le-ét yom be-yóm* = día tras día (1 Crón. 12:23). — Const. עֵת; Suf. עֵתוֹ; Pl. עֵתוֹת, עֵתִים; Suf. עֵתִיךָ, עֵתוֹתִי.

— * (AR) עֵת Ver כְּעֵת.

⁶²⁵⁷ עֵתֶּד QAL: Estar preparado, estar listo. — Part. עֵתֶּדֶד (Ver allí).

PIEL: Ocuparse en algo, cuidar de algo (Prov. 24:27). — Impv.suf. **עֲתִדֶּה**.

HITPAEL: Estar destinado (Job 15:28). — Perf. **הִתְעַתְּדוּ**.

— **עֲתִיד** Ver **עֲתִידָת**.

⁶²⁵⁸ **עֲתָה** Ahora (Núm. 24:17). — Paus. **עֲתָה**.

* ⁶²⁵⁹ **עֲתוּד** 1) Preparado, listo (Est. 8:13). 2) Tesoro, recurso (Isa. 10:13). — Pl.

עֲתוּדִים (Qere: **עֲתִידִים**); Fem.suf. **עֲתוּדֵיהֶם** (Kativ: **עֲתִידֵיהֶם**).

* ⁶²⁶⁰ **עֲתוּד** 1) Carnero o macho cabrío (Gén. 31:10). 2) Metaf. Caudillo (Isa. 14:9). —

Pl. **עֲתוּדִים**; Const. **עֲתוּשִׁדִּי**.

⁶²⁶¹ **עֲתִי** Disponible, designado (Lev. 16:21).

⁶²⁶⁴ **עֲתִיד** 1) Listo (Job 15:24). 2) Algo preparado, cosas que están destinadas a suceder (Deut. 32:35). — Var. **עֲתוּד**; Pl. **עֲתִידִים**; **עֲתִידָת**.

* ⁶²⁶³ (AR) **עֲתִיד** Listo a (Dan. 3:15). — Pl. **עֲתִידִין**.

* ⁶²⁶⁷ **עֲתִיק** 1) Quitado o apartado de los pechos (Isa. 28:9). 2) Algo antiguo (1 Crón.

4:22). — Pl. **עֲתִיקִים**; Const. **עֲתִיקִי**.

⁶²⁶⁸ (AR) **עֲתִיק** Antiguo: *atíq yomín* = Anciano de días, es decir, muy anciano (Dan. 7:9).

⁶²⁷² **עֲתָם** [NIFAL]: En Isa. 9:18/19, en lugar de **נִתְעָתְמוּ**, que la RVA traduce conjeturalmente “es quemada”, se sugiere leer **נִתְעָתְרוּ**, “se tambalea”. Se refiere a la tierra y se trataría de un terremoto.

⁶²⁷⁵ (I) **עֲתַק** QAL: Remover, ser removido (Job 14:18). — Perf. **עֲתָקוּ**; Impf. **יִעְתָּקוּ**.

HIFIL: 1) Trasladarse, alejarse (Gén. 12:8; 26:22). 2) Alejarse, írsele de la mente (Job 32:15). 3) Remover, arrancar (Job 25:1). — Perf. הִעָתִיקוּ; Impf.vaif. יִעָתֵק; Part. מֵעָתִיק.

— (II) עָתַק QAL: Envejecerse (Job 21:7; Sal. 6:8/7). — Perf. עָתַקָה; Impf. יִעָתֵק.

⁶²⁷⁷ עָתַק 1) Insolente, rechazado por la costumbre (1 Sam. 2:3). 2) Erguido por la insolencia (Sal. 75:6/5).

⁶²⁷⁶ עָתַק Hereditario, duradero (Prov. 8:18).

⁶²⁷⁹ עָתַר QAL: Rogar, orar (Gén. 25:21; Exo. 8:26/30). — Impf. יִעָתֵר.

NIFAL: Acceder al ruego o a la oración, atender a la súplica (Gén. 25:21; 2 Sam. 21:14). — Perf. נִעָתַר; Impf.vaif. יִנִּיעָתֵר; Inf. הִנִּיעָתֹר, נִעָתֹר.

HIFIL: Rogar (Exo. 8:5/9). — Perf. הִעָתִירוּ; Impf. אֵעָתִיר; Impv. הִעָתִירוּ.

* ⁶²⁸² עָתָר Fragancia (Eze. 8:11). — Const. עֵתָר.

⁶²⁸³ עָתַרְתָּ שְׁלוֹם וְאֱמֶת En Jer. 33:6, en lugar de la frase שְׁלוֹם וְאֱמֶת se sugiere leer de esta manera: עֵתוֹת שְׁלוֹם וְאֱמֶת, “tiempos de paz y de verdad”.

פ

— **פ** El nombre de la letra Pe deriva de la palabra que significa “boca”, y su signo original tenía la forma de una boca abierta dibujada de perfil

— **פֶּה** Ver **פֶּה**

⁶²⁸⁴ **פֶּה** [HIFIL]: En Deut. 32:26, en lugar de **אֶפְיָהֶם** se sugiere leer **אֶפְיָם**, “yo los dispersaría” (Ver nota RVA).

⁶²⁸⁵ (I) **פֶּה** 1) Extremo o rincón de un campo (Lev. 19:9). 2) Extremo de las patillas de la cabellera o extremo de la barba (Lev. 19:27). 3) Lado del atrio (Exo. 27:9). — En Neh. 9:22 la RVA traduce “fronteras”, aunque bien podría traducirse “partes”. — Const.

פֶּה; Const. Dual, **פִּיִּי**; Pl. **פִּיִּים**.

— (II) **פֶּה** En Amós 3:12 la RVA traduce como (I), pero es posible que en dicho caso se trate del Inf. de Piel de **פֶּה** en forma constructa: **פֶּה מִטָּה**, “esplendor de camas” o “camas esplendorosas”. — Const. **פֶּה**.

⁶²⁸⁶ (I) **פֶּה** PIEL: Golpear las ramas de un árbol de olivo para tirar abajo las olivas que aún queden después de la cosecha (Deut. 24:20). — Impf. **יִפְּהֶה**.

— (II) **פֶּה** PIEL: Llenar de gloria o esplendor (Isa. 55:5). — Perf.suf. **פִּיֵּהוּ**; Impf. **יִפְּהֶה**; Inf. **פֶּה**.

Const. Constructo.
Pl. Plural.
Inf. Infinitivo.
Impf. Imperfecto.
Perf. Perfecto.
suf. Sufijo.

HITPAEL: 1) Manifestar su gloria (Isa. 44:23). 2) Jactarse, gloriarse (Jue. 7:2). 3) Dignarse decir o hacer algo (Exo. 8:5). — Impf. **יִתְפַּאֵר**; Impv. e Inf. **הִתְפַּאֵר**.

⁶²⁸⁷ **פֶּאֶר** 1) Turbante (Exo. 39:28; Eze. 24:17). 2) Adorno del cabello a manera de permanente (Isa. 3:20). — Suf. **פְּאֵרָךְ**; Pl. **פְּאֵרִים**; Const. **פְּאֵרִי**; Suf. **פְּאֵרְכֶם**.

* ⁶²⁸⁸ **פֶּאֶרָה** Rama (Eze. 17:6). — Pl. **פְּאֵרוֹת**; Suf. **פְּאֵרְתִּי**.

— **פֶּאֶרָה** Ramaje (Isa. 10:33).

⁶²⁸⁹ **פֶּאֶרֹר** Palidez (Joel 2:6; Nah. 2:11/10).

* ⁶²⁹¹ **פֶּנִּי** Higos recién formados (Cant. 2:13). — Suf.pl. **פְּנֵיהֶם**.

⁶²⁹² **פֶּגוּל** Cosa inmunda, carne que ha dejado de ser ritualmente limpia por no haber sido consumida en un plazo especificado.

⁶²⁹³ **פָּנַע** QAL: 1) Salir al encuentro, encontrar a alguien (Gén. 32:23; 1 Sam. 10:5). 2) Llegar a, dar con cierto lugar (Gén. 28:11). 3) Arremeter contra (1 Rey. 2:25). 4) Molestar a una persona (Rut. 2:22). 5) Golpear, castigar (Exo. 5:3). 6) Interceder a favor de alguien ejerciendo cierta presión (Gén. 23:8; Jer. 7:16). 7) Tocar la línea fronteriza (Jos. 16:7). — Perf. **פָּנַע**; Impf. **יִפְנֹעַ**; Vaif. **יִפְנֹעַ**; Inf. **לִפְנֹעַ**; Suf. **פָּנְעוּ**.

HIFIL: 1) Castigar, cargar contra algo o alguien (Isa. 53:6; la RVA traduce “cargar en”). 2) Interceder (Isa. 53:12). 3) Rogar, insistir a alguien (Jer. 36:25). — Perf. **הִפְנִיעַ**; Impf. **יִפְנִיעַ**; Part. **מִפְנִיעַ**.

⁶²⁹⁴ **פֶּנַע** Acontecimiento: a) *péga ra* = acontecimiento malo o desgracia (1 Rey. 5:18/4). b) *et va-féga* = tiempo y contratiempo, es decir, dificultades (Ecl. 9:11).

⁶²⁹⁶ **פֶּנַר** PIEL: Estar muy agotado o débil como para hacer algo (1 Sam. 30:10). — Perf. **פָּנְרוּ**.

Impv. Imperativo.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Part. Participio.

⁶²⁹⁷ פָּנֶר Cadáver, cuerpo inerte (Gén. 15:11; Lev. 26:30). — Paus. פָּנֶר; Pl. פָּנֵרִים; Const. פָּנֵרִי; Suf. פָּנֵרִיכֶם.

⁶²⁹⁸ פָּנַשׁ QAL: Encontrarse con (Gén. 32:18). — Perf. פָּנַשְׁתִּי; Impf.suf. אֶפְנֹשִׁים; Vaif. וְהִפְנֹשׁ; Inf. פִּנֹּשׁ.

NIFAL: 1) Encontrarse (Sal. 85:11/10). 2) Llegar a tener algo en común (Prov. 22:2; 29:13). — Perf. נִפְנַשׁוּ.

PIEL: Encontrarse con (Job 5:14). — Impf. יִפְנֹשׁוּ.

⁶²⁹⁹ פָּדָה QAL: 1) Rescatar a un primerizo o primogénito (Exo. 13:13). 2) Rescatar de algo (1 Rey. 1:29). 3) Librar de morir a alguien (1 Sam. 14:45). — Perf. פָּדָה; Impf. תִּפְדֶּה; Impv. פִּדֵּה; Inf. פָּדֹת; Abs. פָּדָה; Part. פֹּדֵה; Pas.const.pl. פָּדִינִי; Suf. פָּדִינוּ.

NIFAL: 1) Ser rescatado (Lev. 19:20; 27:29). 2) Ser redimido (Isa. 1:27). — Perf. נִפְדָּה; Impf. יִפְדֶּה.

HIFIL: Permitir que alguien sea rescatado (Exo. 21:8). — Perf.suf. הִפְדֵּהוּ.

[HOFAL]: En Lev. 19:20 la forma aparentemente Hofal de הִפְדֵּהוּ podría tratarse tra-
Inf. Nifal הִפְדֵּהוּ. Así, la expresión *ve-hipadéh lo nifdátah* se traduciría: “pero no ha
sido rescatada”.

— פָּדִינִי Rescate (Núm. 3:46). — Var. פָּדִינִי; Const. פָּדִינִי.

⁶³⁰⁴ פָּדִית Redención (Sal. 111:9). — En Exo. 8:19/23, en lugar de פָּדִית se sugiere
leer פָּרִיט, “separación”, “distinción”. De esta manera, *ve-samtí perúd béin amí u-béin*

Paus. Pausa.

Abs. Absoluto.

Pas. Pasivo.

Var. Variante textual.

— Var. פֶּדֶת.

— * **פְּדִיּוֹן** Rescate, dinero pagado por el rescate (Exo. 21:30; Sal. 49:9/8). — Var. **פְּדִיָּן**.

⁶³⁰⁹ פֶּדֶר Sebo (Lev. 1:8; 8:20). — Paus. פֶּדֶר; Suf. פְּדֵרוּ.

⁶³¹¹ פֶּה Aquí (Gén. 19:12). — Var. פִּי, פֶּא.

NIFAL: Estar debilitado, estar postrado (Sal. 38:9/8). — Perf. **נִפְּוִינָתִי**.

553

* ⁶³¹⁴ פִּינָה Tregua, descanso (Lam. 2:18). — Const. פִּינָה.

⁶³¹⁵ עַד שִׁפְיוֹתָ QAL: Soplar de la brisa: En Cant. 2:17 y 4:6 la RVA traduce פֹּהַ, “hasta que raye el alba” (Lit., “el día”). El verbo hebreo se refiere al soplo de la brisa de la mañana. — Impf. יִפְיוֹתָ.

HIFIL: 1) Soplar, respirar (Cant. 4:16; Eze. 21:36). — En Sal. 27:12, en lugar de יִפְיוֹתָ se sugiere leer וַיִּפְיוֹתוּ, “y respiran”. 2) Despreciar, abominar — Lit., “respirar contra alguien” (Sal. 10:5). — Impf. יִפְיוֹתָ; Impv. הִפְיוֹתִי.

⁶³²⁰ פִּינָה Pintura para los ojos, compuesta a base de antimonio (2 Rey. 9:30). Ver más bajo סָמָם. — En Isa. 54:11, en lugar de בִּפְיוֹתָ se sugiere leer בִּנְפֹךְ, “sobre turquesas” (Ver nota RVA).

⁶³²¹ פֹּלִי Habas, Colect. (2 Sam. 15:9; Eze. 4:9).

⁶³²³ פֹּן [QAL]: En Sal. 88:16/15, en lugar de אֶפְיוֹנָה se sugiere leer אֶפְיוֹנָה, me desvanezco”. La RVA parafrasea: “¡Ya no puedo más!” Ver bajo פֹּג. — Impf. אֶפְיוֹנָה.

— פֹּנָה En 2 Crón. 25:23, en lugar de הַפֹּנָה léase הַפִּינָה, “la esquina” (Ver nota Stutt.)

⁶³²⁷ פֹּץ QAL: 1) Dispersarse (Gén. 11:4; Eze. 34:5). 2) Expulsar, despojar a alguien de su posesión (Eze. 46:18). 3) Derramar (Prov. 5:16). — Impf. יִפְצֹץ; Impv. פִּצֵּץ.

NIFAL: 1) Ser dispersado (Gén. 10:18; 1 Rey. 22:17). 2) Extenderse la batalla (2 Sam. 18:8). — Perf. נִפְצָה; Part.fem. נִפְצָתָ (Ketiv: נִפְצִיתָ).

HIFIL: 1) Dispersar (Gén. 11:8). 2) Difundir (Job 40:11). 3) Perseguir de cerca (Job 18:11). 4) Dispersarse (1 Sam. 13:8). — Perf. הִפְצִיתִי; Impf. יִפְצֹץ; Vaif. מִפְצִיץ; Impv. הִפֵּץ; Inf. הִפִּץ; Suf. הִפִּיצְנִי; Part. מִפִּיץ.

Lit. Literal.

Colect. Colectivo.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

fem. Femenino.

עַד — **פּוֹצֵי** En Sof. 3:10, en lugar de las palabras **עֲתָרִי בֵּת־פּוֹצֵי** se sugiere leer **עַד**, “hasta los confines del norte”. La RVA lee **עֲתָרִי בֵּת־פּוֹצוֹת**, “los que me invocan en medio de la dispersión”.

⁶³²⁹ **פָּקַן** QAL: Titubear (Isa. 28:7). — Perf. **פָּקַן**.

HIFIL: 1) Tambalearse (Jer. 10:4). 2) Obtener, ganar (Prov. 3:13). 3) Proveer (Sal. 144:13; Isa. 58:10). — Impf. **יִפֹּק**, **תִּפֹּק**; Vaif. **יִפְּקַן**; Part.pl. **מִפִּיקִים**.

⁶³³⁰ **פִּיקָה** Remordimiento (1 Sam. 25:31).

⁶³³¹ **פֹּרַר** HIFIL: Quebrantar un pacto. — En Eze. 17:19, en lugar de **הִפִּיר** se sugiere leer con varios mss.: **הִפֵּר**. 2) Hacer nulo, dejar sin efecto un consejo o plan (Sal. 33:10). Ver también I **פֹּרַר**.

⁶³³² **פֹּר** Pur, palabra persa que significa “sorteo” y de la cual deriva el nombre de la fiesta de Purim (Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB, y también ver Diccionario Bíblico). — Pl. **פִּוּרִים**.

⁶³³³ **פִּוּרָה** Lagar (Isa. 63:3; Hag. 2:16).

⁶³³⁵ **פּוֹשׁ** QAL: Brincar, saltar, hacer cabriolas (Jer. 50:11; Mal. 3:20; Hab. 1:8). — Perf.vep. **וּפָשׂוּ**; Impf. **תִּפְּוֹשׁוּ** (Jer. 50:11; Ketiv: **תִּפְּוֹשִׁי**).

⁶³³⁷ **פֶּזָא** Oro fino (Isa. 13:12). — Paus. **פֶּזָא**.

⁶³³⁸ (I) **פֹּזֵז** HOFAL: Estar refinado (1 Rey. 10:18; aunque un manuscrito, en lugar de **פֹּזֵז** tiene **מֵאֻפֹּז**, “de Ufaz”).

⁶³³⁹ (II) **פֹּזֵז** QAL: Ser ágil (Gén. 49:24). — Impf.vaif. **וּפִּזְזוּ**.

PIEL: Saltar (2 Sam. 6:16). — Part. **מִפְּזֵז**.

⁶³⁴⁰ **פֹּזָה** QAL: Descarriada, aislada (Jer. 50:17). — Part.pas. **פִּזְזָה**.

mss. Manuscritos.

vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).

NIFAL: Ser esparcido (Sal. 141:7). — Perf. **נִפְּזַרְי**.

PIEL: 1) Esparcir, derramar (Joel 4:2; Sal. 147:16). — Perf. **פָּזַר**; Impf. **יִפְּזֹר**; Vaif. **וַתִּפְּזֹרְי**.

PUAL: Estar disperso (Est. 3:8). — Part. **מִפְּזָר**.

⁶³⁴¹ (I) **פֶּחַ** Hoyo, trampa para cazar animales (Isa. 24:17). — En Amós 3:5 la LXX no tiene la traducción de esta palabra, por lo que en lugar de *ha-tipól tsipór al paj ha-árets* lee *ha-tipól tsipór al ha-árets* = ¿Caerá el ave a tierra? — Paus. **פָּחַ**; Pl. **פֶּחִים**.

— * (II) **פֶּחַ** Lámina (Exo. 39:3; Núm. 17:3/16:38). — Pl. **פֶּחִים**; Const. **פֶּחִי**.

⁶³⁴² **פָּחַד** QAL: 1) Temer, estar temeroso (Deut. 28:66). 2) Estremecerse de emoción (Isa. 60:5). — Perf. **פָּחַד**; Impf. **תִּפְחָד**.

PIEL: Temer, estar temeroso (Isa. 51:13; Prov. 28:14). — Impf.vaif. **וַתִּפְחָד**; Part. **מִפְחָד**.

HIFIL: Aterrar, estremecer (Job 4:14). — Perf. **הִפְחִיד**.

⁶³⁴³ (I) **פֶּחַד** Espanto, miedo, estremecimiento (Exo. 15:16; Sal. 31:12/11). — *Pájad Ytsjáq* = el Temor de Isaac (Gén. 31:42; este es un epíteto de Dios). — Paus. **פָּחַד**; Suf. **פֶּחְדוֹ**; Pl. **פֶּחְדִּים**.

⁶³⁴⁴ (II) **פֶּחַד** Muslo (Job 40:17). — Suf.pl. **פֶּחְדוֹ**.

⁶³⁴⁵ **פֶּחְדָּתִי** En Jer. 2:19, en lugar de las palabras **וְלֹא פֶּחְדָּתִי אֵלַי** se sugiere leer así: **וְלֹא פֶּחְדָּתִי אֵלַי**, “y no me temiste” (La terminación **תִּי** es una forma antigua equivalente a la terminación **תִּי** del Perf.fem. de los verbos).

⁶³⁴⁶ **פֶּחָה** Gobernador (1 Rey. 10:15). — Const. **פֶּחַת**; Suf. **פֶּחְתָּךְ**; Pl. **פֶּחֹת**; Const. **פֶּחֹת**; Suf. **פֶּחֹתֶךָ**.

* ⁶³⁴⁷ (AR) **פִּתְחָהּ** Gobernador (Dan. 3:2). — Const. **פִּתַּח**; Pl. **פִּתְחוֹתָא**.

⁶³⁴⁸ **פָּחוּ** QAL: 1) Ser temerario, ser insolente (Jue. 9:4; Sof. 3:4). 2) Ser inestable, ser indisciplinado (Gén. 49:4; Ver **פָּחוּ**). — Part. **פִּתְוִים**.

⁶³⁴⁹ **פָּחוּ** En Gén. 49:4 el Pent. Sam. y tres versiones antiguas tienen **פִּתְוִתָּהּ**, “fuiste inestable”.

* ⁶³⁵⁰ **פִּתְוִיּוֹת** Liviandad (Jer. 23:32). — Suf. **פִּתְוִיּוֹתָם**.

⁶³⁵¹ **פָּחוּ** [HIFIL]: Atrapar. — En Isa. 42:22, en lugar de Hifil en la frase **הִפְּחוּ** **בְּחֹרִים** se prefiere Hofal y se sugiere leer la frase así: **הִפְּחוּ בְּחֹרִים**, “han sido atrapados en hoyos”.

⁶³⁵² **פָּחָם** Carbón (Prov. 26:21).

⁶³⁵³ (AR) **פִּתְחָר** Alfarero (Dan. 2:41).

⁶³⁵⁴ **פִּתַּח** Cueva, hueco (2 Sam. 17:9). — Paus. **פִּתְחָת**; Pl. **פִּתְחִים**.

⁶³⁵⁶ **פִּתְּתָהּ** Corrosión (Lev. 13:55).

⁶³⁵⁷ **פִּתְּרָהּ** Topacio (Exo. 28:17).

— **פִּתְּרִים** En 1 Crón. 9:33 el Ketiv tiene **פִּתְּרִים** y el Qere lee **פִּתְּוִרִים**, “exentos”, “con licencia” (Ver Qal de **פָּטַר**).

⁶³⁶⁰ **פִּתְּשָׁהּ** Martillo (Isa. 41:7).

— **פִּתְּשִׁיהוֹן** En Dan. 3:21 esta es la lectura del Ketiv. El Qere lee **פִּתְּשִׁיהוֹן**, “sus túnicas”.

⁶³⁶² **פָּטַר** QAL: 1) Esquivar (1 Sam. 19:10). 2) Soltar las aguas (Prov. 17:14). 3) Dar licencia, exceptuar (2 Crón. 23:8). De este sentido deriva el sustantivo verbal **פִּתְּרָהּ**, el primerizo o primogénito que el vientre expulsa. 4) Abrir: En 1 Rey. 6:18 la RVA traduce

peturéi tsisím como “flores abiertas”. — Perf. פִּטַּר; Impf.vaif. וַיִּפְטַר; Part. פּוֹטַר;
Pas.pl. פִּטְוֹרִים; Const. פִּטְרִי.

HIFIL: ¿Estirar los labios? — En Sal. 22:8/7 la RVA traduce la expresión *yaftíru be-safáh* como “estiran los labios”. No se sabe exactamente a qué clase de movimiento de los labios se refiere, pero sí que expresa burla y desprecio. — Impf. יִפְטִירוּ.

⁶³⁶³ פֶּטֶר Primogénito de hombre o primerizo de animal (Exo. 13:2). Ver más bajo פֶּטֶר).

— פֶּטֶרֶת Primogénito (Núm. 8:16). — Const. פֶּטֶרֶת.

— פֶּה Ver bajo פֶּה.

⁶³⁶⁵ פֶּיֶר Calamidad (Prov. 24:22). — Suf. פִּירוּ.

— פֶּה Ver פֶּה.

⁶³⁶⁸ פִּיחַ Hollín (Exo. 9:8).

⁶³⁷⁰ פִּילְגֶּשֶׁת Concubina (Gén. 22:24). — Var. פִּלְגֶּשֶׁת; Suf. פִּילְגֶּשֶׁת; Pl. פִּילְגֶּשֶׁת;
Const. פִּילְגֶּשֶׁת; Suf. פִּילְגֶּשֶׁת.

— פִּים Pim, unidad de valor o cambio ahora desconocida (1 Sam. 13:21). Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁶³⁷¹ פִּימָה Pliegue de grasa (Job 15:27).

⁶³⁷⁴ פִּיפִּיּוֹת Doble filo (Sal. 149:6). — En Isa. 41:15 se refiere a los dientes doblemente afilados de un rastrillo.

⁶³⁷⁸ פֶּךְ Frasco (1 Sam. 10:1; 2 Rey. 9:1).

⁶³⁷⁹ פֶּכֶה PIEL: Fluir (Eze. 47:2). — Part. מִפְּכִים.

⁶³⁸¹ פלא NIFAL: 1) Ser algo difícil o misterioso (Gén. 18:14). 2) Ser algo extraordinario o maravilloso (2 Sam. 1:26). — Perf. נִפְּלֵאת; Impf. יִפְּלֵא; Part. נִפְּלֵאת, נִפְּלֵאִים (Ver allí).

PIEL: Cumplir un voto especial (Lev. 22:21). — Inf. פִּלֵּא.

HIFIL: 1) Hacer algo o aumentar algo de manera asombrosa (Deut. 28:59). 2) Mostrar algo de manera maravillosa (Sal. 31:22/21). 3) Combinado con Inf.: a) *maflí la-asót* = hacer un prodigio o algo maravilloso (Jue. 13:19). b) *hiflí le-heazér* = fue maravillosamente ayudado, es decir, halló ayuda de una manera sorprendente (2 Crón. 26:15). 4) Hacer maravillas, actuar de manera maravillosa (Isa. 29:14). — Perf. הִפְּלִיא, הִפְּלֵא; Impf. יִפְּלֵא; Impv. הִפְּלֵה (= הִפְּלֵא); Inf. הִפְּלֵא, הִפְּלֵא; Part. מִפְּלֵא.

⁶³⁸² פלא Maravilla, algo extraordinario (Exo. 15:11). — a) *hafle va-féle* = de manera maravillosa (Isa. 29:14; la RVA traduce “maravilla tras maravilla” porque lee así: פִּלֵּא וּפְּלֵא (la ה de הִפְּלֵא podría ser ditto de la ה con que termina la palabra הִיָּדָה que le precede). b) *péle yoéts* = maravilla de consejero, es decir, un consejero admirable (Isa. 9:5/6). 3) *pelaím* = asombrosamente (Lam. 1:9). 4) *pelaót* = maravillosos (Sal. 119:129). — Suf. פִּלְאָה; Pl. פִּלְאִים.

⁶³⁸³ פלא Admirable, maravilloso: En Jue. 13:18, en lugar de פִּלְאִי se sugiere leer פִּלְאִי. En cuanto a la forma femenina en Sal. 139:6, en lugar de פִּלְאִי se sugiere leer פִּלְאִי (el Qere sugiere la lectura פִּלְאִי).

⁶³⁸⁵ פלג NIFAL: Ser dividido (Gén. 10:25). — Perf. נִפְּלַג.

PIEL: Abrir cauce (Job 38:25). — En Sal. 55:10/9, en lugar de פִּלַּג se sugiere leer פִּלַּג, “corriente”, “fluido” (Metaf. “conversación” o “fluidez de palabras”). — Perf. פִּלַּג.

⁶³⁸⁶ (AR) פלג PEAL: Dividir: En Dan. 2:41 tenemos el Part.pas.fem. פִּלְגָה, “dividida”.

⁶³⁸⁸ פֶּלֶג 1) Corriente, canal (Isa. 30:25; Job 29:6). 2) En Sal. 55:10/9, en lugar de פֶּלֶג la Peshita lee פֶּלֶג, aparentemente con el sentido de “conversación” (corriente o fluido de palabras). Luego, el primer hemistiquio se leería así: *balá Adonáy péleg leshonám* = Destruye, oh Señor, la conversación de sus lenguas. — Pl. פֶּלְגִים; Const. פֶּלְגִי; Suf. פֶּלְגִיו.

* ⁶³⁸⁷ (AR) פֶּלֶג Mitad: *u-felág idán* = y la mitad de un tiempo (Dan. 7:25).

* ⁶³⁹⁰ פֶּלְגָה 1) División, regimiento (Jue. 5:15). 2) Arroyo, corriente de agua (Job 20:17). — Pl. פֶּלְגוֹת.

⁶³⁹¹ פֶּלְגָה Distribución, división (2 Crón. 35:5). — Pl. פֶּלְגוֹת.

* ⁶³⁹² (AR) פֶּלְגָה División o grupo organizado de los levitas (Esd. 6:18). — Suf.pl. פֶּלְגָתָהוּן.

— פִּלְגָשׁ Ver פֶּלְגָשׁ.

⁶³⁹³ פֶּלָדוֹת En Nah. 2:4/3, en lugar de בָּאֵשׁ פֶּלָדוֹת la RVA lee כָּאֵשׁ לִפְדוֹת, “como fuego de antorchas” (Otros traducen פֶּלָדוֹת, “acero”).

⁶³⁹⁵ פִּלָּה NIFAL: Ser diferente, ser tratado de una manera diferente (Exo. 33:16). — En Sal. 139:14, נִוְרָאוֹת נִפְלִיתִי se podría traducir: “He sido tratado de una manera admirablemente especial.” En este versículo la RVA sigue a las versiones antiguas. — Perf. נִפְלִינוּ, נִפְלִיתִי.

HIFIL: Hacer distinción (Exo. 9:4; 11:7). — En Exo. 8:18/22 la RVA traduce la frase וְהִפְלִיתִי אֶת אֶרֶץ גֹּשֶׁן, “yo excluiré la tierra de Gosen”, pero más exacto sería traducir: “Yo trataré de manera especial a la tierra de Gosén”. — Perf. הִפְלָה, הִפְלִיתִי; Impf. יִפְלָה; Impv. הִפְלֵה.

⁶³⁹⁸ כָּמוֹ פִּלָּה וּבִקְעָה בְּאֶרֶץ פִּלָּח [QAL]: En Sal. 141:7, en lugar de leer כָּמוֹ פִּלָּח וּבִקְעָה בְּאֶרֶץ se sugiere leer de este modo: כָּמוֹ פִּלָּה יִבְקְעוּ בְּאֶרֶץ, “como un montón de ruinas sean destruidos en la tierra”. La RVA traduce siguiendo la versión de Símaco: “como

cuando se ara y se rompe la tierra”. Allí mismo, en lugar de **עֲצֵמֵינוּ** hay que leer **עֲצִמֵיהֶם**, “sus huesos”. (Ver nota Stutt.)

PIEL: 1) Atravesar (Prov. 7:23; Job 16:13). 2) Cortar en tajadas (2 Rey. 4:39). 3) Expulsar la cría (Job 39:3). — Impf. **תַּפְלַחְנָה**, **יַפְלַח**.

⁶³⁹⁹ (AR) **פִּלַח** PEAL: Rendir culto (Dan. 3:17). — El Part. se traduce “siervo” (Esd. 7:24). — Impf.pl. **יַפְלַחוּ**; Part. **פֹּלַח**; Pl. **פְּלָחִין** Const. **פְּלָחִי**.

⁶⁴⁰⁰ **פֶּלַח** 1) Pedazo, mitad de algo (1 Sam. 30:12; Cant. 4:3). 2) Piedra de molino (Jue. 9:53). — *pélaj tajtít* = piedra inferior de molino (Job 41:16/24).

⁶⁴⁰² (AR) **פִּלְחָן** Servicio, culto (Esd. 7:19).

⁶⁴⁰³ **פָּלַט** QAL: Escapar, huir (Eze. 7:16). — Perf. **פָּלַטוּ**.

PIEL: 1) Librar, libertar (2 Sam. 22:2, 44). 2) Parir, librar la cría (Job 21:10). — En Job 23:7, en lugar de las palabras **וְאֶפְלָטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי**, “y yo me libraría para siempre de mi Juez”, se sugiere leer así: **וְאֶפְלָטָה לְנֶצַח מִשְׁפָּטִי**, “yo llevaría mi causa a buen final” (Lit., “yo libraría mi causa”). — Impf. **תַּפְלִיטְנִי**; Suf. **תַּפְלִיטְנִי**; Impv. **פִּלְטוּ**, **פָּלַטוּ**; Suf. **פִּלְטְנִי**; Inf. **פָּלַט**; Part.suf. **מִפְּלָטִי**.

HIFIL: 1) Librar (Isa. 5:29). 2) Conservar consigo algo (Miq. 6:14). — Impf. **יַפְלִיטְךָ**, **תַּפְלִיטְךָ**.

⁶⁴¹² **פָּלִיט** Fugitivo, persona que ha escapado del peligro (Gén. 14:13; Jos 8:22). — Const.pl. **פְּלִיטִי**; Suf. **פְּלִיטִי**.

— * **פָּלִיט** Fugitivo (Núm. 21:29). — Pl. **פְּלִיטִים**, **פְּלִיטִים**.

⁶⁴¹³ **פְּלִיטָה** 1) Grupo de los que han escapado, sobrevivientes (Exo. 10:5; 2 Rey. 19:30). 2) Liberación (Gén. 45:7). — *ve-hayáh ha-majanéh ha-nish’ár li-fleitáh* = el otro campamento será para liberación, es decir, podrá escapar (Gén. 32:9/8). — Var. **פְּלִיטָה**; Const. **פְּלִיטָה**.

⁶⁴¹⁵ פְּלִילָה Decisión (Isa. 16:3).

— פְּלִילִי Algo que demanda una sentencia: *avón plilí* = delito digno de castigo (Job 31:28).

⁶⁴¹⁷ פְּלִילִיָּה Decisión, juicio (Isa. 28:7).

⁶⁴¹⁴ פְּלִילִים ¿Jueces? — La RVA traduce la frase וְאֵיבֵינוּ פְּלִילִים = nuestros mismos enemigos lo han de reconocer, es decir, actuarán como jueces de ello (Deut. 32:31).

— (I) פֶּלֶךְ Huso (Prov. 31:19). — En 2 Sam. 3:29 posiblemente se refiere a un débil e improvisado bastón.

⁶⁴¹⁸ (II) פֶּלֶךְ Distrito (Neh. 3:9).

⁶⁴¹⁹ (I) פָּלַל PIEL: 1) Ejecutar juicio (Sal. 106:30). 2) Esperar (Gén. 48:11). 3) Hacer que el juicio sea favorable a (Eze. 16:52). — Perf. פָּלַלְתִּי; Impf.vaif. וַיִּפְּלַל.

— (II) פָּלַל [PIEL]: Interceder. — En 1 Sam. 2:25, en lugar de וַיִּפְּלַל la LXX lee así: מִי יִתְפַּלֵּל-לוֹ, “e intercederán por él” (Comp. con lo que sigue: מִי יִתְפַּלֵּל-לוֹ, y ver abajo Hitpael).

HITPAEL: Orar, interceder (Gén. 20:7). — Perf. הִתְפַּלֵּל; Impf. יִתְפַּלֵּל; Impv. e Inf. הִתְפַּלֵּל; Part. מִתְפַּלֵּל.

⁶⁴²² פֶּלְמוֹנִי Mengano: *la-palmoní ha-medabér* = al mengano que hablaba (Dan. 8:13). Esta parece ser una forma compuesta de אֶלְמִנִי y פֶּלְנִי.

⁶⁴²³ פֶּלְנִי 1) Fulano (Rut 4:1). 2) Ciertamente, tal lugar (2 Rey. 6:8).

⁶⁴²⁴ (I) פָּלַס PIEL: 1) Allanar (Isa. 26:7). 2) Abrir camino (Sal. 58:3/2). — Impf. פָּלַסְתָּ; Impv. פָּלַס.

— (II) פָּלַס PIEL: Considerar, observar (Prov. 5:6), 21). — Impf. תִּפְּלַס.

⁶⁴²⁵ פֶּלֶס Báscula, indicador de una balanza (Isa. 40:12; Prov. 16:11).

⁶⁴²⁶ **פִּלַּץ** HITPAEL: Estremecer (Job 9:6). — Impf. **יִתְפַּלְצוּן**.

⁶⁴²⁸ **פִּלַּשׁ** HITPAEL: Revolcarse en el polvo (Jer. 25:34; Miq. 1:10). — Perf.

הִתְפַּלְשִׁי; Impf. **יִתְפַּלְשִׁי**; Impv. **הִתְפַּלְשִׁי**.

⁶⁴³² **פִּלְשֵׁתִי** Peleteo (1 Rey. 1:38). Posiblemente un nombre derivado de **פִּלְשֵׁתִי**, gentilicio de una de las tribus de los filisteos.

⁶⁴³³ (AR) **פֶּה** 1) Boca (Dan. 6:23/22). 2) Entrada de un foso (Dan. 6:18/17). — Suf.

פִּמָּה. (Heb. **פֶּה**).

⁶⁴³⁵ **פֶּן** 1) No sea que (1 Rey. 11:2). 2) De otra manera (Gén. 19:19; la RVA traduce “no sea que”). — a) En Prov. 25:8, en lugar de **פֶּן** algunos leen **כִּי**. b) En Prov. 5:6, en lugar de **פֶּן** léase **בִּל**, “no”.

⁶⁴³⁶ **פִּנָּה** ¿Casia? (Eze. 27:17; Ver nota RVA).

⁶⁴³⁷ **פָּנָה** QAL: 1) Recurrir, dirigirse a (Lev. 19:4). 2) Mirar (Exo. 16:10). 3) Empezar (1 Rey. 2:3). 4) Tener la expectativa, buscar (Hag. 1:9). 5) Volverse atrás (2 Rey. 2:24). 6) Partir de (Gen. 18:22). 7) Prestar atención a (Job 6:28). 8) Declinar el día (Jer. 6:4). — *óref yifnú* = volverán la espalda (Jos. 7:12). b) *lifnót érev* = al venir la tarde, es decir, al atardecer (Gen. 24:63). c) *lifnót bóqer* = al venir la mañana, es decir, cuando amanecía (Exo. 14:27). — Perf. **פָּנָה**, **פָּנִיתָ**; Impf. **יִפְּנֶה**; Vaif. **וַיִּפְּנֶה**; Impv. **פָּנֶה**; Inf. **פָּנֹת**; Suf. **פָּנוּתָם**; Abs. **פָּנֶה**; Part. **פָּנֶה**.

PIEL: 1) Desahacerse de, echar fuera a alguien (Sof. 3:15). 2) Limpiar (Sal. 80:10/9). 3) Preparar, hacer espacio (Gén. 24:31; Isa. 40:3). — Perf. **פָּנָה**, **פָּנִיתָ**; Impv. **פָּנֶה**.

HIFIL: 1) Volverse hacia (Jer. 47:3). 2) Volverse atrás, retroceder en la batalla (Jer. 46:21). 3) Volver la espalda (Jer. 48:39; Comp. 1 Sam. 10:9). — Perf. **הִפָּנָה**; Impf. **וַיִּפָּנֶה**; Inf.suf. **הִפָּנִיתוּ**; Part. **מִפָּנֶה**.

[HOFAL]: 1) En Jer. 49:8, en lugar de Hofal **הִפָּנֶה**, “sed vueltos”, se sugiere leer Hifil **הִפְּנֶה**, “vuelveos”. 2) En Eze. 9:2, en lugar de Part. Hofal **מִפָּנֶה** se sugiere leer Perf.

Qal פָּנָה. De este modo, *sháar ha-elyón ashér panáh tsafónah* se traduce: “la puerta superior que da hacia el norte”.

⁶⁴³⁸ פָּנָה 1) Esquina (Job 1:19; Exo. 27:2; Prov. 7:8). 2) Torre alta (Sof. 1:16). 3) Líder, jefe del pueblo (1 Sam. 14:38). — Const. פָּנָה; Suf. פָּנְתָהּ; Pl. פָּנוֹת (פָּנִים en Zac. 14:10); Suf. פָּנְתִּיו.

— פָּנִים Ver פָּנִים.

⁶⁴⁴⁰ פָּנִים 1) Cara (Gén. 31:2). 2) Cara, aspecto. — *penéi ha-davár* = la cara del asunto, es decir, la situación presente (2 Sam. 14:20). 3) Superficie, faz (Gén. 1:2; 2:6). 4) Fachada, frente, parte frontal (Exo. 26:9; 2 Sam. 10:9). 5) Presencia, persona. — *shulján [léjem] ha-paním* = mesa [del pan] de la Presencia (Núm. 4:7; 2 Sam. 17:11). 6) Uso preposicional: a) *mi-paním* = por delante (2 Sam. 10:9). b) *le-faním* = anteriormente, antiguamente, previamente (1 Sam. 9:9). c) *mi-le-faním* = desde el principio (Isa. 41:26). d) *el penéi* = al frente de (Lev. 9:5). e) *et penéi* = para con la presencia de = delante de (Gén. 19:13). f) *me-et penéi* = [lejos] de la presencia (Gén. 27:30). g) *bi-fnéi* = delante de (Jos. 10:8). h) *li-fnéi* (Ver bajo לְפָנַי). i) *mi-li-fnéi* = de la presencia de (Gén. 47:10); A causa de (1 Sam. 8:18). j) *mi-penéi* = [lejos] de la presencia de (Gén. 16:8); Porque (Gén. 6:13; Exo. 19:18). k) *al penéi* = a la vista de, delante de (2 Sam. 15:18); Frente a (Gén. 23:19); Contra la presencia de, es decir, prefiriendo uno en contra de otro (Deut. 21:16). — Const. פָּנִי; Suf. פָּנִיךָ, פָּנֵיכֶם, פָּנֵינוּ.

⁶⁴⁴¹ פָּנִימָה 1) Interior de (Lev. 10:18). 2) Por dentro (1 Rey. 6:18). 3) Con Preps.: a) *li-fnímah* = por el interior, por dentro (1 Rey. 6:30). b) *mi-penímah* = por dentro (2 Crón. 3:4).

⁶⁴⁴² פָּנִימִי Interior (1 Rey. 6:27). — Fem. פָּנִימִית; Pl. פָּנִימִים; Fem. פָּנִימִיּוֹת.

⁶⁴⁴³ פָּנִינִים Perlas (Prov. 8:11; Lam. 4:7).

⁶⁴⁴⁵ פָּנֶה PIEL: Mimar (Prov. 29:21). — Part. מְפַנֵּה.

⁶⁴⁴⁷ (AR) פֶּס Dorso: En Dan. 5:5, *pas yedáh di jatváh* = el dorso de la mano que escribía (la RVA traduce sólo “mano”). — Det. פֶּסָא.

Det. Determinativo, Artículo definido.

— **פִּסְגִּי** En Sal. 48:14 la LXX y la Peshita parecen leer **פִּקְדִּי**, “examinad”.

⁶⁴⁴⁸ **פִּסְנִי** En Sal. 12:2/1 la RVA traduce según el Targum: **סָפְנִי**, “se han acabado”.

⁶⁴⁵² (I) **פִּסַּח** QAL: Andar cojeando (1 Rey. 18:21; Ver nota RVA). — Perf. **פִּסַּח**; Inf. **פִּסְוֹחַ**; Part. **פִּסְחִים**.

NIFAL: Quedar cojo (2 Sam. 4:4). — Impf. **יִפְסַח**.

PIEL: Danzar cojeando como parte de un ritual (1 Rey. 18:26). — Impf.vaif. **וַיִּפְסְחוּ**.

— (II) **פִּסַּח** QAL: 1) Pasar de largo (Exo. 12:13). 2) Preservar (Isa. 31:5). — Perf.vep. **וַיִּפְסְחוּ**; Inf. **פִּסַּח**.

⁶⁴⁵³ **פִּסְחָא** 1) Pascua (2 Rey. 23:21; Ver Tabla de Fiestas al final del DHB). 2) La víctima de la Pascua (2 Rey. 20:18). — Paus. **פִּסְחָא**; Pl. **פִּסְחִים**.

⁶⁴⁵⁵ **פִּסְחָא** Cojo (2 Sam. 9:13; Deut. 15:21). — Pl. **פִּסְחִים**.

* ⁶⁴⁵⁶ **פִּסְלִי** Imagen, ídolo (Deut. 7:25). — Pl. **פִּסְלִים**; Const. **פִּסְלִי**; Suf. **פִּסְלִיךְ**.

— **פִּסִּים** ¿Rayas a colores? — En Gén. 37:3, *ketónet pasím* = túnica de diversos colores.

⁶⁴⁵⁸ **פִּסַּל** QAL: Tallar (1 Rey. 5:32). — Perf.suf. **פִּסַּל**; Impf. **יִפְסַל**; Impv. **פִּסַּל**.

⁶⁴⁵⁹ **פִּסְלָא** Ídolo, imagen tallada (2 Rey. 21:7). — Paus. **פִּסְלָא**; Suf. **פִּסְלָא**.

⁶⁴⁶⁰ (AR) **פִּסְנִתִּיךְ** Arpa (Dan. 3:7). — Var. **פִּסְנִתִּיךְ**.

⁶⁴⁵¹ **פִּסְתָּא** En Sal. 72:16, esta palabra posiblemente se relaciona con el arameo **פִּסְתָּא**, “abundancia”.

⁶⁴⁶³ **פִּעַח** QAL: Gemir (Isa. 42:14). — Impf. **אִפְעַח**.

⁶⁴⁶⁶ **פַּעַל** QAL: 1) Hacer (Isa. 44:15; Job 11:8; Sal. 7:14/13). 2) Actuar, obrar (Ose. 7:1). 3) Trabajar un material (Isa. 44:12). 4) Crear: *poalí* = mi Hacedor (Job 36:3). 5) Acumular, adquirir riquezas. — En Prov. 21:6, en lugar de **פַּעַל** lease **פַּעַל**, “el que hace [riquezas]” o las acumula. — Perf. **פָּעַל**; Impf. **יַפְעֵל**; Inf.suf. **פַּעֲלָם**; Part. **פַּעֲלָל**; Suf. **פַּעֲלִי**; Const.pl. **פַּעֲלֵי**.

⁶⁴⁶⁷ **פָּעַל** 1) Hecho (Isa. 59:6). 2) Labor (Sal. 104:23). 3) Logro, fruto del trabajo (Isa. 1:31). 4) Obra, actividad (Deut. 32:4). 5) Conducta (Prov. 20:11). 6) Salario (Jer. 22:13). — Suf. **פַּעֲלוֹ**, **פַּעֲלָה**; Pl. **פַּעֲלִים**.

⁶⁴⁶⁸ **פַּעֲלָה** 1) Obra (Jer. 31:16). 2) Salario (Lev. 19:13). 3) Recompensa, retribución (Isa. 49:4; 65:7). — Const. **פַּעֲלָת**; Suf. **פַּעֲלָתוֹ**, **פַּעֲלָתְכֶם**; Pl. **פַּעֲלָוֹת**.

⁶⁴⁷⁰ **פַּעַם** QAL: Impulsar (Jue. 13:25; Ver nota RVA). — Inf. **פַּעְמוֹ**.

NIFAL: Estar perturbado, estar turbado (Gén. 41:8; Dan. 2:3). — Perf. **נִפְעַמְתִּי**; Impf.vaif. **וְנִתְפַּעַם**.

HITPAEL: Perturbarse, sentirse turbado (Dan. 2:1). — Impf.vaif. **וְנִתְפַּעַפְּתִי**.

⁶⁴⁷¹ **פַּעַם** 1) Pie (Sal. 58:11/10). 2) Pata de un mueble (Exo. 25:12). 3) Rueda de una carreta (Jue. 5:28; esto parece ocurrir sólo en casos de analogía poética). 4) Paso, golpe que se hace al asentar el pie: *páam aját* = de un solo golpe, de una sola vez (1 Sam. 26:8). 5) Yunque (Isa. 41:7). 6) Vez, ocasión: a) *ba-páam ha-zót* = en esta vez (Exo. 8:28/32). b) *ke-fáam be-fáam* = como las otras veces (1 Sam. 3:10). c) *ad kámeḥ peamím* = ¿hasta cuántas veces? (1 Rey. 22:16). — Paus. **פַּעַם**; Pl. **פַּעַמִּים**; Const. **פַּעַמִּי**; Suf. **פַּעַמִּי**; Dual, **פַּעַמִּים**.

⁶⁴⁷² **פַּעְמוֹן** Campanilla (Exo. 28:33). — Const.pl. **פַּעְמוֹנֵי**.

⁶⁴⁷³ **פַּעַר** QAL: Abrir ampliamente la boca (Isa. 5:14). — Perf. **פָּעַרְתִּי**, **פָּעַרְתָּ**.

⁶⁴⁷⁵ **פָּצָה** QAL: 1) Abrir la boca, abrir el pico (Gén. 4:11; Isa. 10:14). 2) Pronunciar — Lit., “abrirse los labios” (Sal. 66:14/13). 3) Rescatar, dejar libre (Sal. 144:7, 10). — Perf. **פָּצַחְתִּי**, **פָּצַחְתָּ**; Impf. **יַפְצֵחַ**; Impv.suf. **פַּצְחִי**; Part. **פּוֹצֵחַ**.

⁶⁴⁷⁶ **פָּצַח** QAL: Prorrumpir en cánticos (Isa. 14:7). — Perf. **פָּצַחוּ**; Impf. **יִפְצְחוּ**; Impv. **פָּצְחוּ**.

PIEL: Quebrantar, romper en pedazos (Miq 3:3). — Perf. **פָּצְחוּ**.

⁶⁴⁷⁷ **פָּצְרָה** Afilado de las herramientas (1 Sam. 13:21).

⁶⁴⁷⁸ **פָּצַל** PIEL: Pelar, descortezar (Gén. 30:37). — Perf. **פָּצַל**; Impf. **יִפְצֹל**.

⁶⁴⁷⁹ **פָּצְלוֹת** Mondaduras, partes peladas o descortezadas (Gén. 30:37).

⁶⁴⁸⁰ **פָּצַמְתִּי** QAL: Agrietar (Sal. 60:4/2). — Perf.suf. **פָּצַמְתִּי**.

⁶⁴⁸¹ **פָּצַע** QAL: Herir, ocasionar heridas (1 Rey. 20:37; Cant. 5:7). — *petsúa daká* = herido de magullación, es decir, que tiene los testículos magullados (Deut. 23:2/1; Ver también II **כָּא** [ךָ]). — Perf.suf. **פָּצַעוֹנִי**; Inf. **פָּצַע**; Part.pas.const. **פָּצוּעַ**.

⁶⁴⁸³ **פָּצַץ** POLEL: Despedazar (Jer. 23:29). — Impf. **יִפְצֹץ**.

HITPOLEL: Desmoronarse, ser hecho pedazos (Hab. 3:6). — Impf.vaif. **וַיִּתְפַּצֵּץ**.

PILPEL: Despedazar (Job 16:12). — Impf. **יִפְצַּץ**.

⁶⁴⁸⁴ **פָּצַר** QAL: Insistir mucho (Gén. 19:3). — Impf.vaif. **וַיִּפְצַר**.

[HIFIL]: ¿Obstinarse? — En 1 Sam. 15:23 la RVA traduce el aparente Inf. Hifil **הִפְצֵר** como sustantivo: “obstinación”.

— **פָּקַ** Temblor: *piq birkáyim* = temblor de rodillas, rodillas que tiemblan (Nah. 2:11/10).

⁶⁴⁸⁵ **פָּקַד** QAL: 1) Echar de menos (1 Sam. 20:6). 2) Pasar revista (1 Sam. 14:17; 1 Rey. 20:15). 3) Visitar (Jue. 15:1). 4) Averiguar por el bienestar de alguien (1 Sam. 17:18). 5) Ocuparse de (2 Rey. 9:34). 6) Comisionar, poner a alguien a cargo de — *pequdēi ha-jáyil* = los que han sido puestos al mando del ejército (2 Rey. 11:15). 7) Llamar a cuentas, castigar (Jer. 6:15). 8) Guardar (2 Rey. 5:24). 9) Anotar por nombre, registrar (Núm.

4:32). — Perf. פָּקַד; Impf. יִפְקֹד; Impv. פְּקֹדִי; Inf. פִּקֹּד; Suf. פְּקִידִי; Abs. פָּקַד; Part. פֹּקֵד; Pas. פִּקְדִים; Const. פְּקִידִי; Suf. פְּקִידֵיכֶם.

NIFAL: 1) Faltar o ser echado de menos (1 Sam. 20:18a; 2 Rey. 10:19). 2) Llegar a desaparecer (1 Rey. 20:39). 3) Quedar vacío (1 Sam. 20:18b). 4) Faltar algo (1 Sam. 25:7). 5) Ser convocado (Eze. 38:8). 6) Ser asignado, ser instalado (Neh. 7:1). 7) Acontecer, ocurrirle algo a alguien (Núm. 16:29). 8) Ser afectado por el mal (Prov. 19:23; la RVA traduce: “visitado”). — Perf. נִפְקַד; Impf. יִפְקֹד, יִפְקֹד; Inf. הִפְקִיד.

PIEL: Pasar revista (Isa. 13:4). — Part. מִפְקֵד.

PUAL: 1) Ser determinado, ser registrado (Exo. 38:21). 2) Ser privado de (Isa. 38:10). — Perf. פִּקְדִיתִי, פָּקַד.

HIFIL: 1) Poner a cargo (Gén. 39:4). 2) Encargar, entregar a la custodia (1 Rey. 14:27). 3) Asignar, señalar (1 Sam. 29:4). 4) Depositar (Jer. 36:20). 5) Decretar un castigo contra alguien (Lev. 26:16). — Perf. הִפְקִיד; Impf. יִפְקִיד; Impv. הִפְקִיד.

HOFAL: 1) Estar encargado (2 Rey. 22:5). 2) Ser encomendado (Lev. 5:23). — Perf. הִפְקִיד; Part. מִפְקִידִים.

HITPAEL: Ser contado (Jue. 20:15). — Perf. הִתְפַּקֵּד; Impf.vaif. יִתְפַּקֵּד.

HOTPAAL: Ser contado (Núm. 1:47). — Perf. הִתְפַּקֵּד.

⁶⁴⁸⁶ פְּקִידָה 1) Cargo (Núm. 3:36). 2) Oficialidad, conjunto de oficiales encargados de la administración (2 Rey. 11:18). 3) Administración (1 Crón. 26:30). 3) Castigo (Isa. 10:3). 4) Suerte, final (Núm. 16:29). 5) Lista, registro del ejército (2 Crón. 26:11). 6) Lo que se ha almacenado (Isa. 15:7). — Const. פְּקִידָה; Suf. פְּקִידָתָךְ; Pl. פְּקִידוֹת.

⁶⁴⁸⁷ פְּקִידוֹן 1) Depósito, propiedad encomendada a alguien (Lev. 5:23/6:4). 2) Reserva (Gén. 41:36).

⁶⁴⁸⁸ פְּקִידָתַי Guardia: *baal peqidút* = jefe de guardia (Jer. 37:13).

— פָּקַד Ver Qal de פֹּקֵד.

* ⁶⁴⁹⁰ פְּקִידִים Precepto (Sal. 19:9/8). — Const. פְּקִידִי; Suf. פְּקִידֵי.

- ⁶⁴⁹¹ פָּקַח QAL: Abrir los ojos, abrir los oídos (Gén. 21:19; Isa. 42:20). — Perf. פָּקַח; Impf. יִפְּקַח; Impv. פִּקֵּחַ; Inf. פִּקֹּחַ; Part. פִּקֵּחַ; Pas. פִּקְחוּת.
- NIFAL: Ser abiertos los ojos (Gén. 3:5). — Perf. נִפְקְחוּ; Impf. תִּפְקְחוּ.
- ⁶⁴⁹³ פִּקְחִים Persona que ve con claridad (Exo. 4:11; 23:8). — Pl. פִּקְחִים.
- ⁶⁴⁹⁵ פִּקְחֵ-קוֹחַ En Isa. 60:1, en lugar de פִּקְחֵ-קוֹחַ se sugiere leer פִּקְחוֹת, forma del Inf. traducido en su uso sustantival: “apertura”.
- ⁶⁴⁹⁶ פִּקְדָּן Funcionario (Gén. 41:34). — Const. פִּקְדָּן; Pl. פִּקְדָּנִים.
- ⁶⁴⁹⁷ פִּקְעִים Motivo de calabazas, ornamento de calabazas (1 Rey. 6:18; 7:24).
- ⁶⁴⁹⁸ פִּקְעֵת Calabazas: *pequót sadéh* = calabazas silvestres (2 Rey. 4:39).
- ⁶⁴⁹⁹ פֶּר Toro, novillo (Gén. 32:16; Lev. 4:3). — Paus. פֶּר; Pl. פָּרִים; Suf. פָּרִיָּה.
- ⁶⁵⁰⁰ פֶּרָא HIFIL: Fructificar, ser fructífero (Ose. 13:15). — Impf. יִפְרִיא.
- ⁶⁵⁰¹ פֶּרָא Asno montés (Gén. 16:12). Pl. פֶּרָאִים.
- ⁶⁵⁰³ פֶּרְבֵּר Atrio (1 Crón. 26:18). — En 2 Rey. 23:11 la RVA traduce “dependencias”, aunque puede tratarse de los atrios circundantes. — Pl. פֶּרְבֵּרִים.
- ⁶⁵⁰⁴ פֶּרַד QAL: Extender las alas (Eze. 1:11). — Part.pas.pl. פֶּרְדוֹת.
- NIFAL: 1) Dividirse (Gén. 2:10). 2) Ser poblado progresivamente a partir de un grupo étnico (Gén. 10:5). 3) Separarse, apartarse (Gén. 13:9; Jue. 4:11). 4) Estar separado uno de otro (Gén. 25:23). — Perf. נִפְרְדוּ; Impf. יִפְרֹד; Impv. הִפְרֹד; Part. נִפְרָד.
- PIEL: Apartarse, irse con alguien (Ose. 4:14). — Impf. יִפְרְדִּי (mejor vocalizado como יִפְרְדִּי).
- PUAL: Estar separado (Est. 3:8; la RVA traduce “diseminado”). — Part. מִפְרָד.

HIFIL: 1) Apartar, separar (Gén. 30:40). 2) Hacer separación entre (Rut 1:17). — Perf. **הִפְרִיד**; Impf. **יִפְרִיד**; Inf.suf. **הִפְרִידוּ**; Part. **מִפְרִיד**.

HITPAEL: Desarticularse, separarse uno de otro (Sal. 22:15). 2) Dispersarse, ser dispersado (Sal. 92:10/9). — Perf. **הִתְפַּרְדּוּ**; Impf. **יִתְפַּרְדּוּ**.

⁶⁵⁰⁵ **פָּרָד** Mulo (1 Rey. 10:25). — Suf. **פָּרָדוֹ**. Pl. **פָּרָדִים**; Suf. **פָּרָדֵיהֶם**; Fem. **פָּרָדָה** (Ver allí).

⁶⁵⁰⁶ **פָּרָה** Mula (1 Rey. 1:33).

⁶⁵⁰⁷ **פָּרֹת** Higos secos (Joel 1:17).

⁶⁵⁰⁸ **פָּרִיס** Huerto, jardín, bosque (Cant. 4:14; Ecl. 2:5; Neh. 2:8).

⁶⁵⁰⁹ **פָּרָה** QAL: 1) Producir fruto (Deut. 29:17). 2) Ser fecundo (Gén. 1:22; 26:22). — Perf. **פָּרָה**, **פָּרִיתָם**; Impf. **יִפְרֶה**, **יִפְרוּ**; Impv. **פָּרֵה**, **פָּרוּ**; Part. **פָּרֹה**; Fem. **פָּרִיה**.

HIFIL: Hacer fecundo a alguien (Gén. 17:6). — Perf. **הִפְרִיתִי**; Suf. **הִפְרִנִי**; Impf.suf. **יִפְרֶךְ**; Vaif. **וַיִּפֶּר**; Part.suf. **מִפְרֶךְ**.

⁶⁵¹⁰ **פָּרָה** Vaca (Gén. 32:16/15). — Suf. **פָּרָתוֹ**; Pl. **פָּרוֹת**.

⁶⁵¹¹ **פָּרָה** En Jer. 2:24 muchos mss. tienen **פָּרָא** (Ver allí).

⁶⁵¹⁵ **פָּרוֹת** En Isa. 2:20; Ver bajo **הַפָּרָפָרָה**.

⁶⁵¹⁶ **פָּרוּזִים** En Est. 9:19 el Qere tiene **פָּרָזִים**: *yehudím ha-perazím* = judíos que viven a campo abierto (Ver **פָּרָזִי**).

— **פָּרוֹר** * Ver **פָּרָר**.

⁶⁵¹⁷ **פָּרוֹר** Marmita de barro (1 Sam. 2:14).

— **פְּרָזוֹן** En Hab. 3:14, en lugar de **רֹאשׁ פְּרָזוֹן** se sugiere leer **רֹאשׁ מִפְּזִירִי**, “la cabeza de los que me dispersaron”.

— **פְּרָזוֹן** * Aldeano que vive a campo abierto — a) En Jue. 5:7 se sugiere leer con algunos mss.: **פְּרָזוֹת**, “las aldeas”. b) En Jue. 5:11, en lugar de **פְּרָזוֹנוֹ** se sugiere leer **פְּרָזִי**, “aldeanos de” (Comp. **פְּרָזִים**).

⁶⁵²⁰ **פְּרָזוֹת** 1) Aldea sin murallas (Eze. 38:11; Zac. 2:8). 2) Areas rurales (Est. 9:19).

⁶⁵²¹ **פְּרָזִי** 1) Aldea sin muro (Deut. 3:5; 1 Sam. 6:18). 2) Gente que vive a campo abierto (Est. 9:19, Qere).

⁶⁵²³ (AR) **פְּרָזֶל** Hierro (Dan. 2:33). — Paus. **פְּרָזֶל**; Det. **פְּרָזֶלָּא**.

⁶⁵²⁴ **פָּרַח** QAL: 1) Reverdecer, florecer, dar flores (Job 14:9; Núm. 17:20/5; Isa. 27:6). 2) Brotar, producirse una enfermedad en la piel (Lev. 13:20; Exo. 9:9). — Perf. **פָּרַח**; Impf. **יִפְרַח**; Inf. **פֹּרַח**, **פֹּרַחַת**; Part. **פֹּרַחַת**.

HIFIL: Hacer florecer (Isa. 17:11; Eze. 17:24). — Perf. **הִפְרַחְתִּי**; Impf. **תִּפְרַחְתִּי**.

⁶⁵²⁵ **פָּרַח** Flor (1 Rey. 7:26). — Paus. **פָּרַח**; Suf. **פְּרָחִים**; Suf.pl. **פְּרָחִיָּם**.

— **פְּרָחוֹת** En Eze. 13:20, esta palabra posiblemente deriva de una raíz **פָּרַח** que habría significado “volar”. De allí la traducción “aves” en la RVA. En el primer caso que aparece en este versículo la RVA lee **כְּפְּרָחוֹת**, “como aves”, en lugar de **לְפְּרָחוֹת**. En el segundo caso, en lugar de la frase **שְׁלַחְתִּי אֶת נְפֹשֵׁים לְפְּרָחוֹת** la RVA lee de esta manera: **שְׁלַחְתִּי אֶתֶּן חַפְּשִׁים לְפְּרָחוֹת**, “dejaré ir libres para volar”.

⁶⁵²⁶ **פְּרָחוֹת** En Job 30:12 muchos mss. leen **פְּרָחוֹת**. La RVA traduce “chusma” sobre base conjetural.

⁶⁵²⁷ **פָּרַט** QAL: Improvisar una melodía con un instrumento musical (Amós 6:5). — Part.pl. **פְּרָטִים**.

⁶⁵²⁸ **פְּרָט** Uvas caídas, Colect. (Lev. 19:10).

⁶⁵²⁹ פְּרִי 1) Fruto (Gén. 1:29). 2) Descendientes, fruto del vientre (Gén. 30:2). 3) Fruto o resultado de los hechos (Isa. 3:10). — Paus. פְּרִיכֶם, פְּרִי, פְּרִי; Suf. פְּרִי.

* ⁶⁵³⁰ (I) פְּרִיץ Voraz (Isa. 35:9). — Const. פְּרִיץ.

— (II) פְּרִיץ Ladrón, asaltante (Jer. 7:11). — Pl. פְּרִיצִים; Const. פְּרִיצִי.

⁶⁵³¹ פְּרִיז Dureza, violencia (Exo. 1:13). — Paus. פְּרִיז.

⁶⁵³² פְּרִיז Velo del santuario, cortina (Exo. 26:31).

⁶⁵³³ פָּרַם QAL: Rasgar la vestidura (Lev. 10:6; 13:45). — Impf. יִפְרֹם, תִּפְרֹמוּ.

⁶⁵³⁶ פָּרַם QAL: Compartir — Lit., “partir el pan en pedazos” (Isa. 58:7; Jer. 16:7). — Impf. יִפְרֹסוּ; Inf. פָּרַם.

HIFIL: Tener partidas las pezuñas (Lev. 11:3). Esta es una forma denominativa de פְּרָסָה. — Perf. הִפְרִיסוּ, הִפְרִיסָה; Impf. יִפְרִיס; Part. מִפְרִיס, מִפְרָסָה; Const.pl. מִפְרִיסִי.

⁶⁵³⁸ פָּרַס ¿Quebrantahuesos? (Lev. 11:13; Deut. 14:22).

⁶⁵³⁷ (AR) פָּרַס PEAL: Dividir (Dan. 5:28). — Perf.pas. פְּרִיסָה, “ha sido dividido”.

— (AR) פָּרַס Unidad de peso con valor monetario equivalente probablemente a una gerah o a la mitad de un siclo. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB. — Pl. פְּרָסִין (Observe en este versículo el juego de palabras con פָּרַס, “Persia”).

⁶⁵⁴⁰ (AR) פָּרַס Persia, los persas (Dan. 5:28). — Paus. פָּרַס.

⁶⁵⁴¹ פְּרָסָה Pezuña, casco (Lev. 11:3; Isa. 5:28). — Pl. פְּרָסֹת; Const. פְּרָסוֹת; Suf. פְּרָסִיתָּ, פְּרָסִיתָּ.

⁶⁵⁴⁴ פָּרַע QAL: 1) Dejar suelto el cabello (Lev. 10:6; Núm. 5:18). 2) Desenfrenarse (Exo. 32:25). 3) Desechar, ignorar algo (Prov. 1:25). — *bi-fróa peraót be-Israel* es traducido por la RVA como “por haberse puesto al frente de los caudillos en Israel”, lo

que sucedía tras un ritual antes del comienzo del combate. Este ritual de furor y desenfreno se expresaría con el desarreglo brusco de la cabellera. — Perf. פָּרַע; Impf. יִפְרַע; Impv.suf. פִּרְעֵהוּ; Inf. פָּרוֹעַ; Part. פּוֹרֵעַ; Pas. פָּרַע.

HIFIL: Permitir la corrupción y el desenfreno (2 Crón. 28:19). — En Exo. 5:4, en lugar de לָתֵת תַּפְרִיעוּ אֶת הָעָם מִמַּעֲשָׂיו el Pent. Sam. tiene לָתֵת תַּפְרִיעוּ אֶת הָעָם מִתַּעֲשָׂיו; הִפְרִיעַ; Impf. תַּפְרִיעוּ.

⁶⁵⁴⁵ פָּרַע Cabeza melenuda, cabello que se deja crecer libremente, es decir, sin arreglo ni recorte (Núm. 6:5; Deut. 32:42). — Sobre Jue. 5:2 ver bajo פָּרַע. — Pl. פָּרַעוֹת; Const. פָּרַעוֹת.

⁶⁵⁴⁷ פָּרַעַה Faraón, rey de Egipto (Gén. 12:15).

⁶⁵⁵⁰ פָּרַעַש Pulga (1 Sam. 24:15/14).

⁶⁵⁵⁵ פָּרַץ QAL: 1) Abrir brecha, derribar (Gén. 38:29; 2 Rey. 14:13; Isa. 5:5). — En Neh. 2:13, en lugar de אֲנִשֵּׁר הַמְּפֹרָצִים, el Qere divide la segunda palabra en dos: הֵם פְּרוּצִים, “ellas (las murallas) estaban llenas de brechas” (la RVA traduce “derribadas”). 2) Abrir socavones en las minas (Job 28:4). 3) Introducirse como ladrón, asaltar (2 Crón. 24:7; la RVA traduce “arruinar”). 4) Rebosar, rebalsar (Prov. 3:10). 5) Acometer, irrumpir contra (Exo. 19:22; 2 Sam. 6:8). 6) Insistir, obligar (2 Rey. 5:23). 7) Extenderse más allá de las limitaciones (Gén. 28:14). — Perf. פָּרַץ; Impf. יִפְרֹץ; Inf. פָּרוּץ; Part. פָּרֹץ; Pas.fem. פְּרוּצָה.

NIFAL: ¿Ser frecuente? (1 Sam. 3:1). — Part. נִפְרֹץ.

PUAL: Estar lleno de brechas, estar derribado (Neh. 1:3). — Part.fem. מְפֹרָצָה.

HITPAEL: Soltarse y escaparse (1 Sam. 25:10). — Part.pl. מִתְפָּרָצִים.

⁶⁵⁵⁶ פָּרַץ 1) Brecha (1 Rey. 11:27). 2) Irrupción: *pérets máyim* = irrupción de las aguas o el irrumpir de las aguas (2 Sam. 5:20). 3) Pérdida del hijo a causa de un aborto (Sal. 144:14). — Paus. פָּרַץ; Pl. פָּרָצִים; Suf. פִּרְצִיהוּ.

⁶⁵⁶⁰ **פָּרַץ עֵזָה** Nombre de un lugar no indentificado. Significa “Irrupción de Uza” o “Irrupción contra Uza”. (2 Sam. 6:8; Ver nota RVA).

⁶⁵⁶¹ **פָּרַק** QAL: Romper el yugo de encima (Gén. 27:40). — Perf. **פָּרַקְתָּ**; Impf.vaif. **וַיִּפְרֹקְנִי**; Part. **פֹּרֵק**.

PIEL: 1) Quitar, sacar violentamente los aretes (Exo. 32:2). 2) Destrozar, partir (1 Rey. 19:11). — Impf. **יִפְרֹק**; Impv. **פִּרְקֵנִי**; Part. **מִפְרֵק**.

HITPAEL: 1) Quitarse, sacarse los aretes (Exo. 32:3). 2) Ser quebrado. — En Eze. 19:12 se sugiere traducir: “fueron quebradas y se secaron sus fuertes varas” (leyendo **מָטִי** **עֵזָה** en lugar del TM **עֵזָה מָטָה עֵזָה**). — Perf. **הִתְפַּרְקִי**; Impf.vaif. **וַיִּתְפַּרְקִי**.

⁶⁵⁶² (AR) **פָּרַק** PEAL: Romper con algo, abandonar algo (Dan. 4:24/27). — Impv. **פִּרְקֵה**.

⁶⁵⁶³ **פָּרַק** 1) Encrucijada, cruce de caminos (Abd. 14). 2) Pillaje (Nah. 3:1).

⁶⁵⁶⁴ **פָּרַק** En Isa. 65:4, en lugar del Ketiv **פָּרַק** la RVA lee según el Qere **מָרַק**, “caldo de”.

⁶⁵⁶⁵ (I) **פָּרַר** HIFIL: 1) Violar un pacto (Gén. 17:14). 2) Frustrar, anular, invalidar un consejo (2 Sam. 15:34). — En Ecl. 12:5, para la forma **תִּפְרָה** vea bajo Hofal. — Perf. **הִפְרִיר, הִפְרִיר**; Impf. **יִפְרֹר**; Vaif. **וַיִּפְרֹר**; Impv. **הִפְרֵר**; Inf. **הִפְרִיר, הִפְרִיר**; Part. **מִפְרֵר**.

HOFAL: 1) Ser anulado un consejo (Isa. 8:10). 2) Ser invalidado un pacto (Jer. 33:21). — En Ecl. 12:5, en lugar de **תִּפְרָה** se sugiere leer **תִּפְרָה**, “será anulado” (el efecto afrodisíaco de la alcaparra). Ver nota RVA. — Impf. **תִּפְרֹר**; Paus. **תִּפְרֹר**.

— (II) **פָּרַר** QAL: Desmenuzar (Isa. 24:19). — Inf. **פֹּרֵר** (Ver también bajo **פֹּרֵר**).

POLEL: Embravecer (Sal. 74:13; la RVA traduce “dividiste”). — Perf. **פֹּרַרְתָּ**.

HITPOLEL: Desmenuzar (Isa. 24:19; otros traducen “estremecer”). — Perf.

הִתְפּוֹרֵר.

PILPEL: Sacudir, estremecer (Job 16:12). — Impf.vaif. יִפְרֹרְנִי.

⁶⁵⁶⁶ פָּרַשׁ QAL: 1) Extender (Exo. 40:19). 2) Extenderse las alas (1 Rey. 6:27; 8:38; Prov. 31:20). 3) Repartir pan (Lam. 4:4). 4) Desmenuzar (Miq. 3:3). 5) Metaf.: Desplegar o exhibir insensatez como si fuera gran cosa (Prov. 13:16). — Perf. פָּרַשׁ; Impf.

יִפְרֹשׁ; Part. פֹּרֵשׁ; Const.pl. פֹּרְשֵׁי; Pas. פֻּרַשׁ.

NIFAL: Ser esparcido, ser dispersado (Eze. 17:21). — Impf. יִפְרֹשׁוּ.

PIEL: 1) Extender las manos (Isa. 25:11; 65:2). 2) Esparcir (Zac. 2:10/6). — Perf. פָּרַשׁ; Impf. יִפְרֹשׁ; Inf. פֹּרֵשׁ, פֹּרְשָׁם, פֹּרְשָׁן.

— פֹּרֵשׁ En Job 26:9, en lugar de esta forma se sugiere leer פֹּרֵשׁוּ, que es Inf.suf., traducido literalmente como “en su extender” (la RVA traduce: “él extiende”).

⁶⁵⁶⁷ פָּרַשׁ QAL: Instruir, informar: *li-frósh lahém* = para que se instruyese a ellos, para que se les impartiese instrucciones (Lev. 24:12; la RVA traduce como si fuera pasivo). — Inf. פֹּרֵשׁ.

[NIFAL]: En Eze. 34:12, en lugar de נִפְרְשׁוֹת léase נִפְרָשׁוֹת, “dispersas” (Ver Nifal de פָּרַשׁ).

PUAL: Ser declarado, ser explicado (Núm. 15:34). — En Neh. 8:8 la palabra מְפָרֵשׁ, que es el Part. Pual, parece funcionar como adverbio, el cual se traduciría así: “de manera explicada” o “con explicación simultánea”. Otros interpretan como “de manera dosificada” o “dividida en secciones”. La RVA considera la ׀ como ditto de la ׀ de la palabra פָּרַשׁ וְשׁוּם שְׂכָל que le precede, y en lugar de מְפָרֵשׁ וְשׁוּם שְׂכָל lee פָּרַשׁ וְשׁוּם שְׂכָל, “explicando y aclarando” (o haciéndolo entendible).

HIFIL: Envenenar, producir veneno. — En Prov. 23:32, en lugar de וַיַּכְּצַעֲנִי יִפְרֹשׁ la RVA sigue a la Vulgata y lee de esta manera: וַיַּכְּצַעֲנִי יִפְרֹשׁ רֶשֶׁת, “y como víbora produce veneno” (El TM omite רֶשֶׁת a causa de la haplografía).

⁶⁵⁶⁸ (AR) פֶּרֶשׁ PAEL: El Part.pas. מִפֶּרֶשׁ es traducido como adverbio en la RVA: “claramente”. Otros traducen: “en secciones”. Posiblemente sea más exacto traducir “en detalle”.

⁶⁵⁶⁹ פֶּרֶשׁ Estiércol (Exo. 29:14). Otros creen que se trata del contenido del estómago de los rumiantes. — Suf. פֶּרֶשׁוֹ.

⁶⁵⁷¹ פֶּרֶשׁ Esta palabra es traducida en la RVA como “jinete” o “gente de a caballo”, pero no se trata de una persona que monta encima de un caballo sino el que conduce los caballos que tiran de un carro. Mejor traducción es auriga. — Const. פֶּרֶשׁ; Pl. פֶּרֶשִׁים; Suf. פֶּרֶשָׁיו.

* ⁶⁵⁷³ (AR) פֶּתִישָׁן Copia (Esd. 4:11). Heb. פֶּתִישָׁן.

* ⁶⁵⁷⁴ פֶּרֶשְׁדָּן En Jue. 3:22 la frase וַיֵּצֵא הַפֶּרֶשְׁדָּן es traducida por la RVA como “y salió por detrás”. Hay varias interpretaciones: Unos creen que lo que salió fue el estiércol: הַפֶּרֶשׁ. Otros creen que esta frase es un ditto inexacto de las primeras palabras del versículo siguiente: וַיֵּצֵא הַתְּסִדְרוֹנָה, “y salió (Ehud) al pórtico”. Puede tratarse de la combinación de ambas cosas: Ambos salieron, tanto el excremento del rey de Moab, como Ehud al pórtico.

* ⁶⁵⁷⁵ פֶּרֶשֶׁה Acta, cuenta, formulación exacta (Est. 10:2). — *parashát ha-késef* = la formulación exacta acerca del dinero (Est. 4:7).

⁶⁵⁷⁸ פֶּרֶת En Gén. 49:22 la RVA traduce la frase בֶּן פֶּרֶת como “retoño fructífero”, tomando בֶּן como “retoño” y פֶּרֶת como derivado del verbo פָּרַה (Ver allí). Pero la palabra פֶּרֶת posiblemente deba leerse פֶּאֶרֶה o פֶּאֶרֶת, “rama” (Ver allí).

⁶⁵⁷⁹ פֶּרֶתִּים Nobles (Est. 1:3; Dan. 1:3).

⁶⁵⁸⁰ פֶּשׁ En Job 35:15, en lugar de בִּפְשׁ léase בִּפְשָׁע, “en la rebelión”. De este modo, la expresión *ve-ló yadá be-féshe meód* se traduciría: “ni ha considerado de veras [en] la rebelión”.

⁶⁵⁸¹ פֶּשַׁה QAL: Extenderse una llaga (Lev. 13:5). — Perf. פִּשְׁתָּה, פִּשְׁתָּה; Impf. יִפְשֶׁה; Inf. פִּשְׁה.

⁶⁵⁸² **פָּשַׁח** [PIEL]: En Lam. 3:11 la RVA traduce **וַיִּפְשַׁחְנִי** por el contexto: “me rompió en pedazos”. Pero esta palabra parece tener asociación semántica con la palabra académica *pašah;u* (léase *pasháju*), que conlleva la idea de dejar inmóvil o en silencio. Otros traducen: “me dejó sin cultivar”.

⁶⁵⁸⁴ **פָּשַׁח** QAL: 1) Quitarse la ropa (Lev. 6:4/11). 2) Despojarse del capullo (Nah. 3:16; la RVA tiene “desplegaron las alas”. 3) Hacer una incursión (1 Sam. 23:27; 27:10) — Perf. **פָּשַׁח**, **פָּשַׁחְתָּם**; Impf. **יִפְשַׁח**, **יִפְשַׁחוּ**; Vaif. **וַיִּפְשַׁח**; Impv. **פָּשַׁחְהוּ**; Part. **פָּשַׁחִים**.

PIEL: Despojar a los enemigos muertos (1 Sam. 31:8). — Inf. **פָּשַׁח**.

HIFIL: 1) Despojar a alguien de su ropa, desnudar (Gén. 37:23; Ose. 2:5/3). 2) Desollar la piel (Miq. 3:3; 2 Crón. 35:11). — Perf. **הִפְשַׁח**; Impf. **הִפְשִׁית**; Vaif. **וַיִּפְשַׁח**; Inf. **הִפְשִׁיט**; Part. **מִפְשִׁיטִים**.

HITPAEL: Quitarse las prendas de vestir (1 Sam. 18:4). — Impf.vaif. **וַיִּתְפַּשֵּׁחַ**.

⁶⁵⁸⁵ **פָּשַׁע** QAL: Irrumpir, dar un paso adelante (Isa. 27:4). — Impf. **אֶפְשַׁעְהוּ**.

⁶⁵⁸⁷ **פָּשַׁע** Paso (1 Sam. 20:3).

⁶⁵⁸⁶ **פָּשַׁע** QAL: Rebelarse (1 Rey. 12:19). — Perf. **פָּשַׁע**; Impf. **יִפְשַׁע**; Impv. **פָּשַׁעוּ**; Inf. **פָּשַׁע**, **פָּשַׁעוּ**; Part. **פָּשַׁעִים**, **פָּשַׁעִים**.

NIFAL: En Prov. 18:19, la forma **נִפְשַׁע** no ha podido ser esclarecida en cuanto a su significado exacto.

⁶⁵⁸⁸ **פָּשַׁע** 1) Rebelión (Exo. 34:7). 2) Posesión ilegal de una propiedad (Exo. 22:8/9). — Paus. **פָּשַׁע**; Suf. **פָּשַׁעוּ**; Pl. **פָּשַׁעִים**; Const. **פָּשַׁעִי**; Suf. **פָּשַׁעִי**.

⁶⁵⁸⁹ **פָּשַׁק** QAL: Abrir los labios (Prov. 13:3; posiblemente se trata de un gesto exagerado con los labios). — Part. **פָּשַׁק**.

⁶⁵⁹⁰ (AR) **פָּשַׁר** PEAL: Interpretar (Dan. 5:16). — Inf. **מִפְשַׁר**.

PEAL: En Dan. 5:12, en lugar de Pael מִפְשֵׁר se sugiere leer Inf. Peal מַפְשֵׁר, que se traduce como sustantivo: “interpretación” (Ver también AR פֶּשֶׁר).

⁶⁵⁹¹ (AR) פֶּשֶׁר Interpretación (Dan. 2:4). — Det. פִּשְׁרָא (Var. פִּשְׁרָה); Suf. פִּשְׁרָה; Pl. פִּשְׁרִין. (Heb. פֶּשֶׁר y פֶּתֶר).

⁶⁵⁹² פִּשְׁרָה Interpretación (Ecl. 8:1).

⁶⁵⁹³ פִּשְׁתָּ Lino (Deut. 22:11). — *pishtéi ets* = manojos de lino (Jos. 2:6). — Suf. פִּשְׁתִּי; Pl. פִּשְׁתִּים; Const. פִּשְׁתִּי.

⁶⁵⁹⁴ פִּשְׁתָּה 1) Lino (Exo. 9:31). 2) Mecha de lino (Isa. 42:3; 43:17).

⁶⁵⁹⁵ פֶּתֶ Pedazo de pan (Gén. 18:5). — Suf. פֶּתִי;

⁶⁵⁹⁶ פֶּת 1) ¿Frente? (Isa. 3:17). Esta traducción es una conjetura. Otros, en lugar de פֶּתֶהּ leen חֶרְפֶּתֶהּ, “vuestra vergüenza”. Y otros, con base en la Vulgata leen פֶּאֲתֶהּ, “vuestras sienes”. 2) Gozne (1 Rey. 7:50). — En 2 Crón. 4:22, en lugar de la frase וְהַפֶּתוֹת וּפֶתַח הַבַּיִת דְּלָתוֹתָיו la RVA lee con base en 1 Rey. 7:50: וְהַפֶּתוֹת לְדָלָתוֹת הַבַּיִת, “los goznes de las puertas del templo” (Ver otra interpretación en L. B. y en Holladay).

— פֶּתִי Ver פֶּתָאִים.

⁶⁵⁹⁷ פֶּתָאִים 1) Repentinamente (Núm. 12:4). 2) Con Perf.: *be-fit’óm* = con rapidez (2 Crón. 29:36). 3) Combinado con פֶּתַע: *péta pit’óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁵⁹⁸ פֶּת־בֶּגֶ Manjares, comidas delicadas (Dan. 1:5).

⁶⁵⁹⁹ פֶּתָנָם Sentencia (Est. 1:20; Ecl. 8:11).

⁶⁶⁰⁰ (AR) פֶּתָנָם 1) Respuesta (Dan. 3:16; Esd. 5:11). 2) Decreto (Esd. 6:11; Dan. 4:14/17). — Det. פֶּתָנָא.

⁶⁶⁰¹ (I) **פתה** QAL: 1) Engañarse, ser seducido fácilmente (Deut. 11:16; Job 31:27). 2) Ser simple, ingenuo, incauto (Job 5:2; Ose. 7:11). — *potéh sfatáv* = ingenuo de labios (la RVA traduce: “suelto de lengua” en Prov. 20:19). — Impf. **יִפְתֶּה**; Vaif. **יִפְתָּ**; Part. **פֹּתֵה, פֹּתָה**.

NIFAL: 1) Ser persuadido (Jer. 20:7). 2) Ser seducido (Job 31:9). — Perf. **נִפְתָּה**; Impf.vaif. **נִפְתָּ**.

PIEL: 1) Persuadir (Ose. 2:16/14). 2) Seducir (Exo. 22:15/16). 3) Inducir (1 Rey. 22:20). — Perf. **פָּתִיתִי, פָּתִיתָ**; Suf. **פָּתִיתָנִי**; Impf. **יִפְתֶּה**; Suf. **אֶפְתֶּנִּי**; Impv. **פָּתִי**; Inf.suf. **פֹּתֵתָךְ**; Part.suf. **מִפְתֵּיךָ**.

PUAL: Ser persuadido, ser inducido (Jer. 20:10; Eze. 14:9). — Impf. **יִפְתֶּה**.

— (II) **פתה** HIFIL: Engrandecer, proveer amplio espacio (Gén. 9:27). — Impf. **יִפְתָּ**.

⁶⁶⁰³ **פתויך** Bajorrelieve (1 Rey. 6:29). — *pitujéi jotám* = grabaduras de sello, posiblemente en negativo para que la impronta sea legible (Exo. 28:11, 36). — Suf. **פִּתְּוִיחָה**; Pl. **פִּתְּוִיחִים**; Const. **פִּתְּוִיחֵי**.

— * **פתות** Pedazo (Eze. 13:19). — Const.pl. **פִּתְּוִי**.

⁶⁶⁰⁵ (I) **פתח** PIEL: 1) Grabar (Exo. 28:9; 1 Rey. 7:36). 2) Tallar en madera (2 Crón. 3:7). — Perf. **פָּתַח, פָּתַחְתָּ**; Impf. **יִפְתַּח**; Inf. **פִּתַּח**; Part. **מִפְתַּח**.

— (II) **פתח** QAL: 1) Abrir (2 Rey. 15:16). 2) Abrir un cauce, hacer que un río fluya (Isa. 41:18). 3) Vender trigo — Lit., “abrir los graneros de trigo para su venta” (Amós 8:5). 4) Desenvainar la espada (Eze. 21:33/28). — Perf. **פָּתַח**; Impf. **יִפְתַּח**; Vaif. **וַאֲפָתַח**; Impv. **פָּתַח, פִּתְּחוּ**; Inf. **לִפְתַּח**; Abs. **פִּתּוּחַ**; Part. **פֹּתַח**; Pas. **פִּתּוּחַ**.

NIFAL: 1) Ser abierto (Gén. 7:11). 2) Ser puesto en libertad (Isa. 51:14). 3) Desatarse (Jer. 1:14). — *yáyin lo yepatéaj* = vino al cual no se le abre, es decir, un odre al cual no se le ha hecho un agujero como respiradero (Job 32:19). — Perf. **נִפְתַּחוּ, נִפְתַּחוּ**; Impf. **יִפְתַּחוּ**; Inf. **הִפְתַּחוּ**; Part. **נִפְתָּח**.

PIEL: 1) Desensillar los camellos (Gén. 24:32; la RVA traduce “descargo”). 2) Desceñirse, despojarse de algo — Lit. “aflojarse” (Isa. 20:2; 1 Rey. 20:11). 3) Florecer — Lit., “abrirse las flores” (Cant. 7:13/12). 4) Romper, abrir el suelo (Isa. 28:24). — Perf.

פָּתַח, **פִּתְּחָה**; Suf. **פִּתְּחִי**; Impf. **יִפְתַּח**; Inf. **פִּתְּחָה**; Part. **מִפְתִּיחַ**.

HITPAEL: Soltarse. — En Isa. 52:2 preferimos el Impf. Ketiv **הִתְפַּתְּחוּ** al Qere **הִתְפַּתְּחִי**.

⁶⁶⁰⁶ (AR) **פָּתַח** PEAL: Abrir (Dan. 6:11/10; 7:10). — Perf.pas.pl. **פִּתְּיחוּ**; Part.pas.fem.pl. **פִּתְּיֹחַן**.

⁶⁶⁰⁷ **פָּתַח** Entrada (Gén. 18:1). — *la-pétaj* = a la puerta (Gén. 4:7). — Paus. **פִּתְּחָה**; Suf. **פִּתְּחוּ**; Loc. **הַפִּתְּחוּהָ**; Pl. **פִּתְּחֵיהֶם**; Const. **פִּתְּחִי**; Suf. **פִּתְּחִינוּ**.

* ⁶⁶⁰⁸ **פָּתַח** Exposición, introducción, predicación: *pétaj devaréija yaír* = la exposición de tu palabra alumbró (Sal. 119:130). — Const. **פִּתְּחָה**.

— **פִּתְּחָה** Ver **פִּתְּחָה**.

* ⁶⁶¹⁰ **פִּתְּחוּן** Apertura: *pitjón peh* = apertura de boca, es decir, abrir la boca (Eze. 16:63; Comp. 29:21). — Const. **פִּתְּחוּן**.

⁶⁶¹² (I) **פִּתִּי** Ingenuo, persona a quien se le engaña fácilmente (Prov. 14:15). — Pl. **פִּתִּיִּם**.

— * (II) **פִּתִּי** Ingenuidad (Prov. 1:22). — Paus. **פִּתִּי**.

* ⁶⁶¹³ (AR) **פִּתִּי** Ancho, anchura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. **פִּתִּיָּה**.

⁶⁶¹⁴ **פִּתְּיָל** Ropa fina (Isa. 3:24).

⁶⁶¹⁵ **פִּתְּיוֹת** En Prov. 9:13, en lugar de **פִּתְּיוֹת** se sugiere leer **וּמְפַתֵּה**, “y seductora” (Ver más bajo **פִּתְּיוֹת**).

* ⁶⁶⁰⁹ פְּתִיחָה Espada desenvainada (Sal. 55:22/21). — Pl. פְּתִיחוֹת.

⁶⁶¹⁶ פֶּתִיל 1) Cordón (Gén. 38:18). 2) Hilo, filamento de oro (Exo. 39:3). — *petíl ha-neóret* = cordel de estopa (Jue. 16:9). — Const. פֶּתִיל; Pl. פֶּתִילִים.

⁶⁶¹⁷ פָּתַל [QAL]: Ajustar. — En Núm. 19:15, en lugar de פֶּתִיל léase פָּתוּל, “ajustado”.

NIFAL: 1) Ser torcido, ser sutil (Prov. 8:8). 3) Ser sagaz, ser astuto (Job 5:13). — Perf. נִפְתַּלְתִּי; Part. נֹפֶתֶל.

HITPAEL: Mostrarse sagaz o sutil (Sal. 18:27/26). — Impf. תִּתְּפֹתֶל.

⁶⁶¹⁸ פֶּתֶלְתֵּל Perverso, torcido (Deut. 32:5).

⁶⁶²⁰ פֶּתֶן Cobra (Deut. 32:33). — Paus. פֶּתֶן; Pl. פֶּתָנִים.

⁶⁶²¹ פֶּתַע Súbitamente (Hab. 2:7). — *be-féta pit'óm* = de repente (Núm. 6:9).

⁶⁶²² פָּתַר QAL: Interpretar (Gén. 40:8). — Perf. פָּתַר; Impf.vaif. יִפְתָּר; Inf. לִפְתֹּר; Part. פֹּתֵר.

⁶⁶²³ פִּתְרוֹן Interpretación (Gén. 40:5). — Const. פִּתְרוֹן; Suf. פִּתְרוֹנִי; Pl. פִּתְרוֹנִים.

⁶⁶²⁵ פֶּתֶשֶׁן Copia (Est. 3:14).

⁶⁶²⁶ פָּתַת QAL: Partir en pedazos. — En Lev. 2:6, en lugar de Inf. פָּתוּת la LXX parece leer Perf.vep. וּפָתַת, “y la partirás en pedazos” (Comp. RVA).

צ

— **צ** Lo que su nombre representaba es ahora desconocido.

— **צא** En Isa. 30:22 la RVA traduce esta palabra como Impv. del verbo **יצא**, “salir”, y traduce “¡Fuera!”. Otros leen **צאָר**, “excremento” (Comp. 23:14/13).

* ⁶⁶²⁷ **צאָר** Excremento (Deut. 23:14/13; Eze. 4:12). — Const. **צאת**; Suf. **צאתך**.

— **צאָר** Excremento, inmundicia, cosa repugnante (Isa. 4:4). — En. 2 Rey. 18:27 el Ketiv tiene **חֲרִיָּהִם**, mientras el Qere lo corrige a **צואָתָם**, “su excremento”. — *qi tsoáh* = vómito repugnante (Isa. 28:8). — Suf. **צואָתוֹ**, **צואָתָם**. (Ver también **חֲרִיָּהִם**).

— * **צאי** Sucio, repugnante (Zac. 3:3). — Pl. **צואים**.

⁶⁶²⁸ **צאָלִים** Loto (Job 40:21).

⁶⁶²⁹ **צאן** 1) Rebaño de ovejas, que también puede abarcar cabras (Gén. 4:2). 2) Metaf.: el rebaño o pueblo de Dios, Israel (2 Sam. 24:17). — Suf. **צאָננו**, **צאָננוּ**.

Impv. Imperativo.

Comp. Comparar.

Const. Constructo.

Suf. Sufijo.

Pl. Plural.

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁶⁶³¹ **צִאָצָאִים** 1) Descendientes (Isa. 44:3). 2) Producto, lo que se produce (Isa. 34:1).
— Const. **צִאָצָאִי**; Suf. **צִאָצָאִיהֶם**.

⁶⁶³² **צָב** 1) Tortuga (Lev. 11:29). 2) Litera o carreta cubierta (Núm. 7:3; Isa. 66:20). —
Pl. **צָבִים**.

⁶⁶³³ **צָבָא** QAL: 1) Prestar servicio militar, salir de campaña contra, hacer la guerra
(Núm. 31:7). 2) Prestar servicio en el culto (Núm. 4:23; 1 Sam. 2:22). — Perf. **צָבָאִי**;
Impf.vaif. **וַיִּצָבָאִי**; Inf. **לְצָבָא**; Part. **צָבָאִים**, **צָבָאִת**.

HIFIL: Reclutar gente para la guerra o el servicio militar (2 Rey. 25:19). — Part.
מִצְבִּיא.

⁶⁶³⁵ (I) **צָבָא** 1) Ejército: a) *sar ha-tsavá* = jefe del ejército (1 Rey. 1:19). b) *tsva ha-shamáyim* = ejército de los cielos (2 Rey. 17:16; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico). 2) Escuadrón, ejército tribal (Exo. 6:26; Núm. 1:3). 3) Servicio en la guerra: a) *yotsé tsavá* = persona que puede ir a la guerra, apto para la guerra (Núm. 1:3). b) *tsva miljamáh* = campaña militar (Núm. 31:14). 4) Servicio en el culto: *tsva ha-avodáh*. (Núm. 8:25). 5) Condena, servicio forzado (Isa. 40:2). — Const. **צָבָא**; Suf. **צָבָאִי**; Pl. **צָבָאוֹת** (Ver allí); Const. **צָבָאוֹת**; Suf. **צָבָאֵיהֶם**, **צָבָאֵיהֶן**.

— * (II) **צָבָא** Gacela macho (1 Crón. 12:9/8). — Pl. **צָבָאִים**. (Ver también **צָבָאָה**).

* ⁶⁶³⁶ **צָבָאָה** Gacela hembra (Cant. 2:7). — Pl. **צָבָאוֹת**.

— **צָבָאוֹת** Ejércitos (Pl. de **צָבָא**). Aparece a menudo en los epítetos divinos **יְהוָה**
אֱלֹהֵי צָבָאוֹת y **צָבָאוֹת**, “YHVH de los Ejércitos” y “Dios de los Ejércitos”,
respectivamente. El primero de estos epítetos aparece en la *Biblia Hebraea Sefarad*, como

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

“Señor de los Ejércitos”, siguiendo la tradición hebrea consignada en la LXX (Mal. 3:21/4:3; Comp. Ose. 12:6/5).

⁶⁶³⁸ **צָבָה** QAL: Hincharse (Núm. 5:27). — Perf.fem. **צָבְתָּהּ**; Part.fem. **צָבְהָ**.

HIFIL: Hacer que algo se hinche (Núm. 5:22). — Inf. **לְצַבּוֹת** (= **לְהַצְבּוֹת**).

⁶⁶³⁴ (AR) **צָבָה** PEAL: Querer (Dan. 4:14/17; 7:19). — Perf. 1 Sing. **צָבִית**; Impf. **יִצְבֶּה** (= **יִצְבֵּא**); Inf.suf. **מִצְבִּיהַּ**; Part. **צָבֵא**.

— **צָבִיהָ** Ver **צָבָה** *.

⁶⁶⁴⁰ (AR) **צָבוּ** Asunto: *la tishné tsevú be-Daniel* = no fuese cambiado el asunto de Daniel, es decir, lo relacionado con él (Dan. 6:18/17; la RVA traduce “acuerdo”).

⁶⁶⁴¹ **צָבוּעַ** En Jer. 12:9 la RVA traduce “pintada”. Otros traducen “hiena”. Sobre este versículo hay diversos comentarios.

⁶⁶⁴² **צָבַט** QAL: Pasar algo a alguien, dar algo a alguien (Rut 2:14). — Impf.vaif. **וַיִּצְבֹּט**.

⁶⁶⁴³ (I) **צָבִי** Esplendor, gloria, belleza (2 Sam. 1:19). — a) En Dan. 11:16 la frase *érets ha-tsví*, “la tierra gloriosa” es un calificativo de la tierra de Israel (Comp. Dan. 8:9). b) En Jer. 3:19, en lugar de **נַחֲלַת צָבִי צְבָאוֹת גּוֹיִם** la LXX ha leído así: **נַחֲלַת אֱלֹהֵי צְבָאוֹת גּוֹיִם**, “la heredad del Dios de los ejércitos de las naciones”. A la luz del texto griego, **צָבִי** es parcialmente ditto de **צְבָאוֹת**; sin embargo, la RVA traduce bien el TM en su estado actual: “la heredad más gloriosa de las huestes de las naciones”. Sólo que no queda claro en qué sentido es Israel la heredad de las huestes o ejércitos de las naciones. — Paus. **צָבִי**; Const.pl. **צְבָאוֹת**.

fem. Femenino.

AR Arameo.

Sing. Singular.

TM Texto Masorético.

Paus. Pausa.

— (II) **צָבִי** Nombre genérico de la familia de las gacelas (1 Rey. 5:3/4:23). — Pl.

צָבָאִים, צָבִים (Ver II **צָבָא**).

⁶⁶⁴⁶ **צָבִיָּה** Gacela hembra (Cant. 4:5). — Pl. **צָבָאוֹת** (Ver también **צָבָאָה**).

— **צָבִיָּה** En Isa. 29:7 algunos leen **צָבָאִיָּה**. La RVA sigue la Prop. Stutt. que lee **מְצָבִיָּה**, “sus muros de asedio”.

— **צָבַע** QAL: Para el caso de Jer. 12:9 ver **צָבוֹעַ**. — Part.pas. **צָבוּעַ**.

[HITPAEL]: En Job 38:14, en lugar de leer **וְהִתְצַבּוּ** Stutt. sugiere leer Piel de **צָבַע**: **וְהִתְצַבַּע**, “y se tiñe” (Ver nota RVA).

* ⁶⁶⁴⁸ **צָבַע** Color, tela teñida (Jue. 5:30). — Pl. **צָבָעִים**.

⁶⁶⁴⁷ (AR) **צָבַע** PAEL: Mojar (Dan. 4:22/25). — Part.pl. **מְצַבְּעִי** (la RVA lo traduce como si fuera Hitpaal: “serás mojado”; pero más exacto es traducir: “te mojarán”).

HITPAAL: Ser mojado (Dan. 4:12/15). — Impf. **יִצְטַבַּע**.

⁶⁶⁵¹ **צָבַר** QAL: Acumular, juntar (Gén. 41:35; Exo. 8:10/14). — Impf. **יִצְבֹּר**, **וַיִּצְבֹּר**; Vaif. **וַיִּצְבְּרוּ**.

* ⁶⁶⁵² **צָבַר** Montón (2 Rey. 10:8). — Pl. **צָבָרִים**.

* ⁶⁶⁵³ **צָבַת** Manojó (Rut 2:16). — Pl. **צָבָתִים**.

— * (I) **צָר** En Jue. 2:3, en lugar de **צָרִים** la RVA lee **צָרִים**, “adversarios”.

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

pas. Pasivo.

⁶⁶⁵⁴ (II) **צַד** Lado (Gén. 6:16). — *mi-tsidó* = junto a él (1 Sam. 6:8). — Suf. **צָדוֹ**;
Pl.const. **צָדִי**; Suf. **צָדִי**.

* ⁶⁶⁵⁵ (AR) **צַד** Lado. — Con Preps.: a) *le-tsad* = contra (Dan. 7:25). b) *mi-tsad maljutá*
= en los asuntos del reino (Dan. 6:5).

⁶⁶⁵⁶ (AR) **צָדָא** Verdad. — *ha-tsadá* = ¿Es verdad? (Dan. 3:14).

⁶⁶⁵⁸ (I) **צָדָה** QAL: Estar a la caza de, poner asechanzas, premeditar algo (Exo. 21:13; 1
Sam. 24:12). — Perf. **צָדָה**; Part. **צָדָה**.

— (II) **צָדָה** NIFAL: Ser devastado (Sof. 3:6). — Perf. **נִצָּדָה**.

— **צָדָה** Ver **צִידָה**.

⁶⁶⁶⁰ **צִדִּיָּה** Asechanza: a) *bi-tsdiyah* = con asechanza, es decir, intencionalmente (Núm.
35:20). b) *be-ló tsedyáh* = sin intención (Núm. 35:22).

⁶⁶⁶² **צִדִּיק** 1) Justo, que tiene una causa justa (Exo. 9:27; 1 Sam. 24:18; Isa. 41:26). 2)
Inocente, persona sin culpa (2 Rey. 10:9). 3) Justo, piadoso (Gén. 6:9). 4) Justo, que
procede con justicia (Sal. 7:10/9). 5) Adv.: Con justicia (2 Sam. 23:3). — Pl. **צִדִּיקִים**.

⁶⁶⁶³ **צָדַק** QAL: 1) Ser justo (Sal. 19:10/9). 2) Justificarse, demostrar la justicia de su
causa (Isa. 49:9, 26). — Perf. **צָדַקְתִּי**, **צָדַקְתָּ**; Impf. **יִצְדֹּק**, **יִצְדֹּקִי**; Paus. **יִצְדֹּק**,
יִצְדֹּקִי.

NIFAL: Ser restaurado, ser vindicado (Dan. 8:14). — Perf. **נִצְדַּק**.

PIEL: 1) Hacer que alguien parezca ser justo o inocente (Eze. 16:51). 2) Parecer ser justo
o inocente (Jer. 3:11). 3) Justificarse, considerarse más justo que otro (Job 32:2). 4)
Justificar a alguien, declarar la justicia de su causa personal (Job 33:32). — Perf.

צָדַקְתָּ; Impf.vaif. **וְיִצְדֹּקִי**; Inf.suf. **צָדַקְתָּ**, **צָדַקְתִּי**.

Preps. Preposición.

Adv. Adverbio.

HIFIL: 1) Hacer justicia (2 Sam. 15:4). 2) Dar la razón a alguien (Job 27:5). 3) Justificar, pronunciar inocente a alguien (1 Rey. 8:32). 4) Justificar, tratar a alguien como si no fuera culpable (Exo. 23:7). 5) Justificar, hacer que alguien alcance a vivir de acuerdo con

las normas absolutas de la justicia (Isa. 53:11). — Perf. הַצְדִּיק; Suf. הִצְדִּיקְתִּי;

Impf. יִצְדִּיק; Impv. הַצְדִּיקוּ; Inf. הִצְדִּיק; Part. מַצְדִּיק; Suf. מִצְדִּיקִי.

HITPAEL: Justificarse, probar su inocencia personal (Gén. 44:16). — Impf. נִצְטַדֵּק.

⁶⁶⁶⁴ צֶדֶק 1) Justicia como norma y objetivo legal (Deut. 1:16; 16:20). 2) Lo que es justo o correcto (Isa. 45:19; Sal. 23:3; Deut. 25:15). 3) Rein vindicación de su derecho personal (Job 6:29). 4) Como Adv.: *be-tsédeq* = en justicia, de acuerdo con un propósito justo (Isa. 41:2; 42:6; Ver nota RVA). — Suf. צִדְקָה, צִדְקוֹ.

⁶⁶⁶⁶ צִדְקָה 1) Justicia como atributo del Juez divino (Isa. 5:16). 2) Justicia en el sentido de carácter o conducta intachable (Gén. 15:6; Isa. 5:16). 3) Justicia como práctica de honestidad y piedad (Gén. 18:19; 2 Sam. 22:25; Prov. 15:9). 4) Honestidad, honradez: *bi-tsdaqáh* = con justicia, con honestidad (Gén. 30:33; Isa. 45:23; 48:1). 5) Justo, de acuerdo con el derecho (Jer. 51:10). 6) Vindicación, liberación o actos de justicia (1 Sam. 12:7).

7) Derecho que reclamar (2 Sam. 19:29/28). — Const. צִדְקָת; Suf. צִדְקָתִי; Pl.

צִדְקוֹת; Const. צִדְקָת; Suf. צִדְקָתֵינוּ.

⁶⁶⁶⁵ (AR) צִדְקָה Justicia, práctica de la beneficencia (Dan. 4:24/27).

⁶⁶⁶⁸ צָהָב HOFAL: Ser dorado o apreciado como de oro (Esd. 8:27). — Part. מִצְהָב.

⁶⁶⁶⁹ צָהָב Amarillo, amarillento (Lev. 13:30).

⁶⁶⁷⁰ (I) צָהַל QAL: 1) Relinchar (Jer. 5:8). 2) Gritar de alegría (Isa. 12:6). — Perf.

צָהַלְתִּי, צָהַלְתָּ; Impf. יִצְהַל; Impv. צָהַלְוּ.

[PIEL]: En Isa. 10:30 la forma צָהַלְתִּי es considerada Piel porque tiene como

complemento a la palabra קוֹלְךָ; pero puede tratarse de Qal intransitivo, por lo cual la RVA traduce: Grita a gran “voz”.

— (II) **צִהַל** HIFIL: Hacer lucir, brillar (Sal. 104:15). — Inf. **הִצְהִיל**.

⁶⁶⁷¹ **צָהַר** HIFIL: Exprimir el aceite (Job 24:11). — Impf. **יִצְהִיר**.

⁶⁶⁷² **צָהַר** Claraboya (Gén. 6:16). Otros traducen “cubierta”.

— **צִהְרִים** Mediodía, 12 AM. (Gén. 43:16). — *mishkáv ha-tsohoráyim* = acostada del mediodía, es decir, siesta (2 Sam. 4:5). — Paus. **צִהְרִים**.

⁶⁶⁷³ **צִו** Forma del Impv. de **צוה**, “mandar”, “dar ordenes”, que en Isa. 28:10, 13 aparece duplicado para ridiculizar el mensaje de los profetas como que estaba sobrecargado de órdenes y mandatos cansadores. — Paus. **צו**.

— * **צוֹאָה** Ver **צָאָה**.

⁶⁶⁷⁷ **צִוָּאֵר** Cuello (Jer. 27:8). — Const. **צִוָּאֵר**; Suf. **צִוָּאֵרִם**; Const.pl. **צִוָּאֵרִי**; Suf. **צִוָּאֵרִיו**, **צִוָּאֵרֶיךָ**.

* ⁶⁶⁷⁶ (AR) **צִוָּאֵר** Cuello (Dan. 5:7). — Suf. **צִוָּאֵרֶיךָ**, **צִוָּאֵרֶיהָ**.

⁶⁶⁷⁹ **צוּד** QAL: Cazar (Gén. 27:3). — Perf. **צָדָה**; Suf. **צָדֹנִי**, **צָדֹנִים**; Impf. **יִצְדֹד**; Impv. **צִדֹד**; Inf.const. **צִיד**; Abs. **צוּד**; Part. **צָד**.

PILPEL: Cazar, atrapar (Eze. 13:18, 20). — Inf. **צוּדָה**; Part. **מְצִדֹדֹת**.

⁶⁶⁸⁰ **צוה** PIEL: 1) Mandar, dar órdenes o instrucciones (Gén. 2:16; 18:19; 28:1). 2) Decretar (Lev. 25:21). 3) Designar (1 Rey. 1:35; 17:9). 4) El Part. se traduce como “comandante” (Isa. 55:4). — *tsav le-beitéja* = da órdenes (o instrucciones) a tu familia (2 Rey. 20:1; Ver nota RVA). — Perf. **צָוָה**; Impf. **יִצְוֶה**; Vaif. **יִצֹו**, **יִצְוֶה**; Suf. **מְצִוֶה**; Impv. **צִו**, **צִוָה**; Part. **מְצִוֶה**; Fem. **מְצִוֶה**; Suf. **מְצִוֶהֶיךָ**.

Abs. Absoluto.

PUAL: Ser mandado. — En Exo. 34:34, siguiendo a la LXX, la RVA traduce “lo que el le mandaba”, en lugar de “lo que era mandado”. — Perf. **צִוִּיתִי**, **צִוֶּה**; Impf. **יְצַוֶּה**.

⁶⁶⁸¹ **צוּחַ** QAL: Gritar (Isa. 42:11). — Impf. **יִצְחֹחַ**.

⁶⁶⁸² **צִוְחָה** Lamento, grito de lamento (Isa. 24:11). — Const. **צִוְחֹת**; Suf. **צִוְחָתְךָ**.

⁶⁶⁸³ **צוּלָה** Profundidades del mar (Isa. 44:27).

⁶⁶⁸⁴ **צוֹם** QAL: Ayunar (1 Rey. 21:27). — En Zac. 7:5 aparece un uso raro de este verbo con complemento directo: **צַמְתָּנִי**, “ayunabais para mí”. — Perf. **צִמַּמְתָּם**, **צִמַּמְתָּ**; Suf. **צִמַּמְתִּי**; Impf. **אֲצִיֵּם**; Vaif. **וְיִצֵּם**; Impv. **צוּמוּ**; Inf. **צוֹם**; Part. **צָם**.

⁶⁶⁸⁵ **צוֹם** Ayuno (1 Rey. 21:9). — Suf. **צוּמְכֶם**; Pl. **צוּמוֹת**.

⁶⁶⁸⁷ **צוּף** QAL: Inundar, cubrir las aguas (Lam. 3:54). — Perf. **צָפוּ**.

HIFIL: 1) Hacer que las aguas se precipiten (Deut. 11:4). 2) Hacer que algo flote (2 Rey. 6:6). — Perf. **הִצִּיף**; Impf.vaif. **וְיִצֵּף**.

⁶⁶⁸⁸ **צוּף** Panal (Sal. 19:11). — Pl. **צוּפִים**.

⁶⁶⁹² (I) **צוּץ** QAL: Brotar, reverdecer, florecer (Eze. 7:10). — Perf. **צָץ**.

HIFIL: Echar botones (Núm. 17:23). — Impf. **וְיִצִּיץ**; Vaif. **וְיִצִּיץ**.

— (II) **צוּץ** HIFIL: Atisbar (Cant. 2:9). — Part. **מִצִּיץ**.

⁶⁶⁹⁴ **צוֹק** HIFIL: 1) Angustiar (Deut. 28:53). 2) Presionar, oprimir (Jue. 14:17). 3) El Part. se traduce como “opresor” (Isa. 51:13). — Perf. **הִצִּיקוֹתִי**, **הִצִּיקָה**; Impf. **יִצִּיק**; Part. **מִצִּיק**.

⁶⁶⁹⁵ **צוק** ¿Angustia? — En Dan. 9:25 la RVA traduce la frase **וּבְצוֹק הָעֵתִים**, “pero en tiempos angustiosos”. La LXX parece haber leído: **וּבֹא קֵץ הָעֵתִים**, “y vendrá el fin de los tiempos”.

— **צוֹקָה** Angustia (Isa. 8:22; 30:6).

⁶⁶⁹⁶ (I) **צור** 1) Atar una bolsa conteniendo algo (2 Rey. 5:23). 2) Tomar consigo dinero dentro de una bolsa atada (Deut. 14:25). 3) Sublevar — Lit., “atar o comprometer a la gente para una sublevación” (Jue. 9:31). 4) Ubicar gente apostada alrededor de un lugar (Isa. 29:3). 5) Cercar, sitiar (1 Sam. 23:8; 1 Rey. 15:27). 6) Rodear, recubrir algo con (Cant. 8:9). — Perf. **צִרָה**; Impf. **תִּצֹר**; Vaif. **וַיִּצְרֵי**; Impv. **צִרִי**; Inf. **צֹר**; Part. **צָרִים**.

NIFAL: Estar sitiado. — En Isa. 1:8, en lugar de **נִצְוֶרֶת** léase **נִצְוֶרֶת**, “sitiada”.

— (II) **צור** QAL: Molestar, asediar, ser adversario (Exo. 23:22; Deut. 2:9; Est. 8:11). — Perf. **צִרָתִי**; Impf. **תִּצֹר**; Suf. **תִּצְרֶם**; Inf. **צֹר**; Part. **צָרִים**.

— (III) **צור** QAL: Modelar, hacer en molde (Exo. 32:4; 1 Rey. 7:15). — Impf.: En Jer. 1:5 la forma **אֶצְוֶרְךָ** indica que el Ketiv tiene **אֶצְוֶרְךָ** y el Qere lee **אֶצְרְךָ** (Ver **יצר**, “formar”); Impf.vaif. **וַיִּצֹר**.

⁶⁶⁹⁷ **צור** 1) Roca (2 Sam. 21:10). 2) Piedra de arroyo, guijarro (Job 22:24). — Suf. **צִוְרִי**; Pl. **צִוְרִים**, **צָרִים**, **צִוְרוֹת**.

— **צִוְרֵי** Ver **צִוְרֵי**.

* ⁶⁶⁹⁹ **צורה** Detalle, diseño, plano (Eze. 43:11). — Const. **צִוְרֵת**; Suf. **צִוְרָתוֹ**.

— * **צִוְרֵיךְ** Collar (Cant. 4:9). — Suf.pl. **צִוְרֵיךְ**.

⁶⁷⁰² **צוֹת** HIFIL: Quemar, prender fuego (Isa. 27:4). — Impf. **אַצִּיתְנָה**.

⁶⁷⁰³ **צָח** 1) El vibrar del calor (Isa. 18:4). — *rúaj tsaj* = viento caliente (Jer. 4:11). 2) Blanco, claro (Cant. 5:10). 3) Adv.: *tsajót* = claramente, con claridad (Isa. 32:4). — Fem.pl. **צָחוֹת**.

* ⁶⁷⁰⁴ **צָחָה** Reseco (Isa. 5:13). — Const. **צָחָה**.

⁶⁷⁰⁵ **צָחַח** QAL: Ser blanco (Lam. 4:7). — Perf. **צָחַח**.

— * **צָחַחְתִּי** Ver **צָחַחְתִּי**.

* ⁶⁷⁰⁶ **צָחִיחַ** 1) Superficie desnuda de una roca (Eze. 24:7). 2) En Neh. 4:7/13, en lugar de **בְּצָחִיחִים** léase **בְּצָחִיחִים**, “partes desprotegidas de la muralla”. — Const. **צָחִיחַ**.

⁶⁷⁰⁷ **צָחִיחָה** Sequedal, tierra reseca (Sal. 68:7/6). Ver también **צָחִיחָה**.

* ⁶⁷⁰⁹ **צָחָה** Putrefacción (Joel 2:20). — Suf. **צָחָהּ**.

⁶⁷¹⁰ **צָחִיחָה** Sequedales, tierra reseca (Isa. 58:11).

⁶⁷¹¹ **צָחַק** QAL: Reír (Gén. 17:17). — Perf. **צָחַקְתִּי**, **צָחַקְתָּ**; Impf. **יִצְחַק**; Vaif. **וַיִּצְחַק**.

PIEL: 1) Bromear (Gén. 19:14). 2) Jugar. — En Gén. 21:9 la RVA traduce **מִצְחַק** como “se burlaba”, pero parece que el TM no tiene un texto completo. La LXX lo completa así: “que jugaba con su hijo” (con Isaac). 3) Divertirse (Exo. 32:6). 4) Acariciar (Gén. 26:8). 5) Burlarse (Gén. 39:14, 17). 6) Servir de espectáculo (Jue. 16:25). — Impf.vaif. **וַיִּצְחַק**; Inf. **לִצְחַק**, **לִצְחַקְתָּ**; Part. **מִצְחַק**.

⁶⁷¹² **צָחַק** Mofa, burla (Eze. 23:32).

⁶⁷¹³ צָהָר En Jue. 5:10 la RVA traduce צַהָרוֹת como “balancas”, pero parece que se trata de un color rojizo, el color del desierto del Sahara (en Árabe:).

⁶⁷¹⁶ (I) צִי Nave (Núm. 24:24; Dan. 11:30). — Pl. צִיִּים; Var. צִים.

— (II) צִי Fieras del desierto, Colect. (Isa. 13:21). Otros traducen: “demonios”. (Ver bajo צִיָּה).

— צִיד HITPAEL; Proveerse de, tomar provisiones (Jos. 9:12). — En Jos. 9:4, en lugar de הִצְטִידוּ la RVA lee הִצְטִידוּ, “se proveyeron de” (Ver nota RVA). — Perf. הִצְטִידוּ.

⁶⁷¹⁸ (I) צִיד Caza: — a) *guibór tsáid* = vigoroso de la caza, es decir, vigoroso cazador (Gén. 10:9). b) *ki tsáid be-fív* = porque había caza en su boca, es decir, comía de lo que él cazaba (Gén. 25:28). — Paus. צִיד; Const. צִיד; Suf. צִידוֹ.

— (II) צִיד Provisiones (Jos. 9:14; Sal. 132:15). — Paus. צִיד; Suf. צִידֵם.

⁶⁷¹⁹ צִיד Cazador (Jer. 16:16).

⁶⁷²⁰ צִידָה Provisiones, comida (Gén. 42:25). — Var. צִדָּה.

⁶⁷²³ צִיָּה Tierra reseca (Isa. 41:18). — Pl. צִיּוֹת.

⁶⁷²⁴ צִיּוֹן Tierra de sequedad (Isa. 25:5).

⁶⁷²⁶ צִיּוֹן Sion. Este nombre significa “hito”, “señal”, un lugar encumbrado y visible.

⁶⁷²⁵ צִיּוֹן 1) Señal (Jer. 31:21; Eze. 39:15). 2) Señal de una tumba (2 Rey. 23:17, donde se traduce “monumento”, aunque la nota RVA indica que puede haber sido nada más que una lápida u otro memorial.

Var. Variante textual.

Colect. Colectivo.

— **צִי** Ver **צִיִּים**.

⁶⁷²⁹ **צִינֶק** Collar de hierro (Jer. 29:26).

⁶⁷³¹ **צִיץ** Botón de flor (Núm. 17:23/8). — En Jer. 48:9, en lugar de **צִיץ** la LXX lee **צִיּוֹן**, es decir, una señal mortuoria. — Pl. **צִיצִים**.

* ⁶⁷³³ **צִיצָה** Flor (Isa. 28:4). — Const. **צִיצֵת**.

⁶⁷³⁴ **צִיצֵת** 1) Fleco del manto o del vestido (Núm. 15:38). 2) Mechón del pelo (Eze. 8:3).

— **צִיר** [HITPAEL]: En Jos. 9:4; Ver bajo **צִיד**.

⁶⁷³⁵ (I) **צִיר** Pivote sobre el cual gira la hoja de la puerta (Prov. 26:14; la RVA traduce “bisagras”).

⁶⁷³⁷ (II) **צִיר** Delegado, embajador (Isa. 18:2). — Var. **צִר**; Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירֵיךְ**.

— (III) **צִיר** Dolores de parto, convulsiones de doloar (1 Sam. 4:19). — Pl. **צִירִים**; Suf. **צִירֵיהָ**, **צִירֵיךְ**.

⁶⁷³⁶ (IV) **צִיר** 1) En Isa. 45:16, en lugar de leer **חֲרָשֵׁי צִירִים** se sugiere leer **חֲרָשֵׁי יִצְיָרִים**, “los que fabrican ídolos”. 2) En Sal. 49:15/14 la palabra **יִצְיָרִים** es leída por el Qere como **יִצְוֹרִים**. La RVA lee con la Peshita: **יִצְוֹרֶתָם**, “su (buen) aspecto”. Ver más bajo **יִצָּר**.

⁶⁷³⁸ **צִל** 1) Sombra (Job 40:22). 2) Protección (Núm. 14:9; Ver nota RVA). — Suf. **צִלּוֹ**; Pl. **צִלָּים**; Const. **צִלְיָי**.

⁶⁷⁴⁰ **צִלָּה** QAL: Asar (1 Sam. 2:15; Isa. 44:16). — Impf. **יִצְלָה**, **אֶצְלָה**; Inf. **צִלּוֹת**.

⁶⁷³⁹ (AR) **צִלָּה** PAEL: Orar (Esd. 6:10; Dan. 6:11). — Part. **מְצַלָּה**; Pl. **מְצַלִּין**.

— * **צָלוּל** Pan, buñuelo en forma de disco: En Jue. 7:13 el Ketiv tiene **צָלוּל** y el Qere lee **צָלִיל**. — *tseíl léjem* es un pan en forma de disco, no necesariamente un pan de cebada, como se ha interpretado tradicionalmente.

⁶⁷⁴³ **צָלַח** QAL: 1) Ser poderoso, efectivo (1 Sam. 10:6; la RVA traduce: “descenderá con poder”). 2) Prosperar, ser efectivo (Isa. 54:17; Jer. 12:1). — En Núm. 14:41 se sugiere leer Hifil **תִּצְלִיחַ**. Luego, la frase *ve-hí lo tatslíaj* se traduciría: “Esto no tendrá éxito” (La RVA traduce: “No os saldrá bien”). — Perf. **צָלַחַת**, **צָלַחַת**; Impf. **יִצְלַח**; Vaif. **תִּצְלַחִי**.

HIFIL: 1) Triunfar, tener éxito (1 Rey. 22:12; Deut. 28:29). — *va-yehí ish matslíaj* = y el hombre tuvo éxito (Gén. 39:2). 2) Dar éxito o prosperidad (Gén. 24:21; 2 Crón. 26:5). — Perf. **הִצְלִיחַ**; Impf. **יִצְלִיחַ**; Impv. **הִצְלֵחַ**, **הִצְלִיחַ**; Part. **מִצְלִיחַ**.

⁶⁷⁴⁴ (AR) **צָלַח** HAFEL: 1) Hacer prosperar a alguien (Dan. 3:30). 2) Progresar, avanzar (Esd. 6:14). 3) Prosperar (Esd. 5:8; Dan. 6:29/28). — Perf. **הִצְלַחַת**; Part. **מִצְלַחַת**; Pl. **מִצְלַחִין**.

⁶⁷⁴⁷ **צֶלְחִית** Vasija (2 Rey. 2:20).

⁶⁷⁴⁵ **צֶלְחָת** Plato (2 Rey. 21:13). — Pl. **צֶלְחָתִים**.

— * **צֶלְחָת** Ver **צֶלְחָת**.

⁶⁷⁴⁸ **צָלִי** Carne asada (Exo. 12:8; Isa. 44:16). — Const. **צָלִי**.

⁶⁷⁵⁰ (I) **צָלַל** QAL: 1) Reteñir los oídos (1 Sam. 3:11). 2) Titubear los labios (Hab. 3:16). — Perf. **צָלַל**; Impf. **תִּצְלַלְנָה**, **תִּצְלַלְנָה**.

⁶⁷⁴⁹ (II) **צָלַל** QAL: Hundirse (Exo. 15:10). — perf. **צָלַל**.

⁶⁷⁵¹ (III) **צָלַל** QAL: Oscurecer (Neh. 13:19). — Perf. **צָלַל**.

HIFIL: 1) Ensombrece, dar sombra (Eze. 31:3). 2) Proteger con su sombra (Jon. 4:6). — Part. **מַצִּיל**; Inf. **לְהַצִּיל**.

— * **צָלָל** Para formas como **צָלָלוּ**, **צָלְלִי**, **צָלְלִים**, ver bajo **צָל**.

⁶⁷⁵⁴ (I) **צֶלֶם** 1) Oscuridad, sombra (Sal. 39:7/6). 2) Apariencia (Sal. 73:20). — Suf. **צֶלְמָם**.

— (II) **צֶלֶם** 1) Imagen, estatua (2 Rey. 11:18). — *tsalméi masejót* = imágenes de fundición (Núm. 33:52). — En Gén. 1:26, “imagen” equivale a “sombra” o “apariciencia”. 2) Figura, modelo (1 Sam. 6:5; Eze. 23:14). — Suf. **צֶלְמִי**, **צֶלְמִנִּי**; Const.pl. **צֶלְמֵי**; Suf. **צֶלְמֵיכֶם**, **צֶלְמֵי**.

⁶⁷⁵⁵ (AR) **צֶלֶם** Estatua, imagen (Dan. 2:31). — *tslem anpóhi* = la expresión de su rostro (Dan. 3:19).

⁶⁷⁵⁷ **צֶלְמָוֶת** Densa oscuridad (Sal. 23:4; Ver nota RVA). El criterio de que esta palabra se compone de la fusión de dos palabras: **צָל**, “sombra”, y **מָוֶת**, “muerte” parece no ser correcto. Podría tratarse de una sola palabra cuya vocalización sería **צֶלְמוֹת**.

⁶⁷⁶⁰ **צִלְעָה** QAL: Cojear (Gén. 32:32/31). — Part. **צֹלֵעַ**; Fem. **צִלְעָה**.

⁶⁷⁶¹ **צִלְעָה** Tropiezo, caída (Jer. 20:10). — *u-be-tsal'í* = pero a causa de mi tropiezo (Sal. 35:15). — Suf. **צִלְעָיו**.

⁶⁷⁶³ **צִלְעָה** 1) Costilla (Gén. 2:21). 2) Ladera, costado de un monte (2 Sam. 16:13). 3) Lado (Exo. 25:12). 4) Cada uno de los cuartos laterales de un edificio (1 Rey. 6:5). 5) Tabla (1 Rey. 6:34). 6) Hojas de la puerta (1 Rey. 6:34). 7) Viga (1 Rey. 7:3). — Const. **צִלְעָה**, **צִלְעָה**; Suf. **צִלְעָיו**; Pl. **צִלְעֵיהֶם**, **צִלְעֵיהֶם**; Const. **צִלְעֵיהֶם**.

⁶⁷⁶⁷ **צִלְצָל** 1) Enjambre de insectos dañinos, langosta (Deut. 28:42). 2) Zumbido de insectos: *érets tsiltsál knafáyim* = tierra del zumbido de alas (Isa. 18:1). — Const. — Const. **צִלְצָל**.

— **צִלְצַל*** Lanza: *tsiltsál daguím* = lanza de pescar o harpón (Job 40:31/41:7). —
Const. **צִלְצַל**.

— **צִלְצָלִים** Címbalos (2 Sam. 6:5; Sal. 150:5). — Const. **צִלְצָלִי**.

⁶⁷⁷⁰ **צָמָא** QAL: Tener sed (Jue. 4:19). — Perf. **צָמַאֵה**, **צָמַת**, **צָמַאתִי**, **צָמַאוּ**;
Impf.vaif. **וַיִּצְמַא**, **וַיִּצְמַאוּ**.

⁶⁷⁷² **צָמָא** Sed (Exo. 17:3). — Suf. **צָמַאִי**.

⁶⁷⁷¹ **צָמָא** Sediento (2 Sam. 17:2a). — Fem. **צָמַאֵה**; Pl. **צָמַאִים**.

⁶⁷⁷³ **צָמַאֵה** Sed (Jer. 2:25).

⁶⁷⁷⁴ **צָמַאוֹן** Tierra o región sedienta, sequedal (Deut. 8:15; Isa. 35:7).

⁶⁷⁷⁵ **צָמַד** NIFAL: Adherirse, hacer yunta (Núm. 25:3, 5; Sal. 106:28). — Impf.vaif.
וַיִּצְמַדוּ; Part. **צֹמְדִים**.

PUAL: Estar sujeto, estar ajustado (2 Sam. 20:8). — Part. **מִצְמֶדֶת**.

HIFIL: Urdir (Sal. 50:19). — Impf. **וַתְצַמֵּיד**.

⁶⁷⁷⁶ **צָמַד** Yunta, par (1 Rey. 19:21; 2 Sam. 16:1). — En 1 Sam. 14:14, la frase *tsémed sadéh* (Lit., “yunta de campo”) sería el término que designa un par de animales dedicados al arado del campo. — Suf. **צָמַדוֹי**; Pl. **צָמַדִּים**; Const. **צָמַדִּי**.

* ⁶⁷⁷⁷ **צָמָה** Velo (Isa. 47:2; Cant. 4:1). — Suf. **צָמַתִּי**.

⁶⁷⁷⁸ **צֻמֻּקִים** Tortas de pasas (1 Sam. 25:18). — Var. **צֻמְקִים**.

⁶⁷⁷⁹ **צָמַח** QAL: 1) Germinar (Gén. 2:5). 2) Brotar los tejidos del cuerpo, renovarse (Isa. 58:8). 3) Metaf.: a) Gente (Isa. 44:4). b) Eventos (Isa. 42:9; Ver nota RVA). — Perf. **צָמַח**; Impf. **יִצְמַח**; Vaif. **יִצְמַח**; Part. **צֹמֵחַ**.

PIEL: Crecer (2 Sam. 10:5). — Perf. **צָמַח**; Impf. **יִצְמַח**; Inf. **צִמַּח**.

HIFIL: 1) Germinar, hacer brotar las plantas (Gén. 2:9). 2) Hacer prosperar (2 Sam. 23:5). — Perf.suf. **הִצְמִיחַ**; Impf. **יִצְמִיחַ**; Vaif. **יִצְמַח**; Inf. **הִצְמִיחַ**; Part. **מִצְמִיחַ**.

⁶⁷⁸⁰ **צִמְחָה** 1) Planta (Gén. 19:25). — *kol tarpéi tsimjáh* = todos los renuevos de sus plantas (Eze. 17:9). 2) Retoño mesiánico, descendiente davídico (Jer. 23:5). — Suf. **צִמְחָה**.

⁶⁷⁸¹ (I) **צִמְדִּים** Brazalete (Gén. 24:22). — Pl. **צִמְדִּים**.

— (II) **צִמְדִּים** Tapa (Núm. 19:15).

— **צִמְדִּים** 1) En Job 5:5 la RVA lee **צִמְדִּים**, “sedientos” (= **צִמְצִים**). 2) En Job 18:9 la RVA traduce esta palabra como “enredo” (Observe el paralelismo con “trampa”).

⁶⁷⁸³ **צִמְתָּה** Abandono del derecho a volver a comprar lo vendido — Lit., “consignarlo al silencio”: *ad li-tsmítút* = a perpetuidad (Lev. 25:23, 30). — Var. **צִמְתָּה**.

⁶⁷⁸⁴ **צִמְקָה** QAL: Secarse, resecarse (Ose. 9:14). — Part. **צִמְקִים**.

— **צִמְקִים** Ver **צִמְקִים**.

⁶⁷⁸⁵ **צִמְרָה** Lana (2 Rey. 3:4).

⁶⁷⁸⁸ **צִמְרָהוּ** Copa de un árbol (Eze. 17:3). — Suf. **צִמְרָהוּ**.

⁶⁷⁸⁹ **צִמְתָּה** QAL: Silenciar algo (Lam. 3:53). — Perf. **צִמְתָּה**.

NIFAL: Ser silenciado (Job 6:17). — Perf. נִצְמַתוּ, נִצְמַתִּי.

PILPEL: Silenciar. — En Sal. 88:17/16, en lugar de צִמְתִּיתֵנִי se sugiere leer con algunos mss.: צִמְתִּינוּ, “me han silenciado”.

HIFIL: Silenciar (2 Sam. 22:41; Ver nota RVA). — Perf. הִצְמִתָּה; Impf. תִּצְמִית; Suf. אֶצְמִיתָם; Impv.suf. הִצְמִיתָם.

— צִמְתָּה Ver צִמְתִּיתָ.

* ⁶⁷⁹¹ צִן 1) Gancho de carnicero, para tomar con él la carne (Amós 4:2). 2) Espinas (Job 5:5). — En Prov. 22:5, en lugar de leer צִנִּים פְּחִים בְּדֶרֶךְ se sugiere leer de esta manera: צִפּוּנִים פְּחִים בְּדֶרֶךְ, “hay escondidas trampas en el camino”. — Pl. צִנּוֹת, צִנִּים (Pl.fem. de צִנָּה);

— לְצִנְאֲכֶם En Núm. 32:24, en lugar de לְצִנְאֲכֶם léase con muchos mss.: לְצִנְאֲכֶם, “para vuestros rebaños”.

⁶⁷⁹² צִנָּה En Sal. 8:8/7 muchos mss. tienen צִנְאָה, “ovejas” o rebaños de ganado menor, inclusive de cabras.

* ⁶⁷⁹³ צִנֵּת (I) Frío, frescor (Prov. 25:13). — Const. צִנֵּת.

— (II) צִנָּה Escudo grande de forma rectangular (1 Rey. 10:16). — Pl. צִנּוֹת.

— * (III) צִנָּה Amós 4:2; Ver bajo צִן.

— * צִנּוּעִים Humilde (Prov. 11:2). — Pl. צִנּוּעִים.

⁶⁷⁹⁷ צִנּוֹר Diadema. — En Isa. 62:3 léase con el Qere: צִנִּיר.

⁶⁷⁹⁴ **צָנוֹר** 1) Conducto. Otros traducen “garfio” (2 Sam. 5:8). 2) ¿Cascada? (Sal. 42:8/7). — Suf.pl. **צָנוֹרִיךְ**.

⁶⁷⁹⁵ **צָנַח** QAL: 1) En Jos. 15:18 la RVA traduce “hacer señas”. Otros traducen “batir las manos” (para llamar la atención). 2) Clavar una estaca (Jue. 4:21). — Impf.vaif. **וַתִּצְנַח**.

⁶⁷⁹⁶ **צִנְיִית** Espinas (Núm. 33:55; Jos. 23:13). — Var. **צִנְיִים**.

— **צִנִּיךְ** Diadema, turbante (Isa. 62:3; Zac. 3:5). — Const. **צִנִּיךְ**.

— **צִנִּיפִי** * Cierta tipo de turbante usado en el atuendo femenino (Isa. 3:23). Pl. **צִנִּיפֹת**.

* ⁶⁷⁹⁸ **צָנֶם** Espiga seca (Gén. 41:23). — Fem.pl. **צִנְמוֹת**.

⁶⁸⁰⁰ **צָנַע** HIFIL: Andar o vivir humildemente (Miq. 6:8). — Inf. **הִצְנִיעַ**.

⁶⁸⁰¹ **צָנַף** QAL: 1) Enrollar un ovillo (Isa. 22:18). 2) Ponerse o envolverse el turbante en la cabeza (Lev. 16:4). — Impf. **יִצְנֹף**; Suf. **יִצְנָפֶךָ**; Inf. **צִנֹּף**.

⁶⁸⁰² **צִנְפָּה** Enrollado de un ovillo (Isa. 22:18).

⁶⁸⁰³ **צִנְצָנֶת** Vasija, recipiente (Exo. 16:33).

* ⁶⁸⁰⁴ **צִנְתָּרוֹת** Tubos (Zac. 4:12). — Const. **צִנְתָּרוֹת**.

⁶⁸⁰⁵ **צָעַד** QAL: 1) Marchar, dar pasos (Jue. 5:4; 2 Sam. 6:13; Jer. 10:5). 2) ¿Tregar? (Gén. 49:22). — Perf. **צָעַדְךָ**; Impf. **יִצְעֹד**; Inf.suf. **צָעַדְךָ**.

HIFIL: Hacer marchar a alguien, conducirlo (Job 18:14). — Impf.suf. **תִּצְעַדְךָ**.

* ⁶⁸⁰⁶ **צַעַד** Paso (2 Sam. 22:37). — Paus. **צָעַד**; Suf. **צִיעְרוֹ**; Pl. **צָעָדִים**; Const. **צִיעְרִי**; Suf. **צִיעְרִי**.

⁶⁸⁰⁷ **צָעָדָה** 1) Marcha (2 Sam. 5:24). — Pl. **צָעָדוֹת**.

⁶⁸⁰⁸ **צָעָה** QAL: 1) Estar en cadenas (Isa. 51:14). 2) Echarse (Jer. 2:20; se refiere a una prostituta que se echa en la cama). 3) Vaciar un líquido (Jer. 48:12). — Part. **צָעָה**, **צָעִים**, **צָעָה**.

PIEL: Vaciar un líquido (Jer. 42:15). — Perf.suf. **צִיעָהוּ**.

— **צָעוּרֵיהֶם** En Jer. 14:3; 48:8. Ver bajo **צָעִיר**.

⁶⁸⁰⁹ **צָעִירָה** Velo (Gén. 24:65). — Suf. **צָעִיפָה**.

⁶⁸¹⁰ **צָעִיר** 1) Pequeño (1 Sam. 9:21; Miq. 5:1/2). 2) Menor, más joven (Gén. 19:31). 3) Sirviente (Jer. 14:3). — Fem. **צָעִירָה**; Suf. **צָעִירוֹ**; Const.pl. **צָעִירִי**.

* ⁶⁸¹² **צָעִירָה** Juventud relativa, edad (Gén. 43:33). — Suf. **צָעִירָתוֹ**.

⁶⁸¹³ **צָעַן** QAL: Ser desarmado, ser desmantelado, ser empacado (Isa. 33:20). — Impf. **יִצְעֵן**.

⁶⁸¹⁶ **צִעְצְעִים** Esculturas en metal fundido (2 Crón. 3:10).

⁶⁸¹⁷ **צָעַק** QAL: Clamar por ayuda, gritar (Gén. 4:10). — Perf. **צָעַק**; Impf. **אֶצְעֵק**; Vaif. **יִצְעֵק**; Impv. **צָעֵק**; Inf.const. **צָעֵק**; Abs. **צָעַק**; Part. **צָעֵקִים**.

NIFAL: Ser convocados (2 Rey. 3:21). — Impf.vaif. **יִצְעֵקוּ**.

PIEL: Gritar sin parar (2 Rey. 2:12). — Part. **מִצְעֵק**.

HIFIL: Convocar (1 Sam. 10:17). — Impf.vaif. **וַיִּצְעַק**.

⁶⁸¹⁸ **צַעֲקָה** Clamor, grito, griterío (Gén. 18:21; 27:34; 1 Sam. 4:14). — Const. **צַעֲקָת**; Suf. **צַעֲקָתוֹ**.

⁶⁸¹⁹ **צַעַר** QAL: 1) Ser insignificante (Jer. 30:19). 2) Llegar a ser empequeñecido (Job 14:21). — Impf. **יִצְעָרוּ**; Paus. **יִצְעָרוּ**; Part. **צַעֲרִים** (Ver allí).

— **צַעֲרִים** En Zac. 13:7 léase **הַצַּעֲרִים**, “los pequeños”.

⁶⁸²¹ **צָפַר** QAL: Encogerse (Lam. 4:8). — Perf. **צָפַר**.

⁶⁸²² (I) **צָפָה** QAL: 1) Vigilar (Gén. 31:49). 2) Ver, observar a la distancia (2 Rey. 9:17). 3) Acechar (Sal. 37:32). — Impf. **יִצְףֶה**, **תִּצְפֶּה**; Part. **צָפֶה**, **צָפִיָּה**, **צָפִים**; Suf. **צָפִיָּךְ**.

PIEL: Vigilar, observar (1 Sam. 4:13; Nah. 2:2/1). — Perf. **צָפִינוּ**; Impf. **אֲצַפֶּה**; Impv. **צָפֶה**; Part. **מִצְפֶּה**.

⁶⁸²³ (II) **צָפָה** QAL: ¿Arreglar los asientos? (Isa. 21:5; Ver otras trads. en nota RVA). — Inf. **צָפֶה**.

PIEL: Recubrir (2 Sam. 18:16). — Perf. **צָפִיתָ**, **צָפִיתָ**; Impf. **תִּצְפֶּה**; Vaif. **וַיִּצְףֶה**; Suf. **וַיִּצְפֶּם**.

PUAL: Estar recubierto (Exo. 26:32). — Part. **מִצְפֶּה**.

* ⁶⁸²⁴ **צָפָה** ¿Flujo? ¿Hemorragia vaginal? — En Eze. 32:6 la RVA traduce la frase **צָפִיָּךְ מִדָּמְךָ**, “el correr (el flujo) de tu sangre”. Otros comentaristas creen que

צָפְתָּךְ es el complemento del primer hemistiquio y consideran que **מִן־מֶן** pertenece al hemistiquio siguiente.

⁶⁸²⁶ **צָפוּי** Revestimiento: *tsipúi rasheijém késef* = el revestimiento de sus capiteles será de plata (Exo. 38:19).

⁶⁸²⁸ **צָפוֹן** Norte (Jue. 21:19). — Const. **צָפוֹן**; Loc. **צָפוֹנָה**.

⁶⁸³⁰ **צָפוֹנִי** En Joel 2:20 la RVA traduce esta palabra como “lo que viene del norte”.

Otros sugieren leer **הַצִּפְצָפוֹנִי**, “el susurrador” (palabra onomatopéyica que imita el sonido que hacen los insectos).

— **צָפוּעִי** En Eze. 4:15 el Ketiv tiene **צָפוּעִי**. Muchos mss. concuerdan con el Qere **צַפִּיעִי** (Ver **צָפִיעִי**).

⁶⁸³³ **צָפוֹר** Ave, pájaro (Gén. 7:14; Job 40:29/41:5). — Var. **צָפֹר**; Pl. **צָפָרִים**.

⁶⁸³⁵ **צַפְחָת** Botella (1 Rey. 17:12).

* ⁶⁸³⁶ **צָפִיָּה** Mirador (Lam. 4:17). — Suf. **צָפִיָּתָנוּ**.

⁶⁸³⁸ **צַפִּיחָת** Galleta (Exo. 16:31).

— **צָפִינָךְ** En Sal. 17:14 el Qere lee **צָפִינָךְ**, “tus tesoros” (Ver bajo **צַפֵּן**).

* ⁶⁸³² **צָפִיעַ** Estiércol (Eze. 4:15).

— * **צָפִיעָה** Hoja. — En Isa. 22:24, el plural es analogía de “posteridad” (Ver nota RVA). — Pl. **צַפְעוֹת**.

⁶⁸⁴² **צָפִיר** Cabrito: *tsefir ha-izím* = macho cabrío (Dan. 8:5). — Const. **צָפִיר**; Const.pl. **צָפִירֵי**.

Loc. Locativo.

* ⁶⁸⁴¹ (AR) **צִפִּיר** Cabrito: *tsefiréi izín* = machos cabríos (Esd. 6:17). — Const.pl.

צִפִּירִי.

⁶⁸⁴³ **צִפִּירָה** 1) Diadema (Isa. 28:5). 2) En Eze. 7:7, y 10 parece significar “desenlace”.

— Var. **צִפְרָה**. — Const. **צִפִּירַת**.

⁶⁸⁴⁴ **צִפִּית** Orden de los asientos junto a la mesa (Isa. 21:5).

⁶⁸⁴⁵ **צָפַן** QAL: 1) Esconder (Exo. 2:2). 2) Escondarse, refugiarse (Sal. 27:5). 3) Guardar (Ose. 13:12). 4) Cerrar algo ante otros, apartar (Job 17:4). 5) En Eze. 7:22 la palabra

צִפְנוֹי, “lugar secreto” se refiere al lugar santísimo. — Pref. **תִּצְפֹּן**; Impf. **תִּצְפֹּן**,

צִפְנוֹיָךְ, **צִפְנוֹיִי**; Suf. **יִצְפְּנוּ**; Part.suf. **צִפְנוֹיָה**; Pas. **צָפוּן**; Suf. **צִפְנוֹיִי**.

NIFAL: 1) Estar escondido, estar oculto (Jer. 16:17). 2) Ser reservado, ser guardado (Job 15:20). 3) En Job 24:1 la RVA traduce la palabra **נִצְפְּנוּ**, “han sido fijados”. Otros

traducen: “han sido escondidos”. — Perf. **נִצְפְּנוּ**.

HIFIL: Ocultar algo o a alguien (Exo. 2:3). — Impf.suf. **תִּצְפִּינִי**; Inf. **הִצְפִּינוּ**.

⁶⁸⁴⁸ **צִפְעָה** Víbora (Isa. 14:29).

— * **צִפְעָה** Ver **צִפְעָה**.

⁶⁸⁴⁹ **צִפְעָנִי** Víbora (Isa. 11:8; Jer. 8:17). — Pl. **צִפְעָנִים**.

⁶⁸⁵⁰ **צִפְצֹף** PILPEL: Susurrar, chirriar (Isa. 8:19; 10:14). — Impf. **תִּצְפֹּץ**; Part.

מִצְפֹּץ.

⁶⁸⁵¹ **צִפְצָה** Sauce (Eze. 17:5).

⁶⁸⁵² **צַפֹּר** [QAL]: En Jue. 7:3, en lugar de la frase **וַיִּצְפֹּר מִהָר הַגָּלְעָד**, “que se retire desde el monte de Galaad”, la RVA lee de esta manera: **וַיִּצְרָפֶם גִּדְעוֹן**, “entonces los probó Gedeón” (Ver nota RVA y vers. 4).

— **צַפֹּר** Ver **צַפֹּר**.

* ⁶⁸⁵³ (AR) **צַפֹּר** Ave (Dan. 4:9/12). — Pl. **צַפְרִין**; Const. **צַפְרִי**; Det. **צַפְרִיא**.

⁶⁸⁵⁴ **צַפְרִידַע** Rana, sapo (Exo. 7:27/8:2). — Pl. **צַפְרִדַּעִים**.

— **צַפְרָה** Ver **צַפְרָה**.

⁶⁸⁵⁶ **צַפְרָן** Uña (Deut. 21:12). — En Jer. 17:1 la RVA traduce *tsipóren shamír* como “punta de diamante”. — Suf.pl. **צַפְרָנִית**.

⁶⁸⁵⁸ **צִפְתָּ** Capitel (2 Crón. 3:15).

⁶⁸⁵⁹ **צִפְתָּה** En 2 Crón. 14:9 léase según muchos mss. y LXX: **צִפְוֹנָה**, “al norte” (Ver nota RVA).

— **צִיץ** Ver **צִיץ**.

— **צִקוֹן** En Isa. 26:16, en lugar de **צִקוֹן לַחֹשׁ** se sugiere leer **יִצְקוֹ לַחֹשׁ**, “derramaban su susurro” (manera de referirse a la oración). Ver Qal de **צִק**.

— **צִקְלוֹן** En 2 Rey. 4:42 la RVA traduce *karmél be-tsiqlonó* como “espigas de grano nuevo”, lo que literalmente sería grano nuevo en su espiga. Holladay, por otro lado, sugiere leer **קִלְעָת**.

⁶⁸⁶² (I) **צָר** 1) Angosto (Núm. 22:26). 2) Estrechez, desgracia, dificultad, angustia (Job. 7:11; 36:19; Prov. 24:10; Est. 7:4). — Paus. **צָר**; Fem. **צָרָה** (Ver allí).

vers. Versiones.

Det. Determinativo, Artículo definido.

— (II) **צַר** Adversario (2 Sam. 24:13). — Paus. **צָר**; Suf. **צָרִי**; Const.pl. **צָרִי**; Suf. **צָרִימו, צָרִיהם, צָרִיו**.

— (III) **צַר** En Isa. 5:28, en lugar de **כַּצֵּר** léase con los Rollos del M. M.: **כָּצוֹר**, “como pedernal”.

— **צַר** Véase II **צִיר**.

⁶⁸⁶⁴ (I) **צַר** 1) Pedernal, sílex (Eze. 3:9). 2) Cuchillo de pedernal (Exo. 4:25; Jos. 5:2). — Pl. **צָרִים**.

⁶⁸⁶⁶ **צָרַב** NIFAL: Ser quemado (Eze. 21:3/20:47). — Perf. **נִצְרָבוּ**.

— * **צָרַב** Abrasador (Prov. 16:27). — Fem. **צָרְבַת**.

⁶⁸⁶⁷ **צָרְבַת** Cicatriz, mayormente de quemadura (Lev. 13:23, 28). — Ver **צָרַב**.

⁶⁸⁶⁹ (I) **צָרָה** Angustia (Gén. 35:3). — En Jer. 4:31, en lugar de **צָרָה**, “angustia”, quizá hay que leer **צָרָה**, “grito”. — Const. **צָרַת**; Suf. **צָרָתוּ**; Pl. **צָרוֹת**; Suf. **צָרוֹתָם, צָרוֹתֵיכֶם**.

— (II) **צָרָה** Mujer rival (1 Sam. 1:6).

— * **צָרָה** En Miq. 2:12 el TM vocaliza **בְּצָרָה**, como toponimia (Bosra), pero se sugiere leer **בְּצָרָה**, “en el corral” (Ver nota RVA).

⁶⁸⁷² (I) **צָרוֹר** Bolsa para guardar valores (Gén. 42:35). — Pl. **צָרוֹת**.

— (II) **צָרוֹר** 1) Piedrecita, guijarro (2 Sam. 17:13). 2) ¿Grano? (Amós 9:9).

⁶⁸⁷³ קוֹל יוֹם יְהוָה מֵר צִרְחַ En Sof. 1:14, en lugar de la lectura del TM: קֹל יוֹם יְהוָה מֵרָץ וְחָשׁ מִגִּבּוֹר שֵׁם גִּבּוֹר, la RVA lee: קֹל יוֹם יְהוָה מֵרָץ וְחָשׁ מִגִּבּוֹר, “el día de YHVH es más veloz que un corredor y más presuroso que un valiente” (Ver nota RVA). — Part. צִרְחַ.

HIFIL: Lanzar el grito de guerra (Isa. 42:13). — Impf. יִצְרִיחַ.

⁶⁸⁷⁵ וַיִּצְרִי בָּלְסָמוֹ (Gén. 37:25). — Perf. וַיִּצְרִי.

⁶⁸⁷⁷ צִרְיָה 1) Fortaleza (Jue. 9:46). 2) ¿Fosa? (1 Sam. 13:6). — Pl. צִרְיָהִים.

* ⁶⁸⁷⁸ צָרָה Necesidad: *ke-jól tsorkéja* = de acuerdo a toda tu necesidad, es decir, todo lo que necesites (2 Crón. 2:15/16). — Suf. צָרָהֶךָ.

⁶⁸⁷⁹ צָרַע QAL: Enfermar de lepra (Lev. 13:44). — Part.pas. צָרוּעַ, “leproso”.

PUAL: Ser afectado por la lepra (2 Rey. 5:1). — Part. מְצָרַע; Fem. מְצָרַעַת; Paus. מְצָרַעַת.

⁶⁸⁸⁰ צָרַעַת Desesperación. Esta palabra se ha traducido tradicionalmente como “avispa” (Exo. 23:28; Ver nota RVA).

⁶⁸⁸³ צָרַעַת Lepra (2 Rey. 5:3). — Paus. צָרַעַת; Suf. צָרַעַתוֹ.

⁶⁸⁸⁴ צָרַח QAL: 1) Limpiar el metal de su escoria (Isa. 1:25). 2) Fundir metal (Jue. 17:4). — El Part. se traduce “fundidor”. 2) Refinar, probar (2 Sam. 22:3; Jue. 7:4). — Perf. צָרַח; Suf. צָרַחְתָּנִי; Impf. אֶצְרַח; Suf. אֶצְרַחְנִי; Impv. צָרַחְהוּ; Inf. צָרוּחַ; Abs. אָרוּחַ; Part. צָרַח; Suf. צָרַחְתָּם; Pas. צָרוּחַ.

NIFAL: Ser purificado (Dan. 12:10). — Impf.vaif. וַיִּצְרַחְפוּ.

PIEL: Purificar (Mal. 3:2). — El Part. מְצַרֵּחַ se traduce como “purificador”.

⁶⁸⁸⁵ צָרְפִי En Neh. 3:31 léase צָרְפִים, “plateros”.

⁶⁸⁸⁷ (I) צָרַר QAL: I (Trans.): 1) Envolver (Exo. 12:34). 2) Incluir, guardar en una bolsa (1 Sam. 25:29). 3) Recluir, apartar a una persona de toda relación sexual (2 Sam. 20:3).

— Perf. צָרַר; Impv. צֹר; Inf. צָרוֹר; Part. צָרֵר; Pas. צָרוּרָה, צָרוּרָה; Pl.

צָרוּרָה. II (Intrans.): 1) Ser estrecho (Isa. 49:19). 2) Ser impedido, hallar impedimento (Prov. 4:12). 3) Tener angustia, angustiarse: *va-yétser lo* = se angustió (Gén. 32:8/7; 2

Sam. 1:26). — Perf. צָרָה, צָרָה; Impf. יָצַר, יָצַר; Vaif. יֵצֵר.

PUAL: Estar remendado (Jos. 9:4). — Part. מְצַרְרִים.

HIFIL: 1) Asediar, oprimir (1 Rey. 8:37). 2) Experimentar la angustia del parto (Jer.

48:41). — Perf. הִצַּרְתִּי, הִצַּרְתִּי; Impf. יָצַר; Vaif. יֵצֵר, יֵצֵר; Inf. הִצַּר; Part. fem. מְצַרָּה.

— (II) צָרַר QAL: 1) Ser adversario, ser hostil (Exo. 23:22). 2) Ser una esposa rival, en un contexto de bigamia o poligamia (Lev. 18:18). — Perf. צָרַרְתִּי, צָרַרְתִּי; Impf. יָצַר; Inf. צָרוּרָה; Abs. צָרוּרָה; Part. צָרוּרָה; Suf. צָרוּרָיו.

— צָרוּרָה Ver צָרוּרָה.

ק

— **ק** Se desconoce el significado de su nombre pero en hebreo moderno significa “mono”.

* ⁶⁸⁹² **קֵאָה** Vómito (Prov. 26:11). — Suf. **קֵאוּ**.

⁶⁸⁹³ **קָאָה** ¿Pelicano? (Deut. 14:17). — Paus. **קָאָה**; Const. **קָאָה**.

⁶⁸⁹⁴ **קָב** Cab, medida de capacidad (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB).

⁶⁸⁹⁵ **קָבַב** QAL: Maldecir (Núm. 22:11). — Perf. suf. **קָבַתוּ**; Impf. **אֶקְבֹּב**; Suf. **קָבְנוּ**; Impv. **קָבֵה**; Suf. **קָבְנוּ**; Inf. **קָב**.

⁶⁸⁹⁶ **קָבֵה** 1) Estómago (Deut. 18:3). 2) Vientre (Núm. 25:8). — En Núm. 25:8 las palabras **אֶל קָבֵהוּ** pueden ser ditto de **אֶל הַקָּבֵה**, que le antecede (Ver bajo **קָבֵה**). Al menos, así las considera la Peshita. — Suf. **קָבֵהוּ**.

⁶⁸⁹⁸ **קָבֵה** En Núm. 25:8 la RVA traduce “tienda” a falta de una palabra más exacta en español. Se trata tan sólo de un compartimento de una tienda, el cual estaba reservado a las mujeres.

* ⁶⁸⁹⁹ **קָבוּץ** En Isa. 57:13 la RVA traduce **קָבוּצִיךָ** como “tu colección [de ídolos]”. Holladay sugiere leer **שְׁקִינִיךָ**, “tus ídolos detestables” (Ver bajo **שְׁקִינִי**).

Suf. Sufijo.
Paus. Pausa.
Const. Constructo.
Perf. Perfecto.
Impf. Imperfecto.
Impv. Imperativo.
Inf. Infinitivo.

⁶⁹⁰⁰ קְבִירָה Sepulcro (Gén. 47:30). — Const. קְבִירָת; Suf. קְבִירָתוּ.

⁶⁹⁰¹ קָבַל PIEL: 1) Recibir, aceptar (Est. 4:4; Prov. 19:20). 2) Elegir, escoger 2 Crón. 21:11/12). — Perf. קָבַל; Impf. יִקְבֹּל; Vaif. suf. יִקְבֹּלֶם; Impv. קָבַל.

HIFIL: Contraponer de una manera que uno corresponda al otro (Exo. 26:5). — Part.fem.pl. מִקְבִּילָת.

⁶⁹⁰² (AR) קָבַל PAEL: 1) Recibir (Dan. 2:6). 2) Tomar el reino (Dan. 6:1/5:31; 7:18). — Perf. קָבַל; Impf.pl. יִקְבֹּלוּ, תִּקְבֹּלוּ.

⁶⁹⁰³ (AR) קָבַל 1) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:31). b) En presencia de (Dan. 5:1). 2) Circunstancial: a) Debido a: *lo-qobél* (Dan. 5:10). b) Entonces: *lo-qobél denáh* (Esd. 4:16). c) Conforme a: *lo-qobél di* (Esd. 6:13). 3) Combinado con כָּל: a) *kol qobél denáh* = por consiguiente (Esd. 7:17). b) *kol qobél di* = porque, por cuanto (Dan. 2:8). c) *kol qobél denáh min di* = porque, por cuanto (Dan. 3:22). — Perf. לִקְבֹּל (léase *lo-qobél*); Suf. לִקְבֹּלֶיךָ.

* ⁶⁹⁰⁴ קָבַל ¿Ariete? (Eze. 26:9). — Suf. קָבַלוּ.

⁶⁹⁰⁶ קָבַע QAL: Existe la posibilidad de que ésta sea una raíz artificial, es decir, un caso de metátesis intencional en lugar de עָקַב, para que en su forma de la 3 Pers. Sing. del Impf. de Qal no se confunda con יַעֲקֹב, Jacob. En Mal. 3:8 la RVA pone la traducción más exacta en su nota: “defraudará”. — Perf. קָבַע; Suf. קָבַעֲנוּךָ; Impf. יִקְבַּע; Part. קָבַעִים.

⁶⁹⁰⁷ קָבַעַת Copa (Isa. 51:17b; Observe el paralelismo con כּוֹס, “copa”).

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
Part. Participio.
fem. Femenino.
pl. Plural.
AR Arameo.
Pers. Persona.
Sing. Singular.

⁶⁹⁰⁸ קָבַץ QAL: 1) Acumular (Gén. 41:35). 2) Reunir gente (1 Rey. 20:1; 22:6). — Perf.

קָבַץ; Impf. הִקְבִּץ; Impv. קָבֵץ; Inf.suf. לְקַבֵּץ; Part. קֹבֵץ; Pas. קְבוּצִים.

NIFAL: 1) Ser reunido (Isa. 56:8). 2) Reunirse (Gén. 49:2). — Perf. נִקְבְּצוּ; Impv.

נִקְבְּצוּ; Inf. הִקְבִּץ; Part. נִקְבְּצִים; Suf. נִקְבְּצִי.

PIEL: 1) Juntar, reunir (Isa. 13:14; Deut. 30:3). 2) Recolectar la cosecha (Isa. 62:9). 3) En Joel 2:6, la expresión *qibtsú parúr* = acumularon palidez o palidieron (Comp. Nah.

2:11/10). — Perf. קִבְּצָתִי; Impf. יִקְבֹּץ; Impv.suf. קִבְּצִנִי; Inf. קָבַץ; Part. מְקַבֵּץ; Suf. מְקַבֵּץ; Suf.pl. מְקַבְּצִי.

PUAL: Ser acumulado. — En Miq. 1:7, en lugar de קִבְּצָה se sugiere leer con las vers.

antiguas: קִבְּצוּ, “fueron acumulados” (la RVA TRADUCE: “los obtuvo”). — Perf.

קִבְּצוּ (Conj.); Part. מְקַבְּצִת.

HITPAEL: Reunirse, concentrarse en un lugar (1 Sam. 7:7). — Perf. הִתְקַבְּצוּ; Impf.

יִתְקַבְּצוּ.

* ⁶⁹¹⁰ קִבְּצָה Acción de juntar algo. — En Eze. 22:20, en lugar de קִבְּצָה se sugiere

leer con las vers. antiguas: בְּקִבְּצָה, “como cuando se junta” (la ך habría sido omitida porque su forma era fácil de ser confundida con la de la ך en la caligrafía hebrea antigua o cananea: (ך) y (ם). — Const. קִבְּצָה.

⁶⁹¹² קָבַר QAL: Sepultar (Gén. 23:4). — Perf. קָבַר; Impf. אֶקְבֹּרָה; Vaif. וְיִקְבְּרוּ;

Impv. קָבֵר; Inf. קָבֹר; Suf. קָבְרוּ; Abs. קָבֹר; Part. קֹבְרִים; Pas. קְבוּר.

NIFAL: Ser sepultado (Gén. 15:15). — Impf. יִקְבֹּר, יִתְקַבֵּר.

PIEL: Enterrar a un muerto (1 Rey. 11:15). — Impf.suf. יִתְקַבֵּר; Inf. קָבֵר; Part.

מְקַבֵּר.

Pas. Pasivo.

Comp. Comparar.

vers. Versiones.

Abs. Absoluto.

PUAL: Ser sepultado (Gén. 25:10). — Perf. קָבַר.

⁶⁹¹³ קָבַר Sepultura, sepulcro (Gén. 23:4; 1 Rey. 13:22). — Paus. קָבַר; Suf. קְבָרוֹ; Pl. קְבָרוֹת, קְבָרִים; Const. קְבָרִי; Suf. קְבָרֵיהֶם.

⁶⁹¹⁴ קְבָרוֹת הַתְּאֵנָה Quibrot-hataavah, toponimia conmemorativa que significa “tumbas de la gula” (Núm. 11:34; Ver nota RVA).

⁶⁹¹⁵ קָדַד QAL: Inclinar, postrarse (Gén. 24:26; este verbo siempre va seguido por otro verbo sinónimo, הִשְׁתַּחֲוָה, “adorar”). — Impf. יִקְדּוּ, יִקְדוּ.

⁶⁹¹⁶ קָדְהָ Casia (Exo. 30:24; Eze. 27:19).

⁶⁹¹⁷ קְדוּמִים En Jue. 5:21 la RVA traduce “antiguo”, aunque *nájal qedumím* también podría significar “torrente de los antiguos”. Esta expresión parece estar incompleta en el TM.

⁶⁹¹⁸ קְדוֹשׁ 1) Santo (Exo. 29:31; Núm. 6:5; Isa. 1:4). 2) Santo: Ser celestial, ángel (Dan. 8:13; Zac. 14:5). — Var. קָדַשׁ; Const. קְדוֹשׁ; Suf. קְדוֹשׁוֹ; Pl. קְדוֹשִׁים; Suf. קְדוֹשׁוֹ.

⁶⁹¹⁹ קָדַח QAL: Encenderse el fuego (Isa. 50:11; Jer. 15:14). — Perf. קָדַחַת, קָדַחָם; Inf. קָדַחַת; Part.pl.const. קָדַחֵי.

⁶⁹²⁰ קְדַחַת Fiebre (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

⁶⁹²¹ קְדִיתָה 1) Este, el lado oriental (Eze. 40:23). — Loc. קְדִיתָה.

⁶⁹²² (AR) קְדִישׁ 1) Santo (Dan. 4:5/8; Ver la nota RVA). 2) Santo, ser celestial, ángel (Dan. 4:14/17). — Pl. קְדִישִׁין; Const. קְדִישִׁי Heb. קְדוֹשׁ.

TM Texto Masorético.

Var. Variante textual.

Loc. Locativo.

Heb. Hebreo.

⁶⁹²³ קדם PIEL: 1) Ir delante, al frente (Sal. 68:26/25). 2) Ir al encuentro de alguien con algo (2 Rey. 19:32). 3) Hacer frente, confrontar — Lit., “hacer frente a la cara” (Sal. 17:13). 4) Adelantarse a hacer algo o hacerlo antes que suceda otra cosa (Jon. 4:2). 5) Alcanzar o avanzar hasta: En Amós 9:10, en lugar de לֹא תִגֵּשׁ וְתִקְדָּם בְּעֵינָיו se sugiere leer לֹא תִגֵּשׁ וְתִקְדָּם עֵינָיו הָרָעָה, “no se acercará ni nos alcanzará el desastre” (Ver texto RVA y nota Stutt.). — En 1 Sam. 20:25, en lugar de וַיִּקָּם, “se levantó”, la LXX lee וַיִּקְדָּם, “se sentó al frente” (Ver nota RVA). — Perf. קִדְּמָה; Impf. אֶקְדָּם; Impv. קִדְּמָה.

⁶⁹²⁴ קדם A) Espacial: 1) Delante (Sal. 139:5). 2) Este, oriente (Isa. 9:11/12). B) Temporal: 1) *ke-qédem* = como en el pasado (Jer. 30:20). 2) *mi-qédem* = desde tiempos antiguos (Neh. 12:46. Otra trad.: “por primera vez”). 3) *Elohéi qédem* = Dios de la eternidad, o eterno (Deut. 33:27). — Const.pl. קִדְּמִי.

⁶⁹²⁵ (AR) קדם 1) Temporal: Antes de (Dan. 7:7). 2) Espacial: a) Delante de (Dan. 2:9). b) De delante de, delante de = *min qódam* (Dan. 7:8). — *shefar qodamai le-hajavayah* = me ha parecido bien declarar (Dan. 3:32/4:2). — Suf. קִדְּמִי; Pl. קִדְּמִיהוּן.

— * קדם El este, sólo en forma Loc.: “hacia el este” (Gén. 13:14). — Loc. קִדְּמָה.

* ⁶⁹²⁷ קדם 1) Origen (Isa. 23:7). 2) Estado anterior (Eze. 16:55). — Suf. קִדְּמִתָּה, קִדְּמִתְּכֶן.

* ⁶⁹²⁸ (AR) קדם Adv. en la expresión: *min qadmát denáh* = antes, previamente (Dan. 6:11/10); Hace mucho (Esd. 5:11). — Const. קִדְּמַת.

* ⁶⁹²⁶ קדם Al oriente, al este (Gén. 2:14; 1 Sam. 13:5). — Const. קִדְּמַת.

— קדם Ver קדם.

* ⁶⁹³⁰ קדם Oriental, del oriente (Eze. 47:8). — Fem. קִדְּמוֹנָה.

Lit. Literal.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

trad. Traducción (Otra trad., Otra traducción).

Adv. Adverbio.

⁶⁹³¹ קְדָמוֹנִי 1) Oriental, del este (Eze. 10:19; Job 18:20). 2) Antiguo: a) *ba-yamím gadmoním* = en los días antiguos, en el tiempo pasado (Eze. 38:17). b) En 1 Sam. 24:14 se sugiere leer con los Rollos del M. M., מִשְׁלַּח הַקְדְּמוֹנִים, “proverbio de los antiguos”, en lugar de “proverbio antiguo”. c) *qadmoniót* = cosas antiguas, antigüedades (Isa. 43:18). — Var. קְדָמוֹנִי.

* ⁶⁹³³ (AR) קְדָמִי 1) Primero (Dan. 7:4). 2) Anterior (Dan. 7:8). — Det. קְדָמִיתָהּ; Det.pl. קְדָמִיָּא; Det.fem. קְדָמִיתָא.

⁶⁹³⁶ קְדָקֵד Coronilla, cráneo (Gén. 49:26; Sal. 68:22/21).

⁶⁹³⁷ קָדַר QAL: 1) Oscurecerse (Joel 2:10; Miq. 3:6). 2) Ponerse turbio (Job 6:16). 3) Estar enlutado, estar vestido con ropa sombría y pobre (Jer. 8:21). — Perf. קָדַר, קָדַרְתִּי; Part. קָדֵר.

HIFIL: Oscurecer, cubrir de tinieblas (Eze. 31:15; 32:7, 8). — Perf. הִקְדַּרְתִּי; Impf.suf. אֶקְדִּירֶם; Vaif. נֶאֱקָדֵר.

HITPAEL: Oscurecerse (1 Rey. 18:45). — Perf. הִתְקַדְּרִי.

⁶⁹⁴⁰ קְדָרוֹת Oscuridad (Isa. 50:3).

⁶⁹⁴¹ קְדָרְנִית Adv.: Andar triste, desalineado, con ropa enlutada (Mal. 3:14).

⁶⁹⁴² קָדַשׁ QAL: 1) Ser santo, ser santificado (Exo. 29:37). 2) Estar purificado (1 Sam. 21:6; Ver nota RVA). — Perf. קָדַשׁ; Impf. יִקְדָּשׁ; Vaif. וַיִּקְדָּשׁוּ.

NIFAL: 1) Mostrarse como santo (Lev. 10:3). 2) Ser santificado (Exo. 29:43). — Perf. הִקְדָּשׁ; Impf. אֶקְדָּשׁ; Inf.suf. הִקְדָּשִׁי.

PIEL: 1) Santificar, declarar santo (Gén. 2:3). 2) Consagrar, dedicar (1 Sam. 7:1; Deut. 15:19). 3) Purificar de culpa o de las ofensas hechas a Dios (Job 1:5). 4) Convocar a una asamblea sagrada (2 Rey. 10:20; Joel 1:14). 5) Proclamar guerra santa (Jer. 6:4). 5) Transmitir santidad por contacto (Eze. 44:19). 6) Santificar algo, en el sentido de tratarlo

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).
Det. Determinativo, Artículo definido.

como santo (Exo. 20:8; Deut. 32:51). — Perf. קָדַשׁ; Impf. אֶקְדֹּשׁ; Vaif. יִקְדֹּשׁ;
Impv. קְדֹשׁ; Inf. קִדֵּשׁ; Suf. קִדְּשָׁם; Part.suf. מְקִדְּשָׁם.

PUAL: Estar consagrado (Isa. 13:3; Eze. 48:11). — Part. מְקִדְּשִׁים; Suf. מְקִדְּשִׁי.

HIFIL: 1) Consagrar, dedicar (2 Rey. 12:19/18). 2) Apartar algo para un propósito especial (Jer. 12:3). 3) Tratar a alguien como santo (Núm. 20:12). 4) Consagrar, dar algo como ofrenda votiva (Neh. 12:47). — Perf. הִקְדִּישׁ; Impf. יִקְדִּישׁ; Impf.suf. הִקְדִּישָׁנִי; Inf. הִקְדִּישׁ; Abs. הִקְדֵּשׁ; Part. מְקִדִּישׁ.

HITPAEL: 1) Santificarse, comportarse como gente que ha sido consagrada (Exo. 19:22). 2) Mostrar o demostrar su santidad (Eze. 38:23). 3) Purificarse, ponerse en estado de dedicación o pureza cúlrica (1 Sam. 16:5). 4) Purificarse, cumplir el plazo de la purificación después de la menstruación (2 Sam. 11:4). — Perf. הִתְקַדֵּשׁ; Impf. יִתְקַדֵּשׁ; Impv. הִתְקַדֵּשׁ; Part. מִתְקַדֵּשֶׁת.

⁶⁹⁴⁵ קִדְּשָׁה Sodomita, prostituto “sagrado” o consagrado a los actos de prostitución ritual de la religión cananea (Deut. 23:18/17; Ver Diccionario Bíblico). — Pl. קִדְּשִׁים; Fem. קִדְּשָׁה (Ver allí).

— קָדַשׁ Ver קָדַשׁ.

⁶⁹⁴⁴ קִדְּשָׁה 1) Sagrado (Lev. 22:10; 1 Sam. 21:5/4). 2) Cosa sagrada o consagrada como ofrenda votiva (Lev. 5:16; Deut. 26:13; 1 Rey. 7:51; 1 Crón. 23:28). 3) Santidad (Amós 4:2; Sal. 93:5). — *shem qodshí* = nombre de mi santidad, es decir, mi santo nombre (Lev. 20:3). 4) Lugar santo (Exo. 26:33). — *qódesch ha-qodashím*: a) Lugar santísimo del tabernáculo o del templo (Exo. 26:33; 1 Rey. 6:16). b) Lo más sagrado de las ofrendas quemadas (Lev. 2:3). — Var. קִדְּשָׁה; Suf. קִדְּשִׁי; Pl. קִדְּשִׁים; Const. קִדְּשִׁי; Suf. קִדְּשִׁי.

⁶⁹⁴⁸ קִדְּשָׁה 1) Prostituta “sagrada o consagrada” a los actos de prostitución ritual en la religión cananea, sobre todo los que se relacionaban con el culto a la fertilidad (Deut. 23:18/17; Ver קִדְּשָׁה y Diccionario Bíblico). 2) En el antiguo Israel, éste era un eufemismo para referirse a una prostituta común y corriente (Gén. 38:21). — Pl. קִדְּשִׁוֹת.

⁶⁹⁴⁹ קָהָה QAL: Sufrir la dentera, expresión que metafóricamente se refiere al hecho de volverse insensible (Jer. 31:29/30). — Impf. הִתְקַיְּנָהּ.

PIEL: Embotarse el filo (Ecl. 10:10). — Perf. הִתְקַהָּהּ.

⁶⁹⁵⁰ קָהָל [QAL]: Sobre el Part.fem. קִהְלָהּ, ver allí.

NIFAL: Congregarse (Exo. 32:1; 1 Rey. 8:2). — Perf. נִקְהַלְוּ; Impf.vaif. יִקְהַלְוּ; Inf. הִתְקַהְלוּ; Part. נִקְהָלִים.

HIFIL: Congregar (1 Rey. 8:1). — Perf. הִתְקַהִיל; Impf. יִקְהַל; Impv. הִתְקַהֵּל; Inf. הִתְקַהִיל.

⁶⁹⁵¹ קָהָל 1) Multitud de gente (Gén. 28:3). 2) Asamblea (Gén. 49:6; Deut. 9:10). 3) Congregación de Israel, convocatoria del pueblo (1 Rey. 8:14). 4) Congregación cültica (Sal. 22:23/22). 5) Reunión de diverso tipo (Sal. 26:5). 6) Congregación de los santos, es decir, de los ángeles (Sal. 89:6/5). Const. קָהָל; Suf. קִהְלֶיךָ, קִהְלֶכֶם.

⁶⁹⁵² קִהְלָהּ Congregación, asamblea (Deut. 33:4; Neh. 5:7).

⁶⁹⁵³ קִהְלֶת Cohelet, traducido como “Predicador” en la RVA (Ecl. 1:1; 12:8). Se trata del dirigente de la asamblea o congregación. Su forma (Fem. del Part. de Qal) es difícil de explicar.

⁶⁹⁵⁷ (I) קָ Cordel de medir, línea (Jer. 31:39; 1 Rey. 7:23; Ver nota RVA). — En Sal. 19:5/4, en lugar de קָנִים se sugiere leer קוֹלָם, “su voz” o “su sonido” (Ver nota RVA).

— (II) קָ En Isa. 18:2, 7, la designación de Etiopía como קוֹי-קָ se podría traducir parafrásticamente como “pueblo que extiende el cordel” para medir a los cautivos que van a ser ajusticiados (Ver I קָ). De ser así, la primera קָ sería verbo y la segunda sería complemento.

— (III) קָ Isa. 28:10 y 13; esta sílaba es duplicada para ridiculizar el mensaje de los profetas (Ver más bajo צִוִּי).

⁶⁹⁵⁹ קוֹבַע Casco (1 Sam. 17:38; Eze. 23:24). — Var. כּוֹבַע (Ver allí).

— קָדַשׁ Ver קוֹדֵשׁ —

⁶⁹⁶⁰ קוֹיֵךְ, קוֹי, קוֹי. QAL: Esperar (Isa. 40:31). — Part.pl.const. קוֹי; Suf. קוֹי.

PIEL: Esperar con ansiedad (Gén. 49:18; Isa. 51:5). — En Sal. 56:7/6 muchos mss. tienen קוֹי לְנַפְשִׁי = cuando esperan a mi vida (la RVA traduce “en acecho de mi vida”). — Perf. קוֹיָה, קוֹיָה; Impf. יִקְוֶה; Inf.abs. קוֹיָה.

— (II) קוּה NIFAL: 1) Reunirse, acumularse (Gén. 1:9). 2) Congregarse a (Jer. 3:17). Posiblemente éste sea el sentido de la expresión לִי אֵיִם יִקְוֶה en Isa. 60:9: “a mí se congregarán las costas” (la RVA traduce como I קוּה: “en mí esperarán las costas”. — Perf. יִקְוֶה; Impf. יִקְוֶה.

⁶⁹⁶¹ קוּה En Zac. 1:16 quizás deba leerse קוּה, que es igual a I קוּ, o con Suf. קוּה, “su cordel” (Comp. 1 Rey. 7:23; Jer. 31:39).

— פָּקַח-קוּחַ Sobre Isa. 60:1 vea bajo קוּחַ.

⁶⁹⁶² אָקוּט [QAL]: Estar disgustado. — En Sal. 95:10, posiblemente la palabra אָקוּט deba ser mejor vocalizada como Nifal אָקוּט (Ver abajo Nifal).

NIFAL: 1) Estar disgustado (Sal. 95:10). 2) Detestarse a sí mismo, — Lit., “detestarse ante sus caras” (Eze. 6:9). 3) Estar hastiado (Job 10:1). — Perf. נִקְטָה, נִקְטָה; Impf. נִקְטָה.

HITPOLAL: Disgustarse, detestar, sentir asco (Sal. 119:158; 139:21). — Impf. נִקְטָה; Vaif. נִקְטָה.

⁶⁹⁶³ קוֹל 1) Voz (Gén. 3:8; 4:10; Jos. 10:14). 2) Ruido, balido, mugido (1 Sam. 15:15). 3) Son, sonido (Jos. 21:12; Exo. 19:16). 4) Estruendo, bullicio (Exo. 32:17). 5) Rumor, noticia (Gén. 45:16). 6) En plural: qolót = truenos (1 Sam. 12:17). — Var. קוֹל; Suf. קוֹלִי; Pl. קוֹלוֹת.

⁶⁹⁶⁵ קוֹם QAL: 1) Levantarse (Gén. 23:3; 24:54; Sal. 139:2). 2) Indica el inicio de una acción: *va-táqam ha-tseiráh va-tishkáv imó* = y se levantó la menor y se acostó con él, lo que equivale a decir: “luego la menor se acostó con él” (Gén. 19:35; Comp. Sal. 3:8/7). 3) Levantarse, surgir un líder o profeta (Deut. 13:2/1). 4) Moverse de un lugar (Exo. 10:23). 5) Levantarse contra, rebelarse (Jue. 9:18; 2 Sam. 18:31). 6) levantarse después, suceder a alguien en el mando (Deut. 29:21/22). 7) Suceder un evento, realizarse (Isa. 7:7; 46:10). 8) Durar, continuar (1 Sam. 13:14). 9) Ser válido un voto (Núm. 30:5). 10) Pasar a ser propiedad de otro: *va-yáqom sdeh Efrón ... le-Abraham* = y pasó el campo de Efrón a ser propiedad de Abraham (Gén. 23:17, 18). 11) Costar (Lev. 27:14, 17; la RVA traduce “hacerse”). 12) Oscurecerse la vista — Lit., *qámu eináv* (1 Rey. 14:4). 13) Levantarse, recuperarse (Exo. 21:19). 14) Quedar aliento en uno — Lit., *qámah rúaj* (Jos. 2:11). 15) Sobre la expresión *lev qamáy* en Jer. 51:1, vea bajo 10 לָבָּב. — Perf. קָם; Impf. יָקוּם; Impv. קוּם; Inf.const. קוֹם; Suf. קָמָה; Abs. קוֹם; Part. קָם; Suf.pl. קָמִי.

PIEL: 1) Confirmar, hacer que algo sea válido (Eze. 13:6; Est. 9:29). 2) Cumplir (Sal. 119:106). 3) Ordenar, imponer (Est. 9:21). 4) Instituir, establecer (Est. 9:27, 31). 5) Sostener, fortalecer (Sal. 119:28). — Perf. קָיִם, קִיְמוּ; Impf.vaif. וְאֶקְיֶמָהּ; Impv.suf. קִיְמֵנִי; Inf. קָיִם.

POLEL: Levantar las ruinas, reconstruir (Isa. 44:26). — Impf. יִקְוֶמוּ, וְתִקְוֶימוּ.

HIFIL: 1) Levantar, erigir (Amós 3:11; 1 Rey. 7:21). 2) Cumplir, llevar a cabo (Deut. 9:5; 1 Sam. 3:12). 3) Hacer que alguien se levante, ayudarlo a levantarse (Deut. 22:4; 2 Sam. 2:8; 2 Rey. 9:2; Isa. 14:9). 4) Despertar a alguien (Gén. 49:9). 5) Levantar, instituir, hacer surgir (1 Sam. 2:35; Jos. 5:7; Amós 2:11). 6) levantar descendencia, procrear un descendiente (Gén. 38:8). 7) Levantar un mal, hacer que ocurra algo (2 Sam. 12:11). 8) Levantar, establecer, crear (Prov. 30:4). 9) Restaurar el nombre y la memoria de una persona muerta (Rut 4:5, 10). 10) Levantar, mantener firme (Sal. 89:44/43). 11) Traer calma (Sal. 107:29). — Perf. הִקָּם; Suf. הִקְמַתּוּ; Impf. יִקָּם, יִקָּם; Vaif. וְיִקָּם; Suf. יִקְיֶמוּ; Impv. הִקָּם; Inf.const. הִקָּם; Abs. הִקָּם; Part. מִקָּם; Suf. מִקְיָמָה; Const. מִקְיָמִי.

HOFAL: 1) Ser levantado, ser erigido (Exo. 40:17). 2) Ser cumplido (Jer. 35:14). 3) En 2 Sam. 23:1, en lugar de la frase הַנִּבֵּר הָקָם עָלַי la RVA sigue a los Rollos del M. M. y lee הַנִּבֵּר הָקָם אֵל, “el hombre a quien Dios levantó” (Ver nota RVA). — Perf. הָקָם, הוּקָם.

HITPOLEL: Rebelarse, levantarse (Sal. 17:7). — Part. מִתְקוֹמֵמִים; Fem. מִתְקוֹמָה (Ver más bajo וְתִקְוֶימוּ).

⁶⁹⁶⁶ (AR) **קום** PEAL: 1) Levantarse, ponerse de pie (Dan. 3:24). 2) Verbo que indica el inicio de una acción (Esd. 5:2). 3) Estar de pie, estar levantado (Dan. 2:31). 4) Permanecer (Dan. 2:44). — Perf. **קָם**; Impf. **יָקום**; Pl. **יִקְמוּן**; Impv.fem. **קִימִי**; Part. **קֹאֵם**; Pl. **קִימִין** (Kativ: **קֹאֲמִין**); Det. **קֹאֲמִיא**.

PAEL: Promulgar un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. **קִימָה**.

HAFEL: 1) Levantar, erigir (Dan. 3:1). 2) Levantar, establecer un reino (Dan. 2:44). 3) Poner, designar, establecer (Dan. 2:21; Esd. 6:18). 4) Poner en vigencia (Dan. 6:9/8). — Perf. **הָקִים**, **הָקִימָה**, **הָקִימָת**; Impf. **יָקִים** (= **יִהְיֶה**); Inf.suf. **הִקְמִיתָה**; Part. **מְהַקֵּם**.

HOFAL: Ser levantado (Dan. 7:4). — Perf. 3 Fem. **הִקְיִמָה**.

⁶⁹⁶⁷ **קוֹמָה** 1) Alto (Gén. 6:15). 2) Estatura (1 Sam. 16:7). *va-yipól meló qomató* = y cayó con su plena estatura, es decir, tan largo como era (1 Sam. 28:20). 2) *qomát arázav* = sus más altos cedros (2 Rey. 19:23). — Var. **קָמָה**; Const. **קוֹמָת**; Suf. **קוֹמָתוֹ**, **קוֹמָתָהּ**.

⁶⁹⁶⁸ **קוֹמָמוֹת** Adv.: De manera erguida (Lev. 26:13; la RVA traduce: “con la cabeza erguida”).

— **קִין** Ver bajo **קוֹיֵן**.

⁶⁹⁷¹ **קוֹף** Mono (1 Rey. 10:22). — Var. **קָף**; Pl. **קוֹפִים**.

⁶⁹⁷² (I) **קוֹץ** QAL: 1) Estar hastiado, sentir asco (Gén. 27:46). 2) Alarmarse, sentir horror (Exo. 1:12). 3) En 1 Rey. 11:25, en lugar de **וַיִּקֶּץ בְּיִשְׂרָאֵל** se sugiere leer con las versiones antiguas **וַיִּצֹק לְיִשְׂרָאֵל**, “y oprimió a Israel” (Ver bajo Hifil de **צוֹק**). La RVA traduce “fue hostil a”, porque lee **וַיִּצֹר** (Ver II **צָרָר**). — Perf. **קָצַתִּי**, **קָצַתָּה**; Impf. **תִּקֶּץ**; Vaif. **וַיִּקֶּץ**; Part. **קָץ**.

⁶⁹⁷³ (II) **קוֹץ** HIFIL: Desmembrar (Isa. 7:6). — Impf.suf. **נִקְיֶצְנָה**.

⁶⁹⁷⁵ (I) **קוֹץ** Espina (Gén. 3:18). — Pl. **קוֹצִים**; Const. **קוֹצִי**; Var. **קִץ**.

— (II) קוֹץ Punta de la mecha de una lámpara (2 Sam. 23:6; la RVA traduce como I קוֹץ).

* ⁶⁹⁷⁷ קְּוֻצוֹת Cabellos, mechones del cabello (Cant. 5:2). — *gevutsotáv taltalím* = sus cabellos son ondulados (Cant. 5:11). — Suf. קְּוֻצוֹתָיו.

⁶⁹⁷⁹ קוֹר QAL: Cavar para sacar agua (2 Rey. 19:24). — Perf. קָרַתִּי.

⁶⁹⁸⁰ קוֹר Tela de araña (Isa. 59:5). — Const.pl. קוֹרֵי; Suf. קוֹרֵיהֶם.

⁶⁹⁸² קוֹרֶה Tronco, viga (2 Rey. 6:2, 5; Cant. 1:17). — Suf. קָרַתִּי; Pl. קְרוֹת.

⁶⁹⁸³ קוֹשׁ QAL: Poner trampas (Isa. 29:21). — Impf. יִקְשֹׁן.

— קָח En Eze. 17:5 se ha sugerido que esta palabra es sinónimo de צִפְצָפָה, “sauce”. Esta palabra no aparece en la Peshita, por lo que también se considera que puede ser ditto de וִיקָח. La RVA sigue esta postura, pues no la traduce.

⁶⁹⁸⁵ קָט En Eze. 16:47 se considera que esta palabra es ditto en parte de כְּמַעַט, a la cual sigue.

⁶⁹⁸⁶ קָטֵב 1) Espina (Ose. 13:14). 2) Plaga o enfermedad, posiblemente el sarampión (Deut. 32:24; Sal. 91:6). 3) Algo persistente, erosionador, destructor: *sáar qétev* = tempestad destructora (Isa. 28:2). — Var. קָטֵב; Paus. קָטֵב; Suf. קָטְבָּךְ.

⁶⁹⁸⁸ קְטוֹרֶה Incienso (Deut. 33:10).

⁶⁹⁹¹ קָטַל QAL: Matar, dar muerte (Job 13:15; 24:14; Sal. 139:19). — Impf. תִּקְטֹל; Suf. יִקְטֹלֵנִי.

⁶⁹⁹² (AR) קָטַל PEAL: Matar (Dan. 5:19). — Part. קָטִיל; Part.pas. קָטִילָה; Fem. קָטִילָה.

PAEL: Matar (Dan. 2:14). — Perf. קָטַל; Inf. קָטֹל.

HITPEEL: Ser muerto, ser llevado a la muerte (Dan. 2:13b). — Inf. הִתְקַטְּלָהּ.

HITPAAL: Ser muerto (Dan. 2:13a). — Part. מִתְקַטְּלִין.

* ⁶⁹⁹³ קָטַל Masacre. — En Abd. 9 la última palabra es quizá la primera de la oración del vers. 10, así: מִקָּטַל וּמִחַמֵּס אָחִיךָ, “por la masacre y la violencia hecha a tu hermano”. De esta manera, el vers. 9 terminaría así: “para que sea destruido todo hombre en los montes de Esaú”. — Paus. קָטַל.

⁶⁹⁹⁴ קָטַן QAL: 1) Ser poco (2 Sam. 7:19). 2) Ser indigno, ser pequeño como para algo grande — Lit., “ser más pequeño que” (Gén. 32: — Perf. קָטַנְתִּי; Impf.vaif. יִתְקַטֵּן).

HIFIL: Reducir, achicar (Amós 8:5). — Inf. הִקְטִין.

* ⁶⁹⁹⁵ קָטַן Tradicionalmente se ha traducido como “dedo meñique”, pero la referencia puede ser más grosera y aludiría al pene (1 Rey. 12:10). — Suf. קָטַנִּי.

⁶⁹⁹⁶ קָטַן 1) Pequeño (1 Rey. 2:20; 17:13). 2) Insignificante (2 Rey. 18:24). 3) El menor (Gén. 9:24). — Suf. קָטַנָּם; Fem. קָטַנָּה; Pl. קָטַנִּים; Const. קָטַנִּי; Fem. קָטַנּוֹת.

⁶⁹⁹⁷ קָטַן 1) Pequeño, insignificante (1 Sam. 20:2). 2) El menor (Gén. 42:13). — Const. קָטַן.

⁶⁹⁹⁸ קָטַף QAL: Cortar, arrancar (Deut. 23:26/25; Eze. 17:4; Job 30:4). — Perf. קָטַפְתָּ; Impf. אֶקְטֹף; Part. קָטָפִים.

NIFAL: Ser cortada una flor (Job 8:12). — Impf. יִקְטֹף.

⁶⁹⁹⁹ קָטַר PIEL: Hacer arder, hacer subir en humo (1 Sam. 2:16). — En Amós 4:5, en lugar de וְקָטַר תִּחְמֹץ תִּזְדָּה se sugiere leer de esta manera: וְקָטַרוּ תִחְמֹץ תִּזְדָּה, “y quemad como ofrenda de acción de gracias cosas hechas con levadura”. — Perf. קָטַרוּ; Impf.vaif. וַיִּקְטֹר; Inf. קָטַר; Part. מְקַטְּרוֹת.

PUAL: Estar perfumado (Cant. 3:6). — Part.fem. מְקַטְּרֶת.

HIFIL: Hacer arder, hacer que el sacrificio suba en humo (Exo. 29:13). — Perf.

יִקְטִירָנָה, יִקְטִרוֹן, תִּקְטִיר; Suf. הִקְטִירוּ, הִקְטִירָהּ, הִקְטִיר; Vaif. מִקְטִיר; Part. וִיקְטִיר.

HOFAL: 1) Ser quemado o hecho subir en humo (Lev. 6:15/22). 2) Ser ofrecido incienso (Mal. 1:11). — Impf. הִקְטִיר; Part. מִקְטִיר.

⁷⁰⁰² קִטֹּר En Jer. 44:21, léase קִטְרֹת, “incienso”.

* ⁷⁰⁰¹ (AR) קִטֹּר 1) Articulación: *qitréi jartséh* = las articulaciones de su cadera (Dan. 5:6). 2) Problema, dificultad: *mishré qitrín* = solución de problemas (Dan. 5:12; el TM tiene *mesaré* en lugar de *mishré*). — Pl. קִטְרִין; Const. קִטְרִי.

— קִטְרוֹת En Eze. 46:22 léase קִטְנוֹת, “pequeños” (Ver nota “j” en la RVA).

⁷⁰⁰⁴ קִטְרֹת Humo del sacrificio, con o sin incienso (1 Sam. 2:28; Isa. 1:13). — Suf. קִטְרִית.

⁷⁰⁰⁶ קִיא QAL: Vomitar (Lev. 18:28). — Perf. קִיאָה; Impv. קִי.

HIFIL: Vomitar (Prov. 23:8; Jon. 2:11/10). — Perf.suf. הִקְאִיתוּ; Impf. תִּקְיא; Vaif.suf. וִיקְאִנוּ.

— קִיא Vómito (Isa. 19:14). — Suf. קִיאוּ.

— קִיה Ver Qal de קִיא.

⁷⁰⁰⁷ (AR) קִיט Verano (Dan. 2:35). — Heb. קִיץ.

⁷⁰⁰⁸ קִיטֹר Humo, vapor (Gén. 19:28). — Var. קִיטֹר.

⁷⁰⁰⁹ קִימֹנִי Adversario (Job 22:20). — Suf. קִימֹנִי.

⁷⁰¹⁰ (AR) קִיִּם Decreto (Dan. 6:8/7).

⁷⁰¹¹ (AR) קַיִם Algo que permanece, que continúa firme (Dan. 4:23/26). — *Elahá hayá veqayám le-alemín* = Dios viviente que permanece por la eternidad (Dan. 6:27). — Fem. קַיִמָּה.

* ⁷⁰¹² קִימָה Levantarse, forma del Inf. con función sustantival (Lam. 3:63). — Suf. קִימָתָם.

— קִיין POLEL: Entonar un lamento (2 Sam. 1:17) — Perf. קִוְּנִי; Suf. קִוְּנִיָּה; Impf. מְקִוְּנֹת; Impf. וְיִקְוֶינָ; Part. מְקִוְּנֹת.

* ⁷⁰¹³ קִיין Lanza (2 Sam. 21:16). — Suf. קִינֹו.

⁷⁰¹⁵ קִינָה Lamento. — En Eze. 27:32, en lugar de קִינָה וְקִוְּנִי עָלַיָּךְ, léase קִינָה וְקִוְּנִי עָלַיָּךְ, “y entonarán por ti un lamento”. — Pl. קִינֹות, קִינִים; Suf. קִינֹותֵיהֶם.

⁷⁰¹⁹ קִיץ QAL: Pasar el verano (Isa. 18:6). — Perf. קִיץ.

HIFIL: 1) Despertar a alguien (1 Sam. 26:12). 2) Despertarse (Joel 1:5; Sal. 35:23). 3) Despertarse, resucitar (2 Rey. 4:31; Job 14:12). — Perf. הִקְיֹצוּת, הִקְיֹץ; Impf. מִקְיֹץ; Impv. הִקְיֹצוּ, הִקְיֹצוּ; Part. מִקְיֹץ.

— קִיץ 1) Verano (Gén. 8:22). 2) Fruta de verano, especialmente higos (2 Sam. 16:1; Ver nota RVA). — Paus. קִיץ; Suf. קִיֹּצָה.

* ⁷⁰²⁰ קִיצוֹן Lado del extremo (Exo. 26:4, 10). — Fem. קִיצוֹנָה.

⁷⁰²¹ קִיקְיוֹן ¿Planta de ricino? (Jon. 4:6, 10).

⁷⁰²² קִיקְלוֹן Desgracia. — En Hab. 2:16 observe el juego de palabras que hay entre las frases תִּסּוֹב קִיקְלוֹן עַל כְּבוֹדֶךָ y שְׁבַעַת קָלוֹן מִכְבוֹד.

⁷⁰²³ קִיר Muro, pared (1 Rey. 6:5; Jer. 4:19). — Pl. קִירוֹת; Suf. קִירוֹתֶיהָ.

⁷⁰³⁰ קִּיתָרוֹס Cítara. — En Dan. 3:5 el Ketiv tiene קִּיתָרוֹס y el Qere lee קִּתְרוֹס.

⁷⁰³¹ קַל Veloz, ligero (Isa. 18:2; Amós 2:14). — *qal be-ragláv* = ligero de pies (2 Sam. 2:18). — Paus. קָל; Fem. קֶלָה; Pl. קְלִים.

— (I) קָל Liviandad: *mi-qól zenutáh* = a causa de la liviandad de su prostitución (Jer. 3:9).

— (II) קָל Ver קוֹל.

⁷⁰³² (AR) קָל Voz (Dan. 4:28/31). Heb. קוֹל.

— (I) קָלָה NIFAL: En 2 Sam. 20:14, en lugar de וַיִּקְלְּהוּ el Qere tiene וַיִּקְהֻלוּ, “se congregaron” (Ver קָהַל).

⁷⁰³³ (II) קָלָה QAL: 1) Asar (Jer. 29:22). 2) Tostar (Lev. 2:14). — Perf.suf. קָלָם; Part.pas. קָלִי.

NIFAL: Estar inflamado (Sal. 38:8/7). — Part. נִקְלָה.

⁷⁰³⁴ (III) קָלָה NIFAL: 1) Quedar envilecido (Deut. 25:3). 2) Ser insignificante (1 Sam. 18:23). 3) Ser ruin (Isa. 3:5). 4) Ser abatido (Isa. 16:14). 5) Ser menospreciado (Prov. 12:9). — Perf. נִקְלָה; Part. נִקְלָה.

HIFIL: Tratar con desprecio (Deut. 27:16). — Part. מִקְלָה.

⁷⁰³⁶ קָלוֹן Vergüenza (Isa. 22:18). — Const. קָלוֹן; Suf. קָלוֹנִי.

⁷⁰³⁷ קָלַחַת Olla, caldero (1 Sam. 2; 14; Miq. 3:3). — Paus. קָלַחַת.

⁷⁰³⁸ קָלַט QAL: En Lev. 22:23 aparece el Part.pas. קָלִיט; que la RVA traduce “atrofiado”.

⁷⁰³⁹ קָלִי Grano tostado (Rut 2:14). — Var. קָלִיא.

⁷⁰⁴³ (I) קלל QAL: 1) Ser poca cosa, ser insignificante (1 Sam. 2:30; Job 40:4). 2)

Disminuir, bajar de nivel (Gén. 8:8, 11). — *va-teqál guevirtáh be-eináyah* = y fue poca cosa su señora ante sus ojos, es decir, ella miró con desprecio a su señora (Gén. 16:4). — Perf. קלל, קלל; Impf. יקלל; Vaif. יתקלל.

NIFAL: 1) Hacerse vil, rebajarse (2 Sam. 6:22). 2) Parecer poca cosa — Lit., “ser poca cosa ante los ojos de” (1 Sam. 18:23). 3) Ser cosa fácil (2 Rey. 20:10). 4) Ser cosa liviana (Eze. 8:17). 5) Hacer algo con superficialidad (Jer. 6:14). — Perf. נקלל, נקלל; Impf. ינקלל; Part. נקלל; Fem. נקלה.

PIEL: Maldecir (Gén. 12:3; Exo. 21:17). — En Jer. 15:10, en lugar de כלל se sugiere leer כללם קללני, “todos ellos me maldicen”. — Perf. קלל; Suf. קללני; Impf. יקלל; Vaif. ינקללני; Suf. יקללני; Impv. קלל; Inf. קלל; Suf. קללו; Part. מקלל; Suf. מקללני.

PUAL: Ser declarado o ser considerado maldito (Isa. 65:20; Sal. 37:22). — Impf. יקלל.

HIFIL: 1) Hacer que algo sea más liviano, o menos pesado, aligerarlo (1 Rey. 12:10; Jon. 1:5). 2) Tener en poco, tratar con menosprecio (2 Sam. 19:44). — Perf. תקלל; Suf. תקללני (mejor vocalizado תיקללני); Impf. יתקלל; Impv. e Inf. תתקלל.

PILPEL: 1) Echar a perder, malograr.. — En Ecl. 10:10 se sugiere leer así:

אם קתה תברזל והוא לא הכשר

פנים קלקל וחיבים לגבר

ויתרון הכשיר חכמה.

Esto puede ser traducido así: “Si se embota el hierro y no es afilado, se echa a perder la superficie y hay que aumentar el esfuerzo. Pero la sabiduría del mantenimiento es ventajosa.” 2) Sacudir las flechas en un rito de adivinación (Eze. 21:26). — Perf.

קלקל.

HITPALPEL: Estremecerse (Jer. 4:24). — Perf. התקלקל.

— (II) קָלַל QAL: Ser veloz (2 Sam. 1:23). — Perf. קָלַי.

NIFAL: Demostrar ser veloz (Isa. 30:16). — Impf. יִקְלֶי.

⁷⁰⁴⁴ קָלַל Bruñido, pulido: *nejóshet qalál* = bronce bruñido (Eze. 1:7; Dan. 10:6).

⁷⁰⁴⁵ קָלַלְה Maldición (Gén. 27:12). — Const. קָלַלְתָּ; Suf. קָלַלְתָּךְ; Pl. קָלַלְוֹת.

⁷⁰⁴⁶ קָלַס PIEL: Despreciar, desdeñar (Eze. 16:31). — Inf. קָלֵס.

HITPAEL: Burlarse, mofarse de alguien (2 Rey. 2:23; Eze. 22:5; Hab. 1:10). — Impf. יִתְקַלֵּסוּ, יִתְקַלֵּסוּ.

⁷⁰⁴⁷ קָלַס Escarnio, ridículo (Jer. 20:8; Sal. 44:14/13).

⁷⁰⁴⁸ קָלַסְה Objeto de burla o de risa (Eze. 22:4).

⁷⁰⁴⁹ (I) קָלַע QAL: 1) Tirar con la honda (Jue. 20:16). 2) Arrojar con honda (Jer. 10:18). — Part. קָלֵעַ.

PIEL: Arrojar con la honda (1 Sam. 17:49; 25:29). — Impf.vaif. וַיִּקְלַע; Suf. וַיִּקְלַעְנָה.

— קָלַע QAL: Tallar (1 Rey. 6:29). — Perf. קָלַע.

⁷⁰⁵⁰ (I) קָלַע Honda (1 Sam. 17:40). — a) *kaf ha-qéla* = hueco de una honda (1 Sam. 25:29). b) *avnéi qéla* = piedras de honda (Zac. 9:15). — Paus. קָלַע; Suf. קָלַעוּ; Pl. קָלַעִים.

— * (II) קָלַע Mampara (Exo. 27:9). — Pl. קָלַעִים; Const. קָלַעִי.

* ⁷⁰⁵¹ קָלַע Persona que tira la honda (2 Rey. 3:25). — Pl. קָלַעִים.

⁷⁰⁵² קָלַלְה Ración de hambre: *léjem ha-qeloqél* (Núm. 21:5; la RVA traduce “comida miserable”).

⁷⁰⁵³ קִלְשׁוֹן Instrumento dentado: *shlosh qilshón* = tridente (1 Sam. 13:21).

⁷⁰⁵⁴ קָמָה Mies, trigo en pie (Exo. 22:5). — Const. קָמַת.

— קוֹמָה Ver קָמָה.

⁷⁰⁵⁷ קִמְשָׁנִים ¿Ortiga? (Isa. 34:13; Prov. 24:31). Pl. קִמְשָׁנִים.

⁷⁰⁵⁸ קָמַח Harina (Gén. 18:6). — Paus. קָמַח.

⁷⁰⁵⁹ וַתִּקְמָטֵנִי QAL: ¿Llenar de arrugas? ¿Arrebatarse? (Job 16:8). — Impf.vaif. וַתִּקְמָטֵנִי.

PUAL: Ser arrebatado (Job 16:8). — Perf. קָמַטֵי.

— קָמִי En Isa. 51:1; Ver lo referente al nombre críptico *Lev qamáy* bajo לָב.

⁷⁰⁶⁰ קָמַל QAL: Marchitarse (Isa. 19:6; 33:9). — Perf. קָמַל, קָמְלוּ.

⁷⁰⁶¹ קָמַץ QAL: Tomar un puñado de algo (Lev. 2:2). — Perf. קָמַץ.

* ⁷⁰⁶² קָמַץ 1) Puñado (Lev. 2:2). 2) En la expresión adverbial *li-qmatsím* = a montones, abundantemente (Gén. 41:47). — Suf. קָמַצוּ; Pl. קָמָצִים.

⁷⁰⁶⁴ קָן 1) Nido (Núm. 24:21). 2) Compartimiento (Gén. 6:14). — Const. קָן; Suf. קָנוּ; Pl. קָנִים.

⁷⁰⁶⁵ קָנָא PIEL: 1) Tener envidia (Gén. 26:14). 2) Provocar a celos (1 Rey. 14:22). 3) Sentir celo por algo (1 Rey. 19:10; Zac. 8:2). — Perf. קָנֵאתִי, קָנֵא; Suf. קָנֵאוּנִי; Impf. יִקְנֵא; Vaif. וַיִּקְנֵאוּ; Inf.const. וַיִּקְנֵאוּ; Abs. קָנֵא; Part. מְקָנֵא.

HIFIL: Provocar a celos (Deut. 32:16). — Impf.suf. אֶקְנִיָּא; Part. מְקַנֶּה.

⁷⁰⁶⁷ קָנָא Celoso (Exo. 20:5).

⁷⁰⁶⁸ **קִנְאָה** 1) Celo (2 Rey. 10:16; Isa. 26:11). 2) Pasión, celos (Cant. 8:6). 3) Envidia, rivalidad (Ecl. 4:4). — *minját qenaót* = ofrenda por los celos (Núm. 5:15). — Const. **קִנְאָתוֹ**; Suf. **קִנְאָתוֹ**; Pl. **קִנְאָת**.

⁷⁰⁶⁹ (I) **קָנָה** QAL: Crear, formar (Gén. 14:19; Deut. 32:6; Sal. 139:13). Perf. **קָנְתָה**, **קָנִיתָ**; Suf. **קָנְךָ**; Part.const. **קָנִיה**.

— (II) **קָנָה** QAL: 1) Comprar (Gén. 33:19; 39:1). 2) Adquirir: a) *qanáh le-isháh* (Rut 4:10). b) *qenéh jojmáh* = ¡Adquiere sabiduría! (Prov. 4:5). 3) Redimir, recobrar (Isa. 11:11). — Perf. **קָנְתָה**, **קָנִיתָ**; Suf. **קָנְתָהּ**; Inf. **יִקְנֶה**; Vaif. **יִקְנֶן**; Suf. **יִקְנֶהוּ**; Impv. **קָנֵה**; Inf.const. **קָנִיתָ**, **קָנִיתָ**; Abs. **קָנֵה**; Part. **קָנֵה**; Const. **קָנֵה**; Suf. **קָנֵהוּ**.

NIFAL: Comprarse, ser comprado (Jer. 32:15). — Perf. **נִקְנְתָה**; Impf. **יִקְנֶה**.

[HIFIL]: 1) En Zac. 13:5, en lugar de **אֶדָם הֶקְנִנִי מִנְעוּרִי** se sugiere leer de esta manera: **אֶדָמָה קִנְנִי מִנְעוּרִי**, “la tierra es mi ocupación desde mi juventud”.

Luego, la aparente forma Hifil **הֶקְנִנִי** no existe. 2) En Eze. 8:3 la forma Hifil **מִקְנֶה** es en realidad una forma variante de la raíz **קנא** (Ver allí).

⁷⁰⁶⁶ (AR) **קָנָה** PEAL: Comprar (Esd. 7:17). — Impf. **תִּקְנֶה**.

⁷⁰⁷⁰ **קָנָה** 1) Caña (1 Rey. 14:15). 2) Tallo (Gén. 41:5). 3) Tallo o eje central de un candelabro (Exo. 25:31). 4) Antebrazo (Job 31:22). 5) Balanza o barra de la balanza (Isa. 46:6). — a) *qneh ha-midáh* = caña de medir (Eze. 40:3; Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). b) *qanéh ha-tóv* = caña aromática (Jer. 6:20; Isa. 43:24). c) *qneh bósem* = cálamo aromático (Exo. 30:23). — Const. **קָנֵה**; Suf. **קָנֵה**, **קָנֵה**; Pl. **קָנִים**; Const. **קָנִי**; Suf. **קָנִיתָם**.

⁷⁰⁷² **קָנֹא** Celoso (Jos. 24:19; Nah. 1:2).

⁷⁰⁷⁵ **קָנִין** Propiedad, posesiones (Gén. 34:23). — En Gén. 31:18, en lugar de **מִקְנֶה וְקָנִינוּ** se sugiere leer **מִקְנֶהוּ וְקָנִינוּ**, “su ganado y su propiedad”. — *qinián kaspó* = adquisición hecha con su dinero, comprado con su propio dinero (Lev. 22:11). — Const. **קָנִין**; Suf. **קָנִינוּךָ**.

⁷⁰⁷⁶ קַנְמוֹן Canela (Exo. 30:23). — Const. קַנְמוֹן.

⁷⁰⁷⁷ קָנָה PIEL: Anidar, hacer un nido (Isa. 34:15; Jer. 48:28). — Perf. קָנְנָה; Impf. יִקְנֶה.

PUAL: Haber anidado (Jer. 22:23). — Part. מְקַנֵּנָה (Ketiv: מְקַנְנָה).

* ⁷⁰⁷⁸ קֵץ Fin (Job 18:2). — Const.pl. קִצְּי (= קִצְּי). Ver también bajo קֵץ.

⁷⁰⁸⁰ יִקְסְמוּ QAL: Practicar los encantamientos (2 Rey. 17:17). — Impf. יִקְסְמוּ; Impf.vaif. יִקְסְמוּ; Impv.fem. קִסְּמִי (Ketiv: קִסְּמוּ); Inf. קִסְּם.

⁷⁰⁸¹ קִסְּם 1) Encantamiento (2 Rey. 17:17). 2) Oráculo, decisión (Prov. 16:10). — Pl. קִסְּמִים.

⁷⁰⁸² יִקְוֶס POLEL: Echar a perder el fruto (Eze. 17:9). — Impf. יִקְוֶס.

⁷⁰⁸³ קֶסֶת Equipo o útiles de un escriba (Eze. 9:2, 11).

⁷⁰⁸⁵ קַעֲקַע Tatuaje (Lev. 19:28).

⁷⁰⁸⁶ קַעֲרָה Plato (Exo. 25:29). — Const. קַעֲרָת; Pl. קַעֲרָת; Const. קַעֲרָת; Suf. קַעֲרָתִי.

— קוֹרָה Ver קוֹרָה.

⁷⁰⁸⁷ קָפָא QAL: 1) Congelarse (Exo. 15:8). 2) quedarse inmóvil (Sof. 1:12). — Perf. קָפְאוּ; Part. קָפְאִים.

[NIFAL]: Sobre la forma יִקְפְּאוּ en Zac. 14:6, ver bajo קָפְאוּ.

HIFIL: Tatuarse (Job 10:10). — Impf.suf. תִּקְפִּיאֲנִי.

— קָפְצוֹן Helada. — En Zac. 14:6, en lugar de יִקְפְּצוֹן se sugiere leer יִקְרֹת וְיִקְרֹת וְיִקְפְּצוֹן, “ni frío ni helada”, siguiendo el Qere (Ver nota RVA).

⁷⁰⁸⁸ קָפַד PIEL: Enrollar, como un tejedor enrolla su tela que ha terminado de tejer (Isa. 38:12). — Perf. קָפַדְתִּי.

— קָפַד Ver קָפַד.

⁷⁰⁸⁹ קָפַדְתָּ Angustia (Eze. 7:25).

⁷⁰⁹⁰ קָפַד 1) Erizo (Isa. 14:23).

⁷⁰⁹¹ קָפַד Búho (Isa. 34:15).

⁷⁰⁹² קָפַץ QAL: Cerrar la mano, la boca o los sentimientos en señal de negativa (Deut. 15:7; Isa. 52:15; Sal. 77:10/9). — Perf. קָפַץ; Impf. יִקְפֹּץ, תִּקְפֹּץ.

[NIFAL]: En Job 24:24, en lugar de יִקְפֹּץ se sugiere leer יִקְטֹפוּ, “son recolectados” (Ver más bajo I כָּל).

PIEL: Brincar (Cant. 2:8). — Part. מְקַפֵּץ.

⁷⁰⁹³ קֵץ 1) Fin, final de la existencia (Gén. 6:13; Amós 8:2). 2) Límite (Sal. 119:96). 3) Meta, finalidad (Job 6:11). 4) Lugar más distante (2 Rey. 19:23). — a) *qets hayamím* = el fin de los días (Dan. 12:13; ésta es una expresión escatológica). b) *éin qets* = ilimitado (Isa. 9:6/7). c) *va-yehí mi-qets yamím* = aconteció después de un tiempo que (Gén. 4:3; Comp. 1 Rey. 17:7). d) *mi-qets yamím la-yamím* = al final de cada año (2 Sam. 14:26). e) *va-yehí mi-qets arbayím yom* = y sucedió al cabo de cuarenta días (Gén. 8:6). f) *mi-qets heyót* = después de haber estado (Est. 2:12). g) *le-qets shaním* = al cabo de unos años (Dan. 11:6). h) *ha-qets leyamím shnáyim* = al final de dos años (2 Crón. 21:19). — Suf. קָצוּ; Pl. קָצִי (= קָצִי).

— קוֹץ Ver I קוֹץ.

⁷⁰⁹⁴ קָצַב QAL: 1) Cortar un palo (2 Rey. 6:6). 2) Trasquilar (Cant. 4:2). — Impf.vaif. קָצִיבָה; Part.pas. יִקְצָב־.

⁷⁰⁹⁵ **קָצֵב** 1) Forma (1 Rey. 6:25). 2) En Jon. 2:7/6 la RVA traduce *qitsvéi harím* como “base de las montañas”. — En lugar de **לְקַצְבִּי**, en este versículo de Jonás, Stutt. propone leer **לְקַצְוִי**. — Var. **קָצֵב**; Const.pl. **קַצְבִּי**.

⁷⁰⁹⁶ **קָצָה** QAL: Reducir, — En Hab. 2:10, en lugar de **קָצוֹת** se sugiere leer **קָצוֹת**, cuya raíz sería **קָצַץ** (Ver allí). La RVA traduce en términos generales: “has arruinado”. — Inf. **קָצוֹת**.

PIEL: 1) Reducir (2 Rey. 10:32). 2) Cortar (Prov. 26:6). — Inf. **קָצוֹת**; Part. **מְקַצֵּה**.

HIFIL: Raspar, hacer raspar. — a) En Lev. 14:41b, en lugar de **הִקְצִי** se sugiere leer **תִּקְצְעוּ**. De esta manera, la frase *et afár ashér hiqtsú* se traduciría: “el polvo que rasparon” (la RVA traduce: “el polvo resultante”). b) Igualmente, en Lev. 14:43, en lugar de **הִקְצוֹת** se sugiere leer **הִקְצִיעַ**, “raspó” o en plural, **הִקְצִיעוּ**, “rasparon”, como en el vers. 41a (Ver I **קָצַע**).

⁷⁰⁹⁷ **קָצָה** 1) Extremo (Gén. 23:9). 2) Borde (Exo. 13:20). — a) *qetséh ha-matéh* = la punta de la vara (1 Sam. 14:27). b) *el qetséh ha-jamushím* = hasta el puesto de avanzada de la gente armada (Jue. 7:11). c) *mi-qtséh shalósh shaním* = al final de cada tres años (Deut. 14:28). d) *mi-qtséh ve-ad qatséhu* = desde un extremo a otro (Gén. 47:21). — Const. **קָצָה**; Suf. **קָצְהוּ**, **קָצִיָּהֶם**; Fem. **קָצָה** (Ver allí).

⁷⁰⁹⁸ **קָצָה** 1) Extremo (Exo. 25:18). 2) Confín (Isa. 40:28). — Const.pl. **קָצוֹת**; Suf. **קָצוֹתָם**; Var. **קָצַת** (Ver allí).

— **קָצָה** Sólo en la expresión adverbial *éin qetséh* = no tiene fin, sin fin, sin límites (Isa. 2:7; Nah. 2:10/9).

* ⁷⁰⁹⁹ **קָצוּי** 1) Frontera (Isa. 26:15). 2) Confín (Sal. 48:11/10). — Const. **קָצוּי**.

— * **קָצוּר** Estrecho, acortado (Eze. 42:5). — Fem.pl. **קָצָרוֹת**.

— **קָצוֹתָם** 1) La expresión *mi-qtsotám* = de entre todos ellos (Jue. 18:2). 2) En 1 Rey. 12:31, posiblemente este es su sentido, aunque la traducción de la RVA es la tradicional:

“de entre la gente común”, es decir, de los extremos de la población y no de la gente de clase superior o de la casta sacerdotal (Comp. 2 Rey. 17:32).

— קָצוֹת Ver bajo קָצַת.

⁷¹⁰⁰ קָצַח Eneldo (Isa. 28:25, 27).

⁷¹⁰¹ קָצִין Jefe (Jos. 10:24). — Const. קָצִין; Const.pl. קָצִינִי; Suf. קָצִינָה.

* ⁷¹⁰² קָצִיעָה Casia: En Sal. 45:9/8, en lugar de קָצִיעוֹת léase וְקָצִיעוֹת, “y casia”.

⁷¹⁰⁵ (I) קָצִיר 1) Siega (Gén. 8:22; 2 Sam. 21:9). 2) Mies (1 Sam. 8:12). — Const.

קָצִיר; Suf. קָצִירָה.

— (II) קָצִיר Ramas, Colect. (Isa. 27:11; Sal. 80:12/11). — Suf. קָצִירוֹ, קָצִירָה.

⁷¹⁰⁶ (I) קָצַע HIFIL: Raspar (Lev. 14:41). — Impf. יִקְצַע.

— (II) קָצַע [PUAL]: Estar esquinado, estar hecho con esquinas. Este verbo aparece sólo en Part. con valor de Sust.: esquinas (Exo. 26:23). — Part.fem.const.pl. מְקַצַּעַת.

[PUAL]: En Eze. 46:22, la aparente forma Hofal מְקַצַּעוֹת es discutida bajo dicho término.

⁷¹⁰⁷ קָצַף QAL: Airarse, enfurecerse (Jos. 22:18; 2 Rey. 5:11). — Perf. קָצַף; Impf.

יִקְצַף; Inf. קָצַף.

HIFIL: Provocar a ira, indignar a alguien (Deut. 9:7; Sal. 106:32). — Perf. הִקְצַפְתָּ;

Impf.vaif. יִקְצִיפוּ; Inf. הִקְצִיף; Part. מְקַצֵּפִים.

HITPAEL: Indignarse (Isa. 8:21). — Impf. יִתְקַצֵּף.

⁷¹⁰⁸ (AR) קָצַף PEAL: Airarse (Dan. 2:12). — קָצַף.

Colect. Colectivo.

Sust. Sustantivo.

— (I) קָצַף Espuma (Ose. 10:7).

⁷¹¹⁰ (II) קָצַף Ira, indignación (Jer. 50:13; Est. 1:18). — Paus. קָצַף; Suf. קָצַפִּי, קָצַפָּה.

⁷¹⁰⁹ (AR) קָצַף Ira (Esd. 7:23).

⁷¹¹¹ קָצַפָּה Tronco (Joel 1:7).

⁷¹¹² קָצַץ 1) Cortar un miembro del cuerpo (Deut. 25:12). 2) Rapar (Jer. 9:25). — Perf. קָצַתָּה; Part.pas.const.pl. קָצוּצִי.

PIEL: 1) Cortar un miembro del cuerpo (2 Sam. 4:12). 2) Desmontar, cortar o romper en pedazos (2 Rey. 16:12; 2 Rey. 24:13). — Perf. קָצִץ; Impf.vaif. יִקְצִץ.

PUAL: Estar cortado, tener cortado algo (Jue. 1:7). — Part. מְקַצֵּים.

⁷¹¹³ (AR) קָצַץ PAEL: Cortar (Dan. 4:11/14). — Impv.pl. קָצְצוּ.

⁷¹¹⁴ (I) קָצַר QAL: Segar (1 Sam. 6:13; 2 Rey. 19:29). — Perf. קָצַרְתֶּם; Impf. קָצְרוּ; Suf. יִקְצְרוּהוּ; Impv. קָצְרוּ; Inf. קָצַר, קָצַרְכֶּם; Part. קוֹצֵר.

[HIFIL]: En Job 24:6 el Qere lee como si fuera Qal: יִקְצְרוּ; el Ketiv tiene יִקְצִירוּ, que es una forma anómala para este verbo.

— (II) קָצַר QAL: 1) Acortarse, limitarse, ser demasiado corto o incapaz de hacer o lograr algo (Núm. 11:23; Isa. 28:20; Miq. 2:7). 2) Ser acortado (Prov. 10:27). 3) Impacientarse: *va-tiqtsár nafshó ba-amál Israel* = y se impacientó su alma a causa de la aflicción de Israel, es decir, no pudo soportarlo más (Jue. 10:16). — Perf. קָצַר; Impf. קָצַרְתָּ; Inf.abs. קָצַר.

PIEL: Acortar. — En Sal. 102:24/23, en lugar del Perf. קָצַר se sugiere leer קָצַרְתָּ, “limitación”. De este modo, la expresión *qótser yamáí* se traduciría “la limitación de mis días” o “mis limitados días”.

HIFIL: Acortar (Sal. 89:46/45). — Impf. הִקְצַרְתָּ.

⁷¹¹⁵ קָצֵר Limitación: *qótser rúaj* = decaimiento de ánimo (Exo. 6:9).

⁷¹¹⁶ קָצֵר Corto, apresurado: 1) *qetsár rúaj* = de espíritu apresurado, es decir, impaciente (Prov. 14:29). 2) *qetsár yamím* = corto de días, es decir, de vida corta (Job. 14:1). 3) *qetsár apáyim* = corto de ira, es decir, irascible (Prov. 14:17). 4) *qitsréi yad* = cortos de manos, es decir, sin poder hacer nada (2 Rey. 19:26). — Const.pl. קָצֵרִי.

* ⁷¹¹⁷ קֶצֶת 1) Extremo, cabo: a) *shalósh shaním u-mi-qtsatám* = tres años, al cabo de los cuales (Dan. 1:5). b) *yoshvéi qetsavót* = habitantes de los confines [de la tierra] (Sal. 65:9/8). 2) Parte de: *u-mi-qtsát kléi bet ha-Elohím* = y parte de los utensilios de la casa de Dios (Dan. 1:2). — Var. קָצָה (Ver allí); Pl. קְצוֹת, קְצוֹת; Suf. קְצוּוֹתוֹ, קְצוּוֹתוֹ.

* ⁷¹¹⁸ (AR) קֶצֶת 1) Final, extremo, cabo (Dan. 4:26/29, 31/34). 2) Parte de: *min qetsát maljutá tehevéh taqifáh* = en parte el reino será firme (Dan. 2:42).

⁷¹¹⁹ קָר 1) Frío: *máyim qarím* = agua fría (Prov. 25:25). 2) Sereno: *ve-qár rúaj ish tevunáh* = y el sereno de espíritu es hombre prudente, es decir, el hombre de espíritu sereno (Prov. 17:27).

— קָר Ver קִיר.

⁷¹²⁰ קָר Frío: *qor va-jom* = frío y calor (Gén. 8:22).

⁷¹²² (I) קָרָא QAL: 1) Suceder, acontecer algo a alguien (Gén. 42:4; 49:1). 2) El Part.pl. se refiere a “cosas que han sobrevenido” (Isa. 51:19). 3) El Inf. con Pref. לִּי tiene función preposicional y se traduce “contra”: a) *va-yetsé li-qrató* = y salió a su encuentro, es decir, contra él (Gén. 14:17). b) *li-qrát miljamáh et Israel* = para confrontar la guerra con Israel (Jos. 11:20; la RVA traduce: “para que resistiesen con la guerra a Israel”). — Perf. קָרָאת; Suf. קָרְאָתוֹ; Impf. יִקְרָא; Inf. לִקְרֹאת; Suf. לִקְרֹאתוֹ; Part.fem.pl.suf. קָרְאֹתֵי. Var. קָרָה (Ver allí).

⁷¹²¹ (II) קָרָא QAL: 1) Llamar (Gén. 12:18). 2) Llamar, poner nombre — Lit., “llamar su nombre” (Gén. 1:5; 2:20). 3) Invocar el nombre de — Lit., “llamar en el nombre” (Gén. 4:26; 1 Rey. 18:24). 4) Invocar a (1 Rey. 8:52). 5) Convocar — Lit., “llamar por nombre” (Exo. 31:2). 6) Llamar por su propio nombre: *qar’á al shmo* (Deut. 3:14). 7) Proclamar (1

Rey. 21:9; Isa. 61:1). 8) Invitar (1 Rey. 1:9; 1 Sam. 9:13). 9) Con **שָׁלוֹם** por complemento se traduce “proponer la paz” (Deut. 20:10). 10) Lograr renombre: *qar’á shemó be-* (Rut 4:11). 11) Leer en voz alta (Deut. 17:19; Exo. 24:7). — Perf. **קָרָא**; Impf. **יִקְרָא**; Impv. **קִרְאִי**, **קִרְאוּ**; Inf. **קָרָא**; Pas. **קָרִיא**; Pl.suf. **קִרְאֵיהֶם**.

NIFAL: 1) Ser llamado, ser convocado (Est. 2:14; 3:12). 2) Ser llamado con un nombre: *le-zót yigaré isháh* = ésta será llamada Mujer (Gén. 2:23). 3) Ser llamado por un nombre, entrar bajo la protección de alguien — usado con el complemento de las palabras *al shem* (Isa. 4:1; 2 Sam. 12:28; 1 Rey. 8:43). 4) Reunirse contra (Isa. 31:4). 5) Ser invocado — Heb., *nigrá shemó* (Jer. 44:26). 6) Ser llamado su nombre, lo que llega a significar que se conoce que existe (Ecl. 6:10; la RVA traduce: “ha recibido un nombre”). 7) Ser contado, ser identificado: *be-Itsjaq yiqaré lejá zára* = a través de Isaac será contada tu descendencia, es decir, ésta será identificada a partir de Isaac (Gén. 21:12). 8) Pertener — Lit., *nigrá min* (Isa. 48:2). 9) Ser leído (Neh. 13:1; Est. 6:1). — En Jer. 4:20, en lugar de **נִקְרָא** la RVA lee **נִקְרָה**, “sucede”, “sigue” (Ver nota RVA y bajo **קָרָה**). — Perf. **נִקְרָא**; Impf. **יִקְרָא**; Part. **נִקְרָא**.

PUAL: Ser llamado, ser dado un nombre a (Isa. 62:2). — Perf. **קָרָא**; Part.suf. **מִקְרָאִי**.

⁷¹²³ (AR) **קָרָא** PEAL: 1) Proclamar, gritar a gran voz (Dan. 3:4; 4:11/14). 2) Leer (Dan. 5:7; Esd. 4:18). — Perf.pas. **קִרְיָ**; Impf. **אִקְרָא**; Pl. **יִקְרֹון**; Inf. **מִקְרָא**; Part. **קָרָא**.

HITPEEL: Ser llamado, ser convocado (Dan. 5:12). — Impf. **יִתְקַרֵּי**.

— **קָרָא** Ver **קָרִיא**.

⁷¹²⁴ **קָרָא** Perdiz (1 Sam. 26:20).

⁷¹²⁶ **קָרַב** QAL: 1) Acercarse, aproximarse (Gén. 27:41). 2) Empezar o darse la batalla: *va-tigráv ha-miljamáh* = se dio la batalla (1 Rey. 20:29). 3) Tener relaciones sexuales — Lit., “acercarse a una mujer” (Gén. 20:4). — *qeráv eléija* = aproxímate a ti mismo, quédate en tu lugar (Isa. 65:5). — Perf. **קָרַב**; Impf. **יִקְרַב**; Impv. **קִרְבִּי**, **קִרְבוּ**; Inf.const. **לִקְרֹב**; Suf. **קִרְבָּתְךָ**, **קִרְבָּתָם**; Abs. **קָרוֹב**.

NIFAL: 1) Ser llevado cerca, ser hecho comparecer (Exo. 22:7/8). 2) Acercarse (Jos. 7:14). — Perf. **נִקְרַבְתָּם, נִקְרַבְתָּם**.

PIEL: 1) Presentar las pruebas de una causa legal (Isa. 41:21). 2) Acercar a su cumplimiento (Isa. 46:13). 3) Unir uno con otro (Eze. 37:17). 4) Acercar, hacer que alguien se acerque (Sal. 65:5/4). 5) Estar a punto de hacer algo (Eze. 36:8). — Perf.

קָרַבְתִּי; Impf. **תִּקְרַב**; Suf. **אֶקְרֹבְנִי**; Impv. **קָרַב**.

HIFIL: 1) Acercarse (Exo. 14:10). 2) Entregar un presente (Jue. 3:17). 3) Presentar ante, llevar una causa legal a la presencia de (Núm. 27:5; Deut. 1:17). 4) Ofrecer un sacrificio, presentar una ofrenda (Exo. 29:3; Lev. 1:2). 5) Hacer que algo se acerque (Eze. 22:4; 1 Sam. 10:20). 6) Estar cercano o a punto de hacer algo (Gén. 12:11; Isa. 26:17). 7) Unir, juntar algo con algo (Isa. 5:8). — Perf. **הִקְרִיב**; Impf. **יִקְרִיב**; Inf. **הִקְרִיב**; Suf.

מִקְרִיבְכֶם; Part. **מִקְרִיב**; Const.pl. **מִקְרִיבִי**.

⁷¹²⁷ (AR) **קָרַב** PEAL: Acercarse (Dan. 3:8). — Perf. **קָרַב**; 1 Sing. **קָרַבְתִּי**; Pl.

קָרַבְתִּי; Inf.suf. **מִקְרַבְתִּי**.

PAEL: Ofrecer (Esd. 7:17). — Impf. **תִּפְרֹב**.

HAFEL: 1) Presentar a alguien (Dan. 7:13). 2) Ofrecer (Esd. 6:10, 17). — Perf.pl.

מִהִקְרַבֵּי; Suf. **הִקְרַבְוּהִי**; Part.pl. **מִהִקְרַבֵּי**.

⁷¹³¹ **קָרַב** Que viene a, que participa de la mesa del rey (1 Rey. 5:7/4:27). — a) *holéj ve-qarév* = venía acercándose (1 Sam. 17:41). b) *qerevím la-miljamáh* = os acercáis a la batalla, entráis a combatir (Deut. 20:3). — Pl. **קָרַבִּים**.

⁷¹²⁸ **קָרַב** Contienda, batalla, guerra (Sal. 55:22/21). — Pl. **קָרַבֹּת**.

⁷¹²⁹ (AR) **קָרַב** Guerra (Dan. 7:21).

⁷¹³⁰ **קָרַב** 1) Dentro, el interior del cuerpo: — a) *va-titsjáq Sarah be-qirbáh* = y se reía Sara dentro de sí (Gén. 18:12). b) *tashév na néfesh ha-yéled ha-zéh el qirbó* = que vuelva el alma de este niño a su cuerpo (1 Rey. 17:21). 2) Entrañas de un animal sacrificado (Exo. 12:9). 3) Dentro, en el interior, en medio de, entre (Gén. 18:24; 24:3). — *kol qeravái* = todo mi ser (Sal. 103:1). — Suf. **קָרַבִּי**; Pl.suf. **קָרַבִּי**.

— **קָרַב** Ver **קָרַב**.

* ⁷¹³² קִרְבָּה Cercanía: a) *va-aní qirvát Elohím li tov* = en cuanto a mí, la cercanía de Dios es el bien (Sal. 73:28). — Const. קִרְבַּת.

⁷¹³³ קִרְבָּנוֹ Ofrenda, sacrificio (Lev. 1:2). — Const. קִרְבָּנוֹ; Suf. קִרְבָּנוֹ.

— * קִרְבָּנוֹ Abastecimiento, provisión, ofrenda: *qurbán etsím* = la provisión de leña (Neh. 10:35; 13:31, la RVA traduce esta palabra como קִרְבָּנוֹ, “ofrenda”).

⁷¹³⁴ קִרְדָּמוֹ Hacha (Jue. 9:48). — Suf. קִרְדָּמוֹ; Pl. קִרְדָּמִים.

⁷¹³⁶ (I) קָרָה QAL: 1) Acontecer algo (Gén. 42:29; 44:29). 2) Cumplirse la palabra (Núm. 11:23). 3) Dar la casualidad (Rut. 2:3). — Perf.suf. קָרָהוּ; Impf. יִקְרָה; Vaif. יִקְרָה; Suf. יִקְרָה; Part.pl.fem. קָרָה.

NIFAL: 1) Venir al encuentro de alguien (Exo. 3:18; Núm. 23:4). 2) Encontrarse por casualidad en (2 Sam. 1:6). — Perf. נִקְרָהוּ; Impf. יִנְקָרָה; Vaif. יִנְקָרָה.

HIFIL: 1) Hacer que ocurra algo (Gén. 24:12). 2) Hacer que se encuentre o se presente algo (Gén. 27:20). 3) Escoger por medio del azar del sorteo (Núm. 35:11). — Perf. הִקְרָהוּ; Impv. הִקְרָהוּ.

— (II) קָרָה PIEL: 1) Poner vigas (Neh. 2:8). 2) Construir con madera (Sal. 104:3). — Este es un verbo denominativo de קוֹרָה, “viga”. — Perf.suf. קָרָהוּ; Inf. קָרוֹת; Part. מְקָרָה.

* ⁷¹³⁷ קָרָה Emisión involuntaria de semen: *lo yihiéh tahór mi-queréh láylah* = no está puro debido a la emisión nocturna (Deut. 23:11). — Const. קָרָה.

⁷¹³⁵ קָרָה Frío (Prov. 25:20).

— קָרָה Ver קָרָה.

— קָרָה En Núm. 26:9 el Qere lee קָרָה (Ver bajo קָרָה).

⁷¹³⁸ קָרוֹב I) Espacial: Cerca (Gén. 19:20).

II) Temporal: 1) Cerca, cercano, inminente (Deut. 32:35; Isa. 13:22). 2) Pronto: *mi-qaroæn* (Eze. 7:8). 3) Breve: *mi-qarón* (Job 20:5).

III) Relacional: 1) Pariente (Exo. 32:27; 2 Sam. 19:43/42). 2) Los que están cerca de Dios: *qerováí* = los que están cerca a mí (Lev. 10:3). — Var. קָרַב; Suf. קְרוּבוֹ; Fem. קְרוּבוֹת; Pl. קְרוּבִים; Suf. קְרוּבַי; Fem. קְרוּבוֹת.

⁷¹³⁹ קָרַח QAL: Rapar, raparse (Lev. 21:5; Miq. 1:16). — Impf. יִקְרַח (léase יִקְרַחוֹ); Impv. קְרַח.

NIFAL: Raparse (Jer. 16:6). — Impf. יִקְרַח.

NIFIL: Raparse (Eze. 27:31). — Perf. הִקְרִיחוּ.

HOFAL: Ser rapado (Eze. 29:18). — Part. מִקְרָח.

⁷¹⁴⁰ קָרַח 1) Helada (Gén. 31:40). 2) Hielo (Sal. 147:17). — Paus. קָרַח; Suf. קְרַחוֹ.

⁷¹⁴² קָרַח Calvo (Lev. 13:40).

— קָרַח Ver קָרַח.

⁷¹⁴⁴ קָרַח Rapadura del cabello en señal de duelo (Isa. 3:24). — Var. קָרַח.

⁷¹⁴⁶ קָרַח 1) Calva, parte con calvicie (Lev. 13:42). 2) Parte rapada de una piel, que constituye su lado derecho (Lev. 13:55).

* ⁷¹⁴⁷ קָרַח Hostilidad: *im teljú imí qéri* = si vais conmigo con hostilidad, es decir, si continuáis siéndome hostiles (Lev. 26:21, 23). — *jamát qéri* = ira de hostilidad o ira hostil (Lev. 26:28). — Paus. קָרַח.

* ⁷¹⁴⁸ קָרַח Convocado, llamado, elegido por nombre (Núm. 1:16; 16:2). — Var.const. קָרַח.

— קָרַח En Núm. 1:16 el Qere tiene קָרַח, aunque aquí es preferible el Ketiv: קָרַח (Ver קָרַח).

⁷¹⁵⁰ קְרִיאָה Mensaje, proclama (Jon. 3:2).

⁷¹⁵¹ קְרִיָּה Ciudad (1 Rey. 1:41). — Const. קְרִית; Pl. קְרִיּוֹת.

⁷¹⁴⁹ (AR) קְרִיָּה Ciudad (Esd. 4:12). — Var. קְרִיאָה; Det. קְרִיָּתָא.

⁷¹⁵⁹ קָרַם QAL: Cubrir con piel (Eze. 37:6). — Perf. קָרַמְתִּי.

NIFAL: Extenderse sobre. — En Eze. 37:8, en lugar de וַיִּקְרַם se sugiere leer la forma Nifal וַיִּקְרַם, “se extendió” (Ver nota Stutt.).

⁷¹⁶⁰ קָרַן QAL: Resplandecer (Exo. 34:29). — Perf. קָרַן.

HIFIL: Echar cuernos, desarrollar astas (Sal. 69:32/31). — Part. מְקַרֵּן.

⁷¹⁶¹ קָרַן 1) Cuerno (Gén. 22:13). 2) Colmillo de marfil (Eze. 27:15). 3) Cuernos del altar (1 Rey. 1:50). 4) Cuerno de aceite (1 Rey. 1:39). 5) Rayo de resplandor (Hab. 3:4). 6) Ladera de un monte: *be-qéren ben shamén* = en una fértil ladera (Isa. 5:1). 7) Metaf.: a) Símbolo de poder o poderío: *ve-yarém qéren meshijó* = y enaltecerá el poder de su ungido (1 Sam. 2:10). b) Símbolo de insolencia: *al tarímu qarnejém* = no levantéos vuestro cuerno (la RVA traduce: “no levantéis en alto vuestra frente”). — Suf. קָרַנִּי; Dual, קָרַנִּים; Const. קָרַנִּי; Suf. קָרַנִּי; Pl. קָרַנּוֹת; Const. קָרַנּוֹת; Suf. קָרַנְתִּי.

⁷¹⁶² (AR) קָרַן 1) Cuerno (Dan. 7:7). 2) Cuerno, corneta (Dan. 3:5). — Det. קָרַנָּא; Dual, קָרַנִּי; Det.pl. קָרַנִּיא.

⁷¹⁶³ קָרַן תְּפוּדָּה Queren-hapuj, nombre de una hija de Job. Significa “cuerno o frasco de pintura [para pintarse los ojos]”. Ver bajo תְּפוּדָּה.

— קָרַנִּים Carnaim (Amós 6:13); aquí hay un posible juego de palabras y conceptos. Significaría en su sentido llano “dos cuernos”, mientras que en su sentido metafórico indicaría “gran poderío”. En todo caso, este juego de palabras-conceptos se basa en el nombre de la ciudad de Carnaim (Ver nota RVA y Diccionario Bíblico).

Metaf. Metafórico, metafóricamente.

⁷¹⁶⁴ קָרַס QAL: Doblegarse, encorvarse (Isa. 46:1). — Perf. קָרַסוּ; Part. קָרֵס.

* ⁷¹⁶⁵ קָרַס Gancho (Exo. 26:6). — Pl. קָרָסִים; Const. קָרָסִי; Suf. קָרָסִיו.

* ⁷¹⁶⁶ קָרַסְלִי Tobillo (2 Sam. 22:37; Sal. 18:37/36). — Dual.suf. קָרַסְלִי.

⁷¹⁶⁷ קָרַע QAL: 1) Rasgar (Gén. 37:29; Jer. 36:23). 2) Arrancar algo de manos de alguien, despojarle (1 Rey. 11:11). 3) Agrandarse los ojos como efecto de la pintura (Jer. 4:30). 4) Cortar o hacer ventanas: En Jer. 22:14, en lugar de תְּלֹנִי וְסָפוֹן בְּאַרְזִי, léase תְּלֹנִי וְסָפוֹן בְּאַרְזִי, “su ventana está cubierta de cedro”. — Perf. קָרַע; Impf. קָרַעְתִּי; Vaif. יִקְרַע; Impv. קָרַעוּ; Inf.const. קָרוּעַ; Abs. קָרַע; Suf. קָרַעִי; Part. קָרַעֵם; Pas. קָרַעִים.

NIFAL: Romperse, ser roto, rasgarse, ser rasgado (Exo. 28:32; 1 Sam. 15:27). — Perf. יִקְרַע, יִקְרַעְתָּ; Impf. יִקְרַעְתָּ.

⁷¹⁶⁸ קָרַעִים 1) Partes, pedazos (1 Rey. 11:30). 2) Harapos (Prov. 23:21).

⁷¹⁶⁹ קָרַץ QAL: 1) Guiñar (Sal. 35:19; Prov. 10:10). 2) Apretar los labios de furia (Prov. 16:30). — Impf. יִקְרַצוּ; Part. קָרַץ.

PUAL: Ser formado de barro (Job 33:6). — Perf. קָרַצְתִּי.

* ⁷¹⁷⁰ (AR) קָרַץ Pedazo: *ve-ajálu qartseihómn di yehudayé* = y comieron pedazos de los judíos (Dan. 3:8; esta expresión metafórica significa que calumniaron a los judíos). — Perf.suf. קָרַצְתֶּם, קָרַצְתֶּי.

⁷¹⁷¹ קָרַץ Moscardón (Jer. 46:20).

⁷¹⁷² קָרַקַע 1) Fondo del mar (Amó 9:3). 2) Suelo (Núm. 5:17).

⁷¹⁷⁴ קָרַקַד En Núm. 24:17 léase קָרַקַד, “cráneo” (Ver nota RVA).

⁷¹⁷⁵ קָרַר PILPEL: ¿Derribar? (Isa. 22:5). — Part. מְקַרְקֵר.

HIFIL: Preservar fresco (Jer. 6:7). — Perf. הִקְרָה; Inf. הִקִּיר.

— קָרַשׁ Tablón (Exo. 26:15). — En Eze. 27:6, posiblemente este sea el mismo sentido, usándose el Sing. como Colect. “tus tablones” (La RVA traduce “tu cubierta” Ver más bajo אֲשָׁרִים. — Paus. קָרַשׁ; Pl. קָרָשִׁים; Const. קָרָשִׁי; Suf. קָרָשִׁיו.

⁷¹⁷⁶ קָרַת Ciudad (Prov. 8:3; Job 29:7). — Paus. קָרַת.

⁷¹⁷⁹ קֶשׁ Rastrojo, hojarasca (Exo. 5:12; 15:7).

* ⁷¹⁸⁰ קֶשֶׂא Pepino (Núm. 11:5). — Pl. קֶשְׂאִים.

⁷¹⁸¹ קָשַׁב QAL: Estar atento, escuchar bien (Isa. 32:3). — Impf. תִּקְשַׁבְנָה.

HIFIL: Atender, prestar atención, estar atento (1 Sam. 15:22; Isa. 51:4; Jer. 6:19). — Perf. הִקְשִׁיב; Impf. יִקְשֹׁב; Vaif. וַיִּקְשֹׁב; Impv. הִקְשֵׁב; Inf.const. הִקְשִׁיב; Part. מְקַשֵּׁב, מְקַשֶּׁב.

⁷¹⁸² קָשַׁב Atención, reacción, indicio de que una persona está consciente y presta atención (2 Rey. 4:31, Ver nota RVA; Isa. 21:7). — Paus. קָשַׁב.

* ⁷¹⁸³ קָשַׁב Atento (Neh. 1:6, 11). — Fem. קַשְׁבָּת.

— * קָשַׁב Atento (Sal. 130:2). — Fem.pl. קַשְׁבוֹת.

⁷¹⁸⁵ קָשָׁה QAL: 1) Ser duro (1 Sam. 5:7). 2) Ser cruel (Gén. 49:7). 3) Ser difícil (Deut. 1:17). — Perf. קָשְׁתָּה; Impf. יִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקְשֶׁה.

NIFAL: Ser o estar oprimido (Isa. 8:21). — Part. נִקְשָׁה.

PIEL: Tener dificultad en un momento dado (Gén. 35:16). — Impf. וַתִּקְשֵׁה.

HIFIL: 1) Agravar el yugo, hacerlo pesado (1 Rey. 12:4). 2) Endurecer el espíritu o el corazón, lacerar (Exo. 7:3; Deut. 2:30; 2 Rey. 17:14). 3) Pedir algo difícil: *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Tener dificultad en el parto (Gén. 35:17). — Perf. הִקְשָׁה, הִקְשִׁיתָ; Impf. אִקְשֶׁה; Vaif. וַיִּקְשֶׁה; Inf.suf. הִקְשִׁיתָ.

⁷¹⁸⁶ קָשָׁה 1) Duro (Jue. 4:24; 1 Rey. 12:4; Deut. 31:27). 2) Brusco, duro (1 Sam. 25:3; 2 Sam. 3:39). 3) Difícil (Exo. 18:26). 4) Adv.: Con dureza (Gén. 42:7; 1 Rey. 12:13). — *va-anoj' shalúaj eláj qasháh* = yo he sido enviado a ti con una mala noticia (1 Rey. 14:6). — Const. קָשָׁה; Const. קָשָׁת; Pl. קָשִׁים; Const. קָשִׁי; Fem. קָשָׁה (Ver allí); Pl. קָשׁוֹת.

— קָשָׁה Mala noticia, cosa difícil y nociva (1 Rey. 14:6).

— קָשְׁוָה * Vasija (Exo. 25:29). — Pl. קָשׁוֹת (léase *qesavot*); Const. קָשׁוֹת; Suf. קָשׁוֹתָיו.

⁷¹⁸⁸ קָשָׁה HIFIL: 1) Tratar con dureza (Job 39:16). 2) Endurecer el corazón de alguien (Isa. 63:17). — Perf. הִקְשִׁיחַ; Impf. יִתְקַשֵּׁחַ.

⁷¹⁸⁹ קֶשֶׁט Verdad (Prov. 22:21).

⁷¹⁸⁷ (AR) קֶשֶׁט 1) Verdad (Dan. 4:34/37). 2) Adv.: *min qeshót di* = ciertamente (Dan. 2:47).

— קֶשֶׁט Arco (Sal. 60:6/4).

⁷¹⁹⁰ קָשִׁי Dureza, terquedad (Deut. 9:27).

⁷¹⁹² קְשִׁיטָה Quesita, unidad de cambio (Gén. 33:19; Ver nota RVA).

⁷¹⁹³ קְשִׁקְשִׁת 1) Escama (Deut. 14:9). 2) Cada una de las piezas metálicas de una cota de malla (1 Sam. 17:5; Ver nota “c” de la RVA). — Pl. קְשִׁקְשִׁתִּים; Suf. קְשִׁקְשִׁתִּיךָ.

⁷¹⁹⁴ קָשָׁר QAL: 1) Atar un hilo (Gén. 38:28). 2) Ligar, estar ligado: *nafshó qeshuráh* = su alma está ligada (Gén. 44:30). 3) Conspirar (1 Rey. 15:27). 4) El Part.pas. se traduce como “robusto” (Gén. 30:42). — Perf. קָשַׁר; Impf. יִתְקַשֵּׁר; Impv.suf. קָשְׁרָם; Part. קָשָׁרִים; Pas. קָשְׁוּרָה, קָשְׁרִים.

NIFAL: 1) Quedar ligado (1 Sam. 18:1). 2) Ser unido (Neh. 3:38/4:6) — Perf. נִקְשְׁרָה; Impf.vaif. יִתְקַשְּׁר.

PIEL: 1) Unir (Job 38:31). 2) Colgar un adorno (Isa. 49:18; en lugar de וַתִּקְשְׁרִים
léase Impf.suf. וַתִּקְשְׁרֵם, “y con ellos te adornarás”).

PUAL: Ser robusto (Gén. 30:41). — Part. מְקַלְשְׂרוֹת.

HITPAEL: Conspirar (2 Rey. 9:14). — Impf.vaif. וַיִּתְקַשֵּׁר; Part. מִתְקַשְּׁרִים.

⁷¹⁹⁵ קִשְׁרוֹ QAL: Conspiración (2 Rey. 11:14). — Paus. קִשֹּׁר; Suf. קִשְׁרוֹ.

⁷¹⁹⁶ קִשְׁרִיחַ 1) Cintas (Isa. 3:20). — En Jer. 2:32 la RVA traduce en términos generales
“atavío”. 2) ¿Tul? (Job 8:14; Ver al respecto bajo יָקוּט y אֶשֶׁר). — Suf. קִשְׁרִיָּה.

⁷¹⁹⁷ קִשְׁשׁ QAL: Congregarse (Sof. 2:1). — Impv. קִשְׁשׁוּ.

POLEL: Recoger, recolectar (Exo. 5:7, 12; Núm. 15:32; 1 Rey. 17:10) — Perf. קִשְׁשׁוּ;
Inf. קִשְׁשׁ; Part. מְקִשְׁשֵׁת, מְקִשְׁשִׁים.

HITPOLEL: Agruparse (Sof. 2:1). — Impv. מִתְקִשְׁשׁוּ.

⁷¹⁹⁸ קִשְׁשֶׁת 1) Arco (Gén. 27:3). — a) *ben qéshet* = flecha (Job 41:20/28; Ver nota RVA).
b) *kimtajavéi qéshet* = como a un tiro de arco (Gén. 21:16; Ver bajo טַחַד). 2) Arco iris
(Gén. 9:13). — Paus. קִשְׁשֶׁת; Suf. קִשְׁשֶׁתוֹ; Pl. קִשְׁשֶׁתוֹת; Suf. קִשְׁשֶׁתָּיו.

⁷¹⁹⁹ קִשְׁשֶׁת Arquero. — En Gén. 21:20, en lugar de קִשְׁשֶׁת רַבֵּה se sugiere leer רַבֵּה
קִשְׁשֶׁת, “tirador de arco”.



— ר El nombre de la letra Resh deriva de una palabra cananea que significa “cabeza”.

⁷²⁰⁰ רָאָה QAL: 1) Ver, mirar (Gén. 27:1). 2) Conocer (Deut. 33:9; Ver nota RVA). 3) Observar, examinar el hígado para adivinar (Eze. 21:26/21). 4) Tener visiones (Isa. 30:10). 5) Fijarse, mirar despectivamente (Cant. 1:6). 6) Ver, visitar (2 Rey. 8:29). 7) Mirar, escoger, proveer (Gén. 22:8; 2 Rey. 10:3). — *ha-nearót ha-reuyót* = las jóvenes escogidas (Est. 2:9). 8) Percibir, es decir, ver pero no con los ojos (Ecl. 1:16; Gén. 2:19; 1 Rey. 10:4). 9) Ver, experimentar, gozar (Jer. 5:12; Ecl. 9:9). 10) Apreciar la diferencia (Mal. 3:18). — Perf. רָאָה, רָאִיתָ; Impf. יֵרָאֶה, יֵרָאֶה; Vaif. יֵרָאֶה (= Hifil); Suf. יֵרָאֶה; Impv. רָאֵה, רָאֵה; Inf. רֹאֶה, רֹאֶה; Suf. רֹאֶה; Abs. רֹאֶה, רֹאֶה; Part. רֹאֶה; Const. רֹאֶה; Suf. רֹאֶה, רֹאֶה; Pl. רֹאֶה; Const. רֹאֶה; Pas.fem.pl. רֹאֶה.

NIFAL: 1) Aparecer, hacerse visible (Gén. 1:9; 1 Rey. 6:18). 2) Presentarse ante, aparecerse (1 Rey. 18:1; Gén. 12:7). — En 1 Sam. 1:22, en lugar de Nifal יֵרָאֶה se sugiere leer Qal יֵרָאֶה, “y veremos [el rostro de YHVH]”. La vocalización masorética obedecería a razones piadosas para disimular el franco antropomorfismo que presenta el

Perf. Perfecto.
 Impf. Imperfecto.
 Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).
 Impv. Imperativo.
 Inf. Infinitivo.
 Abs. Absoluto.
 Part. Participio.
 Const. Constructo.
 Pas. Pasivo.
 fem. Femenino.

TM. — Perf. **נִרְאָה**, **נִרְאָתָה**; Impf. **יִרְאָה**, **יִרְאָה**; Vaif. **יִרְאָה**; Impv. **הִרְאָה**; Inf. **הִרְאָה**; Part. **נִרְאָה**, **נִרְאָתָה**.

PUAL: Aparecer, hacerse visible (Job 33:21). — Perf. **רָאָה**.

HIFIL: 1) Mostrar (Gén. 12:1; Jer. 24:1). 2) Hacer ver, hacer experimentar: En Sal. 71:20 el Qere lee **הִרְאִיתָנִי**, “me has hecho ver”, en lugar del Ketiv que tiene **הִרְאִיתָנִי**. — Perf. **הִרְאָה**, **הִרְאִיתָה**, **הִרְאִיתָה**; Suf. **הִרְאֵנִי**; Impf. **יִרְאָה**; Vaif. **יִרְאָה** (= Qal); Suf. **יִרְאֵנִי**; Impv.suf. **הִרְאֵנִי**; Inf. **הִרְאֹת**; Suf. **הִרְאֹתָם**; Part. **מִרְאָה**.

HOFAL: Ser mostrado (Exo. 25:40). — Perf. **הִרְאָה**, **הִרְאִיתָה**; Part. **מִרְאָה**.

HITPAEL: 1) Mirarse uno al otro (Gén. 42:1). 2) Verse las caras, es decir, enfrentarse (2 Rey. 14:8, 11). — Impf. **הִתְרָאָה**, **הִתְרָאָה**; Vaif. **יִתְרָאָה**.

⁷²⁰¹ **רָאָה** Falcón (Deut. 14:13). Algunos mss. tienen **רָאָה** (Comp. Lev. 11:14).

⁷²⁰² **רָאָה** En Job 10:15, en lugar de **וְרָאָה עֵינַי** se sugiere leer **וְרָאָה עֵינַי**, “saciado de aflicción” (la RVA traduce: “y de ver mi aflicción”).

⁷²⁰³ (I) **רָאָה** Vidente (1 Sam. 9:9).

— (II) **רָאָה** Visión. — En Isa. 28:7 se sugiere leer **רָאָה**, “visión”.

⁷²⁰⁵ **רָאִיבִן** Rubén. Su nombre se compone de **רָאִי**, “ved”, y **בִּן**, “hijo” (Gén. 29:32; Ver nota RVA).

⁷²⁰⁷ **רָאָה** Espectáculo (Eze. 28:17).

— **רָאִיתָ** Ver bajo **רָאִיתָ**.

⁷²⁰⁹ **רָאִי** Espejo (Job 37:18).

⁷²¹⁰ רָאִי 1) Presencia, apariencia: — a) *tov roí* = de buena presencia (1 Sam. 16:12). b) *yijél besaró me-roí* = se consume su carne hasta perder [su] apariencia (Job 33:21). 2) Espectáculo (Nah. 3:6). — En. Gén. 16:13, en lugar de רָאִי se sugiere leer Part. רָאִי, “que me ve”, como en 16:14 y 25:11.

— רָאִים Ver רָאִים.

— רָאִישׁוֹן Ver רָאִישׁוֹן.

⁷²¹² רָאִיתָ En Ecl. 5:10 el Qere lee רָאִיתָ, pero hay evidencia de que se trata de Inf. רָאִיתָ. La frase *ki im reót eináv* se traduciría: “sino que sus ojos lo vean”.

⁷²¹⁴ רָאִים Toro salvaje (Núm. 23:22; Sal. 22:22/21). — Var. רָאִים; Pl. רָאִמִּים, רָאִמִּים.

⁷²¹³ רָאִים QAL: Elevarse: En Prov. 24:7, en lugar de רָאִמֹת se sugiere leer רָמֹת, “muy alto” (Ver רָוֵם). — Perf. רָאִמָּה (Ver allí); Part. רָאִמֹת.

⁷²¹⁶ רָאִיָּה En Zac. 14:10, en lugar de la frase יְרוּשָׁלַיִם וְרָאִמָּה se sugiere leer יְרוּשָׁלַיִם וְיְרוּשָׁלַיִם o יְרוּשָׁלַיִם וְרָאִמָּה, “y Jerusalén se elevará”.

⁷²¹⁵ רָאִמֹת Corales (Eze. 27:16).

— רָאִשׁ Ver רָוֵם.

— רָאִשׁ Ver רָאִשׁ.

⁷²¹⁷ (AR) רָאִשׁ 1) Cabeza (Dan. 2:32). — *gubrayá di be-rasheihóm* = los hombres que están al frente de ellos (Esd. 5:10; Lit., “a la cabeza de ellos”). 2) Resumen, síntesis: *resh*

Var. Variante textual.

AR Arameo.

Lit. Literal.

milín = suma de las palabras, es decir, resumen (Dan. 7:1). — Det. ראָשׁהּ; Suf.

ראָשׁי; Pl. ראָשׁין; Suf. ראָשיהם.

⁷²¹⁸ (I) ראָשׁ 1) Cabeza (Gén. 3:15). — a) *nasá rosh* = levantar la cabeza de alguien, es decir, tratarle con dignidad y aceptación (Gén. 40:20). b) *darkám be-roshám hatáti* = haré recaer su conducta sobre sus propias cabezas (Eze. 9:10; Lit., “su camino”). 2) Cumbre de un monte o montaña (Gén. 8:5). 3) Principio, comienzo (Isa. 40; 21; Exo. 12:2; Eze. 40:1). Ver más bajo מֶרָאשׁ. 4) De primera, de la mejor calidad (Exo. 30:23). 5) Principal, el lugar más importante, la cabecera, al frente de (Sal. 137:6; 1 Sam. 9:22; Deut. 20:9; 2 Rey. 25:8; Sal. 118:22). 6) Jefe (1 Rey. 8:1). 7) Director del coro (Neh. 11:17). 8) La totalidad (Prov. 8:26; Job 22:12). — a) *nasá rosh* = establecer la totalidad, es decir, hacer el censo (Exo. 30:12). b) *shilém be-roshó* = restituirá por entero (Lev. 5:24/6:5). c) *rosh devaréja* = la suma de tu palabra (Sal. 119:160). 9) Cada uno, por cabeza: *le-rosh guéver* = para cada hombre (Jue. 5:30). 10) Brazo, ramal de un río (Gén. 2:10). 11) Escuadrón (1 Sam. 11:11). — Suf. ראָשוּ; Pl. ראָשׁים; Const. ראָשי; Suf. ראָשׁי. ראָשיהם, ראָשׁין.

⁷²¹⁹ (II) ראָשׁ 1) Hierba venenosa (Deut. 29:17/18). 2) Veneno en general: a) *méi rosh* = aguas envenenadas (Jer. 18:14). b) *rosh petaním* = veneno de cobras (Deut. 32:33). — Var. רוֹשׁ.

* ⁷²²¹ ראָשׁהּ Comienzo, situación previa (Eze. 36:11). — Pl.suf. ראָשׁתיכם.

⁷²²² ראָשׁהּ Principal; Adj.fem. derivado de ראָשׁ (Zac. 4:7).

⁷²²³ ראָשׁוֹן 1) Primero (Gén. 25:25). 2) Anterior, precedente: *ka-mishpát ha-rishón* = como el protocolo anterior, como anteriormente (Gén. 40:13). — a) *rishoním* = antepasados (Deut. 19:14). b) *ha-rishonót* = las cosas que han sucedido desde el principio (Isa. 41:22). — Var. רִישׁוֹן; Fem. ראָשׁוֹנִת (Ver también ראָשׁוֹנִית); Pl. ראָשׁוֹנִים, ראָשׁוֹנוֹת.

⁷²²⁴ ראָשׁוֹנִית Primera (Fem.): *ha-shaná ha-rishonít* = el primer año (Jer. 25:1).

Det. Determinativo, Artículo definido.

Adj. Adjetivo.

— מִרְאָשׁוֹת Ver רְאָשׁוֹת.

⁷²²⁵ רְאָשִׁית 1) Principio (Gén. 1:1; Sal. 111:10). 2) Primero (Núm. 24:20). 3) Lo mejor: *reshít kol minjáḥ* = lo mejor de todas las ofrendas (1 Sam. 2:29). 4) Las primicias (Neh. 12:44). — *reshít tevuatóḥ* = primicias de su cosecha (Jer. 2:3). — Var. רִשִּׁית; Suf. רְאָשִׁיתוֹ.

⁷²²⁷ (I) רַב 1) Numeroso, mucho (Gén. 50:20; Deut. 28:38). — a) *rabát ba-qahál* = muchos en la congregación (2 Crón. 30:17). b) *rabát me-Efraím* = muchos de Efraím (2 Crón. 30:18). En estos dos ejemplos, el Fem.const. רַבָּת se usa como sinónimo de רַבָּה, “muchos”. 2) Abundante: *máyim rabím* = agua abundante (Núm. 20:11). 3) Grande, considerable (1 Sam. 26:13; Gén. 7:11). 3) Bastante, suficiente, mucho (Gén. 24:25; 33:9). 4) Con genitivo: de muchos, de grande: a) *rabát baním* = de muchos hijos, es decir, que tiene muchos hijos (1 Sam. 2:5). b) *rav pealím* = de grandes hazañas (2 Sam. 23:20). c) *rav jésed* = de grande misericordia (Exo. 34:6). 5) Adv. En gran manera: *rabát tasherénah* = en gran manera la enriqueces (Sal. 65:10/9). 6) Interj. ¡Basta! — *rav od Yoséf bení jay* = ¡Basta! ¡Todavía vive mi hijo José (Gén. 45:28). 7) Para expresar incremento: *va-yelélj halój va-ráv* = aumentaba más y más (1 Sam. 14:19). — Paus. רַב; Fem. רַבָּה; Suf. רַבָּתִי; Pl. רַבִּים; Const. רַבִּי; Fem. רַבּוֹת.

⁷²²⁸ (II) רַב Arquero (Job 16:13; Comp. Jer. 50:29). — Suf. רַבִּי; Ver bajo רַבָּה.

— (III) רַב Oficial: a) *ve-jól rabéi mélej Babel* = y todos los oficiales del rey de Babilonia (Jer. 39:13). b) En grados militares: Rabmag, Rabsaris (Jer. 39:13; Ver nota RVA) y Rabsaces (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA).

⁷²²⁹ (AR) רַב 1) Grande (Dan. 2:31). 2) Jefe, capitán: a) *rav tabajayá* = jefe de los “carniceros”, o capitán de la guardia (Dan. 2:14). b) *rav signín* = jefe de los intendentes o intendente principal (Dan. 2:48). c) *rav mag* = jefe de los magos (Dan. 4:6/9; Ver nota RVA). 3) El Fem.pl. se traduce “grandezas”, “arrogancias” (Dan. 7:8). — Det. רַבָּא; Det.fem. רַבָּתָא; Pl. רַבִּרְבִּין; Fem. רַבִּרְבִּן; Det. רַבִּרְבָּתָא.

— רַב Ver רִיב.

Adv. Adverbio.
Interj. Interjección.

⁷²³⁰ רב Gran número, lo grande, lo largo (Gén. 16:10). — a) *rov dérej* = lo largo (Jue. 9:13). b) *rov yamím* = lo mucho, de muchos días, de mucho tiempo (Isa. 24:22). c) *rov kojó* = la grandeza de su poder (Isa. 63:1). d) *va-yifróts la-róv* = y ha crecido abundantemente (Gén. 30:30). — Var. רוב; Const. רב, רב־; Suf. רבֶּכֶם; Const.pl. רבֵּי.

⁷²³¹ (I) רבב QAL: Multiplicarse, ser muchos o numerosos (Gén. 6:1; Deut. 7:7). — Perf. רבב, רבבו; Inf. לרבב; Suf. רבבם, רבבכם.

PUAL: Multiplicarse por decenas de millares (Sal. 144:13). — Part.fem.pl. מַרְבֵּבוֹת.

⁷²³² (II) רבב [QAL]: Tirar flechas (Gén. 49:23). — Perf. רבבו (la RVA traduce como Part., “arqueros”).

⁷²³³ רבבה Miríada, una manera de referirse a una multitud muy grande (Núm. 10:36).

— רבבים Ver רבבים.

⁷²³⁴ רבד QAL: Preparar la cama (Prov. 7:16). — Perf. רבדתי.

— (I) רבה QAL: Tirar con el arco (Gén. 21:20). — Part. רבה.

⁷²³⁵ (II) רבה QAL: 1) Multiplicarse (Gén. 1:22). 2) Crecer, aumentar (Gén. 7:17; Sal. 49:17/16). 3) Ser grande: *ravtáh makáh baplishtím* = fue grande la derrota de los filisteos (1 Sam. 14:30). — Perf. רבב, רבבו, רבית, רביתָ; Impf. ירבב; Vaif. ירבב; Impv. רבה, רבו; Inf. רבות.

PIEL: 1) Criar (Eze. 19:2; Lam. 2:22). 2) Sacar provecho (Sal. 44:13/12). 3) Aumentar (Jue. 9:29; aquí se refiere a un ejército). — Perf. רבב, רבית, רביתָ; Impv. רבה.

HIFIL: 1) Multiplicar, hacer muchos (Ose. 8:11). — *ve-ja-jol arbéh yamím* = y como la arena multiplicaré [mis] días, es decir, viviré mucho tiempo (Job 29:18). 2) Engrandecer, hacer grande (2 Sam. 22:36). — En Gén. 15:1, en lugar de רבב se sugiere leer con el Pent. Sam. ארבב, haré grande [tu galardón]”. 3) Hacer más que otro (Eze. 16:51; 2 Sam. 18:8). 4) Tener muchos: a) *hirbú nashím u-baním* = tuvieron muchas mujeres e

hijos (1 Crón. 7:4). b) *marbéh ragláyim* = que tiene muchas patas (Lev. 11:42). 5) Aumentar, acumular algo (Deut. 17:16; Gén. 34:12; Prov. 13:11). 6) Prolongar algo, hacer algo de manera abundante: a) *ve-hayáh ki hirbetáh le-hitpalél* = y sucedió que mientras ella oraba largamente (1 Sam. 1:12). b) *hirbáh la-asót ha-rá* = abundó en hacer lo malo (2 Rey. 21:6). 7) Usado en asíndeto con otros verbos: a) *al tarbú tedabrú* = no multipliquéis palabras (1 Sam. 2:3). — Perf. **הִרְבָּה**; Suf. **הִרְבָּה**; Impf. **יִרְבֶּה**; Vaif. **וַיִּרְבֶּ**; Suf. **וַתִּרְבֵּי**; Impv. **הִרְבֵּה**; Inf.const. **הִרְבֹּה**; Abs. **הִרְבֵּה**; Part. **מִרְבֵּה**; Const. **מִרְבֵּה**; Fem. **מִרְבֵּה**; Pl. **מִרְבֵּים**.

⁷²³⁶ (AR) **רבה** PEAL: Crecer (Dan. 4:8/11). — Perf. **רָבָה**; Fem. 3 Sing. **רָבַת**; 2 Mas. **רָבִיתָ** (Qere: **רָבַת**).

⁷²³⁹ **רבו** Miríada, diez mil: *shtáyim esréh ribó adám* = doce miríadas de personas, es decir, 120,000 (Jon. 4:11). — Var. **רבות**, **רבאות**; Pl. **רבוא**.

* ⁷²⁴⁰ (AR) **רבו** Miríada, gran número, como decir un millón en español: *ribó ribeván* = miríadas de miríadas (Dan. 7:10; la RVA traduce “millones de millones”). — Pl. **רַבְרַבִּין**. (Qere: **רַבְרַבִּין**).

— **רבי** Grandeza (Dan. 4:19/22). — Det. **רבותא**; Suf. **רבותך**.

⁷²⁴¹ **רביבים** Lloviznas (Deut. 32:2). — Var. **רבבים**.

⁷²⁴² **רביד** Collar (Gén. 41:42). — Const. **רביד**.

⁷²⁴³ **רביעי** 1) Cuarto, número ordinal (Gén. 1:19). 2) Cuarto, número fraccional (Exo. 29:40). 3) Miembro de la cuarta generación — Lit., *benéi revíim* (2 Rey. 10:30). — Var. **רבעי**; Fem. **רביעית**; Pl. **רביעים**.

* ⁷²⁴⁴ (AR) **רביעי** Cuarto (Dan. 2:40). — Det. **רביעא** (Qere **רביעא**); Fem. **רביעיה** (Qere **רביעיה**); Det. **רביעיתא**.

Sing. Singular.
Mas. Masculino.

⁷²⁴⁶ רבך HOFAL: Ser mezclado (Lev. 6:14/21). — En Lev. 7:12 la expresión *murbéjet* [jalót belulót] *ba-shémen* se traduce “mezclado con aceite” (la frase entre corchetes es ditto). — Part. מְרַבֵּךְ.

⁷²⁴⁸ מִן y רַב Ver III רַב־מִן.

⁷²⁴⁹ סָרִיס y רַב Ver III רַב־סָרִיס.

⁷²⁵⁰ (I) רַבֵּעַ QAL: 1) Acostarse (Sal. 139:3). 2) Tener cópula con animal (Lev. 18:23; 20:16). — Inf. רַבְעָה, רַבְעִי; Inf.fem. רַבְעָה.

HIFIL: Hacer copular animales de especie diferente (Lev. 19:19). — Impf. יִרְבִּיעַ.

⁷²⁵¹ (II) רַבֵּעַ QAL: Part.pas. ser o estar cuadrado: רַבִּיעַ (1 Rey. 7:5).

PUAL: El Part. se traduce “cuadrado” (1 Rey. 7:31). — Part. מְרַבֵּעַ; Fem. מְרַבֵּעֶת; Pl. מְרַבֵּעוֹת.

⁷²⁵³ רַבֵּעַ 1) Cuarto, fraccional (1 Sam. 9:8). 2) Lado: *al arbáat riv'eihém* = a sus cuatro lados (Eze. 1:8). — Suf.pl. רַבְעֵיהֶן, רַבְעֵיהֶם, רַבְעֵיהֶן.

⁷²⁵⁵ (I) רַבֵּעַ Cuarto, fracción (2 Rey. 6:25).

— (II) רַבֵּעַ Polvareda (Núm. 23:10; Ver la nota RVA).

* ⁷²⁵⁶ רַבִּיעַ Miembro de la cuarta generación (Exo. 20:5; Deut. 5:9). — Pl. רַבְעִים; Comp. רַבִּיעִי.

— רַבְעִית En Eze. 48:20 se sugiere leer רַבְעִית, “cuadrada”.

⁷²⁵⁷ רַבֵּץ QAL: 1) Recostarse a reposar en el campo (Gén. 29:2). 2) Extenderse, descansar, reposar (Gén. 49:25; Isa. 14:30). 3) Asentarse (Deut. 29:19). — Perf. רָבִץ; Impf. יִרְבֹּץ; Part. רַבִּצָּת, רַבִּץ.

HIFIL: 1) Hacer descansar (Sal. 25:2). 2) Asentar, engastar piedras preciosas (Isa. 54:11).

— Impf. **מִרְבִּיץ**; Part. **תִּרְבִּיץ**.

⁷²⁵⁸ **רֶבֶץ** Lugar de reposo, prado de reposo del ganado (Isa. 65:10; Jer. 50:6). — Suf.

רֶבֶץ, רֶבֶץ.

* ⁷²⁶¹ (AR) **רַבִּיבִי** Nobles (Dan. 4:33/36). — Suf. **רַבִּיבִי, רַבִּיבִי** (Qere:

רַבִּיבִי), **רַבִּיבִי**.

⁷²⁶² **רַב־שָׁקֵה** Rabsaces — Lit., “jefe de los coperos”, alto sitial en la corte asiria (2 Rey. 18:17; Ver nota “q” de la RVA).

— **רַבַּת** En 2 Crón. 30:17, sobre la expresión *rabát ba-qahál* vea bajo I **רַב**.

⁷²⁶⁴ **רָנָה** QAL: 1) Sacudirse, conmovearse, estremecerse (1 Sam. 17:15; 2 Sam. 22:8; Hab. 3:16). 2) Ser molestado por temores (2 Sam. 7:10). 3) Estremecerse de gozo (Jer. 33:9). 4) Temblar de miedo: *yirguezú mimisgueroteihém* = saldrán temblando de sus encierros (Miq. 7:17). 5) Enardecerse (Isa. 28:21). — Posiblemente así debe traducirse en Gén.

45:24 donde la RVA traduce “riñáis” (Ver más bajo Hitpael). — Perf. **רָנְתָּה, רָנְתָּה**;

Impf. **יִרְנֶנּוּ**; Vaif. **יִרְנֶנּוּ**; Impv. **רָנְנוּ**; Fem. **רָנְתָּה**.

HIFIL: 1) Hacer estremecerse, hacer temblar (Isa. 13:13; 14:16). 2) Molestar, despertar a alguien (1 Sam. 28:15). 3) Turbar, agitar (Jer. 50:34). — Perf. **הִרְנִיחַ**; Impf. **אִרְנִיחַ**;
Part. **מִרְנִיחַ**.

HITPAEL: Enfurecerse (2 Rey. 19:27). — En Gén. 45:24, en el Pent. Sam. aparece la forma Qal del TM como si fuera Hitpael en su sentido, así: **תִּתְרַנְּנוּ** por **תִּתְרַנְּנוּ**, lo que se traduciría: “no os enfurezcais (uno contra otro) en el camino”. — Inf.suf. **הִתְרַנְּנָה**.

⁷²⁶⁵ (AR) **רָנָה** HAFEL: Provocar a ira (Esd. 5:12). — Perf.pl. **הִרְנִיחוּ**.

⁷²⁶⁷ **רָנָה** 1) Furor (Job 39:24). 2) Estruendo del trueno, como expresión del furor de Dios (Job 37:2). 3) Ira (Hab. 3:2). 4) Tensión, desesperación (Job 3:26; 14:1; Isa. 14:3). 5) Perturbación (Job 3:17). — Suf. **רָנְתָּה**.

⁷²⁶⁶ (AR) **רָנָה** Ira (Dan. 3:13).

⁷²⁶⁸ רָגַז Tembloroso: *lev ragáz* = corazón tembloroso (Deut. 28:65).

⁷²⁶⁹ רָגַזְזָה Estremecimiento (Eze. 12:18).

⁷²⁷⁰ רָגַל QAL: Calumniar (Sal. 15:3). — Perf. רָגַל.

PIEL: 1) Espiar (2 Sam. 10:3). — En Gén. 42:9 el Part. se traduce “espía”. 2) Calumniar (2 Sam. 19:28/27). — Impf.vaif. וַיִּרְגֵּל; Impv. רָגֵלְי; Suf. רָגַלְתָּ; Inf. רָגַל; Part. מְרַגֵּל.

TIFIL: Enseñar a caminar (Ose. 11:3). — Perf. תִּרְגַּלְתִּי.

⁷²⁷² רָגַל 1) Pie (Gén. 18:4). — *kaf réguel* = planta del pie (Deut. 2:5). 2) Pierna (1 Sam. 17:6). 3) Eufemismo para referirse a log genitales: a) *meiméi ragláyim* = agua de las piernas, es decir, orina (2 Rey. 18:27, Qere. Ver más bajo שִׁינִיהֶם). b) *sáar ha-ragláyim* = vello de los genitales (Isa. 7:20; la RVA traduce “vello de las piernas”). 4) En expresiones como: a) *lo asáh ragláv* = no había cuidado sus pies (2 Sam. 19:25/24). b) *va-yisá ragláv va-yeláj* = y levantó sus pies y se fue, es decir, emprendió su camino (Gén. 29:1). c) *qal be-ragláv* = veloz (2 Sam. 2:18). d) *be-ragláyim* = a pie (Deut. 2:28; aquí se traduce esta expresión como “directamente”). e) *va-yeveráj otjá le-raglí* = y te ha bendecido a causa mía o a raíz de mi presencia (Gén. 30:30). f) *le-réguel ha-yeladím* = al paso de los niños, es decir, al ritmo del avance de los niños, que son más débiles (Gén. 33:14). 5) Pata de un mueble (Exo. 25:26). 6) Vez, oportunidad de peregrinación: *shalósh regalím ba-shanáh* = tres ocasiones de peregrinación al año, o simplemente, tres veces al año (Exo. 23:14). — Suf. רָגַלְתָּ; Dual, רָגַלְתֶּם; Const. רָגַלְי; Suf. רָגַלְיוּ, רָגַלְיָהֶם; Pl. רָגַלְיָם.

* ⁷²⁷¹ (AR) רָגַל Pie (Dan. 2:33). — Dual, רָגַלְיָן; Det. רָגַלְיָא; Suf. רָגַלְוָהּ, רָגַלְוָהּ (Kativ: רָגַלְוָהּ).

⁷²⁷³ רָגַלְי Hombre de a pie, hombre de infantería (Exo. 12:37; 1 Rey. 20:29). — Pl. רָגַלְיָם.

⁷²⁷⁵ רָגַם QAL: Apedrear (Lev. 20:2). — Perf. רָגַמְתָּ; Suf. רָגַמְתָּהּ; Impf. יִרְגַּם; Suf. יִרְגַּמְתָּהּ; Inf. לְרַגֵּם, לְרַגְמוּ.

* ⁷²⁷⁷ רַגְמָה Multitud? — En Sal. 68:28/27, en lugar de רַגְמָתָם un manuscrito tiene בְּרַקְמָתָם, “con sus uniformes bordados” (los jefes de Judá).

⁷²⁷⁹ רָגַן QAL: Murmurar de, hallar falta en otra persona (Isa. 29:24). — Part. רָגָנִים.

NIFAL: 1) Murmurar contra alguien (Deut. 1:27). 2) Andar en chismes (Prov. 16:28). — Impf.vaif. יִרְגֵּן; Part. גָּרָן.

⁷²⁸⁰ רָנַע QAL: 1) Resquebrajarse la piel (Job 7:5). 2) Agitar (Isa. 51:15; Jer. 31:35). — En Job 26:12 se sugiere traducir “aquietar” (Comp. RVA). — Perf. רָנַע; Part.const. רָנַע.

NIFAL: Aquietarse (Jer. 47:6). — Impv. הִרְגֵּעִי.

HIFIL: 1) Tener tranquilidad, tener sosiego (Deut. 28:65). 2) Hacer reposar, conceder sosiego (Jer. 50:34; aquí en lugar de הִרְגִּיעַ léase הִרְגִּיעַ). — a) *ve-ád arguía* = sólo mientras yo concedo sosiego, es decir, sólo por un momento (Prov. 12:19). a) *arguía aritsénu me-aléiha* = en un momento le haré correr de ella, es decir, de la tierra de Israel (Jer. 49:19; Observe que esta forma verbal adquiere completamente el valor de Adv. de modo). — Perf. הִרְגִּיעַ; Impf. תִּרְגִּיעַ, אִרְגִּיעַ; Inf.suf. הִרְגִּיעוּ.

* ⁷²⁸² רָגִיעַ Manso, gente tranquila (Sal. 35:20). — Const.pl. רָגִיעִי.

⁷²⁸¹ רָגַע 1) Tranquilidad (Job 21:13). 2) Instante, un momento breve (Exo. 33:5; Isa. 54:7, 8). 3) Adv.: a) *réga* = de repente (Isa. 47:9). b) *li-rgaím* = a cada momento (Isa. 27:3). — Paus. רָגַע; Pl. רָגַעִים.

⁷²⁸³ רָגַשׁ QAL: Amotinarsse, estar en un estado de intranquilidad (Sal. 2:1). — Perf. רָגַשׁ.

⁷²⁸⁴ (AR) רָגַשׁ HAFEL: ¿Entrar violentamente? ¿Reunirse en emergencia? (Dan. 6:7/6, 12/11, 16/15; en todos estos casos la RVA traduce “se reunieron”). — Perf.pl. הִרְגִּשׁוּ.

— * רָגַשׁ Emoción, inquietud (Sal. 55:15/14; la RVA traduce “afecto”).

* ⁷²⁸⁵ רָנְשָׁה Tumulto, intranquilidad (Sal. 64:3/2). — Const. רָנְשֵׁת.

⁷²⁸⁶ רָדַד QAL: Sojuzgar, tener dominio (Isa. 45:1). — a) *ha-rodéd amím tajtái* = el que sujeta los pueblos debajo de mí (Sal. 144:2; el TM tiene *amí*, “mi pueblo”, en lugar de *amím*, “los pueblos” — Ver nota de la RVA). b) En Isa. 41:2, en lugar de יִרְדֵּי se sugiere leer Hifil de יָרַד, como lo hacen los Rollos del M. M.: יוֹרֵד, “traerá abajo (los reyes)” — La RVA traduce “tener dominio”. — En Jer. 2:3, sobre la forma רָדַנִי ver abajo Pual. — Inf. רָדַ; Part. רֹדֵד.

HIFIL: 1) Adquirir dominio o control (Gén. 27:40). 2) Recubrir de oro repujado a martillo (1 Rey. 6:32). — Impf. יִתְרִיד; Vaif. יִרְדֵּי.

[PUAL]: En Jer. 2:31 la palabra רָדַנִי podría ser vocalizada רָדַנִי, “hemos sido sometidos” (en el sentido de ser juzgados por Dios). La RVA lee מָרַנִי (de la raíz מָרָה) o מָרַדְנִי, “nos hemos rebelado”, pero traduce parafrásticamente “somos libres”, es decir, libres de Dios.

HOFAL: En Sal. 55:3/2 la forma אֶרֶד es leída por la RVA como Hofal אֶרֶד, “estoy deprimido” (Ver nota RVA).

⁷²⁸⁷ (I) רָדַה QAL: 1) Dominar, tener dominio (Sal. 72:8; Gén. 1:26). 2) Pisotear en el lagar (Joel 4:13/3:13). — Perf. רָדָה, רָדִיתָם; Impf. יִתְרַדֶּה; Suf. יִרְדַּנִי; Vaif. יִרְדֵּי; Impv. יִרְדֵּי; Inf. יִרְדֵּי; Part. רֹדֵה, רֹדִים.

[HIFIL]: Sobre la forma יִרְדֵּי, que aparentemente es Impf. de רָדַה o de רָדַד, ver bajo Qal de רָדַד.

— (II) רָדַה QAL: Recoger algo arañando con las manos (Jue. 14:9). — En Jer. 5:31, con respecto a la forma יִרְדֵּי se sugiere leerla יוֹרֵי, “enseñan” (Hifil de יָרַה). La RVA traduce: “dirigen”.

⁷²⁸⁹ **רָדִיד** Mantilla, manto liviano (Isa. 3:23; Cant. 5:7). — Suf. **רָדִידִי**; Pl. **רָדִידִים**.

⁷²⁹⁰ **רָדַם** NIFAL: Estar profundamente dormido (Jue. 4:21). — Perf. **נָרַדְמָתִי**; Impf.vaif. **נִרְדָּם**; Part. **נֹרְדָּם**.

⁷²⁹¹ **רָדַף** QAL: 1) Seguir, perseguir (Gén. 14:14; 44:4). 2) Acosar (Job 19:28). 3) Persistir en hacer algo (Ose. 6:3). — Perf. **רָדַף**; Impf. **יִרְדֹּף**; Suf. **תִּרְדֹּפוּנִי**; Impv. **רָדֹף**; Inf. **רָדֹף**, **רָדֹפִי**; Part. **רֹדֵף**; Suf. **רָדַפָּם**; Pl.const. **רָדַפִּי**; Suf. **רָדַפִּי**.

NIFAL: 1) Ser perseguido (Lam. 5:5; Ver la nota RVA). 2) Desvanecerse, pasar (Ecl. 3:15). — Perf. **נִרְדִּפְנוּ**; Part. **נֹרְדֵף**.

PIEL: 1) Perseguir (Prov. 13:21). 2) Ir tras alguien, ir a la caza de (Ose. 2:9/7). — Perf. **רָדַפוּ**; Impf. **תִּרְדֹּף**; Part. **מִרְדֵּף**.

PUAL: Ser ahuyentado (Isa. 17:13). — Perf. **רָדַף**.

[HIFIL]: Perseguir (Jue. 20:43; aunque aquí en lugar de **הִרְדִּיכֻהוּ** se sugiere leer **וַיִּרְדִּפֻּהוּ**, “los persiguieron”).

⁷²⁹² **רָהַב** QAL: 1) Ser insolente (Isa. 3:5). 2) Importunar (Prov. 6:3). Aunque en este caso, en lugar de **לֵךְ הִתְרַפֵּס וְרָהַב רַעֲיָךְ** se sugiere leer **לֵךְ טָרַף**, “anda, friega e importuna a tu prójimo” (Ver nota Stutt.).

HIFIL: 1) ¿Doblegar? (Cant. 6:5). 2) ¿Infundir? (Sal. 138:3). — Perf.suf. **הִרְהִיבֵנִי**; Impf.suf. **תִּרְהִיבֵנִי**.

⁷²⁹³ **רָהַב** 1) Soberbio (Sal. 40:5/4). 2) Rahab (Sal. 87:4; Ver nota RVA). — Paus. **רָהַב**; Pl. **רָהַבִּים**.

— **וְרַבָּם** En Sal. 90:10 la RVA lee esta palabra según las versiones antiguas: **וְרַבָּם**. “la mayor parte de ellos” (Ver también Holladay, pág. 333).

* ⁷²⁹⁸ **רְהַט** Abrevadero o pila de un abrevadero (Gén. 30:38; Exo. 2:16). — En Cant. 7:6/5 parece que las trenzas de una joven son comparadas con el movimiento ondulatorio del agua que sale en abundancia de la pila de un abrevadero. Se considera que este versículo está incompleto en hebreo. — Pl. **רְהִיטִים**.

— **רְהִיט** Artesonado (Cant. 1:17; aquí en lugar de **רְהִיטִי** léase **רְהִיטִי**).

⁷²⁹⁹ (AR) **רִו** Aspecto (Dan. 2:31; 3:25). — Suf. **רִוֵּה**.

— **רוב** Ver **רוב**.

— **רוב** Ver **רוב**.

⁷³⁰⁰ **רוד** [QAL]: ¿Divagar? (Ose. 12:1). — En Jer. 2:31, sobre la forma aparentemente Perf. Qal de **רִדְנִי**, ver bajo Pual de **רִדְד**. — Part. **רֹדֵד**.

[HIFIL]: ¿Adquirir dominio? (Gén. 27:40). — En Sal. 55:3/2, sobre la forma **אֲרִיד** ver bajo Pual de **רִדְד**.

⁷³⁰¹ **רוה** QAL: Saciarse, ampararse (Prov. 7:18). — Perf. **רִוְתָהּ**; Impf. **יִרְוֶה**.

[NIFAL]: En Prov. 11:25, en lugar de **יִרְאֶה** se sugiere leer **יִרְוֶה**, “será saciado”.

PIEL: 1) Hacer beber, empapar, regar (Sal. 65:11/10; Isa. 16:9). 2) Colmar con abundancia (Jer. 31:14). 3) Saciar, satisfacer (Prov. 5:19). — En Isa. 16:9, en lugar de **אֲרִינִי** léase **אֲרִינִי**, “te regaré” (Comp. Rollos del M. M.). — Perf. **רִוְתָהּ**, **רִוְתִי**; Impf.suf. **יִרְוֶה**, **אֲרִינִי**; Inf. **רִוֶּה**.

HIFIL: 1) Saciar (Isa. 55:10; Prov. 11:25). 2) Regar, empapar (Lam. 3:15). — En Ose. 6:3, en lugar de **יִרְאֶה** se sugiere leer **יִרְוֶה**, “regará”. — Perf. **הִרְוֶה**, **הִרְוֶה**; Suf. **הִרְוֶה**, **הִרְוֶה**.

[HOFAL]: En Prov. 11:25, sobre la aparente forma Hofal de יוֹרֵא, ver arriba bajo Nifal.

⁷³⁰² רָיַה 1) Bien regado, de regadío (Isa. 58:11; Deut. 29:18/19). 2) En Job 10:15, en lugar de יִרְאֶה se sugiere leer יִרְיַה, “y vaciado” (lo que tiene paralelismo con “harto”). La RVA lee como Inf. de רֵאָה, “ver”. — Fem. רִיָּה.

⁷³⁰⁴ רוּחַ QAL: Hallar alivio o desahogo (1 Sam. 16:23; Job 32:20). — Perf. רָיַח; Impf. יִרְיַח.

PUAL: Ser hecho amplio: *aliót meruvajím* = amplias salas (Jer. 22:14; aunque se sugiere leer aquí מְרוּחָתִים). — Part. מְרוּחֵתִים.

HIFIL: Oler, percibir el olor (Gén. 8:21; Deut. 4:28). — En Job 14:9, en lugar de מִרִּיחַ, “ante el olor de”, se sugiere leer מִרְיַח (= מְהִרְיַח), “al percibir” (el agua). — Impf. יִרְיַח; Inf. לְרִיחַ (= לְהִרְיַח); Suf. תִּרְיַחוּ.

⁷³⁰⁵ רֵיחַ 1) Distancia, espacio (Gén. 32:17). 2) Alivio (Est. 4:14).

⁷³⁰⁷ רוּחַ A) Sentidos básicos: 1) Viento, brisa, aire en movimiento (Gén. 3:8; Exo. 10:13; 14:6). 2) Aliento, respiración, soplo (1 Rey. 10:5; Job 4:9; Isa. 11:4). 3) Hálito, espíritu como factor vital de todas las criaturas que respiran (Núm. 16:22; Job 27:3; Eze. 37:5, 7 — Ver la nota RVA; Sal. 104:29 — La RVA tiene “aliento”) 4) Espíritu, distinto e independiente del factor material (Prov. 16:2; 1 Sam. 10:10; Isa. 31:3; 63:10; Núm. 11:17; Eze. 2:2).

B) Sentidos secundarios: 1) Viento, lado, es decir, cada uno de los puntos cardinales (Eze. 42:16, 20). 2) Espíritu, con referencia a la mente, al ánimo (Sal. 32:2; 1 Rey. 21:5). 3) Inclinación, tendencia, capacidad: a) *rúaj raáh* = espíritu malo (1 Sam. 16:14). b) *rúaj shéqer* = espíritu de mentira (1 Rey. 22:22). c) *rúaj mishpát* = espíritu de juicio (Isa. 4:4). 3) Soplo, nada, en el sentido de ser algo efímero (Job 7:7; Sal. 78:39; Jer. 5:13; Prov. 11:29).

C) Frases y modismos: 1) *va-táshav rujó eláv* = volvió su espíritu a él, es decir, recobró su ánimo o fuerzas (1 Sam. 30:12). 2) *lo yitnéni hashév rují* = no me deja cobrar aliento, o recobrar mi aliento (Job 9:18). 3) *moshél be-rujó* = el que domina su espíritu, es decir, el que se controla a sí mismo (Prov. 16:32; Ver nota RVA). — Pl. רִיחוֹת.

⁷³⁰⁸ (AR) רִיחַ 1) Viento (Dan. 2:35). 2) Espíritu, mente (Dan. 5:12; 7:15). 3) Espíritu de los dioses (Dan. 4:5/8; Otra trad.: “Espíritu de Dios). — Det. רִיחָא; Suf. רִיחִי, רִיחָה; Const.pl. רִיחֵי.

⁷³⁰⁹ רִיחָה Alivio (Exo. 8:11/15; Lam. 3:56). — Suf. רִיחָתִי.

⁷³¹⁰ רִיחָה Abundancia, condición rebosante: *kosí revayáh* = mi copa está rebosante (Sal. 23:5).

⁷³¹¹ רוּם QAL: 1) Estar alto (Job 22:12). 2) Alcanzar alto (Deut. 32:27). 3) Elevarse (Gén. 7:17; Eze. 10:4). 4) Ser ensalzado o exaltado (2 Sam. 22:47; Sal. 108:6/5). 5) Enaltecerse, envanecerse (Deut. 8:14; Sal. 131:1). 6) Part.: a) Monte alto (Deut. 12:2). b) Alta voz (Deut. 27:14). c) Ojos altivos (Sal. 18:28/27). d) Seres que están en lo alto, seres celestiales (Job 21:22). — Perf. רוּם; Impf. יְרוּם; Vaif. יִרְוֶם; Impv. רוּמָה; Inf. רוּם; Suf. רוּמָם; Part. רוּמָה, רוּמָה; Pl. רוּמִים; Const. רוּמֵי.

NIFAL: 1) Engrandecer, hacer crecer a los niños (Isa. 1:2). 2) Enaltecer, hacer que crezca alto (Eze. 31:4). 3) Hacer que algo se eleve (Sal. 107:25). 4) Levantar, edificar el templo (Esd. 9:9). 5) Poner en alto (Sal. 27:5). 6) Enaltecer, poner a alguien en una posición importante (1 Sam. 2:7). 7) Ensaltar, exaltar a una persona (Exo. 15:2). — Perf.

רוּמַמְתִּי; Suf. רוּמַמְתְּהוּ; Impf. יְרוּמֶם; Vaif. וַתְּרוּמֶם; Suf. יְרוּמַמְךָ; Impv. מְרוּמְמִי; Inf. רוּמֶם; Part. מְרוּמֶם, מְרוּמֶם (Var. רוּמַמְה); Suf. מְרוּמְמִי.

POLAL: Ser exaltado (Sal. 75:11/10; Neh. 9:5). — Impf. תְּרוּמַמְנָה; Part. מְרוּמֶם (mejor vocalizado מְרוּמֶם).

HIFIL: 1) Alzar, levantar (Exo. 7:20; 14:16). 2) Erigir, levantar (Gén. 31:45; Isa. 49:22). 3) Poner algo en lo alto (Job 39:27). 4) Exaltar a alguien, levantarlo de en medio del pueblo, levantar su cabeza, o metafóricamente, su cuerno, como señal de un trato distinguido (1 Rey. 14:7; Sal. 3:4/3; 89:43/42; 1 Sam. 2:10 — Ver nota RVA). 5) Alzar la mano en señal de juramento al hacer un voto (Gén. 14:22; Ver nota RVA). 6) Alzar la voz (Gén. 39:15). 7) Apartar o retirar las cenizas de un lugar (Lev. 6:3/10). 8) Cancelar, anular las expulsiones de la gente de sus propiedades (Eze. 45:9). 9) Tomar de la ofrenda la porción memorial (Lev. 2:9). 10) Dar, contribuir con recursos (2 Crón. 30:24). — En Ose. 11:4, en lugar de בְּמַרְיָי עַל, “como los que quitan el yugo”, la RVA lee בְּמַרְיָי עַלֵּל, “como los que levantan (o ponen arriba) un bebé”. — Perf. הִרִים;

Impf. **יָרִים**; Vaif. **יִרָם**; Impv. **הָרִים**, **הָרִימוּ**; Inf. **הָרִים**; Suf. **הָרִימְךָ**; Part. **מֵרִים**; Suf.pl. **מֵרִימוּ**.

HOFAL: 1) Ser alzada o quitada una parte de la víctima para ser presentada como ofrenda (Exo. 29:27; Lev. 4:10). 2) Ser quitado (Dan. 8:11; aquí, en lugar de **הָרִים** léase según el Qere: **הוֹרִם**). — En Jer. 17:12, en lugar de **מָרוֹם** la RVA lee **מוֹרָם**, “exaltada”, “sublime”. — Perf. **הוֹרִם**; Impf. **יִרָם**; Part. **מוֹרָם**.

HITPOLEL: Ser exaltado, asumir un glorioso sitio de superioridad (Isa. 33:10; aquí, en lugar de **אֲרוֹמָם** la RVA lee según los Rollos del M. M.: **אֶתְרוֹמָם**). — Impf. **יִתְרוֹמֵם**.

⁷³¹³ (AR) **רוֹם** PEAL: Enaltecerse (Dan. 5:20). — Perf. **רָם**.

POLEL: Exaltar (Dan. 4:34/37). — Perf. **מָרוֹמָם**.

HAFEL: Engrandecer, exaltar (Dan. 5:19). — Part. **מֵרִים**.

HITPOLEL: Levantarse contra (Dan. 5:23). — Perf. **הִתְרוֹמַמֶּת**.

⁷³¹² **רוֹם** 1) Altura (Prov. 25:3). 2) Soberbia (Isa. 2:11). 3) Altivez: a) *rum eináyim* = altivez de ojos, u ojos altivos (Isa. 10:12). b) *rum lev* = altivez de corazón (Jer. 48:29). — Var. **רָם**.

* ⁷³¹⁴ (AR) **רוֹם** Alto, altura (Esd. 6:3; Dan. 3:1). — Suf. **רוֹמְהוּ**.

⁷³¹⁵ **רוֹם** En Hab. 3:10 esta palabra parece ser una variante del Inf. de **רוֹם** (Ver nota Stutt.).

⁷³¹⁷ **רוֹמָה** Altivez: *ve-ló teljú romáh* = y no andarán altivos (Miq. 2:3; la RVA traduce: “erguidos”).

⁷³¹⁸ **רוֹמְמוֹת אֵל** En Sal. 149:6, en lugar de **רוֹמְמוֹת אֵל** se sugiere leer **רוֹמְמוּ אֵת** “exaltad a Dios” (Ver Polal de **רוֹם**).

* ⁷³¹⁹ **רוֹמָמֶתֶךָ** En Isa. 33:3 la palabra **רוֹמָמֶתֶךָ** es traducida por la RVA según la tradición: “cuando tú te levantas”, pero también se puede leer **מִרְעָתֶךָ**, “ante tu trueno” (Ver bajo **רַעַם**).

⁷³²⁰ **רוֹן** [HITPOLEL]: Despertar, despertarse. — En Sal. 78:65, en lugar de **מִתְרוֹנֵן** se sugiere leer **מִתְעוֹרֵר**, “que se despierta” (del vino). Ver BDB, pág. 929. La RVA traduce como si la raíz fuera **רָנַן**, “gritar” (Ver allí). Ver también K. B. y Holladay bajo **רוֹן** para otra interpretación.

HIFIL: 1) Gritar (Jue. 7:21; 1 Sam. 10:24; Isa. 44:23). — *haríu ba-miljamáh* = daban el grito de guerra (1 Sam. 17:20). 2) Tocar la trompeta con estrépito (Núm. 10:9). — Perf. **הִרְיעוּ**, **הִרְיעֶתֶם**; Impf. **יִרְיעַ**; Vaif. **יִרְעַע**; Impv. **הִרְיעוּ**; Inf. **הִרְיעַ**; Part. **מִרְיעִים**.

⁷³²³ **רוּץ** QAL: 1) Correr (Gén. 18:7; Amós 6:12). El Part. se refiere: a) A un miembro de la escolta real — Lit., “corredor” (1 Rey. 1:5). b) A un mensajero real a caballo (Est. 8:10). 2) Leer con rapidez o fluidamente (Hab. 2:2; la RVA traduce Lit.: “para que corra el que las lea”). — Perf. **רָצַח**, **רָצַחְתָּ**; Impf. **יִרְצֹץ**; Vaif. **יִרְצֹץ**, **יִרְצֹץ**; Impv. **רוּץ**; Inf. **רוּץ**; Part. **רָצִים** (= **רָצִין**).

POLEL: Correr de un lado para otro (Nah. 2:5/4). — Impf. **יִרוּצְצוּ**.

HIFIL: 1) Hacer correr a alguien (Jer. 49:19). 2) Hacer que alguien haga algo con prisa: *va-yeritsúhu min ha-bór* = y lo hicieron correr de la mazmorra, es decir, lo hicieron salir apresuradamente. 3) Llevar algo de prisa (1 Sam. 17:17). — Impf.suf. **אִרְצִנִּי**; Vaif. **יִרְצִנִּי**; Impv. **הִרְצִנִּי**.

— **רוּק** Ver **רִיק**.

— **רוּר** Ver **רִיר**.

⁷³²⁶ **רוּשׁ** QAL: Ser pobre (1 Sam. 18:23). — Perf. **רָשׁוּ**; Part. **רָשׁ** (Var. **רָאֵשׁ**); Pl. **רָשִׁים** (Var. **רָאֲשִׁים**).

HITPOLEL: Pretender ser rico (Prov. 13:7). — Part. מִתְרוֹשֵׁשׁ.

— רָאָשׁ Ver II רוֹשׁ.

⁷³²⁸ (AR) רָזָּ Misterio (Dan. 2:18). — Det. רָזָּ; Var. רָזָּ; Pl. רָזָּ; Det. רָזָּ.

⁷³²⁹ רָזָּ [QAL]: Sobre la forma רָזָּ en Sof. 2:11 ver abajo en Piel.

[PIEL]: En Sof. 2:11, en lugar de רָזָּ se sugiere leer יִרְזֶה, “hacer que algo se reduzca” (la RVA traduce: “hará que vengan a menos”).

NIFAL: Ser reducido, disminuido (Isa. 17:4). — Impf. יִרְזֶה.

* ⁷³³⁰ רָזָּ 1) Flaco (Eze. 34:20). 2) Arido: *hashmenáh hi im razáh* = si es fértil o árida (Núm. 13:20; la referencia es a la tierra). — Fem. רָזָּ.

⁷³³² (I) רָזָּ Flaqueza, escasez, debilidad, enfermedad (Sal. 106:15; Isa. 10:16). — *efát razón* = efa de escasez o medida escasa (Miq. 6:10).

⁷³³³ (II) רָזָּ En Prov. 14:33, en lugar de רָזָּ se sugiere leer רוֹזֵן, “dignatario”, “funcionario real”, “gobernante” (Comp. Jue. 5:3).

— רָזָּ לִי Expresión que en Isa. 24:16 parece ser una interjección derivada de רָזָּ y que hace un marcado contraste con צָבִי, “gloria”, del versículo anterior. La RVA la traduce: “Desdichado de mí”.

⁷³³⁵ רָזָּ [QAL]: Guiñar, insinuar. — En Job 15:12, en lugar de יִרְזָמוּ algunos mss. tienen יִרְמָזוּ, lo que parece ser correcto.

⁷³³⁶ רָזָּ QAL: Ser gobernante, ser dignatario (Jue. 5:3). — Part.pl. רוֹזְנִים.

⁷³³⁷ רָחַב QAL: Ensancharse, ser amplio (1 Sam. 2:1; Eze. 41:7). — Perf. רָחַב, רָחַבָּה.

NIFAL: Ser amplio (Isa. 30:23). — Part. נִרְחַב.

HIFIL: 1) Ensanchar (Exo. 34:24; Isa. 5:14; 54:2). — a) En 2 Sam. 22:37, “ensanchar los pasos” significa crear lugar espacioso para poder dar pasos de manera libre. b) En Sal. 119:32, *tarjív libí*, Lit., “ensanchas mi corazón”, la RVA traduce “das amplitud a mi corazón”, lo que significa darle libertad para expresarse. c) En Gén. 26:22, “nos ha hecho ensanchar” significa que nos ha provisto de amplio espacio. 2) Aliviar: En Sal. 25:17, en lugar de **צָרוֹת לִבִּי הִרְחִיבוּ מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאוּנִי** se sugiere leer de la siguiente manera: **צָרוֹת לִבִּי הִרְחִיב וּמִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאוּנִי**, “Alivia las angustias de mi corazón y sácame de mis congojas”. — Perf. **הִרְחִיב**; Impf. **יִרְחִיב**; Impv. **הִרְחִיב**, **הִרְחִיבִי**; Part. **מִרְחִיב**.

⁷³³⁸ **רָחֵב** 1) Ancho (Gén. 6:15; Gén. 13:17). 2) Extensión, expansión: *rójav máyim* = extensión de las aguas (Job 37:10). 3) Amplitud: *rójav lev* = amplitud de corazón, es decir, una amplia inteligencia o capacidad de entender (1 Rey. 5:9). — Suf. **רָחֵבוּ**, **רָחֵבָן**.

⁷³³⁹ **רָחֵב** 1) Amplio (Exo. 3:8; Sal. 119:96). 2) Ancho (Jer. 51:58). 3) Libertad de movimiento (Sal. 119:45). — a) *rejavát yadáyim* = Amplio de manos, es decir, amplio como lo expresan las manos extendidas hacia los lados (Gén. 34:21). b) *rejáv lev* = de corazón arrogante (Sal. 101:5). c) *rejáv néfesh* = ensanchado de alma, lo que parece referirse a la codicia y a la ambición por ensanchar las posesiones materiales (Prov. 28:25). La RVA traduce “ánimo altivo” (Pero Ver nota RVA). — Const. **רָחֵב**; Fem. **רָחֵבָה**; Const. **רָחֵבַת**; Const.mas.pl. **רָחֵבִי**.

— **רָחֵב** Ver abajo **רָחֵב**.

— **רָחֵב** Calle ancha, plaza (Gén. 19:2). — Var. **רָחֵב**; Suf. **רָחֵבוֹה**; Pl. **רָחֵבוֹת**; Suf. **רָחֵבוֹתֵינוּ**.

⁷³⁴⁹ **רַחוּם** Misericordioso (Deut. 4:31; Sal. 112:4).

⁷³⁵⁰ **רָחוֹק** 1) Lejano, distante (1 Rey. 8:41; Miq. 4:3). 2) Lejos, más allá de la capacidad de alcanzarlo o aprehenderlo (Deut. 30:11). — En Prov. 31:10 se traduce con el verbo “sobrepasa”, es decir, que está lejos del alcance. 3) Distancia (Jos. 3:4). — a) *dérej me-rajóq* = camino de distancia, es decir, un largo viaje (Prov. 7:19). b) *ve-yaamdú me-rajóq* = se pararon a lo lejos, a la distancia (2 Rey. 2:7; Comp. Isa. 59:14). c) *le-me-rajóq* = desde lejos (Job 36:3). d) *ad le-me-rajóq* = hasta lejos (Esd. 3:13; la RVA traduce “desde

lejos”). e) *le-itím rejqót* = para tiempos remotos (Eze. 12:27). f) *ve-yotsráh me-rajóq* = y al que lo produjo desde hace mucho tiempo (Isa. 22:11; Comp. 2 Sam. 19:25). — Var.

רחק; Fem. רחוקה; Pl. רחוקים; Fem. רחוקות.

— * רחֵיט Ver רחֵיט.

— רחֵים Molino de piedra — Lit., “par de piedras de molino”, aunque se usa esta palabra en dual también para especificar la piedra inferior (Deut. 24:6; Comp. Núm. 11:8; Jer. 25:10).

* ⁷³⁵² (AR) רחֵיק Lejos: — En Esd. 6:6 se traduce como verbo: “apartaos” (estad lejos).

— Pl. רחֵיקִין. Heb. רחוק.

⁷³⁵³ רחל Oveja (Gén. 32:15/14; Isa. 53:7; Cant. 6:6). — Pl. רחלים; Suf. רחלִיךָ.

⁷³⁵⁵ רחם [QAL]: En Sal. 18:2/1 la RVA traduce אֶרְחֶמְךָ, “te amo”, pero en su nota indica que también se sugiere leer אֶרְמֶמְךָ, “te exalto”.

PIEL: 1) Tener misericordia (1 Rey. 8:20; Hab. 3:2). — Perf. רחם; Impf. ירחם; Suf. ירחמנו; Inf. רחם; Part. מרחם; Suf. מרחמך.

PUAL: Experimentar la compasión de alguien, ser compadecido (Ose. 1:6). — Perf. רחמה; Impf. ירחם.

⁷³⁶⁰ רחם Gallinazo (Lev. 11:18). — Fem. רחמה (Ver allí).

⁷³⁵⁶ רחם Vientre, entrañas (Ver רחם).

⁷³⁵⁸ רחם Vientre, matriz (Gén. 20:18; Jue. 5:30; Ver nota RVA y bajo רחמה). — Var. רחם; Paus. רחם; Pl. רחמים (Ver allí); Dual, רחמתיים (Ver allí).

— רחמה Gallinazo. Esta palabra es el Fem. de רחם (Deut. 14:17; Ver allí).

* ⁷³⁶¹ רַתְּמָה Forma Fem. de רַתְּם o רַתִּים. — En Jue. 5:30 la expresión *rajám rajamatáim* — Lit., “un vientre o dos” significa “una joven o dos”, con quienes tener relaciones sexuales.

— **רַחֲמִים** Misericordia (Gén. 43:14). — En Gén. 43:30 la expresión *ki nijmerú rajamáv* es literalmente: “porque se conmovieron sus entrañas” (Ver **רַחֵם**). La RVA traduce parafrásticamente: “porque se conmovió profundamente”.

⁷³⁵⁹ (AR) רַחֲמֵי Misericordia (Dan. 2:18).

* ⁷³⁶² רַחֲמָנִי *Compassivo, misericorde* (Lam. 4:10). — Fem.pl. רַחֲמָנִיּוֹת.

⁷³⁶³ רָחַף QAL: Temblar (Jer. 23:9). — Perf. רָחַף.

PIEL: Revolotear, moverse sobre algo (Gén. 1:2; Deut. 32:11). — Impf. יִרְחֹף;
Part.fem. מִרְחֹפֶת.

⁷³⁶⁴ רָחַץ QAL: 1) Lavar, lavarse (Gén. 43:31; Exo. 29:17). 2) Bañarse (Exo. 2:5). —
Perf. רָחַץ; Impf. יִרְחֹץ; Impv. רָחֹץ, רָחֲצוּ; Inf. רָחֹץ, רָחֲצָה; Part. רֹחֵץ, רֹחֲצָה.
רָחֹץ.

PUAL: Ser lavado (Eze. 16:4; Prov. 30:12). — Perf. רָחַץ, רָחַץ.

HITPAEL: Bañarse (Job 9:30). — Perf. הִתְרַחֵץ.

⁷³⁶⁵ (AR) רָחַץ HITPEEL: Confiar (Dan. 3:28). — Perf.pl. הִתְרַחְצוּ.

* ⁷³⁶⁶ **רַחֵץ** Lavado: *sir rajtsí* = vasija de mi lavado = vasija en que me lavo (Sal. 60:10/8). — Suf. **רַחֲצִי**.

⁷³⁶⁷ **רָחַץ** Lavamiento, circunstancias o acto de lavar las ovejas (Cant. 4:2; la RVA traduce “lavadero”).

⁷³⁶⁸רחק QAL: 1) Estar lejos (Deut. 12:21). 2) Alejarse de (Jer. 2:5). — Perf. רָחַק; Impf. יִרְחַק; Impv. רַחֲקוּ; Inf. רָחַק, רָחֲקָה, רָחֹק.

[NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de יִרְחֶק se sugiere leer יִנָּתֵק, “se rompa”.

PIEL: Echar lejos, alejar (Isa. 6:12; Eze. 43:9). — Perf. רָחַקָה, רָחַקָה; Impf. יִרְחֶקוּ.

HIFIL: 1) Alejar, mantenerse lejos (Prov. 5:8). 2) Alejarse, ir lejos (Gén. 44:4; Exo. 8:24/28). 3) El Inf. funciona como Adv.: *va-téshev harjéq* = y se sentó lejos (Gén. 21:16; la RVA traduce: “alejándose”). — Perf. הִרְחִיק; Impf. אֶרְחִיק; Impv. הִרְחֵק; Inf. תִּרְחִיק, תִּרְחֵק; Suf. תִּרְחִיקָם.

* ⁷³⁶⁹ רָחַק Que se aleja o se mantiene lejos (Sal. 73:27). — Pl.suf. רָחַקְיָה.

— רָחַק Var. רָחֹק.

⁷³⁷⁰ רָחַשׁ QAL: Estar rebosante, estar muy emocionado (Sal. 45:2/1). — Perf. רָחַשׁ.

⁷³⁷¹ רָחַת Pala para aventar paja (Isa. 30:24).

⁷³⁷² רָטַב QAL: Mojarse (Job 24:8). — Impf. יִרְטְבוּ.

⁷³⁷³ רָטַב Lleno de savia (Job 8:16).

— רָטַה [QAL]: Para la forma יִרְטְנִי en Job 16:11 ver bajo יִרְט.

⁷³⁷⁴ רָטַט Pánico (Jer. 49:24).

⁷³⁷⁵ רָטַפַּשׁ [QAL]: En Job 33:25, en lugar de רָטַפַּשׁ léase יִטְפַּשׁ, “sea rellena” (a causa de la gordura). Ver bajo טַפַּשׁ.

⁷³⁷⁶ רָטַשׁ PIEL: Estrellar, desbaratar (2 Rey. 8:12; Isa. 13:18). — Impf. תִּרְטֹשׁ, תִּרְטֹשְׁנָה.

PUAL: Ser estrellado (Isa. 13:16). — Perf. רָטַשְׁתָּ; Impf. יִרְטֹשׁוּ, יִרְטֹשׁוּ.

⁷³⁷⁷ רִי Humedad (Job 37:11).

⁷³⁷⁸ **רִיב** QAL: 1) Reñir, contender ante un tribunal (Gén. 26:21). — En Deut. 33:7, en lugar de **לֹא יָדְיוּ רֵב לּוֹ** se sugiere leer **לֹא יָדְיוּ יָרֵב לּוֹ**, “su mano contendrá por él” (la RVA traduce: “sus manos le basten”, considerando que la forma verbal deriva de la raíz **רֵב**). El segundo hemistiquio, en concordancia con “mano” se traduciría: “y le será de ayuda contra sus enemigos”. 2) Contender por la causa de alguien, amparar la causa de alguien (1 Sam. 24:16; Isa. 1:17). — Perf. **רָבַתְּ**, **רָבַתְּ** (Var. **רִיבוֹתָ**); Impf. **יָרִיב**, **יָרִיב**; Impv. **רִיב**, **רִיבָה**, **רִיבוּ**; Inf. **רִיב**, **רִיב**; Part. **רָבֵב**.

⁷³⁷⁹ **רִיב** 1) Contienda, litigio (Gén. 13:7; Jer. 25:3). — *ish riví* = hombre de mi contienda, u hombre que contiene conmigo, es decir, mi adversario (Job 31:35; Comp. Isa. 41:11). 2) Causa legal. — En Jer. 11:20, en lugar de **גָּלִיתִי אֶת רִיבִי** se sugiere leer **גָּלִיתִי אֶת רִיבִי**, “he expuesto mi causa” (Ver más bajo **גָּלַל**). — Var. **רִב**; Suf. **רִיבוּ**; Const.pl. **רִיבֵי**.

* ⁷³⁸⁰ **רִיבָה** 1) Caso legal (Deut. 17:8). 2) Argumento, discurso en un litigio (Job 13:6). — Pl. **רִיבוֹת**, **רִיבוֹת**.

— **רִיה** En Isa. 16:9, ésta parecería ser la raíz de la palabra **אֲרִינֶךָ**, pero vea bajo **רוּה**.

— **רִיחַ** Ver **רוּחַ**.

⁷³⁸¹ **רִיחַ** Olor, fragancia (Gén. 27:27; Cant. 1:3, 12). — *hiv’ashtém et reijénu* = habéis he cho apestar nuestro olor = nos habéis hecho odiosos ante (Exo. 5:21). — Suf. **רִיחוּ**, **רִיחוּ**.

* ⁷³⁸² (AR) **רִיחַ** Olor (Dan. 3:27).

— **רִיחַ** Ver **רִיחַ**.

— **רִיעַ** Var. de **רִיעַ**. — En Job 6:27, en lugar de **רִיעְכֶּם** se sugiere leer **רִיעְכֶּם**, “vuestro amigo”.

— **תְּרִיפוֹת** y **תְּרִיפוֹת** (Prov. 27:22) y **תְּרִיפוֹת** (2 Sam. 17:19). ver bajo **תְּרִיפוֹת** y **תְּרִיפוֹת**.

⁷³⁸⁵ **רִיק** HIFIL: 1) Vaciar, verter (Gén. 42:35; Zac. 4:12). 2) Dejar vacía, sin comida (Isa. 32:6). 3) Desenvainar la espada (Exo. 15:9). — Perf. **הִרְיָקְתִּי**; Impf. **יִרְיָק**; Vaif. **יִרְיָק**; Impv. **הִרְיָק**; Inf. **הִרְיָק**; Part. **מִרְיָקִים**.

HOFAL: Ser vaciado (Jer. 48:11). — Perf. **הוֹרִיק**.

⁷³⁸⁶ **רִיק** Esta palabra es básicamente un sustantivo, pero funciona como adjetivo y adverbio: 1) Vanidad, vaciedad, cosas vanas (Sal. 2:1; 4:3/2). 2) Vacío: *kli riq* = vaso vacío (Jer. 51:34). 3) Adv.: a) *le-riq* = en vano (Isa. 49:4; 65:23). b) *be-déi riq* = para nada, para ningún propósito (Jer. 51:58).

— **רִיק** 1) Vacío (Gén. 37:24; 2 Rey. 4:3). — En Gén. 41:27, en lugar de **הִרְקוֹת** la RVA lee **הִרְקוֹת**, “las delgadas”, con apoyo de vers. antiguas. 2) Vano (Deut. 32:47). — El plural *reiqím* = cosas vanas (Prov. 12:11). 3) Vago, calificativo de una persona sin importancia y carente de ocupación digna: *ajád ha-reiqím* = uno de los vagos o un cualquiera (2 Sam. 6:20). — Var. **רִיק**; Fem. **רִיקָה**; Pl. **רִיקִים**.

⁷³⁸⁷ **רִיקָם** 1) Vacío, sin nada, con las manos vacías (Gén. 31:42). 2) Vacío, sin haber conseguido su objetivo (2 Sam. 1:22; Jer. 50:9; Ver nota RVA). 3) Vacío, sin familia ni posesiones (Rut. 1:21). 4) Sin razón, sin causa (Sal. 7:5/4).

— **רִיר** QAL: Emitir, dejar correr una secreción o flujo (Lev. 15:3). — Perf. **רָר**.

⁷³⁸⁸ **רִיר** 1) Saliva, baba (1 Sam. 21:14). 2) Baba, secreción de una planta (Job 6:6).

⁷³⁸⁹ **רִישׁ** Pobreza (Prov. 24:34). — Var. **רִישׁ**; Suf. **רִישׁוֹ**.

— **רִישׁוֹן** Ver **רִישׁוֹן**.

⁷³⁹⁰ **רִךְ** 1) Tierno (Gén. 18:7; 33:13). 2) Débil, delicado (2 Sam. 3:39; Gén. 29:17; Ver nota RVA). 3) Tierno, que expresa ternura (Deut. 28:56). 4) Suave, blando (Prov. 15:1;

25:15). 5) Pusilánime: *raj leváv* = de corazón pusilánime (Deut. 20:8). — Fem. **רָפָה**;
Pl. **רַפּוֹת, רָפִים**.

⁷³⁹¹ **רַךְ** Suavidad, ternura (Deut. 28:56).

⁷³⁹² **רָכַב** QAL: 1) Montar sobre un animal (1 Sam. 25:20). — En 2 Rey. 4:24 la expresión *al taatsór li li-rkóv* se debe traducir: “No te detengas para que yo monte” (la RVA traduce: “No te detengas por mí en el viaje”). 2) Subir al carro, conducir un carro tirado por caballos (1 Rey. 18:45). — En 2 Rey. 9:16 la RVA traduce “cabalgó”, pero debe ser “subió al carro”. — Perf. **רָכַב**; Impf. **יִרְכַּב**; Impv. **רָכַב**; Inf. **לִרְכַּב**;
Part. **רֹכֵב, רֹכֶבֶת**; Suf. **רֹכְבוֹ**; Pl. **רֹכְבִים**; Const. **רֹכְבִי**; Suf. **רֹכְבֵיהֶם**.

HIFIL: 1) Hacer montar a alguien (1 Rey. 1:33). 2) Hacer subir a alguien a un carro (Gén. 41:43). 3) Llevar, transportar a alguien en un carro (2 Rey. 9:28). 4) Hacer llevar el yugo a un animal (Ose. 10:11). 5) Poner las manos sobre el arco, alistar el arco para tirar (2 Rey. 13:16). — *hirkávta enósh le-rashéinu* = hiciste que los hombres cabalgaran encima de nuestras cabezas (Sal. 66:12; Ver nota Stutt. para la palabra **לְרֹאשֵׁינוּ**). — Perf.

הִרְכִּיב; Impf. **אִירְכִּיב**; Suf. **יִרְכִּיבְהוּ**; Vaif. **וַיִּרְכֵּב**; Impv. **הִרְכֵּב**.

⁷³⁹³ **רֶכֶב** 1) Carro (Gén. 50:9; 1 Rey. 1:5). — *aréi réjev* = ciudades para guardar los carros de guerra (1 Rey. 9:19). 2) Caravana de carros o simplemente de animales de carga (Isa. 21:7; la RVA traduce “gente montada en”). 3) Piedra superior de un molino (2 Sam. 11:21; la RVA traduce solamente “piedra de molino”). — Paus. **רֶכֶב**; Suf. **רֶכְבוֹ**;
Const.pl. **רֶכְבִי**.

⁷³⁹⁵ **רֶכֶב** 1) Conductor, el que guía un carro (1 Rey. 22:34; a falta de una sola palabra que facilite la traducción se traduce generalmente como “jinete”). 2) Jinete (2 Rey. 9:17). — Suf. **רֶכְבוֹ**.

⁷³⁹⁶ **רִכְבָּה** Acto de montar o de conducir un carro (Eze. 27:20). — La RVA traduce “cabalgadura”, refiriéndose a los atuendos para cabalgar, aunque se podría incluir también los accesorios de un carro.

* ⁷³⁹⁸ **רֶכוֹב** Carroza (Sal. 104:3). — Suf. **רֶכוֹבוֹ**.

⁷³⁹⁹ רָכוּשׁ 1) Bienes (Gén. 12:5). 2) Recursos, pertrechos (Dan. 11:13). 3) Patrimonio de un rey (1 Crón. 27:31). — Var. רָכַשׁ; Suf. רָכַשׁוּ, רָכַשְׁם.

⁷⁴⁰⁰ רָכִיל Calumnia: a) *anshéi rajíl* = calumniadores (Eze. 22:9). b) *holjéi rajíl* = gente que anda calumniando (Jer. 6:28).

⁷⁴⁰¹ רָכַר QAL: 1) Suavizar las palabras (Sal. 55:22/21). 2) Ablandarse, conmovirse el corazón (2 Rey. 22:19). — Perf. רָכַרְךָ, רָכַנְךָ; Impf. יִרְכַּךְ.

PUAL: Ser suavizado (Isa. 1:6). — Perf. רָכַכְהוּ.

HIFIL: Debilitar, hacer pusilánime (Job 23:16). — Perf. הִרְכִּיךְ.

⁷⁴⁰² רָכַל QAL: Comerciar (1 Rey. 10:15; el Part. se traduce “comerciante”). — Part. רָכֹלֵת, רוֹכֵל; Suf. רָכַלְתָּ; Pl. רָכָלִים; Const. רָכְלִי; Suf. רָכְלִיךָ.

* ⁷⁴⁰⁴ רָכַלְתָּ 1) Comercio (Eze. 28:5). 2) Mercadería (Eze. 26:12). — Suf. רָכַלְתָּ; Paus. רָכַלְתָּ.

⁷⁴⁰⁵ רָכַס QAL: Atar (Exo. 28:28). — Impf.vaif. וַיִּרְכָּסוּ.

* ⁷⁴⁰⁶ רָכַס Terreno escabroso (Isa. 40:4). — Pl. רָכָסִים.

⁷⁴⁰⁷ רָכַסִּי En Sal. 31:21/20, en lugar de מְרָכָסִי Stutt. propone leer מְרָכְלִי, “de las calumnias de” (la RVA traduce “de la conspiración”). — Ver רָכִיל.

⁷⁴⁰⁸ רָכַשׁ QAL: Acumular bienes, adquirir posesiones (Gén. 12:5; 31:18). — Perf. רָכַשׁוּ, רָכַשׁ.

⁷⁴⁰⁹ רָכַשׁ Corcel, corceles o caballos veloces (1 Rey. 5:8/4:28; Miq. 1:13; Est. 8:10). — Paus. רָכַשׁ.

— רָם Ver רָם.

— רָאָם Ver רָם.

— רֹם Ver רָם.

⁷⁴¹¹ (I) רָמָה PIEL: 1) Decepcionar (Lam. 1:19). 2) Engañar (Gén. 29:25). 3) Traicionar (1 Crón. 12:18/17). — Perf. רָמָה, רָמִיתָם; Suf. רָמִנִי; Inf.suf. רָמוּתִנִי.

— (II) רָמָה 1) Arrojar (Exo. 15:1, 21). 2) Disparar con el arco: *roméh qéshet* = disparador de arco, arquero (Jer. 4:29). — Perf. רָמָה; Part.const. רָמָה; Const.pl. רָמִי.

⁷⁴¹² (AR) רָמָה PEAL: 1) Echar, arrojar (Dan. 3:20). 2) Poner, ser puesto (Dan. 7:9). 3) Imponer tributo o impuesto (Esd. 7:24). — Perf.pl. רָמִינָה, רָמוּ; Inf. מָרְמָא; Perf.pas.pl. רָמִיו.

HITPEEL: Ser echado (Dan. 3:6). — Impf. יִתְרָמָא; Pl. תִּתְרָמוּן.

⁷⁴¹³ רָמָה Lugar alto (Eze. 16:24). — En 1 Sam. 22:6 la LXX tradujo *bamáh*, “lugar alto” (Heb. רָמָה), dando a entender que no se trata de la toponimia Ramá (Ver nota RVA y Comp. Jos. 18:25). — Suf. רָמִיתָ; Pl.suf. רָמִיתֶּיךָ.

⁷⁴¹⁵ רָמָה Gusano (Exo. 16:24; Job 7:5).

⁷⁴¹⁶ רָמוֹן 1) Granado, árbol de granado (1 Sam. 14:2). 2) Granada (Núm. 13:23). — Pl. רָמוֹנִים; Const. רָמוֹנִי.

* ⁷⁴¹⁹ רָמוּת En Eze. 32:5, en lugar de רָמִיתָ la LXX lee מָדְמָךְ, “con tu sangre”. Otros sugieren leer רָמִיתָ, “tu gusano”. La RVA traduce en términos generales: “con tus restos”.

* ⁷⁴²⁰ רָמָה Lanza (1 Rey. 18:28). — Pl. רָמָהִים; Suf. רָמִיתָם.

⁷⁴²³ (I) רָמִיָה 1) Negligencia: a) En Prov. 12:27 se traduce “el negligente”. b) *qéshet remiyáh* = arco engañoso, que falla dar en el blanco (Sal. 78:57; Ose. 7:16). c) *yad*

remiyáh = mano de negligencia, es decir, mano o persona negligente (Prov. 10:4). d)
néfesh remiyáh = persona negligente (Prov. 19:15). 2) Adv.: Con negligencia,
negligentemente (Jer. 48:10).

— (II) **רְמִיָּה** En Miq. 6:12 esta palabra parece ser un Sust. con función de Adj. La
RVA traduce “engañosa” (Ver I **רְמָה**).

— **רְמִים** En 2 Crón. 22:5, en lugar de **הַרְמִים** hay que leer **הַאֲרָמִים**, “los sirios”
(Ver nota Stutt.).

— **רְמָכִים** En Est. 8:10 la RVA traduce la frase **בְּנֵי הַרְמָכִים**, “de las caballerizas
reales”, pero hay cierta evidencia en el árabe de que debe traducirse “crías de las veloces
yeguas”, es decir, ejemplares seleccionados para la cría.

— (I) **רָמַם** QAL: Criar gusanos (Exo. 16:20). — Impf.vaif. **וַיִּרָּם**.

⁷⁴²⁶ (II) **רָמַם** [QAL]: En Job 24:24, en lugar de **רוֹמְוִי** (aparente forma Polal de **רָמַם**,
que la RVA traduce “son ensalzados”) se sugiere leer **רָמוּ** (Qal de **רוֹם**; Ver allí). Otra
trad. “se elevan”.

NIFAL: 1) Elevarse (Eze. 10:15). 2) Apartarse de (Núm. 17:10/16:45). — Impf. **וַיִּרְמֹוּ**;
Vaif. **וַיִּרְמֹוּ**; Impv. **הִרְמֹוּ**.

⁷⁴²⁹ **רָמַס** QAL: Pisar, pisotear, atropellar (Isa. 1:12; 63:3; 2 Rey. 7:17). — Perf. **רָמַס**;
Impf. **וַיִּרְמַס**; Vaif. **וַיִּרְמַסוּ**; Impv. **רָמַסוּ**; Part. **רָמָס**.

NIFAL: Ser pisoteado (Isa. 28:3). — Impf. **וַיִּרְמַסוּ**.

⁷⁴³⁰ **רָמַשׁ** QAL: El desplazarse de vastas cantidades de seres vivos, tanto en el agua
como en la tierra (Gén. 1:26). — Impf. **וַיִּרְמַשׁ**; Part. **רָמָשׁ**, **רָמָשֶׁת**.

⁷⁴³¹ **רָמָשׁ** Esta palabra se traduce tradicionalmente como “reptiles”, pero incluye todo
tipo de pequeños animales acuáticos y terrestres, y aun aves (Gén. 1:24).

⁷⁴³⁹ רנה QAL: Resonar de objetos metálicos que se chocan o se rozan (Job 39:23). —

Impf. תִּרְנֶה.

⁷⁴⁴⁰ רנה 1) Cántico, grito de alegría (Isa. 14:7). 2) En 1 Rey. 2:28b la RVA traduce esta palabra como “clamor”, pero es posible que en lugar de esta palabra se deba leer תחנה, “plegaria”, como en 28a. 3) En 1 Rey. 22:36 la RVA traduce “proclama”, pero la concordancia con el verbo acredita la lectura de la LXX y de otras versiones: הִרְנֶה, “el heraldo”, en lugar de הִרְנֶה. — Suf. רִנְתָּם, רִנְתִּי.

— רני En Sal. 32:7 la RVA traduce esta palabra como “cánticos de”, pero es probable que se trate de ditto de la última parte de la palabra que le precede: תִּצְרְנִי.

⁷⁴⁴² רנן QAL: 1) Cantar de alegría (Isa. 12:6, donde es sinónimo de “gritar”). 2) Dar voces (Lam. 2:19). — Impf. יִרְנֶן, יִרְנֶן; Impv. רְנֵנִי; Inf. רָנָה.

PIEL: 1) Cantar o gritar de gozo (Isa. 26:19; Sal. 84:3; 92:5/4). 2) Proclamar algo con gritos o cánticos de regocijo (Sal. 51:16/14). — Perf. רִנְנִי; Impf. יִרְנֶן; Impv. רְנֵנִי; Inf. רָנָה.

PUAL: Cantarse cánticos (Isa. 16:10). — Impf. יִרְנֶן.

HIFIL: 1) Cantar de júbilo (Sal. 32:11). 2) Regocijarse (Deut. 32:43). — Impf. יִרְנֶן; Impv. רְנֵנִי.

[HITPOLEL]: Sobre la palabra בִּתְרוֹנָה en Sal. 78:65 ver bajo רון.

⁷⁴⁴⁵ רננה Júbilo, regocijo: *siftéi renanót* = labios de júbilo (Sal. 63:6/5; 100:2). — Const. רִנְנֶה; Pl. רִנְנוֹת.

— רננים Avestruces (Job 39:13).

* ⁷⁴⁴⁷ (I) רסיס Gota de rocío: *resiséi láylah* = gotas [del rocío] de la noche (Cant. 5:2).

— Const.pl. רְסִיסִים.

— * (II) **רְסִיסִים** Escombros (Amós 6:11). — Pl. **רְסִיסִים**.

⁷⁴⁴⁸ רֶסֶן Freno (Isa. 30:28). — En Job 30:11 la frase *resen shiléju* (Lit., “han arrojado el freno”), significa “se han desenfrenado”.

— **רָסָנוּ** En Job 41:5/13; Ver bajo la palabra **כָּפַל**.

⁷⁴⁵⁰ רָסַם QAL: Humedecer (Eze. 46:14). — Inf. רָס.

⁷⁴⁵¹ **רַע** 1) Malo, feo, de mala calidad (Gén. 41:20; 2 Rey. 2:19). — a) *raót be-einúi avív* = eran malas ante los ojos de su padre, es decir, le parecían mal a su padre (Gén. 28:8). b) *va-yáas ha-rá be-einúi Adonáy* = e hizo lo malo ante los ojos de YHVH (1 Rey. 11:6). 2) Fastidioso, molesto (Ecl. 2:17). 3) Maligno, dañino (Deut. 28:35; 1 Sam. 16:14). 4) Desgracia (Gén. 44:34; Sal. 23:4). 5) De malhumor, triste: *madúa pneijém raím* = ¿Por qué están mal vuestras caras? = ¿Por qué están tristes vuestras caras? (Gén. 40:7). 6) Maldad: *anshéi ra* = hombres de maldad, es decir, hombres malos (Prov. 28:5). 7) Mal, en el sentido ético (Gén. 2:9; 1 Rey. 3:9). — Var. **רָעָה**; Fem. **רָעָה**; Pl. **רָעִים**; Const. **רָעִי**; Fem. **רָעוֹת**.

⁷⁴⁵² (I) רָעָה 1) Grito: a) *be-reóh* = en su grito, es decir, cuando gritaba o estaba gritando (Exo. 32:17). b) *lámah taríi reáh* = ¿Por qué gritas grito? = ¿Por qué gritas tanto? (Miq. 4:9). 2) Trueno (Job 36:33). — Suf. רָעָה, רָעוּ.

⁷⁴⁵³ (II) רֵעַ 1) Amigo, compañero (Gén. 38:12). 2) Amigo, amante de una mujer (Jer. 3:1). 3) Próximo, vecino, compañero (Exo. 20:17). — a) *va-yomrú ish el reéhu* = y dijeron un hombre a su compañero, es decir, se dijeron unos a otros (Gén. 11:3). b) *va-yitnáh le-reajá* = y lo ha dado a tu prójimo, es decir, a otro (1 Sam. 28:17). c) En 2 Rey. 12:11, en lugar de לְרֵעִי léase לְרֵעֶךָ, “a tu prójimo”. — Suf. רֵעֵהוּ, רֵעִי, רֵעֶיךָ, רֵעֵיהֶּ, רֵעֵיךָ, רֵעֵיהֶּ, רֵעֵיכֶם, רֵעֵיךָ, רֵעֵיהֶּ, Pl. רֵעִים; Const. רֵעִי; Suf. רֵעֵיךָ, רֵעֵיהֶּ, רֵעֵיכֶם, רֵעֵיךָ, רֵעֵיהֶּ, רֵעִי.

⁷⁴⁵⁴ (III) רַעַי Pensamiento, aquello que ocupa el foco de la mente (Sal. 139:2, 17). —
Suf. רַעַי; Pl.suf. רַעִיָּם.

⁷⁴⁵⁵ רָעַ 1) Mala calidad, mal estado (Jer. 24:2). — a) *la-róa* = en fealdad = tan feas (Gén. 41:19). b) *róa paním* = mal estado del rostro, es decir, tristeza del rostro (Ecl. 7:3). 2) Maldad, perversidad (Deut. 28:20).

⁷⁴⁵⁶ רָעַב QAL: Sentir hambre, estar hambriento (Gén. 41:55; Isa. 8:21). — Perf. רָעַב; Impf. יִרְעַב.

HIFIL: 1) Hacer sufrir hambre (Deut. 8:3). 2) Dejar padecer hambre (Prov. 10:3). — Impf. יִרְעִיב; Suf. יִרְעִיבָהּ.

⁷⁴⁵⁸ רָעָב Hambre (Deut. 28:48). — Suf. יִרְעָבָם.

⁷⁴⁵⁷ רָעִב Hambriento (2 Rey. 7:12; la RVA traduce “tenemos hambre”, en lugar de “estamos hambrientos”). — Fem. רָעִיבָהּ; Pl. רָעִיבִים.

⁷⁴⁵⁹ רָעִבּוֹן Hambre (Gén. 42:19; Sal. 37:19). — Const. רָעִיבּוֹן.

⁷⁴⁶⁰ רָעַד QAL: Temblar (Sal. 104:32). — Impf.vaif. יִתְרַעַד.

HIFIL: Temblar (Dan. 10:11; Esd. 10:9). — Part. מְרַעֲדִים, מְרַעֲדִים.

⁷⁴⁶¹ רָעַד Pánico, temblor (Exo. 15:15; Sal. 55:6/5). — Paus. רָעַד.

— רָעַדָּה Estremecimiento, temblor (Isa. 33:14; Sal. 2:11).

⁷⁴⁶² (I) רָעָה QAL: 1) Pacer (Gén. 41:2). 2) Apacentar, gobernar (Jer. 2:8 — Ver la nota RVA; Miq. 5:5/6; Otros traducen “quebrantar” — Ver nota RVA). 3) Apacentar, impartir conocimiento (Prov. 10:21). 4) Apacentarse, estar ocupado en (Prov. 15:14). 5) Part.:

roéh = pastor (Gén. 4:2); *roáh* = pastora (Gén. 29:9). — Perf. רָעָה, רָעָה; Suf.

רָעִיתִים; Impf. יִרְעָה, יִרְעִינָה (Observe que el Impf. comparte formas con II

רָעָה); Suf. יִרְעִים; Impv. רָעֵה, רָעֵי; Suf. רָעִים; Inf. רָעוּת; Suf. רָעוּתוֹ; Part.

רָעָה; Const. רָעָה; Fem. רָעָה; Suf. רָעֵי; Pl. רָעִים; Const. רָעִי; Suf. רָעִיהֶם;

Fem. רָעוּת.

⁷⁴⁶³ (II) רעה QAL: Juntarse con (Prov. 13:20; 28:7). — En Job 24:21 רעה parece ser una confusión con una forma del verbo רעע (I o II). La RVA traduce “aflige”. — Part. רעה.

PIEL: Asistir a alguien como compañero o como *best man* en la ceremonia de bodas (Jue. 14:20). — Perf. רעה.

HITPAEL: Hacer amistad con (Prov. 22:24). — Impf. רעה.

— רעה 1) Mal, daño (Gén. 26:29; 1 Sam. 23:9; Sal. 35:4). 2) Maldad (Gén. 6:5). 3) Mal, desastre (Gén. 19:19). 4) Cosa que causa disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). — Const. רעה; Suf. רעתי; Pl. רעות; Suf. רעותיכם.

— רעה Prójimo, amigo (2 Sam. 12:11; 15:37; Prov. 3:28). — Sing.suf. רעי; Fem. רעה (Ver allí).

⁷⁴⁶⁴ רעה Compañera (Sal. 45:15/14. — Sobre la forma רעיתי en Jue. 11:37 ver allí. — Mas. רעה; Suf.pl. רעותיה.

⁷⁴⁶⁵ רעה 1) En Isa. 24:19, en lugar de רעה se sugiere leer רע (Inf. de I רעע), que se traduce “destrozar”. 2) En Prov. 25:19 la palabra רעה es variante de רעה (Pual de I רעע). Otros la vocalizan רעה, “malo”.

⁷⁴⁶⁸ (I) רעות Vecina: a) *isháh meét reutáh* = cada mujer [pida] de su vecina (Exo. 11:2). b) *isháh reutáh* = cada una a su compañera (Jer. 9:19). c) *li-r'utáh ha-továh mi-ménah* = a su compañera mejor que ella o a otra mejor que ella (Est. 1:19). — Suf. רעותה.

⁷⁴⁶⁹ (II) רעות Acto de aspirar; *reút rúaj* = aspirar el viento, es decir, correr tras el viento o lo que no es consistente (Ecl. 1:14; Ver nota RVA).

⁷⁴⁷⁰ (AR) רעות 1) Decisión (Esd. 5:17). 2) Voluntad de Dios (Esd. 7:18).

⁷⁴⁷¹ רָעִי Pasto: *esrím baqár reí* = veinte vacunos de pasto, es decir, criados con pasto o hierba cortada (1 Rey. 5:3/4:23).

* ⁷⁴⁷⁴ רַעֲיָה Amada, compañera (Cant. 1:9). — Suf. רַעֲיָתִי.

⁷⁴⁷⁵ רַעֲיוֹן Conflicto (Ecl. 1:17). — *rayón lev* = conflicto de corazón (Ecl. 2:22).

⁷⁴⁷⁶ (AR) רַעֲיוֹן Pensamiento (Dan. 2:29). — Pl.const. רַעֲיוֹנִי; Suf. רַעֲיוֹנִי, רַעֲיוֹנָהּ (Ketiv רַעֲיוֹנִי), רַעֲיוֹנִי.

— רַעֲיָתִי En Jue. 11:37 la forma רַעֲיָתִי es leída por el Qere como רַעֲוָתִי. El Ketiv probablemente se vocaliza רַעֲיָתִי. El Qere apunta a רַעָה (Ver allí) y el Ketiv apunta a רַעֲיָה (Ver allí).

⁷⁴⁷⁷ רַעַל [NIFAL]: Aturdirse: En Hab. 2:16, en lugar de וְהִרְעַל se sugiere leer וְהִרְעֵל, “atúrdete”.

HOFAL: Estremecerse (Nah. 2:4). — Perf. הִרְעֵלוּ.

⁷⁴⁷⁸ רַעַל Vértigo (Zac. 12:2).

* ⁷⁴⁷⁹ רַעֲלָה Velo (Isa. 3:19). — Pl. רַעֲלוֹת.

— (I) רַעַם QAL: Rugir con el sonido de la tormenta (Sal. 96:11). — Impf. יִרְעַם.

HIFIL: Tronar, causar truenos y rugido de tormenta (1 Sam. 2:10). — Perf. הִרְעִים; Impf. יִרְעַם.

⁷⁴⁸¹ (II) רַעַם QAL: Ser abatido (Eze. 27:35). — Perf. רַעַמוּ.

HIFIL: Confundir, perturbar (1 Sam. 1:6; la RVA traduce “humillar”). — Inf.suf. הִרְעִימָהּ (léase הִרְעִימָהּ).

⁷⁴⁸² רַעַם Trueno (Isa. 29:6). — *séter ráam* = lo oculto del trueno — se refiere a las nubes que producen truenos (Sal. 81:8/7). — Suf. רַעַמָּהּ.

⁷⁴⁸³ רַעְמָה Crin del caballo (Job 39:19).

— רַעַן PALEL: Estar frondoso (Job 15:32). — Perf. רַעַנָּה.

⁷⁴⁸⁸ רַעֲנָן Frondoso, lleno de hojas (1 Rey. 14:23). — Fem. רַעַנָּה; Pl. רַעַנִּים.

⁷⁴⁸⁷ (AR) רַעֲנָן Próspero, floreciente (Dan. 4:1/4).

⁷⁴⁸⁹ (I) רַעַע QAL: 1) ¿Quedar arruinado? (Jer. 11:16; aunque algunos, en lugar de וְרַעֲוִי, “y quedarán arruinadas”, leen וְיִבְעְרוּ, “y arderán”). 2) Ser desagradable, ocasionar un disgusto: *va-yerá la-hém raáh guedoláh* = y les ocasionó un gran disgusto, es decir, se disgustaron en extremo (Neh. 2:10). 3) Hacer algo malévolamente: *ve-raáh einéja be-ajíja* = y tu ojo mira malévolamente a tu hermano (Deut. 15:9; la RVA traduce: “y mires malévolamente a tu hermano”). 4) Estar descontento o afligido: *lámah yerá levavéja* = ¿Por qué está afligido tu corazón? (1 Sam. 1:8; Comp. Neh. 2:3). 5) Irle mal las cosas a alguien (Sal. 106:32). 6) Ser peor: *ve-raáh lejá zot mi-kól ha-raáh* = y esto será peor para ti que todos los males (2 Sam. 19:8). — En Isa. 8:9, en lugar de רַעֲוִי la RVA lee יִרְעֵי, “sabad” (Ver nota RVA). — Perf. רַעַע, רַעַעִי; Impf. יִרְעֵי; Vaif. וְיִרְעֵי; Impv. רַעֲוִי; Inf. רַעֵ.

NIFAL: Ser afligido, sufrir daño (Prov. 13:20). — En Prov. 11:15, en lugar de רַעַע se sugiere leer יִרְעֵי, “ciertamente será afligido”. — Impf. יִרְעֵי.

HIFIL: 1) Hacer daño o una maldad (Gén. 19:7). 2) Afligir, traer calamidad (1 Rey. 17:20). 3) Hacer obras malvadas: *herá maalál* (Miq. 3:4). 4) Hacer lo malo: *herá laasót* (1 Rey. 14:9). 5) Part. se traduce “malhechor” (Isa. 1:4). — Perf. הִרְעֵת, הִרְעֵתָ; Impf. יִרְעֵת; Vaif. וְיִרְעֵת; Inf. הִרְעֵתָ; Part. מִרְעֵת; Pl. מִרְעֵתִים.

— (II) רַעַע QAL: Romper, quebrantar, destrozar (Jer. 15:2; Sal. 2:9). — a) En Isa.

24:19, en lugar de הִתְרַעְעָה רַעַעִי léase הִתְרַעְעָה, “será completamente destrozada”. b) En Miq. 5:5/6 la nota RVA traduce más adecuadamente: “quebrantarán”. Pero es posible derivar la forma רַעֲוִי de la raíz I רַעַע. — Perf. רַעֲוִי; Impf. יִרְעֵי; Suf. תִּרְעֵם; Inf. רַעֵ (en los Rollos del M. M. y en un manuscrito; ver arriba el caso de Isa. 24:19).

HITPOLEL: 1) Ser destrozado (Isa. 24:19). 2) Destruirse mutuamente: En Prov. 18:24 la RVA traduce el verbo parafrásticamente: “para su propio mal”. — Perf. הִתְרַעֵה; Inf. הִתְרַעֵ.

⁷⁴⁹⁰ (AR) רַעַע PEAL: Despedazar (Dan. 2:40). — Impf. 3 Fem. תִּרְעֶ.

PAEL: Despedazar (Dan. 2:40). — Part. מִרְעֵעַ.

⁷⁴⁹¹ רַעַף QAL: Fluir, gotear, destilar (Sal. 65:12/11; Prov. 3:20). — Impf. יִרְעֹפוּ.

HIFIL: Hacer o dejar gotear, destilar (Isa. 45:8). — Impv. הִרְעִיפוּ.

⁷⁴⁹² רַעַץ QAL: Quebrantar, castigar (Exo. 15:6; Jue. 10:8). — Impf. תִּרְעֹץ, תִּרְעֹצוּ.

⁷⁴⁹³ (I) רַעַשׁ QAL: Temblar, estremecerse (2 Sam. 22:8; Joel 2:10; Eze. 27:28). — Perf. רָעַשׁ; Impf. תִּרְעֹשׁ; Vaif. יִרְעֹשׁ; Part. רַעֲשִׁים.

NIFAL: Estremecerse (Jer. 50:46). — Perf. נִרְעַשׂ.

HIFIL: 1) Hacer temblar (Isa. 14:16). 2) Hacer brincar a un animal (Job 39:20). — Perf. הִרְעִשְׁתִּי; Part. מִרְעִישׁ.

— (II) רַעַשׁ QAL: Ser copioso, ser abundante (Sal. 72:16). — Impf. יִרְעֹשׁ.

⁷⁴⁹⁴ רַעַשׁ 1) Terremoto (1 Rey. 19:11). 2) Alboroto, retumbo (Jer. 10:22; 47:3). — Paus. רַעַשׁ.

⁷⁴⁹⁵ רָפָא QAL: 1) Sanar a alguien (Gén. 20:17; 2 Rey. 20:5). 2) El Part. se traduce “médico” (Gén. 50:2). — *rof’ei elil* = médicos inútiles (Job 13:4). — En Eze. 47:8, en lugar del Qere וְנִרְפְּאוּ se prefiere el Ketiv וְנִרְפְּאוּ, “serán saneadas”. — Perf. רָפָא; Suf. רָפְּאוּתִים; Impf. יִרְפֹּא; Suf. אֲרָפְּאוּהוּ; Impv. רָפֵא; Suf. רָפְּאוּנִי; Inf. רָפֵא; Suf. לְרָפֵא; Suf. רָפְּאִי; Abs. רָפּוּא; Part. רוֹפֵא; Suf. רָפְּאֵךְ; Pl. רָפְּאִים.

NIFAL: 1) Ser sanado (Isa. 53:5). 2) Sanarse (Lev. 13:18). 3) Ser saneada el agua (2 Rey. 2:22). — Perf. **נִרְפָּא**, **נִרְפָּא**; (Ketiv en Eze. 47:8); Impf. **אִרְפָּא**; Vaif. **וַיִּרְפָּא**; Inf. **הִרְפָּא** (Muchas formas se conjugan como si la raíz fuera **רפה**, **נִרְפָּתָה**, **וַיִּרְפָּתָה**).

PIEL: 1) Sanear (2 Rey. 2:21). 2) Reparar, restaurar el altar (1 Rey. 18:30). 3) Compensar por el tiempo que dura la curación de una persona obligada a quedar inactiva (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — Perf. **רִפֵּאתָם**, **רִפֵּאתִי**; Impf. **יִרְפָּא**; Vaif. **וַיִּרְפָּא** (= **וַיִּרְפָּא**); Inf. **רִפֵּא**.

HITPAEL: Curarse de algo (2 Rey. 8:29). — Inf. **הִתְרַפֵּא**.

⁷⁵⁰⁰ **רִפְאוֹת** Medicina, curación (Prov. 3:8).

⁷⁴⁹⁶ **רִפְאִים** 1) Sombras de los muertos (Isa. 26:14; la RVA traduce: “han fallecido”). 2) Refaítas, antiguos y legendarios habitantes de la tierra de Canaán (Gén. 15:20).

⁷⁵⁰² **רָפַד** QAL: Extenderse, arrastrarse (Job 41:22/30). — Impf. **יִרְפֹּד**.

PIEL: 1) Extender, tender la cama (Job 17:13). 2) Refrescar (Cant. 2:5). — Perf. **רִפְדֵּתִי**; Impv. **רִפְדֵּנִי**.

⁷⁵⁰³ **רָפַה** QAL: 1) Desistir de hacer algo (Exo. 4:26). 2) Aplacarse: *az raftáh rujám* = entonces se aplacó su espíritu, es decir, se aplacó su enojo (Jue. 8:3). 3) Debilitarse la luz del día, irse acabando el día (Jue. 19:9). 4) Debilitarse las manos o las fuerzas, perder el valor o el coraje (2 Sam. 4:1). 5) Doblegar bajo el efecto de las llamas (Isa. 5:24). — Perf. **רָפַה**, **רָפִי**; Impf. **יִרְפֶּה**, **תִּרְפֶּינָה**; Vaif. **וַיִּרְפֶּם**.

NIFAL: Estar ocioso (Exo. 5:8, 17). — Part.pl. **נִרְפִּים**.

PIEL: 1) Aflojar el cinturón (Job 12:21). 2) Bajar las alas (Eze. 1:24). 3) Desmoralizar, hacer perder el valor: *hu merapéh et yedéi anshéi ha-miljamáh* = él debilita las manos de los hombres de guerra, es decir, los desmoraliza (Jer. 38:4; Esd. 4:4). — Perf. **רָפַה**; Impf. **תִּרְפֶּינָה**; Part. **מִרְפָּא** (léase **מִרְפָּה**); Pl. **מִרְפִּים**.

HIFIL: 1) Abandonar, desamparar, desistir de algo (Deut. 4:31; Sal. 138:8). 2) Dejar a alguien la iniciativa: *héref mi-méni ve-ashmidém* = déjame que los destruya (Deut. 9:14). 3) Dejar de preocuparse por alguien (Job 7:19). 4) Dejar de hacer algo (Neh. 6:3). 5)

Dejar a alguien solo, dejarlo de su cuenta (Jue. 11:37; 2 Rey. 4:27). — a) *al téref yadéja me-avadéija* = no abandones a tus siervos (Jos. 10:6). b) *héref ve-aguídah lejá et ashér dibér YHVH eláy* = déjame que te declare lo que me ha dicho YHVH (1 Sam. 15:16). c) *héref yadéja* = ¡Detén tu mano! (2 Sam. 24:16). — Impf. תִּרְפֶּךָ; Suf. יִרְפְּךָ; תִּרְפֵּנִי; Impv. תִּרְפֵּה, תִּרְפֵּה, תִּרְפֵּה.

HITPAEL: 1) Demostrar ser negligente (Jos. 18:3; Prov. 18:9). 2) Desmayar, mostrarse desalentado (Prov. 24:10). — Perf. הִתְרַפֵּית; Part. מְתַרַפֵּה, מְתַרַפֵּים.

⁷⁵⁰⁴ רַפָּה Débil (Núm. 13:18). — *reféh yadáyim* = desalentado (2 Sam. 17:2). — Const. רַפָּה; Fem.pl. רַפּוֹת.

* ⁷⁵⁹⁹ רְפוּאָה 1) Medicina, remedio (Jer. 46:11). 2) Sanidad, curación: En Jer. 30:13 se cree que la palabra רְפוּאָה que sigue a la palabra רַפְּאוֹת es glosa porque también significa “curación” (Ver allí). También es posible leer רַפְּאוֹת רְפוּאָה, “curación total” (con plena restauración de los tejidos biológicos). La RVA traduce “remedio eficaz” (Lit., “remedios que producen la curación”). — Pl. רַפְּאוֹת.

* ⁷⁵⁰⁷ רַפִּידָה Respaldo de una litera (Cant. 3:10). — Suf. רַפִּידָתוֹ.

⁷⁵¹⁰ רַפְּיוֹן Debilidad: *rifió yadáyim* = debilidad de las manos, es decir, desaliento (Jer. 47:3).

— רַפֵּשׁ Ver רַפֵּשׁ.

⁷⁵¹² (AR) רַפֵּס PEAL: Pisotear (Dan. 7:7, 19). — Part.fem. רַפֵּסָה.

⁷⁵¹³ רַבְּסָדוֹת Balsas (2 Crón. 2:15/16).

⁷⁵¹⁴ רַפֵּפּוּ POAL: Estremecerse (Job 26:11). — Impf. יִרְפֹּפּוּ.

— רַפַּק HITPALEL: Recostarse, inclinarse sobre (Cant. 8:5). — Part.fem. מְתַרַפֶּקָה.

⁷⁵¹⁵ **תַּרְפֹּס**, **רַפֵּשׁ**, **רַפֵּס** QAL: Enlodar las aguas (Eze. 32:2; 34:18). — Impf. **תַּרְפֹּס**, **תַּרְפֹּשׁוּן**.

NIFAL: Estar turbio, estar enlodado (Prov. 25:26). — Part. **נִרְפָּשׁ**.

[HITPAEL]: 1) En Sal. 68:31/30, en lugar de **מִתְרַפֵּס** léase **תַּרְפֹּס** (la **מ** es ditto de la **מ** de la palabra **עַמִּים** que le precede). 2) En Prov. 6:3, la aparente forma Hitpael de **וְהִתְרַפֵּס** y el sentido controversial de su contexto se deben quizás a una mala división de las palabras. En lugar de **לִי הִתְרַפֵּס וְיָרֶה בְּרַעֲיִיךָ** se sugiere leer así: **לָכֵה תִּתְּרַף סוּרָה מִרַעֲיִיךָ**, “anda, desiste y apártate de tu prójimo”. La trad. de la RVA, “anda, humíllate, importuna a tu prójimo” es conjetural y traduce la forma Hitpael de **רַפֵּס** como “humillarse” (Lit.: “pisotearse a sí mismo”).

⁷⁵¹⁶ **רַפֵּשׁ** Cieno (Isa. 57:20).

* ⁷⁵¹⁷ **רֶפֶת** Establo de las vacas (Hab. 3:17). — Pl. **רֶפְתִּים**.

— (I) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 1:14, en lugar de **רָצוּא** se sugiere leer **יָצוּא** (Observe la confusión de **י** con **ר**).

— (II) **רָצָא** [QAL]: En Eze. 43:27, en lugar de **רָצֵאתִי** léase **רָצִיתִי** (Ver abajo I **רָצָה**).

⁷⁵²⁰ **רָצָה** PIEL: Mirar con hostilidad (Sal. 68:17/16). — Impf. **תִּרְצֹחַ**.

⁷⁵²¹ (I) **רָצָה** QAL: 1) Querer, aceptar, agradarse de (Amós 5:22; Miq. 6:7; Sal. 149:4). 2) Tratar a alguien favorablemente, mostrar favor, ser propicio a (Gén. 33:10; Sal. 85:2/1). 3) Complacerse con alguien o algo, hacerse amigo de (Sal. 50:18; 62:5; 1 Crón. 28:4). — En 2 Sam. 3:12, posiblemente la forma corta de **אַרְצָה** deba leerse **אַרְץ** (1 Pers. Impf. de **רָצָה**), en lugar de **אַרְץ**, “tierra”. Luego, la expresión *le-mí eréts* no se traduciría “¿De quién es la tierra?” sino: “¿A quién más he de preferir?” Esta traducción hace sentido con lo que sigue: “Hazalianza conmigo”. — a) *yehí retsúi ejáv* = sea querido por sus hermanos, sea favorito de ellos (Deut. 33:24). b) *ratsúi le-róv ejáv* = querido por

Pers. Persona.

la mayoría de sus hermanos. c) *ad yirtséh yomó* = hasta que haya disfrutado su día (Job 14:6). — Perf. רָצָה, רָצֵאתִי (¡Ojo!); Suf. רָצָם; Impf. יִרְצֶה; Vaif. וְיִתְרֶץ; Suf. אָרָצִים; Impv. רָצֵה; Inf. רָצוֹת; Suf. רָצְתוּ; Part. רוֹצֶה; Suf. רָצָם; Pas. רָצִי; Const. רָצִי.

NIFAL: Ser aceptado, ser tratado como aceptable (Lev. 7:18). — Perf. נִרְצָה; Impf. יִרְצֶה.

PIEL: Pedir favores, poner a alguien en actitud benevolente (Job 20:10). — Impf. יִרְצִי.

HITPAEL: Ganarse el favor de hacerse aceptable a una persona (1 Sam. 29:4). — Impf. יִתְרַצֶּה.

— (II) רָצָה QAL: 1) Ser sometido a castigo por sus iniquidades (Lev. 26:43). 2)

Disfrutar de algo (Lev. 26:34; 2 Crón. 36:21). — Perf. רָצַתָּה; Impf. תִּתְרַצֶּה, תִּתְרֶץ, יִרְצִי.

NIFAL: Ser pagada la deuda, ser perdonada (Isa. 40:2). — Perf. נִרְצָה.

HIFIL: Disfrutar de (Lev. 26:34; aquí, en lugar de הִרְצֵתָּ se sugiere leer הִרְצַתָּ, que tiene el mismo sentido de Qal הִתְרַצֶּה).

[HOFAL]: Ser contado: En Sal. 139:16, en lugar de יִצְרוּ se sugiere leer יִרְצוּ, así: *yamím yurtsú ve-ló ejád me-hém* se traduciría: “fueron contados los días sin que faltase uno solo de ellos”.

⁷⁵²² רָצוֹן 1) Favor, buena voluntad (Prov. 14:9, 35). 2) Deseo, gusto (Sal. 145:19; Est. 1:8). 3) Algo que es agradable (Prov. 10:32). 4) Arbitrariedad, desenfreno (Gén. 49:6). — a) *yom ratsón* = día agradable (Isa. 58:5). b) *et ratsón* = tiempo [favorable] de la buena voluntad (Sal. 69:14/13; Isa. 49:8; Comp. 61:2). — Const. רָצוֹן; Suf. רָצוֹנוּ.

⁷⁵²³ רָצַח QAL: 1) Asesinar (1 Rey. 21:19). 2) El Part. se traduce como “homicida” (Núm. 35:6). — Perf. רָצַח; Suf. רָצַחוּ; Impf. תִּרְצַח; Inf. רָצַח; Part. רָצֵחַ.

NIFAL: Ser asesinado (Jue. 20:4). — Impf. אִרְצַח; Part. נִרְצָח.

PIEL: 1) Asesinar (Ose. 6:9). 2) El Part. se traduce “homicida” (2 Rey. 6:32). — Impf. **יִרְצְחוּ**; Part. **מִרְצֵחַ**, **מִרְצָהִים**.

⁷⁵²⁴ **רָצַח** 1) En Sal. 42:11/10, en lugar de **בִּרְצַח** se sugiere leer **בְּרָצִין**, “mientras quebrantan” (huesos). 2) En Eze. 21:27/22, en lugar de **בִּרְצַח** léase **בְּצָרַח**, “con griterío”.

— **רָצִי** En Sal. 68:31/30, en lugar de **בְּרָצִי** se sugiere leer **בְּרָצִי**, “en los que anhelan” (la plata). Observe el paralelo con el verbo **יִחַפְּצוּ** en el segundo hemistiquio.

⁷⁵²⁶ **רָצִין** En 2 Rey. 11:13 se trata del plural **רָצִים** (Ver bajo **רוּץ**).

⁷⁵²⁷ **רָצַע** QAL: Horadar (Exo. 21:6). — Perf. **רָצַע**.

⁷⁵²⁸ **רָצַף** QAL: Posiblemente deba traducirse “acolchar”. La RVA traduce en términos generales “decorar” (Cant. 3:10). — Part.pas. **רָצוּף**.

⁷⁵²⁹ **רָצֶף** Carbón encendido, brasas: *ugát retsafím* = torta cocida sobre las brasas (1 Rey. 19:6). — Fem. **רָצֶפָה**; Pl. **רָצָפִים**.

⁷⁵³⁰ (I) **רָצֶפָה** Ver **רָצַף**.

⁷⁵³¹ (II) **רָצֶפָה** Enlosado, pavimento (Eze. 40:17; 2 Crón. 7:3; Est. 1:6).

⁷⁵³³ **רָצַץ** QAL: 1) Maltratar (1 Sam. 12:3; la RVA traduce “oprimir”). 2) Destrozar: *qanéh ratsús* = caña cascada o destrozada (2 Rey. 18:21). — a) En 2 Rey. 23:12, en lugar de **וַיִּרְצֶץ מִשָּׁם** se sugiere leer **וַיִּרְצֶם שָׁם**, “los destrozó allí” (Ver bajo Piel). b) En Isa. 42:4, en lugar de **וַיִּרְצֶץ** léase **וַיִּרְצַח**, “se debilitará” (la RVA traduce “desalkentará” — Ver bajo Nifal). — Perf. **רָצַצְתִּי**; Suf. **רָצַצְתָּנוּ**; Impf.vaif. **וַיִּרְצֶץ** (pero vea arriba el comentario de esta forma verbal de 2 Rey. 23:12); Part.fem.pl. **רָצַצְתִּי**; Pas. **רָצַצְתִּי**; Const. **רָצַצְתִּי**; Pl. **רָצַצְתִּים**.

NIFAL: 1) Debilitar (Isa. 42:4; Ver bajo Qal). 2) Quebrarse, destrozarse (Eze. 29:7; Ecl. 12:6). — Perf. **נִרְצַח**; Impf. **נִרְצַח**.

HIFIL: Destrozar (Jue. 9:53). — Impf.vaif. **וַתִּרֶץ** (que también se puede vocalizar como Qal: **וַתִּרֶץ** o **וַתִּרֶץ**).

PIEL: 1) Machacar, destrozar (Sal. 74:14; posiblemente también 2 Rey. 23:12 — Ver arriba bajo Qal). 2) Oprimir, maltratar (Job 20:19; 1 Crón. 16:16). — Perf. **רָצַץ**, **רָצַצָה**; Impf.vaif. **וַיִּרְצֹץ**.

POLEL: Oprimir (Jue. 10:8). — Impf.vaif. **וַיִּרְצֹצוּ**.

HITPOLEL: Empujarse uno a otro (Gén. 25:22). — Impf.vaif. **וַיִּתְרַצְצוּ**.

* ⁷⁵³⁴ (I) **רַק** En Gén. 41:19 y 27, en lugar de la palabra **וְרַקוֹת** léase **וְרַקוֹת**, “y flacas”.

⁷⁵³⁵ (II) **רַק** Sólo, solamente (Gén. 6:5). — a) *raq ashér* = excepto lo que (Gén. 14:24). b) *raq et bení lo tashév shámah* = solamente que no hagas volver a mi hijo allá (Gén. 24:8).

— **רַק** Ver **רִיק**.

⁷⁵³⁶ **רַק** 1) Esputo (Isa. 50:6). 2) Saliva (Job 7:19). — Suf. **רִקִּי**.

⁷⁵³⁷ **רַקַּב** QAL: Pudrirse (Isa. 40:20; Prov. 10:7). — Perf. **רָקַב**; Impf. **וַיִּרְקַב**; Inf. **רִקֹּב**.

⁷⁵³⁸ **רַקַּב** Podredumbre, carcinoma (Hab. 3:16; Prov. 12:4). — En Job 13:28, en lugar de **רַקַּב** se sugiere leer **רָקַב**, “odre”. — Const. **רִקַּב**.

⁷⁵³⁹ **רַקְבוֹן** Corrosión (Job 41:19/27).

⁷⁵⁴⁰ **רַקֹּד** QAL: Bailar (Ecl. 3:4). — Perf. **רָקְדָה**; Impf. **וַתִּרְקְדִי**; Inf. **רִקְדִי**.

PIEL: Danzar (Isa. 13:21). — Impf. **וַיִּרְקְדִי**; Part. **מִרְקְדָה, מִרְקְדָה**.

HIFIL: Hacer saltar, brincar (Sal. 29:6). — Impf.vaif. **וַיִּרְקִידֵם**.

⁷⁵⁴¹ רָקַתְּךָ, רָקַתְּוֹ. — Suf. רָקַתְּוֹ. 1) Sien (Jue. 4:21). 2) Mejilla (Cant. 4:3; 6:7).

⁷⁵⁴³ רָקַח QAL: Preparar perfumes y ungüentos para la unción (Exo. 30:25; 1 Crón. 9:30). — Impf. יִרְקַח; Part. רֹקֵחַ; Const.pl. רֹקְחֵי.

[PUAL]: En 1 Crón. 16:24, en lugar de מִרְקָחִים se sugiere leer מִרְקָחִים, “ungüentos”.

[HIFIL]: En Eze. 24:10, en lugar de leer יְהִירְקַח הַמִּרְקָחַת se sugiere leer יְהִירְקַח הַמִּרְקַח, “y vacía el caldo”.

⁷⁵⁴⁴ רָקַח Especia en polvo que se añade al vino: *yáyin ha-réqaj* = vino aromático.

⁷⁵⁴⁵ רֹקַח Especies que se combinan con el aceite para la santa unción: *róqaj mirqájat* = ungüento combinado con especias (Exo. 30:25).

* ⁷⁵⁴⁶ רָקַח Perfumador, perfumista (1 Sam. 8:13; Neh. 3:8). — Pl. רָקַחִים; Fem. רֹקְחוֹת.

* ⁷⁵⁴⁷ רָקַח Perfume disuelto en aceite (Isa. 57:9). — Pl.suf. רֹקְחֵיךָ.

⁷⁵⁴⁹ רָקִיעַ Bóveda del cielo, firmamento (Gén. 1:6). — Const. רָקִיעַ. Ver también bajo רָקַע.

⁷⁵⁵⁰ רָקִיק Galleta (Exo. 29:23). — *reqiqéi matsót* = galletas de matsot, es decir, sin levadura (Exo. 29:2). — Const. רָקִיק; Const.pl. רֹקִיקֵי.

⁷⁵⁵¹ רָקַם QAL: Bordar (Exo. 26:36; el Part. se traduce “bordador”). — Part. רֹקֵם.

PUAL: Ser entretejido, ser bordado (Sal. 139:15). — Perf. רִקְמָתִי.

⁷⁵⁵³ רִקְמָה 1) Vestido de colores variados (Eze. 16:10). 2) Plumaje de variados colores (Eze. 17:3). — a) *riqmatáyim* = ¿bordado por ambos lados? (Jue. 5:30). b) *avnéi fuj ve-riqmáh* = piedras de turquesa y de mosaico (1 Crón. 29:2; la RVA traduce: “y de diversos colores”). — Suf. רִקְמָתְךָ; Pl. רִקְמוֹת; Dual, רִקְמָתַיִם.

⁷⁵⁵⁴ **רָקַע** QAL: 1) Aplastar, pisotear, golpear con la planta del pie (2 Sam. 22:43; Eze. 6:11). 2) Extender la tierra (Isa. 42:5). — Impf. **אֶרְקַעֵם**; Impv. **רָקַע**; Inf. **רִקְעַד**; Part.const. **רָקַע**.

PIEL: 1) Extender láminas mediante martillado (Exo. 39:3; Núm. 17:4). 2) Recubrir algo con láminas de metal (Isa. 40:19). — Impf.suf. **יִרְקַעְנִי**; Vaif. **וַיִּרְקַעַנִי**; Suf. **וַיִּרְקַעְנִים**.

PUAL: Ser laminado (Jer. 10:9). — Part. **מִרְקַע**.

HIFIL: Extender metal laminado a golpe de martillo (Job 37:18). — Impf. **תִּרְקַיעַ**.

* ⁷⁵⁵⁵ **רָקַעַי** Láminas de metal martillado (Núm. 17:3). — Const.pl. **רָקַעַי**.

⁷⁵⁵⁶ **רָקַק** QAL: Escupir (Lev. 15:8). — Impf. **יִרְקַק**.

— **רָשׁ** Pobre (ver bajo **רוֹשׁ**).

* ⁷⁵⁵⁸ **רָשִׁיוֹן** Autorización (Esd. 3:7).

— **רָאשִׁית** Ver **רָאשִׁית**.

⁷⁵⁵⁹ **רָשַׁם** QAL: Registrar (Dan. 10:21). — Part.pas. **רָשֻׁם**.

⁷⁵⁶⁰ (AR) **רָשַׁם** PEAL: 1) Firmar (Dan. 6:9, 13). 2) Escribir, grabar (Dan. 5:24). — Perf. **רָשַׁם**; Impf. **תִּרְשַׁם**; Pas. **רָשִׁים**.

⁷⁵⁶¹ **רָשַׁע** QAL: 1) Actuar impiamente, incurrir en culpabilidad (1 Rey. 8:47). 2) Apartarse impiamente de: *ve-ló rasháti me-Elohái* = y no me he apartado impiamente de mi Dios (2 Sam. 22:22). — Perf. **רָשַׁעְתִּי**, **רָשַׁעְנִי**; Impf. **תִּרְשַׁע**, **אֶרְשַׁע**.

HIFIL: 1) Actuar impiamente (Sal. 106:6; 2 Crón. 20:35). 2) Incurrir en culpabilidad con respecto a, violar un pacto: *marshíei brit* = los que violan el pacto (Dan. 11:32). 3) Ser dado a la impiedad: *hirshía laasót* (2 Crón. 20:35). 4) Condenar, declarar culpable a alguien (1 Rey. 8:32). 5) Dejar que alguien sea condenado (Sal. 37:33). — Perf.

מִרְשִׁיעַ; Part. הִרְשִׁיעַ; Inf. יִרְשִׁיעַנִי; Suf. תִּרְשִׁיעַי, יִרְשִׁעַ; Impf. הִרְשִׁיעַ; Const.pl. מִרְשִׁיעֵי.

⁷⁵⁶² רִשְׁעַ Impiedad (1 Sam. 24:14; Prov. 16:12). — a) *anshéi réshe* = hombres de impiedad, hombres impíos (Job 34:8). b) *otsrót réshe* = tesoros de impiedad, es decir, logrados impiamente (Miq. 6:10). — Paus. רִשְׁעוּ; Suf. רִשְׁעוּ; Pl. רִשְׁעִים.

⁷⁵⁶³ רָשָׁע Culpable, injusto (Gén. 18:23; Exo. 2:13; 1 Rey. 8:32). — *rashá la-mút* = que está condenado a muerte (Núm. 35:31). b) *mal'áj rashá* = mensajero impío (Prov. 13:17). c) *darkó ha-reshaáh* = su mal camino (Eze. 3:18). d) *anashím reshaím* = hombres malvados (2 Sam. 4:11). — Fem. רָשָׁעָה; Pl. רָשָׁעִים; Const. רָשָׁעִי.

⁷⁵⁶⁴ רִשְׁעָה Impiedad, culpabilidad (Deut. 9:4; Eze. 5:6). — Const. רִשְׁעָה; Suf. רִשְׁעָתוֹ.

⁷⁵⁶⁵ (I) רִשְׁפָּה Brasa: a) *rishféi esh* = brasas defuego (Cant. 8:6). 2) *rishféi qéshet* = ráfagas del arco (Sal. 76:4/3; ésta es una alusión a los dardos).

— (II) רִשְׁפָּה Fiebre ardiente (Deut. 32:24).

⁷⁵⁶⁷ רָשַׁח [POLEL]: En Jer. 5:17 la RVA traduce en términos generales “destruir”, aunque en lugar de בְּחָרְבִּי יִרְשָׁשׁ עָרִי מִבְּצָרֶיהָ es posible leer con transposición de esta manera: בְּחָרְבִּי יִרְשָׁשׁ עָרִי מִבְּצָרֶיהָ, “con la espada tomará posesión de las puertas de tus fortificaciones” (Ver Hifil de יָרַשׁ).

PUAL: Ser demolido (Mal. 1:4). — Perf. רָשַׁחְנִי.

⁷⁵⁶⁸ רִשְׁתָּ Red: a) Para cazar animales o gente (Eze. 12:13). b) Para decoración (Exo. 27:4). — Paus. רִשְׁתָּ; Suf. רִשְׁתָּ.

⁷⁵⁶⁹ רָתוּקַ En Eze. 7:23 la RVA traduce las palabras עָשֵׂה הָרָתוּקַ, “prepara cadenas” (o “haz cadenas”). Se sugiere leer עָשֵׂה הַבְּתוּקַ, “lleva a cabo la masacre” (Ver bajo בָּתַק).

⁷⁵⁷⁰ **רַתַּח** PIEL: Hacer hervir (Eze. 24:5). — Impv. **רַתַּח**.

PUAL: Hervir, ser hecho hervir (Job 30:27). — Perf. **רָתַחוּ**.

HIFIL: Hacer hervir (Job 41:23/31). — Impf. **יִרְתִּיחַ**.

— **רַתַּח** * En Eze. 24:5, en lugar de **רַתַּחֶיהָ** se sugiere leer **נִתְחָהּ**, “sus pedazos”.

⁷⁵⁷² **רִתְּיוֹת** En 1 Rey. 6:21 el Ketiv tiene **רִתְּיוֹת**, “cadenas”, y es preferible al Qere **רִתְּיוֹת**.

⁷⁵⁷³ **רַתַּם** QAL: Uncir el caballo al carro (Miq. 1:13). — Impv. **רַתַּם** (quizás sea mejor vocalizar **רַתַּם**).

⁷⁵⁷⁴ **רִתְּמִים** Planta de retama (1 Rey. 19:4). — Pl. **רִתְּמִים**.

⁷⁵⁷⁶ **רַתַּק** [NIFAL]: En Ecl. 12:6, en lugar de **יִרְחַק** se sugiere leer **יִנָּתַק**, “se rompa” (Ver Nifal de **נָתַק**).

PUAL: Ser aprisionado, ser encadenado (Nah. 3:10). — Perf. **רָתַקוּ**.

⁷⁵⁷⁷ **רִתְּיוֹת** Cadenas (Isa. 40:19).

⁷⁵⁷⁸ **רִתַּת** En Ose. 13:1 esta palabra se suele traducir como “terror”. La primera parte de este versículo podría ser leída así: ... **כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם תִּרְתִּי נִשָּׂא הוּא ב**, “cuando Efraín hablaba [de acuerdo con] mi ley, era exaltado en Israel”. Esta traducción cuenta con el respaldo de la LXX, que en lugar de **רַתַּת** lee **תִּרְתַּת**, “leyes” (en griego: δικαιώματα). Esta formulación tiene más sentido que el TM **כְּדַבֵּר אֶפְרַיִם רִתַּת** que la RVA traduce: “Cuando Efraín hablaba, había terror; era exaltado en Israel”.



— ש El nombre de la letra Shin deriva de la palabra hebrea cananea que significa “diente”, y su forma original se asemeja a la de un molar con sus raíces. Bajo el mismo signo incluimos el material lexicográfico que en otros diccionarios aparece distribuido es bajo Shin ש y bajo Sin ש, de manera asimilada, por ser básicamente dos fonemas de un mismo sonido original.

— ש Prefijo relativo traducido “que” y “quien” (Sal. 135:8). Significa lo mismo que אֲשֶׁר. Es vocalizado según la primera vocal de la palabra a la cual se antepone: a) שֶׁ: שֶׁקֶמְתִּי (Jue. 5:7). b) שָׁ: שָׁאֵתָה (Jue. 6:7). c) שֻׁ: שֻׁהָם (Ecl. 3:18). d) שֵׁ: שֵׁעַל (Jue. 8:26; este último caso es la excepción a la regla, pero es el más común).

— שֵׁ En Sal. 35:17 la RVA traduce la palabra מְשִׁאֵיהֶם, “de sus destrucciones”. Pero se sugiere leer מְשִׁאֵיִם, “de los que rugen” (Ver bajo שֵׁ). Esto hace juego con lo que sigue: “de los leones”.

⁷⁵⁷⁹ שֵׁ QAL: Sacar agua (Gén. 24:11, 13). — Perf. שָׁבָתָם; Impf. אֲשָׁב; Vaif. וְיִשָּׁבּוּ; Impv. שִׁבּוּ; Inf. שָׁב; Part. שֹׁב; Const. pl. שֹׁבֵי; Fem. שֹׁבֹת.

Perf. Perfecto.

Impf. Imperfecto.

Vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

Impv. Imperativo.

Inf. Infinitivo.

Part. Participio.

Const. Constructo.

pl. Plural.

Fem. Femenino.

⁷⁵⁸⁰ שָׁאָג QAL: Rugir (Jue. 14:5; Amós 1:2). — Perf. שָׁאָג; Impf. יִשְׁאָג; Inf. שָׁאָג;
Part. שֹׁאֵג, שֹׁאֵגִים.

⁷⁵⁸¹ שֹׁאָגָה 1) Rugido (Isa. 5:29). 2) Clamor, gemido (Sal. 22:2/1; Job 3:24). — Const.
שֹׁאָגָה; Suf. שֹׁאָגָהּ; Pl.suf. שֹׁאָגָהּ.

⁷⁵⁸² (I) שָׂאָה QAL: Quedar desolado (Isa. 6:11). — Perf. שָׂאָה.

NIFAL: 1) En Nah. 1:5, en lugar de שֹׁאָה se sugiere leer שֹׁאָה, “quede desolada”. 2)
En Isa. 6:11, en lugar de שֹׁאָה se sugiere leer שֹׁאָה, “quede”.

HIFIL: Desolar: *le-hash'ót galím* = para desolar montones de ruinas = para convertir en
montones de ruinas (Isa. 37:26). — Inf. לְהַשְׁאוֹת (Var. לְהַשְׁאוֹת).

⁷⁵⁸³ (II) שָׂאָה NIFAL: Resonar (Isa. 17:12). — Impf. יִשְׁאָה.

— (III) שָׂאָה [HITPAEL]: Observar, quedarse mirando (Gén. 24:21; aunque
posiblemente lo correcto sea la raíz שַׁעַר (Ver allí). — Part. מְשַׁאֵה (léase
מְשַׁאֵה).

— שֹׁאָה Ver שֹׁאָה.

⁷⁵⁸⁴ שֹׁאָה En Prov. 1:27 el Qere lee שֹׁאָה, “destrucción” (Ver allí).

⁷⁵⁸⁵ שְׂאוֹל Seol, la morada de los muertos (1 Rey. 2:6; Ver nota RVA). — Var. שְׂאוֹל;
Loc. שְׂאוֹל.

— (I) שְׂאוֹן Desolación (Sal. 40:3/2; la RVA traduce “desesperación”).

Suf. Sufijo.

Var. Variante textual.

Loc. Locativo.

⁷⁵⁸⁸ (II) שָׁאוֹן Bullicio (Isa. 5:14; 17:13). — Const. שָׁאוֹן; Suf. שְׁאוֹנָה.

⁷⁵⁸⁹ שָׂט Ver II שוּט.

⁷⁵⁹⁰ שָׂט Despecho, burla: *sheát néfesh* = despecho del alma (Eze. 36:5). — Suf. שְׂטָה (Var. de שְׂטָה).

⁷⁵⁹¹ שְׂאִיָּה Desolación (Isa. 24:12).

⁷⁵⁹² שָׁא QAL: 1) Preguntar, consultar (Gén. 32:18/17; Deut. 18:11; Jos. 9:14). 2) Pedir, ansiar (Sal. 137:3/2; Isa. 45:11; Jue. 5:25). — *va=yish'ál et nafshó la-mút* = y pedía a su alma morir = ansiaba morirse (1 Rey. 19:4). 3) Averiguar (Deut. 13:15/14). — a) *va-yish'ál la-hém le-shalóm* = él les preguntó por su paz, es decir, les preguntó cómo estaban (Gén. 43:27). b) *hiqshíta lish'ól* = has pedido algo difícil (2 Rey. 2:10). 4) Pedir prestado (2 Rey. 6:5). 5) Buscar (Prov. 20:4). — Perf. שָׁא; Suf. שָׁאָה; Impf. יִשְׁאָל; Impv. שֶׁאֵל, שֶׁאֵלָה, שֶׁאֵלָה; Suf. שְׁאֵלָה; Inf. לִשְׁאֹל, לִשְׁאֹלָה; Part. שֹׁאֵל; Pas. שְׁאוּל.

NIFAL: Pedir permiso de alguien para estar ausente (1 Sam. 20:6; Neh. 13:6). — Perf. נִשְׁאָל; Inf. נִשְׁאָלָה.

PIEL: 1) Consultar (2 Sam. 20:18). 2) Mendigar (Sal. 109:10). — Perf. שָׁאָל; Impf. יִשְׁאָלוּ.

HIFIL: Conseguir de alguien lo que se le pide: *va-yash'ilúm* = y les pidieron = les dieron lo que pidieron (Exo. 12:36; 1 Sam. 1:28). — Perf.suf. הִשְׁאֵלְתֶּם; Impf.vaif. נִשְׁאָלוּ.

⁷⁵⁹³ (AR) שָׁא PEAL: 1) Pedir (Dan. 2:10; Esd. 7:21). 2) Preguntar (Dan. 2:27; Esd. 5:10). — Perf. שָׁאָה; Impf.suf. יִשְׁאָלוּ; Part. שֹׁאֵל.

Pas. Pasivo.
AR Arameo.

— שְׂאֵלָה En Isa. 7:11, en lugar de שְׂאֵלָה léase שְׂאֵל, “al Seol” (la RVA traduce: “en el Seol”; Ver bajo שְׂאוֹל).

⁷⁵⁹⁶ שְׂאֵלָה Petición (1 Rey. 2:16; Job 6:8). — Suf. שְׂאֵלְתִּי (Var. שְׂאֵלְתִּי), שְׂאֵלְתֶּם, שְׂאֵלְתֶּךָ.

* ⁷⁵⁹⁵ (AR) שְׂאֵלָה Asunto. — En Dan. 4:14/7 la RVA traduce “decisión”. — Det. שְׂאֵלְתָּא.

⁷⁵⁹⁹ שָׁן PALAL: 1) Estar confiado, estar sin ser molestado (Jer. 30:10). 2) Ser indolente, ser insensible (Isa. 32:9). — *menujót shaananót* = tranquilos lugares de reposo (Isa. 32:18). — Perf. שָׁנָה; Fem. שְׂאֵנָה.

⁷⁶⁰⁰ שָׁן 1) Tranquilo, confiado, campante (Isa. 32:18). 2) Indolente, insensible (Isa. 32:9; Ver nota RVA). Ver más bajo שָׁן.

— שְׂאֵסִיד En Jer. 30:16; Ver bajo שֶׁסֶס.

⁷⁶⁰² שָׂף QAL: 1) Jadear, absorber el aire y resoplar a la vez, olfatear el viento (Jer. 2:24; Isa. 42:14). 2) Anhelar (Job 7:2; 36:20). 3) Perseguir como un perro que olfatea las huellas de alguien (Sal. 56:2/1 y 3/2). — Perf. שָׂפָה, שָׂפָה; Suf. שְׂאֵפְנִי; Impf. שָׂפָה, שָׂפָה; Vaif. שָׂפָה; Inf. שָׂפָה; Part. שָׂפָה.

⁷⁶⁰³ שָׂר Levadura (Exo. 12:15).

⁷⁶⁰⁴ שָׂר QAL: Quedar (1 Sam. 16:11). — Perf. שָׂרָה.

NIFAL: 1) Quedar, ser dejado, sobrar (Gén. 7:23; Lev. 5:9). 2) Permanecer (Eze. 3:15). — Perf. שָׂרָה; Impf. שָׂרָה; Vaif. שָׂרָה; Part. שָׂרָה.

HIFIL: Dejar, quedar, hacer que alguien o algo quede (1 Rey. 15:29; Amós 5:3). — Perf. **הִשְׁאִיר**; Impf. **יִשְׁאִיר**; Inf. **הִשְׁאִיר**.

⁷⁶⁰⁵ **שָׂרֵץ** Resto, remanente (Isa. 10:19, 20).

⁷⁶⁰⁶ (AR) **שָׂרֵץ** 1) El resto, los otros, los demás (Dan. 2:18; 7:12; Esd. 4:9, 17). 2) Sobra (Dan. 7:7, 19).

⁷⁶⁰⁷ **שָׂרֵץ** 1) Carne (Miq. 3:2). 2) El ser, sí mismo (Prov. 11:17; Ver nota RVA). 3) Alimento, carne (Exo. 21:10). 4) Pariente cercano, consanguíneo (Lev. 18:12). — Suf. **שָׂרֵץ**, **שָׂרֵץ**.

⁷⁶⁰⁸ **שָׂרֵץ** En Lev. 18:17 léase **שָׂרֵץ**, “su parienta cercana” (Ver **שָׂרֵץ**).

⁷⁶¹⁰ **שָׂרֵץ יָשׁוּב** Sear-yasuv, nombre de uno de los hijos del profeta Isaías. Significa: “un remanente volverá” (Isa. 7:3).

⁷⁶¹¹ **שָׂרֵץ** 1) La sobra, lo que sobra (Isa. 44:17). 2) Remanente (2 Rey. 19:4; Jer. 6:9). 3) Sobrevivientes (Jer. 15:9). — Suf. **שָׂרֵץ**; Var. **שָׂרֵץ**.

⁷⁶¹³ (I) **שָׂרֵץ** 1) Acto de levantarse (Job 41:17/25; en la RVA se traduce “cuando él se levanta” — Lit., “a su levantarse”). 2) Dignidad, majestad, eminencia (Gén. 49:3; Job 13:11; 31:23). 3) ¿Enaltecimiento? ¿Exaltación? — En Gén. 4:7 posiblemente hay que leer **שָׂרֵץ פָּנִים** (Lit., “levantamiento de la cara”) en lugar de solamente **שָׂרֵץ**, que bien puede tratarse de una forma elíptica. La RVA lo traduce como pasivo: “enaltecido”. — Suf. **שָׂרֵץ**; Var. **שָׂרֵץ**.

— (II) **שָׂרֵץ** Hinchazón (Lev. 13:2).

⁷⁶¹² **שָׂרֵץ** Desolación (Lam. 3:47).

— **שָׂרֵץ** Ver bajo **שָׂרֵץ**.

— * (AR) **שֶׁב** Anciano, hombre canoso (Esd. 5:5, 9). — Const.pl. **שְׁבִי**; Det. **שֶׁבִיא**.

— **שָׁב** Ver bajo **שׁוּב**.

⁷⁶¹⁶ **שֶׁבִים** ¿Pedazos? ¿Serrín? (Ose. 8:6).

⁷⁶¹⁷ **שָׁבָה** QAL: Tomar o llevar cautivo (Gén. 34:29). — Perf. **שָׁבָה**, **שָׁבִית**, **שָׁבָה**; Suf. **שָׁבָם**, **שָׁבוּם**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁבֶּ**, **וַיִּשְׁבוּ**; Suf. **וַיִּשְׁבֶּם**, **וַיִּשְׁבּוּם**; Impv. **שָׁבָה**; Inf. **שָׁבוּת**; Part. **שָׁבִים**; Suf. **שָׁבִינוּ**; Pas. **שָׁבוּם**, **שָׁבִיוּת**.

NIFAL: 1) Ser tomado cautivo (Gén. 14:14). 2) Ser robado un animal (Exo. 22:9/10). — Perf. **נִשְׁבָּה**, **נִשְׁבָּהוּ**.

⁷⁶¹⁸ **שָׁבָה** ¿Agata? (Exo. 28:19).

⁷⁶²⁰ **שָׁבוּעַ** Semana (Gén. 29:27). — *jag shavuót* = fiesta de las Semanas o Pentecostés (Exo. 34:22; Ver Tabla de las Fiestas al final del DHB). — Const. **שָׁבָע**; Dual, **שָׁבָעִים**; Pl. **שָׁבָעוֹת**, **שָׁבָעִים**; Const. **שָׁבָעִי**, **שָׁבָעוֹת**; Suf. **שָׁבָעִיכֶם**.

⁷⁶²¹ **שָׁבוּעָה** 1) Juramento (2 Crón. 15:15). 2) Maldición (Isa. 65:15). — a) *shvuát aláh* = juramento de imprecación (Núm. 5:21; la RVA traduce: “de maldición”). b) *shvuát isár* = juramento de obligación, es decir, que contrae obligación (Núm. 30:14). c) *baaléi shvuáh* = asociados, conjurados (Neh. 6:18). d) *ve-niqíta mi-shvuatí* = y quedarás libre de mi juramento (Gén. 24:8). — Var. **שָׁבָעָה**; Const. **שָׁבָעֵת**; Suf. **שָׁבָעֵתוֹ**.

— **שָׁבוּר** Animal perniquebrado (Lev. 22:22; Lit., “quebrado”).

⁷⁶²² **שָׁבוּת** Cautividad, en el sentido de grupo de cautivos: *ashív et shvutám* = yo desharé su cautividad (Deut. 30:3; Jer. 32:44; la RVA traduce consecuentemente: “les restauraré de su cautividad”). — Var. **שָׁבִית**; Suf. **שָׁבוּתָם**. Ver bajo Hifil de **שׁוּב**.

— **שָׁבוּת** Ver bajo **שָׁבוּת**.

⁷⁶²³ (I) **שָׁבַח** PIEL: Aquietar, sosegar (Sal. 89:10/9). — Impf. **הִשְׁבַּחְם**.

HIFIL: Aquietar, sosegar (Sal. 65:8/7). — Part. **מְשַׁבֵּיחַ**.

— (II) **שָׁבַח** PIEL: Alabar, elogiar (Sal. 63:4/3; Ecl. 8:15). — Perf. **שִׁבַּחְתִּי**; Impf. **יִשְׁבַּח**; Suf. **יִשְׁבַּחוּנָךְ**; Impv. **שִׁבַּחְתִּי**; Suf. **שִׁבַּחוּהוּ**; Inf. **שִׁבַּח**.

HITPAEL: Gloriarse en (Sal. 106:47). — Inf. **הִשְׁתַּבַּח**.

⁷⁶²⁴ (AR) **שָׁבַח** PAEL: Alabar (Dan. 2:23). — Perf. **שִׁבַּחְתָּ**, **שִׁבַּחְתָּ**, **שִׁבַּחוּ**; Part. **מְשַׁבַּח**.

⁷⁶²⁶ **שִׁבְט** 1) Cayado de pastor, vara de instructor, palo, cetro (Lev. 27:32; 2 Sam. 7:14; 2 Sam. 23:21; Isa. 28:27; Zac. 10:11). 2) Tribu (Gén. 49:16). — Paus. **שִׁבְט**; Suf. **שִׁבְטוֹ**; Pl. **שִׁבְטִים**; Const. **שִׁבְטִי**; Suf. **שִׁבְטִיכֶם**.

* ⁷⁶²⁵ (AR) **שִׁבְט** Tribu (Esd. 6:17). — Const.pl. **שִׁבְטִי**.

⁷⁶²⁷ **שִׁבְט** Sebat, undécimo mes del año hebreo (Ver Tabla de los Meses al final del DHB).

⁷⁶²⁸ **שָׁבִי** 1) Lo que se ha tomado cautivo (Núm. 31:26). 2) Cautividad (Jer. 48:46; Sal. 78:61). — Paus. **שָׁבִי**; Suf. **שָׁבִיו**, **שָׁבִים**.

* ⁷⁶³² **שָׁבִיב** Llamada, lumbre (Job. 18:5). — Const. **שָׁבִיב**.

* ⁷⁶³¹ (AR) **שָׁבִיב** Llamada, llama (Dan. 3:22; 7:9). — Det. **שָׁבִיבָא**; Pl. **שָׁבִיבִין**.

⁷⁶³³ **שָׁבִיָּה** 1) Cautivo de guerra, Colect. (Deut. 21:11). 2) Cautividad (Neh. 3:36/4:4).

Paus. Pausa.
Colect. Colectivo.

* ⁷⁶³⁵ שְׁבִיל Senda, sendero (Jer. 18:15; Sal. 77:20/19). — Suf. שְׁבִילָךְ; Const.pl. שְׁבִילֶיךָ; Suf. שְׁבִילֶיךָ.

* ⁷⁶³⁶ שְׁבִיס Diadema? (Isa. 3:18). — Pl. שְׁבִיסִים.

⁷⁶³⁷ שְׁבִיעִי Séptimo (Gén. 2:2). — Fem. שְׁבִיעִית.

— שְׁבִית Cautividad, Var. de שְׁבוּת (Ver allí). — En Núm. 21:29 dos mss. y el Pent. Sam., en lugar de שְׁבִית tienen שְׁבִי, “en cautividad” (la RVA traduce: “cautivas”).

— שְׁבִית Ver שְׁבוּת.

⁷⁶³⁹ שְׁבָכָה 1) Maraña, algo enredado como una red (Job 18:8). 2) Celosía (2 Rey. 1:2). 3) Red decorativa (1 Rey. 7:17). — Pl. שְׁבָכוֹת, שְׁבָכִים.

— (AR) שְׁבָכָא Lira (Dan. 3:7). — Var. סְבָכָא.

⁷⁶⁴⁰ שְׁבֵל Falda larga (Isa. 47:2).

⁷⁶⁴² שְׁבִלֹל Babosa, caracol (Sal. 58:9/8).

— (I) שְׁבִלָת 1) Espiga (Gén. 41:5). 2) Ramas con olivos (Zac. 4:12). — Pl. שְׁבִלִים; Const. שְׁבִלֶיךָ; Var. סְבִלָת (Ver allí).

— (II) שְׁבִלָת Corriente, ondulación del agua (Sal. 69:3/2). — En Isa. 27:12, en lugar de שְׁבִלָת הַנָּהָר se sugiere leer שְׁבִלָת מִהַנָּהָר, “la corriente del río” (Ver nota Stutt.).

mss. Manuscritos.

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

⁷⁶⁴⁶ **שָׂבַע** QAL: 1) Saciarse (Exo. 16:8; Jer. 31:14). 2) Estar haziado, estar harto (Isa. 1:11; Sal. 88:4/3). 3) Quedar satisfecho (Isa. 53:11). — Perf. **שָׂבַע**; Impf. **יִשְׂבַּע**; Suf. **שָׂבַעְתָּ**; Impv. **שָׂבַע**; Inf. **לְשַׁבַּע**, **שָׂבַע**; Suf. **שָׂבַעְתָּ**.

NIFAL: Ser o estar saciado (Job 31:31). — Part. **נִשְׂבַּע**.

PIEL: 1) Saciar el apetito (Eze. 7:19). 2) Saciar a otro (Sal. 90:14). — Impf. **יִשְׂבַּעוּ**; Impv. **שִׁבְעוּ**.

HIFIL: 1) Saciar, satisfacer (Jer. 5:7; Sal. 103:5; 145:16). — Perf. **הִשְׂבִּיעַ**, **הִשְׂבִּיעָהּ**; Impf. **תִּשְׂבַּע**; Suf. **אִשְׂבַּיעְהוּ**; Inf. **הִשְׂבִּיעַ**; Part. **מִשְׂבִּיעַ**.

⁷⁶⁴⁷ **שִׂבְעָה** Abundancia (Gén. 41:29; Prov. 3:10).

⁷⁶⁴⁸ **שָׂבַע** Satisfacción: *la-sóba* = hasta hallar satisfacción = hasta saciarnos (Exo. 16:3). — Suf. **שָׂבַעְתָּ**, **שָׂבַעְתָּ**.

⁷⁶⁴⁹ **שָׂבַע** Saziado (1 Sam. 2:5). — *sva yamím* = saciado de días (Gén. 35:29; la RVA traduce: “lleno de días”). — En Gén. 25:8 algunos mss. tienen **וַיִּשְׂבַּע יָמִים**; el TM omite la palabra **יָמִים**.

⁷⁶⁵⁰ **שָׂבַע** QAL: Part.pas.fem. **נִשְׂבַּעָהּ** (Ver allí).

NIFAL: Jurar (Gén. 21:23). — Perf. **נִשְׂבַּע**; Impf. **יִשְׂבַּע**; Impv. **הִשְׂבַּעְהוּ**; Inf. **נִשְׂבַּע**, **הִשְׂבַּע**; Part. **נִשְׂבַּעִים**, **נִשְׂבַּעִים**.

HIFIL: 1) Hacer jurar (Gén. 24:37). 2) Conjuración: *hishbá bi-shvuát ha-aláh* = conjurará [a la mujer] con el juramento de maldición (Núm. 5:21). — Perf. **הִשְׂבִּיעַ**; Suf.

הַשְּׁבִיעִי; Impf. תִּשְׁבֵּיעַ; Impf.vaif. וַיִּשְׁבַּע; Inf. הִשְׁבִּיעַ; Abs. הִשְׁבִּיעַ;
Part.suf. מִשְׁבִּיעֵךְ.

⁷⁶⁵¹ שֶׁבַע Siete: a) *shvá esréh* = diecisiete (Gén. 37:2). b) *shivatáyim* = siete veces (Gén. 4:15). — Const. שֶׁבַע; Fem. שְׁבַעַה; Const. שְׁבַעַת; Suf. שְׁבַעְתָּם; Dual, שְׁבַעְתֵּיךְ (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

* ⁷⁶⁵⁵ (AR) שֶׁבַע Siete (Dan. 4:13/16). — *jad shiv'áh* = siete veces (Dan. 3:19). — Fem. שְׁבַעַה; Const. שְׁבַעַת.

⁷⁶⁵⁴ שְׁבַעַה Satisfacción: *le-sov'áh* = a satisfacción = hasta saciarse (Isa. 23:18). — Suf. שְׁבַעְתֵּיךְ.

— * שְׁבַעַה Abundancia (Eze. 16:49). — Const. שְׁבַעַת.

— שְׁבַעַה Ver שְׁבֻעָה.

⁷⁶⁵⁷ שְׁבַעִים Setenta (Gén. 50:3).

⁷⁶⁵⁸ שְׁבַעַנָה En Job 42:13 se sugiere leer שְׁבַעַה, “siete”. Otros ven aquí indicios de la forma aramea שְׁבַעַן; “dos veces siete”, es decir, catorce.

⁷⁶⁶⁰ שְׁבִיץ PIEL: Hacer un tejido a cuadros (Exo. 28:39). — Perf. שְׁבַצָּה.

PUAL: Estar montado, estar engastado (Exo. 28:20). — Part. מְשַׁבֵּץ.

⁷⁶¹ שְׁבִיץ ¿Agonía? ¿Calambre? (2 Sam. 1:9).

⁷⁶⁶² (AR) שֶׁבַק PEAL: 1) Dejar sin tocar, dejar sin afectar (Dan. 4:12/15). 2) Dejar a cargo de (Esd. 6:7). — Impv.pl. שְׁבִקוּ; Inf. מְשַׁבֵּק.

Abs. Absoluto.

HITPEEL: Ser dejado a otro (Dan. 2:44). — Impf. **הִשְׁתַּבֵּק**.

⁷⁶⁶³ **שִׁבַּר** QAL: Examinar (Neh. 2:13, 15). — Part. **שֹׁבֵר**.

PIEL: Esperar, tener esperanza (Isa. 38:18; Sal. 119:166; Rut 1:13; Est. 9:1). — Perf. **הִשְׁבִּירָה**, **שִׁבְרוּ**; Impf. **יִשְׁבְּרוּ**, **שִׁבְרוּ**; Impv. **שִׁבְרוּ**.

⁷⁶⁶⁴ **שִׁבְרוּ** Esperanza (Sal. 119:116; 146:5). — Suf. **שִׁבְרוֹ**.

⁷⁶⁶⁵ (I) **שִׁבַּר** QAL: 1) Romper algo, quebrar, destruir (Gén. 19:9; Exo. 12:46; 1 Rey. 13:26). 2) Quebrantar (Isa. 14:25; Sal. 69:21/20). — Perf. **שָׁבַר**; Impf. **יִשְׁבֹּר**; Impv. **שִׁבְרָה**; Suf. **שִׁבְרָם**; Inf. **שִׁבֹּר**; Suf. **שִׁבְרִי**; Part. **שֹׁבֵר**.

NIFAL: Ser roto, ser quebrado (Lev. 6:21/28; Eze. 34:4). — Perf. **נִשְׁבַּר**; Impf. **יִשְׁבַּר**; Inf. **הִשְׁבֵּר**; Part. **נֹשְׁבֵר**.

PIEL: Romper las piedras rituales (Exo. 32:19; 2 Rey. 18:4). — Perf. **שָׁבַר**, **שִׁבַּר**; Impf. **יִשְׁבֹּר**; Vaif. **נִשְׁבְּרוּ**; Inf. **שִׁבֹּר**; Part. **מִשְׁבֵּר**.

HIFIL: Abrir la matriz, hacer nacer o hacer dar a luz (Isa. 66:9). — Impf. **אֲשַׁבִּיר**.

HOFAL: Ser o estar quebrantado (Jer. 8:21). — Perf. **הִשְׁבִּירָתִי**.

⁷⁶⁶⁶ (II) **שִׁבַּר** QAL: Comprar alimentos (Gén. 42:7). — Impf. **תִּשְׁבְּרוּ**, **נִשְׁבְּרוּ**; Impv. **שִׁבְרוּ**; Inf. **לִשְׁבֹּר**; Part. **שֹׁבְרִים**.

HIFIL: Vender alimentos o comida — Lit., hacer que otros compren (Deut. 2:28; Amós 8:5, 6). — Impf. **נִשְׁבִּירָה**, **נִשְׁבִּירָה**; Suf. **תִּשְׁבִּירָנִי**; Part. **מִשְׁבִּיר**.

⁷⁶⁶⁷ **שִׁבַּר** 1) Fractura (Lev. 21:19). 2) Quebrantamiento (Isa. 30:14; 65:14). 3) Falla geológica (Sal. 60:4/2). — Var. **שִׁבֵּר**; Paus. **שִׁבֵּר**; Suf. **שִׁבְרָה**; Pl.suf. **שִׁבְרֵיהֶן**.

⁷⁶⁶⁸ (II) **שִׁבְרָה** Provisiones para la venta, especialmente trigo (Gén. 42:1).

— ⁷⁶⁷⁰ **שָׁבַר** * Interpretación de sueños (Jue. 5:15). — Suf. **שִׁבְרוֹ**.

⁷⁶⁷⁰ **שִׁבְרוֹן** Quebrantamiento (Jer. 17:18). — *shibrón motnáyim* = quebrantamiento de lomos, que prefigura un colapso emocional (Eze. 21:11/6). — Const. **שִׁבְרוֹן**.

⁷⁶⁷² **שִׁבְשֵׁב** HITPAAL: Quedar desconcertado (Dan. 5:9). — Part.pl. **מִשְׁתַּבְּשִׁין**.

⁷⁶⁷³ **שָׁבַת** QAL: 1) Cesar (Gén. 8:22). 2) Dejar de ser algo (Jer. 31:36). 3) Dejar de hacer algo (Exo. 23:12). 4) Reposar (Exo. 16:30). — Perf. **שָׁבַת**; Impf. **יִשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**, **תִּשְׁבֹּת**.

NIFAL: Cesar, desaparecer (Isa. 17:3; Eze. 30:18). — Perf. **נִשְׁבַּת**, **נִשְׁבְּתוּ**.

HIFIL: 1) Hacer cesar (Isa. 16:10; Ose. 1:4; Neh. 4:5/11). 2) Quitar a alguien de su puesto (2 Rey. 23:5). 3) Dejar o hacer que algo falte (Lev. 2:13). 4) Hacer que alguien deje de hacer algo (Jos. 22:25; Eze. 34:10). — Perf. **הִשְׁבִּית**; Suf. **הִשְׁבִּיתִים**; Impf. **הִשְׁבִּיתָה**; Vaif. **וַיִּשְׁבֵּת**; Impv. **הִשְׁבִּיתוּ**; Inf. **לְהִשְׁבִּית** (= **לְהִשְׁבִּיתָה**); Part. **מִשְׁבִּית**.

[HOFAL]: En Isa. 30:7, en lugar de **הֵם שָׁבַת** se sugiere leer Hofal: **הִתְשַׁבְּתוּ**, “la inutilizada”.

⁷⁶⁷⁴ **שָׁבַת** Acción de sentarse o de estar inactivo (Exo. 21:19; Ver nota RVA). — *shévet me-rív* = sentarse en lugar de participar en la contienda = apartarse de la contienda (Prov. 20:3). — Paus. **שָׁבַת**; Suf. **שָׁבְתוּ**.

⁷⁶⁷⁶ **שָׁבַת** 1) Sábado (Exo. 20:8). 2) Feriado en el cual no se trabaja y se puede hacer en él cualquier otra cosa como viajar (2 Rey. 4:23; la RVA traduce: “sábado”, aunque puede referirse a otro día). 3) Semana (Lev. 23:15). — a) *shabát be-shabató* = cada sábado (Núm. 28:10). b) *shabát shabát* = cada sábado, sábado tras sábado (1 Crón. 9:32). — Const. **שָׁבַת**; Suf. **שָׁבְתוּ**, **שָׁבְתָה**; Pl. **שָׁבְתוֹת**; Const. **שָׁבְתָת**; Suf. **שָׁבְתוֹתִי**, **שָׁבְתוֹתֵיכֶם**.

⁷⁶⁷⁷ שַׁבְּתוֹן QAL: Día de reposo sabático, es decir, fiesta que tiene las características del sábado, en que se suspende el trabajo (Exo. 16:23; la RVA traduce “sábado de reposo”). Comp. arriba (2) שַׁבָּת. — a) *shnat shabatón* = año sabático (Lev. 25:5). b) *shabát shabatón* = sábado de reposo sabático (Exo. 35:2).

⁷⁶⁷⁹ יִשְׁגֶּה QAL: Crecer (Job 8:11). — Impf. יִשְׁגֶּה.

HIFIL: 1) Engrandecer (Job 36:24). 2) Llevar al apogeo a las naciones (Job 12:23). — Impf. יִתְשַׁבֵּה; Part. מִתְשַׁבֵּה.

⁷⁶⁸⁰ (AR) שָׁנָא PEAL: Incrementarse, multiplicarse (Esd. 4:22; Dan. 3:31/4:1). — Impf. יִשְׁנֶה.

⁷⁶⁸² שָׁנָב QAL: 1) Ser demasiado alto, fuerte o fortificado (Deut. 2:36). 2) Lograr algo grande: *saguevú yésha* = logran gran liberación (Job 5:11). — Perf. שָׁנַב, שָׁנְבוּ.

NIFAL: 1) Ser alto, enaltecido o inaccesible (Isa. 26:5; 30:13). 2) Ser grande o enaltecido (Isa. 2:11; 12:4). 3) Estar alto, estar a salvo del peligro (Prov. 18:10). — Perf. נִשְׁנַב, נִשְׁנְבוּ; Part. נִשְׁנָב, נִשְׁנָבוּ.

PIEL: 1) Defender, proteger (Sal. 20:2/1). 2) Hacer surgir contra (Isa. 9:10/11) — Impf.suf. יִשְׁנֹבֵךְ; Vaif. יִשְׁנֹב.

PUAL: Estar protegido, estar a salvo (Prov. 29:25). — Impf. יִשְׁנֹב.

HIFIL: Demostrar su grandeza (Job 36:22; aunque la RVA traduce como Nifal). — Impf. יִשְׁנִיב.

⁷⁶⁸³ שָׁגָ QAL: Error, cometer pecado por inadvertencia (Lev. 5:18; Sal. 119:67). — En Gén. 6:3 algunos traducen la palabra בְּשָׁגָם, “en su error” (de שָׁגָ). La RVA traduce: “por cuanto” (Ver allí). — Part. שָׁגָ; Fem. שֹׁגָה.

⁷⁶⁸⁴ שָׁגָה Inadvertencia: *makéh néfesh bi-shgagáh* = que mata a una persona por inadvertencia o accidentalmente (Jos. 20:3).

⁷⁶⁸⁵ שָׁנָה QAL: Crecer alto (Job 8:11; Sal. 92:13/12). — Impf. יִשְׁנֶה.

HIFIL: Aumentar riquezas o incrementar su poder (Sal. 73:12). — Perf. הִשְׁנִי.

⁷⁶⁸⁶ שָׁנָה QAL: 1) Andar descarriado (Eze. 34:6). 2) Echarse a perder moralmente (Prov. 5:23). 3) Cometer un error (1 Sam. 26:21). 4) Relajarse, recrearse (Prov. 5:19). 5) Pecar por inadvertencia (Lev. 4:13). 6) Desviarse de (Sal. 119:21). — Perf. שָׁנִיתִי, שָׁנָה; Impf. תִּשְׁנֶה; Inf. שָׁנֹת; Part. שָׁנֶה, שָׁנִים.

HIFIL: 1) Hacer error, dejar que alguien se desvíe (Deut. 27:18; Sal. 119:10; Prov. 28:10). — Impf.suf. תִּשְׁנֶנִּי; Part. מִשְׁנֶה.

⁷⁶⁸⁸ שָׁנָה HIFIL: Mirar, contemplar, observar (Cant. 2:9; Isa. 14:16; Sal. 33:14). — Perf. תִּשְׁנֶה; Impf. יִשְׁנֶה; Part. תִּשְׁנֶה.

⁷⁶⁸⁹ שָׁנִי Sublime (Job 36:26; 37:23).

⁷⁶⁹⁰ (AR) שָׁנִי 1) Grande (Dan. 2:6; 31). 2) Abundante (Dan. 4:9/12). 3) Adv.: Mucho, muchísimo (Dan. 2:12). — Pl.fem. שָׁנִיָּא.

* ⁷⁶⁹¹ שָׁנִיָּא Error (Sal. 19:13/12). — Pl. שָׁנִיָּאוֹת.

⁷⁶⁹² שִׁינֹן Sigayón, posiblemente el nombre de un cántico (Sal. 7:1/Subtítulo; Hab. 3:1 — Pl. Sigionot). — Pl. שִׁינֹנוֹת.

⁷⁶⁹³ שָׁנָה QAL: Dormir con una mujer, tener relaciones sexuales con ella (Deut. 28:30). — Impf. יִשְׁנֶה.

NIFAL: Ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. **וְשִׁנְלָנָהּ**.

PUAL: Ser hecha objeto de relaciones sexuales (Jer. 3:2; la RVA traduce como voz activa: “se han acostado contigo”). — Perf. **וְשִׁנְלָתָהּ**.

⁷⁶⁹⁴ **שִׁנְלָהּ** Reina. — Aunque con esta palabra se puede aludir a la reina, la palabra en sí es la hebraización de una palabra acádica, *ša ekalli* (Lit., “del palacio”), que puede designar a cualquier mujer de la corte. (Sal. 45:10/9; Neh. 2:6).

* ⁷⁶⁹⁵ (AR) **שִׁנְלָתָהּ, שִׁנְלָתָהּ** Concubina (Dan. 5:2, 23). — Pl.suf.

⁷⁶⁹⁶ **מְשֻׁנָּעִים, מְשֻׁנָּע** PUAL: Estar loco; Part. “loco” (2 Rey. 9:11). — Part.

HITPAEL: Hacer locuras, comportarse como loco (1 Sam. 21:15). — Inf. **הִשְׁתַּנַּע**; Part. **מִשְׁתַּנֵּעַ**.

⁷⁶⁹⁷ **שִׁנְעוֹן** Locura (Deut. 28:28). — *be-shigaón yinhág* = conduce con locura, como loco (2 Rey. 9:20).

— **שִׁנְעוֹן** En Isa. 17:11, sobre la forma **וְשִׁנְעוֹנָהּ** ver bajo II **שִׁנְעוֹן**.

⁷⁶⁹⁸ **שִׁנְרָה** Cría del ganado (Exo. 13:12; Deut. 7:13). — Const.

* ⁷⁶⁹⁹ **שֵׁד** Seno, pecho (Gén. 49:25; Isa. 28:9). — Var. **שֵׁד**; Paus. **שֵׁד**; Dual, **שֵׁדִים**; Const. **שֵׁדִי**; Suf. **שֵׁדִיָּה, שֵׁדִיָּה**.

* ⁷⁷⁰⁰ **שֵׁד** Demonio (Deut. 32:17). — Pl. **שֵׁדִים**.

— (I) **שֵׁד** Pecho (Isa. 60:16; Job 24:9). — Var. **שֵׁד**.

⁷⁷⁰¹ (II) **שֵׁד** Destrucción, violencia (Isa. 22:4).

⁷⁷⁰² **שֵׁדָה** PIEL: ¿Deshacer los terrones del campo arado? ¿Abrir los surcos? ¿Rastrillar la tierra? (Isa. 28:24; Ose. 10:11; Job 39:10). — Impf. **יִשְׁדֶּה, יִשְׁדֶּה**.

⁷⁷⁰³ שָׁדַד QAL: Devastar, destruir (Jer. 25:36; Isa. 21:2). El Part. se traduce “destructor” (Isa. 16:4). — Perf. שָׁדַדְנִי; Suf. שָׁדַדְנִי; Impf. יִשְׁדֹּד; Suf. יִשְׁדֹּם (= יִשְׁדֹּדִים); Impv. שָׁדַדְנִי; Inf. לְשָׁדֹד, שָׁדֹד; Part. שָׁדֹד; Pl. שָׁדֹדִים; Const. שְׁדֹדִי; Pas. שְׁדֹדָה, שְׁדֹדָה.

NIFAL: Ser destruido (Miq. 2:4). — Perf. נִשְׁדַּדְנִי.

PIEL: 1) Destruir (Prov. 24:15). 2) En Prov. 19:26 quizá es mejor traducir “maltratar” en lugar de “robar”. — Impf. תִּשְׁדֹּד; Part. מִשְׁדֹּד.

PUAL: Ser destruida, ser devastada (Isa. 15:1; Joel 1:10). — Perf. שָׁדְדָה, שְׁדָדָה; Suf. שָׁדְדָה, שְׁדָדָה.

POLEL: Destruir (Ose. 10:2). — Impf. יִשְׁדֹּד.

HOFAL: Ser destruido (Isa. 33:1; Ose. 10:14). — Impf. תִּשְׁדֹּד, יִשְׁדֹּד.

⁷⁷⁰⁴ שָׂדֶה 1) Campo (Gén. 34:28). 2) Campiña de la ciudad (Jos. 21:12). 3) Tierra cultivada: *sdeh Edom* = campo de Edom o tierra cultivada de Edom (Gén. 32:4). — En Miq. 2:4 la palabra שָׂדֶה־נֵּנוּ parece ser singular: “nuestro campo”; Ver bajo שָׂדֶה y Comp. RVA — Const. שָׂדֶה, שָׂדֶה; Suf. שָׂדֶה־נֵּנוּ, שָׂדֶה; Pl. שְׂדֹת; Const. שְׂדֹת; Suf. שְׂדֹתֵינוּ.

⁷⁷⁰⁵ שָׂרָה Hay cierta evidencia semítica para traducir “dama” (Ecl. 2:8; Ver K. B.). Una plausible lectura es שָׂרָה וְשָׂרוֹת, “princesa y princesas”, es decir, princesa tras princesa (Ver nota RVA).

— שָׂדֶה Campo (Deut. 32:13; esta es una forma arcaica de la palabra שָׂדֶה). — *tenuvót sadái* = productos del campo. — Paus. שָׂדֶה; Const. שָׂדֶה.

⁷⁷⁰⁶ שַׁדַּי Shadai, nombre de Dios que en la tradición Reina-Valera se traduce consecuentemente con la palabra “Todopoderoso” (Gén. 49:25; Ver nota RVA), a raíz de una interpretación medieval de su forma aparentemente compuesta de שֶׁ y דַּי (ver allí). Esto condujo a la interpretación eisegética de este nombre divino como que significa “el Dios que es autosuficiente”, y por consiguiente, Todopoderoso. Hay evidencia ugarítica de que El Shadai significa “el Dios del monte”. Recuérdese que los montes han sido escenarios de repetidas teofanías (Gén. 17:1; Ver nota RVA).

— שַׁדַּי En Job 19:29 se sugiere leer יֵשׁ דִּין, “hay juicio” o יֵשׁ דָּיִן, “hay un juez” (Ver nota RVA).

⁷⁷⁰⁹ שְׂדֵמָה ¿Terraza? ¿Bancal? (hay evidencia de este sentido en la palabra ugarítica *sdmt*). — a) En 2 Rey. 23:4, en lugar de שְׂדֵמֹת la RVA lee שְׂדֹת, “campos”. b) En Isa. 16:8, en lugar de שְׂדֵמֹת כִּי léase כְּשְׂדֵמֹת, “como las terrazas de”. c) En Isa. 37:27, en lugar de וְשְׂדֵמָה se sugiere leer וְשְׂדֵפָה, lo que tiene apoyo en los Rollos del M. M. que lee Nifal הִנְשִׁיף, “que es quemada” (Ver abajo שְׂדֵפָה y texto y nota RVA).

⁷⁷¹⁰ שֹׁדף QAL: Quemar, como efecto del viento (Gén. 41:6). — Part.pas.fem.pl. שְׂדֹפֹת, שְׂדֹפֹת.

⁷⁷¹¹ שְׂדֵפָה Quema de las plantas como efecto del viento: *shdefáh lifnéi qamáh* = la quema antes de madurar = lo que es quemado antes de madurar, es decir, antes de convertirse en mies (2 Rey. 19:26; Comp. Isa. 37:27, Ver nota RVA).

— שְׂדֵפֹן Tizón, nombre de una plaga de las plantas, las cuales son quemadas por efecto del viento (Deut. 28:22; Amós 4:9).

⁷⁷¹² (AR) שָׁדַר HITPAAL: Esforzarse por algo (Dan. 6:15/14). — Part. מְשַׁדֵּר.

* ⁷⁷¹³ שְׂדֵרָה 1) En 1 Rey. 6:9 la RVA traduce esta palabra como “tablas”. 2) En 2 Rey. 11:8, 15 y 2 Crón. 23:14 la RVA traduce: “filas”. Posiblemente se trate, ya sea de vigas (o tablas) o de una formación de gente dispuesta uno a una distancia equitativa del otro. — Pl. שְׂדֵרוֹת.

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).

⁷⁷¹⁶ שִׁיר, שִׁירָה; שִׁירָה. — Const. שִׁירָה; Suf. שִׁירָה. Cordero (Gén. 22:7).

* ⁷⁷¹⁷ שִׁירָה Testigo (Job 16:19). — Suf. שִׁירָה (Ver AR שִׁירָה).

— (AR) שִׁירָה Testimonio (Gén. 31:47). — Det. שִׁירָה.

— שִׁירָה Ver arriba שִׁירָה.

⁷⁷¹⁸ שִׁירָה Onice (Gén. 2:12).

⁷⁷²⁰ שִׁירָה Lunetas (Jue. 8:21; Isa. 3:18).

— שִׁיר En Job 15:31, en lugar de בִּשְׁוֹא lea בִּשְׁוֹא, “en la vanidad” como en muchos mss.

⁷⁷²¹ שִׁיר En Sal. 89:10/9, en lugar de בִּשְׁוֹא la RVA lee בִּנְשָׂא, “cuando se levantan”.

Pero Stutt. propone leer וּבִשְׁוֹא, “sobre el bullicio” (Observe el paralelismo con בִּנְשָׂא, “sobre la braveza”).

⁷⁷²² שִׁיר HIFIL: Doblegar, golpear trágicamente (Sal. 89:23/22). — En Sal. 55:16/15, en lugar de יִשְׁמְנוּ se sugiere leer יִשְׁמְנוּ, “que la muerte los doblegue” (la RVA traduce: “los sorprenda”). — Impf. יִשְׁמְנוּ (Var. de יִשְׁמְנוּ).

⁷⁷²⁴ שִׁיר 1) Vano, vanidad: *minjât shav* = ofrendas vanas (Isa. 1:13). 2) Falso: *shéme shav* = rumor falso (Exo. 23:1). — En Jer. 18:15 se alude a los ídolos como “dioses falsos”. 3) Falsedad, engaño. Posiblemente en Sal. 24:4 sea mejor traducir: “a la falsedad” en lugar de “a la vanidad”. — *la-sháv* = en vano (Jer. 2:30).

⁷⁷²³ שִׁירָה Devastación, destrucción (Isa. 10:3; Sal. 35:8). — Var. שִׁירָה; Const. שִׁירָה.

⁷⁷²⁵ שִׁיר QAL: 1) Volver, regresar (Gén. 15:16). 2) Arrepentirse, volver a Dios (Jer. 3:12). 3) Retroceder derrotado, volver atrás (Sal. 6:11/10). — a) *yatsó va-shóv* = iba y venía (Gén. 8:7). b) *va-yasháv va-yajpór et beerót* = volvió a cavar los pozos (Gén. 26:18). c) *od tashúv tir'éh toevót guedolót* = volverás a ver abominaciones aun mayores

(Eze. 8:6). d) *va-táshav yad ha-mélej eláv* = y la mano del rey volvió a él = le fue restaurada su mano (1 Rey. 13:6). e) *ve-sháv Levanón la-Karmél* = y será convertido el Líbano en campo fértil (Isa. 29:17). 4) Desistir: *lo shav YHVH me-jarón apó* = YHVH no desistió del ardor de su ira (2 Rey. 23:26). 5) Retractarse (Jue. 11:35). 6) Revocarse (Isa. 45:23). 7) Aplacarse (Gén. 27:44). 8) Recaer el daño sobre uno mismo (1 Rey. 2:33). 9) En la expresión *shav et shevutjá* en Deut. 30:3, etc., que la RVA traduce como “te restaurará de tu cautividad”, **שָׁב** parece tener valor de Hifil como en la expresión *ashív et shvutám*, “yo les restauraré de su cautividad” (Ver bajo Hifil, 30). Pero hay evidencia semítica de la existencia de una raíz II **שוב** que se traduciría: “reunir”, “juntar”. De esta manera, Deut. 30:3 se podría traducir: “reunirá a tus cautivos”. 10) En Miq. 2:8, en lugar de **שׁוּבִי** léase **שָׁבִי** (Part.pl.const.). De esta manera, la expresión *shavéi miljamáh* se traduciría: “volviendo de la guerra”. — Perf. **שָׁב**; Impf. **רָשׁוּב**; Impv. **שׁוּב**; Inf. **שׁוּב**; Abs. **שׁוּב**; Part. **שָׁב**; Pl. **שָׁבִים**; Suf. **שָׁבִיהָ**.

POLEL: 1) Hacer volver (Isa. 49:5). 2) Restaurar (Isa. 58:12). 3) Engañar, descarriar (Isa. 47:10). — Perf. **שׁוּבְבִתִּי**; Suf. **שׁוּבְבִתִּיךָ**; Impf. **יִשׁוּבֵב**; Inf. **שׁוּבֵב**; Suf. **שׁוּבְבִי**; Part. **מְשׁוּבֵב**, **מְשׁוּבֵבָה**.

POLAL: Ser restaurado de, restaurarse de (Eze. 38:8). — Part. **מְשׁוּבֵבֶת** (= Polel).

HIFIL: 1) Hacer volver, traer (Gén. 28:15; 1 Sam. 29:4). 2) Tomar de nuevo por esclavos: En Jer. 34:11 la RVA traduce: “hicieron volver a los esclavos”. 3) Recobrar cosas y personas (Gén. 14:16). 4) Devolver algo o alguien, restituir (Gén. 43:12; 1 Sam. 12:3). 5) Hacer volver atrás, hacer retroceder a alguien derrotado (Isa. 44:25). 6) Volver a colocar algo en su lugar (Gén. 29:3). 7) Restaurar algo a su estado previo (2 Rey. 14:25; Isa. 49:6). 8) Restituir a alguien a su puesto (Gén. 40:13). 9) Rescatar la propiedad vendida (Lev. 25:28). 10) Dar a cambio de un pago (Lev. 26:26). 11) Pagar algo a cambio de protección (2 Rey. 3:4). 12) Devolver venganza (Gén. 50:15). 13) Pagar, retribuir (2 Sam. 22:21). 14) Rescatar una persona del peligro: *hashívah nafshí* = rescata mi alma, es decir, mi persona (Sal. 35:17). 15) Vivificar, restaurar: *torát YHVH meshivát náfesh* = la ley de YHVH restaura el alma (Sal. 19:8/7). 16) Cobrar, recobrar aliento (Job 9:18). 17) Negar: *al tashívi et panáy* = no hagas volver mi cara = no me lo niegues (1 Rey. 2:16). 18) Apartarse de algo: *u-me-al kol toavoteijém hashívu fneijém* = y de todas vuestras abominaciones aparted vuestras caras, es decir, apartaos de ellas (Eze. 14:6). 19) Apartar a alguien del pecado (Mal. 2:6). 20) Volver a meter la mano (Exo. 4:7). 21) Desistir — Lit., “retirar la mano de” (Eze. 20:22). 22) Hacer retirar la mano a alguien, hacerlo desistir (Isa. 14:27). 23) Retraer la mano de la maldad, abandonar su cometido (Eze. 18:8). 24) Apartar el pie de algo, abandonar el mal hábito (Isa. 58:13). 25) Hacer volver

el corazón, restaurar la lealtad de alguien (Mal. 3:24). 26) Volver a su corazón, volver en sí: *ve-heshívu el libám* = si ellos vuelven en sí (1 Rey. 8:47). 27) Traer respuesta: *hashivéni davár* = tráeme la respuesta (Gén. 37:14). 28) Quitar, apartar la ira, aplacarla (Sal. 78:38; Núm. 25:11; Prov. 15:1). 29) Hacer desistir a alguien de algo, revocar el castigo (Job 9:12; Amós 1:3). 30) Deshacer, hacer volver a su estado previo (Isa. 43:13 — Seguramente la expresión *ashív et shevutám* en Jer. 32:44 etc. y que la RVA traduce consecuentemente “yo les restauraré de su cautividad” deba ser traducida: “yo desharé su cautividad”, en el sentido de ponerle fin. 31) Restaurar a la relación del pacto, hacer volver a Israel a su Dios (Jer. 15:19; Neh. 9:26). 32) Arrepentirse de los ídolos, en el sentido de restablecer el “primer amor”, la lealtad al Dios de Israel: *shúvu ve-hashívu* = volved y restableced (expresión elíptica que la RVA traduce “arrepentíos y volved”). — En 2 Sam. 8:3, en lugar del TM: **לְהוֹשִׁיב יָדוֹ**, la RVA sigue a la LXX y lee:

לְהוֹשִׁיב יָדוֹ, “establecer su dominio”. — Perf. **הוֹשִׁיב**; Suf. **הוֹשִׁיבוּ**; Vep. **הוֹשִׁיבְתִּיךָ**; Impf. **יִשֵּׁב**; Vaif. **יִשְׁבֶּה**; Suf. **אִשְׁבֶּה**; Impv. **הִשֵּׁב**; Suf. **הִשְׁבִּינִי**; Inf. **הִשֵּׁב**; Suf. **הִשְׁבִּינִי** (= Impv.suf.); Abs. **הִשֵּׁב**; Part. **מִשְׁבִּיב**; Fem.const. **מִשְׁבִּיבָה**; Pl. **מִשְׁבִּיבִים**.

HOFAL: 1) Ser traído, ser llevado (Exo. 10:8; Jer. 27:16). 2) Ser devuelto (Gén. 42:28). 3) Ser hecha restitución (Núm. 5:8). — Perf. **הוֹשִׁב**; Impf.vaif. **יִיֹשֵׁב**; Part. **מוֹשֵׁב**, **מוֹשְׁבִים**.

⁷⁷²⁶ **שׁוֹכֵב** Rebelde (Isa. 57:17; Jer. 3:14). — Pl. **שׁוֹכְבִים**.

* ⁷⁷²⁸ **שׁוֹכֵב** Rebelde (Jer. 31:22). — En Jer. 49:4 la RVA traduce: “descarriada”. Las vers. antiguas difieren en su lectura. Stutt. sugiere leer según la Vulgata: **הִשְׁאָנְנָה**, “indolente”, “insensible” (Comp. Isa. 32:9).

⁷⁷²⁹ **שׁוֹבָה** Arrepentimiento (Isa. 30:15).

⁷⁷³⁰ **שׁוֹכֵךְ** Espeso ramaje (2 Sam. 18:9).

— (I) **שׁוּג** Ver Nifal y Hifil de I **סוּג**.

Vep. Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva).
vers. Versiones.

⁷⁷³⁵ (II) שׁוּג (1) ¿Hacer crecer? (Isa. 17:11). 2) ¿Podar? ¿Proteger con un cerco? (como II סוּג; Ver allí).

— (I) שׁוּדָּה PIEL: Poner (Sal. 16:8). — Perf. שָׁוִיתִי; Impf. תִּשְׁוֶה.

⁷⁷³⁷ (II) שׁוּהָ QAL: 1) Ser o llegar a ser igual (Isa. 40:25). — a) *la-mélej éin shovéh le-hanijám* = al rey le da igual dejarlos que vivan o no (Est. 3:8). b) *éin ha-tsár shovéh benézeq ha-mélej* = la desgracia no sería equivalente a la molestia del rey es decir, no justificaría el molestar al rey (Est. 7:4). — Perf. שָׁוָה; Impf. תִּשְׁוֶה, אֲשׁוּהָ, יִשְׁוֶה; Part. שׁוֹהֵה.

NIFAL: En Prov. 27:15, en lugar de נִשְׁתַּוְּהָ se sugiere leer נִשְׁוֶהָ, “es semejante” (la mujer es semejante a la gotera continua).

PIEL: 1) Emparejar una superficie (Isa. 28:25). 2) Sosegar (Sal. 131:2). 3) Hacer que algo sea como o semejante a (2 Sam. 22:34). — Perf. שָׁוִיתִי, שָׁוָה; Part. מִשְׁוֶה.

HIFIL: Hacer igual, comparar (Isa. 46:5; Lam. 2:13). — Impf. תִּשְׁוֶה, אֲשׁוּהָ.

⁷⁷³⁹ (AR) שׁוּהָ PEAL: Ser igual, ser semejante a (Dan. 5:21). — El Perf.pas. se traduce “ser hecho semejante”. — Perf.pas. שָׁוִי אוֹ שָׁוִי (según Ketiv).

PAEL: Hacer como (Dan. 5:21). Aquí, el Ketiv tiene שָׁוִי, pero el Qere lee שָׁוִי, “hicieron como” (Perf.pl.). La RVA sigue el Ketiv Sing.: “fue hecho semejante”. Ver arriba bajo Peal.

HITPAAL: Ser convertido en (Dan. 3:29). — Impf. יִשְׁתַּוְּהָ.

⁷⁷⁴² שׁוּחַ QAL: La RVA traduce “meditar” en Gén. 24:63, pero deja ver la posibilidad de leer לְשַׁיַּח, y en su nota traduce “orar” (hablar con Dios); Comp. Sal. 69:13/12. — Inf. לְשַׁיַּח.

Sing. Singular.

⁷⁷⁴³ **שָׁחַת** QAL: Hundirse (Prov. 2:18). — Perf. **שָׁחַתָּה**.

⁷⁷⁴⁵ **שׁוּקָה** Fosa, hoyo para atrapar gente y animales (Jer. 2:6).

⁷⁷⁵⁰ **שׁוּט** QAL: Enredarse (Sal. 40:5/4). — Part.const.pl. **שׁוּטִי**.

[PILPEL]: En Dan. 12:4, en lugar de la forma verbal **יִשְׁטְטוּ** (de la raíz **שׁוּט**) algunos leen **יִשְׁטְטוּ** (de la raíz **שׁוּט** = **שִׁטַּט**) y traducen: “se volverán apóstatas” o “se enredarán en el error”, en lugar de “correrán de un lado para otro” que tiene la RVA (Comp. Jer. 5:1, donde la RVA traduce “recorred”). Ver abajo I **שׁוּט**.

⁷⁷⁵¹ (I) **שׁוּט** QAL: 1) Recorrer (2 Sam. 24:2). 2) Remar — El Part. se traduce “remero” (Eze. 27:8). — Perf. **שָׁטַח**; Impf.vaif. **יִשְׁטְטוּ**; Impv. **שׁוּט**; Inf. **שִׁט** (= **שׁוּט**); Part. **שָׁטִיחַ**.

POLEL: Recorrer, correr de un lado para otro (Jer. 5:1; Dan. 12:4). — Impf. **יִשְׁטְטוּ**; Impv. **שׁוּטְטוּ**; Part. **מְשׁוּטְטִים**, **מְשׁוּטְטוֹת**.

HITPOLEL: Deambular (Jer. 49:3). — Impv. **הִתְשׁוּטְטִנָּה**.

— (II) **שׁוּט** QAL: Despreciar (Eze. 16:57). — Part. **שָׁאֲטִים**, **שָׁאֲטוֹת**.

⁷⁷⁵² (I) **שׁוּט** Látigo, azote (1 Rey. 12:11).

— (II) **שׁוּט** Torrente: *shot shotéf* = torrente arrollador (Isa. 28:18; Comp. Isa. 28:15, Qere). — En Job 9:23 la RVA traduce como en I, “azote”, pero quizá es mejor traducir “torrente”.

⁷⁷⁵³ **שׁוּד** QAL: 1) Obstruir (Ose. 2:8/6). 2) Cercar alrededor, proteger (Job 1:10). — Perf. **שָׁדַח**; Part. **שָׁדֵךְ**.

* ⁷⁷⁵⁴ **שׁוּךְ** Rama: En Jue. 9:49, en lugar de **שׁוּכָה** se sugiere leer **שׁוּכָה**, “rama” (Comp. ver. 48). La RVA sigue al TM y lee “su rama”. Ver abajo **שׁוּכָה**.

— * שׁוֹכֶה Rama de árbol (Jue. 9:48). — Const. שׁוֹכֶת.

⁷⁷⁵⁷ שׁוֹלֵף Borde de la vestidura (Isa. 6:1). — Const.pl. שׁוֹלֵי; Suf. שׁוֹלֵף, שׁוֹלֵיךְ.

⁷⁷⁵⁸ שׁוֹלָל Descalzo (Job 12:19; Miq. 1:8, Qere).

⁷⁷⁵⁹ שׁוֹלֵמִית Posible forma femenina de שְׁלֹמֹה, Salomón. Sería un nombre simbólico de la mujer que fue el amor platónico de Salomón. ¿Acaso Abisag la sunamita? (Ver 1 Rey. 1:1–4).

⁷⁷⁶⁰ שׁוֹם Ver שׁוֹם.

⁷⁷⁶² שׁוֹמִים Ajos (Núm. 11:5).

⁷⁷⁶³ שׁוֹמֵם Ver Polel de שׁוֹמֵם.

⁷⁷⁶⁸ שׁוֹעַ PIEL: Clamar por ayuda (Isa. 58:9). — Perf. שׁוֹעֵמִי; Impf. מְשׁוֹעַ (= מְשׁוֹעַ); Inf.suf. שׁוֹעוֹ; Part. מְשׁוֹעַ.

* ⁷⁷⁶⁹ שׁוֹעַ Clamor (Sal. 5:3/2). — Suf. שׁוֹעִי.

⁷⁷⁷¹ שׁוֹעַ Noble (Isa. 32:5). — En Job 34:19 se alude a las riquezas de un noble al contrastarlo con el pobre (Ver nota RVA).

⁷⁷⁷² שׁוֹעַ 1) En Job 30:24, en lugar de לֹהֵן שׁוֹעַ la RVA lee לוֹ יִשְׁוֹעַ, “¿No clamará a él?” (Ver nota RVA). 2) En Job 36:19, en lugar de הַיְעָרְךָ שׁוֹעֶךָ לֹא בִצָּר la RVA lee así: בִּצָּר לֹא יַעֲזָרְךָ שׁוֹעֶךָ, “en la desgracia no te ayudará tu clamor” (Ver שׁוֹעַ).

⁷⁷⁷³ שׁוֹעָה Clamor (1 Sam. 5:12). — Const. שׁוֹעֵת; Suf. שׁוֹעָתָם.

⁷⁷⁷⁶ שׁוֹעֵל Zorro, zorra (Jue. 15:4). — Pl. שׁוֹעֵלִים.

⁷⁷⁷⁸ שוער Portero (2 Rey. 7:10). — Var. שער; Pl. שערים; Const. שערי.

⁷⁷⁷⁹ שוף QAL: Herir, aplastar (Gén. 3:15; Job 9:17). — En Sal. 139:11, en lugar de la palabra ישופני se sugiere leer ישופני, “me cubrirán” (Var. de יסופני; Ver Qal de I סכך). — Impf.suf. תשופנו, ישופך.

⁷⁷⁸² שופר Corneta hecha del cuerno de un carnero (1 Rey. 1:34). — *be-déi shofár* = cada vez [que resuena] la corneta (Job 39:25; Ver bajo די). — Const. שופר; Pl. שופרות; Const. שופרתיהם; Suf.

⁷⁷⁸³ שוק HIFIL: Rebosar (Joel 2:24; 4:13/3:13). — Perf. השיקו.

POLEL: En Sal. 65:10/9 la palabra ותשקה podría ser traducida: “y le confieres abundantemente”. La RVA lee como la LXX: ותשקה, “y la riegas” (Ver bajo שקד).

⁷⁷⁸⁵ שוק Muslo, la pierna entera (Isa. 47:2; Jue. 15:8). — Dual, שקים; Const. שוקי; Suf. שוקיו.

⁷⁷⁸⁴ שוק Plaza, calle del mercado (Prov. 7:8; Cant. 3:2; Ecl. 12:4). — Pl. שוקים.

— שוקקה ¿Reseca? — *ve-nafshó shoqeqáh* = y su garganta está reseca (Isa. 29:8, RVA). Otros traducen: “y su alma se lanza” (tras el agua). — Mas. שקק; Ver שקק.

⁷⁷⁸⁶ שור [QAL]: 1) En Ose. 9:12, en lugar de la palabra בשורי léase בסורי, “cuando yo me aparte”. 2) En Ose. 12:5/4, en lugar de יישר se sugiere leer יישר, “y contendió” (Ver שרה). 3) En 1 Crón. 20:3, en lugar de יישר léase וישם, “y puso” (Comp. 2 Sam. 12:31).

[HIFIL]: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. השירו (Ver Hifil de שר).

— (I) שׁוֹר QAL: Divisar (Núm. 23:9). — Impf. יִשׁוֹר, אֲשׁוֹר; Suf. אֲשׁוֹרֶנִּי; Impv. שׁוֹר.

⁷⁷⁸⁸ (II) שׁוֹר QAL: ¿Viajar? ¿Descender? ¿Acudir alguien portando presentes? (Isa. 57:9; Cant. 4:8). — Ver תִּשְׁוֶרָה. Impf. תִּשְׁוֶרִי; Vaif. וְתִשְׁוֶרִי; Part.fem.pl.suf. שְׁרוֹתֶיךָ (Ver שָׁרָה).

⁷⁷⁹⁴ שׁוֹר 1) Toro, novillo (Lev. 9:4). 2) Buey (Exo. 20:17). 3) Ganado vacuno en general, traducido por “vacas” (Gén. 32:6). — Suf. שׁוֹרוֹ, שָׂרָךְ; Pl. שׁוֹרִים.

⁷⁷⁹¹ שׁוֹר Muro, muralla tosca construida en el campo (Gén. 49:22; 2 Sam. 22:30).

* ⁷⁷⁹² (AR) שׁוֹר Muro (Esd. 4:12, 16). — Det.pl. שׁוֹרֵיָא (Kativ + Qere: שׁוֹרֵי). — En Esd. 4:13, en lugar de שׁוֹרֵיָא léase שׁוֹרֵיָה, “sus muros” (la RVA sigue el TM y traduce: “los muros”).

⁷⁷⁹⁵ שׁוֹרָה En Isa. 28:25 esta palabra no aparece en la LXX ni en la Peshita. Hay la posibilidad de que esta palabra sea ditto de la palabra siguiente: וְשִׁעְרָה. Con la evidencia aportada por las versiones y excluyendo los aparentes casos de ditto leemos el segundo hemistiquio de este versículo así: וְשָׂם חֲטָה וְשִׁעְרָה וְכִסְמָת וְנִבְלָתוֹ, “y pone el trigo, la cebada y el centeno en su campo” (la tradición de la RVA traduce los casos considerados ditto).

— שׁוֹרָה Muro de contención de una terraza (Job 24:11). — Pl.suf. שׁוֹרוֹתָם.

— שׁוֹרֶק Ver bajo שִׁיק.

* ⁷⁷⁹⁰ שׁוֹרֵר Enemy (Sal. 5:9/8). — Pl.suf. שׁוֹרֵרִי; Paus. שׁוֹרֵרִי.

⁷⁷⁹⁷ שׁוֹשׁ QAL: Alegrarse, gozarse (Isa. 35:1; Isa. 61:10). — Perf. שִׁשְׁתִּי, שִׁשְׁ; Impf. שִׁשְׁתִּי, שִׁשְׁ; Inf.const. שִׁשְׁ; Abs. שִׁשְׁ; Part. שִׁשְׁ.

⁷⁷⁹⁹ שׁוֹשָׁן 1) Lirio (1 Rey. 7:26). 2) El plural, Sosanim, es un término usado en el subtítulo del Sal. 45. — Paus. שׁוֹשָׁן; Fem. שׁוֹשְׁנָה; Const. שׁוֹשְׁנַת; Pl. שׁוֹשְׁנִים.

— שׁוֹת Ver שׁוֹת.

⁷⁸⁰⁵ שׁוֹף QAL: 1) Ver, mirar (Job 20:9; 28:7). 2) Broncear (Cant. 1:6). — Perf.suf. שׁוֹפְתִי, שׁוֹפְתָנִי.

⁷⁸⁰⁶ שׁוֹר HOFAL: Ser torcido (Exo. 26:1). — Part. מְשׁוֹר.

— שׁוֹחַ * Pensamiento? (Amós 4:13). — Suf. שׁוֹחוֹ.

⁷⁸⁰⁷ שׁוֹחַ En Job 22:29 la RVA traduce *shaj eináyim* = humilde de ojos (Ver שׁוֹחֵה).

⁷⁸⁰⁹ שׁוֹחַ QAL: Dar regalos (Eze. 16:33). — *shijadú baadí* = dar un obsequio a mi favor (Job 6:22; la RVA traduce: “ofreced algo a mi favor”). — Impf.vaif. וְשׁוֹחֵדִי.

⁷⁸¹⁰ שׁוֹחַ 1) Regalo, obsequio (1 Rey. 15:19). 2) Soborno (1 Sam. 8:3; Isa. 1:23).

⁷⁸¹¹ שׁוֹחֵה QAL: Nadar (Isa. 25:11). — Inf. שׁוֹחֵת; Part. שׁוֹחֵה.

HIFIL: Inundar — Lit., hacer nadar (Sal. 6:7/6). — Impf. אֲשַׁחֵה.

⁷⁸¹² שׁוֹחֵה לְעָפָר QAL: Postrarse (Isa. 51:23). — En Sal. 44:26 la expresión שׁוֹחֵה לְעָפָר es traducida por la RVA como “está agobiada hasta el polvo”. Quizá sea mejor traducir: “está postrada hasta el polvo”. — Impv. שׁוֹחֵה.

HIFIL: Abatir, postrar a alguien. — En Prov. 12:25, en lugar de יִשְׁחַנֶּה se sugiere leer con la ך de la palabra siguiente: יִשְׁחַנֶּהּ. De este modo, la expresión *deagáh be-lev ish yashjenéhu* se traduciría: “la preocupación (o congoja) en el corazón del hombre lo abate”.

HITPOLEL: Abatirse (Sal. 42:6, 12; 43:5). — Holladay considera que la forma **הִשְׁתַּחֲוִי** es Hitpolel de la raíz **שׁוּח**.

HITPAEL: 1) Postrarse (Gén. 18:2). 2) Adorar (Gén. 24:26). — Perf. **הִשְׁתַּחֲוָה**; Impf. **יִשְׁתַּחֲוֶה**; Vaif. **וַיִּשְׁתַּחֲוֶה**; Impv. **הִשְׁתַּחֲוּ**; Inf. **הִשְׁתַּחֲוּת**; Part. **מִשְׁתַּחֲוֶה**.

⁷⁸¹³ **שָׁחוּ** Nado: *méi sáju* = aguas de nado, es decir, suficientemente profundas como para nadar en ellas (Eze. 47:5).

⁷⁸¹⁴ **שָׁחוּק** 1) Risa (Sal. 126:2). 2) Juego, deporte (Prov. 10:23). 3) Objeto de risa (Jer. 20:7).

— **שָׁחוּר** Jer. 2:18; Ver **שִׁיחֹר**.

⁷⁸¹⁵ **שָׁחוּר** 1) Hollín, negrura (Lam. 4:8). 2) En Joel 2:2, en lugar de **שָׁחַר**, “alba” se sugiere leer **שָׁחוּר**, “negrura”.

— **שָׁחוּר** * Negro (Cant. 5:11). — Var. **שָׁחַר**; Fem. **שָׁחוּרָה**; Pl. **שָׁחֻרִים**, **שָׁחֻרוֹת**.

— **שָׁחוּת** * En Prov. 28:10, en lugar de **בְּשָׁחוּתוֹ** se sugiere leer **בְּשָׁחוּתוֹ**, “en su propia fosa”.

⁷⁸¹⁷ **שָׁחַת** QAL: 1) Agacharse, recostarse (Job 38:40). — En Sal. 10:10, en lugar de **וְדָכָה יִשָּׁח** se sugiere leer **יִשָּׁח וְיִדָּכָה**, “se agacha y es aplastado” (Ver **דָּכָה**). 2) Ser humillado: En Isa. 2:11, 17, la forma Qal tiene sentido de Nifal. — Perf. **שָׁח**, **שָׁחוּ** (= **שָׁחֻ**); Impf. **יִשָּׁח**; Vaif. **וַיִּשָּׁח**; Inf. **שָׁחוּת** (= **שָׁחוּת**?).

NIFAL: 1) Postrarse (Isa. 2:9; 5:15). 2) Quedar humillado, quedar abatido (Isa. 29:4; Ecl. 12:4). — Impf. **יִשָּׁחוּ**, **יִשָּׁחוּ**; Vaif. **וַיִּשָּׁחוּ**.

HIFIL: Abatir, traer abajo (Isa. 25:12; 26:5). — Perf. **הִשָּׁח**.

⁷⁸¹⁸ **וַאֲשַׁחַט** QAL: Exprimir uvas (Gén. 40:11). — Impf.vaif. **שַׁחַט**.

⁷⁸¹⁹ (I) **שַׁחַט** QAL: Degollar (Gén. 22:10; 37:31). — Perf. **שָׁחַטְתָּם**, **שָׁחַטְתָּ**; Impf. **וַיִּשְׁחַט**; Vaif. **וַיִּשְׁחַטְהוּ**; Impv. **שַׁחַטוּ**; Inf. **שַׁחַט**, **שָׁחַט**; Suf. **שַׁחַטָּם**; Part. **שֹׁחֵט**; Const.pl. **שַׁחֲטֵי**; Pas. **שָׁחוּט**.

NIFAL: Ser degollado (Lev. 6:18/25). — Impf. **יִשְׁחַט**.

⁷⁸²⁰ (II) **שַׁחַט** QAL: ¿Martillar el metal? — El Part.pas. **שָׁחוּט** es traducido por la RVA “trabajado” en términos más amplios (1 Rey. 10:16; 2 Crón. 9:15). Otros leen aquí **שְׁטוּחַ**, “alisado” (mediante martillado).

— **וַיִּשְׁחַטְהָ שִׁטִּים** En Ose. 5:2, en lugar de **וַיִּשְׁחַטְהָ שִׁטִּים** se sugiere leer **וַיִּשְׁחַתְהָ**, “la fosa (o la corrupción) de Sitim” (Ver nota RVA).

* ⁷⁸²¹ **שְׁחִיטָה** Sacrificio, matanza de las víctimas del sacrificio (2 Crón. 30:17). — Const. **שְׁחִיטָת**.

⁷⁸²² **שָׁחִין** Sarpullido, roncha (Exo. 9:9).

— **שָׁחִים** En Isa. 37:30; Ver **סָחִישׁ**.

* ⁷⁸²⁴ **שָׁחִיף** En Eze. 41:16 la RVA traduce esta palabra como “estaba recubierto” (de la misma manera que traduce al final del mismo versículo la palabra **מְכַסּוֹת**. Podría tratarse de una especie de panelado.

* ⁷⁸²⁵ **שְׁחִית** ¿Fosa? (Lam. 4:20). — En Sal. 107:20 la RVA traduce la palabra **מִשְׁחִיתוֹתָם**, “de su ruina (de ellos)” tomando la palabra **שְׁחִית** como derivada de la raíz **שַׁחַת**, “arruinar”. Stutt. propone leer **מִשְׁחַת תִּיתָם**, “de la ruina de su vida” (Comp. Sal. 103:4; Ver nota RVA). — Pl.suf. **שְׁחִיתוֹתָם**.

⁷⁸²⁶ **שָׁחַל** León (Ose. 5:14). — Paus. **שָׁחַל**.

⁷⁸²⁷ שִׁחֻלָּה Uña aromática? (Exo. 30:34).

⁷⁸²⁸ שִׁחִיָּה Gaviota (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

⁷⁸²⁹ שִׁחִיָּה Tisis? (Lev. 26:16; Deut. 28:22).

* ⁷⁸³⁰ שִׁחִיָּה Arrogante: *benéi shájats* = fieras o gente arrogante (Job 28:8; 41:26/34).

⁷⁸³² שִׁחַק QAL: 1) Reirse (Sal. 2:4; Prov. 29:9). 2) El Inf. se traduce como “espectáculo risible” (Jue. 16:27). — Perf. שִׁחַק; Impf. יִשְׁחַק; Inf. שִׁחּוֹק.

PIEL: 1) Regocijarse (Jer. 30:19). 2) Jugar (Sal. 104:26). 3) Divertir a otros, servir de espectáculo (Jue. 16:25). 4) Danzar (1 Sam. 18:7). 5). Competir (2 Sam. 2:14). — Perf. שִׁחַקְתִּי; Impf.vaif. יִשְׁחַקְנִי; Inf. שִׁחַק; Part. מְשַׁחֵק, מְשַׁחֵקוֹת.

HIFIL: Reirse de alguien (2 Crón. 30:10). — Part. מְשַׁחֵקִים.

⁷⁸³³ שִׁחַק QAL: 1) Desmenuzar, moler en el mortero (Exo. 30:36; Comp. 2 Sam. 22:43). 2) Desgastar (Job 14:19). — Perf. שִׁחַקְתָּ, שִׁחַקְתִּי; Impf.suf. אֲשַׁחֵקֶם.

⁷⁸³⁴ שִׁחַק 1) Capa de polvo menudo (Isa. 40:15). 2) Nubes de polvo (Sal. 89:7.6). — Pl. שִׁחַקִּים.

⁷⁸³⁵ (I) שִׁחַר QAL: Volverse ennegrecido (Job 30:30). — Perf. שִׁחַר.

⁷⁸³⁶ (II) שִׁחַר QAL: Esmerarse por algo (Prov. 11:27). — Part. שֹׁחֵר.

PIEL: Buscar algo o a alguien con esmero (Job 7:21). — En Isa. 26:9 la RVA traduce la palabra אֲשַׁחֲרֶךָ como “madrugare a buscarte”, pero se puede traducir: “te buscaré con esmero” (Comp. Prov. 13:24). — Perf. שִׁחַרְתָּ; Suf. שִׁחַרְתִּי, שִׁחַרְתָּנִי; Impf. שִׁחַרְתִּי; Suf. יִשְׁחַרְנִי, אֲשַׁחֲרֶךָ; Inf. שִׁחַר.

— (III) שָׁחַר PIEL: Hacer uso de conjuros para lograr algo: *lo ted'í shajaráh* = que no sabrás conjurar = no podrás impedir con conjuros (Isa. 47:11). — Inf.suf. שִׁחַרְוִי (léase שִׁחַרְוִי). — En Isa. 47:15, en lugar de שִׁחַרְוִי se sugiere leer שִׁחַרְוִי, “tus hechiceros”, por repetir parte del vers. 12 y porque en general en el Cap. 47 de Isaías se enfoca especialmente el uso de la hechicería en Babilonia.

— שָׁחַר Ver שִׁחַר.

⁷⁸³⁷ שִׁחַר Aurora, alba (Gén. 19:15).

— שָׁחַר Ver שִׁחַר.

— שָׁחַר Ver שִׁחַר.

⁷⁸³⁹ שִׁחַרְוִי Juventud temprana (Ecl. 11:10).

* ⁷⁸⁴⁰ שִׁחַרְחָרֵת Moreno (Cant. 1:6). — Fem. שִׁחַרְחָרֵת.

⁷⁸⁴³ שָׁחַת NIFAL: 1) Estar corrompido (Gén. 6:12). 2) Quedar devastado o arruinado (Exo. 8:20). — Perf. נִשְׁחַתָּה, נִשְׁחַתָּה; Impf. תִּשְׁחַת; Part.fem.pl. נִשְׁחַתוֹת.

PIEL: 1) Arruinar, destruir (Gén. 6:17; Jer. 12:10). 2) Suprimir su compasión (Amós 1:11). 3) Corromper en el uso (Eze. 28:17). — Perf. שָׁחַתָּה, שָׁחַתָּה; Suf. שִׁחַתְךָ, שִׁחַתְךָ; Impv. שִׁחַתְךָ; Inf. שָׁחַת; Suf. שִׁחַתְךָ, שִׁחַתְךָ.

HIFIL: 1) Destruir (Gén. 18:28; 1 Sam. 26:15). 2) Infestar (Sal. 78:45). 3) Corromper: *hishjít et darkó* = había corrompido su camino (Gén. 6:12). 4) Estropear la punta de la barba (Lev. 19:27). 5) Dejar muerto: *va-yashjítu ártsah* = y destruyeron a tierra = dejaron muertos en tierra (Jue. 20:21). 6) Socavar (2 Sam. 20:15'; la RVA traduce “golpear”). 7) Perjudicar, afectar una propiedad (Rut 4:6). 8) Dejar que los edificios se arruinen (2 Crón. 34:11). — a) *mashjít nafshó* = destruye a su alma, es decir, se destruye a sí mismo (Prov. 6:32). b) *al tashjét* = No destruyas (término que aparece en el subtítulo del Sal. 57 — Ver nota RVA). c) *ha-mashjít* = el destructor o Colect., los destructores (1 Sam. 13:17). Se trata de un grupo de soldados especializados en sabotaje. — Perf. הִשְׁחִיתָ;

Impf. יִשְׁחִית, תִּשְׁחֹת; Vaif.suf. יִשְׁחִיתָ; Inf. הִשְׁחִית (en Exo. 12:13 aparece la forma arameizada לְמִשְׁחִית). Abs. הִשְׁחֹת; Suf. הִשְׁחִיתָ; Part. מִשְׁחִית; Suf. מִשְׁחִיתָם.

HOFAL: 1) Estar corrompido (Prov. 25:26). 2) Estar dañado, como en el caso de un animal que por tener un defecto no es apto para el sacrificio ofrecido a Dios (Mal. 1:14). — Part. מִשְׁחֹת.

⁷⁸⁴⁴ (AR) שָׁחַת PEAL: Corromper (Part.pas. “corrupto”, Dan. 2:9). — El mismo Part.pas. se traduce “corrupción” en Dan. 6:5, pero puede traducirse también “algo corrupto”. — Part.pas. שְׁחִיתָה.

⁷⁸⁴⁵ שָׁחַת 1) Trampa para cazar animales (Eze. 19:4). 2) Fosa, hoyo, morada de los muertos (Isa. 38:17). — Paus. שָׁחַת; Suf. שְׁחִיתָם.

⁷⁸⁴⁷ שָׁטָה QAL: 1) Descarriarse (Núm. 5:12). 2) Apartarse, pasar de largo (Prov. 4:15; 7:25). — Perf. שָׁטִית; Impf. תִּשְׁטֹחַ, יִשְׁטֹחַ; Impv. שָׁטָה.

⁷⁸⁴⁸ שָׁטָה Pl. שָׁטִים Arbol de acacia (Exo. 25:5). — Pl. שָׁטִים

⁷⁸⁴⁹ שָׁטָח QAL: 1) Extender sobre una superficie (Núm. 11:32; 2 Sam. 17:19; Jer. 8:2). 2) Expandir a los pueblos (Job 12:23). — Perf.suf. שָׁטַחוּם; Impf.vaif. וְתִשְׁטַח, וְיִשְׁטַחוּ; Part. שָׁטַח.

PIEL: Extender las manos en súplica (Sal. 88:10/9). — Perf. שָׁטַחְתִּי.

⁷⁸⁵⁰ שָׁטָט En Jos. 23:13 léase שָׁטִים (= שֹׁטִים, “azotes”).

— שָׁטִים Ose. 5:2; Ver bajo שָׁחַטָה y nota RVA.

⁷⁸⁵² שָׁטַם QAL: Aborrecer, esconder hostilidad contra (Gén. 27:41). — Impf.suf. וְיִשְׁטַמּוּ; Vaif. וְיִשְׁטַם.

⁷⁸⁵³ שָׁטַן QAL: Esconder hostilidad contra (Sal. 38:21/20). — Impf. יִשְׁטְנוּנִי; Inf. שְׁטַנּוּ; Part.const.pl. שֹׁטְנִי.

⁷⁸⁵⁴ שָׁטָן 1) Adversario, acusador (Núm. 22:22; 1 Rey. 5:18/4). 2) *ha-satán* = la RVA traduce consecuentemente como Satanás en Zac. 3:1; Job 1:6, aunque bien podría traducirse como en (1) arriba. 3) *Satán* = Satanás (1 Crón. 21:1).

⁷⁸⁵⁵ שְׁטָנָה Acusación (Esd. 4:6).

⁷⁸⁵⁷ שָׁטַף QAL: 1) Inundar (Isa. 8:8; 28:17). 2) Lavar, enjuagar (1 Rey. 22:38). 3) Arrasar, arremeter (Jer. 8:6; Dan. 11:10). — Perf. שָׁטַף; Suf. שִׁטְפוּתִי; Impf. יִשְׁטֹף; Vaif. וַיִּשְׁטֹף; Suf. תִּשְׁטֹפֵנִי; Part. שֹׁטֵף.

NIFAL: 1) Ser enjuagado (Lev. 15:12). 2) Ser arrasado (Dan. 11:22; aquí, en lugar de יִשְׁטֹפוּ הַשָּׂטִף, léase יִשְׁטֹפוּ הַשָּׂטִף, “serán completamente arrasadas”). — Impf. יִשְׁטֹף.

PUAL: Ser lavado, enjuagado (Lev. 6:21/28). — Perf. שִׁטַּף.

⁷⁸⁵⁸ שִׁטְף Aluvión, inundación (Job 38:25; Nah. 1:8; Sal. 32:6). — En Dan. 9:26 la RVA traduce: “cataclismo”. — *shétef af* = aluvión del furor = impetuoso furor (Prov. 27:4). — Var. שִׁטֵּף.

⁷⁸⁵⁹ (AR) שִׁטַּר Lado: *ve-li-star jad* = a [su] lado (Dan. 7:5).

⁷⁸⁶² שִׁי Presente, obsequio (Isa. 18:7; Sal. 68:30). — Paus. שִׁי.

* ⁷⁸⁶³ שִׁיא Altura, altivez (Job 20:6). — Suf. שִׁיאוֹ.

⁷⁸⁶⁷ שִׁב QAL: Llenarse de canas (1 Sam. 12:2; Job 15:10). — Perf. שִׁבְתִּי; Part. שֹׁב.

⁷⁸⁶⁸ (AR) **שִׁיב** PEAL: Llenarse de canas. — El Part. se traduce anciano (Esd. 5:9). — En Esd. 5:5, en lugar de **יְהוּדִיִּם שְׂבִי**, “ancianos de los judíos” se sugiere leer con la LXX y la Peshita: **יְהוּדִיִּם שְׂבִי**, “la cautividad de Judá”. Ver más bajo AR **שָׁב**.

* ⁷⁸⁶⁹ **שִׁיב** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (1 Rey. 14:4).

⁷⁸⁷² **שִׁיבָה** Vejez, evidenciada por la abundancia de canas (Gén. 42:38). — *ish seiváh* = hombre con canas (Deut. 32:25). b) *be-seiváh továh* = en buena vejez (Gén. 15:15). — Const. **שִׁיבָת**; Suf. **שִׁיבָתוֹ**.

* ⁷⁸⁷¹ **שִׁיבָה** 1) En Sal. 126:1, en lugar de la frase **שִׁיבָת צִיּוֹן** algunos mss. tienen **שְׁבוֹת צִיּוֹן**. Un manuscrito tiene **שְׁבִית** (Ver allí). 2) En 2 Sam. 19:33, en lugar de **בְּשִׁיבָתוֹ** léase con muchos mss. **בְּשִׁבָתוֹ**, “en su permanencia”, es decir, cuando permaneció

⁷⁸⁷³ **שִׁיג** En 1 Rey. 18:27 la expresión *sig lo* se traduce literalmente: “tiene movimiento de intestinos” (la RVA traduce: “está ocupado”; Ver nota RVA).

⁷⁸⁷⁴ **שִׁיד** QAL: Recubrir con cal (Deut. 27:2, 4). — Perf. **שִׁידָה**.

⁷⁸⁷⁵ **שִׁיד** Cal (Deut. 27:2, 4). — En Amós 2:1 la expresión *la-sid* — Lit., “hasta la cal”, significa “hasta calcinarlos”.

— **שִׁידָהוּ** Ver bajo **שָׁה**.

— **שִׁיּוֹ** Ver bajo **שָׁה**.

— (AR) **שִׁיזב** SHAFEL: Librar, salvar (Dan. 3:17, 28; 6:15/14). — Perf. **שִׁיזַב** (Var. **שִׁיזִיב**); Impf. **יִשִּׁיזַב**; Suf. **יִשִּׁיזְבֶּנָּה**; Inf.suf. **יִשִּׁיזְבוּתָהּ**, **יִשִּׁיזְבוּתָא**.

⁷⁸⁷⁸ שִׁיחַ QAL: 1) Meditar, reflexionar (Sal. 77:4/3, 13/12). 2) Orar (Sal. 55:18/17). 3) Conversar acerca de alguien (Sal. 69:13/12). — Impf. יִשְׁיַח, אֲשִׁיחָה; Impv. שִׁיחַ, שִׁיחוּ; Inf. שִׁיחַ.

POLEL: 1) Reflexionar (Sal. 143:5). 2) Ocuparse de, contar (Isa. 53:8). — Impf. אֲשִׁוּחָה, יִשְׁוּחָה.

⁷⁸⁸⁰ (I) שִׁיחַ Arbusto (Gén. 2:5; Job 30:4). — Pl. שִׁיחִים.

— (II) שִׁיחַ 1) Oración (Sal. 55:3; la RVA traduce pensar). 2) Meditación: *sáj lo* = tiene meditación = está meditando (1 Rey. 18:27). 3) Palabras, balbuceo (2 Rey. 9:11). — En 1 Sam. 1:16 la RVA traduce “congoja” por hendiadis con “aflicción” (se trata de congoja expresada en balbuceo). — Suf. שִׁיחוּ.

— שִׁיחַ [QAL]: Posiblemente en Sal. 44:26 la palabra שִׁיחָה viene de la raíz שָׁחָה (Ver allí).

[HITPOLEL]: Ver bajo שָׁחָה.

⁷⁸⁸¹ שִׁיחָה Meditación, oración (Sal. 119:97, 99; Job 15:4). — Suf. שִׁיחָתִי.

⁷⁸⁸² שִׁיחָה Fosa, hoyo (Sal. 57:7/6; 119:8).

— שִׁיחָה En Jer. 18:22 el Ketiv tiene שִׁיחָה y el Qere lee שִׁיחָה (Ver allí).

⁷⁸⁸³ שִׁיחֹר Sijor, nombre dado al Nilo (Isa. 23:3), aunque puede significar “canal” en general (Comp. Jos. 13:3). — Var. שָׁחַר, שִׁיחֹר.

— שִׁיט En Isa. 28:15 el Qere tiene “torrente” (Ver II שִׁיט).

⁷⁸⁸⁵ שִׁיט Remo: *óni sháyit* = embarcación de remos (Isa. 33:21).

⁷⁸⁸⁶ שִׁילָה Siloh. La eiségesis talmúdica ve en este nombre una alusión al Mesías (Gén. 49:10). Se considera que puede tratarse de una sigla de las palabras de Eze. 21:32/27:

אֲשֶׁר (ש), לוֹ (ל) y הַמְּשַׁפֵּט (ה), “aquel a quien le pertenece el derecho”. Esta sigla se ajusta más a la variante שְׁלֵה que aparece en muchos mss. y en el Pent. Sam., pero no así al TM.

⁷⁸⁸⁸ שִׁלְלֵ En Miq. 1:8 el Qere tiene שְׁלֵל, “descalzo” (el Ketiv tiene שִׁלְלֵ).

— שִׁים QAL: 1) Poner (Gén. 2:8; 1 Sam. 7:12). 2) Tomar posiciones contra (1 Rey. 20:12). 3) Oponerse a alguien, obstruirle el paso o camino (1 Sam. 15:2). 4) Imponer plazo a alguien: En Job 34:23, en lugar de las palabras יְשִׁים עוֹד se sugiere leer יְשִׁים מוֹעֵד, “imponer plazo”. 5) Imponer, poner al frente (Exo. 1:11; Comp. 2 Sam. 23:23). 6) Constituir un señor o un rey (Gén. 45:9; 1 Sam. 8:5). 7) Establecer una distancia entre: *sam dérej béin* (Gén. 30:36). 8) Hallar error en: *be-mal'ajáv yasím toholáh* = en sus ángeles halla error (Job 4:18). 9) Conferir poder — Lit., “poner en la mano” (Exo. 4:21). 10) Tomar algo en la mano: *va-tássem et maqévet be-yadáh* = tomó el mazo en su mano (Jue. 4:21; Comp. 1 Rey. 20:6). 11) Depositar una fianza: *símah na ervoní imáj* = deposita contigo una fianza para mí (Job 17:3). 12) Poner la vida, es decir, ofrecerse en sacrificio por (Isa. 53:10). 13) Inculpar, acusar de: *ve-sam lah alilót devarím* = la acusa de conducta denigrante (Deut. 22:14; Comp. 1 Sam. 22:15). 14) Traer, acarrear culpa de sangre (Deut. 22:8). 15) Confiar una causa a (Job 5:8). 16) Exponer, poner delante (Exo. 21:1). 17) Decirlo claramente — Lit., “ponerlo en los oídos de” (Exo. 17:14). 18) Considerar algo, hacer demasiado caso de, tomar a pecho — Lit., “ponerlo en el corazón” (Isa. 47:7; 1 Sam. 21:13/12; 2 Sam. 13:33). 19) Prestar atención a, reflexionar en — Lit., poner el corazón (Isa. 41:22). — En Isa. 41:20 este uso aparece en forma elíptica (sin la palabra “corazón”: *yasímu [lev]* = reflexionen. 20) Echar mano, arrestar — Lit., “poner mano” (2 Rey. 11:16). 21) Dar, hacer para: *sam peh la-adám* = ha dado boca al hombre (Exo. 4:11). 22) Hacer de, convertir en — Lit., “poner como” (Comp. Gén. 13:16; 21:13; Jos. 8:28). 23) Poner, asignar (Exo. 21:13). 24) Preservar (Gén. 45:7). 25) Dar gloria: *sim kavód* (Jos. 7:19). 26) Mandar sobre (Exo. 8:8/12). 27) En Sal. 109:5, en lugar de וַיְשִׁימוּ léase וַיְשִׁיבוּ, “han devuelto” (Ver nota RVA). — Perf. שָׁם; Suf. שָׁמְהוּ; Impf. יִשֶּׁם, יִשִּׁים (= יִשֶּׁם, יִשִּׁים); Vaif. וַיִּשֶּׁם; Suf. וַיִּשִּׁים; Impv. שִׁים; Inf.const. שוּם, שִׁים; Abs. שוּם; Suf. שוּמִי; Part. שָׁם. — En Núm. 24:21 se considera que שִׁים es Part.pas.

HIFIL: Poner como, convertir en. — En Eze. 14:8 la palabra וְהִשְׁמַתִּיהוּ que es aparentemente Hifil aparece en otros mss. escrita así: וְשִׁמַּתִּיהוּ, “lo convertiré” (que

es una forma de Qal). 2) En Job 4:20 la palabra **מִשִּׁים**, que la RVA traduce “considere”, se sugiere leer **שִׁם**. De esta manera, *mi-blí shem* se traduciría: “a causa de no tener nombre” (en lugar de “sin que nadie los considere” como traduce la RVA).

HOFAL: 1) En Gén. 24:33, en lugar de **וַיִּשֶׂם** se sugiere leer según la LXX y la Peshita: **וַיִּשָּׂם**, “y puso” 2) En Gén. 50:26, en lugar **וַיִּשֶׂם** se sugiere leer **וַיִּשָּׂם**, “fue puesto” (la RVA tiene: “y lo pusieron”).

— (AR) **שִׁים** PEAL: 1) Poner (Dan. 6:18/17). 2) Poner, designar (Esd. 5:14). — a) *sim teém* = dar una orden (Dan. 3:10). b) *sim teém al* = designar sobre (Dan. 3:12). c) *sim bal le* = proponerse a hacer algo (Dan. 6:15/14). — Perf. **שָׂם**; 1 Sing. **שָׂמַת**; Suf. **שָׂמַהּ**; Impv.pl. **שִׂימוּ**; Perf.pas. **שָׂם**; 3 Fem. **שָׂמַת**.

HITPEEL: 1) Ser puesto (Esd. 5:8). 2) Ser convertido en (Dan. 2:5). 3) Ser dada una orden (Esd. 4:21). — Impf. **יִשְׂמוֹן**; Pl. **יִשְׂמוּן**; Part. **מִשְׂמוֹן**.

⁷⁸⁹⁰ **שִׁין** HIFTIL: Orinar (1 Sam. 25:22, 34; 1 Rey. 14:10; 16:11; 21:21; 2 Rey. 9:8). En todos estos casos la expresión *mashtín ba-qir*, “[hombre] que orine en la pared” ha sido generalmente parafraseada así: “ni un solo hombre”, por razones eufemísticas. — Part. **מִשְׂתִּין**.

— **מִימֵי** **שִׁין** * Orina: En Isa. 36:12; 2 Rey. 18:27 el Qere lee eufemísticamente **מִימֵי רַגְלֵיהֶם**, “agua de las piernas”.

— **שִׁינֵיהֶם** En Isa. 36:12 las vocales corresponden al Qere **מִימֵי רַגְלֵיהֶם** (Ver arriba bajo **שִׁין**). El Ketiv tiene **שִׁינֵיהֶם**, “su orina” (en 2 Rey. 18:27 la combinación de Qere y Ketiv aparece vocalizada así: **שִׁינֵיהֶם**).

— (AR) **שִׁיזִיא** SHAFEL: Terminar (Esd. 6:15). Perf. Idem (Qere **שִׁיזִי**).

⁷⁸⁹¹ שִׁיר QAL: Cantar (1 Sam. 18:6). — Perf. שָׁר; Impf. יִשֹּׁר; Vaif. וַתִּשֹּׁר; Part. שֹׁר.

POLEL: 1) Cantar continuamente (Sof. 2:14). 2) Cantar acerca de (Job 36:24). 3) Resonar el canto (2 Crón. 29:28). — Perf. שָׁרָר; Impf. יִשְׁוֹר; Part. מְשׁוֹרֵר.

HOFAL: Cantarse (Isa. 26:1). — Impf. יִשָּׁר.

⁷⁸⁹² שִׁיר Canción, cantar, cántico cultural: a) *shir ha-shirím* = Cantar de los cantares = el mejor cantar (Cant. 1:1). b) *benót ha-shír* = hijas del canto (Ecl. 12:4; posible alusión poética a las melodías). — Suf. שִׁירוֹ; Pl. שִׁירִים; Suf. שִׁירֵיכֶם.

— שִׁירָה Cántico (2 Sam. 22:1). — Const. שִׁירַת.

— שִׁירוֹת Brazaletes (Isa. 3:19).

— שִׁישׁ Ver bajo שׁוּשׁ.

⁷⁸⁹³ שִׁישׁ Mármol, alabastro (1 Crón. 29:2).

⁷⁸⁹⁶ שִׁית QAL: 1) Poner (Gén. 46:4; Sal. 84:4/3; Rut 3:15). 2) Imponer una multa (Exo. 21:22). 3) Poner a cargo de (Gén. 41:33). 4) Apartar, poner aparte (Gén. 30:40). 5) Ponerse de acuerdo — Lit., “poner la mano junto con” (Exo. 23:1). 6) Inculpar de pecado — Lit., “poner el pecado sobre alguien” (Núm. 12:11). 7) Manifestar señales — Lit., “poner las señales entre ellos” (Exo. 10:1). 8) Servir de banquete (Jer. 51:39). 9) Poner, designar sobre (Sal. 132:11). 10) Establecer fronteras (Exo. 23:31). 11) Tomar algo a pecho — Lit., “poner el corazón en” (2 Sam. 13:20). 12) Poner o prestar atención a, preocuparse de — Lit., “poner el corazón a” (Jer. 31:21; 1 Sam. 4:20; Job 7:17). 13) Hacer algo de algo: *va-yáshet jóshej sukót* = puso tinieblas como su morada = hizo de las tinieblas su morada (2 Sam. 22:12). 14) Hacer volver las espaldas — Lit., “les pondrás de espalda” (Sal. 21:13/12). 15) Ubicarse, tomar posición contra (Isa. 22:7). 16) La expresión “poner entre los hijos” quiere decir tratar a alguien como heredero (Jer. 3:19). 17) Sobre la forma שִׁיתִּי en Sal. 73:9 ver bajo שִׁתַּת. — Perf. שָׁת; Suf. שִׁתָּם; Impf. יִשִּׁית; Vaif. וַיִּשִּׁת; Suf. אֲשִׁיתָנִי; Impv. שִׁיתִּי; Suf. שִׁיתָמוֹ; Inf. שִׁיתִּי; Abs. שִׁתִּי; Suf. שִׁיתִּי.

HOFAL: Ser impuesta una multa (Exo. 21:30). — Sobre la forma **שִׁתּוֹ** en Sal. 49:15 ver bajo **שִׁתּוֹ**. — Impf. **יִשִּׁתּוּ**.

⁷⁸⁹⁷ **שִׁית** Vestido (Sal. 73:6; Prov. 7:10).

⁷⁸⁹⁸ **שִׁית** Cardo (Isa. 5:6). — Paus. **שִׁית**.

— **שִׁתּוֹ** En Jer. 5:26, en lugar de la expresión **יְקוּשִׁים כְּשִׁתּוֹ** la RVA lee **יְקוּשִׁים כְּשִׁתּוֹ**, “vigilan como quien ha puesto trampas”. La forma arcaica de la Kaf (כ) se confunde con la de la Mem (מ). Para otra posible lectura vea bajo **יְקוּשִׁים**.

* ⁷⁸⁹⁹ **שִׁתּוֹ** Aguijón (Núm. 33:55). — Pl. **שִׁתּוֹת**.

* ⁷⁹⁰⁰ **שִׁתּוֹ** Enramada: En Lam. 2:6, en lugar de leer **וַיַּחֲמֹס כַּנֶּן שִׁתּוֹ**, que la RVA traduce como “como a un huerto trató con violencia a su enramada”, se sugiere leer **וַיַּחֲמֹס כַּנֶּנֶב שִׁתּוֹ**, “como un ladrón hizo violencia a su enramada”.

⁷⁹⁰¹ **שָׁכַב** QAL: 1) Acostarse a dormir, reposar (Gén. 19:4). 2) Acostarse con, tener relaciones sexuales, tener cópula con (Gén. 19:32; Exo. 22:18/19). — a) *lo shajáv libó* = no se acuesta su corazón = no reposa su mente (Ecl. 2:23). b) *ve-shajávti im avotáy* = cuando repose con mis padres, es decir, cuando muera (Gén. 47:30). — Perf. **שָׁכַב**; Impf. **יִשְׁכַּב**; Impv. **שָׁכַבְי**; Inf. **שָׁכַב**; Abs. **שָׁכַב**; Suf. **שָׁכַבְהָ**; Part. **שָׁכַבְהָ**; Const.pl. **שָׁכַבְי**.

NIFAL: Ser sometida al acto sexual, ser violada (Isa. 13:16; Zac. 14:2). — Impf. **תִּשְׁכַּבְנָה** (Qere por **תִּשְׁכַּבְנָה**).

PUAL: Ser sometida al acto sexual (Jer. 3:2; la RVA lo expresa en modo activo: “se han acostado contigo”). — Perf. **שָׁכַבְהָ** (Qere por **שָׁכַבְהָ**).

HIFIL: 1) Acostar, poner algo o alguien en un lugar (1 Rey. 3:20; 17:19). 2) Hacer dormir (Ose. 2:20). 3) Hacer que otro se tienda en el suelo (2 Sam. 8:2). 4) Hacer inclinar

una tinaja para verter su contenido (Job 38:37). — Perf. **הִשְׁכִּיבָהּ**; Suf. **הִשְׁכַּבְתִּים**; Impf. **יִשְׁכִּיב**; Vaif.suf. **יִשְׁכַּבְהוּ**.

HOFAL: 1) Ser o estar tendido, estar acostado (2 Rey. 4:32). 2) Ser hecho yacer (Eze. 32:32). — Perf. **הִשְׁכַּבְתִּי**; Impv. **הִשְׁכַּבְהוּ**; Part. **מִשְׁכַּב**.

* ⁷⁹⁰² **שָׁכְבָה** 1) Acto sexual: *shijvát zéra* = acto sexual que involucra emisión de semen (Lev. 15:16, 18). 2) Capa de rocío (Exo. 16:13). — Const. **שִׁכְבַת**.

⁷⁹⁰³ **שִׁכְבַת** Relaciones sexuales, cópula: *lo tihieh shjovtejá le-zára* = no tendrás relaciones sexuales con (Lev. 18:20). — Suf. **שִׁכַבְתִּיךָ**, **שִׁכַבְתִּיךָ**.

* ⁷⁹⁰⁴ **שָׁכָה** QAL: Acechar: En Sal. 35:12, en lugar de **שָׁכֹל לְנַפְשִׁי**, “desolación para mi alma”, se sugiere leer **שָׁכֹו לְנַפְשִׁי**, “acechan mi vida”.

* ⁷⁹⁰⁵ **שָׁכָה** Arpón (Job 40:31/41:7). — Pl. **שָׁכוֹת**.

— **שָׁכָה** [HIFIL]: La palabra **מִשְׁכִּים** es considerada como Hifil denominativo derivado de **אָשַׁךְ** (ver allí). Ver más bajo **מִשְׁכִּים**.

— **שָׁכֹו** Ver bajo **שָׁךְ**.

— **שָׁכֹוי** Gallo (Job 38:36; Ver nota RVA).

⁷⁹⁰⁸ **שָׁכֹל** Privación de hijos (Isa. 47:8).

⁷⁹⁰⁹ **שָׁכֹל** Privado de hijos o de crías (Jer. 18:21; 2 Sam. 17:8; Cant. 4:2). — Fem. **שָׁכֹלָה**, **שָׁכֹלָה**; Fem.pl. **שָׁכֹלוֹת**.

⁷⁹¹⁰ **שָׁכֹור** Ebrio, borracho (1 Sam. 1:13). — *shotéh shikór* = bebiendo hasta emborracharse (1 Rey. 16:9). — Var. **שָׁכֹר**; Fem. **שָׁכֹרָה**; Pl. **שָׁכֹורים**; Const. **שָׁכֹרי**.

⁷⁹¹¹ שָׁכַח QAL: Olvidar (Gén. 40:23). — Perf. שָׁכַח; Suf. שָׁכַחְתִּי; Impf. יִשְׁכַּח; Suf. תִּשְׁכַּחְתִּי, אֲשַׁכַּח; Impv. שִׁכַּחְתִּי; Inf. שָׁכוּחַ; Part.const. שִׁכְחִי.

NIFAL: Ser olvidado (Gén. 41:30). — Perf. נִשְׁכַּח; Impf. יִנְשַׁךְ, תִּנְשַׁךְ; Part. נִשְׁכָּחִים, נִשְׁכָּחָה.

PIEL: Hacer olvidar, borrar de la memoria (Lam. 2:6). — Perf. שִׁכַּח.

[HITPAEL]: En Ecl. 8:10, en lugar de leer וְיִשְׁתַּכְּחוּ, “y son olvidados”, la RVA lee וְיִשְׁתַּבְּחוּ, “y reciben elogios” (Ver nota RVA).

⁷⁹¹² (AR) שָׁכַח HAFEL: Hallar algo o a alguien (Dan. 2:25; 6:5/4). — Perf. 1 Sing. הִשְׁכַּחְתִּי; Pl. הִשְׁכַּחְתֶּם, הִשְׁכַּחְתָּהּ; Impf. תִּשְׁכַּח, תִּשְׁכַּחְתִּי; Inf. הִשְׁכַּחְתִּי.

HITPEEL: Hallarse, ser hallado (Dan. 5:11, 14; Esd. 6:2). — Perf. הִשְׁתַּכַּח; 3 Fem. הִשְׁתַּכַּחְתִּי; 2 Mas. הִשְׁתַּכַּחְתֶּם.

* ⁷⁹¹³ שָׁכַח Alguien que olvida (Isa. 65:11; Sal. 9:18/17). — Pl. שִׁכְחִים; Const. שִׁכְחִי.

* ⁷⁹¹⁴ שָׁכִיָּה Barco (Isa. 2:16). — Pl. שִׁכִּיּוֹת.

— שִׁיךְ Ver bajo שְׂכִים.

⁷⁹¹⁵ שִׁכְיִן Cuchillo (Prov. 23:2).

⁷⁹¹⁶ שָׂכִיר 1) Algo alquilado (Exo. 22:14/15; Isa. 7:20). 2) Mercenario, soldado alquilado (Exo. 12:45; Jer. 46:21). 3) Jornalero (Lev. 25:53). — Const. שָׂכִיר; Suf. שִׂכְרִי; Fem. שִׂכְרָה; Pl.suf. שִׂכְרֵיהֶם.

⁷⁹¹⁸ שָׁכַף Cubrir, proteger (Exo. 33:22). — Perf.vep. וְשִׁכַּףְתִּי.

POLEL: Entretejer (Job 10:11). — Impf.suf. **תִּשְׁכְּכֵנִי**.

— **שָׁכַךְ** QAL: 1) Disminuir de nivel el agua (Gén. 8:1). 2) Apaciguarse la ira (Est. 2:1; 7:10). — Perf. **שָׁכַכְהוּ**; Impf.vaif. **וַיִּשְׁכְּכוּ**; Inf. **שָׁךְ**.

HIFIL: Quitar de encima las quejas de alguien (Núm. 17:20). — Perf. **הִשְׁכַּתִּי**.

⁷⁹¹⁹ (I) **שָׁכַל** Cruzar las manos (Gén. 48:14). — Perf. **שָׁכַל**.

— (II) **שָׁכַל** QAL: Tener éxito (1 Sam. 18:30). — Perf. **שָׁכַל**.

[PIEL]: En Isa. 44:25, sobre la palabra **יִשְׁכַּל** vea bajo Piel de **סָכַל**.

HIFIL: 1) Entender, demostrar inteligencia o discernimiento (Deut. 32:29; Isa. 41:20; 2 Crón. 20:32 — Ver más bajo **מִשְׁכִּיל**). — En Prov. 19:14 la expresión *isháh maskélet* se traduce “mujer prudente” (es decir, inteligente y comprensiva; Ver más bajo **הַשְּׁכִיל**). 2) Adquirir entendimiento, compenetrarse de, profundizar en (Neh. 8:13). — Quizá en Dan. 9:13, en lugar de “prestando atención a tu verdad”, una mejor traducción sea: “compenetrándonos de tu verdad”. Lo mismo en Prov. 16:20: “el que se compenetra de la Palabra”. Sin el complemento “palabra” aparece en Gén. 3:16, donde se ha traducido mediante paráfrasis: “alcanza sabiduría”. 3) Demostrar capacidad o dedicación para algo: *ha-maskilím séjel tov la-YHVH* = los que demostraban tener buena dedicación (o capacidad) para entender a YHVH, es decir, para conocerle (2 Crón. 30:22; Ver más bajo **מִשְׁכִּיל**). 4) Triunfar, tener éxito (1 Sam. 18:5; 1 Rey. 2:3; 2 Rey. 18:7; Isa.

52:13). — Perf. **הִשְׁכִּיל**; Impf. **תִּשְׁכִּיל** (Var. **תִּשְׁכַּל**); Impv. **הִשְׁכִּילוּ**; Inf. **הִשְׁכִּיל** (Var. **הִשְׁכַּל**); Suf. **הִשְׁכִּילָהּ**; Part. **מִשְׁכִּיל**, **מִשְׁכִּילָה**.

⁷⁹²⁰ (AR) **שָׁכַל** HITPAAL: Contemplar, reflexionar con respecto a (Dan. 7:8). — Part. **מִשְׁתַּכֵּל**.

⁷⁹²² **שָׁכַל** 1) Discernimiento, prudencia, capacidad para entender (Prov. 12:8; 23:9). 2) Sagacidad, en el sentido negativo (Dan. 8:25). — *ish séjel* = hombre entendido (Esd. 8:18). — Var. **שָׁכַל**; Paus. **שָׁכַל**; Suf. **שָׁכַלוּ**.

⁷⁹²¹ שָׁכַל QAL: Ser privado de sus hijos (Gén. 27:45; 43:14). — Perf. שָׁכַלְתִּי; Impf. אֶשְׁכַּל, תִּשְׁכַּל.

PIEL: 1) Privar a alguien de sus hijos (Gén. 42:36). 2) Ocasionar esterilidad o producir abortos (Mal. 3:11). — En 2 Rey. 2:19, 21 la RVA traduce: “estéril” y “esterilidad”.

Mejor sería traducir: “ocasiona esterilidad”. 3) Abortar (Gén. 31:38). — Perf. שָׁכַלְתָּ; Suf. שָׁכַלְתִּים; Impf. תִּשְׁכַּל; Inf.suf. שָׁכַלְם; Part. מִשְׁכַּלְתָּ, מִשְׁכַּלְתִּי.

HIFIL: Abortar (Ose. 9:14). — Part. מִשְׁכִּיל.

— שָׁכַלְוֹת En Ecl. 1:17 muchos mss. tienen סָכַלְוֹת (Ver allí).

* ⁷⁹²³ שָׁכַלְתִּי Privación de hijos. — En Isa. 49:20, *benéi shikuláyij* = los hijos de tu privación = los hijos de los cuales fuiste privada. — Suf. שָׁכַלְתִּיךְ.

— (AR) שָׁכַלְל Ver bajo כָּלַל.

⁷⁹²⁴ (AR) שָׁכַלְתָּנוּ Entendimiento (Dan. 5:11, 14).

⁷⁹²⁵ שָׁלַם HIFIL: 1) Madrugar, levantarse temprano (1 Sam. 15:12; Jue. 19:9). 2) Hacer algo persistentemente (Jer. 7:25). 3) Adv.: El Inf. *hashkém* funciona como Adv., “temprano” (1 Sam. 17:16; Ver bajo הִשְׁכֵּם). — Perf. הִשְׁכַּם; Impf. תִּשְׁכַּם; Vaif. וַיִּשְׁכֵּם; Impv. הִשְׁכֵּם; Inf. הִשְׁכֵּם (Var. הִשְׁכַּם); Part. מִשְׁכֵּם; Const.pl. מִשְׁכֵּמִי.

⁷⁹²⁶ שָׁכַם Hombro, hombros (Gén. 9:23). — a) *ke-hafnotó shijmó la-léjet* = cuando apartó la espalda para irse o apartarse de (1 Sam. 10:9; Ver nota RVA). b) *shjem ejád* = de un solo hombro, es decir, de común acuerdo (Sof. 3:9). c) *natáti lejá shjem ajád al ajéija* = te he dado una cadena montañosa más que a tus hermanos (Gén. 48:22; esta traducción de *shjem* como “cadena montañosa” es conjetural, y la RVA traduce en términos más generales, “parte”). — Suf. שָׁכַמְךָ, שָׁכַמְנוּ.

⁷⁹³¹ שָׁכַן QAL: 1) Posarse, estar en (Exo. 24:16'; Prov. 7:11). 2) Habitar temporalmente, acampar (Núm. 24:2). 3) Habitar de una manera fija (Deut. 33:12; Jue. 5:17). — Perf. שָׁכַן; Impf. יִשְׁכֹּן; Impv. שָׁכֵן; Inf. לִשְׁכֹּן; Suf. לְשַׁכְּנִי; Part. שֹׁכֵן; Const. שֹׁכְנִי; Fem.const. שֹׁכְנָתִי; Pl. שֹׁכְנִים; Suf. שֹׁכְנֵיהֶם.

PIEL: Hacer habitar (Núm. 14:30; Deut. 12:11). — Perf. שִׁכַּנְתִּי, שִׁכַּן; Impf. שִׁכֵּן; Inf. אֲשַׁכֵּן.

HIFIL: Instalar, hacer habitar (Jos. 18:1). — Perf. הִשְׁכַּנְתִּי; Impf. יִשְׁכֵּן; Vaif. וַיִּשְׁכְּנוּ.

⁷⁹³² (AR) שָׁכַן PEAL: Tener su morada, habitar (Dan. 4:18/21). — Impf. 3 Fem.pl. יִשְׁכְּנִין.

PAEL: Hacer habitar (Esd. 6:12). — Perf. שִׁכַּן.

⁷⁹³⁴ שָׁכֵן 1) Morador, habitante (Isa. 33:24). 2) Vecino (2 Rey. 4:3; Jer. 49:18). — Const. שָׁכֵן; Suf. שֹׁכְנוֹ; Fem.suf. שֹׁכְנָתָהּ.

⁷⁹³⁶ שָׁכַר QAL: Contratar a sueldo, alquilar (Gén. 30:16; 2 Rey. 7:6). — Perf. שָׁכַר; Suf. שֹׁכְרוֹ, שֹׁכְרֵיהֶם; Impf.vaif. וַיִּשְׁכְּרוּ; Inf. לְשַׁכֵּר; Part. שֹׁכֵר; Pas. שֹׁכֹר.

NIFAL: Alquilarse a sí mismo (1 Sam. 2:6). — Perf. נִשְׁכַּרְוּ.

HITPAEL: Alquilarse a sí mismo. — El Part. se traduce “jornalero” (Hag. 1:6). — Part. מְשַׁתְּכֵר.

⁷⁹³⁹ שָׁכָר 1) Salario (Gén. 30:32). 2) Recompensa, galardón dado por Dios (Gén. 15:1). 3) Alquiler: *ba bi-sjaró* = está incluido en el alquiler (Exo. 22:14). 4) Pasaje, costo del viaje (Jon. 1:3). 5) Gastos para el mantenimiento (Zac. 8:10). — Const. שָׁכָר; Suf. שֹׁכָרָהּ, שֹׁכָרָיו; Var. שָׁכָר (Ver allí).

⁷⁹³⁸ שְׂכָרְךָ Jurnal, recompensa (Prov. 11:18). — *oséi séjer* = jornaleros (Isa. 19:10).

⁷⁹³⁷ שָׁכַר QAL: Embriagarse (Gén. 9:21). — Perf. שָׁכַרְךָ; Impf. יִשְׁכַּרְךָ; Vaif. וַיִּשְׁכַּרְךָ; Impv. שָׁכַרְךָ; Inf. לְשִׁכְרָךָ.

PIEL: Emborrachar, embriagar a alguien (2 Sam. 11:13; Hab. 2:15). — Impf.vaif. וַיִּשְׁכַּרְךָ; Inf. שָׁכַרְךָ; Part. מְשַׁכֵּרְךָ.

HIFIL: Embriagar, hacer que alguien se embriague (Deut. 32:42; Jer. 51:39). — Perf.suf. הִשְׁכִּירְךָ; Impf. אֲשַׁכִּיר; Impv.suf. הִשְׁכִּירְךָ.

HITPAEL: Estar o actuar como ebrio (1 Sam. 1:14). — Impf. תִּשְׁתַּכֵּרְךָ.

⁷⁹⁴¹ שִׁכָּר Licor, algún tipo de cerveza (1 Sam. 1:15).

— * שָׁכַר Ebrio (Isa. 51:21). — Fem.const. שֹׁכֶרֶת.

⁷⁹⁴³ שְׁכָרוֹן Embriaguez (Jer. 13:13).

⁷⁹⁴⁴ עַל הַשֵּׁל En 2 Sam. 6:7, esta es una palabra desconocida. Como las palabras עַל הַשֵּׁל no aparecen en la LXX y la Peshita parece leerlas como עַל אֲנֶשֶׁר, “porque”, podría tratarse de ditto de estas palabras que aparecen en el versículo siguiente. Una tenue base en el arameo (Ver שְׁלָה bajo AR שְׁלָה) y en el acadio ha llevado a los traductores a traducirlas: “por el atrevimiento” o “por la negligencia”.

⁷⁹⁴⁵ שֵׁל De, del (combinación de la partícula relativa שֵׁ con la Prep. לִּי). En hebreo bíblico solamente aparece declinado, y no en forma absoluta: a) *karmí shelí* = mi propia viña (Cant. 1:6). b) *be-shelí* = por mi causa (Jon. 1:12). — Suf. שְׁלִי.

⁷⁹⁴⁶ שְׁלֵאֲנָן En Job 21:23 léase שְׁאֲנָן. La RVA traduce “próspero”, pero vea bajo שְׁאֲנָן.

⁷⁹⁴⁷ מְשֻׁלָּבֵת PUAL: Ser trabado (Exo. 26:17). — Part.fem.pl. שֻׁלָּב.

* ⁷⁹⁴⁸ שֻׁלָּב Panel o travesaño (1 Rey. 8:28). — Pl. שֻׁלָּבִים.

⁷⁹⁴⁹ שֻׁלָּג [HIFIL]: En Sal. 68:15/14, la aparente forma Hifil de la palabra תְּשֻׁלָּג no tiene sentido. Por eso, en lugar de בָּהֶּ תְּשֻׁלָּג בָּ se sugiere leer בָּהֶּ תִּשְׁלַג בָּ, “entonces produjo el arrancamiento de las nieves del Salmón”. La palabra תִּשְׁלַג sería Inf. con función de Sust.: “arrancamiento” (Ver bajo נִתַּש).

⁷⁹⁵⁰ (I) שֻׁלָּג Nieve (2 Rey. 5:27). — Paus. שֻׁלָּג.

— (II) שֻׁלָּג Especie de jabón (Job 9:30).

⁷⁹⁵⁵ (AR) שֻׁלָּה En Dan. 3:29 el Qere lee שָׁלוּ, “negligencia”. El Ketiv presenta la posibilidad de leer שֻׁאָּלָה, “asunto”, cualquier cosa“. Otros proponen leer שֻׁלָּה, palabra de origen acádico que significa “insolencia”, “irreverencia”.

— * שֻׁלָּה En 1 Sam. 1:17, en lugar de שֻׁלָּתָה muchos mss. tienen שֻׁאָּלָתָה, “petición”.

⁷⁹⁵¹ שֻׁלָּה QAL: Tener tranquilidad, vivir tranquilo (Jer. 12:1; Sal. 122:6; Job 3:26). — Perf. שֻׁלֵּיתִי, שָׁלוּ; Impf. יִשְׁלִי.

NIFAL: Ser negligente, ser inactivo (2 Crón. 29:11). — Impf. תִּשְׁלִי.

HIFIL: Llenar de falsas esperanzas (2 Rey. 4:28). — Impf. תִּשְׁלָה.

⁷⁹⁵⁴ (AR) שֻׁלָּה Tranquilo (Dan. 4:1/4).

⁷⁹⁵⁷ שְׁלֵהֶבֶת Llama (Eze. 21:3/20:47; Job 15:30). — En Cant. 8:6, en lugar de שְׁלֵהֶבֶתִּיהָ léase שְׁלֵהֶבֶת יָהּ = llama de Yah (o YHVH), es decir, “una poderosa llama”.

⁷⁹⁵⁸ שָׁלוֹ Codorniz (Exo. 16:13). — El Qere tiene שָׁלִי. — Pl. שְׁלֹוִים.

⁷⁹⁵⁹ שָׁלוֹ Confiado, tranquilo (Jer. 49:31; Sal. 73:12). — Var. שָׁלִי, שָׁלִי; Fem. שְׁלֹוִה; Const. שְׁלֹוִי.

* ⁷⁹⁶¹ שָׁלוֹ Tranquilidad, negligencia (Sal. 30:7/6). — Suf. שְׁלֹוִי.

— שָׁלוֹ Negligencia (Dan. 6:5/4; Esd. 4:22). — *di la shalú* = sin falta, sin negligencia en el cumplimiento de la orden (Esd. 6:9).

⁷⁹⁶² שְׁלֹוִה 1) Tranquilidad (Sal. 122:7; Prov. 17:1). 2) Dejadez, negligencia (Prov. 1:32). 3) El plural puede significar “prosperidad” (Jer. 22:21, que sería un Pl. de intensidad). — a) *be-shalváh* = habiendo tranquilidad, es decir, por sorpresa (Dan. 8:25). b) *shalvát hashqét* = despreocupada tranquilidad (Eze. 16:49). — Const. שְׁלֹוִת; Pl.suf. שְׁלֹוִתֶיךָ.

* ⁷⁹⁶³ (AR) שְׁלֹוִה Tranquilidad, prosperidad (Dan. 4:24/27). — Suf. שְׁלֹוִתֶיךָ.

* ⁷⁹⁶⁴ שְׁלֹוִהִים 1) Despedida de la mujer: En Exo. 18:2 se alude a una separación de Moisés de su esposa, quizás de su divorcio. 2) Regalo de despedida dado por el padre a su hija que parte de la casa al desposarse (Miq. 1:14). — En 1 Rey. 9:16 la RVA traduce como “dote”. — Suf. שְׁלֹוִחִה.

⁷⁹⁶⁵ שְׁלֹוִם 1) Paz: a) *le-shalóm* = en paz, pacíficamente (Gén. 37:4; 44:17). b) *ish shlomí* = el hombre de mi paz = mi hombre de confianza o íntimo amigo (Sal. 41:10/9; Ver nota RVA; Comp. Jer. 21:10; 38:22). 2) Bienestar (Gén. 41:16). 3) Integridad: a) *be-shalóm* = en paz, es decir, sin daño alguno (Gén. 26:29). b) *shaál li-shlóm ha-miljamáh* = preguntó cómo iba la guerra (2 Sam. 11:7). 4) Fórmula de saludo que destaca la integridad personal: a) *shalóm laj* = la paz sea contigo (Jue. 19:20; Comp. 2 Rey. 4:23).

b) *ha-shalóm atáh* = ¿Te va bien? (2 Sam. 20:9). — Var. שָׁלוֹם; Const. שְׁלוֹם; Suf. שְׁלוֹמָה; שְׁלוֹמִי; Pl. שְׁלוֹמִים.

⁷⁹⁶⁶ שְׁלוֹם 1) Retribución (Isa. 34:8; Ose. 9:7). 2) Pago, soborno (Miq. 7:3). — Var. שְׁלָם; Pl. שְׁלוֹמִים.

— שְׁלֹשׁ Ver שָׁלַשׁ.

⁷⁹⁷¹ שָׁלַח QAL: 1) Enviar una persona (Gén. 45:5; 2 Rey. 2:2). 2) Enviar alguna cosa (Exo. 9:14; 1 Sam. 16:20). — *sholéaj devarím be-yad kesíl* = el que envía recado por medio de un necio (Prov. 26:6). 3) Extender la mano (Gén. 3:22). 4) Poner mano sobre alguien, herirlo (Gén. 37:22). 5) Acusar — Lit., extender el dedo (Isa. 58:9). 6) Dejar suelto (Gén. 49:21). — *píja shalájta be-raáh* = a tu boca das rienda suelta con maldad (Sal. 50:19). — Perf. שָׁלַח; Suf. שְׁלַחְתִּי; Impf. יִשְׁלַח; Suf. יִשְׁלַחְךָ; Impv. שְׁלַח; Suf. שְׁלַחְנִי; Inf. שְׁלַח; Abs. שְׁלֹחַ; Suf. שְׁלַחְתִּי; Part. שְׁלֹחַ; Suf. שְׁלַחְתִּי; Pl.suf. שְׁלַחְתִּי; Pas. שְׁלֹחַת, שְׁלֹחָה; Pl.suf. שְׁלַחְתֶּיךָ (Ver שְׁלַחְתִּי).

NIFAL: Ser enviado (Est. 3:13). — Inf. נִשְׁלַח.

PIEL: 1) Dejar ir, enviar, dejar crecer libremente (Gén. 30:25; 31:42; 32:27). — a) *et tealotéiha shiljáh* = envió sus canales, dejó correr el agua en ellos (Eze. 31:4). b) *u-féra lo yeshaléju* = y el cabello no dejarán crecer libre (Eze. 44:20). c) *midianím yeshaléaj* = provoca discordia (Prov. 6:14). d) *jevleihém teshalájnah* (Job 39:3; Ver bajo חָבַל). 2) Enviar algo (2 Rey. 17:25; Neh. 8:12). 3) Extender (Prov. 31:20; Jer. 17:8). 4) Hacer casar las hijas fuera del clan: *shiláj ajútsah* = dejó ir afuera (Jue. 12:9). 5) Escoltar (Gén. 12:20; la RVA traduce “enviaron”). 6) Entregar, abandonar: *va-ashaljéhu bi-shrirút libám* = los entregue a la dureza de su corazón (Sal. 81:13/12). 7) Despedir a la mujer, con respecto al acto del divorcio (Deut. 21:14). 8) Prender fuego: *shiljáh ba-esh* (2 Rey. 8:12). — Perf. שָׁלַח; Suf. שְׁלַחְתִּי; Impf. יִשְׁלַח; Vaif. יִשְׁלַחְךָ; Impv. שְׁלַח; Suf. שְׁלַחְנִי; Inf. שְׁלַח; Abs. שְׁלַח; Suf. שְׁלַחְתִּי; Part. שְׁלֹחַ; Suf. שְׁלַחְתִּי; Const.pl. מִשְׁלַחְתִּי.

PUAL: 1) Ser despedido, dícese de un viajero (Gén. 44:3). 2) Ser echado en (Job 18:8). 3) Ser dejado de su cuenta (Prov. 29:15). 4) Ser enviado un mensajero (Prov. 17:11). 9) Ser repudiada, despedida o divorciada (Isa. 50:1). — Perf. **שָׁלַחְתִּי**, **שָׁלַחְתָּ**; Impf.

יִשְׁלַח; Part. **מְשַׁלֵּחַ**.

HIFIL: 1) Enviar sueltos (Exo. 8:17/21; Lev. 26:22; 2 Rey. 15:37; Amós 8:11). — Perf. **הִשְׁלַחְתִּי**; Inf. **הִשְׁלִיחַ**; Part. **מְשַׁלֵּיחַ**.

⁷⁹⁷² (AR) **שָׁלַח** PEAL: 1) Enviar algo o alguien (Dan. 3:28). 2) Extender la mano, atreverse a algo (Esd. 6:12). — Perf. **שָׁלַח**; Pl. **שָׁלְחוּ**; Impf. **יִשְׁלַח**; Perf.pas. **שִׁלַּח**.

⁷⁹⁷³ (I) **שָׁלַח** ¿Espada? ¿Jabalina? (Joel 2:8). — Paus. **שָׁלַח**; Suf. **שָׁלְחוּ**.

⁷⁹⁷⁵ (II) **שָׁלַח** Posible variante del nombre **שִׁלֹּחַ**, “Siloé” (Neh. 3:15). Otros interpretan esta palabra como “acueducto” (Isa. 8:6).

* ⁷⁹⁷⁶ **שָׁלַחֹת** Ramas (Isa. 16:8). — Suf. **שִׁלְחוֹתֶיהָ**.

* ⁷⁹⁷⁸ **שָׁלַחִים** ¿Plantas? ¿Ramas? (Cant. 4:13). Es posible que deba ser vocalizado **שָׁלַחִים** (Ver arriba **שִׁלְחוֹת**).

⁷⁹⁷⁹ **שָׁלַחַן** Mesa (Isa. 21:5; Exo. 25:23). — Const. **שִׁלְחָן**; Suf. **שִׁלְחָנִי**; Pl. **שִׁלְחָנוֹת**; Const. **שִׁלְחָנוֹת**.

⁷⁹⁸⁰ **שָׁלַט** QAL: 1) Ganar poder sobre (Est. 9:1). 2) Enseñorearse (Ecl. 2:19). — Perf. **שָׁלַט**; Impf. **יִשְׁלַט**; Inf. **שִׁלֹּט**.

HIFIL: 1) Permitir que algo se enseñoree o domine (Sal. 119:133). 2) Permitir hacer algo (Ecl. 6:2). — Perf.suf. **הִשְׁלִיטוּ**; Impf. **הִשְׁלִיטֻ**; Suf. **יִשְׁלִיטְנוּ**.

⁷⁹⁸¹ (AR) שָׁלַט PEAL: 1) Dominar, gobernar (Dan. 2:39; 5:7). 2) Enseñorearse de, tener poder sobre (Dan. 3:27). 3) Apoderarse de (Dan. 6:25/24). — Perf. שָׁלַט; Pl. שָׁלְטוּ; Impf. יִשְׁלַט, תִּשְׁלַט.

HAFEL: Dar dominio sobre (Dan. 2:38). — Perf.suf. הִשְׁלִיטָה, הִשְׁלִיטָךְ.

* ⁷⁹⁸² שָׁלַט Escudo (2 Rey. 11:10). — Pl. שָׁלְטִים; Const. שְׁלִי; Suf. שְׁלִיָּהֶם.

⁷⁹⁸³ שָׁלְטוֹן Poder (Ecl. 8:4, 8).

* ⁷⁹⁸⁴ (AR) שָׁלְטוֹן Gobernante (Dan. 3:2). — Const.pl. שְׁלִיטֵי.

⁷⁹⁸⁵ (AR) שָׁלְטָן Señorío, dominio (Dan. 3:33/4:3; 6:27/26). — Det. שְׁלִיטָנָא; Suf. שְׁלִיטָנֶהוּן, שְׁלִיטָנֶהוּךְ.

⁷⁹⁸⁶ שְׁלִיטָת Atrevida, dominante (Eze. 16:30).

* ⁷⁹⁸⁷ שְׁלִי Privado: *le-dabér itó ba-shéli* = para hablar con él en privado (2 Sam. 3:27). — Paus. שְׁלִי.

* ⁷⁹⁸⁸ שְׁלִיָּה Placenta (Deut. 28:57). — Suf. שְׁלִיָּתָהּ.

— שְׁלִי Ver שָׁלוֹ; Var. שְׁלִי.

⁷⁹⁸⁹ שְׁלִיט Gobernador, gobernante (Gén. 42:6; Ecl. 7:19). — Pl. שְׁלִיטִים.

⁷⁹⁹⁰ (AR) שְׁלִיט 1) Poderoso, dominante (Dan. 2:10; Esd. 4:20). 2) Señor, soberano (Dan. 4:14/17). 3) En plural: Señorío (Dan. 4:23/26). 4) Oficial (Dan. 2:15). 5) Autorizado, permitido: *la shalít le-mirméh aleihóm* = no está autorizado a imponerles (Esd. 7:24). — Det. שְׁלִיטָא; Pl. שְׁלִיטִין.

⁷⁹⁹¹ (I) שְׁלִישׁ Tercera parte de una medida, probablemente de un efa (Isa. 40:12; Ver nota RVA). En Sal. 80:6/5 la RVA traduce “abundancia”, pero vea la nota RVA.

— (II) שְׁלִישׁ En 1 Sam. 18:6 la RVA traduce en términos generales “instrumentos musicales”, pero anota que puede tratarse de triángulos. — Pl. שְׁלִישִׁים.

— (III) שְׁלִישׁ Comandante, uno de los tres hombres que iban en cada carro de guerra, y que comandaba el mismo (1 Rey. 9:22). — Suf. שְׁלִישׁוֹ; Pl. שְׁלִישִׁים; Suf. שְׁלִישִׁיו.

⁷⁹⁹² שְׁלִישִׁי 1) Tercero (Gén. 1:13). 2) Tercera parte (2 Sam. 18:12). — Fem.

שְׁלִישִׁיהָ, שְׁלִישִׁיהָ; Mas.pl. שְׁלִישִׁים (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

⁷⁹⁹³ שָׁלַךְ HIFIL: Arrojar, echar (Exo. 7:9; 2 Rey. 7:15). — a) *ashláj lajém gorál* = yo arroje para vosotros la suerte, es decir, yo haga el sorteo (Jos. 18:8). b) *ve-otí hishlájta ajaréi gavéja* = y a mí me arrojaste detrás de tu espalda, es decir, me diste la espalda o me rechazaste (1 Rey. 14:9). — Perf. הִשְׁלִיךְ; Suf. הִשְׁלִיכוֹ; Impf. אֲשַׁלֵּךְ; Vaif. הִשְׁלִיכוּ; Suf. וַיִּשְׁלֹךְ; Suf. וַיִּשְׁלַכְהוּ; Impv. הִשְׁלִיכוּ; Inf. הִשְׁלִיךְ; Suf. הִשְׁלִיכוּ; Part. מִשְׁלִיךְ; Const.pl. מִשְׁלִיכִי.

HOFAL: 1) Ser arrojado (2 Sam. 20:21). 2) Quedar tendido, quedar arrojado (1 Rey. 13:24). 3) Ser derribado el santuario (Dan. 8:11). — Perf. יִשְׁלַכְהוּ; Impf. יִשְׁלְכוּ; Vaif. מִשְׁלָכִים, מִשְׁלָכָה, מִשְׁלָכָה; Part. וַיִּשְׁלַכְהוּ; Part. מִשְׁלָכִים, מִשְׁלָכָה, מִשְׁלָכָה.

⁷⁹⁹⁴ שָׁלַךְ ¿Somormujo? (Lev. 11:17; Deut. 14:17).

⁷⁹⁹⁵ שָׁלַכְתָּ Derribamiento, caída de un árbol (Isa. 6:13).

⁷⁹⁹⁷ (I) שָׁלַל QAL: Sacar espigas de los manojos (Rut. 2:16). — Impf. תִּשְׁלַל; Inf. שָׁלַל.

⁷⁹⁹⁸ (II) שָׁלַל QAL: Despojar (Jer. 50:10). — Perf. שָׁלַל, שָׁלַל, שָׁלַל; Impf.suf. שָׁלַלְתָּ; Inf. וַיִּשְׁלַל; Suf. וַיִּשְׁלַלְהוּ; Part. שָׁלַלִּים; Suf. שָׁלַלְתָּ.

HITPAEL: Ser derribado (Isa. 59:15). — Perf. אֲשַׁתְּוֹלְלִי; Part. מִשְׁתְּוֹלֵל.

— שָׁלַל 1) Botín (2 Rey. 3:23). 2) Ganancias (Prov. 1:13; Ver nota RVA). — *haytáh lo nafshó le-shalál* = su vida le será por botín, es decir, a las justas escapará vivo (Jer. 21:9).

— En Isa. 33:4, en lugar de וְאַסַּף שְׁלָלְכֶם אֶסְף הַחֲסִיל la RVA lee así: וְאַסַּף שְׁלָל כְּמֵאסַּף הַחֲסִיל, “fue amontonado el botín como un amontonamiento de orugas”. — Const. שְׁלָלְכֶם, שָׁלַלְהוּ; Suf. שָׁלַלְתִּי.

⁷⁹⁹⁹ שָׁלַם QAL: 1) Terminar, acabar (1 Rey. 7:51). 2) Quedar ileso (Job 9:4). 3)

Reconciliarse, estar en paz con (Job 22:21; aquí, en lugar de וְשָׁלַם leáse וְשָׁלַם).

— Perf. שָׁלַמְתִּי; Impf.vaif. וְשָׁלַמְתִּי; Impv. שָׁלַם; Part.pas.pl.const. שָׁלַמְתִּי.

PIEL: 1) Pagar (Exo. 21:34). 2) Premiar, recompensar (Rut 2:12). 3) Devolver algo a cambio, retribuir (Prov. 20:22; 2 Rey. 9:26). 4) Cumplir un voto (2 Sam. 15:7). 5)

Restaurar (Job 8:6). 6) Terminar algo (1 Rey. 9:25). — Perf. שָׁלַם; Impf. וְשָׁלַם; Suf.

שָׁלַמְתִּי; Impv. שָׁלַם; Inf. שָׁלַם; Suf. שָׁלַמְתִּי; Part. מְשַׁלֵּם; Const. מְשַׁלְמִי.

PUAL: Pagarse, ser pagado (Jer. 18:20). 2) Ser recompensado (Prov. 11:31). 3) Ser

cumplido o pagado un voto (Sal. 65:2/1). — Impf. וְשָׁלַם; Part. מְשַׁלֵּם.

HIFIL: 1) Cumplir, consumir (Isa. 44:26). 2) Doblegar por completo (Isa. 38:12). 3)

Hacer la paz (2 Sam. 10:19. 4) Reconciliar (Prov. 16:7). — Perf. הִשְׁלִימָהּ; Impf.

הִשְׁלִימָהּ; Vaif. וְהִשְׁלִימָהּ; Suf. הִשְׁלִימְתִּי.

HOFAL: Estar en paz — Lit., estar pacificado con (Prov. 5:23). — Perf. הִשְׁלִימָהּ.

⁸⁰⁰⁰ (AR) שָׁלַם PEAL: Ser terminado (Esd. 5:16). — Perf. שָׁלַם.

HAFEL: 1) Poner fin (Dan. 5:26). 2) Restituir — Lit., devolver por completo (Esd. 7:19).

— Perf.suf. הִשְׁלִימָהּ; Impv. הִשְׁלִימָהּ.

⁸⁰⁰¹ (AR) שָׁלַם Paz, saludo (Esd. 4:17; 5:7; Dan. 3:31/4:1). — Det. שָׁלְמָא; Suf.

שָׁלְמָא.

— * שָׁלֵם En Esd. 4:7 la RVA toma la palabra בְּשָׁלֵם como nombre: Bilam. Otra trad.: “de común acuerdo”.

* ⁸⁰⁰² שָׁלֵם Sacrificio u ofrenda de paz (Sing. Colect. en Amós 5:22; aunque allí se sugiere leer שְׁלָמִי; Comp. 1 Rey. 8:64). — Pl. שְׁלָמִים; Const. שְׁלָמִי; Suf. שְׁלָמִיהֶם.

⁸⁰⁰³ (I) שָׁלֵם 1) En paz, sin novedad (Gén. 33:18). 2) Colmado, completo (Gén. 15:16). 3) Pacífico (Gén. 34:21). 4) Integro (1 Rey. 8:61; Isa. 38:3). — Fem. שְׁלָמָה; Pl. שְׁלָמִים; Fem. שְׁלָמוֹת.

⁸⁰⁰⁴ (II) שָׁלֵם Salem, nombre más antiguo de Jerusalén (Gén. 14:18; Sal. 76:3/2).

⁸⁰⁰⁵ שָׁלֵם En Deut. 32:25 léase אֲשַׁלֵּם, “yo pagaré” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁰⁸ שְׁלָמָה Vestidura (1 Rey. 10:25). — Const. שְׁלָמָה; Suf. שְׁלָמָתוֹ; Pl. שְׁלָמוֹת; Suf. שְׁלָמוֹתֵיכֶם.

* ⁸⁰¹¹ שְׁלָמָה Recompensa, retribución (Sal. 91:8). — Const. שְׁלָמָה.

— שְׁלָמָה Para que no (Ver מָה, 11).

— שְׁלָמוֹת Recompensas, obsequios (Isa. 1:23).

⁸⁰²⁵ שָׁלַף QAL: 1) Sacar la espada de su vaina (1 Sam. 17:51; 2 Rey. 3:26). 2) Quitarse la sandalia (Rut 4:7). — Perf. שָׁלַף; Impf.vaif. וַיִּשְׁלַף; Suf. וַיִּשְׁלַףְהוּ; Impv. שָׁלַף; Part. שָׁלֹף; Pas. שְׁלֹפָה.

⁸⁰²⁷ שלש PIEL: 1) Dividir en tres partes (Deut. 19:3). 2) Hacer algo en el tercer día (1 Sam. 20:19). 3) Hacer algo por tercera vez (1 Rey. 18:34). — Perf. שָׁלַשְׁתָּ; Impf.vaif. וַיִּשְׁלַשׁ; Impv. שִׁלְשֵׁל.

PUAL: 1) Ser de tres años (Gén. 15:9). 2) Ser triple o de tres fibras un cordón (Ecl. 4:12). 3) Estar dispuesto en tres pisos (Eze. 42:6). — Part. מְשַׁלֵּשׁ, מְשַׁלֶּשֶׁת; Fem.pl. מְשַׁלֶּשֹׁת.

⁸⁰²⁹ שלש Tres (2 Sam. 24:12). — Var. שְׁלוֹשׁ; Const. שֵׁלֶשׁ; Fem. שְׁלִישָׁה; Const. שְׁלִישֶׁת; Suf. שְׁלִישְׁתְּכֶם. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

⁸⁰³² שְׁלִישֹׁם Antes de ayer: *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Gén. 31:2; Ver nota RVA). Ver más bajo אֶתְמוֹל. — Var. שְׁלִישֹׁם.

— שְׁלִישִׁים Miembros de la tercera generación, mayormente los nietos (Gén. 50:23; Exo. 20:5).

— שְׁלִישִׁים Treinta (Jos. 7:5).

⁸⁰³³ שָׁם 1) Sentido espacial: Allá, allí (Gén. 2:12). 2) Sentido temporal: Entonces (Sal. 36:13/12). — *mi-sham* = de allí (Gén. 2:10). — Loc. שָׁמָּה.

⁸⁰³⁴ שֵׁם 1) Nombre (Gén. 2:19; 3:20; 1 Rey. 16:24). 2) Reputación: *tov shem* = buen nombre, es decir, buena reputación (Ecl. 7:1). 3) Renombre (2 Sam. 7:23; Sof. 3:19). 4) Fama (Eze. 16:14). 5) Memoria del nombre de una persona fallecida (Deut. 25:7; 2 Sam. 14:7). 6) El Nombre de Dios, como *tal shem* reemplaza el nombre de Dios en fórmulas piadosas (Lev. 24:11). — Const. שֵׁם; Suf. שְׁמוֹ; Pl. שֵׁמוֹת; Const. שְׁמוֹת; Suf. שְׁמוֹתָם.

⁸⁰³⁶ (AR) שֵׁם Nombre (Dan. 2:26). — Suf. שְׁמָהּ; Const.pl. שְׁמָהֶת; Suf. שְׁמָהֶתָּהּ.

⁸⁰⁴⁰ **שְׂמָאֵל** Izquierdo (Jon. 4:11). — a) *mi-smól* = a la izquierda (Exo. 14:22). b) *yad smóló* = su mano izquierda (Jue. 3:21). c) *el mi-smól* = al norte (Jos. 19:27; Comp. Eze. 16:46). — Var. **שְׂמָאֵל**; Suf. **שְׂמָאֵל**.

⁸⁰⁴¹ **שְׂמָאֵל** HIFIL: 1) Ir o desviarse a la izquierda (Gén. 13:9; 2 Sam. 14:19). — Impf. **תִּשְׂמָאֵל**, **אֲשְׂמָאֵל**; Impv. **הִשְׂמָאֵל**; Inf. **הִשְׂמָאֵל**; Part. **מִשְׂמָאֵל**.

⁸⁰⁴² **שְׂמָאֵלִי** Norte, del norte — Lit., “a la izquierda” (1 Rey. 7:21). — Fem. **שְׂמָאֵלִית**.

⁸⁰⁴⁵ **שָׂמַד** NIFAL: Ser destruido, ser arruinado, ser eliminado (Ose. 10:8; Jer. 48:8; Isa. 48:19). — Perf. **נִשְׂמַד**, **נִשְׂמַדְתִּי**; Impf. **יִשְׂמַד**; Inf. **הִשְׂמַד**; Suf. **הִשְׂמַדְךָ**.

HIFIL: Destruir, exterminar, devastar (1 Rey. 13:34; aquí la RVA traduce como si fuera Nifal porque así lo requiere el sentido). — Perf. **הִשְׂמִיד**; Impf. **יִשְׂמִיד**; Vaif. **וַיִּשְׂמִיד**; Suf. **יִשְׂמִידֶם**; Impv. **הִשְׂמִיד**; Inf. **לְהִשְׂמִיד** (Var. **לְשְׂמִיד**); Suf. **הִשְׂמִידוֹ**.

⁸⁰⁴⁶ (AR) **שָׂמַד** HAFEL: Destruir, exterminar (Dan. 7:22, aquí el sentido requiere que se lo traduzca como si fuera Nifal; Comp. 1 Rey. 13:34). — Inf. **הִשְׂמַדְהָ**.

— **שָׂמַדָּה** Ver bajo **שָׂם**.

⁸⁰⁴⁷ **שְׂמָה** 1) Desolación (Sal. 46:9/8; Isa. 24:12). 2) Horror: *lihiót le-shamáh ve-li-qlaláh* = ser objeto de horror y de maldición (2 Rey. 22:19; Comp. Jer. 25:18). — Pl. **שְׂמוֹת**.

⁸⁰⁵⁰ **שְׂמוּאֵל** Samuel (1 Sam. 1:20). Este nombre significa: “su nombre es Dios”, aunque en la historia bíblica se lo asocia fonéticamente con el verbo **שָׁמַע**, “escuchar”. Como el nombre de Miqueas (Ver **מִיכָה**), este nombre proclama un credo o confesión de fe.

— שְׂמוֹנִים Ver bajo שְׂמוֹנִים.

⁸⁰⁵² שְׂמוּעָה 1) Noticia (1 Rey. 2:28). 2) Rumor (1 Sam. 2:24). 3) Proverbio, frase estereotipada que se difunde con el propósito de dañar (Eze. 16:56). 4) Mensaje, anuncio, lo que es oído y transmitido por los profetas (Isa. 28:9; 53:1). — Var. שְׂמָעָה; Const. שְׂמַעַת; Suf. שְׂמַעְתָּנוּ; Pl. שְׂמַעוֹת.

⁸⁰⁵⁵ (I) שָׂמַח QAL: Alegrarse, regocijarse (1 Sam. 11:9; Deut. 12:7). — Perf. שָׂמַח, שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Vaif. וַיִּשְׂמַח; Impv. שְׂמַח, שְׂמַחִי; Inf. שְׂמוּחַ.

PIEL: Alegrar, causar alegría (Sal. 19:9/8; Jer. 20:15). — Perf. שָׂמַח; Impf. יִשְׂמַח; Impv. שְׂמַח; Inf. שְׂמוּחַ; Part. מְשַׂמֵּחַ; Const.pl. מְשַׂמְחֵי.

HIFIL: Alegrar (Sal. 89:43/42). — Perf. הִשְׂמַחְתָּה.

— (II) שָׂמַח [QAL]: En Isa. 9:16/17, en lugar de יִשְׂמַח léase con los Rollos del M. M.: יִחְמוּל, “compadecerá” (Ver nota RVA).

⁸⁰⁵⁶ שִׂמְחָה Alegre (Prov. 15:13). — *smejím simjáh guedoláh* = se regocijaba con gran regocijo (1 Rey. 1:40). — Fem. שְׂמַחָה; Pl. שְׂמַחִים; Const. שְׂמַחִי, שְׂמַחֵי.

⁸⁰⁵⁷ שְׂמֻחָה Alegría (Isa. 16:10). — *la-asót simjáh guedoláh* = celebrar una gran fiesta (Neh. 8:12; la RVA traduce “regocijarse con gran alegría”). — Const. שְׂמֻחַת; Suf. שְׂמֻחָתוֹ; Pl. שְׂמֻחוֹת.

⁸⁰⁵⁸ שָׁמַט QAL: 1) Dejar caer, echar abajo (2 Rey. 9:33). 2) Desistir: En Jer. 17:4, en lugar de וְשָׁמַטְתָּהּ וּבָךְ se sugiere leer וְשָׁמַטְתָּהּ יָדְךָ, “desistirá su mano”, o simplemente “él desistirá” (Comp. Deut. 15:3; Ver nota RVA). La RVA traduce: “Por ti mismo (וּבָךְ) te desprenderás de”. Una mejor traducción sería: “te desprenderás de”. 3) Dejar la tierra de su cuenta, es decir, sin cultivar (Exo. 33:11). 4) ¿Tropezar? (2 Sam. 6:6; 1 Crón. 13:9). 5) Perdonar, hacer remisión de una deuda (Deut. 15:2). — Perf.vep. שָׁמַטְתָּה, יִשְׁמַטְתָּה; Impf.suf. יִשְׁמַטְתָּה; Vaif. וַיִּשְׁמַטְתָּה; Inf. שְׁמוּטָה.

NIFAL: ¿Ser derribado? ¿Ser arrojado? (Sal. 141:6). — Perf. נִשְׁמַטִּי.

[HIFIL]: Hacer desistir, desistir. — En Deut. 15:3, en lugar de תִּשְׁמַטְּ algunos vocalizan como Qal: תִּשְׁמַטְּ. — Impf. תִּשְׁמַטְּ.

⁸⁰⁵⁹ שְׁמִיטָה Remisión de una deuda (Deut. 15:9).

⁸⁰⁶³ שְׁמִיכָה Manta, frazada (Jue. 4:18).

⁸⁰⁶⁴ שָׁמַיִם Cielo, cielos (Gén. 1:8). — Paus. שָׁמַיִם; Const. שָׁמַיִ; Suf. שְׁמַיִךְ; Loc. הַשְּׁמַיִמָה.

* ⁸⁰⁶⁵ (AR) שָׁמַיִן Cielo, cielos (Jer. 10:11). — *Eláh shmáya* = el Dios de los Cielos (Dan. 2:18). — Det. שְׁמַיָּא.

⁸⁰⁶⁶ שְׁמִינִי 1) Octavo (1 Rey. 6:38). 2) Seminit, posiblemente una referencia a una octava musical (Sal. 6:1/Subtítulo). Fem. שְׁמִינִית.

⁸⁰⁶⁸ (I) שְׁמִירָה Espinos (Isa. 5:6). — Suf. שְׁמִירוֹ,

⁸⁰⁶⁹ (II) שְׁמִירָה Diamante (Jer. 17:1; Eze. 3:9).

— שְׁמַל [HIFIL]: Ponerse a la izquierda, desviarse a la izquierda. — a) En Eze.

21:21/16, en lugar de הַיְמָנִי הַשְּׂמִימִי se sugiere leer הַיְמָנִי

הַשְּׂמִימִי, que la RVA traduce: “dirígete a la derecha; ponte a la izquierda”. b) En 2

Sam. 14:19, en lugar de לְהִמָּן וּלְהִשְׁמִיךְ léase לְהִמָּן וּלְהִשְׁמִיךְ, “desviar a la derecha ni a la izquierda”.

⁸⁰⁷¹ שְׁמָלָה Manto (Gén. 9:23). — Const. שְׁמָלָה; Suf. שְׁמָלָתוֹ; Pl. שְׁמָלוֹת.

— שְׁמֵם HIFIL: En 2 Rey. 9:30 la forma הִשְׁמֵם, “se pintó” (los ojos) no viene de la raíz שֹׁם sino de שְׁמֵם (= סָמֵם; Ver allí).

⁸⁰⁷⁴ **שָׁמָּה** QAL: 1) Quedar desolado (Gén. 47:19; 1 Sam. 30:20; Isa. 54:1). 2)

Asombrarse, quedar horrorizado (1 Rey. 9:8). — Perf. **שָׁמָּה**; Impf. **יִשֶּׁם**, **יִתְשֶׁם**; Vaif. **וַיִּתְשֶׁם**; Impv. **שִׁמּוּ**; Part. **שֹׁמֵם**.

NIFAL: 1) Quedar desierto, quedar desolado (Lev. 26:22; Isa. 54:3). 2) Quedar horrorizado (Jer. 4:9). — Perf. **נִשְׁמָה**; Part. **נֹשְׁמָה**, **נִשְׁמָה**.

POLEL: 1) Quedar consternado (Esd. 9:3). 2) El Part. se traduce “desolador”: a) En Dan. 8:13, en lugar de **וְהַפְּשַׁע הַשִּׁמָּה נִתֵּן** se sugiere leer **וְהַפְּשַׁע שִׁמָּה נִתֵּן**, “durará la rebelión desoladora” (Comp. Dan. 9:27). — Part. **שֹׁמֵם** (= **מְשִׁימָה**).

HIFIL: 1) Desolar, dejar (Eze. 30:14). 2) Desconcertar, aterrorizar (1 Sam. 5:5; la RVA traduce “los asoló”). — En Job 21:5, en lugar de **וְהִשְׁמָהוּ** (Hifil o Hofal) léase **וְהִשְׁמָהוּ**, “horrorizados”. — Perf. **הִשְׁמָהוּ**; Impf. **יִשְׁמִים**; Vaif.suf. **וַיִּשְׁמִים**; Impv. **הִשְׁמָהוּ** (Ver arriba el comentario de Job 21:5); Inf. **הִשְׁמָהוּ**.

HOFAL: 1) Sobre la forma aparentemente Impv. Hofal de **הִשְׁמָהוּ** en Job 21:5, vea arriba bajo Hifil. 2) En Lev. 26:34, 43 y en 2 Crón. 36:21, la forma del Inf. Hofal es traducida como Sust.: “desolación”. — Inf. **בְּהִשְׁמָהוּ**, **הִשְׁמָהוּ** (= **בְּהִשְׁמָהוּ** *).

HITPAEL: 1) Asombrarse (Isa. 59:16; 63:5). 2) Quedar consternado (Dan. 8:27; la RVA traduce “asombrado”). 3) Destruirse a sí mismo (Ecl. 7:16). — Impf. **יִשְׁתַּוֵּם**, **יִתְשַׁוֵּם** (= **יִתְשַׁוֵּם**); Vaif. **וַיִּתְשַׁוֵּם**.

⁸⁰⁷⁵ (AR) **שָׁמָּה** ITPOAL: Quedar atónito (Dan. 4:16/19). — Perf. **אִשְׁתַּוֵּם**.

⁸⁰⁷⁶ **שָׁמָּה** Desolado (Jer. 12:11). — Fem. **שְׁמָמָה**.

⁸⁰⁷⁷ **שְׁמָמָה** Desolación (Exo. 23:29). — Const.pl. **שְׁמָמוֹת**.

— **לְשְׁמָמָה וּלְשְׁמָמָה** En Eze. 35:7, en lugar de las palabras **לְשְׁמָמָה וּלְשְׁמָמָה** se sugiere leer **לְשְׁמָמָה וּלְשְׁמָמָה**, “en desolación y asolamiento” (Comp. versículos 3 y 6:14). Ver también **מְשָׁמָה**.

⁸⁰⁷⁸ שָׁמֹן Horror (Eze. 4:16; 12:19).

⁸⁰⁷⁹ שְׂמָמִית Lagartija (Prov. 30:28).

⁸⁰⁸⁰ שָׁמַן QAL: Engordarse, ponerse gordos (Deut. 32:15; Jer. 5:28. — Perf. שָׁמְנוּ; Impf.vaif. וַיִּשְׁמֶן.

HIFIL: 1) Hacer insensible (Isa. 6:10). 2) Engordar (Neh. 9:25). — Impf.vaif. וַיִּשְׁמִינוּ; Impv. הִשְׁמֵן.

⁸⁰⁸¹ שֶׁמֶן 1) Aceite (Exo. 27:20). 2) Fértil: *qéren ben shámen* = fértil ladera (Isa. 5:1; parece que se trata de fertilidad en la producción de olivos). 3) Colect.: Productos preciados de la tierra (Gén. 27:28). 4) En plural: Abundancia — En Isa. 28:1 la RVA sigue a los Rollos del M. M. y en lugar de שְׂמָנִים, “valle fértil”, lee נְאִי שְׂמָנִים, “los que se glorían de la abundancia” (Comp.vers. 4). 5) Manjar, comida suculenta, con mucho aceite (Isa. 25:6). 6) Perfumes disueltos en aceite (Amós 6:6). — Paus. שָׁמֶן; Suf. שְׂמָנָה; Pl. שְׂמָנִים; Const. שְׂמָנִי; Suf. שְׂמָנִיךָ.

⁸⁰⁸² שָׁמֵן 1) Gordo, engordado (Eze. 34:16). 2) Abundante: *u-be-mir'éh shamén tir'éinah* = y se apacentarán en pastos abundantes (Eze. 34:14). 3) Suculento (Gén. 49:20). 4) Robusto (Jue. 3:29). — Fem. שְׂמָנָה.

⁸⁰⁸³ שְׂמָנָה Ocho (Gén. 17:12). — Var. שְׂמֹנָה; Fem. שְׂמָנָה; Const. שְׂמָנָת.

⁸⁰⁸⁴ שְׂמָנִים Ochenta (2 Rey. 10:24).

⁸⁰⁸⁵ שָׁמַע QAL: 1) Oír (Isa. 1:2). 2) Obedecer (Gén. 11:7). — *lev shoméa* = corazoón que escucha = una mente entendida (1 Rey. 3:9). — Perf. שָׁמַע; Suf. שָׁמַעְתָּם; Impf. שָׁמַע; Impv. שָׁמַע; Inf. שָׁמַע; Abs. שָׁמַע; Suf. שָׁמַעוּ; Part. שָׁמַע, שָׁמַעַת.

NIFAL: 1) Oirse, ser oído (Gén. 45:16; 1 Rey. 6:7). 2) Ser oído, ser concedido algo (2 Crón. 30:27). 3) Rendir obediencia (2 Sam. 22:45). — Perf. נִשְׁמַע; Impv. נִשְׁמַע; Inf. נִשְׁמַע; Part. נִשְׁמַע, נִשְׁמַעַת.

PIEL: Convocar — Lit., hacer escuchar (1 Sam. 15:4; 23:8). — Impf.vaif. **וַיִּשְׁמַע**.

HIFIL: 1) Hacer oír (Deut. 4:10). 2) Anunciar, proclamar (Isa. 52:7). 3) Convocar (1 Rey. 15:22; Jer. 51:27). 4) Entonar — Lit., hacer oír su voz (Neh. 12:42; Ver nota RVA). 5)

Hacer sonar (1 Crón. 15:19). — Perf. **הִשְׁמִיעַ**, **הִשְׁמִיעָתִי**; Impf. **יִשְׁמִיעַ**; Impv. **מִשְׁמִיעַ**; Inf. **הִשְׁמִיעַ**, **לְהִשְׁמִיעַ** (= **לְהִשְׁמִיעַ**); Part. **מִשְׁמִיעַ**.

⁸⁰⁸⁶ (AR) **שָׁמַע** PEAL: Oír (Dan. 5:23). — Perf. **שָׁמַע**; 1 Sing. **שָׁמַעַת**; Impf. **יִשְׁמַע**; Pl. **הִשְׁמַעוּן**; Part.pl. **שֹׁמְעִין**.

HITPAAL: Obedecer (Dan. 7:27). — Impf.pl. **יִשְׁתַּמְעוּן**.

— * **שָׁמַע** Remanente (Sal. 150:5). — Paus. **שָׁמַע**.

⁸⁰⁸⁸ **שִׁמְעָה** 1) Noticias, informe (Gén. 29:13.) 2) Oída: *le-shéma ózen* = de oídas = apenas oían de (Sal. 18:45/44). 3) Rumor (Exo. 23:1). — Suf. **שִׁמְעִי**, **שִׁמְעֶךָ**.

* ⁸⁰⁸⁹ **שִׁמְעָה** Fama (Jos. 6:27; Est. 9:4). — Suf. **שִׁמְעוּ**.

— **שִׁמְעָה** Ver **שִׁמְעָה**.

⁸⁰⁹⁵ **שִׁמְעוֹן** Simeón. Su nombre proviene del verbo **שָׁמַע** (Gén. 29:33; Ver también bajo **שָׁמַע**).

⁸¹⁰² **שִׁמְמִין** ¿Susurro? ¿Murmullo? (Job 4:12; 26:14).

⁸¹⁰³ **שִׁמְצָה** ¿Murmullo vergonzoso? (Exo. 32:25).

⁸¹⁰⁴ **שָׁמַר** QAL: 1) Guardar, cuidar (Gén. 2:15; 1 Sam. 17:20; Est. 2:3). 2) Respetar, escatimar: *shmor nafshó* = respeta su vida (Job 2:6). 3) Guardar, proteger (Sal. 121:7). 4) Guardar, conservar (Gén. 41:35). 5) Guardar en la mente, tener presente (Gén. 37:11). 6) Observar: *shomer et píha* = observaba la boca de ella (1 Sam. 1:12). 7) Mantener el sitio, guardar bajo asedio (2 Sam. 11:16). 8) Considerar: *éin li-shmór le-majleqót* = sin considerar sus grupos = sin distinción de sus grupos (2 Crón 5:11). 9) Espía, guardia

enemigo (Jue. 1:24). 10) Montar guardia, vigilar (Neh. 12:25; Job 10:14). 11) Guardar, obedecer, cumplir: *shamrú dérej YHVH* = guardad el camino de YHVH, es decir, observad la conducta que es concorde con la voluntad de Dios (Gén. 18:19; Comp. 17:9).

12) Esperar, tener la expectativa puesta en (Sal. 31:7/6). — Perf. שָׁמַר; Suf. שָׁמְרוּ; Impf. יִשְׁמַר; Suf. יִשְׁמְרוּ, תִּשְׁמְרוּ; Impv. שִׁמְרוּ; Suf. שִׁמְרוּ; Inf. שִׁמְרוּ; Suf. שָׁמְרוּ; Abs. שִׁמְרוּ; Part. שֹׁמֵר; Const.pl. שֹׁמְרֵי; Suf. שֹׁמְרֵי; Pas. שִׁמְרוּ.

NIFAL: 1) Ser guardado, ser protegido (Ose. 12:14/13). 2) Cuidarse, tener cuidado (Gén. 31:29; 2 Sam. 20:10). 3) Tomar precauciones (2 Rey. 6:10). 4) Guardarse a sí mismo: *hishamrú be-nafshoteijém* = guardaos en vuestras almas = guardaos a vosotros mismos (Jer. 17:21; Ver nota RVA). — Perf. נִשְׁמַר; Impf. יִנְשְׁמַר; Impf. הִשְׁמְרוּ, הִשְׁמְרוּ.

PIEL: Venerar (Jon. 2:9/8). — Part.pl. מְשַׁמְּרִים.

HITPAEL: Guardarse (Sal. 18:24/23) — Impf.vaif. נִשְׁמַרְתִּי, נִשְׁמַרְתָּ.

⁸¹⁰⁵ שָׁמַר 1) Añjo (Isa. 25:6). 2) Hez, algo que se ha sedimentado (Jer. 48:11; Sof. 1:12; Sal. 75:9/8; Ver nota RVA). — Pl. שֹׁמְרֵיהֶם, שֹׁמְרֵיו; Suf. שֹׁמְרֵיהֶם.

⁸¹⁰⁸ שָׁמְרָה Guardia (Sal. 141:3).

* ⁸¹⁰⁹ שָׁמְרָה Párpado (Sal. 77:5/4). — Pl. שֹׁמְרוֹת.

⁸¹⁰⁷ שִׁמְרוּ Guarda, vigilia: *léil shimurím* = noche de guardar, es decir, con celebración (Exo. 12:42).

⁸¹²⁰ (AR) שָׁמַר Servir (Dan. 7:10). — Impf.pl.suf. יִשְׁמְרוּ.

⁸¹²¹ שָׁמַש Sol (Gén. 15:12). — a) *mebó ha-shémesh* = hacia donde se pone el sol, es decir, al lado occidental (Deut. 11:30). b) *mizráj shémesh* = hacia donde sale el sol, es decir, al lado oriental (Jue. 11:18). c) *négued ha-shémesh* = ante el sol, es decir, públicamente (2 Sam. 12:12; Ver nota RVA). d) *shémesh u-maguén* = sol y escudo, posible alusión a un escudo con la forma del sol, o al uso del sol como escudo ante el enemigo que ataca teniendo al sol al frente (Sal. 84:12/11). 5) Semes, nombre de un dios

solar de los pueblos semíticos (2 Rey. 23:5). — Suf. שְׁמִשָּׁד, שְׁמִשָּׁד; Pl.suf. שְׁמִשָּׁדִּים.

* ⁸¹²² (AR) שְׁמִשָּׁד Sol (Dan. 6:15/14). — Det. שְׁמִשָּׁד.

⁸¹²⁷ שֵׁן 1) Diente (Exo. 21:27). — *léven shináyim* = dientes blancos (Gén. 49:12). 2) Marfil: *qarnót shen* = colmillos de marfil — Lit., cuernos de marfil (Eze. 27:15). 3) Peñasco agudo (1 Sam. 14:4). — Const. שֵׁן; Suf. שְׁנֹן; Dual, שְׁנִים; Const. שְׁנִי; Suf. שְׁנִיהֶם.

* ⁸¹²⁸ (AR) שֵׁן Diente (Dan. 7:5). — Dual, שְׁנִין; Suf. Qere, שְׁנִיהֶם (Ketiv, שְׁנִיהֶם).

⁸¹³⁰ שָׂנֵא QAL: 1) Odiar, aborrecer (Gén. 26:27; Exo. 20:5). 2) Menospreciar, tomar aversión hacia su esposa (Gén. 29:31; Deut. 22:13). 3) El Part. se traduce como “enemigo” (Gén. 24:60). — Perf. שָׂנֵאתִי, שָׂנֵאתִי; Suf. שְׂנֵאתָה, שְׂנֵאתָה; Impf. יִשְׂנֵא; Impv. שְׂנֵא; Inf. שְׂנֵאתָ, שְׂנֵאתָ; Abs. שָׂנֵא; Part. שָׂנֵא; Suf. שְׂנֵאוֹ; Const.pl. שְׂנֵאִים; Suf. שְׂנֵאֵיךְ, שְׂנֵאֵיךְ.

NIFAL: Hacerse odioso (Prov. 14:20). — Impf. יִשְׂנֵא.

PIEL: Aborrecer (2 Sam. 22:41). — Part.suf. מְשַׁנֵּא; Const.pl. מְשַׁנֵּאִים; Suf. מְשַׁנֵּאֵיךְ.

⁸¹³¹ (AR) שָׂנֵא PEAL: Aborrecer. — El Part. se traduce “enemigo” (Dan. 4:16/19). — Part.pl.suf. Qere, שְׂנֵאֵיךְ (Ketiv, שְׂנֵאֵיךְ).

⁸¹³² שָׁנֵא QAL: Alterarse, cambiar (Lam. 4:1; pero muchos mss. en lugar de שָׁנֵא tienen יִשְׁנֵא. — Ver bajo שָׁנֵא).

PIEL: Cambiar, mudarse de ropa (2 Rey. 25:29). — Perf. שָׁנֵא (en Jer. 52:33 dice שָׁנֵא).

PUAL: Ser cambiado, ser transformado (Ecl. 8:1; la RVA traduce en modo activo:

“transformará”. — Impf. **יִשְׁנֶא**.

⁸¹⁴² **שְׁנָא** Sueño (Sal. 127:2).

⁸¹³⁵ **שְׁנֵאָה** Odio (Sal. 109:5). — *mi-sin'ató otám* = a causa de su odio a ellos, porque los aborrecía (Deut. 9:28). — Const. **שְׁנֵאתוּ**; Suf. **שְׁנֵאתוּ**.

⁸¹³⁶ **שְׁנָאן** En Sal. 68:18 esta palabra está escrita en un manuscrito así: **שְׁנָאן**; de esta manera la frase *alféi shaanán* se podría traducir: “miles de gente campante”. Otra posible lectura toma en cuenta el parecido de las formas de la **ם** () y de la **ש** () en la escritura arcaica y la frecuente confusión de **ב** y **ן**, en lugar del verso **רַבְתִּים אֶלְפֵי שְׁנָאן** sugerimos leer: **רַבְתִּים אֶלְפִים בָּאוּ מִסִּינֵי וְאֶדְנִי** “Millares de miles vinieron del Sinaí, y el Señor entre ellos, en el santuario” (es decir, en el Tabernáculo portátil).

⁸¹³⁸ **שָׁנָה** QAL: 1) Cambiar (Mal. 3:6). 2) Ser diferente (Est. 1:7; 3:8). 3) Hacer algo por segunda vez, repetir (1 Rey. 18:34). 4) Divulgar: *shonéh ba-davár* = el que divulga el asunto (Prov. 17:9). — Perf. **שָׁנָה**, **שָׁנִיתִי**; Impf. **אֶשְׁנֶה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Impv. **שְׁנֵה**; Part. **שֹׁנֵה**, **שֹׁנִים**.

NIFAL: Repetirse, suceder dos veces (Gén. 41:32). — Inf. **הִשְׁנִיתָ**.

PIEL: 1) Cambiar, alterarse (Lev. 2:3-6). 2) Pervertir (Prov. 31:5). 3) Trasladar a alguien a un lugar mejor: *va-yeshanéha le-tov bet ha-nashím* = y la trasladó a la mejor sección del harén (Est. 2:9). 4) Cambiar de conducta (1 Sam. 21:14/13). — Perf. **שָׁנָה** (Var. **שְׁנָא**); Impf. **אֶשְׁנֶה**; Vaif. **וַיִּשְׁנֶה**; Suf. **וַיִּשְׁנֶה**; Inf. **שִׁנִּיתָ**; Suf. **שִׁנִּיתָ**; Part. **תִּשְׁנֶה**.

PUAL: Ver bajo Pual de **שָׁנָה**.

HITPAEL: Disfrazarse (1 Rey. 14:2). — Perf. **הִשְׁתַּנִּיתָ**.

⁸¹³³ (AR) שנה PEAL: 1) Ser diferente (Dan. 7:3). 2) Alterarse, cambiarse (Dan. 3:27; 6:18). — *zivóhi shanáyin alóhi* = su semblante cambió sobre él = se puso pálido (Dan. 5:9). — Perf.pl. שְׁנוּ; Suf. שְׁנוּהִי; Impf. יִשְׁנֶא; Part.fem. שְׁנִיָּה; Pl. שְׁנִיִּן; Fem. שְׁנִיָּה.

PAEL: 1) Cambiar, transformar: *livevéh min anashá yeshanón* = cambien su corazón de hombre (Dan. 4:13/6; la RVA traduce: “sea cambiado”). 2) El Part.pas. se traduce “ser diferente” (Dan. 7:7) 3) Desobedecer, violar un mandato (Dan. 3:28). — Perf.pl. שְׁנִיִּן; Impf.pl. יִשְׁנוּ; Part.pas.fem. מְשַׁנֵּה.

HAFEL: 1) Cambiar: *di la le-hashnayáh* = de no cambiar = que no pueda ser cambiado (Dan. 6:9/8). 2) Violar, alterar (Esd. 6:11). — Impf. יִהְיֶה שְׁנִיָּה; Inf. הִשְׁנִיָּה; Part. מְהַשְׁנִיָּה.

ITPAAL: Cambiar, alterarse (Dan. 2:9; 3:19). — Perf.sing. Qere, אֲשַׁתְּנִי; Pl. Ketiv, אֲשַׁתְּנוּ; Impf. יִשְׁתַּנֵּא; Pl. יִשְׁתַּנּוּ; Jus. יִשְׁתַּנוּ.

⁸¹⁴¹ שנה Año: a) *ba-shanáh* = al año, anualmente (Exo. 23:14). b) *shanáh be-shanáh* = año tras año (Deut. 14:22). c) *ben shanáh* = de un año (Exo. 12:5). d) *shnat moljó* = año primero de su reinado, es decir, el primer aniversario de su subida al trono (2 Rey. 25:27). e) *shnatáyim yamím* = dos años completos (Gén. 41:1). — Const. שְׁנַת; Suf. שְׁנָתוֹ; Pl. שְׁנֹתָיו; Const. שְׁנִי, שְׁנֹתָיו; Suf. שְׁנִיָּה, שְׁנִיָּה; Dual, שְׁנֹתָיו.

* ⁸¹⁴⁰ (AR) שנה Año (Dan. 7:1). — Const. שְׁנַת; Pl. שְׁנִי.

— שנה Sueño (Gén. 28:16). — Var. שְׁנִיָּה; Const. שְׁנַת; Suf. שְׁנָתוֹ; Pl. שְׁנֹתָיו.

* ⁸¹³⁹ (AR) שנה Sueño (Dan. 6:19/18). — Suf. שְׁנָתוֹ.

⁸¹⁴³ שנהבים Marfil (1 Rey. 10:22; 2 Crón. 9:21). — Posiblemente esta palabra deriva de שֵׁן, “colmillo” y הַבִּים, que hipotéticamente se traduciría “elefantes”.

⁸¹⁴⁴ שָׁנִי Carmesí, escarlata, grana, rojo. — Se trata de un tinte rojo proveniente de los huevos del gusano quermes, llamado en hebreo *toláat sháni* (que en Exo. 25:4 la RVA traduce elípticamente como “carmesí” y en Lev. 14:4 como “tinte escarlata”; Comp. Gén. 38:28; Núm. 4:8; Jos. 2:18; 2 Sam. 1:24). — Const. שָׁנִי; Pl. שָׁנִים.

⁸¹⁴⁵ שֵׁנִי Segundo (Gén. 22:15). — En Jue. 6:25, 26 y 28, en lugar de הַשֵּׁנִי, “el segundo” (toro), se sugiere leer הַשָּׁנִי, “el rojo” (o toro escarlata). Ver K. B.; la RVA no sigue este criterio.

⁸¹⁴⁶ שְׁנִיאָה Aborrecida (Deut. 21:15). — Var. שְׁנִיאָה (Ver bajo שְׁנָא).

⁸¹⁴⁷ שְׁנַיִם Dos (Amós 3:3). — a) *shnáyim shnáyim* = de dos en dos (Gén. 7:9) b) *pi shnáyim* = doble porción (Deut. 21:17). c) *páam u-shtáyim* = una o dos veces (Neh. 13:20. — Paus. שְׁנַיִם; Const. שְׁנִי; Suf. שְׁנִיָּה; Fem. שְׁנִיָּה; Const. שְׁנִיָּה; Pref. שְׁנִיָּה. — Paus. שְׁנַיִם; Const. שְׁנִי; Suf. שְׁנִיָּה; Fem. שְׁנִיָּה; Const. שְׁנִיָּה; Pref. שְׁנִיָּה. — Paus. שְׁנַיִם; Const. שְׁנִי; Suf. שְׁנִיָּה; Fem. שְׁנִיָּה; Const. שְׁנִיָּה; Pref. שְׁנִיָּה.

⁸¹⁴⁸ שְׁנִינָה Objeto de burla o de escarnio (Jer. 24:9).

⁸¹⁵⁰ (I) שָׁנָן QAL: Afilar (Deut. 32:41; Sal. 64:4/3). — Perf. שָׁנַן; Part.pas. שָׁנָן.

HITPOLEL: Sentir punzadas (Sal. 73:21). — Impf. אֲשַׁנֵּן.

— (II) שָׁנָן PIEL: Repetir, decir una y otra vez (Deut. 6:7). — Perf.vsep.suf. שָׁנַן.

⁸¹⁵¹ שָׁנַם PIEL: Ceñirse los lomos (1 Rey. 18:46). — Impf.vaif. שָׁנַם.

— שָׁנָה Ver שָׁנָה.

⁸¹⁵⁴ שָׁסָה QAL: Saquear (2 Rey. 17:20). — Perf. שָׁסָה; Impf. יִשְׁסֶה; Part.sing.suf. שָׁסָה; Pl. שָׁסִים; Suf. שָׁסִיָּה; Pas. שָׁסִי.

POEL: Saquear por completo (Isa. 10:13). — Perf. **שִׁשְׁתִּי**.

⁸¹⁵⁵ **שָׁסַד** QAL: Saquear (Jue. 2:14). — Perf.suf. **שִׁסְדָּהוּ**; Impf. **יִשְׁסֹד**.

NIFAL: Ser saqueado (Isa. 13:16). — Perf. **נִשְׁסַד**; Impf. **יִשְׁסֹד**.

⁸¹⁵⁶ **שָׁסַע** QAL: Tener pezuña hendida (Lev. 11:3). — Part.const. **שִׁסְעָה**; Fem. **שִׁסְעָה**; Pas. **שִׁסְעָה**.

PIEL: 1) Partir, despedazar (Lev. 1:17; Jue. 14:6). 2) Dispersar (1 Sam. 24:8). — Perf. **שִׁסַּע**; Impf.vaif. **יִשְׁסַּע**; Suf. **יִשְׁסַּעְהוּ**; Inf. **שִׁסַּע**.

⁸¹⁵⁷ **שָׁסַע** Hendidura que parte un casco o pezuña en dos (Deut. 14:6).

⁸¹⁵⁸ **שָׁסַף** PIEL: Descuartizar (1 Sam. 15:33). — Impf. **יִשְׁסַּף**.

⁸¹⁵⁹ **שָׁעָה** QAL: 1) Mirar algo o alguien (Isa. 17:7). 2) Mirar, prestar atención, ocuparse de (Exo. 5:9; Isa. 22:4). — Perf. **שָׁעָה**; Impf. **יִשְׁעָה**; Vaif. **יִשְׁעָה**; Impv. **שָׁעָה**, **שָׁעוּ**.

[HIFIL]: En Sal. 39:14/13, en lugar de **הִשְׁעָה** se sugiere leer **שָׁעָה** (Impv. de Qal), así: *sheéh mi-méni* = aparta de mí tu mirada.

[HITPAEL]: En Isa. 41:10, 23, las formas **תִּשְׁתַּעַה** y **נִשְׁתַּעַה** podrían provenir de la raíz **שָׁתַע** (Ver allí).

⁸¹⁶⁰ (AR) **שָׁעָה** Hora, momento (Dan. 3:6). — *bah shaatáh* = en la misma hora (Dan. 3:6, 15). — Det. **שָׁעָה**.

* ⁸¹⁶¹ **שָׁעָה** Galope (Jer. 47:3). — Const. **שָׁעָה**.

⁸¹⁶² **שָׁעָה** Tejido de mezcla de hilos de diferente material (Deut. 22:11).

— (I) **שָׁעָה** Velludo (Gén. 27:11). — Fem.pl. **שָׁעָה**; Var. **שָׁעָה**.

⁸¹⁶³ (II) שְׂעִיר 1) Macho cabrío (Dan. 8:21). 2) Cabrito: *seír izím* = cabrito [del rebaño] de las cabras (Gén. 37:31). — Const. שְׂעִיר; Pl. שְׂעִירִים; Const. שְׂעִירִי.

— (III) שְׂעִיר 1) Demonio, posible calificativo de los dioses falsos (Lev. 17:7; Ver nota RVA). 2) ¿Chivo salvaje? (Isa. 13:21; Ver nota RVA — Otros traducen “demonios”). — Pl. שְׂעִירִים.

* ⁸¹⁶⁴ (IV) שְׂעִיר Llovizna (Deut. 32:2). — Pl. שְׂעִירִים.

⁸¹⁶⁶ שְׂעִירָה Cabra (Lev. 4:28). — Const. שְׂעִירָה.

* ⁸¹⁶⁸ שַׁעַל 1) El “hueco de la mano”, formado para contener algo en ella (Isa. 40:12). 2) El contenido de la mano, puñado (Eze. 13:19). — Suf. שַׁעַל; Pl. שַׁעַלִּים; Const. שַׁעַלִּי.

⁸¹⁷² שָׁעַן NIFAL: 1) Apoyarse, estar apoyado (2 Sam. 1:6; 2 Rey. 5:18). 2) Recostarse sobre (Gén. 18:4). 3) Depender de, apoyarse en (Isa. 10:20). — Perf. נִשְׁעַן; Impf. יִשְׁעַן; Impv. תִּשְׁעַנִּי; Inf. הִשְׁעַן; Suf. הִשְׁעַנָּה; Part. נִשְׁעָן.

⁸¹⁷³ (I) שָׁעַ QAL: Cerrarse los ojos, quedar ciego (Isa. 29:9). — En Isa. 32:3, en lugar de תִּשְׁעֶינָה (de la raíz שָׁעַ) se sugiere leer Impf. תִּשְׁעֶינָה, “se cerrarán”. — Impv. שָׁעוּ.

HIFIL: Cegar, cerrar los ojos (Isa. 6:10). — Impv. הִשְׁעֵהוּ.

HITPALPEL: Cegarse (Isa. 29:9). — Impv. הִשְׁתַּעֲשְׂעוּ.

— (II) שָׁעַ PILPEL: 1) Jugar (Isa. 11:8). 2) Divertir, alegrar (Sal. 94:19). — Perf. שָׁעַ; Impf. יִשְׁעַעו.

PULPAL: Ser acariciado (Isa. 66:12). — Impf. יִשְׁעַעֲשְׂעוּ.

HITPALPEL: Deleitarse en (Sal. 119:16, 47). — Impf. אֲשַׁתַּעֲשֶׂע.

— שְׁעָפִים Inquietantes pensamientos (Job 4:13; 20:2). — Suf. שְׁעָפִי.

⁸¹⁷⁵ (I) שֹׁעַר QAL: Temer, horrorizarse, parársele los pelos de horror (Lev. 2:12; Eze. 27:35). — Perf. שָׁעַרְוּ; Impf. יִשְׁעַרוּ; Impv. שִׁעְרוּ.

— (II) שֹׁעַר QAL: Arrebatarse cual vendaval. — En Sal. 58:10/9, en lugar de las palabras בְּטָרָם יָבִינוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד כְּמוֹ-חַי כְּמוֹ-חֲרוֹן יִשְׁעָרְנוּ la RVA lee, eliminando los aparentes dittos: בְּטָרָם יָנוּבוּ סִירְתִּיכֶם אֲטָד בְּמוֹ חֲרוֹן יִשְׁעָרְנוּ, “antes que sus espinos produzcan espinas, con su ira los arrebatará cual vendaval”. Luego, la frase כְּמוֹ-חַי sería ditto de כְּמוֹ-חֲרוֹן. Ver más bajo Hifil de בִּין.

NIFAL: Haber tormenta (Sal. 50:3). — Perf. נִשְׁעָרָה.

PIEL: Arrancar por el efecto de la tormenta (Job 27:21). — Impf.vaif.suf. וַיִּשְׁעָרְהוּ.

HITPAEL: Embestir contra (Dan. 11:40). — Impf. יִשְׁתַּעֵר.

— (III) שֹׁעַר QAL: ¿Conocer? (Deut. 32:17; Ver evidencia semítica en K. B. — La RVA traduce como (I): “temer”, luego la frase *lo searúm avoteijém* es traducida: “a los cuales vuestros padres no temieron”. — Perf.suf. שְׁעָרוּם.

⁸¹⁷⁸ (I) שֹׁעַר Terror: *saarú sáar* = están muy aterrorizados (Eze. 27:35; 32:10). — Paus. שָׁעַר.

— (II) שֹׁעַר Tempestad: *sáar qatév* = tempestad destructora (Isa. 28:2).

— שֹׁעַר Ver bajo שְׁעִיר.

⁸¹⁸¹ שֵׁעַר Cabello (2 Sam. 14:26). — a) *sáar haragláim* = vello de las piernas (Isa. 7:20; este es un eufemismo para referirse al vello púbico). b) *báal seár* = hombre velludo (2 Rey. 1:8; Ver nota RVA). c) *adéret seár* = túnica de pieles (Gén. 25:25). — Const.

שֵׁעַר, שֵׁעַר; Suf. שְׁעָרוֹ, שְׁעָרָה, שְׁעָרָיו (Var. שְׁעָרָיו).

* ⁸¹⁷⁷ (AR) שֵׁעַר Cabello, pelo (Dan. 3:27; 4:30/33). — Suf. שְׁעָרָיו.

⁸¹⁷⁶ שֵׁעַר QAL: ¿Pensar? (Prov. 23:7). — Perf. שָׁעַר.

⁸¹⁷⁹ (I) שֵׁעַר 1) Puerta de la ciudad (Gén. 34:20). 2) Entrada, acceso (Exo. 27:16; 32:26).

3) Compuerta de un canal (Nah. 2:7/6). — Paus. שֵׁעַר; Loc. שְׁעָרָה; Pl. שְׁעָרִים; Const. שְׁעָרֵי; Suf. שְׁעָרֵיכֶם.

⁸¹⁸⁰ (II) שֵׁעַר Medida de granos, hoy desconocida. — *meáh shearím* = cien shearim, lo que generalmente se interpreta como cien veces más de lo sembrado (Gén. 26:12). — Pl. שְׁעָרִים.

* ⁸¹⁸² שֵׁעַר ¿Podrido? ¿Rajado? — Dícese de los higos que se han echado a perder (Jer. 29:17). — Pl. שְׁעָרִים (la RVA traduce: “higos malos”).

— שֵׁעַר Ver bajo שְׁוֹעֵר.

⁸¹⁸⁵ שְׁעָרָה Cabello, pelo (1 Rey. 1:52). Esta forma Fem. se usa para referirse a un solo pelo. — Const. שְׁעָרָת; Suf. שְׁעָרָתוֹ.

⁸¹⁸³ שְׁעָרָה Tempestad, tormenta (Nah. 1:3; Job 9:17).

⁸¹⁸⁴ שְׁעָרָה Cebada (Exo. 9:31). — Pl. שְׁעָרִים.

⁸¹⁸⁶ שְׁעָרוֹרָה Algo horrible (Jer. 5:30; 23:14).

— שְׁעָרוֹרִיָּה, שְׁעָרָת * שְׁעָרוֹרִי Algo horrible (Jer. 18:13; Ose. 6:10). — Fem.

— שַׁעֲשׂוּעִים Placer, deleite: *netá shaashuáv* = la plantación de su placer, es decir, su plantación placentera o su placentero vergel (Isa. 5:7). — Suf. שַׁעֲשׂוּעִי.

⁸¹⁹³ שָׁפָה 1) Labio (Isa. 6:7). 2) Borde: *tealú al sfat lashón* = se os puso como objeto de habladuría (Eze. 36:3). 3) Idioma (Gén. 11:1). 4) Orilla del mar o de un río (Gén. 22:17; 2 Rey. 2:13). — Const. שָׁפָה; Suf. שָׁפָתוֹ; Dual, שָׁפָתִים; Const. שָׁפָתִי; Suf. שָׁפָתָיו; Pl.const. שָׁפָתוֹת; Suf. שָׁפָתָיו.

⁸¹⁹² שָׁפָה NIFAL: Estar desnudo, estar erosionado por el viento (Isa. 13:2). — Part. נִשְׁפָּה.

PUAL: Aparecer al descubierto, estar sin cubierta de carne (Job 33:21). — Perf. Qere, שָׁפוּ.

⁸¹⁹⁶ שָׁפוֹט En 2 Crón. 20:9 la expresión *jérev shfot* se traduce: “espada del juicio”. Pero un manuscrito de la LXX lee חֶרֶב וְשֵׁטֶף, “espada e inundación”.

⁸¹⁹⁴ שָׁפוֹת ¿Quesos? (2 Sam. 17:29).

— שָׁפוֹת En Neh. 3:13, en lugar de la palabra הַשָּׁפוֹת léase הָאֲשָׁפוֹת.

— שָׁפַח PIEL: Pelear (Isa. 3:17). — Perf. שָׁפַח.

⁸¹⁹⁸ שָׁפָחָה 1) Sierva (Gén. 16:1). 2) Sierva, autoapelativo que expresa humildad (1 Sam. 1:18). — Const. שָׁפָחָה; Suf. שָׁפָחָתִי; Pl. שָׁפָחוֹת; Suf. שָׁפָחָתִי.

⁸¹⁹⁹ שָׁפַט QAL: 1) Juzgar (Gén. 16:5). 2) Defender la causa de (Isa. 1:17). 3) Gobernar. — El Part. se traduce “gobernante” o “juez” (Miq. 4:14/5:1). — Perf. שָׁפַט; Suf. שָׁפַטוּ; Impf. יִשְׁפֹּט; Impv. שָׁפֹטָה; Suf. שָׁפֹטְנִי; Inf. לְשַׁפֵּט; Abs. שָׁפֹט; Suf. שָׁפֹטֶהָם; Part. שָׁפֹט; Fem. שָׁפֹטָה; Pl. שָׁפֹטִים; Const. שָׁפֹטִי; Suf. שָׁפֹטָיו.

NIFAL: Entrar a juicio, ir a la corte (Isa. 43:26). 2) Sacar adelante su causa (Isa. 66:16 la RVA traduce en parte según los Rollos del M. M., que en lugar de **כִּי בֹאֵשׁ יְהוּדָה** **כִּי יֵבֵא לְשִׁפּוֹט** tiene **נִשְׁפָּט**, “porque vendrá a juzgar”).

[POEL]: En Job 9:15, en lugar de **לְמִשְׁפָּטִי**, que es un aparente Part. Poel, la RVA lee **לְמִשְׁפָּטִי**, “por mi causa”.

⁸²⁰⁰ (AR) **שִׁפָּט** PEAL: Juzgar. — El Part. se traduce: “juez” (Esd. 7:25). — Part.pl. **שִׁפָּטִין**.

* ⁸²⁰¹ **שִׁפָּט** Acto justiciero, severo castigo (Exo. 6:6). — Pl. **שִׁפָּטִים**; Suf. **שִׁפָּטִי**.

⁸²⁰⁵ **שִׁפִּי** Cerro pelado (Núm. 23:3). — Paus. **שִׁפִּי**; Pl. **שִׁפִּיִּם**. Ver más bajo **נִשְׁפָּה**.

⁸²⁰⁷ **שִׁפִּיפֹן** Víbora (Gén. 49:17).

⁸²⁰⁹ (AR) **שִׁפִּיר** Hermoso (Dan. 4:9/12).

⁸²¹⁰ **שָׁפַךְ** QAL: 1) Derramar un líquido (Gén. 9:6; Exo. 4:9). — Perf. **שָׁפַךְ**; Suf. **שָׁפַךְ**; Impf. **שֹׁפֵךְ**; Suf. **שֹׁפֵךְ**; Inf. **שֹׁפֵךְ**; Part. **שֹׁפֵךְ**; Suf. **שֹׁפֵךְ**; Pas. **שֹׁפֵךְ**.

NIFAL: Ser derramado (Gén. 9:6). — Perf. **נִשְׁפָּךְ**; Impf. **נִשְׁפָּךְ**.

PUAL: 1) Ser derramado (Núm. 35:33; Sof. 1:17). 2) Resbalar (Sal. 73:2). — En Sal. 73:2, en lugar del Ketiv **שִׁפְכוּ**, léase con el Qere: **שִׁפְכוּ**, “se resbalaron”. — Perf. **שִׁפְכוּ**.

HITPAEL: 1) Estar esparcidas las piedras (Lam. 4:1). 2) Derramarse (Job 30:16). 3) Expirar — Lit., “derramar la vida” (Lam. 2:12). — Impf. **תִּשְׁתַּפֵּךְ**; Inf. **תִּשְׁתַּפֵּךְ**.

⁸²¹¹ **שִׁפְךָ** Arrojadero: *shéfej ha-déshen* = lugar donde se arrojan las cenizas (Lev. 4:12).

⁸²¹² שָׁפָכוֹ Pene, miembro viril (Deut. 23:2/1).

⁸²¹³ שָׁפַל QAL: 1) Abatirse, rebajarse (Isa. 2:9; 10:33). — Perf. שָׁפַל; Impf. יִשְׁפַּל; Inf. שָׁפַל.

HIFIL: 1) Derribar (Isa. 25:12). 2) Humillar (1 Sam. 2:7). 3) Humillarse: — a) *hashpílu shévu* = humillaos, sentaos (Jer. 13:18). b) *hishpíl lir'ót* = se humilla por mirar (Sal. 113:6). — Perf. הִשְׁפִּיל; Impf. תִּשְׁפִּיל; Suf. יִשְׁפִּילָנָה; Impv. הִשְׁפִּילוּ; Suf. הִשְׁפִּילְהוּ; Inf. הִשְׁפִּיל; Suf. הִשְׁפִּילָךְ; Part. מִשְׁפִּיל.

⁸²¹⁴ (AR) שָׁפַל HAFEL: Humillar (Dan. 4:34/37). — Perf. 2 Mas. הִשְׁפִּילָתָּ; Impf. יִהְיֶה שָׁפַל; Inf. הִשְׁפִּילָה; Part. מִשְׁפִּיל.

⁸²¹⁶ שָׁפַל Estado de humillación, posición humilde (Sal. 136:23; Ecl. 10:6). — Suf. שָׁפַלְנוּ.

⁸²¹⁷ שָׁפַל 1) Profundo (Lev. 13:20). 2) Bajo (Eze. 17:24). 3) Humillado, humilde (Isa. 57:15). — Const. שָׁפַל; Fem. שָׁפַלָּה; Const. שָׁפַלְתָּ; Pl. שָׁפַלִּים.

* ⁸²¹⁵ (AR) שָׁפַל Humilde: *shfal anashím* = el más humilde de los hombres (Dan. 4:14/17).

⁸²¹⁸ שָׁפַל Abatimiento: *u-be-shifláh tishpál ha-ír* = y con abatimiento sea abatida la ciudad = y la ciudad sea totalmente abatida (Isa. 32:19).

⁸²¹⁹ שָׁפֵלָה Sefela, las tierras bajas del territorio de Israel, hacia el lado occidental de la región montañosa (1 Rey. 10:27).

⁸²²⁰ שָׁפָלוּת Inactividad: *shiflút yadáyim* = flojedad de manos, es decir, inactividad (Ecl. 10:18).

⁸²²² שָׁפָם Bigote (Lev. 13:45, Ver nota RVA; 2 Sam. 19:25). — Suf. שָׁפָמוּ.

⁸²²⁶ שָׁפַן [QAL]: Esconder (en Deut. 33:19, en lugar de יִשְׁפֹּנִי Stutt. propone leer שָׁפַנִּי). — Part.pas.const.pl. שָׁפְנִי.

⁸²²⁷ שָׁפַן Conejo (Lev. 11:5). — Pl. שָׁפָנִים.

⁸²²⁸ שָׁפַע Abundancia, superabundancia (Deut. 33:19).

⁸²²⁹ שָׁפַעַה Abundancia, multitud (Job 22:11; Eze. 26:10). — Const. שְׁפַעַת.

— (I) שָׁפַק QAL: Batir las manos maliciosamente (Job 27:23). — Impf. יִשְׁפֹּק.

HIFIL: Hacer tratos — Lit., estrechar la mano, en señal de acuerdo (Isa. 2:6). — Impf. יִשְׁפִּיקוּ.

— (II) שָׁפַק QAL: Bastar, ser suficiente (1 Rey. 20:10). — Impf. יִשְׁפֹּק.

* ⁸²³⁰ שָׁפַק Opulencia, abundancia (Job 20:22). — En Job 36:18 se sugiere leer בְּשָׁפַק. — Suf. שָׁפְקוּ.

⁸²³¹ שָׁפַר QAL: Ser hermoso (Sal. 16:6). — Perf. שִׁפְּרָה.

PIEL: ¿Despejar el cielo de nubes? (Job 26:13). — Perf. שִׁפְּרָה.

⁸²³² (AR) שָׁפַר PEAL: Ser grato, parecer bueno: *milki yishpár aláyij* = mi consejo sea grato a ti (Dan. 4:24/27). — Perf. שִׁפַּר; Impf. יִשְׁפַּר.

* ⁸²³³ שָׁפַר ¿Hermoso? (Gén. 49:21).

— שָׁפַר Ver שׁוּפַר.

⁸²³⁷ שִׁפְּרִירוּ ¿Pabellón? ¿Toldo? (Jer. 43:10). — Suf. שִׁפְּרִירוּ (Qere).

* ⁸²³⁸ (AR) שִׁפְּרָא Amanecer (Dan. 6:20/19). — Det. שִׁפְּרָא.

⁸²³⁹ **שַׁפַּת** QAL: 1) Poner la olla sobre el fuego (2 Rey. 4:38; Eze. 24:3). 2) Poner a alguien sobre el polvo (Sal. 22:16/15). 3) Establecer paz sobre alguien (Isa. 26:12). — Impf. **תִּשְׁפֹּת**; Suf. **תִּשְׁפֹּתֶי**; Impv. e Inf. **שִׁפֹּת**.

⁸²⁴⁰ **שְׁפָתַיִם** 1) ¿Rediles? — Otros traducen: “alforjas” (Sal. 68:14/13). 2) ¿Rebordes? ¿Ganchos? (Eze. 40:43).

⁸²⁴¹ **שִׁפְיָה** En Isa. 54:8 algunos leen **שִׁפְיָה**, pero una mejor propuesta es leer **שִׁסְיָה**, “inundación”. La RVA sigue este criterio y traduce: “al desbordarse”.

⁸²⁴² **שִׁק** Cilicio, tela burda de saco o costal (Gén. 37:34; 2 Sam. 21:10). — Paus. **שִׁק**; Suf. **שִׁקוֹ** Pl. **שִׁקִּים**; Suf. **שִׁקֵּיהֶם**.

* ⁸²⁴³ (AR) **שִׁק** Pierna, la parte de la rodilla abajo (Dan. 2:33). — Dual.suf. **שִׁקוֹהֵי**.

⁸²⁴⁴ **שִׁקָּד** [NIFAL]: En Lam. 1:14, en lugar de **נִשְׁקָד** la RVA lee **נִקְשָׁר**, “está atado”.

⁸²⁴⁵ **שִׁקָּד** QAL: 1) Vigilar (Sal. 127:1; Jer. 1:12). 2) Estar a la expectativa para hacer algo (Isa. 29:20). 3) Estar insomne (Sal. 102:8/7). — Perf. **שִׁקָּד**; Impf. **יִשְׁקֹד**; Impv. **שִׁקְדוּ**; Part. **שִׁקְדִּי**; Pl.const. **שִׁקְדֵי**.

PUAL: En Pual este verbo es una forma denominativa de **שִׁקָּד**, “almendra”. El Part. **מְשִׁקְדִּי** se traduce: “en forma de flor de almendra” (Exo. 25:33). — Pl. **מְשִׁקְדִּים**.

⁸²⁴⁷ **שִׁקָּד** Almendra (Jer. 1:11). — Pl. **שִׁקְדִּים**.

⁸²⁴⁸ **שִׁקָּה** [NIFAL]: En Amós 8:8 el Qere y muchos mss. en lugar de **וְנִשְׁקָהּ** tienen **וְנִשְׁקָעָהּ**, “y mermará”.

HIFIL: 1) Dar de beber (Gén. 19:32; 21:19). 2) Regar (Gén. 2:6). 3) El Part. se traduce “copero” (Gén. 40:1). — Perf. **הִשְׁקָה**; Suf. **הִשְׁקִיתִים**; Impf. **יִשְׁקָה**; Vaif. **יִשְׁקֶה**;

Suf. יִשְׁקָנִי; Impv. הִשְׁקֵי; Suf. הִשְׁקֵהוּ; Inf. הִשְׁקוּת; Suf. הִשְׁקוּתוֹ; Part. מִשְׁקָה; Const. מִשְׁקָה; Suf. מִשְׁקָהוּ; Pl. מִשְׁקִים.

⁸²⁵⁰ שְׁקוּי 1) Bebida (Ose. 2:7/5). 2) Refrigerio, refresco (Prov. 3:8). — Pl.suf. שְׁקוּיִי; Var. שְׁקוּי (en Sal. 102:10 léase שְׁקוּיִי).

⁸²⁵¹ שְׁקוּץ 1) Idolo detestable (1 Rey. 11:5; 2 Rey. 23:24). 2) Inmundicia, cualquier cosa relacionada con el culto pagano (Nah. 3:6). — Var. שְׁקִץ; Pl. שְׁקוּצִים; Const. שְׁקוּצִי; Suf. שְׁקוּצִיהֶם.

⁸²⁵² שָׁקַט QAL: 1) Estar en calma, reposar de la guerra (2 Rey. 11:20; Jos. 11:23). 2) Estar tranquilo, quedarse quieto (Isa. 18:4; 62:1). 3) Tener sosiego (Rut 3:18). — Perf. שָׁקַט; Impf. יִשְׁקֹט; Part. שָׁקֵט; Fem.paus. שָׁקֵטָה.

HIFIL: 1) Dar tranquilidad (Sal. 94:13). 2) Calmar una riña (Prov. 15:18). — Impf. יִשְׁקִיט; Impv. הִשְׁקֵט; Inf. הִשְׁקִיט, הִשְׁקִיטָה (esta forma funciona como sustantivo; Ver allí).

⁸²⁵³ שָׁקֵט Tranquilidad, ausencia de conflictos bélicos (1 Crón. 22:9).

⁸²⁵⁴ שָׁקַל QAL: 1) Pesar (Gén. 23:16; 2 Sam. 14:26). 2) Pagar una multa (1 Rey. 20:39). — Perf. שָׁקַל; Impf. יִשְׁקֹל; Suf. יִשְׁקֹלְנִי; Inf. שָׁקוּל, לְשָׁקוּל; Part. שָׁקֵל.

NIFAL: Pesarse, ser pesado (Job 18:15; Esd. 8:33). — Perf. נִשְׁקַל; Impf. יִנְשָׁקֵל.

⁸²⁵⁵ שֶׁקֶל Siculo (Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB). — a) *shéqel ha-qódes* = siclo del santuario, válido en las operaciones del templo (Exo. 30:13). 2) *shéqel be-éven ha-mélej* = siclo de peso real (2 Sam. 14:26; Ver nota RVA).

* ⁸²⁵⁶ שֶׁקֶמָה Arbol de sicómoro (1 Rey. 10:27). — Part. שְׁקֵמִים; Suf. שְׁקֵמוֹתָם.

⁸²⁵⁷ שָׁקַע QAL: 1) Hundirse (Jer. 51:64). 2) Mermar el nivel del agua (Amós 9:5). 3) Extinguirse el fuego (Núm. 11:2). — Perf. שָׁקַעַה; Impf. תִּשְׁקַע.

NIFAL: Mermar, descender el volumen del agua (Amós 8:8, Qere). — Perf. **נִשְׁקַעַה**.

HIFIL: 1) Aquietar las aguas, hacer que desciendan sus sedimentos (Eze. 32:14). 2)

Sujetar abajo la lengua del cocodrilo o Leviatán (Job. 40:25/41:1). — Impf. **תִּשְׁקִיעַ**.

* ⁸²⁵⁸ **שְׁקַעְרוּרָה** Depresión, hundimiento en la superficie de una pared (Lev. 14:37).

— Pl. **שְׁקַעְרוּרֹת**.

⁸²⁵⁹ **שָׁקַף** NIFAL: Mirar hacia, mirar a través de (1 Sam. 13:18; 2 Sam. 6:16). — Perf.

נִשְׁקָף; Part. **נִשְׁקָף**.

HIFIL: Mirar hacia (Gén. 18:16). — Perf. **הִשְׁקִיף**; Impf. **יִשְׁקֹף**; Vaif. **וַיִּשְׁקֹף**;

Impv. **הִשְׁקִיף**.

⁸²⁶⁰ **שָׁקַף** En 1 Rey. 7:5, en lugar de **רִבְעִים שָׁקַף** se sugiere leer **רִבְעֵי מִשְׁקָף**, que se podría traducir como “marcos cuadrados” o “dinteles cuadrados” (Ver **מִשְׁקֹף**).

⁸²⁶¹ **שָׁקַף** ¿Ventana? (1 Rey. 7:4). — En 1 Rey. 6:4 la expresión *jalonéi shqufím atumím* se parafrasea conjeturalmente: “ventanas anchas por dentro y angostas por fuera”, aunque realmente no se sabe su significado.

⁸²⁶² **שָׁקַץ** PIEL: 1) Ser detestable como ritualmente inmundo (Lev. 11:11). 2) Hacerse

detestable a sí mismo — Lit., “a su alma” (Lev. 11:43). — Perf. **שָׁקַץ**; Impf. **תִּשְׁקָצוּ**;

Suf. **תִּשְׁקָצְנוּ**; Inf. **שָׁקַץ**.

⁸²⁶³ **שָׁקַץ** Algo ritualmente detestable (Lev. 11:10). — En Lev. 7:21, en lugar del TM

שָׁקַץ, “algo detestable”, “algo abominable”, algunos mss. y vers. antiguas tienen **שָׁרִץ**.

De este modo, la expresión *shérets tamé* se traduciría “bicho inmundo”, en lugar de “cosa abominable e inmundada”, como traduce la RVA.

⁸²⁶⁴ **שָׁקַק** QAL: 1) Saltar, lanzarse sobre algo (Joel 2:9; Isa. 33:4). 2) Embestir, atacar un

animal (Prov. 28:15). — Impf. **יִשְׁקֹק**; Part. **שׁוֹקֵק**.

HITPAEL: Desplazarse de un lado para otro (Nah. 2:5). — Impf. יִשְׁתַּקְּוּ.

⁸²⁶⁵ מְשַׁקֵּר PIEL: Lanzar miradas seductoras (Isa. 3:16). — Part. מְשַׁקֵּר.

⁸²⁶⁶ יִתְשַׁקֵּר QAL: Engañar (Gén. 21:23). — Impf. יִתְשַׁקֵּר.

PIEL: Mentir (Lev. 19:11; 1 Sam. 15:29). — Perf. יִשְׁקֵר Impf. יִשְׁקֵר.

⁸²⁶⁷ שָׁקֵר 1) Mentira, lo que es falso (Exo. 23:7). 2) En Prov. 17:4, en lugar de שָׁקֵר se sugiere leer שָׁקֵר, “mentiroso”. — a) *ed shéqer* = testigo que da testimonio falso (Exo. 20:16). b) *nishbá la-shéqer* = ha jurado falsamente (Lev. 5:24). c) *léjem shéqer* = pan de engaño, es decir, provisiones adquiridas mediante el engaño (Prov. 20:17). d) *la-shéqer* = en vano (1 Sam. 25:21). — Paus. שָׁקֵר; Pl. שָׁקֵרִים; Suf. שָׁקֵרֵהֶם.

⁸²⁶⁸ שִׁקְתָּ Abrevadero (Gén. 24:20; 30:38). — Pl.const. שִׁקְתָּ.

⁸²⁶⁹ שָׂר 1) Ministro, oficial del rey (Gén. 12:15; 1 Rey. 4:2). 2) Jefe tribal, gobernante (1 Sam. 18:30). 3) Jefe en el ejército, general del ejército (Gen. 21:22; 1 Sam. 17:18). 4) Príncipe, una persona prominente (2 Sam. 3:38). 5) Oficial del santuario (1 Crón. 24:5). 6) Jefe o principal de los sacerdotes (Esd. 8:24). 7) Príncipe, ser celestial (Dan. 10:20). — Suf. שָׂרָם; Pl. שָׂרִים; Const. שָׂרֵי; Suf. שָׂרֵיו; Fem. שָׂרָה (Ver allí).

— * שָׂר Brazaletes (Isa. 3:19). — Pl. שִׁירוֹת.

— * שָׂר En Prov. 3:8, en lugar de לְשָׂרֶךָ se sugiere leer לְשִׂאֲרֶךָ, “para tu carne” (Ver bajo שִׂאֲרֶךָ).

* ⁸²⁷⁰ שָׂר 1) Ombligo (Cant. 7:3). 2) Cordón umbilical (Eze. 16:4). — Suf. שָׂרֶךָ, שָׂרֶךָ.

⁸²⁷³ שָׂרֵב 1) ¿Arena candente? (Isa. 35:7). 2) ¿Calor? ¿Viento caliente del desierto, como el viento llamado *Jamsin*? (Isa. 49:10).

⁸²⁷⁵ שֶׁרֶבִּיט Cetro (Est. 4:11). — Var. שֶׁרֶבֶט.

⁸²⁷⁶ שֶׁרַג PUAL: Estar entretejido (Job 40:17). — Impf. יִשְׁרָגוּ.

HITPAEL: Amarrarse, entrecruzarse las coyundas sobre el yugo (Lam. 1:14). — Impf. יִשְׁתַּרְגּוּ.

⁸²⁷⁷ שָׁרַד QAL: Quedar como resto, escapar (Jos. 10:20). — Perf. שִׁרְדוּ.

⁸²⁷⁸ שֶׁרָד Material tejido de un tipo no conocido hoy: *bigdéi ha-serád* = vestiduras de material tejido (Exo. 31:10).

⁸²⁷⁹ שֶׁרָד Marcador, algún tipo de tiza (Isa. 44:13).

⁸²⁸⁰ שָׁרָה QAL: Contender con (Gén. 32:29/28; Ose. 12:4/3). — Perf. שָׁרָה, שָׁרִית; Impf.vaif. וַיִּשָּׂר (mejor léase וַיִּשָּׂר).

⁸²⁸² (I) שָׁרָה Dama, señora, princesa (Jue. 5:29; Isa. 49:23; Lam. 1:1). — a) *nashím sarót* = mujeres “reinas”, es decir, con un estado superior con respecto a las concubinas (1 Rey. 11:3). — Const. שָׁרָתִי; Pl. שָׁרוֹת; Suf. שָׁרוֹתֵיהֶם, שָׁרוֹתֵיהֶן.

⁸²⁸³ (II) שָׁרָה Sara (Gén. 17:15). Sobre el significado de su nombre ver arriba bajo I שָׁרָה.

⁸²⁸¹ שָׁרָה QAL: Desencadenar el trueno (Job 37:3). — Impf.suf. יִשְׁרָהוּ.

[PIEL]: En Jer. 15:11, en lugar de שָׁרוֹתֶיךָ (Qere, שָׁרִיתֶיךָ), léase שָׁרָתֶיךָ, “te he servido” (Ver bajo שָׁרָה).

— (AR) שָׁרָה PEAL: 1) Estar suelto (Dan. 3:25). 2) Resolver problemas (Dan. 5:16).

— Inf. מְשַׁרָּא; Part.pas. שָׂרָא; Pl. שָׂרִין.

PAEL: 1) Comenzar a hacer algo (Esd. 5:2). 2) En Dan. 5:12, en lugar de **וַיִּמְשָׁא** se sugiere leer como en el vers. 16: **וַיִּמְשֵׁא** (Ver arriba Peal).

HITPAAL: Desencajarse (Dan. 5:6). — Part.pl. **מִשְׁתַּרִּין**.

— **שָׂרֵת** * 1) Terraza cultivada de vides (Jer. 5:10). 2) En Eze. 27:25, en lugar de **שָׂרֵתֶיךָ** léase **שִׁירֵתֶיךָ**, “flotas” o caravanas de barcos. — Pl.suf. **שָׂרֵתֶיהָ**.

— **שָׂרָה** * Ver bajo **שָׂר**.

⁸²⁸⁸ **שָׂרוֹךְ** Correa del calzado (Gén. 14:23; Isa. 5:27).

— **שָׂרִיקָה** o **שָׂרְקָה** En Jer. 18:16; Ver bajo **שָׂרִיקָה**.

— **שָׂרוּקִים** Ver bajo **שָׂרָק**.

⁸²⁹⁵ **שָׂרַט** QAL: Hacer incisiones en el cuerpo (Lev. 21:5). — Impf. **יִשְׂרָטוּ**; Inf. **שָׂרוֹט**.

NIFAL: Quedar lacerado (Zac. 12:3). — Impf. **יִשְׂרָטוּ**.

⁸²⁹⁶ **שָׂרָט** Tatuaje (Lev. 19:28).

— **שָׂרָטָה** * Incisión en la piel (Lev. 21:5). — Paus. **שָׂרָטָה**.

* ⁸²⁹⁹ **שָׂרִיג** Rama (Gén. 40:10; Joel 1:7). — Pl. **שָׂרִיגִים**; Suf. **שָׂרִיגָה**.

⁸³⁰⁰ **שָׂרִיד** Sobreviviente (2 Rey. 10:11). — *sridéi járev* = sobrevivientes de la espada (Jer. 31:2). — Pl. **שָׂרִידִים**, Const. **שָׂרִידֵי**; Suf. **שָׂרִידוֹ**.

⁸³⁰¹ **שָׂרִיָּה** ¿Jabalina? (Job 41:18/26).

⁸³⁰² **שָׂרִיוֹן** Cota de malla (1 Sam. 17:5). — Var. **שָׂרִין**.

* ⁸³⁰⁵ שְׂרִיקָה Cardado, lino cardado. — En Isa. 19:9, en lugar de Fem.pl. שְׂרִיקוֹת algunos leen Part.fem.pl. שְׂרִיקוֹת, “cardadoras”. Luego, la frase *sorqót ve-arguím javéru* se traduciría: “las cardadoras y los tejedores palidecerán” (Ver bajo שָׂרָק).

— שְׂרִיקָה Rechifla (Jer. 18:16, Qere). — Var. שְׂרִיקָה (Ver allí).

* ⁸³⁰⁶ שְׂרִירָה Músculo (Job 40:16). — Const.pl. שְׂרִירִי.

⁸³⁰⁷ שְׂרִירוֹת Porfía, terquedad: *shrírút libí* = la terquedad de mi corazón (Jer. 11:8). — Var. שְׂרָרוֹת.

— שְׂרִירָה Ver שְׂאֲרִית.

⁸³⁰⁸ שָׂרָק PIEL: Entrecruzar sus caminos (Jer. 2:23). — Part.fem. מְשַׂרְקֶת.

— שָׂרָק En Prov. 3:8; Ver bajo שָׂרָק.

— שְׂרָמוֹת En Jer. 31:40 léase שְׂרָמוֹת (Ver bajo שְׂרָמָה).

⁸³¹¹ שָׂרָע QAL: ¿Ser desproporcionado? — El Part.pas. שָׂרָע puede referirse a un miembro desproporcionado del cuerpo (Lev. 21:18; 22:23).

HITPAEL: Estirarse sobre (Isa. 28:20). — Inf. הִשְׂתַּרַע.

* ⁸³¹² שָׂרָעִים ¿Pensamientos inquietantes? (Sal. 94:19; 139:23).

⁸³¹³ שָׂרָף QAL: 1) Quemar, incendiar (1 Rey. 13:2; Deut. 12:31; 13:17/16). — Perf.

שָׂרָף; Suf. שָׂרָפָה; Impf. תִּשְׂרַף; vaif. וַיִּשְׂרַף; Inf. שָׂרַף; Suf.

שָׂרָפוּ Part. שָׂרָף; Pas. שָׂרָפוּ.

NIFAL: Ser quemado (Gén. 38:24). — Impf. תִּשְׂרַף; Inf. יִשְׂרַף.

PUAL: Ser quemado (Lev. 10:16). — Perf. שָׂרַף.

⁸³¹⁴ שָׂרָף 1) Ardiente, calificativo dado a cierto tipo de serpientes venenosas (Núm. 21:6; Deut. 8:15). — *saráf meoféf* = serpiente voladora (Isa. 14:29). 2) Serafín, espíritu que se manifiesta como fuego (Isa. 6:2; Ver Diccionario Bíblico RVA). — Pl. שָׂרָפִים.

⁸³¹⁶ (I) שָׂרַף 1) Acto de quemar algo (Isa. 9:4/5). 2) Incendio, conflagración: *har sreḥ* = monte donde ha habido un incendio (Jer. 51:25). 3) Hoguera o pira crematoria (2 Crón. 16:14). b) Fuego, fogón, lugar donde quemar ladrillos: *ve-nisrefáh li-srefáh* = y quemémoslos al fuego (Gén. 11:3).

— (II) שָׂרְפָה Adj.fem. que se traduce “quemada”. — *srefáh jol artsáh* = quemada está toda su tierra (Deut. 29:22/23).

⁸³¹⁷ שָׂרַץ QAL: 1) Producir innumerables seres vivientes (Gén. 1:20). 2) Desplazarse de innumerables seres vivientes (Gén. 7:21). — Perf. שָׂרַץ; Impf. יִשְׂרַץ; Impv. שִׂרְצוּ; Part. שֹׂרֵץ, שֹׂרֶצֶת.

⁸³¹⁸ שָׂרָץ 1) Bichos, seres vivientes diminutos e innumerables (Gén. 1:20). 2) Insectos: *shérets ha-of* = insecto alado (Lev. 11:20).

⁸³¹⁹ שָׂרַק [QAL]: Cardar lino. — En Isa. 19:9, en lugar de שָׂרִיקוֹת se sugiere leer Part.fem.pl. שָׂרָקוֹת, “cardadoras de lino”.

* ⁸³²⁰ שָׂרַק 1) Color bayo de los caballos (Zac. 1:8). 2) Vid escogida: *halmú seruqéyah* = han pisoteado sus vides escogidas (Isa. 16:8; la RVA tiene: “sus mejores vides”). (Isa. 16:8). — Pl. שָׂרָקִים; Suf. שָׂרָקִיָּה Ver también שָׂרַק.

⁸³²¹ שָׂרַק Vid escogida de excelente calidad (Isa. 5:2; Jer. 2:21). — Var. שֹׂרֶק (Ver también bajo שָׂרַק).

— שָׂרַק QAL: Silbar (1 Rey. 9:8; Isa. 5:26). — Perf. שָׂרַק Impf. יִשְׂרַק, אֲשִׁרְקָה.

— שִׁקָּה Vid escogida. — En Gén. 49:11 la RVA traduce: “cepa”. Ver también bajo שִׁקָּה.

⁸³²² שִׁקָּה Rechifla (Jer. 19:8). — Ver שִׁקָּה.

— שִׁקָּה * Balido (Jue. 5:16). — Pl. שִׁקָּה.

⁸³²³ שָׂרָה QAL: 1) Gobernar (Jue. 9:22; Isa. 32:1). 2) Dirigir, mandar, dar instrucciones (1 Crón. 15:22). — *kol ish sorér beító* = todo hombre mande en su casa (Est. 1:22; la RVA traduce: “fuese señor en su casa”). — Impf. יִשָּׂר (Var. יִסָּר); Vaif. יִשָּׂר; Part. שֹׂרֵר.

HIFIL: Constituir gobernantes (Ose. 8:4). — Perf. הִשְׂרִירָה.

HITPAEL: Enseñorearse (Núm. 16:13). — Inf. הִשְׂתַּרֵּר.

— שִׁרָּה Ver שִׁרָּה *.

— שִׁרִּירוֹת Ver שִׁרִּירוֹת.

⁸³²⁷ שָׁרַשׁ PIEL: Arrancar, desarraigar (Sal. 52:7/5). — Perf.suf. שָׁרַשְׁתָּ.

PUAL: Ser desarraigado (Job 31:8). — Impf. יִשָּׁרְשׁוּ.

POEL: Echar raíz (Isa. 40:24). — Perf. שָׁרַשׁ.

POAL: Echar raíz (Jer. 12:2). — Perf. שָׁרַשְׁתָּ.

HIFIL: Echar raíz (Isa. 27:6). — Impf. יִשָּׁרְשׁוּ; Vaif. יִתְשָׁרְשׁוּ; Part. מִשְׁרִישׁ.

⁸³²⁸ שֹׁרֶשׁ Raíz (2 Rey. 19:30). — *shóresh davár* = raíz del asunto, lo básico (Job 19:28).

— Suf. שָׁרְשִׁי; Const.pl. שָׁרְשֵׁי; Suf. שָׁרְשָׁיו (léase: *shorasháv*).

* ⁸³³⁰ (AR) שָׁרַשׁ Raíz (Dan. 4:20/23). — Pl.suf. שָׁרְשָׁוִי.

⁸³³² (AR) שָׁרְשָׁו Destierro o expulsión de la comunidad (Esd. 7:26; el Qere lee שָׁרְשָׁי).

* ⁸³³³ שָׁרְשָׁה Cadenilla (Exo. 28:14; 1 Rey. 7:17). — En Exo. 28:22, en lugar de שָׁרְשָׁה léase שָׁרְשָׁת, “cadenillas”. — Pl. שָׁרְשָׁוֹת.

— שָׁרְשָׁת En Exo. 28:22; Ver arriba שָׁרְשָׁה.

⁸³³⁴ שָׁרַת PIEL: Servir (Gén. 39:4; 1 Rey. 8:11; 1 Sam. 2:11). — Perf. שָׁרַת; Impf. יִשְׁרָתוּ; Suf. יִשְׁרָתָהּ; Vaif. וְיִשְׁרָת; Inf. שָׁרַת, לְשָׁרַת; Suf. שָׁרָתוּ; Part. מְשָׁרֵת; Fem. מְשָׁרַת; Const.pl. מְשָׁרֵתִי.

⁸³³⁵ שָׁרַת Servicio (Núm. 4:12; 2 Crón. 24:14). En cuanto a su forma esta palabra es Inf. Piel de שָׁרַת.

— שָׁשָׂה Ver bajo שָׁסָה.

⁸³³⁷ (I) שֵׁשׁ Seis (Gén. 7:6). — Const. שֵׁשֶׁ; Fem. שֵׁשָׁה; Const. שֵׁשֶׁת; (Ver Tabla de Numerales al final del DHB).

— (II) שֵׁשׁ Mármol (Cant. 5:15). — Var. שֵׁשֶׁ.

⁸³³⁶ (III) שֵׁשׁ Lino fino (Gén. 41:42). Los investigadores y lingüistas consideran a ésta una palabra egipcia, no hebrea.

⁸³³⁸ שֵׁשֶׁת PIEL: ¿Conducir? (Eze. 39:2). — Perf.suf. וְשֵׁשֶׁתִּיךְ.

⁸³⁴¹ שֵׁשֶׁת [PIEL]: En Eze. 45:13, en lugar de la forma aparentemente Perf. de Piel שֵׁשֶׁתִּיךְ léase שֵׁשֶׁת, “sexta parte”. Ver abajo שֵׁשֶׁ and en Tabla de Numerales al final del DHB.

⁸³⁴² שִׂשׂוֹן Regocijo (Isa. 22:13). — Const. שִׂשׂוֹן.

⁸³⁴³ שִׁישׁ En Eze. 16:13 léase con el Qere: שִׁישׁ, “lino” (Ver III שִׁישׁ).

⁸³⁴⁵ שְׁשִׁית 1) Sexto (Gén. 1:31). 2) Sexta parte (Eze. 4:11). — Fem. שְׁשִׁית.

⁸³⁴⁶ שְׁשִׁים Sesenta (Gén. 46:26). Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

⁸³⁴⁷ שִׁשְׁכֻּי Forma hebraizada de un nombre tardío de Babilonia, el cual en acadio era Sheshku. Su mención en Jer. 25:26 y 51:41 es considerada como una glosa.

— שְׁשִׁינִי Ver bajo שְׁשִׁינִי.

⁸³⁵⁰ שִׁשְׁרִי Ocre rojo usado como pintura (Jer. 22:14; Eze. 23:14).

— שִׁשְׁרִי Ver bajo שִׁשְׁרִי.

⁸³⁵¹ שִׁת 1) Nalga (2 Sam. 10:4; Isa. 20:4). 2) Fundamento (Sal. 11:3). — Pl. שִׁתִּים;
Suf. שִׁתִּיהֶם.

⁸³⁵³ (AR) שִׁשְׁ Seis (Dan. 3:1; Esd. 6:15). — Var. שִׁשְׁ.

⁸³⁵⁴ שִׁתָּה QAL: Beber (Gén. 9:21). — Perf. שִׁתָּה, שִׁתִּיתָ; Impv. שִׁתָּה, שִׁתִּי;
Inf. לְשִׁתָּה; Abs. שִׁתִּי, שִׁתִּיתָ; Suf. שִׁתִּיתָ; Part. שִׁתָּה; Fem. שִׁתָּה; Const.pl.
שִׁתִּי.

NIFAL: Beberse, ser bebido (Lev. 11:34). — Impf. יִשְׁתָּה.

HIFIL: Ver Hifil de שִׁתָּה.

⁸³⁵⁵ (AR) שִׁתָּה PEAL; Beber (Dan. 5:1). — Perf.pl. אֶשְׁתִּי; Impf.pl. יִשְׁתִּי; Part.
שִׁתָּה; Pl. שִׁתִּי.

— **שָׁתוֹת** 1) Ver **שָׁתָה** (Inf.abs. de Qal). 2) Ver bajo (2) **שָׁת**.

⁸³⁵⁹ (I) **שָׁתִי** Urdimbre, dirección paralela de la mitad de las fibras de un tejido (Lev. 13:48).

⁸³⁵⁸ (II) **שָׁתִי** Bebida, acto de beber para embriagarse. Pero en Ecl. 10:17 la LXX, en lugar de **בְּשָׁתִי** ha leído **בְּבִשָּׁת**, lo que nos daría la expresión: *bi-qvuráh ve-ló be-bóshet*= con valor y no con vergüenza.

⁸³⁶⁰ **שָׁתִיהָ** Bebida, acción de beber (Est. 1:8).

* ⁸³⁶³ **שָׁתִילִי** Brote: *shtiléi zeitím* = brotes de olivo (Sal. 128:3). — Pl.const. **שָׁתִילִי**.

— **שָׁתִים** Ver bajo **שָׁנִים**.

⁸³⁶¹ (AR) **שָׁתִין** Sesenta (Dan. 3:1).

⁸³⁶² **שָׁתַל** QAL: Plantar, trasplantar (Eze. 17:8; Sal. 1:3). — Perf. **שָׁתַלְתִּי**; Impf. **שָׁתוּלָה**, **שָׁתוּלָה**, **שָׁתוּלָה**; Part.pas. **שָׁתוּלָה**, **שָׁתוּלָה**.

— * **שָׁתַל** Ver **שָׁתִיל**.

⁸³⁶⁵ **שָׁתָם** QAL: 1) Bloquear (Lam. 3:8). 2) En Núm. 24:3, 15, en lugar de **שָׁתָם** **שָׁתָם** la RVA lee **שָׁתָם** **שָׁתָם**, “cuyo ojo es perfecto” (expresión que alude posiblemente a la claridad de sus visiones proféticas).

⁸³⁶⁶ **שָׁתָן** Ver bajo **שָׁתָן**.

— **שָׁתָה** QAL: Tener miedo (Isa. 41:10, 23). — Impf. **שָׁתָה**, **שָׁתָה**.

⁸³⁶⁷ **שָׁתַק** QAL: 1) Calmarse, quietarse (Jon. 1:11; Sal. 107:30). 2) Cesar la contienda (Prov. 26:20). — Impf. **שָׁתַק**, **שָׁתַק**.

⁸³⁶⁸ שֶׁתֵּר NIFAL: Aparecer, brotar tumores (1 Sam. 5:9). — Impf.vaif. וַיִּשְׁתֵּר.

⁸³⁷¹ שֶׁתֵּת [QAL]: 1) En Sal. 49:15, en lugar de שֶׁתֵּי la RVA lee יִשְׁתֵּי, “fueron puestos aparte” (Hofal de שִׁית. 2) En Sal. 73:9, en lugar de שֶׁתֵּי se sugiere leer נִשְׁתֵּי, “ponen”, “dirigen hacia” (Ver también שִׁית).

— שֶׁתִּיתִיהַ En Isa. 19:10, en lugar de esta palabra la RVA lee שֶׁתִּיתִיהַ, “tejedores”. Esta no sería una palabra hebrea sino egipcia (en el copta, que deriva del egipcio, *shtit* significa “tejedor de lino”). Como el contexto en que se encuentra esta palabra es una profecía sobre Egipto, el uso de esta palabra copta-egipcia es consecuente.

ת

— ת El nombre de la letra Tav es la palabra que en hebreo significa “marca” o “aspa”.

⁸³⁷² תֶּאֱבָא 1) Cámara (1 Rey. 14:28). 2) Celda, cuarto pequeño en la estructura de las puertas de acceso del templo (Eze. 40:7). — Pl. תֶּאֱבָאוֹת, תֶּאֱבָאִים; Const. תֶּאֱבָאִי; Suf. תֶּאֱבָאוֹ.

⁸³⁷³ תֶּאֱבָא QAL: 1) Anhelar (Sal. 119:40, 174). 2) En Amós 6:8, en lugar de מִתְאֲבָא léase מִתְעַב, “abomino” (Ver bajo תֵּעַב). — Perf. תִּתְאֲבָא.

⁸³⁷⁵ תִּתְאֲבָה Anhelar, anhelar (Sal. 119:20).

⁸³⁷⁶ תִּתְאֲבָה PIEL: Trazar una línea (Núm. 34:7). — En Núm. 34:10 la forma תִּתְאֲבָהֶם parece ser una combinación de תִּתְאֲבָה y תִּתְאֲבָה, que sería un verbo denominativo derivado de תִּתְאֲבָה, “marca”. Se sugiere leerla תִּתְאֲבָהֶם (Hifil de תִּתְאֲבָה), que se traduciría “marcaréis” o “trazaréis”. — Impf. תִּתְאֲבָהוּ.

⁸³⁷⁷ תִּתְאֲבָה Antílope (Deut. 14:5; Isa. 51:20). — Const. תִּתְאֲבָה.

Pl. Plural.
 Const. Constructo.
 Suf. Sufijo.
 Perf. Perfecto.
 Impf. Imperfecto.

⁸³⁷⁸ תַּאֲוָה 1) Deseo (Isa. 26:8). 2) Gula, deseo desmedido por comer: *qivrót ha-taaváh* = tumbas de la gula (Núm. 11:34). 3) Deleite, atracción: *taaváh le-eináyim* = atractivo a la vista (Gén. 3:6). — Const. תַּאֲוֹת; Suf. תַּאֲוָתָם.

— תוֹאֲמִים Ver תַּאֲוָמִים.

* ⁸³⁸¹ תַּאֲלָה En Lam. 3:65, en lugar de תַּאֲלָתָךְ tres versiones antiguas leen תַּלְאָתָךְ (Ver bajo תַּלְאָה). Pero en lugar de תַּאֲלָתָךְ לָהֶם la RVA lee אֶתָא לָהֶם, “venga tu maldición sobre ellos” (Ver nota Stutt.).

⁸³⁸² תַּאֲמֹת HIFIL: Tener mellizos (Cant. 4:2). — Part. מִתַּאֲמֹת.

⁸³⁸⁵ תַּאֲנָה Período de celo de los animales (Jer. 2:24). — Suf. תַּאֲנָתָהּ.

⁸³⁸⁴ תַּאֲנָה 1) Higuera (2 Rey. 18:31). 2) Higo (Núm. 13:23). — Suf. תַּאֲנָתוֹ; Pl. תַּאֲנָיִם; Const. תַּאֲנִי.

— תַּאֲנָה Motivo, excusa (Jue. 14:4).

⁸³⁸⁶ תַּאֲנִיָּה Lamento (Isa. 29:2; Lam. 2:5).

⁸³⁸³ תַּאֲנִים הֶלְאָתַי En Eze. 24:12 las palabras תַּאֲנִים הֶלְאָתַי con que empieza el versículo y que la RVA traduce conjeturalmente: “en vano son los esfuerzos”, son consideradas ditto de las dos últimas palabras del versículo anterior: תַּתָּם הֶלְאָתַי, “desaparezca su herrumbre”.

⁸³⁸⁸ תַּאֲרָ QAL: Doblar, rodear (Jos. 15:9, 11). — Perf. תַּאֲרָ.

PIEL: Hacer un trazo (Isa. 44:13). — Impf.suf. יִתַּאֲרֶהוּ.

[PUAL]: En Jos 19:13, en lugar de leer **רִמֹן וְנֶא** la RVA lee **רִמֹן** [PUAL]: En Jos 19:13, en lugar de leer **רִמֹן וְנֶא** la RVA lee **רִמֹן** y rodeaba Nea” (Ver nota Stutt.).

⁸³⁸⁹ **תִּצַּר** Figura, aspecto, presencia (Gén. 29:17; 41:19; 1 Sam. 16:18). — Suf. **תִּצְרוֹ**, **תִּצְרוֹ**.

⁸³⁹¹ **תִּצְשׁוֹר** ¿Abeto? (Isa. 41:10); 60:13).

⁸³⁹² **תִּבָּה** 1) Arca (Gén. 6:14). 2) Arquilla, caja (Exo. 2:3, 5). — Const. **תִּבָּת**.

⁸³⁹³ **תְּבוּאָה** 1) Producto de la tierra (Exo. 23:10). 2) Resultado, ganancia de alguna cualidad o actividad (Prov. 3:14). — Const. **תְּבוּאָת**; Suf. **תְּבוּאָתוֹ**; Pl. **תְּבוּאָת**.

⁸³⁹⁴ **תְּבוּנָה** Inteligencia, entendimiento (1 Rey. 7:14; 1 Rey. 5:9/4:29). — Suf. **תְּבוּנָתִי**; Pl. **תְּבוּנוֹת**; Suf. **תְּבוּנוֹתֵיכֶם**.

* ⁸³⁹⁵ **תְּבוּסָה** Caída, derrota (2 Crón. 22:7). — Const. **תְּבוּסָת**.

⁸³⁹⁸ **תֵּבֶל** Mundo, continente (1 Sam. 2:8; 2 Sam. 22:16).

⁸³⁹⁷ **תִּבְלָה** Depravación (Lev. 18:23; 20:12).

* ⁸³⁹⁹ **תִּבְלִית** En Isa. 10:25, en lugar de leer **עַל תִּבְלִיתָם** se sugiere leer de esta manera: **עַל תִּבְלִיתָם**, “y mi furor contra el mundo se agotará” (la RVA traduce: “y mi furor será para su destrucción”).

⁸⁴⁰⁰ **תִּבְלִל** Nube en el ojo (Lev. 21:20).

⁸⁴⁰¹ **תִּבְנִין** Paja (Gén. 24:25; Exo. 5:7).

⁸⁴⁰³ **תְּבִנִית** 1) Diseño (Exo. 25:9). 2) Figura (Deut. 4:16; Eze. 8:10). 3) Modelo 2 Rey. 16:10). — *tavnít yad* = algo semejante a una mano (Eze. 8:3). — Suf. **תְּבִנִיתוֹ**.

⁸⁴⁰⁶ (AR) תבר PEAL: Ser frágil, ser rompible (Dan. 2:42). — Part.pas. תבירה. Heb. שבר.

* ⁸⁴⁰⁸ תגמול Bendición, beneficio (Sal. 16:11). — Suf.aram. תגמולוהי.

* ⁸⁴⁰⁹ תגרה Movimiento? (Sal. 39:11/10). — Const. תגרת.

⁸⁴¹⁰ תרה Olmo? (Isa. 41:19; 60:13).

* ⁸⁴¹¹ (AR) תריר Continuo: *bi-tdiráh* = continuamente (Dan. 6:17/16). — Det. תדירא.

⁸⁴¹⁴ תהי 1) Vanidad, vaciedad (1 Sam. 12:21; Isa. 29:21). 2) Caos: *qiriát tóhu* = ciudad del caos (Isa. 24:10). 3) Adv.: En vano (Isa. 45:19). — En Gén. 1:2 la expresión *tóhu va-vóhu* es un caso de hendiadis, es decir, de dos sinónimos unidos por una conjunción. En conjunto significa caos. En la RVA se traducen sus componentes por separado, así: “sin orden y vacía”, pero también podrían ser traducidos: “vacía y sin orden”.

⁸⁴¹⁵ תהום 1) Océano primigenio a partir del cual se produjo el ordenamiento de la tierra (Gén. 1:2). 2) Profundidades del mar, aguas profundas (Exo. 15:5). 3) Abismo, fuente de las aguas subterráneas (Deut. 8:7). — Pl. תהומות.

⁸⁴¹⁷ תהלה Error, errores: *be-mal'ajáv yasim toholáh* = en sus ángeles halla errores (Job 4:18).

⁸⁴¹⁶ תהלה 1) Alabanza (Deut. 10:21; Isa. 42:8; Sal. 22:26/25). 2) Gloria, renombre (Jer. 49:25). 3) Salmo de alabanza: *tehiláh le-David* = salmo de David (Sal. 145:1/Subtítulo). — Const. תהלת; Suf. תהלת; Pl. תהלות.

AR Arameo.

pas. Pasivo.

Heb. Hebreo.

Det. Determinativo, Artículo definido.

Adv. Adverbio.

⁸⁴¹⁸ **תְּהִלָּתְךָ** Marchas triunfales. Pero en Neh. 12:31, en lugar de **וְתִהְיֶה לְךָ** la RVA lee dos palabras: **וְהָאֵתָה הִלָּתְךָ**, “el primero iba”, refiriéndose a uno de los coros que iban en la marcha triunfal (Ver nota RVA).

⁸⁴²⁰ **תָּו** 1) Marca (Eze. 9:4). 2) Firma (Job 31:35; Ver nota RVA). 3) Nombre de la última letra del alfabeto hebreo.

— **תָּאוּ** Ver **תָּוָא**.

⁸³⁸⁰ **תְּאוֹמִים** 1) Mellizos (Gén. 25:24; Cant. 4:5). 2) Unidos, emparejados (Exo. 26:24/24). — Formas: A) Sing. **תָּאוֹם**; Pl. **תְּאוֹמִים** (Var. **תּוֹמִים**); Const. **תְּאוֹמֵי**. B) Sing. **תּוֹאֵם**; Pl. **תְּאוֹמִים** (= **תְּאוֹמִים**); Const. **תְּאוֹמֵי**.

⁸⁴²¹ (AR) **תּוֹב** PEAL: Volver: *u-mandéi aláy yetúv* = y mi razón volvió a mí = y me fue devuelta la razón (Dan. 4:31/34). — Impf. **יִתּוֹב**.

HAFEL: 1) Responder (Esd. 5:5). 2) Devolver: *yahativún viháj le-hejlá* = devolverán e irán al templo, es decir, serán devueltos (Esd. 6:5). 3) Dirigirse a una persona: *hatív etá u-teém* = se dirigió con prudencia y discreción (Dan. 2:14). — Perf. **הִתְיַב**; Pl.suf.

הִתְיַבְתִּי; Impf.pl. **יִתְיַבּוּ**, **יִתְיַבּוּן**, **יִתְיַבּוּן**.

— **תְּיַבְתִּי** En Job 26:12 léase **תְּיַבְתִּי**. Ver **תְּיַבְתִּי**.

⁸⁴²⁴ **תִּינָה** Dolor, tristeza (Prov. 14:13; 17:21). — Const. **תִּינָת**.

⁸⁴²⁶ **תְּוָדָה** 1) Sacrificio de acción de gracias (Lev. 22:29; Amós 4:5). 2) Acción de gracias, expresada en cánticos (Isa. 51:3). 3) Reconocimiento, confesión de fe (Jos. 7:19; Esd. 10:11). — Const. **תְּוָדָת**; Pl. **תְּוָדוֹת**.

⁸⁴²⁷ (I) **תּוֹה** PIEL: Hacer marcas (1 Sam. 21:14). — Impf. **יִתּוּ** (el Qere tiene **יִתּוּ**; Ver abajo Hifil). Ver también otra posible lectura bajo **תּוֹפֵךְ**.

Sing. Singular.

Var. Variante textual.

HIFIL: Poner una marca (Eze. 9:4). — Perf. **הִתְיַיֵּת**.

⁸⁴²⁸ (II) **תוה** HIFIL: Irritar, molestar (Sal. 78:41). — Perf. **הִתְוּוּ**.

⁸⁴²⁹ (AR) **תוה** Alarmarse (Dan. 3:24). — Perf. **הִתְוָה**.

⁸⁴³¹ **תוֹחֶלֶת** Esperanza, expectativa (Sal. 39:8/7; Prov. 10:28). — Suf. **תוֹחֶלֶתִי**.

⁸⁴³² **תוֹךְ** 1) *ba-távej* = por la mitad (Gén. 15:10). 2) *ba-távej* = en medio (Jos. 8:22). 3) *amudéi ha-távej* = las columnas de en medio (Jue. 16:29). 4) *yehí raqía be-tój ha-ínyim* = haya una bóveda en medio de las aguas (Gén. 1:6). 5) *u-be-tój ha-argamán* = y junto con la puárpura (Exo. 39:3). 6) *avór be-tój ha-ír* = pasa por en medio de la ciudad (Eze. 9:4). 7) *tiqbóts el toj rejováh* = juntarás en medio de su plaza (Deut. 13:17). 8) *mi-tój ha-snéh* = desde en medio de la zarza (Exo. 3:4). — Const. **תוֹךְ**; Suf. **תוֹכְךָ**, **תוֹכֵךְ**, **תוֹכֵי**; Var. **תוֹךְ**.

⁸⁴³³ **תוֹכַחַת** Reprensión, castigo (2 Rey. 19:3; Ose. 5:9). — Pl. **תוֹכַחוֹת**.

— **תוֹכַחַת** 1) Reprensión, amonestación (Eze. 5:15; Prov. 1:23). 2) Queja, protesta (Hab. 2:1). — Suf. **תוֹכַחְתִּי**; Pl. **תוֹכַחוֹת**; Const. **תוֹכַחוֹת**.

— **תוֹכֵיִם** La tradición hebrea los identifica con los loros. La RVA traduce “pavos reales” en 1 Rey. 10:22 y 2 Crón. 9:21. — Var. **תִּכְיִים**.

* ⁸⁴³⁵ **תוֹלְדוֹת** 1) Lista genealógica de los descendientes de una persona (Gén. 5:1). 2) Orígenes (Gén. 2:4). 3) Historia de una persona o de una familia (Gén. 6:9; 37:2). — Const. **תוֹלְדוֹת**; Suf. **תוֹלְדוֹתִי**, **תוֹלְדוֹתְךָ**.

* ⁸⁴³⁷ **תוֹלֵל** En Sal. 137:3 la palabra **וְתוֹלְלֵינוּ** es interpretada por la RVA como una forma Hifil de **לל**, posiblemente **מִוֹלְלֵינוּ**, Part. que se traduce: “los que nos habín hecho llorar”. Pero más conveniente es la lectura del Targum: **וְנִשְׁלָלֵינוּ**, “y los que nos habían despojado”.

⁸⁴³⁸ **תולַעַת** Carmesí, rojo vivo (Isa. 1:18; Lam. 4:5). Esta palabra deriva de **תולַעַת** o **תולַעַת** (Ver allí).

⁸⁴³⁹ **תולַעַת** 1) Gusano en general (Exo. 16:20; Jon. 4:7). 2) Gusano quermes o *toláat sháni* de cuyos huevos se extrae el tinte carmesí (Lev. 14:4; Núm. 4:8). — Var. — Var. **תולַעַת**; Suf. **תולַעַתָּם**; Pl. **תולַעִים**. — Ver más bajo **שָׁנִי**.

— **תומִיד** En Sal. 16:5; léase **תומִיד** (Ver **תמד**).

⁸⁴⁴¹ **תועֵבָה** 1) Abominación (Gén. 43:32; Lev. 18:22; Deut. 32:16). — Const. **תועֵבָה**; Pl. **תועֵבוֹת**; Const. **תועֵבוֹת**; Suf. **תועֵבָתָם**.

⁸⁴⁴² **תועָה** Perversidad, daño (Isa. 32:6; Neh. 4:2).

⁸⁴⁴³ **תועֵפוֹת** 1) Cuernos de un toro salvaje (Núm. 23:22; 24:8). 2) Alturas, cimas de los montes (Sal. 95:4). 3) De la más alta calidad: *ve-jésef toafót laj* = y tu plata má escogida (Job 22:25). — Const. **תועֵפָת**.

⁸⁴⁴⁴ **תוצֵאוֹת** 1) Salidas secretas de una ciudad (Eze. 48:30). 2) Punto de partida: fuente, origen: *ki mi-ménu tots'ót jayím* = porque de él deriva la fuente de la vida (Prov. 4:23; la RVA traduce: “de él emana la vida”). 3) Confines, extremos: En 1 Crón. 5:16, en lugar de **תוצֵאוֹתָם** **עַל** léase **תוצֵאוֹתָם**, “hasta sus confines”. 4) Escape: *le-YHVH la-mávet totsáót* = de YHVH es el escape de la muerte = de él depende el librar de la muerte (Sal. 68:21/20; aquí se trata de un plural de intensidad). — Const. **תוצֵאוֹת**; Suf. **תוצֵאוֹתָם**.

— **תוקְעִים** Fianzas hechas tras un ritual de chocar la mano (Prov. 11:15; Ver nota RVA).

⁸⁴⁴⁶ **תור** QAL: 1) Explorar la tierra (Núm. 13:2). 2) Ir en pos de su propio deseo o corazón (Núm. 15:39). 3) Explorar, investigar (Ecl. 1:13). 4) Proponerse hacer algo (Ecl.

2:3). — Perf. תָּרַתִּי, תָּרַרְתָּ, תָּרַתְּם; Impf. יִתְּרֶנּוּ, יִתְּרֶנָּה; Inf. תִּיר; Part.pl. תִּירִים.

HIFIL: Hacer un reconocimiento de (Jue. 1:23). — Impf.vaif. וַיִּתְּרֶנּוּ.

⁸⁴⁴⁷ (I) תֹּר 1) Turno (Est. 2:12, 15). 2) Arete (Cant. 1:10). — Var. תָּר; Pl. תֹּרִים; Const. תֹּרִי.

⁸⁴⁴⁹ (II) תֹּר Tórtola (Gén. 15:9). — Var. תָּר; Pl. תֹּרִים.

* ⁸⁴⁵⁰ (AR) תֹּר Toro, buey (Dan. 4:22/25). — Pl. תֹּרִין. Heb. שֹׁר.

⁸⁴⁵¹ תֹּרָה 1) Instrucción concerniente a situaciones específicas (Deut. 17:11; Jer. 18:18; Prov. 1:8). 2) La ley de Dios: *torát YHVH* (2 Rey. 10:31). 3) La ley como código: *torát Moshéh* = la ley de Moisés (1 Rey. 2:3). — Posiblemente la palabra תֹּרָה deriva de la raíz יָרָה (Ver Hifil de II y III יָרָה).

⁸⁴⁵³ תוֹשָׁב Residente extranjero, advenedizo: *guer ve-tosháv* = forastero y advenedizo (Gén. 23:4; Núm. 35:14). — En realidad, esta expresión es hendiádis y sus dos componentes significan la misma cosa. — Const. תוֹשָׁב; Suf. תוֹשְׁבֵי.

⁸⁴⁵⁴ תוֹשִׁיָה 1) Logro, resultado exitoso (Isa. 28:29). 2) Propósito: *ve-ló taaséinah yedeihém tushiyáh* = para que sus manos no logren su propósito (Job 5:12). 3) Consejo efectivo, sano conocimiento (Job 26:3). 4) Prudencia: *netsor tushiyah u-mezimah* = guarda la prudencia y la iniciativa (Prov. 3:21). — Var. תִּשְׂיָה.

⁸⁴⁵⁵ תוֹתַח Garrote (Job 41:21/29).

⁸⁴⁵⁶ תִּזַּז HIFIL: Cortar las ramas pequeñas (Isa. 18:5). — Perf. תִּזַּזְתָּ.

Inf. Infinitivo.

vaif. Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva).

⁸⁴⁵⁷ תִּזְנוּת 1) Lujuria (Eze. 16:15). 2) Prostitución, actos de prostitución (Eze. 23:7). —
Suf. תִּזְנוּתָם, תִּזְנוּתֶךָ.

⁸⁴⁵⁸ תַּחְבֻּלוֹת 1) Habilidades (Prov. 1:5). 2) Designio, dirección hábil de un líder (Job 37:12; Prov. 11:14). 3) Artimañas (Prov. 12:5). 4) Estrategia (Prov. 20:18; 24:6). — Suf.
תַּחְבֻּלוֹתָיו (léase תַּחְבֻּלוֹתָיו).

⁸⁴⁶⁰ (AR) תַּחֲתֹת Bajo, debajo (Dan. 4:9/12). — Suf. תַּחֲתֹתִי (= תַּחֲתֹתָיו). Heb.
תַּחַת.

— אחֲזֹו En 2 Sam. 20:9, sobre la forma וַתִּחַזְוֵה vea bajo וַתִּחַזְוֵה.

⁸⁴⁶³ תַּחֲלָאִים Enfermedades (Deut. 29:21/22). — Const. תַּחֲלֹאִי; Suf. תַּחֲלָאִיךָ, תַּחֲלֹאִיכִי.

⁸⁴⁶² תַּחֲלָה Comienzo: *bi-tjilát shivtám sham* = al comienzo de su habitar allí = cuando comenzaron a habitar allí (2 Rey. 17:25). — *ba-tjiláh* = al comienzo (Gén. 41:21). —
Const. תַּחֲלָת.

— תַּחֲלָת Ver תַּחֲלָת.

⁸⁴⁶⁴ תַּחֲמָס ¿Corvejón? (Lev. 11:16; Deut. 14:15).

⁸⁴⁶⁷ תַּחֲנֻנָּה 1) Plegaria (1 Rey. 8:28). 2) Misericordia: *le-bilti heyót lahém tejináh* = sin que se les tuviese misericordia (Jos. 11:20). — Const. תַּחֲנֻנָּת; Suf. תַּחֲנֻנָּתוֹ; Pl.
תַּחֲנֻנֹת; Suf. תַּחֲנֻנֹתָם.

* ⁸⁴⁶⁹ תַּחֲנֻנִּין Ruego, súplica (Jer. 3:21; Sal. 86:6). — Pl. תַּחֲנֻנִּים; Const.
תַּחֲנֻנִּי; Suf. תַּחֲנֻנִּיךָ.

⁸⁴⁶⁶ תַּחֲנֻנִּי En 2 Rey. 6:8 se sugiere leer תַּחֲנֻנִּי, “mis campamentos” o תַּחֲנֻנִּי, “mi campamento”.

⁸⁴⁷³ תַּחֲרָא Coraza de cuero (Exo. 28:32).

— תַּחֲרָה Para las formas תַּתְּחַרְה (Jer. 12:5) y מִתְּחַרְה (Jer. 22:15). — Ver Tifel de I חַרְה.

⁸⁴⁷⁶ תַּחֲשׁ ¿Delfín? ¿Piel de delfín? (Núm. 4:6; Ver nota RVA). — Var. תַּחֲשׁ; Pl. תַּחֲשִׁים.

⁸⁴⁷⁸ תַּתַּת 1) Debajo (Gén. 18:4). 2) En lugar de, en remplazo de (Gén. 2:21; 4:25). 3) Sitio: (2 Sam. 2:23). 4) Por, por causa de: *tájat einó* = por su ojo (Exo. 21:26). — a) *tájat meh* = ¿Por qué? — Posible reversiöon de עַל מִדָּה (Jer. 5:19). b) *tájat ashér* = por, a causa de (Deut. 28:47). c) *tájat ki* = por cuanto (Prov. 1:29). d) *mi-tájat* = de debajo de (Exo. 6:7; Ver nota RVA). — Paus. תַּתַּת; Suf. תַּחֲתָיו, תַּחֲתָי.

⁸⁴⁸¹ תַּחֲתוֹן Inferior, de abajo (1 Rey. 6:6). — Fem. תַּחֲתֹנֶת; Pl. תַּחֲתָנוֹת.

⁸⁴⁸² תַּחֲתִי Bajo, inferior (Gén. 6:16; Job 41:16/24). — Fem. תַּחֲתִית, תַּחֲתִיָּה; Pl. תַּחֲתִיּוֹת.

— תַּחֲתִים En 2 Sam. 24:6; Ver bajo חֲדָשִׁי.

⁸⁴⁸⁴ תִּיכוֹן Intermedio (1 Rey. 6:6). — Var. תִּיכֵן; Fem. תִּיכוֹנִי; Pl. תִּיכוֹנוֹת.

⁸⁴⁸⁶ תִּימָן 1) Lado sur (Jos. 15:1). 2) Viento del sur (Sal. 78:26). — Var. תִּמָּן; Loc. תִּימָנָה.

* ⁸⁴⁹⁰ תִּימָרָה Columna de humo (Cant. 3:6; Joel 3:3/2:30). — Pl.const. תִּימָרוֹת.

Paus. Pausa.
Fem. Femenino.
Loc. Locativo.

⁸⁴⁹² **בִּירוֹשׁ** Vino, vino nuevo (Gén. 27:28; Deut. 7:13). — A causa del paralelismo con **יֵין** la RVA traduce “vino nuevo”, aunque en realidad se trata de una antigua palabra que también significa “vino”. — Var. **תִּירוֹשׁ**; Suf. **תִּירוֹשָׁךְ**.

— **תִּירוֹשׁ** Ver **תִּירוֹשׁ**.

⁸⁴⁹⁵ **תִּישׁ** Macho cabrío (Gén. 30:35; Prov. 30:31). — Paus. **תִּישׁ**; Pl. **תִּישִׁים**.

⁸⁴⁹⁶ (I) **תֵּן** Fraude, opresión (Sal. 10:7). — *ish tejajím* = hombre de opresiones, es decir, opresor (Prov. 29:13). — Var. **תֵּן**; Pl. **תֵּנִים**.

— (II) **תֵּן** Ver bajo **תֵּן**.

— **תָּכַן** En Deut. 33:3, esta forma verbal es muy extraña. Los editores de la RVA, en lugar de **תָּכַן וְהֵם** leen una sola palabra: **וַיִּפְתְּחוּ**, “ellos se postran” (Lit., “se extienden”). Se tiene en mente un acto de suma reverencia. Luego, esta forma sería una forma Vaif. de Nifal de **נָתַח** (Ver allí).

⁸⁴⁹⁹ **תְּכוּנָה** 1) Morada (Job 23:3). 2) Disposición, distribución de las partes de un edificio (Eze. 43:11). 3) Calidad (Nah. 2:10/9). — Suf. **תְּכוּנָתוֹ**.

— **תְּכוּכָת** Ver **תְּכוּכָת**.

— **תְּכוּכִים** Ver **תְּכוּכִים**.

— **תְּכוּכִים** Ver bajo **תְּכוּכִים**.

⁸⁵⁰³ **תַּלְיָה** 1) Límite: *ad tajlít or im jóshej* = hasta el límite de la luz con las tinieblas (Job 26:10). 2) Extremo: a) *le-jól tajlít hu joqér* = todo [lugar] extremo él examina, es decir, examina los lugares más recónditos (Job 28:3). b) *tajlít sin´áh snétím* = con extremo aborrecimiento les aborrezco = los aborrezco por completo (Sal. 139:22). 3)

Propósito, en el sentido de ser algo íntimo y profundo: *ad tajlít Shadái timtsá* = ¿Alcanzarás lo profundo de Shadai? (Job 11:7; la RVA traduce: “¿Alcanzarás el propósito del Todopoderoso?”). 4) Perfecto, perfección (Sal. 119:96).

⁸⁵⁰⁴ תַּכְלִית Material azul, lana teñida de azul, o más exactamente, celeste (Exo. 25:4).

⁸⁵⁰⁵ תָּכַן QAL: Examinar las motivaciones de cada uno (Prov. 16:2). — Part. תֹּכֵן.

NIFAL: 1) Ser examinado (1 Sam. 2:3). 2) Ser correcto el camino o la manera en que Dios procede con el hombre (Eze. 18:25). — Perf. נִתְכַּנֵּן; Impf. יִתְכַּנֵּן.

PIEL: 1) Sostener las columnas de la tierra (Sal. 75:4/3). 2) Calcular, determinar la medida de algo (Isa. 40:12; Job 28:25). 3) En Isa. 40:13, en lugar de la forma Piel תִּכֵּן la RVA lee Qal תָּכַן, “escudriñar”, “investigar” (lo cual es correcto como lo demostraría el complemento רוּחַ, “espíritu”, que se refiere a la mente. — Perf. תִּכְנֶנּוּ; Part. תֹּכֵן).

PUAL: Ser contado, ser calculado el dinero (2 Rey. 12:12/11). — Part. מִתְכַּנֵּן.

⁸⁵⁰⁶ הֶכֶּן Cantidad específica de algo (Exo. 5:18). 2) Capacidad específica (Eze. 45:11).

⁸⁵⁰⁸ תִּכְנִית 1) Plano, ejemplo o modelo a seguir (Eze. 43:10). 2) En Eze. 28:12 la expresión חֹתֶם תִּכְנִית se traduce literalmente: “tú sellas el ejemplo”. Otros leen así: חֹתֶם תִּכְנִית, “sello ejemplar”, de donde la RVA deriva su traducción parafrástica “modelo perfecto”.

⁸⁵⁰⁹ תִּכְרִיד Manto (Est. 8:15).

⁸⁵¹⁰ תֵּל Montículo de ruinas: — *tel olám* = montículo de ruinas perpetuas (Jos. 8:28). — Suf. תֵּלָה.

⁸⁵¹¹ תָּלָא QAL: 1) Colgar el cuerpo de alguien (2 Sam. 21:12). 2) El Part.pas. se traduce: a) Vivir en suspenso (Deut. 28:66). b) Estar obstinado (Ose. 11:7). — Var. תָּלָה; Perf.suf. תִּלְאִים (Ketiv, תִּלְאִים); Part.pas. תִּלְוִיָּאִים (= תִּלְאִים).

⁸⁵¹⁴ תִּלְאָבוֹת Sequedad: *érets tal'uvót* = tierra de sequedad (Ose. 13:5).

⁸⁵¹³ תִּלְאָה Contratiempo, dificultad (Exo. 18:8; Núm. 20:14). — En Mal. 1:13, sobre la palabra מִתְלַאֵה vea allí en el DHB.

⁸⁵¹⁶ תִּלְבָּשֶׁת Vestido (aunque en Isa. 59:17 esta palabra parece ser ditto. No está en las versiones antiguas ni es traducida en la RVA).

⁸⁵¹⁷ (AR) תִּלְגַּ Nieve (Dan. 7:9). Heb. שֶׁלֶג.

⁸⁵¹⁸ תִּלָּה QAL: Colgar (Gén. 40:19). — Perf. תִּלֵּינוּ, תִּלֵּינָה; Suf. תִּלּוּם; Impf. יִתְּלוּ; Vaif.suf. וְיִתְּלִימוּ; Impv.suf. תִּלְּוּהוּ; Inf. תִּלּוּת; Part.pas. תִּלּוּי; Pl. תִּלּוּיִם.

NIFAL: Ser colgado (Est. 2:23). — Perf. נִתְּלוּ; Impf.vaif. וְיִתְּלוּ.

PIEL: Colgar escudos (Eze. 27:10). — Perf. תִּלֵּי.

— תִּלּוּל Erguido (Eze. 17:22).

— תִּלְּוֹנֹת Ver תִּלּוּנָה.

⁸⁵²² תִּלְיָה Aljaba? — Suf. תִּלְיָה.

* ⁸⁵²³ (AR) תִּלְיָתִי Tercero (Dan. 2:39). — Fem. תִּלְיָתָא (Kativ: תִּלְיָתִי).

⁸⁵²⁴ תִּלֵּל HIFIL: Engañar (Gén. 31:7). — Perf. הִתְּלֵת, הִתְּלִי; Impf. יִתְּלֵל, יִתְּלִי; Inf. הִתְּלֵל.

HOFAL: Ser engañado (Isa. 44:20). — Perf. הוּתְּלָה.

Impv. Imperativo.

⁸⁵²⁵ תִּלְמִיךְ Surco (Ose. 10:4). — Const.pl. תִּלְמִי; Suf. תִּלְמִיָּה.

⁸⁵²⁷ תִּלְמִיד Alumno (1 Crón. 25:8).

⁸⁵¹⁹ תִּלְנוֹת Murmuraciones, quejas (Exo. 16:7; Núm. 14:27; 17:20/5). — Var. תִּלְוִינָת; Suf. תִּלְוִינָתָם, תִּלְוִינָת.

⁸⁵²⁹ תִּלְעַם PUAL: Estar vestido de escarlata (Nah. 2:4/3). — Part. מִתְלַעֵם.

⁸⁵³⁰ תִּלְפִּיּוֹת ¿Armería? — En Cant. 4:4 otros traducen *banúi le-talpiót* como “edificada con hiladas de piedra”.

⁸⁵³¹ (AR) תִּלְתָּ תִּלְתָּה, תִּלְתָּה; Suf. תִּלְתָּהוֹן. Heb. תִּלְתָּהוֹן. Heb. תִּלְתָּהוֹן.

⁸⁵³² (AR) תִּלְתָּ Tercero en rango (Dan. 5:16). — Var. תִּלְתָּהוֹן.

⁸⁵³³ (AR) תִּלְתִּין Treinta (Dan. 6:8/7). — Heb. תִּלְתִּין.

* ⁸⁵³⁴ תִּלְתָּ Ondulaciones del cabello (Cant. 5:11; Ver nota RVA). Otros traducen: “racimos de dátiles”. — Pl. תִּלְתָּיִם.

⁸⁵³⁵ תָּמֵם 1) Integro (Job 8:20). 2) ¿Perfecto? (Cant. 5:2). 3) Tranquilo (Gén. 25:27). — Fem.suf. תִּמְתִּי; Pl. תִּמְמִים.

⁸⁵³⁷ תָּמֵם 1) Integridad (Gén. 20:5; Sal. 7:9/8). 2) Inocencia: *le-tumám* = inocentemente, sin sospecha (2 Sam. 15:11). 3) Vigor: *be-étsem tumó* = en su pleno vigor (Job 21:23). — Const. תָּמֵם; Suf. תִּמְמוֹ; Pl. תִּמְמִים; Suf. תִּמְמוֹ.

⁸⁵³⁹ תָּמָה QAL: 1) Quedar asombrado, quedar atónito (Isa. 29:9; Jer. 4:9). 2) Mirar atónito o con asombro (Gén. 43:33; Isa. 13:8). — Perf. תָּמְדָה; Impf. תִּתְמַדֶּה; Vaif. תִּתְמַדֶּה; Impv. תִּתְמַדֶּה.

HITPAEL: Mirarse asombrados (Hab. 1:5). — En Isa. 29:9, en lugar de **הִתְמַהְמְהוּ** se sugiere leer **הִתְפַּהְמוּ**, como en Hab. 1:5, lo que se traduciría: “miraos asombrados”. La RVA traduce: “quedaos asombrados”. — Impf. **הִתְפַּהְמוּ**.

* ⁸⁵⁴⁰ (AR) **תִּמְהָה** Milagro (Dan. 3:32/4:2). — Pl. **תִּמְהֵיךְ**; Det. **תִּמְהָהּ**; Suf. **תִּמְהוּתְהִי**.

⁸⁵³⁶ (AR) **תִּפְּהָה** Allí (Esd. 5:17). — Heb. **שָׁמָּה**, **שָׁמָּה**.

⁸⁵³⁸ **תִּפְּהָה** Integridad (Prov. 11:3; Job 2:3). — Const. **תִּפְּהָת**; Suf. **תִּפְּהָתוֹ**.

⁸⁵⁴¹ **תִּפְּהוֹן** 1) Confusión: *timjón leváv* = confusión del corazón,=es decir, de la mente (Deut. 28:28). 2) Pánico (Zac. 12:4).

⁸⁵⁴² **תַּמּוּז** Tamuz (Eze. 8:14). — Ver Diccionario Bíblico RVA y Tabla de los Dioses al final del DHB.

⁸⁵⁴³ **תַּמּוֹל** Ayer (2 Sam. 15:20). — a) *ki-tmól shilshóm* = como ayer antes de ayer = como antes (Exo. 5:8). b) *mi-tmól shilshóm* = desde antes, en el pasado (Exo. 21:29). — Var. **תַּמֹּל**. Ver también bajo **אֶתְמוֹל**.

⁸⁵⁴⁴ **תַּמוּנָה** 1) Apariencia, forma (Núm. 12:8). 2) Semejanza, representación en forma de ídolo (Exo. 20:4). — Const. **תַּמוּנֹת**.

⁸⁵⁴⁵ **תַּמוּרָה** 1) Sustituto, lo que es sustituido (Lev 27:10). 2) Transacción, transacciones (Rut 4:7). — Suf. **תַּמוּרָתוֹ**.

⁸⁵⁴⁶ **תַּמוּתָּה** Muerte: *benéi tmutáh* = hijos de muerte, es decir, sentenciados a muerte (Sal. 79:11; 102:21).

⁸⁵⁴⁸ **תַּמִּיד** Continuamente: a) *anshéi tamíd* = hombres con una constante responsabilidad (Eze. 39:14). b) *esh tamíd* = fuego que arde permanentemente (Lev. 6:6/13). c) *arruját tamíd* = ración continua (2 Rey. 25:30). d) *olát tamíd* = holocausto

continuo (Exo. 29:42). e) *ha-tamíd* (= *minját tamíd*, en Núm. 4:16) = sacrificio continuo (Dan. 8:11).

⁸⁵⁴⁹ **תָּמִים** 1) Entero, completo (Jos. 10:13; Lev. 25:30). 2) Integro, intacto (Eze. 15:5). 3) Perfecto, incuestionable (2 Sam. 22:31). 4) Sin defecto (Exo. 12:5). — a) *be-tamím* = con integridad (Jos. 24:14). b) *temím deót* = completo en conocimiento (Job 36:4). — Const. **תָּמִים**; Fem. **תְּמִימָה**; Pl. **תְּמִימִים**; Fem. **תְּמִימַת**.

⁸⁵⁵⁰ **תִּמִּים** Tumim (Exo. 28:30). Ver Urim y Tumim en Diccionario Bíblico RVA.

⁸⁵⁵¹ **תָּמַךְ** QAL: 1) Tomar la mano (Gén. 48:17). 2) Sustentar (Isa. 41:10). 3) Portar o sostener firmemente el cetro (Amós 1:5). — Perf. **תָּמַכָּה**; Suf. **תִּמְכְּתִיךְ**; Impf. **תִּמְכֶּה**; Vaif. **וַיִּתְמַךְ**; Inf. **תִּמְכֹּךְ**; Part. **תֹּמֵךְ**; Pl.suf. **תִּמְכְּיָה**.

NIFAL: Ser atrapado (Prov. 5:22). — Impf. **יִתְמַךְ**.

— **תָּמַל** Ver **תָּמַל**.

⁸⁵⁵² **תָּמַם** QAL: 1) Concluir, completar, acabar (Gén. 47:18; Deut. 31:24). — *támu nijrátu* = se cortaron por completo (Jos. 3:16). 2) Acabarse el dinero (Gén. 47:15). 3) Perecer (Jer. 14:15). — *ad tumám* = hasta que todos perecieron (Deut. 2:15; la RVA tiene “hasta acabarlos”). 4) Ser íntegro (Sal. 19:14/13; en lugar de **אִתָּם** léase **אֶתָּם**, “seré íntegro”. — Perf. **תָּמַם**; Impf. **יִתְמַם**; Vaif. **וַיִּתְמַם**; Inf. **תִּמְמֹךְ**; Suf. **תִּמְמֶה**.

HIFIL: 1) Alistar algo (Eze. 24:10). 2) Acabar de hacer algo (Isa. 33:1). 3) Eliminar algo (Eze. 22:15). 4) Hacer algo perfecto (Job 22:3). — Perf. **הִתְמַלְתִּי**; Impf. **תִּתְמַלְתִּי**; Inf. **תִּתְמַלְתִּי**; Suf. **הִתְמַלְתִּי**.

HITPAEL: Mostrarse íntegro (2 Sam. 22:26). — Impf. **תִּתְמַלְמַלְתִּי**.

— **תִּתְמַלְתִּי** Ver bajo **תִּתְמַלְתִּי**.

⁸⁵⁵⁷ **תִּתְמַלְתִּי** Algo que se deshace (Sal. 58:9/8).

⁸⁵⁵⁸ תָּמָר Palmera (Exo. 15:27). — Pl. תְּמָרִים.

⁸⁵⁶⁰ תַּמָּר Espantapájaros (Jer. 10:5).

⁸⁵⁶¹ תְּמָרָה Motivo de decoración en forma de palmera (1 Rey. 6:29). — Pl. תְּמָרִים, תְּמָרוֹת; Suf. תְּמָרָיו (Kativ: תְּמָרוֹ).

⁸⁵⁶² תְּמָרוֹק 1) Purificación (Prov. 20:30; Ver Hifil de מָרַק. Aquí, en lugar de תְּמָרוֹק בָּרַע se sugiere leer תְּמָרוֹק מָרַע, “purificación del mal” (la RVA tiene: “purifican del mal”). — Const.pl. תְּמָרוֹקֵי; Suf. תְּמָרוֹקֵיהֶן.

⁸⁵⁶³ תְּמָרוֹרִים 1) Amargura (Jer. 6:26). — *béji tamrurím* = llanto amargo (Jer. 31:15). 2) Adv.: Amargamente, con amargura (Ose. 12:15/14). 3) En Jer. 31:21, en lugar de תְּמָרוֹרִים se sugiere leer תִּמְרִים, “palmeras” (usadas como indicadores o hitos).

* ⁸⁵⁶⁵ תַּנִּין Chacal (Isa. 13:22). — Pl. תַּנִּיִּם, תַּנִּיִּם.

⁸⁵⁶⁶ (I) תָּנָה QAL: Poner (esta es una raíz variante de נָתַן; Ver allí N° 7). — En Ose. 8:10 la forma יִתְּנִי equivale a יִתְּנֵנִי, y en Sal. 8:2 la forma תָּנָה equivale a נָתַתָּה.

HIFIL: En Ose. 8:9 la RVA traduce תִּתְּנִי como “comprar” (= dar en pago a cambio de).

⁸⁵⁶⁷ (II) תָּנָה PIEL: Recitar, celebrar o recordar mediante canciones, ya sea de tema alegre o doloroso (Jue. 5:11; 11:40). En la segunda cita se traduce “entonar lamentos”. — Impf. יִתְּנִי; Inf. לְתַנּוֹת.

⁸⁵⁶⁹ תַּנּוּאָה 1) Disgusto (Núm. 14:34). 2) Pretexto, causa para un disgusto (Job 33:10). — Suf. תַּנּוּאָתִי; Pl. תַּנּוּאוֹת.

⁸⁵⁷⁰ תַּנּוּבָה 1) Producto del campo (Deut. 32:13). 2) Fruto (Jue. 9:11). — Const. תַּנּוּבוֹת; Suf. תַּנּוּבָתִי; Pl. תַּנּוּבוֹת.

⁸⁵⁷¹ **לִבְנוֹת** Lóbulo de la oreja (Exo. 29:20).

⁸⁵⁷² **תְּנוּמָה** Sopor, dormitar (Sal. 132:4; Prov. 6:4). — Pl. **תְּנוּמוֹת**.

⁸⁵⁷³ **תְּנוּפָה** 1) Movimiento de la mano (Isa. 19:16). 2) Ofrenda mecida durante el ritual (Exo. 29:24). — Const. **תְּנוּפֹת**; Pl. **תְּנוּפֹת**.

⁸⁵⁷⁴ **תֵּנוּר** Horno (Gén. 15:17; Exo. 7:28/8:3). — Pl. **תְּנוּרִים**; Suf. **תְּנוּרִיָּה**.

* ⁸⁵⁷⁵ **תְּנַחֲמוֹת** Consuelo, consolación (Job 15:11; 21:2). — Var. **תְּנַחֲמוֹת**; Suf. **תְּנַחֲמוֹתֵיכֶם**.

— **תְּנַחֲמִיָּה** Consolación (Isa. 66:11). — Suf. **תְּנַחֲמִיָּה**.

⁸⁵⁷⁷ **תַּנִּין** 1) Animal acuático caracterizado por su gran tamaño (Gén. 1:21; Sal. 148:7). 2) Monstruo, animal mitológico (Isa. 27:1). 3) Serpiente (Exo. 7:9; Deut. 32:33).

* ⁸⁵⁷⁸ (AR) **תַּנִּיָּן** Segundo (Dan. 7:5; la RVA no traduce esta palabra). — Fem. **תַּנִּינָה**.

⁸⁵⁷⁹ **תְּנִינֹת** Adv.: Por segunda vez (Dan. 2:7).

* ⁸⁵⁸⁰ **תְּנַשְׁמָה** ¿Calamón? — una especie de camaleón (Lev. 11:30). Lo extraño es que este mismo nombre aparece en el vers. 18 en la lista de aves. La RVA la traduce igual: “calamón” (Comp. Deut. 14:16). — Paus. **תְּנַשְׁמָה**.

⁸⁵⁸¹ **תַּעֲב** NIFAL: Ser abominado (Isa. 14:19; Job 15:16). — Perf. **נִתְעַב**; Part. **נִתְעַב**.

PIEL: 1) Abominar (Deut. 23:8/7). 2) Convertir algo en abominación (Eze. 16:25). — Perf.suf. **תַּעֲבוּנִי**; Impf. **יִתְעַב**; Suf. **תִּתְעַבְנוּ**; Inf. **תַּעֲב**; Part. **מִתְעַבִּים**.

vers. Versiones.

Comp. Comparar.

[PUAL]: Ser abominado. — En Isa. 49:7, en lugar de **לְמִתְעַב** léase **לְמִתְעַב**, “al abominado”.

HIFIL: Actuar de manera abominable, hacer cosas abominables (1 Rey. 21:26; Sal. 14:1).

— Perf. **הִתְעַבְתִּי**, **הִתְעַבְתָּ**; Impf.vaif. **יִתְעַב**.

⁸⁵⁸² **תָּעָה** QAL: 1) Caminar errante (Gén. 21:14). 2) Andar extraviado (Exo. 23:4). 3)

Error, divagar (Isa. 21:4; 28:7). — Perf. **תָּעָה**, **תָּעִיתִי**; Impf. **תֵּתַע**, **תֵּתַעְי**; Inf.

תֵּתַעְי; Part. **תֹּעֵה**; Const.pl. **תֹּעִי**.

NIFAL: 1) Tambalearse (Isa. 19:14). 2) Engañarse a sí mismo (Job 15:31; en lugar de **נִתְעָה** léase **נִתְעָה**).

HIFIL: 1) Hacer error (Isa. 3:12). 2) Dejar que alguien se extravíe (Isa. 63:19). 3) Hacer que alguien salga errante (Gén. 20:13). 4) Engañarse a sí mismo (Lit., “engañar a su alma”). En Jer. 42:20 la RVA traduce: “Os habéis descarriado a costa de vuestras propias vidas”. Quizás sea mejor traducir: “Os habéis engañado a vosotros mismos.” — Perf.

תָּעָה; Suf. **תִּתְעֶינִי**; Impf.vaif. **יִתְעַ**; Suf. **תִּתְעֶנּוּ**, **יִתְעֶינִי**; Part. **מִתְעַה**, **מִתְעֶינִי**.

⁸⁵⁸⁴ **תִּתְעֶינִי** Testimonio, confirmación (Rut 4:7; Isa. 8:16, 20).

— **תִּתְעֶינִי** En Prov. 23:5, en lugar de **תִּתְעֶינִי** (Ketiv: **תִּתְעֶינִי**) léase según el Qere: **תִּתְעֶינִי**, “¿Has de hacer volar?”

⁸⁵⁸⁵ (I) **תִּתְעֶינִי** 1) Acueducto (2 Rey. 18:17). 2) Canal (Eze. 31:2). 3) Zanja (1 Rey. 18:32).

— (II) **תִּתְעֶינִי** 1) Curación (Jer. 46:11). 2) Remedio eficaz (Jer. 30:13).

⁸⁵⁸⁶ **תִּתְעֶינִי** 1) Caprichos (Isa. 3:4). 2) Maltrato, trato de penurias (Isa. 66:4). — Suf. **תִּתְעֶינִי**.

⁸⁵⁸⁷ תַּעֲלָמָה Lo secreto, lo escondido (Sal. 44:22/21). — En Job 28:11, en lugar de leer תַּעֲלָמָה léase תַּעֲלָמָה, “lo secreto”.

⁸⁵⁸⁸ תַּעֲנוּג 1) Comodidad (Prov. 19:10). — *bet taanuguéha* = las casas de sus delicias, es decir, sus cómodas casas (Miq. 2:9). 2) En plural se traduce “placeres” (Ecl. 2:8). — En Cant. 7:7, en lugar de אֶהְבֶּה בַּתַּעֲנוּגִים la Vulgata y la Peshita leen אֶהְבֶּה בַּתַּעֲנוּגִים, “la más amada de los placeres”. — Pl. תַּעֲנוּגוֹת, תַּעֲנוּגִים; Suf. תַּעֲנוּגִיךָ.

⁸⁵⁸⁹ תַּעֲנִית Aflicción, alusión al ayuno (Esd. 9:5).

⁸⁵⁹¹ תַּעַע PILPEL: Actuar profanando algo solemne: *ve-hayíti be-eináv ki-mtatéa* = y sea yo a sus ojos como un profanador = y me tenga por un profanador (Gén. 27:12; la RVA tiene: “... un farsante”). — Part. מִתַּעֲתֵעַ.

HITPALPEL: Hacer escarnio de, reirse de (2 Crón. 36:16). — Part. מִתַּעֲתֵעִים.

— תַּעֲפָה Oscuridad (Job 11:17). Quizás sea más adecuado vocalizar תַּעֲפָה.

⁸⁵⁹² תַּעֲצָמוֹת Vigor (Sal. 68:36/35).

⁸⁵⁹³ תַּעַר 1) Navaja para afeitarse (Núm. 8:7). 2) Cortaplumas de escriba (Jer. 36:23). 3) Vaina de la espada (1 Sam. 17:51). — Suf. תַּעֲרֶיךָ, תַּעֲרֵיהֶם.

⁸⁵⁹⁴ תַּעֲרוּבוֹת Condición de rehén — Plural de intensidad — *benéi ha-taaruvót* (2 Rey. 14:14).

⁸⁵⁹⁵ תַּעֲתֵעִים Ridículo: *maaséh tatuím* = obra ridícula (Jer. 10:15).

⁸⁵⁹⁶ תַּף Tamborín (Gén. 31:27). — Pl. תַּפִּים; Suf. תַּפִּיךָ.

⁸⁵⁹⁷ תִּפְאָרֶת 1) Esplendor, hermosura (Exo. 28:2). 2) Adorno (Isa. 3:18). 3) Gloria, honor, distinción (Jue. 4:9). 4) Arrogancia: *tif'éret rum eináv* = la gloria de sus ojos altivos, es decir, su arrogancia (Isa. 10:12).

⁸⁵⁹⁸ תַּפּוּחַ 1) Manzano (Cant. 2:3). 2) Manzana (Cant. 2:5). — Pl. תַּפּוּחִים; Const. תַּפּוּחֵי.

* ⁸⁶⁰⁰ תַּפּוּצָה Dispersion. — En Jer. 25:34, en lugar de כִּי־מָלְאוּ יְמֵיכֶם se sugiere leer con transposición, así: כִּי מָלְאוּ יְמֵיכֶם לְטִבּוּחַ וְתַפּוּצוֹתֵיכֶם, “porque se han cumplido los días y vuestra dispersión para ser degollados”. La RVA traduce la forma תַּפּוּצוֹתֵיכֶם como verbo: “para que seáis dispersados”.

— תַּפְתְּנֶהּ En Lev. 6:14/21, en lugar de esta palabra se sugiere leer תַּפְתְּנֶהּ, “partirás” (Ver más bajo פתת).

— תַּתְּפֶל [HITPAEL]: En 2 Sam. 22:27, en lugar de תַּתְּפֶל se sugiere leer תַּתְּפֶל, como en Sal. 18:27/26 y dos mss. Ver también פתל.

⁸⁶⁰² (I) תַּפֵּל Baño de cal sobre las paredes (Eze. 13:10).

— תַּפֵּל 1) Cosa insípida (Job 6:6). 2) Cosa sin valor (Lam. 2:14).

⁸⁶⁰⁴ תַּפְלָה 1) Despropósito, algo absurdo (Job 1:22). 2) Algo repulsivo (Jer. 23:13).

⁸⁶⁰⁵ תַּפְלָה Oración (1 Rey. 8:28; Isa. 56:7). — Const. תַּפְלָת; Suf. תַּפְלָתִי; Pl. תַּפְלוֹת.

* ⁸⁶⁰⁶ תַּפְלָצַת ¿Terror? ¿Horror? — En Jer. 49:16 la RVA traduce como frase verbal תַּפְלָצְתָּ, “el trror que inspiras”.

⁸⁶⁰⁸ **תִּפֹּף** QAL: 1) Tocar tambores (Sal. 68:26/25). 2) En 1 Sam. 21:14/13 algunos leen **וַיִּתֵּף**, “tocaba” o “tamboreaba” (en las puertas), en lugar de **וַיִּתֵּן**, “y hacía marcas”. — Part. **תּוֹפֹפוֹת**.

POLEL: Golpearse insistentemente (Hab. 2:8/7). — Part. **מִתּוֹפֹפוֹת**.

⁸⁶⁰⁹ **תָּפַר** QAL: Coser (Gén. 3:7). — Perf. **תָּפַרְתִּי**; Impf.vaif. **וַיִּתְּפֶרֶן**; Inf. **לְתִפּוֹר**.

PIEL: Coser (Eze. 13:18). — Part. **מִתְּפָרוֹת**.

⁸⁶¹⁰ **תָּפַשׁ** QAL: 1) Tomar con las manos (1 Rey. 11:30; Isa. 3:6). 2) Prender, tomar preso a alguien (1 Rey. 13:4; 20:18). 3) Agarrar a alguien de la ropa (Gén. 39:12). 4) Tocar un instrumento musical (Gén. 38:4). 5) Ocuparse de algo de manera constante: *tofséi ha-toráh* = los que se ocupan de la ley (Jer. 2:8). 6) Llevar o manejar la espada (Eze. 38:4). 7) Tomar o apoderarse de una ciudad (2 Rey. 14:7). 8) Profanar el nombre de Dios (Prov. 30:9). 9) El Part.pas. se traduce: “estar cubierto” (Hab. 2:19). — Perf. **תָּפַשׁ**; Suf. **תִּפְּשֶׁת**; Impf.vaif. **וַיִּתְּפֹשׂ**; Suf. **וַיִּתְּפֹשְׁהוּ**; Impv. **תִּפְּשׁוּ**; Suf. **תִּפְּשׁוּם**; Inf. **לְתִפְּשׁוֹ**; Abs. **תִּפְּשׁוּ**; Suf. **תִּפְּשׁוּם**; Part. **תִּפְּשֵׁן**; Const.pl. **תִּפְּשִׁי**; Pas. **תִּפּוּשׁוּ**.

NIFAL: 1) Ser sorprendido en el acto del adulterio (Núm. 5:13). 2) Ser apresado (Jer. 34:3). 3) Ser atrapado en una trampa (Jer. 50:24; la RVA traduce “fuiste tomada”). 4) Ser capturada o tomada una ciudad o fortaleza (Jer. 48:41). — Perf. **נִתְּפַשׁ**; Impf. **תִּתְּפֹשׂ**; Inf. **הִתְּפֹשׂ**.

PIEL: Atrapar una lagartija (Prov. 30:28). — Impf. **תִּתְּפֹשׂ**.

⁸⁶¹¹ **תִּפֶּת** Escupidero. Como toponimia, es Tófet, nombre de un lugar en el valle de Hinom, al sur de Jerusalén. — En Job 17:6 la RVA traduce *tófet le-paním* como “alguien a quien le escupen en la cara” (Ver Diccionario Bíblico RVA).

⁸⁶¹³ תָּפֶתְהָ En Isa. 30:33 se sugiere leer תָּפֶתְהָ, “el Tófet para él” (Ver Tófet en Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶¹⁴ (AR) תַּפְתִּיא Oficial del imperio persa (Dan. 3:2). — Pl. תַּפְתִּיא.

⁸⁶¹⁵ (I) תִּקְוָה Esperanza (Jer. 31:17). — *asiréi ha-tiqváh* = prisioneros [llenos de] esperanza (Zac. 9:12). — Const. תִּקְוָה; Suf. תִּקְוָה.

— תִּקְוָה Cordon: *tiqvát ha-sháni* = cordón carmesí o rojo (Jos. 2:21). — Const. תִּקְוָה.

⁸⁶¹⁷ תִּקְוָה Capacidad de resistencia ante el enemigo (Lev. 26:37).

* ⁸⁶¹⁸ תִּקְוָה En Sal. 139:21, en lugar de וּבְתִקְוָה לְמִי לֵאמֹר léase וּבְתִקְוָה לְמִי לֵאמֹר, “y con los que se levantan contra ti”. (Ver Hitpolel de קוּם).

⁸⁶²² תִּקְוָה 1) Vuelta, retorno cíclico del año, es decir, renovación del ciclo anual en el equinoccio de otoño, que coincide con la celebración de la fiesta de Tabernáculos y Rosh Ha-shanah o fiesta de las Trompetas (Exo. 34:22). 2) Final de un ciclo determinado: En 1 Sam. 1:20, *li-tqufát ha-yamím* se traduce: “a su debido tiempo”, es decir, al final del ciclo de la gestación. 3) Final del aparente viaje diario del sol, en el punto de su ocaso (Sal. 19:7). — Const. תִּקְוָה; Suf. תִּקְוָה; Pl. תִּקְוָה.

⁸⁶²³ תִּקְוָה Fuerte (Ecl. 6:10).

* ⁸⁶²⁴ (AR) תִּקְוָה 1) Fuerte (Dan. 2:40). 2) Poderoso, como el hecho de un milagro (Dan. 3:33/4:3). — Fem. תִּקְוָה, תִּקְוָה; Pl. תִּקְוָה.

⁸⁶²⁵ (AR) תָּקַל PEAL: Ser pesado en balanza (Dan. 5:27). — Perf.pas. 2 Mas. תָּקַלְתָּ.

— (AR) **תִּקְלֵ** Siclo (Dan. 5:25, 27). — Heb. **שָׁקֶל**. Ver Tabla de Pesas y Medidas al final del DHB.

⁸⁶²⁶ **תִּקֵּן** [QAL]: En Ecl. 1:15, en lugar de **לְתַקֵּן** se sugiere leer con la LXX: **לְהִתְקֵן**, “enderezarse” (Inf. de Nifal).

PIEL: 1) Enderezar (Ecl. 7:13). 2) ¿Componer? ¿Editar? — El objeto del verbo son los proverbios (Ecl. 12:9). — Perf. **תִּתְקֵן**; Inf. **תִּקֵּן**.

⁸⁶²⁷ (AR) **תִּקֵּן** HOFAL: Ser restituido al reino (Dan. 4:33/36; aquí, en lugar de 3 Fem. **תִּתְקַנְתִּי** se sugiere leer 1 Pers. Sing. **תִּתְקַנֶּנִּי**, “fui restituido”; de lo contrario, en lugar de **תִּתְקַנְתִּי מִלְּכוּתִי וְעַל־מִלְּכוּתִי תִתְקַנֶּנִּי** se tendría que leer **תִּתְקַנֶּנִּי מִלְּכוּתִי וְעַל־מִלְּכוּתִי תִתְקַנֶּנִּי**, “y a mí me fue restituido mi reino”).

⁸⁶²⁸ **תִּקַּע** QAL: 1) Clavar dardos en el cuerpo (2 Sam. 18:14). 2) Clavar las estacas de una tienda: *taqá et oholó* es traducido por la RVA: “había instalado su tienda” (Gén. 31:25). 3) Golpear las palmas, aplaudir (Sal. 47:2/1). 4) Estrechar la mano en señal de acuerdo mutuo (Prov. 6:1). 5) Tocar la corneta o shofar (1 Rey. 1:31). — Perf. **תִּתְקַע**; Suf. **תִּתְקַעְתִּי**; Impf. **יִתְקַע**; Vaif. **יִתְקַעַ**; Suf. **יִתְקַעְהוּ**; Part. **תִּתְקַעַ**; Pas. **תִּתְקַעָה**.

NIFAL: Ser tocada la trompeta (Isa. 27:13; Amós 3:6). — En Job 17:3, en lugar de Nifal **יִתְקַע** se sugiere leer Qal **יִתְקַעַ**; de esta manera, *mi hu le-yadí yitqá* se traduciría: “¿Quién me estrechará la mano?” (Ver RVA).

⁸⁶²⁹ **תִּתְקַע** Toque de corneta (Sal. 150:3).

⁸⁶³⁰ **תִּתְקַף** QAL: 1) Prevalecer sobre algo o alguien (Job 14:20). 2) Abrumar a (Job 15:24). — Impf.suf. **יִתְקַפֶּהוּ**.

[NIFAL]: En Ecl. 4:12, en lugar de **יִתְקַפֵּי** se sugiere leer **יִתְקַף**, “es atacado” (Comp. RVA).

[HIFIL]: En Ecl. 6:10, en lugar de la aparente forma Hifil detrás del Ketiv de la palabra **שְׁהִתְקִיף**, léase con el Qere: **שְׁתְּקִיף**, “quien es más fuerte”.

⁸⁶³¹ (AR) **תִּקַּף** PEAL: 1) Hacerse fuerte (Dan. 4:8/11). 2) Hacerse duro por la arrogancia (Dan. 5:20). — Perf. **תִּקַּף**; 3 Fem. **תִּקַּפְתָּ**; 2 Mas. **תִּקַּפְתָּ**.

PAEL: Poner en vigencia un decreto (Dan. 6:8/7). — Inf. **לְתִקְּפָה**.

⁸⁶³³ **תִּקְוָה** Autoridad, poder, poderío (Esd. 10:2; Dan. 11:17). — Suf. **תִּקְּבוּ**.

* ⁸⁶³² (AR) **תִּקְוָה** Fuerza (Dan. 2:37). — Det. **תִּקְּפָא**.

— * (AR) **תִּקְוָה** Fuerza (Dan. 4:27/30).

— **תִּקְוָה** Ver **תִּקְוָה**.

— **תִּקְוָה** En 1 Sam. 14:27 léase con el Qere: **וְתִקְוָה**, “y le brillaron” (los ojos). Ver nota RVA.

⁸⁶³⁵ **תִּרְבוּת** Prole: *tarbút anashím jataím* = prole de hombres pecadores (Núm. 32:14).

⁸⁶³⁶ **תִּרְבִּית** Intereses (Lev. 25:36; Eze. 18:8; Prov. 28:8).

— **תִּרְנִילִי** Ver Tifil de **רִנָּה**.

⁸⁶³⁸ **תִּרְגֵּם** QAL: Traducir (Esd. 4:7). — Part.pas. **מִתְּרַגֵּם**.

⁸⁶³⁹ **תִּרְמָה** Sueño profundo (Gén. 2:21; 15:12).

⁸⁶⁴² **תִּרְמָה** 1) Ofrenda alzada, es decir, la parte de la ofrenda que es alzada ritualmente para ser consagrada a Dios (Exo. 25:2, Ver nota RVA; Lev. 7:14, Ver nota RVA). 2) Tierra reservada para los sacerdotes (Eze. 48:12). — Const. **תִּרְמָה**; Suf. **תִּרְמָתִי**; Pl. **תִּרְמוֹתֵיכֶם**; Suf. **תִּרְמוֹתֵיכֶם**.

⁸⁶⁴¹ תְּרוּמָה Porción reservada de la tierra que estaba reservada a los sacerdotes (Eze. 48:12).

⁸⁶⁴³ תְּרוּעָה 1) Grito a gran voz que lanza una multitud de gente (Jos. 6:5). 2) Grito de júbilo o de dolor (1 Sam. 4:5). 3) Toque de trompetas: *ve-haavárta shofár teruáh* = harás resonar las trompetas (Lev. 25:9). — Const. תְּרוּעָה.

⁸⁶⁴⁴ תְּרוּפָה Medicina, sanidad (Eze. 47:12).

⁸⁶⁴⁵ תְּרִיזָה Arbol conífero no identificado (Isa. 44:14).

⁸⁶⁴⁸ (AR) תְּרִיזָה Dos (Dan. 6:1/5:31). — Fem. תְּרִיזָה. Heb. שְׁנִים.

⁸⁶⁴⁹ תְּרִמָּה En Jue. 9:31, en lugar de בְּתִרְמָה la RVA lee בְּעִרְמָה, “con astucia”, “astutamente”. Otros leen esta palabra como toponimia (Ver nota Stutt.).

— תְּרִמָּה En Jer. 14:14 léase con el Qere: תְּרִמָּה, “engaño”.

— תְּרִמָּה 1) Engaño (Jer. 8:5). 2) En Sal. 119:118, en lugar de תְּרִמָּתָם, que la RVA traduce “astucia”, algunos traducen las palabras בִּי שֶׁקֶר תְּרִעִיתָם como “porque engaño son sus especulaciones” (Ver K. B. y nota Stutt.).

⁸⁶⁵⁰ תֶּרֶן 1) Asta de bandera (Isa. 30:17). 2) Mástil de un barco (Isa. 33:23; Eze. 27:5). — Suf. תְּרִנָּם.

* ⁸⁶⁵¹ (AR) תֶּרַע 1) Puerta del horno (Dan. 3:26). 2) Corte del rey — Lit., “puerta del rey” (Dan. 2:49). — Heb. שַׁעַר.

* ⁸⁶⁵² (AR) תֶּרַע Portero del templo (Esd. 7:24). — Det.pl. תְּרַעִיא. — Heb. שוּעַר.

⁸⁶⁵³ תְּרִיעָלָה Vértigo (Isa. 51:17).

⁸⁶⁵⁵ תַּרְפִּים Idolos domésticos, protectores de la familia (Gén. 31:19; 1 Sam. 19:13).

⁸⁶⁵⁸ תַּרְשִׁישׁ 1) Piedra preciosa, posiblemente el crisólito (Exo. 28:20; Eze. 1:16). 2) Tarsis, nombre de un lugar (Ver Diccionario Bíblico RVA). 3) Tarsis, nombre de una persona (Esd. 1:11).

⁸⁶⁶⁰ תַּרְשָׁתָא Gobernador (Neh. 8:9).

— (AR) תַּרְיִן Ver bajo תַּרְיִן.

⁸⁶⁶¹ תַּרְתָּן Tartán, comandante en jefe del ejército asirio (2 Rey. 18:17; Ver nota RVA y Diccionario Bíblico RVA).

* ⁸⁶⁶³ תִּשְׁאוֹת Bullicio, plural de intensidad (Isa. 22:2; Job 39:7). 2) Aclamaciones (Zac. 4:7). 3) En Job 36:29 la RVA traduce “el tronar”, es decir, el estruendo de los truenos en la bóveda celeste.

— תְּשׁוּמָת ¿Depósito? — En Lev. 5:21/6:2, la expresión *bi-tsúmet yad* es traducida por la RVA como algo “dejado en poder de alguien”.

— תּוֹשֵׁב Ver תֹּשֵׁב.

⁸⁶⁶⁴ תִּשְׁבֵּי מִתְּשֻׁבֵּי גִלְעָד En 1 Rey. 17:1, en lugar de la frase מִתְּשֻׁבֵּי גִלְעָד, “de los moradores de Galaad” algunos leen מִתְּשֻׁבֵּי גִלְעָד, “de los tisbitas de Galaad”. (Ver Diccionario Bíblico RVA).

⁸⁶⁶⁵ תִּשְׁבִּץ En Exo. 28:4 la RVA traduce la expresión *ketónet tashbét* como “vestido a cuadros”.

⁸⁶⁶⁶ תְּשׁוּבָה 1) Regreso, retorno: a) A un lugar (1 Sam. 7:17). b) Vuelta del año: La expresión *li-tshuvát ha-shaná* en 2 Sam. 11:1 es interpretada como la llegada de la primavera (Comp. 1 Rey. 20:22, 26; Ver notas RVA). 2) Respuesta (Job 21:34). — Const. תְּשׁוּבָת; Suf. תְּשׁוּבָתוֹ; Pl. תְּשׁוּבוֹת; Suf. תְּשׁוּבוֹתֵיכֶם.

— **תְּשִׁיָּה** En Job 30:22 el Qere tiene **תְּשִׁיָּה** (Ver allí). Pero se ha sugerido que lo correcto es leer **תְּשִׁאָה**, “bullicio”, “estruido”. Holladay sugiere traducir “crashing” (que se podría traducir como “shock” o “colisión”). La RVA traduce “tormenta” (lo que involucra estruido, vendaval y efectos destructivos. Ver también bajo **תְּשִׁאוֹת**).

⁸⁶⁶⁸ **תְּשׁוּעָה** 1) Victoria (2 Rey. 13:17) 2) Liberación: *tihieh lajem teshuah* = tendréis liberación = seréis liberados (1 Sam. 11:9). 3) Salvación (Isa. 45:17). — Var. **תְּשִׁעָה**; Const. **תְּשׁוּעַת**; Suf. **תְּשׁוּעָתִי**, **תְּשׁוּעָתְךָ**.

* ⁸⁶⁶⁹ **תְּשׁוּקָה** Deseo (Gén. 3:16; 4:7; Ver nota RVA). — *aláy teshuqató* = con respecto a mí es su deseo = él me desea con ardor (Cant. 7:11/10). — Suf. **תְּשׁוּקָתוֹ**, **תְּשׁוּקָתְךָ**.

⁸⁶⁷⁰ **תְּשׁוּרָה** ¿Presente? (1 Sam. 9:7).

— **תְּשִׁי** En Deut. 32:18 léase **תְּשָׁה**, “te has olvidado” (Ver bajo **נִשְׁה**).

— **תְּשִׁיָּה** Ver bajo **תְּשִׁיָּה**.

⁸⁶⁷¹ **תְּשִׁיעִי** Noveno (2 Rey. 17:6). — Var. **תְּשִׁעִי**; Fem. **תְּשִׁיעִית**.

— **תְּשִׁם** En 2 Rey. 9:30; Ver bajo **שִׁמָּה** y **סִמָּה**, “pintarse los ojos”.

⁸⁶⁷² **תְּשַׁע** Nueve (Gén. 5:5). — Const. **תְּשִׁעַ**; Fem. **תְּשִׁעָה**; Const. **תְּשִׁעַת**. Ver Tabla de Numerales al final del DHB.

— **תְּשִׁעָה** Ver **תְּשׁוּעָה**.

— **תְּשִׁיעִי** Ver **תְּשִׁיעִי**.

⁸⁶⁷³ **תְּשִׁעִים** Noventa (Gén. 5:17).

Abreviaturas

A) ABREVIATURAS DE LOS NOMBRES DE LOS LIBROS DE LA BIBLIA

Gén.	Génesis	Ecl.	Eclesiastés
Exo.	Exodo	Cant.	Cantares
Lev.	Levítico	Isa.	Isaías
Núm.	Números	Jer.	Jeremías
Deut.	Deuteronomio	Lam.	Lamentaciones
Jos.	Josué	Eze.	Ezequiel
Jue.	Jueces	Dan.	Daniel
Rut	Rut	Ose.	Oseas
1 Sam.	1 Samuel	Joel	Joel
2 Sam.	2 Samuel	Amós	Amós
1 Rey.	1 Reyes	Abd.	Abdías
2 Rey.	2 Reyes	Jon.	Jonás
1 Crón.	1 Crónicas	Miq.	Miqueas
2 Crón.	2 Crónicas	Nah.	Nahúm
Esd.	Esdras	Hab.	Habacuc
Neh.	Nehemías	Sof.	Sofonías

Est.	Ester	Hag.	Hageo
Job	Job	Zac.	Zacarías
Sal.	Salmos	Mal.	Malaquías
Prov.	Proverbios		

B) OTRAS ABREVIATURAS USADAS

Abs.	Absoluto
Adj.	Adjetivo
Adv.	Adverbio
AR	Arameo
Art.	Artículo
Arq.	Arquitectura
Colect.	Colectivo
Comp.	Comparar
Const.	Constructo
Demost.	Demostrativo
Det.	Determinativo, Artículo definido
Euf.	Eufemismo
Fem.	Femenino
Heb.	Hebreo
Idem.	Igual
Impf.	Imperfecto

Impv.	Imperativo
Indef.	Indefinido
Inf.	Infinitivo
Intens.	Intensidad (Plural de intensidad)
Interj.	Interjección
Intrans.	Intransitivo
Jus.	Jusivo
K. B.	Koehler-Baumgartner
Lit.	Literal
Loc.	Locativo
Mas.	Masculino
Metaf.	Metafórico, metafóricamente
Mss.	Manuscritos
Neg.	Negativo
Pág.	Página
Part.	Participio
Pas.	Pasivo
Paus.	Pausa
Perf.	Perfecto
Pers.	Persona
Pl.	Plural
Poet.	Poético

Pref.	Prefijo
Prep.	Preposición
Pron.	Pronombre
Prop.	Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia)
Rel.	Relativo
M. M.	Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto)
Sing.	Singular
Suf.	Sufijo
Sust.	Sustantivo
Stutt.	Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia)
TM	Texto Masorético
Trad.	Traducción (Otra trad., Otra traducción)
Ug.	Ugarítico
Vaif.	Vaifal (Imperfecto con Vav Consecutiva)
Var.	Variante textual
Vep.	Vepaal (Perfecto con Vav Conversiva)
Vers.	Versiones

דְּבַר אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם

Devár Elohéinu yaqúm le-olám

La Palabra de nuestro Dios permanece para siempre

Prop. Proposición (Prop. Stutt., Propuesta de las notas de pie de página de la Biblia Hebraica Stuttgartensia).

Stutt. Stuttgartensia (Biblia Hebraica Stuttgartensia).

M. M. Mar Muerto (Rollos M. M., Rollos del Mar Muerto).